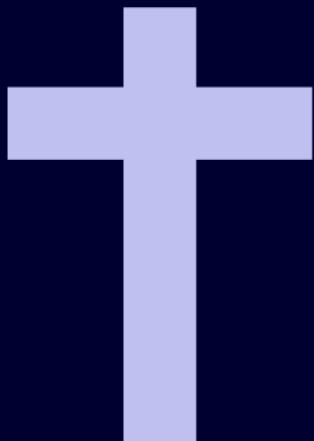


Bitabbu bya Ndagaanu Ghyaka na Bitabbu 6 bya  
Ndagaanu Giguluusu (Lugungu)



Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

# **Bitabbu bya Ndagaanu Ghyaka na Bitabbu 6 bya Ndagaanu Giguluusú (Lugungu) Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament**

copyright © 2025 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Genesis, Ruth, Esther, Psalms, Proverbs, Jonah and the NT from the Lugungu Translation Project.

All rights reserved.

2025-06-28

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Jun 2025 from source files dated 28 Jun 2025

b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc

## Contents

Matayo . . . . .	1
Mariko . . . . .	89
Luuuka . . . . .	144
Yohaana . . . . .	240
Bikorwa bya Bakwenda . . . . .	311
Baruumi . . . . .	411
1 Bakolinso . . . . .	451
2 Bakolinso . . . . .	494
Bagalatiya . . . . .	520
Beefeeso . . . . .	536
Bafiripi . . . . .	550
Bakolosaayi . . . . .	560
1 Basosolonika . . . . .	570
2 Basosolonika . . . . .	580
1 Timiteo . . . . .	586
2 Timiteo . . . . .	598
Tito . . . . .	607
Firimooni . . . . .	614
Bahebburaniya . . . . .	617
Yakobbo . . . . .	646
1 Peeteru . . . . .	659
2 Peeteru . . . . .	669
1 Yohaana . . . . .	676
2 Yohaana . . . . .	686
3 Yohaana . . . . .	688
Yuda . . . . .	690
Kuwonekerwa . . . . .	694

# **Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikirwe Matayo Kwanjuura**

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikirwe Matayo* kili kimwei ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bibyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyo: Mariko, Luuka na Yohaana.

Kitabbu kiki kyahandiikirwe Matayo, munyakubba de yeegebeerwe nka Leevi. Matayo yogwo yaalingi omwei ha bakwenda ikumi na babiri ba Yesu. Ateekerezebwa kubba yaakihandiikirri harabirijo myaka nka nkaaga Yesu amaari kubyalwa. Yaakihandiikirri Bayudaaya, naagyendeera kwolokya nti Yesu yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Ruhanga giyaakomirri kubba mujuni, kandi baraguri ba Ruhanga gibaaragurengiho. Mu kitabbu kiki, Matayo yaahandiikirri bintu binene bikukwatagana na bukama bwa Ruhanga. Bayudaaya baalingi na kyenihizo, nibakuteekereza nti Kurisito bwalija, alibba mukama wa bukama bwa mu nsi gigi. Mu kitabbu kiki, Matayo yaasoboleeri bintu binene bikukwatagana na bukama bwa Ruhanga bwa mwozo, mwa kugaana nteekereza gigyo gibaalingi nagyo.

Kitabbu kiki kijuliza hoj Kiragaanu Kikadei. Nahabwakiyo kyadoori-budwi kubba kitabbu kyakubanza mu Kiragaanu Kihyaka, habwakubba kikiteeraniza kurungi ku Kiragaanu Kikadei.

## **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubi**honderegeeni****

- (i) Kubyalwa kwa Yesu Kurisito na ntandiko gya buheereza bwamwe 1:1—4:25
- (ii) Buheereza bwa Yesu na bintu bikukira bunene biyeegeeseerye 5:1—25:46
- (iii) Lulengu lwa hakyendi lwa buheereza bwa Yesu nibuzookera mu kukwa na kuhimbooka kwamwe 26:1—28:20

*Bubyalwa bwa Yesu  
(Luuka 3:23-28)*

<sup>1</sup> Bubyalwa bwa Yesu Kurisito, wa mulula lwa Mukama Daudi, kandi wa mulula lw'Ibburahimu, bwalingi yati:

<sup>2</sup> Ibburahimu yaabyeri Isaka,

Isaka yaabyala Yakobbo,

Yakobbo yaabyala Yuda na bejra baamwe.

<sup>3</sup> Yuda yaabyeri Pereezj na Zeera, maawaabu naali Tamali,  
Pereezj yaabyala Hezjrooni,

Hezjrooni yaabyala Ramu.

<sup>4</sup> Ramu yaabyeri Aminadaabbu,

Aminadaabbu yaabyala Nahasooni,

Nahasooni yaabyala Salumooni.

<sup>5</sup> Salumooni yaabyeri Bbowaazi, maa yogo Bbowaazi naali  
Rahabbu,

Bbowaazi yaabyeri Obbeedi, maa Obbeedi naali Ruusi,

Obbeedi yaabyeri Yes,

<sup>6</sup> Yes yaabyala Daudi, mukama.

Daudi yaabyeri Sulumani, na yogwo mukali mun-  
yakubba muka Uriya.

<sup>7</sup> Sulumani yaabyala Rehobbowaamu,

Rehobbowaamu yaabyala Abbiya,

Abbiya yaabyala Asa.

<sup>8</sup> Asa yaabyeri Yehosafaati,

Yehosafaati yaabyala Yolaamu,

Yolaamu yaabyala Uziya.

<sup>9</sup> Uziya yaabyeri Yosaamu,

Yosaamu yaabyala Ahaazi,

Ahaazi yaabyala Heezekiya.

<sup>10</sup> Heezekiya yaabyeri Manaase,

Manaase yaabyala Amoni,\*

Amoni yaabyala Yosiya.

<sup>11</sup> Yosiya yaabyeri Yekoniya na beira baamwe, mu biro  
bibaanyagiirwemwo kutwalwa Bbabulooni.

<sup>12</sup> Bubaamaari kutwalwa Bbabulooni,

Yekoniya yaabyeri Salatyeri,

Salatyeri yaabyala Zerubbabbeerj.

<sup>13</sup> Zerubbabbeerj yaabyeri Abbiyuudi,

Abbiyuudi yaabyala Eriyakimu,

Eriyakimu yaabyala Azoori.

<sup>14</sup> Azoori yaabyeri Zadoki,

Zadoki yaabyala Akijimu,

Akijimu yaabyala Eliyuudi.

<sup>15</sup> Eliyuudi yaabyeri Eryeza,

Eryeza yaabyala Mataani,

Mataani yaabyala Yakobbo.

\* **1:10 1:10** Haha Luyonaani lwakoreseerye Amosi.

16 Yakobbo yogwo, yooyo munyakubyala Yozefu jiba Maliya, Maliya munyakubyala Yesu, Yesu yogwo yeetwa Kurisito.<sup>†</sup>

17 Nahabwakikyo kuruga hali Ibburahimu kudwa hali Mukama Daudi, haalingiho mihihji mya beizukulu ikumi na minei; na kuruga hali Mukama Daudi kudwa ha Banyeisaleeri kutwalwa Babbulooni, nahoodede haalingiho mihihji ikumi na minei. Kandi de, na kuruga ha kutwalwa Babbulooni kudwa ha kubyalwa kwa Kurisito, naho haalingiho mihihji ikumi na minei.

*Kubyalwa kwa Yesu Kurisito  
(Luka 2:1-7)*

18 Bigambu bya kubyalwa kwa Yesu Kurisito byalingi yati: Maawe Maliya, buyaali atakamubyeri, naali alindirijiri kugabuka wu Yozefu, kandi buwo de, atakawonangaho ku mudulu, kyazookiri nti yaalingi naali na nda habwa Mwozo Musyanu.

19 Habwakubba Yozefu, munyakubba naakugyenda kumugabura, yaali mudulu akubalwa kubba naakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, yaacwirimwo kuleka Maliya mu kiceicei, mwa butahemura Maliya.

20 Buylaali naacaateekereza bibyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamuwonekeeri mu kiloto naakoba, "Yozefu, mwizukulu wa Daudi, otatijina kugabura Maliya kubba mukali waamu, habwakubba nda gyali nagyo, gili habwa Mwozo Musyanu.

21 Alibyala mwana wa budulu, kandi olina kumweta ibara Yesu, habwakubba yooyo alijuna bantu baamwe kifubiro kya bibii byabu."

22 Buwo nu, bibyo byensei byabbeerijo, aleke bijdoosereerye bigambu bya Mukama biyaakobiri kuraba mu muraguri waamwe nti:

23 "Muhala atakawonangaho ku mudulu alibba na nda, abyale mwana wa budulu, kandi balimweta ibara Manweri." Makuru gaalyo: "Ruhanga ali natwe."

24 Yozefu buyaasisimukiri, yaakora kya malayika wa Mukama Ruhanga kiyamuwereeri kukora, yaagabura Maliya;

25 beitu kandi, atakateerane nayo, atakabyeri yogwo mwana wa budulu. Yozefu yeetiri yogwo mwana ibara, Yesu.

<sup>†</sup> 1:16 1:16 Hali **Kurisito** mu Luhebburaniya baakoreseerye *Masiya*. Bibi bigambu bibiri bijanyisya Mutongoole wa Ruhanga, munyakusijgwa makuta.

1:23 1:23 Isaaya 7:14

**2***Lubungu lwa Badulu Banyamagezi*

<sup>1</sup> Yesu buyaabalyirwe mu rubuga Bbeterehemu lwa mu kicweka kyetwa Ḫuyudaaya, Herodi naali mukama, badulu banyamagezi baarugiri buhulukalyoba, beiza mu rubuga Yerusalem,

<sup>2</sup> baabuulya yati: "Mwana akugyenda kubba Mukama wa Bayudaaya, abyalirwe hanya? Twaweeni luzota lukwolokya nka kwabyalirwe, niluhuluka kuruga buhulukalyoba; kandi hataati, twiziri kumuramya."

<sup>3</sup> Mukama Herodi buyeegwiri bigambu bya babwo badulu bijaabaziri, yeelalikiira hoj; na bantu banene ba mu Yerusalem, nabo beelalikiira nka yo.

<sup>4</sup> Mwomwo yeeta bahandu ba balaamij bensei na beegesa ba biragiro, yaababuulya bamuweere ha Kurisito yaali naakugyenda kubyalirwa.

<sup>5</sup> Baamwiririmwo nibakoba, "Mu rubuga Bbeterehemu lwa Ḫuyudaaya; kubba mu Binyakuhandiikwa, muraguri wa Ruhanga kwokwo yaakobiri:

<sup>6</sup> " 'Nywe bantu ba Bbeterehemu gya Ḫuyudaaya  
muli lumwei ha mbuga zihandu hoj za Ḫuyudaaya,  
habwakubba omwei muli nywe yooyo alibba mulemi,  
alilema bantu bange Beisaleeri.' "

<sup>7</sup> Mwomwo Herodi yeeta babwo badulu beize mu nsita bamuwone; ḫubeiziri, yaababuulya bamumanyisye kasumi koonyinj kabaawoneerimwo lulwo luzota.

<sup>8</sup> Ḫuyaamaari kubaza nabo, yaabatuma Bbeterehemu naakoba, "Mugyende mutoolye hoj mwana yogwo, bumwakamwaga, mwize mummanyisy, aleke nagya de ngyende mmuramye."

<sup>9-10</sup> Ḫubaamaari kwewga bya mukama biyaabaragiiri, baagyenda. Bubaali nibakugyenda, baaweeni luzota ludi lubaalii baweeni, nagwa buhulukalyoba. Bubaalweeni, baasemererwa hoj; lwabeebembera kudoosya bulwemereeri hali yogwo Mwana yaalingi.

<sup>11</sup> Ḫubeingiiri mu nnyumba, baaweeni yogwo Mwana na maawe Maliya, baakunda malu beetuluka, baaramya Mwana. Ḫubaamaari kumuramya, baahula nsahu zaabu za bisembu bya zaabu, bya bubbaani, na bya bintu bikuwunya kurungi byetwa migaaaju, baabimuha.

<sup>12</sup> Ruhanga buyaabhwiri babwo badulu mu kiloto, bateira hali Herodi, baatwalirwe muhanda gundi njbakukubayo mwihanga lyabu.

*Kweziba Kwirukira Misiri*

<sup>13</sup> Banyamagezi bubaamaari kugyenda, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekera Yozefu mu kilooto, naakoba, "Byoka, otwale mwana na maawe, mwezibe mwirukire mwihanga lya Misiri, mwicaleyo kudoosya bundikuweera; habwakubba Herodij akugyenda kutoolya mwana yogwo mwā kumwita."

<sup>14</sup> Mwomwo Yozefu yaabyoka ijolo lyolyo lyonyini, yaatwala mwana na maa mwana mwihanga lya Misiri.

<sup>15</sup> Bejceeriyo kudoosya Herodij buyaakwiri; aleke heinyuma, kuruga kwabu mu Misiri habaagyendiri, kudoosereerye bigambu bya Mukama Ruhanga biyaali aheeri muraguri waamwe Hoseya, bikukoba nti: "Nyeetiri mwana wange aruge Misiri."

### *Kwitwa kwa baana Batali na Musangu*

<sup>16</sup> Herodij buyeetegeriize badulu banyamagezi nka kubaali baamugobeerye, yaakwatuirwe kiniga kinene hoi. Kiyaakoori, yaaragiiri beita baana ba budulu bensej, banyakubba nibali mu rubuga Bbeterehemu na mu byaru bijhereerijo, babwo banyakubba nibali na myaka mibiri kwira ha nsi. Yo kuragira beite baana ba myaka mijmyo, yaasigikiirji ha kasumi ka banyamagezi, kabaamuwereeri baawoneerijo luzota.

<sup>17</sup> Mu mulingo gugu, kya Herodij kwita babwo baana, kyadoosereerye bigambu bya muraguri wa Ruhanga Yeremija, biyaaragwiri naakoba,

<sup>18</sup> "Haabbeerijo iraka mu rubuga Rama,  
iraka lilyo kyali kizabiro,

Lakeeri\* yaali kuliriira baana baamwe, atakwendya baamuhuumulye,  
habwakubba bakwiri bamalikirijo."

### *Kwira Kwabu mu Nazareeti*

<sup>19</sup> Herodij buyaakwiri, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekera Yozefu mu kilooto naali Misiri,

<sup>20</sup> naakoba, "Byoka, otwale mwana na maawe, mwire mu nsi gy'Isaleeri; habwakubba babwo banyakutoolyanga kwita yogwo mwana Yesu, bakwiri."

<sup>21</sup> Nahabwakikyo Yozefu yaabyokiri, yaatwala mwana na maawe, baakubayo mu nsi gy'Isaleeri.

<sup>22</sup> Beitu Yozefu yaatiiniri kwira mwisaza lya Buyudaaya habwakubba yaalingi yeegwiri nti Akileewo yaali naakulema mu kiikaru kya bbaawe Herodij. Ruhanga

amaari kuhabura Yozefu mu kilooto, Yozefu yaarugiriyo yaagyenda mwisaza lya Galilaaya.

<sup>23</sup> Yaagyendirji yeicala mu rubuga lwetwa Nazareeti, aleke kigambu kya baraguri ba Ruhanga kibaaragwiri hali Kurisito kidwereere, kikyo kikoba nti: “Alyetwa Munazareeti.”

### 3

*Yohaana Mubatizi Naatebeerya Bantu*

(*Mariko 1:1-8; Luuka 3:1-18; Yohaana 1:19-28*)

<sup>1</sup> Heinyuma gya kasumi kanene, hejziri mudulu gibeetengi Yohaana Mubatizi, yaatandika kutebeerya bantu mwirungu lya Buyudaaya,

<sup>2</sup> naakoba, “Mweziremwo bibiibi byenyu, habwakubba bukama bwa mwiguru buli heehi kudwa.”

<sup>3</sup> Yohaana Mubatizi yooyo wa muraguri wa Ruhanga Isaaya giyaakobirjho yati:

“Iraka lya yogwo akwamira mwirungu naakoba,

‘Muteekanize muhanda gwa Mukama,

muterekereerye buhanda bwamwe.’ ”

<sup>4</sup> Yohaana yogwo yaalwalengi kilwalu kikore kuruga mu byoza bya ngamira, naalwala muheeku gwa kikuta mu mancwendo. Bidyo byamwe byali nzige na buhooki bwa mwirungu.

<sup>5</sup> Bantu baarugengi Yerusalem na mu bicweka bisigeeriho bya Buyudaaya gyensei, na mu bicweka bijhereeri mugira gwa Yorodaani, njbeiza hali yo.

<sup>6</sup> Baatulengi bibii byabu, nibabatizibwa mu mugira gwa Yorodaani.

<sup>7</sup> Bejtū Yohaana buyaaweeni Bafalisaayo na Basadukaayo banene njibakwiza kubatizibwa, yaabaweeera, “Nywe baana ba mpiri! Naani abahabwirji kwiruka kiniga kya Ruhanga, kikyo kikugyenda kwiza?

<sup>8</sup> Mukore bintu bikwolokya nti, mweziririmwo ngesu zeenyu zibiibi.

<sup>9</sup> Kandi muleke kwehaariiza nimuteekereza nti, ‘Tuli kurungi, habwakubba tuli beizukulu b’Ibburahimu.’ Nkubaweeera, Ruhanga akusobora kuhindula mahiga gaga, naagafoora beizukulu b’Ibburahimu.

<sup>10</sup> Kandi ateeri mpasa gyamwe heikolo lya musaali; musaali gwensei gutakwana byana birungi, gukwiza kutemwa gukasukwe mu mworo.

<sup>11</sup> "Gya nkubabatiza na meezi, kwolokya nti mweziririmwo bibii byenyu; beitu yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira mu kubba na b̄usobozi, tinkusemeera kumukwatira nkeito zaamwe. Yogwo akwiza, alibabatiza na Mwozo Musyanu na mworo.\*

<sup>12</sup> Akwet̄i lugali lwamwe, asobore kuhuuuhuula buroi. Akwiza kusorooza buroi bwamwe, naabubiika mu kideeru, beitu bisusunga akwiza kubyokya na mworo gutama likaho."

### *Yohaana Naabatiza Yesu*

(Mariko 1:9-11; Luuka 3:21-22)

<sup>13</sup> Yesu yaarugiri Galilaaya, yaagyenda mu mugira gwa Yorodaani, aleke Yohaana amubatize.

<sup>14</sup> Beitu Yohaana yendeerye kumusuulukiira, yaaweera Yesu, "Weewe okusemeera kumbatiza; hati kandi, ojiziri hali gya?"

<sup>15</sup> Beitu Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Hataati, we ikriza kwokwo kibbe, aleke t̄doosereerye bintu byensei bya Ruhanga byakutwendeerya." Mwomwo Yohaana, yeikiriza kubatiza Yesu.

<sup>16</sup> Yesu b̄uyaakamaari kubatizibwa, yaaruga mu meezi. Mu kasumi kakwo iguru lyakingulijirwe, yaawona Mwozo wa Ruhanga naakusirimuka nka kolome, yaamwicyaho.

<sup>17</sup> Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, "Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya, yooyo ampa kusemererwa mu mutima gwange."

## 4

### *Sitaani Niyoohya Yesu*

(Mariko 1:12-13; Luuka 4:1-13)

<sup>1</sup> Heinyuma, Mwozo Musyanu yeebembeerj Yesu yaamutwala mwirungu, kwohebwa Sitaani.

<sup>2</sup> B̄uyaamaari biro makumi ganei mwinsi neijolo atakudya kantu kensei, nzala gyamudya.

<sup>3</sup> Sitaani yaamwiziji, yaamwohya naakoba, "Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, ragira mahiga gaga, gafooke bidyo."

<sup>4</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Kyahandijikiirwe, 'Muntu tiyomeera habwa bidyo bisa,  
beitu yoomeera habwa buli kigambu kiruga mu munwa gwa Ruhanga.' "

<sup>5</sup> Mwomwo Sitaani yaamutwala mu rubuga l̄usyanu, yaamuta kwakyendi ha kasolya ka Yeekaru,

---

\* **3:11 3:11** Haha Bbajbuli zindi zikoresya Tinkusemeera kumukwatira nkeito zaamwe. **4:4 4:4** Kyabiragiro 8:3

6 yaamuweera, "Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, gusuka, weezicye hansi; kubba Binyakuhandiikwa bikoba, " 'Ruhanga akwiza kuragira bamalayika baamwe bakulinde.'

Kandi, 'Balikutegera mikono myabu bakukwate, aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.' "

7 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Kandi de kyahandiijirwe nti, 'Otalilenga Mukama Ruhanga waamu.' "

8 Sitaani yaabuniirye yaamutwala ha lusahu lulei hoj, yaamwolokya bukama bwa mu nsi gyensei na kitinisa kyabwo.

9 Yaamuweera: "Nkwiza kukuha bibi byensei, buwaakakunda malu okandamy."

10 Yesu yaamwiramwo naakoba, "Ndugaho Sitaani! Kubba kyahandiijirwe nti, 'Oramyenge Mukama Ruhanga waamu, kandi yooyo yankei oheerezenge.' "

11 Mwomwo Sitaani yaamurugaho, bamalayika beiza baamuheereza.

*Yesu Naatandika Mulimo gwanwe mu Galilaaya*

*(Mariko 1:14-15; Luuka 4:14-15)*

12 Yesu buyeegwiri nti Yohaana Mubatizi ateebeerwe mu nkomo, yeemukiri mwisaza lya Galilaaya.

13 Heinyuma nya kuruga Nazareeti, Yesu yaagyendiru yecala Kaperenaumu, rubuga lunyakubba niluli ha mutanda gweitaka lyetwa Galilaaya, mu kicweka kikyo kya nganda ibiri, lwa Zabbulooni na Nafutaali.

14 Yaagyendiru aleke kya muraguri wa Ruhanga Isaaya kiyaabaziri kidwereere, kikyo kikoba,

15 "Bantu bakwicala mu kicweka kya Zabbulooni na mu kya Nafutaali,

babwo bali heehi neitaka lya Galilaaya, nagwa bugwalyoba bwa mugira gwa Yorodaani,

mu nsi nya Galilaaya hali Banyamahanga banene beicala,

16 babwo bantu banyakubba nibali mu ntiti,  
kyererezi kinene kibasukiri.

Na babwo banyakwicalanga mu nsi nya kifubiro kya kükwa, mambya wakubajuna asaari habwabu."

17 Kuruga mu kasumi kakwo, Yesu yaatandikiri kutebya naakoba, "Mweziremwo, habwakubba bukama bwa mwiguru buli heehi kudwa."

**Yesu Naakoma Beegesebwa Baamwe ba Kubanza  
(Mariko 1:16-20; Luuka 5:1-11)**

<sup>18</sup> Yesu ḥuyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, yaaweeni Simooni yeetwa Peeteru hamwenya n'Andereya waabu, nibakuguma bitimba mu meezi, habwakubba baalingi balobi,

<sup>19</sup> kasi mwomwo yaabawera: "Mwize mumpondere, nkwiza kubafoora balobi bakuloba bantu."

<sup>20</sup> Nahaahwo baatigiri bitimba byabu baamuhondera.

<sup>21</sup> Ḫuyaagyendiri mu meiso kadooli, yaaweeni baabu na baabu bandi babiri, Yakobbo mutabani wa Zebbedaayo na waabu Yohaana, nibali mu ḥwat̄i hamwei na bbaawaabu Zebbedaayo, njibakunihirijrya bitimba byabu. Nabodeede Yesu yaabeeta.

<sup>22</sup> Nahaahwo, baatigiri ḥwat̄i ḥwabu na bbaawaabu, baahondera Yesu.

**Yesu Niyeegesyा kandi Naahonia Baseeri  
(Luuka 6:17-19)**

<sup>23</sup> Yesu yaalibeetilibeeti mu Galilaaya gyensei, niyeegesyanga mu marombero gaabu, naatebyanga Makuru Garungi ga ḥukama bwa Ruhanga, kandi naahonia buli nseeri na kudiibwa kwensei kwa bantu.

<sup>24</sup> Makuru gakumukwatanaho, gaasaaseeni mu kicweka kya Siriya gyensei, bantu baamuleetera baseeri bensei banyakubba bakwatiirwe nseeri na ḥurumi ḥutali ḥumwei, banyakubba na mizumu, banyakugwanga nsimbu, na bazingamu; yaabahonja.

<sup>25</sup> Bitebe bya bantu banene byamuhonderengi, bijyo binyakuruga mu Galilaaya, na mu lilyo isaza lya Mbuga Ikumi, na mu Yerusalem, na mu Ḫuyudaaya, na nseeri gya Yorodaani.

## 5

**Kwegesya kwa Yesu ha Lusahu  
(Luuka 6:20-23)**

<sup>1</sup> Yesu buyaaweeni bantu banene hoi nibakumuhondera, yaatembiri ha lusahu, yeicaara ha nsi, mwomwo beege-sebwa baamwe beiza cali yaali,

<sup>2</sup> yaatandika kubeegegesya naakoba:

<sup>3</sup> "Bali na mugisa babwo beezegwa nibali baseege mu myozo myabu,

habwakubba ḥukama bwa mwiguru ḥwabu.

<sup>4</sup> Bali na mugisa babwo bali na nganye,  
habwakubba Ruhanga alibahumulya.

<sup>5</sup> Bali na mugisa babwo babundaaru,

habwakubba baligweterwa nsi.

<sup>6</sup> Bali na mugisa babwo bali na nzala na nyoota gya kubalwa  
kubba basemereerj mu meiso ga Ruhanga,  
habwakubba alibaha bikubamala.

<sup>7</sup> Bali na mugisa babwo bali na mbabazi,  
habwakubba Ruhanga alibakwatiirwa mbabazi.

<sup>8</sup> Bali na mugisa babwo ba mitima misyanu,  
habwakubba baliwona Ruhanga.

<sup>9</sup> Bali na mugisa babwo bateeraniza bantu mu businge,  
habwakubba balyetwa baana ba Ruhanga.

<sup>10</sup> Bali na mugisa babwo bahiiganizibwa habwa kukora  
bintu birungi mu meiso ga Ruhanga,  
habwakubba bokama bwa mwiguru bwabu.

<sup>11</sup> "Muli na mugisa bantu bubabaluma, bubabahiiganiza  
kandi bubabahangiira bintu byensei bibiibi habwange.

<sup>12</sup> Musemererwenge, habwakubba mpeera gyenyu gili  
ginene mwiguru; kubba, kwokwo baahiiGANIIZE yatyo  
baraguri ba Ruhangaanyakubanza.

*Kyererezi na Muzu gwa Nsi*  
(Mariko 9:50; Lukka 14:34-35)

<sup>13</sup> "Nywe muli muzu gwa nsi. Beitu kakubba muzu  
gumalikwamwo bululu bwagwo, tosobora kubwiryamwo. Gugwo muzu gubba gutali na mugasu ha kintu kyensei,  
kutoolahoona gubba gwa kukasuka-bukasuki bantu  
nibaguziginazigana.

<sup>14</sup> "Nywe muli kyererezi kya nsi, kikyo kikwisana nka  
rubuga lubimbirwe ha lusahu, rubuga lutatosbora kwebisa.

<sup>15</sup> Tihaloho muntu yensei akolereerya taara naagibbumba  
na lukimba, beitu agita ha kikondo kyagyo, aleke gimulukire  
bantu bensei bali mu nnyumba.

<sup>16</sup> Nahabwakikyo, muleke kyererezi kyenyu kimulukire  
bantu, aleke basobore kuwona bikorwa byenyu birungi,  
bahaariize Bbaaweenyu wa mwiguru.

*Kudwereera kwa Biragiro byensei*

<sup>17</sup> "Mutateekereza nti, nyeiziri kutoolaho biragiro na  
Binyakuhandiikwa bya baraguri; ntakejze kubitoolaho,  
beitu nyeiziri kubidoosereerya.

<sup>18</sup> Mu mananu nkubaweeda nti, iguru na nsi  
bitakamalikirijo, tihaloho kadi kacweka kadooli ka nyuguta  
kalirugaho, rundi kadi kacweka kaagyo kaliruga ha biragiro  
kudoosya byensei bobilidwereera.

<sup>19</sup> Nahabwakikyo yogwo yensei alibinya kiragiro kyensei  
kikusembayo budooli, akeegesya na bandi kubinya biragiro  
bya Ruhanga, yogwo muntu alibba na kitijinisa kidooli

mu ḥukama bwa mwiguru; bejtu kandi, yogwo yensei alikwata bibyo biragiro akabyegesya bandi kubikora, alibba na kitijinisa kinene mu ḥukama bwa mwiguru.

<sup>20</sup> Nahabwakikyo nkubaweera nti tihaloho muntu yensei muli nywe alingira mu ḥukama bwa mwiguru kutoolahoona yogwo akuhondera biragiro bya Ruhanga kubikiryaho Bafalisaayo na beegesa ba biragiro.

### *Kwegesya ha Kiniga*

(Luuka 12:57-59)

<sup>21</sup> "Mwegwiri nka kubaakobiri nti, 'Otaliiita; yogwo yensei ejta, ali wa kuteebwaho musangu.'

<sup>22</sup> Bejtu nya nkubaweera, yogwo yensei akwatirwa kiniga mwira waamwe aliteebwaho musangu; yogwo yensei aluma mwira waamwe, alitwalwa mu Lukuratu Luhandu; kandi yogwo yensei yeeta mwira waamwe, 'We mudoma we!' Yogwo muntu akukoba yatyo aligumwa-bugumwa mu mworo gwa Geehena.

<sup>23</sup> Nahabwakikyo, bwolibanga nookuhayo kisembu kyamu ha kyoto kyeihongo kya Mukama Ruhanga, okeizuka kintu kyensei kya mwira waamu kyakukujunaana,

<sup>24</sup> oicyenge kisembu kyamu mu meiso ga kyoto, noobanza noogyenda hali mwira waamu kumweziriramwo, kasi noirayo kutwala kisembu kyamu ha kyoto.

<sup>25</sup> "Mwetegerezanganenge mu bwangu, na muntu ali na nsonga nawe, yogwo ali mu kukutwala mwicweru lya misangu atakakudooseeryeyo. Kitali kikyo akumaliira akuheerijo hali mucwi wa misangu, kasi na mucwi yogwo naakuhayo hali musrukali, kasi musrukali naakuta mu nkomo.

<sup>26</sup> Mu mananu nkukuweera, toliruga mu nkomo kutoolahoona osaswiri bulihj bwensei.

### *Kwegesya ha Kwegomba Kubiibi*

<sup>27</sup> "Mwegwiri nka kubaakobiri nti, 'Otalikora bwenzzi.'

<sup>28</sup> Bejtu nya nkubaweera nti, yogwo yensei awona mukali akamwegomba, bhubwo yogwo muntu mu mutima gwamwe abba akoori bwenzzi na yogwo mukali.

<sup>29</sup> Liiso lyamu lya mukono gwabudyo kakubba libba nilikukuha kukora kibii, olitoolemwo olitasuke; hakiri ofeerwa kimwei ha bicweka bya mubiri gwamu, kukira mubiri gwamu gwensei kugyenda mu mworo gwa Geehena.

<sup>30</sup> Kandi mukono gwamu gwabudyo kakubba gubba nigukukuha kukora kibii, gutemeho ogukasuke; hakiri

oferewa kimwej ha bicweka bya mubiri gwamu, kukira mubiri gwensej kugyenda mu Geehena.

### *Kwegesya ha bya Maka na Bwenzi*

(*Matayo 19:9; Mariko 10:11-12; Luuka 16:18*)

<sup>31</sup> “Baakobirj nti, ‘Yogwo yensej alibinga mukalj waamwe, amuhe bbaruha nya kwahukana nayo.’

<sup>32</sup> Bejtu nya nkubaweeda nti, mudulu yensej abinga mukalj waamwe, kutoolaho gana yogwo mukalj naali akoori bwenzi, yogwo mudulu abba naakuha yogwo mukali kukora bwenzi. Kandi na mudulu yensej aswera mukali ejirj nnyumba, yogwo mudulu nayo abba akoori bwenzi.

### *Kwegesya ha Kurahira*

<sup>33</sup> “Mwegwirj bahaaha beenyu ba kadei nka kubaabaweederei nti, ‘Otalirahirira busa ibara lya Mukama, bejtu kikyo kiwaaraganisya kumukoora, okidoosereeryengel’

<sup>34</sup> Bejtu nkubaweeda: Mutarahiranga kadi kadoolj, rundi kurahira iguru, habwakubba lyolyo ntebe nya bukama bwa Ruhanga;

<sup>35</sup> rundi kurahira nsi, habwakubba kooko katebe ka magulu gaamwe; rundi Yerusalem, kubba lwolwo rubuga lwa Mukama myhandu.

<sup>36</sup> Kandi mutarahiranga nimuhayo mitwe myenyu, habwakubba timukusobora kuhindula kadi lutumbu lumwej lwa mitwe myenyu kubba lubbwi, rundi kubba lwiraguru.

<sup>37</sup> Nahabwakikyo leka kigambu kyamu ‘Kwokwo’ kicalenge nikili ‘Kwokwo,’ rundi ‘Kwahi,’ kicalenge nikili ‘Kwahi.’ Kubaza bigambu bikukira hali bibyo byabbanga birugirji hali Sitaani.

### *Kwegesya ha Kuhoora Nzigo*

(*Luuka 6:29-30*)

<sup>38</sup> “Mwegwirj ha bigambu bya kuhoora nzigo nti, ‘Bulihi bwa kuhutaaza muntu liiso, bwabbanga liiso; na bulihi bwa kubinya muntu liino, bwabbanga liino.’

<sup>39</sup> Bejtu nya nkukoba, mutualihoora nzigo. Muntu yaakaku-paalanga heitama lya mukono gwabudyo, muhinduurenge na lindi.

<sup>40</sup> Muntu yensej alikutwala mu balemj na kigyendeerwa kya kukunyaga saati gyamu, omulekerenge na kootj.

<sup>41</sup> Kakubba habbaho muntu akukuhambiriza kumwetwekera bintu habwa lugyendu lwa kilomita gimwej, omwetwekerenge kumala kilomita ibiri.

<sup>42</sup> Muntu yensei yaakakusabanga kintu, okimuhenge; kandi yogwo yensei yeizanga kukwehoraho, otalimusuu-lukiiranga.

*Kwegesya ha kwendya Banyanzigwa  
(Lukka 6:27-28, 32-36)*

<sup>43</sup> "Mwegwiri nka kubaakobiri nti, 'Wendyanga mwira waamu, onobenge munyanzigwa waamu.'

<sup>44</sup> Bejtu nya nkubaweera, mwendyenge banyanzigwa beenyu! Musabirenge babwo bensei babahiiga,

<sup>45</sup> aleke mubbe baana ba Bbaaweenyu ali mwiguru. Habwakubba barungi na babiibi benseenya, Ruhanga abaha kalyoba; kandi, bantu bakora bintu bijdoori na babwo bakora bitadoori, abaha ndagali atakubasoroora.

<sup>46</sup> Mwakabba mwendya babwo basa babendya, mulitunga mpeera ki? Na basorooza musolo, tikwokwo bakora yatyo?

<sup>47</sup> Mwakabba muramukya beira beenyu basa, bo bandi mukubakirisya ki? Na Banyamahanga, tikwokwo bakora yatyo?

<sup>48</sup> Nahabwakikyo, mubbe basyanu nka Bbaaweenyu wa mwiguru kwali Musyanu.

## 6

*Kwegesya ha Kugabira Baseege*

<sup>1</sup> "Mwegyenderezenge butakora bikorwa birungi mu meiso ga bantu, nimukugyendeera babawone. Kakubba mukola yatyo, Bbaaweenyu wa mwiguru talibaha mpeera.

<sup>2</sup> "Nahabwakikyo, buwaakagabiranga museege, otakirangiiranga nka bagobya kubakora mu marombero gaabu na mu mianda, aleke bantu babahaariize. Mu mananu nkubaweera nti, babwo bensei bakuhaariizwa bamaari kadei kutunga mpeera gyabu.

<sup>3</sup> Bejtu buwakagabiranga museege, leka mukono gwamu gwabumoso guteega bya mukono gwamu gwabudyo gukoori,

<sup>4</sup> aleke kugaba gwamu kubbenge kwa nsita; kandi Bbaawu yogwo wa mwiguru, awona bintu bikorwa mu nsita, alikuha mpeera.

*Kwegesya ha Kusaba  
(Lukka 11:2-4)*

<sup>5</sup> "Bumwakabbanga nimukusaba Ruhanga, mutakoranga nka bantu bagobya kubakora; kubba bo, bendya kusaba beemereerj mu marombero gaabu na mu masangananzira, aleke bantu babawone. Mu mananu nkubaweera nti,

babwo bensej bakwendya babawone, bamaari kadei kutunga mpeera gyabu.

<sup>6</sup> Bejtū buwaakabbanga nookusaba, ojingirenge mu kisijika kyamu, niweekingirana, aleke osobore kusaba hali Bbaawu yogwo atawonwaho; kandi yo yogwo, awona bya mu nsita alikuha bibyo byomusabiri.

<sup>7</sup> Kandi, bumwakabbanga nimukusaba, muleke kusabanga ndanda nka Banyamahanga kubakora, nibakuteekereza nti, Ruhanga akwiza kubeegwa habwa bigambu byabu binene bibasabiri.

<sup>8</sup> Muleke kubba nka bo, kubba yogwo Bbaaweenyu wa mwiguru yeegirj bibyo bimukwetaaga naḥumubbamutakabimusabiri.

<sup>9</sup> "Nahabwakikyo musabenge yati:  
" Bbaaweeetū wa mwiguru, ibara lyamu liheeḥwe kitiinisa,  
<sup>10</sup> ḥukama ḥwamu ḥwize,  
biwendya bikorwe mu nsi nka kubikorwa mwiguru.  
<sup>11</sup> Otuhe hataatj bidyo byetu bya ḥuli kiro;  
<sup>12</sup> Otuganyire bibii byetu,

nka twe kutuganyira bantu batukora kubiibi;  
<sup>13</sup> Otatuleka nitukoheḥwa,  
bejtū otujune hali Mubii.\*  
<sup>14</sup> Kubba ḥumuliganyira bantu babasobereerye, nanywe Bbaaweenyu wa mwiguru alibaganyira;  
<sup>15</sup> bejtū ḥumutalibaganyira nsobi zaabu, nanywe Bbaaweenyu talibaganyira bibii byenyu.

### *Kwegesya ha Kusiiba*

<sup>16</sup> "Bumwakabbanga nimukusiiba, mutoolokyanga ḥusyo bwa ḥujune, nka bantu bagobya kubekora aleke boolokye bantu nka kubakusiiba. Mu mananu nkubaweera nti, babwo bensej bakutoolya babawone, bamaari kadei kusasulwa mpeera gyabu gyensej kuraba mukuwonwa bantu.

<sup>17</sup> Bejtū nywe, bumwakabbanga nimukusiiba, munaabenge ḥusyo, nimwesiiga na makuta,

<sup>18</sup> aleke bantu batabalengeranga nka kumukusiiba; bejtū Bbaaweenyu yogwo atawonwaho, yooyo yankei yeegenge; kandi Bbaaweenyu yogwo awona bya mu nsita, alibaha mpeera.

### *Itungu lyā Mwiguru (Lukka 12:33-34)*

---

\* **6:13 6:13** Bbajbbulj zindi zjiteeryahoona Kubba ḥukama, na ḥusobozi, na kitiinisa, byamu biro na biro. Amiina.

<sup>19</sup> "Mutalyebiikira itungu mumu mu nsi, cali likusobora kudiibwa maginyo na matali, na hali bejbi bakusobora kubinya nibakeiba.

<sup>20</sup> Bejtu mwebiikirenge itungu lya mwiguru, cali maginyo na matali gatakusobora kuhenera, kandi na cali bejbi batakusobora kubinya nibakeiba.

<sup>21</sup> Habwakubba, cali itungu lyamu lili, hooho mutima gwamu gwicala.

*Taara gya Mubiri*

(Luuka 11:34-36)

<sup>22</sup> "Liiso lya muntu lyolyo taara gya mubiri. Meiso gaamu bugabba nigakuhweza kurungi, mubiri gwamu gwensei gubba na kyererezi;

<sup>23</sup> bejtu, muntu bwabba na liiso litakuhweza, bubwo yogwo muntu abba mu ntiti. Hatu bubwo ntiti gigyo gibba nigikwiana hanya!

*Kwesiga Ruhanga Kikukira Kwesiga Itungu*

(Luuka 16:13; 12:22-31)

<sup>24</sup> "Tihaloho muntu akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba omwej niyendya wondi, rundi alyegwa omwej naagaya wondi. Timusobora kukoora Ruhanga, kandi nimukakoora itungu.

<sup>25</sup> "Kikyo kyokyo kikumpa kubawera nti, muteelalikiira bwomi bwenyu, kikyani kimwadya, rundi kikyani kimwanywa; rundi hali bikukwatagana na kimwalwalya mibiri myenyu. Bwomi tibuli bwa muhendu kukira bidyo, na mubiri gwa muhendu hoj kukira byakulwala?

<sup>26</sup> Muwonere hali binyoni bya mu mwanya; tibisiga, tibikesa, kandi tibibiika bidyo mu bideeru, bejtu Bbaaweenyu wa mwiguru abidjisyanbe. Nywe, timuli ba muhendu hoj mu meiso ga Ruhanga kukira bijyo binyoni?

<sup>27</sup> Naani muli nywe, habwa kwelalikiira, akusobora kuteeryaho kadi saaha gimwej, ha bwomi bwamwe?

<sup>28</sup> "Habwaki mwelalikiiranga byakulwala? Muwonere ha byakyo bya mu kisaka nka kubihanda, tibikora kandi tibyongosa.

<sup>29</sup> Bejtu nkubaweera nti, kadi mukama Sulumaani mu kitinisa kyamwe kyensei, atakalwalenge kwijanjana kadi kibbe kimwej ha bibyo byakyo.

<sup>30</sup> Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka, lilyo liloho hataati mwakya nilikwiza kukasukwa mu kikoomi, alikiryaho kwahi malu kulwalya nywe bali na kwikiriza kudooli?

<sup>31</sup> Nahabwakikyo muleke kwelalikiira nti, 'Twadya kyani?' Rundi 'Twanywa kyani?' Rundi 'Twalwala kyani?'

<sup>32</sup> Habwakubba na Banyamahanga, bintu nka bibyo, byobyo beicala bateeriho mitima. Beitu Bbaaweenyu wa mwiguru akyegiri nka kumukubyetaaga byenseenya.

<sup>33</sup> Beitu, mubanze mutoolye bukama bwamwe; kandi mubbe bakusijimwa mu meiso gaamwe, na bintu bindi byensej bikwiza kubaheebwa.

<sup>34</sup> "Nahabwakikyo, muleke kwelalikiira bya mwakya; kubba kiro kya mwakya kyefaaaho kyankei. Muleke buli kiro kibbe na bujune bwakyo."

## 7

### *Bikukwatagana na kucwerangana Misangu*

(Luuka 6:37-38, 41-42)

<sup>1</sup> "Mutacwerangananga misangu, aleke nanywe batalibacwera;

<sup>2</sup> habwakubba nka kumucwera bandi, nanywe kwokwo balibacwera; na kipimisyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balibacweresa.

<sup>3</sup> Habwaki owonanga kantu kali mu liiso lya mwira waamu, beitu otakusobora kuwona kali mu liiso lyamu?

<sup>4</sup> Kandi, osobora teetej kuweera mwira waamu nti, 'Kankutoole kantu kakugwiri mu liiso,' kandi buhwuo nawe, bwire bwensej oiceeri noli na kintu mu lyamu?

<sup>5</sup> We ngobya we, banza weetoolo kikyo kili mu liiso lyamu, mwomwo osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu liiso lya mwira waamu.

<sup>6</sup> "Mutahanga mbwene kintu kyensej kisyanu, kubba zikwiza kubeehindukiira zibalwanisye; kandi mutagumiranga mpunu bintu byenyu bya muhendu, kubba zikwiza kubisambasamba."

### *Musabenge, Mutoolyenge, Mwerangenge*

(Luuka 11:9-13)

<sup>7</sup> "Musabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga, alibibaha; mumutoolyenge, mulimwagya; mwerangenge, alibakingulira.

<sup>8</sup> Habwakubba, yogwo yensej asaba Ruhanga, aheebwambe; yogwo amutoolya alimwagya; na yogwo amweyanjulira alimukingulira.

<sup>9</sup> Muþyeru ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba mugaati waakumuhamwo jhiga?

<sup>10</sup> Rundi kakubba akusaba nsu, waakumuhamwo mpiri?

<sup>11</sup> Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwega kuha baana beenyu bisembu birungi, Bbaaweenyu wa mwiguru talikiryaho hoj kuha babwo bamusaba!

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, mukoorenge bandi bijyo bimwakwendeerye nabo babakoore; Kubba kikyo kyokyo biragiro na baraguri kibeegegesya.”

### *Irembu Lifundu*

(Lukka 13:24)

<sup>13</sup> “Murabe mu mulyangu gufundu, kubba mulyangu gugali na muhanda gugali, bitwala bantu mu kuzika, kandi babwo barabamwo babba banene.

<sup>14</sup> Bejtū irembu likutwala mu bwomi, liicala lifundu na muhanda gukutwala mu bwomi, gutatiro kugurabamwo, na bantu bagurabamwo badooli.”

### *Musaali Baguwonera ha Byana*

(Lukka 6:43-44)

<sup>15</sup> “Mwerinde baraguri ba bugobya, beiza hali nywe balweri nibakwisana nka ntaama, kandi buwo mu mitima myabu nibali nka misege mili habwa kwita.

<sup>16</sup> Mulibawonera ha bikorwa byabu. Byana bya muyembe bakusobora kubinokola ha mutiti? Rundi byana bya mucungwa bakusobora kubinokola ha mykalasuma?

<sup>17</sup> Mu ngeru gyogyo gimwei musaali gurungi gwana byana birungi; kandi musaali gubiibi gwana byana bibiibi.

<sup>18</sup> Musaali gurungi tigusobora kwana byana bibiibi, kandi musaali gubiibi tigusobora kwana byana birungi.

<sup>19</sup> Musaali gwensej gutakusobora kwana byana birungi, bagutema nibagukasuka mu mworo.

<sup>20</sup> Nahabwakikyo, babwo baraguri ba bugobya mulibawonera ha bikorwa byabu.”

### *Bigambu Bibaze Bisagikwa Bikorwa*

(Lukka 13:25-27)

<sup>21</sup> “Tibali bantu bensej bakoba, ‘Mukama wange, Mukama wange,’ balingira mu bukama bwa mwiguru; bejtū yogwo akora bya Bbaabba ali mwiguru bijendya.

<sup>22</sup> Banene ha kiro kya kucwerwa musangu balinzeta nibakoba, ‘Mukama wange, Mukama wange, tutakatebyenge mwibara lyamu? Tutakabingenge mizumu mwibara lyamu? Tutakakorengé byamahanu binene mwibara lyamu?’

<sup>23</sup> Bubwo hooho ndibaweereraho nti, ‘Timbeegiri. Mundugeho nywe nkori za bibii.’ ”

### *Kubimba ha Musinge gutatiro*

(Lukka 6:47-49)

<sup>24</sup> “Nahabwakikyo yogwo yensei yeegwa bijyo bigambu byange, kandi akabita mu nkora, abba nka muntu mugezi

munyakuuhondera bibaamuwweereeri yaabimba nnyumba gyamwe ha lubbaali.

<sup>25</sup> Ndagali bugyagwiri, meezi gaahuuka, kihehu kyahunga; nnyumba gigyo gitakagwe, habwakubba gyali gibimbirwe ha lubbaali.

<sup>26</sup> Bejtu yogwo yensei yeegwa bibyo bigambu byange, akabula kubita mu nkora, abba nka muntu mudoma munyakubimba nnyumba ha musinyi.

<sup>27</sup> Ndagali bugyagwiri, mwizulo gweiza, na kihehu kyahunga nnyumba gigyo gyagwiri, gyacwacwanikira kimwei!"

<sup>28</sup> Yesu buuyaamaari kubaza bibyo bigambu, bantu banene hoi baahuniriri hoi mulingo guyeegeseeryengimwo,

<sup>29</sup> habwakubba yeegesyengi nka muntu ali na busobozi, hatali nka beegesa baabu ba biragiro bya Bayudaaya.

## 8

### *Yesu Naahonja Bihaga*

(Mariko 1:40-45; Luuka 5:12-16)

<sup>1</sup> Yesu buyaasirimukiri lusahu, bantu banene beziri nibamuuhondeera.

<sup>2</sup> Mudulu omwei munyakubba ahimbiri bihaga yeiziri hali yo, yaakunda malu mu meiso gaamwe yaakoba, "Mukama wange, kwakabba nikuli kwendya kwamu mmponia aleke mmbe mwecumi mu meiso ga Ruhanga."

<sup>3</sup> Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, "Nkwendya ohone. Hona!" Nahaahwo, yogwo mudulu yaamaari gahona bihaga.

<sup>4</sup> Kasi mwomwo, Yesu yaamuweera, "Weegwa nu! Otaweera muntu yenseenya nka kunkuhoneerye; bejtu gyenda weerange hali mulaami wa Ruhanga, ogabe kihongwa kya muraguri wa Ruhanga, Musa, kiyaaragiiri; kwezelokya kwamu kukwo kukwiza kubba bukeiso hali bantu nka kwohoniri."

### *Kwikiriza kwa muhandu wa Basurukali*

(Luuka 7:1-10)

<sup>5</sup> Yesu buyeingiiri mu rubuga lwa Kaperenaumu, muhandu wa basurukali yeiziri hali yo yaamwesengereerya amujune.

<sup>6</sup> Yaamuweereeri naakoba, "Mukama wange, ndi na mudulu muheereza wange kwamugi ali museeri hoi, yaazingamiri, kandi ali na burumi bunene hoi."

<sup>7</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Nkugyenda kwiza mmuhonje."

<sup>8</sup> Mwomwo muhandu wa basurukali yaamwiramwo naakoba, "Mukama wange, tinkuseemeera na kukuteekaniriza kwiza mu nnyumba gyange; kyonkei, we mala gabazabubazi kigambu, muheereza wange akwiza kuhona.

<sup>9</sup> Kubba nagya, ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali bankulema. Haloho bundagira, 'We, gyenda hadi,' naagyenda; na wondi, 'We, iза haha,' neiza. Ndagirambe muheereza wange, 'Kora kiki,' naakikora."

<sup>10</sup> Yesu ḥuyeegwiri bibyo bigambu bya yogwo musurukali, yaahuniriri hoi yaaweera bantu banyakubba nibakumuuhondera, "Mu mananu nkubaweeda, tinkawonanga muntu yensei mu nsi gy'Isaleeri ali na kwikiriza kukooto kwijeeni hahwo.

<sup>11</sup> Nkubaweeda nti, bantu banene bakwikiririza mu Ruhanga baliruga buhulukalyoba na ḥugwalyoba. Babwo booboo baliicaara kudya Ḥugenyi hamwei n'Ibburahim, Isaka, na Yakobbo mu bukama bwa mwiguru.

<sup>12</sup> Bejtü bo Bayudaaya, beegebeerwe nka bantu ba bukama bwa Ruhanga, bakwiza kukasukwa hanzei mu ntü. Halibbayo kizabiro na kunena nsaya."

<sup>13</sup> Mwomwo Yesu yaaweera yogwo muhandu wa basurukali, "Weegyendera! Kwikiriza kwamu kükükoleeri kikyo kiwaakali nookwendya." Kandi mu kasumi kakwo ka Yesu kayaabaziirimwo bibyo bigambu, muheereza yogwo yaamaari gahona.

### *Yesu Naahonia Bantu Banene*

(Mariko 1:29-34; Luuka 4:38-41)

<sup>14</sup> Yesu ḥuyaagyendiru wu Peeteru, yaagiirye mubyala Peeteru ahimbiri mu swija, aleeri mu kitabbu;

<sup>15</sup> kasi mwomwo yaamukwata ha mukono. Mu swija gwamurugirimwo yaabyoka yaatandika kumusegeerya bidyo.

<sup>16</sup> Bwire bwa joojolo ḥubwadoori bantu baaleetiri hali Yesu baseeri banyakubba nibali na mizumu. Yaababingirimwo mizumu na kigambu kyamwe, kandi yaahonia bantu bensei banyakubba baseeri.

<sup>17</sup> Kikyo kintu kya kuhonia bantu kyaheeri kigambu kya muraguri wa Ruhanga Isaaya kudwereera nti, "Yeetwekiri nseeri zeetu."

### *Beikiriza ba Yesu Kibakuseemeera Kubba*

(Luuka 9:57-62)

<sup>18</sup> Yesu ḥuyaaweeni kitebe kya bantu banene kimwelogooleerye, yaaragira beegesebwa baamwe bambuke nayo, bagyende nseeri gyeitaka.

<sup>19</sup> Mwomwo mwegesa wa biragiro yeiza hali yo, yaamuweera, "Mwegesa, nkwiza kukuhonderanga henseenya hawaakagyendanga."

<sup>20</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Makakala gabba na bijna bya kulaalamwo na binyonj bya mu mwanya bibba na bizonza byabyo; beitu Mwana wa Muntu tagira nnyumba."

<sup>21</sup> Mwegesebwa waamwe wondi yaaweereeri Yesu, "Mukama wange, kambanze ngyende nziike bbaabba."

<sup>22</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "We mpondera, obbe mwegesebwa wange; leka baku baziike baku beira baabu."

*Yesu Niyeemereerya Kihehu*

(*Mariko 4:35-41; Luka 8:22-25*)

<sup>23</sup> Yesu b<sup>u</sup>yeingiiri mu bwati, beegesebwa baamwe baagyendiri nayo. <sup>24</sup> Heinyuma gya kasumi kadooli haabyokirijo kihehu kinyamaani mwitaka, kinyakukuuta bwati, meezi gaatandika kwizula mu bwati. Beitu Yesu yaalingi yeebbakiri.

<sup>25</sup> Mwomwo beegesebwa baamwe baagyenda kumusisimula nibakobanga, "Mukama weetu, Tujune! Tukugyenda kubbata!"

<sup>26</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nywe bali na kwikiriza kudooli, habwaki mukut*u*ina hoi yatyo?" Yaabyokirij yaacoomera kihehu na bijanga, kihehu kyemirij neitaka lyateeka cee.

<sup>27</sup> Beegesebwa baahunirij hoi, beebyulya, "Yogo mudulu ali wa kageru ki? Mpehu na bijanga de bikumwegwa?"

*Yesu Naahonia Badulu ba Mizumu*

(*Mariko 5:1-20; Luka 8:26-38*)

<sup>28</sup> Yesu b<sup>u</sup>yambukirij itaka, adoorij nseeri, mu nsi gya Bagadareeni,\* yaarombirij badulu babiri nibakuruga mu bituuru. Kwega mizumu myali mitabwirij mitwe mya babwo badulu, haali hataloho muntu yensej akuraba gugwo muhanda gubeicalengimwo.

<sup>29</sup> Babwo badulu bubaaweeni Yesu, baalukirij nibakoba, "Okututura kyani, we Mwana wa Ruhanga? Oiziri haha kututuntuza, kasumi ka kutufubira katakadoorij?"

<sup>30</sup> Heehij na babwo badulu habaalingi, haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya.

<sup>31</sup> Mizumu myataagiiri Yesu nimikoba, "Waakabba nookutubinga, tusindike mwigana lya mpunu."

---

\* **8:28** **8:28** Bbajbbulj zindi zikoresya Garaseeni.

<sup>32</sup> Mwomwo yaamiweera, "Gyende!" Mizumu myarugiri mu babwo badulu myeingira mu mpunu. Igana lyensei lyajumbutukiri, lyasirimuka niliraba ha rubamba lunyakubba lwestimbiri, zaagwa mwitaka, zaakwa.

<sup>33</sup> Babwo banyakubba njibakuziliisya beirukiri, baagyenda mu rubuga baaweera bantu makuru ganyakubba gaagwiri mu kikyo kicweka, na kintu kinyakubba kibbeeri hali babwo badulu banyakubba na mizumu.

<sup>34</sup> Mwomwo bantu bensei ba mu rubuga baagyenda kuwona Yesu. Bubaamweeni baamwesengereerya aruge mu kicweka kyabu.

## 9

### *Yesu Naahonja Mudulu Muzingamu*

<sup>1</sup> Yesu yeingiiri mu bwatj, yambuka itaka, yaadwa mu rubuga luyejalengimwo.\*

<sup>2</sup> Buyaaludoorimwo, bantu baamuleetera mudulu munyakubba azingamiri, aleeri ha kitabbu. Yesu buyaaweeni babwo bantu, nibali na kwikiriza, yaawera yogwo mudulu muzingamu: "Mwana wange, tatiira! Bibii byamu biganyiirwe."

<sup>3</sup> Bamwej ha beegesa ba biragiro, bubeegwiri Yesu abaziri yatyo, baaweerangana, "Yogo muntu, habwa kwefoora kukora mulimo gwa Ruhanga gwa kuganyira bibii, ali mu kulumta Ruhanga!"

<sup>4</sup> Yesu buyeetegeriize bintu bibakuteekereza, yaababuulya, "Habwaki mukuteekereza kubiibi, mu mitima myenyu?"

<sup>5</sup> Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu buntu kukora: kikyo kya kukoba, 'Bibii byamu biganyiirwe,' rundiki, kukoba, 'Byoka olibate?'

<sup>6</sup> Bejtumwa nywe kukyega nti, Mwana wa Muntu agira busobozi bwa kuganyira bibii haha ku nsi." Kasi mwomwo Yesu yaawera yogwo mudulu muzingamu, "Byoka osenge kitware kyamu, weemuke."

<sup>7</sup> Yogwo mudulu yaabyokiri, yeemuka.

<sup>8</sup> Kitebe kya bantu banyakubbaho, bubaaweeni kinyakubbaho, baahuniriiri hoi kandi baahaariiza Ruhanga, munyakuha bantu busobozi bokwiana hahwo.

### *Yesu Niyeeta Matayo (Mariko 2:13-17; Luuka 5:27-32)*

\* **9:1 9:1** Lulwo rubuga lwetwa Kaperenaum.

<sup>9</sup> Yesu ḥuyaali naakuruga hahwo, yaaweeni mudulu gibeetengi Matayo, eicaliiri ha kiikaru kibaasoroozerengiho musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera "Mmpondera." Matayo yaabyokiri, yaamuondhera.

<sup>10</sup> Heinyuma, Yesu ḥuyaali ha kiihuru wu Matayo, basoroza musolo banene na nkori za bibii, beiziri baadya nayo, hamwei na beegesebwa baamwe.

<sup>11</sup> Bafalisaayo ḥubaaweeni Yesu naakudya na babwo bantu, baabuuliiryē beegesebwa baamwe, "Habwaki Mwegesa weenyu, adyanga na basoroza musolo, hamwei na nkori zindi za bibii?"

<sup>12</sup> Yesu ḥyeegwiri bibyo bigambu, yaabeiririmwo naakoba, "Boomi tibeetaaga dakitaali; baseeri, boobo bamwetaaga.

<sup>13</sup> Mugyende mwetegereze mu Binyakuhandiikwa bikukoba nti, 'Nyendya mukore bikorwa bijkwolokya mbabazi, kukira kumpa byonzira byenyu.' Kubba nya ntakejze kweta babwo bakwetwala kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, beitū nyeiziri kweta nkori za bibii."

### *Yesu Nibamuṣuuya ha Kusiiba*

(Mariko 2:18-22; Luuka 5:33-39)

<sup>14</sup> Mwomwo beegesebwa ba Yohaana Mubatizi beiza hali Yesu baamubuulya, "Habwaki twe na Bafalisaayo tusiibanga, beitū bo beegesebwa baamu nibabula kusiiba?"

<sup>15</sup> Yesu yaabeiririmwo naabaweera, "Mwaweeniho bagenyi beiziri ha Bugenyi bwa bugole nibakuganya iba mugole naali nabo? Beitū kasumij kalidwa, keiba mugole kubarugaho, bubywo mwomwo balisiiba nzala.

<sup>16</sup> "Tihaloho muntu asunga kiheru kya lugoye kihyaka ha lugoye luguluusū; kubba kiheru kihyaka kimaliira kiteemwiri lugoye luguluusū na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza.

<sup>17</sup> Kandi de, tihaloho bantu bakusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya bikuta biguluusū. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuhuuka, nigahaga bikuta nibibbaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Beitū maaci mahiira, bagata mu bisahu bihyaka, mwa kulinda kurungi maaci, na bisahu byaho."

### *Muhala Naahimbooka na Mukali Naahona*

(Mariko 5:21-43; Luuka 8:40-56)

<sup>18</sup> Yesu ḥuyaali naakyabaza nabo, heiziri myhandu wejromberō lya Bayudaaya, yaakunda malu mu meiso gaamwe, naakoba, "Muhara wange akwiri. Beitū we, iza omuteho ngalu, akwiza kwiraho niyoomeera."

<sup>19</sup> Yesu yaabyokiri yaagyenda nayo, hamwei na beege-sebwa baamwe.

<sup>20</sup> Kasi mwomwo mukali munyakubba ahimbiri keejwiso kumala myaka ikumi na mibiri yeiza inyuma lya Yesu, yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kyamwe;

<sup>21</sup> habwakubba yaali naakuteekereza nti, "Waakawona nkakwata-bukwati ha kilwalu kyamwe, nkuhona."

<sup>22</sup> Yesu yaahindukiri yaawona yogwo mukali. Buyaamweeni, yaamuweera, "Muhara wange, tatiira; kwikiriza kwamu kukuhoneerrye." Nahaahwo, mukali yaahona.

<sup>23</sup> Yesu buyeingiiri mu nnyumba gya yogwo muhandu we*rombero*, yaawona bakuti ba ndere nibakuhiima byembu bya rufuu, na bantu banene hoj nibali mu kizabiro habwa yogwo mukuu.

<sup>24</sup> Mwomwo Yesu yaakoba, "Murugeho, yogwo muhala akwiri kwahi, yeebbakiri-bwebbaki." Beitu babwo bantu baamusekiri-buseki.

<sup>25</sup> Bubaahulukiirye bantu bensei hanzei, Yesu yeingira mu nnyumba hali rufa, yaadwa yaamukwata ha mukono, yogwo muhala yaabyoka.

<sup>26</sup> Heinyuma, bantu baasaaraaniirye makuru mu nsi gigyo gyenseenya.

### *Yesu Naahonia Beijalu ba Meiso Babiri*

<sup>27</sup> Yesu buyaalingi naakuruga mu kikyo kicweka, beijalu ba meiso babiri baamuhondereeri nibalukanga, "Mwizukulu wa Dadji, tugiire mbabaju!"

<sup>28</sup> Buyeingiiri mu nnyumba, babwo beijalu ba meiso, beiza cali ali, nibamusaba abahonje. Mwomwo yo yaababuulya, "Mukwikiriza, nti kikyo nkukisobora?" Bo baamwiramwo nibakoba, "Mukama weetu, tukwikiriza okukisobora!"

<sup>29</sup> Mwomwo Yesu yaabakwata ha meiso, naakoba, "Habwa kwikiriza kumuli nakwo kwokwo kibbe hali nywe!"

<sup>30</sup> Nahaahwo, meiso gaabu gaahoniri. Yesu yaabapompogeerya naakoba, "Mwerinde, mutakiweera muntu yensei!"

<sup>31</sup> Beitu bo bubaagyendirj, baasaaraaniirye makuru ga kikyo kiyaabakoleerj mu bicweka byenseenya bya nsi gigyo.

### *Yesu Naahonia Mwijalu wa Munwa*

<sup>32</sup> Babwo badulu babiri bubaali nibakuruga hahwo, bantu bandi baaleeta mudulu ali na muzumu kandi mwijalu munwa.

<sup>33</sup> Yesu ḥuyaabingiri gugwo muzumu, mwijalu wa munwa yogwo yaatandika kubaza. Bantu bensei baahniriiri, baakoba, "Titukawonanga kintu nka kiki Mwisaleeri."

<sup>34</sup> Bejtu Bafalisaayo baakoba, "Muhandu wa mizumu, yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu."

### *Yesu na Beegesebwa baamwe*

<sup>35</sup> Yesu yaagyendiri mu mbuga zensei na mu byaru byensei, niyeegesyanga mu marombero gaabu, naatebyanga Makuru Garungi ga ḥukama ḥwa Ruhanga, kandi naahonjanga ḥuli nseeri na kudiibwa kwensei kwa bantu.

<sup>36</sup> Buyaaweeni kitebe kya bantu banene, yaabakwatirwa kisa, habwakubba yaaweeni nibali naakutuntura mu mitima myabu kandi bahareeri nka ntaama zitali na muliisya.

<sup>37</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, "Byakukesa bili binene, bejtu bakesi bali badooli."

<sup>38</sup> Nahabwakikyo, müsabe mukama musiri, atume bakesi, bakese musiri gwamwe."

## 10

### *Bakwenda Ikumi na Babiri* (Mariko 3:13-19; Luuka 6:12-16)

<sup>1</sup> Yesu yeetiri bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabaha ḥusobozi ḥwa kubinga mizumu, na kuhonja nseeri zensei.

<sup>2</sup> Mabara ga baþwo bakwenda ikumi na babiri googo gaga:

Simooni (wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru) n'Andereya waabu;

Yakobbo na Yohaana waabu, batabani ba Zebbedaayo;

<sup>3</sup> Filipo na Baturumaayo;

Tomasi na Matayo musorooza misolo;

Yakobbo mütabani w'Alifaayo na Tadeo;

<sup>4</sup> Simooni, mulwaniira ihanga lyabu,\*

na Yuða Isakalyota, munyakudiirisana Yesu.

### *Yesu Naatuma Ikumi na Babiri*

(Mariko 6:7-13; Luuka 9:1-6)

<sup>5</sup> Baþwo ikumi na babiri, Yesu yaabatumiri naabaragira yati: "Mutaligyenda mu Banyamahanga, kandi mutalingira mu rubuga lwensei lwa Basamaliya.

<sup>6</sup> Hakiri mugyendenge mu Beisaleeri, baþwo bali nka ntaama zinyakusyera.

---

\* **10:4 10:4** Bbajbbuli zindi zikoresya Simooni Muzjrooti.

<sup>7</sup> Bumwabbanga nimukugyenda, m<sup>u</sup>tebeeryenge bantu nti, 'Bukama bwa mwiguru bili heeh<sup>i</sup> kudwa.'

<sup>8</sup> Mu<sup>h</sup>onjenge baseeri, mu<sup>h</sup>imboolenge bak<sup>u</sup>, mu<sup>h</sup>onjenge bagenge, mubingenge mizumu. Bunyaali ninkubaha b<sup>u</sup>sobozi bwa kukora bibi bintu, ntakabasabe sente, nanywe mu<sup>ko</sup>orenge bantu b<sup>ib</sup>yo bintu, mutakubasaba sente.

<sup>9</sup> Mutatwalagananga zaabbu, rundi feeza, rundi sente zensei ha miheeku myenyu;

<sup>10</sup> kandi, mutatwalanga nsahu gyensei, rundi saati, rundi nkeito, rundi mubbeere. Habwakubba, m<sup>u</sup>kori akuseemeera kuhee<sup>b</sup>wanga bintu byakwetaagisya.

<sup>11</sup> "Mu rubuga lwenseenya rundi mu kyaru kyenseenya kimwagyendangamwo, mutoolyengemwo muntu asemereeri, gimweicalanga nayo mu nnyumba gyamwe, kudoosya b<sup>u</sup>mwarugangamwo.

<sup>12</sup> Bumwabbanga nimukwingira mu gigyo nnyumba, mwaramukyanga babwo bantu balimwo, nimubendeerya businge.

<sup>13</sup> Babwo bantu b<sup>u</sup>baabbanga nibakuseemeera kutunga businge bwenyu, bakwiza kubutunganga; be<sup>j</sup>tu bubaabbanga batakuseemeera kubutunga, businge bwenyu bweiranga hali nywe.

<sup>14</sup> Buhataabbengemwo muntu akubatangiira, rundi akwetegeerya bigambu bimukubaza, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukuruga mu gigyo nnyumba, rundi rubuga.

<sup>15</sup> Nkubaweera mu mananu nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodom<sup>u</sup> na Gomora balicwerwa kifubiro kidooli kukira bantu ba mu rubuga lulwo.

*Beegese<sup>b</sup>wa ba Yes<sup>u</sup> Balihiganizib<sup>wa</sup>  
(Mariko 13:9-13; Luk<sup>a</sup> 21:12-17)*

<sup>16</sup> "Nkubatuma nka ntaama zikugyenda hakati mu mis-  
ege. Nahabwaki<sup>kyo</sup> m<sup>u</sup>bbe bakengeb<sup>u</sup> nka mpiri, kandi  
batali na kabii nka makolome.

<sup>17</sup> "Mwerindenge bantu; habwakubba balibahayo hali  
balemi, nibabajwata njunju mu marombero gaabu.

<sup>18</sup> M<sup>u</sup>kwi<sup>za</sup> kutwalwa kutongana mu meiso ga balemi  
bahandu na mu meiso ga bakama habwange, nimumpeera  
bukeiso hali bo, na hali Banyamahanga.

<sup>19</sup> Bubalibakwata n<sup>j</sup>babahayo, mutualituntuura b<sup>ib</sup>yo  
bimulibaza, rundi nka kumulitongana; be<sup>j</sup>tu mu kasumi  
kakwo, Ruhanga alibaha b<sup>ib</sup>yo bimulibaza.

20 Habwakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza, beitu Mwozo wa Ruhanga Bbaaweenyu, yooyo alibba naakubazira muli nywe.

21 "Muntu alihayo waabu bamwite, na bba muntu nayo, alihayo mwana waamwe bamwite, kandi baana balibyokeera babyeru baabu njababeitisy.

22 Bantu bensei balibanova habwange, beitu yogwo yensei aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa.

23 Bubaakababyokeeranga mu rubuga lumwej, mwirukirenge mu lundi. Mu mananu nkubaweera, timulikora mulimo gwenyu kumala mbuga zensei z'Isaleeri, gya Mwana wa Muntu ntakejiriri.

24 "Mwegesebwa takakiranga mwegesa waamwe, na muheereza takakiranga mukama waamwe.

25 Mwegesebwa akusemeera kwesijimanga habwa kintu kya kubba nka mwegesa waamwe. Gya nyineeka wa mugi, baakabba banzetiri Bberizebbuulji, muhandu wa mizumu, bubwo bantu basigeerijoona mu mugi, bo tibalibeeta mabara gabibi gakukiraho gya libanzetiri?"

### *Ruhanga yooyo Akusemeera Kutiiinwa*

(Luuka 12:2-7)

26 "Nahabwakikyo mutatiina bantu bakubanova habwa nywe kubba beikiriza bange. Habwakubba tihaloho kintu kyensei kya nsita kitalyegebwa, rundi kintu kyensei kibise kitalizooka hasyanu.

27 Kintu kinkubaweera mu nsita, mukibazenge hasyanu; kandi kintu kimwegwanga nikili nka kihwe, mukibazenge neiraka likooto nimuli ha kasolya ka nnyumba, mwa kuha bantu bensei kukyega.

28 Leke kutiina babwo beita mubiri beitu batakusobra kwita mwozo. Hakiri mutiinenge Ruhanga, akusobra kuzikya mubiri kandi akazikya na mwozo, byensei naabizikiiryia mu Geehera.

29 Nsyo ibiri, tibazitunda siringi kikumi kisa? Beitu kandi, tihaloho nsyo kadi gimwej, gigwa ha nsi, Ruhanga Bbaaweenyu wa Mwiguru ateikirijize.

30 Kandi, na bunene hwa ntumbu za ha mitwe myenyu, Ruhanga abwegiri.

31 Nahabwakikyo mutatiina, kubba nywe, muli ba mugasu gunene hoj, na kukira nsyo zinene!"

### *Kwatula Nakwegaana Kurisito*

(Luuka 12:8-9)

32 "Yogwo yensei yaatulanga mu meiso ga bantu nka kwali mwegesebwa wange, nagya ndimwatula mu meiso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru nti ali mwegesebwa wange.

<sup>33</sup> Bēitu yogwo yensei alinyeegaana mu meiso ga bantu, nagya ndimwegaana mu meiso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru.”

*Buli kwahi Businge, bēitu Bulemu  
(Luuka 12:51-53; 14:26-27)*

<sup>34</sup> Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, “Mutateekerezanga nti, nyeiziri kuleeta businge mu nsi. Ntakeize kuleeta businge, nyeiziri kuleeta bulemu.”<sup>†</sup>

<sup>35</sup> Kubba nyeiziri kuhindula bantu mu milingo mik-wahukana,

“ ‘mwana akwiza kwahukananga na bbaawe;  
muhara wa muntu niyahukana na maawe;  
mukaamwana muntu niyahukana na mubyala gye,  
<sup>36</sup> banyanzigwa ba muntu bakwiza kubbanga bantu ba  
mu nnyumba gyamwe.’

<sup>37</sup> “Yogwo yendya bbaawe, rundi maawe kukira gya, asemereeri kwahi kubba mwegesebwa wange; na yogwo yendya mutabani waamwe, rundi muhara waamwe kukira gya, asemereeri kwahi kubba mwegesebwa wange.

<sup>38</sup> Kandi yogwo yensei ateetweka musalaba gwamwe akampondera, takuseemeera kubba mwegesebwa wange.

<sup>39</sup> Yogwo yensei akugeryaho kujuna bwomi bwamwe, alibufeerwa; bēitu yogwo yensei alibuhayo habwange, alibutunga.”

*Mpeera gya Kukoora Ruhanga  
(Mariko 9:41)*

<sup>40</sup> “Yogwo yensei abatangiira, nagya abba antangiriiri; kandi yogwo antangiira, abba atangiriiri yogwo munyakuntuma.

<sup>41</sup> Yogwo yensei atangiira muraguri wa Ruhanga, habwakubba yogwo muraguri akubaza bukwenda bwa Ruhanga, yogwo akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera gikwijanjana gigyo gyalihia muraguri. Kandi na yogwo yensei atangiira muntu murungi habwakubba ali murungi, yogwo akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera gikwijanjana gya muntu murungi.

<sup>42</sup> Kandi nkubawera mu mananu, yogwo yensei aliha omwei hali baba baana, kadi kikopo kya meezi kisa, habwakubba yogwo gyakukiha ali mwegesebwa wange, yogwo muntu nayo Ruhanga alimuha mpeera.”

<sup>†</sup> 10:34 10:34 Bbajbbulj zindi zikoresya mpirima. 10:36 10:36 Mjika 7:6

# 11

*Banyakutumwa Yohaana Mubatizi Nibabuulya Yesu*

<sup>1</sup> Yesu buyamaari kwegesya beegesebwa baamwe ikumi na babiri, yaaruga hayaalingi, yaagyenda kwegesya na kutebya Makuru Garungi mu mbuga za Galilaaya.\*

<sup>2</sup> Yohaana Mubatizi munyakubba naali mu nkomo, buyeegwiri Kurisito byakukora, yaatuma beegesebwa baamwe,

<sup>3</sup> bamubuulye, "Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiiire wondi?"

<sup>4</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Mukubeyo, muweere Yohaana bintu bijwegwiri na bijmuweeni, nti:

<sup>5</sup> Banyakubba beijalu ba meiso, bakuwona; banyakubba balima, bakulibata; baseeri ba bihaga, bakuhona; banyakubba beijalu ba mapokopo, bakwegwa; bakuu, bakuhimbooka; na banaku, bakubatebeerya Makuru Garungi.

<sup>6</sup> Ali na mugisa, yogwo atali na kakuu nagya."

<sup>7</sup> Beegesebwa ba Yohaana bubaali njbakukubayo, Yesu yaatandika kubazaho Yohaana, naabuulya kitebe kya bantu nti, "Mudulu wa mulingo kyani, gimwagyendiru kuwona mwirungu? Yoyo ali nkeibingo liceke, lya buli mpehu gikuzingizya?

<sup>8</sup> Kyabba kitali kikyo, kyani kimwagyendiru kuwona? Gana mudulu alweri ngoye zirungi? Kili kyokyo kwahi, habwakubba, bantu balwala ngoye zirungi, babba mu bikaali bya bakama.

<sup>9</sup> Kale kyani, kimwagyendiru kuwona? Muraguri wa Ruhanga? Kikyo kyokyo, kandi nkubaweera, yogwo gimwaweeni, akukiraho muraguri.

<sup>10</sup> Yogwo Yohaana, yooyo gibaahandijikirijo nti:

"Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeeri.

Alikunihiririirya muhanda gwamu.'

<sup>11</sup> Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu bensei banyakubyalwa mukali, tihakabbangaho akukira Yohaana Mubatizi mu kitinisa; beitu kandi, yogwo wa kitinisa kikusembayo mu bukama bwa mwiguru, akukira Yohaana.

<sup>12</sup> Kuruga mu biro bya Yohaana Mubatizi na kudwa hataati, bukama bwa mwiguru buloho habwa maani, kandi babwo babulwaniira, babunyaga na maani.

<sup>13</sup> Habwakubba, kudwera kimwei ha biro bya Yohaana Mubatizi buyejiriri akatandika kutebya, baraguri ba Ruhanga na biragiro bya Musa, byensei hamwei byaragurengi Masiya nka kwakugyenda kwiza.

---

\* 11:1 11:1 Rundi mu mbuga zaabu. 11:10 11:10 Malakj 3:1

<sup>14</sup> Kandi mwakabba nimukwikiriza bibyo bibaaragwiri, mukwiza kukyega nti Yohaana yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaakobiri alituma, kandi de, yooyo giyeetiri Eriya.

<sup>15</sup> Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!

<sup>16</sup> "Hataati, bantu ba muhihi gugu, mbeijanjanje naki? Bakwisana baana bejcaliiri mu butali nibeeta baana beira baabu yati,

<sup>17</sup> "Twabasihiiriirye ndere,  
matakabinye!

Twalijiiri,  
timwatuliriraho!"

<sup>18</sup> Kubba, Yohaana Mubatizi yeiziri naasiibanga atakudya, kandi atakunywa, baakoba, 'Ali na muzumu!'

<sup>19</sup> Gya Mwana wa Muntu, bunziri nindya kandi ninnuya, bakukoba, 'Wona yogwo mudulu! Eicala mutuubu kandi mutamijru, anywana na basorooza musolo na nkori zindi za bibii!' Beitu bantu bensei beikiriza magezi ga Ruhanga boolokya nti, gadoori."

### *Musangu gwa Mbuga Ziteeziririmwo*

(Luuka 10:13-15)

<sup>20</sup> Mwomwo Yesu yaatandika kujunaana bantu ba mbuga zizo ziyaakoleerimwo byamahanu byamwe bikukira bunene, habwakubba babwo bantu batakeeziremwo.

<sup>21</sup> "Mulikiwona nywe bantu ba mu rubuga lwa Korazini! Mulikiwona nywe bantu ba mu rubuga lwa Bbetisajida! Habwakubba byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, abbengi byali bikoleerwe mu nsi gya Tiiro na Sidooni, bantu ba Tiiro na Sidooni baakubbeerji beeziririmwo bibiibi byabu kadei bwodi. Baakubbeerji balweri bigoye bikuhalo, kwolokya nka kubeeziririmwo.

<sup>22</sup> "Beitu nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tiiro na ba Sidooni balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoi kwijana kyenyu.

<sup>23</sup> Kandi nywe bantu ba mu rubuga lwa Kaperenaumu, muteenihizanga nti Ruhanga akwiza kubatwala mwiguru; waahi. Mukwiza kugumwa mu Geehena, kiikaru kya bantu babiibi. Kabbengi byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, nyaalingi mbikoleeri mu rubuga lwa Sodomu, lulwo rubuga baakubbeerji bataluzikiirye, lwakubbeerjiho na kudwa deeru lili.

<sup>24</sup> Beitu nkubaweera nti: Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoi kwijana kyenyu."

### *Kuhuumula kwa Bajwahu*

(Luuka 10:21-22)

<sup>25</sup> Mu kasumi kakwo, Yesu yaakobiri, "Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; habwakubba bibi bintu, waabibisiri bantu ba magezi na bakwetegereza, waabimulikira bantu bateegegesebeerwe, bali nka baana.

<sup>26</sup> Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.

<sup>27</sup> "Bbaabba yankwatiirye bintu byensei. Tihaloho muntu yeegiri Mwana, kutoolahoona Bbaawe. Kandi, tihaloho muntu yeegiri Bbaa Mwana, kutoolaho Mwana, na babwo ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.

<sup>28</sup> "Mwize hali gya, nywe nywenseenya bajwahiri naboozohereerwe nagya nkwiza kubahuumuulya.

<sup>29</sup> Munzegwe kandi mubbe beegesebwa bange habwakubba gya ndi muculeeru kandi mu'bundaaru, mulitunga kuhuumula kwa myozo myenyu.

<sup>30</sup> Kubba biragiro byange binkubeegegesya bibba kwahi bitatiro kuhondera."

## 12

*Yesu Mukama wa Kiro kya Sabbaato*

*(Mariko 2:23-28; Lukka 6:1-5)*

<sup>1</sup> Mu kasumi kakwo, Yesu yaarabiri mu misiri mya nganu hamwenya na beegesebwa baamwe ha kiro kya Sabbaato. Babwo beegesebwa baamwe, baali nibakudiibwa nzala, baatandika kubinya busonga bwa nganu, nibadyanga.

<sup>2</sup> Bafalisaayo bubaaweeni babwo beegesebwa nibakukora kikyo, baaweera Yesu, "Wona! Beegesebwa baamu bakukora kintu kitakwikirizibwa ha kiro kya Sabbaato."

<sup>3</sup> Yesu yaabeiririmwo naababuulya, "Timukasomanga kintu kya Daudi kiyakoori, yo hamwenya na beira baamwe, bubaadiibjiirwe nzala?

<sup>4</sup> Yeingiiri mu heema gya Ruhanga, yo hamwei na badulu bayaalingi nabo baadya mugaati gubaali bahongeeri Ruhanga, gwa muntu wondi yensei gwateikirizibwengi kudya, kutoolaho balaami ba Ruhanga basa.

<sup>5</sup> Rundi timukasomanga mu biragiro bya Musa, balaami ba Ruhanga nka kubaakorengi milimo mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga ha kiro kya Sabbaato, nibabba baheneeri kikyo kiro, bejtu kandi batakujunaanwa musangu?

<sup>6</sup> Nkubaweera nti: Yogwo\* akukira Yeekaru, ali haha.

<sup>7</sup> Mubbenge kwo mwegiri makuru ga bigambu bikoba, 'Nyendya mukore bikorwa bikwolokya mbabazi, kukira

---

\* **12:6** **12:6** Yesu buyaakobiri Yogwo akukira Yeekaru yaali naakwebazaho.

kumpa byonzira byenyu,' mwakabba mutakusalira beege-sebwa bange musangu.

<sup>8</sup> Ha**wakubba** nya Mwana wa Muntu gyagya Mukama wa kiro kya Sabbaato."

*Mudulu Munyakubba Alimeiri Mukono*

(Mariko 3:1-6; Lukka 6:6-11)

<sup>9</sup> Yesu buyaarugiri mu misiri mya nganu, yaagyendiri mwirombero lya Bayudaaya.

<sup>10</sup> Mwirombero lilyo, haalingimwo mudulu wa mukono gulima. Bafalisaayo banyakubba mumwo, baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Mwomwo, baabuulya Yesu, "Kikwikirizibwa, kuhonja muntu ha kiro kya Sabbaato?"

<sup>11</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Kakubba muli nywe muntu abba na ntaama gyamwe, nigikagwa mu kiina ha kiro kya Sabbaato, yaakabula kugisikamwo?

<sup>12</sup> Muntu tali wa muhendu hoi, na kukira ntaama? Nahabwakikyo, kikwikirizibwa kukora bintu birungi, ha kiro kya Sabbaato."

<sup>13</sup> Mwomwo Yesu yaaweera mudulu munyakubba alimeiri mukono, "Nuguura mukono gwamu." Nahabwakikyo yogwo mudulu yaanuguura mukono, gwahona; gwabba kurungi hoi nka gwira gwagwo.

<sup>14</sup> Mwomwo Bafalisaayo baahuluka hanzei kuhanuura nka kubeita Yesu.

*Yesu Muheereza Munyakukomwa Ruhanga*

<sup>15</sup> Yesu buyaakengiri Bafalisaayo nka kubakutegeka kumwita, yaaruga mu kikyo kiikaru. Bantu banene baamuhondeeri yaahonja bensej banyakubba baseeri,

<sup>16</sup> naabapompogeerya, batamurarangya mu bantu.

<sup>17</sup> Bintu bya Yesu biyaakoori, yaabikoori kudoosereerya kigambu kya Ruhanga kiyaabaziri hali Yesu kuraba mu Muraguri waamwe Isaaya, buyaakobiri:

<sup>18</sup> "Yogo yooyo muheereza wange ginkomiri,  
ginyendya hoi, ginyeesiimisyu hoi;

Ndimutaho Mwozo wange,

kandi alimanyisyu Banyamahanga bigambu bikukwata-gana na bwanganiza bwange bungira.

<sup>19</sup> Talikuuta mpaka, talitoka;

kandi tihalibbaho alyegwa iraka lyamwe mu nguudo;

<sup>20</sup> Aligiira mbabazi bantu baceke

alikwatirwa kisa babwo batali na kunihira,

kudoosya ḥwalileetera bantu kwega nti bintu byakora  
bidoori.<sup>†</sup>

<sup>21</sup> Kandi de, bantu bakuruga mu mahanga genseenya,  
balimwesiga kubajuna."

*Yesu na Sitaani*

(Mariko 3:20-30; Luuka 11:14-23)

<sup>22</sup> Bantu baaleetiri hali Yesu mudulu ali na muzumu,  
munyakubba mwijalu wa meiso na munwa. Yesu  
yaamuhoneerye, mudulu yaatandika kuwona na kubaza.

<sup>23</sup> Bantu bensei baahunirii, baakoba, "Yogo akuhonia  
bantu, tiyaakubba yooyo mwizukulu wa Daqdj?"

<sup>24</sup> Beitu Bafalisaayo ḥubeegwiri bijyo bigambu, baakoba,  
"Bberizebbuuli, muhandu wa mizumu, yooyo yankei akesy  
yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu."

<sup>25</sup> Beitu Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza,  
yaabaweerera, "Bukama bwensei bubbamwo kwezahukanja,  
tibusobora kwicalaho. Kindi, kakubba bantu ba rubuga  
lumwei, rundi ba mugi gumwei, beezahukanja, lulwo  
rubuga na gugwo mugi, biicalaho kwahi.

<sup>26</sup> Sitaani yaabba yooyo abingamwo bantu mizumu,  
bubwo akubba naakwelwanisya yankei. Hatj ḥwo ḥukama  
bwamwe bubwo, bwakwemeeraho teetei?

<sup>27</sup> Ruhanga, aha bantu beenyu maani ga kubingamwo  
bantu mizumu, yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu;  
Sitaani tali yooyo agampa.

<sup>28</sup> Mwozo wa Ruhanga yaabba naali yooyo ampa maani  
ga kubinga mizumu, kiki kikwolokya nti, ḥukama bwa  
Ruhanga bwiziri muli nywe.

<sup>29</sup> "Rundi de, haloho muntu yensei akusobora kunyaga  
bintu bya mu nnyumba gya muntu munyamaani, kutoolaho  
gana yogwo munyagi abanziri kubboha yogwo muntu?  
Bubwo mwomwo abba naakusobora kunyaga bibyo bintu.

<sup>30</sup> "Muntu yenseenya atankwatiraho mu kucooka  
bantu aleke Ruhanga abaleme, yogwo muntu abba  
naakubasaaraanja."

<sup>31</sup> Nahabwakikyo nkubaweera, Ruhanga akwiza ku-  
ganyira bantu bibii byabu byenseenya na bilumo byensei;  
beitu yogwo yensei aluma Mwozo Musyanu taliganyirwa.

<sup>32</sup> Muntu yensei alimbazaho kubiibi gya Mwana wa  
Muntu, aliganyirwa; beitu yogwo yensei aliluma Mwozo  
Musyanu, taliganyirwa, mu ḥusumi ḥubu, na mu ḥusumi  
bukwiza.

<sup>†</sup> **12:20 12:20** Bbajbbuuli zindi zikoresya Talibinya lubingo luli heehi kubinyeka,  
kandi talilumya tadooba gili heehi kulumya.

*Musaali Bagulengerera ha Byana Byagwo  
(Luuka 6:43-45)*

<sup>33</sup> Yesu yaabunii<sup>rye</sup> yaakoba, "Musaali ḥugubba gurungi na byana byagwo nabyo bibba birungi. Bejtū musaali ḥugubba gubiibi na byana byagwo nabyo bibba bibiibi. ḥabwakubba, musaali gwensei baguwonera ha byana byagwo.

<sup>34</sup> Nywe baana ba mpiri, muli bantu babiibi; na-habwaki<sup>kyo</sup>, timukusobora kubaza kintu kyenseenya kirungi. Kubba, munwa gubaza bintu bijzwiri mu mutima.

<sup>35</sup> Muntu murungi, ahulukya bintu birungi naatoolera ha birungi binene byabba nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahulukya bintu bibiibi natoolera ha bibiibi binene byabba nabyo.

<sup>36</sup> Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu bantu balyetonganaho habwa ḥuli kigambu kibiibi kibaabaziri.

<sup>37</sup> Ruhanga alikucwera musangu rundi alikubala kubba nookusiimwa mu meiso gaamwe, kusigikira ha bigambu byobaza."

*Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu  
(Mariiko 8:11-12; Luuka 11:29-32)*

<sup>38</sup> Kiro kimwei bamwei ha Bafalisaayo na Beegesa ba biragiyo beiziri hali Yesu baamuweera, "Mwegesa, tukwendya otukolere kyamahanu, mwa kwolokya nti Ruhanga yooyo yaakutumiri."

<sup>39</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nywe bantu ba muhihi gugu kamuli bantu babiibi kandi batakxesigwa, mwicala nimusaba mbakolere kawoneru ka kyamahanu! Bejtū tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahoono kikyo kinyakubba hali Yona, m<sup>u</sup>raguri wa Ruhanga.

<sup>40</sup> Nka Yona kuyaamaari mu nda gya nsu minsi misatu na majolo gasatu, kwokwo de, gya Mwana wa Muntu ndibba kuzumu, minsi misatu na majolo gasatu.

<sup>41</sup> Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba rubuga lwa Nineeve, balyemeera na bantu ba muhihi gugu, babasingisye musangu; habwakubba Yona buyaabatebeerye, beeziririmwo. Bejtū kandi haha haloho akukira Yona, nabwabatebeerye mu<sup>b</sup>urj kweziramwo.

<sup>42</sup> Ha kiro kya kucwerwa musangu, na mu<sup>k</sup>al<sup>j</sup> mukama weihanga likwetwa Sebba, alyemeera, asingisye musangu bantu ba muhihi gugu; habwakubba yaarugirj hadei hoi, yeiza kwegwa nzegesya gya magezi, gya mukama Sulumaani; bejtū kandi haha, haloho akukira Sulumaani mu magezi bejtū mu<sup>s</sup>wirj kwikiriza bigambu byamwe.

*Mwozo gubiibi Nigwira mu muntu  
(Luuka 11:24-26)*

<sup>43</sup> "Muzumu ḫuguruga mu muntu, guḥungaḥunga mu biikaru byomu, nigukutoolereerya haakuhuumuura. Ḫugulemwa kwagya haakuhuumuura,

<sup>44</sup> nigukoba, 'Kankubeyo mu yodj muntu hanyaarugijri.' Ḫugukubayo, gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba gitālimwo muntu, gya muntu yeeziri yaasyanja kandi yaagiteekaniza kurungi.

<sup>45</sup> Bugwagya yatyo, gugyenda nigusyomera mizumu mindi musanju, mikugukiraho mu ḫubiibi, myensei hamweī nimirigira mu yogwo muntu, nimimwicalamwo. Mimi mizumu myensei hamwenya, miha yogwo muntu kubba kubiibi hoī kukiraho nka kuyaali, ḫuyaali naacaali na muzumu gumweī. Kwokwo kilibba kubiibi yatyo hali baba bantu babiibi ba muhihī gugu."

*Maa Yesu na Baabu Yesu  
(Mariko 3:31-35; Luuka 8:19-21)*

<sup>46</sup> Yesū ḫuyaali naakyabaza na kitebe kya bantu, maawe na baana baabu beizirī beemeera hanzei, njibakwendya kubaza nayo.

<sup>47</sup> Mwomwo muntu omweī yaamuweera, "Maawu na beenyū beemereeri hanzei bakwendya kubaza nawe."

<sup>48</sup> Yesū yaamwirirjimwo naabuulya, "Maama yooyo naani? Kandi beetū, boobo balahi?"

<sup>49</sup> Mwomwo Yesū yaamwolokya beegesebwa baamwe, naakoba, "Maama na beetū boobo baba."

<sup>50</sup> Yogwo yensei, akora bintu bya Bbaabba wa mwiguru biyendya, yooyo weetū, yooyo nyakeetū, kandi yooyo maama."

## 13

*Lugeera lwa Musigi  
(Mariko 4:1-9; Luuka 8:4-8)*

<sup>1</sup> Ha kiro kykyo Yesū yaarugirī mu nnyumba giyaalingimwo, yaagyenda yeicaara ha mutanda gweitaka lya Galilaaya.

<sup>2</sup> Bantu banene hoī baamwecookirjho, yaatembu mu bwatī yeicaaramwo, ḫubwo bantu benseenya beemereerī ha mutanda.

<sup>3</sup> ḫuyaali mu ḫwatī, yaabaweeereerī bintu binene mu ngeera. Mu ngeera ziyaabaweeereerī, lugeera lumweī lwakobengi yati:

"Mułimj yaatuurī kusiga ḫusigo ḫwamwe."

<sup>4</sup> Buyaali naakusiga, b̄usigo b̄umwei bwagwiri ha muhanda, binyoni byeiza byabusomasoma.

<sup>5</sup> B̄umwei ha b̄ubwo busigo bwagwiri heitehe lyalubbaali. Mu b̄wirē b̄udooli b̄wali b̄uhulukiriirye habwakubba butakabbe neitehe linene.

<sup>6</sup> Bejt̄u kalyoba kanyamaani b̄ukaasuykiri, kookeerye bibyo bimera byoma, habwakubba bitakabbe na makolo galei.

<sup>7</sup> Busigo bundi bwagwiri mu mahwa, mahwa gaameeri, gaatolya bibyo bimera.

<sup>8</sup> Kandi b̄usigo b̄undi, b̄wo bwagwiri mwitehe lirungi, bwamera; bimera byaho byahanda, byera mirundi kikumi, bindi byera mirundi nkaaga, bindi mirundi makumi gasatu, kukiraho b̄usigo b̄unyakusigwa.”

<sup>9</sup> Yesu yaamalirijiri lulwo lugeera naakoba, “Yogwo ali na mapokopo, yeegwe!”

*Kinyakuha Yesu Kukoresyanga Ngeera*

*(Mariko 4:10-12; Lukka 8:9-10)*

<sup>10</sup> Beegeseb̄wa ba Yesu, beiziri hali yo baamubuulya, “Habwaki obazanga na bantu mu ngeera?”

<sup>11</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nywe, Ruhanga abuheeri kwetegereza nsita za b̄ukama b̄wa mwiguru, bejt̄u babwo takibaheeri.

<sup>12</sup> Yogwo yensei alinaho, balimuteeryaho; bejt̄u yogwo atalinaho, na bibyo byali nabyo, balibimutoolaho.”

<sup>13</sup> Nsonga gimpa kubaza na bantu mu ngeera, gili nti bawona nka batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakwewga rundi batakukenga.

<sup>14</sup> Bigambu bya m̄uraguri Isaaya biyaaragwiri Bayudaaya bilimukudwereera muli bo,

“M̄ukwiza kwicalanga njimwegwa, mutakuhwitu;

M̄ukwiza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza.

<sup>15</sup> Habwakubba mitima mya baba bantu mifookiri mitatiro;

beegwa kwahi na mapokopo gaabu,

babbumb̄irji meiso gaabu.

Bejt̄u kandi, meiso gaabu gaakabba nigakuwona,

mapokopo gaabu gaakabba nigakwegwa,

baakabba nibakwetegereza mu mitima myabu,

kandi nibahinduka, nagya nyaakubahoneerye.”

<sup>16</sup> Kasi Yesu yaaweera beegeseb̄wa baamwe, “Bejt̄u nywe muli na mugisa! Habwakubba mukuwona bintu b̄inceeri ninkora; kandi mukwegwa bintu b̄inkwegesy.

<sup>17</sup> Mu mananu nkubaweer, baraguri banene na bantu bandi ba kadei banyakubalwanga kubba njibakusijimwa mu

meiso ga Ruhanga, bendeerye kuwona bijyo bimukuwona, beitu batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa bijyo bijukwegwa, beitu batakabyegwe.

*Yesu Naasoboora Lugeera lwa Musigi*

(*Mariko 4:13-20; Lukka 8:11-15*)

<sup>18</sup> “Kale nu, mwetegeerye makuru ga lugeera lwa musigi:

<sup>19</sup> Busigo bunyakugwa ha muhanda, buli nka yogwo yeegwa kigambu kikukwatagana na bukama bwa Ruhanga naabula kukyetegereza, kasi Sitaani neiza naamusahula kigambu kinyakusigwa mu mutima gwamwe.

<sup>20</sup> Busigo bunyakugwa heitehe lyu ha lubbaali, buli nka yogwo yeegwa kigambu naakitangiira na kusemererwa.

<sup>21</sup> Beitu habwakubba kigambu kibba kitamwingiiri kimumala, bwire bwa bujune rundi bwa kurumbwa habwa kigambu bubudwa, naagwa wangu.

<sup>22</sup> Busigo bunyakugwa mu mahwa, buli nka yogwo yeegwa kigambu, beitu kwegomba bintu bya bwomi bwa nsi gigi na kwendya buguda, nibiha kigambu kya Ruhanga butarugwamwo mugasu.

<sup>23</sup> Kandi busigo bunyakugwa mwitehe lirungi, buli nka yogwo yeegwa kigambu, naakyetegereza. Yogwo muntu abba nka busigo, buta byana binene nka mirundi kikumi rundi nkaaga, rundi makumi gasatu, kukira ha busigo bunyakusigwa.”

*Lugeera Lwa Kalaka wa mu Musiri*

<sup>24</sup> Yesu yaabuniiye yaabaweeera lugeera lundi, naakoba yati: “Bukama bwa mwiguru bukwisana nka muntu munyakusiga mbibo girungi mu musiri gwamwe.

<sup>25</sup> Beitu ijolo, bantu bubaali beebbakiri, munyanzigwa waamwe yeiziri yaasiga kalaka mu buroj, yeegyendera.

<sup>26</sup> Beitu buroj buhwahandiri nibukatandika kusohoolya, na kalaka nayo yaazookeramwo.

<sup>27</sup> “Bakori ba mukama musiri beiziri baamubuulya, ‘Muhandu, kawaasimbiri mbibo girungi, kandi kalaka yeizirimwo teetei?’

<sup>28</sup> “Mukama musiri yaabeiririmwo naakoba, ‘Munyanzigwa yooyo munyakukora kikyo.’

“Mwomwo baheereza baamubuulya, ‘Okwendya tuyende twihemwo kalaka?’

<sup>29</sup> “Mukama musiri yaabeiririmwo naakoba, ‘Kwahi, habwakubba mukwiha kalaka, musobora kwijiranamwo buroj.

<sup>30</sup> Muleke buroj na kalaka byensei bihandire hamwei, kudwa ha kukesha. Mu kasumi ka kukesha, ndiweera bakesi:

Mubanze musorooze kalaka, mumubbohemwo babbambu mumwokye, kasi musorooze buroj mu buleete mu kideeru kyange.’”

*Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali na Bumya*

(*Mariko 4:30-32; Lukka 13:18-21*)

<sup>31</sup> Yesu yaabuniirye yaabaweerera lugeera lundi, naakoba, “Bukama bwa mwiguru nkubulengesenja na kasigo ka karadaali, ka mulimi kayaasimbiri mu musiri gwamwe.

<sup>32</sup> Kasigo kakwo, nabukaabba kooko kakirayo mu buidooli, bubakasimba, karugwamwo kimera kikukirayo bukooto, mu bimera bilimwa mu misiri. Karugwamwo musaali guli na bijangi, ha binyononjibijimba bizonza byabyo.”

<sup>33</sup> Kandi de, Yesu yaabuniirye yaabaweerera lugeera lundi, naakoba, “Bukama bwa mwiguru buli nka bumya bwa mukali yaatweri yaahyangya mu bukooro bunene, kudoosya bumya buhwahuukisiirye bukooro bwensei.”

*Kinyakuuhanga Yesu Kubaza mu Ngeera*

(*Mariko 4:33-34*)

<sup>34</sup> Bibyo bigambu byenseenya, Yesu yaabiweereeri kitebe kya bantu kuraba mu ngeera. Tali na kintu kyenseenya, kiyaa-weerengi bantu atakukoresya ngeera.

<sup>35</sup> Kiki kyadoosereerye kigambu kya muraguri wa Ruhanga kiyakobiri nti:

“Ndibazira mu ngeera,

kwatula binyakubiswa kuruga ha kuhangwa kwa nsi.”

*Yesu Naasoboora Lugeera lwa Kalaka*

<sup>36</sup> Heinyuma, Yesu yaarugiri mu kitebe, yeingira mu nnyumba. Mwomwo beegesebwaa baamwe beiza haali, baamwesengereerya nibakoba, “Tuweere makuru ga lugeera lwa kalaka gibaasigiri mu musiri.”

<sup>37</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Yogwo munyakusiga mbibo girungi, ali Mwana wa Muntu.

<sup>38</sup> Musiri, gyogyo nsi; kandi mbibo girungi, boobo bantu ba bukama bwa Ruhanga. Kandi kalaka, boobo bantu ba Sitaani baalema;

<sup>39</sup> kandi yogwo munyanzigwa munyakusiga kalaka mu musiri, yooyo Sitaani. Kukesa, kwokwo kumalika kwa nsi, kandi bakesi boobo bamalayika.

<sup>40</sup> “Nkeirungu kubalizuba njibalyokya na mworo, kwokwo de kilibba ha kumalika kwa nsi.

<sup>41</sup> Mwana wa Muntu alituma bamalayika baamwe, battoole mu bukama bwamwe, kintu kyenseenya kiha bantu

kukora bibii; kandi de batoolemwo na nkori za bibii zindi zensei.

<sup>42</sup> Bamalayika balikasuka zizo nkori za bibii mu kikoomi kya mworo, hali babwo nkori za bibii balilira nibanena nsaya.

<sup>43</sup> Babwo mwomwo bantu bakusijimwa mu meiso ga Ruhanga balyaka nka lyoba mu bukama bwa Bbaawaabu. Yogwo ali na mapokopo, yeegwe.”

### *Itungu Libaabisiri mu Musiri*

<sup>44</sup> “Bukama bwa mwiguru nkubulengesanja na kinyakubbaho, muntu buyaagiirye itungu balibisiri mu musiri. Buyaagiirye itungu lilyo, nayo yaalibisa mu musiri, yaagyenda asemereerwe hoi. Kandi Yaadoori yaatunda byensei biyaalingi nabyo, yeiza na sente ziyaatoorimwo, yaagula gugwo musiri.

### *Ihiga lya Muhendu*

<sup>45</sup> “Bukama bwa mwiguru nkubulengesanja na musuuburji munyakutoolya mahiga ga muhendu hoi.

<sup>46</sup> Buyaagiirye ho ihiga limwej lya muhendu gunene, yaagyendirji yaatunda byensei biyaalingi nabyo, yaaligula.”

### *Lugeera lwa Kitimba kya Nsu*

<sup>47</sup> “Kandi de, bukama bwa mwiguru nkubulengesanja na bantu bubaategiri kitimba mwitaka.

<sup>48</sup> Kitimba kibaategiri bukyeizwiri nsu, balobi baakisika, baakita ha mutanda, beicaara, baakomooramwo nsu zirungi, baazita mu bikimba byabu, beitu nsu zibiibi, baazikasuka.

<sup>49</sup> Kwokwo de kilibba yatyo, ha kumalika kwa nsi. Bamalayika balijiza nibasorooramwo bantu babiibi nibabatoola hali bantu barungi.

<sup>50</sup> Bamalayika babwo, balikasuka babwo bantu babiibi, mu kikoomi kya mworo, cali babiibi babwo, balibba mu kulira na mu kunena nsaya.”

<sup>51</sup> Yesu buyaamaari kubaza bijyo bigambu, yaabuulya beegesebwaa baamwe naakoba, “Bibi bigambu byensei, mubyetegeriize?” Baamwiririmwo nibakoba, “Ee.”

<sup>52</sup> Yo yaabaweeera, “Nahabwakikyo, buli mwegesa wa biragiro, munyakwegesebwaa ha bigambu bya bukama bwa mwiguru, ali nka nyineeka atoola mwibiikiro lyamwe bintu bya muhendu, biyaka na bikadei.”

### *Muraguri wa Ruhanga Atagira Kitiiinisa*

(Mariko 6:1-6; Luuka 4:16-30)

<sup>53</sup> Yesu Buyaamaari kubaweeera ngeera zizo, yaaruga mu kikyo kiikaru,

<sup>54</sup> yaagyenda mu rubuga lwa kwamwabu, yaadwa yeegesyा bantu baaho, mw̄irombero lyabu. Banyakumwegwa naakwegenya, baahuniriiri beebyulya, "Yogo muntu, magezi gaga na maani gaakukora byamahanu bibi, yaabitoori hanya?"

<sup>55</sup> Yogo tali yooyo mutabani wa muheesi? Maawe tiyooyo Maliya? Kandi baabu, tiboobo Yakobbo, Yozefu, Simooni, na Yuda?

<sup>56</sup> Banyaakaabu benseenya, tibeicala haha? Magezi na maani gaakukora bibi byensei, yaagatoori hanya?"

<sup>57</sup> Baakwatuirwe kiniga kinene hoi, baasuula kumwikirizamwo.

Beitu Yesu yaabawera, "Muraguri wa Ruhanga aheebywa kitijinisa handi hensei kutoolaho mu rubuga lwa kwamwabu, na mu mugi gwamwe."

<sup>58</sup> Mu rubuga lwa kwamwabu lulwo, Yesu atakakolereyo byamahanu binene, habwa bantu baaho kubba batali na kwikiriza.

## 14

*Kwitwa kwa Yohaana Mubatizi*

*(Mariko 6:14-29; Luuka 9:7-9)*

<sup>1</sup> Mu kasumi kakwo ka Yesu yeegeseeryengimwo, weisaza Herodi\* yeegwiri bya Yesu biyaakorengi,

<sup>2</sup> yaawera bahei ba magezi ba mukama, "Yogwo, ali Yohaana Mubatizi! Ahimbookiri kuruga mu bakuu; kyokyo kikumuha kubba na maani gaakukora byamahanu."

<sup>3</sup> Kubba mu kasumi keinyumaho, Herodi yaaragiiri baakwata Yohaana, baamubboha, baamuta mu nkomo. Yaaragiiri baakora bibyo, habwa muramu waamwe giyalii atungiri mu butadoori, gibeetengi Herodiyasi, munyakubba naali muka waabu gibeetengi Filipo.

<sup>4</sup> Herodi yaali atungiri yogwo mukali, bubwo Yohaana naakweeranga Herodi, "Kidoori kwahi we kutunga yogwo mukali."

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, Herodi yendyengi kwita Yohaana, beitu kandi naakutija bantu batamubyokeera, kubba bantu baatengimwo Yohaana kitijinisa, habwa kumuwona naali muraguri wa Ruhanga.

<sup>6</sup> Kiro kimwei, haalingiyo Bugenyi bwa kwizuka kubyalwa kwa weisaza Herodi. Mu bubwo Bugenyi, muhara wa Herodiyasi yaadengudiri mugongo mu meiso ga bagenyi, yaasemeza hoi Herodi. Kwega Herodi kuyaasemereerwe,

---

\* **14:1 14:1** Yogo Herodi Antipasi munyakulemanga isaza lya Galilaaya yaalingi mutabani wa Herodi munyakubba mukama abazibwaho mu Matayo 2:1.

<sup>7</sup> yeeraganisi<sup>j</sup>rye ateeri<sup>j</sup>ho na kurahira nti, akwiza kuha yogwo muhala kintu kyenseenya kiyaakamusaba.

<sup>8</sup> Heinyuma<sup>j</sup> gya muhala kutunga magezi<sup>j</sup> kuruga hali maawe, yaasabiri<sup>j</sup> Herodi<sup>j</sup> naakoba, "Temaho mutwe gwa Yohaana Mubatizi<sup>j</sup>, ogute ha sahaani, ogundeetere haha, mwa kunnanukisya nti akwiri<sup>j</sup>."

<sup>9</sup> Mukama Herodi<sup>j</sup> buyeegwiri<sup>j</sup> kya muhala kiyaamusabiri<sup>j</sup>, yaasaalirwa. Beitu<sup>j</sup> kandi habwa<sup>j</sup> kurahira kuyaali arahiiri<sup>j</sup> mu meiso ga bagenyi<sup>j</sup> baamwe, yaaragiiri<sup>j</sup> bamuhe kiyaasabiri<sup>j</sup>.

<sup>10</sup> Nahabwakikyo, weisaza yaaragiiri<sup>j</sup> bantu baamwe, baagyenda mu nkomo, baatemaho mutwe gwa Yohaana.

<sup>11</sup> Mwomwo baaguleetera ha sahaani, baaguha muhala, mahala yaagutwalira maawe.

<sup>12</sup> Heinyuma<sup>j</sup>, beegesebwa ba Yohaana<sup>j</sup> bubeegwiri<sup>j</sup> binyakubbaho, beiziri<sup>j</sup> baatwala mutumbi, baaguziika; mwomwo baagyleetera baaweera Yesu<sup>j</sup>.

### *Yesu Naadiisya bantu Nkumi itaanu*

(Mariko 6:30-44; Lukka 9:10-17; Yohaana 6:1-14)

<sup>13</sup> Yesu<sup>j</sup> buyeegwiri<sup>j</sup> makuru gakukwatagana na Yohaana, yaatembiri<sup>j</sup> bwti<sup>j</sup> yaarugayo, yaagyenda kwantandu. Bantu<sup>j</sup> bubaakyetegeriize, baaruga mu mbuga, baamuhondera na magulu.

<sup>14</sup> Buyaarugiri<sup>j</sup> mu bwti<sup>j</sup>, akawona kitebe kikooto kya bantu, yaabasaasira, yaahonja baseeri<sup>j</sup> baabu.

<sup>15</sup> Lyoba<sup>j</sup> bulyali nilikugyenda kugwa, beegesebwa beiziri<sup>j</sup> baamuweera, "Haha tuli mwihamba, kandi na bwire bulimukusweka; raga bantu bagyende mu byaru beegulire bidyo."

<sup>16</sup> Yesu<sup>j</sup> yaabeiririmwo naakoba yati: "Kikwetaagisibwa kwahi bantu kugyenda. Nywe mubahe kintu kyakudya."

<sup>17</sup> Mwomwo beegesebwa baamuweera, "Haha Tuli na migaaati mitaanu misa na nsu<sup>j</sup> ibiri."

<sup>18</sup> Yo yaakoba, "Mubiindeetere haha."

<sup>19</sup> Yaaragira bantu beicaare mu busubi. Yaakwata migaaati mitaanu na nsu<sup>j</sup> ibiri, yaalingiira kwakyendi, yaasiima. Buyaamaari<sup>j</sup> kusijima, yaasabbulasabbulamwo migaaati, yaamiha beegesebwa baamwe, bamigabire bantu.

<sup>20</sup> Bantu bensei baadiiri<sup>j</sup> kandi beicuta. Kasi mwomwo beegesebwa baakoma bucwekacweka bunyakusigala<sup>j</sup> butadiibirwe, bweizuulya nkimba ikumj neibiri.

<sup>21</sup> Badulu banyakudya baadwengi nka nkumj itaanu, Bubwo nu, otabalijirimwo bakalj na baana.

*Yesu Naalibatira ha Meezi*  
*(Mariko 6:45-52; Yohaana 6:15-21)*

<sup>22</sup> Kasi Yesu yaaragira beegesebwa baamwe kwingira mu bwat̄i, bamubanze kwambuka itaka, yo asigale naakyaraga bantu.

<sup>23</sup> Buyaamaari kubaraga, yaatemba lusahu naali yankei mwa kusobora kusaba. Ha bwire bwaswekeeri, yaalingi naacaaliyo yankei,

<sup>24</sup> beitu kandi ha bwire bubwo, bwat̄i bwa beegesebwa baamwe bubaali nibakugyenderamwo, bwali budoori hakati weitaka, nibukukuutwa bijanga, habwakubbā kihehu kyalingi kibahulukiri na mu meiso.

<sup>25</sup> Mu bwire bweijolo ha nkoko gyakubanza gyakookomeeri, Yesu yeiziri hali beegesebwa baamwe, naakulibatira ha meezi. <sup>26</sup> Beegesebwa baamwe bubaamuweeni naakulibatira ha meezi, baakwatwa butiini bunene hoi. Kwega kubaatiiniri hoi, baalukiri nibakoba, "Guli muzumu."

<sup>27</sup> Nahaahwo Yesu yaabaweera, "Mutatiire! Ndi gyagya, mutatiina."

<sup>28</sup> Mwomwo Peeteru yaamwiramwo naakoba, "Mukama wange, waakabba nooli weewe, ndagira nagyadede nze cali oli, ninkulibatira ha meezi."

<sup>29</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Iza." Mwomwo Peeteru yaaniiinka mu bwat̄i, yaalibatira ha meezi, magyenda hali Yesu.

<sup>30</sup> Beitu buyaaweeni kihehu nikili kinyamaani, yaatiina, yaatandika kudikira mu meezi, yaaluka naakoba, "Mukama wange, njuna!"

<sup>31</sup> Nahaahwo Yesu yaalandikiriirye mukono gwamwe, yaamukwata naakoba, "We, wakwikiriza kudooli, habwaki otakunanuka?"

<sup>32</sup> Peeteru na Yesu bubeingiri mu bwat̄i, kihehu kyaleka-hoona kuhunga.

<sup>33</sup> Mwomwo banyakubba mu bwat̄i baaramya Yesu nibakoba, "Kwo malì, oli Mwana wa Ruhanga."

*Yesu Naahonia Baseeri mu Genesareeti*  
*(Mariko 6:53-56)*

<sup>34</sup> Yesu na beegesebwa baamwe, bambukiri itaka, baadwa ha mutanda guli heehi na Rubuga Genesareeti.

<sup>35</sup> Bantu ba Genesareeti bubaalengeeri Yesu, baamanyisya bantu ba mu biikaru byenseenya bishereerijo. Bantu benseenya baaleetiri baseeri baabu hali Yesu,

<sup>36</sup> baamwesengereerya, eikirize baseeri bakwate-bukwati ha mukugiro gwa lugoye lwamwe. Kandi babwo benseenya banyakugukwataho, baahoniri nseeri zaabu.

## 15

*Mikoore mya Mirwa mya Bayudaaya  
(Mariko 7:1-13)*

<sup>1</sup> Heinyuma, Bafalisaayo na beegesa ba biragiro,baarugiri Yerusalem⁹⁸ bezia hali Yesu baamubuulya,

<sup>2</sup> "Habwaki beegesewa baamu batahonderanga mikoore mya mirwa mya bahaaha beetu? Habwakubba tibanaaba ngalu nibakugyenda kudya."

<sup>3</sup> Yesu yaabeiririmwo naababuulya, "Ekandi nywe, habwaki mubinyanga biragiro bya Ruhanga, nimuhondera mikoore myenyu nywankei?

<sup>4</sup> Kubba Ruhanga, yaaragiiri, 'Otjinenge Bbaawu na maawu' kandi nti, 'Yogwo yensei akyena bbaawe rundi maawe, akuseemeera kwitwanga.'

<sup>5</sup> Beitu kandi nywe, mwegesya bantu nimubawera, bawere babbaa baabu na bamaa baabu nti, 'Kintu kinyaakakuha kukusagika, nk̄heeriyo nka kihongwa hali Ruhanga,'

<sup>6</sup> kandi nti, 'yogwo muntu atahanga bbaawe kitijinisa.'\* Mu ngeru gigyo mubba nimukubinya biragiro bya Ruhanga, aleke mu doosereerye bya bahaaha beenyu bijaabegeseerye.

<sup>7</sup> Isaaya yaadooseerye kuragura hali nywe ngobya nywe, nka kokyahandijikiirwe,

<sup>8</sup> " 'Baba bantu babaza-łubazi kwolokya nti bakuntamwo kitijinisa,

beitu mu biteekerezu byabu tibantaho mutima.

<sup>9</sup> Bandamya mu mulingo gutadoorj;

nzegesya gyabu gihondera biragiro binyakuteebwaho bantu łuntu.' "

*Bintu Bihenera Muntu Kwo  
(Mariko 7:14-23)*

<sup>10</sup> Kasi mwomwo, Yesu yeeta kitebe kya bantu banene hoi, yaabawera, "Munzegwe kandi munyeetegereze!

<sup>11</sup> Kintu kyenseenya kigyenda mu munwa gwa muntu tikili kyokyo kimuhenera, beitu bigambu biruga mu munwa gwa muntu byobyo bimuhenera."

<sup>12</sup> Mwomwo beegesewa baamwe bezia hali yo, baamubuulya, "Okyegiri Bafalisaayo nka kubaasaaliiirwe kwewga bigambu bijaabaziri?"

---

**15:4** **15:4** Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16

**15:4** **15:4** Kidemu 21:17;

Byabaleevi 20:9 \* **15:6** **15:6** Bbaibbuli zindi zikoresya bbaawe rundi maawe.

**15:9** **15:9** Isaaya 29:13

<sup>13</sup> Yaabeiririmwo naabaweeera, "Bafalisaayo bakwisana bimera; kandi kimera kyensei kya Bbaabba wa mwiguru kyatasimbiri bakwiza kükijiha.

<sup>14</sup> Nywe mubarugeho, mutabafaaho; bali beijalu ba meiso beehembera beijalu ba meiso bandi. Kubba mwijalu wa meiso ḥuyeehembera mwijalu wa meiso wondi, bensei bamaliira nibagwa mu kijina."

<sup>15</sup> Mwomwo Peeteru yaaweera Yesu "Tusoboore makuru ga lulwo lugeera."

<sup>16</sup> Kasi mwomwo Yesu yaababuulya, "Nanywe de, mwete-geriize kwahi?

<sup>17</sup> Mūkyegiri kwahi nti, kintu kyensei kiraba mu munwa gwa muntu kigyenda mu nda gyamwe, nikirabamwo nikihuluka hanzei?

<sup>18</sup> Bejtu kikyo kyensei kiruga mu munwa gwa muntu kirugira kīmwej ha mutima; kandi kikyo kyokyo kiha muntu kubba mubiibi mu meiso ga Ruhanga.

<sup>19</sup> Kubba mutima gwa muntu hooho haruga biteekerezu bibiibi, biha muntu kwita, kukora bwenzi, kubba na rwanju, bwibj, kugobya na kubaza bandi kubiibi.

<sup>20</sup> Bibyo byobyo bikorwa biha muntu kubba mubiibi mu meiso ga Ruhanga. Bejtu kandi kudya otanaabirji ngalu tikili kyokyo kifoora muntu kubba mubiibi."

### *Kwikiriza kwa Mukali Munyamahanga*

(Mariko 7:24-30)

<sup>21</sup> Yesu yaarugirji hahwo, yaagyenda handi mu kicweka kya mbuga za Tiiro na Sidooni.

<sup>22</sup> Hejnyuma mukali munyakuruganga mu bantu babeetengi Bakanaani, yeiziri hali Yesu yaamuliriira, "Mwizukulu wa Daudi! Nsaasira, Mukama wange! Ndi na muhara wange ali na muzumu, gukumuwonawonesya hoj."

<sup>23</sup> Bejtu Yesu atakamwiredwo kigambu kyensei. Mwomwo beegesebwa ba Yesu beiza hali Yesu baamuweera, "Mubinge agyende, kubba akwicala naatwombeera."

<sup>24</sup> Yesu yeiririmwo naamuweera, "Ruhanga yaantumirji kujuna bantu Beisaleeri bali nka ntaama zinyakusyera."

<sup>25</sup> Bejtu yogwo mukali, yeiziri yaakunda malu mu meiso ga Yesu, yaamuweera, "Mukama wange, njuna!"

<sup>26</sup> Yesu yeiririmwo naakoba, "Tikili kirungi kutoola bidyo bya baana, okabiha mbwene."†

<sup>27</sup> Mukali yogwo yaamwiririmwo naakoba, "Mukama wange, kikyo kili kwokwo; bejtu kandi na ḥwana ḥwa

† 15:26 15:26 Kusigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga na Banyamahanga nka ḥwana ḥwa mbwene.

mbwene nabwo, ḥudya ha ḥudyodyo ḥugwa kuruga ha meeza gyā nyineeka.”

<sup>28</sup> Mwomwo Yesu yaamwiramwo, “We mukali we, kooli na kwikiriza kunyamaani! Kyosabiri kikuheebewe. Ha saaha gyogyo, muhara wa yogwo mukali yaamaari gahona.”

### *Yesu Naahonja Bantu Banene hoi*

<sup>29</sup> Yesu yaarugirji hahwo, yaalibata na ha mutandatanda heitaka lya Galilaaya. Heinyuma yaatemba ha lusahu yeicaara ha nsi.

<sup>30</sup> Mwomwo heiza bantu banene hoi hali yo. Babwo bantu baaleetiri bantu balima, beijalu ba meiso, bazingamu, beijalu ba munwa na bandi banene hoi, baabejcaarya bensei mu meiso ga Yesu; Yesu yaabahonja.

<sup>31</sup> Nahabwakikyo bantu bahuniriiri hoi kuwona beijalu ba minwa nibakubaza, bazingamu nibali kurungi, balima nibakulibata, na beijalu ba meiso nibakuhweza. Bantu bensei baahaariiza Ruhanga w'Isaleeri.

### *Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Inei*

(Mariko 8:1-10)

<sup>32</sup> Heinyuma gyā bijyo, Yesu yeetiri beegesebwa baamwe yaabaweeera, “Nkwewga ninkusaasira hoi baba bantu, habwakubba bejceeri nagya haha kumala biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyensei. Nkwendya kwahi kubaraga nibakagyenda nzala, kubba basobora kulemwa maani ga kulibata nibagwa nsazi mu muhanda.”

<sup>33</sup> Beegesebwa baamwe bamubuulya, “Bidyo bikusobora kudiisya bantu beijeeni haha, kunu mwirungu, tukubitoola hanya?”

<sup>34</sup> Yo yaababuulya, “Muli na migaati mingahi?” Baamwiririmwo, “Migaati musanju na busu bundi, bubbebbbebbeebe.”

<sup>35</sup> Mwomwo Yesu yaaweera bantu bensei beicaare ha nsi.

<sup>36</sup> Yaakwata migaati mijmyo musanju na zizo nsu, yaasiima Ruhanga, yaamisabbasabbulamwo, yaamiha beegesebwa baamwe. Mwomwo beegesebwa baamwe baagabira bantu bijyo bidyo.

<sup>37</sup> Bantu bensei baadiiri beicuta. Heinyuma gyā kudya, beegesebwa ba Yesu bakomakomiri nsaagi za bidyo zinyakudoosya nkimba musanju.

<sup>38</sup> Muhendu gwa bantu banyakudya bijyo bidyo gwali bantu nkumi inei, hatalimwo bakali na baana.

<sup>39</sup> Mwomwo Yesu yaaraga bantu, nayo yaatemba ḥwatī yaagyenda mu rubuga lubeetengi Magadala.

# 16

*Bafalisaayo Nibasaba Kawoneru ka Kyamahanu  
(Mariko 8:11-13; Lukka 12:54-56)*

<sup>1</sup> Kiro k̄imwej, Bafalisaayo na Basadukaayo beizir̄i hali Yesu, baamutega nibamusaba aboolokyē kawoneru kaku-ruga mwiguru.

<sup>2</sup> Yaabeir̄imwo naakoba, “Bwire b̄wa joojolo bububba budoori mukoba, ‘Bwire b̄ukwiza kubba b̄urungi, habwakubba iguru libba lyengu,’

<sup>3</sup> kandi bwire bububba b̄ukeeri, mukoba, ‘Kiro kya deeru kiki, hejza kubbaho ndagali gya kihehu, kubba iguru lili liiraguru na bwire b̄usyokiri.’ Ee, nywe bagobya nywe, mwegiri kuwona iguru nimwetegereza bwire nka kubukwiza kubba, beit̄u timusobora kwetegereza mbeera gya nsi nka kugili.

<sup>4</sup> Nywe bantu ba muhihi gugu kamuli bantu babiibi kandi batakxesigwa, mwicala nimutolereerya kawoneru ka kyamahanu, beit̄u tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahoonā kikyo kinyakubba hali muraguri Yona.”

Heinyuma, yaabarugirihō yaagyenda.

<sup>5</sup> Bubambukiri itaka badoori nseeri, beegesebwa ba Yesu baali beebererei kutwalagana migaaati.

<sup>6</sup> Yesu yaabaweeda, “Mwagyendereze hoi, mwicale nimwerinda nzegesya gya bugobya gya Bafalisaayo na Basadukaayo gili nka b̄umya.”

<sup>7</sup> Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakobanga nti, “Kintu k̄imuheeri kubaza yatyo, kubba tituli na migaaati +mitwaleet̄iri.”

<sup>8</sup> Yesu buyeetegeriize biteekerezo byabu, yaababuulya, “Nywe bali na kwikiriza kudooli, habwaki mukubaza nywankei na nywankei ha butabba na migaaati?

<sup>9</sup> Na hataati t̄imukabbeerī kwetegereza? T̄imukwizuka migaaati mitaanu nka kumyadiisiirye bantu nkumi itaanu, kandi nka kumwasorooziri nkimba na nkimba za binyakusaaga?

<sup>10</sup> Rundiki t̄imukwizuka migaaati musanju nka kumyadiisiirye bantu nkumi inei, kandi mwasoroza nkimba na nkimba za binyakusaaga?

<sup>11</sup> Mucaali na hat̄i kukyetegereza? Nceeri ntakubaza nanywe ha bintu bikukwatagana na migaaati. Beit̄u, mwerinde bikorwa bibiibi bya gigyo nzegesya gya babwo Bafalisaayo na Basadukaayo gikusobora kusaaraana nka b̄umya kubwekola mu mugaati.”

<sup>12</sup> Mwomwo baadwa ha kwetegereza nti, Yesu yaali atakubaza ha kwerinda b̄umya b̄ubwo b̄ubata mu mugaati,

kyonkei yaabazengi ha gigyo nzegesya gabiibi nya Bafalisaayo na Basadukaayo.

*Peeteru Niyaatula Yesu nka Kwali Kurisito  
(Mariko 8:27-30; Luuka 9:18-21)*

<sup>13</sup> Yesu buyaadoori mu bicweka bijhereeri rubuga lwa Kaisaaliya Filipi, yaabuuliirye beegesebw wa baamwe, "Mwana wa Muntu bantu bamweta naani?"

<sup>14</sup> Baamwiririmwo nibakoba yati: "Bantu bamwej bakweta Yohaana Mubatizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi nibakweta Yeremiyia, rundi omwej ha baraguri ba Ruhanga."

<sup>15</sup> Kandi de yaababuuliirye, "Beitu kandi nywe, munzeta naani?"

<sup>16</sup> Simooni Peeteru yeiririmwo naakoba, "Weewe Mutongoole, Mwana wa Ruhanga mwomi."

<sup>17</sup> Yesu yeiririmwo naakoba, "Oli na mugisa Simooni, mutabani wa Yona, kubba kikyo kigambu muntu tali yooyo akikuwereeri, beitu Bbaabba wa mwiguru yooyo akikwolokeerye.

<sup>18</sup> Kankuweere kiki, oli Peeteru,\* beitu nkeibara lyamu Peeteru, oli lubbaali lundibimbaho kitebe kya beikiriza bange, na maani ga Geehena<sup>†</sup> tigalisobora kukisingura.

<sup>19</sup> Nkwiza kukuha busobozi buli nka bisumuruzo bya bukama bwa mwiguru; kikyo kyenseenya kimwakabbohangha haha ha nsi, kyabbohwanga na mwiguru, na kikyo kyenseenya kimwakaahulanga haha ha nsi, kyahulwanga na mwiguru."

<sup>20</sup> Mwomwo yaabapompogeerya, bataweera muntu yensei, yo nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

*Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe  
(Mariko 8:31—9:1; Luuka 9:22-27)*

<sup>21</sup> Kuruga na kiro kikyo, Yesu yaatandikiri kusoboora beegesebw wa baamwe nka kwakuseemeera kugyenda mu Yerusalem<sup>‡</sup> arabe mu kuwonawona kunene mu mikono mya bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragiro, kandi de akwiza kwitwa, ahimboolwe heinyuma nya biro bisatu.

<sup>22</sup> Mwomwo, Peeteru yaamwirya kwantandu, yaatandika kumucoomera namuweera, "Mukama wange, Tikisoboka; kikyo kintu kya kulkwita tikisobora kukubbaho!"

<sup>23</sup> Yesu yaahindukiri Peeteru yaamuweera, "Ndugaho Sitaani! Onzitirji muhanda, habwakubba biteekerezu byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, beitu bya buntu."

\* **16:18 16:18** Kigambu Peeteru mu Luyonaani kibeeta Keefa kiicala na makuru gakumanyisa lubbaali. † **16:18 16:18** Geehena hoohoKuzumu.

<sup>24</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, "Haakkabbaho muntu yensei akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere.

<sup>25</sup> Kubba yogwo yensei akwendya kujuna bwomi bwamwe yankei, akwiza kubufeerwa; beitu yogwo yensei alibufeerwa habwange, alibutunga.

<sup>26</sup> Kirungi kyani kya muntu kyaligasirwa mu kutunga buguuda bwa nsi gyensei, heinyuma naakafeerwa bwomi bwamwe? Rundi, kikyani kya muntu akusobora kuhayo nka kihongwa habwa bwomi bwamwe?

<sup>27</sup> Kubba nya Mwana wa Muntu nkugyenda kwiza mu kitiiinisa kya Bbaabba na kya bamalayika, kusasula buli omwei mpeera gyamwe kusigikira ha bikorwa byamwe.

<sup>28</sup> Mu mananu nkubaweeda nti, bamwej muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lukuu, Mwana wa Muntu atakeiriri mu bukama bwamwe."

## 17

*Yesu Naali ha Lusahu*

(*Mariko 9:2-13; Luuka 9:28-36*)

<sup>1</sup> Heinyuma nya biro mukaaga, Yesu yaatweri Peeteru, Yakobbo na Yohaana yaattemba nabo hakyendi wa lusahu.

<sup>2</sup> Bubaali nibali hakyendi wa lulwo lusahu, Yesu yaahindukiri mu nzooka gyamwe, yaatandika kuserya busyo nka kalyoba, na byakulwala byamwe byafooka bisyanu nka kyererezi.

<sup>3</sup> Nahaahwo haamaari gazookaho bantu babiri, Musa n'Eriya, banyakubba nibakubaza na Yesu.

<sup>4</sup> Peeteru buyaaweeni bijyo bintu, yaaweera Yesu, "Mukama wange, kirungi twenseenya kubba haha. Kwakabba nikuli kwendya kwamu, nkwiza kubimba busisira busatu, kamwej kakwiza kubba kaamu, kamwej ka Musa, kamwej k'Eriya."

<sup>5</sup> Peeteru buyaali naacakabaza bijyo bigambu, heiziri kikaka kikumeremeta kyababbumba bensei, mwomwo beegwa iraka kuruga mumwo mu kikaka nilikukoba, "Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya, kandi ginyeesiimisyahoi, mumwegwenge!"

<sup>6</sup> Beegesebwa ba Yesu bubeegwiri bijyo bigambu, baagwiri ha nsi beejuumukiri, nibali na butiini bunene.

<sup>7</sup> Mwomwo Yesu yeiza yaabakwataho yaabaweeda, "Mubyoke, muleke kutiina."

<sup>8</sup> Bubaabyokiri kuruga ha nsi, batakejre kuwonaho muntu wondi yensei kutoolahoono Yesu.

<sup>9</sup> Bubaali njbakusirimuka kuruga ha lusahu, Yesu yaabaweerera, "Mutaweera muntu yensei bintu bimweeni, kudoosya Mwana wa Muntu bwalikahimbooka kuruga mu bakuu."

<sup>10</sup> Mwomwo beegesebwa baamubuulya, "Hati, habwaki beegesa ba biragiro beegesya nibakoba nti Eriya yooyo alina kubanza kwiza?"

<sup>11</sup> Yaabeiririmwo naakoba, "Mu mananu, Eriya yooyo alina kubanza, na kwiza kwamwe kuliterekereerya bintu byensei.

<sup>12</sup> Kandi nkubaweerera: Eriya, yeiziri kadei; beitu bantu batakeetegereze nzinza gyamwe. Kandi de buyeiziri, baamukoori bintu byensei bibaakendeerye. Mu ngeru gyo-gyo gimwei de, kwokwo bakwiza kuywonawonesya Mwana wa Muntu."

<sup>13</sup> Mwomwo beegesebwa beetegereza nti Yesu yaali naakubaweerera bigambu bikukwatagana na Yohaana Mubatizi.

### *Musigazi wa Mizumu*

<sup>14</sup> Yesu na babwo beegesebwa basatu bubaadoori mu bantu banene, heiziri mudulu omwej mu meiso ga Yesu yaakunda malu.

<sup>15</sup> Yaabaziri naakoba, "Mukama wange, nkukusaba mwana wange omugiire mbabazi ali na nsimbu na burumi bunene hoj. Mirundi mikukira bunene agwa mu mworo rundi mu meezi.

<sup>16</sup> Nyaamuleetiri hali beegesebwa baamu, beitu batakasobore kumuhonja."

<sup>17</sup> Yesu yeiririmwo naakoba, "Nywe bantu ba muhihi gugu, bateikiririza mu Ruhanga kandi bahabiri mu mi-handa myenyu. Ndiicala nanywe kudoosya dij? Muleete yogwo mwana haha hali gya."

<sup>18</sup> Bubaamuleetiri, Yesu yaaragiiri muzumu gunyakubba mu yogwo mwana gumurugemwo, gwamurugamwo saaha gyogyo, na mwana yaahona.

<sup>19</sup> Mwomwo beegesebwa ba Yesu beiza hali Yesu na mu nsita, baamubuulya, "Kikyani kyatugeenj kubinga gugwo muzumu mu yogwo mwana?"

<sup>20</sup> Yaabeiririmwo naabaweerera, "Habwakubba kwikiriza kwenyu mu Ruhanga kuli kudooli. Mu mananu nkubaweerera nti, kakubba mubba na kwikiriza kadi kudooli, kukwijanana nka kasigo kejiri, mukusobora kuragira lusahu lulu, 'Ruga haha, ogyende hadi.' Nalwo nilurugaho. Tihaloho kintu kyensei kitakusoboka habwenyu. [

<sup>21</sup> Muzumu nka gugwo timusobora kugubinga mutarabiri mu kusaba na mu kusiiba.”]\*

### *Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe*

<sup>22</sup> Yesu na beegesebwa baamwe bensej bubeeookiri mwisaza lya Galilaaya, yaaweereeri beegesebwa baamwe, “Mwana wa Muntu akugyenda kuheebwayo mu mikono mya banyanzigwa.

<sup>23</sup> Bakwiza kumwita, bejtū heinyuma gya biro bisatu akwiza kuhimbooka.” Bibyo bigambu byaleeteeri beegesebwa ba Yesu bujune bunene mu mitima myabu.

### *Musolo gwa Yeekaru*

<sup>24</sup> Yesu na beegesebwa baamwe bubaadoori mu rubuga lwa Kaperenaumy, basoroza musolo gwa Yeekaru beiziri baaromba na Peeteru, baamubuulya, “Musolo gusasulwa niguli gwa Yeekaru, mwegesa weenyu agusasulambe?”

<sup>25</sup> Yaabeiririmwo naakoba, “Agusasulambe.” Peeteru buyeemukiri kwamugi, kikyo kigambu kya musolo kyokyo Yesu yaatandikiri kubazaho, yaamubuulya, “We Simooni, kiki okukiteekerezaho kyani? Bakama ba gigi nsi, bantu kyani babatoolahoona misolo? Bamitoola kuruga hali baana baabu rundi hali bantu bandi?”

<sup>26</sup> Peeteru yeiririmwo naakoba, “Kuruga mu bantu bandi.” Mwomwo Yesu yaakoba, “Kikyo kikumanyisya nti, baana baabu tibasasula musolo.

<sup>27</sup> Bejtū habwa butendya kubasaaliza, mugyende ha mutanda; muśinde nsu. Nsu gimwakabanza kukwata, mugibuuule munwa; mukwiza kwagyamwo sente. Sente zizo zimwakaagyamwo muzihe basoroza musolo habwa musolo gwange na gwenyu.”

## 18

### *Yogwo ali na Kitiinisa Kukira*

(Mariko 9:33-37; Luuka 9:46-48)

<sup>1</sup> Mu bwire bwobwo bumwei, beegesebwa ba Yesu beiziri hali yo baamubuulya, “Akukirayo kitiiñisa mu bukama bwa mwiguru yooyo naani?”

<sup>2</sup> Mwomwo Yesu yeeta mwana muto, yaamwemereerya mu meiso gaabu,

<sup>3</sup> yaabaweeera, “Mu mananu nkubaweeera nti, bumutalihinduka nimukabba nka baana bato, timulingira mu bukama bwa mwiguru.

---

\* 17:21 17:21 Bbajbbulì zindi tizigira lulu lukaara.

<sup>4</sup> Naha**ḥ**wak<sup>ī</sup>kyo yogwo yensei alyebundaarya nka yogo mwana muto, yogwo yooyo alibba wak<sup>iin</sup>isa kinene mu bukama bwa mwiguru.

<sup>5</sup> "Kandi yogwo yensei atangiira mwana muto nka yogo, mwibara lyange, **ḥ**ub<sup>ū</sup>wo abba antangiriirij.

<sup>6</sup> Bejt<sup>ū</sup> yogwo yensei aliha omwej mu babwo bakunzikirizamwo, bali nka baana bato hali nya, kukora kibii, hakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bam<sup>ū</sup>bboh<sup>ī</sup>ri lumengu mwicoti.

<sup>7</sup> "Nsi gikiweenj, habwa bibyo bintu bileetera bantu kukora bibii! Bintu nka bibyo bikuteekwa kwiza, bejt<sup>ū</sup> alikiwona yogwo yensei alibha kwiza!

<sup>8</sup> Mukono gwamu, rundi kigulu kyamu b<sup>ū</sup>bilikuha kukora kibii, obitemengeho noobiguma hadei. Kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho olimeeri rundi osal<sup>iir</sup>weho kicweka kya mubiri, kukira kubba na mikono mibiri rundi magulu gabiri, okakasukwa mu mworo gutaluma.

<sup>9</sup> Kandi liiso lyamu b<sup>ū</sup>lilikuh<sup>a</sup> kukora kibii, olitoolemwo olkasuke. Kili kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho na liiso limwej kukira kubba na meiso gabiri okagyenda mu Geehena.

<sup>10</sup> "Mwerinde hoj, aleke mutualigaya omwej hali babwo bantu bakwisana nka baba baana bato. Kubba, bamalayika baabu beicala mu meiso ga Bbaabba mwiguru. [

<sup>11</sup> Mwana wa Muntu yeizirj kujuna banyakusyera.]\*

### *Lugeera lwa Ntaama Ginyakusyera*

<sup>12</sup> "Kikyani kimukutekereza kyakubbaho, kakubba muliisya wa ntaama abba na ntaama zaamwe k<sup>ū</sup>kumi, bejt<sup>ū</sup> gimwej muli zo nigikasyera. Tiyaakuleka kyenda na mwenda ha lusahu naagyenda kutoolya gimwej ginyakusyera?

<sup>13</sup> Bejt<sup>ū</sup> kandi kakubba agyagya, mu mananu nkubaweeda nti, akwiza kusemererwa hoj habwa gigyo ntaama gimwej, kukira kyenda na mwenda zitasyereeri.

<sup>14</sup> Mu ngeru gyogyo gimwej, bbaaweenyu wa mwiguru tiyendya muntu yensei mu baana baamwe k<sup>ū</sup>syera."

### *Kuganyirangana*

<sup>15</sup> "Kakubba mwikiriza mwira waamu akusobereerya, gyenda hali yo omwolokereerye nsobi gyamwe, nimuli nayo babiri. Yaakeegwa nsobi gyamwe, okwiza kubba oiriryeho nkorangana gyenyu nayo.

<sup>16</sup> Bejt<sup>ū</sup> kakubba yogwo muntuasuula kwegwa, okusemeera kutoolyayo mwikiriza wondi omwej rundi babiri

---

\* 18:11 18:11 Bbajbbul<sup>j</sup> zindi tizigira lukaara lwa 11.

nimugyenda hali yo, kubba, ‘Buli musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakeiso babiri rundi basatu.’

<sup>17</sup> Kyonkei, kakubba yogwo muntuasuula kwetegeerya nsobi zaamwe ziyaakoori, ogyendenge noozita mu meiso ga kitebe kya beikiriza; yaakasuula kwegwa nsobi gyamwe, bubywo mumukole nka muntu ateikiririza mu Ruhanga, rundi nka musoroza musolo.

<sup>18</sup> “Kandi nkubaweera mu mananu nti, kikyo kyenseenya kimwakabbohanga haha ha nsi, kyabbohwanga na mwiguru, na kikyo kyenseenya kimwakahulanga haha ha nsi, kyahulwanga na mwiguru.

<sup>19</sup> “Kindi nkubaweera nti, kintu kyensej kya bantu babiri rundi basatu kibaabbanga bejkiranjiize haha ha nsi, nibakusaba, Bbaabba wa mwiguru akwiza kukibakooranga.

<sup>20</sup> Habwakubba nti, cali babiri rundi basatu beecookanga mwibara lyange, nkwiza kubba hakati gyabu.”

### *Lugeera lwa Muheereza Atali na Mbabazi*

<sup>21</sup> Mwomwo Peeteru yeiza hali Yesu yaamubuulya, “Mukama wange, mirundi mingahi minkusemeera kuganyiranga mwikiriza mwira wange, kakubba yogwo mwira wange abba ansobereerye? Mirundi mikudwa musanju?”

<sup>22</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Tinkobiri mirundi musanju, beitu nkukoba nti, nsanju kwiramwo mirundi musanju.

<sup>23</sup> “Nahabwakikyo, kyokyo bukama bwa mwiguru t**ubupimira** na mukama munyakubba na beiru baamwe bayaalingi akwatijirye itungu lyamwe, naakwendya bamuhembere.

<sup>24</sup> Buuyaatandikiri kulinganja makoore gaabu, omwei munyakubba na sente za milyoni za doola zinene yeiziri mu meiso ga mukama waamwe.

<sup>25</sup> Bukyazookiri nti, akutongwa sente zaatakusobora kusasula, mukama waamwe yaaragiiri yogwo mwiru waamwe, mukalj na baana neitungo lyabu lyensej litundwe kusasula ibanza lilyo.

<sup>26</sup> “Mwiru yogwo yaakundiri malu yeesengereerya mukama waamwe, ‘Mukama wange, ngumisiriza, nkwiza kkusasula byensej byokuntonga.’

<sup>27</sup> Mwiru yogwo mukama waamwe yaakwatiirwe kisa yaamuganyira ibanza lyensej.

<sup>28</sup> “Kyonkei yogwo mwiru munyakuganyirwa buyaakarugiriho hali yogwo mukama waamwe, yaagyendeeri beiru beira baamwe bayaatongengi sente zitali zinene hoi. Mwiru yogwo yaakweti mwiru mwira

yogwo na maani yaatandika kumuniga namuweeranga, 'Nsasula sente zange zinkukutonga!'

<sup>29</sup> Mwiru akubanjwa yogwo yaakundiri malu mu meiso ga mwiru mwira, yaamwesengereerya, 'Ngumisiriza, nkwiza kukusasula.'

<sup>30</sup> "Bejuu yogwo mwiru akutonga, yaaswiri kugumisiriza mwiru mwira waamwe. Mu kiikaru kyakumugumiriza, yaamukwatisirye baamuta mu nkomo kudoosya buyaakasaswiri ibanza.

<sup>31</sup> Beiru beira bubaakaweeni mwiru akutongwa biyaakoori yogwo mwiru mwira waabu akutongwa, baasaaljiirwe hoi baagyenda hali mukama waabu yogwo akubafuga bensei hamwei, baamusoboora bintu byensei binyakubbaho.

<sup>32</sup> "Mwomwo yogwo mukama waabu yeeta yogwo mwiru akutonga wondi, 'We mwiru mubiibi hoi! Nyaakuganyiri bintu byensei binyaakutongengi, habwakubba wanyeesengereerye.

<sup>33</sup> Kale nawe, habwaki otabbeerij na mbabazi hali mwira waamu, nka gya k<sup>u</sup>nyaakugiriri mbabazi?"

<sup>34</sup> Mukama yogwo yaakwatiirwe kiniga; yaamusindika mu nkomo kudoosya bwalisasula ibanza lyensei liyali amuganyiri."

<sup>35</sup> Nahabwakikyo Yesu yaamaliriri naakoba, "Mu ngeru gigyo de, kwokwo Ruhanga Bbaabba wa mwiguru alibakola, bumutaliganyira beira beenyu na mitima myenyu myensei."

## 19

### *Kwegesya ha bya Maka (Mariko 10:1-12)*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya Yesu kubaza bijyo bigambu, yaarugiri Galilaaya yaagyenda mu Buyudaaya, nseeri gya mugira gubeeta Yorodaani;

<sup>2</sup> bantu banene hoi baamuhondeeri. Kandi bantu baseeri banyakumuuhondera, yaabahoneerye na kwodi.

<sup>3</sup> Bamwei ha Bafalisaayo baagyendeeri Yesu, baamutega nibamubuulya, "Kakubba mudulu abba na kintu kyensei kyakujunaana mukali waamwe, kiikiriziwambe mu biragiro byetu, kubinga yogwo mukali?"

<sup>4</sup> Yaabeiririmwo naabaweeera, "Timukasomanga, kinyakuhandiikwa kikoba nti, 'Mu kubanza na kubanza Ruhanga yaabahangiri mudulu na mukali?'

<sup>5</sup> Kandi Ruhanga yaakobiri, 'Nahabwakikyo, mudulu yaalekanga bbaawe na mmaawe niyeekwata na mukali

waamwe, kandi babwo bantu babiri nibafooka mubiri gumwei.’

<sup>6</sup> Kale nu, babwo bantu, babba batacaali babiri, bejtu muntu omwei. Nahabwakikyo, bijyo byensej bya Ruhanga ateran*i*rye hamwei, muntu wondi yensej atalibyahukanja.”

<sup>7</sup> Mwomwo Bafalisaayo babwo baamubuulya, “Kikyani kya Musa kiyaagyendereeri kukoba nti, mudulu yensej akusobora kuhandiikira mukali waamwe bbaruha gya kwahukana nayo naamubinga na kumubinga?”

<sup>8</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Musa yaabeikirijze kubinganga bakali beenyu habwa butatiro bwa mitima myenyu, bejtu kyo kitakabbe yatyo mu kubanza na kubanza.

<sup>9</sup> Nahabwakikyo nkubaweera nti, mudulu yensej akubinga mukali waamwe, kutoolaho gana yogwo mukali naali akoori bwenz*i*, akaswera mukali wondi, yogwo mudulu akubba naakukora bwenz*i*.”

<sup>10</sup> Mwomwo beegesebwa ba Yesu baamuweera, “Bintu bya mudulu na mukali byakabba kwokwo nibili, hakiri muntu eicala atasweri mukali.”

<sup>11</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kiki kigambu tikisobora kusijimwa bantu bensej, kutoolahoono babwo ba Ruhanga yaasoboreseerye kukiwona njikusijimwa.

<sup>12</sup> Kubba haloho ba Ruhanga yaahangiri batali baakutunga maka, habwakubba baabyalijirwe yaatyo; kandi haloho bantu bandi banyakukonwa-bukonwa. Bantu bandi kandi bo baacwiririmwo butaswera habwa kwehayo kukoora bukama bwa mwiguru. Yogwo yensej akusobora kukwata bibi bigambu, abikwate.”

<sup>13</sup> Hejnyuma bantu baaleetiri baana bato hali Yesu abateho ngalu kandi abasabire hali Ruhanga. Bejtu beege-sebwa ba Yesu baacoomeeri babwo bantu banyakuleeta babwo baana.

<sup>14</sup> Bejtu Yesu yaaweereeri beegesa baamwe naakoba, “Muleke baana bato beize hali gya, mutabagaana, kubba bukama bwa mwiguru buli bwa bantu bali nka baba baana.”

<sup>15</sup> Mwomwo yaabataho ngalu yaabasabira; yaaruga hahwo yaagyenda.

### *Musigazi Muguuya*

<sup>16</sup> Kiro kimwei heiziri musigazi omwei hali Yesu, yaabuulya Yesu naakoba, “Mwegesa, kintu kyani kirungi kinkusemeera kukora kutunga bwomi bwa biro na biro?”

<sup>17</sup> Yesu yaamwiririmwo naamuweera, "Habwaki okumbulya ha kintu kirungi? Ruhanga musa yooyo eicala murungi. Waabba nookwendya kutunga bwomi butamalikaho, ikiriza kuhondera biragiro bya Ruhanga."

<sup>18</sup> Yogwo musigazi yaabuuliiryе Yesu, "Biragiro kyani?" Yesu yaamwiririmwo naamuweera, "Otaliita, otalikora bwenzi, otalija, otalihangiira.

<sup>19</sup> Otiiinenge bbaawu na maawu, na kindi, wendyanga mwira waamu nka kweezendya wankei."

<sup>20</sup> Musigazi yogwo yeiririmwo naakoba, "Bibyo byensei nceeri nimbihonderanga. Kiragiro kyani kindi kinsemereeri kuhondera?"

<sup>21</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Waabba nokwendya kubba musyanu mutima, Gyenda otunde itungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Heinyuma oize ompondere."

<sup>22</sup> Yogwo musigazi buyeegwiri kikyo kigambu, yaagyendirisaaliiirwe hoj habwakubba yaalingi neitungu linene hoj.

<sup>23</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, "Mu mananu nkubaweera nti, kili kitatiro baguuda kwingira mu bukama bwa mwiguru.

<sup>24</sup> Kankiiremwo nti, kyangu ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu bukama bwa Ruhanga."

<sup>25</sup> Beegesebwa ba Yesu hubeeegwiri bibyo bigambu baahuniriri hoj. Mwomwo baamubulya, "Kale nu, naani akusobora kujunwa?"

<sup>26</sup> Yesu yaabalingiriji yaabaweera, "Hali bantu kiki tikikusoboka, beitu hali Ruhanga byensei bisobokambe."

<sup>27</sup> Mwomwo Peeteru yaamwiramwo naakoba, "Twe twatigiri buli kintu, twakuhondera. Hati twe, kikyani kituligobooramwo?"

<sup>28</sup> Kwandi kwa Yesu, "Mu mananu nkubaweera, hakuhinduka kwa bintu byensei, Mwana wa Muntu bwaliibba eicaliiri ha kitebe kya kitiijsa, nanywe banyakumpondera muliicaara ha bitebe bya bakama ikumi na bibiri kucwera misang<sup>u</sup> nganda ikumi neibir<sup>u</sup> z'Isaleeri.

<sup>29</sup> Kandi yogwo yensei munyakuleka manyumba gaamwe, rundi beira baamwe, rundi manyakaabu, rundi bbaawe, rundi maawe, rundi baana, rundi bibanja byamwe habwange, yogwo muntu aliheebwa bintu mirundi kikumi kukira biyaalingi nabyo; kandi de alitunga bwomi butamalikaho.

<sup>30</sup> Bejtu banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi na banene bali ba kumaliira balibba ba kubanza.”

## 20

*Lugeera lwa Bakori ba Musiri gwa Mizabbibbu*

<sup>1</sup> Yesu yaagyendiri mu meiso na kusoboora ha ḥukama bwa mwiguru, “Bukama ḥwa mwiguru bukwisana nka nyineeka munyakukeera mwakya karei kutahoona bapakasi bakukora mu musiri gwamwe gwa mizabbibbu.

<sup>2</sup> Buuyaamaarj kwikiraniza nabo kubaha mpeera\* gya kiro kimwei, yaaboolokya byakukora.

<sup>3</sup> Heinyuma gya saaha nka isatu, yaah

lukiri hanzei, yaawona bantu bandi beemereeri mu katali batali na kibakukora;

<sup>4</sup> yaabeetiri yaabaweera, ‘Nanywe de, mugyende kukora mu musiri gwange gwa mizabbibbu, nkwiza kubasasula sente zibasemereeri.’

<sup>5</sup> Mwomwo babwo badulu baagyenda. Heinyuma gya saaha nka mukaaga, na saaha mwenda, yaabunijirye yaawona bandi, yaabaweera nka kuyaaweeereeri babwoanyakubba beemereeri ha katali.

<sup>6</sup> Kandi ha saaha ikumi na gimwei, yaagyendiri yaagya na bandi beemereeri hahwo ha katali, yaababuulya, ‘Nywe, habwaki musiibiri haha kiro kyensei mutali na kimukukora?’

<sup>7</sup> Baamwiririmwo nibakoba, ‘Habwakubba tihaloho muntu yensei atuheeri kyakukora.’ Yaabaweera, ‘Nanywe mugyende kukora mu musiri gwange.’

<sup>8</sup> “Kiro kikyo joojolo, mukama musiri yeetiri muhandu wa babwo bapakasi yaamuweera, ‘Weeta bapakasi beira baamu bali mu musiri, obasasule; mukubasasula, otandike na babwo +baasembirijo kwiza, omaliire na baabanziri.’

<sup>9</sup> “Bapakasi banyakakusembayo kwiza beiziri ḥuli muntu yaatunga mpeera gyamwe gya kiro kikyo kimwei.

<sup>10</sup> Bapakasi banyakakubanza kuteebwaho kukora ḥubeiziri kusasulwa, baanihirengi kutunga mpeera ginene kukiraho beira baabu banyakkwiza heinyuma.

<sup>11</sup> Buuyaamaari kubasasula, batandika kweŋyuruŋyuṭya,

<sup>12</sup> nibakoba nti, ‘Babwo beiziri heinyuma lyetu bakoɔri saaha gimwei gisa, bejtu kandi obasawiri mpeera gikwijanjanja gyetu twe bantu bakoɔri kiro kyensei, twasiiba mu kalyoba.’

---

\* **20:2** 20:2 Mpeera gigyo gyabbengi mu sente zikwetwa dinaari. Dinaari gimwei gikusobora kwijanjanja sente za muntu akolera kiro kimwei.

<sup>13</sup> Mukama musiri yeiririmwo omwei muli bo naamuweera, 'Mwira wange, tindi na sente ginkunyagiri. Gya nkoba twarageene mpeera gya kiro kimwei?

<sup>14</sup> Kwata mpeera gyamu ogyende. Nyendeerye kusasula wa heinyuma mpeera gikwijanjana naginkusaswirji.

<sup>15</sup> Haloho akusobora kungaana kükoresya sente zange nka kunkwendya? Gana we rundi, okunkwadirwa ihali habwa bwenda bwange?

<sup>16</sup> Nahabwakikyo, banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi ba kumaliira balibba ba kubanza."

*Yesu Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe Murundi Gwakasatu*

(*Mariko 10:32-34; Luuka 18:31-34*)

<sup>17</sup> Yesu na beegesebwa baamwe ikumi na babiri bubaalingi nibakulibata kugyenda mu Yerusalem, yaabeiriiye kwantandu yaabaweera,

<sup>18</sup> "Tulimukugyenda Yerusalem, Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo hali bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro. Bakwiza kumusalira musangu gwa kükwa,

<sup>19</sup> bamuhayo hali Banyamahanga, bamujooge, bamukuute njunju kandi bamubambe ha musalaba. Beitu heinyuma gya biro bisatu, akwiza kuhimbooka."

*Yesu Niyeegesyha Kuheereza Bandi*

(*Mariko 10:35-45*)

<sup>20</sup> Kasi mwomwo, hejza muka Zebbedaayo, na batabani baamwe babiri hali Yesu, yaakunda malu mu meiso ga Yesu, yaasaba Yesu amugiire mbabazi.

<sup>21</sup> Yesu yaamubuulya, "Okwendya kyani?"

Yaamwiririmwo yati, "Nkwedya oikirize kuha baana bange baba biikaru mu bukama bwamu, omwei eicaare ha mukono gwamu gwabudyo na wondi ha mukono gwamu gwabumoso."

<sup>22</sup> Yesu yaabeiririmwo yati, "Timwegirji kintu kimukusaba. Nywe mwakusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona ginkugyenda kurabamwo?"

Baamwiririmwo nibakoba, "Tukusobora."

<sup>23</sup> Yesu yaabaweera, "Kwo mukusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona, beitu kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwabudyo rundi gwabumoso, kikyo tikili kyange kucwamwo. Bibyo biikaru biicala bya babwo ba bbaabba bayaabiteekanriize."

<sup>24</sup> Beegesebwa bandi ikumi, bubeegwiri bibyo bigambu, baazingaliiri babwo beira baabu babiri, batabani ba Zebbedaayo.

<sup>25</sup> Mwomwo, Yesu yaabeeta bensei yaabaweer, "Mukyegiri nti balemi ba Banyamahanga mu kulema kwabu bamigiriza bantu babakulema, kandi boolokya busobozi bunene hoi hali bantu babakutwala.

<sup>26</sup> Beitu t̄ikisemereeri kubba yatyo muli nywe; yogwo yensei akwendya kubba myhandu muli nywe, akuseemeera kubba muheereza weenyu.

<sup>27</sup> Kandi yogwo yensei akwendya kubba wa kubanza muli nywe, akuseemeera kubba muheereza weenyu,

<sup>28</sup> nka Mwana wa Muntu kwateiziri bantu bamuheereze, beitu kubaheereza na kuhayo bwomi bwamwe kucungura banene."

### *Yesu Naatamba Bakuy ba Meiso Babiri*

(*Mariiko 10:46-52; Luuka 18:35-43*)

<sup>29</sup> Yesu na beegesebw̄wa baamwe bubaalingi nibakuruga mu rubuga lwa Yeriko, kitebe kikooto kya bantu kyagyendiri nikibahondeeranga.

<sup>30</sup> Ha rubaju lwa gugwo muhanda haalingiho beijal̄u ba meiso babiri banyakubba beicaliiri. Babwo bantu babiri bubeegwiri nti, Yesu yaali naakurabaho, baatandika kwaluka neibara lya Yesu, "Mukama weetu, mwizukulu wa Daudi, tugiire mbabazi!"

<sup>31</sup> Kitebe kya bantu kinyakubb̄a nikuhondeera Yesu, baageen̄i babwo beijal̄u ba meiso, babacoomera beeti-keere; beitu bo, baalukiri-bwaluki neiraka lya hakyendi, "Mukama, Mwizukulu wa Daudi, tugiire mbabazi!"

<sup>32</sup> Mwomwo Yesu yeemeera, yaabeeta yaababuulya, "Mukwendya mbakolere kyani?"

<sup>33</sup> Baamwiririmwo nibakoba, "Mukama, tukwendya meiso geetu geijuluke."

<sup>34</sup> Yesu yaabagirijiri mbabazi, yaabakwata ha meiso. Nahaahwo bulohobuloh baahoniri meiso, baahondera Yesu.

## 21

### *Kurisito Neingira mu Yerusalem na Kitijnisa*

(*Mariiko 11:1-11; Luuka 19:28-40; Yohaana 12:12-19*)

<sup>1</sup> Yesu na beegesebw̄wa baamwe, bubaali heehi kudwa mu rubuga lwa Yerusalem, beiziri badwereera mu kyaru kibeeta Bbesifaagi, ha Lusahu lwa Mizayituyuni. Bubaadoori hahwo, Yesu yaatuma beegesebw̄wa baamwe babiri

<sup>2</sup> na bigambu bikukoba yati: "Mugyende mu kyaru kibali mu meiso, mwakabba njimucakadwayo, mukwiza kwagya ndogoyi gibbohe, nigili na mwana gwagyo. Mugyende muzaahule, muzindeetere.

<sup>3</sup> Muntu yensei yaakababulya, mumumweere, ‘Mukama weetu akunzendya,’ yogwo muntu akwiza kumala gazibaha.’

<sup>4</sup> Bibi byensei byabbeerijo kudoosereerya bigambu bya muraguri wa Ruhanga, munyakukoba yati:

<sup>5</sup> “Muwweere bantu ba Sayuni:

‘Muwone, mukama weenyu alimukwiza hali nywe, abundeiri, atembiri ndogoy*i*, ndogoy*i* gito, mwana gwa ndogoy*i*.’ ”

<sup>6</sup> Beegesebwa babwo babiri baagyend*i*, baakora nka Yesu kuyaabaragi*i*;

<sup>7</sup> baaleeta ndogoy*i* na mwana gwagyo, baazaalaho ngoye ha mugongo, kasi mwomwo Yesu yeicaara ha ndogoy*i*.

<sup>8</sup> Bantu banene hoj baalir*i* ngoye zaabu mu muhanda, bandi baatema bijangi bya misaali, baabyala mu muhanda mwa kumuha kit*in*isa.

<sup>9</sup> Bitebe bya bantu binyakubba bimwehembeeri na babwo banyakubba nibakumuonderanga, baalukengi nibakoba, “Hozaana\* Mwana wa Daud*i*!”

“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!”  
“Hozaana kwakyendi mwiguru!”

<sup>10</sup> Yesu buyeingi*i* mu Yerusalemu, bantu bensei baahuguteen*i* baabulyangana, “Yogo yooyo naani?”

<sup>11</sup> Bantu beiririmwo nibakoba, “Yogo yooyo, muraguri wa Ruhanga, Yesu Munazareet*i* wa mwisaza lya Galilaaya.”

*Yesu na Bakutundira Bintu mu Yeekaru*

(Mariko 11:15-19; Luuka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)

<sup>12</sup> Heinyuma, Yesu yeingi*i* mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu bensei banyakubba nibakutunda na kugula bintu. Yaajuumukir*i* meeza za bantu banyakubba nibakuhingisya sente na ntebe za babwo banyakubba nibakutunda makolome.

<sup>13</sup> Mwomwo yaabaweera, “Kyahandijikiirwe nti, ‘Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gyakusabiramwo,’ beitu nywe mukugifoora kiikaru kya banyagi.”

<sup>14</sup> Heinyuma, beijalu ba meiso na balima beizir*i* hali Yesu mumwo mu Yeekaru, yaabahonja.

<sup>15</sup> Beitu bahandu ba balaami ba Ruhanga na beegesa ba biragiro bubaween*i* byamahanu bya Yesu biyaakoor*i*, na baana nibakwaluka mumwo mu Yeekaru, “Hozaana Mwana wa Daudi,” baasaalirwa hoj.

<sup>16</sup> Baamubuulya, “Bigambu bya babwo baana bibaakukoba okubyegwa?”

Yesu yaabeiririmwo, "Ee nkubyegwa, nywe mucaalingi kusoma kinyakuhandiikwa kikukoba,

" 'Mu minwa mya baana bato na nkerembe  
Ruhanga yaateerimwo bya kumuhaariiza'?"

<sup>17</sup> Mwomwo yaabarugaho, yaahuluka mu rubuga, yaagyenda mu rubuga lwa Bbesaniya cali yaaleeri ijolo lilyo.

*Yesu Naakyena Musaali  
(Mariko 11:12-14, 20-24)*

<sup>18</sup> Kiro kya mwakya, buyaali naakwira mu rubuga lwa Yerusalem, Yesu yeegwirij nzala nigikumudya.

<sup>19</sup> Buyaaweeni musaali gubeeta mutiini ha muhanda, yaahunguka ha gugwo musaali, beitu atakaagyeho kyana kyensei kutoolaho bikoora bya mutiini bisa. Mwomwo yaaguweera, "Otyana byana biro byensei!" Nahahwo bulohobuloho, gugwo musaali gwamaari gahotoka.

<sup>20</sup> Beegesebwba ba Yesu bubaaweeni kikyo kintu, baahunirijri hoi, baakoba, "Mutiini gugwo gwahotokiri teetei bwangu?"

<sup>21</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Mu mananu nkubaweerera nti, mwakabba nimuli nakwikiriza kandi mutali na bicwocwo mu mitima myenyu, mulikora kwahi bijyo bisa binyakukorwa ha gugwo musaali, beitu mulibba na maani ga kuweera lusahu lulu, 'Gyenda, wegume mwitaka,' kandi kwo kilikorwa.

<sup>22</sup> Bumwakabba nimuli na kwikiriza, kikyo kyensei kimwasabanga, mukwiza kukitunganga."

*Busobozi bwa Yesu  
(Mariko 11:27-33; Luuka 20:1-8)*

<sup>23</sup> Yesu yeiriri mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kwegesya. Buyaali naakwegesya, bahandu ba bal-aami ba Ruhanga na bahandu ba Bayudaaya beiza hali yo. Mwomwo baamubulya, "Busobozi kyani bukukuha kukora bibi bintu byensei? Kandi naani yaakuheeri busobozi bubwo?"

<sup>24</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nagyade kambabulye kiki; mwakanziramwo, nagya nkwiza kubaweerera busobozi bumpya kukora bibi bintu.

<sup>25</sup> Busobozi bonyakuha Yohaana kubatiza bwarugiri hanya? Ruhanga yooyo yaabumuheeri rundi bantu?" Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, "Twakakoba nti, 'Ruhanga yooyo yaabumuheeri,' akwiza kutubulya, 'Habwaki mutaamwijkirije?'

<sup>26</sup> Bejtu butwakakoba, 'Bantu boobo babumuhheeri,' kikyo kikuututiinisa habwakubba bantu bensei beicala bananuku nti, Yohaana yaali muraguri wa Ruhanga."

<sup>27</sup> Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, "Titwegiri." Na Yesu yaabaweera, "Gyadede tinkwiza kubaweera cali nyaatoori busobozi bumpa kukora bibi bintu.

### *Lugeera lwa Baana Babiri*

<sup>28</sup> "Kale hataatj, mukuteekereza kyani ha kiki? Haalingiho mudulu munyakubba na batabanj babiri. Yaagyendiri yaaweera mutabani muhandu yati, 'Mwana wange, deeru lili gyenda okore mu musiri gwa mizabbibbu.'

<sup>29</sup> Mutabani yogwo yaamwiramwo naakoba, 'Nkugyendayo kwahi,' bejtu yeeziramwo heinyuma, yaagyenda."

<sup>30</sup> "Mwomwo mudulu yogwo yaagyenda hali mutabani muto, yaamuweera nka kuyaaweeerejeri mutabani muhandu. Kwandi kwa yogwo muto, 'Kale bbaabba kangyende,' bejtu atakagyendeyo."

<sup>31</sup> "Mu babwo batabanj babiri, alahi munyakukora kya bbaawe kiyendyengi?" Baamwirimwo nibakoba, "Muhandu." Kasi mwomwo, Yesu yaabaweera, "Mu mananu nkubaweera nti, basoroza misolo na bamalaaya bakwiza kubanza kwingira mu bukama bwa Ruhanga.

<sup>32</sup> Habwakubba Yohaana Mubatizi yeiziri hali nywe yaaboolokya muhanda gubalwa kubba nigujiimwa mu meiso ga Ruhanga, mutakamwikirize; bejtu basoroza misolo na bamalaaya bo baamwikiriize. Bejtu nywe, nabumwakabba mwaweeni bibyo bintu, mutakeeziremwo kandi mutakeiki-  
rise bigambu byamwe.

### *Lugeera lwa Bapangisya ba Musiri gwa Mizabbibbu (Mariko 12:1-12; Luka 20:9-19)*

<sup>33</sup> "Mwegwe lugeera lundi: Haalingiho nyineeka munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibbu, yaata lugo lugwelogoolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci ga viino. Yaabimbamwo nnyumba gya mulindi. Kasi mwomwo yaahayo gugwo musiri hali bapangisya, yo yaabyokya yaagyenda lugyendu lwamwe.

<sup>34</sup> Busumi bwakunokola mizabbibbu bubwadoori, yaatumiri baheereza baamwe hali bapangisya babwo, bagyende basyome mugabu gwamwe gwa mizabbibbu myamwe.

<sup>35</sup> "Bapangisya babwo baakwetj babwo baheereza; baaku-  
uta omwei muli bo, bejta wondi omwei, kasi mwomwo baalasa omwei mahiga.

<sup>36</sup> Hejnyuma, yeiriri yaatuma baheereza baamwe bandi banene bakukiraho baakubanza; nabo kwokwo baabakoori.

<sup>37</sup> Ha kumaliira, yaatumijiri babwo bapangisya mutabani waamwe naakuteekereza, ‘Mwana wange bakwiza kumutijiina.’

<sup>38</sup> “Beitu bapangisya babwo bubaaweeni mutabani waamwe, baaweerangana ‘Yogwo yooyo mugwete, muleke tumwite aleke tutwale itungu lyamwe lilyo.’

<sup>39</sup> Nahabwakikyo baakweti yogwo mutabani, baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri.

<sup>40</sup> “Hati bubwo, mukama musiri bwalijiza, bapangisya babwo alibakola ki?”

<sup>41</sup> Bejirimwo nibakoba, “Akwiza kwita babwo banyagi, na gugwo musiri eire aguhe bapangisya bandi, bakwiza kumuhanga itungu lyamwe lya mizabbibbu mu kasumi kaamyo.”

<sup>42</sup> Yesu yaabawera, “Mu mananu mwegiri Binyakuhandi-ikwa nka kubikukoba,

“Ihiga lya babimbij libaaswirj

lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda;

Kiki kyokyo kya Mukama kiyaakoori,

kandi kili kintu kyamahanu mu meiso geetu.’

<sup>43</sup> “Nahabwakikyo nkubaweera nti, Ruhanga akwiza kubatoolaho bukama bwamwe nabuha bantu bandi babwo bakwiza kubba nibakusobora kumwegwa. [

<sup>44</sup> Muntu yensei aligwa hejhiga lili, akwiza kubinyek-abinyeka; beitu yogwo yensei weihiga lilyo liligwera, alicwacwanika cekeceke.”]<sup>†</sup>

<sup>45</sup> Buyaabazirj yatyo bahandu ba balaamj na Bafalisaayo beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho.

<sup>46</sup> Mwomwo baatoolya mulingo gwa kumukwata. Beitu baatiinirj bantu habwakubba bantu baali beegirj nti eicala muraguri wa Ruhanga.

## 22

### *Lugeera lwa Bugenyi bwa Kuswera (Luka 14:15-24)*

<sup>1</sup> Kandi de Yesu yaaweeerejeri balaamj bahandu na bahandu ba Bayudaaya lugeera lundi naakoba yati:

<sup>2</sup> “Bukama bwa mwiguru bwisana nka mukama munyakukoora mutabani waamwe Bugenyi bwa kuswera.

<sup>3</sup> Kasumi bukadoori mukama yaatuma baheereza baamwe bagyende beete bagenyi banyakkwetwa kwiza

<sup>†</sup> 21:44 21:44 Bbajbbulj zindi tizigira lulu lukaara.

ha Bugenyi. Bejtu kandi, babwo bagenyi beetwa baaswiri kwiza.

<sup>4</sup> "Heinyuma, yaatumiři baheereza bandi naabaweera, 'Mugyende muweere babwo banyakwetwa nti nsegeerye kihuru kyange kya Bugenyi: Nsaari nte zange, nnumi na nyana sajwa, kandi bintu byensej mbisegeerye. Mwize mu Bugenyi bwa kuswera.'

<sup>5</sup> Bejtu babwo bagenyi beetwa, batakafeeho kwiza: omwei yaagyendiru mu musiri gwamwe, wondi yaagyenda kwesubulira.

<sup>6</sup> Bagenyi bandi bo, baakweti babwo baheereza ba yogwo mukama, baabawonawonesya kandi baabeita.

<sup>7</sup> Kikyo kikorwa kyakwatisiiryre kiniga yogwo mukama, yaatuma mahe gaamwe, gaagyenda geita babwo batemu, kandi gookya lulwo rubuga lwabu.

<sup>8</sup> Mwomwo yaaweera baheereza baamwe, 'Bugenyi bwa kuswera bumaari kuteekanizibwa, bejtu babwo bagenyi banyakwetwa, batakabbe nibakusemeera kwetwa.

<sup>9</sup> Hataati, mugyende mu masangananzira mu rubuga, mwete bantu bensej bamwakagyayoona bejze mu Bugenyi.'

<sup>10</sup> Baheereza babwo baagyendiru mu mihana, baacooka-cooka bantu bensej babaakaagiiryeyo, babiibi na barungi; nnyumba gyensej gyeizula bagenyi.

<sup>11</sup> "Bejtu mukama buyejziri kuwona bagenyi baamwe babwo, yaagiiryemwo mudulu munyakubba atalweri kilwalu kya Bugenyi.

<sup>12</sup> Yaamubuulya, 'Munywani wange, mumu ojingirimwo teetej, kootalweri kilwalu kya Bugenyi?' Bejtu yogwo mudulu atakabbe na kyakwiramwo.

<sup>13</sup> "Mwomwo mukama yaaragira baheereza baamwe, 'Mumubbohe mikono na magulu, mumukasuke hanzei mu ntiti; kükwo hooho balilirira kizabiro kinyamaani, nibanene nsaya mu kuwonawona kunene.' "

<sup>14</sup> Mu kumaliira lulu lugeera Yesu yaabaziri naakoba, "Bantu banene beetwa, bejtu badooli boobo bakomwamwo."

### *Bikukwatagana na kugaba Musolo*

(Mariko 12:13-17; Luuka 20:20-26)

<sup>15</sup> Heinyuma, Bafalisaayo baagyendiru baromba hamwei, baategeka nka kubaatega Yesu kusigikira mu bigambu byamwe bijeegesyengi.

<sup>16</sup> Baatumiři beegesebwa baabu hamwej na basagiki ba kitebe kya Herodi; baagyendiru hali Yesu baamuweera, "Mwegesa, twegiri obba muntu wa mananu kandi bantu bensej obeijanjanjambe kandi ofaho kwahi bijinisa bya

bantu beitū weegesya na mananu bibyo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore.

<sup>17</sup> Kale nu tūweere, kikyani kyokuteekereza ha nsonga gigi? Kidoori kusasula musolo hali Kaisaali rundi kidoori kwahi?"

<sup>18</sup> Beitū Yesu habwa kwega bigyendeerwa byaḥu bibiibi, yaabeiririmwo naakoba, "Nywe ngobya nywe, habwaki mukulengaho kuntega?

<sup>19</sup> Münzolokye sente gigyo gimükoresya kugaba musolo." Baamuleeteeri dinaari.

<sup>20</sup> Mwomwo yaababuulya, "Kisisanj na mabara bili ha kipolo kiki bya naani?"

<sup>21</sup> Baamwiririmwo nibakoba, "Bya Kaisaali." Kasi mwomwo yaabaweerā, "Bintu bya Kaisaali, mubihenge Kaisaali; na bya Ruhanga, mubihenge Ruhanga."

<sup>22</sup> Bubeegwiri kikyo, baahuniriri hoi, baamurugaho, baagyenda.

*Bikukwatagana na kuhimbooka mu Bakū*  
(Mariko 12:18-27; Luuka 20:27-40)

<sup>23</sup> Ha kiro kyokyo, Basadukaayo, bantu banyakwiki-rizanga nti bakū bahimbooka kwahi, beiziri hali Yesu baamubuulya,

<sup>24</sup> "Mwegeza, Muṣa yaatūweereeri nti, 'Kakubba mudulu akwa atakabyeri baana na mukalī waamwe, waabu mudulu yogwo alina kutunga muka muziro waabu, nibabyala nayo baana, babwo baana nibabalwa kubba ba muziro.'

<sup>25</sup> Muli twe haalingimwo badulu musanju, nibali baabu na baabu. Wakubanza yaatungiri mukalī, yogwo mudulu yaakwa. Nka kuyaalingi atabyeri baana, mukalī waamwe yaamutigiri waabu.

<sup>26</sup> Kintu kinyakubbaho wakubanza, kyakūkwa atakabyeri mwana na yogwo mukalī, kyokyo de kinyakubba hali wakabiri, na wakasatu, kudwera kimwei ha wa musanju.

<sup>27</sup> Yogwo mukalī nayo, yaamalirii akwiri.

<sup>28</sup> Kale nu, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukalī alibba muka naani mu babwo musanju, kubba benseenya baamutungiriho?"

<sup>29</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Muhabiri habwa buteetegereza Binyakuhandiikwa na maani ga Ruhanga.

<sup>30</sup> Ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi kutungwa. Balibba nka bamalayika ba mwiguru.

<sup>31</sup> Kandi ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakū, mucaalingi kusoma kigambu kya Ruhanga nka kukibaweerā,

32 'Gyagya Ruhanga w'Ibburahimu, Ruhanga w'Isaka, kandi Ruhanga wa Yakobbo?' Ruhanga eicala kwahi Ruhanga wa bakuu, bejtu wa boomi."

33 Bantu banene bubeegwiri libyo bigambu, baahunirijiri hoj kwegwa nzegesya gyamwe gigyo.

*Kiragiro Kikukira Buhandu mu Biragiro Byensei*

(Mariko 12:28-34; Lukka 10:25-28)

34 Bejtu Bafalisaayo bubeegwiri Yesu nka kuyeiririmwo babwo Basadukaayo kandi yaabeetikereerya, beiziri beecooka hamwei.

35 Mwomwo omwej muli bo, munyakubba mwegesa wa biragiro, yaagerya kumubuulya mu ngeru gyamwe kumutega,

36 "Mwegesa, mu biragiro, kiragiro kyani kikirayo buhandu?"

37 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensei, na mwozo gwamu gwensei, na magezi gaamu gensei."

38 Kikyo kyokyo kiragiro kikubanza, kikirayo buhandu mu biragiro byensei.

39 Kandi, kya kabiri kikwisana na kikyo, kyokyo kiki: 'Wendyanga mwira waamu, nka we kueezendya wankei.'

40 Mu biragiro bibi bibiri, biragiro bindi byensei na bigambu bya baraguri ba Ruhanga hooho bisigikira."

*Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Daudi*

(Mariko 12:35-37; Lukka 20:41-44)

41 Bafalisaayo bubaalingi beecookiri hamwei, Yesu yaababuulijireye,

42 "Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywe, mumuteekerezaho ki? Aliruga mu kika kya wu naani?"

Baamwiririmwo nibakoba, "Aliruga mu kika kya wu Daudi."

43 Yesu yaabeiririmwo naabaweera, "Kale nu, kyeiziri teetej Daudi kubaza mu Mwozo Musyanu, buyeetiri yogwo Kurisito, 'Mukama'? Habwakubba Daudi abaza naakoba,

44 "Mukama yaaweeererj Mukama wange yati:

"Icaara ha mukono gwange gwabudyo  
kudoosya bundifoora banyanzigwa baamu  
katebe ka magulu gaamu."

45 Daudi yaabba yeetiri yogwo Kurisito 'Mukama wange,' hati yo yogwo Kurisito, asobora teetej kubba mwizukulu wa Daudi?"

46 Hatakabbeho muntu yensei munyakubba naakusobora kumwiramwo kigambu. Kandi kuruga na kiro

kijkyo, hatakabbeho muntu wondi yensej, munyakugeryaho kumubuulya kibuulyo kindi kyensej.

## 23

### *Yesu Naakorokota Bafalisaayo*

<sup>1</sup> Heinyuma, Yesu yaaweeereeri kitebe kya bantu na beegesebwa baamwe yati:

<sup>2</sup> "Beegesa ba biragiro na Bafalisaayo boobo baahebeerwe busobozi bwa kusoboora bantu biragiro bya Musa.

<sup>3</sup> Nahabwakikyo, mubeegwenge kandi muhonderenge bintu byensej bibaabaweeranga, beitū mutakora nka bo kubakora. Habwakubba bibyo baragira, tibili byobyo bibakora.

<sup>4</sup> Baragira bantu kuhondera biragiro bitali na mugasu, nibeisana nka bantu bakwetwekesya bantu bandi myetweko myozo, mya babwo bantu mibatakusobora kwetweka. Beitū kandi bo, tibendya kadi kukwataho kadoolj, kujuna muntu akulemereerwa mwetweko gwa biragiro.

<sup>5</sup> Bikorwa byabu byensej bibakora, babikora aleke bantu babawone: Banyeetya bilwalu byabu bya kubusyo bibaabikiramwo Binyakuhandiikwa, nibalejhya njwenge za bilwalu byabu; <sup>6</sup> mu magenyi bendya biikaru bya bitiinisa na ntebe zikukirayo za mu marombero ga Bayudaaya;

<sup>7</sup> kandi de, mu bhalali, bendya bantu babaramukye, kandi nibendya bantu benseenya babeete, 'Mwegesa.'

<sup>8</sup> "Beitū kandi nywe, mutalyetwa 'Mwegesa,' habwakubba mwicala na mwegesa omwei musa, kandi nywe nywensej mwicala baabu na baabu.

<sup>9</sup> Muntu yensej wa mumu mu nsi mutualimweta bbaaweenyu, habwakubba mwicala na Bbaaweenyu omwei, yogwo ali mwiguru.

<sup>10</sup> Kandi mutaliikiriza muntu yensej kubeeta, 'mwegesa,' habwakubba mugira Mwegesa omwei musa, yooyo Kurisito.

<sup>11</sup> Yogwo akukira buhandu muli nywe, yaabbanga muheereza weenyu;

<sup>12</sup> yogwo yensej yeehaariiza, balimubundaarya; kandi yogwo yensej yeebundaarya, balimuhaariiza."

### *Yesu Naalamba Bafalisaayo*

(Mariko 12:40; Luyka 11:39-42, 44, 52; 20:47)

<sup>13</sup> "Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Mukingira bantu bukama bwa mwiguru, nanywe nywankei timulibwingiramwo, na babwo bakugerya kubwingiramwo timubeikiriza. [

<sup>14</sup> Nywe beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba munyaga bintu bya bamukaabakwere na habwa kwendya bantu babawone musaba ndanda. Kyokyo mulicwerwa kifubiro kikukirayo bukooto.]\*

<sup>15</sup> “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona nywe ngobya nywe! Habwakubba mwambuka mataka nimugyenda mu mahanga kwokwo habwa kuhindulayo muntu omwei. Yogwo muntu bwamala kuhinduka, mu-mufoora mubiibi hoi asemereeri kugyenda mu Geehena na kukiraho nywe mirundi mibiri.

<sup>16</sup> “Nywe beijalu ba meiso beekulembera bandi, mulikiwona! Mukoba, ‘Kakubba muntu yensei arahira kusigikira ha Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, tikili na kikuhindula; beitū kakubba muntu arahira kusigikira ha zaabbu gya mu Yeekaru, yogwo muntu alina kudoosereerya kikyo kirahiro kyamwe.’

<sup>17</sup> Nywe ndoma zijjalu za meiso! Kikukira buhandu kilahi, zaabbu, rundi Yeekaru gisyanja zaabbu gigyo?

<sup>18</sup> Kindi mukoba, ‘Kakubba muntu arahira asigikiiri ha kyoto kyeihongo, tikili na kikuhindula; beitū kakubba muntu arahira asigikiiri ha bijyo bili ha kyoto kyeihongo, yogwo muntu alina kudoosereerya kikyo kirahiro kyamwe.’

<sup>19</sup> Nywe beijalu ba meiso nywe! Kikukira buhandu kilahi, kihongwa, rundi kyoto kyeihongo kisyanja kihongwa?

<sup>20</sup> Nahabwakikyo, yogwo yensei arahira naakoresya kyoto kyeihongo, abba arahiriiiri kyoto na byensei bili ha kyoto.

<sup>21</sup> Kandi yogwo yensei arahira asigikiiri ku Yeekaru abba agirahiriiiri, naarahirira na yogwo agicalamwo.

<sup>22</sup> Kandi yogwo yensei arahira asigikiiri kwiguru, abba arahiriiiri kitebe kya bukama bwa Ruhanga na yogwo akijicaliiri.

<sup>23</sup> “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba, mugaba ndungo, neijiri, na manyenj gandi nikili kimwei kyeikumi; beitū kandi, bigambu bihandu bya mu biragiro nka bibi: bwinganiza, mbabazi na bwesige, mubigumiriseeni. Bibi byobyo bimukusemeera kukora, kandi bindi nabyo muleke kubigumirisana.

<sup>24</sup> Nywe beekulemberi bali nka beijalu ba meiso, mwe-foora kutooleeerya buntu butakujuna, beitū nimugumirisana bintu bihandu mu biragiro nka kya muntu akunywya naamera kintu kikwijana ngamira, akyegiri.

---

\* 23:14 23:14 Bbajbbulj zindi ziteeryaho lulu lukaara lweikum neine.

<sup>25</sup> "Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, muliki-wona, nywe ngobya nywe! Habwakubba munaabya hanzei wa bikopo byenyu na masahaani geenyu, kandi bubwo munda zeenyu mwizwiri bubiibi na bunyagi.

<sup>26</sup> We Mufalisaayo, mwijalu wa meiso! Banza onaabye munda nya kikopo kyamu na sahaani gyamu, na hanzei waabyo hakwiza kusemera.

<sup>27</sup> "Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, muliki-wona, nywe ngobya nywe! Habwakubba mwisana nka bituuru bisligiirwe rangi gisyanu, bizooka kurungi hanzei, kandi bubwo munda bijzwiri makuhu ga bakuu na bintu byensej bubiibi.

<sup>28</sup> Nanywe, kwokwo muzooka yatyo hakyendi nka bantu babalwa kubba njbakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu munda zeenyu mwizwiri bugobya na bubiibi.

<sup>29</sup> "Mulikiwona, nywe beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, nywe ngobya nywe! Habwakubba mubimbira baraguri ba Ruhanga bituuru birungi, kandi nimunihiriirya kurungi na byakyo, bituuru bya babwo babalwa kubba njbakusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

<sup>30</sup> Kandi mukoba, 'Kabbengi twalingiho mu biro bya bahaaha beetu, twakubbeeri tuteekumbiri nabo mu kubbwoma ibbanga lya baraguri.'

<sup>31</sup> Mu ngeru gigyo mukwesingisa musangu nywankei na nywankei bumukubba nimukukoba nti, muli beizukulu ba babwo banyakwita baraguri.

<sup>32</sup> Kale nu, mugyende mu meiso mudoosereerye kikyo kya bahaaha beenyu baatandikiri!

<sup>33</sup> "Nywe mpiri nywe! Nywe baana ba mpiri nywe! Kikyani kimulikora kwejuna kifubiro kya musangu gwa Geehena?

<sup>34</sup> Nahabwakikyo, ndimukubatumira baraguri, badulu ba magezi na beegesa ba biragiro; bamwei muli babwo mukwiza kubeita mubabambe ha musalaba; bandi mukwiza kubakuuta njunju mu marombero geenyu nimubatolereerya kubakwata kuruga mu rubuga lumwei kugyenda mu lundi.

<sup>35</sup> Nanywe kwokwo ibbanga lya bantu barungi linyakubb-womoka hansi libbera ha mitwe myenyu kurugira kimwei hali ibbanga lya mudulu murungi Abberi kudoosya heib-banga lya Zakaliya mutabani wa Barakiya, gimweitiiri hakati wa kiikaru kisyanyu na kyoto kyeihongo.

<sup>36</sup> Mu mananu nkubawera, bibi bintu byensej bilibad-waho, nywe bantu ba muhihi gugu."

*Yesu Naaliriira Yerusalemu  
(Lukka 13:34-35)*

<sup>37</sup> "Ee Yerusalemu, Yerusalemu, we ejita baraguri ba Ruhanga, noolasa mahiga batumwa ba Ruhanga akutumiijri! Kanyendeerye hoj kucookacooka baana baamu nka nkoko kugibumbatira hwana hwagyo mu bimpaha byagyo, bejtu we otakeikirize.

<sup>38</sup> Wona, nnyumba gyamu gisigeeri kifurukwa.

<sup>39</sup> Nahabwakikyo, nkubaweera nti, timuliira kumbonaho kudoosya bumulikakoba nti, 'Ali na mugisa yogwo akwiza mwibara lyā Mukama.' "

## 24

*Yesu Naabaza ha Kuzika kwa Yeekaru  
(Mariko 13:1-2; Lukka 21:5-6)*

<sup>1</sup> Yesu buyaarugiri mu Yeekaru, beegesebwa baamwe baagyendiri hali yo, baatandika kumwolokya Yeekaru gya Ruhanga nka kugyabimbirwe nigikuzooka kurungi.

<sup>2</sup> Yaabeiririmwo naabaweera, "Bibyo byensei timubiweeni? Nkubaweera mu mananu nti, tihaloho ihiga likwiza kusigala liicaliiri ha liira, buli ihiga baliliguma hansi."

*Bujune bwa Kuzika kwa Nsi*

<sup>3</sup> Heinyuma, Yesu buyaalingi ejcaliiri ha Lusahu lwa Mizayituuni, beegesebwa baamwe beiziri hali yo na mu nsita. Bubeiziri, baamubuulya, "Tuweere, bibi bintu bilibaho dij? Kandi kawoneru kyani kakwiza kubbaho kwolokya kwiza kwamu na kumalika kwa nsi kükwo?"

<sup>4</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Mwegyendereze, muntu yensei atalibagobia.

<sup>5</sup> Habwakubba haliyo bantu banene baliiza mwibara lyange, nibakoba, 'Gyagya Kurisito,' kandi baligobya banene.

<sup>6</sup> Mulyegwa bigambu bya malemu na ngambu zikukwata-gana na gagwo malemu, bejtu mutalitiina. Habwakubba bintu nka bibyo bili na kubanza kubbaho. Bejtu kandi kumalika kwa nsi kulibba kutakabbeeri kudwa.

<sup>7</sup> Mahanga galibyokerangana kulwanisyangana, kandi na bukama bumwei bulibyoka kulwanisya bukama bundi. Haligwa nzala kandi nihabbaho misiki mu biikaru bik-wahukana.

<sup>8</sup> Bibyo bintu bilibba ntandiko gya kuwonawona.

<sup>9</sup> "Bubwo kasi mwomwo banyanzigwa balibahayo babawonawonesye kandi babeite. Kandi mahanga gensei galibanova habwange.

10 Banene muli nywe muliruga ha kwikiririza mu Ruhanga, nimudyanganamwo nkwe kandi nimunobangana.

11 Kandi, baraguri ba bugoby a banene bakwiza kwiza, kandi baligobya bantu banene.

12 Habwa ɿubiibi kukanya hoj, mukwiza kwahi kubba na ngorzi na beira beenyu.

13 Bejt̄u yogwo yensei aligumisiriza kudoosya ha kumalira, yooyo alijunwa.

14 Kandi gaga Makuru Garungi ga ɿukama bwa Ruhanga baligatebya mu nsi gyensei nibuli ɿukejso hali mahanga gensei, kasi mwomwo nsi nigidwa ha kumalikaho.

### *Kasumi ka Kuwonawona*

(Mariko 13:14-23; Lukka 21:20-24)

15 "Nahabwakikyo, bumulikawona Yeekaru nya Ruhanga nigilimwo ɿisisani kibibi hoj kitakuseemeera kubba mu Yeekaru,' nka kitabbu kya muraguri wa Ruhanga Danieri kukikoba, (yogwo yensei asoma bibi bigambu alina kwetegereza kibikumanyisa.)

16 Bumulikawona ɿibyo bintu nibikabbaho, babwo balibba nibali mu Buyudaaya, beirukire mu nsahu.

17 Yogwo yensei alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, ataligeryaho kuniinuka kugyenda mu nnyumba kutoolayo kintu kyensei.

18 Yogwo yensei alibba mu ndimiro, ataligeryaho kwe-muka kwamugi mwa kutoolayo kyakulwala.

19 "Mu biro ɿibyo bya kumalika kwa nsi, bakal ɿibalibba na nda, na bakal ɿibalibba n̄ibakwonky, kablibba na ɿujune bunene hoj mu kwiruka!

20 Musabe Ruhanga aleke kasumi keenyu ka kwiruka katalibba mu ɿwire ɿwa ɿwinyamu rundi ha kiro kya Sabbaato.

21 Habwakubba, mu biro ɿibyo halibbaho ɿujune ɿunene hoj, ɿujune butakabbangaho kuruga Ruhanga nahanga nsi, kandi ɿutalibbaho murundi gundi.

22 Ruhanga abbengi ataakeeheeryeho biro ɿibyo tihalohu muntu yensei yaakujuunirwe. Bejt̄u habwa bantu baamwe bayaakomirimwo, yaakeeheeryeho biro ɿibyo.

23 Mu biro ɿibyo, muntu yensei ɿwalibawera, 'Wone Kurisito ngogo haha!' rundi, 'Ngodi hadi!' Mutualimwikirizamwo.

24 Habwakubba bantu bakwezeta Kurisito na baraguri ba bugoby a baaliiza, kandi balikora bintu bikuhuniriza hoj na

byamahanu, mwa kuhabisa kadi na babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo, kakubba kibba nikikusoboka.

<sup>25</sup> Bibi mbibaweeerei ḫusumi ḫwabyo ḫtakadoori.

<sup>26</sup> "Nahabwaki<sup>kyo</sup>, muntu yensei alibaweeera, 'Kukwo mwirungu, hooho Kurisito ali,' mutaligyendayo, rundi 'Ngogo haha, ali mumwo mu nnyumba,' mutalimwikirizamwo.

<sup>27</sup> Kubba nka kamyankya kukamuluka nikaruga buhulukalyoba kudwera kimwei ḫugwalyoba, kwokwo nakwiza kwa Mwana wa Muntu kulibba yatyo.

<sup>28</sup> Cali hali kyefeera, hooho na masega geecooka."

*Kwira kwa Mwana wa Muntu*

(Mariko 13:24-27; Luuka 21:25-28)

<sup>29</sup> "Heinyuma, nihacakamalikaho ḫujune ḫwa biro bibyo,  
" 'Kalyoba kalihinduka  
keiragure,  
kandi na mweri  
tigulisuuka;  
nzota za mu mwanya  
ziligwa hansi  
na bibyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendi  
balibizingizya.'

<sup>30</sup> "Ha bwire bubwo halibbaho kawoneru mu mwanya kakwolokya Mwana wa Muntu nka kwa kwiza na ḫusobozi na kitinisa kinene kulema; na bantu ba mu nsi gyensei balilira nibali na butiini bunene. Ha bwire bubwo bantu baliwona Mwana wa Muntu, nejzira ha bikaka, naali na ḫusobozi, kandi na kitinisa kinene.

<sup>31</sup> Lugwara lukooto lulikuutwa, naatuma bamalayika baamwe bagyende kucooka babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo kubba baamwe, kuruga mu nsonda inei za nsi, na kuruga rubaju lymwei lweiguru kudwa ha lundi.

<sup>32</sup> "Hat<sup>i</sup> nu mubbe nakyakwega ha musaali mutiini: Gwo kasita bijangi na bikoora byagwo bisekesera, bubwo mwega-bwegi nti kyanda kili heehi kutandika.

<sup>33</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei, bumuliwona bibi bintu byensei mulyega-bwegi nti bwire ḫwa Mwana wa Muntu kwira boli heehi kudwa.

<sup>34</sup> Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhiji gugu tibalimalikaho, bibyo byensei bitakabbeerijo.

<sup>35</sup> Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu byange tibilimalikaho."

*Kiro na Saaha Tibyegebeerwe*

(*Mariko 13:32-37; Luuka 17:26-30, 34-36*)

<sup>36</sup> "Tihaloho muntu yeegiri kiro rundi saaha bya kwira kwa Mwana wa Muntu, kadi babbe bamalayika ba mwiguru, kadi abbe nya Mwana wa Muntu, beitu Bbaabba Ruhanga yooyo musa abyegiri.

<sup>37</sup> Nka kukyalingi mu biro bya Nuha, kwokwo kilibba ha kwira kwa Mwana wa Muntu.

<sup>38</sup> Habwakubba mu biro bya Nuha mwizulo gutakabbeerijo, bantu baali mu kudya na kunywa, baali mu kuswera na mu kusweresa, kudoosya ha kiro kya Nuha kiyeingiriirimwo mu bwati bukooto.

<sup>39</sup> Kandi bubwo, baali bateegeri kikyani kikwiza kubbaho, kudoosya mwizulo bugweiziri gwabeita bensei. Kwokwo kilibba yatyo ha kwiza kwa Mwana wa Muntu.

<sup>40</sup> Ha bwire bubwo, badulu babiri balibba mu musiri; omwei alitwalwa wondi naasigala.

<sup>41</sup> Bakali babiri balibba nibakuswa ha lumengu; omwei alitwalwa wondi naasigala.

<sup>42</sup> "Nahabwakikyo mwicale nimuwona, habwakubba timwegiri kiro kyani kya Mukama weenyu aliiriramwo.

<sup>43</sup> Beitu, mukyege nti, mukama nnyumba yaakubbeerij yeegiri bwire kyani bwejolo bwa mwibi bwakwiza kwiziramwo, yaakwiceeri alindiriiri, atakusobora kuleka nnyumba gyamwe mwibi kugibinya.

<sup>44</sup> Nanywe de, mukusemeera kwicalanga mweteekanize, habwakubba Mwana wa Muntu aliira ha saaha gimutakumunihiramwo."

*Lugeera lwa Muheereza Mwesigwa*

(*Luuka 12:41-48*)

<sup>45</sup> "Kale nu, muheereza kyani mwesigwa kandi wa magezi, yogwo wa mukama waamwe giyaaheri buhandu bwa kulingiira baheereza bandi, na kubagabiranga bidyo mu bwire bwabyo?

<sup>46</sup> Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo muheereza wa mukama waamwe aliira kwamugi akamwagya naakukora bijyo bijaamukwatijirye kukora.

<sup>47</sup> Mu mananu nkubaweerwa nti, yogwo mukama akwiza kuha muheereza mwesigwa yogwo buhandu bwa kulingiira itungu lya mukama waamwe lyensei.

<sup>48</sup> Beitu kandi, kakubba yogwo muheereza abba mubiibi hoi, akabaza mu mutima gwamwe naakoba, 'Mukama wange akwiza kumala kasumi kanene atakabbeerij kwira,'

<sup>49</sup> kasi akatandika kukuuta baheereza beira, na kudya naanywa maaci na batamijiru,

50 kilibba kiro kimwei mukama waamwe neira, ha kiro kyatakumunihiriramwo na ha saaha nya yogwo muheereza gyateegiri.

51 Mukama waamwe yogwo bwalijira, alimufubira na kifubiro kikooto hoj, kandi naamusindika mu kiikaru kya bantu bagobya, cali beicala mu kulira na kuwonawona.”

## 25

### *Lugeera lwa Bahala Ikumi*

1 Yesu yeiriri yaabaweera lugeera lundi naakoba, “Mu kasumi kakwo, bukama bwa mwiguru balibulengesenja na bahala mpedye ikumi banyakubba na taara zaabu, baagyenda kutangiira mugole mudulu.

2 Bahala bataanu muli bo, baali badoma, na bandi bataanu nibali bagezi.

3 Bataanu banyakubba badoma baagyendiri na taara zaabu, beitu baabula kutwalagana makuta gaakuteeryanga mu taara zaabu.

4 Beitu kandi, bandi bataanu banyakubba bagezi, baatwalageeni taara na macupa ga makuta gaakuteeryanga mu taara zaabu.

5 Mugole buyaakeerereerwe kudwa mu bwire bubaamwenihizirengimwo, kyaha babwo bahala bensei kuhongera na kwebbaka.

6 “Bwire bwejjolo mwitumbi, babwo bahala bubaakeegwiri mizira nimkulira: ‘Mugole ngogwo! Mwize mumutangiire!’

7 “Bensei baabyokiri na taara zaabu, baatandika kuzikolereerya.

8 Mwomwo babwo bahala badoma baaweera beira baabu, ‘Mutuheho makuta geenyu tuteerye ha makuta geetu, habwakubba taara zeetu zilimukulum.’

9 “Babwo bahala bagezi baabeiririmwo, ‘Tikikusoboka, tigasobora kumala twensei hamwenya. Mugyende mu maduka mugule makuta geenyu.’

10 “Beitu babwo bahala bubaali n**ibacaaliyo** kukwo mu kugula makuta, mugole yaadwa. Babwo bahala banyakubba beetegekiri na taara zaabu, baagyendiri nibeingira hamwei na mugole mu Bugenyi, baakingaho mulyangu cali Bugenyi bwali.

11 “Heinyuma, babwo bahala bandi de beiziri nibakoba, ‘Muhandu! Muhandu! Tukingulireho mulyangu’

12 “Beitu yo mugole yaabeiririmwo naakoba, ‘Mu mananu nkubaweera, timbeegiri.’ ”

<sup>13</sup> Yesu yaamalirijiri naakoba, "Nahabwakikyo mwerinde, habwakubba kiro na saaha timubyegiri.

### *Lugeera lwa Talanta*

<sup>14</sup> "Kandi de, bukama bwa mwiguru bukwisana nka muntu munyakugyenda kubunga mu nsi gindi, yeeta baheereza baamwe yaabakwatya itungu lyamwe.

<sup>15</sup> Omwej yaamuheeri sente zikwijanjana talanta\* itaanu; wondi yaamuha sente zikwijanjana talanta ibiri; wondi yaamuha sente zikwijanjana talanta gimwej. Yaabaheeri zizo sente kusigikira ha buli muntu nka kwakusobora kuzikoresya. Mwomwo yaabyokya yaagyenda hayaagyendengi.

<sup>16</sup> Omwej munyakutunga talanta itaanu, yaatandikirijo kuzisuburisya yaakora magoba ga talanta zindi itaanu.

<sup>17</sup> Mu ngeru gyogyo gimwej, wa talanta ibiri yaasubwiri yaatunga zindi ibiri.

<sup>18</sup> Beitu yogwo, giyaheeri talanta gimwei yaagyendirijo yaalima kijina yaabisamwo gigyo talanta gya mukama waamwe giyaamuheeri.

<sup>19</sup> "Heinyuma gya kasumj kaleiho, mukama waabu yogwo yeiriri, yaabeeta aleke awone nka kubaakoreseerye itungu lyamwe.

<sup>20</sup> Yogwo muheereza munyakutunga talanta itaanu, yaaleetiri itaanu ziyaatungiri neitaanu ziyaagobiri. Buyejiri yaamuweera, 'Mukama wange, wampeeri talanta itaanu; wona, nyaasubwiri nyaagoba zindi itaanu.'

<sup>21</sup> "Mukama waamwe yaamwiririmwo, 'Weebale hoi, oli muheereza murungi kandi mwesigwa! Waali mwesigwa mu bijooli; nkwiiza kukuha kulingiira binene. Iza tujaguze tusemererwa hamwej!'

<sup>22</sup> "Yogwo muheereza munyakutunga talanta ibiri, nayo yaaleetiri zaamwe. Buyejiri yaakoba, 'Mukama wange, wampeeri talanta ibiri; wona, nyaasubwiri nyaagoba zindi ibiri.'

<sup>23</sup> "Mukama waamwe yaamwiririmwo, 'Weebale hoi, oli muheereza murungi kandi mwesigwa! Waali mwesigwa mu bijooli; nkwiiza kukuha kulingiira binene. Iza ojaguze na mukama waamu mu kusemererwa kwamwe!'

<sup>24</sup> "Mwomwo heiza yogwo munyakutunga talanta gimwej. Buyejiri yaakoba, 'Mukama wange, nkwegiri nka mudulu mutatiro. Okesa bibyo byotasigiri, obiika bibyo byotasukusiri nka mudya byamaani bitali byamwe.'

---

\* **25:15 25:15** *Talanta* kili kigambu kya Luyonaani kikuragiriza muhendu gwa sente. Kusigikira ha mbala gya kasumj kakwo *talanta gimwei* gyeijanjanengi mpeera gya mupakasi akolera myaka ikumj na mitaanu.

25 Nahabwakikyo nyaatiiniri kusuburisya sente zaamu nizikagwayo, nyaazibisa mu kiina. Oziweeni, zo nzizi.'

26 "Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, 'Uwe, oli muheereza mubiibi, kandi mugarei! Kwokwo okobiri yatyo, nti waakyegiri, mba mudulu mutatiro ku sente, nkesa bibyo bintasigiri, mbiika bibyo bintasukuswiri nka mudya byamaani bitali byamwe,

27 kale nu, habwaki sente zange otaaziheeri basuburi njbakazisuburisya? Nyaakubbeeri nziriri nzitungiri nizili na magoba.'

28 "Mwomwo yogwo mukama waabu, yaaragira muheereza wondi, 'Mumutooleho gigyo talanta; mugihe yogwo ali na talanta ikumi.

29 Yogwo yensei alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na bibyo byali nabyo, balibimutoolaho.

30 Kandi yogwo muheereza atali na mugasu, mumukasuke hanzei mu ntiti, hali kuwonawona na bujune bunene.'

### *Ruhanga Naasala Musangu gwa Kumaliira*

31 "Mwana wa Muntu bwaliira nka Mukama na bamalayika baamwe bensei, akwiza kwicaara ha kitebe kyamwe kya kitinisa kinene hoi.

32 Mahanga gensei galyecooka hahwo mu meiso gaamwe. Bubwo mwomwo, alisoroora bantu, nka muliisya wa ntaama kwasorooramwo ntaama na mbuli.

33 Ntaama alizita ha mukono gwamwe gwabudyo; na mbuli naazita ha mukono gwamwe gwabumoso.

34 "Heinyuma nya kubasorooramwo, Mukama akwiza kuweera babwo bantu bali ha mukono gwamwe gwabudyo nti, 'Mwize, nywe babwo ba Bbaabba bayaaheeri mugisa, mugweterwe bubwo bukama buyabaraganisiirye kuruga ha kuhangwa kwa nsi.

35 Habwakubba bunyaali nindi nzala, mwampeeri byakudya, bunyaali nindi na nyoota mwampeeri kyakunywa, bonyeiziri nindi mugenyi mwantangiri mu maka geenyu.

36 Bunyaali ntali na kyakulwala mwampeeri kyakulwala, bunyaali nindi museeri mwampeeri bujanjabi, bunyaali nindi mu nkomo mweiziri mwambona.'

37 "Mwomwo babwo, banyakubalwanga kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, baalimwiramwo nibakoba, 'Mukama, busumi kyani butwakuwoneerimwo nooli nzala twakuha byakudya, rundi nooli na nyoota, twakuha kyakunywa?

<sup>38</sup> Busumī kyani, butwakwoneerimwo nooli mugenyi twakutangiira mu maka geetu; rundi nookwetaaga kyakulwala twakikuha?

<sup>39</sup> Busumī kyani, butwakwoneerimwo nooli museeri, twakuha bujanjabj; rundi nooli mu nkomo, tweiza twakuwona?

<sup>40</sup> "Mukama alibeiramwo naakoba, 'Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyensej kmwakoleeri beira bange mu baba bantu ba hansi, bbwo mwakikoleeri gya.'

<sup>41</sup> "Hejnyuma, aliweera babwo ba ha mukono gwamwe gwabumoso nti, 'Mundungeho nywe babwo bakyeneerwe kugyenda mu mworo gutaluma g

ul
indirijiri Sitaani na bamalayika baamwe.

<sup>42</sup> Kubba bunyaali nzala mutakampe kyakudya, bunyaali nindi na nyoota mutakampe kyakunywa.

<sup>43</sup> Bunyaali nindi mugenyi mu rubuga lwenyu mutakan-tangiire mu maka geenyu, bunyaali ntali na kyakulwala mutakampe kyakulwala, bunyaali nindi museeri kandi nindi mu nkomo mutakanfeeho.'

<sup>44</sup> "Bantu ba mukono gwamwe gwabumoso balijramwo nibakoba, 'Mukama, busumī kyani butwakweeni nooli nzala, rundi nooli na nyoota, rundi nooli mugenyi mu rubuga lwetu, rundi nokwetaaga lugoye, rundi nooli museeri, rundi nooli mu nkomo, twabula kukufaaho?'

<sup>45</sup> "Mukama alibeiramwo naakoba, 'Nkubaweera mu mananu nti, kintu kyensej kmutakoleeri bantu bange mu baba bantu ba hansi, bbwo mutakakikolere gya.'

<sup>46</sup> "Bbwo mwomwo baliruga hahwo nibatunga kifubiro kya biro na biro, beitu babwo bakubalwa kubba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, baligyenda mu bwomi bwa biro na biro."

## 26

### *Rukwe lwa Kukwata Yesu*

(Mariko 14:1-2; Lukka 22:1-2; Yohaana 11:45-53)

<sup>1</sup> Yesu buyaamaari kwegesya bibyo bintu byensei, yaaweera beegesebwa baamwe yati:

<sup>2</sup> "Nka kumwegirj nti hasigeerjho biro bibiri kudwa ha kiro kya Bugenyi bwa Kurabwaho, kandi Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo bamubambe ha musalaba."

<sup>3</sup> Mwomwo bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya beecooka mu kikaali kya mulaami muhandu gibeetengi Kayaafa,

<sup>4</sup> kukora rukwe lwa kukwata Yesu mu magezi na kumwita.

<sup>5</sup> Kandi babwo bantu baabaziri nibakoba, "Tutakora kintu kya kumukwata mu bibyo biro bya Bugenyi, habwakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu bantu."

*Yesu Nibamusiga Makuta mu Bbesaniya  
(Mariko 14:3-9; Yohaana 12:1-8)*

<sup>6</sup> Yesu buyaali naali mu kyaru kya Bbesaniya ha kiihuru, wu mudulu munyakubba yeegebeerwe nka Simooni wa bihaga, heiziri mukali munyakubba na cupa gya makuta ga muhendu, gakuboya kurungi.

<sup>7</sup> Yogwo mukali yaabbwomeeri Yesu gagwo makuta ha mutwe, hubbwo Yesu naali ha kiihuru.

<sup>8</sup> Beegesebwa ba Yesu hubaaweeni kikyo kintu kya yogwo mukali kiyakoori, baazingala. Mu kuzingala kwabu baabaziri nibakoba, "Gagwo makuta gakwiri ki?

<sup>9</sup> Gaakkabbengi gatundiirwe, gaakaleeta sente zinene, zibaakaha baseege."

<sup>10</sup> Yesu buyeetegerigeriize bintu bibaabazengi, yaabaweer "Yogo mukali mukumugadiirya kyani? Ankoleeri kintu kirungi hoi.

<sup>11</sup> Mukwiza kwicalanga na bantu baseege biro byensei, nimubasagikanga bwire bwensei hamwakendeeryanga. Beitu timukwiza kwicala nagya biro byensei.

<sup>12</sup> Yogo mukali +buyaasiigiri makuta ha mubiri gwange, kikyo +yaakikoori kunteekaniriza kuziikwa.

<sup>13</sup> Mu mananu nkubaweer nti, hensei mu gigi nsi habalitebeerya gaga Makuru Garungi, na yogwo mukali kintu kyakoori kikukwatagana na gagwo makuta, bakwiza kukimwizukirangaho.

*Yuda Naaraganisa kudiirisana Yesu  
(Mariko 14:10-11; Luuka 22:3-6)*

<sup>14</sup> Yuda Isakalyota, omwej hali beegesebwa ba Yesu ikumi na babiri, yaagyendirji hali bahandu ba balaami.

<sup>15</sup> Yaagyendirji yaababuulya, "Mukwiza kumpa ki, nyakabaha Yesu mu mikono myenyu?" Babwo balaami bahandu baabaari-bubaali bipolo makumi gasatu bya feeza baamuha.

<sup>16</sup> Kuruga na hubbwo Yuda yeiceeri naatoolya mugisa gurungi gwa kuhay Yesu mu ngalu za banyanzigwa baamwe.

*Kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho  
(Mariko 14:12-21; Luuka 21:7-13, 21-23; Yohaana 13:21-30)*

<sup>17</sup> Ha kikyo kiro kyakubanza kya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya, beegesebwa ba Yesu beiziri hali yo baamubuulya, "Kiikaru ki kyokwendya tunihiriiryre,

hatwadiira kiihuru kya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya?"

<sup>18</sup> Yaabeiririmwo naabaweera, "Mugyende mu rubuga wu nanka yogwo, mumuweera nti, 'Mwegesa weetu akobiri yati: Kasumj kange kabanteekanriize kali heehi kudwa. Mwamu kükwo hooho nkwiiza kudya kiihuru na beege-sebwa bange, kyakujaguza Bugenyi bwa Kurabwaho.'

<sup>19</sup> Beegesebwa babwo, baakoori nka Yesu kuyaabaweereeri, baanihiriirya bibyo bintu bikukwata-gana na búbwo Bugenyi.

<sup>20</sup> Mu bwire bwa kaswekusweku, Yesu yaagyendiru yecaara na beegesebwa baamwe ikumj na babiri ha kiihuru.

<sup>21</sup> Hejnyuma, bubaali nibakudya, yaabaweera, "Mu mananu nkubaweera nti, omwei muli nywe akwiza kundiirisana."

<sup>22</sup> Beegesebwa bubeegwiri kikyo kigambu, baazingeeri hoi baatandika kumubuulya, omwei omwei, "Mukama wange, mu mananu, tali gya!"

<sup>23</sup> Yaabeiririmwo naakoba, "Yogwo wa ngalu gyamwe gikwiza kükolya hamwei na gyange mu sahaani gimwei, yooyo akwiza kundiirisana.

<sup>24</sup> Mwana wa Muntu akwiza kükwa nka Binyakuhandi-ikwa kubimubazaho. Beitu alikiwona yogwo alidiirisana Mwana wa Muntu! Hakiri yogwo muntu abbengi ataabyaliiwe."

<sup>25</sup> Mwomwo Yuda, yogwo munyakubba naakugyenda kumudiirisana yaakoba, "Mwegesa, mu mananu, tali gya!" Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Ee, weewe wankei okibaziri."

<sup>26</sup> Bubaalingi nibakudya kiihuru, Yesu yaakweti mugaati, yaasiima kandi yaagusabbasabbulamwo, yaaguha beege-sebwa baamwe, naakoba, "Mukwate mudye; gugu gwogwo mubiri gwange."

<sup>27</sup> Mwomwo, yaakwata kikopo kya viino, buyaamaari kusiiima Ruhanga, yaakibaha naakoba, "Nywensei munywehoona,

<sup>28</sup> lili lyolyo ibbangla lyange lya kiragaanu kihyaka, likubb-womoka habwa banene mwa Ruhanga kubaganyira bibii.

<sup>29</sup> Kandi nkubaweera nti, tindibunja kunywa ha kyakunywa kya byana bya mizabbibbu kudoosya kiro kikyo, bundijira kukinywa buhyaka hamwei nanywe mu bukama bwa Bbaabba."

<sup>30</sup> Mwomwo baahijima kyembu kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka baagyenda ha Lusahu lwa Mizayitunji.

*Yesu Naaweera Peeteru nka Kwakwiza Kumurugaho  
(Mariko 14:27-31; Luuka 22:31-34; Yohaana 13:36-38)*

<sup>31</sup> Bubaali nibakugyenda ha Lusahu lwa Mizaituuni, Yesu yaaweeereeri beegesebwa baamwe, "Nywe nywensei, ijolo lili mukugyenda kundugaho, habwa bintu bjkwiza kubbaho. Kubba kyahandiikjirwe nti,

"Ndikuuta muliisya,  
neigana lyu ntaama lilitaranga."

<sup>32</sup> Beitu bundikahimbooka, ndibanza kugyenda Galilaaya mbeehembeerji."

<sup>33</sup> Peeteru yaamwiririmwo naakoba, "Beegesebwa bandi bensei nabubaakurugaho habwa bintu bjkwiza kubbaho, gya tjkwiza kukurugaho."

<sup>34</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Mu mananu nkukuweera nti, ijolo lyoli, nkoko gitakakookoomiri okwiza kubba onyegeenji mirundi misatu."

<sup>35</sup> Beitu yo Peeteru yaabaziri naakoba, "Nabukyakabba njikwetaagisya nkwe nawe, tjkwiza kukwegaana." Na beegesebwa bandi bensei kwokwo baakobiri yatyo.

*Yesu Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane  
(Mariko 14:32-42; Luuka 22:39-46)*

<sup>36</sup> Heinyuma, Yesu yaagyendirji na beegesebwa baamwe mu kiikaru kibeeta Getesemaane, mwomwo yaabaweeda, "Mwicaarenge haaha, nagya kangyendehoona hadi, kusaba Ruhanga."

<sup>37</sup> Buuyaagyendirji, yaatwalageenji Peeteru hamwej na batabantu ba Zebbedaayo; mwomwo, yaatandika kwezegwa naali na bujune bunene hoi mu mutima gwamwe.

<sup>38</sup> Mwomwo yaabaweeda, "Nkwewga mutima gwange, niguli na bujune bunene hoi bwakunzita-bwiti. Mwicale haha; muteebbaka, nagya tinkwebbaka."

<sup>39</sup> Beitu buyaakagyendirjiho mu meiso kadooli, yaata busyo bwamwe hansi yaasaba naakoba, "Bbaabba, kibbenge nikikusoboka, wakantoolahoona kikopo kiki kya kuwonawona; kitabba nka kunkwendya, beitu nka kwokwendya kibbe."

<sup>40</sup> Kasi mwomwo yeira hali beegesebwa baamwe, yaabaagya beebbakiri. Yaabuulya Peeteru, "Nywe badulu nywe, timusobora kadi kumala saaha gimwej nimukuwona nagya?

<sup>41</sup> Muleke kwebbaka, kandi musabe Ruhanga aleke mutagwa mu kwohebwa. Myozo myenyu mikwendya kukora kintu kisemereeri, beitu kandi mibiri myenyu miceke."

<sup>42</sup> Yeiriri yaakubayo murundi gwakabiri, yaasaba Ruhanga naakoba, "Bbaabba, kyakabba kitakusoboka kiki kya kunywa kundugaho, nookwendya mbonawone, leka kwendya kwamu kukorwe."

<sup>43</sup> Buyejiriri hali bo murundi gundi, yaabagiirye beebbakiriri, habwakubba bulo bwali nibuli nabo kubi.

<sup>44</sup> Nahabwakikyo yaabalekiri yeirayo hayaalingi, yaasaba Ruhanga murundi gwakasatu yaabaza bigambu byodi biyaasabirri mu kubanza.

<sup>45</sup> Mwomwo yeira hali beegesebwaa baamwe, yaabaweeera, "Nahati mucakeebbakiriri-bwebbakij? Muwone! Saaha gya kudiirisana Mwana wa Muntu, kumuhayo mu ngalu za nkori za bibii gili heehi kudwa!

<sup>46</sup> Muwyoke tuggyende! Mundyamwo rukwe yo ngogo eiziri!"

### *Kukwatwa kwa Yesu*

(*Mariko 14:43-50; Luuka 22:47-53; Yohaana 11:3-12*)

<sup>47</sup> Yesu buyaali naacakabaza bibyo bigambu, heiza Yuđa, yogwo munyakubba omwei hali beegesebwaa ikumi na babiri ba Yesu. Yeiziri hamwei na kitebe kya bantu banene, nibali na nsone na mibbeere; kandi babwo bantu baalingi batumiirwe bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya.

<sup>48</sup> Yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe yaalingi abategekeeri kawoneru kayaakora kubaragiira Yesu. Yaabategekeeri naakoba, "Yogwo mudulu ginyaakagwa mu salaka, akubba naali yooyo yoogwo. Mumukwate"

<sup>49</sup> Nahaahwo bulohobuloho Yuđa yeiziri yaagyendera kimwej hali Yesu yaamuramukya, "Mwegesa, Mirembe!" Mwomwo yaamugwa mu salaka.

<sup>50</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Muywani wange, kora kikyo kiweiziriiri."

Mwomwo badulu bandi beiza beemeera mu meiso ga Yesu, baamukwata.

<sup>51</sup> Mwomwo, omwei hali babwo banyakakubba na Yesu yaatoolayo nsone, yaatema mwiru omwei wa mulaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo.

<sup>52</sup> Yesu yaamuwereerij naakoba, "Nsone gyamu gigyo giiryeyo mu kirooyo.

<sup>53</sup> Okyegirri kwahi nti, nyaakali ninsobora kusaba Ruhanga Bbaabba anjune, kandi, na hataati, yaakali nantwekera jhe lya bamalayika nkumi na nkumi?\*

---

\* 26:53 26:53 Bbajbbulj zindi zikoresya bitebe ikumi na bibiri bya bamalayika.

<sup>54</sup> Bejtu kandi, kibbenge nikili yatyo, bibyo Binyakuhandiikwa b*ikwiza* kudwereera teetej, bibyo bikoba *kidoori-budwi* bibbe yaatyo?"

<sup>55</sup> Nahaahwo bulohobuloho, Yesu yaaweereeri kitebe kya babwo bantu naakoba, "Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera? Mmbanga nincala nanywe biro byensej ninyeegesya mu zigati gya Yeekaru, mutakankwate.

<sup>56</sup> Bejtu bibi byensej *bibbeerijho*, mwa *kudoosereerya* Binyakuhandiikwa bya baraguri ba Ruhanga." Heinyuma beegesebwa baamwe bensej baamurugirijho beiruka.

### *Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu*

(Mariko 14:53-65; Luuka 22:54-55, 63-71; Yohaana 18:13-14, 19-24)

<sup>57</sup> Babwo bantu banyakukwata Yesu, baamuleetirji baamusimba mu meiso ga Kayaafa, mulaami muhandu wa balaami bensej, hali beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya baalingi beecookiri.

<sup>58</sup> Bejtu Peeteru yaagyendirji naahonderanga Yesu na hadei hadei, kudwereera kimwei mu zigati gya yogwo mulaami muhandu. Yaadoori yeingira yeicaara hamwei na balindi kuwona bintu bikukorwa hahwo.

<sup>59</sup> Ha bwire bubwo babwo bahandu ba balaami hamwei na Lukuratu Luhandu Iwa Bayudaaya lwensej baalingi nibakutoolereerya bukeiso bwa bugobya kujunaana Yesu aleke basobore kumusalira kifubiro kya kukwa.

<sup>60</sup> Bejtu batakasobore kutunga bukeiso bwensej, nabukyabba nti bakeiso ba bugobya banenebaarugirijo. Ha kumaliira, haarugirijo bakeiso babiri,

<sup>61</sup> baabaza nibakoba, "Yogwo mudulu yaakobiri, 'Nkusobora kuzikya gigi Yeekaru gya Ruhanga, ninzira ningibimbamwo mu biro bisatu.'

<sup>62</sup> Mwomwo mulaami muhandu yaabyoka yaabuulya Yesu, "Toli na kyakwiramwo hali bubwo bukeiso bwa babwo badulu bakukurumiriza nabwo?"

<sup>63</sup> Yesu atakamwiredwo kintu kyensej.

Mulaami muhandu yejramwo yaamuweera, "Nkukurahirira, mwibara lya Ruhanga mwomi: Tuweere waabba nooli Kurisito,<sup>†</sup> Mwana wa Ruhanga."

<sup>64</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Ee, kili nka kwokobiri. Bejtu nkubaweeera nywe nywensej nti, mu kasumi kakwiza mu meiso mukwiza kuwona Mwana wa Muntu ejcalijiri ha mukono gwabudyo mu kiikaru kya kitinisa kinene kya

<sup>†</sup> 26:63 26:63 Bbaibbuli zindi zikoresya Masiya kikumanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

Ruhanga wa maani, naali ha bikaka naakwjira ha nsi kuruga mwiguru."

<sup>65</sup> Mwomwo mulaami muhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaakoba, "Alumiri Ruhanga! Tukwetaaga bakeiso bandi baaki? Nywenseenya mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga.

<sup>66</sup> Mukukoba teetej?"

Baamwiririmwo nibakoba, "Yogwo akuseemeera kukkwa bukwi."

<sup>67</sup> Mwomwo bamwei mu babwo bantu, baamutwera matwantwe mu meiso kandi baamukuuta ntomi. Bandi baamupaaliri,

<sup>68</sup> baamuweera, "Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Ragura! Naani akukuyutiri?"

### *Peeteru Niyeegaana Yesu*

(*Mariiko 14:66-72; Luuka 22:56-62; Yohaana 18:15-18, 25-27*)

<sup>69</sup> Bubwo Peeteru yaalingi eicaliiri hanzei mu zigati, mwomwo heiza muhala muzaana omwei hali Peeteru. Yeiziri yaamuweera, "Nawe de, waalingi na Yesu Mugalilaaya."

<sup>70</sup> Peeteru yegeeni mu meiso ga babwo bantu bensei, yaakoba, "Bibyo bintu byokubaza timbyegiri na kubyega."

<sup>71</sup> Heinyuma lyaho, Peeteru buyaali mwirembu naakuhuluka hanzei, haalingiho muhala wondi munyakumu-wona, yaaweera bantu banyakubbaho nti, "Mudulu yogwo yaalingi na Yesu Munazareeti."

<sup>72</sup> Peeteru yegeeni murundi gundi, yaarahira na kurahira naakoba, "Yogwo mudulu gya timwegiri na kumwega!"

<sup>73</sup> Heinyuma lyaho kadooli, babwo bantu banyakubbabeemereeri hahwo, baalibeeti baagyenda hali Peeteru, baamuweera, "Mu mananu nawe de, oli omwei mu babwo banyakubbna Yesu Munazareeti. Habwakubba mbaza gyamu gikwolokya nka kwoli Mugalilaaya."

<sup>74</sup> Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba, "Yogwo mudulu, gya timwegiri, nyaakabba ninkugobya kintu kindi kibiibi kimbeho!"

Nahaahwo bulohobuloho, nkoko gyakookoomiri.

<sup>75</sup> Mwomwo Peeteru yeizuka bigambu bya Yesu biyaalingi amuweereeri nti: "Nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyegeeni mirundi misatu." Heinyuma, Peeteru yaahulukiri hanzei yaalira na bujune bunene mu mutima gwamwe.

## 27

*Yesu Naatwala mu Meiso ga Pilaato  
(Mariko 15:1; Luuka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)*

<sup>1</sup> Ha kiro kinyakuuhonderaho bwire bwa mwakya karei bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya bejkiranjiize kucwera Yesu musangu gwa kukwa.

<sup>2</sup> Mwomwo baamubboba na njegere, baamwehembeerya, baamuhayo hali Pilaato, munyakubba weisaza.

*Kukwa kwa Yuda  
(Bikorwa 1:18-19)*

<sup>3</sup> Yuda yogwo, munyakudiirisana Yesu, buyaaweeni Yesu baamusaliiri musangu gwa kukwa yeezizukiirye na bujune bunene mu mutima gwamwe habwa kikorwa kyamwe kikyo; kandi yaakubyayo bipolo makumi gasatu bya feeza hali bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya.

<sup>4</sup> Yaabaziri naakoba, "Nkoori kibii kudiirasana muntu atali na musangu." Baamwirimwo nibakoba, "Twe kikyo kikutukwataho teetej? Gugwo mulimo gwamu wankei."

<sup>5</sup> Nahabwakikyo Yuda yaagyendiru yaakasuka zizo sente mumwo mu Yeekaru, heinyuma yaagyenda yeeniga.

<sup>6</sup> Babwo bahandu ba balaami baasengiri zizo sente baakoba, "Sente zizi zimaari kubba zeibanga, tikikwirizibwa kuzita mu nsahu nya Yeekaru."

<sup>7</sup> Nahabwakikyo baacwirimwo kuzigulisyka kicweka kyeithe hali mubumba byese, nilili itehe lya kuzikangamwo Banyamahanga.

<sup>8</sup> Kyokyo lilyo itehe baalyetera Itehe ly'Ibbanga kudwa na deeru lili.

<sup>9</sup> Kale nu, bigambu bya muraguri Yeremiya biyaabaziri, byadwerereeri binyakukobanga: "Baatweri bipolo makumi gasatu bya feeza, muhendu gwa bantu Beisaleeri baaramwiri kumugula.

<sup>10</sup> Kandi zizo sente zoozo baakoreseerye kugula lilyo itehe lya mubumba byese, nka Mukama Ruhanga kuyaaragiiri."

*Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato  
(Mariko 15:2-5; Luuka 23:3-5; Yohaana 18:33-38)*

<sup>11</sup> Yesu buyaalingi yeemereeri mu meiso ga weisaza Pilaato, Pilaato yaamubuuiliryne naakoba, "Weewe mukama wa Bayudaaya?" Yesu yaamwirimwo naakoba, "Ee, kili nka kwokobiri."

<sup>12</sup> Beitu bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya bubaamujunenii hali Pilaato, atakabejremwo.

<sup>13</sup> Mwomwo Pilaato yaamubuulya, “Okwegwa kwahi biblyo bintu byensej bibaakukujunaana?”

<sup>14</sup> Beitu Yesu atakamw<sup>i</sup>remwo, kadi kibbe kigambu kimwej; kintu kinyakuhuniriza hoi Pilaato.

*Yesu Nibamucwera Musangu gwa Kukwa*

(*Mariko 15:6-15; Lukka 23:13-25; Yohaana 18:39; 19:16*)

<sup>15</sup> Mu biro bya kujaguza Bugenyi bwa Kurabwaho, gyali ngesu gya yogwo weisaza kuteesanya munyankomo omwej, wa bantu gibaabbengi bacwirimwo bateesye.

<sup>16</sup> Mu kasumi kakwo haalingiho munyankomo gibeetengi Bbarabba, munyakubba akumiri hoi.

<sup>17</sup> Nahabwakikyo, bantu banene bubeecookiri, Pilaato yaababbuulya, “Naani mu babwo bantu babiri gimukwendya mbateeseerye: Bbarabba, rundi Yesu, gibakweta Kurisito?”

<sup>18</sup> Kubba, Pilaato yaali akyegiri nti, jhal lyolyo lyali liheeri babwo bahandu ba Bayudaaya kutwala Yesu mu meiso gaâmwe.

<sup>19</sup> Pilaato buyaali ejcalijiri mu ntebe gyamwe kucwera Yesu musangu, mukali waamwe yaamutumiri butumwa bubu: “Yogwo mudulu tali na musangu, otamukola kintu kyensej, kubba ijolo ndeeri ningadagada na bilooto bibiibi habwa yogwo mudulu.”

<sup>20</sup> Beitu bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya baadembereerye bantu basabe Pilaato abateeseerye Bbarabba; acwere Yesu gwa kukwa.

<sup>21</sup> Pilaato yaabbuulya bantu, “Naani mu babwo bantu babiri gimukwendya mbateeseerye?”

Beiririmwo nibakoba, “Bbarabba.”

<sup>22</sup> Yeira yaababbuulya, “Kale nu, yogwo Yesu gibakweta Kurisito, yo mmukoleki?”

Bensej beiririmwo nibakoba, “Mubambe ha musalaba!”

<sup>23</sup> Mwomwo Pilaato yaababbuulya, “Habwaki?” Agumiri musangu ki?

Beitu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoi kukiraho, nibakoba, “Mubambe ha musalaba.”

<sup>24</sup> Pilaato buyaaweenj atali na kyakugasirwa, kandi bantu nibakutandika kajagaaru, yaakweti meezi yaanaaba ngalu mu meiso gaabu. Yaabaweera, “Tindi na nsonga gyensej na yogo mudulu, ibbangla lwamwe libbe ha mitwe myenyu!”

<sup>25</sup> Bantu bensej beiririmwo nibakoba, “Leka ibbangla lyamwe libbe ha mitwe myetu na baana beetu!”

<sup>26</sup> Mwomwo Pilaato yaabateeseerya Bbarabba, yaaragira bakuute Yesu njunju, kandi yaamubaha bamubambe ha musalaba.

*Basurukali Nibajooga Yesu  
(Mariko 15:16-20; Yohaana 19:2-3)*

<sup>27</sup> Kasi mwomwo, bamwei ha basurukali ba yogwo weisaza, baatwala Yesu mu kikaali kya Pilaato, kitebe kya basurukali bensei kyamwecookeera.

<sup>28</sup> Baamukuswirimwo ngoye, baamulwalya kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu.

<sup>29</sup> Mwomwo, baakata kondo gya mahwa, baagimulwalya ha mutwe. Baamukwatya mubbeere mu mukono gwamwe gwabudyo nibamukundiranga malu mu meiso, kumujooga. Baabazengi nibakoba, “Hangaara, Mukama wa Bayudaaya!”

<sup>30</sup> Baamutwereeri matwantwe, baakwata gugwo mubbeere baamukuutakuuta ha mutwe.

<sup>31</sup> Bubaamaari kumujooga, baamukusulamwo kikyo kyakulwala kikumeremeta, baamulwalya ngoye zaamwe ziyaalingi alweri. Mwomwo baamwehembeerya baamutwala kumubamba ha musalaba.

*Yesu Naabambwa ha Musalaba*

*(Mariko 15:21-32; Lukka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)*

<sup>32</sup> Bubaali nibakugyenda kumubamba, baarombiri na mudulu Mukuleenji, gibeetengi Simooni, basurukali baamuhambiriza yeetweke musalaba gwa Yesu.

<sup>33</sup> Beiziri baadwa ha kiikaru kikwetwa Gologoosa, kikumanyisya nti, Kiikaru kya Luhanga lwa muntu.

<sup>34</sup> Haahwo ha kikyo kiikaru, baaheeri Yesu viino gihyagyemwo kintu kilulu, beitü ɔuyaakaginiweriho, yaasuula kuginywa.

<sup>35</sup> Bubaakamaari kumubamba ha musalaba, beegabira ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta karuru.

<sup>36</sup> Mwomwo beicaara hansi kulinda yaabba yaarugaho hakyendi wa musalaba.

<sup>37</sup> Ha musalaba hakyendi wa mutwe gwamwe, baateeriho kihandiiko kya musangu gubaamujunaanengi kikukoba: YOGO YOOYO YESU, MUKAMA WA BAYUDAAYA.

<sup>38</sup> Baamumbambi na badulu batemu babiri, omwei ha mukono gwabumoso na wondi ha mukono gwabudyo.

<sup>39</sup> Bantu banyakurabangaho baarabengiho njbaluma Yesu, njbazingizyanga mitwe myabu

<sup>40</sup> nibakoba, “Otyo! We munyakukoba nti okugyenda kuguma hansi Yeekaru, oire ogibimbemwo mu biro bisatu, weejuna! Njinuka oruge ha musalaba, waabba nooli Mwana wa Ruhanga!”

<sup>41</sup> Mu mulingo gwogwo gümwei bahandu ba bal-aami, na beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya baamujooigiri.

<sup>42</sup> Baakobengi, "Yaajunengi bandi, bejtu kandi takusobora kwejuna! Ali Mukama wa Bejsaleeri! Leka anijinuke hansi hataati, mwomwo tumwikiririzemwo.

<sup>43</sup> Yeesiga Ruhanga. Ruhanga amujune hataati, yaabba naakumwendya. Kubba abaza naakoba, 'Ndi Mwana wa Ruhanga.' "

<sup>44</sup> Mu ngeru gyogyo gimwei, babwo badulu batemu babaabambiri hamwei na Yesu, nabo de baamuweereeri bigambu bibiibi binene.

### *Kukwa kwa Yesu*

(*Mariko 15:33-41; Lukka 23:44-49; Yohaana 19:28-30*)

<sup>45</sup> Kuruga saaha mukaaga za mwinsi kudwa saaha mwenda, heizirijo ntiti gyabbumba nsi gyensei.

<sup>46</sup> Ha saaha nka mwenda za joojolo, Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi naakoba, "Eloyi, Eloyi, lama sab-bakatani?" Makuru gaakyo nti, "Ruhanga wange, Ruhanga wange, habwaki ondekereeeri?"

<sup>47</sup> Bamwei ha bantu banyakubba hahwo beemereeeri nibakusunga, bubeegwiri Yesu naakutaaga yatyo, baabaziri nibakoba, "Alimukweta Eriya."

<sup>48</sup> Nahaahwo bulohobuloho, omwei hali babwo bantu yeirukiri yaajubuka kijumankuba mu viino gilulu. Mwomwo yaakita ha lubingo yaakibyokya hali Yesu kumunywesya gigyo viino.

<sup>49</sup> Bantu bandi bo baabaziri nibakoba, "Mumuleke. Katuwone Eriya yaakabba yeiza kumujuna."

<sup>50</sup> Yesu yeiriri yaataaga neiraka lya hakyendi, yaakwa.

<sup>51</sup> Babwo hooho, lutimbe lwa mu Yeekaru Iwatemukirimwo bicweka bibiri, kuruga hakyendi kudwa hansi. Nsi gyensei gyezingiziirye, na mahiga gaatika.

<sup>52</sup> Bituuru byebuliji, bantu banyakubba bakwiri nibakubalwa kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, mitumbi myabu myahimbooka.

<sup>53</sup> Heinyuma, Yesu buyaahimbookiri; babwo bantu banyakuhimbooka baagyendiri Yerusalem, baawonekera bantu banene.

<sup>54</sup> Babwo, muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi na babwo basurukali banyakubba nibakulinda Yesu, beegwiri gugwo musiki, baawona na binyakubbaho. Baatijiniri hoi baakoba, "Mu mananu, yogo mudulu eiceeri naali Mwana wa Ruhanga!"

55 Kandi de, haalingiho bakalj banene hahwo, banyakubba nibakuwona bijyo bintu na hadeiho. Babwo bakalj beiziri nibahonderanga Yesu kuruga Galilaaya, kandi nibamuheerezanga.

56 Mu babwo bakalj, haalingimwo Maliya Magadaleena, maa Yakobbo na Yozefu, na maa batabani ba Zebbedaayo.

### *Yesu Naazikwa*

(*Mariko 15:42-47; Luuka 23:50-56; Yohaana 19:38-42*)

57 Bwire bubwali nibukusweka, heizirjho mudulu mugudda kuruga mu kicweka kibeeta Arjimasaaya, ibara lyamwe lyalingi Yozefu. Yozefu yogwo yaalingi mwegesebwa wa Yesu.

58 Yaagyendiri hali Pilaato, yaamusaba mutumbi gwa Yesu; mwomwo Pilaato yaaragira bagumuhe.

59 Yozefu yaatweri gugwo mutumbi, yaagubinda mu lugoye lusyanu,

60 yaaguta mu kituuru kyamwe kihyaka kinyakubba kitemeerwe nka bwingira ha lubbaali. Yaabiringitiiryre ihiga likooto, yaalikingisya munwa gwa kituuru, yaagyenda.

61 Bubwo, Maliya Magadaleena na Maliya wondi baalingi beicalijirjho hahwo mu meiso ga kituuru.

### *Basurukali Nibalinda Kituuru*

62 Kiro kinyakuhonderaho, kyali kiro kya Sabbaato, bandu ba balaami na Bafalisaayo baagyendiri hali Pilaato.

63 Baagyendiri baamuweera, "Muhandu, tukwizuka, yogwo mudulu mugobya buyaali naacaali mwomi yaabaziri naakoba, 'Heinyuma gya biro bisatu nkwiiza kuhimbooka.'

64 Nahabwakikyo, ragira balindire kimwei na maani kikyo kituuru kumala biro bisatu. Kitali kikyo, beege-sebwa baamwe basobora kwiza njibeiba gugwo mutumbi; heinyuma nibagobya bantu nti, Yesu yaahimbookiri kuruga mu bakuu. Kubba bubwo bugobya bukusembayoona, bukwiza kutukola kubiibii hoi na kukiraho bubwo bukoba nti, ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."

65 Pilaato yaabeiririmwo naabaweera, "Mutunge balindi, mugyende mubate ha kituuru balindire kimwei na maani nka kumwegiri."

66 Nahabwakikyo baagyendiri baataho balindi, kandi baamaatira kimwei na maani lilyo ihiga linyakubba lijeeri munwa gwa kikyo kituuru mwa kukitatiirya.

<sup>1</sup> Heinyuma nya kiro kya Sabbaato, bwire nibukugyenda kukya ha kiro kibanza mu sabbiiti, Maliya Magadaleena hamwenya na Maliya wondi baabyokeerye baagyenda kuwona kituuru kibaaziikirimwo Yesu.

<sup>2</sup> Nahaahwo bulohobuloho, haabbeerijo musiki gunyamaani, habwakubba malayika wa Mukama Ruhanga, yaasirimukiri yaaruga mwiguru, yaagyenda ha kituuru, yaabiriringitya ihiga libaali bateeri ha kituuru kya Yesu, kasi yogwo malayika yeicaara ihiga lilyo.

<sup>3</sup> Busyo bwa malayika yogwo bwaseraseryengi nka kaserya, bubwo nu ngoye zaamwe nizili zisyanu teiteitei.

<sup>4</sup> Kwega balindi kubaatiiniri hoi, baagwiri hansi na butiini, baahusana nka bakwiri.

<sup>5</sup> Mwomwo malayika yaaweera bakalj babwo, "Mutatijina; habwakubba nkyegiri nti muli mukutoolya Yesu munyakubambwa ha musalaba. <sup>6</sup> Haha ali waahiho; ahimbookiri nka kuyaakobiri. Mwize muwone habaalingi balaalijirye murambu gwamwe.

<sup>7</sup> Kale nu mugyende bwangu, muweere beegesebwaa baamwe yati, 'Ahimbookiri kuruga mu bakuu kandi akugyenda abeehembeerj ababanze kudwa mwisaza lya Galilaaya. Kukwo hooho mukwiza kumuwonera.' Bubwo, bwojwo bukwenda bumialeeteeri."

<sup>8</sup> Bubaamaari kwegwa bibyo bigambu, baaranguhiri baaruga ha kituuru. Baalingi na butiini, bejtu kandi de, baali basemereerwe hoi. Beirukiri baagyenda kuweera beegesebwaa ba Yesu bintu bya malayika bijaabaweeereeri.

<sup>9</sup> Bubaali nibakugyenda, Yesu yaamaari gabaromba pipaa, yaabaramukya naakoba, "Mirembe!" Baamwesegereerye heehi, baamukwata magulu, baamuramya.

<sup>10</sup> Mwomwo Yesu yaabaweeera, "Mutatijina, mugyende muweere beira bange bagyende Galilaaya; kukwo hooho balimbonera."

### *Bigambu bya Balindi Bibaabaziri*

<sup>11</sup> Babwo bakalj bubaali nibacakarugaho, balindi bamwei baagyendiri mu rubuga Yerusalem, baamanyisya bahandu ba balaami bintu byensei binyakubbahoona.

<sup>12</sup> Balaami bahandu bubaarombiri na bahandu ba Bayudaaya, baahanwiri nabo, beikiraniza baaha balindi banyakulindanga kituuru, sente zinene.

<sup>13</sup> Baaweeereeri balindi, "Muweere bantu nti beegesebwaa baamwe beiziri ijolo mwebbakiri baamwiba baamutwala.

<sup>14</sup> Weisaza buyaakeegwa bibi bigambu, tukwiza kubaza nayo naananuka aleke atabafubira."

<sup>15</sup> Nahabwakikyo balindi baatweri sente, baakora gwa kuweera bantu nka kubaabawereeri babaze; kandi na bijyo bigambu bijaabaziri, biiceeri nibisaasaana hoi mu Bayudaaya, na kudwera kimwei ha kiro kya deeru.

*Yesu Naatuma Beegesebwa Baamwe*

(*Mariko 16:14-18; Luuka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8*)

<sup>16</sup> Mu kasumi kakwo, beegesebwa ba Yesu ikumi nomwei baagyendirj Galilaaya, ku lusahu lulwo lwa Yesu luyaali abawereeri kugyendaho.

<sup>17</sup> Bubaamueenj, baamuramya; beitu bandi baabula kunanuka.

<sup>18</sup> Mwomwo Yesu yeiza hali bo yaakoba, "Nyaahheebeerwe busobozi bwenseenya ha bintu byensei, bya mwiguru na bya mu nsi.

<sup>19</sup> Nahabwakikyo mugyende, muhindule bantu ba mahaanga gensei babbe beegesebwa bange, nimubabatiza mwibara lya\* Bbaweetu, na lya Mwana, na lya Mwozo Musyanu;

<sup>20</sup> kandi nimubeegesya kukora bintu byensei bijnyaabaragiiri. Nkwiza kubbanga nanywe biro byensei, kudoosya ha kumalika kwa nsi."

---

\* **28:19 28:19** Mwibara lya kimanyisya Mu busobozi bwa.

# **Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Mariko Kwanjuura**

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Mariko* kili kimwei ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bibyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Luyuka na Yohaana.

Mariko, bandi gibeeta Yohaana Mariko, atakabbe omwei hali beegesebwa ba Yesu Kurisito beitu yeiceeri na Peeteru mu rubuga Rooma, kiki kyamuha kutunga bintu bya kuhandiika mu kitabbu kiki naabitoolera hali Peeteru. Mariko atandika na kurangiira Yesu nka kwali Mwana wa Ruhanga. Mariko yoolokya Yesu nka kwali na b̄usobozi mu kwegesya kwamwe, na b̄usobozi bwa kukora byamanu. Kandi yoolokya Yesu nka kwali Mwana wa Muntu m̄unyakwiza kuheereza bantu, *na kuhayo bwomi bwamwe kucungura banene* (10:45).

## **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Ntandiko nya Makuru Garungi 1:1-13
- (ii) Buheereza bwa Yesu naali Galilaaya 1:14—9:50
- (iii) Luyendu lwa Yesu lwa kugyenda Yerusalem 10:1-52
- (iv) Biro bya Yesu byakumaliira mu Yerusalem, oteerihoona kükwa kwamwe na kuhimbooka kwe 11:1—16:20

*Kutebya kwa Yohaana Mubatizi*

*(Matayo 3:1-12; Luyuka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)*

<sup>1</sup> Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, Mwana wa Ruhanga gatandika yati:

<sup>2</sup> nk'Isaaya muraguri wa Ruhanga kuyaahandiikiri naakoba,

“Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeerj,  
alikunjihiririjrya muhanda gwamu,”

<sup>3</sup> yooyo “Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba,  
‘Muteekanize muhanda gwa Mukama,  
m̄uterekereerye buhanda bwamwe.’ ”

<sup>4</sup> Yohaana yejirji naabatizanga bantu mwirungu, naabatebeeryanga babatizibwe kandi beeziremwo bibii byabu aleke baganyirwe.

<sup>5</sup> Bantu banene hoj kuruga mwisaza lya Buyudaaya gyensej na mu rubuga lwa Yerusalem, bejirji hali yo. Baatulengi bibii byabu, nibabatizibwa mu mugira gwa Yorodaani.

<sup>6</sup> Yohaana yogwo yaalwalengi kilwalu kikore kuruga mu byoza bya ngamira, niyeebbohangha muheeku gwa kikuta mu mancwendu. Kandi yaadyengi nzige na buhooki bwa mwirungu.

<sup>7</sup> Mu bigambu byamwe yaatebyengi, "Yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira mu kubba na busobozi, tinkusemeera kukucama, nkaahula buguha bwa nkeito zaamwe."

<sup>8</sup> Gya nkubabatiza na meezi, beitü yo alibabatiza na Mwozo Musyanu."

### *Kubatizibwa na Kwohebwa kwa Yesu*

(Matayo 3:13; 4:11; Luuka 3:21-22; 4:1-13)

<sup>9</sup> Mu kasumi kakwo, Yesu yaarugiri mu rubuga lwa Nazareti mwisaza lya Galilaaya yejza hali Yohaana, Yohaana yaamubatiza mu mugira gwa Yorodaani.

<sup>10</sup> Yesu buyaali naakuruga mu meezi yaaweeni iguru niliikwekingula, Mwozo wa Ruhanga yaamwicyaho nka kolome.

<sup>11</sup> Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, "Weewe mwana wange ginyendya; weewe yogwo ampa kusemererwa mu mutima gwange."

<sup>12</sup> Nahaahwo bulohobuloho, Mwozo Musyanu yaasengiri Yesu yaamutwala mwirungu.

<sup>13</sup> Kukwo hooho yaamaari biro makumi ganei niyoohebwa Sitaani. Kandi de, yeicalengi na bisolo bya mwirungu, bamalayika nibamuheereza.

### *Beegesebwa ba Yesu Baakubanza*

(Matayo 4:12-22; Luuka 4:14-15; 5:1-11)

<sup>14</sup> Heinyuma gya Yohaana Mubatizi kuteebwa mu nkomo, Yesu yaagyendiri mu Galilaaya naatebeeryanga bantu Makuru Garungi ga Ruhanga, naabaweeranga,

<sup>15</sup> "Kasumi kadoori, bukama bwa Ruhanga bwesumiri heehi; nahabwakikyo mweziremwo, mwikirize gagwo Makuru Garungi."

<sup>16</sup> Yesu buyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, yaaweeni Simooni hamwenya n'Andereya waabu, nibakuguma bitimba mu meezi, habwakubba baalingi balobi.

<sup>17</sup> Mwomwo Yesu yaabaweeera, "Mwize mumpondere; nkwiza kubafoora balobi ba bantu."

<sup>18</sup> Nahaahwo baatigiri bitimba byabu, baamuhondera.

<sup>19</sup> Yesu buyaagyendiri mu meisoho, yaaweeni Yakobbo mutabani wa Zebbedaayo na waabu Yohaana, nibali mu bwati bwabu nibakunihirijrya bitimba byabu.

<sup>20</sup> Buyaakabaweeni yaabeeta. Baatigiri bbaawaabu Zebbedaayo na bakorj nibali mu bwati, baahondera Yesu.

### *Yesu Naabinga Muzumu*

(*Lukka 4:31-37*)

<sup>21</sup> Heinyuma, Yesu hamwei na beegesebwa baamwe baagyendiri Kaperenaumy. Kiro kya Sabbaato bukyadoori, Yesu yaagyendiri mwijrombero yaatandika kwegesya.

<sup>22</sup> Bantu bayeegesyengi baahunirijri hoi mulingo guyeegeseeryengimwo, habwakubba yeegesyengi nka muntu ali na busobozi, hatali nka babwo beegesa ba biragiro bya Bayudaaya.

<sup>23</sup> Ha bwire bubwo, haalingimwo mudulu omwei mumwo mwijrombero lyabu munyakubba na muzumu. Yogwo mudulu yaalukiri

<sup>24</sup> naakoba, "Okutwendyaho kyani, we Yesu wa Nazareti? Oiziri kutuzikya? Nyeegiri kyoli, oli Musyanu wa Ruhanga!"

<sup>25</sup> Mwomwo Yesu yaagucoomera naakoba, "Weetikeera, murugeho."

<sup>26</sup> Muzumu gugwo gwacukacukijrye yogwo mudulu na maani heinyuma gwamurugaho nigukwaluka.

<sup>27</sup> Bantu bensei banyakubbaho baahunirijri hoi beebyulyangana, "Kiki kyani? Gigi gisobora kubba nigili nzegesya gihyaka gili na maani! Yogo mudulu akuragiraburagiri mizumu, namyo njimimwegwa."

<sup>28</sup> Nahabwakikyo makuru gakukwatagana na Yesu gaararangiri bwangu mu bicweka byensei bya mwisaza lya Galilaaya.

### *Yesu Naahonja Baseeri Banene*

(*Matayo 8:14-17; Lukka 4:38-41*)

<sup>29</sup> Heinyuma gya Yesu na beegesebwa baamwe kuruga mu lilyo irombero, yo Yesu, Yakobbo hamwei na Yohaana, baagyendiri kwamwabu Sjmoonj n'Andereya.

<sup>30</sup> Bubwo nu, mubyala Sjmoonj yaali ahimbiri muswija aleeri mu kitabbu, mwomwo baaweera Yesu bikufaaho mubyala Sjmoonj.

<sup>31</sup> Nahabwakikyo, Yesu yaagyendiri hali museeri, yaamukwata ku mukono, yaamuwyokya. Muswija gwamurugirih, yaatandika kubasegeerya bidyo.

<sup>32</sup> Joojolo Iyolyo, bwire bwa kasweku, bantu baaleetiri baseeri bensei na banyakubba na mizumu hali Yesu.

<sup>33</sup> Babwo bantu bensei kuruga mu lulwo rubuga beecookiri hahwo ha mulyangu gwa Simooni.

<sup>34</sup> Yesu yaahoneerye bantu banene banyakubba na nseeri zikwahukana. Yaababingirimwo mizumu minene. Atakeikirizenge mimyo mizumu kubaza habwakubba myali mimwegiri.

*Yesu Naatebya mu Galilaaya*

(Luuka 4:42-44)

<sup>35</sup> Bwire bubwakeeri mwakya na kimambya, Yesu yaabyokiri yaahuluka hanzei, yaagyenda mu kiikaru kitalimwo bantu. Buyaali kükwo, yaali naakusaba Ruhanga.

<sup>36</sup> Kasi heinyuma Simooni hamwenya na beira baamwe baatandika kumutoolya.

<sup>37</sup> Bubaamwagiirye, baamuweera, “Buli muntu alimukukutoolya.”

<sup>38</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Katugyende kükwo mu byaru bindi bjhereejiho aleke na kükwo de, ntebeeryeyo, kubba kikyo kyokyo nyeizirijiri.”

<sup>39</sup> Nahabwakikyo Yesu yaagyendiri yaaraba mu Galilaaya gyensei naatebyanga mu marombero gaabu, kandi naabingangamwo mizumu.

*Yesu Naahonja Mudulu wa Bihaga*

(Matayo 8:1-4; Luuka 5:12-16)

<sup>40</sup> Mudulu omwei munyakubba ahimbiri bihaga yeiziri hali Yesu, yaakunda malu yaamwesengereerya naakoba, “Kwakabba nikuli kwendya kwamu, mmponia aleke mmbe mwecumi mu meiso ga Ruhanga.”

<sup>41</sup> Yesu yeezegwiri naali na kisa hali yogwo mudulu, yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, “Nkwendya ohone. Hona!”

<sup>42</sup> Nahaahwo bulohobuloho bihaga byamaari gakunkumuka, mudulu yaahona na kuhona.

<sup>43</sup> Kasi Yesu naahahwo bulohobuloho yaamuweera agyende, ateerijo na kumupompogeerya naakoba:

<sup>44</sup> “Wona nti kiki kintu kyakukuhonja tokiweereeri muntu yenseenya. Beitu gyenda weezolokye hali mulaami wa Ruhanga, kandi ogabe bihongwa bya muraguri wa Ruhanga, Musa biyaaragiiri; kwezolokya kwamu kükwo kükwiiza kubba bukeiso hali bantu nka kwohoniri.”

<sup>45</sup> Bejtu yogwo mudulu yaagyendiri yaatandika kuweera bantu hasyanu, yaararangya gagwo makuru. Nahabwakikyo Yesu yaali atacakasobora kwingira mu lulwo rubuga hasyanu nka kuyeiceeri naakolanga. Yeicalengi kwantandu wa rubuga kwokwo yankei. Bejtu nabwo bantu baarugengi buli nsonda njibeiza hali yo.

## 2

### *Yesu Naahonja Mudulu Muzingamu*

<sup>1</sup> Yesu b<sup>u</sup>yeiririyo mu rubuga lwa Kaperenaumu, haarabirijho biro bidooli, bantu baakyega nka kuyaali naali kwamugi.

<sup>2</sup> Mwomwo bantu baagyenda beesomba, beizulya nnyumba gyensei, na hanzei wa mulyangu heizula. Yesu yaabatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga.

<sup>3</sup> Heinyuma heiziri badulu bamwei hali Yesu, banei muli bo baali nibakuleeta mudulu muzingamu.

<sup>4</sup> Babwo badulu bubaalemeerwe kudoosya yogwo mudulu hali Yesu, habwa bantu banene banyakubba beecookiri hahwo, baakambwiri kasolya ka nnyumba, baamusirijmulira ha kitware, kumudoosya hali Yesu yaalingi.

<sup>5</sup> Yesu buyaaweeni babwo badulu nibali na kwikiriza yaaweera yogwo mudulu muzingamu, "Mwana wange, bibii byamu biganyiirwe."

<sup>6</sup> Ha bwire bubwo bamwei ha beegesa ba biragiro banyakubba beicaliiri hahwo, bee<sup>b</sup>uuliirye mu mitima myabu,

<sup>7</sup> "Habwaki yogo muntu akubaza yatyo? Kukwo kuli kuluma Ruhanga! Naani wondi yensei, akusobora kuganyira bibii bya bantu, otoorijho Ruhanga yankei?"

<sup>8</sup> Nahaahwo bulohobuloho Yesu yaali yeegiri mu mutima gwamwe nti b<sup>b</sup>ibyo byobyo bintu bibaali nibakuteekereza mu mitima myabu. Kasi mwomwo yaabaweera, "Habwaki mukuteekereza b<sup>b</sup>ibyo bintu?

<sup>9</sup> Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyabuntu kukora: kikyo kya kuweera muzingamu, 'Bibii byamu biganyiirwe,' rundi kumuweera, 'Senga kitware kyamu, olibate?'

<sup>10</sup> Bejtu mulina kukyega nti Mwana wa Muntu agira busobozi haha ku nsi bwa kuganyira bibii." Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu,

<sup>11</sup> "Byoka osenge kitware kyamu, weemuke!"

<sup>12</sup> Yogwo mudulu yaabyokiri, yaasenga kitware kyamwe yaalibata hasyanu mu meiso ga bantu bensei. Kikyo kintu

kyahunirijize bantu banene, bantu baahaariiza Ruhanga nibakoba, "Titukawonangaho kintu nka kiki!"

### *Yesu Niyeeta Leevi*

<sup>13</sup> Yesu ye*iriri* yaakubayo ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu banene beiziri hali yo yaatandika k<sup>u</sup>beegesya.

<sup>14</sup> Buyaali naakulibatalibata, yaawona Leevi, mutabani w'Alifaayo, eicaliiri ha kiikaru kibaasoroozerengiho musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera, "Mmponder." Leevi yaabyokiri, yaamuondhera.

<sup>15</sup> Hejnyuma, Yesu buyaali ha kiihuru wu Leevi, yaalingi na basorooza musolo banene na nkori za bibii banyakubba nibakudya nayo, hamwei na beegesebwa baamwe, kubba bantu banyakubba bamuhondeeri baalingi banene.

<sup>16</sup> Beegesa ba biragiro, banyakubba Bafalisaayo, bubaaweeni Yesu naakudya na nkori za bibii na basorooza musolo, baabuulya beegesebwa baamwe, "Habwaki Yesu adyanga na basorooza musolo hamwei na nkori za bibii?"

<sup>17</sup> Yesu buyeegwiri bibyo bigambu, yaabeiririmwo naabaweeera, "Boomi tibeetaaga dakitaali; beitu baseeri boobo bamwetaaga. Ntakejze kweta babwo bakwetwala kubba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu nyeiziri kweta nkori za bibii."

### *Nsonga Zikukwatagana na Kusiiba*

<sup>18</sup> Ha bwire bubwo beegesebwa ba Yohaana M<sup>u</sup>batizi hamwei na Bafalisaayo baali nibali mu kusiiba. Mwomwo bantu bamwei beiza hali Yesu baamubuulya, "Habwaki beegesebwa ba Yohaana na beegesebwa ba Bafalisaayo basiibanga, beitu beegesebwa baamu nibabula kusiiba?"

<sup>19</sup> Yesu yaabeiririmwo naababuulya, "Mwakawonanga bagenyi beiziri ha Bugenyi bwa bugole nibasiiba nzala, iba mugole naali nabo? Tibasobora kusiiba nzala iba mugole naaloho.

<sup>20</sup> Beitu kasumi kaalidwa keiba mugole kubarugaho, kandi ha kiro kikyo mwomwo balisiiba nzala.

<sup>21</sup> "Tihaloho muntu asunga kiheru kya lugoye kihyaka ha lugoye luguluusu. Kakubba yogwo musunga kikyo kiheru akikora, kiheru kihyaka kimaliira kiteemwiri lugoye luguluusu na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza.

<sup>22</sup> Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya bikuta biguluusu. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuuhuka nigahaga bikuta, bikuta nibibbaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Beitu maaci mahiira agata mu bisahu bihyaka."

### *Mukama wa Kiro kya Sabbaato*

<sup>23</sup> Ha kiro kya Sabbaato kimwei, Yesu buayaalingi naakuraba mu misiri mya nganu hamwei na beege-sebwa baamwe nibakulibata nayo, babwo beegesebwa baatandikirij kubinya busonga bwa nganu.

<sup>24</sup> Mwomwo babwo Bafalisaayo baabaza nibakoba, "Wona, habwaki bakukora kintu kitakwikirizibwa kukorwa ha kiro kiki kya Sabbaato?"

<sup>25</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Timukasomanga kintu kya Daudi kiyaakoori, yo hamwenya na beira, bubaadiibirwe nzala?

<sup>26</sup> Mu biro bibyo cali Abbiyasaari yaali mulaami muhandu, Daudi yeingiiri mu heema gya Ruhanga, yaadya mugaati gubaali bahongeeri Ruhanga, gwa muntu wondi yensei gwateikirizibwengi kudya, kutoolaho balaami ba Ruhanga basa; kandi de Daudi, yaahaho beira nka kubaalingi."

<sup>27</sup> Mwomwo yaamaliira naabaweeda, "Kiro kya Sabbaato kyahangibirwe kugasira muntu hatali muntu kukora bintu bikugasira kikyo kiro kya Sabbaato.

<sup>28</sup> Nahabwakikyo Mwana wa Muntu yooyo de Mukama afuga kiro kya Sabbaato."

### 3

*Mudulu wa Mukono Guzingamu*  
(Matayo 12:9-14; Lukka 6:6-11)

<sup>1</sup> Yesu buayaagyendiri mu lilyo jrombero ha murundi gundi, yaagiiryeyo mudulu wa mukono guzingamu.

<sup>2</sup> Habwakubba kyali nikili kiro kya Sabbaato, bamwei mu Bafalisaayo banyakubba mumwo mwijrombero baatolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Nahabwakikyo, baamwicaliiryeho meiso, aleke bawone yaabba yaahonia yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato.

<sup>3</sup> Mwomwo Yesu yeeta yogwo mudulu, "Iza, weemeere mu meiso hahwo."

<sup>4</sup> Kasi mwomwo yaabuulya babwo bantu, "Kikyani kiikirizibwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato? Kukora birungi rundi kukora bibiibi?" Kujuna bwomi bwa muntu rundi kubwita? Bejtu babwo bantu beetikereeri-bwetikeeri.

<sup>5</sup> Yaabalingirijiri na kiniga kandi asaalijirwe habwa mitima myabu kubba mitatiro, yaaweera yogwo mudulu, "Nuguura mukono gwamu." Yogwo mudulu yaanuguura mukono gwamwe, gwahona, gweiraho kurungi.

<sup>6</sup> Kasi Bafalisaayo baahuluka hanzei, baatandika kutegeka na babwo ba kitebe kya Herodi, nka kubejita Yesu.

*Bantu Banene Nibahondera Yesu*

<sup>7</sup> Heinyuma, Yesu yaarugirijo yaagyenda na beege-sebwa baamwe heitaka lya Galilaaya. Bantu banene hoi baagyendirj nibamuondere kuruga mwisaza lya Galilaaya na lya Buyudaaya,

<sup>8</sup> na kuruga mu mbuga za Buyudaaya na mu rubuga lwa Yerusalem. Bandibaarugirijo mu bicweka by'Idumaaya na bicweka bili nseeri gya mugira gwa Yorodaani, na ba mu bicweka bya Tiiro na Sidooni. Babwo bantu bensei bezirji hali Yesu habwakubba baalingi beegwirji ha byamahanu biyaalingi akoori.

<sup>9</sup> Mwomwo yaaweera babwo beegesebwa baamwe bamutungire bwati mwa kwehalā bantu kumwecookaho.

<sup>10</sup> Habwakubba yaalingi ahoneerye bantu banene, baseeri bendyengi kugyenda kumukwataho.

<sup>11</sup> Kandi, mijmyo mizumu minyakubba mitembirji babwo bantu, bomyakawonangaho Yesu, babwo bantu baagwengi hansi mu meiso gaamwe nibalira nibakobanga, "Oli Mwana wa Ruhanga."

<sup>12</sup> Beitu yo Yesu yaamiragirengi naamiweera, mitaweera bantu ali muntu wa mulingo ki.

*Kukoma kwa Bakwenda Ikumi na Babiri*

(Matayo 10:1-4; Luuka 6:12-16)

<sup>13</sup> Heinyuma Yesu buyaagyendirj ha lusahu, yaaweereeri babwo beegesebwa baamwe baayendyengi bamuhondere, nabo baamuhondere.

<sup>14</sup> Yaakomirj ikumi na babiri, yaabata kubba bakwenda baamwe aleke beicalenge nayo naabatumanga kutebeerya bantu

<sup>15</sup> na kubba na busobozi bwa kubingangamwo bantu mizumu.

<sup>16</sup> Babwo ikumi na babiri bayaakomirj boobo baba: Simooni (yogwo wa Yesu giyaaherj ibara Peeteru);

<sup>17</sup> Yakobbo na Yohaana waabu, batabanj ba Zebbedaayo (babwo bayaaherj ibara Bbowanage, makuru gaakyo nti, bantu banguha kukwatwa kiniga);

<sup>18</sup> Andereya, Filipo, Baturumaayo, Matayo, Tomasi, Yakobbo mutabani w'Alifaayo, Tadeo, Simooni mulwaniira ihanga lyabu;\*

<sup>19</sup> na Yuða Isakalyota munyakudiirisana Yesu.

*Yesu na Bberizebbuuli*

(Matayo 12:22-32; Luuka 11:14-23; 12:10)

<sup>20</sup> Heinyuma Yesu buyaakubirijo kwamugi cali yejcalengi mu rubuga lwa Kaperenaumu, bantu banene babuniryey

\* **3:18 3:18** Yogo haha, ali Simooni wondi. Yogo yo, yaalwanirirengi ihanga lyIsaleerj litafugwa Baruumi.

beecooka, kinyakulemesya Yesu na beegesebwa kutunga bwire kadi bwa kudya.

<sup>21</sup> Bantu ba mnyumba gya bu beegwiri bibyo bigambu, baabyokeerye baagyenda kumukwata kumwirya kwamugi, habwakubba baabaziri nibakoba, "Agwiri iraru."

<sup>22</sup> Kandi beegesa ba biragiro banyakuruga mu rubuga lwa Yerusalemu baabaziri nibakoba, "Atembeerwe m̄handu wa mizumu, Bberizebbuuli! M̄handu wa mizumu yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu."

<sup>23</sup> Nahabwakikyo Yesu yeetiri babwo beegesa ba biragiro, yaabaweera na mu ngeera naakoba, "Sitaani asobora teetei kubinga Sitaani?

<sup>24</sup> Kakubba bukama bubbamwo kwezahukanja, tibusobora kwicalaho.

<sup>25</sup> Kakubba mugi gwezahukanjamwo, gugwo mugi tigusobora kwicalaho.

<sup>26</sup> Kwokwo na Sitaani, kakubba bukama bwamwe bwezahukanjamwo, bubwo bukama bubbba butakusobora kwemeerah, kugwa kwabwo kukubba kudoori.

<sup>27</sup> Mu mananu, tihaloho muntu yensei akusobora kunyaga bintu bya mu nnyumba gya muntu munyamaani, kutoolahogana yogwo mnyagi abanziri kubboha yogwo muntu. Bubwo mwomwo abba naakusobora kunyaga bibyo bintu.

<sup>28</sup> Mu mananu nkubaweera nti, bibii na bilumo byensei bya bantu biliganyirwa.

<sup>29</sup> Beitu yogwo yensei aliluma Mwozo Musyanu taliganyirwa, habwakubba alibba akoori kibii kya biro na biro."

<sup>30</sup> Yesu yaabawereeri bibyo bigambu habwakubba baabazengi nibakoba, "Ali na muzumu gumutembiri."

### *Maa Yesu na Baabu ba Mwamaawe*

(Matayo 12:46-50; Luuka 8:19-21)

<sup>31</sup> Heinyuma, maa Yesu na baabu bubaadoori, beemereeri hanzei baatumira Yesu nka kubakumweta.

<sup>32</sup> Haaloho kitebe kya bantu banene kinyakubba kimwecookirih. Babwo bantu baamuweereeri, "Maawu na beenyu bali hanzei, bali myukukutoolya."

<sup>33</sup> Yaabeiririmwo naababuulya, "Maama na beetu boobo banaani?"

<sup>34</sup> Kasi mwomwo yaahungyahungya meiso mu babwo bantu banyakubba bamwecookereeri, yaabaweera, "Maama na beetu boobo baba!"

<sup>35</sup> Yogwo yensei akora kikyo kya Ruhanga kiyendya, yooyo maama kandi yooyo weetu, kandi yooyo nyakeetu!"

**4**

*Lugeera lwa Musigi*

(*Matayo 13:1-9; Luuka 8:4-8*)

<sup>1</sup> Murundi gundi de, Yesu yaatandikiri kwegesya ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu banyakubba bamwecookirijo baali banene hoi, kyamuha kutemba nakwicaara mu bwati bonyakubbaho mu meezi. Bubwo bantu benseenya beemereerj hanzei ha mutanda.

<sup>2</sup> Yaabeegeeseerye bintu binene kuraba mu ngeera naabawweera:

<sup>3</sup> "Mwegwe mbaweere! Mulimi yaatuuri kusiga busigo bwamwe.

<sup>4</sup> Buyaali naakusiga, busigo bumwei bwagwiri ha muhanda, binyoni byeiza byabusoma.

<sup>5</sup> Bumwei ha bubwo busigo, bwagwiri heitehe ly a lubbaali. Mu bwire budooli bwali buhulukiriirye habwakubba butakabbe neitehe linene.

<sup>6</sup> Bejtū kalyoba kanyamaani bukaasukiri, kookeerye bibyo bimera byoma, habwakubba bitakabbe na makolo galei.

<sup>7</sup> Busigo bundi bwagwiri mu mahwa, mahwa gaameeri gaatolya bibyo bimera, nahabwakikyo bibyo bimera bitakaane byana.

<sup>8</sup> Bejtū kandi haloho busigo bonyakugwa mwitehe lirungi; bwahulukiriirye, bwamera bimera kandi byera. Bumwei ha bubwo busigo bweriri bwarugwamwo bilimwa binyukukanya mirundi makumi gasatu, bundi bwarugirwemwo bilimwa binyukukanya mirundi nkaaga, rundi mirundi kikumi."

<sup>9</sup> Mwomwo yaabawweera, "Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe."

*Kigyendeerwa kya zizo Ngeera*

(*Matayo 13:10-17; Luuka 8:9-10*)

<sup>10</sup> Heinyuma, Yesu buyaali yankei hamwei na bakwenda baamwe ikumi na babiri na bantu bandi, baamubuulijirye ha bintu bikukwatagana na ngeera zizo ziyeegesyengi.

<sup>11</sup> Yaabeiririmwo naakoba, "Nywe mwaheebeerwe kwetegereza nsita za bukama bwa Ruhanga. Bejtū babwo batanzikirizamwo, bintu byensei baabyegwanga kuraba mu ngeera

<sup>12</sup> aleke,

" 'beicalenge nibawona, batakuhweza;  
beicalenge nibbeegwa, batakuhwituka;  
baakubbeeri nibahinduka nibaganyirwa!' "

*Yesu Naasoboora Lugeera lwa Musigi  
(Matayo 13:18-23; Luuka 8:11-15)*

<sup>13</sup> Mwomwo Yesu yaababuulya, "Timuli na kimukwete-gereza ha lugeera lulu? Hatj, zizo ngeera zindi mulizeete-gereza teeteij?"

<sup>14</sup> Musigi ali yogwo muntu asiga kigambu kya Ruhanga.

<sup>15</sup> Busigo bonyakugwa ha muhanda buli nka babwo bantu beegwa kigambu, beitj babba nibacakamala kokyegwa Sitaani neiza naakibasahulaho.

<sup>16</sup> Bantu bandi bali nka busigo bonyakugwa heitehe lya ha lubbaali. Babwo beegwa kigambu nibakitangiira na kusemererwa.

<sup>17</sup> Beitj habwakubba kigambu kibba kitabeingiirj kikumala, bwire bwa bujune rundi kurumbwa habwa kigambu bubudwa, nibagwa wangu.

<sup>18</sup> Babwo busigo bundi bonyakugwa mu mahwa buli nka bantu beegwa kigambu,

<sup>19</sup> beitj kandi buheiza kutuntulira byetaagu bya bwomi, kutwalwa buguuda bwa nsi, na meiro ga kutunga bintu bikwahukana, bibyo bintu bimaliira nijitolya kigambu muli bo.

<sup>20</sup> Babwo busigo bonyakugwa heitehe lirungi buli nka babwo bantu beegwa kikyo kigambu nibakitangiira. Heinyuma, babwo bantu babba nka busigo, buta byana binene mu makumi gasatu, rundi nkaaga, rundi na mirundi kikumi kukira ha busigo bonyakusigwa."

*Lugeera lwa Kyererezi  
(Luuka 8:16-18)*

<sup>21</sup> Mwomwo Yesu yaabaweeera, "Muntu yaakeingiirya taara mu nnyumba naagibbumba na lukimba rundi naagita mu bulungu? Rundi, tagita ha kikondo kyagyo?

<sup>22</sup> Habwakubba tihalohoona kintu kyensei kibise, kitalizooka hasyanu, na kintu kyensei kya nsita kibatalyega.

<sup>23</sup> Nahabwakikyo, yogwo yensei ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!"

<sup>24</sup> Kandi yaabuniirye yaabaweeera, "Mwetegereze kurungi bijyo bintu bimukwegwa! Kipimisyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balikoresya kubacwera, kandi na kukiraho.

<sup>25</sup> Yogwo yensei alinaho, balimuteeryaho; beitj yogwo atalinaho, na bijyo byali nabyo, balibimutoolaho."

*Lugeera lwa Busigo Bunyakumera*

<sup>26</sup> Yesu yaabuniirye yaabaweeera, "Bukama bwa Ruhanga buli nka mulimi munyakusimba busigo bwamwe mwitehe.

<sup>27</sup> Hejnyuma yaagyenda mu meiso na kukora bintu byamwe bindi nka buli kiro. Habwa kasumi kadooli, ḫubwo busigo bwameeri bwahanda. Beitu yogwo mudulu atakeege ḫubwo busigo nka kubwameeri kandi nka kubwahandiri.

<sup>28</sup> Itehe lyankei lyolyo liha ḫusigo kumera, kuhandala nakwera. Busigo ḫubanza njibuhulukiriirya, hejnyuma nibuta ḫusonga, kasi hejnyuma njibwakya mwa kwera.

<sup>29</sup> Kandi bibyo byana bya ḫubwo ḫusigo ḫubyera, mukama musiri akwata kyakukesesa naakesa, haḥwakubba kasumi ka kukesabba kabba kadoori.”

*Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali  
(Matayo 13:31-32; Luuka 13:18-19)*

<sup>30</sup> Yesu yaabunijirye yaabaweera, “Kintu kyani kitwalengesanja nakyo ḫukama bwa Ruhanga, rundi lugeera kyani lutowakoresya kubusoboraho?”

<sup>31</sup> Bukama ḫubwo ḫwisana kasigo ka karadaali, kantu kadooli hoi ka muntu asimba mwitehe.

<sup>32</sup> Beitu kasigo kakwo, naḥukaabba kooko kakirayo mu budooli, ḫubakasimba, karugwamwo kimera kikukirayo ḫukooto, mu bimera bilimwa mu misiri, nikibba na bijangi binene, ha bijonyi bijimba bizonza byabyo.”

<sup>33</sup> Mu ngeru gyogyo gimwei gya kubazira mu ngeera, Yesu yaabaweereeri bigambu byensei bibaali nibakusobora kwetegereza.

<sup>34</sup> Atakabaweerenge kintu kyensei atakoreseerye ngeera. Kyonkei ḫuyaakkabanga kwantandu na beegesebwa baamwe, yaabasoboorengi bintu byensei bikukwatagana na ngeera zizo.

*Yesu Niyaamula Ndagalij Giwakihehu  
(Matayo 8:23-27; Luuka 8:22-25)*

<sup>35</sup> Kiro kikyo, ḫwire bwa joojolo ḫubwadoori, Yesu yaaweeereeri beegesebwa baamwe, “Twambuke tuyende nseeri gyeitaka.”

<sup>36</sup> Nahabwakikyo, baatigirihoh hahwo bantu banene hoi. Beegesebwa baamwe babwo baamutwalijri mu ḫwati ḫwoḥwo nka kuyaakalingi. Haalingiho na maati gandi ganyakugyendagyenda nabo.

<sup>37</sup> Beitu, hejzirihoh kihehu kinyamaani hoi, bijanga byatandika kukuuta ḫwati, ḫubwo ḫwati ḫwatandika kwizula meezi.

<sup>38</sup> ḫubwo nu, Yesu yaalingi yeebbakirj kandi yeesagwiri kisagu na ha mutaku gwa ḫwati. Mwomwo beegesebwa baamwe baamubyokya nibakoba, “Mwegesa, okufaayo kwahi, meezi kutwita?”

<sup>39</sup> Yaabyokiri yaacoomera kihehu kandi yaaweera bijanga, "Weetikeera cei! Weema!" Kikyo kihehu kyamaari galekaho kuhunga, neitaka lyateeka cee.

<sup>40</sup> Mwomwo yaabaweera, "Habwaki mukutijina hoi yatyo? Na hatj timukanzikirizangamwo?"

<sup>41</sup> Baakwatiirwe b̄utiini bunene, baabuulyangana, "Yogo kandi ali muntu wa kageru kyani? Mpehu na bijanga de b̄ikumwegwa!"

## 5

### *Mudulu Munyakubba na Muzumu Naahona (Matayo 8:28-34; Lukka 8:26-39)*

<sup>1</sup> Kihehu b̄ukyemiri, Yesu na beegesebwa baamwe bambukiri itaka baagyenda mu nsi gya Bageraseeni.

<sup>2</sup> Yesu b̄uyaanijinukiri mu b̄watj, mudulu munyakubba na muzumu yaarugiri mu bituuru, yeiza hali Yesu.

<sup>3</sup> Yogwo mudulu yeicalengi mu bituuru. Haali hataloho muntu yensei munyakubba naacakasobora kwicala amubbohiri, kadi nikuli kumubboha na lujegere.

<sup>4</sup> Kubba mirundi minene baamubbobhengi mikono na magulu, bejtu njegere zibaamubbobhesyengi mikono yaazikadulengi kandi de naabinya byoma b̄ibaabbengi bamubbobheseerye magulu. Haali hataloho muntu yensei munyakubba naali na maani ga kumusobora.

<sup>5</sup> B̄wire b̄weijolo rundi b̄wa mwinsi, yaabbengi mu bituuru na mu mbamba naakwaluka kandi naakwesalasa na mahiga.

<sup>6</sup> Yogwo mudulu b̄uyaaweeni Yesu naacaali hadei ho, yeiruka, yaagyenda hali Yesu; yaakunda malu mu meiso gaamwe.

<sup>7</sup> Yaaluka naakoba, "Okuntura kyani Yesu, Mwana wa Ruhanga wa hakyendi hoi? Rahira mu meiso ga Ruhanga nti okugyenda kwahi kumbonawonesya!"

<sup>8</sup> Yogwo mudulu yaabaziri yatyo kubba Yesu yaali amuweereeri, "We muzumu, ruga muli yogo mudulu!"

<sup>9</sup> Mwomwo Yesu yaabuulya muzumu gunyakubba mu yogwo mudulu, "Ibara lyamu, weewe naani?"

Gwamwiririmwo nigukoba, "Ibara lyange gyagya Ihe, kubba tuli banene."

<sup>10</sup> Muzumu gwsengereerye Yesu mirundi na mirundi atagubinga mu kikyo kiikaru.

<sup>11</sup> Heehi naahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya.

<sup>12</sup> Mizumu myataagiiri Yesu nimikoba, "Tusindike mu mpunu."

<sup>13</sup> Yesu yaamiikir*iiza*. Mizumu myaruga mu mudulu, myeingira mwigana lya mpunu. Bumyazing*iirimwo*, mpunu zensej hamwei zinyakudwanga nka nkumi ibiri, zaajumbutukiri zaasirimuka niziraba ha rubamba lun-yakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, meezi gaaziita.

<sup>14</sup> Babwo banyakubba nibakuziliisya, bubaaweeni bintu binyakubbaho, beirukir*i* baagyenda baabiweera bantu banyakubba nibali mu rubuga na mu byaru. Bantu babaaweereeri, baagyend*ir*i kuwona kintu kibbeer*ih*o.

<sup>15</sup> Bubaadoori hali Yesu, baagi<sup>rye</sup> mudulu yogwo mun-yakubba arug*irwemwo* ihe lya mizumu, eicali*ir*i hahwo, bamulwaliirye, kandi na mutwe gwamwe nigukukora kurungi; baatiina.

<sup>16</sup> Babwo banyakuwona bintu binyakubbaho, baaweereeri bantu banyakwiza bintu binyakukorwa hali mudulu munyakubba na mizumu kandi de baabaza na ha bigambu bikukwataganana na mpunu.

<sup>17</sup> Kasi bantu ba mu kicweka kikyo, beesengereerya Yesu aruge mu kicweka kyabu.

<sup>18</sup> Yesu buyaali naakutemba mu bwati, mudulu munyakurugwamwo mizumu yaamutaagi*ir*i amwikirize agyende hamwei nayo.

<sup>19</sup> Beitu Yesu, atakamwikirize. Yaaweereeri yogwo mudulu, "Weemuka odwe hali bantu baakwamwenyu, obaweere kintu kihandu kya Mukama kyakukoleeri na mbabazi zaakugiri*ir*i."

<sup>20</sup> Nahabwakiyo mudulu yaagyend*ir*i, yaaraba mu Mbuga Ikumi zensej naaweeranga bantu baaho kintu kihandu kya Yesu kyamukoleeri. Bantu bensej baahun*ir*i*ir* hoj.

### *Muhara wa Yairo na Mukali Museeri*

<sup>21</sup> Murundi gundi, Yesu yaatembir*i* bwati yambuka itaka Galilaaya. Mwomwo yeemeera ha mutanda, bantu banene baamwecookaho.

<sup>22</sup> Mwomwo omwei ha bahandu beirombero gibeetengi Yairo, buyaaweeni Yesu, yeizir*i* yaakunda malu mu meiso gaamwe.

<sup>23</sup> Yaataagira Yesu naakoba, "Muhara wange ali mu kukabiira. Beiraba iza omuteho ngalu aleke ahone, yoomeere."

<sup>24</sup> Nahabwakiyo Yesu yaabyokir*i* yaagyenda nayo.

Buyaali naakugyenda, yaagyendagygend*ir*i na bantu banene nibamuhigahiga.

<sup>25</sup> Mu babwo bantu haalingimwo mukali munyakubba amaari myaka ikumi na mibiri ahimbir*i* keejwiso.

<sup>26</sup> Yaali ajanjabiirwe badakitaali banene, akoreseerye itungu lyamwe lyensei mu kujanjabwa. Bejtu kandi mu kikaru kya kubba kurungi, mbeera nya buseeri gyahandengi-buhandi.

<sup>27</sup> Yogwo mukali buyeegwiri bigambu bibaabazengiho Yesu, yeiziri inyuma nya Yesu yaaraba mu bantu banene yaadwa yaakwata ha kilwalu kyamwe,

<sup>28</sup> habwakubba yaateekerijze, "Wakawona nka kwatabukwati ha kilwalu kyamwe, nkuhona."

<sup>29</sup> Buyaakamukwetijo, nahaahwo bulohobuloho keejwiso kayaalingi ahimbiri, keemeera, yeezegwa mu mubiri gwamwe ahoniri gigyo nseeri.

<sup>30</sup> Nahaahwo Yesu yeetegerijze nti haloho maani ganyakumurugamwo. Kyaakoori yaahindukiri hali kitebe kya bantu banyakumuonderanga, yaabuulya, "Naani akweti ha bilwalu byange?"

<sup>31</sup> Beegesebwa baamwe baamwiririmwo nibamuweera, "Okuwona bantu nka kubakwizwiriho, hati bubwo de noobuulya nti, 'Naani ankwtijo?'"

<sup>32</sup> Bejtu yo Yesu yeiceeri naatolereerya aleke awone muntu munyakumukwataho.

<sup>33</sup> Habwa yogwo mukali kubba naakwega kintu kinyakubba kimubbeerijo, yeiziri yaakunda malu mu meiso ga Yesu, kasi mwomwo na butiini bunene, yaamuweera mananu gensei, nka kuyaamukwetijo na kinyakumubbaho.

<sup>34</sup> Yesu yaamuweera, "Muhara wange kwikiriza kwamu kukuhoneerye. Gyenda na businge kandi ohonere kimwei gigyo nseeri."

<sup>35</sup> Yesu buyaali naacakabaza, heiziriho badulu banyakuruga mu nnyumba nya Yairo muhandu wejrombero, baabikira Yairo nibakoba, "Muhara waamu akwiri; hataati kikwetaagisya kwahi kugadya Mwegesa."

<sup>36</sup> Bigambu bya badulu babwo bibaabaziri, Yesu atakabiteho mutima. Kyaakoori, yaaweereeri muhandu wejrombero, "Leka kutiina, ikiririza muli nya."

<sup>37</sup> Yesu atakeikirize muntu yensei kugyenda nayo, kutoolaho gana Peeteru, Yakobbo, hamwej na Yohaana waabu Yakobbo yogwo.

<sup>38</sup> Bubaadoori mu maka ga yogwo muhandu wejrombero, Yesu yaawona bantu bahuguteeni, kandi nibali mu kizabiro kinyamaani.

<sup>39</sup> Yeingiri mu nnyumba yaabaweera, "Kizabiro na kuhugutana kuko kwensei kwaki? Yogwo mwana akwiri kwahi, yeebbakiri-bwebbak."

<sup>40</sup> Bejtu ba**bw**o bantu baamusekiri-**buseki**.

Bantu bensei banyakubba mu nnyumba hali rufa hayaali, Yesu yaabahulukiirye hanzei, yeingira mu nnyumba hali rufa na bbaa rufa, maa rufa, hamwei na beegesebwa baamwe bayaalingi nabo yaagyenda nabo bensei hali rufa yaalingi.

<sup>41</sup> Yesu yaakweti mukono gwa rufa, yaamuweera, "Talita kumi!" (Makuru gaakyo nti, "We muhala we, nkukuweera, byoka!").

<sup>42</sup> Nahaahwo bulohobuloho, yogwo muhala yeemereeri, yaalibatalibata (yaalingi wa myaka ikumi na mibiri). Kiki kintu kyahuniriize hoj bantu.

<sup>43</sup> Yesu yaabagaan*ir*i kimwej kuweera muntu yensei kintu kinyakubbaho, kandi yaabaweera bahe yogwo muhala kyakudya.

## 6

### *Muraguri Atagira Kitiiinisa* (Matayo 13:53-58; Luuka 4:16-30)

<sup>1</sup> Yesu yaarugiri wu Yairo yaagyenda mu rubuga lwa kwamwabu, hamwenya na beegesebwa baamwe.

<sup>2</sup> Kiro kya Sabbaato bukyadoori, yaatandika kwegesya mwiromber. Bantu banene banyakumwegwa baahuniriiri hoj. Beebuuya, "Yogo muntu, magezi gaga yaagatoori hanya? Magezi kyani gaga gayaheebeerwe gakumuha kukora byamahanu!

<sup>3</sup> Yogo tali yooyo muheesi? Tiyooyo mutabanj wa Maliya, waabu ba Yakobbo, Yooze, Yuda na Simooni? Banyakabu tiboobo beicala haha natwe?" Baakwat*ir*we kiniga kinene hoj, baasuula kumwikiririzamwo.

<sup>4</sup> Yesu yaabaweera, "Muraguri wa Ruhanga aheebwa kitiiinisa handi hensei kutoolaho mu rubuga lwa kwamwabu, mu beiju baamwe na mu mugi gwamwe."

<sup>5</sup> Mu rubuga lwa kwamwabu lulwo, Yesu yaali atakusobora kukooryoona byamahanu, kutoolaho gana kuta ngalu zaamwe hali baseeri badooli naabahonia.

<sup>6</sup> Kandi yaahuniriiri hoj habwa bantu ba mu rubuga lulwo kubba batali na kwikiriza.

### *Yesu Naatuma Beegesebwa Ikumi na Babiri*

Yesu yaagyendiri niyeegeesyanga mu byaru, naaruganga mu kyaru kimwej naagyenda mu kindi.

<sup>7</sup> Yeet*ir*i Bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabatuma bagyende babiri babiri kutebeerya bantu; kandi yaabaha busobozi ha mizumu.

<sup>8</sup> Mu kubatuma, yaabaragiiri naakoba, "Mutatwalanga kintu kyensei kutoolaho gana mubbeere. Mutatwalanga bidyo, nsahu, rundi sente mu nsahu za miheeku myenyu.

<sup>9</sup> Mulwalenge nkeito beitu mutatwalanga kilwalu kya kabiri.

<sup>10</sup> Bumwakeingiranga mu nnyumba, mwicalenge mu nnyumba gigyo gaya muntu abatangiriiri kudoosya bumwakaruganga mu rubuga lulwo.

<sup>11</sup> Hamwagyendanga buhataabbengemwo muntu akubatangiira, rundi akwetegeerya bigambu bimukubaza, mukunkumulenge icuuucu lili ha magulu geenyu, nimukurugayo, nibuli bukeiso bwa kubasalira musangu."

<sup>12</sup> Beegesebwa babwo baagyendirji baatebya nti bantu bakuteekwa kweziramwo bibii byabu.

<sup>13</sup> Baabingirji mizumu minene, baasiiga baseeri banene makuta, baabahonja.

### *Yohaana Mubatizi Nibamusalaho Mutwe*

<sup>14</sup> Mukama Herodji yeegwiri bintu bya Yesu na beege-sebwa baamwe bijbaakorengi, kubba ibara lya Yesu lyali lyegebeerwe hoi. Bantu bamwei baabazengi hali Yesu nibakoba, "Yohaana Mubatizi ahimbookiri kuruga mu bakuu, kyokyo kikumuha kubba na maani gaakukora byamahanu."

<sup>15</sup> Bandi baakobengi, "Ali Eriya."

Bandi bo kandi baakobengi nti, "Ali muraguri wa Ruhanga, nka omwej ha baraguri ba Ruhanga ba kadei."

<sup>16</sup> Beitu Herodji buyeegwiri bijyo, yaakoba, "Yogwo ali Yohaana, mudulu ginyaasaariho mutwe, yooyo ahimbookiri kuruga mu bakuu!"

<sup>17</sup> Kubba Herodji yo yankei, yaali aragiiri bakwate Yohaana. Bubaamukweti, yaaragira baamubboha kandi baamuta mu nkomo. Yaaragiiri baakora kikyo, habwakubba yo Herodji yaali mu butadoori atungiri muramu waamwe gibeetengi Herodiyaasi, munyakubba naali muka waabu gibeetengi Filipo.

<sup>18</sup> Yaaragiiri bakwate Yohaana kubba Yohaana yaali eiceeri naaweeranga Herodji, "Kidoori kwahi we kutunga muka weenyu."

<sup>19</sup> Nahabwakikyo, Herodiyaasi yeiceeri na nzigo na Yohaana, niyendya ejite Yohaana. Beitu kandi atakasobore,

<sup>20</sup> habwakubba Herodji yaatjinengi Yohaana kandi yaamulwanirirengi, amwegiri kubba naali mudulu murungi wa mutima gusyanu. Herodji yendyengi kwetegeerya bigambu bya Yohaana, nabukyakabba nti buyaakamwegwanga naakubaza, yaabbengi na kusoherwa,

atakwega rundi ahondere bigambu byamwe rundi atabihondera.

<sup>21</sup> Heinyuma nya kasumi, mugisa gwa Herodiyasi guyendyengi gwadoori yati: Ha kiro kya kwizuka kubyalwa kwa Mukama Herodi, Herodi yaateekaniize Bugenyi. Bubwo Bugenyi yaabuteekaniruze bahandu bayaahanuurengi nabo, bahandu ba basurukali na bantu bahandu ba Galilaaya.

<sup>22</sup> Muhara wa Herodiyasi buyeingiiri ha bubwo bugenyi habwalingi, yaadengudiri mugongo mu meiso ga bagenyi, yaasemeza hoj Herodi na bagenyi bayaali yeetiri kudya kiihuru kya bugenyi.

Mwomwo mukama yaaweera muhala munyakudenguda mugongo, "Nsaba kintu kyenseensa kyokwendya; nkwiiza kukikuha."

<sup>23</sup> Yaaraganisiirye yogwo muhala ateeriho na kurahira nti, "Nkwiza kukuha kintu kyenseensa kiwakansaba, kudwera kijmwej ha kijmwej kya kabiri kya bwange."

<sup>24</sup> Muhala yaahulukirimwo yaagyenda yaabuulya maawe, "Nsabe kyani?"

Maawe yeiririmwo naakoba, "Saba bakuhe mutwe gwa Yohaana Mubatizi."

<sup>25</sup> Nahaahwo muhala yeingiirimwo bwangu, yaadwa yaasaba mukama naakoba: "Nkwendya ompe mutwe gwa Yohaana Mubatizi ha sahaani hataati."

<sup>26</sup> Mukama buyeegwiri kya muhala kijaamusabiri, yaasaalirwa. Beit kandi habwa kurahira kuyaali arahijiri mu meiso ga bagenyi baamwe, yaali atakusobora kusuula kukora kintu kya muhala kijaasabiri.

<sup>27</sup> Nahabwakikyo yaakoleerijo yaaragira mudulu agyende atemehoona Yohaana mutwe aguleete. Mudulu yaagyendiru mu nkomo, yaatemaho Yohaana mutwe,

<sup>28</sup> yeira nagwo aguteeri ha sahaani, yaaguha muhala, muhala yaagutwalira maawe.

<sup>29</sup> Beegesebwa ba Yohaana bubeegwiri binyakubbaho, beiziri baatwala mutumbi gwa Yohaana, baaguziika mu kituuru.

### *Yesu Naadiisya Badulu Nkumi Itaanu*

<sup>30</sup> Bakwenda beiriri beiza hali Yesu, baamuweera bintu byenseensa bibaali bakoori na bibyo bibaali beegeseerye.

<sup>31</sup> Kwega bantu baalingi banene banyakwizanga nibagyenda, Yesu na beegesebwa baamwe batakaturungege kadi bwire bwa kudya. Kijaakoori yaabaweeda, "Turuge haha tuyende mu kiikaru kitwabbamwo twankei aleke mutungeho kaanya ka kuhuumula."

<sup>32</sup> Nahabwakikyo baagyendiri kwantandu bankei, na bwati.

<sup>33</sup> Beitu bantu banene banyakubawona njbakubyokya baabalengeeri. Babwo bantu beirukiri kuruga mu mbuga zinene, baaraba hanzei na magulu, baabanza Yesu na beegesebwwa baamwe kudwa habaagyendengi.

<sup>34</sup> Buyaarugiri mu bwati, akawona kitebe kikooto kya bantu, yaabasaasira, habwakubba yaaweeni nibali nka ntaama zitali na muliisya. Nahabwakikyo yaatandikiri kubeegesya bintu binene.

<sup>35</sup> Bwire bubwagyendiri beegesebwwa baamwe beiziri hali yo, baamuweera, "Haha tuli mwihamba, kandi na bwire bugyendiri.

<sup>36</sup> Raga bantu bagyende aleke bagyende mu biikaru bijhereerijo na mu byaru basobore kugula kintu kibaadya."

<sup>37</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nywe myubahe kintu kyakuduya."

Mwomwo baamuweera, "Kikyo kyakubadiisya kikwetaagisya bunene bwa sente za musaara gwa muntu gwatunga naali akoori kumala myeri munaanei!"\* Kandi baamubuulya, "Hati bubwo, okwendya tuggyende tuhulukye sente zizo zensej kugula migaaati myakubadiisya?"

<sup>38</sup> Mwomwo Yesu yaababuulya, "Muli na migaaati mingahi? Mugyende muwone."

Bubaamaari kumiwona, baamwiramwo nibakoba, "Mili mitaanu na nsu ibiri."

<sup>39</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, baweere bantu beicaare hansi mu busubi bubisi.

<sup>40</sup> Nahabwakikyo bantu beicaliirji mu bunene bwa bantu kikumi kikumi na bandi gataanu gataanu.

<sup>41</sup> Mwomwo Yesu yaakkwata migaaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira kwakyendi, yaasiima Ruhanga, yaasabbula mimyo migaaati. Mwomwo yaamiha beegesebwwa baamwe bamisegeerye bantu. Na nsu ibiri nazo yaazigabiirji bantu bensei.

<sup>42</sup> Bantu bensei baadijiri beicuta.

<sup>43</sup> Kasi mwomwo beegesebwwa baakoma bucwekacweka bwa migaaati na nsu bunyakusigala butadiibiiirwe, bweizuulya nkimba ikumi neibiri.

<sup>44</sup> Muhendu gwa bantu banyakudya baalingi badulu nkumi itaanu.

### *Yesu Naalibatira ha Meezi*

\* **6:37** Mu Luyonaani zili denaari bikumi bibiri. Denaari gimwei gyeijjanjanengi sente za muntu zaatunga bwakora mulimo gwa kiro kijmwei.

<sup>45</sup> Nahaahwo, Yesu yaaragiri beegesebwa baamwe batembe bwati, bagyende nseeri Bbetisaida bamwehembeeri, yo asigale naaraga bitebe bya bantu bagyende.

<sup>46</sup> Buyaabarugiriho, yaatemba ha lusahu kusaba.

<sup>47</sup> Bwire bwa joojolo, bwati bwalingi hakati mwitaka, yo naali yankei ha mutanda.

<sup>48</sup> Yaaweeni beegesebwa baamwe nibakutalibana hoi kugoza kubba baagozengi nibakutemba mpehu ginene. Mu bwire bweijolo ha nkoko gyakubanza gikookomera, Yesu yaagyendi hali beegesebwa baamwe naakulibatira ha meezi. Yaali naali heehi kubarabaho.

<sup>49</sup> Bejtu bubaamuweeni naakulibatira ha meezi, baateekereza ali muzumu. Baalukiri,

<sup>50</sup> kubba bensei baamuweeni kandi baatijina hoi.

Nahaahwo yaabaziri nabo yaabaweera, "Mutatiire! Ndi gyagya, mutatiina."

<sup>51</sup> Mwomwo yaatemba mu bwati bubaalingimwo, mpehu gyema. Baahunijiri hoi,

<sup>52</sup> kubba baalingi bateetegeriize bintu bikukwatagana na kukanya kwa migatti; kubba mitima myabu myalingi mitatiro.

<sup>53</sup> Yesu na beegesebwa baamwe, bubaamaari kwambuka itaka, baadwa ha mutanda guli heehi na rubuga Genesareeti, baaguma nnanga gya bwati.

<sup>54</sup> Bubaaniinukiri mu bwati, nahaahwo bulohobuloho, bantu baalengera Yesu.

<sup>55</sup> Beirukiri mu kicweka kikyo kyensei, beetweka baseeri ha mikeeka nibabatwalanga ha baakeegwengi Yesu agyendiri.

<sup>56</sup> Kandi buli hayaakagyendengi, mu byaru, mu mbuga rundi hadei kwokwo, baatengi baseeri mu butali. Baamutaagirengi abeikirize bakwate kadi ha mukugiro gwa kilwalu kyamwe, kandi babowo benseenya banyakugukwataho, baahoniri nseeri zaabu.

## 7

### Bintu Bihenera Muntu (Matayo 15:1-9)

<sup>1</sup> Bafalisaayo na beegesa ba biragiro bamwej banyakukubba barugiri Yerusalemu beiziri beecooka hali Yesu.

<sup>2</sup> Baaweeni nti bamwej ha beegesebwa baamwe baali nibakudya bidyo batadoosereerye murwa gwa kunaaba ngalu, makuru gaakyo nti baali batanaabiri ngalu mu mulingo gwa Bafalisaayo gubaaragirengi bantu bazinaabe.

<sup>3</sup> (Kubba Bafalisaayo na Bayudaaya bandi bensei, tibadya batabanzirji kunaaba ngalu mu mulingo gwa murwa gwa bahaaha baabu.

<sup>4</sup> Bubaruga mu katali, tibadya batanaabiri. Kandi bahondera na mirwa mindi minene nka mya kunaabya bijkopo, byese, na mabbinika.)

<sup>5</sup> Nahabwakikyo Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baabuuliirye Yesu, "Habwaki beegesebwa baamu batahonderanga murwa gwa bahaaha beetu gwa kunaaba ngalu, nibadya batanaabiri ngalu?"

<sup>6</sup> Yesu yaabejirimwo naabaweeda, "Isaaya yaadooseerye kuragura hali nywe ngobya nywe, nka kukyahandiikiirwe, " 'Baba bantu babaza-bubazi kwolokya nti bakuntamwo kitjinisa,  
beitu mu biteekerezu byabu tibantaho mutima.

<sup>7</sup> Bandamiirya busa,  
nzegesya gyabu gihondera biragiro binyakuteebwaho bantu buntu.'

<sup>8</sup> Murugirji ha biragiro bya Ruhanga, muli mukuhondera mirwa mya bantu."

<sup>9</sup> Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweeda: "Nywe muli na magezi ga kuta kwantandu biragiro bya Ruhanga mwa kuhondera mirwa myenyu!"

<sup>10</sup> Kubba Musa yaakobiri, 'Otinenge bbaawu na maawu,' kandi, 'Yogwo yensei akyena bbaawe rundi maawe, akuse-meera kwitwanga.'

<sup>11</sup> Beitu kandi nywe mukwegesyanga nti kakubba muntu abba na kintu kyenseenya kyakusobora kuha bbaawe rundi maawe, naakaweeda bbaawe rundi maawe, 'Kintu kinyaakabba nkheeri, kili Korubbaani' (makuru gaakyo nti, kikyo kintu kili kisembu kya kuha Ruhanga),

<sup>12</sup> bubwo mubba mutacakamwikiriza kuha bbaawe rundi maawe busagiki.

<sup>13</sup> Mu ngeru gigyo mubba nimukudibya biragiro bya Ruhanga aleke mudoosereerye bya bahaaha beenyu bibaabeegeseerye. Kandi mukora bintu bindi binene nka bibi."

<sup>14</sup> Yesu yaabuniirye yeeta bantu banene beize hali yo. Bubeiziri yaabaweeda, "Nywenseenya munzegwe kandi mwetegereze kiki."

<sup>15</sup> Tihaloho kintu kibba hanzei wa muntu kisobora kugyenda mu yo nikikamuhenera mu meiso ga Ruhanga. Gana kintu kiruga mu muntu, kyokyo kimuhenera. [

<sup>16</sup> Yogwo yensei ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.]”\*

<sup>17</sup> Ḫuyaarugiri mu kitebe kikyo kya bantu banene eingeiri mu nnyumba, beegesebwa baamwe baamubuulirye bigambu bikukwatagana na lugeera lulwo.

<sup>18</sup> Yesu yaababuulya, “Mucakali kwetegereza? Timukyegiri nti kintu kiruga hanzei wa muntu tikisobora kumuhenera?

<sup>19</sup> Kubba kibba kitagyendirji mu mutima, bejtu kibba kigyendirji mu nda gyamwe, kasi kihulukiri mu mubiri gwamwe.” (Buyaabaziri yati, Yesu yoolokeerye nti bidyo byenseenya bikwikiriziba mu meiso ga Ruhanga.)

<sup>20</sup> Yesu yaagyendirji mu meiso na kubaza yaakoba, “Kintu kiruga mu muntu kyokyo kimuhenera.

<sup>21</sup> Kubba mu mitima mya bantu, hooho haruga biteekerezu bibiibi, bwenzi bwa bahuuru, bwibi, bwiti, bwenzi bwa baswerangeeni,

<sup>22</sup> mururu, itima, bugobya, rwanju, jhalij, kuhangiira, kwehaariiza, na budoma.

<sup>23</sup> Bibii bijyo byenseenya biruga munda mu muntu, kandi byobyo bimuhenera.”

### *Kwikiriza kwa Mukali Munyamahanga*

<sup>24</sup> Yesu yaarugiri mu kikyo kiikaru yaagyenda mu kicweka kya rubuga lwa Tiiro.† Yeingiiri mu nnyumba, atakwendya muntu yensei yegee nka kweingiirimwo, bejtu kandi yaali atakusobora kwebisa.

<sup>25</sup> Mukali munyakubba na muhara waamwe arumbiirwe muzumu, buyaakeegwiri nti Yesu alimwo, yeiziri hali yo yaakunda malu.

<sup>26</sup> Mukali yogwo yaalingi Muyonaani, munyakubyalwa mu Fojinikiya gyeihanga lyu Siriya. Yaataagiiri Yesu abinge muzumu guruge mu muhara waamwe.

<sup>27</sup> Yesu yaaweereeri mukali yogwo, “Banza oleke baana badye bidyo byenseenya bibakwendya, kubba kidoori kwahi kutoola bidyo bya baana, okabiha mbwene.”‡

<sup>28</sup> Mukali yogwo yaamwiririmwo naakoba, “Mukama wange, kikyo kili kwokwo; bejtu kandi na mbwene nazo, zidya ha budyodyo bugwa kuruga ha meeza gya baana.”

<sup>29</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kusigikira nka kwoiririmwo yatyo, okusobora kugyenda; muhara waamu muzumu gumurugiriho.”

\* 7:16 7:16 Bbaibbuli zindi tizigira lulu lukaara lwa 16. † 7:24 7:24 Bbaibbuli zindi zikoresya Tiiro na Sidooni. ‡ 7:27 7:27 Kusigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga, na Banyamahanga nibabatwala kubba nka mbwene.

<sup>30</sup> M̄ukal̄i yeemuk̄iri yaagya mwana waamwe aleer̄i ha kitabbu, muzumu gumurugirih̄o.

### *Mw̄ijal̄u wa Mapokopo na Munwa Naahona*

<sup>31</sup> Yes̄u yaarugir̄i mu kicweka kya rubuga lwa T̄iilo yaaraba mu nsi gya S̄idooni yaasirim̄uka kwitaka lya Galilaaya yaadwa na mu kicweka kyeisaza lya Mbuga Ikumi.

<sup>32</sup> Kukwo hooho bantu bandi baamuleeteeri mudulu mw̄ijal̄u mapokopo munyakubba de ejjeeri munwa atakusobora kubaza. Babwo bantu baamutaagiiri ateho yogwo mudulu ngalu amuhonje.

<sup>33</sup> Yes̄u yaatoori yogwo mudulu mu kitebe kya bantu, yaamw̄irya kwantandu, yaata nzala zaamwe mu mapokopo ga yogwo mudulu. Hejnyuma gya kukora kikyo, yaatwiri matwantwe ha nzala zaamwe, yaakwata ha lulimi lwa yogwo mudulu.

<sup>34</sup> Yaalingir̄iiri kwakyendi mu mwanya, yaahumula neicya mutima naakoba, "Efata" (kigambu k̄imanyisya nti, "Ijuluka!").

<sup>35</sup> Mapokopo ga yogwo mudulu gejjuluk̄iri, na lulimi lwamwe lwahuka, yaatandika kubaza kurungi.

<sup>36</sup> Yes̄u yaabaragiiri bataweera muntu yensej kintu kiyakoori hali yogwo mudulu. Beitu buyaagyendengi mu meiso na kubagaana batakibaza, mwomwo baagyendengi mu meiso na kukibazaho.

<sup>37</sup> Bantu baahunir̄iiri hoj baakoba, "Bintu byenseena abikoori kurungi, asoboresya beijal̄u ba mapokopo kwegwa na beijal̄u ba minwa kubaza."

## 8

### *Yes̄u Naadiisya Bantu Nk̄umi Inei*

<sup>1</sup> Mu biro bijyo bantu bandi banene hoj beecookiri hamwei. Nka kubaalingi batali na kyakudya, Yes̄u yeetiri beegeseb̄wa baamwe yaabaweerā,

<sup>2</sup> "Nkwegwa ninkusaasira hoj baba bantu, habwakubba beiceeri nagya haha kumala biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyensej.

<sup>3</sup> Kakubba mbaraga nibakeemuka nzala, bakwiza kulemwa maani ga kulibata nibagwa nsazi mu muhanda, habwakubba bamwej muli bo barugir̄i hadei."

<sup>4</sup> Beegeseb̄wa baamwe baamw̄ir̄imwo nibamubuulya, "Bidyo bikusobora kudiiisya babwo bantu, kunu mwirungu, muntu akusobora kubitoola hanya?"

<sup>5</sup> Mwomwo Yesu yaabuulya beegesebwa baamwe, "Muli na migatti mingahi?"

Baamwiririmwo nibakoba, "Musanju."

<sup>6</sup> Mwomwo Yesu yaaweera bantu bensej beicaare hansi. Buyaakweti migatti mijmyo musanju, yaasiima Ruhanga, yaamisabbasabbulamwo, yaamiha beegesebwa baamwe bamigabire bantu, nabo baamibagabira.

<sup>7</sup> Beegesebwa ba Yesu, de baalingi na busu budooli. Nabwo Yesu yaabusijimiri Ruhanga, yaaweera beegesebwa baamwe babugabire bantu, baabugaba.

<sup>8</sup> Bantu baadijiri, beicuta. Heinyuma gya kudya, beegesebwa bakomakomiri budyodyo bwa migatti bunyakudoosya nkimba musanju.

<sup>9</sup> Mu babwo bantu ba Yesu bayaadiisiiryre, haalingimwo badulu nka nkumj inei. Yesu buyaamaari kubaraga,

<sup>10</sup> yaatemba bwati na beegesebwa baamwe, yaagyenda mu kicweka kya Dalumanuta.

### *Bafalisaayo Nibasaba Kyamahanu*

<sup>11</sup> Bafalisaayo beziri baatandika kubulisanja Yesu. Mwakumupima, baamusabiri akore kawoneru kakuruga mwiguru.

<sup>12</sup> Yaahuumwiri neicya mutima, yaakoba, "Habwaki bantu ba muhiji gugu bakusaba kawoneru ka kyamahanu? Mu mananu nkubawera, tihaloho kawoneru ka kyamahanu kalibaheebwa."

<sup>13</sup> Mwomwo Yesu yaabarugaho, yeira mu bwati, yambuka yaagyenda nseeri gyeitaka.

### *Bafalisaayo na Herodi Nibeisana Bumya*

<sup>14</sup> Beegesebwa ba Yesu baali beebereri kuleetagan migatti, kutoolaho gana mugaati gumwei gubaalingi nagwo mu bwati.

<sup>15</sup> Yesu yaabapompogeyra naakoba, "Mwegyendereze hoj, mwicale nimwerinda nzegesya gya bugobya gya Bafalisaayo na Herodj gili nka bumya."

<sup>16</sup> Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei ha kigambu kya bumya kiyaali abazirijo nibakobanga nti, "Abaziri yatyo, kubba tituli na migatti."

<sup>17</sup> Yesu buyeetegeriize biteekerezo byabu, yaababuulya, "Habwaki mukubaza ha butabba na migatti? Na hataati timukabbeerji kuwona rundi kwetegereza? Mitima myenyu mili na kintu kimheeri kutatiira?

<sup>18</sup> Nabumuli na meiso, mukuwona kwahi? Nabumuli na mapokopo, mukwegwa kwahi? Kandi de, mukwizuka kwahi?

<sup>19</sup> Bunyaadiisiirye bantu nkumj itaanu migaaati mitaanu, nkimba zingahi ziizulu budyodyo zimwakomakomiri?"

Beegesebwa baamwiririmwo nibakoba, "Ikumj neibir."'

<sup>20</sup> Mwomwo Yesu yaabuulya beegesebwa baamwe naakoba, "Rundiki bunyaasabbwiri migaaati musanju nyaadiisy bantu nkumj inei, nkimba zingahi ziizulu budyodyo zimwakomakomiri?"

Baamwiririmwo nibakoba, "Musanju."

<sup>21</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, "Nahatj mucaali kwete-gereza?"

### *Mudulu Mwijal Meiso mu Bbetisajda Naahona*

<sup>22</sup> Yesu na beegesebwa baamwe bejziri mu kyaru kya Bbetisajda. Haabbaho bantu banyakuleeta mudulu mwijal meiso nibataagira Yesu amukwateho amuhonje.

<sup>23</sup> Yesu yaakwetj mukono gwa yogwo mudulu mwijal wa meiso, yaamuhulukya mu kyaru kikyo. Yesu buyaatwiri matwantwe ha meiso ga mudulu yogwo, naakamutaho na ngalu ze, yaabuulya yogwo mudulu, "Oli na kintu kyenseenya kyokuwona?"

<sup>24</sup> Yogwo mudulu yaalingiriiri kwakyendi yaakoba, "Nku-wona bantu; bejt bakwisana misaali mikulibatalibata."

<sup>25</sup> Mwomwo Yesu yaata ngalu zaamwe ha meiso ga yogwo mudulu. Kasi meiso gaamwe geijuluka, geiraho gaatandika kuwona, kandi bintu byenseenya yaabiwonera kimwej kurungi.

<sup>26</sup> Mu kumuraga yeemuke, Yesu yaaweereeri yogwo mudulu, "Otagyenda munda wa kyaru."\*

### *Peeteru Niyaatula Yesu nka kwali Kurisito*

(Mariko 16:13-20; Luuka 9:18-21)

<sup>27</sup> Yesu na beegesebwa baamwe baarugiri Galilaaya baagyenda mu byaru bjhereeri rubuga lwa Kaisaaliya Filipi. Bubaali nibakugyenda, Yesu yaabuulya beegesebwa baamwe, "Bantu banzeta naani?"

<sup>28</sup> Baamwiririmwo nibakoba, "Bantu bamwej bakweta Yohaana Mubatizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi, bo nibakweta omwej ha baraguri ba Ruhanga."

<sup>29</sup> Yesu yaababuulya, "Bejt kandi nywe, munzeta naani?"

Peeteru yeiririmwo naakoba, "We oli Kurisito, wa Ruhanga giyaakobirji kutuma."

<sup>30</sup> Yesu yaabapompogeerye naabaweera bataweeraho muntu wondi yensei bigambu bikukwatagana nayo.

### *Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe*

\* <sup>8:26</sup> 8:26 Bbajbbuli zindi zikoresya Otagyenda okaweera muntu yensei mu kyaru.

<sup>31</sup> Yesu yaatandikiri kwegesya beegesebwa baamwe naabaweeera nti Mwana wa Muntu akuteekwa kuraba mu kuwonawona kunene bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragiro, bamusuule. Kandi, akwiza kwitwa, kasi heinyuma nya biro bisatu ahimbooke.

<sup>32</sup> Bibyo bigambu Yesu yaabibaziirji hasyanu. Mwomwo Peeteru yaatwala Yesu kwantandu, yaatandika kumu-coomera.

<sup>33</sup> Beitu Yesu buyaahindukiri naakawona beegesebwa baamwe, yaacoomeeri Peeteru naakoba, "Ndugaho Sitaani! Biteekerezu byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, bili bya buntu."

<sup>34</sup> Mwomwo Yesu yeeta kitebe kya bantu hamwei na beegesebwa baamwe yaabaweeera: "Muntu yensei akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere.

<sup>35</sup> Kubba yogwo yensei akwendya kujuna bwomi bwamwe, alibufeerwa; beitu yogwo yensei alifeerwa bwomi bwamwe habwange na habwa Makuru Garungi, alibujuna.

<sup>36</sup> Kikyani kya muntu kyaligasirwa, kutunga buguda bwa nsi gyensei beitu kandi naakafeerwa bwomi bwamwe? Kyahi!

<sup>37</sup> Rundi, kikyani kya muntu kyakusobora kuhayo mwa kucungura bwomi bwamwe? Kyahi!

<sup>38</sup> Yogwo yensei akukwatwa nsoni habwange, kandi na habwa bigambu byange mu muhihi gugu gwa bantu batakxesigwa kandi bali nkori za bibii, na Mwana wa Muntu alimukwatirwa nsoni bwaliizira mu kitinisa kya Bbaawe, na bamalayika bakusiimwa mu meiso ga Ruhanga nibakumuherekeera."

## 9

<sup>1</sup> Yesu yaagyendirji mu meiso na kukoba, "Mu mananu nkubaweeera nti, bamwei muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lukuu, mutakabbeerji kuwona bukama bwa Ruhanga nibwiza na maani."

*Yesu Naahinduka Naali ha Lusahu  
(Matayo 17:1-13; Lukka 9:28-36)*

<sup>2</sup> Heinyuma nya biro mukaaga, Yesu yaatweri Peeteru, Yakobbo na Yohaana yaattemba nabo kwakyendi ha lusahu, baabbayo bankei. Bubaali nibali kwakyendi wa lusahu, Yesu yaahinduka mu nzooka gyamwe.

<sup>3</sup> Ngoye zaamwe zaahindukiri zaasyana tejteitej; kwega kuzaasyeni, tihalohu muntu mu nsi gyensei akusobora kuzisyanya kudwa ha zaadoori.

<sup>4</sup> Nahaahwo haamaari gazookaho bantu babiri, Eriya na Musa, banyakubba nibakubaza na Yesu.

<sup>5</sup> Peeteru buyaaweeni bijyo bintu binyakubbaho, yaaweera Yesu, "Mwesega kili kirungi twenseenya kubba haha, leka tubimbe busiisira busatu, kamwei kaamu, kamwei ka Musa, kamwei k'Eriya."

<sup>6</sup> Peeteru yaalingi atakwega kikyo kyaabazengi, habwakubba bensei baalingi na butiini bunene.

<sup>7</sup> Bubaali nibali hahwo kikaka kyeiziri kyababbumba, iraka lyaruga mu kikyo kikaka nilikoba: "Yogo yoyo Mwana wange, ginyendya, mumwegwenge!"

<sup>8</sup> Kikaka bukyarugirijo, baamagamaga batakeire kuwona muntu wondi yensei kutoolahlo Yesu musa.

<sup>9</sup> Bubaali njbakusirimuka kuruga ha lusahu, yaabapompogerya bataweeraho muntu yensei kintu kibaweeni kudoosya Mwana wa Muntu bwalihimbooka kuruga mu bakuu.

<sup>10</sup> Kikyo baakibijikiri nka nsita gyabu; kyonkei beicala njbabuulyangana, "Yogo mudulu bwakukoba kuhimbooka kuruga mu bakuu, akumanyisya ki?"

<sup>11</sup> Kasi mwomwo baamubuulya, "Habwaki beegesa ba biragiro bakoba nti Eriya yooyo alina kubanza kwiza?"

<sup>12</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Mu mananu, Eriya yoyo alina kubanza kwiza aterekereerye bintu byensei. Beitu na Binyakuhandiikwa bikoba nti, Mwana wa Muntu akuteekwa kuwonawona hoi na bantu bamusuule.

<sup>13</sup> Kandi nkubaweeera: Eriya, yeiziri kadei na bantu baamukoori bintu byensei bibeendeerye kumukola nka kuyamuhandijirweho."

### *Yesu Naahonia Musigazi Akwatuirwe Muzumu*

(Matayo 17:14-21; Luuka 9:37-43)

<sup>14</sup> Yesu na beegesebwa baamwe basatu, bubeirirji kuruga ha lusahu, baagiirye kitebe kya bantu banene hoi na beegesa ba biragiro kyelogoleerye beegesebwa baamwe bandi njbakubakuyutisya mpaka.

<sup>15</sup> Bantu bensei bubaakaweeni Yesu, baahuniriiiri hoi baatandika kwiruka njbeizanga hali Yesu kumuramukya.

<sup>16</sup> Buyeegwiri ngeru bakubaza yaababuulya, "Kikyani kikubakuyutisya mpaka?"

<sup>17</sup> Mudulu omwei mu babwo bantu yaamwiramwo naakoba, "Mwesega, nkuleeteeri mwana wange atembeerwe muzumu kandi gumwijeeri munwa,

<sup>18</sup> ɓuli bwatembwa gugwo muzumu, gumuguma hansi, naatandika kwlwa jhulo mu munwa, naanena meino kandi naakangabala. +Nyaamuleeteeri beegesebwa baamu beitü baalemeerwe kugumubingamwo."

<sup>19</sup> Yesu yeiririmwo naakoba: "Nywe bantu ba muhihi gugu, bateikiririza mu Ruhanga ndiicala nanywe kudoosya di? Muleete yogwo mwana haha hali nya."

<sup>20</sup> Mwomwo baaleeta yogwo mwana hali Yesu. Muzumu bugwakaweeni Yesu, gwatandika kumuniga, gwamuguma hansi, yaatandika kwebulungula naahuluka jhulo mu munwa.

<sup>21</sup> Yesu yaabuulya bbaa mwana naakoba, "Amaari kasumi ki naali mu mbeera gigyo?"

Yeiririmwo naakoba, "Eiceeri na ɓubwo ɓuseeri kuruga mu buto bwamwe."

<sup>22</sup> Eiceeri naagwanga mu mworo rundi mu meezi, beitü waakabba nookusobora, tugiire mbabazi omuhonie."

<sup>23</sup> Yesu yaamuweera, "Leka kukoba nti nyaakabba ninkusobora. Habwakubba hali muntu ali na kwikiriza ɓuli kintu kikusoboka."

<sup>24</sup> Nahaahwo bbaa mwana yaakoba, "Nkwikiriza; njuna buteikiriza bwange!"

<sup>25</sup> Yesu buyaaweeni kitebe kya bantu njikkwiza kuwona kintu kilohö, yaacoomeeri gugwo muzumu naakoba, "We muzumu gukugaana yogwo mwana kubaza nakwegwa, nkukuragira, murugemwo kandi otalimwiramwo murundi gundi."

<sup>26</sup> Yesu ɓuyaamaari kucoomera gugwo muzumu, mwana yaatandika kwebulungula, muzumu gwaluka na maani, gwamurugamwo, yeisana nka mykü. Bantu baabaziri nibakoba, "Akwiri!"

<sup>27</sup> Beitü Yesu yaamukweti ha mukono, yaamubyokya, yeemeera.

<sup>28</sup> Yesu na beegesebwa baamwe ɓubaakubirijo bejingiri mu nnyumba, beegesebwa baamwe baamubuulya na mu nsita, "Habwaki twe muzumu gugwo gwatulemiri kugubinga?"

<sup>29</sup> Yaabeiririmwo naakoba, "Muzumu nka gugwo timusobora kugubinga mytarabirji mu kusaba."\*

*Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gwakabiri*

<sup>30</sup> Bubaarugiri hahwo, baagyenda baaraba mu kicweka kya Galilaaya. Habaagyendirji, Yesu atakendye bantu beegeyo,

---

\* 9:29 9:29 Bbajbbulj zindi zikoresya: *kusaba na kusiiba*.

<sup>31</sup> habwakubba yaalingi naakwegenya beegesebwa baamwe. Buyaalingi naakubeegegesya yaabaweera, "Mwana wa Muntu akugyenda kuheebwayo mu mikono mya banyanzigwa. Bakwiza kumwita, kasi heinyuma nya biro bisatu ahimbooke."

<sup>32</sup> Bo beegesebwa baamwe batakamwetegereze buyaabaweereri kikyo kigambu; kandi de, baatiiniri na kumuhulya ha kikyo kigambu.

### *Naani Ali na Kitiiisa Kikukira?*

(Matayo 18:1-5; Lukka 9:46-48)

<sup>33</sup> Bubaarugirji kuko beiza Kaperenaumu. Bubaalingi mu nnyumba, Yesu yaababulya, "Mwiceeri nimukuuta mpaka zaaki mu muhanda?"

<sup>34</sup> Beitu batakamwiremwo habwakubba bubaalingi mu muhanda nibakwiza baalingi kukuuta mpaka za naani akukirayo kitiiisa.

<sup>35</sup> Buyeicaliiri hansi, yeeta beegesebwa baamwe ikumi na babiri yaabaweera, "Muntu yensei akwendya kubba wa hakyendi, alina kwebundaaza, yeetwale kubba wa hansi kandi muheereza wa buli muntu."

<sup>36</sup> Mwomwo Yesu yaasenga mwana muto mu ngalu zaamwe yaamwemereerya mu meiso gaabu, yaabaweera,

<sup>37</sup> "Muntu yensei atangiira mwana muto nka yogo mwibara lyange bubwo abba antangiriiri. Kandi yogwo yensei antangiira, abba atatangiriiri nya nyankei beitu na yogwo munyakuntuma."

### *Atakutuhakanisa Abba ha Rubaju Lwetu*

(Lukka 9:49-50)

<sup>38</sup> Mwomwo Yohaana yaaweera Yesu, "Mwegesa, twaweeni muntu naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana, habwakubba atakabbe omwei hali twe."

<sup>39</sup> Yesu yaamuweera, "Mutamugaana, habwakubba tihaloho muntu akusobora kukora kyamahanu mwibara lyange, kandi heinyuma akambazaho kubiibi,

<sup>40</sup> kubba yogwo yensei atakwahukana natwe ali ha rubaju lwetu."

<sup>41</sup> Kandi nkubaweera mu mananu nti, yogwo yensei alibaha kikopo kya meezi ga kunywa mwibara lyange habwakubba mukumpondera, alitunga mpeera.

### *Kulamba kwa Maani ha Kibii*

(Matayo 18:6-9; Lukka 17:1-2)

<sup>42</sup> Yogwo yensei aliha omwei mu babwo bakunzikirizamwo, bali nka baana bato hali nya, kukora kibii, hakiri

atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubbohiri lumengu mwicoti

<sup>43</sup> Mukono gwamu bugulikuha kukora kibii, ogutemevo ogugume hadei. Kili kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho na mukono gumweijukira kubba na mikono mibiri okagyenda mu Geehena cali heicala mworo gutaluma. [

<sup>44</sup> Kukwo hooho heicala maginyo gatakwa, kandi na mworo gutaluma.]<sup>†</sup>

<sup>45</sup> Kandi na kigulu kyamu kyakabba nikikukuha kukora kibii, okitemeho. Kili kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho nooli na kigulu kimweijukira kubba na magulu gabiri, okagyenda mu Geehena, [

<sup>46</sup> kkukwo cali maginyo gatakwa, kandi na mworo gutaluma.]<sup>‡</sup>

<sup>47</sup> Na liiso lyamu lyakabba nilikukuha kukora kibii, litoolemwo. Kili kirungi kugyenda mu bukama bwa Ruhanga nooli na liiso limweijukira kubba na meiso gabiri okagumwa mu Geehena,

<sup>48</sup> kicweka cali  
“heicala maginyo gatakwa,  
kandi na mworo gutaluma.”

<sup>49</sup> Buli muntu akwiza kusemezebwa kuraba mu mworo, nka bidyo kubabilungamwo muzu aleke binole.

<sup>50</sup> “Muzu kili kintu kya mugasu, beitu kakubba guma likwamwo bululu bwagwo, tosobora kubwiryamwo. Nahabwakiyo, nzicala gyenyu giicale nigili girungi nka muzu kugubba gwa mugasu, mwicaranwe na businge.”

## 10

*Yesu Niyeegesyha bya Maka  
(Matayo 19:1-12; Luuka 16:18)*

<sup>1</sup> Yesu buyaarugiri hahwo, yaagyenda mwisaza lya Buyudaaya heinyuma yambuka yaagyenda nseeri gya mugira Yorodaani. Bantu banene bezirji hali yo, kandi nka nkora gyamwe kugyalini yaabeegesya.

<sup>2</sup> Bamwei ha Bafalisaayo baagyendeeri Yesu, baamutega nibamubulya, “Mu biragiro byetu, kiikirizibwambe kubinga mukali?”

<sup>3</sup> Yesu yaabeiririmwo naababuulya, “Musa yaabaragiiri ki?”

<sup>†</sup> 9:44 9:44 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 44. <sup>‡</sup> 9:46 9:46 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 46. 9:48 9:48 Isaaya 66:24

<sup>4</sup> Baamw<sup>j</sup>ramwo nibakoba, “M<sup>u</sup>sa ye<sup>j</sup>kiri<sup>i</sup>ze mudulu kuhandiikira m<sup>u</sup>kali bbaruha nya kwahukana nayo na kumubinga.”

<sup>5</sup> Yes<sup>u</sup> yaabeiririmwo naakoba, “Habwa mitima myenyu<sup>u</sup> kubba mitatiro mitakwikeriza kyokyo M<sup>u</sup>sa yaabaheereeri kiragiro kikyo.

<sup>6</sup> Bejt<sup>u</sup> mu kubanza kuruga ha kuhangwa kwa nsi, ‘Ruhanga yaabahangiri mudulu na m<sup>u</sup>kali.’

<sup>7</sup> ‘Nahabwakikyo, mudulu yaalekanga bbaawe na mmaawe niyekwata na m<sup>u</sup>kali waamwe,\*

<sup>8</sup> kandi babwo bantu babiri nibafooka mubiri gumwei.’ Hat<sup>u</sup> babwo bantu babiri balifooka mubiri gumwei.

<sup>9</sup> Nahabwakikyo, kintu kya Ruhanga ateeran<sup>i</sup>ze hatalib-baho muntu yensei ak<sup>u</sup>kyahukanja.”

<sup>10</sup> Bubeingiiri mu nnyumba murundi gundi, beegese<sup>b</sup>wa baamubuulya ha gigyo nsongya nya kubinga m<sup>u</sup>kali.

<sup>11</sup> Yaabeiririmwo naakoba, “Yogwo yensei akubinga m<sup>u</sup>kali waamwe, akaswera wondi akubba naakukora bwenz<sup>i</sup> nayo.

<sup>12</sup> Kandi na m<sup>u</sup>kali kakubba ejta nnyumba, akatungwa mudulu wondi, nayo akubba naakukora bwenz<sup>i</sup>.

### *Yes<sup>u</sup> na Baana Bato*

(Matayo 19:13-15; Luuka 18:15-17)

<sup>13</sup> Bantu baaleet<sup>i</sup>ri baana bato hali Yes<sup>u</sup> abakwateho; bejt<sup>u</sup> beegese<sup>b</sup>wa ba Yes<sup>u</sup>, baacoomeeri babwo bantu.

<sup>14</sup> Yes<sup>u</sup> buyaaweeni nibakubagaana, yaasaalirwa, mwomwo yaaweera beegese<sup>b</sup>wa baamwe, “Myleke baana bato beize hali nya, mutabagaana, habwakubb<sup>a</sup> bukama bwa Ruhanga buli bwa babwo bantu baali nka baba baana bato.

<sup>15</sup> Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensei atalitangiira bukama bwa Ruhanga nka mwana muto, talibwingiramwo.”

<sup>16</sup> Mwomwo yaasenga babwo baana, yaabataho ngalu kandi yaabasabira.

### *Musigazi Mug<sup>u</sup>uda*

(Matayo 19:16-30; Luuka 18:18-30)

<sup>17</sup> Yes<sup>u</sup> buyали naakugyenda k<sup>u</sup>byokya, heiziri musigazi omwei yaakunda malu mu meiso gaamwe, yaamubuulya, “Mwegesa murungi, kikyani kinyaakora kugweterwa bwomi bwa biro na biro?”

---

**10:6 10:6** Ntandiko 1:27 \* **10:7 10:7** Bbajbbuli zindi tizigira niyekwata na m<sup>u</sup>kali waamwe. **10:8 10:8** Ntandiko 2:24

<sup>18</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Habwaki okunzeta murungi? Tihaloho muntu yensei murungi kutoolahoona Ruhanga musa.

<sup>19</sup> Biragiro bya Ruhanga obyegiri: 'Otalijita, otalikora bwenzj, otalijiba, otalihangiira, otaligobya mwira waamu kandi otinenge bbaawu na maawu.'

<sup>20</sup> Yogwo musigazi yeiririmwo naakoba, "Mwegesa, bibyo byensei nceeri nimbihonderanga kurugira kimwej mu bu to bwange."

<sup>21</sup> Mwomwo Yesu yaamulingiira, yeegwa amwendeerye. Kasi mwomwo yaamuweera, "Okuburwaho kintu kimwej. Gyenda otunde buli kintu kyeitungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Heinyuma oize ompondere."

<sup>22</sup> Musigazi yogwo buyeegwiri bibyo bigambu, yaagyendirisaasaalijirwe hoi habwakubba yaalingi neitungu linene hoi.

<sup>23</sup> Yesu yaamagamagiri mu beegesebwa baamwe yaabaweera, "Kakili kitatiro muguda kwingira mu bukama bwa Ruhanga!"

<sup>24</sup> Beegesebwa babwo, bibyo bigambu byabaheeri kuhuniira hoi, beitu Yesu yaabunja yaabaweera, "Baana bange, kakili kitatiro muguda kwingira mu bukama bwa Ruhanga!"<sup>†</sup>

<sup>25</sup> Mu mananu, kikuranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguda kwingira mu bukama bwa Ruhanga."

<sup>26</sup> Kikyo de kyaheeri beegesebwa ba Yesu kuhuniira hoi, baaweerangana, "Kyakabba nikili yatyo, naani akusobora kujunwa?"

<sup>27</sup> Yesu yaabalingiriiri, yaabaweera, "Hali bantu, kiki tikikusoboka; beitu hali Ruhanga, byensei bisobokambe."

<sup>28</sup> Kasi Peeteru yaamuweera, "Twe twatigiri buli kimwej, twakuhontera!"

<sup>29</sup> Yesu yaamwiramwo naakoba, "Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei munyakutiga maka gaamwe, rundi baabu, rundi manyakaabu, rundi maawe, rundi bbaawe, rundi baana, rundi misiri myamwe habwange na habwa Makuru Garungi,

<sup>30</sup> akwiza kutunga bintu binene mirundi kikumi kuteerya hali bibyo byali nabyo mu busumi bubu: maka, baabu, manyakaabu, bamaawe, baana na misiri hamwenya na

kuwonawona, kandi mu ḥusumi ḥukwiza, alitunga ḥwomi butamalikaho.

<sup>31</sup> Beitu banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi ba kumaliira balibba ba kubanza.”

*Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gwakasatu  
(Matayo 20:17-19; Luuka 18:31-34)*

<sup>32</sup> Ḫubaarugiri hahwo, Yesu hamwenya na beegesebwa baamwe baali nibakugyenda Yerusalem, abeehembeeri. Bubaali nibakugyenda, beegesebwa baalingi bahunirijiri kandi na babwo banyakubahonderanga beelalikirijiri. Murundi gundi de yeiriirye beegesebwa baamwe ikumi na babiri kwantandu, yaabaweera kintu kikugyenda kumubbaho.

<sup>33</sup> Yaabaweereeri, “Tulimukugyenda Yerusalem, Mwana wa Muntu bakwiza kumuuhayo hali bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro. Bakwiza kumusalira musangu gwa kūkwa, bamuhayo hali Banyamahanga.

<sup>34</sup> Banyamahanga babwo bakwiza kumujooga, bamutwere matwantwe, bamujwate, na kumwita bamwite. Beitu hejnyuma gaya biro bisatu, alihimbooka.”

*Yesu Niyeegesyha Kuheereza Bandi  
(Matayo 20:20-28)*

<sup>35</sup> Mwomwo batabanji ba Zebbedaayo babiri Yohaana na Yakobbo beiza hali Yesu baamuweera, “Mwegesa tuli na kintu kitukukusaba otukolere.”

<sup>36</sup> Yabeiririmwo naakoba, “Mukwendya mbakolere kyani?”

<sup>37</sup> Baamwiririmwo nibakoba, “Tukwendya otutungire biikaru mu ḥukama ḥwamu: omwei eicaare ha mukono gwamu gwabudyo na wondi ha mukono gwamu gwabumoso mu kitinisa kyamu.”

<sup>38</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Timwegiri kintu kimukusaba. Nywe mwakusobora kwemeera mbeera gaya kuwonawona ginkugyenda kurabamwo na nkwa ginkugyenda kūkweramwo?”‡

<sup>39</sup> Bo baamwiririmwo nibakoba, “Tukusobora.” Yesu yaabaweera, “Kale, kuwonawona kunkugyenda kurabamwo nywedede mukwiza kukurabamwo, kandi nka gaya de kunkugyenda kūkwa, nanywe mulikwa.

<sup>40</sup> Beitu kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwabudyo rundi gwabumoso, kikyo tikili kyange kucwamwo. Bibyo biikaru biicala bya babwo babaabiteekaniriize.”

‡ **10:38 10:38** Bbaibbuli zindi zikoresya Mwakasobora kunywa kikopo kinkunywa, rundi kubatizibwa nka kunkugyenda kubatizibwa?

<sup>41</sup> Beegesebwa bandi ikumi bubeegwiri bijbyo bigambu, baazingalira babwo beira baabu babiri, Yakobbo na Yohaana.

<sup>42</sup> Mwomwo, Yesu yaabeeta bensei yaabaweeera, "Mukyegiri nti babwo beegebeerwe nka balemi ba Banyamahanga, mu kulema kwaabu bamigiriza bantu babakulema, kandi bahandu babwo boolokya busobozi bunene hoj hali bo.

<sup>43</sup> Beitu tijkisemereeri kubba yatyo muli nywe. Yogwo yensei akwendya kubba muhandu muli nywe akuseemeera kubba muheereza weenyu,

<sup>44</sup> yogwo yensei akwendya kubba wa kubanza muli nywe, akuseemeera kubba muheereza wa bensei.

<sup>45</sup> Mwana wa Muntu nayo atakeize bamuheereze, beitu yeiziri kuheereza bandi, na kuhayo bwomi bwamwe kucungura banene."

### *Batumaaayo Neijuluka Meiso*

(Matayo 20:29-34; Luuka 18:35-43)

<sup>46</sup> Lulwo lugyendu lwadooseerye Yesu na beegesebwa baamwe mu rubuga lwa Yeriko. Bubaalingi nibakurugayo nibakugyenda Yerusalem, beiziri na kitebe kya bantu banene kinyakubahonderanga. Ha rubaju lwa gugwo muhanda, haalingiho mwijal u wa meiso gibeetengi Batumaayo munyakubba mutabani wa Timaayo. Yaali ejcaliiri naakusabiriiya bantuanyakubba nibakurabaho.

<sup>47</sup> Yogwo mudulu buyeegwiri nti Yesu wa Nazareeti yooyo akurabaho, yaatandika kwaluka naakoba, "Yesu mwizukulu wa Daudi ngiira mbabazi!"

<sup>48</sup> Kitebe kya bantuanyakubba nibali na Yesu, baamucoomeeri baamuweera yeetikeere, beitu yo yaalukiri kimwei naakobanga, "Mwizukulu wa Daudi ngiira mbabazi!"

<sup>49</sup> Yesu yeemeera yaaweera bantu, "Mumwete eize," Bantu beeta yogwo mwijal u wa meiso nibakoba, "Huumura, byoka ojze! Yesu akukweta."

<sup>50</sup> Batumaayo yaabyokiri bwangu, yaakasuka kudi kilwalu kyamwe kiyaali yeegumirihi, yeiza hali Yesu.

<sup>51</sup> Mwomwo Yesu yaamuubulya, "Okwendya nkukolere kyani?"

Mudulu yeiririmwo naakoba, "Mwegesa, nkwendya mbone."

<sup>52</sup> Kasi mwomwo Yesu yaamuweera, "Weegyendera, kwikiriza kwamu kukuhoneerye." Nahaahwo bulohobuloho yaahoniri meiso, yaatandika kuhondera Yesu mu gugwo muhanda.

# 11

*Yesu Neingira Yerusalemu na Kitijinisa*

(*Matayo 21:1-11; Luuka 19:28-40; Yohaana 12:12-19*)

<sup>1</sup> Yesu na beegesebwa baamwe bubaali heehi kudwa mu rubuga lwa Yerusalemu, beiziri badwereeera mu rubuga Bbesifaagi na lwa Bbesaniya, heehi na Lusahu lwa Mizayitunni. Bubaadoori hahwo, Yesu yaatumiri babiri ha beegesebwa baamwe

<sup>2</sup> na bigambu bibi, "Mugyende mu kyaru kibali mu meiso. Bumwakabba njimucakadwayo mykwiza kwagya mwana gwa ndogoyi gutakanjiinwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeetere.

<sup>3</sup> Buhaakkabbaho muntu yensei akubabuulya, 'Mukwahula gwaki?' mumuweere, 'Mukama weetu akugwendya kandi akwiza kugwirya mu bwangu.'

<sup>4</sup> Beegesebwa babwo baagyendiru baagya mwana gwa ndogoyi niguli gubbohe heirembu heehi na muhanda, baagwahula.

<sup>5</sup> Babwo banyakubba beemereeri heehi hahwo baababuulya, "Habwaki mukugwahula?"

<sup>6</sup> Bo baabeiririmwo nka Yesu kuyaalingi abaweeereeri, na babwo bantu boodede baabaleka, baagutwala.

<sup>7</sup> Beegesebwa babwo bubaaguleeteeri Yesu, baagwalirihogoye zaabu ha mugongo, yaagwicaaraho.

<sup>8</sup> Bantu banene baaliri ngoye zaabu mu muhanda, na bandi baabinya bijangi bya misaali kuruga mu misiri, baabita mu muhanda mwa kumuha kitjinisa.

<sup>9</sup> Babwo banyakubba mu meiso na babwo banyakubba injuma lya Yesu, baalukirengi kwakyendi nibakoba,

"Hozaana, Hozaana!"\*

"Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!"

<sup>10</sup> "Buli bwa mugisa bukama bwa haaha weetu Daudi bukugyenda kutwizamwo!"

"Hozaana kwakyendi mwiguru!"

<sup>11</sup> Yesu buyeingiiri mu Yerusalemu, yaagyendiru mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga, yaamagamaga kuwona buli kijmwej nka kukyalingi. Beitu habwa bwire kusweka, yaacwirimwo yeirayo Bbesaniya na beegesebwa baamwe ikumi na babiri.

*Yesu Naakyena Musaali Gutakwana*

(*Matayo 21:18-19*)

<sup>12</sup> Mwakya gwaho, bubaalingi nibakuruga Bbesaniya, Yesu yeezegwa nzala nigikumudya.

\* **11:9 11:9** Kigambu *Hozaana* mu Luhebburaniya kikoresebwa mukusemer-era nifikimanyisya *Tujune!*



nti kintu kyabaziri kikugyenda kukorwa, kikyo kintu kilimukolerwa.

<sup>24</sup> Nahabwakikyo nkubaweera, kikyo kyensej kimwasabanga, mwikirizenge nti mukwiza kukiheebwa, kandi mwakitunganga.

<sup>25</sup> Bumwabbanga nimukusaba, nimukabba na kigambu kyensej kimukujunaana muntu yensej, mumuganyirenge, aleke Bbaaweenyu wa mwiguru abaganyire bibii byenyu. [

<sup>26</sup> Bejtu b<sup>u</sup>mutalimuganyira, nanywede bbaaweenyu wa mwiguru t<sup>u</sup>libaganyira bibii byenyu.]<sup>‡</sup>

*Kib<sup>u</sup>ulyo ha Busobozi bwa Yesu  
(Matayo 21:23-27; Lu<sup>ka</sup> 20:1-8)*

<sup>27</sup> Yesu na beegesebwa baamwe beiriri Yerusalem. Yesu buyaali naakulibatalibata mu zigati gya Yeekaru, bahandu ba balaami ba Ruhanga, beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya bejziri hali yo.

<sup>28</sup> Mwomwo baam<sup>u</sup>bulya, “Busobozi kyan<sup>i</sup> b<sup>u</sup>kukuha kukora bibi bintu byensej? Kandi naani yaakuheeri busobozi bwa kukora bijyo?”

<sup>29</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nagya kambab<sup>u</sup>lye kiki: mwakanziramwo, nagya nkwi<sup>i</sup>za kubaweera busobozi b<sup>u</sup>mpa kukora bibi bintu.

<sup>30</sup> Mumbwere, busobozi b<sup>u</sup>nayakuha Yohaana kubatiza, bwarugiri hanya? Ruhanga wa mwiguru yooyo yaab<sup>u</sup>m<sup>u</sup>heeri rundi bantu?”

<sup>31</sup> Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaab<sup>u</sup>m<sup>u</sup>heeri,’ akwiza k<sup>u</sup>tub<sup>u</sup>lyla, ‘Habwaki mutaamwikiriize?’

<sup>32</sup> Bejtu butwakakoba, ‘Bantu boobo bab<sup>u</sup>m<sup>u</sup>heeri,’ kikyo k<sup>u</sup>lututin<sup>u</sup>nsya habwakubb<sup>u</sup> bantu bensej beicala banan<sup>u</sup>ku nti, Yohaana yaali kwo muraguri wa Ruhanga.”

<sup>33</sup> Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, “Titwegiri.” Na Yesu yaabaweera, “Gyadede t<sup>u</sup>inkwiza kubaweera cali nyaatoori busobozi b<sup>u</sup>mpa kukora bibi bintu.”

## 12

*Lugeera lwa Bapangisya Ba Musiri gwa Mizabbibbu  
(Matayo 21:33-46; Lu<sup>ka</sup> 20:9-19)*

<sup>1</sup> Mwomwo Yesu yaatandika kubaza nabo mu ngeera naakoba, “Haalingiho mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibbu, yaata lugo lugwelogoolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci ga viino. Yaabimbirimwo nnyumba gya mulindi. Kasi mwomwo

<sup>‡</sup> 11:26 11:26 Bbajbbul<sup>u</sup> zindi tizigira lukaara lwa 26.

yaahayo gugwo musiri hali bapangisya, yo yaagyenda kubunga mu nsi gindi. <sup>2</sup> Keire ka kunokola mizabbibbu bukaadoori, yaatuma muheereza waamwe hali bapangisya babwo bamuhe mugabu gwamwe gwa mimyo mizabbibbu.

<sup>3</sup> Bejtū bo, baakwetj̄ yogwo muheereza, baamukuuta, baamubinga mbura kantu kabamuheeri.

<sup>4</sup> Mukama musiri yaabatumiiri muheereza waamwe wondi. Yogwo yo, baamukuyutiri lubbali, baamukora bintu bikuswaza.

<sup>5</sup> Yaabuniirye yaabatumira muheereza waamwe wondi, yogwo yo, baamwjtiri. Yaabasindikiri na bandi banene; bamwei muli bo baabakuuta, bandi baabeita.

<sup>6</sup> "Yaali asigalijirye muntu omwej wa kutuma, mutabani waamwe, giyendyengi. Yooyo giyaasindikiri ha kumaliira naateekerezza nti, 'Mwana wange bakwiza kumutijina.'

<sup>7</sup> "Bejtū bapangisya babwo bubaamuyweeni baaweera-gana, 'Yogo ali mugwete. Lēka tūmwjte aleke tutwale itungu lyamwe!'

<sup>8</sup> Nahabwakikyo baakwetj̄ yogwo mutabani, baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri."

<sup>9</sup> Mwomwo Yesu yaababuulya, "Mukuteekerezza, babwo bapangisya, mukama musiri alibakola ki?" Akwiza kwjita babwo bapangisya kandi na musiri gwamwe aguhe bapangisya bandi.

<sup>10</sup> Timukasomanga Binyakuhandiikwa bikoba,

"Ihiga lya babimbij libaaswiri

lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda;

<sup>11</sup> Kiki kyokyo kya Mukama kiyaakoori,

kandi kili kintu kyamahanu mu meiso geetu.' "

<sup>12</sup> Buyaabaziri yatyo beegesa ba biragiro beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho na mu ngeera, baatoolya mulingo gwa kumukwata. Bejtū baatiiniri bantu, baabula kumukwata, bamurugaho baagyenda.

### *Bikukwatagana na Kusasula Musolo*

(Matayo 22:15-22; Luuka 20:20-26)

<sup>13</sup> Bafalisaayo hamwei na babwo ba kitebe kya Herodi baagyendiri baaromba, baateekaniza ngeru baatega Yesu. Baamutumiiri bantu baabu aleke bagyende bamutege mu bigambu bye.

<sup>14</sup> Baamugyendeeri baadwa baamuweera, "Mwegesa, twegiri obba muntu wa mananu kandi bantu bensei obeijanjanjambe kandi ofaaho kwahi bitiinisa bya bantu bejtū weegesya na mananu bibyo bya Ruhanga bijyendya

bantu baamwe bakore. Tuweere, kidoori kusasula musolo hali Kaisaali rundi kidoori kwahi?"

<sup>15</sup> Beitu Yesu ḥuyeetegeriize ḥugobya bwaḥu, yaababuulya, "Habwaki mukulengaho kuntega? Munzolokye dinaari aleke ngiwone."

<sup>16</sup> Baamuleeteeri kipolo kikyo, mwomwo yaababuulya, "Kisisani na mabara bili ha kipolo kiki, bya naani?"

Baamwiririmwo nibakoba, "Bya Kaisaali."

<sup>17</sup> Kasi mwomwo nayo yaabaweerā, "Bintu bya Kaisaali, mubihenge Kaisaali; na bya Ruhanga, mubihenge Ruhanga."

Badulu babwo baarugirihō bahuniriri habwa bigambu bya Yesu biyaabeiririmwo.

### *Bikukwatagana na Kuhimbooka Kwa Bakuu*

(Matayo 22:23-33; Luka 20:27-40)

<sup>18</sup> Basadukaayo, bo beikirizengi nti bakuu bahimbooka kwahi. Babwo Basadukaayo bejirī hali Yesu baamuṣuulya,

<sup>19</sup> "Mwegesa, Muṣa yaatuhandiikiri kiragiro kikukoba yati, 'Kakubba mudulu afeerwa waabu, mukwi akatiga mukalij batabyeri baana, yogwo waabu asigeerihō, alina kutunga mukaa muziro waabu, babyale nayo baana, babwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.'

<sup>20</sup> Haalingiho badulu musanju, baabu na baabu. Wakubanza yaatungiri mukalij, yogwo mudulu yaakwa atabyeri.

<sup>21</sup> Waabu waakabiri yaatungiri yogwo mukaa mukwere, na yogwo waabu wakabiri yaakwa atabyeri. Wakasatu nayo yaatunga yogwo mukalij, yoodede yaakwa atabyeri.

<sup>22</sup> Bensei baabu na baabu musanju baamutungiri, baakwa batabyeri. Hākumaliirā kwa byensei na mukalij nayo yaakwa.

<sup>23</sup> Tuweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukalij alibba mukaa naani, kubba benseenya baamutungirihō?"

<sup>24</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Muhabiri habwa buteetegereza Binyakuhandiikwa na maani ga Ruhanga.

<sup>25</sup> Habwakubba ha kiro kya kuhimbooka, tihalibba ho kutunga rundi kutungwa. Bantu bensei balibba nka bamalayika ba mwiguru.

<sup>26</sup> Ha bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakuu, timukasomanga mu kitabbu kya Muṣa, hali kisaka kinyakubbamwo mworo kandi kyo kitakuhya, cali Ruhanga yaaweereeri Muṣa nti, 'Gyagya Ruhanga w'Ibburahimū, Ruhanga w'Isaka, kandi Ruhanga wa Yakobbo?'

<sup>27</sup> Eicala kwahi Ruhanga wa bakuu, beitu eicala Ruhanga wa boomi. Nywe Basadukaayo muhabiri hoi.”

*Kiragiro Kikirayo Buhandu  
(Matayo 22:34-40; Luuka 10:25-28)*

<sup>28</sup> Omwei ha beegesa ba biragiro yaalingi yeemereeri naakwetegeerya nka kubaali nibakukuuta mpaka. Buyeegwiri Yesu nkakwabeiririmwo kurungi, yaamubuulya naakoba, “Mu biragiro byensei, kiragiro kyani kikirayo?”

<sup>29</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kiragiro kihandu mu byensei kyokyo kiki, ‘Weegwa, we Isaleeri! Mukama Ruhanga weetu, yooyo yankei Mukama.

<sup>30</sup> Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensei, na mwozo gwamu gwensei, na magezi gaamu gensei, hamwej na maani gaamu gensei.’

<sup>31</sup> Kandi kya kabiri kyokyo kiki, ‘Wendyanga mwira waamu nka we kuweezendya wankei. Tihaloho kiragiro kyensei kikukira biragiro bibi.’”

<sup>32</sup> Mwomwo yogwo mwegesa wa biragiro yaakoba, “Kikyo kili kwokwo. Okudoosya bwokukoba nti Ruhanga ali omwei kandi tihaloho wondi yensei kutoolahoono yo yankei.

<sup>33</sup> Kwendya Ruhanga na mutima gwamu gwensei, na magezi gaamu gensei na maani gaamu gensei, nakwendyanga mwira waamu nka kuweezendya wankei kili kihandu kukira kuhonga bihongwa byokebeerwe na kuhayo bisembu byensei bituhayo.”

<sup>34</sup> Yesu buyeegwiri ngeru yogwo mudulu ejirimwo kurungi, yaamuweera, “Toli hadei na bukama bwa Ruhanga.” Kuruga na hahwo, hatakabbeho muntu wondi yensei, munyakugeryaho kumubuulya kibuulyo kindi kyensei.

*Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Daudi  
(Matayo 22:41-46; Luuka 20:41-44)*

<sup>35</sup> Yesu buyaalingi naakwegesya mu zigati gya Yeekaru, yaabuuliirye bantu banyakubbaho, “Kiziri teetei beegesa ba biragiro kukoba nti Kurisito\* ali mwana wa Daudi?

<sup>36</sup> Daudi yo yankei habwa maani ga Mwozo Musyanu yaakobiri,

“Mukama yaaweeereeri Mukama wange yati,

“Icaara ha mukono gwange gwabuudyko kudoosya bundifoora manyanzigwa baamu katebe ka magulu gaamu.”’

<sup>37</sup> Daudi yaakabba yaamwetiri Mukama waamwe, asobora teetei kubba mwizukulu wa Daudi? ”

Kitebe kya bantu banyakubbaho baamwetegeerye nabihika.

<sup>38</sup> Yesu mu kwegesya kwamwe yaabaweeereeri, "Mwerinde beegesa ba biragiro babwo bendya kulibata mu mianda balweri bilwalu bya muhendu kandi n̄ibendya bantu babaramukye mu ḫutali,

<sup>39</sup> bendya kwicaara mu ntebe za bitiinisa mu marombero na ha magenyi.

<sup>40</sup> Banya ga manyumba ga bamukaabakwere kandi nibasaba ndanda aleke bantu babawone. Bo babwo balifubirwa kukira bandi."

*Kisembu kya Mukaamukwere Munaku Kiyaagabiri*

(Lukka 21:1-4)

<sup>41</sup> Yesu yeicaliiri heehi neibiikiro ly a sente ly a mu Yeekaru kandi yaawona nibata bisembu mu ibiikiro lilyo. Baguuda banene bateerimwo sente zinene.

<sup>42</sup> Buylaali hahwo heiziri mukaamukwere munaku yaatamwo bipolo bya sente bibiri bikwijanjana siringi kikumi.

<sup>43</sup> Yesu ḫuyaamuweeni yeeta beegesebwa baamwe yaabaweeera, "Mu mananu nkubaweeera nti, yogwo mukaamukwere munaku ateerimwo kisembu kinene kukira bantu bensei.

<sup>44</sup> Habwakubba babwo bensei bateerimwo sente zisaagiri ha ḫuguuda ḫwabu, beitu yo yogwo ḫukal mu ḫunaku bwamwe ateerimwo sente zensei ziyaakali nazo mu ḫwomi bwamwe."

## 13

*Buwoneru bwa Kumalika kwa Nsi*

(Matayo 24:3-14; Lukka 21:7-19)

<sup>1</sup> Yesu ḫuyaalingi naakuruga mu Yeekaru, omwei ha beegesebwa baamwe yaamuweera, "Mwegesa, wona gagwo manyumba na mahiga ganyakugabimba. Kagali garungi!"

<sup>2</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Gagwo manyumba togaweeni na bukooto bwago? Tihaloho ihiga likwiza kusigala liicaliiri ha liira, ḫuli ihiga baliligunga hansi."

<sup>3</sup> Yesu ḫuyaalingi ejcaliiri ha Lusahu lwa Mizayitunji, lunyakubba lulingiriiri Yeekaru, Peeteru, Yakobbo, Yohaana, n'Andereya, beiziri baamubuulya na mu nsita nibakoba,

<sup>4</sup> "Tuweere, bibi bintu bilibaho di? Kandi, kawoneru kyani kakwiza kubbaho kwolokya nka kubili heehi kudweeera."

<sup>5</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba "Mwegyendereze, muntu yensei atalibagobya.

<sup>6</sup> Bantu banene baliza mwibara lyange nibakoba nti, 'Gyagya Kurisito,' kandi baligobya banene.

<sup>7</sup> Bumulyegwa nihaloho malemu na ngambu zikukwata-gana na gagwo malemu, mutalitijina. Habwakubba bintu nka bibyo, bili na kubanza kubbaho. Bejtu kandi kumalika kwa nsi kulibba kutakabbeerij kudwa.

<sup>8</sup> Mahanga galibyokeerangana kulwanisyangana, kandi na bukama bumwej bulibyoka kulwanisy bukama bundi. Halibaho misiki mu biikaru bikwahukana kandi nihagwa nzala. Bibyo bintu bilibba ntandiko nya kuwonawona.

<sup>9</sup> "Mulina kwerinda, habwakubba banyanzigwa bali-batwala mu balemi nibabajwata njunju mu marombero. Mukwiza kutwalwa kutongana mu meiso ga balemi bahandu na mu meiso ga bakama habwange, nimumpeera bukeiso hali bo.

<sup>10</sup> Kandi gaga Makuru Garungi galina kubanza kurangi-irwa mu mahanga gensej kumalika kwa nsi kutakabeeri kudwa.

<sup>11</sup> Bubalibakwata nibakabaleeta mu meiso ga bacwi ba misangu mutualituntuura bibyo bimulibaza. Mwabazanga kikyo kili ha mitima myenyu, habwakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza, bejtu Mwozo wa Ruhanga, yogwo ali muli nywe.

<sup>12</sup> "Muntu alihayo waabu bamwite na bbaa muntu nayo alihayo mwana waamwe bamwite. Kandi baana balibyokeera babyeru baabu nibabejtisnya.

<sup>13</sup> Bantu bensej balibanova habwange, bejtu yogwo yensej aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa."

### *Kasumi ka Kuwonawona*

(Matayo 24:15-28; Luuka 21:20-24)

<sup>14</sup> Yesu yaagyendiru mu meiso na kubawerra, "Bumulikawona Yeekaru nigilimwo 'kinugwa kibiibi hoi' kitakusemeera kubba mu Yeekaru (Yogwo yensej asoma bibi bigambu alina kwetegereza kibikumanyisya!) Babwo bensej balibba mu Buyudaaya bejruke bagyende mu nsahu.

<sup>15</sup> Yogwo yensej alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, ataligeryaho kunjinuka rundi kugyenda mu nnyumba kutoolayo kintu kyensej.

<sup>16</sup> Yogwo yensej alibba mu ndimiro ataligeryaho kwe-muka kwamugi mwa kutoolayo kyakulwala.

<sup>17</sup> Mu biro bibyo bya kumalika kwa nsi, bakalij balibba na nda, na bakalij balibba nibakwonkya, kabalibba na bujune bunene hoj mu kwiruka!

<sup>18</sup> Musabe Ruhanga aleke kasumi keenyu ka kwiruka katalibba mu bwire bwa bwinyam.

<sup>19</sup> Habwakubba, biro bibyo bilibba biro bya bujune bunene hoi, bujune butakabbangaho kuruga Ruhanga naahanga nsi, kandi butalibbaho murundi gundi.

<sup>20</sup> Mukama Ruhanga abbenge ataakeeheeryeho biro bibyo, tihaloho muntu yensei yaakujunii<sup>r</sup>we, beitu habwa bantu baamwe bayaakomirimwo, yaakeeheeryeho biro bibyo.

<sup>21</sup> Mu biro bibyo muntu yensei bwilibaweeda, ‘Wone Kurisito ngogo haha!’ Rundi, ‘Wone yo ngodij!’ Mutalimwikirizamwo.

<sup>22</sup> Habwakubba bantu bakwezeta Kurisito na baraguri ba bugobyaa baaliiza, kandi balikora bintu bikuhuniriza hoi na byamahanu, mwa kuhabisyaa babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo, kakubba kibba nikikusoboka.

<sup>23</sup> Nahabwakikyo, mwicale nimwerinda kubba bibyo byensei mbibaweeereeri busumi bwabyo butakadoori.

<sup>24</sup> “Beitu heinyuma gaya biro bibyo bya kuwonawona, ‘kalyoba kalihinduka keiragure,  
kandi na mweri tigulisuuka;

<sup>25</sup> nzota za mu mwanya ziliga hansa,

na bibyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendi balibizingizya.’

<sup>26</sup> “Ha bwire bu<sup>b</sup>wo bantu baliwona Mwana wa Muntu neizira mu bikaka na maani ganene hoi na kitijnisa.

<sup>27</sup> Kandi, alituma bamalayika baamwe bagyende kucooka babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo kubba baamwe, kuruga mu nsonda inei za nsi, na kuruga rubaju lumwei lweiguru kudwa ha lundi.

<sup>28</sup> “Hati nu mubbe na kimwegera ha musaali mutiini. Gwo kasita bijangi na bikoora byagwo bisekesera, bu<sup>b</sup>wo mwega-bwegi nti kyanda kili heehi kutandika.

<sup>29</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei bumuliwona bibi bintu nibikubbaho, mulyega-bwegi nti bwire bwa Mwana wa Muntu kwira buli heehi kudwa.

<sup>30</sup> Mu mananu nkubaweeda nti, bantu ba muhihi gugu tibalimalikaho, bibyo byensei bitakabbeerijo.

<sup>31</sup> Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu byange tibilimalikaho.”

*Kiro na Saaha Tibyegebeerwe  
(Matayo 24:36-44)*

<sup>32</sup> Yaabu<sup>n</sup>i<sup>r</sup>ye yaabaweeda, “Tihaloho muntu yeegiri kiro rundi saaha bya kwira kwa Mwana wa Muntu, kadi babbe bamalayika ba mwiguru, kadi abbe gaya Mwana wa Muntu, beitu Bbaabba Ruhanga yooyo musa abyegiri.

<sup>33</sup> Nahabwakikyo mwicale mwetegekiri kandi nimwerinda!\* Kubba t̄imwegiri kiro na saaha.

<sup>34</sup> Kili nka mudulu munyakuteekaniza luygrendu lwamwe kugyenda mu nsi gindi. Bejtu ɿuyaali atakagyendiri, yeetiri baheereza baamwe, ɿuli muheereza yaamuha mulimo guyaakora, kasi yo yaagyenda. Omwej ha baheereza babwo yaamutigiri mulimo gwa kulinda nnyumba, yaamuweera eicale naawona.

<sup>35</sup> "Nahabwakikyo mwicale nimuwona habwakubba t̄imwegiri bwire bwa mukama nnyumba bwaliiriramwo. Asobora kwira bwire bwa joojolo, rundi mwitumbi, rundi ha nkoko zikookoomera, rundi nibukukya.

<sup>36</sup> Bejtu kakubba abagwamwo-bugwi, atalibaagya mwebbakiri.

<sup>37</sup> Kiki ɿunkukiweera nywe ɿubwo nkubba nkeweereeri ɿuli muntu nti: Mwicale nimuwona."

## 14

### Yesu Naasiigwa Makuta mu Bbesaniya

<sup>1</sup> Mu kasumi kakwo, haalingi nihakuburayo biro bibiri kudwa ha kiro kya kujaguza Bugenyi ɿwa Kurabwaho na bwa Migaati Mitalimwo Bumya. Kandi ɿubwo bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro baalingi nibakutolereeरya mulingo gwa kukwata Yesu na kumwita bantu bateegiri.

<sup>2</sup> Bejtu kandi baabaziri nibakoba, "Tutakora kintu kya kumkwata mu bibi biro bya Bugenyi, habwakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu bantu."

<sup>3</sup> Yesu ɿuyaali mu kyaru kya Bbesaniya, ha kiihuru kibaali bamusegereerye, wu mudulu munyakubba yeegebeerwe nka Simooni wa bihaga, heiziri mukali munyakubba na cupa gya makuta ga muhendu gakuboya kurungi, ganyakubba gakoleerwe kuruga mu bintu bya muhendu. Yogwo mukali yaahwiri gigyo cupa, yaabbwomera Yesu gagwo makuta ha mutwe.

<sup>4</sup> Bamwei mu bantu banyakubbaho baabaziri nibali bazingalu nibakoba, "Gagwo makuta gakwiri ki?

<sup>5</sup> Gaakabbenge gatundiirwe, gaakarugwamwo sente zikukira mpeera gya muntu gyakolera mwaka gwensej; zizo sente nizihee ɿwa bantu banaku." Baakorokotiri yogwo mukali, nibamuweera bigambu b̄ikwolokya nka kubaali basaalirwe hoi.

<sup>6</sup> Yesu yaabaweeda, "Mumuleke, mukumugadiirya kyani? Ankoleeri kintu kirungi hoi.

---

\* 13:33 13:33 Bbajbbul zindi ziteeryahoona kandi nimusaba.

7 M̄ukwiza kwicalanga na bantu baseege biro byensei, nimubasagikanga bwire bwensei hamwakendeeryanya. Beitu t̄imukwiza kwicala nagya biro byensei.

8 Yogo m̄ukali akoorj kintu kyakusobora kukora. Asiigiri mubiri gwange gagwo makuta gakuboya kuguteekaniriza kuziikwa.

9 Mu mananu nkubaweeda nti, hensei mu gigi nsi habalitebeerya gaga Makuru Garungi, na yogwo mukali kintu kyakoorj kikukwataganana na gagwo makuta, bakwiza kukimwizukirangaho."

10 Mwomwo Yuda Isakalyota, omwej hali beegesebwa ikumi na babiri, yaagyenda kudiirisana Yesu hali bahandu ba balaami.

11 Babwo bahandu ba balaami baasemereerwe hoi kwewga bibyo bigambu, baaraganisya kuha Yuda sente. Mwomwo Yuda yaatandika kutooleereerya muhanda gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa.

### *Yesu Naategeeka Bugenyi bwa Kwizuka Kurabwaho*

12 Ha kiro kyakubanza kya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya, kibaahongerengimwo mwana gwa ntaama gwa kwizuka Kurabwaho, beegesebwa ba Yesu beiziri hali yo baamubuulya, "Kiikaru kyani kyokwendya tunihiriiryre hatwadiira kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho?"

13 Nahabwakijkyo Yesu yaatumiri beegesebwa baamwe babiri, yaabaweeda, "Mugyende mu rubuga, mukwiza kuromba mudulu yeetwekiri kyeese kya meezi. Mumuhondere,

14 nnyumba giyaakeingiramwo, muweere mukamaagyo nti, 'Mwegesa akubuulya: Kisijika kyani kya bagenyi kinyaadiiramwo na beegesebwa bange kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho?'

15 Yogwo mukama nnyumba akwiza kubaragiira kisijika kikooto, kinihiriiryre kurungi, cali mukwiza kuteekaniriza hali twabba."

16 Beegesebwa babwo baagyendirj mu lulwo rubuga baagya bintu byensei nibili nka Yesu kuyaabibaweedereeri, mwomwo baategeeka kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho.

17 Mu bwire bwa kaswekusweku, Yesu yeiziri yaadwa na beegesebwa baamwe ikumi na babiri.

18 Bubaali nibali ha kiihuru, yaabaweeda, "Mu mananu nkubaweeda nti, omwej muli nywe akwiza kundiirisana, yooyo yogwo alimukudya nagya."

19 Beegesebwa babwo baasaalijirwe hoi, mwomwo omwej omwej baaweeda Yesu, "Mu mananu, tali nya!"

<sup>20</sup> Mwomwo Yesu yaabeiramwo naabaweera, "Ali omwei hali nywe ikumi na babiri, yogwo alimukukolya hamwei nagya mu sahaani gimwei.

<sup>21</sup> Mwana wa Muntu akwiza kkwa nka Binyakuhandi-kwa kubimubazaho. Beitu alikiwona yogwo alidirisana Mwana wa Muntu! Hakiri yogwo muntu abbenge ataabyaliirwe."

<sup>22</sup> Heinyuma, bubaalingi nibali ha kiihuru, Yesu yaakweti mugaati, yaasijima kandi yaagusabbasabbulamwo, yaaguha beegesebwa baamwe, naakoba, "Mukwate mudye; gugu gwogwo mubiri gwange."

<sup>23</sup> Mwomwo yaakwata kikopo kya viino, buyaamaari kusijima Ruhanga yaakibaha, bensei baanywaho.

<sup>24</sup> Yaabaweera, "Lili lyolyo ibbanga lyange ly a ndagaanu\* gya Ruhanga, lilibbwomoka habwa banene.

<sup>25</sup> Mu mananu nkubaweera nti, tindibunja kunywa ha kyakunywa kya byana bya mizabbbbu kudoosya kiro kikyo, bundiira kukinywa buhyaka mu bukama bwa Ruhanga."

<sup>26</sup> Bubaakahijmiri kyembu kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka baagyenda ha Lusahu lwa Mizayituu*n*ji.

### *Yesu Naabaza Peeteru nka Kwalimwegaana*

<sup>27</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, "Nywe nywensei, mukugyenda kundugaho, habwa bintu bikwiza kubbaho. Kubba kyahandikuirwe nti:

"Ndikuuta muliisya,

neigana ly a ntaama litarange.'

<sup>28</sup> Beitu bundikahimbooka, nkwiza kubabanza kugyenda Galilaaya."

<sup>29</sup> Mwomwo Peeteru yaakoba, "Bantu bensei nabubaakurugaho, gya tinkwiza kukurugaho."

<sup>30</sup> Yesu yaamwiririmo naakoba, "Mu mananu nkukuweera nti, kiro kyadeeru ijolo lyoli, nkoko gitakakookoomiri murundi gwakabiri, okwiza kubba onyegeeni mirundi misatu."

<sup>31</sup> Beitu Peeteru yaahaamiriri kukoba, "Nabukyakabba nikikwetaagisya kkwa nawe, tinkwiza kukwegaana." Na beegesebwa bandi bensei kwokwo baakobiri yatyo.

### *Yesu Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane*

<sup>32</sup> Heinyuma, Yesu na beegesebwa baamwe baagyendiri mu kiikaru kibeeta Getesemaane, mwomwo Yesu yaabaweera, "Mwicaarenge haha, nagya kambenge ninsaba Ruhanga."

\* 14:24 14:24 Bbaibbuli zindi zikoba Ndagaanu gihyaka.

33 Hali yaagyendir<sup>i</sup> kusaba yaatwalageeni Peeteru, Yakobbo na Yohaana; mwomwo yaatandika kwegwa mutima gwamwe niguli na ḥujune ḥunene hoi.

34 Kasi mwomwo yaabaweera, "Nkwegwa mutima gwange niguli na ḥujune ḥunene hoi ḥwak<sup>u</sup>nzita-ḥwiti. Mwicale haha mutesabbaka."

35 Bejt<sup>u</sup> ḥuyaakagyendir<sup>i</sup> mu meisoho kadooli, yaata busyo bwamwe hansi yaasaba naakoba, ḥukyakabba nikikusoboka, amutooleho kuwonawona kuyaali naakugyenda kurabamwo.

36 Yaasabir<sup>i</sup> naakoba, "Bbaabba, tihalohu kitasoboka hali we. Ntoolaho k<sup>ik</sup>kopo kiki kya kuwonawona. Kitabba nka kunkwendya, bejt<sup>u</sup> nka kwokwendya kibbe."

37 Kasi mwomwo yeira hali beegesebwa baamwe, yaabaagya beebbakir<sup>i</sup>. Mwomwo yaaweera Peeteru, "Simooni, weebbakir<sup>i</sup>? Timukusobora kadi kumala saaha gimwei nimukuwona?

38 Muleke kwebbaka kandi m<sup>u</sup>sabe Ruhanga aleke mutagwa mu kwohebwa. Myozo myenyu m<sup>ik</sup>wendya kukora kintu kisemereeri, bejt<sup>u</sup> kandi mibiri myenyu miceke."

39 Yes<sup>u</sup> yaab<sup>u</sup>nii<sup>rye</sup> yaagyenda kusaba, yaasaba naakoresya bigambu byobyo bimwei.

40 Buyeirir<sup>i</sup> hali bo murundi gundi, yaabaagi<sup>rye</sup> beebbakir<sup>i</sup>, habwakubba ḥulo ḥwali nibuli nabo kubi. Batakabbe na kyakumwiramwo.

41 Buyeirir<sup>i</sup> hali bo murundi gwakasatu, yaabab<sup>u</sup>ulya, "Nahati m<sup>u</sup>cakeebbakir<sup>i</sup> mbe, muhuumule? Mwebbakir<sup>i</sup> kikumala! Kasumi kange kadoori. M<sup>u</sup>wone nka kubakudirisana Mwana wa Muntu kumuhayo mu ngalu za nkori za bibii.

42 Mubyoke tugyende! Mundyamwo rukwe yo ngogo eiziri!"

### *Yes<sup>u</sup> Naakwatwa*

43 Yes<sup>u</sup> ḥuyaali naacakabaza-ḥubazi bijyo bigambu, Yu<sup>da</sup>, omwei hali babwo beegesebwa baamwe ikum<sup>i</sup> na babiri, yaadwa haahwo hali Yes<sup>u</sup>. Yeiziri hamwei na kitebe kya bantu banene banyakubba na nsone na mibbeere. Babwo bantu baalingi batumi<sup>ir</sup>we bahandu ba balaamj, beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya.

44 Bubwo yogwo munyakudyamwo Yes<sup>u</sup> rukwe yaalingi abategekeeri kawoneru kayaakora kubaragiira Yes<sup>u</sup>. Yaabategekeeri naakoba, "Yogwo mudulu ginyaakagwa mu salaka, akubba naali yooyo yoogwo. Mumukwate, mumutwale, mumulindire kimwei."

<sup>45</sup> Nahaahwo bulohobuloho Yuda yeiziri yaagyendera kimwei hali Yesu yaamweta naakoba, "Mwegeza!" Mwomwo yaamugwa mu salaka.

<sup>46</sup> Kasi mwomwo babwo badulu bakwata Yesu.

<sup>47</sup> Omwei hali babwo beegesebwa banyakubba beemereeri heehi na Yesu yaasikiri nsone yaatema muheereza wa mulaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo.

<sup>48</sup> Mwomwo Yesu yaabaweer, "Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera?

<sup>49</sup> Mbanga nincala nanywe biro byensei ninyeegesya mu zigati gya Yeekaru, mutakankwate. Beitu byo Binyakuhandiikwa bili na kudwereera."

<sup>50</sup> Mwomwo beegesebwa baamwe bensei baamurugaho beiruka.

<sup>51</sup> Haalingiho musigazi omwei munyaakugyendanga naahondera Yesu, yogwo musigazi yaali atali na lugoye lwalweri kutoolahoona suka giyalangi yeebbohiri gisa. Bubaamukweti,

<sup>52</sup> yaatesukiri yeiruka munyinjinyi, yaatiga lugoye lwamwe.

### *Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu*

<sup>53</sup> Babwo badulu banyakukwata Yesu baamutweri hali mulaami muhandu. Mwomwo bahandu ba balaami, bahandu ba Bayudaaya na beegesa ba biragiro beecooka hamwei.

<sup>54</sup> Bubwo Peeteru yaagyendir naahonderanga Yesu na hadeihio kudwereera kimwei mu zigati gya yogwo mulaami muhandu. Yaadoori yeicaara na babwo balindi, yaatandika kwota mworo nabo.

<sup>55</sup> Ha bwire bubwo babwo bahandu ba balaami hamwei na Lukuratu Luhandu Iwa Bayudaaya lwensei baalingi njbakutoolereerya bukeiso bwa kujunaana Yesu aleke basobore kumusalira kifubiro kya kukwa. Beitu batakasobore kutunga bukeiso bwensei.

<sup>56</sup> Bantu banene baaheeriyo bukeiso bwa bugobya, kyonkei bigambu byabu bitakabazenge kintu kimwei.

<sup>57</sup> Kasi mwomwo haarugayo bantu bamwei beemeera baabaza bigambu bikujunaana Yesu bya bugobya nti,

<sup>58</sup> "Twamwegwiri naakukoba, 'Nkwiza kuzikya gigi Yeekaru, ginyakubimbwa bantu buntu, nzire mbimbé gindi mu biro bisatu, gitakusobora kubimbwa muntu.'

<sup>59</sup> Beitu nabwo bukeiso bwa babwo bantu butakasobore kubba nibukubaza kintu kimwei.

60 Kasi mwomwo mulaami muhandu yeemeera mu meiso ga bantu, yaabuulya Yesu, "Toli na kyakwiramwo hali bu**b**wo bukeiso bwa babwo badulu bakukurumiriza nabwo?"

61 Beitu Yesu atakamwiredwo kintu kyensei.

Yogwo mulaami muhandu yaabunja yaamubuulya, "Weewe Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Mwana wa Yogwo Ahaariizibwa?"

62 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Ndi yooyo. Kandi mukwiza kuwona Mwana wa Muntu eicalijri ha mukono gwabudyo mu kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga wa Maani, kandi naali ha bikaka naakwira ha nsi kuruga mwiguru."

63 Mwomwo mulaami muhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaababuulya, "Tukwetaaga bakejso bandi baaki?

64 Nywenseenya mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga. Mukukoba teetei?"

Bantu bensei baamusalijri musangu nibakoba akuse-meera kwitwa.

65 Kasi mwomwo bantu bamwei bamutwera matwantwe, baamubbumba meiso na lugoye, baamukuuta ntomi kandi baamuweera, "Ragura!" Heinyuma balindi baamutwala baamukuuta.

### *Peeteru Niyeegaana Yesu*

66 Peeteru buyaalingi kwansi mu zigati gya Yeekaru, omwej hali bazaana ba mulaami muhandu yeiziri cali Peeteru yaali.

67 Yogwo muzaana buyaaweeni Peeteru, yaamulingiira hitihiti.

Mwomwo yaamuweera, "Nawe de, waalingi na yogwo Yesu, Munazareeti."

68 Beitu Peeteru yeegeeni naakoba, "Bibyo bintu byokubaza t**i**mbiegiri kandi tinkubyetegereza." Mwomwo yaalibata yaahuluka hanzei nagwa ha mulyangu gweirembu.<sup>†</sup>

69 Yogwo muzaana buyaakabunijrye kuwona Peeteru, yaaweera babwo bantu manyakubba nibakusunga, "Yogo mudulu ali omwej ha beegesebwa ba Yesu."

70 Peeteru yaabunijrye yeegaana.

Heinyuma gya bwire budooli, babwo bantu manyakubba beemereeri hahwo heehi baabaziri nibamuweera "Mu mananu, oli omwej hali bo, kubba oli Mugalilaaya!"

<sup>†</sup> 14:68 14:68 Bbajbbulj zindi ziteeryahoona kandi nkoko gyakookooma.

<sup>71</sup> Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba, "Yogwo mudulu, gya timwegiri, nyaakabba ninkugobya kintu kindi kibiibi kimbeho!"

<sup>72</sup> Nahaahwo bulohobuloho, nkoko gyakookomiri murundi gwakabiri. Mwomwo Peeteru yeizuka nka Yesu kuyaalingi amuweereeri, "Nkoko gitakakookoomiri mirundi mibiri, okwiza kubba onyegeenj mirundi misatu." Heinyuma Peeteru yeegwiri mutima gwamwe niguli na bujune bunene hoj, yaalira.

## 15

*Yesu Naatwalwa mu Meiso ga Pilaato*

(*Luuka 23:1-2; Yohaana 18:28-32*)

<sup>1</sup> Ha kiro kinyakuunderaho bwire bwa mwakya karei hoj, bahandu ba balaami, bahandu ba Bayudaaya, beegesa ba biragiro, na bantu bensej ba Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, baahanwiri baacwamwo kyakukora. Baab-bohiri Yesu, baamwehembeerya, baamuhayo hali Pilaato, munyakubba naali weisaza.

<sup>2</sup> Mwomwo Pilaato yaabuulya Yesu, "Weewe mukama wa Bayudaaya?"

Yesu yaamwiramwo naakoba, "Kwokwo, kili nka kwokobiri."

<sup>3</sup> Bahandu ba balaami baamunyegereerj bintu binene.

<sup>4</sup> Pilaato yaabunya yaamubuulya, "Okwiramwo kwahi? Wona nka kubakukujunaana bintu binene."

<sup>5</sup> Beitu nabwo Yesu atakamwireremwo kintu kyensej, nahawakikyo Pilaato yaahuniriiри hoj.

*Pilaato Naasalira Yesu Musangu gwa Kukwa*

(*Matayo 27:15-26; Luuka 23:13-25; Yohaana 18:39—19:16*)

<sup>6</sup> Mu biro bya kujaguza Bugenyi bwa Kurabwaho, haalingiho ngesu gya kuteisyanga munyankomo yensej wa bantu gibaabbengi basabiri bateisy.

<sup>7</sup> Mu kasumi kakwo, mu bajeemu banyakubba bakwatirwe nibali mu nkomo habwa musangu gwa kwita bantu, haalingimwo mudulu gibheetengi Bbarabba.

<sup>8</sup> Bantu banene beiziri hali Pilaato baamusaba abakoore kintu kya kubateeseerya munyankomo omwei nka kuyaakorengi.

<sup>9-10</sup> Pilaato buyeegiri nti jhalj lyolyo lyali liheeri babwo bahandu ba balaami kutwala Yesu mu meiso gaamwe, yaabuulya, "Mukwendya mbateeseerye mukama wa Bayudaaya?"

<sup>11</sup> Beitu bahandu ba balaami baaleetera kitebe kya babwo bantu kusaba babateesuliremwo Bbarabba.

<sup>12</sup> Mwomwo Pilaato yaababuulya, "Yogwo mudulu gimuk-weta Mukama wa Bayudaaya, mmukole ki?"

<sup>13</sup> Baamwiririmwo nibaalukira kwakyendi nibakoba, "Mubambe ha musalaba."

<sup>14</sup> Mwomwo Pilaato yaababuulya, "Habwaki?" Agumiri musangu ki?

Beitu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoi kuki-raho, nibakoba, "Mubambe ha musalaba."

<sup>15</sup> Habwa kwendya kusemeza kitebe kya bantu banyakub-baho, Pilaato yaabateisuliiri Bbarabba, yaaragira bakuute Yesu njunju, kandi yaamubaha bamubambe ha musalaba.

### *Basurukali Nibajooga Yesu*

(Matayo 27:27-31; Yohaana 19:2-3)

<sup>16</sup> Basurukali baatoori Yesu hahwo, baamutwala mu kikaali kya Pilaato, baasoorooza kitebe kyenseenya kya basurukali.

<sup>17</sup> Balwalijirye Yesu kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu, baakata kondo gya mahwa, baagimuta ha mutwe.

<sup>18</sup> Baatandika kumujooga nibaaluka nibamuweeranga, "Hangaara, Mukama wa Bayudaaya!"

<sup>19</sup> Buli heinyuma gya kasumi kadooli, baamukuyutakuutengi ha mutwe na mubbeere kandi nibamutwera matwantwe. Baamukundirengi malu nibamuramya byakumujooga.

<sup>20</sup> Bubaamaari kumujooga, baamukusulamwo kikyo kilwalu kikumeremeta, baamulwalya ngoye zaamwe ziyaalingi alweri. Mwomwo baamuhulukya baamutwala kumubamba ha musalaba.

### *Yesu Naabambwa ha Musalaba*

(Matayo 27:32-44; Luka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

<sup>21</sup> Haalingiho mudulu Mukuleeni gibeetengi Simooni, naali bbaa Alekizanda na Ruko. Buyaalingi naakurabaho, basurukali baamuhabiriza yeetweke musalaba gwa Yesu.

<sup>22</sup> Baadooseerye Yesu mu kiikaru kyewta Gologoosa (kigambu kikumanyisya nti, Kiikaru kya Luhanga).

<sup>23</sup> Mwomwo baamuha viino gihyagyemwo mubazi gukuuehyaho kudiibwa mubiri, beitu atakaginiwe.

<sup>24</sup> Kasi baamubamba ha musalaba. Basurukali babwo baabageeni ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta bururu mwa kuwona buli omwej muli bo ziyaatwala.

<sup>25</sup> Bwiro bubaambambiirijo bwalingi bwa saaha isatu za mwakya.

<sup>26</sup> Ha musalaba hakyendi wa mutwe gwamwe, baateeriho kihandiiko kya musangu gubaamujunaanengi kikukoba: MUKAMA WA BAYUDAAYA.

<sup>27</sup> Baamubambiri na badulu batemu babiri, omwei ha mukono gwamwe gwabudyo, na wondi ha mukono gwamwe gwabumoso. [

<sup>28</sup> Mu mulingo gugu kinyakuhandiikwa kyadwereeera kikyo kikoba: "Baamubaarj hamwej na nkori za bibii."]\*

<sup>29</sup> Bantu banyakurabangaho baarabengiho nibaluma Yesu, nibazingizyanga mitwe myabu nibakoba, "Otyo! We munyakukoba nti okugyenda kuguma hansi Yeekaru, oire ogibimbe mu biro bisatu,

<sup>30</sup> nijnuka oruge ha musalaba, weejune!"

<sup>31</sup> Mu mulingo gwogwo gumwej bahandu ba balaami, na beegesa ba biragiro baamujoogirj nibabazanga bankei na bankei nibakoba, "Yaajunengi bandi, beitu kandi takusobra kwejuna!

<sup>32</sup> Leka yogwo Kurisito, Mukama wa Bejsaleeri, annijnuke hansi hataati, aleke tuwone, tumwikiririzemwo."

Babwo banyakubambwa nayo, nabo baamulumiri.

### *Kukwa kwa Yesu*

(Matayo 27:45-56; Luuka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

<sup>33</sup> Ha saaha mukaaga za mwinsi heizirijo ntiti gyabbumba nsi gyensei, gyadoosya saaha mwenda za joojolo.

<sup>34</sup> Ha saaha mwenda za joojolo, Yesu yaataagirj neiraka lya hakyendi naakoba, "Eloy*j*, Eloy*j*, lama sabbakatani?" Makuru ga bibyo bigambu googo nti, "Ruhanga wange, Ruhanga wange, habwaki ondekereeri?"

<sup>35</sup> Bamwej ha bantu banyakubba hahwo bubeegwiri Yesu naakutaaga yatyo, baakoba, "Mwegwe, alimukweta muraguri Eriya."

<sup>36</sup> Omwej hali babwo bantu yeirukirj yaajubjuka kijumankuba mu vijno gilulu, yaakita ha lubingo, yaakibyokya hali Yesu kumunywesya gigyo vijno. Yaakoba, "Mumuleke. Katuwone Eriya yaakabba yeiza kumunjinula."

<sup>37</sup> Yesu yaataagirj neiraka lya hakyendi, yaakwa.

<sup>38</sup> Ha bwire bubwo lutimbe lwa mu Yeekaru lwa temukirimwo bicweka bibiri, kuruga hakyendi kudwa hansi.

<sup>39</sup> Muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi, munyakubba yeemereerj mu meiso ga Yesu, buyeeegwiri Yesu ataagirj yatyo kandi de akawona na nkwa gya Yesu giyaakwereerimwo, yaakoba, "Mu mananu, yogo mudulu ejeerj naali Mwana wa Ruhanga!"

<sup>40</sup> Haalingiho bakali bamwej, banyakubba nibakuwona bibyo bintu na hadeiho. Mu babwo bakali, haalingimwo

Maliya Magadaleena, Maliya maa Yakobbo muto kandi maa Yooze, hamwenya na Salome.

<sup>41</sup> Baba bakal<sup>i</sup> boobo banyakuuhonderanga Yes<sup>u</sup> nibamuheereza buyaalingi mwisaza lya Galilaaya. Na bakal<sup>i</sup> bandi banene banyakubba be<sup>i</sup>zir<sup>i</sup> nayo mu Yerusalem<sup>u</sup> baalingiho.

### *Yes<sup>u</sup> Naazikwa*

(Matayo 27:57-61; Luk<sup>a</sup> 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

<sup>42</sup> Bibyo bintu bya k<sup>u</sup>kwa kwa Yes<sup>u</sup> byabbeer<sup>i</sup>ho ha Kiro kya Bayudaaya Kyakweteekanirizamwo, kya Sabbaato kigihondera. B<sup>w</sup>ire b<sup>u</sup>bwali ni<sup>b</sup>ukugyenda kusweka,

<sup>43</sup> heizir<sup>i</sup>ho mudulu gibeetengi Yozef<sup>u</sup> munyakuruganga mu kicweka kibeeta Arimasaaya. Yozef<sup>u</sup> yogwo yaalingi mudulu wa kit<sup>i</sup>jinisa mu Lukuratu luhand<sup>u</sup> lwa Bayudaaya, naakulindiira kwiza kwa bukama b<sup>w</sup>a Ruhanga. Yozef<sup>u</sup> yogwo yaagyend<sup>i</sup>ri atali na but<sup>i</sup>jini mu mutima gwamwe hali Pilaato, yaamusaba amuhe mutumbi gwa Yes<sup>u</sup>.

<sup>44</sup> Pilaato yaahunir<sup>i</sup>ri kwegwa nti Yes<sup>u</sup> akwiri kadei. Mwomwo yeeta muhand<sup>u</sup> wa kitebe kya basurukali kikumi, yaamub<sup>u</sup>ulya Yes<sup>u</sup> yaakabba akwiri kadei.

<sup>45</sup> Muhand<sup>u</sup> yogwo buyaagum<sup>i</sup>rye hali Pilaato nti Yes<sup>u</sup> akwiri, Pilaato yaaragira bahe Yozef<sup>u</sup> mutumbi gwa Yes<sup>u</sup>.

<sup>46</sup> Mwomwo Yozef<sup>u</sup> yaagula lugoye lusyanu, yaatoola mutumbi ha musalaba, yaagubinda mu lugoye lusyanu, yaaguta mu kituuru kinyakubba kitemeerwe nka bwingira ha lubbaali. Mwomwo yaabiringitya ihiga, yaalikingisya munwa gwa kituuru.

<sup>47</sup> B<sup>w</sup>wo nu, Maliya Magadaleena na Maliya, maa Yooze, baali balingiriiri, baawona mubiri gwa Yes<sup>u</sup> habaaguteeri.

## 16

### *Kuhimbooka kwa Yes<sup>u</sup>*

(Matayo 28:1-8; Luk<sup>a</sup> 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

<sup>1</sup> Kiro kya Sabbaato bukyarabir<sup>i</sup>ho, Maliya Magadaleena, Maliya maa Yakobbo, na Salome baag<sup>u</sup>ri makuta gakuw<sup>u</sup>nya kurungi aleke bagyende kusiiga mutumbi gwa Yes<sup>u</sup>.

<sup>2</sup> Mwakya karei ha kiro kibanza mu sabb<sup>i</sup>ti, lyoba nilicakahuluka, baali nibakugyenda ha kituuru kya Yes<sup>u</sup>,

<sup>3</sup> baab<sup>u</sup>ulyagana, "Naani yaabiringitya ihiga kulitoola ha munwa gwa kituuru?"

<sup>4</sup> Beitu bubaabyokeerye meiso, baaweeni ihiga likooto nilili libiringitye, lirugiri ha munwa gwa kituuru.

<sup>5</sup> Bubaali nibakwingira mu kituuru, baaweeni musigazi alwéri kilwalu kisyanu ejcalijiri ha mukono gwabudyo, baahuniira.

<sup>6</sup> Yogwo musigazi yaabaweera, "Muleke kutiina. Nkyegiri mukutoolya Yesu wa Nazareeti munyakubambwa ha musalaba. Haha ali waahiho. Ahimbookiri! Muwone habaamuteeri.

<sup>7</sup> Hatí nu mugyende muweere beegesebwa baamwe, na Peeteru naalimwo, nti, 'Yesu akugyenda kubanza kudwa Galilaaya, kükwo hooho mulimuwonera nka kuyaabaweeereeri.'

<sup>8</sup> Baahulukiri mu kituuru, beiruka nibali na butiini bunene kandi bahuniriiri, beitu habwa butiini, batakaweeereho muntu kadi omwei.

[*Bitabbu bya kadei binyakubanza hamwei na bimwei bihyaka tibigira Mariko 16:9-20]*

*Yesu Naawonekera Maliya Magadaleena*

(*Matayo 28:9-10; Yohaana 20:11-18*)

<sup>9</sup> Yesu buyaahimbookiri mwakya karei ha kiro kibanza mu sabbitti, yaabanziri kuwonekera Maliya Magadaleena, giyalii abingirimwona mizumu musanju.

<sup>10</sup> Maliya yogwo yaagyendirí yaaweera babwoanyakubba na Yesu kandianyakubba nibali mu kuganya na mu kizabiro.

<sup>11</sup> Bubeegwiri nti Yesu ali mwomi, kandi nti Maliya amweeni, batakeikirize.

*Yesu Naawonekera Beikiriza baamwe Babiri*

(*Lukka 24:13-35*)

<sup>12</sup> Heinyuma, Yesu yaawonekeeri beikiriza baamwe bandi babiri,anyakubba nibakulibata mu bicweka bibyo, naaku-zooka kundi.

<sup>13</sup> Babwo babiri baakubiriyo baabiweera badi bandi, beitu nabwo batakabiikirize.

*Yesu Naawonekera Beegesebwa Ikumi Noomwei*

(*Matayo 28:16-20; Lukka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8*)

<sup>14</sup> Heinyuma, Yesu yaawonekeeri beegesebwa ikumi noomwei nibalimukudya. Mwomwo yaabacoomera habwa butabba na kwikiriza, na habwa kusuula nejce kwikiriza bigambu bya babwo bantuanyakumuwona ahimbookiri.

<sup>15</sup> Yesu yaaweereeri beegesebwa babwo, "Mugyende mu nsi gyensei, mitebeerye bantu bensei Makuru Garungi.

<sup>16</sup> Yogwo yensei alikiiriza mu gaga Makuru Garungi naakabatizibwa, alijunwa; beitu yogwo ataliikiiriza, balimusala musangu.

<sup>17</sup> Kandi ḫuwoneru ḫubu ḫukwiza kubbanga na babwo beikirizangā: Mwibara lyāngē balibinga mizumu, balibaza mu ndimi zihyaka.

<sup>18</sup> Nabūbalikwata mpiri, rundi nibakanywa kintu kyenseenya kīkwīta, tibilakola kubi. Balita ngalu zaabū hali baseeri, baseeri babwo nibahona."

<sup>19</sup> Mukama Yesu ḫuyaamaari kubaza nabo, yaatwalwa mwiguru, yeicaara ha mukono gwahudyo mu kiikaru kya kitjinisa kinene kya Ruhanga.

<sup>20</sup> Beegesebwa baamwe baagyendīri baatebya henseenya, na Mukama yaakora nabo naagumyanga bigambu byabū na ḫuwoneru ḫunyakugyendagyendanga nabo.

# Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikirwe Luuuka Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikirwe Luuuka* kili kimwei ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bibyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Mariko na Yohaana.

Kitabbu kiki kya *Luuuka* kyahandiikirwe Luuuka mun-yakuhandika na kitabbu kindi kyetwa *Bikorwa bya Bakwenda* kikyo kyolokya bintu bya beegesebwa ba Yesu bijaakoori Yesu amaari kükwa na kuhimbooka. Tihaloho muntu yeegiri kasumi koonyini na kiikaru kyonyini cali kitabbu kiki baakihandiikiri. Beitu kandi bantu banene bateekereza nti *Luuuka yaakihandiikiri* mu mwaka nka gwa 70 Yesu amaari kubyalwa. Luuuka yaalingi dakitaali kandi Munyamahanga (*Bakolosaayi* 4:10-14).

*Luuuka* nabuyaabba yaakihandiikiri Teofiro (1:1-4), yaa-handiikiri na kigyendererwa kya kusoboresya bantu bensei, namaani maani Banyamahanga, kwega mananu ga bintu bya Yesu biyeegeseerye na bijyo biyaakoori.

Kitabbu kiki kisoboora bintu binene bikukwatagana na kubyalwa kwa Yohaana *Mubatizi* kukiraho kitabbu kya Matayo na kya Mariko kandi kibaza hoj ha kuganyira, (3:3; 11:4; 17:3-4; 23:34; 24:47), na ha kusaba, (3:21; 5:16; 6:12; 11:1-12; 22:32).

## Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Ntandiko gya Makuru Garungi nka kugaahandiikirwe *Luuuka 1:1-4*
- (ii) Kubyalwa kwa Yesu na mulingo guyeeteekanirijiize buheereza *1:5—4:13*
- (iii) Milimo mya Yesu, namaani maani byamahanu biyaakoori na bintu biyeegeseerye *4:14—21:38*
- (iv) Mulingo gwa Yesu yaakwereerimwo, yaaziikwa, kandi yaahimbooka *22—24*

### *Matandikire*

<sup>1</sup> Wakitjinisa Teofiro:

Bantu banene beekambirji baahandiika bintu binyakubbaho muli twe.

<sup>2</sup> Hali babwo banyakubiwona kuruga ha byatandikiirji kandi baabibaza, hooho bahandiki baatooleeri kubiteweera.

<sup>3</sup> Nagya habwakubba mmaari kutoolereerya na bwegyendereza, bintu binyakubbaho kuruga ha byatandikiirji mbweni nikili kirungi kubikuhandiikira, mbijhonderanijirye kurungi.

<sup>4</sup> Kikyo, kikwiza kukusoboresya, kwega mananu genseenya ga bintu bijbaakwegeseerye.

### *Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi*

<sup>5</sup> Herodi hayaabbeereeri mukama wa Buyudaaya, haalingiho mulaami wa Ruhanga gibeetengi Zakaliya, wa mu kitebe kya balaami ba Ruhanga kinyakwetwanga Abbiya. Zakaliya yaali atungiri Erizaabeeti, munyakubba yoodede naali wa mu kinyumba ky'Aloonji.

<sup>6</sup> Zakaliya na mukali waamwe baali bantu bakubalwa kubba njabusijimwa mu meiso ga Ruhanga. Baadosereeryengi biragiro bya Mukama byensei batakubisobia.

<sup>7</sup> Baali batali na mwana habwakubba Erizaabeeti yaali mugumba, kandi bo bensei baali bagulujusiri.

<sup>8</sup> Kiro kimwej, Zakaliya yaali naakukora mulimo gwamwe nka mulaami mu Yeekaru. Bwire bujwo liali lubo lwa kitebe kyamwe kukora.

<sup>9</sup> Nka ngesu nya balaami ba Ruhanga kugyalini, yaakomeerwe kwingira mu Yeekaru, kwokya ha kyoto bintu bijkuwunya kurungi. <sup>10</sup> Buylaali naakubyokya, bantu banene baali beecookiri hamwenya nibali hanzei nibakus-aba Ruhanga.

<sup>11</sup> Mu keire kakwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri Zakaliya, yeemereeri ha mukono gwabudyo gwa kyoto kiyookeeryengiho bintu bijkuwunya kurungi.

<sup>12</sup> Zakaliya buyaaweeni malayika, yeerunduka, yaakwatwa butijini.

<sup>13</sup> Bejtu malayika yaamuweera, "Zakaliya, leka kutiina. Ruhanga yeegwirji kusaba kwo. Mukali waamu Erizaabeeti akwiza kukubyalira mwana, gyolyeta ibara, Yohaana.

<sup>14</sup> Bwalibyalwa, olisemererwa hoj, na bandi banene balisemererwa,

<sup>15</sup> habwakubba alibba na bussobozij bunene kuruga hali Mukama Ruhanga. Talinywa maaci rundi kyakunywa kyensei kikutaamijirya. Bwalibyalwa, Mwozo wa Ruhanga alibba mu yo.

<sup>16</sup> Yogwo mwana, aliha Beisaleeri banene kubunja kweg-wanga Mukama Ruhanga waabu.

<sup>17</sup> Alyehembera abanze Mutongoole wa Ruhanga. Alibba na maani na b̄usobozi nka by'Eriya biyaalingi nabyo, aleke ahe babba baana kubunja kwendya baana baabu. Kandi de aleetereze bantu bajeemera Ruhanga kweziramwo na kuteekerezanga mulingo gwa batongoole. Na yaatyo, aliteekaniza bantu balindiire Mukama waabu."

<sup>18</sup> Mwomwo Zakaliya yaabuulya malayika, "Kikyo nsobora teetei kukiikiriza nindi muguluusu, na m̄ukal̄i wange yoodede agulūusiri?"

<sup>19</sup> Malayika yaamwiririmwo naakoba, "Gya ndi malayika Gabulyeri, yeemeera mu meiso ga Ruhanga. Ruhanga antumiri mbaze nawe, nkuweere gaga makuru garungi.

<sup>20</sup> Weegwa nu, bukwenda bunkuleeteeri bukwiza kudwereera mu bwire bwabwo. Bej̄u habwakubba obuuri kubwikiriza, okwiza kwijala munwa, oicale otakubaza kudooseerya kimwei ha kiro kya bigambu binkuweereeri, bubilidwereera."

<sup>21</sup> Bubwo nu, bantu beiceeri balindiriji Zakaliya, nibakwebuulyanga, "Kikyani kimwicaliirye hoi yatyo mu Yeekaru?"

<sup>22</sup> Buuyaahulukirimwo, yaali atacakasobora kubaza nabo. Bubaaweeni atakubaza naakukoresya mikono kubetegeresesyia bigambu bye, baakenga nka kuyaali awonekeerwe buyaali mu Yeekaru gigyo.

<sup>23</sup> Bw̄ire b̄wa Zakaliya kukora mu Yeekaru bubwamalikirijo, yeemuka.

<sup>24</sup> Heinyuma, m̄ukal̄i waamwe Erizaabeeti yeemetiri nda, yeicala yeebisiri mu nnyumba kumala myeri mitaanu. Bubwo hooho yaakobeeri,

<sup>25</sup> "Heinyuma gya byensei, Mukama angiriji mbabazi yantoolaho muswaru mu bantu."

### *Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yesu*

<sup>26</sup> Erizaabeeti buyaali na nda gya myeri heehi mukaaga, malayika Gabulyeri yaatumirwe Ruhanga, yaagyenda mu rubuga lukwetwa Nazareeti, lwa mu kicweka kya Galilaaya gy'Isaleeri.

<sup>27</sup> Yaatumirwe hali muhala muto gibeetengi Maliya, munyakubba alindiriji kugabuka wu Yozefu, wa mu kinyumba kya mukama Daudi.

<sup>28</sup> Malayika yeiziri yaaweera Maliya, "Mirembe, we wa Ruhanga gyaheeri mugisa! Mukama Ruhanga ali nawe."

<sup>29</sup> Maliya buyeegwiri nka kubamuramukirye, mutima gwamwecura hoi, kubba atakeetegereze makuru ga gigyo ndamukya.

<sup>30</sup> Malayika yaamuweera, "Maliya, leka k<sup>u</sup>tjina. Ruhanga akugiriiri mbabazi.

<sup>31</sup> Okwiza kwemeta nda obyale mwana wa b<sup>u</sup>dulu, omwete ibara Yesu.

<sup>32</sup> Alibba muhandu, kandi na Mukama Ruhanga Yogo wa Hakyendi, alimweta Mwana waamwe. Mukama Ruhanga alimwicaliiryha kitebe kya bukama nka kya haahaawe Daudi.

<sup>33</sup> Kandi, alilema bantu Bejsaleeri biro byensenya, na bukama bwamwe, tibulimalikaho."

<sup>34</sup> Maliya yaamwiririmwo, "Gya kantakateerananga na mudulu. Hat<sup>i</sup> kikyo kyombwereeri, kilibba teetei?"

<sup>35</sup> Malayika yeiririmwo Maliya naakoba, "Mwozo wa Ruhanga alikwizaho, na maani ga Yogo wa Hakyendi hoj galikwizaho. Nahabwakikyo mwana gyokugyenda kubyala, alibba Mwana wa Ruhanga.

<sup>36</sup> Wona, na mwiju waamu Erizaabeeti, gibeetengi ngumba, mu b<sup>u</sup>gulussu bwamwe yeemetiri. Hataati gugu guli mweri gwamwe gwamukaaga, naali na nda.

<sup>37</sup> Nahabwakikyo, tihaloho kintu kya Ruhanga atakusobora kukora."

<sup>38</sup> Maliya yaakoba, "Gya ndi muzaana wa Mukama; leka byombwereeri bimbeho, nka kwokobiri." Kasi malayika yaamurugaho.

### *Maliya Naabungira Erizaabeeti*

<sup>39</sup> Heinyuma gya biro bidooli, Maliya yeeteekaniiize yaagyenda bwangu mu nsi gya mu nsahu, mu rubuga lwa Buyudaaya.

<sup>40</sup> Buuyaadoori, yeingiri mu nnyumba gya Zakaliya, yaaramukya Erizaabeeti.

<sup>41</sup> Erizaabeeti b<sup>u</sup>yeegwiri kuramukya kwa Maliya, mwana yaacuukacuuka mu nda gyamwe; yeizwiri Mwozo wa Ruhanga,

<sup>42</sup> mwomwo yaabaza neiraka lyu hakyendi naakoba, "Oli na mugisa kukira bakal<sup>i</sup> benseinya, na mwana giwaabyala yoodede akwiza kubba wa mugisa!

<sup>43</sup> Ruhanga kampeeri kitinisa, we kumbungira, we akwiza kubba maa Mukama wange!

<sup>44</sup> Kubba +bunyeegwiri iraka lyamu nookundamukya, mwana yaacuukacuuka mu nda gyange habwa kusemer-era.

<sup>45</sup> Oli na mugisa habwakubba ojkiriize nti, kigambu kya Mukama akutumiiri, kikwiza kudwereera!"

### *Maliya Naahijima Kyembu kya Kuhaariiza Mukama*

<sup>46</sup> Mwomwo Maliya yaahijima,

"Mutima gwange, gwange,  
gukuhaariiza Mukama.

47 Mwozo gwange, gwange,  
gusemereeरwe mujuni wange;  
gusemereeरwe, gwange,  
habwa Ruhanga mujuni wange.

48 Aweeni, kubundaara,  
kwa muzaana waamwe.

Gya hataati, hataati,  
bantu bensej, bensej,  
banzetanga wa mugisa,  
gya muzaana waamwe.

49 Ankoleeri bikooto  
kubba Ruhanga wa maani,  
Mutongoole Ruhanga  
Ruhanga yogwo wamaani.

50 Abakwaturwa mbabazi  
bantu ba ɿuli muhiji,  
kakubba bamutamwo  
kitjiinisa.

51 Yoolokeerye maani  
mu kukora byamaani  
ararangya bantu  
bateekereza myehembu.

52 Bakama babwo, abatoorijo  
ha bukama bwabu;  
Babwo bantu babundaaru  
yaabahandya.

53 Agabiiri bantu  
bibakwendya na ɿwenda  
ababingiri ngalu zisa  
baguuda.

54 Ajuniri Isaleeri mwiru waamwe  
bweizukiri Isaleeri  
kumwolokya mbabazi ze.

55 Ajuniri Isaleeri  
nka kuyaaraganisiirye  
yaaraganisiirye  
haaha weetu Ibburahimu  
na beizukulu baamwe  
babwo ba biro byenseenya."

56 Malija ɿuyaamaari kuhima kyembu kikyo, yeicala  
n'Erizaabeeti kumala myeri nka misatu, kasi yeemuka  
kwamwamwe.

<sup>57</sup> Bw<sup>i</sup>re bw'Erizaabeeti kubyala b<sup>u</sup>bwadoori, yaabyeri mwana wa budulu.

<sup>58</sup> Bataah<sup>i</sup> baamwe na beiju baamwe, b<sup>u</sup>baaweeni mbabazi zjeen<sup>i</sup> hahwo, za Mukama yaali amwolokeerye, beiziri baasemererwa hamwenya nayo.

<sup>59</sup> Kiro kya munaanei b<sup>u</sup>kyadoori, kya kudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n'Ibburahimu, nka ngesu gyabu kugyali, mwana bendyengi kumwerula ibara lya bbaawe, Zakaliya.

<sup>60</sup> Beit<sup>u</sup> maawe yaageeni, yaakoba, "Kwahi! Bamwete Yohaana."

<sup>61</sup> Mwomwo baamuweera, "Mu beiju bo, kootagira muntu gibeeta Yohaana!"

<sup>62</sup> Kasi baakoresya ngalu kubuulya Zakaliya, bbaa mwana, abaweere ibara lyacwirimwo kweta mwana.

<sup>63</sup> Yo yaabolokereerye, nka kwakwendya bamuhe kyakuhandiikaho. Kinyakuha bantu bensei kuhuniira, yaahandiikiri yati, "Ibara lyamwe, lyolyo Yohaana."

<sup>64</sup> Nahaahwo munwa gwamwe gweijulukiri, lulimi lwamwe Iwezanzura, yaatandika kubaza naahaariiza Ruhanga.

<sup>65</sup> Bataah<sup>i</sup> baamwe baakwatijirwe butijiini, na makuru gaga gararanga mu bantu ba mu nsahu za Buyudaaya.

<sup>66</sup> Buli muntu b<sup>u</sup>yeegwengi gaga makuru, yaagateekerezengiho niyeebuulya, "Beit<sup>u</sup> yogwo mwana, akwi<sup>z</sup>a kubba muntu ki?" Habwakubba kyazookeng<sup>i</sup> kyankei, maani ga Mukama nka kugaalingi hali yo.

### *Kyembu kya Zakaliya*

<sup>67</sup> Mwozo wa Ruhanga yeingiiri mu Zakaliya bbaa Yohaana, Zakaliya yaahiiima b<sup>u</sup>kwendya b<sup>u</sup>wa Ruhanga yati,

<sup>68</sup> "Katuhaariize, tuhaar<sup>i</sup>ze Mukama Ruhanga yogwo,

w'Isaleeri;

ngogwo ejiziri, kucungura baamwe.

<sup>69</sup> Atutum<sup>i</sup>iri, mujun<sup>i</sup> wa b<sup>u</sup>soboz<sup>i</sup>;

kuruga mu luganda, lwa mwiru waamwe

mwiru wa Ruhanga, gibeeta Daudi;

<sup>70</sup> nka kuyaakobiri, kuraba mu baraguri;

baraguri ba naani, baraguri baamwe

batongoole, manyakubbaho kadei.

<sup>71</sup> Amututum<sup>i</sup>iri, kwiza kutujuna;

kutujuna ki, banyanzigwa beit<sup>u</sup>;

na kututoola ku babwo bantu;

bantu ki, babwo batunoba.

<sup>72</sup> Kiragaanu yaakikoori, na bahaaha beetu;

kitongoole, mu biro bya kadei;

hati bwejzukiri, ndagaanu gyamwe gidi,  
atutumiiri, mujuni wa busobozi.

<sup>73-74</sup> Yaarahiriiri, yogwo Ibburahimu,  
Ibburahimu ki, haaha weetu;  
kandi yeeraga, kwiza kutujuna  
kutujuna ki, banyanzigwa beetu,  
aleke tusobore kumukooranga;  
kumukolera tutakutiina;  
<sup>75</sup> kandi nituli baterekereeru;  
bakubalwa kubba basemereeri hali Ruhanga;  
biro byenseenya, bya bwomi bwetu.

<sup>76</sup> We mwanange, okwiza kwetwanga;  
mraguri wa naani, mraguri wa Ruhanga;  
Ruhanga Yogwo wa Hakyendi hoi;  
oligyendera, mu meiso ga Mukama;  
oteekanize bantu, habwa kwiza kwamwe.  
<sup>77</sup> Okwiza kwolokya, bantu baamwe;  
Ruhanga kwa kwendya, kwendya kubajuna,  
Abaganyire bibii byabu.

<sup>78</sup> Mbabazi ze zinene, alitutumira;  
atume yogwo, ali nka mambya arugiri mwiguru;  
mambya wa karei, asaari habwetu;  
<sup>79</sup> Mambya alileeta, alileeta kyererezi;  
kyererezi kya hanya, kiruga mwiguru;  
hali balahi, ba mu ntiti;  
na hali babwo, batijini ba kukwa,  
kandi alisobora, kutwehembera;  
Atutwale, mu muhanda;  
gwa businge."

<sup>80</sup> Mwana yaahandiri, yaatatiira mu mubiri na mu mwozo  
gwanwe. Yeiceeri mwirungu kudoosya buyeezolokeerye  
mu bantu Bejsaleeri.

## 2

*Kubyalwa kwa Yesu*

(Matayo 1:18-25)

<sup>1</sup> Mu biro bibyo, Kaisaali Agusito yaateeriho kiragiro  
kikuragira bantu bensei ba mu nsi zensei za Baruumi  
zibaalemengi, kwehandiikisyu babalwe.

<sup>2</sup> Kuku kwokwo kwali kwehandiikisyu kwakubanza;  
kwabbeeraho Kwiriino buyaalingi mylemi myhandu wa  
Siriya.

<sup>3</sup> Nahabwakikyo, buli muntu yaagyendiru kwehandiikisyu  
mu rubuga lwa kwamwabu.

<sup>4</sup> Na Yozefu yoodede yaabyokeye yaaruga mu rubuga  
Nazareeti, lwa mu kicweka kya Galilaaya, yaagyenda mu

rubuga Bbeterehemu lwa mu kicweka kya Buyudaaya, hali mukama Daudi yaabyaliiirwe. Yaagyendiriy*o*, habwakubba yaali wa mu kinyumba kya Daudi.

<sup>5</sup> Yozefu yaagyendiriy*o* kwehandiikisya hamwenya na Maliya giyali yeerangij*ri* kubba mukaliwe. Mu bwire bubaadoori, Maliya yaali na nda gihadu.

<sup>6</sup> Bubaadoori Bbeterehemu, bwire bwamwe bwakubyala bwadwa.

<sup>7</sup> Kasumi ka Maliya ka kubyala bukaadoori, yaabyeri mwana wa budulu, muzgeizo. Yaamuzinga mu bubbande, yaamulaalya mu kyoho kya nte zaadiirengimwo, habwakubba bo, batakaturge mwanya mu nnyumba gya bagenyi.

*Malayika wa Mukama Naaranga Kubyalwa kwa Kurisito*

<sup>8</sup> Mu kikyo kiikaru, haalingimwo balisya. Bwire bwejolo, baali mu malisijiro nibakulinda magana gaabu.

<sup>9</sup> Bubaali k<sup>u</sup>kwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaabawonekeeri, kyererezi kinyakuruga hali Mukama kyabamuluuka, kibeeelogoleerye. Baakwatij*ri*we butiini bunene hoj;

<sup>10</sup> Mwomwo malayika yaabaweera, "Muleke kutiina, mbaleeteeri makuru garungi gakwiza kusemeza hoj bantu bensei.

<sup>11</sup> Kiro kyadeeru, mu rubuga lwa Daudi, habyalirweyo mujuni weeny*u*, yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama.

<sup>12</sup> Kyabanankisya, kyokyo kiki. Mukwiza kwagya mwana nkerembe bamuzingiri mu bubbande, kandi bamulaalij*rye* mu kyoho kyante zidiiramwo."

<sup>13</sup> Nahaahwo, hamaari geiza ihe likooto lya bamalayika. Baalingi barugiri mwiguru, nibali na malayika munyakubbaho, nibakuhaariiza Ruhanga nibakoba,

<sup>14</sup> "Kitjinisa kibbe hali Ruhanga kwakyendi hoj na businge b<sup>u</sup>bbe mu nsi hali bantu ba Ruhanga akusijima."

<sup>15</sup> Bamalayika bubaabarugiriho, baakubayo mwiguru. Mwomwo balisya baawerangana, "Tugyende Bbeterehemu, tuwone kikyo kintu kibbeerih*o*, kya Mukama atuwereeri."

<sup>16</sup> Nahabwakiyo, balisya baaranguh*ri* baagya Maliya na Yozefu hamwenya na mwana, munyakubba aleeri mu kyoho kya nte zaadiirengimwo.

<sup>17</sup> Bubaamaari kuwona yogwo mwana, baawera Yozefu na Maliya bigambu bikumukwataho, bya malayika biyали abawereeri.

<sup>18</sup> Bantu benseenya banyakwegwa bigambu bya balisya bijbaabazir*i*, baahunirij*ri* hoj.

<sup>19</sup> Bejtu yo Maliya, b<sup>ibyo</sup> bintu byensei yaabiteeri ha mutima gwamwe, yeicala naabiteekerezaho.

<sup>20</sup> Bal<sup>ijsya</sup> b<sup>ubeegwiri</sup> kandi mbakeewonera b<sup>ibyo</sup> bintu byenseeny<sup>a</sup> nibili nka malayika kuyaali abibaweeereeri, baakubirijo nibahaariiza Ruhanga kandi nibamuha kitjinisa.

<sup>21</sup> Kiro kya munaanei b<sup>ukyadoori</sup>, kyakudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n'Ibburahimu, mwana baamwetiri ibara Yesu. L<sup>ilyo</sup> lyolyo ibara lya malayika liyaali amuheeri, na maawe Maliya atakeemetiri nda nya yogwo mwana.

### *Yesu Nibamuhemba hali Ruhanga mu Yeekaru*

<sup>22</sup> B<sup>wire</sup> b<sup>wadoori</sup>, Yozef<sup>u</sup> na Maliya, baagyenda kukora murwa gwa kumala k<sup>ibyeru</sup>, nka biragiro bya Musa bya bwodi k<sup>ubyaragirengi</sup>. Bubaali nibakugyenda, baatweri mwana mu Yerusalem, kumuhemba hali Mukama.

<sup>23</sup> Baamutweri n<sup>ibasigikira</sup> ha Kinyakuhandiikwa mu biragiro bya Mukama Ruhanga, kikoba, "B<sup>uli</sup> mwana wa b<sup>udulu</sup>, yaakabanzanga kubyalwa, yaahembwanga hali Mukama."

<sup>24</sup> Kindi kibaagyendiri kukora, baagyendiri kugaba khongwa kya makolome gabiri rundi bwana b<sup>ubiri</sup> b<sup>wa nkwalij</sup>, nka biragiro bya Mukama kubikoba.

<sup>25</sup> Mu kasumi kakwo, haalingiho mudulu mu Yerusalem gibeetengi Simyon<sup>i</sup>. Simyon<sup>i</sup> yaali mudulu murungi akutiina Ruhanga. Yaalingi aljindirijiri kuwona Ruhanga naakujuna kandi naakuhuumuulya Beisaleeri. Mwozo wa Ruhanga yaali mu yo;

<sup>26</sup> Mwozo wa Ruhanga yaali aweereeri Simyon<sup>i</sup> nti takwiza k<sup>ukwa</sup> atakaweeni yogwo wa Mukama Ruhanga giyaali yeeragiri kutuma, yooyo Kurisito.

<sup>27</sup> Mwozo wa Ruhanga yeebembeer<sup>i</sup> Simyon<sup>i</sup>, aleke eingire mu Yeekaru. Babyer<sup>u</sup> ba mwana Yesu, boodede beingiiri hamwenya na mwana. Baamuleetiri kumuuhayo hali Mukama, nka kiragiro kya Musa, k<sup>ukyaragirengi</sup>.

<sup>28</sup> Simyon<sup>i</sup> buyaaweeni mwana Yesu, yaamusenga, yaa-haariiza Ruhanga naakoba,

<sup>29</sup> "Mukama wange, kiweeragiri kidwerereeri, okusobora kundeka, mpumule mirembe  
mwiru waamu;

<sup>30</sup> habwakubba mbweni, nyewoneeri mujuni  
giwaateekaniize, kwiza kujuna;  
kujuna bantu.

<sup>31</sup> Omuteekaniize, bantu bamuwone.

<sup>32</sup> Akwiza kubba, nka kyererezi,

Alimulikira Banyamahanga,  
beege mihanda  
mihanda myamu.

Aheesye kitiinjsa, twe bantu baamu;  
bantu baamu balahi, Beisaleeri.”

<sup>33</sup> Bbaa mwana na maa mwana bubeegwiri bigambu bya Simyonı yaabaziri ku Yesu, baahuniriiroi hoi.

<sup>34</sup> Kasi Simyonı yaabasabira mugisa kandi yaawera Maliya, maa mwana yati, “Ruhanga ateeriho mwana yogo aleke Beisaleeri banene abeirye hansi, kandi de banene muli bo, ababyokye. Kandi amuteeriho abbe kyakuwoneraho kirugiri hali Ruhanga, kya bantu banene balisuula kwikiriza,

<sup>35</sup> aleke biteekerezu bya bantu banene byewone hasyanu. Kandi we Maliya, olikwatwa nnaku ginene hoi, weezegwe nka muntu atutiijwe mpirima gyobi ha mutima.”

<sup>36</sup> Kandi haalingiho mukali muraguri wa Ruhanga gibeetengi Aana. Aana yogwo yaali muhara wa Fanweri, bubwo Fanweri yo, naali wa mu luganda Iw'Aseeri. Aana, yaali aguluusiri hoi. Mu bwire bwamwe bwa kutungwa, yaamaari myaka musanju mu maka gaamwe, ibaawe yaakwa.

<sup>37</sup> Kuruga hahwo yeiceeri naali mukaamukwere, yaadoosya myaka kinaanei na minei, mya buhandu. Aana atakarugenye mu Yeekaru, yeicalengi naaramya, ateeriho na kusiiba. Mu kuramya kwamwe, yaahaariizengi Mukama ijolo na mwinsi, naasaba atakudya.

<sup>38</sup> Mu bwire bwobwo bwonyini yejiri mu Yeekaru, yaatandika kuhaariiza Ruhanga. Aana, ali na bigambu biyaabaziri, bikukwatagana na mwana Yesu. Bibyo bigambu yaabiweereeri bantu bensei banyakubba balindiriiroi Ruhanga acungure bantu ba Yerusalem.

<sup>39</sup> Bubaamaari kudoosereerya bintu byensei, nka kiragiro kya Mukama kuyyaragirengi, Yozefu na Maliya baakubiriiyo mu rubuga lwa kwamwabu, lwa Nazareeti, mu Galilaaya.

<sup>40</sup> Mwana yaahandiri mu mubiri, yaabba na maani, yaataho na kubba mukengebu hoi na Ruhanga yaamuha mugisa.

### *Mwana Yesu Naasigala mu Yeekaru*

<sup>41</sup> Babyeru ba Yesu baagyendengi Yerusalem buli mwaka. Baagyendengi mu Bugenyi bwa Kurabwaho.

<sup>42</sup> Yesu buyaali na myaka ikumi na mibiri, babyeru baamwe baagyendiru ku bubwo bugenyi, nka ngesu gyabu kugyalingi. Yesu yoodede, baagyendiru nayo.

<sup>43</sup> Bugenyi b̄ubwamalikiri, baasetuka kw̄ira kwamugi. Bubaali n̄ibakw̄ira, baakyegiri kwahi Yesu n̄ka kuyaali asigeeriyo Yerusalem̄.

<sup>44</sup> Baagyendiri lugyendu lwa kiro kimwej nibakuteekereza nti Yesu bali nayo mu kitebe kya bantu banyakubba nabo mu l̄ulwo lugyendu. Bubaagyendiri lugyendu lwa kiro kimwej, baatandika kutoolya Yesu. Baamutooleerye mu beiju baamwe na mu banywani baamwe.

<sup>45</sup> Bubaalemeerwe kumwagya, baakubayo Yerusalem̄, baagyenda mu meiso na kumutoolya.

<sup>46</sup> Heinyuma gya biro bisatu, baamwagiirye mu Yeekaru. Baamwagiirye ejcaliiri na beegesa ba biragiro. Yaali naakwetegeerya bya beegesa bibaabazengi, kandi naakubabuulya bibuulyo.

<sup>47</sup> Bantu bensei banyakubba njbakumwetegeerya, baahunirijiiri hoi. Kinyakubahuniriza, gaali magezi gaamwe kubba ganene, hamwenya na mulingo guyabeirengimwo bibuulyo.

<sup>48</sup> Babyeru baamwe b̄ubaamueenj, baahunirijiiri hoi. Mwomwo Maliya yaamuulya, "Mwana wange, habwaki otukoori yati? Gya na bbaawu twiceeri nitukukutoolya, twelalikirijiiri hoi."

<sup>49</sup> Mwomwo Yesu yaabejramwo, yaakoba, "Habwaki mwiceeri nimuntoolya?" Mwakyegiri kwahi, n̄ka kunkuteekwa kubba haha, mu nnyumba gya Bbaabba?

<sup>50</sup> Beitu bo babyeru baamwe, batakeetegereze, makuru ga bigambu biyaabeiririmu.

<sup>51</sup> Mwomwo Yesu yeemuka nabo Nazareeti, kandi yeicala naaboorobera. Maa Yesu, yaateeri bijyo bintu byenseenya ha mutima gwamwe.

<sup>52</sup> Yesu yaagyenda mu meiso na kuhanda mu mubiri na kubba mugezi. Ruhanga na bantu, baamusemereeरwa.

### 3

*Kutebya kwa Yohaana*

(Matayo 3:1-12; Mariko 1:1-8; Yohaana 1:19-28)

<sup>1</sup> Mu mwaka gwejkumi na mitaanu Tibbeerijo naali mukama muhandu wa Baruumi, Pontiyo Pilaato naali ngabwa gyamwe mu Buyudaaya, Herodi naali weisaza wa kicweka kya Galilaaya, kandi waabu Herodi gibeetengi Filipo, naali weisaza ly'ITuraaya na Turakoniji, bubwo Lisanjiya naali weisaza ly'Abbileeni,

<sup>2</sup> kandi de Anaasi na Kayaafa nibali balaami bahandu ba Ruhanga ba Bayudaaya, kigambu kya Ruhanga kyejziri hali Yohaana mutabanj wa Zakaliya naali mwirungu.

<sup>3</sup> Mwomwo Yohaana yaagyenda mu bicweka byensei bijhereeri mugira gwa Yorodaani naabatebeeryanga, baba-tizibwe kandi beeziremwo bibii byabu aleke baganyirwe.

<sup>4</sup> Nka kūkyahandijikjirwe mu kitabbu ky'Isaaya m̄raguri wa Ruhanga:

"Iraka lyā yogwo akwamiira mwirungu naakoba:

'M̄teekanize muhanda gwa Mukama,  
m̄terekereerye buhanda bwamwe.

<sup>5</sup> Bihanga byensei, bilibumbwa,

mbamba na nsahu, zenseenya

zililaala hansi

mihanda, mitaterekereeri

militerekeera

Mihanda mya bigigiro

militereera

<sup>6</sup> Mwomwo, bantu bensei

beetegereze

maani ga Ruhanga

nka kugajuna! "

<sup>7</sup> Yohaana yaaweeereeri bantu banene banyakubba njbakwiza hali yo ababatize, "Nywe baana ba m̄piri! Naani abahabwirij kwiruka kiniga kya Ruhanga kikyo kikugyenda kwiza?

<sup>8</sup> Mukore bintu b̄ikwolokya nti mweziririmwo ngesu zeenyū zibiibi. Kandi muleke kwehaariiza nimukoba nti, 'Tuli kurungi habwakubba tuli beizukulu b'Ibburahimū.' Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula mahiga gaga naagafoora beizukulu b'Ibburahimū!

<sup>9</sup> Kandi ateeri mpasa gyamwe heikolo lyā musaali; musaali gwensei gutakwana byana birungi gukwiza kutemwa gukasukwe mu mworo."

<sup>10</sup> Bantu baamubuulya, "Kale nu, tukole ki?"

<sup>11</sup> Yohaana yaabeiririmwo yati, "Yogwo ali na byakulwala bibiri, ahe mutu atali na kyakulwala; kandi de yogwo ali na byakudya ahe babwo batali na byakudya."

<sup>12</sup> Hejnyuma, basoroza musolo beizirij hali Yohaana ababatize, baamubuulya, "Muhandu, hati twe tukole ki?"

<sup>13</sup> Yohaana yaabeiririmwo, "Mulekere hahwo kutoolaho bantu musolo, gubatabagerekiri."

<sup>14</sup> Kandi na basurukali nabo beizirij hali Yohaana baamubuulya, "Twe kandi? Tukole teetej?" Yohaana yaabeiririmwo naakoba, "Muleke kunyaga, kandi de mulekere hahwo kuhangiira bantu batali na misangu. M̄teegomba bintu bikukira ha mpeera gyenyū, beitu mpeera gyenyū gibamalenge."

<sup>15</sup> Heinyuma gya Yohaana kubatebeerye, bantu beiceeri nibali na kyenihizo kyamaani hoi nibateekereezanga, rundi Yohaana, yaakubba Kurisito,\* Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>16</sup> Nahabwakikyo Yohaana yaabeiririmwo bensei, "Gya nkubabatiza na meezi, beitü halijo akwiza akunkira mu kubba na b̄usobozi. Gya tinkuseemeera kwahula b̄uguha bwa nkeito zaamwe. Yogwo akwiza, alibabatiza na Mwozo Musyanu na mworo.

<sup>17</sup> Akwetü lugali lwamwe asobore kuhuuhuula b̄uroj, kandi akwiza kusorooza b̄uroi b̄wamwe b̄uyaabiika mu kideeru, beitü bisusunga akwiza kubyokya na mworo gutamalikaho."

<sup>18</sup> Kandi Yohaana yaalengirihö milingo minene kulamba bantu na kubatebya makuru garungi.

<sup>19</sup> Beitü, heinyuma gya Yohaana kukorokota Herodi, munyakubba mulemi weisaza lya Galilaaya habwa kutunga muka waabu, Herodiyasi, na habwa bibiibi bye bindi biyaalingi akoori,

<sup>20</sup> Herodi yaamuteerj mu nkomo, kiki kyabba kibii kinya-maani kikukiraho kiyaali akoori.

### *Yohaana Naabatiza Yesu*

(Matayo 3:13-17; Mariko 1:9-11)

<sup>21</sup> Bantu bensei b̄ubaali nibakubatizibwa, hooho na Yesu de yaabatiziirwe. Kandi b̄uyaali naakusaba, iguru lyakingulijirwe,

<sup>22</sup> na Mwozo wa Ruhanga yaamusirimukaho nka kolome, yaamwicyaho. Mwomwo Iraka lyaruga mwiguru nilikoba, "Weewe mwana wange ginyendya; weewe yogwo ampa kusemererwa mu mutima gwange."

### *Bubyalwa bwa Yesu*

(Matayo 1:1-17)

<sup>23</sup> Yesu hayaatandikiri kutebya mu rwatu, yaalingi na myaka mya b̄uhandu, makumi gasatu. Beitü bantu baateek-erijize nti,

Yesu yaalingi mutabani wa Yozefu,

Yozefu mwa Heeri,

<sup>24</sup> Heerj mwa Matati,

Matati mwa Leevi, Leevi mwa Merekj,

Merekj mwa Yanaayi, Yanaayi mwa Yozefu,

<sup>25</sup> Yozefu mwa Matatiya, Matatiya mw'Amosi,

Amosi mwa Nahumu, Nahumu mw'Esiri,

Esiri mwa Nagaayi,

<sup>26</sup> Nagaayi mwa Maasi,

\* **3:15 3:15** Kigambu **Kurisito** kyokyo kigambu kimwei na Masiya bijanyisyaya Mutongoole wa Ruhanga.

Maasi mwa Matatiya, Matatiya mwa Semei,  
 Semei mwa Yoseeka, Yoseeka mwa Yooda,  
 27 Yooda mwa Yoana, Yoana mwa Reesa,  
 Reesa mwa Zerubbabbeerij, Zerubbabbeerij mwa Salatyerij,  
 Salatyerij mwa Neeri,  
 28 Neeri mwa Merekij,  
 Merekij mw'Adjij, Adjij mwa Kosaamu,  
 Kosaamu mw'Erimodaamu, Erimodaamu mw'Eerij,  
 29 Eerij mwa Yosuwa, Yosuwa mw'Eryeza,  
 Eryeza mwa Yorijimu, Yorijimu mwa Matatij,  
 Matatij mwa Leevij,  
 30 Leevij mwa Simyonij,  
 Simyonij mwa Yuda, Yuda mwa Yozefu,  
 Yozefu mwa Yonaamu, Yonaamu mw'Eriyakimuj,  
 31 Eriyakimuj mwa Mereya, Mereya mwa Meena,  
 Meena mwa Matata, Matata mwa Nasanij,  
 Nasanij mwa Daudij,  
 32 Daudij mwa Yese,  
 Yese mw'Obbeedij, Obbeedij mwa Bbowaazi,  
 Bbowaazi mwa Salimonij, Salimonij mwa Nahasoonij,  
 33 Nahasoonij mw'Aminadaabbu, Aminadaabbu  
     mw'Adimiinij,  
 Adimiinij mw'Aliinij, Aliinij mwa Heziroonij,  
 Heziroonij mwa Pereezij, Pereezij mwa Yuda,  
 34 Yuda mwa Yakobbo, Yakobbo mw'Isaka,  
 Isaka mw'Ibburahimuj, Ibburahimuj mwa Teera,  
 Teera mwa Nahoorij,  
 35 Nahoorij mwa Serugaj,  
 Serugaj mwa Leewu, Leewu mwa Peregi,  
 Peregi mw'Ebberij, Ebberij mwa Seera,  
 36 Seera mwa Kainaani, Kainaani mw'Aripakisaadij,  
 Aripakisaadij mwa Seemuj, Seemuj mwa Nuha,  
 Nuha mwa Lamekij,  
 37 Lamekij mwa Metuseera,  
 Metuseera mw'Enoka, Enoka mwa Yaleedi,  
 Yaleedi mwa Maharaleerij, Maharaleerij mwa Kainaani,  
 38 Kainaani mw'Enosij, Enosij mwa Seezij,  
 Seezij mw'Adamu, Adamu mwa Ruhanga.

## 4

*Sitaani Naageryaho Kwohya Yesu*  
*(Matayo 4:1-11; Mariko 1:12-13)*

<sup>1</sup> Yesu amaaari kutunga Mwozo Musyanu, yaarugiri ha mugira Yorodaani. Mwozo Musyanu yaamutwala mwirungu.

<sup>2</sup> Kukwo hooho yaamaari biro makumi ganei, niyoohewa Sitaani. Mu biro bibyo byenseij, Yesu atakadye kantu kenseij, heinyuma nzala gyamudya.

<sup>3</sup> Mwomwo, Sitaani yaamuweera, "Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, ragira ihiga lili lifooke bidyo."

<sup>4</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Kyahand*ii*k*ii*rwe yati, 'Muntu tiyoomeera habwa bidyo bisa.'

<sup>5</sup> Heinyuma, Sitaani yaamutweri mu kiikaru kya hakyendi hoj, yaamwolokya b<sup>u</sup>kama b<sup>u</sup>wa nsi gyensei.

<sup>6</sup> Mwomwo Sitaani yaamuweera, "Nkwiza kukuha busoboz<sup>i</sup> b<sup>u</sup>bwo bwensei na kit*ii*nisa k<sup>u</sup>kyo kyensei. Habwakubba nyaabiheebeerwe, nkusobora kubiha yogwo yensei ginyendeerye kubiha.

<sup>7</sup> Kale, waakandamya, b<sup>u</sup>byo byensei nkwiza kubikuha."

<sup>8</sup> Yesu yaamwiririmwo, "Kyahand*ii*k*ii*rwe nti,  
" 'Oramyenge Mukama Ruhanga waamu,  
kandi yooyo yankei oheerezenge.'

<sup>9</sup> Sitaani yaamutweri Yerusalem<sup>u</sup> yaamuta kwakyendi ha kasolya ka Yeekaru, yaamuweera, "Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga g<sup>u</sup>s<sup>u</sup>ka weezicye hansi. <sup>10</sup> Kubba Binyakuhandiikwa bikoba,

" 'Ruhanga akwiza kuragira bamalayika baamwe bakulinde.'

<sup>11</sup> Kandi, 'Balikutegera mikono myabu bakukwate,  
aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.'

<sup>12</sup> Yesu yeiririmwo naakoba, "Binyakuhandiikwa bikoba,  
'Otalilenga Mukama Ruhanga waamu.'

<sup>13</sup> Sitaani b<sup>u</sup>yaakamaari kulenga Yesu mu milingo myensei, yaamurugaho yaalinda keire kandi.

*Yesu Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya  
(Matayo 4:12-17; Mariko 1:14-15)*

<sup>14</sup> Heinyuma, Yesu yeemukiri mwisaza lya Galilaaya eizwiri Mwozo wa Ruhanga. Makuru gakumukwataho gaasaaseen<sup>i</sup> mu bicweka byensei bihereeri ihanga lilyo.

<sup>15</sup> Yesu yeegeseerye mw<sup>u</sup>rombero lya Bayudaaya kandi buli muntu yaamuhaariize.

*Banazareeti Nibasuula Yesu  
(Matayo 13:53-58; Mariko 6:1-6)*

<sup>16</sup> Yesu yeiziri mu kyaru kya Nazareet<sup>i</sup>, hayaahand*ii*ri, ha kiro kya Sabbaato yaagyenda mw<sup>u</sup>rombero lya Bayudaaya, nka ngesu gyamwe kugyal. B<sup>u</sup>yeemereeri kusoma,

<sup>17</sup> baamuheeri kitabbu ky'Isaaya, muraguri wa Ruhanga. Yaabuuliri kitabbu yaagya kyahand*ii*k*ii*rwe kiki, yaasoma:

<sup>18</sup> "Mwozo wa Ruhanga  
ali mu gya,

kyokyo ansoroori ntebeerye banaku  
makuru garungi.  
Antumiri ntebye nti,  
banyankomo balyahulwa,  
bejalu ba meiso galijuluka,  
bakuwonawona  
balijunwa hali banyanzigwa,  
19 ndangiire nti,  
'Bwire bwodoori  
bwa kisa kya Ruhanga.' "

<sup>20</sup> Heinyuma Yesu yaabbumbirji kitabbu yaakiirirjiry  
mulindi waabyo mu gigyo nnyumba, yeicaara hansi. Bantu  
bensei banyakubba mumwo mwijrombero baamulingirjiri  
hitihiti.

<sup>21</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, "Kiro kyadeeru,  
Kinyakuhandiikwa kiki, mukyegwiri nikikudwereera."

<sup>22</sup> Bo bensei, baamubazirjih baamusemba, kandi  
baahunirjiri hoi, habwa bigambu birungi binyakuruga  
mu yo. Mwomwo beebyulya, "Yogwo, tali mwana wa  
Yozefu?"

<sup>23</sup> Mwomwo yaabaweera, "Nkyegeeri kimwei nti  
mukwiza kumbwera bigambu bya kunkiina nimukoba: 'We  
ohonja bandi, weehonja.' Mwiza na kumbwera nkore haha  
mu rubuga lwa kwamwetu bintu bimwegwiri binyaakoori  
Kaperenaumu."

<sup>24</sup> Mwomwo Yesu yaakoba, "Mu mananu nkubaweeda  
nti, muraguri wa Ruhanga tagira kitiiisa mu rubuga lwa  
kwamwabu."

<sup>25</sup> Beitu mu mananu, mu bwire bw'Eriya, muraguri wa  
Ruhanga, haalingiho bamukaabakwere banene mwihanga  
ly'Isaleeri, heinyuma gya ndagalj kubula kugwa kumala  
myaka misatu na kicweka, nzala gyagwiri gyasaasaana mu  
nsi gyensei.

<sup>26</sup> Beitu kandi, Mukama Ruhanga yaatumiri kwahi Eriya  
hali muntu yensei, kutoolaho mukaamukwere munyak-  
wicalanga mu Zerifaasi, heehi na rubuga lwa Sidooni.

<sup>27</sup> Kandi mu bwire bw'Erija, muraguri wa Ruhanga,  
haalingiho bantu banene banyakubba na bihaga mwihanga  
ly'Isaleeri. Beitu bo bensei baahoniri kwahi, kutoolaho  
Ruhanga yaahoneerye Namanj,\* Munyasiriya, bihaga bya-  
mukunkumukaho."

<sup>28</sup> Bantu bensei banyakubba mumwo mwijrombero  
bubeegwiri makuru gagwo, kiniga kyabakweti hoi.

---

\* **4:27** **4:27** Namanj, gibakubazaho yaali kwahi Muyudaaya, kyonkei weihanga  
lya Siriya.

<sup>29</sup> Bantu baagugumuka, baahulukya Yesu hanzei wa rubuga lwabu lunyakubba lubimbirwe ku lusahu. Baamukapakapiirye baagyenda hakyendi wa kihanga, aleke bamugumeyo kwansi wa kikyo kihanga.

<sup>30</sup> Kyonkei Yesu yaagumiiryeye gahinduka, yaaraba hakati mu bantu banene, yeegyendera.

### *Yesu Naabinga Muzumu*

(Mariko 1:21-28)

<sup>31</sup> Hejnyuma, Yesu yaagyendiri Kaperenaum mu Galilaaya, kandi ha kiro kya Sabbato yeegeseerye bantu.

<sup>32</sup> Babwo bantu baahuniriri hoj mulingo guyeegeseeryengimwo, habwakubba bigambu byamwe biyeegesyengi byalingi na busobozi.

<sup>33</sup> Mwjirombero haalingimwo mudulu munyakubba na muzumu. Mudulu yogwo yaagumiiryeye gaaluka neiraka lya hakyendi,

<sup>34</sup> "We Yesu Munazareeti, okututoolyaho ki? Oiziri kutwita we? Nkwegiri kyani kyoli. Oli yogwo Mutongoole atumuirwe kuruga hali Ruhanga!"

<sup>35</sup> Yesu yaaragiiri muzumu, "Gira cei, kandi omurugemwo!" Muzumu gwamugumirji hansi bantu bensei nibakuwona, kandi gwamurugaho mbura kumuhutaaza.

<sup>36</sup> Bantu bensei baahuniriri hoj kandi baabuulyangana bankei na bankei, "Bibi kandi, bya teetei? Mudulu akuragira mizumu mu maani na busobozi kuruga mu muntu, kandi de nimimurugamwo."

<sup>37</sup> Makuru gakukwatagana na Yesu gaasaaseen mu kikyo kicweka kyenseenya.

### *Yesu Naahonja Bantu Banene*

(Matayo 8:14-17; Mariko 1:29-34)

<sup>38</sup> Yesu yaarugiri hejrombero lilyo, yaagyenda wu Sjimooni, kwamugi. Kukwo yaagiiryeyo mubyala Sjimooni ahimbiri muswija gunyamaani hoj, kasi baasaba Yesu amuhonie.

<sup>39</sup> Nahabwakiyo Yesu yeiziri kandi yeemeera ha rubaju lwe, yaaragira muswija gumurugemwo. Muswija gwamurugiriho, yaabyoka kandi yaatandika kubasegeerya bidyo.

<sup>40</sup> Kalyoba bukaali nikakuraga misaali, bantu baaleetiri baseeri bensei ba buli mulingo hali Yesu. Yesu yaateeri ngalu zaamwe ha buli museeri, kandi yaabahonja.

<sup>41</sup> Bubwo nu, mizumu myarugiri mu bantu banene nimyalukanga, "Oli Mwana wa Ruhanga."

Bejtu Yesu yaacoomeeri mimmyo mizumu, kandi yaami-gaana kubaza, habwakubba myali mimwegiri nka kwali Kurisito.

*Yesu Naatebya mu Marombero  
(Mariko 1:35-39)*

<sup>42</sup> Mwakya karei, Yesu yeiriri kwantandu, kyonkei bantu bejceeri nibaronza kisinde kye. Bubaamwagiirye, baagereeerye kumutanga eicale nabo.

<sup>43</sup> Bejtu yaabeiririmwo yati, “Ndina kutebya Makuru Garungi ga bukama bwa Ruhanga na mu mbuga zindi de. Kandi, kikyo kyokyo Ruhanga yantumiri.”

<sup>44</sup> Yesu, yeiceeri naatebyanga mu marombero ga mu Buyudaaya.

## 5

*Yesu Niyeeta Beegesebwa Baamwe Baakubanza  
(Matayo 4:18-22; Mariko 1:16-20)*

<sup>1</sup> Kiro kimwei, Yesu yaali yeemereeri ha mutanda gweitaka lyetwa Genesareeti.\* Bubwo nu, bantu baali bamwelogoleerye njbakusindikangana kwesuma hali yo, aleke beegwe kigambu kya Ruhanga.

<sup>2</sup> Mu bwire bubwo, Yesu yaaweeni maati gabiri. Baali bagasikiri nigali ha mutanda. Balobi baali bagatigiriho, bo njbakunihiriirya bitimba byabu.

<sup>3</sup> BWati bumwei ha maati gagwo, bwali bwa Simooni. Yesu yaabutembirimwo yaasaba Simooni, mukamaabwo, abusindikeho kadolil mu meezi. Buyaabutembirimwo, yaabwicaliirimwo yeegesyा bantu.

<sup>4</sup> Yesu buyaamaari kubaza yaaweera Simooni, “Sindika bwati magali, mugume bitimba mwite nsu.”

<sup>5</sup> Simooni yaamwiririmwo, naakoba, “Mukama wange, +nabutwaleeri nituloba ijolo lyensei, +twalemeerwe kwita nsu kadi gimwei! Bejtu, habwakubba nti weewe ombwerereri, kangume bitimba.”

<sup>6</sup> Bubaagumiri bitimba, bejtiri nsu zinene hoj bitimba byabu byatandika kutemuka.

<sup>7</sup> Kikyo kyabaheeri kukuda beira baabu, ba bWati bwakabiri, nka kubaalobengi, beize babajune. Badj bubeiziri, beeyungiri hali baba banyakubbaho, bensei hamwenya baapakira nsu mu maati gensej gabiri, geizulira kimwei heehi kubbuta.

---

\* 5:1 5:1 Itaka libeeta Genesareeti, lyolyo de libeeta itaka lya Galilaaya.

<sup>8</sup> Simooni Peeteru ḥuyaaweeni kinyakubbaho, yaakundiři malu mu meiso ga Yesu, yaakoba, "Mukama wange, ndugaho, habwakubba gya ndi nkori gya bibii!"

<sup>9</sup> Simooni, hamwenya na beira bensei bayaalingi nabo, baahuniriiri hoi habwa nsu zinene zibaali beitiri.

<sup>10</sup> Yakobbo na Yohaana, batabanji ba Zebbedaayo manyakukoranga na Simooni, boodede baahuniriiri hoi. Mwomwo Yesu yaaweera Simooni, "Leka kutiina, kuruga hataati, waalobanga bantu, mu kiikaru kyakuloba nsu."<sup>†</sup>

<sup>11</sup> Bubaamaari kusika maati ha mutanda, baatigiri bintu byensei, baamuhondera.

### *Yesu Naahonia Mudulu wa Bihaga*

(Matayo 8:1-4; Mariko 1:40-45)

<sup>12</sup> Kiro kimwej Yesu yaalingi mu rubuga lumwei, heiza mudulu munyakubbah ahimbiri hoi bihaga. Yogwo mudulu buyaaweeni Yesu, yaagwiri hansi yeejumukiri, yaamwesengereerya naakoba, "Mukama wange, kwakabba nikuli kwendya kwamu, mmponia aleke mmbe mwecumi mu meiso ga Ruhanga."

<sup>13</sup> Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu, yaakoba, "Nkwendya ohone. Hona!" Ha keire kaakwo, bihaga byamurugirih.

<sup>14</sup> Mwomwo Yesu yaamuragira, "Otaweera muntu yenseenya nka kunkuhoneerye. Kyonkei, gyenda hali mulaami wa Ruhanga, weezolokye kandi ogabe bihongwa bya muraguri wa Ruhanga, Musa, biyaaragiiri; kwezelokya kwamu kukwo kukwiza kubba bukeiso hali bantu nka kwohoniri."

<sup>15</sup> Beitu, makuru gakukwatagana na Yesu gaararangiiri kimwej. Nahabwakikyo, bantu banene beiziri kwegwa Yesu naakwegesya; kandi, beiziri abahonje nseeri zaabu.

<sup>16</sup> Kyonkei yo Yesu mirundi minene yeesooroorengi naagyenda kwantandu nasaba.

### *Yesu Naahonia Mudulu Munyakubba Akabiri Mubiri*

(Matayo 9:1-8; Mariko 2:1-12)

<sup>17</sup> Kiro kimwej, Yesu yaali naakwegesya. Mu bwire bubwo, Bafalisaayo hamwenya na beegesa ba biragiro bya Musa, baali beicaliiri heehi nayo. Babwo Bafalisaayo na beegesa, baali barugiri mu byaru byensei bya mu Galilaaya, bya Buyudaaya, na mu Yerusalem. Ha bwire bubwo, Yesu yaali na maani ga Mukama Ruhanga, naakusobora kuhonja baseeri.

<sup>†</sup> 5:10 5:10 Bbajbbulì zindi zikoba kuruga hataati okugyenda kubba mulobi wa bantu.

<sup>18</sup> Nahaahwo, hejziri badulu beetwekiri mudulu muzingamu ha kitware. Baalwanisiiryey kumwingiiryay mu nnyumba, aleke bamulaalye mu meiso ga Yesu.

<sup>19</sup> Bejtu habwa bantu kubba banene baaleemeerwe mulingo gwa kwingiiryay yogwo mudulu, munyakubba akabiri mubiri, gibaali baleetiri. Kibaakoori, baamutembeerye ha kasolya ka nnyumba nya gya Yesu giyaalingimwo. Bubaamutembeerye, baakambuulaho mategura gandi gabaali baserekeseerye gigyo nnyumba, haabbaho kihuru. Museeri baamurabiiryey mu kikyo kihuru, baamusirimura hansi, baamulaalijiryey ha kitware kye, baamudoosya haka wa bantu banene, mu meiso ga Yesu. <sup>20</sup> Yesu buyaaweeni nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu museeri, "Munywani wange, bibii byamu biganyiirwe."

<sup>21</sup> Mwomwo Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baatandika kwebuulya, "Yogo muntu kyani, akubaza bigambu bya kulumma Ruhanga? Naani wondi yensei, akusobora kuganyira bibii bya bantu, otoorjhoona Ruhanga yankei?"

<sup>22</sup> Yesu yaali yeegiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaababuulya, "Habwaki mukuteekereza bijyo bintu mu mitima myenyu?

<sup>23</sup> Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyabuntu kukora: kikyo kya kukoba, 'Bibii byamu biganyiirwe,' rundiki, kukoba, 'Byoka olivate?'

<sup>24</sup> Bejtu mulina kukyega nti Mwana wa Muntu agira busobozi haha ku nsi bwa kuganyira bibii." Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu, "Byoka osenge kitware kyamu weemuke!"

<sup>25</sup> Nahaahwo yogwo mudulu yaabyokiri bantu bensei bamulingiriiri. Buayaabyokiri, yaasengiri kitware kiyaali alaalijiri, yeemuka kwamwamwe, naakuhaariiza Ruhanga.

<sup>26</sup> Bantu bensei baahunirijiri hoi, baahaariiza Ruhanga. Butijini bwabakweti baakoba, "Kiro kya deeru tueweeni bintu bikuhuniriza."

*Yesu Niyeeta Leevi Kubba Mwegesebwa Waamwe  
(Matayo 9:9-13; Mariko 2:13-17)*

<sup>27</sup> Heinyuma, Yesu yaagyendirij hanzei wa rubuga yaagyayo musoroza musolo gibeetengi Leevi. Leevi yogwo yaali ejcalijiri ha kiikaru kibaasoroozerengiho musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera, "Mmpondera."

<sup>28</sup> Leevi yaabyokiri yaaleka bintu byensei, yaamuondera.

<sup>29</sup> Hejnyuma, Leevi yaateekanjiize Yesu ḥugenyi bunyamaani. Mu ḥugenyi ḥubwo, bunyakubba wu Leevi, haalingimwo basorooza musolo banene hamwej na bantu bandi nibali mu kudya nabo.

<sup>30</sup> Bejtū Bafalisaayo hamwej na beegesa ba biragiro bandi manyakubba ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baajunaanengi beegesebwa ba Yesu njbababuulya, "Haḥwaki mudyanga, kandi munywanga, hamwej na basorooza musolo, hamwej na nkori za bibii."

<sup>31</sup> Yesu yaabejririmwo naakoba, "Boomi tibeetaaga daki-taali; bejtū baseeri boobo bamwetaaga.

<sup>32</sup> Ntakejze kweta babwo bakwetwala kubba njbakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, bejtū nyeiziri kweta nkori za bibii zeeziremwo."

*Kibuulyo kya Kusiiba Weehaari Bidyo mwa Kusaba  
(Matayo 9:14-17; Mariko 2:18-22)*

<sup>33</sup> Bantu beizirj hali Yesu baamuweera, "Beegesebwa ba Yohaana, mirundi minene, batwala mwanya nibasiiba beehaari bidyo nibali mu kusaba. Na beegesebwa ba Bafalisaayo, boodede kwokwo bakora. Bejtū bo beegesebwa baamu, badya kandi nibanywa, nka biro byensei."

<sup>34</sup> Yesu yaabejririmwo naabaweera, "Nywe mwakuleka bagenyi beiziri ha ḥugenyi ḥwa ḥugole kusiiba nzala jba mugole naaloho nabo?

<sup>35</sup> Bejtū kasumī kaalidwa keiba mugole kubarugaho, mu biro bijyo mwomwo balisiiba nzala."

<sup>36</sup> Kasi mwomwo Yesu yaababweera lugeera lulu, "Tihaloho muntu atemula kiheru ha lugoye luhyaka, naali na kigyendererwa kya kikisunga ha lugoye lugulūṣu. Kakubba yogwo mūṣunga kikyo kiheru akikora, abba aheneeri kikyo kiheru kihyaka; na kindi kikyo kiheru kihyaka kibba kitakukwatagana na lugoye lugulūṣu.

<sup>37</sup> Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta gagwo maaci mahiira mu bisahu bya bikuta bigulūṣu. Kakubba kibbah, gagwo maaci gaakuhuuka bikuta nibyehaga nibibaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka.

<sup>38</sup> Bejtū, maaci mahiira bagata mu bisahu bihyaka.

<sup>39</sup> Kindi de, muntu ḥwamala kunywa maaci galaala abba atacakendya kunywa gatali galulu. Akujeera-ḥuweeri nti, 'Maaci galaala googo ganolū kukiraho.' "

## 6

*Yesu Yooyo Alema Kiro kya Bayudaaya Kibataakooramwo Milimo  
(Matayo 12:1-8; Mariko 2:23-28)*

<sup>1</sup> Ha kiro kya Sabbaato kimwei, Yesu buuyaalingi naakuraba mu misiri mya nganu hamwej na beegesebwa baamwe, babwo beegesebwa baatandikirij kubinya busonga bwa nganu, nibabuziganga mu ngalu nibadya.

<sup>2</sup> Mwomwo Bafalisaayo bamwej baababuulya, "Habwaki mukukora kintu kitakwikirizibwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato?"

<sup>3</sup> Yesu yaabeiririmwo naababuulya, "Timukasomanga kintu kya Daudj kijaakoori, yo hamwenya na beira, bubaadijibuirwe nzala?

<sup>4</sup> Yeingiiri mu heema nya Ruhanga, yaatoolamwo mugaati gubaali bahongeeri Ruhanga, yaagudya, mugaati gwa muntu wondi yensei gwateikirizibwengi kudya, kutoolaho balaami ba Ruhanga basa. Kandi de Daudj yaaheerijo na badulu bayaalingi nabo."

<sup>5</sup> Kasi mwomwo Yesu yaakoba, "Gya Mwana wa Muntu, gyagya Mukama afuga kiro kya Sabbaato."

#### *Mudulu Munyakubba Akabiri Mukono*

(Matayo 12:9-14; Mariko 3:1-6)

<sup>6</sup> Kiro kindi kya Sabbaato bukyadoori, Yesu yeingiiri mwirrombero lya Bayudaaya yeegesya. Mwirrombero mumwo haalingimwo mudulu wa mukono gwabudyo gulima.

<sup>7</sup> Bamwej ha beegesa ba biragiro, na bamwej ha Bafalisaayo, baatoolyengi nsongwa gibaajunaana Yesu. Nahabwakikyo, baamwicalijryeho meiso, aleke bawone yaabba yaahonja muntu yensei ha kiro kya Sabbaato.

<sup>8</sup> Beitu yo Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibaku-teekereza. Mwomwo yaaweera mudulu munyakubba azingamiri mukono, "Byoka ojze weemeere haha hakati wa bantu." Mudulu yaabyokiri, yaagyenda yeemeera ha baamweeereeri yeemeera.

<sup>9</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, "Kambabuulye, Kikyani kiikirizibwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato? Kujuna bwomi bwa muntu rundi, kubuhwerekereerya?"

<sup>10</sup> Yesu yaalingirijiri bantu bensej, kasi yaaweera mudulu munyakubba azingamiri mukono, "Nuguura mukono gwamu." Yogwo mudulu yaakoori kibaamweeereeri kukora, mukono gwamwe gwahona gweiraho kurungi.

<sup>11</sup> Beitu bo baakwatijirwe kiniga baatandika kuhanuura bankei na bankei kintu kibakusobora kukola Yesu.

#### *Yesu Naakoma Bakwenda Ikumi na Babiri*

(Matayo 10:1-4; Mariko 3:13-19)

<sup>12</sup> Ha bwire bubwo, Yesu yaagyendiri ha lusahu kusaba. Yaaleeri naasaba Ruhanga ijolo lyensej.

<sup>13</sup> Bwire bubwakeeri, yeetiri beegesebwa baamwe beize hali yo, yaakomamwo ikumi na babiri. Babuwo bayaakomiri, yaabeetiri bakwenda. Boobo baba:

<sup>14</sup> Simooni (wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru), n'Andereya waabu, Yakobbo na Yohaana, Filipo na Baturumaayo,

<sup>15</sup> Matayo na Tomasi, Yakobbo mutabani w'Alifaayo na Simooni, munyakwetwanga mulwaniira ihanga lyabu,\*

<sup>16</sup> Yuda mutabani wa Yakobbo, na Yuda Isakalyota mun-yakumaliira adiiriseeni Yesu.

*Yesu Niyeegesya kandi Naahonja Bantu*

(Matayo 4:23-25)

<sup>17</sup> Yesu yaasirimukiri kwansi hamwenya na bakwenda baamwe. Bubaasirimukiri yaadoori heetendeku, yeemeera. Hahwo haalingiho beegesebwa ba Yesu banene. Kandi de, haalingiho bantu bandi banene hoj banyakubba barugiri mu bicweka bya Buyudaaya gyensei na mu Yerusalem. Bantu bandi baali barugiri mu bicweka bihereeri neitaka likooto ha mbuga zeetwa Tijro na Sidooni ziicala.

<sup>18</sup> Baba bantu baali beiziri kwegwa Yesu naakwegesya, kandi de, beiziri abahonje nseeri zaabu. Na babuwo ba mizumu myagadyengi, boodede beiziri yaabahonja.

<sup>19</sup> Bantu bensei baalwanisyengi kukwata ha Yesu, habwakubba maani gaamurugengimwo nigahonja bantu bensei.

*Bantu Bali na Mugisa na Babuwo Bakwiza Kuwona Nnaku*

(Matayo 5:1-12)

<sup>20</sup> Yesu buyaalingirijiri beegesebwa baamwe yaakoba, "Muli na mugisa nywe banaku;

kubba bukama bwa Ruhanga bwenyu.

<sup>21</sup> Muli na mugisa, nywe bali na nzala hataati; habwakubba muliicuta.

Muli na mugisa, nywe bakulira hataati; habwakubba muliseka.

<sup>22</sup> Muli na mugisa bantu bubabanova, bubabasoroora, bubabaluma, kandi bubabeeta babiibi habwa Mwana wa Muntu.

<sup>23</sup> "Kikyo bukyakabbangaho, musemererwenge hoj; habwakubba mpeera gyenyu, gili ginene mwiguru. Kubba, kwokwo yatyo bahaaha baabu baakoori baraguri ba Ruhanga.

<sup>24</sup> "Beitu, mulikiwona nywe baguuya; habwakubba, mutungirji kadei kusemererwa kwenyu.

<sup>25</sup> Mulikiwona nywe bakwicuta hataati;

\* **6:15** 6:15 Yogo haha, ali Simooni wondi. Yogo yo, yaalwanirirengi ihanga ly'Isaleerj, litafugwa Barumi.

kubba mulidiibwa nzala.

Mulikiwona nywe bakuseka hataati;  
kubba muliganya kandi mulilira.

<sup>26</sup> Mulikiwona nywe ba ḥuli muntu akubazaho kurungi;  
habwakubba kwokwo yatyo de, bahaaha baabu  
baakoori baraguri ba ḥugobya.

*Kwendyanga Banyanzigwa*

(Matayo 5:38-48; 7:12)

<sup>27</sup> “Beitu nya nkubaweera nywe bakunzegwa:  
Mwendyenge banyanzigwa beenyu, mukolenge kurungi  
bantu bakubanoba.

<sup>28</sup> Musabirenge mugisa bantu bakubakyena, musabirenge  
bantu babaluma.

<sup>29</sup> Muntu yaakakupaalanga heitama limwej, muhindurenge na lindi; muntu yaakatwalanga kooti gyamu,  
omulekenge atwale na saati.

<sup>30</sup> Muntu yensei yaakakusabanga kintu, okimuhenge;  
muntu yaakatwalanga bintu byo, otamuhabirizanga  
kubikwiriiryia.

<sup>31</sup> Muikoorenge bandi nka kumwakwendeerye nabo  
babakoore.

<sup>32</sup> “Mwakabba mwendya babwo basa babendya,  
mulisiimirwa ki? Na bantu ‘babiiibi’ boodede, bendya  
bantu babendya.

<sup>33</sup> Mwakabba bintu birungi, mubikoora babwo basa  
babakolera birungi, mulisiimirwa ki? Na bantu babiiibi  
boodede, bakora yatyo!

<sup>34</sup> Kandi mwakabba nimukuhora babwo basa  
bamukunihira kubasasula, kilahi kibalibasijimira? Na  
bantu babiiibi boodede bahora bantu babiiibi, njbakunihira  
kusasulwa mu bwizulu.

<sup>35</sup> Beitu, mwendyenge banyanzigwa beenyu,  
mubakolenge kurungi, kandi mubahorenge  
mutakubeenihiza kubeaririiryia kintu kyensei. Babwo  
mwomwo, mulitunga mpeera gikooto kandi nimubba baana  
ba Yogwo wa Hakyendi hoj; haḥwakubba yo akwatirwa  
mbabazi bantu batasiima na babwo bakora bikorwa bibiibi.

<sup>36</sup> Mubbenge na mbabazi, nka Bbaaweenyu nka kweicala  
na mbabazi.

*Kukorokota Bantu Bandi*

(Matayo 7:1-5)

<sup>37</sup> “Mutacwerangananga misangu, kandi nanywe timulicwerwa. Muganyirenge bantu, nanywe muliganyirwa.

<sup>38</sup> Mugabenge, nanywe muligabirwa. Muligabirwa  
ndengu girungi, giicate, gizingizye, kandi gikubbwomoka,

gyogyo muligabirwa. Kubba kipimisyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balikoresya."

<sup>39</sup> Kandi de, Yesu yaabaweerejeri lugeera lulu: "Mwijalu wa meiso, yaakusobora kwehembera mwijalu wa meiso mwira waamwe? Kakubba amwehembera, bensej babiri baakugwa mu kiina.

<sup>40</sup> Mwegesebwa takakiranga mwegesa waamwe. Bejtu mwegesebwa yenseenya bwamala kutendekwa, abba nka mwegesa waamwe.

<sup>41</sup> "Habwaki owonanga kantu kali mu liiso lya mwira waamu, bejtu otakusobora kuwona kintu kili mu liiso lyamu?

<sup>42</sup> Rundi, osobora teeteji kuweera mwira waamu nti, 'Kankutoole kantu kakugwiri mu liiso', kandi bubwo nawe wankei atakusobora kuwona kikyo kili mu lyamu? We ngobya we, banza weetoole kikyo kili mu liiso lyamu, mwomwo osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu liiso lya mwira waamu.

### *Musaali Bagulengeera ha Byana Byagwo*

(Matayo 7:16-20; 12:33-35)

<sup>43</sup> "Tihaloho musaali gurungi gwana byana bibiibi; kandi, tihaloho musaali gubiibi gwana byana birungi.

<sup>44</sup> Buli musaali, baguwonera ha byana byagwo. Byana bya mucungwa tibasobora kubinokola ha mukalasima kandi, ntwa tibasobora kuzinokola ha kisaka kya mutumenge.

<sup>45</sup> Muntu murungi, ahulukya bintu birungi naatoolera ha birungi binene byabba naali nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahulukya bintu bibiibi naatoolera ha bibiibi binene byabba naali nabyo mu mutima gwamwe. Kubba munwa gubaza bintu bijzwiri ha mutima.

### *Babimbi Babiri ba Manyumba*

(Matayo 7:24-27)

<sup>46</sup> "Kili kya mugasu ki nywe kunzetanga, 'Mukama wange, Mukama wange,' mutakukora bintu bimbawereera?

<sup>47</sup> Muntu yenseenya ejza hali gya, akeegwa bigambu byange kandi akabita mu nkora abba

<sup>48</sup> nka mubimbi wa nnyumba, munyakubba naakubimba, yemba musinge gulei, gynyakusoboresya nnyumba gigyo kusigika ha lubbaali. Mwizulo bugwaberriho meezi geiziri gaakuuta nnyumba gigyo, bejtu gatakasobore kugizingizya, habwakubba gyalingi gibimbiirwe kurungi.

<sup>49</sup> Bejtu muntu yeegwa bigambu byange, akabula kubita mu nkora, abba nka muntu munyakubimba nnyumba atatemiri musinge gwagiha kusigika. Mugira bugweizwiri,

meezi gaakuutiri gigyo nnyumba, gyagwa ha murundi gumwei, gyamalikaho cekeceke."

## 7

*Yesu Naahonia Mwiru wa Muhandu wa Basurukali  
(Matayo 8:5-13)*

<sup>1</sup> Yesu buyaamaari kuweera bantu bibyo bintu byensei, yaagyenda mu rubuga Kaperenaumu.

<sup>2</sup> Mu Kaperenaumu haalingiyo muhandu wa basurukali, munyakubba na mwiru waamwe giyendyengi hoi. Mwiru yogwo yaali museeri, naali heehi kükwa.

<sup>3</sup> Muhandu wa basurukali buyeegwiri nibakubaza hali Yesu, yaamutumira bahandu ba Bayudaaya, naasaba Yesu eize ahonje mwiru waamwe.

<sup>4</sup> Bubaadoori hali Yesu, baamwesengereerya hoi nibakoba, "Yogo mudulu asemereerj omujune kwo,

<sup>5</sup> habwakubba yendya bantu beetu kandi de, yaatubjimbijiri irombero lyetu."

<sup>6</sup> Yesu yaagyenda nabo. Buyaali naali heehi kudwa ha nnyumba, muhandu wa basurukali yaamutumira banywani baamwe bamuweere, "Mukama wange, leka kwejwahya kubba gya tinkuseemeera na kukutekaniriza kwiza mu nnyumba gyange.

<sup>7</sup> Kyokyo gya nyankie nyeweeni ntakuseemeera kwiza hali we. We mala gabaza-bubazi kigambu, muheereza wange akwiza kuhona.

<sup>8</sup> Kubba nagya ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali bankulema. Haloho bundagira, 'We, gyenda hadi,' naagyenda; na wondi, 'We, iza haha,' neiza. Ndagirambe muheereza wange, 'Kora kiki,' naakikora."

<sup>9</sup> Yesu buyeegwiri bibyo bigambu bya yogwo musurukali, yaahuniriri hoi, yaahinduka yaaweera lugologombo lwa bantuanyakubba nibakumuhondera nti, "Mu mananu nkubaweer, tinkawonanga muntu yensei ali na kwikiriza kwijeeni hahwo, kadi habbe mu nsi gy'Isaleeri!"

<sup>10</sup> Badulu banyakubba batumiirwe bubaakubiriyo ha nnyumba gya muhandu wa baamahe baagiirye mwiru naali kurungi.

*Yesu Naahimboola Mutabani wa Muikaamukwere*

<sup>11</sup> Heinyuma gya bwire budooli, Yesu yaagyendirri mu rubuga lwetwa Nayini. Yaagyendirri na beegesebwaa baamwe, hamwenya na bantu bandi banene.

<sup>12</sup> Buyaali naali heehi kudwa kwirembu lya rubuga, yaawona bantu basengiri murambu nibakuguhulukya. Muikaamukwere yogwo yaali na mutabani yogwo musa.

Bantu banene hoj, ba mu rubuga, baali nibakugyenda hamwenya na mukaamukwere.

<sup>13</sup> Mukama Yesu ḥuyaaweeni mukaamukwere, kisa kya-mukwata, yaamuweera, "Leka kulira."

<sup>14</sup> Kinyakuuhonderaho, Yesu yaagyendirij yaakwata ha kitware; babwo banyakubba bakisengirij beemeera. Yesu yaakoba, "We musigazi, nkobirij byoka!"

<sup>15</sup> Musigazi munyakubba akwirij yeicaliiri, yaatandika kubaza. Kasi Yesu yaaweera maawe, "Mwana waamu yo ngogo."

<sup>16</sup> Bantu bensej butiini bwabakweti, baahaariiza Ruhanga. Baakoba, "M̄raguri munyamaani eizirij muli twe," kandi de baakoba, "Ruhanga eizirij kujuna bantu baamwe!"

<sup>17</sup> Gaga makuru ga kikorwa kya Yesu kijaakoori, gaasaaseenij mu nsi gya Buyudaaya gyensej, na mu bicweka bihereerijo.

### *Batumwa ba Yohaana M̄batizi Nibabuulya Yesu (Matayo 11:2-19)*

<sup>18</sup> Beegesebwa ba Yohaana baaweereerij Yohaana bibyo bintu byensej. Mwomwo Yohaana yeeta babiri muli bo,

<sup>19</sup> yaabatuma hali Mukama weetu bamubuulye, "Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiireyo wondi?"

<sup>20</sup> Babwo beegesebwa ḥubeizirij hali Yesu, baamuweera, "Yohaana M̄batizi atutumirij tukubuulye nti, 'Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiireyo wondi?'"

<sup>21</sup> Ha bwire bwobwo, Yesu yaahoneerye bantu banene banyakubba na nseerij zikwahukana, yaabingirij mizumu hali bantu banene, kandi de, yejjwirij meiso ga beijalu ba meiso banene.

<sup>22</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Mukubeyo muweere Yohaana, bintu bimweeni na bimwegwiri, nti: Banyakubba beijalu ba meiso bakuwona; banyakubba balima, bakulibata; baseeri ba bihaga, bakuhona; banyakubba beijalu ba mapokopo, bakwegwa; bakuu, bakuhimbooka; na banaku, bakubatebeerya Makuru Garungi.

<sup>23</sup> Ali na mugisa, yogwo atali na kakuu nagya."

<sup>24</sup> Beegesebwa ba Yohaana ḥubaakubirijo, Yesu yaatandika kubazaho Yohaana, naakobanga, "Mudulu wa mulingo kyani, gimwagyendirij kuwona mwirungu? Yoyo ali nkeibingo liceke, lya ḥuli mpehu gikuzingizya?

<sup>25</sup> Kyabba kitali kikyo, kikyani kimwagyendirij kuwona? Gana mudulu alweri ngoye zirungi? Kili kyokyo kwahi,

habwakubba bantu balwala ngoye za muhendu, kandi nibeicala mu kwegonza, babba mu bikaali bya bakama.

<sup>26</sup> Kale kikyani, k̄imwagyendirj̄i kuwona? M̄uraguri wa Ruhanga? Kikyo kyokyo, kandi nkubaweeera, yogwo gimwaweeni, akukiraho m̄uraguri.

<sup>27</sup> Yogwo Yohaana, yooyo gibaahandij̄ikirj̄iho nti:

“Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeeri. Alikunihiririiryā muhanda gwamu.”

<sup>28</sup> Mu mananu nkubaweeera nti, mu bantu bensei banyakubyalwa mukali, tihakabbangaho akukira Yohaana kitinisa; bejt̄u kandi yogwo wa kitinisa kikusembayo mu bukama b̄wa Ruhanga, akukira Yohaana.”

<sup>29</sup> Bantu bensei, nihalimwo na basorooza musolo, bubeegwirj̄i bij̄yo bigambu bya Yesu, beikirj̄ize ntegeka gya Ruhanga nka b̄ugidoori, kubba bo baabatizib̄irwe Yohaana.

<sup>30</sup> Bejt̄u Bafalisaayo na beegesa ba biragiro, bo baaswirj̄ bintu bya Ruhanga yaabendeeryengi bakore, kubba bo babatizij̄irwe kwahi Yohaana.

<sup>31</sup> Yesu yaagyendirj̄i mu meiso na kubaza, yaakoba, “Hataatj̄, bantu ba muhihi gugu, mbeijanjanje naki? Kandi, bakwisana teetei?

<sup>32</sup> Bakwisana, baana beicaliiryā mu katali nibakwetangana yati,

“Twabasihiririiryē ndere, m̄utakabinyē!  
Twaliiryā, mwatwiririmwo kwahi!”

<sup>33</sup> Kubba Yohaana M̄ubatizi yeizirj̄i naasiibanga atakudya bidyo, kandi atakunywa maaci, mwakoba, ‘Ali na muzumu!’

<sup>34</sup> Gya Mwana wa Muntu, b̄unzirj̄i nindya kandi ninywa, mukobirj̄i, ‘Wona yogwo mudulu! Eicala m̄utuubu kandi mutamij̄ru, anywana basorooza musolo na bantu bandi b̄abiibi!’

<sup>35</sup> Bejt̄u bantu bensei, beikiriza magezi ga Ruhanga, boolokya nti gadoori.”

*Mukali Mubiibi Munyakuganyirwa Niyoolekya Yesu Ngonzi*

<sup>36</sup> Kiro k̄imwei, omwei ha Bafalisaayo yeetirj̄i Yesu agyende badye nayo kiihuru. Nahabwakikyo, Yesu yaagyendirj̄i mu nnyumba gya Mufalisaayo yogwo, yeicaara kudya.

<sup>37</sup> Mu rubuga lylwo, haalingimwo mukali mubiibi. Yogwo mukali b̄uyaakyetegerj̄ize nti Yesu alimukudya mu nnyumba gya Mufalisaayo, yaaleetirj̄i cupa gya makuta gakuwunya kurungi.

<sup>38</sup> Amaari kugileeta, yeemereeri jnyuma lya Yesu, heehi na magulu gaamwe, naakulira; yaatandika kuluþyaluþya magulu ga Yesu na maliga gaamwe. Yaasusurengi gagwo magulu na ntumbu zaamwe zilei naaganywegera kandi naagasiiga makuta gayaali aleetiri.

<sup>39</sup> Mufalisaayo munyakubba yeetiri Yesu, þuyaaweeni kya mukali yogo kiyaali naakukora, yaateekereza yati mu mutima gwamwe, "Yogo mudulu yaakabbenge naali mþraguri, yaakabba yeegiri yogwo mukali akumukwataho, kandi de yaakabba akyegiri, yogwo mukali nka kwali mubiibi!"

<sup>40</sup> Mwomwo Yesu yaaweera yogwo Mufalisaayo, "Sìmooni, ndi na kintu kinkwendya kukuweera."

Sìmooni yeiririmwo naakoba, "Kale Mwegesa, kimbwere."

<sup>41</sup> Mwomwo Yesu yaakoba, "Haalingiho mudulu omwei munyakuhoranga bantu sente. Yogo mudulu yaatongengi bantu babiri sente. Omwei yaamutongengi sente za muntu akolera mu biro bikumi bitaanu;\* wondi naamutonga sente za muntu akolera mu biro makumi gataanu.

<sup>42</sup> Bensei babiri þubaalemeerwe kumusasula, yaabaganyira mabanza gaabu. Kale mbwera, mu babiri banyakubba nibakutongwa, alahi muli bo yendeerye hoi yogwo muhori wa sente?"

<sup>43</sup> Sìmooni yeiririmwo naakoba, "Mukuwona kwange, yaali yogwo giyaaganyiiri ibanza likukiraho mu þunene."

Buyeiririmwo yatyo, Yesu yaamuweera, "Odooseerye."

<sup>44</sup> Kinyakuhonderaho, Yesu yaahindukiri yaalingiira mukali, yaaweera Sìmooni, "Yogo mukali omuweeni? +Bunyeingiiri mu nnyumba gyamu, +wampeeri kwahi meezi ga kunaaba magulu† gange; beitu yo, alubiiryе magulu gange na maliga gaamwe kandi yaagusura na ntumbu ze.

<sup>45</sup> Buwaakali nookuntangiira, +wannywegeeri‡ kwahi; beitu yo, kuruga +þunyeiziri, acakali kuleka kunnywegera ha magulu.

<sup>46</sup> We, +wansiigiri kwahi makuta ku mutwe gwange; beitu yo, asiigiri magulu gange makuta gakuwunya kurungi.

<sup>47</sup> Nahabwakikyo nkubaweera, yogo mukali anzendeerye hoi. Kiki kikwolokya nti, aganyiirwe bibiibi byamwe binene. Beitu, muntu bwabba aganyiirwe bibii bijooli, yoolokya ngonzi zidooli."

---

\* **7:41 7:41** Mu Bayonaani, dinaari bikumi bitaanu. Dinaari gimwej zaabbengi sente za muntu akolera mu kiro kimwej. † **7:44 7:44** Kunaaba magulu gyalingi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsoboora gya Bigambu. ‡ **7:45 7:45** Kunywegera bagenyi, gyalingi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsoboora gya Bigambu.

<sup>48</sup> Kasi Yesu yaaweera mukalj, “Oganyiirwe bibii byo.”

<sup>49</sup> Mwomwo bagenyi bandi banyakubba bejcaliiri ni-bakudya na Yesu baatandika kwebuulyangana, “Yogo yooyo naani akuganyira na bibii?”

<sup>50</sup> Mwomwo Yesu yaaweera mukalj, “Ruhanga akujuniri, habwakubba onyesigiri; gyenda na businge.”

## 8

### *Bakalj Banyakugyendanga na Yesu*

<sup>1</sup> Heinyuma nya bibyo Yesu yaagyendiru naarabanga mu mbuga na mu byaru, naatebya Makuru Garungi ga bukama bwa Ruhanga. Yaagyendiru na bakwenda baamwe ikumi na babiri,

<sup>2</sup> hamwenya na bakalj bandi bayaali ahoneerye nseeri kandi ababingirimwo mizumu. Omwei hali babwo bakalj yaali Maliya (gibeetengi Magadaleena), munyakubing-wamwo mizumu musanju.

<sup>3</sup> Wondi mu babwo bakalj yaali Yoana, muka Kuza. Kandi Kuza yogwo, yooyo munyakulingiiranga bintu bya mu nnyumba nya mukama Herodi. Kandi de, mu bakalj babwo, haalingimwo Suzaana, hamwenya na bakalj bandi banene. Babwo bakalj boobo banyakugabanga ha bintu byabu; bejcalengi nibasagika Yesu, hamwenya na bakwenda baamwe.

### *Lugeera lwa Musigi*

(Matayo 13:1-9; Mariko 4:1-9)

<sup>4</sup> Bantu banene, banyakubba nibakuruga mu mbuga zikwahukana, bubeecookiri hali Yesu, Yesu yaabaweeereeri lugeera lulu:

<sup>5</sup> “Mulimi yaatuuri kusiga busigo bwamwe. Buylaali naakusiga, busigo bumwei bwagwiri ha muhanda bantu baabuzigina, binyoni bya mu mwanya byeiza byabusoma.

<sup>6</sup> Busigo bundi bwagwiri heitehe lya ha lubbaali. Bubwo busigo bubwali nibukuhulukiriirya, bwasida, habwakubba butakabbe na meezi.

<sup>7</sup> Busigo bundi bwagwiri mu mahwa; mahwa gaameeri hamwej na bibyo bimera, gaabitolya.

<sup>8</sup> Kandi busigo bundi bwo, bwagwiri mwitehe lirungi, bwamera; bimera byahandiri, byera mirundi kikumi kukira busigo bonyakusigwa.”

Buyaamaari kubaza bibyo, yaabaza na maani naakoba, “Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.”

### *Kigyendeerwa kya Ngeera*

(Matayo 13:10-17; Mariko 4:10-12)

<sup>9</sup> Beegesebwa baamwe baamubuulijrye abaweere makuru ga lugeera lulwo.

<sup>10</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nywe Ruhanga abaheeri kwetegereza bintu bya nsita za bukama bwamwe. Beitu bantu bandi, mbibawera mu ngeera, aleke, bawone nka batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakukenga.

*Yesu Naakusoboora ha Lugeera*

(*Matayo 13:18-23; Mariko 4:13-20*)

<sup>11</sup> "Makuru ga lugeera lulwo, ngaga: Busigo, kyokyo kigambu kya Ruhanga.

<sup>12</sup> Busigo bonyakugwa ha muhanda, buli nka babwo beegwa kigambu, kasi Sitaani neiza naakitoola mu mitima myabu, aleke batakyesiga nibakajunwa.

<sup>13</sup> Busigo bonyakugwa heitehe lyu ha lubbaali, buli nka babwo beegwa kigambu nibakitangiira na kusemererwa. Beitu kigambu kibba kitabeingirji kikumala. Beikiriza habwa kasumi kadooli, beitu bwire hwa kwohebwa bubudwa, nibagwa.

<sup>14</sup> Busigo bonyakugwa mu mahwa, buli nka babwo beegwa kigambu, beitu heinyuma, nibatuntuura bintu bya nsi, kandi nibateekereza hoi ha bya buguda na ha bya kusemererwa kwa nsi; bintu bibyo nibibasingura, nibamaliira, batali na bikorwa birungi.

<sup>15</sup> Beitu, busigo bonyakugwa mwitehe lirungi, buli nka babwo babba na mutima gurungi hoi njbeegwa kigambu, nibakikwatira kimwei kandi nibakora bikorwa birungi nibali na kugumisiriza.

*Lugeera lwa Taara*

(*Mariko 4:21-25*)

<sup>16</sup> "Muntu tasobora kujolereerya taara akagibisa mu kyese rundi akagita mu bulungu. Beitu, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira mu nnyumba, bahweze.

<sup>17</sup> Habwakubba, tihaloho kintu kyensei kibise, kitalizooka hasyanu; na kintu kyensei kya nsita, kitalyegebwa, rundi kitaligumburwa.

<sup>18</sup> Nahabwakikyo, mwetegeerye kurungi bintu bijukwegwa. Yogwo yensei alinaho, alyongerwaho; beitu yogwo atalinaho, na bibyo byakuteekereza kubba naali nabyo, balibimutoolaho."

*Maa Yesu na Baabu Yesu*

(*Matayo 12:46-50; Mariko 3:31-35*)

<sup>19</sup> Kinyakuunderaho maa Yesu hamwenya na baana baabu Yesu, bejirji kuwona Yesu. Kyonkei batakasobore

kumudwereera, haþwakubba bantu banene baali bamwe-cookirjho.

<sup>20</sup> Muntu wondi yeiziri yaaweera Yesu, "Maawu hamwenya na beenyu, beemereeri hanzei, bakwendya kukuwona."

<sup>21</sup> Beitü yo yaabeiririmwo naakoba, "Mmaama na beetü booboo bantu beegwa kigambu kya Ruhanga nibakita mu nkora."

*Yesu Naaragira Ndagalı na Kihehu Byemeere*

(Matayo 8:23-27; Mariko 4:35-41)

<sup>22</sup> Kiro kimwei Yesu yaaweereeri beegesebwा baamwe, "Twambuke tuyende nseeri gyeitaka." Yesu na beege-sebwा baamwe baatembirjı hwati, baasetuka baagyenda.

<sup>23</sup> Bubaali nibakugyenda, Yesu yeebbaka. Kihehu kinya-maani na ndagalı byeiziri byabaagya mwitaka, hwati bwatandika kwizula meezi, baabba mu kabii.

<sup>24</sup> Beegesebwा baagyendirj hali Yesu baamubyokeya nibakoba, "Mukama weetu, Mukama weetu, meezi gaku-gyenda kutwita!" Yesu yaabyokiri yaacoomera kihehu kyeme na bijanga binyamaani byemeere. Kihehu kyemiri, neitaka lyateeka cee.

<sup>25</sup> Mwomwo Yesu yaabuulya beegesebwा baamwe, "Habwaki mutakunzikiririzamwo?"

Beegesebwा baatjiniri kandi baahuniira hoj; mwomwo baabuulyangana, "Yogo kandi ali muntu wa kageru kyani? Akuragira, kadi mpehu na meezi, nibimwegwa?"

*Yesu Naahonia Mudulu Munyakubba na Mizumu*

(Matayo 8:28-34; Mariko 5:1-20)

<sup>26</sup> Yesu na beegesebwा baamwe bambukiri baadwa mu nsi gya Bageraseenj, gihereeri Galilaaya.

<sup>27</sup> Yesu buyaarugiri mu hwati, yaaromba mudulu wa mu lulwo rubuga,\* munyakubba naali na mizumu. Yogwo mudulu yaali amaari busumi bunene atakulwala ngoye kandi atakwicala mu nnyumba beitü naakwicala mu bituru.

<sup>28</sup> Yogwo mudulu buyaaweenj Yesu, yaaluka. Kindi kyaakoori yaakundirj malu yeetulukirijiri mu meiso ga Yesu, yaabaza neiraka likooto naakoba, "Yesu, Mwana wa Ruhanga wa hakyendi hoj, ontuuri ki? Nkutaagiiri, otambonawonesya."

<sup>29</sup> Yogwo mudulu yaabazirj yatyo, habwakubba Yesu yaali aragiiri muzumu gumurugemwo. Gugwo Muzumu guyaali nagwo gwali gwiceeri nigumunyunkanga kumala busumi bunene. Bantu nabubaabba baamubbobhengi na njegere

\* 8:27 8:27 Ruþuga lukubaziþwaho, luli lwa Bageraseenj.

mu mikono na mu magulu kandi nibamulinda, njegere yaazjikadulengi; muzumu nigumuhahaarya mwirungu.

<sup>30</sup> Mwomwo Yesu yaabuulya mudulu, "Ibara lyamu naani?"

Mudulu yejirimwo naakoba, "Gyagya Ihe." Yejirimwo yatyo, habwakubba mizumu minyakubba mimwingiirimwo myali minene.

<sup>31</sup> Mizumu mimyo myeiceeri nimitaagira Yesu, atamiraga  
gira kugyenda mu kiina kitali na hakikusambiira.<sup>†</sup>

<sup>32</sup> Heehi naahaahwo, ku rubamba haalingiho igana ly  
mpunu likooto nizikudya. Mizumu myataagiiri Yesu, ami  
ikirize mingire mu mpunu zizyo, nayo yaamiikiriza.

<sup>33</sup> Mwomwo myaruga mu mudulu myeingira mwigana ly  
mpunu. Mpunu zaajumbutukiri, zaasirimuka niziraba ha  
rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, meezi  
gaaziita.

<sup>34</sup> Banyakubba nibakuliisya mpunu bubaaweeni  
binyakubbaho, beirukiri baagyenda baasaasaania makuru,  
mu rubuga na mu byaru.

<sup>35</sup> Bantu bubaabaweeereeri, baagyenda kuwona kintu  
kibbeerijo. Bubaadoori hali Yesu, baagiirye mudulu  
munyakubba arugiirwemwo mizumu, ejcalijiri mu meiso  
ga Yesu, alweri, kandi na mutwe gwamwe nigukukora  
kurungi; baatiina.

<sup>36</sup> Bahwo banyakubba baweeni kinyakubbaho  
baaweeereeri bantu banyakwiza, mulingo gwa Yesu  
yaahoneerye mudulu munyakubba na mizumu.

<sup>37</sup> Kasi bantu bensei ba mu kicweka kikyo kya  
Bageraseen*i* baasaba Yesu nibamuweera, abarugeho  
agyende. Baamusabiri arugeho, habwakubba butiini  
bwabakweti hoi. Mwomwo Yesu yaatomba bwati,  
yaagyenda.

<sup>38</sup> Yesu buyaali atakasetukiri kugyenda, mudulu  
munyakurugwamwo mizumu yaamutaagiiri amwikirize  
bagyende nayo. Beitu Yesu, atakamwikirize. Yaaweereeri  
yogwo mudulu,

<sup>39</sup> "Kubayo kwamwamu, obaweere bintu birungi bya  
Ruhanga byakukoleeri." Mudulu yaarabiri mu rubuga  
lwensei naaweeranga bantu bintu bya Yesu byamukoleeri.

*Mukali Naahona Keejwiso na mwa Yairo Naahimbooka  
(Matayo 9:18-26; Mariko 5:21-43)*

<sup>†</sup> **8:31 8:31** Kyateekerezwengi nti, Kiina kitali na nkangu kyokyo kiikaru ha  
mizumu mjkwiza kumaliira nimigyenda, aleke Ruhanga amifubirireyo.

<sup>40</sup> Yesu ḥuyaakubiriyo nseeri, bantu banene baamutangiriiri, habwakubba bantu bensei bejceeri bamulindirii.

<sup>41</sup> Mwomwo mudulu omwei gibeetengi Yairo, yeiza. Yairo yogwo, yaalingi muhandu wejrombero lya Bayudaaya. Yaadoori yaakunda malu yoorobiri mu meiso ga Yesu, yaamutaagira niyendya agyende kwamwamwe,

<sup>42</sup> habwakubba muhara waamwe yogwo, omwei musa giyaali nayo, wa myaka ikumi na mibiri yaali heehi kukwa.

Yesu ḥuyaali naakugyendayo, bantu banene hoj baali bamwecookereeri mbaju zensei, njbakumuhigahiga.

<sup>43</sup> Mu babwo bantu, haalingimwo mukali munyakubba amaari myaka ikumi na mibiri, ahimbiri keejwiso, bejtu hatakabbeho muntu yensei akusobora kumuhonja.

<sup>44</sup> Mukali yogwo kiyakoori, yeiziri inyuma lya Yesu yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kya Yesu; naahaahwo bulohobuloho keejwiso kayaalingi ahimbiri, keemeera.

<sup>45</sup> Mwomwo Yesu yaabuulya, "Naani ankwtiho?" Bantu benseenya beegaana. Kasi Peeteru yaaweera Yesu, "Mukama wange, bantu banene bakwecookereeri mbaju zensei, boobo bakukuhigahiga."

<sup>46</sup> Bejtu Yesu yaakoba, "Haloho muntu ankwtiho, habwakubba, nyegwiri maani nigakundugamwo."

<sup>47</sup> Mukali ḥuyaaweeni Yesu amukengiri, yeiza naaku-jegemeera, yaakunda malu yoorobiri mu meiso ga Yesu, yaabaza mu meiso ga bantu bensei, kintu kinyakumuha kukwataho Yesu; kandi yaabaweeera nti, ḥuyaakakwtiho Yesu, naakuhona yaahona.

<sup>48</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, "Muhara wange kwikiriza kwamu kukuhoneerye. Gyenda na businge."

<sup>49</sup> Yesu ḥuyaali naakyabaza, muntu yaarugiri mu nnyumba gya Yairo muhandu wejrombero, yeiza yaabikira Yairo naakoba, "Muhara waamu akwiri; hataati kjkwetaagisya kwahi kugadya Mwegesa na bigambu bya kumusaba kwiza kwamwamu."

<sup>50</sup> Yesu ḥuyeegwiri kikyo, yaaweera Yairo, "Leka kutiina. We mala ganyeesiga, muhara waamu akuhona."

<sup>51</sup> Yesu ḥuyaadoori ha nnyumba gya Yairo, atakeikirize muntu yensei kugyenda nayo mu nnyumba, kutoolahogana Peeteru, Yohaana, Yakobbo, hamwei na bbaa rufa na maa rufa.

<sup>52</sup> Bubwo bantu bensei baali nibakulira kandi nibakuganya yogwo rufa. Mwomwo Yesu yaabaweeera, "Muleke kulira, yogwo mwana akwiri kwahi, yeebbakiri-bwebbak!

<sup>53</sup> Babwo bantu baamusekiri-buseki, habwakubba baali beegiri akwiri.

<sup>54</sup> Bejtu yo Yesu, yaakweti mukono gwa rufa yaamuweera, "Mwanange, byoka!"

<sup>55</sup> Bwomi bwamwe bwamwiririmwo, yaabyoka murundi gumwei. Yesu yaaragiiri bahe mwana kyakudya, adye.

<sup>56</sup> Babyeru baamwe baahuniriri hoi, kyonkei Yesu yaabaragira bataweera muntu yensei, kintu kibbeeriho.

## 9

*Yesu Naatuma Bakwenda Baamwe Ikumi na Babiri  
(Matayo 10:5-15; Mariko 6:7-13)*

<sup>1</sup> Yesu buyeetiri Bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabaheeri maani na busobozi kubinga mizumu myensei na kuhonja nseeri.

<sup>2</sup> Kinyakuuhonderaho, yaabatumiri batebye bigambu bya bukama bwa Ruhanga, kandi bahonje baseeri.

<sup>3</sup> Mu kubatuma, yaabaragiiri naakoba, "Bumwakabbanga nimukugyenda, mutatwalanga kintu kyensei, gubbe mubbeere, nsahu, bidyo, rundi sente; kandi, mutatwalanga kilwalu kya kabiri.

<sup>4</sup> Kandi, rubuga lumwakeingirangamwo, mwicalenge mu nnyumba gigyo gya muntu abatangiriri kudoosya bumwakaruganga mu lulwo rubuga.

<sup>5</sup> Bantu bubaabbanga batabatangiriri, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukuruga mu rubuga lwabu, nibuli bukeiso bwa kubasalira musangu."

<sup>6</sup> Mwomwo Bakwenda baabyokya, baagyenda mu byaru. Henseenya habaakagyendiri, baatebeeryeyo Makuru Garungi, kandi baahonjayo baseeri.

*Herodi Niyeelalikiira*

*(Matayo 14:1-12; Mariko 6:14-29)*

<sup>7</sup> Mu biro bijyo, mukama Herodi\* yeegwiri bintu byensei binyakubba nibiloho, yeelalikiira. Yeelalikiriri habwakubba bantu bandi baakobengi nti, Yohaana Mubatizi ahimbookiri kuruga mu bakuu.

<sup>8</sup> Bantu bandi bo baakobengi nti, muraguri wa Ruhanga Eriya awonekiri murundi gundi, kandi bandi bo nibakoba nti, omwei ha baraguri ba kadei, ahimbookiri kuruga mu bakuu.

<sup>9</sup> Herodi yaakoba, "Yohaana, nyaaragiiri baamusalahu mutwe. Hataati kandi, yogwo naani ginkwegwaho bijyo bintu byamahanu?" Herodi, yeiceeri naatolereerya kuwona Yesu.

\* 9:7 9:7 Herodi yaali weisaza lya kicweka kya Galilaaya.

**Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Itaanu**

(Matayo 14:13-21; Mariko 6:30-44; Yohaana 6:1-14)

<sup>10</sup> Bakwenda beiriri, baaweera Yesu bintu bibaakoori. Bubaamaari kumuweera yaabatwala magyenda mu rubuga lubeeta Bbetisajda, habaakusoboori kubba bankei kwantandu.

<sup>11</sup> Beitu bantu banene bubaakengiri Yesu na bakwenda baamwe ha baali nibakugyenda baahondera Yesu. Yesu, yaabatangirijiri kurungi, yaabeegesya bigambu bikukwata-gana na bukama bwa Ruhanga, yaahonja na baseeri banyakwendyanya kubahonja.

<sup>12</sup> Hahwo lyoba bulyalingi nilikugyenda kugwa, beege-sebwa baamwe ikumi na babiri beiziri hali Yesu baamuweera, "Waazula bantu aleke bagyende mu biikaru bijhereerihio na mu byaru basobore kugula kintu kibaadya na kutunga bulaalu, habwakubba kiikaru kitulimwo kili kwantandu."

<sup>13</sup> Beitu Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nywe mubahe kyakudya." Bo beiramu nibamuweera, "Tuli na migaaati mitaanu misa, na nsu ibiri; gana rundi waakabba nookwendya twe tuygende tugule bidyo bikudwa baba bantu bensei."

<sup>14</sup> (Haalingiho badulu nka nkumi itaanu).

Kasi Yesu yaaweera beegeebwa baamwe yati, "Mwicaarye bantu; beicaare makumi gataanu gataanu."

<sup>15</sup> Beegeebwa baakoori Yesu nka kuyaabawereeri, beicaliirya bantu bensei.

<sup>16</sup> Yesu yaakweti migaaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira hakyendi, yaabisabira mugisa. Kasi yaasabbasabbula migaaati na nsu, yaabikwatya beegeebwa baamwe babigabire bantu.

<sup>17</sup> Bantu bensei baadiiri kandi beicuta. Kasi mwomwo beegeebwa baakoma bucwekacweka bonyakusigala butadiibirwe, bweizulya nkimba ikumi neibiri.

**Peeteru Niyaatula Yesu nka Kwali Kurisito**

(Matayo 16:13-19; Mariko 8:27-29)

<sup>18</sup> Kiro kimwei, Yesu yaalingi naakusaba yankei. Beegeebwa baamwe boodede baalingiho, nibali nayo. Yaababuulya, "Gya, bantu banzeta naani?"

<sup>19</sup> Baamwiririmwo nibakoba, "Bantu bamwei bakweta Yohaana Mubatizj; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi, bo nibakoba omwei ha baraguri ba Ruhanga ba kadei yooyo ahimbookiri."

<sup>20</sup> Yesu yaababuulya, "Beitu kandi nywe munzeta naani?"

Peeteru yeiririmwo naakoba, "We oli Kurisito, wa Ruhanga giyaakobirji kutuma."

*Yesu Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe na kükwa Kwamwe*  
*(Matayo 16:20-28; Mariko 8:30; 9:1)*

<sup>21</sup> Kasi Yesu yaabapompogeerya naakoba, "Kikyo, mutalikiweera muntu yensei."

<sup>22</sup> Kintu kindi, Yesu yaabaweweereeri, "Mwana wa Muntu akuteekwa kuraba mu kuwonawona kunene, bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragiro, bamusuule. Kandi, akwiza kwitwa, ahimboolwe heinyuma nya biro bisatu."

<sup>23</sup> Kinyakuuhonderaho, Yesu yaaweereeri bantu bensei, "Muntu yensei akwendya kumpondera, yeelekesye bya multima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere.

<sup>24</sup> Kubba yogwo yensei akwendya kujuna bwomi bwamwe, alibufeerwa. Kandi yogwo alifeerwa bwomi bwamwe habwange, yooyo alibujuna.

<sup>25</sup> Muntu, kikumugasira ki, yo kutunga bintu byensei bya mu nsi, beitü kandi akeezikya rundi akafeerwa bwomi bwamwe?

<sup>26</sup> Yogwo akukwatwa nsoni habwa nya, kandi naazikwatwa habwa bigambu byange binkwegesya, nagya Mwana wa Muntu, ndimukwatirwa nsoni bündiizira mu kitinisa kyange, na mu kitinisa kya Bbaabba, na mukya bamayika.

<sup>27</sup> Beitü mu mananu nkubaweweera nti, bamwej muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lukuu, mutakabbeerkuwona bukama bwa Ruhanga."

*Yesu Naahinduka Naali ha Lusahu*

*(Matayo 17:1-8; Mariko 9:2-8)*

<sup>28</sup> Buhaarabirijo biro nka munaanei, Yesu amaaari kubaza bijyo bigambu, yaatweri Peeteru, Yohaana, na Yakobbo, baatemba lusahu, kusaba.

<sup>29</sup> Yesu buyaali naakusaba, büssyo bwamwe bwahindukiri mu nsisana gyabwo, na ngoye zaamwe zaasyanira kimwei zaaseryaserya. <sup>30</sup> Nahaahwo, haamaari gazooka badulu babiri nibakubaza nayo. Babwo, baali Musa n'Eriya, baraguri ba Ruhanga.

<sup>31</sup> Babwo badulu, baazookeeri mu kitinisa kya mwiguru. Mu kubaza kwabu na Yesu, baabazengi ha mulingo Yesu yaali naali heehi kudoosereerya kigyendererwa kya Ruhanga, kuraba mu kükwa kuyaali naakugyenda kükwera mu Yerusalem.

<sup>32</sup> Bubwo, Peeteru hamwenya na beira nka kubaali, baali na buulo bunene hoj. Bulo bubwakabamalikiirimwo kimwei,

baaweeni kitiinisa kya Yesu, baawona na badulu babiri banyakubba beemereeri nayo.

<sup>33</sup> Musa n'Eriya ḫubaali nibakuruga hali Yesu, Peeteru yaaweera Yesu, "Mwegesa kili kirungi twenseenya kubba haha, leka tubimbe busiisira basatu, kamwei kaamu, kamwei ka Musa, kamwei k'Eriya." (Peeteru yaalingi atakwega kikyo kiyaabazengi).

<sup>34</sup> Peeteru ḫuyaali naakubaza bibyo, kikaka kyeiziri kyababbumba baabba na kutijina nibali mu mutuṇtulu gwakyo. Beegesebwa, ḫubaaweeni kikaka nikikubabbumba, baatijina.

<sup>35</sup> Iraka lyarugirji mu kikyo kikaka nilikoba: "Yogo yooyo Mwana wange gintongoori; mumwegwenge!"

<sup>36</sup> Iraka bulyetikereeri beegesebwa baawona Yesu naali yankei. Bibyo bintu beetikereeri nabyo, gyabba nsita gyabu. Kyamahanu kibaaweeni, baakiweereerijo kwahi muntu wondi yensei mu biro bibyo.

*Yesu Naahonja Musigazi wa Muzumu  
(Matayo 17:14-18; Mariko 9:14-27)*

<sup>37</sup> Kiro kinyakuuhonderaho, Yesu hamwenya na beegesebwa baamwe basatu, baarugiriyo ha lusahu. Bubaarugiriyo, bantu banene beiziri baaromba Yesu.

<sup>38</sup> Muntu omwei mu babwo bantu banyakwiza, yaalukiri neiraka likoota naakoba, "Mwegesa, nkukusaba onbonere mutabani wange, kubba yooyo mwana omwei musa gintaaha nayo.

<sup>39</sup> Muzumu gwiza nigumuniga, kandi naahaahwo nigumuha kwaluka. Gumuguma hansi nigumunyukanyuuka, nigumuleetera jhulo mu munwa. Tigumurugaho bwangu, kandi gukumumala maani.

<sup>40</sup> Nyaataagiiri beegesebwa baamu baguragire gumurugemwo, beitu batakasobore."

<sup>41</sup> Yesu yeiririmwo naakoba: "Nywe bantu ba mujihiji gugu, bateikiririza mu Ruhanga kandi bahabiri, ndiicala manywe kudoosya dii? Muleete mwana weenyu haha."

<sup>42</sup> Yogwo musigazi ḫuyaali naakugyenda hali Yesu, muzumu gwamuguma na maani, kandi gwamunyukanyuuka. Beitu Yesu yaagucoomeeri, gwamurugamwo, musigazi yaahona. Yesu ḫuyaahoneerye musigazi, yaamwiririiryaa bbaawe.

<sup>43</sup> Bantu bensei baahuniriiri hoi, habwa kuwona busobozi bwa Ruhanga.

*Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gundii  
(Matayo 17:22-23; Mariko 9:30-32)*

Bantu bensej bubaali bakyahunirijiri habwa bintu byensej bya Yesu biyaali akoori, Yesu yaaweera beegesebwa baamwe,

<sup>44</sup> "Mwetegeerye nabwegyendereza kintu kinkugyenda kubaweeera; kyokyo kiki: Mwana wa Muntu akugyenda kuheebwayo mu mikono mya banyanzigwa."

<sup>45</sup> Beitu beegesebwa baamwe, bo beetegeriize kwahi makuru ga bibyo bigambu bijaabaziri. Bibyo bigambu byabisirwe, aleke batabyetegereza. Kandi nabo baatiiniri kubibulya Yesu akabibeetegeresesa.

*Naani Akukira Buhandu mu Bulemi bwa Ruhanga?*

(Matayo 18:1-5; Mariko 9:33-37)

<sup>46</sup> Beegesebwa baatandikiri kukuuta mpaka nibeebulya, "Naani muli twe, akwiza kubba muhandu?"

<sup>47</sup> Yesu buyeegiri bintu bibaali nibakuteekereza, yeeta mwana, yaamwemereerya ha rubaju lwamwe.

<sup>48</sup> Kasi yaabaweeera, "Yogwo yensej atangiira mwana muto nka yogo, mwibara lyange, bubwo abba antangiriiri. Kandi yogwo yensej antangiira, abba atangiriiri yogwo munyakuntuma. Habwakubba, yogwo yensej ali wa hansi muli nywe yooyo wa Ruhanga awona naali wa hakyendi."

*Yogwo Yensej Atakubahakanisya, Abba Naali ha Rubaju Lwenyu*

(Mariko 9:38-40)

<sup>49</sup> Yohaana yaaweereeri Yesu, "Mukama wange, twaweeni muntu naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana. Twamugeeni, habwakubba tali omwei hali twe."

<sup>50</sup> Yesu yaamuweera, "Mutamugaana, habwakubba muntu yenseenya abba atakubahakanisya, yogwo abba naali wa ha rubaju lwenyu."

*Basamaliya Nibasuula Kutangiira Yesu*

<sup>51</sup> Bwiré bwa Yesu kutwalwa mwiguru bwali nibuli heehi kudwa. Yesu yaacweramwo kimwej kugyenda mu rubuga lwa Yerusalem.

<sup>52</sup> Buyaali atakabyokeerye, yaatumiri batumwa baamwe bagyende bamwehembeeri. Batumwa baabyokeerye baagyenda mu kyaru kya mu kicweka kya Basamaliya, basobore kumuteekaniriza.

<sup>53</sup> Beitu bantu ba mu kikyo kyaru batakatiangiire Yesu, habwakubba, yaali naakugyenda Yerusalem.

<sup>54</sup> Beegesebwa baamwe babiri, Yakobbo na Yohaana, bubaaweeni Basamaliya baswiri kwikiriza Yesu, baaweera

Yesu, "Mukama weetu, ḫuwaakabba okyendeerye, tusobora kusaba Ruhanga naatuma mworo niguruga mwiguru **nigubejita.**"

<sup>55</sup> Bejtū Yesu yaahindukiri yaabacoomera.

<sup>56</sup> Kasi Yesu hamwenya na beegesebwa baamwe baagyenda mu kyaru kindi.

*Byekwatyo bya Babwo Baakubbeeri Nibahondera Yesu  
(Matayo 8:19-22)*

<sup>57</sup> Bubaali mu nguudo nibakugyenda, mudulu omwei munyakubba naakugyenda na Yesu, yaaweera Yesu, "Nkwiza kukuhonderanga henseenya hawaakagyendanga."

<sup>58</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Makakala gabba na bijna bya kulaalamwo, na binyoni bya mu mwanya, bibba na bizonza byabyo; bejtū Mwana wa Muntu tagira nnyumba."

<sup>59</sup> Kasi Yesu yaaweera mudulu wondi, "Mmpondera, obbe mwegesebwa wange." Bejtū mudulu yeirimrimwo naakoba, "Mukama wange, kambanze ngyende nziike bbaabba."

<sup>60</sup> Yesu yaamwiririmwo naamuweera, "Leka baku bazi-ike baku bejra baabu. Bejtū we, gyenda oweere bantu, makuru gakukwatagana na ḫukama ḫwa Ruhanga."

<sup>61</sup> Kandi wondi, yo yaaweeerei Yesu, "Mukama wange, gya nkugyenda kukuhondera, kyonkei, nkukusaba obanze ondeke nkubeyo kwamwange, ndage bantu bange."

<sup>62</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Kakubba muntu akulimisya kyoma, eicala naamaga inyuma, yogwo muntu abba atasemereeri kuheereza mu ḫukama ḫwa Ruhanga."

## 10

*Yesu Naatuma Beegesebwa Baamwe Nsanju na Babiri*

<sup>1</sup> Heinyuma gya bibyo, Mukama Yesu yaakomiri beege-sebwa bandi nsanju na babiri.\* Babwo bayaakomiri yaabatumiiri bamwehembere, bagyende babiri babiri, mu mbuga na mu biikaru byensei biyaali, yo yankei, naali heehi kugyendamwo.

<sup>2</sup> Bubaali nibacaali kubyokya, Yesu yaabaweerera, "Byakukesa bili binene, bejtū bakesi bali badooli. Nahabwakikyo, musabe mukama musiri atume bakesi, bakese musiri gwamwe.

<sup>3</sup> Mugyende! Nkubatuma nka ḫwana ḫwa ntaama ḫukugyenda hakati mu misege.

---

\* **10:1 10:1** Bbajbbulj zindi zikoba nti, beegesebwa babwo baalingi nsanju.

<sup>4</sup> Mutatwalagananga nsahu nya sente, rundi nsahu gindi gyensej, rundi nkejto; kandi mutaramu<sup>y</sup>kyanga muntu yensej mu muhanda.

<sup>5</sup> Bumwabbanga nimukwingira mu nnyumba, mubañzenge nimukoba, 'Businge b<sup>u</sup>bbe nanywe bantu ba gigi nnyumba.'

<sup>6</sup> Buhaakabbangaho muntu asemereeri kutunga b<sup>u</sup>bwo businge, yogwo muntu yaabutunganga. Bejt<sup>u</sup> buyaakabbanga ataloho, b<sup>u</sup>singe b<sup>u</sup>wenyu b<sup>u</sup>weiranga hali nywe.

<sup>7</sup> Kandi nnyumba gimwabbanga mwijingijirimwo, gyogyo mwicalengemwo, nimudya kandi nimunywa bintu bibaaba-hanga; habwakubba, mukori asemereeri atunge mpeera gyamwe. Mutafurukafurukanga, kuruga mu nnyumba gimwej, nimugyenda mu gindi.

<sup>8</sup> Bumwakagyendanga mu rubuga bakabatangiira, mudyenge bidyo bibaakabahanga.

<sup>9</sup> Mu<sup>h</sup>onienge baseeri ba mu lulwo rubuga, kandi nimuweera bantu nti, 'Bukama b<sup>u</sup>wa Ruhanga b<sup>u</sup>li heehi kudwa.'

<sup>10</sup> Bejt<sup>u</sup> bumwakeingiranga mu rubuga, nibaka<sup>h</sup>ula kubatangiira, mugyendenge mu ngu<sup>u</sup>do za lulwo rubuga, nimukoba,

<sup>11</sup> 'Kadi neicuucu lya mu rubuga lwenyu lili ha magulu geetu, tukulyekunkumulaho nibuli nka b<sup>u</sup>kejso hali nywe. Bejt<sup>u</sup> nabwo, mukusemeera mukyege nti, bukama b<sup>u</sup>wa Ruhanga b<sup>u</sup>li heehi kudwa.'

<sup>12</sup> Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodom<sup>u</sup> balicwerwa kifubiro kidooli kukira bantu ba mu rubuga lulwo.

### *Mbuga za Bantu Banyakusuula Kweziramwo Bibii Byabu (Matayo 11:20-24)*

<sup>13</sup> "Mulikiwona nywe bantu ba mu rubuga lwa Koraziji! Mulikiwona nywe bantu ba mu rubuga lwa Bbet<sup>u</sup>saida! Habwakubba byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, abbengi byali bikoleerwe mu nsi nya T<sup>u</sup>iro na Sidoon<sup>u</sup>, bantu ba T<sup>u</sup>iro na Sidoon<sup>u</sup> baakubbeer<sup>i</sup> beezi<sup>j</sup>irimwo bibii byabu kadei bwodi. Baakubbeer<sup>i</sup> balwer<sup>i</sup> bigoye bikuhal<sup>a</sup>, kandi beicaliiri mwisyanu, kwolokya nka kubeezi<sup>j</sup>irimwo.

<sup>14</sup> Bejt<sup>u</sup> ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba T<sup>u</sup>iro na ba Sidoon<sup>u</sup>, balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoi kwijana kyenyu.

<sup>15</sup> Kandi nywe bantu ba mu rubuga lwa Kaperena<sup>u</sup>mu, muteenihizanga nti Ruhanga akwiza kubatwala mwiguru;

waahi. Mukwiza kugumwa mu Geehena, kiikaru kya bantu babiibi.”

<sup>16</sup> Kinyakuhonderaho, Yesu yaaweeereeri beegesebwa baamwe yati, “Yogwo yensei akubbeegwa, nagya akubba naakunzegwa. Kandi yogwo yensei akubasuula, nagya akubba naakunsuula; kandi yogwo akunsuula, akubba naakusuula yogwo munyakuntuma.”

### *Beegesebwa Nsanju na Babiri Nibeira Basemereerwe*

<sup>17</sup> Heinyuma, beegesebwa nsanju na babiri<sup>†</sup> beiriri basemereerwe hoi. Bubeiriri, baaweera Yesu, “Mukama weetu, na mizumu myodede miceeri njimtwegwanga butukumiragiranga mwibara lyamu.”

<sup>18</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nyaaweeni Sitaani naakugwera kimwei nka kamyankya bukamyankya nikaruga mwigura nkejza ha nsi.

<sup>19</sup> Mbaheeri busobozi kuzigina mpiri na bumansisira, na kusingura maani genseenya ga munyanzigwa; kandi, tihaloho kintu kyensei, kikwiza kubahutaaza.

<sup>20</sup> Kyonkei, mutasemererwa hoi habwakubba mizumu mikubbeegwa, beitu mukire kusemererwa habwakubba mabara geenyu gali gahandiike mwiguru.”

### *Yesu Naasemererwa*

(Matayo 11:25-27; 13:16-17)

<sup>21</sup> Mu kasumi kakwo Mwozo wa Ruhanga yaaheeri Yesu kusemererwa. Mu kusemererwa kuko, Yesu yaakobiri, “Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; habwakubba bibi bintu, waabibisiri bantu ba magezi na bakwetegereza, waabimulikira bantu bateegesebeerwe, bali nka baana. Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.

<sup>22</sup> “Bbaabba yankwatijrye bintu byensei. Tihaloho muntu yeegiri Mwana yooyo naani, kutoolahoonna Bbaa Mwana. Kandi, tihaloho muntu yeegiri Bbaa Mwana, kutoolahoo Mwana na babwo bensei ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.”

<sup>23</sup> Kasi Yesu yaahindukira beegesebwa baamwe, yaabaweeru mu nsita nti, “Kamuli na mugisa kuwona bintu bimukuwona!

<sup>24</sup> Nkubaweeru, baraguri ba Ruhanga banene, hamwenya na bakama banene bendeerye kuwona bijyo bimukuwona, beitu batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa bijyo bijukwegwa, beitu batakabyegwe.”

### *Lugeera Lubaza ha Musamaliya Murungi*

<sup>†</sup> **10:17 10:17** Bbajbbulj zindi zikoba nti, beegesebwa baba baalingi nsanju.

<sup>25</sup> Kiro k̄imwei, mwegesa wa biragiro bya Bayudaaya yeemereeri yaabuulya Yesu, "Mwegesa, kikyani kinyaakola kugweterwa bwomi b̄wa biro na biro?"

<sup>26</sup> Yesu yaamwiririmwo yati, "Binyakuhandiikwa bikoba ki, ha kikyo kyombuuliirye? Kandi we, obyetegereza teetej?"

<sup>27</sup> Mwegesa wa biragiro yeiririmwo Yesu naakoba, "Binyakuhandiikwa bikoba yati, 'Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensei, na mwozo gwamu gwensei, na magezi gaamu gensei, hamwei na maani gaamu gensei.' Kandi, 'Wendyanga mwira waamu, nka we k̄weezendya wankei.' "

<sup>28</sup> Yesu yaamwiririmwo namuweera, "Odooseerye; honderanga biragiro bibyo; olyomeera biro na biro."

<sup>29</sup> Beitu mwegesa wa biragiro, habwa kwendya kwefoora muntu akudoosereerya biragiro bya Ruhanga, yaabuuliirye Yesu, "Muntu kyani ginkusemeera kutwala kurungi nka mutaaḥi wange?"

<sup>30</sup> Mu kumwiramwo, Yesu yaaweeereeri yogwo mwegesa wa biragiro lugeera lulu: "Kiro k̄imwei, haalingiho mudulu munyakubba naakuruga mu rubuga Yerusalem, naakusirimu ka mu rubuga Yeriko. Mu lugyendu lwamwe lulwo, manyagi baamurumbiri bamusomolamwo ngoye zamwe, baamukuuta, baamutiga naali heehi k̄ukwa, bee-gyendera.

<sup>31</sup> "Ha bwire bwobwo, heiziri mulaami wa Ruhanga, munyakubba yoodede naakusirimu ka mu muhanda gwogwo. Yogwo mulaami buyaaweeni mudulu gibaali bakutiri, naali mu muhanda, yo mulaami yeiriri ha rubaju lundi lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda. <sup>32</sup> Heinyuma, heiziri mukori wa mu Yeekaru, nayo naakuleetwa mu muhanda gwogwo. Yogwo yoodede, buyaadooriho akawona yogwo mudulu gibaali bakutiri, yeiriri ha rubaju lundi lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda.

<sup>33</sup> Mukori wa mu Yeekaru buyaamaari kwakaalya, heiza Musamaliya Munyamahanga munyakuwonwanga nka munyanzigwa, nayo naakuleetwa muhanda gwogwo. Beitu yo Musamaliya buyaadooriho akawona yogwo mudulu gibaali bakutiri, yaamukwatirwa mbabazi.

<sup>34</sup> Musamaliya kiyakoori, yaagyendir hali yogwo mudulu yaatandika kumutamba. Mu kumutamba, yaamunaabiirye bihuta, yaata makuta ha bihuta bya yogwo mudulu kandi yaabibboha. Kindi kiyakoori, Musamaliya yaateeri yogwo mudulu ha kisolo kyamwe, yo Musamaliya

kiyaali eiziri atembiri, yaamutwala mu nnyumba gya bagenyi, yaadwa yaamufaaho.

<sup>35</sup> Kiro kinyakuuhonderaho, M̄usamaliya yaahulukijire sente zikwijanjanza zizo za muntu akolera mu biro bibiri, yaaziha muhandu wa nnyumba gya bagenyi. Ḫuyaali naakumuha zizo sente, yaamuweera, ‘Lingiira yogwo mudulu. Bundiira, ndikusasula sente zindi zensej zolibba ohulukijire kuteerya ha zizi habwa kulingiira yogo mudulu.’”

<sup>36</sup> Kasi Yesu yaabuulya mwegesa wa biragiro, “We mukuwona kwamu, mu babwo bantu basatu, alahi akuseemeera kwetwa mutaahij wa yogwo mudulu munyakurumbwa banyagi?”

<sup>37</sup> Mwegesa wa biragiro yeiririmwo naakoba, “Yogwo munyakumukwatiwa mbabazi.”

Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mwegesa wa biragiro, “Naweedede, gyenda otwalenge buli muntu kurungi nka mutaahij waamu, nka M̄usamaliya kuyaakoori.”

### *Yesu Naabungira Malita na Maliya*

<sup>38</sup> Yesu ḫuyaali naakugyenda na beegesebwa baamwe, yaadoori mu kyaru kimwei. Mu kyaru kikyo, haalingimwo mukali gibeetengi Malita. Malita yogwo yaatangiriiri Yesu, yaamwingiiryu mu nnyumba gyamwe.

<sup>39</sup> Malita, yaalingi na nyakaabu, gibeetengi Maliya. Yesu ḫuyaali naali hahwo wu Malita, Maliya yeicaara heehij na Mukama Yesu, kwetegeerya bigambu bya Mukama Yesu bijeegeseyengi.

<sup>40</sup> Mu bwire bubwo, Malita yaali naakugadagada na milimo minene, myakuteekaniza kusegya. Malita yaagyendiri hali Yesu, yaadwa yaamubuulya, “Mukama wange, okuwona nikili kirungi nyakeetu kundekeera milimo nyankei? Muweere, ejze anjune!”

<sup>41</sup> Mukama weetu Yesu yeiririmwo Malita, “Malita, Malita! Otuntulijiri bintu binene, kandi bibyo bintu bikukugadya;

<sup>42</sup> beitu kandi, kintu kimwei kisa kyokyo kikwetaagisibwa. Maliya yooyo yekomeerimwo kikyo kintu kikukiraho mu ḫurungi, kibatalimutoolaho.”

## 11

### *Yesu Niyeegesyha Kusaba (Matayo 6:9-13; 7:7-11)*

<sup>1</sup> Kiro kimwei, Yesu yaalingi mu kiikaru kimwei, naakusaba. Ḫuyaamaari kusaba, omwei ha beegesebwa baamwe,

yaamuweera, "Mukama wange, twegesye kusaba, nka Yohaana Mubatizi kuyeegeseerye beegesebwa baamwe."

<sup>2</sup> Mwomwo Yesu yaabaweeera, "Bumwakabbanga nimukusaba, mukobenge yati:

" 'Bbaaweetu,\*

Ibara lyamu lihaabwe kitiiinisa;

Bukama bwamu bwize.†

<sup>3</sup> Tuhenge bukyebukye, bidyo byetu bya buli kiro.

<sup>4</sup> Otuganyire, bibii byetu;

kubba natwedede, tuganyira bantu bensei, batukola kubi-  
ibi.‡

Otatuleka nitukohebwa.' "§

<sup>5</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe yati, "Kakubba omwej muli nywe agyendera munywani waamwe saaha mukaaga zeijolo. Akadwayo akamuweera, 'Munywani wange, mporayo bidyo.

<sup>6</sup> Kwamwange hejziriyo munywani wange, ali na lugyendu lwamwe lwa kugyenda; kandi, tindi na bidyo byenseenya bya kumuha!"

<sup>7</sup> Kakubba munywani waamu yogwo gyogyendeeri, akwiramwo naali mwamwe, naakoba, 'Leka kungadagadya! Maari kadei kukinga mulyangu; kandi, gya na baana bange, tuleeri kadei mu bitabbu. Nkusobora kwahi kubyoka kukuha kintu kyensei.'

<sup>8</sup> Nkubaweeera, nabuyaakubba atabyokiri kukuha bidyo habwakubba oli munywani waamwe, beitu kandi habwa kuwona otakukwatwa nsoni kwicala noomusaba, akumala gabyoka, naakuha bintu byensei byokubba nookwendya.

<sup>9</sup> "Nahabwakikyo nkubaweeera, musabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga, alibibaha; mumutoolyenge, mulimwagya; mwerangenge, alibakingulira.

<sup>10</sup> Habwakubba, yogwo yensei asaba Ruhanga, aheebeba mbe; yogwo amutoolya alimwagya; na yogwo amweyan-julira alimukingulira.

<sup>11</sup> Mubyeru ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba nsu, waakumuhamwo mpiri?

<sup>12</sup> Rundi, waakumuhamwo kamansisira, naali akusabiri igina?

<sup>13</sup> Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwega kuha baana beenyu bisembu birungi, Bbaaweenyu wa

\* **11:2 11:2** Bbaibbuli zindi zikoba nti, Bbaaweetu ali mwiguru. † **11:2 11:2** Bbaibbuli zindi zikoba Leka kwenda kwamu kukorwe mu nsi, nka bukukorwa mwiguru. ‡ **11:4 11:4** Bbaibbuli zindi zikoba nti, Buli mutu yensei ali neibanza lyetu. § **11:4 11:4** Bbaibbuli zindi zikoba Beitu otujune hali mubiibi.

mwiguru talikiryaho hoi kubaha Mwozo Musyanu babwo bamusaba!"

*Yesu na Sitaani*

(Matayo 12:22-30; Mariko 3:20-27)

<sup>14</sup> Kiro kimwei, Yesu yaali kubinga mu mudulu, muzumu gwijalu munwa. Gugwo muzumu bugwamurugirimwo, mudulu yaatandika kubaza. Bantu baahunirijiri hoi,

<sup>15</sup> beitu bamwei muli bo, baabaziri nibakoba, "Bberizebbuuli, muhandu wa mizumu, yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu."

<sup>16</sup> Bantu bandi bo, baalingi na kigyendererwa kya kutega Yesu. Kibaakoori, baamusabiri akore kyamahanu kikugumya nti yaatumijirwe Ruhanga.

<sup>17</sup> Beitu Yesu yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweerera, "Bukama bwensei bubbamwo kwezahukanja, tibusobora kwicalaho. Kindi, kakubba bantu ba mugi gumwei beezahukanja, gugwo mugi gwatikambe.

<sup>18</sup> Kakubba Sitaani yeezahukanjamwo, hati bwo bukama bwamwe bubwo bwakwemeerah teetei? Kiki nkibaziri, habwakubba mukobiri nti, Sitaani, muhandu wa mizumu, yooyo ampa maani ga kubingamwo bantu mizumu.

<sup>19</sup> Ruhanga, aha beegesebwa beenyu maani ga kubingamwo bantu mizumu, yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa.

<sup>20</sup> Maani ga Ruhanga gaabba googo gampa maani ga kubingamwo bantu mizumu, kiki kikwolokya nti, bukama bwa Ruhanga bwiziri muli nywe.

<sup>21</sup> "Kakubba muntu munyamaani alinda nnyumba gyamwe na byakulwanisya byensei bikwetaagisibwa, bintu bya mu nnyumba byakwicala kurungi.

<sup>22</sup> Beitu kakubba heiza munyamaani akamurumba; yo yogwo munyamaani amaliira naamutoolaho byakulwanisya byamwe byensei byeiceeri niyeesiga, naabibagana na bantu bandi.

<sup>23</sup> "Muntu yenseenya atankwatiraho mu kuooka bantu aleke Ruhanga abaleme, yogwo muntu abba naakubasaaraanja.

*Muzumu Nigukwira mu Muntu*

(Matayo 12:43-45)

<sup>24</sup> "Muzumu buguruga mu muntu gubungabunga mu biikaru byomu, nigukutoolereerya ha kuhuumuura. Bugulemwa kwagya ha kuhuumuura, nigukoba, 'Kankubeyo mu yodi muntu hanyaarugiiri.'

<sup>25</sup> Bungukubayo, gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba gyu muntu yeeziri yaasyanja kandi yaagiteekaniza kurungi.

<sup>26</sup> Bugwagya yatyo, gugyenda nigusyomera mizumu mindi musanju, mikugukiraho mu bubiibi, myensei hamwei nimingira mu yogwo muntu nimimwicalamwo. Mimi mizumu myensei hamwenya, miha yogwo muntu kubba kubiibi hoj kukiraho nka kuyaali, buyaali naacaali na muzumu gumwei."

### *Bantu Bali na Mugisa*

<sup>27</sup> Yesu buyaali naakubaza bibyo bigambu, mukali omwei munyakubba naali mu kitebe kya bantu, yaabaziri neiraka lyu hakyendi yaawereera Yesu yati, "Ali na mugisa, mukali munyakukubyala, akakwonkyo!"

<sup>28</sup> Beitu Yesu, yeiririmwo yogwo mukali naameweera, "Bantu bali na mugisa kukiraho, boobo babwo beegwa kigambu kya Ruhanga nibakihondera."

### *Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu (Matayo 12:38-42)*

<sup>29</sup> Bantu bubeecookiri hali Yesu nibakakanya, Yesu yaabaweera, "Nywe bantu ba muhihi gugu muli babiibi. Mwicala nimusaba mbakolere kawoneru ka kyamahanu, beitu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahoona kikyo kinyakubba hali Yona.

<sup>30</sup> Nka Yona kuyaalingi kawoneru hali bantu ba Nineeve, na Mwana wa Muntu kwokwo alibba ha bantu ba muhihi gugu.

<sup>31</sup> Ha kiro kya kucwerwa musangu, mukali mukama weihanga likwetwa Sebba, alyemeera, asingisye musangu bantu ba muhihi gugu; habwakubba yaarugiri hadei hoj, yeiza kwegwa nzegesya gya magezi, gya mukama Sulumaani; beitu kandi haha, haloho akukira Sulumaani mu magezi beitu muswiri kwikiriza bigambu byamwe."

<sup>32</sup> Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba rubuga Nineeve balyemeera na bantu ba muhihi gugu, babasingisye musangu; habwakubba Yona buyaabatebeerye, beeziirimwo. Beitu kandi haha haloho akukira Yona, nabwabatebeerye mubuuri kweziramwo.

### *Kyererezi Kimulukira Mubiri (Matayo 5:15; 6:22-23)*

<sup>33</sup> "Muntu tasobora kukolereerya taara akagita mu kiikaru kikugibisa rundi akagibbumba na lukimba. Beitu, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira mu nnyumba, bahweze.

<sup>34</sup> Liiso lyamu gyogyo taara gya mubiri gwamu. Meiso gaamu bugabba nigakuhweza kurungi, mubiri gwamu

gwensej nagwo gubba na kyererezi; beitu ḥugabba gabibbi gatakuhweza, mubiri gwamu gwizulamwo ntiti.

<sup>35</sup> Nahabwakikyo, muli na kuwona nti, kyererezi kimuli nakyo, kitafooka ntiti.

<sup>36</sup> Kakubba obba nookwendya kwega Ruhanga, kandi okabba otali na kantu kensej kaakusuula mananu, Ruhanga akwezolokya mbe."

*Bubiibi bwa Bafalisaayo na bwa Beegesa ba Biragiro  
(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)*

<sup>37</sup> Yesu ḥuyaamaari kubaza, Mufalisaayo yaamweta agyende kwamwamwe badye hamwenya kiihuru. Nahabwakikyo, Yesu yaagyendiri wu Mufalisaayo, yeicaara kudya.

<sup>38</sup> Mufalisaayo yaahunirijirj habwa kuwona Yesu naadya atabanzirj kunaaba ngalu.

<sup>39</sup> Mwomwo Mukama weetu Yesu yaaweera Mufalisaayo, "Nywe Bafalisaayo, munaabya hanzei wa b̄ikopo byenyu na masahaani geenyu, kandi ḥubwo munda zeenyu mwizwiri mururu na ḥubiibi.

<sup>40</sup> Nywe badoma nywe! Mukyegiri kwahi nti Ruhanga munyakuuhanga mubiri gwa muntu, yooyo omwei de munyakuuhanga na mutima gwamwe?

<sup>41</sup> Hakiri bibyo bintu bimuli nabyo, mubihenge banaku. Bumwakakora kikyo, bintu byensej bimukukora Ruhanga akwiza kubisiima.

<sup>42</sup> "Mulikiwona, nywe Bafalisaayo! Habwakubba, mugumirisana kintu kya kubba ba ḥwinganiza; kandi de, nimugumirisana kintu kya kwendya Ruhanga. Mulikiwona nabumwabba mugaba kimwei kyeikumi kya ndungo, nka muzinga, kamulali, na bimera bindi. Mwakubbeeri bantu ba ḥwinganiza, bakwendya Ruhanga; kyonkei nimugyenda mu meiso na kugabanga kimwei kyeikumi kya bintu byenyu hali Ruhanga.

<sup>43</sup> "Mulikiwona nywe Bafalisaayo, habwakubba, mwendya kwicaara mu ntebe za bitiinisa bikukirayo, za mu marombero ga Bayudaaya; kandi de, bumubba mu butali mwendya babaramukye na bitiinisa.

<sup>44</sup> Mulikiwona, habwakubba muzooka nka bantu barungi ha meiso, beitu kandi mu nda zeenyu nimuli babiibi, nimubba nka bituuru bitakwelengera. Bituuru bya yatyo, bantu babilibatiraho, bateegiri nka kubilimwona bakuy."

<sup>45</sup> Omwei ha beegesa ba biragiro yaaweereeri Yesu, "Mwegesa, ḥwokubaza yatyo hali Bafalisaayo, natwe ḥubwo okubba nookutuluma!"

<sup>46</sup> Yesu yeiririmwo yaabaweera, "Nanywe, beegesa ba biragiro, mulikiwona! Habwakubba, muweera bantu bakore bintu bitatiro hoi, bya kinyadiini, bibatakusobora kukora. Kandi nanywe nywankei, timuli na kintu kyenseenya kimukolaho, kikubaha kuhondera bijyo biragiro, nywe bimukuwona bisemereeri kuhonderwa.

<sup>47</sup> Mulikiwona, habwakubba mubimbira baraguri ba Ruhanga bituuru kandi kunu bahaaha beenyu boobo banyakubejta.

<sup>48</sup> Kwokwo yaatyo, nywe muli bakeiso bakusagika bikorwa bya bahaaha beenyu bijbaakoori; Bejtiri baraguri, nywe mukubimbira babwo baraguri bituuru.

<sup>49</sup> Nahabwakikyo Ruhanga mu magezi gaamwe yaabaziri ha bantu Bejsaleerii naakoba, 'Nkwiza kubatumira baraguri na bakwenda. Mu babwo bankutuma, bantu bejza kwita bamwei hali bo, kandi, bejza kuharana bamwei hali babwo bankutuma.'

<sup>50</sup> Aleke nywe bantu ba muhihi gugu, babajunaane habwa baraguri ba Ruhanga bensei bakeitiiwe kuruga nsi nigihangwa.

<sup>51</sup> Mukwiza kujunaanwa, kurugiira kimwei ha kwitwa kw'Abberi kudwera kimwei ha kwitwa kwa muraguri wa Ruhanga Zakaliya. Zakaliya yogwo, yooyo gibeitiiri hakati wa kyoto kibookeeryengiho bisembu bibahongiri hali Ruhanga, na kiikaru kitongoole. Mu mananu nkubaweera, bantu ba muhihi gugu, mukwiza kujunaanwa habwa baraguri babwo bensei!

<sup>52</sup> "Mulikiwona, nywe beegesa ba biragiro. Habwakubba, mugeeni bantu bateega mulingo gwa kwega Ruhanga. Nywe nywankeenya, Ruhanga mumwegiri kwahi, kandi na bantu bakwendya kumwega kwo, nabo mubageeni batamwega."

<sup>53</sup> Yesu buyaali naakuruga hahwo, wu Mufalisaayo habaali bamwetiri, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, baatandika kukuuta mpaka nayo, na kumubuulisanja bijuyulyo binene.

<sup>54</sup> Mu kukuuta mpaka, na mu kumubuulisanja, baali nibakumutega butegu aleke bamukwatanize mu bigambu biyeirengimwo.

## 12

*Yesu Naahabura ha Bigambu bya Bugobya  
(Matayo 10:26-27)*

<sup>1</sup> Mu bwire bujwo, bantu nkumi na nkumi beecookiri hamwenya, batandika kuziginangana, njbakulwanisya

kwesuma hali Yesu. Mu bwire bwoþwo, Yesu yaatandikiri kukookobia beegesebwa baamwe, yaabaweera, "Mwegyendereze hoj, mwicale nimwerinda þugobia þwa babwo Bafalisaayo þuli nka þumya mu kusaasaana.

<sup>2</sup> Tihaloho kintu kyensej kya nsita kitalyegeþwa, rundi kintu kyensej kibise kitalizooka hasyanu.

<sup>3</sup> Habwakubba bibiibi byenseenya bimwakoleeri mu ntiti bantu bakwiza kubyegwa mwinsi rubona. Kandi kibiibi kim wahweh wetiri nimuli kwantandu mwekingireeni mu kisiika, balikirangiira ha kasolya ka nnyumba mwa kuha bantu bensej kukyega.

*Muntu Gimukusemeera Kutinanga  
(Matayo 10:28-31)*

<sup>4</sup> "Banywani bange nkubaweera, myeleke kutijina babwo beita mubiri, beitu heinyuma batali na kibakusobora kukora ha muntu.

<sup>5</sup> Beitu kamboolokye yogwo gimukusemeera kutijina: Mutjinenge Ruhanga, kubba yo, heinyuma gya kwita mubiri, ali na þusobozj þwa kuguma muntu mu Geehena. Mu mananu, yogwo yooyo mutjinenge!

<sup>6</sup> Nsyo itaanu tibazitunda sirungi bibiri? Beitu kandi, tihaloho kadi nsyo gimwei gya Ruhanga yeebeera.

<sup>7</sup> Kandi, kadi bunene þwa ntumbu za ha mitwe myenyu, Ruhanga abwegiri. Mutatijina, kubba nywe muli ba mugasu gunene hoj na kukira nsyo zinene!

*Kwatula Kurisito na Kumwegaana  
(Matayo 10:32-33; 12:32; 10:19-20)*

<sup>8</sup> "Nkubaweera, yogwo yensej yaatulanga mu meiso ga bantu nka kwali mwegesebwa wange, nagya Mwana wa Muntu, ndimwatula mu meiso ga bamalayika ba Ruhanga ninkoba, 'Yogwo muntu ali mwegesebwa wange.'

<sup>9</sup> Beitu yogwo yensej alinyeegaana mu meiso ga bantu, nayo balimwegaana mu meiso ga bamalayika ba Ruhanga.

<sup>10</sup> Kandi, muntu yensej alimbazaho kubiibi gya Mwana wa Muntu, aliganyirwa. Beitu yogwo yensej aliluma Mwozo Musyanu, taliganyirwa.

<sup>11</sup> "Bantu bakwiza kubakwata habwa kunzikiriza babatwale kubatonganisa mu marombero, rundi mu ba þusobozj, rundi mu balemi. Bubaakabakwatanga, muteelalikiiranga nka kumwetonganangaho, rundi nka kumweirangamwo.

<sup>12</sup> Muteelalikiiranga, habwakubba Mwozo Musyanu akwiza kubeegeesyanga mu kasumi kakwo, bigambu bimuli-nakubaza."

### *Lugeera lwa Muguuda Mudoma*

<sup>13</sup> Omwei mu bantu banene banyakubba beecookiri, yaaweeereeri Yesu yati, "Mwegesa, weera weetu tubagane nayo ḥugwete ḥwa bbaawetū yaatigiri."

<sup>14</sup> Yesu yeiririmwo yogwo muntu naakoba, "Abbala we! Naani munyakunkwatya ḥujunaanizibwa ḥwa kubacweramwo na kubabagaanja ḥugwete ḥwenyu?"

<sup>15</sup> Kasi yaaweeera bantu bensei banyakubba nibaloho, "Mwegyendereze, kandi mwerinde kwegomba kwa ḥuli ngeru; habwakubba, muntu yoomeera kwahi habwa bunene bweitungu lyabba nalyo."

<sup>16</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabaweerla lugeera lulu: "Haalingiho mudulu muguuda, munyakubba neitehe likwerya bidyo kurungi.

<sup>17</sup> Yogwo mudulu yaateekerize yati: 'Ndi kwahi na kiikaru kyakubiikiramwo bidyo byange byensei. Hataati, nkole ki?

<sup>18</sup> Nyeegiri kintu kinkwiza kukora. Nkwiza kusensegula bideeru byange, mbimbemwo bindi bikooto, binyaabiikirangamwo mpuule zange zensei na bintu byange.

<sup>19</sup> Bundikamala kubibimba, ndyesiima ninkoba, "Ndi na mugisa! Nyeebiijirij bintu birungi binene, bikkwiza kummalyaho myaka minene. Kandekeho kukora, ndye, nywe, nyeegonze."

<sup>20</sup> Bejtū Ruhanga yaaweeereeri yogwo mudulu muguuda, 'We mudoma we! Ijolo lyoli lya deeru, ḥwomi ḥwamu nkubukutoolaho. Kale naani, akwiza kutwala bibyo byensei, biweebiijirij?'

<sup>21</sup> Mu kumaliira, Yesu yaakobiri yati, "Kintu nka kiki, kyokyo kibba ha bantu beebiikira bintu binene, bejtū kandi, batakukora bintu bya Ruhanga awala kubba bihandu."

### *Twesigenge Ruhanga Atuha Bintu Byensei (Matayo 6:25-34)*

<sup>22</sup> Kinyakuunderaho Yesu yaaweeereeri beegesebwa baamwe naakoba, "Kikyo kyokyo kikumpa kubawera nti, muteelalikiira ḥwomi ḥwenyu, kikyani kimwadya, rundi hali bikukwatagana na kimwalwalya mibiri myenyu."

<sup>23</sup> Habwakubba, ḥwomi ḥubbba bwa muhendu kukira bidyo, na mubiri gwa muhendu kukira byakulwala.

<sup>24</sup> Mabanze mutteekereze ha nsyo: Tizisiga, tizikesa, kandi tizigira bideeru, rundi bubiikiro ḥundi bwenseenya; bejtū kandi, Ruhanga azidiisyambe. Nywe kandi, kamuli ba muhendu hoj mu meiso ga Ruhanga, na kukira binyoni!

<sup>25</sup> Naani muli nywe, habwa kwelalikiira, akusobora kuteeryaho kadi saaha gimwei ha ḥwomi ḥwamwe?

<sup>26</sup> Kwelalikiira kwabba kutakusobora kubaha kukora kintu kidooli nka kikyo, habwaki mukwelalikiira bintu bindi?

<sup>27</sup> "Muteekereze ha byakyo, nka kubihanda. Tibikora kandi tibyongosa. Bejtū nkubaweeera, kadi mukama Sulumaani mu kitijinisa kyamwe kyensej, atakalwalenge kwi-janjana kadi kibbe kimwei ha bibyo bimule.

<sup>28</sup> Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka lilyo liloho hataati mwakya nilikwiza kukasukwa mu kikoomi, alikiryaho teetej kulwalya nywe bali na kwikiriza kudooli?

<sup>29</sup> Muleke kwicala nimuteekereza mu mitima myenyuu kikyani kimwadya rundi kimwanywa. Muleke kubyelaliki-ira.

<sup>30</sup> Habwakubba na Banyamahanga beicala beelalikiriji**i** bintu byenseeny*a* bikwisana bibyo. Mukusemeera kwega nti, Bbaaweenyuu akyegiri nka kumukubyetaaga byenseeny*a*.

<sup>31</sup> Bejtū, mutoolye bukama bwamwe, na bintu bindi byensej bikwiza kubongerwaho.

### *Kubiika Itungu Mwiguru*

(Matayo 6:19-21)

<sup>32</sup> "Mutatiina, nabumwabba nimuli badooli kandi baceke nkeigana lidooli lya ntaama; habwakubba Bbaaweenyuu wa mwiguru aweenj*a* nikili kirungi, yaabaha busobozi, muleme nayo, mu bukama bwamwe.

<sup>33</sup> Mutunde bintu byenyu**i** bimuli nabyo, sente muzigabire baseege. Mwekoorenge nsahu za sente zitakwiza kuguluusa. Mwekoorenge itungu lyenyu lya mwiguru litalimalikaho, cali mwibi atasobora kudwa, kandi cali maginyo gatasobora kuherena.

<sup>34</sup> Habwakubba, cali itungu lyamu lili, hooho mutima gwamu gwicala.

### *Beiru Bakulindiira Mukama Waabu*

<sup>35</sup> "Mwicale bwire bwensej mwetekaniiize habwa kwira kwa Mukama.

<sup>36</sup> Mubbē nka bantu beeteekaniiize, bakulindiira mukama waabu ejre kuruga ha bugenyi bwa bugole. Mukama waabu bwakwira akakonkona, bakumukingulira bwangu.

<sup>37</sup> Kabali na mugisa, beiru babwo ba mukama waabu akwiza kwira akaagya nibakuwona kandi bamulindiriji*ri*! Mu mananu nkubaweeera nti, bwalyagya beeteekaniiize, alil-wala ngoye za kukoresya milimo, nejcaarya beiru baamwe babwo naabaha bidyo.

<sup>38</sup> Mukama waabu nabwalijira mwitumbi nkoko zitakakookoomirj, rundi nkoko zikookoomirj bejtū

mambya atakasaari, babwo beiru baalyagya beeteekanijize, balisemererwa.

<sup>39</sup> Beitu mukyege nti, mukama nnyumba yaakubbeerijie  
yeegiri saaha gya mwibj gyakwiza kwiziramwo,  
yaakwiceeri alindirijiri, atakusobora kuleka nnyumba  
gyamwe mwibj kugibinya.

<sup>40</sup> Nanywe de mukuseemeera kwicalanga mwetekanijize,  
habwakubba Mwana wa Muntu alijira ha saaha  
gimutakumunihiriramwo."

*Mwiru Mwesigwa Rundi Mwiru Atali Mwesigwa*  
(Matayo 24:45-51)

<sup>41</sup> Mwomwo Peeteru yaabuulya Yesu, "Mukama wange,  
lulu lugeera oluweereeri twetwe twankei, rundi +waakali  
kuluweera bantu bensei?"

<sup>42</sup> Mukama Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Muheereza  
kyani mwesigwa kandi wa magezi, yogwo wa mukama  
waamwe gyakwatya bujunaanizibwa bwa kulingiiranga  
baheereza ba mukama waamwe, na kubagabiranga bidyo  
mu bwire bwabyo?

<sup>43</sup> Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo wa mukama  
waamwe alijira kwamugi, akamwagya naakukora bijyo  
biyaamukwatiirye kukoranga.

<sup>44</sup> Mu mananu nkubaweera, yogwo mukama akwiza  
kuha muheereza mwesigwa yogwo buhandu bwa kulingiira  
itungu lya mukama waamwe lyensei.

<sup>45</sup> Beitu, kakubba yogwo muheereza abaza mu mutima  
gwamwe naakoba, 'Mukama wange akwiza kumala kasumi  
kanene atakabbeerij kwira.' Kasi akatandika kukuuta  
baheereza babamukwatiirye kandi de, akatandika kudya,  
kunywa, naatamiira,

<sup>46</sup> kilibba kiro kimwej mukama waamwe neira, ha kiro  
kyatakumunihiriramwo na ha saaha gya yogwo muheereza  
gyateegiri. Mukama waamwe yogwo bwaliira, alimufubira  
na kifubiro kikooto hoi, kandi naamusindika mu kiikaru  
kyafubiriramwo bantu batali beesigwa.

<sup>47</sup> "Mwiru yensei, abba yeegiri bintu bya mukama  
waamwe byakwendya yo yogwo mwiru akore, beitu kandi  
akabula kwetekaniza kukora bijyo bintu, yogwo mwiru  
alikuutwa njunju zinene.

<sup>48</sup> Beitu, mwiru asobora kubba ateegiri bintu bya mukama  
waamwe akwendya yo yogwo mwiru akore. Kakubba  
mwiru wa yatyo akora kikorwa kyensej, akabba ase-  
mereeri kufubirwa habwa kikorwa kikyo, yogwo mwiru,  
mu kumufubira, alikuutwa njunju zidooli. Kakubba  
Ruhanga abba akuheeri bisembu binene, akakusoboresya

kumukoora bintu bikooto, yo ak<sup>u</sup>nihira we kumukoora kurungi. Bejt<sup>u</sup> kandi, kakubba Ruhanga abba ak<sup>u</sup>kwat<sup>i</sup>rye bujunaanizibwa bunene hoi, b<sup>u</sup>bwo Ruhanga nayo, ak<sup>u</sup>nihira weedede kumukoora kurungi hoi.

*Kigambu kya Ruhanga Kyahukanjamwo Bantu  
(Matayo 10:34-36)*

49 "Nyaaleet<sup>i</sup>rj kigambu kya Ruhanga k<sup>u</sup>k<sup>u</sup>bagaanja bantu ba mu nsi; hakiri kadi kibbenge kimaari kadei kusaasaana!

50 Bejt<sup>u</sup> kandi, balina kubanza k<sup>u</sup>ndabya mu kuwona-wona. Kiki nka kukicaali kudwereera, mutima gwange gwelalikirijri hoi!

51 Mukuteekereza nti gya nyeiziri kuleeta businge? Haahi malj, ntakeize kuleeta businge busa; nyeiziri na kubaleetera buteikiraniza b<sup>u</sup>k<sup>u</sup>badoosya ha kwezah<sup>u</sup>kanja.

52 Kuruga hataati, mugi gukwizanga kwezah<sup>u</sup>kanja; mu mugi gulimwo bantu bataanu, bantu basatu bakwiza kubyokeeranga babiri, kandi na bantu babiri, naboodede nibabyokeera bantu basatu.

53 Mugi gukwizanga kwezah<sup>u</sup>kanjamwo; Bbaa mwana naabyokeera mutabanj; na mutabanj nayo, naabyokeera bbaawe. Maa mwana akwiza kubyokeeranga muhara; na muhara nayo, naabyokeera maawe. Mubyala muntu akwiza kubyokeeranga mukaamwana; na mukaamwana nayo, naabyokeera mubyala gyamwe."

*Byakuwoneraho Byolokya B<sup>u</sup>sumi  
(Matayo 16:2-3)*

54 Kasi Yes<sup>u</sup> yaaweera kitebe kya bantu yati, "Bwowona kyalu kis yokiri buhulukalyoba, weega-bwegi ndagali gikugyenda kugwa, kandi kwo, gigwambe.

55 Kandi bwowona ndaawe\* naakuhunga, weega-bwegi kalyoba kakugyenda kusuuka bwire buhyohe, kandi kwo buhyohambe.

56 Bagobya nywe! Mwegiri kulingiira bintu bya ha nsi na mu mwanya, nimudwa ha kwetegereza b<sup>u</sup>sumi nka kubukwiza kubba; rundi bwabba bwa lyoba, rundi bwa ndagali. Mwabba kwo mwegiri Ruhanga, habwaki mutakwetegereza kigyendererwa kya bijyo bintu binkukora?

*Kukengangana ha Kumala Nsonga na Yogwo Ak<sup>u</sup>nyegereeri  
(Matayo 5:25-26)*

57 "Habwaki nywe nywankei, muteecweramwo kintu kidoori?

\* 12:55 12:55 Mu Luyonaani, masirimuka.

58 Kakubba muntu ali na nsonga nawe abba naakukutwala wu mucwi wa misangu wa kubanza, lengahoona hoi kwetegerezangana nayo atakudooseeryeyo. Kitali kikyo akumaliira akutweri hali mucwi wa misangu wakabiri, kasi na mucwi yogwo naakuhayu hali musurukali, kasi musurukali naakuta mu nkomo.

59 Nkukuweera, toliruga mu nkomo kutoolahoona osaswiri bulihi bwensei.”

## 13

### *Mweziremwo Kitali Kikyo Mukuhwerekeera*

<sup>1</sup> Ha bwire bawo, haalingiho bantu bandi manyakuweera Yesu, bya Bagalilaaya ba Pilaato yejiri. Bagalilaaya babwo baalingi nibakuhonga bihongwa byabu hali Ruhanga.

<sup>2</sup> Yesu yaabejirimwo yati, “Habwakubba Bagalilaaya babwo baakwiri mu mulingo gugwo, mukuteekereza kikumanyisya nti baalingi bantu babiibi hoi kukira Bagalilaaya bandi bensei?

<sup>3</sup> Nkubaweera, haahi mali! Mwakabba muteezirimwo bibii byenyu, nanywe mukwiza kuhwerekeera nka bo.

<sup>4</sup> Ekandi babwo, bantu ikumi na munaanei mu Siryomu manyakugwerwa mulongooti\* gwa ku lugo lwa rubuga lwa Yerusalem, baakwa? Mukuteekereza kikumanyisya nti, baali bantu babiibi hoi kukira bantu bandi bensei baamu lulwo rubuga?

<sup>5</sup> Nkubaweera, haahi mali! Mwakabba muteezirimwo bibii byenyu, nanywe mukwiza kuhwerekeera nka bo.”

### *Lugeera lwa Musaali Gwana Byana*

<sup>6</sup> Kasi Yesu yaabaweera lugeera: “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu mulimi munyakubba na musaali gwana byana mu musiri gwamwe. Kandi yaagyendiru ha musaali gugwo kutoolyaho byana, beitu atakabyagye.

<sup>7</sup> Mwomwo, yaaweera mulindi wa musiri, ‘Oweeni, hamalikiru ho hataati myaka misatu, ninzanga ha musaali gugu, nintoolya byana byagwo, beitu ncaalingi kwagyaho byana byensei. Guteme gurugeho! Gukuhenera itehe lyaki?’

<sup>8</sup> Beitu mulindi yaamwiririmwo, ‘Mukama wange, guleke gwicaleho mwaka gundi nka gumwei, nkwiza kwicalanga ninguzubira, kandi ninguteera itehe lirungi.

\* **13:4 13:4** *Mulongooti* gwali mulingo gumwei gwa mbimba za kadei za Beisaleeri baabimbenge ku ngo zaabu habwa kwerinda rundi kulinda izuba lilyo lya Siryomu.

<sup>9</sup> Kasi, gwakaana byana mu mwaka ḡukwiza, kilibba kirungi, kitali kikyo, olitaho bantu nibagutemeraho k̄imwei.’”

### *Yesu Naahonja Mukali Mulima*

<sup>10</sup> Ha kiro k̄imwei kya Sabbaato, Yesu yaali naakwegesya mwijrombero l̄imwenya,

<sup>11</sup> kandi, haalingiho m̄ukal̄i omwei munyakubba na muzumu gubiibi gunyakumuha kwicala naali m̄useeri kumala myaka ikumi na munaanei; yaali yeegodiri mugongo kandi atakusobora kwemeera eijanjeeni.

<sup>12</sup> Yesu b̄uyaam̄weeni, yaamweta kandi yaamuweera, “We m̄ukal̄i we, kuruga na hataat̄ nseeri gyo gihonjri!”

<sup>13</sup> Mwomwo, Yesu yaamutaho ngalu, kandi bulohobuloho, m̄ukal̄i yaagumiirye geebamba, yaahaariiza Ruhanga.

<sup>14</sup> Habwakubba Yesu yaalingi atambiri ha kiro kya Sabbaato, muhandu wejrombero lilyo, yaali na kiniga, mwomwo yaaweera bantu naakoba yati, “Heicalaho biro mukaaga bitusemereeeri kukolerangamwo milimo; kale nu mwizenge mu biro bibyo nibabatambiramwo, kyonkei hatali ha kiro kya Sabbaato!”

<sup>15</sup> Mukama weet̄ yaamwiririmwo, “Nywe ngobya nywe! Mucaalingi kuteesya bisolo byenyu habituukirwa nimubitwala kubinywesya meezi ha kiro kya Sabbaato?

<sup>16</sup> Hat̄ nu, ngogo yo haha, wa mu nnyumba gyIbburahim̄; gya Sitaani abbohabbohiri kumala myaka ikumi na munaanei; kidoori kwahi kumwahuura ha kiro kya Sabbaato?”

<sup>17</sup> Buyaabawereeri yatyo, banyanzigwa baamwe bensei beegwiri kuswara, beitu bo bantu baanyumirwengi b̄unyumirwa bintu byensei byamahanu bijaakoori.

### *Lugeera lwa Mbibo na Bumya*

(Matayo 13:31-32; Mariko 4:30-32)

<sup>18</sup> Yesu yaab̄uuliirye, “Bukama b̄wa Ruhanga buhusana nka ki? Bukama b̄wa Ruhanga, nyaab̄wijanjanja naki?

<sup>19</sup> Bukama b̄wa Ruhanga bukuhusana yati. Muntu yaatweri nsigo, yaasiga mu musiri gwamwe. Nsigo bugyameeri gyabba musaali, b̄inyoni bya mu mwanya byeiza byabimbaho bizonza byabyo ha bijangi byagwo.”

<sup>20</sup> Yaab̄unia yaab̄uulya, “Bukama b̄wa Ruhanga mbulengesanje naki?

<sup>21</sup> Buli nka bumya b̄wa m̄ukali b̄uyaatweri yaahyangya mu bukooro bunene, kudoosya bumya bubwahukisiirye bukooro bwensei.”

*Mulyangu Gufundi*  
*(Matayo 7:13-14, 21-23)*

<sup>22</sup> Kandi Yesu yaagyendiri naarabanga mu mbuga na mu byaru niyeegesyanga bantu, naali mu lugyendu Iwa kugyenda Yerusalem.

<sup>23</sup> Muntu yaamubuuliirye, “Muhandu we, bantu badooli basa boobo bakwiza kujunwa?”

Yesu yaamwiririmwo naakoba,

<sup>24</sup> “Mwekambe murabe mu mulyangu gufundi, habwakubba, bantu banene bakwiza kulwanisa kwingira munda, kyonkei, bakwiza kwahi kusobora.

<sup>25</sup> Kiro kimwei, mukama nnyumba bwalibyoka akakingaho mulyangu; mulyemeera hanzei nimukonkona lwije, nimwetanga nimukoba, ‘Muhandu, tukingulireho mulyangu!’

“Beitu yo alibeiramwo naakoba, ‘Timbeegiri, na ha murugiri tnyeegiriyo.’

<sup>26</sup> “Mwomwo, mulimuweera, ‘Katwetwe banyakudyanga kandi nitunywa hamwenya nawe; kandi niweegesyanga mu mbuga zeetu.’

<sup>27</sup> “Beitu yo, alibeiramwo murundi gundi, ‘Timbeegiri, na ha murugiri tnyeegiriyo. Mundugeho, nywe nkori za bibii!’

<sup>28</sup> “Halibbayo kizabiro na kunena nsaya, bumulikawona Ibburahimu, Isaka na Yakobbo na baraguri ba Ruhanga bensei ba mu bukama bwa Ruhanga, hubwo nywe, baba-gaaniriyo hanzei.

<sup>29</sup> Bantu baliruga mu mbaju zensei, buhulukalyoba, bugwalyoba, na kuruga kwakyendi na kwansi; babwo boobo baliicaara kudya bugenyi mu bukama bwa Ruhanga.

<sup>30</sup> Kwo halohoona babwo balibba baakumaliira, kandi balibba baakubanza, na baakubanza balibba baakumaliira.”

*Yesu Naaliriira Yerusalem*  
*(Matayo 23:37-39)*

<sup>31</sup> Ha bwire bwobwo, Bafalisaayo bandi beziri hali Yesu baamuweera, “Rugaho haha ogyende hantu handi, habwakubba Herodij akwendya kukwita.”

<sup>32</sup> Yaabeiririmwo nti, “Mugyende mumuweere yogwo kakala nti, ‘Ncakabinga mizumu mibiibi na kukora byamanu kiro kya deeru na mwakya, kandi ha kiro kyakasatu nkuteekwa kumala milimo myange.’

<sup>33</sup> Beitu ndina kugyenda muhanda gwange deeru lyoli, kiro kya mwakya, kandi na kiro kindi; kubba mu Yerusalem hooho baraguri ba Ruhanga balina kukwera.”

<sup>34</sup> “Ee Yerusalemu, Yerusalemu, we ejta baraguri ba Ruhanga, noolasu mahiga batumwa ba Ruhanga akutumiiri! Kanyendeerye hoj kucookacooka baana baamu nka nkoko kugibumbatira bwana bwagyo mu bimpaha byagyo, bejtu we otakeikirize! <sup>35</sup> Wona, nnyumba gyamu gisigeeri nigili kifurukwa. Nahabwakikyo, nkubawera nti, t̄imulijra kumbonaho kudoosya bumulikakoba nti, ‘Ali na mugisa yogwo akwiza mwibara lyā Mukama.’ ”

## 14

### *Yesu Naahonia Mudulu Museeri*

<sup>1</sup> Ha kiro kimwej kya Sabbaato, Yesu yaagyendirj ha kiihuru wu muhandu omwej wa Bafalisaayo; kandi h̄ubwo, bantu bejceeri bamuteerijo meiso, kumuwona yaakabba yaabinya kiragiro kya kiro kya Sabbaato.

<sup>2</sup> Hahwo, mu meiso gaamwe, haalingiho mudulu muzimbu mikono na magulu.

<sup>3</sup> Yesu yaabuulya beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, “Kiikirizibwambe mu biragiro, kuhonja muntu ha kiro kya Sabbaato, rundi kwahi?”

<sup>4</sup> Kyonkei batakamw̄iremwo, kintu kyensej. Yesu yaakwetj ha museeri, yaamuhonja, kandi yaamuleka agyende.

<sup>5</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabuulya, “Kakubba muli nywe muntu abba naali na mwana waamwe rundi nte gyamwe, kimwej muli byo, nikikagwa mwizuba ha kiro kya Sabbaato, mwakubisikamwo kwahi naahaahwo bulohobuloho, ha kiro kyokyo?”

<sup>6</sup> Kandi de, baali batakusobora kumwiramwo.

<sup>7</sup> Yesu h̄uyaaweenj bagenyi bandi nka kubendyengi biicaaru bya mu meiso, mwomwo bensej yaabaweereeri lugeera lulu:

<sup>8</sup> “Muntu bwalikweta mu bugenyi h̄wa bugole, otalicaranga mu kiicaaru kya mu meiso. Hasobora kubbaho muntu wondi muhandu akukukiraho gibeetirj,

<sup>9</sup> kasi yo munyakubeeta nywe nywensej, neiza naakuweera, ‘Kiicaaru kikyo kilekere yogwo muhandu.’ Kandi si, koolibba oswerj, kwira kwicaara kiicaaru kya kweinyuma.

<sup>10</sup> Kyonkei, waaketwanga, ogyendenge ha kiicaaru kya kweinyuma, aleke yo munyakukweta ejze akuweere yati, ‘Munywani wange, byoka oize kunu mu meiso.’ Kiki kikwiza kukutumbulanga mu meiso ga bagenyi bandi.

<sup>11</sup> Habwakubba, yogwo yensej yeehaariiza, balimuþundaarya; kandi yogwo yensej yeeþundaarya, balimuhaariiza.”

*Yesu Naalamba Bafalisaayo*

<sup>12</sup> Mwomwo Yesu yaaweera Mufalisaayo munyakubba atimbiri kiihuru, "Bwolibanga otimbiri kiihuru kya mwinsi rundi kya joojolo, otalyetanga banywani baamu rundi beenyu rundi banyaruganda baamu rundi bataahi baamu. Kubba nabo baliiira kukweta mu bugenyi bwabu, kandi mu mulingo gwogwo gumwej balibba nibakukwiririiryaa kiendaabakoleeri.

<sup>13</sup> Beitu, bwolibanga okoori bugenyi, weetanga banaku, bazingamu, balima, na beijalu ba meiso;

<sup>14</sup> kandi Mukama Ruhanga alikuha mugisa, habwakubba nti, banyakwetwa ku bugenyi bakusobora kwahi kukukoora kiendaabakoleeri. Kasi ha kuhimbooka kwa babwo bakubalwa kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga, na ha mmaliira gya nsi, Ruhanga alikusasula habwa babwo banaku banyakkubba batakusobora kukwiririiryaa bugenyi."

*Lugeera lwa Bugenyi Bukoto  
(Matayo 22:1-10)*

<sup>15</sup> Kandi omwei ha badulu banyakkubba bejaliiiri hamwenya na Yesu ha kiihuru, yaabaziri naakoba, "Kaali na mugisa alidya ha kiihuru mu bukama bwa Ruhanga."

<sup>16</sup> Yesu yaamwiririmwo yati, "Haalingiho mudulu manyakukora bugenyi bukoto kandi yeeta bagenyi banene.

<sup>17</sup> Bwire bwa bugenyi bubwadoori, yaatumiri mwiru waamwe kumanyisya bagenyi baamwe nti, 'Mwize, mwize hataati, bintu byenseenya biloho!'

<sup>18</sup> Kyonkei, benseenya baatandikiri kwekwatiriryaa bahonderegeeni, waakubanza yaaweera mutumwa, '+Nyaaguuri musiri kandi nkuteekwa kugyenda kugurambura; bairaba munganyire.'

<sup>19</sup> Waakabiri yaakoba, '+Nyaaguuri nte zange ikumi, kandi ndimukugyenda kuziliisyaho; beiraba munganyire.'

<sup>20</sup> Wondi yaakobiri, '+Nyaagabwiri, nahabwakikyo nkusobora kwahi kwiza.'

<sup>21</sup> Mutumwa yaakubiriyo kandi yaaweera mukama waamwe bibyo byensei. Mukama waamwe yaakwatiirwe kiniga yaaweera mwiru waamwe nti, 'Wanguha, mu ngudo na mu buhanda bwa rubuga oire na banaku, nzingo, beijalu ba meiso na balima.'

<sup>22</sup> Mu bwangu bwangu, mwiru waamwe yaakobiri, '+Kiwandagiiri nkikoori, Mukama wange, kyonkei biicaaru bicakeiceerimbe.'

<sup>23</sup> Mwomwo, mukama bugenyi yaaweera mwiru waamwe, 'Gyenda mu bikuute na mu buhanda bwa mu byaru weete bantu beize, aleke nnyumba gyange giizule.'

<sup>24</sup> Nkubaweeera tihaloho muntu kadi omwei, mu babwo badulu banyakkwetwa alidyaho ku ḫugenyi ḫwange! ”

*Kwelekesya kwa Beegesebwa ba Yesu  
(Matayo 10:37-38)*

<sup>25</sup> Nabubwo, bantu banene baalingi nibakuhondera Yesu, yaahindukiri yaabaweeera yati:

<sup>26</sup> “Muntu yensei aliiiza hali gya, ateelekeseerye bbaawe na maawe na mukali waamwe na baana baamwe na baabu na banyaakaabu, kandi de na ḫwomi ḫwamwe yo yankei, tasobora kubba mwegesebwa wange.

<sup>27</sup> Kandi yogwo yensei ateetweka musalaba gwamwe akampondera, tasobora kubba mwegesebwa wange.

<sup>28</sup> Kakubba omwei muli nywe abba naakutegeka kubimba nnyumba gya mulindi, alina kubanza kwicaara naakora mbaliira, kuwona yaakabba na sente kwo zikusobora kumala gugwo mulimo.

<sup>29</sup> Kakubba atandika kubimba μusinge akabulu kugimalira; bantu benseenya bakumuwona, bakumuseka,

<sup>30</sup> nibakoba ‘Yogo muntu yaatandikiri kubimba, yaalemwa kumaliira!’

<sup>31</sup> “Rundi kakubba mukama abyokya nejhe lya bantu mutwaru gumwei kuramagira mukama wondi abyokeerye nejhe lya mitwaru mibiri barombe balwane, yaakabula kubanza kwicaara kukora mbaliira, mwa kuwona yaakabba naali kwo munyamaani, kurumba yogwo wondi?

<sup>32</sup> Kakubba abba atakusobora, akutuma bakwenda barombe munyanzigwa yogwo naacaali hadei kwokwo, kusaba habbeho kukengangana kwa kuleetaho ḫusinge.”

<sup>33</sup> Mu mulingo gwogwo, Yesu yaamalirirji naakoba, “Kadi noomwei muli nywe akusobora kubba mwegesebwa wange waahi rundi gana yeelekeseerye bintu byensei byali nabyo.”

*Muzu Gwinyamu  
(Matayo 5:13; Mariko 9:50)*

<sup>34</sup> “Muzu kili kintu kya mugasu, bejtu kakubba guma likamwo bululu ḫwagwo tosobora kubwiryamwo. Gugwo muzu gubba gutali na mugasu, gubba gwa kukasuka bukasuki.

<sup>35</sup> Gubba kwahi gwa mugasu heitehe kadi de habwa kwirya itehe ḫuhyaka; gubba gwa kukasuka-ḥukasuki. Yogwo ali na mapokopo, yeegwe!”

## 15

*Lugeera lwa Ntaama Ginyakusyera  
(Matayo 18:12-14)*

<sup>1</sup> Kiro kimwei basorooza musolo na nkori za bibiibi bubeiziri bensej kwetegeerya bigambu bya Yesu,

<sup>2</sup> Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baatandika kweñurunjytya, "Yogo muntu adida na nkori za bibiibi kandi de naadya nazo, ali wa mulingo ki!"

<sup>3</sup> Mwomwo Yesu yaabaweerwa lugeera lulu:

<sup>4</sup> "Kakubba omwei muli nywe abba na ntaama zaamwe kikumi, gimwei muli zo nigikasyera, yaakukola ki? Tiyaakuleka zindi zensej kyenda na mwenda naagyenda kutoolya gimwei ginyakusyera kudoosya agyagiirye?

<sup>5</sup> Bwagyagya, asemererwa hoj naagibbagala ha mabega

<sup>6</sup> kandi naagiirya kwamugi. Kasi niyeeta hamwenya banywani baamwe na bataah<sup>i</sup> baamwe naabaweerwa, 'Nsemereerwe hoj kwagya ntaama gyange ginyakusyera. Tu<sup>k</sup>cole kididi!'

<sup>7</sup> Nkubaweerwa, mu mulingo gwogwo gumwei, kusemererwa kukukiraho kukwo kulibba mwiguru habwa muntu omwei mubiibi kweziramwo kukira bantu kyenda na mwenda banyangesu zirungi batakwetaaga kweziramwo.

### *Kipolo kya Sente Ginyakusyera*

<sup>8</sup> "Rundi kakubba mukal<sup>i</sup> abba na sente\* zaamwe bipolo ikumi haakasyeraho kimwei, akola kyani? Akolereerya kwahi taara, niyeeta nnyumba gyamwe kandi naatoolya henseenya na kwegyendereza, kudoosya bwagyagya.

<sup>9</sup> Bwagyagya, yeeta bakal<sup>i</sup> beirabe na bataah<sup>i</sup> baamwe hamwenya, nabaweerwa yati, 'Nsemereerwe hoj kwagya sente gyange ginyakubba ginsyereeriho. Tu<sup>k</sup>semereerwe!'

<sup>10</sup> Nkubaweerwa yati, mu mulingo gwogwo, bamalayika ba Ruhanga basemererwambe habwa muntu omwei mubiibi kweziramwo."

### *Mwana Munyakuhambaara*

<sup>11</sup> Kandi Yesu yaabaweererei lugeera lundi yati, "Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu omwei munyakubba na bataban<sup>i</sup> babiri.

<sup>12</sup> Mutaban<sup>i</sup> muto yaagyendir<sup>i</sup> hali bbaawe yaamuweera yati, 'Bbaabba, mpa mugabu gwange gwa bugwete bweitungu lyo.' Mwomwo bbaawaabu yaababagaania buli muntu mugabu gwamwe.

<sup>13</sup> Heinyuma gya biro bijooli, mutaban<sup>i</sup> muto yaatundir<sup>i</sup> migabu mye yeegyendera hadei mu mahanga cali yaaheneer<sup>i</sup> itungu lye mu bintu bitalimwo.

\* **15:8 15:8** Mu Luyonaani *kipolo kimwei* kya *durakima*, (kyejjanjanengi mpeera kya kiro kimwei).

<sup>14</sup> Yaaheneeri bintu byensej biyaali nabyo kasi mwomwo, nzala gyamaani gyagwa mu lilyo ihanga, yaasigala mbura kantu.

<sup>15</sup> Nahabwakikyo, yaagyendirij kupakasa wu munyansi omwej wa mu lilyo ihanga, munyakumusindika kuliisya mu lulryo lwa mpunu.<sup>†</sup>

<sup>16</sup> Yeegombirij kudya ha bidyo bya mpunu, kyonkei kadi muntu omwej munyakumuha bidyo yaali waahi.

<sup>17</sup> Ha kumaliira, yaahwitu<sup>kiri</sup> yaakoba, ‘Bapakasi ba bbaabba bensej bali na bidyo binene na kukiraho, kyonkei ndi haha nkukwa nzala!

<sup>18</sup> Kambyoke ngyende hali bbaabba mwesengereerye ninkoba, “Bbaabba, nsobeerye mu meiso go na mu meiso ga Ruhanga.

<sup>19</sup> Tinkusemeera kwetwa mutabani waamu; ikiriza mmbe nka omwej ha bapakasi baamu.” ’

<sup>20</sup> Mwomwo, yaabyokeerye yaakwata gukumwemukya hali bbaawe.

“Buyaali naacakali hadeiho na kwamugi, bbaawe yaamu-wona; kisa kyamukwata mu mutima gwamwe, yeirukiri yaagwa mutabani mu salaka kandi yaamusenga hakyendi.

<sup>21</sup> “Mwana yaakoba, ‘Bbaabba, nsobeerye mu meiso go kandi na mu meiso ga Ruhanga. Tinkusemeera kwetwa mutabani waamu.’

<sup>22</sup> “Kyonkei, bbaawe yeetirij beiru baamwe yaabaweeera, ‘Mwanguhe, muleete kyakulwala kirungi kikukirayo mumulwalye. Mumulwalye mpita mu luzala lwa ngalu na nkeito mu magulu gaamwe.

<sup>23</sup> Hejnyuma, mugyende muleete nte ginyakusaja mugisale, tukole kididi kya kusemererwa.

<sup>24</sup> Habwakubba, mutabani wange yogwo yaalingi afafanikiri kyonkei hataati, yeeziririmwo; yaali ahambeerij, kyonkei hataati, eiriri.’ Mwomwo, baatandika kididi kya kusemererwa.”

<sup>25</sup> “Ha bwire bubwo, mutabani muzegeizo yaali mu ndimiro. Buyaali naakwira yeesegasgeerye heehi na kwamugi, yeegwa byembu na ndihwa.

<sup>26</sup> Mwomwo yeeta omwej mu beiru, yaamu<sup>bu</sup>ulya, ‘Kikyani kibbeerih?’

<sup>27</sup> Mwiru yaamuweera yati, ‘Weenyu muto +yeiriri kandi bbaawu amusalirij sajwa gya nte, habwakubba eiriri kurungi kandi dwe.’

<sup>†</sup> **15:15 15:15** Mpunu mu Bayudaaya kyali kisolo kitali na kitijinisa kadi na kadooli. Mu Bayudaaya kyali kya muziro kadi kukwata-<sup>b</sup>ukwati ha mpunu.

<sup>28</sup> Kyonkei, waabu muhandu yaazingeeri hoi, yaagira kwingira mu nnyumba; mwomwo bbaawe yaahuluka hali yo amutaagire eingire mu nnyumba.

<sup>29</sup> Kyonkei, yo yeiririmwo bbaawe naakoba yati, 'Wona! Mimi myaka myensej nceerj ninkukolera nka mwiru, kandi tjkajeemeranga bigambu byo. Oli na kintu kyensej kiwakampanga? Kadi kabuli munyakabuli nkakora kididi na banywani bange!'

<sup>30</sup> Kyonkei mutabanj waamu yogwo aheneeri itungu lyo lyensej na bamalaaya, beitu bweiriri omusaliiri sajwa.

<sup>31</sup> Bbaawe yaamwiramwo, 'Mwanange, biro bibi byensej oicala haha nagya, kandi bintu byensej bindi nabyo byamu.

<sup>32</sup> Kyonkei, twakalina kukora kididi, habwakubba weenyu yaalingi afafanikiri, kyonkei hataatj yeeziririmwo, yaalingi ahambeerj kyonkei hataatj eiriri.'

## 16

### *Mulindi Muburungutania*

<sup>1</sup> Kandi, Yesu yaaweeerejer beegesejwa baamwe yati, "Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu mugudda omwej, munyakubba na mulindi giyaateerjho kumulindiranga itungu lye. Mugudda yogwo bantu baamweeerejer nti, mulindi akumuheeneera itungu lyamwe,

<sup>2</sup> mwomwo, yeetesya mulindi kandi yaamuweera yati, 'Bikyani bibi binkwegwiriho? Bala itungu lyange niwoolokya nka kwoiceerj olilindiri, habwakubba tocakase-meera kugyenda mu meiso nooli mulindi wange.'

<sup>3</sup> Mulindi yaateekerjize, 'Nkole ki, habwakubba mukama wange akugyenda kumbinga ha mulimo? Tinkusobora kulima, kandi, kusabirirya kukunkwatisya nsoni.

<sup>4</sup> Otyo, hataatj kinyaakola nkyegiri! Mulimo bugwakamalika, ndinakubba na banywei ba mukagu, balintangiira mu maka gaabu.'

<sup>5</sup> Mwomwo, yeeta baamabanza bensej bakutongwa mukama waamwe. Yaabuulya waakubanza yati, 'Kyani kya mukama wange kyalikutonga?'

<sup>6</sup> Mudulu yeiririmwo yati, 'Byese\* runaanei bya makuta.' Mulindi yaamuweera yati, 'Kwata ndagaanu gigi oicaare ogihandiikemwo buhyaka bibbe byese bikumi binei.'

<sup>7</sup> Kasi yaabuulya wondi, 'Ekandi we, okutongwa bunene kyani?' Yeiramwo yati, 'Nkimba za bukooro bwa nganu nkumi ibiri.'<sup>†</sup> Mulindi yaamuweera yati, 'Kwata lupapura

\* **16:6 16:6** Mu Luyonaani, byese kikumi bya makuta (byejjanjanengi heehi lita nkumi inei). † **16:7 16:7** Mu Luyonaani, korosi kikumi (zejjanjanengi lita nkumi isatu na bitaanu).

lwo lulu, ohandiikemwo ḥuhayaka, nkimba rukumi na rukaaga.'

<sup>8</sup> Kinyakuuhonderaho, mukama mulindi yaatendiri mulindi waamwe, habwakubba yaalingi akoori kikorwa kinyakumurabyamwo. Kubba baana ba biro bibi ba magezigezi mu kukoragana na beira baabu kukira baana ba Ruhanga."

<sup>9</sup> Kandi Yesu yaagyendiru mu meiso na kukoba, "Nkubaweeda nti, kirungi kükoresya itungu lya mu nsi kutunga banywani, aleke ḥulimalikaho, balikutangiira mu biikaru bya mwiguru.

<sup>10</sup> Yogwo yensei alibba mwesigwa mu bidooli, alibba mwesigwa na mu binene, kandi yogwo yensei atesigwa mu bidooli na mu binene talyesigwa.

<sup>11</sup> Mwakabba mwiceeri mutali beesigwa mu kulinda itungu lya haha ha nsi, naani alibaha itungu lyenyu lya mananu?

<sup>12</sup> Mwakabba kandi de, mwiceeri mutali beesigwa mu kulinda bya bandi, naani alibaha nywe lyenyu nywankei?"

<sup>13</sup> "Tihaloho, mwiru akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba omwej niyendya wondi, rundi alyegwa omwej naagaya wondi. Timusobora kukoora Ruhanga, kandi nimukakoora itungu."

### *Bigambu Bindi bya Yesu Biyaabaziri*

(Matayo 11:12-13; 5:31-32; Mariko 10:11-12)

<sup>14</sup> Bafalisaayo ḥubeegwiri bibyo bigambu byensei, baamwesekeeri-bwesekeru, habwakubba baali bantu bendya itungu.

<sup>15</sup> Mwomwo Yesu yaabaweeda, "Nywenywe babwo, mwetwala kubba badoori mu meiso ga bantu, beitü Ruhanga yeegiru mitima myenyu. Kubba bintu bya bantu batwala nka bya muhendu hoj, mu meiso ga Ruhanga bibba binugwa."

<sup>16</sup> "Kudwereera kimwej ku Yohaana, biragiro bya Musa na Binyakuhandiikwa bya baraguri ba Ruhanga, byejceerijo nibikora, hati kuruga nabubwo Makuru Garungi gakukwatagana na ḥukama bwa Ruhanga geicala nigarangwa, kandi, ḥuli muntu akubwingira akuhambiriza-ḥuhambirize.

<sup>17</sup> Iguru na nsi bikwiza kumalikaho, kyonkei ha biragiro bya Ruhanga, kadi kacweka kadolli ka nyuguta tikalirugaho."

<sup>18</sup> "Yogwo yensei, akubinga mukali waamwe akaswera wondi akubba naakukora bwenzj, kandi yogwo, akuswera mukali eitiri nnyumba, akubba naakukora bwenzj."

### *Mudulu Muguuda na Laazaaru*

<sup>19</sup> “Kadei hoi, haalingiho mudulu omwei, munyakul-walanga ngoye za muhendu hoi, kandi, yeicalengi mu kwegonza biro byensei.

<sup>20</sup> Haalingiho de, mudulu museege, munyakubba na bihote ha mubirigwe gwensei, gibeetengi, Laazaaru, mun-yakuleetwanga ha mulyangu gwa mudulu muguuda,

<sup>21</sup> niyendya k<sub>u</sub>komereerya budyodyo bukuruga hakyendi wa meeza gya mudulu muguuda. Kandi de, mbwene zeizengi nizikomba bihote bya ha mubiri gwamwe.

<sup>22</sup> “Bwire bubwadoori, Laazaaru akwiri, bamalayika ba Ruhanga bejiri baamutwala ha rubaju lw’Ibburahim<sub>u</sub> ha bugenyi, mwiguru. Mudulu muguuda nayo de yaakwiri, yaaziikwa.

<sup>23</sup> Mu Geehena, hali yogwo mudulu muguuda yaali naaku-wonawona hoi, yaabyokeerye meiso gaamwe, yaawona Ibburahim<sub>u</sub> na Laazaaru nibali hadei nayo.

<sup>24</sup> Mwomwo yaalukiri niyeeta, ‘Bbaabba Ibburahim<sub>u</sub>! Ngiira mbabazi, ontumire Laazaaru antoonyeerye twizi twa ku luzala lwe t<sub>u</sub>mpolereerye lulimi lwange, habwakubba ndimukuwonawona hoi mu mworo gugu!’

<sup>25</sup> Kyonkei Ibburahim<sub>u</sub> yaamwiramwo yati, ‘Mwanange, izuka mu biro byamu bya mu nsi, waatungiri bintu birungi byensei, kandi Laazaaru yaatungengi bibiibi. Bejt<sub>u</sub> haha alimukwegonza, kandi we olimukuwonawona.

<sup>26</sup> Na kindi de, hakati gyetu nawe heesimbirimwo lugeeri lukooto, aleke babwo bensei bakwendya kucwa, nibaruga kunu njbeira hali we, batalicwa, kandi muntu yensei akusobora kucwa kunu hali twe kuruga hooli, waahi.’

<sup>27</sup> Mudulu muguuda yaakoba, ‘Kale nu, nkutaaggiiri, bbaabba, tuma Laazaaru mu nnyumba gya bbaaweetu,

<sup>28</sup> kubba ndi nayo beet<sub>u</sub> bataanu. Muleke agyende abaweere, hakiri baleke kwiza kunu mu kiikaru kya kuwon-awona.’

<sup>29</sup> Ibburahim<sub>u</sub> yaakoba, ‘Beeny<sub>u</sub> kabali na biragiro bya Musa na bya baraguri ba Ruhanga bandi; balina kubihondera.’

<sup>30</sup> Mudulu muguuda yeiramwo, ‘Kwahi do, bbaabba Ibburahim<sub>u</sub>! Kyonkei muntu abbenge arugiri mu bak<sub>u</sub> naakagyenda hali bo, baakali njbeeziramwo.’

<sup>31</sup> Bejt<sub>u</sub> Ibburahim<sub>u</sub> yaamuweera yati, ‘Baakabba bata-hondeeri Musa na baraguri ba Ruhanga, kadi muntu na<sub>bu</sub>yaakahimbooka kuruga mu bak<sub>u</sub>, tibalinanuka.’ ”

*Yesu Niyeegesya ha Kuganyira  
(Matayo 18:6-7, 21-22; Mariko 9:42)*

<sup>1</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe nti, "Bintu bileetera bantu kukora bibii bikuteekwa kwiza; kyonkei yogwo muntu alibileetereerya, alibba akigwirijho!"

<sup>2</sup> Mu kiikaru kya yogwo muntu kuha babwo bali nka baana bato kukora kibii, hakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubbohiru lumengu mwicoti

<sup>3</sup> Nahabwakikyo, nywe nywankei mwegyendereze!"

"Mwira waamu bwalibba aheneeri, mucoomere, kandi bwalyeziramwo, omuganyire.

<sup>4</sup> Kakubba akuheneera mirundi musanju, mu kiro kimwei, b̄uli murundi gwalijzanga hali we akakoba yati, 'Nganyira,' olina kumuganyira."

*Bakwenda Nibasaba Yesu Abateerye Bwesigwa*

<sup>5</sup> Mwomwo bakwenda baaweera Mukama weetu, "Tuteeryeho ha kwikiriza kutuli nakwo."

<sup>6</sup> Mukama yaabeiririmwo, "Kakubba mubba nimuli na kwikiriza kudooli, kadi kukwijanjana nka kasigo kejiri, mukusobora kuragira musaali gwa Ntwa yati, 'Thuka na makolo, weesimbe mwitaka,' nagwo gukubeegwa."

*Mwiru Byasemereeri Kukora*

<sup>7</sup> "Kakubba muntu omwej muli nywe abba na mwiru waamwe akumulimira rundi akumuliisiiryu ntaama, mwiru waamwe yogwo akeira, arugiri mu misiri, yaakamutangiira naamuweera, yanguhe eicaare kandi adye?

<sup>8</sup> Haahi! Hakiri takumuweera, 'Nteeraho kyajoojolo kyange, kasi weetegeke kunsegeerya kandi ondinde, b̄ubwo niimalirizanga kudya na kunywa; hejnyuma, nawe osobore kudya byamu.'

<sup>9</sup> Yaakasijima mwiru yogwo habwakubba akoori kibaamuragiiri?

<sup>10</sup> Kandi nanywe kwokwo kilibba, b̄umulikora byensei bibaabaragiiri kukora, mwakobanga yati, 'Tuli beirumbe; tukoorigi bitwakali nitukuseemeera kukora.' "

*Yesu Naahonja Badulu Ikumi Banyabihaga*

<sup>11</sup> B̄ubwo Yesu buyaali mu muhanda naakugyenda Yerusalem, yaarabiri hakatj na hakatj wa Samaliya na Galilaaya, naahondera mutaanu.

<sup>12</sup> Buyaali naacakeingira-b̄wingiri mu kyaru kimwei, yaarombiri badulu ikumi banyakubba na bihaga. Badulu babwo beemereerj hadeiho,

<sup>13</sup> nibaaluka nibakobanga, “Yesu! Mwegesa! Tug*uire* mbabazi!”

<sup>14</sup> Kandi Yesu buyaabaweeni, yaabaweera, “Mugyende hali balaam*ı* ba Ruhanga babalinganje.”

Kandi bubaali mu muhanda nibakugyenda, bihaga byabakunkumukahaho.

<sup>15</sup> Omwej muli bo buyaabaweeni nka kwahon*ırı*, ye*ririri* hali Yesu naakuhaariiza Ruhanga neiraka ly akyendi.

<sup>16</sup> Yaagw*ırı* yoorob*ırı* ha magulu ga Yesu, yaamus*ıjima*. Kubba yogwo mudulu, yaali Musamaliya.

<sup>17</sup> Yesu yaab*ıulya*, “Bo bandi mwenda, balahai bo? Bensei batakabbe bantu ıkum*ı* +banyaahoneerye?

<sup>18</sup> Haakalijyo kwahi muntu wondi yensei +yaaweeni kya kwira kuhaariiza Ruhanga, kutoolaho yogwo Munyamahanga?”

<sup>19</sup> Kasi mwomwo Yesu yaamuweera yati, “Byoka weegyendere; kwesiga +kıwaanyeesig*ırı*, kıkuhhoneerye.”

### *Kwiza kwa Bukama bwa Ruhanga*

(Matayo 24:23-28, 37-41)

<sup>20</sup> Kiro kimwei, Bafalisaayo bandi baab*ıulli*rye Yesu, bukama bwa Ruhanga b*ıliiza d*ıi**. Yesu ye*riririmwo* yati, “Bukama bwa Ruhanga b*wizira* kwahi hasyanı nka kintu kikuwonwaho,

<sup>21</sup> kandi, tihaloho muntu alikoba yati, ‘Mbubu haha,’ rundi ‘Mb*ıdı* hadi,’ kubba bukama bwa Ruhanga buli mu ngalu zeenyı.

<sup>22</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, “Kasum*ı* kalidwa, bumulyegomba kuwonaho Mwana wa Muntu, hakiri kadi habıwa kiro kimwei kisa, beitı timulimuwonaho.

<sup>23</sup> Hakwiza kubbaho bantu balikoba, ‘Wone, ngodi hadi!’ Rundi ‘Wone, ngogo haha!’ Beitı, mutualigyendayo kandi mutalibahondera.

<sup>24</sup> Kubba Mwana wa Muntu ha kiro kya kwiza kwe, alibba nka kaserya bukaseraserya, nikasyanja kuruga kicweka kimwei kudwa ha kicweka kindi.

<sup>25</sup> Beitı kubanza na kubanza, alina kuwonawona mu bintu binene, kandi bantu ba muhij*ı* gugu, bamusuule.

<sup>26</sup> Nka kukyalingi mu biro bya Nuha, kwokwo de kilibba mu biro bya Mwana wa Muntu.

<sup>27</sup> Bantu baali mu kudya, mu kunywa, mu kuswera na mu kusweresya kudoosya ha kiro kya Nuha kiyeingirijimwo

mu ḥwat̄i ḥukoot̄o. Mwomwo mwizulo gweiziri, gweita bantu bensei.\*

<sup>28</sup> Kilibba nka kukyali, mu biro bya Loot̄i. Bantu beiceeri mu kudya na mu kunywa, mu kugula na mu kutunda, mu kusimba misiri na mu kubjimba manyumba.

<sup>29</sup> Beitu, kiro Loot̄i yaarugiri Sodomu, mworo na ḥuganga byagwiri ha nsi nibiruga mwiguru, kandi byeita bantu bensei.”

<sup>30</sup> Kwokwo kilibba yatyo de, ha kiro kya Mwana wa Muntu kyaliwonekeramwo.

<sup>31</sup> “Ha kiro kikyo, muntu alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, bintu byamwe nibili mu nnyumba, atalinjinuka kubisyoma; kandi na muntu yensei alibba mu musiri atalikubayo kusyomera kintu kyensei.

<sup>32</sup> Mwizuke muka Loot̄i binyakumubbaho.

<sup>33</sup> Yogwo yensei alilwaniira kujuna bwomi bwamwe alibufeerwa, kandi yogwo yensei alibufeerwa alibujuna.

<sup>34</sup> Nkubaweera, ijolo lilyo bantu babiri balibba baleeri mu kitabbu kimwei; omwei alitwalwa, wondi naasigala.

<sup>35</sup> Bakali babiri balibba nibakuswa mpuule hamwenya; omwei alitwalwa wondi naasigala.” [

<sup>36</sup> Badulu babiri balibba nibakukora mu musiri; omwei alitwalwa wondi naasigala.]†

<sup>37</sup> Beegesebwa baamubuulya yati, “Mukama weetu, bibyo bilibba hanya?” Yesu yaabeiririmwo yati, “Hali kyefeera kili, hooho masega geiza nigeecooka.”

## 18

*Lugeera lwa Mukaamukwere Munyakutuntuza Muramuri*

<sup>1</sup> Mwomwo Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe lugeera lukuboolokereerya, nka kubasemereeri kusabanga biro byensenya, kandi batajwaha.

<sup>2</sup> Yaakobiri yati: “Haalingiho muramuri wa misangu mu rubuga lumwei. Muramuri yogwo yaatiiengi kwahi Ruhanga, kandi yaakwatirwengi kwahi bantu makunj.

<sup>3</sup> Kandi haalingiho mukaamukwere, mu lulwo rubuga munyakwizanga hali yogwo muramuri naamuliriira, ‘Njuna ondamure na muntu ginyaanyegereeri, aleke atannyaga.’

<sup>4</sup> Kandi habwa kasumi kanene, muramuri yaaswiri kubaramura, beitu hejnyuma, yaateekerijize, ‘Nabunyaakabba ntatiina Ruhanga rundi ntakunira bantu,

\* **17:27** **17:27** Kutoolahoona Nuha na bantu baamwe boobo ba mwizulo guteitiri, habwakubba baalingi mu ḥwat̄i ḥukoot̄o hoj. **17:32** **17:32** Ntandiko 19:26 † **17:36** **17:36** Haha Bbjbbuły zindi tizigira lulu lukaara lwa 36.

<sup>5</sup> bejtu habwa yogo mukalj kuntuntuza maani, nkwiZA kuwona nti, aramulijirwe. Kitali kikyo, akwiza kwicalanga neiza, kandi anjwahye!"

<sup>6</sup> Kasi mwomwo Mukama weetu yaakoba, "Mwetegeerye kyani kya muramuri muburungutanja kiyaakobiri.

<sup>7</sup> Kale, Ruhanga mu budoori, akwiza kuramura bantu baamwe bayaakomirimwo, bamuliriira ijolo na mwinsi. Kandi Ruhanga talijwaha.

<sup>8</sup> Nkubaweera yati, Ruhanga aliramura bantu baamwe mu bwangu, kandi mu budoori. Kale nu, Mwana wa Muntu bwaliiza, alyagya kwo bantu bakumwesiga haha mu nsi?"

### *Lugeera lwa Mufalisaayo na Musorooza Musolo*

<sup>9</sup> Kandi de, Yesu yaawereeri bantu banyak wetwalanga kubba ba mitima misyanu, kandi nibagaya bandi bensei nka babiibi, lugeera lulu.

<sup>10</sup> "Kadei, haalingiho badulu babiri banyak ugyenda kusaba mu lwicaaru lwa Yeekaru; omwei yaali Mufalisaayo kandi wondi yaali musorooza musolo.

<sup>11</sup> Mufalisaayo yogwo, yeemereeri kwantandu yaasaba mu mutima gwamwe yankei yati, 'Nyamuhang, nkukusijima nti, gya ndi kwahi nka bantu bandi, banyak, ba mururu, bateesigwa, rundi benz*i*, rundi nka bandi bensei. Ruhanga, nkukusijima kubba ndi kwahi nka yogwo musorooza musolo.

<sup>12</sup> Kubba gya mu biro musanju, nsiiba ntakudya biro bibiri, habwa kusaba, kandi mpayo kimwei kyeikumi kyeitungu lye linkora.'

<sup>13</sup> Bejtu yo musorooza musolo yeemereeri hadeiho, kandi yaali atakusobora de kubyokya busyo bwe kulingiira hakyendi, kyonkei, yaatulukiri mutwe hanzi, yaaliriira Ruhanga naakoba, 'Ai Ruhanga, nganyira, ndi mubiibi!'

<sup>14</sup> Yesu yaabaweera yati, "Nkubaweera nti, musorooza musolo, atali Mufalisaayo, yooyo yeemukiri kwamwamwe, Ruhanga amuganyiiri bibii bye. Kubba, yogwo yensei yeehaariiza, balimubundaarya; kandi yogwo yensei yeebundaarya, balimuhaariiza."

### *Yesu Naatangiira Baana Nkerembe (Matayo 19:13-15; Mariko 10:13-16)*

<sup>15</sup> Ha bwire bbwo baaleet*ri* baana nkerembe hali Yesu abakwateho. Beegesebwa baamwe bubaaweenj babwo bantu, baabacoomera.

<sup>16</sup> Bejtu Yesu yaatangiri*ri* babwo baana naakoba, "Muleke baana bato bejze hali gya, mutabagaana, kubba bukama bwa Ruhanga buli bwa**bu**.

<sup>17</sup> Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensei atalitangiira ḥukama ḥwa Ruhanga nka mwana muto, talibwingiramwo."

### *Mulemi Muguuda*

(*Matayo 19:16-30; Mariko 10:17-31*)

<sup>18</sup> Kandi, mulemi omwej wa Bayudaaya yaabquulijirye Yesu, "Mwegesa murungi, kikyani kinyaakola kugweterwa bwomi bwa biro na biro?"

<sup>19</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Habwaki okunzeta murungi? Tihaloho muntu yensei murungi kutoolahoona Ruhanga musa.

<sup>20</sup> Weegiri biragiro bya Ruhanga bikoba: 'Otalikora bwenzi, otaliita, otalija, otalihangiira, otijnenge bbaawu na maawu,' obyegiri?"

<sup>21</sup> Mudulu yogwo yaamwiririmwo yati, "Mwegesa, bibyo byensei nceerj nimbihonderanga kurugira kimwej mu ḥuto bwange."

<sup>22</sup> Yesu ḥuyeegwiri bibyo bigambu, yaamuweera, "Ocaaliyo na kintu kindi kimwej kyosemereejer kukora. Tunda ḥuli kintu kyeitungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Heinyuma oize ompondere."

<sup>23</sup> Mudulu yogwo ḥuyeegwiri Yesu naakubaza yatyo, yaasalijirwe hoi, kubba yaalingi neitungu linene hoi.

<sup>24</sup> Yesu yaamuliringiriya naakoba, "Kakili kitatiro muguuda kwingira mu ḥukama ḥwa Ruhanga!"

<sup>25</sup> Mu mananu kwo, kikuranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu ḥukama ḥwa Ruhanga."

<sup>26</sup> Bejtu bantu banyakwegwa Yesu naakubaza, baabquulijirye, "Naani akusobora kujunwa?"

<sup>27</sup> Yesu yaabeiririmwo yati, "Bintu bya bantu batakusobora kukora, Ruhanga akubisobora."

<sup>28</sup> Mwomwo Peeteru, yaamuweera, "Twe twatigiri ḥuli kimwej, twakuhondera!"

<sup>29</sup> Yesu yaabaweereeri yati, "Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensei munyakutiga maka gaamwe, rundi mukaliwe, rundi baabu, rundi babyeru baamwe, rundi baana baamwe, habwa ḥukama ḥwa Ruhanga,

<sup>30</sup> yogwo muntu alitunga mpeera ginene hoi, mu biro bya deeru, kandi alitunga bwomi ḥutamalika mu biro bikkwiza."

### *Murundi Gwakasatu Yesu Naabaza ha Kukwa kwe*

(*Matayo 20:17-19; Mariko 10:32-34*)

<sup>31</sup> Yesu yaatweri beegesebwa baamwe jkumi na babiri kwantandu, yaabaweera, "Tulimukugyenda Yerusalem, kandi bintu byensei bya baraguri bibaahandikiri ku Mwana wa Muntu bikwiza kudwereera.

<sup>32</sup> Bakwiza kumuhayo hali Banyamahanga, bamujooge, bamulume, bamutwere matwentwe,

<sup>33</sup> bamukuute njunju, kandi bamwite."

<sup>34</sup> Kyonkei, beegesebwa ba Yesu beetegeriize kwahi kintu kyensei mu bijyo bigambu byensei; bigambu bijyo byabebisirii, kandi, batakeege kyani kyaali naakubazaho.

*Yesu Naahonia Mudulu Musabiriirywa wa Meiso Geijalu  
(Matayo 20:29-34; Mariko 10:46-52)*

<sup>35</sup> Yesu buyaali naali heehi kudwa mu rubuga lwa Yeriko, haalingiho mudulu omwei mwijal u wa meiso munyakubba eicaliiri naakusabiriirywa sente, na ha rubaju lwa muhanda.

<sup>36</sup> Mwijal u wa meiso yogwo buyeegwiri misinkiri mya bantu banene nibakwakaalya, yaabuuliirywa, kintu kinyakubba kibbeerijo.

<sup>37</sup> Bantu baamwiririmwo nibakoba, "Yesu Munazareeti yooyo alimukurabaho."

<sup>38</sup> Mwomwo yaalukiri naakoba, "Yesu! Mwizukulu wa Daudi, mujuni, wa Ruhanga yaaturaganisiirywa! Ngiira mbabazi!"

<sup>39</sup> Bantu banyakubba beebembeeri mu gugwo muhanda, baamucoomeeri kandi baamuweera yeetikeere, beitu yo yaalukiiri kimwej naakobanga, "Mwizukulu wa Daudi ngira mbabazi!"

<sup>40</sup> Mwomwo, Yesu yeemeera, kandi yaaragira bakwatiire mwijal u wa meiso yogwo, bamuleete hali yo. Mudulu buyeesgeerye heehi na Yesu, Yesu yaamuubulya,

<sup>41</sup> "Okwendya nkukolere kyani?"

*Yeiririmwo, "Mukama wange, nkwendya mbone."*

<sup>42</sup> Yesu yaamuweera, "Kale wona! Kwasiga kwonyeesigiri kukuhoneerye."

<sup>43</sup> Nahaahwo bulohobuloho, yaahoniri meiso, yaatandika kuhondera Yesu, bubwo naahariizanga Ruhanga. Bantu banene bubaawen i kintu kinyakukolwa, bensei baa-haariiziri Ruhanga.

## 19

*Yesu na Zakayo Musoroza Musolo*

<sup>1</sup> Kandi heinyuma gaya Yesu kwingira mu rubuga lwa Yeriko, yaarabirimwo-burabi.

<sup>2</sup> Mu rubuga lulwo haalingimwo mudulu munyakwet-wanga Zakayo, muhandu wa bahooza kandi naali mugyuda.

<sup>3</sup> Zakayo yendeerye kuwonaho Yesu nka kwakwisana, beitu kubba nti yaali mudulu mwihi, na habwa bantu banene banyakubba nibakuhondera Yesu, Zakayo yaali atakusobora kuwonaho Yesu.

<sup>4</sup> Mwomwo, yeiruka mu meiso ga lugologombo lwa bantu, yaaniina musaali musikamooli kuwonaho Yesu, kubba Yesu yaali naakuleetwa muhanda gwogwo.

<sup>5</sup> Yesu buyaadoori hahwo ha Zakayo yaalingi yaalingira kwakyendi wa musaali yaamweta, "Zakayo, niinuka bwangu. Deeru ndi mugenyi waamu."

<sup>6</sup> Zakayo yaaniinukiri bwangu, kandi yaamutangiira ase-mereerwe hoj.

<sup>7</sup> Beitu, bantu bubaaweeni yatyo, baatandika kweñurunuuty, "Mudulu yogwo, kaagyendi nka mugenyi, mu nnyumba gya muntu mubiibi!"

<sup>8</sup> Kyonkei heinyuma, Zakayo yaabyokiri yeemeera kandi yaawera Yesu, "Mukama wange! Weegwa, kimwej kya kabiri kyeitungu lyange nkwiza kukiha baseege, kandi haakkabaho muntu wondi ginyaagobeerye kintu kyensei, nkwiza kumulihira mirundi minei."

<sup>9</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Kiro kiki kujunwa kwiziri mu gigi nnyumba, kubba yogo mudulu de alina kwikiriza nk'Ibburahimu kuyeikiri<sup>j</sup>ize Ruhanga.

<sup>10</sup> Kubba Mwana wa Muntu yeiziri kutoolya na kujuna banyakusyera."

### *Lugeera lwa Mina Ikumi*

(Matayo 25:14-30)

<sup>11</sup> Bantu bubaali njibacakeetegeerya bijyo bigambu, Yesu yaabawera lugeera. Habwakubba, Yesu yaali heehi na Yerusalemu, bantu baateekerijize nti, bukama bwa Ruhanga bwali nibukugyenda kwiza ha bwire bwobwo.

<sup>12</sup> Mwomwo yaabawera, "Kadei, haalingiho mudulu omwei wa kitinisa munyakugyenda mu nsi gya hadei, kudya bukama bwa nsi gyamwe, heinyuma gya kubudya, yeemuke.

<sup>13</sup> Buyaali atakaragiri, yeetiri baheereza baamwe ikumi, yaaha buli omwei mina\* gimwej gya sente kandi yaabawera, 'Musuburisye sente zizo kudoosya bundikeira.'

<sup>14</sup> Beitu banyansi baamuswiri, baatumwa bakwenda kumuuhondera, bamanyisye mukama muhandu wa masaza gensei yati, 'Twe titukwendya yogwo mudulu kutulema.'

---

\* 19:13 19:13 Mina gimwej gyeijanjanengi mpeera gya mupakasi gyatungira mu myerj misatu.

<sup>15</sup> "Mudulu yogwo ḥuyejirji amaari kudya ḥukama, yaatumisya beete baheereza baamwe bayaali aheeri sente, aleke yege ḥunene ḥwa magoba gabaali bakoori.

<sup>16</sup> Muheereza waakubanza yeiziri yaakoba, 'Mukama wange, mina giwampeeri, gyagobiri mina zindi ikumi.'

<sup>17</sup> Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, 'Weebale maani, oli muheereza murungi! Kusigikira nka kwoiceeri wa mananu mu bintu bidooli hoj, nkwiza kukuha ḥusobozi kulinda mbuga ikumi.'

<sup>18</sup> Muheereza waakabiri yeiziri yaakoba, 'Mukama wange, mina giwampeeri, gyagobiri mina zindi itaanu.'

<sup>19</sup> Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, 'We, oli waakulinda mbuga itaanu.'

<sup>20</sup> Muheereza wondi de yeiza yaakoba, 'Mukama wange, mina gyamu gyo ngigi; nyaagibikiri mu kiheru kya lugoye.

<sup>21</sup> Nyaakutiiniri, habwakubba oicala mudulu mutatiro. Odya byotakolereeri, nookesa byotasigiri.'

<sup>22</sup> Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, 'Nkwiza kukusalira musangu kusigikira ha bigambu byamu, we muheereza mubiibi! Waakyegiri ncalal mudulu mutatiro, ndya bintakolereeri; nkesa bintasigiri,

<sup>23</sup> kale nu, habwaki gigyo mina gyange otaagiheeri basuuburi bakagisuuburisy? Nyaakubbeeri nziriri ngitungiri nigili na magoba.'

<sup>24</sup> "Mwomwo yaawera babwo bantu banyakubba beemereeri hahwo, 'Mumutooleho gigyo mina, mugihe yogwo ali neikumi.'

<sup>25</sup> Beitu bo baamwiririmwo nibakoba, "Mukama weetu, muheereza yogwo, kaalinaho mina ikumi!"

<sup>26</sup> Yaabeiririmwo naakoba, "Nkubaweera, yogwo yensei alinaho, alyongerwaho; beitu kandi yogwo atalinaho kintu kyensei, na bibyo byali nabyo, balibimutoolaho.

<sup>27</sup> Hati, babwo bantu banyakubba batakwendya ndye ḥukama, mubaleete haha mubeitire mu meiso gange."

*Yesu Neingira Yerusalem na Kitiinisa Kinene*

*(Matayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Yohaana 12:12-19)*

<sup>28</sup> Heinyuma gya Yesu kubaza bibyo bigambu, yaagyendiru matemba ga Yerusalem.

<sup>29</sup> Buyeesgeerye heehi na Bbesifaagi na Bbesaniya ha rubamba lubeeta Lusahu lwa Mjaziyunu, yaatumiri babiri ha beegesebwa baamwe, naabaweera,

<sup>30</sup> "Mugyende mu kyaru kibali mu meiso. Bumwakadwayo mukwiza kwagya mwana gwa ndogoyi gutakanjinwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeetere.

<sup>31</sup> Buhaakkabbaho muntu yensej akubabuulya, ‘Habwaki mukugwahula,’ mumuweere nti, ‘Mukama weetu akugwetaaga.’”

<sup>32</sup> Beegesebwa babwo baagyendirij baagya bintu byensei nibili nka Yesu kuyaabaweeereeri.

<sup>33</sup> Bubaali nibakugyahula, bakamaagyo baababuulya, “Habwaki mukwabula gugwo mwana gwa ndogoyi?”

<sup>34</sup> Beegesebwa baabeiririmwo yati, “Mukama weetu akugyendya.”

<sup>35</sup> Beegesebwa babwo bubaaguleeteeri Yesu, baagwalaho ngoye zaabu ha mugongo, Yesu baamuta eicaare hali gwo.

<sup>36</sup> Buyaali naakugyenda, bantu baaliri byakulwala byabu mu muhanda.

<sup>37</sup> Buyeesgeerye heehi na Yerusalem, nahaahwo cali muhanda gwasirimukirengi Lusahu lwa Mizayituuni, lugologombo lwensej lwa beegesebwa baamwe gwatandika kusijima na kuhaariiza Ruhanga neiraka lya maani habwa bintu bya mahantu bibaali baweeni nibakobanga,

<sup>38</sup> “Ali wa mugisa yogwo mukama akwiza mwibara lya Mukama!”

“Leka businge bubbe mwiguru,  
na kitijinisa kwakyendi mwiguru.”

<sup>39</sup> Mwomwo Bafalisaayo bandi banyakubba mu kitebe kya bantu, baaweera Yesu, “Mwegesa, weera beegesebwa baamu, beetikeere!”

<sup>40</sup> Yesu yaabeiririmwo yati, “Nkubaweeda, kakubba baba bantu beetikeera, mahiga geiza kwamiira.”

### *Yesu Naaliriira Yerusalem*

<sup>41</sup> Yesu buyeesegasegeerye heehi na Yerusalem, yaaweeni rubuga na bujune bunene hoi, yaalira,

<sup>42</sup> naakobanga, “Mwakabbenge mwegirji kintu kyakaleetaho businge! Beitu hataati, Ruhanga akibabisirijo!

<sup>43</sup> Kasumji kalidwa banyanzigwa beenyu bupalibagota, njibabeelogoleerya kandi njibabarumba kuruga mbaju zensei.

<sup>44</sup> Balibakuutira malj na bantu ba mu lugo lwenyu. Tjbalitiga ihiga liicaliiri ha liira habwakubba mutakateho myozo myenyu kwega kasumji ka Ruhanga bwaliiza kubajuna!”

### *Yesu Neingira mu Yeekaru*

(Matayo 21:12-17; Mariko 11:15-19; Yohaana 2:13-22)

<sup>45</sup> Kasi mwomwo, Yesu yeingira mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu banyakubba nibakutunda bintu <sup>46</sup> yaabaweeda, “Kyahandijikirwe nti, ‘Nnyumba

gyange gyetwanga nnyumba gyakusabiramwo,' beitu nywe mugifoori kiikaru kya banyagi?"

<sup>47</sup> Hejnyuma, Yesu yeiceeri niyeegesyanga, buli kiro buli kiro, mu lwicaaru lwa Yeekaru. Beitu bahandu ba balaami, beegesa ba biragiro na balemi ba bantu bendyengi kumwita,

<sup>48</sup> kyonkei, baali batali na mulingo gwa kumwita, kubba bantu bensei beiceeri nibendya hoi kwegwa bigambu bya Yesu.

## 20

*Bantu Nibabuulya Yesu Abawere Hayaatoori Busobozi  
(Matayo 21:23-27; Mariko 11:27-33)*

<sup>1</sup> Kiro kimwej, Yesu buyaalingi mu zigati gya Yeekaru, naakwegesya bantu, kandi naakubatebeerya Makuru Garungi, bahandu ba balaami ba Ruhanga, beegesa ba biragiro, na bahandu ba Bayudaaya, beiziri hali yo.

<sup>2</sup> Bubaamdoorijho baambuulya, "Tuweere, busobozi kyani, bwokukoresya bibyo bintu? Naani yaakuheeri busobozi bubwo?"

<sup>3</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nagyade kambabuulye, mumbwere.

<sup>4</sup> Busobozi bunyakuha Yohaana kubatiza bwarugiri hanya? Ruhanga wa mwiguru yooyo yaabumuheeri, rundi bantu?"

<sup>5</sup> Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, "Twakakoba nti, 'Ruhanga yooyo yaabumuheeri', akwiza kutubuulya, 'Habwaki mutaamwijkiriize?'

<sup>6</sup> Beitu butwakakoba, 'Bantu boobo baabumuheeri,' bantu bensei bakwiza kutulasa mahiga, habwakubba bantu bali bananuku nti, Yohaana yaali muraguri wa Ruhanga."

<sup>7</sup> Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, "Titwegiri ha bwarugiri."

<sup>8</sup> Kasi Yesu yaabaweera, "Gyadede t<sup>j</sup>inkwiza kubawera ha nyaatoori busobozi bumpa kukora bibi bintu."

*Bakori Babiibi Banyakubba mu Musiri gwa Mizabbibbu  
(Matayo 21:33-46; Mariko 12:1-12)*

<sup>9</sup> Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaaweera bantu lugeera lulu: "Haalingiho mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibbu, yaagutamwo bantu bagupangisye, yo yaarugaho yaagyenda hantu handi kumalayo mwanya gunene.

<sup>10</sup> Keire ka kunokola mizabbibbu bukaadoori, yaatumiri muheereza waamwe hali bapangisya babwo aleke bamuhe

mugabu gwamwe gwa m<sup>i</sup>m<sup>i</sup>yo m<sup>i</sup>zabb<sup>i</sup>bbu. Be<sup>i</sup>t<sup>u</sup> bo, baam<sup>u</sup>k<sup>u</sup>utiri, baamubinga mbura kantu kabamuheeri.

<sup>11</sup> Mukama musiri yaabat<sup>u</sup>mi<sup>i</sup>ri muheereza waamwe wondi. Yogwo yoodede, baam<sup>u</sup>k<sup>u</sup>utiri, baamuswaza kandi baamubinga ngalu zisa.

<sup>12</sup> Mukama musiri yaab<sup>u</sup>n<sup>i</sup>irye yaatuma muheereza waamwe waakasatu. Yogwo yo baamuhuteize, baamubinga mu musiri.

<sup>13</sup> Mwomwo mukama musiri yeeb<sup>u</sup>ulya, ‘Nkole ki?’ Yaacwamwo yati mu mutima gwamwe, ‘Nkwiza kutuma m<sup>u</sup>tabani wange ginyendya; rundi yo bakwiza kumut<sup>i</sup>ina.’

<sup>14</sup> “Be<sup>i</sup>t<sup>u</sup> bapangisya babwo b<sup>u</sup>baaweeni M<sup>u</sup>tabani waamwe, baaweeragana, ‘Yogo yooyo mugwete. T<sup>u</sup>mwite, aleke tutwale itungu lyamwe.’

<sup>15</sup> Nahabwak<sup>i</sup>kyo baakwet<sup>i</sup> yogwo m<sup>u</sup>tabani baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri.”

Mwomwo Yes<sup>u</sup> yaabab<sup>u</sup>ulya, “Mukutekereza babwo bapangisya, mukama musiri alibakola ki?

<sup>16</sup> Mukama musiri akwiza kwita babwo bapangisya kandi na musiri gwamwe aguhe bapangisya bandi.” Bantu b<sup>u</sup>beegwir<sup>i</sup> b<sup>u</sup>b<sup>u</sup>yo bigambu, baakoba, “Kikafuuhe!”

<sup>17</sup> Yes<sup>u</sup> yaabal<sup>u</sup>ngir<sup>i</sup>ri, yaaba<sup>u</sup>ulya, “Kale, Kinyakuhandiikwa kikoba,

“Ihiga lya bab<sup>i</sup>mb<sup>i</sup> libaaswiri

lyolyo lifookir<sup>i</sup> lya mugasu, lya ha nsonda,’ kimanyisya ki?

<sup>18</sup> Muntu yensei aligwa heihiga lilyo, akwiza kubenyeke-abenyeka; be<sup>i</sup>t<sup>u</sup> yogwo yensei weihiga lilyo liligwera, alicwacwanika cekeceke.”

### *Kib<sup>u</sup>ulyo Kikukwatagana na kugaba Musolo*

(Matayo 22:15-22; Mariko 12:13-17)

<sup>19</sup> Buyaabazir<sup>i</sup> yatyo, beegesa ba biragiro na bahandu ba balaami beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho mu lugeera lulu, batoolya mulingo gwa kumukwata naahaahwo bulohobuloho. Be<sup>i</sup>t<sup>u</sup> baat<sup>i</sup>injir<sup>i</sup> bantu.

<sup>20</sup> Kibaakoori baamwicali<sup>i</sup>ryeho meiso nibatoolereerya kutunga mugisa gwa kumukwatisya. Baamut<sup>u</sup>mi<sup>i</sup>ri batati, baagyende hali yo, nibeetwala kubba bantu ba mananu. Babwo banyakutuma batati, bendyengi Yes<sup>u</sup> abbe na kigambu kiyaabaza, bakikoresye kumunyegeera musangu, aleke mulemi muhandu wa Baruumi, yo aragire, bakwate Yes<sup>u</sup>.

<sup>21</sup> Nahabwak<sup>i</sup>kyo batati beizir<sup>i</sup> hali Yes<sup>u</sup>, baadwa baamub<sup>u</sup>ulya, “Mwegesa, twegir<sup>i</sup> nti bigambu byobaza na b<sup>u</sup>b<sup>u</sup>yo biweegesya, bibba bigambu bidoori. Kandi, we

osoroora kwahi bantu, bejtu weegesya na mananu bijyo bya Ruhanga bijyendya bantu baamwe bakore.

<sup>22</sup> Kidoori twe kusasula musolo hali Kaisaali, rundi kidoori kwahi?"

<sup>23</sup> Yesu yaakikengirji nti baali njibakulwanjsya kumutega, yaabaweera,

<sup>24</sup> "Munzolokye dinaari, kandi mumbwere, kisisanj kili ha kipolo hahwo, na mabara gagwo galoho, bili bya naani?"

<sup>25</sup> Baamwiririmwo nibakoba, "Bili bya Kaisaali." Mwomwo Yesu yaabaweera, "Bintu bya Kaisaali, mubihenge Kaisaali; na bya Ruhanga, mubihenge Ruhanga."

<sup>26</sup> Batati babwo, beezagiirye balemeerwe kumubazisya bigambu bibiibi, mu meiso ga bantu. Nahabwakikkyo, bigambu bya Yesu biyaabeiririmwo, byabaahunirijiize hoi, byabaha kwetjkeera.

*Kibuuulyo Kikukwatagana na kuhimbooka Kuruga mu Bakuu*

(Matayo 22:23-33; Mariko 12:18-27)

<sup>27</sup> Basadukaayo, bantu banyakwikirizanga nti bakuu bahimbooka kwahi, bejirji hali Yesu baamuþuulya,

<sup>28</sup> "Mwegesa, Musa yaatuhandijikiiri kiragiro kikukoba yati, 'Kakubba mudulu afeerwa waabu, mukwi akatiga mukali batabyeri baana, yogwo waabu asigeerijo, alina kutunga mukaa muziro waabu, babyale nayo baana, babwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.'

<sup>29</sup> Haalingiho badulu musanju, baabu na baabu. Wakubanza yaatungiri mukali, yogwo mudulu yaakwa atabyeri baana.

<sup>30</sup> Waakabiri,

<sup>31</sup> heinyuma na waabu waakasatu, nabo baamutungiri, baakwa batabyeri nayo baana. Mu mulingo gwogwo gumwei benseenya musanju baamutungiriho bahonderengeeni, kudoosya bensei bubaatungiriho yogwo mukali, nibakwanga, batabyeri nayo baana.

<sup>32</sup> Ha kumaliira kwa byensei, yogwo mukali yoodede yaakwiri.

<sup>33</sup> Tuweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba muka naani, kubba benseenya baamutungiriho?"

<sup>34</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Bantu ba mu businge bubu bwa haha mu nsi, baswera mbe kandi baswerwa mbe.

<sup>35</sup> Bejtu bantu ba Ruhanga aliwona basemereeri kuhimboolwa, babbe boomi mu businge budj bwa mwiguru, babwo tibalibba na kuswera rundi kuswerwa,

<sup>36</sup> habwakubba balibba batakwira kükwa. Balibba nka bamalayika. Bali baana ba Ruhanga habwakubba Ruhanga abahimboorj kuruga mu baküü.

<sup>37</sup> Na Müsa, yooleeereye de, baküü bahimbookambe. Mu bigambu byamwe biyahandijikiri, naakubaza ha kisaka kinyakuhyia, yaabaziri hali Mukama niyoolokya Mukama nka kwali 'Ruhanga w'Ibburahimü, Ruhanga w'Isaka kandi Ruhanga wa Yakobbo.'

<sup>38</sup> Ruhanga, eicala kwahi wa baküü, bejtü eicala Ruhanga wa boomi. Habwakubba, hali yo Ruhanga, bantu bensei beicala boomi."

<sup>39</sup> Mwomwo bamwei ha beegesa ba biragiro, baaweera Yesu, "Mwegesa, obaziri kurungi."

<sup>40</sup> Heinyuma gya kikyo, hatakabbeho muntu wondi yensei, munyakugeryaho kumubuulya kibuulyo kindi kyensei.

*Kibuulyo Kikukwatagana na Mwizukulu wa Daudj*  
(Matayo 22:41-46; Mariko 12:35-37)

<sup>41</sup> Yesu yaabuulijirye bantu banyakubba njbakumwetegeerya, "Bantu basobora teetej kukoba nti Kurisito, ali mwizukulu wa Daudj?

<sup>42</sup> Kandi kunu, Daudj yo yankei, mu kitabbu kya Zabbulj yaakobiri,

"Mukama yaaweeereeri Mukama wange yati:  
"Icaara ha mukono gwange gwabudyo

<sup>43</sup> kudoosya bündifoora banyanzigwa baamu  
katebe ka magulu gaamu." '

<sup>44</sup> Daudj yaabba yeetiri yogwo Kurisito Mukama waamwe, hati yo yogwo Kurisito, asobora teetej kubba mwizukulu wa Daudj?"

*Yesu Naahabura Bantu Beerinde Beegesa ba Biragiro*  
(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)

<sup>45</sup> Bantu bensei bubaali njbakumwetegeerya, Yesu yaaweeereeri beegesebwaa baamwe yati,

<sup>46</sup> "Mwegyendereze beegesa ba biragiro. Bendya kulibata mu mianda balwerj bilwalu bya muhendu kandi njbendya bantu babaramukye mu butali, kandi bendya kwicaara mu ntebe za bitiinisa mu marombero na ha magenyi.

<sup>47</sup> Banyaaga manyumba ga bamukaabakwere kandi nibasaba ndanda aleke bantu babawone. Bo babwo balifubirwa kukira bandi."

## 21

*Kisembu kya Mukaamukwere Munaku Kiyaagabiri  
(Mariko 12:41-44)*

<sup>1</sup> Yesu yaabyokeerye meiso, yaawona baguuda nibakuta bisembu byabu mwibiikiro lya sente lya mu Yeekaru.

<sup>2</sup> Kandi de yaaweeni mukaamukwere munaku naakuta mwibiikiro lilyo, bipolo bibiri bya sente.

<sup>3</sup> Kasi Yesu yaakoba, “Mu mananu nkubaweera, yogo mukaamukwere munaku, ateerimwo sente zinene kukira bandi bensei.

<sup>4</sup> Habwakubba yo nabuyaabba naali munaku, agabiri sente zensei ziyaakali nazo, zaakubbeerj nizimujuna mu byetaagu byamwe; beitu bantu bandi bensei bo, sente zibaagabiri, bazitoorj hali zizo zisaagiri.”

*Yesu Naabaza ha Kuswaswana Yeekaru  
(Matayo 24:1-2; Mariko 13:1-2)*

<sup>5</sup> Bamwei ha beegesebwa ba Yesu baabazengi ha Yeekaru. Baagibazengiho nka kubaali bagikooriho kurungi, baagikoreseerye mahiga ga muhendu na bisembu bya bantu bibaali bagabiiri Ruhanga. Mwomwo Yesu yaabaweera,

<sup>6</sup> “Bwiré bukwiza kudwa, bantu bahenere bibyo bintu bimukuwona haha. Babwo balijiza kubihenera, tihaloho ihiga likwiza kusigala liicaliiri ha liira, buli ihiga baliliguma hansi.”

*Ntandiko gyá Bizibu na Kutuntuzibwa  
(Matayo 24:3-14; Mariko 13:3-13)*

<sup>7</sup> Mwomwo beegesebwa baamubuulya, “Mwegesa, bibi bintu bilabbaho dii? Kandi, kawoneru kyani kakwiza kubbaho kwolokya nti bili heehi kubbaho?”

<sup>8</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mwegyendereze hatabbaho akubagobya. Kubba bantu banene balijiza mwibara lyange nibakoba nti ‘Gyagya Kurisito,’ kandi nti, ‘Kasumi ka Kurisito kwira kali heehi kudwa.’ Babwo balijiza nibabagobyagobya yatyo, mutualibahondera.

<sup>9</sup> Bumulyegwa nihaloho malemu na mpindukahinduka mutualitiina. Habwakubba bintu nka bibyo bili na kubanza kubbaho. Beitu kandi kumalika kwa nsi tikuliizaho hahwo nahahwo.”

<sup>10</sup> Yaagyendirí mu meiso na kubaweera nti, “Mahanga galibyokerangana kulwanisyangana, kandi na bukama bumwei bulibyoka kulwanisya bukama bundi.

<sup>11</sup> Halibbaho misiki minyamaani, hagwe nzala kandi habbeho nseeri zikugwera bantu nizibeita mu biikaru

bikwahukana. Halibbaho bintu binene **bikutiinisa** kandi bikuhuniriza nibiruga mwiguru.

<sup>12</sup> Bejtu **bibyo** bintu **byensei** **batakabbeerijo**, bantu balibakwata babawonawonesye. Balibatwala **kubatonganisa** mu marombero kandi babatwale mu nkomo, **kubatonganisa** mu **meiso** ga bakama, na mu **meiso** ga balemi bahandu habwange.

<sup>13</sup> **Bubwo** **balibatonganisyanga**, nywe nimumpeera **bukeiso**.

<sup>14</sup> Mwicalenge nimuli batatiro mitima, mutualituntuura nka kumwetonganangaho;

<sup>15</sup> habwakubba, nkwiza kubahanga bigambu byakubaza, hamwenya na magezi ga banyanzigwa beenyu gabataaso-borenge **kulwanisa** rundi kugaana.

<sup>16</sup> Babyeru beenyu, baana beenyu, beiju beenyu na banywani beenyu, bakwizanga kubadiirisana hali balemi, nahabwakikyo balemi nibabakwata, bamwei muli nywe **nibabeita**.

<sup>17</sup> Bantu bensei balibanoba habwange.

<sup>18</sup> Kadi kilibba ki timulikwa kükwa kwa biro na biro.

<sup>19</sup> Mubbe na kugumisiriza, mulijuna **bwomi** **bwenyu**."

*Yesu Naabaza ha Kuswaswana Rubuga lwa Yerusalemu  
(Matayo 24:15-21; Mariko 13:14-19)*

<sup>20</sup> Kasi Yesu yaakoba, "Bumuliwona mahe ga banyanzigwa geelogoleerye rubuga lwa Yerusalemu, mulyega-bwegi nti Yerusalemu gili heehi kuhwerekeera.

<sup>21</sup> Ha **bwire** **bubwo**, **babwo** muli nywe balibba nibali mu **Buyudaaya**, **beirukire** mu nsahu. Babwo balibba mu rubuga lwa Yerusalemu, balurugemwo. Na babwo balibba mu byaru, batalingira mu rubuga.

<sup>22</sup> Kiki **nkibaziri** habwakubba, **bubwo** **bulibba** **bwire** **bwa** Ruhanga kufubira bantu baamwe ba Yerusalemu, mwa **kudoosereerya** bigambu **byensei** **bya** baraguri **bibaahandijkirji** ha kifubiro **kikyo**.

<sup>23</sup> Mu biro **bibyo** **bya** kumalika kwa nsi, bakalj balibba na nda, na bakalj balibba **njbakwonky**, kablibba na **bjune** bunene **hoi** mu **kwiruka**! Bantu ba mu nsi baliwonawona **hoi**, habwakubba, Ruhanga alibba na **kiniga** kyakalasanu nabo.

<sup>24</sup> Bantu **bamwei**, **balibeitisya** mpirima. Bandi, balibatwala mu mahanga gensei, nibali banyankomo. Banyamahanga, balikola kubiibi bantu ba Yerusalemu, **kudoosya** **bwire** **bwa** **babwo** Banyamahanga, **bubulimalikaho**.

*Kwira kwa Mwana wa Muntu  
(Matayo 24:29-31; Mariko 13:24-27)*

<sup>25</sup> "Halibba ho byakuwoneraho bilibba ku mweri, ku lyoba, na ku nzota. Bantu ba mahanga gensei ga mu nsi balibba mu ɿujune, batuntwirji habwa kutinda kweitaka na kuhuura kwa bijanga byalyo.

<sup>26</sup> Bantu balikaba habwa ɿutijinj ɿubalibba nibakuteekereza ha kabii kakugyenda kugwera nsi habwakubba bintu binyamaani biicala mu mwanya, Ruhanga alibizingizya.

<sup>27</sup> Ha ɿwire ɿubwo bantu baliwona Mwana wa Muntu, neizira mu kikaka, naali na ɿusobozi, kandi naali mu kitiiisa kinene.

<sup>28</sup> Bibyo bintu ɿubilitandika kubbaho, mutatiire mulindiire na kusemererwa, kintu kikugyenda kubbaho, habwakubba mulibba nimuli heehi kujunwa."

### *Kasumi ka Yesu Aliiriramwo*

(Matayo 24:32-35; Mariko 13:28-31)

<sup>29</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu: Muteekereze ha musaali mutiijinj na misaali mindi myensei.

<sup>30</sup> Bumitandika kwiryamwo bikoora, owona-ɿuwoni niweega nti kyanda kili heehi kutandika.

<sup>31</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei, bumuliwona bibi bintu nibikubaho, mulyega-ɿwegi nti ɿwire ɿwa ɿukama ɿwa Ruhanga, ɿuli heehi kuðwa.

<sup>32</sup> "Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhiji gugu, tibalimalikaho, bibyo byensei bitakabbeerijo.

<sup>33</sup> Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu byange tibilimalikaho.

### *Mwicale Mweteekanize*

<sup>34</sup> "Mwerinde, mutatwalwa bijidji neitamiiro na kwelalikiira kwa ɿwomi bubu. Bumuteerinide, kiro kinkwiriramwo kikwiza kuðwa myteetegekiri, kibakwate nka mutegu.

<sup>35</sup> Habwakubba kiro kikyo kilidwereera bantu bensei beicala mu nsi, nikibaaga habakakali.

<sup>36</sup> Mwicale mwetegekiri kandi nimusabanga bukyebukye, musobore kutunga maani ga kuraba mu bibyo bintu byensei bilibaho kandi musobore kwemeera mu meiso ga Mwana wa Muntu."

<sup>37</sup> ɿuli kiro Yesu yeegesyengi mu zigati gya Yeekaru. Bubwakaswekanga, naagyenda kulaala ha rubamba lwa Lusahu lwa Mizayitunji.

<sup>38</sup> Kandi ɿuli mwakya karei, bantu bensei baakeerengi kugyenda mu zigati gya Yeekaru, nibagyenda kwegwa bigambu biyaabbengi naakwegesya.

## 22

*Yuda mu Kihwe kya Kwita Yesu*

(*Matayo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Yohaana 11:45-53*)

<sup>1</sup> Bubwo nu Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya bwegebeerwe nka Bugenyi bwa Kurabwaho, bwali njibukwesegasegya.

<sup>2</sup> Bahandu ba balaami ba Ruhanga na beegesa ba biragiro baali njibakutoolereerya nka kubedita Yesu mukyebisiire, kubba baali njibakutiiina bantu, batabatabukiira nibakaba-gaana.

*Yuda Naahanuura na Bayudaaya Mulingo gwa Kwitiramwo Yesu*

(*Matayo 26:14-16; Mariko 14:10-11*)

<sup>3</sup> Mwomwo Sitaani yeingira mu mutima gwa Yuda gibeetengi Isakalyota, omwej hali beegesebwa ba Yesu ikumi na babiri.

<sup>4</sup> Yuda yaagyenda hali bahandu ba balaami na ha bahandu ba basurukali ba Yeekaru, yaahanuura nabo mulingo gwakusobora kudiirisana Yesu.

<sup>5</sup> Babwo bahandu ba balaami baasemereerwe hoi kwegwa bibyo bigambu, beeraganjsya kuha Yuda sente.

<sup>6</sup> Yuda yeikiriize, yaatandika kutoolereerya muhanda gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa, kitebe kya bantu kitalohoona.

*Yesu ha Kiihuru kya Murwa gwa Kurabwaho*

(*Matayo 26:17-25; Mariko 14:12-21; Yohaana 13:21-30*)

<sup>7</sup> Kiro kya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya, kibaateekwengi kuhongeraho mwana gwa ntaama gwa kwizuka Kurabwaho, kyadoori.

<sup>8</sup> Yesu yaatumiri Peeteru na Yohaana naakoba, "Mugyende munijirijirye hatwadiira kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho." Mwomwo baamubuulya,

<sup>9</sup> "Hanya hookwendya tukiteekanirize?"

<sup>10</sup> Yesu yaabeiririmwo yati, "Mwakeingira mu rubuga, mukwiza kuromba mudulu yeetwekiri kyesi kya meezi. Mumuhondere mu nnyumba gyenseenya giyaakeingiramwo,

<sup>11</sup> kandi muweere yogwo mukama nnyumba nti, 'Mwegesa akukubuulya naakoba, "Kisiika ki kya bagenyi, kinyaadiiramwo na beegesebwa bange kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho?"'

<sup>12</sup> Yogwo mudulu akwiza kubaragiira kisiika kikooto, kinjirijirye kurungi, cali mukwiza kuteekaniriza bintu byensei."

<sup>13</sup> Beegesebwa babwo baagyendirj baagya bintu byensei nka Yesu kuyaali abibaweeerejeri, mwomwo baategeka ki-ihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho.

*Yesu Naasegeerya Beegesebwa baamwe Kiihuru kya Joo-jolo*

(*Matayo 26:26-30; Mariko 14:22-26; 1 Bakolinso 11:23-25*)

<sup>14</sup> Kasumj koonyini bukaadoori Yesu yeicaliiri hamwenya na bakwenda baamwe ha kiihuru.

<sup>15</sup> Kandi yaabaweera, "Nceeri ninyendeerya kimwei kudya hamwenya nanywe, kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho, ntakawonaweeni!"

<sup>16</sup> Nkubaweera yatyo kubba tindijira kudya ku kikyo kiihuru kudoosya ha bokama bwa Ruhanga bulijzira."

<sup>17</sup> Kasi mwomwo, Yesu yaakwata kikopo, yaasijima Ruhanga, naakoba, "Mukwate kiki kikopo, nywensei munyweho.

<sup>18</sup> Habwakubba nkubaweera nti, tindibunja kunywa ha kyakunywa kya byana bya mizabbibbu\* kudoosya ha bokama bwa Ruhanga bulijzira."

<sup>19</sup> Heinyuma, yaakweti mugaati, yaasijima Ruhanga, yaagusabbulamwo bipacu, yaabiha beegesebwa baamwe naakoba, "Gugu mugaati guli kyakuwoneraho kya mubiri gwange gunkuhayo habwenyu. Mukolenge yatyo mwa kunzizukirangaho."

<sup>20</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei, heinyuma gya kudya kya joojolo, Yesu yaabaheeri kikopo naakoba, "Kikopo kiki kili kya kiragaanu kihyaka kya Ruhanga arageenj kubajuna.

<sup>21</sup> "Beit, mwegwe! Haha ku kiihuru kiki, halo-hoona muntu akudya nagya, akwiza kundiirisana hali banyanzigwa bange!

<sup>22</sup> Nkubaweera yatyo kubba, Mwana wa Muntu akwiza kulkwa nka Ruhanga kuyaacwirimwo. Beit alikiwona yogwo alidiirisana Mwana wa Muntu!"

<sup>23</sup> Kasi mwomwo, beegesebwa batandika kweroronganja bankei nti, muntu ki muli bo akusobora kukora kintu nka kikyo.

### *Mpaka za Naani Yaabba Muhandu*

<sup>24</sup> Kandi, haabbeerijo mpaka mu beegesebwa ba Yesu nti, naani muli bo, akusobora kubba muhandu.

<sup>25</sup> Yesu yaabaweera, "Bakama ba Banyamahanga mu kulema kwaþu bamigiriza bantu babakulema; kandi na babwo babba nibali na þusobozi hali bo, beetwa bantu banyakuhwa."

---

\* **22:18 22:18** Bbajbbul zindi zikoresya kigambu viino.

<sup>26</sup> Bejtū nywe timukusemeera kubba yatyo; kyonkei, muhandū muli nywe alinakubba nka muto, kandi yogwo yensej akufuga atekerezenge nka yogwo akufugwa.

<sup>27</sup> Nahabwakikyo, akukiraho būhandū, yooyo alahi; eicaliiri kudya bidyo rundi yogwo müsegya? Tiyooyo yogwo eicaliiri kudya bidyo? Bejtū nagyade, ndi nka müsegya bidyo muli nywe.

<sup>28</sup> "Kanywenywe banyawkicalanga nimunsagika biro bibyo byensej bantu bandi būbanganirijriho.

<sup>29</sup> Kandi nka Bbaabba kuyampeeri bükama, nagya mu mulingo gwogwo gümwej nkububaha,

<sup>30</sup> aleke musobore kudya na kunywa hamwenya nagya ha kiihuru kyange, mu biro bya mu meiso bindifugiramwo, kandi mukwiza kwicaara ha bitebe bya bükama, kucwera misangu nganda ikumi neibirī z'Isaleeri.

*Yesu Naaragura Peeteru nka Kwakwiza Kumwegaana*

(Matayo 26:31-35; Mariko 14:21-31; Yohaana 13:36-38)

<sup>31</sup> "Simooni, Simooni! Weegwa! Sitaani yaasabiri Ruhanga amwikirize abarabye mu kuwonawona nka mukusa būbaguhuuuhuula kugutoolamwo bisusunga.

<sup>32</sup> Bejtū Simooni, nyaakusabiri nti, kwesiga kūwaanyeesigiri katalikurugaho kwensej. Kandi heinyuma, bwolibba ocwirimwo kunyeesigakwo murundi gundi, olinjuna kutatiiryā mitima mya beira baamu."

<sup>33</sup> Peeteru yeiririmwo yati, "Mukama wange, gya kam-maliriri kugyenda mu nkomo na kūkwa nawe!"

<sup>34</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Peeteru, nkukuweera, ijolo lyoli nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba ony-eegeenj mirundi misatu."

*Yesu Naabaza ku Bwire bwa Bujune*

<sup>35</sup> Mwomwo Yesu, yaabuulya beegesebwā baamwe yati, "Budi, būnyaabatumiri kutebya, mutali na nsahu gya sente, nsahu gya lugyendu na nkeito, haloho kintu kyensej kīmwendeerye mwābula kikitunga?"

Beiririmwo yati, "Kitakabbeho."

<sup>36</sup> Yesu yaabaweweera, "Bejtū hataati buli muntu yeeteekanirize bizi, ali na nsahu gya sente, rundi bidyo abitwale; kandi yogwo atali na mpirima, atunde kyakulwala kyamwe agule mpirima.

<sup>37</sup> Nahabwakikyo, Kinyakuhandiikwa kiki kikukoba, 'Yaabaliirwe mu babwo babiibi nka mubiibi,' kili na kudw-ereera nka kubambazirijo."

<sup>38</sup> Mwomwo beegesebwa habwa butamwetegereza kurungi, baakoba yati, "Mukama weetu, wona! Halohoona mpirima ibiri."

Yeiririmwo yati, "Kale, bibyo de bijmalikiri!"

*Yesu Naagyenda Kusaba ha Lusahu lwa Mizayituuni*  
(Matayo 26:36-46; Mariko 14:32-42)

<sup>39</sup> Yesu yaarugiri mu rubuga, nka ngesu gyamwe kugalingi, yaagyenda ha Lusahu lwa Mizayituuni; na beege-sebwa baamwe bagyenda-gyendiri nayo.

<sup>40</sup> Buyaadoori ha kiikaru kyamwe kya buli kiro, yaabaweera, "Musabe aleke mutagwa mu kwohebwā."

<sup>41</sup> Mwomwo, yaarugirijo ha beegesebwa baamwe, yaagyenda mwanya gwa ntambu nka makumi gasatu, yaakunda malu yaasaba, <sup>42</sup> "Bbaabba, kwakabba nikuli kwendya kwamu, wakantoolahoona kikopo kya kuwona-wona; kitabba nka kunkwendya, beitū kwendya kwamu kwokwo kukolwe." [

<sup>43</sup> Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeeri kuruga mwiguru, yaamuha maani atatiire.

<sup>44</sup> Beitū habwa kusalirwa kunene maani, Yesu yaasabirj ateeriho mutima, yaatūuya lutūuyo lwasorondoka nka muntu akuluya ibbangā hansi.]†

<sup>45</sup> Yesu buyaamaari kusaba, yaagyenda hali beegesebwa baamwe, yaagiirye beebbakiri, habwa kusaalirwa kubaali nakwo na bujwahe.

<sup>46</sup> Mwomwo Yesu yaababulya, "Habwaki mukwebbaka? Mu byoke, musabe aleke mutagwa mu kwohebwā."

*Yesu Nibamukwata*  
(Matayo 26:47-56; Mariko 14:43-50; Yohaana 18:3-11)

<sup>47</sup> Yesu buyaali naacakabaza na beegesebwa baamwe, heiziri badulu banene, beebembeerwe Yuda, munyakubba omwei ha beegesebwa ikumi na babiri ba Yesu. Yuda yaalibeeti yeesegya hali Yesu, naali na kigyendererwa kya kumugwa mu salaka.‡

<sup>48</sup> Beitū Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Yuda, nkuhunira hoj nti olimukutunda Mwana wa Muntu na kumugwa mu salaka!"

<sup>49</sup> Beegesebwa ba Yesu bubaaweeni bintu binyakubba nibikugyenda kubbaho, mwomwo baakobiri nti, "Mukama weetu, leka tibalwanisye na mpirima zeetu!"

† 22:44 22:44 Bbajbuli zindi tizigira nkaara ibiri 43 na 44. ‡ 22:47 22:47 Mu Luyonaani, kunwegera muntu, gwali mulingo gwa kuramukya, kyokyo baahandijirji, nibakoba nti, Yuda yaanwegeeri Yesu.

<sup>50</sup> Kandi omwej hali beegesebwa ba Yesu yaatemirji mwiru omwej wa mylaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo lyamukono gwabudyo.

<sup>51</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mulekere hahwo!” Kasi kandi yaakwataho ipokopo lyayogwo mudulu, yaamuhonja.

<sup>52</sup> Heinyuma, Yesu yaaweeerejeri bahandu ba balaami, basurukali ba Yeekaru, na balemi bahandu ba Bayudaaya, banyakubba beizirji kumukwata, “Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera?”

<sup>53</sup> Mmbanga nincala nanywe biro byensej mu zigati gya Yeekaru, mutakankore kabii. Kyonkei, kaka kooko keire ka Ruhanga abalekeerj mukooremwo bibiibi.”

### *Peeteru Niyeegaana Yesu*

(Matayo 26:57, 58, 69-75; Mariko 14:53, 54, 66-72; Yohaana 18:12-18, 25-27)

<sup>54</sup> Mwomwo, babwo badulu baakwata Yesu baamutwala mu gigyo nnyumba gya mylaami muhandu. Kyonkeenya Peeteru, yaagyendirji naabahonderanga inyuma nahadeiho.

<sup>55</sup> Badulu babwo bubaadoori, baahemba kyoto hakatj wa zigati, beicaara kwota mworo hamwenya, na Peeteru yeizirji yeicaara nabo ku kyoto.

<sup>56</sup> Muzaana omwej buyaaweeni Peeteru ejcalijiri hahwo ku kyoto, yaamulingiriji hitihiti, yaakoba yati, “Yogo mudulu de yaali na Yesu!”

<sup>57</sup> Beitu, Peeteru yeegeeni naakoba yati, “We mukali we, yogwo mudulu gya kantamwegiri.”

<sup>58</sup> Heinyuma gya bwire budooli, heizirji muntu wondi yaalengera Peeteru, yaakoba yati, “Naweedede, oli omwej ha beegesebwa ba Yesu!”

Peeteru yeiririmwo yati, “Kwahi, we mudulu we!”

<sup>59</sup> Heinyuma gya bwire bwa saaha nka gimwei, muntu wondi de, yaabazirji bwozabwoza ku Peeteru naakoba yati, “Mu mananu yogo mudulu yaali na Yesu, kubba nayodede ali Mugalilaaya!”

<sup>60</sup> Peeteru yeiririmwo yati, “We mudulu we, bibyo bintu byokubaza, timbyegiri!”

Nahaahwo, Peeteru buyaali naacakabaza, nkoko gyakookooma.

<sup>61</sup> Mukama yaahindukiri yaalingiira Peeteru, kasi mwomwo, Peeteru yeizuka bigambu bya Mukama biyaalingi amuweereerj nti, “Kiro kyadeeru nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyegeegeni mirundi misatu.”

<sup>62</sup> Peeteru yaah

- kiri

 hanzei, yaatamwo kizabiro kya maani.

*Basurukali Nibajooga Yesu*  
(Matayo 26:67, 68; Mariko 14:65)

<sup>63</sup> Kasi mwomwo basurukali banyakubba balindiri Yesu baatandika kumuooga njbamusonsanga na kumujwata njunju.

<sup>64</sup> Bamubbumbengi meiso na lugoye, njbamubuulya, "Tuweere! Naani akukutirji?"

<sup>65</sup> Kandi, baabaziri bigambu bindi binene hoi njbamulumanga.

*Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu lwa Bayudaaya*  
(Matayo 26:59-66; Mariko 14:55-64; Yohaana 18:19-24)

<sup>66</sup> Bwire bubwakeeri, lukuratu lwa balemi bahandu, bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro lweicaara basurukali baaleeta Yesu mu meiso ga lukuratu.

<sup>67</sup> Mwomwo bahandu ba kakuratu baaweera Yesu yati, "Waakabba nooli Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, tuweere!"

Yesu yeiririmwo, "Nyaakabaweeera nti ndi Kurisito, t̄imukwiza kunzikiriza.

<sup>68</sup> Kandi nyaakababuulya kibuulyo, t̄imukwiza kukiiramwo.

<sup>69</sup> Kyonkei kuruga na hataatj, Mwana wa Muntu akwiza kubba na kitinisa kinene mu meiso ga Ruhanga wa Maani."

<sup>70</sup> Kasi mwomwo, bensej baamubuulya yati, "Kale, oli Mwana wa Ruhanga?"

Yesu yaabeiririmwo yati, "Mudooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga."

<sup>71</sup> Badulu babwo baaweerengeenj nti, "Bukeiso bundi, tukwendya bwaki? Twezeguliiri twankei na geetu, kuruga mu kanwa kaamwe yankei!"

## 23

*Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato*  
(Matayo 27:1-2, 11-14; Mariko 15:1-5; Yohaana 18:28-38)

<sup>1</sup> Heinyuma lukuratu lwensej lwabyokeerye lwatwala Yesu, mu meiso ga Pilaato, muhandu weisaza lya Buyudaaya mu bukama bwa Buruumi.

<sup>2</sup> Kukwo hooho baatandikijiri kujunaana Yesu nibakoba: "Twagiiryeyogwo mudulu naakuhabisya bantu beetu, naakubaweeera basuule kugaba musolo gwa bukama bwa Buruumi, na kindi yo yankei naakwetwala, kubba Kurisito, kandi mukama."

<sup>3</sup> Mwomwo Pilaato yaabuulya Yesu, “Weewe, mukama wa Bayudaaya?”

Yesu yaamwiririmwo yati, “Odooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga.”

<sup>4</sup> Kasi Pilaato yaaweera bahandu ba balaami na ruganga lwa bantu yati, “Gya, tinkuwona bub*i*bi bwensei bumukujunaana yogwo mudulu.”

<sup>5</sup> Beitu, bo bantu, baahamiriri kujunaana Yesu nti, “Kwegesya kwamwe k<sup>u</sup>kucukiri<sup>u</sup>rya bantu bensei ba Buyudaaya. Yaatandikiiri Galilaaya, kandi hataati, ejiziri na haha.”

### *Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Herodi*

<sup>6</sup> Pilaato buyeegwiri yatyo yaabuulya, “Yogo mudulu ali Mugalilaaya?”

<sup>7</sup> Buyeetegeriize Yesu, nka kuyaali hansi wa busoboz*j* bwa Herodi, yaamusindikiri hali Herodi, Herodi de, mu bwire bwobwo, yaali mu Yerusalem.

<sup>8</sup> Herodi buyaaweeni Yesu, yaasemereerwe hoj kubba, habwa kasumi kalei yeiceeri niyendyanga kumuwonaho. Kusigikira ku bintu bya Herodi biyaalingi yeegwiriho ku Yesu, yaanihirengi akwiza kuwona Yesu naakukora byamanu.

<sup>9</sup> Kasi mwomwo, Herodi yaamubuulya bibuulyo binene, beitu Yesu atakejremwo kintu kyensei.

<sup>10</sup> Bubwo, bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro baali beemereeri hahwo, nibakujunaana Yesu na maani gensei.

<sup>11</sup> Herodi na basurukali baamwe baamulumiri kandi baamujooga; mwomwo baamulwalya kilwalu kinyiriri, baamukubyayo hali Pilaato.

<sup>12</sup> Kuruga na kiro kikyo, Herodi na Pilaato baafokiri banywani; bibyo bigambu bitakabbeer*h*o baali banobangeeni.

### *Yesu Naacwerwa Musangu gwa Kukwa*

(Matayo 27:15-26; Mariko 15:6-15; Yohaana 18:39; 19:16)

<sup>13</sup> Pilaato yaatumiri bahandu ba balaami, balemi ba Bayudaaya na bantu, bensei barombe hamwenya nayo.

<sup>14</sup> Bubeiziri yaabaweer*a* yati, “+Mwandeteeri yogwo mudulu mwakoba, yaali naakuhabya bantu. Mmubuliriye haha mu meiso geenyu, +nyaagya atali na musangu gwensei nywe gumukumujunaana.

<sup>15</sup> Herodi de, atakamuwonemwo musangu gwensei, kubba amusindikiri eire hali twe. Tihalohoona kintu kyensei kya yogwo mudulu kyakoori kikuha kumucwera kifubiro kya kukwa.

<sup>16</sup> Nahabwakikyo, nkwiza kumwegesya ngesu zirungi, kasi mwomwo mmuteesye.” [

<sup>17</sup> Ha bwire bwensei, bwa Bugenyi bwa Kurabwaho Pilaato yaateesulengi munyankomo omwej habwa Bayudaaya.]\*

<sup>18</sup> Beitu, bantu bensei baalukiri hamwenya nibakoba, “Mwite! Otuteeseerye Bbarabba!”

<sup>19</sup> (Bbarabba baalingi bamuteeri mu nkomo habwa bujeemu bwamwe, bunyakutabura bantu bakeesansala mu rubuga lumwej, na muntu giyaalingi ejiri).

<sup>20</sup> Pilaato, amari kubba naakwendya kutesya Yesu, yaaweeereeri ruganga lwa bantu murundi gundi nti, Yesu yaali atali na musangu.

<sup>21</sup> Beitu, bantu baahamiriiри kwaluka nibakoba, “Mumumbambe! Mumumbambe!”

<sup>22</sup> Mwomwo yaabaweera ha murundi gwakasatu yati, “Beitu yo, yogwo mudulu, agumiri musangu ki? Gya tinkuwona bubibi bundi bwa yogwo mudulu bwakoori bukumuha kumucwera kifubiro kya kukwa. Nahabwakikyo, nkwiza kumwegesya ngesu zirungi, kasi mwomwo mutesye.”

<sup>23</sup> Beitu, bantu baahaamiriiри kwaluka na maani, nibasaba Pilaato abambe Yesu ha musalaba, kandi hakumaliira baamuhambiriize yeikiriza.

<sup>24</sup> Heinyuma, Pilaato yaacwereeri Yesu kifubiro kya kukwa nka babwo bantu kubendyengi.

<sup>25</sup> Yaateesya yogwo mudulu gibendyengi, Bbarabba, munyakubba abboheerwe mu nkomo habwa bujeemu bwamwe, bunyakutabura bantu bakeesansala, na musangu gwa bwiti.

### *Yesu Naabambwa ha Musalaba*

(Matayo 27:32-44; Mariko 15:21-32; Yohaana 19:17-27)

<sup>26</sup> Basurukali bubaali nibakutwala Yesu kumubamba, baakweti mudulu Mukuleenj gibeetengi Simooni, munyakubba naakuruga mu kyaru baamutweka musalaba baamuhabiriza kulibata nagwo naahonderanga Yesu.

<sup>27</sup> Bantu banene baahondeeri Yesu, kandi hakatj gya bantu banene babwo haalingimwo de bakalj banyakubba basaalirwe hoj nibakuliriira Yesu.

<sup>28</sup> Yesu yaahindukiri hali bakalj babwo, yaabaweera, “Nywe, bakalj ba Yerusalem! Muleke kundiriira, beitu, mwelirijire nywankei na baana beenyu.

<sup>29</sup> Kubba kasumi ka kuwonawona kakwiza kudwa, kaliha bantu kukoba nti, ‘Bakalj batali na baana bali na mugisa!’

<sup>30</sup> Bubwo hooho bantu baliweera nsahu yati,

\* 23:17 23:17 Bbaibbuli zindi zjteeryahoona lukaara lwa 17.

**'Mutugwere!'**

Na mbamba, '**Mutubbumbé!**'

<sup>31</sup> "Mu mananu bibi bintu bilibbaho, kubba gya muntu atali na bubiibi bwensej, bantu baakabba bambonawone-seerye yatyo, kale, babwo babiibi Ruhanga alibakola teetej?"

<sup>32</sup> Kandi de, haalingiho batemu babiri, banyakutwalwa kwitwa hamweny na Yesu.

<sup>33</sup> Baadoori ha kiikaru kyeta "Luhanga." Bubaadooriyo, baabamba Yesu ha musalaba gumwej, na babwo batemu babiri, buli muntu ha musalaba gwamwe yankei, omwej ha mukono gwa Yesu gwabudyo, wondi ha gwabumoso.

<sup>34</sup> Mwomwo Yesu yaakoba, "Bbaabba, baganyire!<sup>†</sup> Kubba tibeegiri kintu kibakukora."

Basurukali babwo, beegabijri ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta karuru.

<sup>35</sup> Kandi bubwo, bantu baali beemereeri, nibakusunga balemi ba Bayudaaya nibakujoooga Yesu nti: "Yaajunengi bandi; yeejune yankei yaakabba naali yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga!"

<sup>36</sup> Basurukali naboodede baamujooigiri. Beiziri hali yo, baamuha maaci galulu,

<sup>37</sup> baamuweera yati, "Waakabba nooli mukama wa Bayudaaya, weejuna!"

<sup>38</sup> Kandi de, hahwo kwakyendi waamwe, ku kikondo baateerijo kihandiiko kikusomwa yati: YOGO YOOYO MUKAMA WA BAYUDAAYA.

<sup>39</sup> Omwej ha babwo batemu munyakubba abambijirwe hahwo, yaalumiri Yesu naakoba: "Tiweewe Kurisito? Weejuna, otujune natwe!"

<sup>40</sup> Beitu kandi, yogwo wondi, yaageenj mwira naakoba, "We, totiina Ruhanga we? Kifubiro kibakucwereeeri, nayodede kyokyo kimwei kibamucwereeeri.

<sup>41</sup> Twe babiri tufubijirwe mu budoori, kubba gya nawe kifubiro kyetu kikwijanana na bibiibi byetu bitwakoori. Beitu yogwo mudulu tali na kintu kibiibi kiyakoori."

<sup>42</sup> Kasi mwomwo, yaaweera Yesu naakoba, "Yesu, wanzizukanga bwolibba odoori mu bukama bwamu!"

<sup>43</sup> Yesu yeirimwo yogwo mudulu, "Mu mananu nkukuweera nti, deeru lyoli okwiza kubba nagya mwiguru."

*Kukwa kwa Yesu*

(Matayo 27:45-56; Mariko 15:33-41; Yohaana 19:28-30)

<sup>†</sup> 23:34 23:34 Bbajbbulj zindi tizigira bigambu bibi: *Bbaabba, baganyire!*

<sup>44</sup> Buþwo zaali saaha nka mukaaga za mwinsi. Hejzirjho ntij gyabbumba nsi gyensej, gyadoosya saaha mwenda za joojolo,

<sup>45</sup> kubba kalyoba kaalingi kalekiriho kusuuka; naha bwire bwoþwo, lutmbe lwa mu Yeekaru lwatemukirjmwo bicweka bibiri.

<sup>46</sup> Mwomwo Yesu yaalukiri neiraka likooto naakoba, "Bbaabba, mwozo gwange nguteeri mu ngalu zaamu!" Buayaamaari kubaza yatyo, yaakwa.

<sup>47</sup> Muhandu wa babwo basurukali banyakubamba Yesu, buyaaweeni bintu binyakubbaho, yaahaariize Ruhanga, yaakoba, "Malí kwo, mudulu yogwo, eiceeri naali mudulu murungi."

<sup>48</sup> Bantu bensej banyakubba beecookiri hahwo, kuwona isunge lilyo, bubaaweeni bintu binyakubbaho, beemukiri nibakulira kizabiro kya maani mu maka gaaþu.

<sup>49</sup> Bejtú bantu bensej banyakubba beegiri Yesu kurungi hamwenya na bakalí banyakubba bamuhondeeri kurugira kimwei Galilaaya, beemereeri na hadeiho, baawona bijyo bintu byensej.

### *Yesu Nibamuziika*

(Matayo 27:57-61; Mariko 14:42-47; Yohaana 19:38-42)

<sup>50-51</sup> Kandi haalingiho mudulu omwej gibeetengi Yozefu, wa mu rubuga lunyakwetwanga Arimasaaya lwa Buyudaaya. Yozefu yogwo yaali mudulu murungi kandi wakijinisa, munyakubba alindirijiri kwiza kwa bukama bwa Ruhanga. Nabukyakabba nti Yozefu yaalingi mukurati mu lukuratu lwa Bayudaaya, yejkiranjiize kwahi na lukuratu ku bintu bya bakuratí beira baalingi bacwirimwo kandi bakoori.

<sup>52</sup> Mwomwo Yozefu yaagyenda hali Pilaato, yaamusaba mutumbi gwa Yesu.

<sup>53</sup> Yaagutooriyo, yaagubinda mu lugoye lusyanu, yaaguta mu kituuru kinyakubba kitemeerwe nka bwingira ha lubbaali, kibaali batakaziikangamwo muntu.

<sup>54</sup> Kiro kikyo kyali kiro kibeeta Kyakweteekanirizamwo, habwakubba kiro kya Sabbaato kyali nikili heehj kutandika.

<sup>55</sup> Hejnyuma, bamwej ha bakalí banyakubba bezirin na Yesu kuruga Galilaaya, baagyendagyendirin na Yozefu baawona kituuru na mulingo gwa mutumbi gwa Yesu gwali gujikkirwemwona.

<sup>56</sup> Mwomwo babwo bakalí baakubayo, baanjirijiry makuta gakuwunya na bikoora bya misaali bikuwunya kurungi habwa mutumbi gwa Yesu.

Ha kiro kya Sabbaato kikyo, bakali babwo baahuumwiri, nka biragiro bya Musa kubyaragirengi.

## 24

### *Kuhimbooka*

(Matayo 28:1-10; Mariko 16:1-8; Yohaana 20:1-10)

<sup>1</sup> Ha kiro Kyasabbijiti mambya naakusala, bakali baagyendiri ha kituuru kibaali baziikirimwo Yesu. Bubaali nibakugyenda, baatwalageenj makuta gakuwunya, gabaali bateekanize.

<sup>2</sup> Bubaadooriyo, baagiirye ihiga libaali bateeri ha kituuru nilili libiringitye, litali ha munwa gwa kituuru;

<sup>3</sup> beitu bubeingiiri mu kituuru, kinyakubba kilimiiirwe nka bwingira, batakaagyemwo mubiri gwa Mukama Yesu.

<sup>4</sup> Bubaali bacakahunriiri habwa buteega kintu kibbeer ha mubiri gwa Yesu, badulu babiri balweri bilwalu bikumeremeta, baamaari geemeera ha rubaju lwabu.

<sup>5</sup> Bakali baakwatirwe butiini. Mu butiini bubwo, baatulukiri mitwe myabu hansi. Bubaali beetulukirrii hansi, badulu baabuulya babwo bakali, "Habwaki muntu mwomi, mukumutooleerya mu bakuu?

<sup>6</sup> Haha waahiho, ahimbookiri! Mwizuke, buyaali naacaali mu Galilaaya, yaabaweereeri yati:

<sup>7</sup> 'Mwana wa Muntu balina kumuuhayo hali bantu babiibi, bamubambe, kasi mwomwo, heinyuma gya biro bisatu, ahimbooke.' "

<sup>8</sup> Babwo badulu bubaamaari kubaweera bigambu bibyo, mwomwo bakali beizuka bigambu bya Yesu biyaabaziri,

<sup>9</sup>baaruga ha kituuru, baagyenda baaweera beegesebw ikumi noomwej, hamwenya na bandi bensej, bibyo bintu byensej.

<sup>10</sup> Bakali babwo banyakugyenda ha kituuru, baali baba: Maliya Magadaleena, Yoana, Maliya maa Yakobbo, hamwenya na bandi banene. Bo babwo bakali, baaweereeri bakwenda ba Yesu, bintu byenseenya binyakubbaho.

<sup>11</sup> Beitu kandi, bo bakwenda, bigambu bya bakali bijaabawereeri, byabazookeeri nka bintu bitalimwo, baasuula kubiikiriza. [

<sup>12</sup> Peeteru kyaakoori, yeirukiri yaagyenda ha kituuru. Buyaadooriyo, yeetulukamwo. Yaaweenimwo biheru bya suka bisa; mwomwo yeemuka, ahunriiri habwa bintu binyakubbahoona.]\*

---

\* 24:12 24:12 Bbajbbul zindi tizigira lukaara lwa 12.

*Yesu Naawonekera Bantu Banyakubba Nibakugyenda  
Emausi  
(Mariko 16:12-13)*

<sup>13</sup> Ha kiro kyokyo Kyasabbiijti beegesebwa ba Yesu babiri, baali nibakugyenda mu kyaru kinyakwetwanga Emausi. Lugyendu lubaagyendengi kuruga Yerusalemu lwalilwa kilomita ikumi na gimwej.

<sup>14</sup> Mu lugyendu lwaļu lulgwo, baagyendirijibanyumya ha bintu bikukwatagana na kubamba Yesu Kurisito ha musalaba na ha bintu bindi byensej binyakubba bibbeerihonna, biro bijdooli inyumaho.

<sup>15</sup> Bubaali nibakubaza kandi njbakubuulyangana ha bibyo bintu, Yesu yeesumiri heehi nabo, yaatandika kilibata nabo.

<sup>16</sup> Buyaali naakulibata nabo, baamuwona, bejtu kandi batakamulengere.

<sup>17</sup> Yesu yaababuulya, “Bantu kyani bimukugyenda nimunyumyanga?”

Kibaakoori, beemereerijti, na bujune bunene hoj ha bussyobwabu.

<sup>18</sup> Mwomwo omwej ha babwo beegesebwa gibeetengi Kilyopa yaabuulya Yesu, “Weewe wankei oli mugenyi, mu bantu babwo beiziri Yerusalemu, ateegiri bintu bibbeerij mu Yerusalemu, biro bijdooli byeinyuma?”

<sup>19</sup> Yesu yoodede yaabuuliirye, “Bantu kyani bibyo?” Bo baamwiririjimwo nibakoba, “Bantu binyakubba hali Yesu wa Nazareeti. Mudulu yogwo, yaalingi muraguri. Kandi, Ruhanga hamwenya na bantu banene hoj, baali beegiri yogwo mudulu, nka muntu munyamaani, mu bigambu biyaabazengi na mu bikorwa bye.”

<sup>20</sup> “Bahandu ba balaamij, hamwenya na balemij beetu bandi, baamuheeriyo acwerwe musangu gwa kukwa; Barumij baamubamba ha musalaba.

<sup>21</sup> Bejtu kandi, twe twanihirengi nti, yooyo akugyenda kujuna twe Bejsaleeri, naatutoola mu bizibu bituli nabyo. Na kindi de, deeru kili kiro kyakasatu, kuruga bibyo bintu bubyabbeerijo, bejtu kandi, kintu kirungi kicakali kurugamwo.

<sup>22</sup> “Kandi kintu kindi, bakalij bamwej ba mu kitebe kyetu, +baatuhunirijiize. +Baazindukiri baagyenda ha kituuru kibaazijikirijimwo Yesu,

<sup>23</sup> bejtu mutumbi gwamwe, +batakagwagyemwo. +Beiriri nibakoba nti, +baawonekeerwe bamalayika; bamalayika baabaweera nti ali mwomi.

<sup>24</sup> Kintu kindi, bamwej ha bejra beetu, nabo +baagyendiru ha kituuru. +Bakyagiirye kitalimwo kintu, nka bakali kubaakali +babaweeereerj; bejtu yo Yesu, batakamuwone."

<sup>25</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, "Ha! Nywe badoma nywe, batakuranguha kwikiririza mu bigambu byensej bya baraguri ba Ruhanga bijaargwiri!"

<sup>26</sup> Kambabuulye, 'Kintu kya Kurisito kuwonawona, akaraba mu kuwonawona kwoku kwonyini, kasi mwomwo Ruhanga akamuhimboola, akamuha kitinisa kinene mwiguru, kyali kitakwetaagisibwa?'

<sup>27</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabasoboora bintu byenseenya bijaabaziru hali yo, mu Binyakuhandiikwa. Yaatandikiri na kubasoboora bya Musa biyaamuhandiikiriho, kasi yaabasoboora bintu bya baraguri ba Ruhanga bandi bensei bijaamuhandiikiriho.

<sup>28</sup> Babwo bantu basatu, bubaali nibakugyenda kudwa mu kyaru kya beegesebwa babiri kibaali nibakugyendamwo, Yesu yaagyendiru mu meiso na kulibata, nka muntu akweteeryayo.

<sup>29</sup> Bejtu babwo beegesebwa babiri, baamutaagiiri hoi, nibakoba, "Tukukusaba, olaale natwe, habwakubba, bwire bumalikiri, kandi bulimukusweka." Mwomwo Yesu yaagyenda kubba nabo, habaali nibakugyenda.

<sup>30</sup> Bubaadooriyo, beicalijiri ha kiihuru kudya nayo. Mwomwo Yesu yaakwata mugaati, yaasaba naasijima Ruhanga habwa bidyo. Yasabbasabbwiri mugaati, yaatandika kugabira beegesebwa babwo.

<sup>31</sup> Buyaali naakubagabira, hooho Ruhanga yaabaheeri kwetegereza nti yogo mudulu ali Yesu. Bubaali nibacakamala kumulengera, yaabasyeraho!

<sup>32</sup> Mwomwo baabuulyangana, "Buyaakali naakubaza natwe mu muhanda, naakutusoboora Binyakuhandiikwa, tutakabbe nitukwezegwa tusemereeरwe hoi mu mitima myetu?"

<sup>33</sup> Baamaari garuga ha kiihuru mu bwire bwobwo, baakubayo Yerusalem. Bubaadooriyo, baagiiryeyo bakwenda ikumi noomwei, beecookiri hamwenya na beegesebwa bandi ba Yesu. Babwo bakwenda na beegesebwa banyakubba beecookiri, bensei hamwenya

<sup>34</sup> baaweereeri baba babiri banyakkwiza nti, "Gali mananu, Mukama Yesu ahimbookiri. +Yaawonekeeri Sjmoon Peeteru."

<sup>35</sup> Kasi mwomwo babwo beegesebwa babiri, baaweera beegesebwa na bakwenda banyakubbaho, bintu binyakubabbaho bubaali mu muhanda nibakugyenda

mu kyaru kibeeta Emausi. Baasoboleeri nka kubaalengeeri Yesu, ḥuyaali naakusabbasabbula mugaati.

*Yesu Naawonekera Beegesebwa Baamwe*

(*Matayo 28:16-20; Mariko 16:14-18; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8*)

<sup>36</sup> Babwo beegesebwa babiri, ḥubaali nibacakabaza ha bijyo bintu binyakubbaho, Yesu yaamaari geiza niy-eemeera muli bo. Yaabaweera, “Ruhanga abahe ḥusinge!”<sup>†</sup>

<sup>37</sup> Butiini ḥwabakwetj hoj, habwakubba, baateekerezengi baweeni muzumu.

<sup>38</sup> Mwomwo Yesu yaababuulya, “Habwaki mukutiina yatyo? Kandi, habwaki mutakunanuka ntí mpimbookiri?

<sup>39</sup> Muwone ngalu zange na magulu gange. Ndi gyagya yoogo, tindi muzumu. Munkwateho, mwewonere nywankei. Muzumu gubba kwahi na mubiri; beitū nya, mukumbona ndi nagwo.”

[

<sup>40</sup> Ḫuyaamaari kubaweera bijyo, yaaboolokya nkojo zamwe za mu ngalu, na za mu magulu gaamwe.]<sup>‡</sup>

<sup>41</sup> Baalemeerwe kwikiriza habwa kusemererwa kunene na kuhuniira kubaalingi nakwo baweeni Yesu naali mwomi. Ḫuyaaweeni batakwikiriza nka kwali yooyo, yaabasaba bamuhe kintu kyenseenya kya kudya.

<sup>42</sup> Baali na nsu gitalike, gyogyo baasengiri baamuha.

<sup>43</sup> Yaagikwetj, yaagidya bamul<sup>i</sup>lingirijri.

<sup>44</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Bunyaali nincalli nanywe, ntakakwiri, nyaabaweeerei yati, ‘Bintu byenseenya bijaakobiri bimbeho kusigikira mu biragiro bya Musa, bya baraguri, na mu Zabbuli, bikuteekwa kudwereera.’”

<sup>45</sup> Kasi yaabahw<sup>i</sup>tula, beetegereza makuru ga Binyakuhandiikwa.

<sup>46</sup> Yaabaweera, “Binyakuhandiikwa bibaza yati hali nya, ‘Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, aliwonawona, akwe, kasi ahimbooke ha kiro kyakasatu.’

<sup>47</sup> Binyakuhandiikwa, bigyenda mu meiso nibikoba, ‘Bantu ba mahanga gensei, balina kubatebeerya bibi bigambu mu ḥusobozi ḥwange, beeziremwo bibii byabu, aleke Ruhanga abibaganyire. Kutebya kuku, k<sup>i</sup>kwiza kutandikira Yerusalem<sup>u</sup>.’

<sup>48</sup> Nywe muli bakeiso ba bibi bintu bibbeer<sup>i</sup> hali nya. Nahabwakikyo, mugyende muweere bantu bandi, bijyo bintu byenseenya bimwewoneeri.

<sup>†</sup> 24:36 24:36 Bbaibbuli zindi tizigira bigambu bibi: Yaabaweera, “Ruhanga abahe ḥusinge!” <sup>‡</sup> 24:40 24:40 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 40.

<sup>49</sup> Mu ḥusumi bwa heehi, nkugyenda kubasindikira kikyo kya Ruhanga Bbaabba kijaabaraganisiirye. Beitu, mwicale mu rubuga Yerusalem, kudoosya ḥumulikatunga maani kuruga mwiguru."

*Yesu Naatwalwa Mwiguru  
(Mariko 16:19-20; Bikorwa 1:9-11)*

<sup>50</sup> Mwomwo Yesu yaabeebembera kubahulukya mu rubuga lwa Yerusalem, yaabadoosya heehi na kyaru kya Bbesaniya. Bubaadooriyo, yaabyokya mikono myamwe, yaabaha mugisa.

<sup>51</sup> Buyaali naakubaha mugisa, yaabarugaho. Ruhanga yaamutwala mwiguru.

<sup>52</sup> Beegesebwa baamwe baamuramya, baakubayo mu rubuga Yerusalem basemereerwe hoi.

<sup>53</sup> Buli kiro, bejcalengi ha Yeekaru, nijbasijima Ruhanga.

# **Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Yohaana Kwanjuura**

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Yohaana* kili kimwei ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bibyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Mariko na Luka.

Kitabbu kiki naþukyabba kitoolokya munyakukihandika, beitu habwa mahandiikire gaakyo kubba nigak-wisana bbaruha za Yohaana, kiteekerezebwa kubba kya-handiikiirwe mukwenda wa Yesu Kurisito gibeetengi Yohaana. Kitabbu kiki Yohaana yaakihandiikiiri Bayudaaya na Banyamahanga. Yohaana atEEKEREZEWA kubba yaakihandiikiiri mu rubuga lw'Efeeso harabiriho myaka nka 90 Yesu amari kubyalwa. Kitabbu kiki kyahukana na kitabbu kya Matayo na kya Mariko, kubba kyo kibaza kwahi maani ha ngeera za Yesu, beitu kikira kubaza ha byamahanu bya Yesu biyaakoori.

Yohaana yookeerye kigyendererwa kya kitabbu kiki nti, kyahandikiirwe habwa kuha bantu beikirize nti, "Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga." Kandi de, aleke habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, bantu basobore kutunga bwomi butamalikaho habwa maani geibara lyamwe (20:31).

## **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubi**honderegeeni****

- (i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-18
- (ii) Byamahanu binene bya Yesu biyaakorj 1:19—12:50
- (iii) Bintu binene bya Yesu biyaarabirimwo binyakumudoosya ha kwitwa na kuhimbooka 13:1—20:31
- (iv) Mmaliira gya kitabbu kya Yohaana 21:1-25

### *Kigambu Naafooka Muntu*

<sup>1</sup> Kuruga ha kuhangwa kwa nsi, Kigambu yaalingiho. Kigambu yogwo yaali na Ruhanga, kandi Kigambu yaali Ruhanga.

<sup>2</sup> Kigambu yaali hamwei na Ruhanga kuruga ha kuhangwa kwa nsi.

<sup>3</sup> Bantu byensej binyakuuhangwa byahangiirwe kuraba muli yo. Tihaloho kintu kyensej kinyakuuhangwa kitarabiri muli yo.

<sup>4</sup> Yooyo aleeta bwomi bwa biro na biro, kandi de yooyo kyererezi kimulukira bantu naabaha kwetegereza Ruhanga.

<sup>5</sup> Kyererezi kikyo kyakira mu ntiti kandi na ntiti gigyo tigikagaananga kyererezi kikyo kwaka.

<sup>6</sup> Haalingiho mudulu gibeetengi Yohaana munyakutumwa Ruhanga.

<sup>7</sup> Yohaana yogwo yeiziri naali nka mukeiso akubaza ha yogwo muntu ali nka kyererezi kimulukira bantu beege Ruhanga. Yeiziri aleke kuraba muli yo, bantu benseenya basobore kwikiririza mu yogwo muntu ali nka kyererezi.

<sup>8</sup> Yo Yohaana atakabbe kikyo kyererezi; beitu yo yeiziri naali nka mukeiso bukeiso akubaza ha kikyo kyererezi;

<sup>9</sup> Yogwo ali kyererezi kyamananu, yaali naakugyenda kwiza mu nsi.

<sup>10</sup> Yogwo kyererezi yeiziri yaabba mu nsi; beitu nsi naugyabba gyahangiirwe kuraba muli yo, bantu banene batakamwetegereze kubba naali yooyo munyakubahanga.

<sup>11</sup> Yeiziri mu bantu beihanga lyamwe, beitu bakukira bunene muli bo batakamutangiire.

<sup>12</sup> Beitu kandi babwo bensei banyakumutangiira, na babwo banyakwikiririza mwibara lyamwe, yaabaheeri busobozi bwa kubba baana ba Ruhanga.

<sup>13</sup> Batakoofoke baana ba Ruhanga habwa bahaaha baabu kubba nibali bantu ba Ruhanga, rundi habwa kwegomba kwa mudulu kuteerana na mukali, rundi habwa muntu kwendya abbe na mwana. Baabbeerij baana habwa Ruhanga kubafoora baana baamwe.

<sup>14</sup> Kigambu yogwo yaafokirij muntu, yeicala muli twe naatwolokya mananu geizulu gakukwatagana na Ruhanga kandi yaatwolokya mbabazi zinene hoi. Twaweeni kitinisa kyamwe yo kiyaatungirij mwa kubba naali Mwana omwei musa wa Ruhanga Bbaawe.

<sup>15</sup> Yohaana yaaheeri bukeiso bukukwatagana na yogwo Kigambu. Yaabuheeri naamubazaho neiraka likooto naakoba, "Yogwo yooyo ginyaabazirijo ninkoba, 'Yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira, habwakubba yaalingiho nya ntakabbeerijo.' "

<sup>16</sup> Habwa mbabazi zaamwe zinene hoi, aheerij twe beikiriza baamwe migisa minene, naateeryanga mindi ha mindi.

<sup>17</sup> Habwakubba Ruhanga yaatuheerij biragiro byamwe kuraba mu muraguri waamwe Musa, beitu mbabazi na mananu yaabituheerij kuraba mu Yesu Kurisito.

<sup>18</sup> Tihaloho muntu yensej yaakawonangaho Ruhanga. Beitu yogwo Mwana Omwei musa wa Ruhanga, yogwo kwo eicala Ruhanga kandi ali heehi hoj na Ruhanga, atwolokeerye kikyani kya Ruhanga kyali.

*Yohaana Mubatizi Naagaana Tali Kurisito*

<sup>19</sup> Buþu þwobwo þukeiso þwa Yohaana þuyaheeri bahandu ba Bayudaaya ba mu Yerusalem, babwo bahandu þubaatumirj balaami ba Ruhanga na beizukulu ba Leevi bamubuulye beetegereze ali naani.

<sup>20</sup> Atakalemwe kubéiramwo, beitu yaabeiririmwo hasyanu naakoba, "Gya tindi Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."

<sup>21</sup> Mwomwo baamubuulya, "Kale nu weewe naani? Weewe Eriya, Muraguri wa Ruhanga wa kadei gitutaaha tulindiriiri?"

Yaabeiririmwo naakoba, "Ndi kwahi Eriya."

Kasi baamubuulya, "Weewe Muraguri gibaaturaganisiirye?"

Yaabeiriramwo naakoba, "Kwahi."

<sup>22</sup> Kasi mwomwo baamubuulya, "Weewe naani?" Tuweere bigambu bitweirayo nabyo hali babwo banyakututuma. Okwebazaho teetei?

<sup>23</sup> Yohaana yaabeiririmwo na bigambu by'Isaaya muraguri wa Ruhanga naakoba, "Ndi Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu, 'Muterekereerye muhanda gwa Mukama.'"

<sup>24</sup> Mwomwo bamwei ha babwo Bafalisaayo babaali batumirj hali Yohaana,

<sup>25</sup> baamubuulya, "Kale nu waabba otali Kurisito, rundi Eriya, rundi Muraguri, habwaki okubatiza bantu?"

<sup>26</sup> Yohaana yaabeiririmwo naakoba, "Gya nkubabatiza na meezi, beitu hakati muli nywe halimwo yogwo gimuteegiri.

<sup>27</sup> Nabuyaabba naakwiza kutebya kweinyuma lyange, kwega akunkira hoj mu kubba na kitinisa, tinkusemeera kadi kukucama kwahula þuguha þwa nkejto zaamwe."

<sup>28</sup> Bibi bintu byenseenya bya Yohaana biyaabaziri, byabbeerijo mu rubuga lwa Bbesaniya, lwicala buhulukalyoba þwa mugira gwa Yorodaani mu kicweka kya Yohaana kiyaabatirizengimwo bantu.

*Yesu Mwana gwa Ntaama wa Ruhanga*

<sup>29</sup> Ha kiro kinyakuuhonderaho, Yohaana yaaweeni Yesu naakwiza cali yaalingi. Kasi Yohaana yaakoba, "Wona!

Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga, atoolaho bantu bibii byabu!

<sup>30</sup> Yogwo yooyo ginyaabaziriho bunyaakobiri, ‘Yogwo akwiza kweinyuma lyange akunkira, habwakubba yaalingiho nya ntakabbeerijo.’

<sup>31</sup> Kandi, nagya nyankei, nyaali ntamwegiri nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, beitu nsonga ginyakumpa kwiza nimbatiza bantu na meezi, gyogyo nya kusoboresya Bejsaleeri kumwega.”

<sup>32</sup> Yohaana yaabaziri bintu bya Ruhanga biyaamwolokeerye bikukwatagana na Yesu Kurisito. Yaabaziri naakoba, “Nyaaweeni Mwozo wa Ruhanga naaruga mwiguru naamusirimukaho nka kolome, neiza naamwicalaho.

<sup>33</sup> Nyaali nteegiri nti yooyo Kurisito, beitu Ruhanga buyaali naakuntuma kugyenda kubatiza bantu na meezi yambwereeri, ‘Yogwo yensei gyolikawona Mwozo naamusirimukaho naamwicalaho, yogwo yooyo yaabatizanga bantu na Mwozo Musyanu.’

<sup>34</sup> Mbweni Mwozo naamusirimukaho, nahabwakikyo nkuha bukeiso nti yooyo Mwana wa Ruhanga.”

### *Beegesebwa ba Yesu Baakubanza*

<sup>35</sup> Ha kiro kinyakuuhonderaho, Yohaana yaalingi mu kikaru kyodj de, naali naho beegesebwa baamwe babiri.

<sup>36</sup> Buyaaweeni Yesu naakwakala, yaamubazaho naakoba, “Wona Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga.”

<sup>37</sup> Beegesebwa baamwe babiri bubeegwiri abaziri yatyo, baahondera Yesu.

<sup>38</sup> Yesu buyaamagiri inyuma, yaaweeni beegesebwa babwo nibakumuuhondera, yaababuulya, “Mukwendya ki?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Rabbi (Rabbi kimanyisya Mwegeesa), oicala hanya?”

<sup>39</sup> Yaabeiririmwo naakoba, “Mwize muwoneyo.”

Nahabwakikyo saaha nkeikumi za joojolo baagyendiri nayo hali yeicalengi, beicala nayo saaha zensei za kiro kikyo zinyakuuhonderaho.

<sup>40</sup> Omwej hali beegesebwa babiri banyakwegwa bigambu bya Yohaana biyaabaziri nibakahondera Yesu, yaalingi Andereya, munyakubba waabu Simooni Peeteru.

<sup>41</sup> Kintu kya kubanza ky’Andereya kiyakoori, yaadwerereeri Simooni waabu, yaamuweera, “Tüweeni Masiya” (Masiya kimanyisya Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga).

<sup>42</sup> Kasi mwomwo, yaaleeta Simooni hali Yesu.

Yesu yaalingiriri Simooni mwomwo yaamuweera, “Weewe Simooni mutabani wa Yohaana. Okwiza

kwetwanga Keefa." (Keefa kikumanyisya Peeteru rundi lubbaali.)

### *Yesu Niyeeta Filipo na Nasaneeri*

<sup>43</sup> Ha kiro kinyakuuhonderaho, Yesu yaacwirimwo kugyenda mwisaza lya Galilaaya. Ḫuyaali naakugyenda yaagya mudulu gibeetengi Filipo, yaamuweera, "Mpondera."

<sup>44</sup> Filipo yogwo, yaalingi muntu wa mu rubuga Bbetisajida, lwa kwamwabu Andereya na Peeteru.

<sup>45</sup> Filipo yaagiirye Nasaneeri, yaamuweera, "+Twagiirye yogwo wa Musa giyaahandiikirijo mu kitabbu kya biragiro bya Ruhanga, kandi de wa baraguri ba Ruhanga gibaahandiikirijo. Yogwo +gitwagiirye yooyo Yesu Munazareeti, mutabani wa Yozefu."

<sup>46</sup> Mwomwo Nasaneeri yaamubuulya, "Mu Nazareeti naho hasobora kurugayo kintu kirungi?"

Filipo yeiririmwo naakoba, "We jza owone!"

<sup>47</sup> Yesu ḫuyaaweeni Nasaneeri naakwiza, yaamubazaho naakoba, "Yogo yooyo kyakuwoneraho kya Munyeisaleeri wa biribiri, mudulu atali na bugobya ḫwensej."

<sup>48</sup> Mwomwo Nasaneeri yaabuulya Yesu, "Onzegiri teetei yatyo?"

Yesu yaamwiramwo naakoba, "+Nyaakweeni Filipo atakabbeerij kukuweta, noocaali hansi wa musaali gwa mutiini."

<sup>49</sup> Kasi mwomwo Nasaneeri yaakoba, "Rabbi, oli Mwana wa Ruhanga; oli Mukama w'Isaleeri!"

<sup>50</sup> Mwomwo Yesu yaamubuulya, "Oikirijize bintu bikukwatagana nagya, habwa gya kukuweera nti +nyaakweeni nooli hansi wa musaali gwa mutiini? Okwiza kuwona ninkora bintu bikuhuniriza kukira kikyo."

<sup>51</sup> Mwomwo Yesu yaabunja yaakoba, "Mu mananu nkubaweera, mukwiza kuwona iguru nilili likingule, bamalayika ba Ruhanga nibakutemba kandi njbakusirimuka hali gya Mwana wa Muntu."\*

## 2

### *Yesu Naaforra Meezi Viino*

<sup>1</sup> Biro bibiri heinyuma gya kwetwa kwa Filipo na Nasaneeri, mu rubuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya haabbeerijo bugenyi ḫwa ḫgole ḫwa kuswera. Maa Yesu, yaali mu ḫubwo bugenyi.

---

\* **1:51 1:51 Mwana wa Muntu** kyalijijisa kya Yesu kiyakoresyengi naakwebazaho. **1:51 1:51 Ntandiko** 28:10-17

<sup>2</sup> Kandi Yesu hamwej na beegesebwa baamwe boodede baalingi mu bubwo bugenyi, habwakubba baalingi bagenyi beete.

<sup>3</sup> V*iino* gyensei ginyakubba mu bugenyi bugyamalikiri, maa Yesu yaaweera Yesu, "Bagenyi v*iino* gibamalikirijiri!"

<sup>4</sup> Mwomwo Yesu yeiramwo, "Maama, habwaki okunzingirya mu b*bibyo* bintu?" B*wire* bwange bwa kukora byamahanu b*kwloloka* nti ndi Mutongoole wa Ruhanga, bucakali kudwa.

<sup>5</sup> Kasi mwomwo maa Yesu yaaweera baheereza ba mu bubwo bugenyi, "Mukore kintu kyenseenya kiyaak-abaweera kukora!"

<sup>6</sup> Bubwo nu, haalingiho byese mukaaga biheese mu mahiga, bya Bayudaaya b*ibaatengimwo* meezi ga kunaaba rundi kunaabya bintu niguli nka murwa gukuha bintu kusijimwa mu meiso ga Ruhanga. Mu buli kyesi k*imwei* haagyendengimwo meezi ga lita zili hakati wa kinaanei, na k*kumji* na gabiri.

<sup>7</sup> Mwomwo Yesu yaaweera bakori, "Mwizuulye b*bibyo* byese na meezi!" Bakori baabitamwo meezi, byeizula kudwa ku munwa.

<sup>8</sup> Kasi Yesu yaaweera bakori, "Hataati mutaheho, muwalire muhandu wa bugenyi."

Bakori babwo baatwali*ri*

<sup>9</sup> muhandu wa bugenyi yaanywaho gagwo meezi ganyakubba gafook*ri* v*iino*. Atakeetegereze habaali bagitoori, nabukyabba nti bo banyakugimuleetera baalingi beegiri. Kasi muhandu yogwo yeeta mugole mudulu kwantandu,

<sup>10</sup> yaamuweera, "Bantu benseenya babanza kusegya v*iino* gikukirayo burungi, kasi gidi gili meezi meezi, n*ibagisegya* bagenyi bamaari kadei kunywa v*iino* ginene hoi. Beitu kandi we, obiik*ri* v*iino* girungi hoi kudoosya hataati!"

<sup>11</sup> Kaka kooko kaali kawoneru ka kyamahanu kaakubanza ka Yesu kayaakoori. Yaakakoleeri mu rubuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya. Mu kukora kawoneru kakwo, yoolokeerye k*itiinisa* kyamwe. Kinyakurugamwo, beegesebwa baamwe baamwijkirijzemwo.

### Yesu Naabinga Bantu mu Yeekaru

<sup>12</sup> Yesu buyaarugiri mu bubwo bugenyi, yaagyenda Kaperenaumu. Buayaali naakugyenda Kaperenaumu, yaagyendiru na maawe, baabu, hamwenya na beegesebwa baamwe. Bubaadooriyo, bejceeriyo biro bindi bidooli.

<sup>13</sup> B*wire* bwa Bagenyi bwa Kurabwaho bubwali nibuli heehi kudwa, Yesu yaagyenda Yerusalemu.

<sup>14</sup> Kukwo mu zigati nyaaka koreseerye Yeekaru, yaagiiiryeyo badulu bakutunda nte, ntaama, na makolome. Bandi baali ha meeza zaabu, njbakuhingisya sente.

<sup>15</sup> Nahabwakikyo yaakwetj miguha yaamikoramwo kijwatu kijaakoreseerye kubinga bisolo byensej, ntaama na nte, biruge mu Yeekaru. Yaajumukiri meeza za badulu banyakuuhingisyanga sente, sente zaabu za bipolo zasaaraana.

<sup>16</sup> Mwomwo yaaweera babwo banyakubba nibakutunda makolome nti, "Mugahulukyemwo! Musobora teetej kufogra nnyumba nyaaka Bbaabba katali?"

<sup>17</sup> Beegesebwa ba Yesu beizukiri nti mu Binyakuhandiikwa halimwo Kinyakuhandiikwa kikoba, "Bihika binene bya nnyumba gyamu bimmaari mwozo."

<sup>18</sup> Mwomwo omwej ha bahandu ba Bayudaaya yaamubulya, "Kawoneru kyani ka kyamahanu kawaakora kakwiza kwolokya nti oli na busobozi kuruga hali Ruhanga bwa kukora bibi bintu byensej?"

<sup>19</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Kakubba mutindula Yeekaru gigi, nyaakagibimba buhyaka mu biro bisatu."

<sup>20</sup> Bahandu ba Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, "Mulimo gwa kubimba Yeekaru gigi, gutweri myaka makumi ganei na mukaaga. We okusobora teetej kugibimba mu biro bisatu?"

<sup>21</sup> Beitu kandi Yesu mu kukoba, "Yeekaru gigi," yaali kara naakubaza ha mubiri gwamwe.

<sup>22</sup> Heinyuma, Yesu amaaari kujwa na kuhimbooka, beegeesbwa baamwe beizukiri bigambu bijaabaziri; mwomwo beikiririza mu Binyakuhandiikwa na mu bigambu bya Yesu bijaali abaziri.

<sup>23</sup> Yesu buyaalingi mu Yerusalem naali mu Bugenyi bwa Kurabwaho, bantu banene baaweeni buwonero buyaakorengi, beikiririza mwibara lyamwe.\*

<sup>24</sup> Beitu yo Yesu atakabeesige, habwakubba yaali yeegiri kikyo kya bantu kibali.

<sup>25</sup> Atakeetaagisyengi muntu yensej kumuweera bintu bikukwatagana na biteekerezu bya bantu, habwakubba yo yankei yaali yeegiri bintu bibba mu mitima myabu.

### 3

#### *Yesu Niyeegesyा Nikodemу*

<sup>1</sup> Haalingiho mudulu Mufalisaayo gibeetengi Nikodemу munyakubba naali omwej hali bahandu ba kakuratu kabulemi ka Bayudaaya.

\* 2:23 Bbajbbulj zindi zikoba baamwikirizamwo.

<sup>2</sup> N<sup>i</sup>kodem<sup>u</sup> yogwo ye<sup>i</sup>ziri hali Yes<sup>u</sup> bwire bwejolo yaamuweera, "Rabbi, twegiri oicala mwegesa munyakutumwa Ruhanga kwiza kutwegesya. Habwakubba tihalo-hoona muntu yensei akusobora kukora buwonoru bwa byamahanu b<sup>u</sup>bwo bwokukora kutoolaho gana Ruhanga naakumukoresya."

<sup>3</sup> Yes<sup>u</sup> yaamwir<sup>i</sup>rimwo naakoba, "Mu mananu nkubaweeda tihalo-ho muntu yensei akusobora kuwona bukama bwa Ruhanga atabyalirwe bwakabiri."

<sup>4</sup> Mwomwo N<sup>i</sup>kodem<sup>u</sup> yaamub<sup>u</sup>ulya, "Muntu muhandu, yaakabyalwa bwakabiri? Mal<sup>i</sup> kyakasoboka muntu kwira mu nda nya maawe, mwa kubyalya bwakabiri?"

<sup>5</sup> Yes<sup>u</sup> yaamwir<sup>i</sup>rimwo naakoba, "Mu mananu nkubaweeda tihalo-ho muntu yensei akusobora kuwona bukama bwa Ruhanga atabyalirwe bwakabiri, naabyalwa meezi na Mwozo Mu<sup>s</sup>yanu."

<sup>6</sup> Muntu abyala muntu, be<sup>i</sup>t<sup>u</sup> Mwozo wa Ruhanga, yooyo agaba bwomi bwa mwozo.

<sup>7</sup> Nahabwak<sup>i</sup>kyo, otahuniira nya kukuweera nti, 'Okuteekwa kubyalwa bwakabiri.'

<sup>8</sup> Mwozo wa Ruhanga ali nka mpehu gihunga nigitwala hensei hagikendeerye. Nka muntu kuyeegwa-bwegwa kuhunga kwa mpehu, be<sup>i</sup>t<sup>u</sup> atakwetegereza hagikuruga rundi hagikugyenda, kwokwo de otakusobora kwetegereza mulingo gwa muntu adwa ha kubyalwa mu mwozo."

<sup>9</sup> Mwomwo N<sup>i</sup>kodem<sup>u</sup> yaamub<sup>u</sup>ulya, "Kikyo kyakasoboka teetei?"

<sup>10</sup> Yes<sup>u</sup> yaamwir<sup>i</sup>rimwo naamuweera, "Kooli mwegesa yeegebeerwe mu Beisaleeri, osobora teetei kubba otakwetegereza bibi bintu?"

<sup>11</sup> Mu mananu nkubaweeda, tubaza bintu bijwegiri kandi tukuba bukeiso ha bintu bijtwaweeni; be<sup>i</sup>t<sup>u</sup> nabwo, nywe mukwikiriza kwahi bukeiso bwetu.

<sup>12</sup> Mbawereeri bintu bya haha mu nsi, mwabula kunzikiriza. Mwasobora teetei kwikiriza bunyaabaweeda bintu bya mwiguru?

<sup>13</sup> Tihalo-ho muntu yensei yaakatembanga mwiguru kutoolaho gana nya Mwana wa Muntu munyakuruga mwiguru.

<sup>14</sup> Nka Mu<sup>s</sup>a kuyaabbanik<sup>i</sup>ri kisisanji kya mpiri ha kikondo naali mwirungu, nagya Mwana wa Muntu bakwiza kuteekwa kumbanika ha musalaba,

<sup>15</sup> aleke buli muntu yensei alinzikirizamwo, atunge bwomi butamalikaho.

<sup>16</sup> Kwega Ruhanga kuyendeerye hoi bantu ba mu nsi, yaaheerijo Mwana waamwe omwei musa abbe kyonzira, aleke muntu yensei akumwikiririzamwo atazika, beitu atunge bwomi butamalikaho.

<sup>17</sup> Kubba Ruhanga atakatume Mwana waamwe mu nsi kwiza kusalira bantu ba mu nsi musangu. Beitu yaamutumiri, aleke kuraba mu Mwana waamwe yogwo, asobore kujuna bantu ba mu nsi.

<sup>18</sup> Yogwo yensei eikiririza mu Mwana waamwe, Ruhanga talimufubira. Beitu yogwo ateikiririza mu Mwana waamwe, musangu gumaari kadei kumusinga, habwakubba tejkirijiize mwibara lya mwana waamwe yogwo omwei musa.

<sup>19</sup> Kikuha musangu kusinga yogwo yensei atejkirijiize mwibara lya Mwana, kyokyo kiki: Yogwo ali nka kyererezi kimulukira bantu aleke beege mananu ga Ruhanga, yeiziri mu nsi beitu bantu bendeerye ntiti kukira kyererezi; habwakubba bikorwa byabu byali bibiibi.

<sup>20</sup> Muntu yenseenya akora bikorwa bibiibi, anoba yogwo ali nka kyererezi, kandi teiza hali yogwo ali nka kyererezi, habwakubba atjina bikorwa byamwe bitawonwa hasyanu.

<sup>21</sup> Beitu muntu yeemeera ha mananu ga Ruhanga, ejza hali yogwo ali nka kyererezi, aleke kiwonwe hasyanu nti, kintu kya yogwo muntu ejziri kyakoori, akikoori kuraba muli Ruhanga.

### *Bukeiso bwa Yohaana Bukukwatagana na Yesu*

<sup>22</sup> Heinyuma, Yesu na beegesebwa baamwe baarugiri Yerusalemu baagyenda mwisaza lya Buyudaaya, yeicalayo nabo nibabatzanga bantu.

<sup>23</sup> Mu biro bibyo, Yohaana M<sup>u</sup>batizi nayo yaalingi naakubatiza bantu mu kyaru ky'Ajnooni kinyakubba kihereeri Saluumu habwakubba mu kikyo kiikaru haalingimwo meezi ganene kandi na bantu bejcalengi nibeiza kubatizibwa.

<sup>24</sup> (Kikyo kyabbeerijo batakabbeerij kuta Yohaana mu nkomo)

<sup>25</sup> Haabbeerijo butakengangana hakati wa beegesebwa bamwei ba Yohaana, na Muyudaaya omwei, ha nsonga gya murwa gwa Bayudaaya gwa kunaaba mwa kusuumwa mu meiso ga Ruhanga.

<sup>26</sup> Beegesebwa ba Yohaana beiziri hali Yohaana baamuweera, "Rabbi, yodi mudulu giwaali nayo buhulukalyoba bwa mugira gwa Yorodaani, giwaahereeri bukeiso, alimukubatiza bantu; kandi de, bantu bensei balimukugyenda hali yo mukiikaru kya kwiza halitwe."

<sup>27</sup> Yohaana yaabeiririmwo naakoba, "Mumuleke, kubba muntu tasobora kutunga kintu kyensei, kutoolaho Ruhanga naali akimuheeri.

<sup>28</sup> Nywe nywankei muli bakeiso bange bakugumya nti nyaakobiri, 'Gya tindi Kurisito,\* Mutongoole wa Ruhanga beitu ndi yogwo wa Ruhanga giyatumiři kuteekaniza muhanda gwamwe.'

<sup>29</sup> Yo ali nka mugole mudulu; nagya ndi nka mperemi gyamwe. Mugole mudulu yooyo abba asweri mugole mukali. Mperemi gya mugole mudulu, yo gwamwe gubba gwa kwemeera nayo naamwetegeerya, kandi kimusemeza hoj kwegwa iraka lya mugole mudulu naakurahira. Nahabwakikyo, nsemereerwe hoj habwa kusingura kwa Kurisito kwadoorijho.

<sup>30</sup> Yo akusemeera kubba na kitinisa kinene; kandi gya, nkusemeera kwira hansi mu kubba na kitinisa."

<sup>31</sup> Yesu Kurisito munyakuruga kwakyendi akira bensei; beitu twe banyakubyalwa haha mu nsi, tubba bantu buntu, tubaza bya mu nsi. Beitu yo nka kuyaarugiri mwiguru, bigambu byamwe bikukira bya bandi bensei.

<sup>32</sup> Kandi aha bukeiso bukugumya bijyo biyaaweeni na bijyo biyeegwiri mwiguru; beitu bantu badooli hoj bekiriza bukeiso bwamwe.<sup>†</sup>

<sup>33</sup> Babwo bantu bejkirize bukeiso bwamwe, babba bagumiřye nti Ruhanga ali wa mananu.

<sup>34</sup> Kubba yogwo wa Ruhanga giyatumiři abaza bigambu bya Ruhanga, habwakubba Ruhanga yaamuheeri Mwozo waamwe mu bwizulu.<sup>‡</sup>

<sup>35</sup> Ruhanga, Bbaa Mwana yendya Mwana waamwe kandi bintu byensei yaabiteeri hansi wa buzobozi bwamwe.

<sup>36</sup> Yogwo yensei eikiririza mu Mwana wa Ruhanga ali na bwomi butamalikaho, beitu yogwo yensei asuula Mwana wa Ruhanga, talitunga bwomi butamalikaho. Ruhanga ali na kiniga na yogwo muntu, kandi kwo alifubira yogwo muntu.

## 4

### *Yesu Naabaza na Mukali Musamaliya*

<sup>1</sup> Bafalisaayo beegwiri bantu nibakoba nti Yesu akutunga bantu banene bakumuhoendera nibabatizibwa nibali banene kukira babwo ba Yohaana Mubatizi baakubatiza,

\* 3:28 3:28 Mu kiikaru kya **Kurisito** haha bitabbu bindi bjkoresya *Masiya*.

† 3:32 3:32 Bbaibbuli zindi zikoba *tihaloho kadi muntu omwei eikiriza bukeiso bwamwe*. ‡ 3:34 3:34 Bbaibbuli zindi zikoba *yaamuheeri Mwozo waamwe mu bunene atakubaliira*.

<sup>2</sup> naḥukyabba kyali nti beegesebwa baamwe boobo baabatizengi hatali Yesu.

<sup>3</sup> Yesu ḥuyeetegeriize bya Bafalisaayo bibeegwiri, yaarugiri mwisaza lya Buyudaaya yeira na beegesebwa baamwe mwisaza lya Galilaaya.

<sup>4</sup> Buyaali naakugyenda Galilaaya, kyetaagisiirye arabe mwisaza lya Samaliya.

<sup>5</sup> Kwokwo yatyo yaadoori mu rubuga lwa Samaliya lwetwa Sikari, heehi na kibanja kya Yakobbo kiyaali aheeri mutabani waamwe Yozefu.

<sup>6</sup> Mu kiikaru kikyo haalingimwo izuba lya Yakobbo. Habwa Yesu kubba ajwahiri na lugyendu, yejcaliiri ha rubaju lweizuba. Bubwo zaalingi nizili saaha nka mukaaga zeihangwe.

<sup>7</sup> Buheiziri mukali Musamaliya kutaha meezi, Yesu yaa-muweera, "Mpa meezi nnywe."

<sup>8</sup> (Bwire bubwo beegesebwa baamwe baali bagyendiru mu rubuga kugula bidyo.)

<sup>9</sup> Mwomwo yogwo mukali Musamaliya yaabuulya Yesu, "Kiiziri teetei we Muyudaaya kusaba gya Musamaliya kyakunywa?" (Habwakubba Bayudaaya bakoragana kwahi na Basamaliya.\*)

<sup>10</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Obbenge weegiri kisembu kya Ruhanga kyakwendya kukuha kandi weegiri nagya muntu akukusaba kyakunywa, waakabba onsabiri, nagya nyaakakuha meezi gaha muntu bwomi."

<sup>11</sup> Mwomwo mukali yaamubuulya, "Mukama wange, kootali na kyakutahisyu meezi kandi neizuba kalili lilei! Gagwo meezi gaha muntu bwomi, waagatoola hanya?

<sup>12</sup> We okukira haaha weetu Yakobbo munyakutuha lili izuba na meezi garungi gakumala, yo yankei liyanywengimwo, na baana baamwe libaanywengimwo, na bisolo byamwe na magana gaamwe haganywengi?"

<sup>13</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Muntu yenseenya anywa ha meezi gaga, alibunia kukwatwa nnyoota;

<sup>14</sup> beitu muntu yensei alinywa ha meezi gandimuha, yogwo talibunia kukwatwa nnyoota. Meezi gandimuha galifooka muli yo, nka musu gutalekeera kuluwa meezi gakumuha bwomi butamalikaho."

<sup>15</sup> Mwomwo mukali yaaweera Yesu, "Muhandu, mpa gagwo meezi gookubazaho, aleke ntabunja kukwatwa nnyoota nkeicala ninziranga haha kutaha meezi."

---

\* **4:9 4:9** Bbajbbuli bindi bikoba Bayudaaya bakoresya kwahi bikopo na masahaani ga Basamaliya gabakoreseerye.

<sup>16</sup> Yesu yaaweera mukali yogwo, “Gyenda weete jbaawu, mwize nayo haha.”

<sup>17</sup> Mukali yeiririmwo naakoba, “Tingira ibange.”

Yesu yaamuweera, “Odooseerye kukoba nti toli neibaawu.

<sup>18</sup> Mananu gali nti, waakatungwa badulu bataanu, kandi na mudulu gyoli nayo hataati, ali kwahi jbaawu. Kikyo kyobaziri kili kyamananu.”

<sup>19</sup> Mwomwo mukali yaaweera Yesu, “Muhandu, nyeete-geriize nka kwoli muraguri wa Ruhanga.

<sup>20</sup> Bahaaha beetu baaramiiryengi ha lusahu lwolu, beitu kandi nywe Bayudaaya mukoba nti Yerusalemu kyokyo kiikaru kitukusemeera kuramiiiryangamwo Ruhanga.”

<sup>21</sup> Yesu yeiririmwona yogwo mukali naakoba, “We mukali ikiriza kinkukoba nti kasumi kakwiza kudwa kamataliramiiiryamwo Bbaawetu ha lusahu lulu rundi mu Yerusalemu.

<sup>22</sup> Nywe Basamaliya muramya yogwo gimuteegiri; beitu twe Bayudaaya turamya yogwo gitwegiri, habwakubba Ruhanga atumiri yogwo akwiza kujuna bantu musangu gwa bibii byabu, kuruga muli twe Bayudaaya.

<sup>23</sup> Beitu kasumi kali heehi kudwa, kandi kooko kaaka, ka babwo baramya mu mananu, kabaliramiiiryamwo Bbaawetu mu mwozo na mu mananu, kubba babwo baramya yatyo, boobo ba Ruhanga baatoolya.

<sup>24</sup> Ruhanga ali mwozo. Nahabwakikyo na babwo bamuramya, bakuteekwa kumuramyanga nka Mwozo wa Ruhanga kwabaterekereerya kandi nibasigikira ha mananu ga Ruhanga.”

<sup>25</sup> Mwomwo yogwo mukali yaamuweera, “Nkyegiri nti Masiya, yogwo yeetwa Kurisito,<sup>†</sup> akwiza kwiza. Bwaliiza alitusoboora bintu byenseenya.”

<sup>26</sup> Mwomwo Yesu yaakoba, “Gya akubaza nawe, gyagya Masiya.”

### *Beegesebwa Nibeira hali Yesu*

<sup>27</sup> Mu bwire bubwo, beegesebwa baamwe beiriri nibaruga mu rubuga, baahuniira habwa kumwagya naakubaza na mukali. Beitu hatakabbeho munyakubuulya yogwo mukali, “Okwendya ki?” rundi munyakubuulya Yesu, “Habwaki okubaza na yogwo mukali?”

<sup>28</sup> Mukali yaatigiri kyese kyamwe kya meezi, yaakubayo mu rubuga yaadwa yaaweera bantu,

<sup>29</sup> “Mwize muwone mudulu ambwereeri bintu byensei binyaakoori. Gana yooyo Kurisito?”<sup>‡</sup>

<sup>†</sup> 4:25 4:25 Kigambu **Masiya** na kigambu **Kurisito** byensei bibiri bijanyisya Mutongoole wa Ruhanga. <sup>‡</sup> 4:29 4:29 Rundi **Masiya**.

<sup>30</sup> Bantu baarugiriyo mu rubuga bejza cali Yesu yaalingi.

<sup>31</sup> Mu bwire bubwo, beegesebwa baamwe baamwesen-gereerye nibakoba, "Mwegesa bidyo mbibi, dyaho."

<sup>32</sup> Beitu Yesu yaabaweeereeri yati, "Gya ndi na bidyo nywe bimuteegiri."

<sup>33</sup> Mwomwo beegesebwa baamwe baabuulyangana, "Gana muntu wondi yaamuleeteeri bidyo tutaloho?"

<sup>34</sup> Mwomwo Yesu yaakoba, "Kikyo kimpeeri kwomeera nikili nka bidyo byange, kyokyo kya kukora mulimo gwa Bbaabba yogwo munyakuntuma, na kumaliira mulimo gwamwe guyampeeri.

<sup>35</sup> Kambabuulye, 'Bwiringi buba mu mwaka, timukoba nti hasigeeriyo myeri minei kudwa ha kukes?' Nkubaweeera, mubyokye meiso geenyu muwone kurungi bantu babeelo-goleerye haha, beeteekaniize kwikiriza bukwenda bwange, nka musiri gwa burogi gweriri gudoori kukes.

<sup>36</sup> Bumwakabaha kwikiriza bukwenda bwange muk-abba nka bantu bakesiri, ndibaha mpeera nka mukama musiri kwasasula bakesi baamwe. Habwa mulimo gu-mukukora, bantu bakwiza kutunga bwomi butamalikaho. Nahabwakikyo, musigi na mukesi bakwiza kusemererwa hamwei.

<sup>37</sup> Kyokyo bigambu bikoba, 'Omwei asigambe, wondi naakora gwa kukes,' biicala bya mananu.

<sup>38</sup> Nyaabatumiiri mugyende kusoboresya bantu kwikiriza bukwenda bwange cali bandi baatebeerye kadei, mwabba nka bakukesa bimutaagadiiri. Hataati nywe mukwiza kubba nka bantu bakubaganha ha kutilibana kwaibu."

### *Basamaliya Banene Nibeikiriza nti Yesu ali Masiya*

<sup>39</sup> Basamaliya banene ba mu rubuga lulwo beikiririize mu Yesu habwa bigambu bya yogwo mukali biyaabaziri naakoba nti, "+Yambwereeri bintu byensei binyaakoori."

<sup>40</sup> Nahabwakikyo Basamaliya bubejziri hali Yesu, baamusabiri eicale nabo; Yesu yaamala nabo biro bibiri.

<sup>41</sup> Kandi na bantu bandi banene, nabo beikiririize mu Yesu habwa bukwenda bwamwe buyaabatebeerye.

<sup>42</sup> Baweeereeri mukali yogwo nti, "Titucakeikiriza habwa bibyo bisa +bijwaatweereeri; beitu hataati twe twankei twezeguliiri; twakyega nti, yogo mudulu yooyo kwo Mujuni wa nsi."

### *Yesu Naahonja Mwana wa Muheereza wa Mukama*

<sup>43-44</sup> (Mu biro byeinyuma, Yesu yaali akobiri nti, Muraguri wa Ruhanga tabba na kitinisa mu nsi gya kwamwabu). Heinyuma gya kumala biro bibiri na Basamaliya, yaarugiriyo yaagyenda Galilaaya.

<sup>45</sup> Ḫuyaadoori Galilaaya, Bagalilaaya baamutangiira. Baali bamaari kadei kuwona bintu byensei biyaali akoori mu Yerusalemu ha Ḫugenyi bwa Kurabwaho; habwakubba naboodede baali bagyendiriyo mu ḥubwo ḥugenyi.

<sup>46</sup> Yesu yaakubiri mu rubuga lwa Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya. Kukwo hooho inyumaho, hayaali ahindwiri meezi agafoori viino. Mu rubuga lwa Kaperenaumu haalingiyo mulemi muhandu, munyakubba naali na mwana waamwe museeri, yogwo mwana naali mu rubuga Kaperenaumu.

<sup>47</sup> Yogwo muheereza ḥuyeegwiri nti Yesu yaali arugiri Ḫuyudaaya ejirji Galilaaya, yaagyenda hali Yesu yaamwesengereerya eize ahonje mwana waamwe, munyakubba naali heehi kukwa.

<sup>48</sup> Yesu yaaweereeri yogwo muheereza, "Nywe bumutawona ḥuwoneru bwa byamahanu, timuliikiriza ḥukwenda bwange."

<sup>49</sup> Mwomwo muheereza wa mukama yaakoba, "Mukama wange, iza tuggyende hamwej mwana wange atakakwiri!"

<sup>50</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Okusobora kwemuka. Mwana waamu ahoniri."

Muheereza yogwo yeesigiri bigambu bya Yesu biyaabaziri, yaasetuka.

<sup>51</sup> Ḫuyaali naacakali mu muhanda naakwemuka, yaarombiri baheereza baamwe baamuweera, "Mwana waamu ahoniri."

<sup>52</sup> Ḫuyaabuuliiye kwetegereza bwire bwa mwana waamwe ḥuyaabbeereerijo kurungi, baamuweera, "Muswija gwamurugirijo izo saaha musanju."

<sup>53</sup> Mwomwo bbaa mwana yaakenga nti ḥubwo ḥwobwo bwire bwonyini bwa Yesu ḥuyaamweereerimwo nti, "Mwana waamu ahoniri." Nahabwakikyo muheereza yogwo na bantu ba mu nnyumba gyamwe bensei beikiririize mu Yesu.

<sup>54</sup> Kiki kyali kyamahanu kya kabiri kya Yesu kiyakoori mwisaza lya Galilaaya, amaari kwira kuruga mwisaza lya Ḫuyudaaya.

## 5

### Yesu Naahonja ha Kidiba kya Bbetisaida

<sup>1</sup> Yesu ḥuyaamaari kuhonja yogwo mwana, yaagyenda Yerusalemu mu bugenyi bwa Bayudaaya.

<sup>2</sup> Heehi na mulyangu gumwei gwa kisiika kinyakubba kyelogoleerye rubuga Yerusalemu gubeetengi Mulyangu gwa Ntaama, haalingiho kidiba, mu Luhebburaniya

kibeetengi Bbetisajda.\* Kikkyo kidiba kyalingi na bigangu bitaanu binyakubba bikyelogoleerye.

<sup>3</sup> Mu bigangu bibyo, hooho baseeri banene baalaalengi: beijalu ba meiso, balima, bazingamu.<sup>†</sup> [

<sup>4</sup> Bundi na bundi malayika wa Mukama yaasirimukengi mu kikyo kidiba neiza kutabura meezi. Buyaakagataburanga, museeri yensei munyakubanzanga kugagwamwo gamaari kwetabura, yooyo munyakuhonanga nseeri gyensei giyaabbengi ahimbiri.]

<sup>5</sup> Omwei ha babwo banyakakubba ha kikyo kidiba, yaali amaari myaka makumi gasatu na munaanei naali museeri.

<sup>6</sup> Yesu buyaaweeni museeri yogwo aleeri hahwo, kandi yeetegeeri<sup>‡</sup> nti yaalingi eiceeri mu mbeera gigyo kumala kasumi kanene, yaamu<sup>§</sup>ulya, "Okwendya kuhona?"

<sup>7</sup> Museeri yogwo yeiririmwo naakoba, "Muhandu, meezi bugabba geetawiri mba kwahi na muntu wa kunjuna kugwa mu kidiba. Bumba nincakagyenda kugagwamwo, wondi amala gambanzamwo."

<sup>8</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, "Byoka! Senga kitware kyamu ogyende."

<sup>9</sup> Nahaahwo bulohobuloho, yogwo mudulu museeri yamaari gahona; yaasenga kitware kyamwe, yaagyenda.

Kiro kya Yesu kiyahonereeryemwo yogwo mudulu, kyalingi kya Sabbaato.

<sup>10</sup> Nahabwakikyo bahandu ba Bayudaaya baaweereeri yogwo mudulu munyakubba ahoniri, "Kiro kyadeeru kili kiro kya Sabbaato; biragiro bikukwikiriza kwahi kwetweka kitware kyamu."

<sup>11</sup> Beitu yogwo mudulu yeiririmwo babwo bahandu naakoba, "Mudulu amponeerye yooyo ambwereeeri, 'Senga kitware kyamu ogyende.' "

<sup>12</sup> Mwomwo baamu<sup>§</sup>ulya, "Naani yogwo yaakuweereeri okisenge ogyende?"

<sup>13</sup> Mudulu munyakubba ahoniri, yaali atakwega kadi kadooli yogwo munyakumuweera bibyo bigambu, habwakubba Yesu yaali amusyereeeriho mu bantu banene, atawereeeri yogwo mudulu mabara gaamwe.

<sup>14</sup> Heinyuma Yesu yaagiiryeyo yogwo mudulu mu Yeekaru, yaamuweera, "Ohoniri. Oteirira kukora bibii! Kitali kikyo kintu kindi kibiibi kikukiraho mbeera gyoiceerimwo, kikusobora kukubbaho."

\* 5:2 5:2 Bbaibbuli zindi zikoresya Bbetesida rundi Bbetizata. † 5:3 5:3 Bbaibbuli zindi tizigira bigambu bjhondeerijo mu lulu lukaara lwakasatu, na bibyo bya mu lukaara lwakanei, bibyo bikoba, balindiri<sup>‡</sup>ri meezi geetabure.

<sup>15</sup> Yogwo mudulu yaarugiri hahwo yaagyenda yaaweera bahandu ba Bayudaaya nti Yesu yooyo munyakumuhonia.

*Yesu Naakoba ali Mwana wa Ruhanga*

<sup>16</sup> Yesu buyaahoneerye yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato, kikyo kijaakoori kyaheeri bahandu ba Bayudaaya kumulwanisya.

<sup>17</sup> Yesu yaabaweera, "Ruhanga Bbaabba bwire bwenseenya eicala naakora kudoosya na ha kiro kya deeru; nahabwakikyo nagyadede ndi mu kukora."

<sup>18</sup> Bubeegwiri akobiri Ruhanga ali Bbaawe, bahandu ba Bayudaaya baagyendiri mu meiso na kutoolya hoj mulingo gwa kumwita. Kubba baaweeni Yesu abinyiri kiragiro kya butakora ha Kiro kya Sabbaato, kandi de naakweta Ruhanga Bbaawe, mu mulingo gugwo naakwefoora kubba naakwianjana na Ruhanga mu kitinisa.

<sup>19</sup> Yesu yaabasoboleeri naakoba, "Mu mananu nkubaweera gya Mwana wa Ruhanga tindi na kintu kinkusobora kukora habwa busobozi bwange nyankei. Nkora bibyo bisa bimbona Bbaabba naakukora, habwakubba bibyo byenseenya bya Bbaabba byakora byobyo nagya Mwana binkora.

<sup>20</sup> Nyegiri bintu byakukora, kubba Bbaabba Ruhanga anzendyambe kandi de anzolokya bintu byenseenya yo byakora. Kandi de kintu kikwiza kubahuniriza, akwiza kunzolokya byamahanu binyamaani na bikukiraho bibi.

<sup>21</sup> Nka Bbaabba kwahimboola bakuu naabaha bwomi butamalikaho, nagya Mwana waamwe kwokwo de mpa bantu bwomi butamalikaho, nimbuha bantu bensei banyendya kubuha.

<sup>22</sup> Kandi bubwo, Bbaabba Ruhanga tali na muntu yensei gyasalira musangu, beitu busobozi bubwo bwensei bwa kusala misangu yaabukwatiirye gya Mwana waamwe,

<sup>23</sup> aleke bantu benseenya bantemwo kitinisa gya Mwana, nka kubakitamwo Bbaabba. Yogwo yensei atantamwo kitinisa, abba atakukitamwo Bbaabba munyakuntuma.

<sup>24</sup> "Mu mananu nkubaweera, muntu yenseenya yeegwa bigambu byange akeikiriza yogwo munyakuntuma, alitunga bwomi butamalikaho kandi taliheebwa kifubiro; yogwo muntu abba yaambukiri, arugiri mu kükwa agyendiri mu kuheebwa bwomi butamalikaho.

<sup>25</sup> Mu mananu nkubaweera, mu bwire butali bwa hadei babwo bensei banyakukwa bakwiza kwegwa iraka lyange gya Mwana wa Ruhanga; kandi babwo balyegwa lilyo iraka nibakeikiriza, balitunga bwomi butamalikaho.

<sup>26</sup> Kubba Bbaabba nka kwagaba bwomi, kwokwo de nagya Mwana waamwe yampeeri busobozi bubwo bwa kugabanga bwomi.

<sup>27</sup> Kandi de yampeeri busobozi bwa kusalanga misangu habwakubba ndi Mwana wa Muntu.

<sup>28</sup> "Bibi bigambu bitabahuniriza kubba kasumi kakwiza kudwa ka babwo benseenya banyakukwa kabakwiza kwegweramwo iraka lyange,

<sup>29</sup> nibaruga ha bali: babwo banyakukora bintu birungi, balihimbooka niboomeera; na babwo banyakukora bintu bibiibi, balihimbooka kusalirwa musangu.

<sup>30</sup> Gya mu busobozi bwange nyankei, tindi na kintu kyenseenya kinkusobora kukora. Nsala misangu kusigikira ha mulingo gwa Bbaabba abba ambwereeri mmisale. Kandi na mulingo gwange gungisalirwamwo gwicala gwa bwinganiza; habwakubba, gya ntoolya kwahi kukora bintu binkwendya, beitu kukora bya yogwo munyakuntuma.

### *Bukeiso Bukukwatagana na Yesu*

<sup>31</sup> "Kakubba mpa bukeiso ninkwebazaho, bantu bakusobra kukoba nti bukeiso bubwo buli kwahi bwa mananu.

<sup>32</sup> Beitu kandi na Ruhanga nayo akugumya bukeiso bukunkwataho kandi de nkyegiri nti bukeiso bwamwe yo bwakuha hali gya, buli bwa mananu.

<sup>33</sup> "Mwatumiiri Yohaana, mwa kwega yo ali naani, yaabaha bukeiso bukukwatagana nagya, nibuli bwa mananu.

<sup>34</sup> Nabumbaziri yatyo, tibuli bukeiso bwa bantu bunkwesiga kubeeetegeresesa nti ndi muntu wa mulingo ki, beitu mbaweeereeri bukeiso buyambaziriho, aleke munzikiririzemwo mujunwe.

<sup>35</sup> Yohaana yaalingi taara ginyakubba nigikwaka kubaha kyererezi aleke munzege. Habwa kasumi kadooli, yaabheeri bukeiso bukukwatagana nagya, nanywe mwendya kwetegeerya bigambu biyaabaweerengi.

<sup>36</sup> "Beitu gya, ndi na bukeiso bunyamaani bukunkwatanaho bukwesiga kukira na bubwo bwa Yohaana buyaabheeri. Kubba milimo mya Bbaabba miyampeeri nkore mmale, mimyo minkukora, myo misa mikwolokya nti Bbaabba Ruhanga yooyo munyakuntuma.

<sup>37</sup> Na Bbaabba Ruhanga munyakuntuma, nayo yankei ampereeri bukeiso. Timukeegwanga iraka lye, kandi de timukamuwonanga;

<sup>38</sup> kandi de na kigambu kyamwe kili kyahi muli nywe, habwakubba mwikiriza kwahi gya giyatumiiri.

39 Mutahoona hoi mutima kusoma Binyakuhandiikwa, habwakubba muteekereza nti bumwakabisoma, mukutunga bwomi butamalikaho. Binyakuhandiikwa bijyo, byobyo biha bukeiso bukunkwatanaho,

40 beitü nabwo, musuula kwikiririza muli nya ninkabaha bwomi butamalikaho.

41 "Gya ncal a kwahi hakwendya bantu bampaariize,

42 beitü nywe mbeegiri. Nkyegiri nti mwendya kwahi Ruhanga.

43 Wona nya nyeiziri mwibara lya Bbaabba, muswiri kunzikiririzamwo; beitü kakubba muntu wondi ejza mwibara lyamwe yankei, mukumwikiririzamwo.

44 Musobora teetej kunzikiririzamwo njimukwendya bantu babahaariize, kandi bubwö mutakwekamba kutunga kuhaariizwa kuruga hali yogwo musa, eicala Ruhanga?

45 "Beitü nya mutateekereza nti nkwiiza kubanyegeera hali Bbaabba. Mubanyegeeri ali Musa, yogwo gimwateerimwo kunjihira kwenyu.

46 Mubbenge mwali mwikiriize Musa, nagya mwakunzikiriize; habwakubba Musa yaahandikiri naakumbazaho.

47 Beitü mwakabba mutakwikiriza bigambu bya Musa bijyaahandikiri, muliikiriza teetej bigambu binkubaweeda?"

## 6

### *Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Itaanu*

1 Yesu buyaamaari kwiramwo bahandu ba Bayudaaya, yo na beegesebwaa baamwe bambukiri itaka lya Galilaaya (lyolyo itaka lya Tibbeeriyoo).

2 Kitebe kya bantu banene kyamuhondeeri, habwakubba baali baweeni buwonero hwa byamahanu biyaaali akoori hali baseeri.

3 Mwomwo Yesu yaatomba lusahu yeicaara hamwej na beegesebwaa baamwe.

4 Bugenyi hwa Kurabwaho bwalingi nibuli heehi kudwa.

5 Yesu buyaaweeni kitebe kya babwo bantu banene nibakwiza hali yo, yaabuulya Filipo, "Bidyo bya baba bantu bibaadya, tukubigula hanya?"

6 Yesu yaabuulyiye Filipo kibuulyo kiki, naakumutega, habwakubba yo yankei yaali yeegiri kintu kiyaali naakugyenda kukora.

7 Filipo yeiririmwo naakoba, "Kadi musaara gwa muntu gwatunga mu myeri munaanei, nagwo tigukusobora kugula

bidyo bikumala baba bantu, bya ḫuli muntu byakusobora kudyaho!"

<sup>8</sup> Mwomwo mwegesebwa waamwe wondi gibeetengi Andereya, munyakubba naali waabu Simooni Peeteru, yaakoba,

<sup>9</sup> "Haha haloho musigazi ali na migaaati mitaanu na nsu ibiri zidoolidooli. Nku<sup>u</sup>ulya, myo mimi migaaati na nsu zaakwo, baba bantu banene yati, byabadwa?"

<sup>10</sup> Yesu yaabaweera, "Mwicaarye bantu." Mu kikyo kiikaru haalingiho isubi linene; nahabwakikyo bantu beicalijiri. Mu babwo banyakkwicaara, haalingimwo badulu nka nkumi itaanu.

<sup>11</sup> Mwomwo Yesu yaawkwata migaaati, yaasiima Ruhanga, yaamigabira bantu banyakubba beicalijiri, naabahanga bunene bwa ḫulomwei buyendyengi. Heinyuma yaabagabijiri nsu; bensei baadya beicuta.

<sup>12</sup> Bantu bensei ḫubaakadijiri beicutjiri, Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, "Musoroze nsigaara zenseenya. Hatabbahō kadi gimwei gikuheneka."

<sup>13</sup> Nahabwakikyo baabusoorooziri, beizuulya nkimba ikumi neibiri za nsigaara za migaaati zinyakusigalaho bantu bamaarij kudya.

<sup>14</sup> Bantu ḫubaaweeni kawoneru ka kyamahanu kya Yesu kiyakoori, baatandika kukoba, "Kwo mal<sup>i</sup> yogo yooyo muraguri wa Ruhanga ali wa kwiza mu nsi."

<sup>15</sup> Yesu ḫuyaakakyetegeriize nti bendyengi kwiza kumukwata bya mpaka bamufoore mukama waabu, yeiriri kwantandu murundi gundi, yaagyenda kubba yankei ha lusahu.

### *Yesu Naalibatira ha Meezi*

<sup>16</sup> Bw<sup>i</sup>re bwa joojolo ḫubwadoori, beegesebwa baamwe basirimukiri kwitaka lya Galilaaya.

<sup>17</sup> Bw<sup>i</sup>re ḫubwaswekiri, Yesu atakabbeerj kubeebungaho, baatembiri ḫwati, baasetuka kwambuka itaka nibakugyenda mu rubuga Kaperenaumu.

<sup>18</sup> Kihehu kinyamaani kyatandikiri kuhunga, itaka lyabbamwo bijanga binyamaani.

<sup>19</sup> ḫubaagozirih<sup>o</sup> nka kilomita itaanu rundi mukaaga, baawona Yesu naaklibatira ha meezi naakwiza ha ḫwati ḫubaalingimwo, ḫutiini ḫwabakwata.

<sup>20</sup> Bejt<sup>u</sup> Yesu yaabaweera, "Ndi gyagya; mutatiina."

<sup>21</sup> Kasi mwomwo baamutangiira mu ḫwati. ḫubaakakoori kikyo, nahaahwo ḫulohobuloho ḫwati ḫwadwa ha mutanda gubaalingi nibakugyenda<sup>o</sup>.

<sup>22</sup> Kiro kinyakuuhonderaho, kitebe kya bantu banyakubba nibali nseeri ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, beeteriize nti hahwo ha mutanda gugwo bwati bubwo busa bubaali baweeni, bwobwo bwali butaloho. Kandi de baali bakyegiri nti beegesebwa ba Yesu bubaali nibakwambuka nseeri Kaperenaumu, Yesu atakagyende nabo; baagyendiri bankei.

<sup>23</sup> Mwomwo maati gandi garuga mu rubuga Tibbeerijo geiza gaajaama heehi na hali bantu baadiiriri migati, Mukama Yesu buyaali amaarj kusiima Ruhanga.

<sup>24</sup> Kitebe kya bantu bukyaweeni nti Yesu na beegesebwa baamwe benseenya baali bataloho, kitebe kya babwo bantu kyatemba maati ganyakuruga Tibbeerijo kyagyenda Kaperenaumu kutoolya Yesu.

### *Yesu abba nka Mugaati gwa Bwomi*

<sup>25</sup> Bantu bubaagiirye Yesu nseeri gyeitaka habaagyendiri, baamuþuþulya, "Rabbi, haha odooriho dii?"

<sup>26</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Mu mananu nkubaweera, timukuntoolya habwa kuwona buwonera bunyaakoori mwa kwolokya nti Ruhanga yantumiri, beitu mukuntoolya kubba mwadiirji migati mweicuta.

<sup>27</sup> Mutamaliranga maani geenyu ha kukoleera bidyo bikuranguha kuheneke. Beitu mutenge mitima myenyu ha bidyo bikubaha bwomi butamalikaho, bya gya Mwana wa Muntu binkugyenda kubaha. Kubba gyagya wa Ruhanga Bbaabba giyaheeri busobozi buþwo."

<sup>28</sup> Mwomwo baamuþuþulya, "Kikyani kitukusemeera kukora kya Ruhanga kiyendya."

<sup>29</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Kintu kya Ruhanga kiyendya kyokyo kya kwikiririza muli gya gyatumi."

<sup>30</sup> Mwomwo baamuþuþulya, "Kawoneru kyani kookutukoora katwawona nikakatuha kukwikiririzamwo? Kikyani kiwatukoora?

<sup>31</sup> Bahaaha beetu ba kadei bubaalingi mwirungu, baadyengi maanu; nka Binyakuhandiikwa kubikoba, 'Yaabaheeri mugaati gunyakuruga mwiguru bagudye.'

<sup>32</sup> Yesu yaabaweera, "Mu mananu nkubaweera, Muraguri wa Ruhanga Musa, tali yooyo munyakubaha mugaati gunyakuruga mwiguru, beitu Ruhanga Bbaabba yooyo abaha mugaati gwonyini guruga mwiguru.

<sup>33</sup> Kubba mugaati gwa Ruhanga gwonyini, yooyo yogo aruga mwiguru naaha bantu ba mu nsi bwomi butamalikaho."

<sup>34</sup> Kasi baamuweera, "Mukama weetu, kuruga na hataati tukukusaba otuhenge gugwo mugaati biro byensei."

<sup>35</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, "Ndi gugwo mugaati guha bantu bwomi butamalikaho. Yogwo yenseenya ejza hali gya talidiibwa nzala kandi muntu yensei anzikiriza talikwatwa nyoota.

<sup>36</sup> Beitu nka kunyaabaweeereeri, nabumumbweni, nabwo mucaali kunzikirizamwo.

<sup>37</sup> Babwo benseenya ba Ruhanga Bbaabba bampa balija hali gya; kandi babwo benseenya balija hali gya, tindibabinga.

<sup>38</sup> Kubba ntakaruge mwiguru kwiza kukora gya binkwendya beitu kukora bintu bya munyakuntuma bijyendya.

<sup>39</sup> Kintu kya munyakuntuma kiyendya kyokyo kiki: Mu bantu bayampeeri, hatabbaho muntu yensei akusyera, beitu mpimboole babwo bantu ha kiro kya kumaliira.

<sup>40</sup> Kubba kintu kya Bbaabba kiyendya kili nti buli muntu yenseenya akuwona kintu gya Mwana waamwe kinkoori kandi akanzikirizamwo, yogwo muntu alitunga bwomi butamalikaho. Kandi de, ndimuhiimboola ha kiro kya kumaliira."

<sup>41</sup> Buuyaabaziri yatyo, bahandu ba Bayudaaya baatandika kweñurunyutya habwamwe, habwakubba yaakobiri, "Gyagya mugaati gunyakuruga mwiguru."

<sup>42</sup> Beebulyangana, "Yogo tali Yesu mutabani wa Yozefu? Katwegiri bbaawe na maawe, hati kiiziri teetei yo kukoba, 'Nyaarugiri mwiguru?'

<sup>43</sup> Yesu yaabejiririmwo naakoba, "Muleke kweñurunyutya.

<sup>44</sup> Tihaloho muntu yensei akusobora kwiza hali gya, kutoolaho Ruhanga Bbaabba munyakuntuma amundeeteeri, kandi yogwo muntu ndimuhiimboola ha kiro kyakumaliira.

<sup>45</sup> Omwei ha baraguri yaahandiikiri hali babwo balinzikirizamwo naakoba, 'Ruhanga alyegesya bensei.' Yogwo yensei yeetgeerya bijyo bya Bbaabba byakoba kandi naamwegeraho, ejza hali gya.

<sup>46</sup> Tihaloho muntu yaakawonanga Ruhanga Bbaabba, kutoolahoona gya munyakuruga hali yo; gyagya musa munyakuwonaho Ruhanga Bbaabba.

<sup>47</sup> Mu mananu nkubaweera, yogwo yensei anzikirizamwo, ali na bwomi butamalikaho.

<sup>48</sup> Gya ndi mugaati guha bantu bwomi butamalikaho.

<sup>49</sup> Bahaaha beenyu nabubaadyengi maanu nibali mwirungu, beitu de baakwiri.

<sup>50</sup> Bejtu mugaati gunkubazaho guli gugwo gunyakuruga mwiguru. Muntu yenseenya adya ha gugwo mugaati, talikwa.

<sup>51</sup> Gya ndi mugaati gunyakuruga mwiguru, guha bantu bwomi bwa mwozo. Muntu yenseenya adya ha mugaati gunkubazaho, yogwo muntu alyomeera biro na biro. Mugaati gunkubazaho gwogwo mubiri gwange, gundiha bantu ba mu nsi aleke babbe na bwomi bwa mwozo.”

<sup>52</sup> Mwomwo bahandu ba Bayudaaya baatandika kukuuta mpaka zinyamaani bankei na bankei njibeebulya, “Yogo mudulu akusobora teetej kutuha mubiri gwamwe tugudye?”

<sup>53</sup> Yesu yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera, kakubba mutadya mubiri gwange nya Mwana wa Muntu nimukanywa neibbange lyange, timulitunga bwomi butamalikaho.

<sup>54</sup> Muntu yensej adya mubiri gwange kandi nanywa ibbangang lyange, atunga bwomi butamalikaho kandi ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira.

<sup>55</sup> Kubba mubiri gwange gwicala bidyo byonyini kandi neibbanga lyange lili kyakunywa kyonyini.

<sup>56</sup> Muntu yensej adya mubiri gwange kandi naanywa ibbangang lyange, eicala muli nya nagya nincala muli yo.

<sup>57</sup> Nyoomeera habwa maani ga Bbaabba mwomi munyakuntuma; mu mulingo gwogwo gumwei babwo bensei badya ha mubiri gwange, balyomeera habwange.

<sup>58</sup> Gugu gwogwo mugaati gunyakuruga mwiguru. Baahaaha beenyu ba kadei baadijiri ha maanu baakwa, bejtu yogwo adya ha gugu mugaati gunkubazaho, alyomeera biro na biro.”

<sup>59</sup> Yesu yaabaziri bibi bigambu buyaalingi naakwegesya mwiromberoya Bayudaaya lya mu rubuga lwa Kaperenauymu.

### *Beegesebwa ba Yesu Banene Nibamurugaho*

<sup>60</sup> Beegesebwa ba Yesu bubeegwiri kigambu kiyakobiri, banene muli bo baabaziri nibakoba, “Kwegesya kukwo kakutatiro kukwetegereza.”

<sup>61</sup> Yesu buyeetegerijize nti beegesebwa baamwe baali njbakwejujuutyha bigambu biyaabaziri yaababuulya, “Bigambu bijmbaziri, bijbakoori kubiibi?

<sup>62</sup> Hatj**u** bubwo, mukwiza kubba teetej bumwawona nya Mwana wa Muntu ninkutemba kujukbayo mwiguru hanyaaruugiri?

<sup>63</sup> Mwozo wa Ruhanga yooyo aha bantu bwomi butamalikaho. Maani ga mubiri tigagira mugasu ha

kuha bantu bwomi butamalikaho. Bigambu bimbawereeri birugiri hali Mwozo wa Ruhanga kandi bikuleeta bwomi butamalikaho.

<sup>64</sup> Bejtu kili kya nnaku nti bamwej muli nywe mukwikiriza kwahi bukwenda bwange." (Yesu yaabaziri yatyo kubba yaali yeegiri kuruga hansi babwo bateikirizengi bigambu byamwe kandi de yaali yeegiri muli bo muntu alimudiiriisana).

<sup>65</sup> Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera, yaakoba "Kiki kyokyo kinyakumpa kubaweera nti, tihaloho muntu akusobora kwiza hali gya, kutoolaho Ruhanga Bbaabba, naali amusoboreseerye kwiza hali gya."

<sup>66</sup> Kuruga bubwo, banene hali beegesebwa baamwe baamurugirijo; baalekaho kumuhondera.

<sup>67</sup> Kasi Yesu yaabuulya bakwenda baamwe ikumi na babiri, "Nanywe de mukwendya kundugaho mugyende?"

<sup>68</sup> Simooni Peeteru yeiririmwo Yesu naakoba, "Mukama wange, twagyenda hali naani? Weewe oli na bigambu bya bwomi butamalikaho.

<sup>69</sup> Tukwikiriza kandi tukyegiri nti, weewe Musyanu wa Ruhanga."

<sup>70</sup> Mwomwo Yesu yeiramwo naakoba, "Nyaakomirj nywe beegesebwa ikumi na babiri; bejtu kandi omwej muli nywe akufugwa Sitaani!"

<sup>71</sup> (Yesu kubaza yatyo, yaali naakumanyisa Yuda, mutabani wa Simooni Isakalyota, omwej ha beegesebwa ikumi na babiri, munyakubba naakugyenda kumudiirisana.)

## 7

### *Yesu Naagyenda ha Kujaguza kwa Busiisira*

<sup>1</sup> Heinyuma gya bantu kumurugaho, Yesu yeiceeri naabungira bantu ba mu Galilaaya, atakwendya kugyenda mwisaza lya Buyudaaya habwakubba bahandu ba Bayudaaya baali njbakwendya kumwita.

<sup>2</sup> Kandi bubwo biro bya bugenyi bwa kijaguzo kya Bayudaaya kwicala mu busiisira\* bwalingi nibuli heehi kudwa.

<sup>3</sup> Mwomwo baabu ba mwa maawe baamuweera, "Osemereeri oruge haha ogyende Buyudaaya aleke beegesebwa baamu basobore kuwona bibyo byamahanu byokukora.

<sup>4</sup> Habwakubba muntu yensei abba naakwendya k<sup>u</sup>kuma, akoora kwahi bintu mu nsita. Kandi, omaari kubba

\* 7:2 7:2 Bubwo bugenyi Bayudaaya baabujaguza njbaakwizuka kwicala kubiceerei mwirungi mu kidemu kya kuruga Misiri.

nookukora bijyo byamahanu, leka nsi gyensei gyege bintu byokukora."

<sup>5</sup> (Kubba, kadi babbe bo baabu, batakamwikirizengemwo.)

<sup>6</sup> Nahabwakikyo, Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Kasumi kange kacakali kudwa; beitū hali nywe kasumi kensei keicala kasumi ka kukora kintu kyensei kimwendeerye.

<sup>7</sup> Bantu ba mu nsi gigi tibasobora kubanoba, beitū gya, bantu banene bannobiri, habwakubba ndi keiso wa bikorwa byabu bibiibi bibakora.

<sup>8</sup> Nywe mugyende mu bugenyi; gya tinkugyendayo, habwakubba kasumi kange koonyini kacakali kudwa."

<sup>9</sup> Buyaamaari kubaza bijyo bigambu, yeicalayo Galilaaya.

<sup>10</sup> Beitū heinyuma gya babwo baabu kubyokya kugyenda mu bubwo bugenyi, nayo yaasigeeri naagyenda na mu nsita.

<sup>11</sup> Kandi mu bubwo bugenyi bahandu ba Bayudaaya beiceeri nibamutoolya kandi nibabuulyanga bantu, "Yodi mudulu ali hanya?"

<sup>12</sup> Hahwo mu bantu banene haalingiho bigambu bijbaamubazengiho mu kiceicei. Bamwei muli bo baabazengi nibakoba, "Yogwo mudulu ali muntu murungi."

Bandi baabazengi nibakoba, "Kwahi, yogwo mudulu akugobya bantu hugobya."

<sup>13</sup> Beitū hatakabbeho muntu yensei akumubazaho hasyanu mu bantu; habwakubba bantu baatjinengi bahandu ba Bayudaaya.

### *Yesu Niyeegeseerya mu Zigati gya Yeekaru*

<sup>14</sup> Bubaali nibali hakati na hakati wa bugenyi, mwomwo Yesu yaagyenda mu zigati gya Yeekaru yaatandika kwegesya bantu.

<sup>15</sup> Bahandu ba Bayudaaya baahuniriri hoi mulingo gwa Yesu guyeegeseeryengimwo bantu. Beebuulirye bankei na bankei nibakoba, "Yogwo mudulu kwegesebwa kuko kwensei yaakutoori hanya?"

<sup>16</sup> Mwomwo Yesu yaabeiramwo naakoba, "Bijyo bigambu binkwegesya tibili byange beitū bili bigambu bya yogwo munyakuntuma.

<sup>17</sup> Yogwo yensei alicwamwo mu mutima gwamwe kuhondera bijyo bya Ruhanga bijyendya, yogwo yooyo alidwa ha kwetegereza nti, bijyo bigambu binkwegesya bikuruga hali Ruhanga, rundi mbibaza habwange nyankei.

<sup>18</sup> Muntu yensei abaza habwa busobozi bwamwe yankei abba naakutoolya kitiijisa kyamwe yankei, beitū yogwo

akutoolya kit*in*isa kya yogwo munyakumutuma yooyo wa mananu; kandi mu yogwo muntu tihabbamwo bugobya.

<sup>19</sup> Musa yaabaheeri biragiro, tikwokwo kili? Bejtu kandi, tihaloho muntu yensei muli nywe akuhondera bibyo biragiro. Habwaki mukwendya kunzita?"

<sup>20</sup> Bantu baamwiririmwo nibakoba, "We, otembeerwe muzumu we!" Naani yogwo akwendya kukwita?

<sup>21</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nyaakoori kyamahanu kimwej nywensei kinyakubahuniriza hoj."

<sup>22</sup> Bejtu kandi, habwakubba nti Musa yaabaragiiri kusalwa (nabukyakabba nti, tali yooyo munyakuragira, bejtu bahaaha beetu ba kadei hoj) na ha kiro kya Sabbaato musalambe baana beenyu.

<sup>23</sup> Mwabba nimukusobora kusala muntu ha kiro kya Sabbaato mwa kudoosereerya biragiro bya Musa, habwaki kiniga kibakwet*u* gya habwa kuhonja muntu ha kiro kya Sabbaato?

<sup>24</sup> Muleke kusala musangu kusigikira ha bintu bimuku-wona na meiso, bejtu musalenge misangu kusigikira ha mananu."

### *Yesu Yooyo Mutongoole wa Ruhanga?*

<sup>25</sup> Mwomwo bantu bamwej ba mu Yerusalemu batandika kwebuulyangana, "Yogwo mudulu, tali yooyo yogwo gibakwendya kwita?"

<sup>26</sup> Bejtu kandi, ngogo yo haha alimukubaza hasyanu mu bantu, kandi tali na muntu yensei akumubazaho. Tukitwale nti, bahandu beetu ba Bayudaaya basobora kubba nibaku-teekereza nti yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga?

<sup>27</sup> Bejtu yo yogwo mudulu cali arugiri twegiriyo; kandi, Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga bwalibba naakugyenda kwiza tihaloho muntu yensei alyega haaliruga."

<sup>28</sup> Kasi mwomwo Yesu yaaweera bantu ba mumwo mu zigati gya Yeekaru ha yaali naakubeegeseerya, "Mu mananu nywe munzegiri kandi mwegiri cali ndugiri? Tindi haha habwange nyankei, bejtu yo yogwo munyakuntuma abba wa mananu. Mumwegiri kwahi,

<sup>29</sup> bejtu gya mmwegiri, kubba hali yo hooho nyaarugiri kandi yooyo yantumiri."

<sup>30</sup> Bubeegwiri Yesu abaziri yatyo bendya kumukwata, bejtu hatakabbeho muntu yensei munyakumukwataho. Kubba kasumi kaamwe ka kumukwata kaali katakadoori.

<sup>31</sup> Bibyo bintu byensei nabubyabbeerijo, bantu banene baamwiririmengimwo. Beebuulyengi nibakoba, "Mutongoole wa Ruhanga bwalibba ejiziri, alisobora kukora buwonoru hwa byamahanu hunene kukira yogo mudulu?"

### *Balındı Nibatumwa Kukwata Yesu*

<sup>32</sup> Bafalisaayo na bahandu ba balaami ḥubeegwiri bantu nibakubaza mu kiceicei ha bintu bikukwatagana na Yesu, baasındikiri balındı ba Yeekaru bagyende bamukwate.

<sup>33</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, “Ncaali nanywe habwa kasumi kadooli, kandi heinyuma gya kakwo kasumi nkwiZA kugyenda hali yogwo munyakuntuma.

<sup>34</sup> MuKwiza kuntoolya beıtü tımuKwiza kumbonaho, habwakubba cali nkugyenda nywe timusobora kugyendayoona.”

<sup>35</sup> Bahandu ba Bayudaaya baatandikiri kubuulyangana, “Kicweka kyani kya yogwo mudulu akuteekereza kugyendamwo cali tutakusobora kugyenda? Akwendya kugyenda cali Bayudaaya bejra baagyendirı babwoanyakusaasaana mu nsi gya Bayonaani aleke yegesye Bayonaani?

<sup>36</sup> Akumanyisya ki bwakubba naakukoba, ‘MuKwiza kuntoolya beıtü tımuKwiza kumbonaho,’ kandi de, ‘hankugyenda timusobora kugyendayoona?’”

### *Meezi ga Bwomi*

<sup>37</sup> Ha kiro kikyo kya kumaliira kijaguzo kya Bayudaaya kwicala mu ḥusisiṣra, kinyakubba kiro kihandu mu biro byensei, Yesu yeemereeri mu meiso ga bantu yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, “Yogwo yensei akwegwa nyoota, eize hali gya mmuhe kyakunywa.

<sup>38</sup> Kandi yogwo yensei akunzikiririzamwo, nka Binyakuhandiikwa kubikoba, meezi ga migira mya ḥwomi gakwiza kuluwa nigamurugamwo.”

<sup>39</sup> Yesu ḥuyaabaziri bibyo bigambu bikukwatagana na meezi ga ḥwomi, yaali naakubaza ha Mwozo wa Ruhanga yogwo wa Ruhanga gyakwiza kuha yogwo yensei amwikiririzamwo. Beıtü ha bwire ḥubwo Mwozo wa Ruhanga yaali atakabbeerı kwiza, kubba Yesu yaali atakatungırı kitiiṇisa kyamwe kya mwiguru.

### *Buteetegerezangana Hakati gya Bayudaaya*

<sup>40</sup> Bamwei mu babwo bantu banene ḥubeegwiri Yesu naakubaza yatyo, baabaziri nibakoba, “Mu mananu yogwo mudulu ali MuRaguri wa Ruhanga gitubbanga tulindiriri.”

<sup>41</sup> Bandi baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

Beıtü kandi, bandi bo baabaziri nibakoba, “Yo Mutongoole wa Ruhanga mu mananu yaali de wa kuruga Galilaaya?”

<sup>42</sup> Binyakuhandiikwa bikoba nti Mutongoole wa Ruhanga aliruga mu lula lwa mukama Daudi, mu kyaru kya Bbeterehemu, kijyo kya Daudi yaarugengimwo.

<sup>43</sup> Kale kwokwo yatyo zizo mpaka zikukwatagana na Yesu zaaleet*irij*ho ɿuteetegerezangana mu Bayudaaya.

<sup>44</sup> Bamwej muli bo bendyengi kumukwata, beitu hatakabbeho muntu yensei munyakumutaho ngalu.

### *Buteikiriza bwa Bahandu ba Bayudaaya*

<sup>45</sup> Heinyuma gya balindi ba Yeekaru kukubayo hali bahandu ba balaami na Bafalisaayo, babaabuulirye nibakoba, "Kamutamuleet*irij* haha?"

<sup>46</sup> Balindi babwo baabejiririmwo nibakoba, "Tihaloho muntu yensei yaakabazanga nka yogwo mudulu."

<sup>47</sup> Mwomwo Bafalisaayo baabuulya babwo balindi, "Nanywe de abahabi*irye*?

<sup>48</sup> Haloho muntu yensei mu bahandu ba Bayudaaya rundi mu Bafalisaayo akumwikirizamwo?

<sup>49</sup> Kiki kitebe kili kya bantu bateegiri biragiro bya Musa; nahabwakiyo kili kya bantu bali na mukyenu."

<sup>50</sup> Nikodemu yogwo munyakubba ha ɿwire ɿweinyuma agyend*irij* hali Yesu, nayo yaali omwej mu babwo bantu, yaabuuliirye naakoba,

<sup>51</sup> "Haloho kiragiro kyensei kisalira muntu kifubiro hatakabbeer*ij*ho kwegwa musangu gwa yogwo muntu gwagum*irij*?"

<sup>52</sup> Baamwiririmwo nibakoba, "Nawe de oli Munyagalilaaya? Gyenda otoolereerye, okwiza kuwona nti, tihaloho muraguri wa Ruhanga yensei aliruga mu Galilaaya."†

*[Bitabbu bya Luyonaani bikadei tibigira Yohaana 7:53—8:11]*

<sup>53</sup> Heinyuma, bensei banzuk*irij* ɿuli muntu yaagyenda mwamwe.

## 8

<sup>1</sup> Beitu yo Yesu yaagyend*irij* ha Lusahu lwa Mizayituuni.

<sup>2</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho ɿwire bwa mwakya karei hoj, Yesu yaakubirijo mu zigati gya Yeekaru. Bantu bensei beiz*irij* hali yo, yeicaara hansi, yaatandika kubeegesya.

<sup>3</sup> Mwomwo beegesa ba biragiro na Bafalisaayo baaleeta mukali gibaali bakweti mu kikorwa kya bwenzi, baamwemereerya mu meiso ga kitebe kya bantu banene.

<sup>4</sup> Mwomwo baaweera Yesu, "Mwegesa, yogo mukali akwat*irwe* naali mu kikorwa kya bwenzi.

† 7:52 7:52 Bbajbbuli zindi tizigira nkaara zizi 7:53—8:11.

<sup>5</sup> Kusigikira ha biragiro bya Musa, aturagira kulasa mahiga bakali nka baba baakwatiirwe mu bwenzi. Hatj we okukoba ki ha gigyo nsong?"

<sup>6</sup> Babwo beegesa na Bafalisaayo baamubuuulirye yatyo mwa kumutega aleke batunge musangu gwā kumutaho.

Yesu yaakucamirj hansi yaatandika kuhandiika hansi mwitehe na luzala lwamwe.

<sup>7</sup> Bubaali nibacakamubuulya yeemereeri yaabaweeera, "Haakabba nihaloho muntu yensej muli nywe atakakoranga kibii, yogwo muntu yooyo abanze kulasa yogwo mukalijhiga."

<sup>8</sup> Yejra yaakucama hansi yaahandiika kwitehe.

<sup>9</sup> Heinyuma gya kubejramwo yatyo, babwo banyakwegwa bibyo bigambu baatandikiri kwanzuka omwei omwei, badulu bahandu boobo baatandikisiirye kugyenda kudoosya buyaasigeeri yankei na yogwo mukalij yemereeri hahwo mu meiso gaamwe.

<sup>10</sup> Mwomwo Yesu yeemeera yeesimbiri yaabuulya yogwo mukalij, "We mukalij we, babwo bakujunaana balahi bo? Haloho muntu yensej haha acakakujunaana?"

<sup>11</sup> Yogwo mukalij yaamwiririmwo naakoba, "Muhandu, tihaloho muntu yensej."

Mwomwo Yesu yaamuweera, "Kale nu, nagya tinkukujunaana. Gyenda, bejtu kuruga na hataatj oteira kukora kibii."

### *Yesu Yooyo Kyererezj kya Nsi*

<sup>12</sup> Ha murundi gundi Yesu yaaweereeri kitebe kya bantu, "Gyagya ndi kyerezezi kikumulikira nsi. Yogwo yensej akumpondera talilibatira mu ntiti, bejtu yogwo muntu alitunga kyerezezi kya bwomi."

<sup>13</sup> Mwomwo Bafalisaayo baamubuulya, "Kizookirj haha nti olimukweheera bukeiso bwamu wankei; bukeiso buhwotibusobora kubba bwa mananu."

<sup>14</sup> Yesu yaabeiririmwo naabaweeera, "Nabunyakabba ninkweheera bukeiso bwange nyankei, bukeiso bwange buli bwa mananu kandi nyeegirj gya cali hanyaarugirj na hankugyenda. Bejtu nywe timuli na kimwegirj ha bikukwatagana na hankuruga na cali nkugyenda.

<sup>15</sup> Nywe bantu ba nsi gigi bumubba nimukusalira bandi misangu musala kusigikira ha buhangwa bwenyu bwa bantu; bejtu gya tindi na muntu yensej ginkusalira misangu.

<sup>16</sup> Bejtu kakubba nkoba kusala misangu, ncwamwo gyange gyakubba ncwa gya mananu. Habwakubba gya

ncwamwo kwahi nyankei, ncwamwo na Bbaabba yogwo munyakuntuma.

<sup>17</sup> *Kusigikira* mu biragiro byenyu, kyahandiijirwe nti bukeiso bwa bantu babiri bwobwo bubba bukeiso bwa mananu.

<sup>18</sup> Gya nyankei nyeeheera mbe bukeiso bwange, wondi akusobora kumpeera bukeiso yooyo yogwo Bbaabba munyakuntuma.”

<sup>19</sup> Mwomwo baamubuulya, “Yo Bbaawu eicala hanya?”

Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Nywe t̄imunzegiri; kadi Bbaabba nayo, t̄imumwegiri. Mubbenge munzegiri mwakabba mwegiri na Bbaabba de.”

<sup>20</sup> Yesu yaabaziri bibyo bigambu naakwedgesya mumwo mu zigati gya Yeekaru heehi na hahwo ha baatengi bi-hongwa. Beitu naþwo hatakabbeho muntu yensei akumukwata, kubba kasumi kaamwe kaali katakadoori.

### *Yesu Naabaza ha Buteikiriza bwa Bayudaaya*

<sup>21</sup> Yesu yeiriri yaabaweera, “Nkwiza kugyenda mbarugeho, mwiza kuntoolya, kandi mukwiza kukwera mu bibii byenyu. Cali hankugyenda timusobora kwizayoona.”

<sup>22</sup> Bibyo bigambu byaheeri bahandu ba Bayudaaya kwebuulya, “Yo yogwo akugyenda kwezita yankei? Kyokyo akubazira naakoba nti, ‘Cali hankugyenda timusobora kwizayoona?’”

<sup>23</sup> Beitu yo Yesu yaagyendiru mu meiso na kubaweera, “Nywe muli bantu ba nsi gigi; gya ndi wa mwiguru. Nywe muli ba nsi gigi; gya tindi wa nsi gigi.

<sup>24</sup> Kyokyo kinyakumpa kubaweera nti mukwiza kukwera mu bibii byenyu bumuteikirize nti ndi gyagya, mukwiza kwo kukwera mu bibii byenyu.”

<sup>25</sup> Mwomwo baamubuulya, “Weewe naani?”

Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Ndi kikyo kindi kusigikira ha bintu bjnceeri nimbaweera.

<sup>26</sup> Ndi na bintu binene bya kubabazaho na binene bya kubakorokota. Beitu yo yogwo munyakuntuma abba wa mananu, kandi kikyo kyensei kiyanzegeseerye nkwiza kukiweera bantu ba nsi gyensei.”

<sup>27</sup> Babwo bantu baatakeetegereze nti Yesu yaali naakubaweera ha bintu bikukwatagana na Bbaawe.

<sup>28</sup> Mwomwo yaabaweera, “Bumulikabyokya Mwana wa Muntu ha musalaba, mwomwo mulyetegereza nti, ndi gyagya yogwo ginkukoba ndi. Kandi de, mwomwo mulyetegereza nti, tindi na kintu kyensei kinkora habwange nyankei, beitu mbaza bya yogwo Bbaabba bijanzegeseerye.

<sup>29</sup> Kandi yo yogwo munyakuntuma ali nagya; takandugangaho."

<sup>30</sup> Buyaali naakubaza b̄ibyo bigambu bantu banene baamw̄ikiririjzemwo.

### *Baana ba Mananu*

<sup>31</sup> Mwomwo Yesu yaaweera babwo Bayudaaya banyakubba nibakumwikiririzamwo, "Bumulikakwata bigambu byange b̄imbeegeseerye, mulibba nimuli beegesebwa bange kwo.

<sup>32</sup> Kandi kwokwo yatyo mulyega mananu, na mananu gagwo galibafoora ba Ɂugabe."

<sup>33</sup> Babwo bantu beirirjimwo nibakoba, "Twe tuli beizukulu b'Ibburahimu kandi de tucaalingi kubba beiru ba muntu wondi yensei. Kale nu okumanyisyaki Ɂwokukoba nti, 'Mukw̄iza kufooka ba Ɂugabe?'"

<sup>34</sup> Yesu yaabeirirjimwo naakoba, "Mu mananu nkubaweeera nti, yogwo yensei akora kibii, kibii kimufuga nka mwiru.

<sup>35</sup> Biro byensei mwiru takabbanga mwana wa mu nnyumba, beit̄u yo mwana wa mu nnyumba abba wa mu gigyo nnyumba biro byensei.

<sup>36</sup> Kale nu gya Mwana wa Ruhanga Ɂundibaha Ɂugabe mulifooka kwo ba Ɂugabe.

<sup>37</sup> Nkyegiri nka kumuli beizukulu b'Ibburahimu. Beit̄u kandi muli muk̄ootolereerya nka kumwanzita, habwakubba timusobora kwikiriza nzegesya gyange.

<sup>38</sup> Gya, nkora bintu bya Bbaabba b̄iyanzolokeerye kukora, kandi nywe mukora b̄imwegw̄ir̄i bbaaweenyu naabaweeera kukora."

<sup>39</sup> Baamwirirjimwo nibakoba, "Ibburahimu yooyo bbaawet̄u."

Yesu yaabeirirjimwo naakoba, "Mubbenge nimuli baana b'Ibburahimu, mwakabba nimukukora by'Ibburahimu biyaakoori.

<sup>40</sup> Beit̄u kandi gya muntu mbanga nimbaweeera mananu ga Ruhanga gaayanzegeeserye, muli mu kytolereerya nka kumwanzita. Ibburahimu atakakore kintu kikwisana yatyo.

<sup>41</sup> Muli mukukora bintu bya bbaaweenyu byakora."

Baamwirirjimwo nibakoba, "Twetwe tuli kwo baana ba mu nnyumba; Bbaawet̄u musa gitwicala nayo, yooyo Ruhanga yankei."

### *Baana ba Sitaani*

<sup>42</sup> Yesu yaabeirirjimwo naakoba, "Ruhanga abbenge naali Bbaaweenyu, mwakabba njimukunzendya, kubba gya nyaarugiri hali Ruhanga kandi hataati ndi haha

nanywe. Ntakeize habwange nyankei, beitu Ruhanga yooyo yantumiri.

<sup>43</sup> Habwaki mutakwetegereza bigambu byange binkubaza? Habwakubba mu bigambu bimbaza timuli na kimukwegwaho.

<sup>44</sup> Muli ba Sitaani, yooyo bbaaweenyu, kandi kintu kimukwendya kyokyo kukora bya yogwo bbaaweenyu biyendya. Kurugira kimwej ha kuhangwa kwa nsi, yeiceeri naali mwiti, atakwendya mananu, habwakubba tagira mananu. Bwabba naakugobya abba naakukora kikorwa kya buhangwa bwamwe, habwakubba eicala mugobya kandi bbaa bijyo bigambu bya bugobya.

<sup>45</sup> Beitu, habwakubba nkubaweera mananu, kyokyo mutakusobora kunzikirizamwo!

<sup>46</sup> Haloho muntu yensei muli nywe akusobora kundumiriza kibii? Kandi nyaakabba ninkubaweera mananu, habwaki mutakunzikirizamwo?

<sup>47</sup> Yogwo yensei ali wa Ruhanga yeegwa bya Ruhanga biyendya. Nsonga gibagaana kukora bya Ruhanga biyendya gili nti, timwicala bantu ba Ruhanga.”

### *Yesu Niyeebazaho Yankei*

<sup>48</sup> Babwo bahandu ba Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, “Tudoori-budwe kukoba nti oli Musamaliya kandi nti oli na muzumu.”

<sup>49</sup> Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Tindi na muzumu, beitu gya ntamwo Ruhanga kit*ii*nisa, kandi nywe timuntamwo kit*ii*nisa.

<sup>50</sup> Gya tindi mu kwetoolereerya kit*ii*nisa kyange nyankei, beitu haloho yogwo akwendya ntunge kikyo kit*ii*nisa kandi yooyo alisala misangu.

<sup>51</sup> Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei alihondera nzegesya gyange yogwo muntu talikwa.”

<sup>52</sup> Nahabwakikyo babwo Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, “Hataati tunanukiri nti oli na muzumu! Ibburahimu yaakwiri na baraguri ba Ruhanga ba kadei de baakwiri, beitu kandi we oli mu kukoba nti yogwo yensei alihondera bigambu byamu talikwa.

<sup>53</sup> Okwendya kukoba nti we okukiraho yogwo bbaaweeetu Ibburahimu mu kit*ii*nisa? Nayo de kayaakwiri na baraguri ba Ruhanga de baakwa. Okuteekereza weewe naani?”

<sup>54</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nyaakabba ninkwehaariiza nyankei, bhubwo kwehaariiza kwangwe kukubba kwa busa. Bbaabba yogwo gimweta Ruhanga weenyu yooyo yogwo ampeeri kiki kit*ii*nisa.

<sup>55</sup> Nabumwakabba mutamwegiri, beitu gya mmwegiri. Mbenge nkobiri nti, t̄immwegiri, nyakabba nindi mugobya nka nywe kumuli bagobya. Beitu kandi gya mmwegiri kandi mpondera mbe bigambu byamwe.

<sup>56</sup> Yo bbaaweenyu Ibburahim̄ yaasemereerwe hoj habwa kwega kikyo kiro kyange kindijiziramwo."

<sup>57</sup> Mwomwo Bayudaaya baamuweera, "We atakadooseerye myaka makumi gataanu mya buhandu, kandi atakawonanga Ibburahim̄!"

<sup>58</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Mu mananu nkubaweera nti Ibburahim̄ atakabyalijirwe, nyaalingiho, kandi ndi gyagya."

<sup>59</sup> Bubeegwiri Yesu abaziri yatyo, baasengiri mahiga aleke bagamulase, beitu yo Yesu yaabeebisirih, yeeziba yaahuluka kuruga mu zigati gya Yeekaru.

## 9

### *Yesu Naahonja Mwijalu wa Meiso*

<sup>1</sup> Yesu buyaali naakugyenda mu ngyendu zaamwe, yaaweeni mudulu munyakubba abyalijirwe naali mwijalu wa meiso.

<sup>2</sup> Mwomwo beegesebwa baamwe baamubuulya, "Mwegesa, naani munyakukora kibii, yogo mudulu rundi babyeru baamwe?"

<sup>3</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Yogwo mudulu atakakore kibii na babyeru baamwe nabo batakakore kibii, beitu kikyo kintu kyakoleerwe aleke Ruhanga yoolokye maani gaamwe mu yogwo mudulu.

<sup>4</sup> Twe tulina kukora milimo mya yogwo munyakuntuma ha bwire nka bubu bwa mwinsi. Kubba ijolo liliyo likwiza, ha bwire bwa bantu bakwiza kubba mu ntiti balibba batakusobora kukooramwo milimo.

<sup>5</sup> Ha kasumi kaka kancaali mumu mu nsi, ndi kyererezi kikumulikira bantu."

<sup>6</sup> Yesu buyaakamaari kubaza bibyo bigambu, yaatwa matwantwe hansi mwitehe, yaatugira itehe kuruga mu gagwo matwantwe, yaalisiiga ha meiso ga yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso.

<sup>7</sup> Mwomwo yaaweerayogwo mudulu, "Gyenda onaabe mu meezi gagwo ga kikyo kijiba kibeeta Siryomu" (makuru ga kikyo kigambu Kutumwa). Nahabwakikyo yogwo mudulu yaagyendiru yaanaaba yaarugayo yeira kwamugi meiso gaamwe nigakuhweza.

<sup>8</sup> Bataahi baamwe na bantu banyakwicalanga nibamuwona naacaali mwijalu meiso beebuuliirye nibakoba, "Yogo mudulu, tiyooyo yodi munyawkwicaaranga haha naasabiriirya?"

<sup>9</sup> Bamwei muli bo baakobiri yooyo.

Bandi muli bo baakoba, "Waahi, akuhusana-buhusani yodi mwijalu wa meiso."

Beitu yo yogwo mwijalu wa meiso yankei yaabaziri naabaweeera, "Ndi gyagya yoogwo."

<sup>10</sup> Baamubuulya abeetegeresesyebibakoba, "Hati nu, we meiso gaamu geijulukiri teetej?"

<sup>11</sup> Yaabeiririmwo nabaweeera, "Mudulu gibakweta Yesu +yaatugiiri itehe yaalinsiiga ha meiso kandi yambwera yati, 'Gyenda onaabe mu meezi ga mu kidiba kya Siryomu.' Mwomwo nagya nyaagyenda nyaanaaba nyaatandika kuhweza."

<sup>12</sup> Baamubuulya nibakoba, "Yogwo mudulu alahi yo?"

Yaabeiririmwo naakoba, "Tinyyeegiri haali."

### *Bafalisaayo Nibabuuliriirya Kuhona kwa Mwijalu wa Meiso*

<sup>13-14</sup> Bubwo nu, kiro kya Yesu kiyaahonereeryemwo meiso ga yogwo mudulu munyakubba eijeeri meiso kyalingi kiro kya Sabbaato. Mwomwo bataahi baamwe na bantu bandi baasenga yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso baamutwala hali Bafalisaayo.

<sup>15</sup> Heinyuma Bafalisaayo baatandikiri kumubuulya nka kuyeejulikiri meiso. Yaabeiririmwo naabaweeera, "Yesu yaatugiiri itehe yaalinsiiga ha meiso gange; nyaanaabiri nyaatandika kuhweza, na kudoosya hataati."

<sup>16</sup> Bamwei hali Bafalisaayo baabaziri nibakoba, "Yogwo mudulu tasobora kubba atumiirwe Ruhanga, habwwakubba takuhondera biragiro bya kiro kya Sabbaato."

Beitu bandi baabuuliirye nibakoba, "Gigyo nkori gya bibii gisobora teetei kukora buwonoru bwa byamanu bukwisana yati?" Nahabwakikyo baabbeeri na butakengagana.

<sup>17</sup> Babwo Bafalisaayo beiriri nibabuulya yogwo mudulu, "Okobiri yogwo mudulu yaakwijwiri meiso, we okusobora kumubazaho kintu ki?"

Yaabeiririmwo naakoba, "Ali muraguri wa Ruhanga."

<sup>18</sup> Bahandu ba Bayudaaya babwo batakeikirize nti yogwo mudulu yaalingiho mwijalu wa meiso, kudoosya bubeetiri babyeru baamwe.

<sup>19</sup> Baabuuliirye babwo babyeru baamwe nibakoba, "Yogo musigazi ali mutabani weenyu? Yooyo gimukukoba munyakubyalwa na meiso geijalu? Hataatj kijiziri teetei nti akusobora kubba naakuwona?"

<sup>20</sup> Babwo babyeru baabeiririmwo nibakoba, "Twegiri yogwo musigazi nka kwali mwana weetu, kandi nti yaabyaliirwe na meiso geijalu.

<sup>21</sup> Bejtū kandi bintu bikukwatagana na kuwona kwamwe, rundi bya yogwo muntu munyakumwijula meiso, tituli na kitukubyegaho. Mumubuulye; ali muntu muhandu akusobora kwebazira yankei."

<sup>22</sup> (Babyeru babwo baabaziri yatyo habwakubba baatiinengi bahandu ba Bayudaaya. Kubba babwo bahandu ba Bayudaaya baalingi beikiranjiize nti muntu yensei yaakaatula Yesu kubba naali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo muntu alina kubingwa-bubingwa mwijrombero lyu Ruhanga.)

<sup>23</sup> Nahabwakikyo babyeru ba yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso baabaziri nibakoba, "Ali muntu muhandu, mumubuulye."

<sup>24</sup> Nahabwakikyo babwo bahandu beiriri beeta yogwo mudulu munyakubba eijeeri meiso, baamuweera, "Haariiza Ruhanga! Yogwo mudulu munyeikuhonja tumwegiri kubba nka nkori gya bibii."

<sup>25</sup> Yaabeiririmwo naakoba, "Yaakabba naali nkori gya bibii, gya biblyo timbyegiri. Kintu kimwei kinyeegiri kyokyo nti, nyaalingi mwijalu wa meiso, hataatj nkuwona!"

<sup>26</sup> Mwomwo baamubuulya, "Kikyani kikyo kyaakukoorigo? Meiso gaamu gagwo yaageijwiri teetei?"

<sup>27</sup> Yaabeiririmwo naakoba, "+Nyaabawereeri bejtū kandi nywe timukwendya kukyegwa. Kintu kyani kimukwendya kwegwa ha murundi gugu kintakabawereeri? Gana nanywe de mukwendya kubba beegesebwa baamwe?"

<sup>28</sup> Mwomwo babwo bahandu ba Bayudaaya baamuluma nibakoba, "Weewe mwegesebwa waamwe, twe tuli beege-sebwa ba Musa, muraguri wa Ruhanga.

<sup>29</sup> Twe kitwegiri, Ruhanga yaabaziri na Musa, bejtū yo yogwo titwegiri na haarugiri."

<sup>30</sup> Yogwo mudulu yaabeiririmwo naakoba, "Kikyo kandi ka kintu kihandu! Nywe bahandu buteega cali yogwo mudulu arugiri, bejtū kandi gya yanzijwiri meiso.

<sup>31</sup> Twe kitwegiri, Ruhanga tjiyeegwa nkori za bibii; bejtū yeegwa babwo bantu baamwe bakora biblyo bintu biyendya.

<sup>32</sup> Kuruga kadei na kadei bantu t̄ibaakegwangaho muntu yensei munyakwijula meiso ga muntu munyakubyalwa naali na meiso geijalu.

<sup>33</sup> Yogwo mudulu abbenge atali wa Ruhanga, yaakabba atali na kintu kyensei kyakusobora kukora."

<sup>34</sup> Baamwirimwo nibakoba, "We munyakubyalwa ejzwiri bibii, busobozi bwa kutwegesya obutoori hanya we?" Baamubingiri yaagyenda hanzei.

### *Butahweza bwa Bantu Bateikiririza mu Ruhanga*

<sup>35</sup> Yesu b̄uyeegwiri bintu binyakubbaho yogwo mudulu giyaâhoneerye meiso, yaagyendiri yaamutoolya yaamwagya yaamuþuulya, "Mwana wa Muntu omwikiririzambemwo?"

<sup>36</sup> Yogwo mudulu yeiririmwo naamuþuulya, "Muhandu, mbwera yooyo naani aleke nsobore kumwikirizamwo!"

<sup>37</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Waamuweeniho bwire bweinyuma, yooyo yogwo akubaza nawe."

<sup>38</sup> Yogwo mudulu yaabaziri akundiri malu mu meiso ga Yesu naakumuramya yaakoba, "Mukama wange, nzikirijze."

<sup>39</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, "Kinyakundeeta mu nsi nyeiziri kusala misangu mya nkori za bibii na birungi aleke batakuwona bawone, kandi babwo bakuwona beisane nka beijalu ba meiso."

<sup>40</sup> Bamwei ha Bafalisaayo banyakubba nibali heehi na Yesu, bubaamwegwiri abaziri yatyo, baamuþuulya, "Okobiri ki? Kyokumanyisya natwe b̄ubwo tuli beijalu ba meiso?"

<sup>41</sup> Yesu yaabeiririmwo naabaweera, "Mubbenge nimuli beijalu ba meiso mwakabba m̄takwegwa musangu mu mitima myenyu; bejtu hataatj nka kumukukoba nti muli na meiso gakuwona, kyokyo mukwegwa nimuli na musangu mu meiso ga Ruhanga."

## 10

### *Muliisya Murungi*

<sup>1</sup> Mwomwo, Yesu yaabaweera nti, "Mu mananu nkubaweera yogwo yensei eingira mu kinyumba kya ntaama atarabiri mu mulyangu, bejtu abinya kinyumba kya ntaama mwa kutunga haakuraba, abba mwib̄i kandi munyagi.

<sup>2</sup> Bejtu kandi yogwo yensei eingira mu kijkyo kinyumba kuraba mu mulyangu, yogwo yooyo abba muliisya wa zizo ntaama.

<sup>3</sup> Kasumi ka kuliisya ntaama ḥukadwa mulindi akinguliraho muliisya. Kandi muliisya wa zizo ntaama bwabba naakuzeeta azeeta na mabara gaazo; zeegwa iraka lyamwe, nizihuluka mu kinyumba nizimuhondera.

<sup>4</sup> Muliisya yogwo bwazihulukya hanzei azebembera mu meiso, kasi nazo nizimuhondera, habwakubba zizo ntaama zeegiri iraka lyamwe.

<sup>5</sup> Beitu yogwo giziteegiri tizisobora kumuuhondera, zimwiruka-bwiruki habwakubba tizeegiri iraka lyamwe."

<sup>6</sup> Yesu yaabaweeerei lulwo lugeera, beitu babwo bantu batakakenge kintu kiyamanyisyengi.

<sup>7</sup> Mwomwo Yesu yaabaweeera murundi gundi, "Mu mananu nkubaweera nti, gya ndi nka gugwo mulyangu gwa kinyumba kya ntaama.

<sup>8</sup> Bandi bensei banyakumbanza kwiza, bali nka bejbi na banyagi, kandi ntaama zitakahondere.

<sup>9</sup> Gya ndi nka mulyangu gwa kinyumba kya ntaama. Yogwo yensei eingira kuraba muli gya yogwo yooyo alijunwa. Bantu bakwizanga kwingira muli gya kandi nibahuluka kutunga bidyo bya mwozo bijyo bili nkeisubi hali ntaama.

<sup>10</sup> Mwibji teizira kintu kindi, ejza kwiba, kwita, na kuzikya. Beitu gya nziri aleke bantu babbe na bwomi kandi babbe nabwo mu bunene.

<sup>11</sup> "Gya ndi nka muliisya murungi wa ntaama. Muliisya murungi ahayo bwomi bwamwe habwa ntaama zaamwe.

<sup>12</sup> Kandi yogwo akuliisiirya mpeera takabbanga muliisya akwehayo nka mukama ntaama. Nahabwakikyo muliisya akwisana yatyo bwawona musege nigukwiza, eiruka naatiga ntaama. Kasi mwomwo gugwo musege nigutunga mwanya gwa kurumba zizo ntaama na kuzitarangya.

<sup>13</sup> Yo yogwo muliisya wa mpeera eiruka habwakubba yo akukolera mpeera, kandi abba atakutaho mutima gwamwe ku zizo ntaama.

<sup>14</sup> "Gyagya ndi nka yogwo muliisya wa ntaama murungi; bantu bange, babwo bali nka ntaama, mbeegiri, kandi nabo banzegiri.

<sup>15</sup> Nka Ruhanga Bbaabba kwanzegiri, nagya mwegiri; kandi gya bwomi bwange mbuhayo habwa babwo bantu bange bali nka ntaama.

<sup>16</sup> Beitu ndi na ntaama zindi zitali zeigana lili nazo nkusemeera kuzileeta. Zizo ntaama nazo zikwiza kwegwa iraka lyange aleke zensei zifooke igana limwej kandi zibbe na muliisya omwei.

<sup>17</sup> Ruhanga Bbaabba anzendya mbe; kimuha kunzendya mpayo bwomi bwange, aleke nzire bweziririrye.

<sup>18</sup> Tihaloho muntu yensei akusobora kuntoolaho bwomi bwange, rundi gana gaya nyankei ncwirimwo kubuhonga. Kandi ndi na b̄usobozi bwa kubuhayo na bwa kubweziririirya; kandi b̄usobozi b̄ubwo nyaabuhebeerwe Bbaabba."

<sup>19</sup> Hejnyuma gaya Yesu kubaza bibyo bigambu Bayudaaya baabbeeru na b̄utakengagana hakati gyabu.

<sup>20</sup> Banene muli bo baabaziri nibakoba, "Yogwo mudulu ali na muzumu, kandi agwiru iraru. Mukugadira ki kumwegwa?"

<sup>21</sup> Bejt̄u bandi muli bo baabaziri nibakoba, "Bibyo bigambu tibisobora kubba bya muntu ali na muzumu. Muzumu gwakusobora kwijula muntu meiso?"

### *Bayudaaya Nibasuula Yesu*

<sup>22</sup> Ha b̄ubwo bwire bwinyam̄u bwa nndaawe, haalingiho kujaguza kwa b̄ugenyi b̄ukukwatagana na k̄usyanja Yeekaru mu rubuga lwa Yerusalem̄, nka kukyalingi mu biro bya kadei.

<sup>23</sup> Kandi Yesu yaalingi naakulibatalibata mu zigati gaya Yeekaru, ha kiikaru kibetengi Lubbaraza lwa Mukama Sulumaani.

<sup>24</sup> Bamwei hali babwo Bayudaaya beiziri baamwelogoleerya baamuweera, "We olidoosya hanya kwicala nootuweera bintu b̄ikututiga-b̄utigi mu mwanya? Tuweere mu mananu, waakabba nooli weewe Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."

<sup>25</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nyaabawereeri, bejt̄u mwusuula kwikiriza. Byamahanu byensei binkakora mwibara lya Bbaabba, byo byankei bikumpeera b̄ukeiso.

<sup>26</sup> Bejt̄u mutakeikirize, habwakubba timuli ntaama zange.

<sup>27</sup> Nka ntaama kuzeegwa iraka lya muliisya waazo, bantu bange beegwa iraka lyange. Mbeegiri kandi bampondera mbe.

<sup>28</sup> Bantu bange babwo mbaha bwomi b̄utamalikaho, kandi tibaliwonaho kūkwa kwa biro na biro. Tihaloho muntu yensei akusobora kubansahulaho.

<sup>29</sup> Bbaabba yogwo munyakubampa akukiira kimwei maani bintu byensei, kandi tihaloho muntu yensei akusobora kubamusahulaho.

<sup>30</sup> Gya na Bbaabba tuli omwei."

<sup>31</sup> Mwomwo bahandu ba Bayudaaya baakoma mahiga murundi gundi kulasa Yesu.

<sup>32</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Mbakoleeri buwoneru bonyamaani bwa Bbaabba yambwereeri nkore. Mu b̄ubwo buwoneru bwensei, kawoneru kakubaha kundasa mahiga kooko kalahi?"

<sup>33</sup> Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, "Tukukulasa kwahi mahiga habwa kukora bubwo buwonera, beitu tukukulasa mahiga habwa kulumma Ruhanga. Habwakubba we muntu buntu, okukoba nti oli Ruhanga."

<sup>34</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Kitakahandiikwe mu biragiro byenyu nti, Ruhanga yaakobiri, 'Muli baruhanga'?"

<sup>35</sup> Ruhanga yaabba yaabeetiri mu kigambu kyamwe, 'baruhanga' (nikili mu Binyakuhandiikwa kya muntu yensei atakusobora kugaana.)

<sup>36</sup> Nahabwakikyo, habwaki mukunjunaana kubba ndumiri Ruhanga binkobiri nti 'Ndi Mwana wa Ruhanga?' Kasita Bbaabba yooyo munyakunsororamwo yantuma mu nsi.

<sup>37</sup> Kale nu mutanzikirizamwo mwabba nimukuwona ninkukora bintu bya Ruhanga Bbaabba byatakwendya nkore.

<sup>38</sup> Beitu kandi nyaakabba ninkukora bintu bya Ruhanga Bbaabba byatakwendya, nabumwakabba mutanzikirizamwo, hakiri mwikirize mu bibyo byamahanu, aleke mudwe ha kwega nakwetegereza nti gya na Ruhanga tuli nka muntu omwei."

<sup>39</sup> Heinyuma gya kwegwa bibyo bigambu baagereerye kumkwata murundi gundi, beitu yaabasyerekeeri yaabatiga.

<sup>40</sup> Yaarugiri hahwo yambuka yaakubayo nseeri gya mugira gwa Yorodaani mu kiikaru cali Yohaana yaabandiji ze kubatiriza bantu. Kukwo nseeri hooho Yesu yeiceeri.

<sup>41</sup> Heinyuma bantu banene hoi beziri hali yo. Mukwiza kwabu baabazengi bankei na bankei nibakoba, "Yohaana atakakore kawoneru kensei, beitu bintu byensei bya Yohaana biyaabazirijo ku yogo mudulu byali bya mananu."

<sup>42</sup> Mu kikyo kiikaru bantu banene beikiririize mu Yesu.

## 11

### Kukwa kwa Laazaaru

<sup>1</sup> Mu biro bibyo haalingiho mudulu munyakubba museeri gibeetengi Laazaaru munyakwicalanga mu kyaru kya Besaniya, cali Maliya na nyakaabu Malita bejcalengi.

<sup>2</sup> Maliya yogwo, yooyo munyakubba asiigiri magulu ga Mukama weetu makuta gakuwunya kurungi, kandi yaagasuswiri na ntumbu zaamwe. Kandi yogwo Maliya yaalingi de nyakaabu Laazaaru.

<sup>3</sup> Banyaakaabu Laazaaru babwo boobo banyakubba baatumiji Yesu nti, "Mukama weetu, munywani waamu Laazaaru ali museeri."

<sup>4</sup> Bejtu Yesu buyaegwiri gagwo makuru, yaabaziri naakoba, "Gigyo nseeri tigili gya kumwita, gili habwa kuheesesya Ruhanga kit*inisa*, aleke Mwana wa Ruhanga ahaariizibwe."

<sup>5</sup> Yesu yendyengi Malita, na nyakaabu na Laazaaru.

<sup>6</sup> Bejtu Yesu buyaegwiri nti Laazaaru ahimbiri, yaamaari biro bindi bibiri ha yaalingi.

<sup>7</sup> Mwomwo yaaweera beegesebwa baamwe, "Tukubeyo Buyudaaya."

<sup>8</sup> Beegesebwa baamwe baamwiririmwo nibaabuulya, "Mwegesa, biro byeinyuma bahandu ba Bayudaaya baalingi njibakwendya kukulasa mahiga, hati kandi okwendya kukubayo de?"

<sup>9</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Kiro kimwej tikabbamwo saaha jkumi neibiri? Yogwo yensej alibata mwinsi takutwa nkongi, habwakubba abba naakuhweza habwa kyerezej kya gigi nsi."

<sup>10</sup> Bejtu bwalibata ijolo, mwomwo akuutwa nkongi, habwakubba abba atali na kyerezej kikumumulukira."

<sup>11</sup> Buyaakamaari kubaza bibyo bigambu yaabunja yaabaweedra, "Munywani weetu Laazaaru yeebbakiri, ndi mu kugyendayo kumusisimula."

<sup>12</sup> Mwomwo beegesebwa baamwe baakoba, "Mukama weetu, yaakabba yeebbakiri akwiza kubyoka."

<sup>13</sup> Yesu buyaali naakubaza ha kukwa kwa Laazaaru, beegesebwa baamwe baateekerijze akubaza ha kwebbaka bulo.

<sup>14</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabaatulira bbwa naakoba, "Laazaaru akwiri.

<sup>15</sup> Kandi gya butabbayo kibbeeri kintu kirungi aleke mwege kunzikirizamwo. Kale nu hataati tugyende cali ali."

<sup>16</sup> Mwomwo Tomasi, yogwo gibeetengi Didimo,\* yaaweera beegesebwa beira baamwe, "Natwe tugyende, twabba njukwa, tukwe hamwei nayo."

### Gyagya Kuhimbooka na Bwomi

<sup>17</sup> Hali Yesu yaadwereeriyo, haali harabiriho biro binei kuruga kiro kibaali bazikiri Laazaaru.

<sup>18</sup> Kuruga hahwo Bbesaniya kugyenda mu rubuga lwa Yerusalemu zaalingi heehj nka kilomita isatu.

<sup>19</sup> Kandi bubwo Bayudaaya banene baalingi beziri kutatiirya Malita na Malija habwa kufeerwa yogwo mwana waabu.

---

\* 11:16 11:16 Didimo kimanyisya murongo.

<sup>20</sup> Malita ḫuyeegwiri nti Yesu yaali naakwiza, yaagyenda kumutangiira mu muhanda. Bejtū kandi yo Maliya yejceeri mu nnyumba.

<sup>21</sup> Mwomwo Malita yaaweera Yesu, "Mukama wange, obbengehoona haha, mwana weetu yaakabba atakwiri."

<sup>22</sup> Bejtū nya nkyegiri na hataati nti, kintu kyensei ki-wakasaba Ruhanga akwiza kukikuha."

<sup>23</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Mwana weenyu akwiza kuhimbooka."

<sup>24</sup> Malita yejirimwo naakoba, "Nkyegiri akwiza kuhimbooka ha kiro kikyo kya kuhimbooka kwa mmaliira nya nsi."

<sup>25</sup> Yesu yaamuweera naakoba, "Gyagya kuhimbooka kandi bwomi. Yogwo yensei akunzikirizamwo, nabwalibba akwiri alyomeera."

<sup>26</sup> Kandi yogwo yensei ali mwomi kandi akanzikirizamwo talikwa. We kikyo okukiikiriza?"

<sup>27</sup> Malita yejirimwo naakoba, "Ee, nkukiikiriza Mukama wange; weewe Mutongoole, Mwana wa Ruhanga yogwo eiziri mu nsi."

### *Yesu Naalira*

<sup>28</sup> Malita ḫuyaakamaari kubaza bibyo bigambu, yaagyenda yeeta Maliya nyakaabu, yaamutwala kwantandu yaamuweera, "Mwegesa ejziri, alimukukweta."

<sup>29</sup> Maliya ḫuyeegwiri kikyo yaabyokiri bwangu yaagyenda hali Yesu.

<sup>30</sup> (Babwo Yesu yaali atakabbeerj kudwa mu kikyo kyaru kya Bbesaniya, bejtū yaali naacaali hahwo cali Malita yaamurombeerj.)

<sup>31</sup> Babwo Bayudaaya banyakubba nibali mu nnyumba na Maliya ḫubaaweenj mabyokere gaamwe na mpuluka gyamwe, baamuhondera nibateekereza nti ali mu kugyenda kulirira ha kituuru.

<sup>32</sup> Maliya yaagyendirj yaadwa cali Yesu yaali. Bejtū Maliya ḫuyaaweenj Yesu, yaakundirj malu yaakoba, "Mukama wange obbengehoona haha, mwana weetu yaakakwa kwahi!"

<sup>33</sup> Yesu ḫuyaaweenj Maliya naakulira waabu, na babwo Bayudaaya nabo nibakulira, yaakwatijrweho hoj mu multima gwamwe, yaasaalirwa.

<sup>34</sup> Mwomwo yaabuulya, "Mwamuziikiri hanya?"

Baamwiririmwo nibakoba, "Mukama weetu iza owone."

<sup>35</sup> Yesu yaalira.

<sup>36</sup> Mwomwo babwo Bayudaaya baakoba, "Muwone nka kuyaamwendyengi!"

<sup>37</sup> Bejtu bamwej muli bo baabqulijirye nibakoba, "Yogo mudulu munyakwijulanga bantu meiso, yaali atakusobora kutanga Laazaaru kukwa?"

### *Yesu Naahimboola Laazaaru*

<sup>38</sup> Yesu buyaali naacaali na bujune bunene hoi, yaalibeti yeiza ha kituuru. Kituuru kikyo bwalingi bwingira, kandi munwa gwa bwingira bubwo gwali gwijale neihiga.

<sup>39</sup> Mwomwo Yesu yaaragira, "Mutooleho lilyo ihiga."

Bejtu Malita, nyakaabu muziro, yaamwiririmwo naakoba, "Mukama wange, amaari hataati biro binei akwiri, ali na kubba naakununka."

<sup>40</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, "Ntakakuweere okwiza kuwona kit*inisa* kya Ruhanga, waakabba na kwikiriza?"

<sup>41</sup> Nahabwakikyo baatooriho lilyo ihiga. Mwomwo Yesu yaalingiira hakyendi, yaabaza naakoba, "Bbaabba, nkukusiima habwa kunzegwa.

<sup>42</sup> Nkyegiri nka kwonzegwa biro byensei, bejtu nkubaza yatyo habwa baba bantu banyeelogoleerye haha badwe ha kwikiriza nti weewe wantumiri."

<sup>43</sup> Yesu buyaakamaari kubaza bibyo bigambu, yaalukiri na maani yaakoba, "Laazaaru, huluka hanzei!"

<sup>44</sup> Yogwo munyakubba akwiri yaahuluka hanzei, mikono na magulu gaamwe bizingirwe mu biheru bya suuka, kandi busyo b<sup>u</sup>wamwe nibuli b<sup>u</sup>bbohe lugoye.

Mwomwo Yesu yaabaragira naakoba, "Mumwahulemwo ngoye, mumuleke agyende."

### *Rukwe lwa Kwita Yesu*

(Matayo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Luuka 22:1-2)

<sup>45</sup> Nahabwakikyo mu babwo Bayudaaya banyakwiza kuwona Maliya, banene muli bo bejkiririize mu Yesu, bubaakaweeni bibyo bintu biyaakoori.

<sup>46</sup> Bejtu bamwej muli bo baagyendirji baaweera Bafalisaayo bibyo bintu bya Yesu biyaakoori.

<sup>47</sup> Bahandu ba balaami hamwej na Bafalisaayo beeta Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya.

Mwomwo beebuulya, "Tukole ki? Mudulu yogo ali mu kukoora kimwei buwonero bwa byamahanu bunene.

<sup>48</sup> Bututaamugaane kukora bubwo buwonero bantu bensei baakwiza kumwikirizamwo kubba Mutongoole wa Ruhanga. Heinyuma Baruum*bi*l*ii*za nibaturum*ba* kandi nibatwala Yeekaru neihanga lyetu."

<sup>49</sup> Mwomwo omwei muli bo, gibeetengi Kayaafa, munyakubba mulaami muhandu ha gugwo mwaka, yaabaza naakoba, "Timuli na kintu kyensei kimwegiri nywe.

<sup>50</sup> Mʉkyegiri kwahi nti hakiri muntu omwei akwa naakwera bantu beihanga lyetu, kukira ihanga lyensei kuzika."

<sup>51</sup> Bibyo bigambu bya Kayaafa biyaabaziri atakabibaze habwamwe yankei, beitu nka mulaami muhandu mu gugwo mwaka yaali naakuragura nka Yesu kwakwiza kukwera ihanga lya Bayudaaya.

<sup>52</sup> Kandi bʉbwo, Yesu yaali atakukwa habwa lilyo ihanga lya Bayudaaya lisa, beitu na habwa kuteeraniza hamwei baana ba Ruhanga banyakubba basaareenj mu mahanga gensej.

<sup>53</sup> Kuruga na kiro kikyo, bahandu ba Bayudaaya baakoori rukwe lwa kwita Yesu.

<sup>54</sup> Nahabwakikyo Yesu atakeire kulibatalibata hasyanu mu Bayudaaya. Beitu kintu kiyakoori, yeetegwiri yaagyenda mu kyaru kibeeta Efurayim kinyakubba heehi neirungu; kukwo hooho yeiceeri na beegesebwa baamwe.

<sup>55</sup> Kasumi ka Bugenyi bwa Bayudaaya bwa Kurabwaho kaalingi nikali heehi kudwa. Bayudaaya banenebaarugiri mu bicweka bikwahukana bya Buyudaaya baagyenda Yerusalemukukora murwa gwa kunaaba, bʉbwo bugenyi butakatandikiri.

<sup>56</sup> Babwo bantu beiceeri njibatoolereerya Yesu. Nabubaalingi beecookiri mu zigati gya Yeekaru, beiceeri njibabuulyangana, "Mukuteekerezaki? Yogwo mudulu yeiza ha bʉbu bugenyi?"

<sup>57</sup> Beitu babwo bahandu ba balaami na Bafalisaayo baalingi baragiiri bantu nti, muntu yensei yaakeetegereza cali Yesu ali, yogwo muntu ali na kumurangayo aleke Yesu akwatwe.

## 12

*Maliya Naasiiga Yesu Makuta  
(Matayo 26:6-13; Mariko 14:3-9)*

<sup>1</sup> Buhaali hasigeeriyo biro mukaaga kudwa ha kuttandika bugenyi bwa Bayudaaya bwa Kurabwaho, Yesu yeiziri yaadwa mu rubuga lwa Bbesaniya, cali Laazaaru giyaahimboori yeicalengi.

<sup>2</sup> Hahwo Bbesaniya baatangiriiri Yesu na kitjinisa baamusegeerya kiihuru kya joojolo kibaamuteekanirijize. Malita yooyo yaakimusegereeरे, kandi Laazaaru, munyakubba waabu Malita, yaalingi omwei hali babwo bantu banyakkwicaara kudya hamwej na Yesu.

<sup>3</sup> Mwomwo Maliya nyakaabu Laazaaru, yaaleeta kacupa ka makuta gakwunyu kurungi ga bunene bwikwijanjana kimwei kya kabiri kya lita, yaagasiiga ha magulu ga Yesu,

kandi yaamususura gagwo magulu na ntumbu zaamwe. Kawuňyo ka gagwo makuta kaabbohiri gigyo nnyumba gyensei.

<sup>4</sup> Kasi mwomwo omwei hali beegesebwa ba Yesu, gibeetengi Yuđa Isakalyota yogwo munyakubba naakugyenda kudiirisana Yesu, yaabuulya naakoba,

<sup>5</sup> "Habwaki gagwo makuta +gataatundiirwe, sente zikurugamwo nibakaziha baseege." Muhendu gwa gagwo makuta gweijanjanengi sente za mpeera gya muntu akolera mwaka gumwei.

<sup>6</sup> Kinyakumuha kubaza yatyo kitakabbe nti Yuđa yaafengiho baseege, bejtu yo yaali mwibi yooyo, habwakubba yooyo yaali mukwatj wa nsahu gya sente. Bundi na bundi yaatoolengi sente mu gigyo nsahu naazikoresya.

<sup>7</sup> Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, "Mumuleke! Yogwo mukali yaaguuri gagwo makuta na kigyendeerwa kya kugabiika kudoosya ha kasumi kange ka kükwa aleke agansiige batakanziikirji.

<sup>8</sup> Biro byensei baseege mukwiza kwicalanga nabo, bejtu timukwiza kwicala nagya biro byensei."

<sup>9</sup> Bayudaaya banene hoj bubeegwiri nti, Yesu ali mu rubuga lwa Bbesaniya, beiza kumuwona. Babwo bantu batakeize kuwona Yesu musa, bejtu beiziri na kuwona Laazaaru.

<sup>10</sup> Nahabwakikyo bahandu ba balaami baasaari magezi ga kwita Laazaaru.

<sup>11</sup> Habwa kuhimbooka kwa Laazaaru Bayudaaya banene baalingi nibakubarugaho nibakwikiririza mu Yesu.

*Yesu Neingira Yerusalemu na Kitijnisa Kinene  
(Matayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Luuka 19:28-40)*

<sup>12</sup> Kiro kinyakuunderaho kitebe kikyo kya bantu banene banyakubba beiziri ha Bugenyi bwa Kurabwaho kyegwiri makuru gaakukoba nti Yesu yaali nakwiza Yerusalemu.

<sup>13</sup> Babwo bantu bubeegwiri gagwo makuru, baakweti nsansa baagyenda kumutangiira nibakwalukanga,

"Hozaana!"

"Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!"

"Ali wa mugisa yogwo Mukama  
w'Isaleeri."

14 Mwomwo Yesu yaagya mwana gwa ndogoyi, yaagwicaaraho nka k<sup>u</sup>kyahand*ii*irwe yati,  
 15 "M<sup>u</sup>tatiina nywe bantu ba Sayuuni.  
 Muwone Mukama weenyu alimukwiza,  
 atembirj*i* mwana gwa ndogoyi!"

16 Ha bwire b<sup>u</sup>bwo babwo beegesebwa ba Yesu batakabbe na kintu k<sup>i</sup>beetegerezengi ha bibyo binyakubba nibikukorwa. Bejtu Yesu buyaakatembj*i* mwiguru mwomwo beegesebwa baamwe baadwa hakwetegereza bibyo Binyakuhandiikwa binyakubba nibikubaza ha kuhaariiza Yesu.

17 Ha bwire b<sup>u</sup>bwo kikyo kitebe kya babwo bantu banyakubba nibaloho buyeet*j*iri Laazaaru kuruga mu kituru akamuhimboola, kitebe kikyo kyagyend*j*iri mu meiso na kuweera bantu bigambu bikukwatagana na kuhimbooka kwa Laazaaru.

18 Bantu banene baagyend*j*iri kutangiira Yesu mu muhanda, habwakubba baali beegw*j*iri bwoneru b<sup>u</sup>wa Yesu buyaalingi akoori.

19 Mwomwo Bafalisaayo baawerangana bankei na bankei, "Muwone nka kututali na kya kukora. Muwone bantu bensei nka kubali mu kumuhondera!"

### *Bayonaani Nibendya Kuwona Yesu*

20 Habwire b<sup>u</sup>bwo mu babwo bantu banyakubba bagyend*j*iri kuramya mu Yerusalem<sup>u</sup> ha b<sup>u</sup>bwo Bugenyi bwa Kurabwaho, haalingimwo Bayonaani.

21 Babwo Bayonaani beiz*j*iri hali mwegesebwa wa Yesu gibeetengi Filipo munyakuruganga mu rubuga lwa Bbetisajida mu Galilaaya, baamuweera nibamusaba, "Muhandu, tukwendyanga kubazaho na Yesu."

22 Mwomwo Filipo yaagyenda yaaweera Andereya; bo babiri baagyenda baaweera Yesu.

23 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Kasumi kange gya Mwana wa Muntu kali heeh*j* kudwa mpeebwe kit*j*inisa.

24 Mu mananu nkubaweera nti, nsigo gya kicooli bugitagwa mwitehe nigikeicalamwo tigisobora kumera; giicala nigili nsigo gimwei. Bejtu b<sup>u</sup>giicala mwitehe nigikakwa, gibalala nsigo zindi nizikanya. Kwokwo yatyo kukwa na kuhimbooka kwange kuliha bantu banene kisembu kya bwomi butamalikaho.

25 Yogwo yensei akora bya mutima gwamwe gukwendya akwiza kufeerwa bwomi bwamwe. Kandi yogwo yensei

atakora bya mutima gwamwe gukwenda mumu mu nsi gigi akwiza kutunga bwomi butamalikaho.

<sup>26</sup> Kandi de, yogwo yensei akumpereza alina kumpondera; hensei hanyaakabbanga na muheereza wange hooho yaabbanga. Ruhanga Bbaabba aliha kitinisa yogwo yensei alimpeereza.

### *Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe*

<sup>27</sup> "Nkwezegwa nindi na bujune bunene ha mutima gwange; mbaze ki? 'Bbaabba Ruhanga njuna ha saaha gyogi'? Beitu, habwa kuheebwayo nka kihongwa kyokyo kimpeeri kudwa ha saaha gigi.

<sup>28</sup> Bbaabba, leka ibara lyamu lihaariiziwe mu gya."

Heinyuma iraka lyarugiri mwiguru nilikoba, "Ibara lyange litungiri kitinisa kinene hoi kandi nkwiiza kuliha kitinisa kinene hoi."

<sup>29</sup> Kitebe kya babwo bantu banyakubba beemereeri hahwo beegwiri lilyo iraka, baakoba nti kwali kutinda kwa kyalu. Bo bandi baakobiri, "Malayika yooyo yaali abaziri na Yesu."

<sup>30</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, "Bibyo bigambu bibaziirwe, bibaziirwe habwenyu, hatali habwange.

<sup>31</sup> Kale nu, kasumi ka Ruhanga kusalira bantu ba mu nsi musangu kadoori. Hataati maani ga Sitaani, yogwo mulemi wa gigi nsi, gakwiza kusingurwa.

<sup>32</sup> Bundikabambwa ha musalaba, bubwo mwomwo ndisika nindeeta bantu bensei ba mu nsi hali gya."

<sup>33</sup> Yesu yaabaziri bibyo bigambu mwa kwolokya bantu nka kuyaali naakugyenda kukwa.

<sup>34</sup> Mwomwo bantu baamubuulya, "Binyakuhandiikwa bitwegesyia nibikoba nti Kurisito aliicalaho biro byensei. Hatu kandi kijiziri teetej we kukoba nti, 'Mwana wa Muntu akwiza kubambwa ha musalaba? Yogwo Mutongoole yooyo naani'?"

<sup>35</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, "Kyererezi kyange kikugyenda kubamulukira habwa bwire budooli. Mumpondere nimucaali na mwanya gwa kumpondera aleke ntiti giteiza kubatwala mu bibii. Kubba yogwo yensei akugyendera mu ntiti tiyeega hali akugyenda.

<sup>36</sup> Mwakabba nimukwikiriza bigambu byange mubikirize nincaali nanywe aleke mubbe bantu bange ba mananu." Yesu buyaakamaari kubaza bibyo bigambu yaaruga hahwo yaagyenda yaabeebisaho.

*Buteikiriza bwa Bayudaaya*

<sup>37</sup> Yesu nabuyaakoori bubwo buwoneru bwa byamanu bwensei mu meiso ga babwo bantu, batakamwikirizemwo.

<sup>38</sup> Kikyo kintu kya buteikiriza kwa babwo bantu kyadoosereerye bigambu byruguri Isaaya biyaabaziri naakoba:

“Mukama, naani munyakwikiriza bukwenda bwetu?

Kandi go maani ga yogwo Mukama weetu, haloho munyaakugeetegereza?”

<sup>39</sup> Nahabwaki<sup>kyo</sup> baalemeerwe kwikiriza, habwakubba Isaaya yejiriri yaabaza naakoba:

<sup>40</sup> “Ruhanga yaabeijeeri meiso,  
yaabatati<sup>jirya</sup> mitima,  
aleke meiso gaabu gatawona  
na mitima myabu miteetegereza,  
aleke batahinduka, nagya nkabahonja.”

<sup>41</sup> Isaaya yaabibaziri bijyo bigambu habwa kuwona kitjinisa kya Kurisito, mwomwo yaamubazaho.

<sup>42</sup> Bantu banene mu bahandu ba Bayudaaya nabubaabba baali mu babwo balemi baabu, baamwikkirizemwo; beitu baali batakusobora kватулa kwikiriza kwabu habwa kutijina Bafalisaayo kubabinga mwirrombero.

<sup>43</sup> Habwakubba bo bahandu babwo bendyengi kuwona kusijimwa kwa bantu kukira kusijimwa Ruhanga.

<sup>44</sup> Mwomwo Yesu yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, “Yogwo yensei alinzikirizamwo talibba eikiriri<sup>jize</sup> muli nya musa, beitu alibba eikiriri<sup>jize</sup> na mu yogwo munyakuntuma.

<sup>45</sup> Kandi yogwo yensei yaawonanga nya, yaabbanga aweeni yogwo munyakuntuma.

<sup>46</sup> Nziri mu nsi nka kyererezi kumulukira bantu aleke yogwo yensei akunzikiriza ateicala mu ntiti.

<sup>47</sup> “Kandi yogwo yensei yeegwa bigambu byange atakubikwata, tali gyagya alimusala musangu. Habwakubba nya ntakejze kusalira bantu ba mu nsi musangu, beitu nyejiriri kubajuna.

<sup>48</sup> Yogwo yensei alinsuula kandi akasuula na kukwata bigambu byange, yogwo muntu alisalirwa musangu. Kandi bijyo bigambu byange bijnyaakabaziri bilimusala musangu ha kiro kikyo kya mmaliira nya nsi.

<sup>49</sup> Habwakubba ntakabibaze habwange nyankei, beitu Bbaabbā Ruhanga yogwo yooyo munyakuntuma yambwera mbibaze mu kwegesya kwange.

<sup>50</sup> Nkyegiri biragiro bya Ruhanga nka kubiha bantu bwomi butamalikaho. Nahabwakikyo bibyo bigambu binkubaza mbibaza nka Bbaabbā kuyandagiiri.

## 13

### *Yesu Naanaabya Magulu ga Beegesebwa*

<sup>1</sup> Buhaali hasigeeriyo kiro kimwej kudwa ha Bugenyi bwa Kurabwaho, Yesu yaali yeegiri kasumi kaamwe ka kuruga mu nsi na ka kukubayo hali Bbaawe nka kukaalingi kadoori. Habwa ngonzi ziyaalingi nazo hali beegesebwa baamwe, yaadoori ha kuboolokya nka kuyaabendyengi kwo.

<sup>2</sup> Bubaalingi batakatandikiri kudya kiihuru kya joojolo, Sitaani yaali amaari kuta mu mutima gwa Yuda Isakalyota, mutabani wa mudulu gibeetengi Simooni, kiteekerezu kya kudiirisana Yesu.

<sup>3</sup> Kubba Yesu yaali akyegiri nti, Bbaawe yaali amuheeri busobozi hali bintu byensei kandi nti yaarugiri hali Ruhanga, yaali naakukubayo hali Ruhanga;

<sup>4</sup> yaabyokiri, yaaruga ha kiihuru, yaakusula kyakulwala kyamwe kya hanzei kinyakubba hakyendi wa kikyo kya munda, yeebboha kihetu kyalugoye lundi mu nda.

<sup>5</sup> Mwomwo yaata meezi mu bbeesenj, yaatandika kunaabya beegesebwa baamwe magulu, nabasusuranga na kihetu kya lugoye luyaali yeebbohiri mu nda.\*

<sup>6</sup> Buyaadoori ha kunaabya magulu ga Simooni Peeteru, Peeteru yaamuubyulya, "Mukama wange, okugyenda kunnaabya magulu?"

<sup>7</sup> Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, "Toli na kintu kweegiri hali kintu kinkukora hataati, beitu okwiza kukyetegereza heinyuma."

<sup>8</sup> Peeteru yeiririmwo naamuweera, "Tolinnaabya magulu."

Yesu yaamwiramwo naakoba, "Buntaakunaabye magulu, buubo okubba otali wange."

<sup>9</sup> Mwomwo Simooni Peeteru yaamuweera, "Mukama wange, otannaabya magulu gasa; beitu de, nnaabya ngalu na mutwe!"

<sup>10</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, "Muntu bwanaaba akasyana, tiyeetaaga kunaaba murundi gundi, gana rundi naakunaaba magulu gasa. Kandi nywe beegesebwa bange

---

\* 13:5 13:5 Mu ngesu gya Bayudaaya, kunaabya magulu kyakorwengi mwiru.

muli nka bantu banaabırı baasyana, naḥukyakabba nti nywensei timuli basyanu.”

<sup>11</sup> Habwakubba Yesı yaalingi yeegiri muntu akugyenda kumudiirisana, kyokyo kinyakumuha kubaza naakoba, “Nywensei timuli basyanu.”

<sup>12</sup> Buyaamaarj kubanaabya magulu, yaalwala kyakulwala kyamwe kya hakyendi kiyaali akuswiri, yeira yeicara mu kiikaru kyamwe yaababıulya, “Mwetegeriize kikyo kikorwa kinkoori?

<sup>13</sup> Nywe bumubba nimukunzeta munzeta nimukoba, ‘Mwegesa’ kandi nimukoba, ‘Mukama weetu,’ kandi de muđdoosya mbe kukoba yatyo, kubba ndi mwegesa kandi Mukama weenyu.

<sup>14</sup> Kale nu gya, Mukama weenyu kandi Mwegesa weenyu, nyaakabba mbanaabırye magulu, nanywe muli na kunaabyangana magulu.

<sup>15</sup> Mbaherj kikyo nikili kyakuwoneraho, nanywe mukolenge yatyo nka kumbakoori.

<sup>16</sup> Mu mananu nkubaweera nti, muheereza takakiranga mukama waamwe; kandi mukwenda takakiranga munyakumutuma.

<sup>17</sup> Hataatı mananu ga bigambu byange mugeegiri, kakubba mukora bigambu bimbawereeri, Ruhanga akubaha mugisa.

<sup>18</sup> “Mbazıri yatyo ntakumanyisya nywe nywensei; habwakubba babwo bankomirimwo mbeegiri. Beju kiki kyabbeerihı ho kudoosereerya Kinyakuhandiikwa kikukoba, ‘Munywani wange yogwo adyanga hamwei nagya, yoodede anfookeeri munyanzigwa.’

<sup>19</sup> “Ndi mukubaweera kiki hataati kitakabbeerihı, aleke bukilibbaho mwikirize nti, ndi gyagya Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>20</sup> Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei atangiira yogwo gintumıri, abba antangiriıri; kandi yogwo yensei antangiira, abba atangiriıri na yogwo munyakuntuma.”

### *Yesı Naabaza ha Kumudiirisana*

(Matayo 26:20-25; Mariko 14:17-21; Luka 22:21-23)

<sup>21</sup> Yesı buyaamaarj kubaza bibyo bigambu, yeezegwiri naali na bujune, mwomwo yaabaza naakoba, “Mu mananu nkubaweera, omwej muli nywe akwiza kundiirisana.”

<sup>22</sup> Buyaakabazıri bibyo bigambu beegesebwa baamwe baalingirangeeni bankei na bankei batali na kibakwete-gereza ha muntu giyaamanyisyengi.

<sup>23</sup> Omwej hali beegesebwa baamwe, yogwo giyendyengi hoi yaali ejcaliıri heehi nayo Yesı.

<sup>24</sup> Mwomwo Sjmoonij Peeteru yaabyokya mukono gwamwe yaakora kawoneru kwolokya yogwo mwegesebwa naakukoba, “Buulya Yesu naani yogwo gyakubazaho.”

<sup>25</sup> Mwegesebwa yogwo yeesumiri hali Yesu yaamubuulya, “Mukama wange, naani yogwo gyokubazaho?”

<sup>26</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muntu ginyaakaha itongi linkubba nkoleerye akubba yooyo yogwo.” Kasi mwomwo yaakolya itongi, yaaliha Yuda, mutabani wa Sjmoonij w’Isakalyota.

<sup>27</sup> Yuda buyaakamaari kudya lilyo itongi, Sitaani yaamwingira mu mutima.

Yesu yaamuweera, “Kikyo kyoli heehi kukora, kikore bwangu.”

<sup>28</sup> Mu babwo bantu banyakubba bejcaliiri ha kihiuru, tihaloho muntu yensei munyakukenga habwaki yaabimuwereeri.

<sup>29</sup> Beitu, habwakubba bamwej muli bo baalingi beegiri Yuda nka mukwati wa nsahu gya sente, baateekerijize nti Yesu yaali naakumutuma kugula bintu byakwetaaga habwa bubwo Bugenyi bwa Kurabwaho; rundi yaali naakumutuma kuhaho baseege bintu bindi.

<sup>30</sup> Yuda buyaali naacakamala kudya lilyo itongi yaahuluka hanzei yaagyenda. Kandi bubwo bwali bwire bwejolo.

### *Kiragiro Kihyaka*

<sup>31</sup> Yuda buyaagyendiri, Yesu yaakoba, “Bubu bwo**bw**o bwire bwa Ruhanga kwolokya bantu, gya Mwana wa Muntu nka kundi na kitiinisa, kandi nagya nkwiza kwolokya bantu Ruhanga nka kwali na kitiinisa.

<sup>32</sup> Ruhanga yaakatunga kitiinisa habwa yogwo Mwana, Ruhanga akwiza kumuha kitiinisa kikyo kiyaamuherij, kandi busuumi butali bwa hadei Ruhanga akwiza kumuha kitiinisa.”

<sup>33</sup> “Nywe baana bange, habwa bwire budooli bububu nkwiza kubba nincaali nanywe. Mukwiza kuntoolya; beitu timukwiza kumbonaho. Nka kunyaakaweeereeri Bayudaaya, nanywe kwokwo nkubaweeera: Hankugyenda, timulisobora kugyendayo.

<sup>34</sup> “Hataati nkubaha kiragiro kihyaka: Mwendyengenenge; nka gya kunyaabendeerye, nahabwakikikyo mwendyengenenge.

<sup>35</sup> Bumulikabba na ngonzi hakati gyenyu mulibba nimukwolokya bantu bensei nka kumuli beegesebwa bange.”

<sup>36</sup> Mwomwo Sjmoonij Peeteru yaamubuulya, “Mukama wange, okugyenda hanya?”

Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Hankugyenda tosobora kugyendayo hataati; beitu heinyuma, olimpondera."

<sup>37</sup> Peeteru yaamubuuliirye murundi gundi naakoba, "Mukama wange, habwaki ntakuhondera hataati? Gya nyetegekiri kükwa habwamu."

<sup>38</sup> Mwomwo Yesu yaamwiramwo, "Okobiri weetegekiri, weetegekiri teetei kükwa habwange? Mu mananu nkukuweera nti, nkoko gitakakookoomiri okwiza kubba onyegeenj mirundi misatu."

## 14

### *Yesu Naatatiirya Beegesebwa baamwe*

<sup>1</sup> Yesu yaagyendiru mu meiso na kuweera beegesebwa baamwe, "Muleke kwicala na bujune mu mitima myenyu. Mwikiririze mu Ruhanga; kandi nagya munzikiririzemwo.

<sup>2</sup> Mwiguru cali Bbaabba Ruhanga eicala, haliyo biikaru binene bya kwicalalamwo. Bibbenge bitaliyo nyaakabba mbawereeri; beitu ndi mukugyenda kubategekera kiikaru.

<sup>3</sup> Kandi bunyaakagyenda nkabategekera kikyo kiikaru nkwiira mbatwale ha ndi, aleke nanywe musobore kwicala cali gya ndi.

<sup>4</sup> Muhandu gugwo gukutwala kükwo hankugyenda mugwegiri."

### *Yesu Yooyo Muhanda, Mananu, na Bwomi*

<sup>5</sup> Mwomwo Tomasi yaamubuulya, "Mukama wange, titwegiri cali okugyenda; muhanda gugwo tuligwega teetei?"

<sup>6</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Gyagya muhanda, na mananu, na bwomi. Tihaloho muntu yensei eiza hali Bbaabba atarabiri muli gya.

<sup>7</sup> Mubbenge nimukwetegereza kikyani kindi, mwakabba nimukwetegereza na Ruhanga Bbaabba. Kuruga na hataati mumwetegejiize kandi mumuweeni."

<sup>8</sup> Filipo yaamuweera, "Mukama wange twolokye Bbaawu yogwo; kikyo kikwiza kutumala."

<sup>9</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, "Filipo, kasumi kaka kensei kammaari nindi nanywe onzegiri kwahi? Yogwo yensei awona gya, bubwo abba aweeni Ruhanga Bbaabba. Osobora teetei kubuulya, 'Twolokye Bbaawu yogwo'?

<sup>10</sup> Okwikiriza kwahi nti gya ncali muli Bbaabba na Bbaabba eicala muli gya? Bigambu byange bimbawereera, mbibaza kwahi mu busobozi bwange nyankei; beitu Bbaabba yogwo eicala mu gya yooyo akukora milimo myamwe.

<sup>11</sup> Mунzikirize ḥunyakabawera nti gya na Bbaabba twicala mu ḥumwei. Mwakabba mutakusobora kwikiririza mu bibyo bigambu, munzikiririmwo haḥwa byamahanu binkora.

<sup>12</sup> Mu mananu nkubawera, yogwo yensei akunzikirizamwo akwiza kukora bibyo bintu bimbanga ninkora. Kandi de, alikora bintu bikukiraho bibyo binkoori haha ha nsi; habwakubba gya ndi mu kugyenda hali Bbaabba.

<sup>13</sup> Kintu kyensei kimwakasabanga mwibara lyange nkwiza kukibakooranga aleke Bbaabba ahaariizibwe mu gya Mwana waamwe.

<sup>14</sup> Mukusobora kusabanga kintu kyensei mwibara lyange; nkwiza kukibakooranga.”

### *Yesu Naaraganisya Beegeseḥwa Mwozo Musyanu*

<sup>15</sup> Mwomwo Yesu yaabawera, “Mwakabba munzendya mukwiza kuhonderanga biragiro byange.

<sup>16</sup> Kandi gya nkwiza kusaba Ruhanga Bbaabba abahé Mwozo waamwe yogwo yaabajunanga, akwiza kwicala nanywe biro byensei.

<sup>17</sup> Yogwo Mwozo, yooyo de alibeesya mananu gakukwatagana na Ruhanga. Bantu bensei ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga tibasobora kutangiira yogwo Mwozo mu mitima myabu, habwakubba tibamwegiri kandi tibakumwetegereza. Bejtu nywe beegeseḥwa bange, muli na kiumumwegirijo; habwakubba eicala nanywe, kandi aliicala muli nywe.

<sup>18</sup> Kandi t̄inkwiza kubaleka nywankei nka baana nfuuzi, bejtu nkwiza kwira hali nywe.

<sup>19</sup> Mu kasumi katali ka hadei baḥwo bantu ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga tibaliira kumbonaho, bejtu nywe mukwiza kumbona, habwakubba ndibba mmaari kuhimbooka nindi mwomi aleke nanywe musobore kutunga bwomi butamalikaho.

<sup>20</sup> Ha kiro kikyo hooho mulyetegereza nti gya na Bbaabba twicala mu ḥumwei. Kandi, gya nanywe tuli de mu ḥumwei.

<sup>21</sup> Bejtu yogwo yensei akuhondera biragiro byange, yogwo yooyo anzendya. Kandi yogwo yensei akunzendya, Bbaabba akwiza kubba nayo; kandi nagya nkwiza kubba nayo nyeezolokye hali yo.”

<sup>22</sup> Mwomwo Yuda (atali yogwo Yuda Isakalyota) yaabaza naamubuulya, “Mukama wange, habwaki okwendya kwezelokya hali twe kandi otakwezelokya hali baḥwo bantu bensei ba mu nsi?”

<sup>23</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Yogwo yensei yanzendyanga, akwiza kuhonderanga nzegesya gyange.

Kandi Ruhanga Bbaabba akwiza kubba nayo; nagya hamwei na Ruhanga tukwiza kubbanga nayo nitwicala hamwei nayo nka bantu bali mu nnyumba gimwei.

<sup>24</sup> Kandi yogwo yensej atakunzendya alibba atakuondera nzegesya gyange. Bibyo bigambu bimwegwa kuruga hali nya biruga kwahi mu biteekerezu byange, beit u biicala bya Bbaabba yogwo munyakuntuma.

<sup>25</sup> “Bibyo bigambu byensej mbibazirji nincaali nanywe.

<sup>26</sup> Beit u Ahuumuyulya, yogwo Mwozo Musyanu, wa Bbaabba gyalibatumira mwibara lyange, alibeegegesya bintu byensej, kandi yooyo alibezukya bintu byensej binyaabaweereeri.

<sup>27</sup> Businge mbubaheeri; businge bwange mbubaheeri. Businge buwo mbugaba kwahi nka bantu ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga kubabugaba. Muleke kutiina na kubba na bujune mu mitima myenyu.

<sup>28</sup> “Mwegwiri ninkubaweera nti, ‘Nkugyenda kubarugaho, beit u nkwi za kwira hali nywe.’ Mubbenge nimukunzendya, mwakabba nimukusemererwa nti ndi mukugyenda mwiguru hali Bbaabba, habwakubba Bbaabba yogwo ali na maani ganene kunkira.

<sup>29</sup> Mbaweweereeri bibi bigambu bibyo bintu bitakabbeer iho, aleke bubilikabbaho munzikirizemwo.

<sup>30</sup> Tinkwiza kubaza nanywe bintu binene, habwakubba Sitaani yogwo mulemi wa nsi gigi akugyenda kwiza. Tali na busobozi bwensej bwa kunfuga;

<sup>31</sup> beit u nya nkora bya Bbaabba ambwtereeri kukora, aleke bantu ba mu nsi beege nti nyendya Bbaabba.”

Mwomwo Yesu yaaweera beegese bwa baamwe, “Mubyoke tuyende, turuge haha.”

## 15

### *Yesu ali nka Muzabbibbu*

<sup>1</sup> Yesu yaagyendirji mu meiso na kuweera beegese bwa baamwe, “Gya ndi nka muzabbibbu gwa biribiri, kandi Ruhanga Bbaabba ali nka mulimi.

<sup>2</sup> Yogwo yensej atakukora bya Bbaabba bijendya akwiza kutemwaho nka kijangi kikyo kya muzabbibbu kitakwana byana. Kandi bantu bakukora bintu bijendya abakoraho nka mulimi kwatemeera kijangi aleke kikyo kijangi kyane byana binene bikukiraho. <sup>3</sup> Nywe beegese bwa bange nyaabanabi irye kuraba mu bigambu byange binyaabeegesengi nimukwata.

<sup>4</sup> Mu hondera bigambu byange binyaabeegeseerye aleke tubbe mu bumwei. Nka kijangi kukitasobora kwana

byana habwakyo kyankei kitali heikolo lyā muzabbibbu, kwokwo nanywe muli. Timusobora kukora kintu kyensej kirungi, kutoolaho muhondeeri bigambu byange binyaabeegeeseerye.

<sup>5</sup> "Gya ndi nka muzabbibbu, nywe muli nka bijangi byagwo. Yogwo yensei eicala muli gya, nagya nkeicala muli yo, alyana byana binene. Habwakubba bumutanyekwata timuli na kimusobora kukora.

<sup>6</sup> Kandi yogwo yensei ateicala mu gya, ali wakukasukwabukasukwa nka kijangi kitemeerwe heikolo. Bijangi nka bijyo babisorooza nibabikasuka mu mworo nibihya.

<sup>7</sup> Bumwakeikirizanga bigambu byange nimukabihondera, kintu kyensej kimwakasabanga Ruhanga akwiza kukibahanga.

<sup>8</sup> Bumulikakora kikyo mukwiza kubba nimukuheesesa Bbaabba kitinisa. Kandi kwokwo yatyo nanywe mulikora bintu binene bya Ruhanga biyendya, aleke bantu bensei beetegereze nka kumuli beegesebwa bange kwo.

<sup>9</sup> "Nka Bbaabba kuyanzendeerye, nagya kwokwo nyaabendeerye. Nahabwakikyo mwicale nimukora binyendya aleke mbendyenge.

<sup>10</sup> Bumulikakwata biragiro byange nimukabihondera mukwiza kubba nimukukora binyendya, nagya ndibendya; nka gya kunyaakwetj biragiro bya Bbaabba nyaakora bijyo bintu biyendya, yaasigala naakunzendya.

<sup>11</sup> Bijyo bigambu byensei mbibawereeri aleke mubbe na kusemererwa mu mitima myenyu hamwej nagya. Mu kusemererwa kukwo mukwiza kubba na kujaguza mu mitima myenyu.

<sup>12</sup> Kiragiro kyange kinkubaweera nkiki kyo: Mwendyengene nka gya kunyaabendeerye.

<sup>13</sup> Tihaloho muntu yaakabbanga na ngonzi zinene nka zizo, ngonzi ziha muntu kujwera banywani baamwe.

<sup>14</sup> Nywe muli banywani bange, kakubba mukora bijyo bigambu binkubaragira.

<sup>15</sup> Tincakabeeta beiru habwakubba mwiru tiyeega bintu bya mukama waamwe akukora. Nkubeeta banywani bange habwakubba nyaabaweeereeri bijyo byensej bya Bbaabba bijambwereeri.

<sup>16</sup> Mutakankome; beitu gya nyaabakomiri, kandi nyaabakomiri kwana byana bijwiza kwicalaho biro byensej. Nahabwakikyo, kintu kyensej kimwakasabanga Bbaabba, nimukakisabira mwibara lyange, akwizanga kukibahanga.

<sup>17</sup> Nahabwakikyo kiragiro kiki kinkubaha kyokyo: Mwendyengene.

### Bantu Bakwiza Kubanoba

<sup>18</sup> "Bantu ḥubaabanobanga, mwizukenge baabanziri kunoba gya.

<sup>19</sup> Mubbenge mwali nimuli bantu ba nsi gigi gyakabendya nka bantu baagyo. Bejtū habwakubba nyaabakomiri nyaabatoola mu nsi, timuli ba nsi, kyokyo nsi gikubanobera.

<sup>20</sup> Mwizuke bigambu binyaabaweeereeri, 'Muheereza takakiranga mukama waamwe.' Bantu baakabba bampiganiize, nanywe de bakwiza kubahiganiza. Bubaakabba nibakuhondera bigambu byange binyaabaweeereeri, bakwiza na kuhondera bigambu byenyu.

<sup>21</sup> Babwo bantu bakwiza kubahiganiza yatyo habwakubba muli bantu bange, kandi t̄ibeegiri yogwo munyakuntuma.

<sup>22</sup> Kabbengi nteiziri kubaweera, baakubbeerj batali na kibii kibakujunaanwa; bejtū hataatj tibali na kintu kyakwekwatya habwa bibii byaḥu.

<sup>23</sup> Yogwo yensej annoba, anoba na Bbaabba.

<sup>24</sup> Babbenge baali bataweenj byamahanu binyaakoori, baakubbeerj batali na kibii mu mitima myabu. Bejtū hataatj, nabubaweenj bwonoru bwensej b̄unkoori, bwa muntu wondi yensej bwatakusobora kukora, bannobeeri kimwej hamwej na Bbaabba.

<sup>25</sup> Kintu kya kutunoba kyabbeerj yatyo habwa kudoosereerya Kinyakuhandiikwa mu biragiro byabu kikukoba, 'Bannobeeri b̄usa.'

<sup>26</sup> "Bejtū yogwo Ahumuyulya gindibatumira kuruga hali Bbaabba, yooyo yogwo Mwozo wa mananu aruga hali Bbaabba, kandi yogwo yooyo alibaza mananu gakukwata-gana nagya.

<sup>27</sup> Kandi nanywe mulina kumpeera b̄ukeiso, habwakubba mwiceeri hamwej nagya kuruga mu kubanza na kubanza."

## 16

<sup>1</sup> Yesu yaagyendirj mu mejso na kukoba, "Mbawereeri b̄ibyo byensei aleke mutahaba.

<sup>2</sup> Balibabinga mu marombero, kandi kasumi kakwiza kudwa ka yogwo yensej alibeita aliteekereza nti ali mu kukoora Ruhanga.

<sup>3</sup> Balibahiiga habwa b̄uteega Bbaabba, rundi b̄utanzega.

<sup>4</sup> Ndi mukubaweera bibi bigambu aleke kasumi ka kubahiiga b̄ukalibba kadoori musobore kwizuka nka kunyaabaweeereeri. Ntakabaweere bibyo bigambu kuruga mu kubanza, habwakubba nyaalingi hamwei nanywe.

### *Mulimo gwa Mwozo Musyanu*

<sup>5</sup> "Kale nu hataatj ndi mukugyenda hali Yogwo mun-yakuntuma. Bejt̄u tihaloho muntu yensei muli nywe ambulijrye hankugyenda.

<sup>6</sup> Bujune b̄ubakwetj̄ habwakubba mbaweeereeri bibyo bigambu bya kubatiga.

<sup>7</sup> Bejt̄u nkubaweera mu mananu nti, kugyenda kwange kuli kwa mugasu kukira butagyenda. Habwakubba kakubba ntagyenda yogwo Ahumulya taliza hali nywe. Bejt̄u nyaakagyenda, b̄ubwo nkwiiza kumubatumira.

<sup>8</sup> Kandi yo b̄waliiza, alirumiriza bantu ba mu nsi ha bintu bikukwatagana na kibii, na bibyo bikukwatagana na kusijimwa mu meiso ga Ruhanga, na byakucwerwa musangu.

<sup>9</sup> Yooyo yogwo alirumiriza bantu ha kibii kya butanzikiririzamwo.

<sup>10</sup> Hali bikukwatagana na kukora bintu bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga, ndi mu kugyenda mwiguru hali Bbaabba, ha mutakusobora kumbona.

<sup>11</sup> Hali bikukwatagana na kifubiro, alirumiriza bantu nka kubalibacwera musangu, habwakubba mulemj̄ wa gigi nsi musangu gwamusisingiri.

<sup>12</sup> "Ndi na bigambu binene bincakabaweera, bejt̄u timusobora kubyetegereza hataatj̄.

<sup>13</sup> Bejt̄u yogwo Mwozo wa mananu b̄waliiza, alibaha kwetegereza mananu gensei. Talibaza kintu kyensei habwamwe yankee, bejt̄u kikyo kyensei kya Ruhanga akwendya mwege kyokyo alibaweera. Kandi alibamanyisya na bilibaho mu busumi bwa mu meiso.

<sup>14</sup> Akwiza kumpa kit̄ijisa habwakubba alibaweera bigambu biyeegwiri kuruga hali gya na bibamanyisya.

<sup>15</sup> Bintu bya Bbaabba byensei, nagya biicala byange; kyokyo kimpeeri kubaweera nti Mwozo wa Ruhanga kiyaabbanga yeegwiri kuruga hali gya kyokyo yaabamanyisanya."

### *Bujune bwa Beegesebwa Bulifooka kusemererwa*

<sup>16</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, "Mu kasumi katali ka hadei, timukwiza kumbonaho. Bejt̄u kandi heinyuma gya kasumi kadolli mukwiza kumbona."

<sup>17</sup> Bamwei ha beegesebwa baamwe baabuulyengeeni nibakoba, "Akumanyisya ki b̄wakukoba nti, 'Mu kasumi

katali ka hadei t̄imukwiza kumbonaho, kandi heinyuma  
gya kasumi kadooli mukwiza kumbona'? Kandi de  
akumanyisya ki bwakukoba, 'Habwakubba ndi muku-  
gyenda hali Bbaabba'?"

<sup>18</sup> Baagyendiri mu meiso na kubuulyangana,  
"Akumanyisya ki bwakukoba, 'Mu kasumi katali ka hadei'?  
Titukwega kintu kyani kyakumanyisya."

<sup>19</sup> Yesu buyaabakengiri nka kubakwendya kumubuulya,  
mwomwo yaabaweera, "Muli mu kwebuulyangana kintu  
kyani kinyaamanyisiirye bunyaabawereeri, 'Mu kasumi  
katali ka hadei, t̄imukwiza kumbonaho; kandi heinyuma  
gya kasumi kadooli mukwiza kumbona'?"

<sup>20</sup> Mu mananu nkubaweera mukwiza kulira kizabiro  
kinyamaani, beitu bo bantu ba nsi batakunzirkirizamwo  
bakwiza kusemererwa. Mukwiza kubba mu kusaalirwa,  
beitu heinyuma Ruhanga alihindula kusaalirwa kwenyu  
naakufoora kusemererwa.

<sup>21</sup> Mukali bwabba naakudiibwa nda gya kubyala, abba  
na burumi bunene habwakubba keire kaamwe ka kubyala  
kabba kadoori. Beitu bwamala kubyala abba na kuse-  
mererwa kunene habwa yogwo mwana kubyalwa mu nsi;  
eizuka kwahi burumi buyaali nabwo.

<sup>22</sup> Nanywe de kwokwo muli; muli mu bwire bwenyu  
bwa kubba na bujune hataati, beitu mulisemererwa habwa  
kwira kumbona. Tihaloho muntu yensei alibatoolaho  
kusemererwa kükwo.

<sup>23</sup> Ha kiro kikyo kya kwira kwange, timuli na  
kimulimbuulya kwetegereza. Mu mananu nkubaweera  
nti, kintu kyensei kimulisaba Bbaabba mwibara lyange,  
alikibaha.

<sup>24</sup> Mwiceeri mutakasabanga kintu kyensei mwibara  
lyange; beitu hataati musabenge Ruhanga, mukwiza  
kuheebwa aleke mubbe na kusemererwa kukumala.

<sup>25</sup> "Nabunyaakabba mbanga nimbaza na mu ngeera,  
kasumi kaliyo mu meiso buntalikoresya ngeera, beitu  
nkwiza kubaweeranga bbwa bigambu byensei bikukwata-  
gana na Bbaabba.

<sup>26</sup> Kasumi kakwo bukalidwa, mulisabanga bintu byensei  
kuraba mwibara lyange. Tinkobiri nti gyagya nkwizanga  
kubasabira hali Bbaabba.

<sup>27</sup> Kubba yo Bbaabba yankei abendyambe, habwakubba  
nanywe munzendyambe kandi nimwikiriza nti gya  
nyaarugiri hali yo Ruhanga.

<sup>28</sup> Gya nyaarugiri hali Bbaabba kwiza haha mu nsi; kandi  
hataati ndimukugyenda kuruga mu nsi, nzireyo hali yo."

29 Mwomwo beegesebwa baamwe baamuweera, "Kwokwo! Kasi mwomwo hataati obaziri bintu bbwa nootwetegeresesa otakukoresya ngeera!"

30 Hataati twetegerize nka kueegiri bintu byensei, kandi tihalohoona muntu yensei akwira kubuulya kubba weegiri na bitukuteekereza. Nahabwakikyo twikiriize nka kuwarugiri hali Ruhanga."

31 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Hataati mudoori hakunzikirizamwo?"

32 Kasumi kakwiza kudwa na hataati kadoori, mukwiza kwiruka mutarange, buli muntu abbe habwamwe yankei, muntige nyankie. Beitu mu mananu ndi kwahi nyankie habwakubba Bbaabba ali nagya.

33 "Bibyo bigambu byensei mbibawereeri aleke mwezegwe nimuli na businge mu mitima myenyu habwange. Mumu mu nsi mukwiza kubbanga na bujune, beitu mubbe batatiro mitima habwakubba bibyo bintu bijawonawonesya, nyaabisingwiri."

## 17

### *Yesu Niyeesabira*

1 Yesu buyaamaari kubaza bijyo bigambu, yaalingiriji hakyendi yaasaba:

"Bbaabba bwire budoori bwa gya Mwana waamu kuwonawona kandi de na kuku. Mu kuwonawona na kuku kuku, mpa kubba na kitinisa, aleke nagyadede nsobore kukuheesya kitinisa."

2 Kubba wampeeri busoboz hali bantu benseenya aleke nsobore kuha bantu benseenya bawampeeri bwomi butamalikaho.

3 Hat nu, bwomi butamalikaho kyokyo kiki: kyokyo kya bantu kwega nti, weewe musa oli Ruhanga wa mananu; kandi de beege gya, Yesu Kurisito giwaatumiri.

4 Nkuheeseerye kitinisa mu nsi, kuraba mu kukora mulimo guwantumiri nkore.

5 Hataati Bbaabba, mpa kubba na kitinisa nka kinyaalingi nakyo bunyaali nincaali nawe, nsi gitakabbeeru kuhangwa.

### *Yesu Naasabira Beegesebwa Baamwe*

6 "Babwo bawampeeri kuruga mu nsi, mbadooseerye ha kukwega. Baalingi baamu, wabampa; bahondeeri kigambu kyamu.

7 Hataati beegiri nti bintu byenseenya bijwampeeri biruga hali we.

<sup>8</sup> Kubba bibyo byenseenya bijwambwereeri nyaabibamanyisiiryē, baabiikiriza. Beegeeri kimwei nti kwo nyaarugirē hali we, kandi beikiriize nti weewe munyakuntuma.

<sup>9</sup> Babwo bawampeeri, nkubasabira. Tinkusabira bantu ba nsi babwo batakwikiriza, beitū nkusabira babwo bawampeeri habwakubba bali baamu.

<sup>10</sup> Bantu bange benseenya beicala baamu, na bantu baamu benseenya nabo beicala bange. Babwo bantu bampa kitjinisa.

<sup>11</sup> Hataatj nkugyenda kwahi kwicala hoj mu nsi; nkugyenda kwira hali we. Beitū kandi bo, bacaali mu nsi. Bbaabba müssyanu, babwo bawampeeri balindenge habwa busobozi bwamu bwampeeri, babbe mu bumwej nka twe kutwicala mu bumwej.

<sup>12</sup> Bunyaali nincaali na babwo bantu bawampeeri, nyaabalindiri habwa busobozi bwamu bwampeeri. Tihaloho kadi omwei asyereeri kutoolaho yogwo munyakubba naali wa kuzika, mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa.

<sup>13</sup> "Bbaabba hataatj ndi heehj kwira hali we; beitū mbaziri bibi bigambu nincaali haha mu nsi, aleke beege-sebwā bange basemererwe hoj nka gya nka kunceeri nsemereerwe hoj.

<sup>14</sup> Mbaheeri kigambu kyamu. Bunkoori kikyo, babwo bantu ba mu nsi batakwikirizamwo, baabanoba, habwakubba baba bawampeeri tibali ba nsi gigi, nka gyadede kuntali wa nsi gigi.

<sup>15</sup> Tinkubasabira aleke obatoole mu nsi, beitū nkubasabira obalinde hali mubii Sitaani.

<sup>16</sup> Bali kwahi bantu ba nsi, nka gyadede kuntali muntu wa nsi.

<sup>17</sup> Kigambu kyamu geicala mananu. Nahabwakikyo leka gagwo mananu, gabasyanie.

<sup>18</sup> Nka kūwantumiri mu nsi, nagya kwokwode mbatumiri mu nsi.

<sup>19</sup> Nyeeheerijo kubba kihongwa kisyanu habwabu aleke mananu gaamu gabasyanie.

### *Yesu Naasabira Beikiriza Bensei*

<sup>20</sup> "Nkusabira kwahi baba beegesebwā bali nagya basa. Beitū, nkusabira na babwo balinzikiriza kuraba mu bukwenda bwa beegesebwā baba,

<sup>21</sup> aleke benseenya babbe mu bumwej, nka we kwoli muli gya nagya nka kundi muli we. Bbaabba, nkubasabira de babbe muli twe, aleke bantu ba nsi gigi bakyegē nti, weewe munyakuntuma.

<sup>22</sup> Beegesebwa bange bensei mbaheeri kitiinisa kiwampeeri, aleke babbe mu bumwei nka gya nawe kutuli omwei;

<sup>23</sup> gya muli bo, nawe muli gya. Nkubasabira babbe mu bumwei aleke bantu ba mu nsi beege nti wantumiri kandi wendeerrye beegesebwa bange nka gya kwanzendeerrye.

<sup>24</sup> "Bbaabba, nkwendya babwo bantu bompeeri, kiro kimwei babbe nagya mwiguru handibba. Nkwendya bawone kitiinisa kyange, kitiinisa kiwampeeri kubba wanzendeerrye nsi gitakabbeerı kuhangwa.

<sup>25</sup> "Bbaabba musyanu, bantu ba mu nsi gigi nabubaakabba batakwegiri, gya nkwegiri, kandi na beegesebwa bange bakyegiri nti weewe munyakuntuma.

<sup>26</sup> Mbaheeri kukwega, kandi nkwiža kugyenda mu mejso na kuha bantu kukwega aleke kwendya kwonzendya kubbe muli bo, kandi de nagya nyankei, nsobore kubba muli bo."

## 18

### *Yesu Nibamukwata*

<sup>1</sup> Yesu buyaamaari kusaba, yaarugiri hahwo na beegesebwa baamwe baaraba mu kigira kyewta Kidirooni baagyenda nseeri gyakyo. Nseeri kukwo habaagyendirı, haalingiyo musiri gwa misali myetwa Zayituuni, baagwingiramwo.

<sup>2</sup> Bubwo nu Yuda, munyakudiirisana Yesu, yaali yeegiri kikyo kiikaru, habwakubba Yesu mirundi minene yaaromberengiyo na beegesebwa baamwe.

<sup>3</sup> Nahabwakikyo yogwo Yuda yeiziri mu gugwo musiri, yeehembeerı kitebe kya basurukali ba Barumqi na balindı ba Yeekaru banyakubba batumirwe bahandu ba balaami na Bafalisaayo. Bantu ba kitebe kikyo baali bakweti bimuli bikumuluka, mataara, na byakulwanisya.

<sup>4</sup> Yesu, yaali yeegiri bintu byensei binyakubba nibikugyenda kumubbaho. Nahabwakikyo, bubaali njbakumwizira, yaarugiriyo yeiza halı bo yaababuulya, "Mukutoolya naani?"

<sup>5</sup> Baamwiririmwo nibakoba, "Yesu wa Nazareeti."

Mwomwo Yesu yaabaweeda, "Gyagya yoogo." Bubwo nu, Yuda munyakudiirisana Yesu, yaalingi yeemereerı nabo.

<sup>6</sup> Yesu buyaakobiri "Gyagya yoogo," beerundukiri baagwa hansi.

<sup>7</sup> Yesu yaabuniirye yaababuulya, "Mukutoolya naani?"

Baamwiriramwo nibakoba, "Yesu wa Nazareeti."

<sup>8</sup> Yesu yaabejramwo naakoba, “+Nyaabawereeri bwodi nti gyagya yoogwo. Bumwakabba nimukutoolya gya, kale muleke baba badulu bagyende.”

<sup>9</sup> Kiki kyabbeer<sup>i</sup>hoona aleke bigambu biyaali abaziri bidwereere bibyo binyakukobanga: “Mu babwo bawampeeri, tihaloho kadi omwe<sup>i</sup> asyereeri.”

<sup>10</sup> Mwomwo S<sup>i</sup>moon<sup>i</sup> Peeteru, munyakubba na mpirima, yaagisomolayo yaatema muheereza wa mulaami muhandu, yaamusalah<sup>i</sup> ipokopo lyamwe lya mukono gudyo. (Yogwo muheereza baamwetengi Malikuusi.)

<sup>11</sup> Mwomwo Yesu yaaweera Peeteru, “Kubyayo mpirima gyamu! Nkuteekwa kudoosereerya bibyo bya Bbaabba byakwendya mbonawone.”

### *Yesu Nibamutwala hali Anaasi*

<sup>12</sup> Kasi mwomwo kitebe kya basurukali hamwe<sup>i</sup> na muhandu waakyo, na Bayudaaya balindi ba Yeekaru, baakwata Yesu. Baamubbohiri,

<sup>13</sup> babanza baamuleeta hali Anaasi, munyakubba mugeni wa mulaami muhandu wa mwaka gugwo gibeetengi Kayaafa.

<sup>14</sup> Kayaafa yooyo inyumaho munyakubba aheeri bahandu ba Bayudaaya magezi nti, kyakubba kirungi muntu omwei kukwera bantu beihanga lya Bayudaaya.

### *S<sup>i</sup>moon<sup>i</sup> Peeteru Niyeegaana Yesu Murundi Gwakubanza*

<sup>15</sup> S<sup>i</sup>moon<sup>i</sup> Peeteru na mwegesebwa wondi baali nibakuhondera Yesu. Habwakubba yogwo mwegesebwa yaalingi yeegebeerwe mulaami muhandu, yeingiiri hamwei na Yesu mu zigati gya yogwo mulaami muhandu.

<sup>16</sup> Beitu yo Peeteru yaali naakuteekwa kulindira hanzei wa Iwije. Yogwo mwegesebwa wondi munyakubba yeegebeerwe mulaami muhandu, yeiriri yaabaza na muzaana munyakubba naakulinda ku mulyangu. Kasi muhala yeikiriza Peeteru yeingira mu zigati gigyo.

<sup>17</sup> Mwomwo muzaana munyakulindanga ha mulyangu yaabuulya Peeteru, “Weedede, oli omwe<sup>i</sup> hali beegesebwa ba Yesu? ”

Peeteru yeiririmwo naakoba, “Tindi.”

<sup>18</sup> Bwire bwali bwinyamu. Kandi bo baheereza ba mulaami muhandu na balindi ba Yeekaru baali beemereeri beelogoleerye kyoto kibaali bahembiri mwa kwota. Na Peeteru yaalingi yeemereeri nabo, naakwota mworo.

### *Mulaami Muhandu Naabuulisanja Yesu*

<sup>19</sup> Mulaami muhandu yaabuuliirye Yesu ha beegesebwa baamwe na ha nzegesa gyamwe.

<sup>20</sup> Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, "Bantu benseenya nyaabaweerengi hasyanu. Biro byenseenya nyeegesyengi mu marombero rundi mu Yeekaru ha Bayudaaya benseenya barombera. Tindi na kinyaabaziri mu nsita.

<sup>21</sup> Habwaki okumbuulya? Buulya babwo banyakwegwanga bintu binyeegegesyengi. Mu mananu, bo bakwega bintu binyeegegesyengi."

<sup>22</sup> Yesu buyaabaziri yatyo, omwei ha balindi ba Yeekaru munyakubba yeemereeri heehi nayo yaamupaala mu buusyo yaamubuulya, "We kwokwo yatyo oiramwona mulaami muhandu?"

<sup>23</sup> Yesu yejramwo naakoba, "Bunyaakabba nindi na kintu kibibi kimbaziri, kiheere bukeiso. Beitu bunyaabba mbaziri mananu, onkutiiri ki?"

<sup>24</sup> Mwomwo Anaasi yaasindika Yesu, naacaali mubbohe, agyende wu Kayaafa mulaami muhandu.

### *Simooni Peeteru Naabunia kwegaana Yesu*

<sup>25</sup> Simooni Peeteru buyaali yeemereeri naakwota mworo, muntu wondi yaamubuulya, "Weedede oli omwei hali beegesebwa ba Yesu?"

Peeteru yeegeenj naakoba, "Tindi omwei hali bo."

<sup>26</sup> Omwei hali baheereza ba mulaami muhandu, munyakubba naali mwiju wa mudulu wa Peeteru giyatatemirijo ipokopo, yaabuuliirye Peeteru, "Ntakakuwone na Yesu mu musiri gwa misaali Mizayitunu?"

<sup>27</sup> Murundi gundi de, Peeteru yaageenj; naahaahwo nkoko gyakookooma.

### *Yesu Naali mu Meiso ga Pilaato*

<sup>28</sup> Mwomwo bahandu ba Bayudaaya batoola Yesu mu maka ga Kayaafa baamutwala mu kikaali kya weisaza munyakubba Muruumi. Bwire bwali nibukugyenda kukya. Bo bahandu ba Bayudaaya batakeingire mu kikaali habwakubba hali bo kyalingi kya muziro kwingira mu kikaali kya Pilaato munyakubba naali munyamahanga. Baatiinengi bateehenera mu meiso ga Ruhanga aleke babbe nibakusemeera kudya Bugenyi bwa Kurabwaho.

<sup>29</sup> Nahabwakiyo Pilaato yaah

ulkiri yeiza hali bo, yaabuuliily, "Yogwo mudulu mukumujunaana ki?"

<sup>30</sup> Baamwiririmwo nibakoba nti, "Yogo muntu abbenge atakubinya biragiro, twakabba tutamuleetiri hali we."

<sup>31</sup> Pilaato yaabaweerera, "Nywe nywankei mumutwale mumusalire musangu kusigikira ha biragiro byenyu."

Bahandu ba Bayudaaya bubeegwiri yatyo baasuula, baakoba, "Twe biragiro byetu bikutwikiriza kwahi kwita muntu yensei."

<sup>32</sup> Kiki kyabbeeriho kudoosereerya kigambu kya Yesu kyaabaziri kwolokya nkwa giyaali naakugyenda kukwa.

<sup>33</sup> Mwomwo Pilaato yaakubayo munda mu kikaali, yeeta Yesu yaamubuulya, "Oli mukama wa Bayudaaya?"

<sup>34</sup> Mwomwo Yesu yaabuulya Pilaato, "Kikyo kibuulyo kyombuuliiye kili kyamu habwamu, rundiki bantu bandi boobo bakikuteerimwo nibakumbazaho?"

<sup>35</sup> Mwomwo Pilaato yaaweera Yesu, "Gya ncala Muyudaaya ndeke nyeetegereze bintu bikukufaaho? Nkweta Bayudaaya beira baamu na bahandu ba balaami baamu, booboanyakukhayo hali gya. Waakorij ki?"

<sup>36</sup> Yesu yeiririmwo naakoba, "Bukama bwange tibuli bwa mu nsi gigi. Bubbenge nibuli bwa mu nsi gigi, baheereza bange bakabba bandwaniri*ir*i, aleke bahandu ba Bayudaaya batankwata. Bejtu bukama bwange tibuli bwa mu nsi gigi."

<sup>37</sup> Pilaato yaamubuulya, "Kwokwo kukoba, oli mukama?"

Yesu yaamwiramwo naakoba, "Odooseerye kukoba ndi mukama. Habwakubba na kubyalwa kwange, nyaabyalijirwe mwa kuweera bantu mananu. Kandi nyeiziri mu gigi nsi kuweera bantu mananu gakukwatagana na Ruhanga. Muntu yenseenya eikiririza mu gagwo mananu, anyeetegeerya mbe."

<sup>38</sup> Pilaato yaabuulya Yesu, "Mananu kyokyo ki?" Pilaato buyaamaari kubaza kikyo, yaahuluka hanzei yaabunia yaabaza na bahandu ba Bayudaaya, yaabaweeda, "Gya timbwensi musangu gwagumiri gunkuseemeera kumuju-naana.

<sup>39</sup> Bejtu mwicala na ngesu gyenyu cali mbateeseerya munyankomo omwei ha Bugenyi bwa Kurabwaho. Mwak-wendeerye mbateeseerye 'mukama wa Bayudaaya'?"

<sup>40</sup> Beiririmwo neiraka lya hakyendi, "Kwahi, hatali yogwo! Tuhe Bbarabba." Bubwo nu, Bbarabba yogwo yaalingi munyagi.

## 19

*Yesu Nibamusalira gwa Kubambwa*

<sup>1</sup> Bubamaari kugaana kya kutesya Yesu, Pilaato yaatwala Yesu yaaragira bamujwate na mukobba.\*

---

\* **19:1 19:1** Mukobba gugwo gwabbengi na bwoma rundi mahwa ha busonga bwagwo.

<sup>2</sup> Basurukali baakat<sup>iři</sup> kondo gya mahwa, baagimulwalya ha m<sup>u</sup>twe. Baamulwali<sup>iřye</sup> kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu.

<sup>3</sup> Beicalengi nibeiza hali yo, nibamuweeranga, "Mirembe, mukama wa Bayudaaya!" Kandi nibamupaalanga ndahi mu b<sup>u</sup>syo.

<sup>4</sup> Pilaato yaabunii<sup>iřye</sup> yeira hanzei, yaaweera Bayudaaya, "Hataati kammuleete hali nywe aleke mwege nti gya t<sup>i</sup>mbweni musangu gwagumiri gunkusemeera kumuju-naana."

<sup>5</sup> Yes<sup>u</sup> buyaahulukiri hanzei alweri kondo gya mahwa na kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu, Pilaato yaabaweera, "Mudulu yo ngogwo!"

<sup>6</sup> Bahandu ba balaami na balindi ba mu Yeekaru bubaamuweeni, baalukiri nibakobanga, "Mum<sup>u</sup>bambe ha musalaba! Mum<sup>u</sup>bambe ha musalaba!"

Beitu Pilaato yaabeiririmwo naakoba, "Nywe nywan-keenya mumutwale mum<sup>u</sup>bambe, gya t<sup>i</sup>mbweni musangu gwagumiri gunkusemeera kumujunaana."

<sup>7</sup> Bahandu ba Bayudaaya beiririmwo nibakoba, "Twe tuli na kiragiro, kandi kusigikira ha kiragiro kikyo akuteekwa kwitwa, habwakubba yeezet<sup>iři</sup> Mwana wa Ruhanga, mu mulingo gugwo yeefoora kubba Ruhanga."

<sup>8</sup> Pilaato b<sup>u</sup>yeegwiri bakobiri yatyo, yaatiiniri hoi.

<sup>9</sup> Pilaato yaakubirijo mu nda mu kikaali yaabuulya Yes<sup>u</sup>, "Oruga hanya?" Beitu Yes<sup>u</sup> atakamw<sup>iřem</sup>wo.

<sup>10</sup> Mwomwo Pilaato yaabuulya Yes<sup>u</sup>, "Oswiri kunziramwo? Okyegiri kwahi nka kundi na b<sup>u</sup>sobozi bwa k<sup>u</sup>kutesya, rundi bwa kukubamba ha musalaba?"

<sup>11</sup> Mwomwo Yes<sup>u</sup> yeiramwo Pilaato naakoba, "Ruhanga abbenge ataakuheeri b<sup>u</sup>sobozi, waakabba otali na b<sup>u</sup>sobozi hali gya. Nahabwakikyo, yogwo munyakumpayoona hali we, yo ali na musangu gukooto gukukiraho gwamu gwoli nagwo."

<sup>12</sup> Kuruga nahahwo, Pilaato yeiceeri naatolyanga kutesya Yes<sup>u</sup>, beitu bahandu ba Bayudaaya beicalengi nibaaluka nibakoba, "Wakawona okatesya yogwo mudulu akwezeta mukama, okubba otali munywani wa Kaisaali. Muntu yenseenya yeefoora kubba naali mukama abba naakulwanisya Kaisaali."

<sup>13</sup> Pilaato b<sup>u</sup>yeegwiri kikyo, yaaragira bahulukye Yes<sup>u</sup> hanzei, kasi yo yeicaara ha kitebe kyamwe kya kusaliraho misangu mu kiikaru kya bantu k<sup>u</sup>beetengi Mahiga Gatinde (mu Luhebburaniya k<sup>u</sup>beetengi Gabbasa.)

<sup>14</sup> Kiro kikyo kyalingi kya kweteekaniriza kiro kihandu kya kwizuka Bugenyi bwa Kurabwaho nizili saaha nka mukaaga.

Mwomwo Pilaato yaaweera Bayudaaya, "Mukama weenyu ngogwo!"

<sup>15</sup> Beitu baakobiri, "Mwite! Mwite! Ragira bamubambe ha musalaba!"

Mwomwo Pilaato yaababulya nabakiina, "Nyaabamba mukama weenyu?"

Bahandu ba balaami beiririmwo nibakoba, "Titugira mukama wondi, kutoolaho gana Kaisaali."

<sup>16</sup> Mu kumaliira, Pilaato yaaheeriyo Yesu hali basurukali, bamubambe ha musalaba.

### *Yesu Nibamubamba ha Musalaba*

Mwomwo basurukali baatwala Yesu.

<sup>17</sup> Bubaali nibakumutwala, Yesu yaagyendiri yeetwekiri musalaba gubaali nibakugyenda kumubambaho. Baamutweri mu kiikaru kyewta Luhanga (kandi mu Luhebburaniya nikyetwa Gologoosa).

<sup>18</sup> Bubaamudooseerye mu kikyo kiikaru baamubamba na bantu bandi babiri. Omwej muli bo baamubambiri ha mukono gwamwe gwaþudyo, wondi ha mukono gwamwe gwaþumoso; kasi yo Yesu baamubamba hakati gyabu.

<sup>19</sup> Pilaato yaaragiiri baahandiika kyapa baakita ha musalaba. Kikyo kyapa kyakobengi, YESU WA NAZARETI, MUKAMA WA BAYUDAAYA.

<sup>20</sup> Bayudaaya banene baasomiri kyapa kikyo, habwakubba kiikaru kibaabambiirimwo Yesu kyalingi heehi na rubuga Yerusalem, kandi de na kikyo kyapa kyali kihandiike mu Luhebburaniya, Lulatini, na Luyonaani.

<sup>21</sup> Bahandu ba balaami ba Bayudaaya baakubiri hali Pilaato kusuula kikyo kyapa; baamuweera, "Hindula kikyo kyapa kileke kubba, 'Mukama wa Bayudaaya,' kibbe, 'Yogo mudulu yeezetiri Mukama wa Bayudaaya.' "

<sup>22</sup> Pilaato yaabeiririmwo naakoba, "Gya bigambu binyaaragiiri bahandiike, byobyo byobyo; bikuhinduka kwahi."

<sup>23</sup> Basurukali bubaamaari kubamba Yesu, baatwala ngoye zaamwe bazigabiramwo miteeku minei, buli musurukali atwale myteeku gumwei. Kanzu gya Yesu, baagiteeri kwantandu; gyali gitali na lubaziyo lwensei, gyali gilukebuluki kuruga kwicoti kudwa ha magema.

<sup>24</sup> Mwomwo basurukali baawerangana, "Tutagitemula. Beitu leka tukuute karuru, aleke twetegereze muntu yaagitwala."

Kiki kyabbeerijho aleke Kinyakuhandiikwa k̄idwerefere,  
kikyo kikoba,  
“Baabageenj bilwalu byange  
na ngoye zange bazikuutira karurū.”

Nahabwakikyo basurukali kwokwo baakoori yatyo.

<sup>25</sup> Heehi na musalaba gwa Yesu, haali heemereerijho maawe, mwijwamaawe, Maliya muka Kilyopa, na Maliya Magadaleena.

<sup>26</sup> Yesu b̄uyaaweeni maawe naali hahwo kandi de akawona na mwegesebwa giyendyengi yeemereerij heehi, yaaweera maawe, “We mukali, mwana waamu ngogwo!”

<sup>27</sup> Kandi de yaeweereerij yogwo mwegesebwa, “Maawu yo ngogwo.” Kuruga naahaahwo, yogwo mwegesebwa yaatweri maa Yesu mwamwe kumulingiiranga.

### *Yesu Naakwa*

<sup>28</sup> Heinyuma, Yesu yaakyegiri nti adoosereerye bintu byenseenyä bya Bbaawe biyaamutumiri kukora. Mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa, Yesu yaakobiri, “Nyoota ginkweti.”

<sup>29</sup> Hahwo haalingiho kikopo kiižulu viino gilulu. Mu viino gigyo, baajubukirimwo kijumankuba, baakita ha lubingo, baakibyokya baakidoosya ha munwa gwa Yesu.

<sup>30</sup> Yesu b̄uyaakanyweriho viino gigyo, yaakoba, “Kimalijkiri.” B̄uyaakabaziri kikyo, yaatuluka mutwe gwamwe, yaakwa.

<sup>31</sup> Kiro kikyo kyalingi kyakuteekaniriza kiro kya Sabbaato. Kiro kikuonderaho nka kukyalingi kya Sabbaato gyanyahukana, bahandu ba Bayudaaya batakendye mitumbi miicale ha misalaba, baasabiri Pilaato abahe basurukali, babinye magulu ga babwo babaali babambiri mwa k̄ubejita bwangu, aleke babbanule mitumbi kiro kya Sabbaato kitakadoori.

<sup>32</sup> Basurukali beiziri baabinya magulu ga mudulu wakubanza gibaali babambiri na Yesu baagyenda baabinya na ga mudulu wakabiri.

<sup>33</sup> Beitu b̄ubeiziri hali Yesu, nibakaagya akwiri kadei, batakabinye magulu gaamwe.

<sup>34</sup> Beitu kinyakubbaho, omwei ha basurukali yaatutiri ha rubaju lwa Yesu neisumu, mwa kugumya kwo b̄uyaakkabba akwiri. Nahaahwo bulohobuloho, ibbanga na meezi byalwiri nibiruga hayaatutiri.

<sup>35</sup> Gya munyakuwona kikyo kintu nikikubbaho nkuki-heera b̄ukeiso ningumya nti kili kya mananu. Nkyegiri

nti ndimukubaza mananu. Kiki nkukibaza aleke nanywe mwikiririze mu Yesu.

<sup>36</sup> Bibi bintu byabbeerijo aleke Binyakuhandiikwa bijdwereere, bikoba, "Tihaloho ikuha lyamwe lyensej libalibinya."

<sup>37</sup> Kandi Kinyakuhandiikwa kindi kikoba, "Balilingiira yogwo gibaatuutirji neisumu."

### *Yesu Nibamuziika*

<sup>38</sup> Bibyo bubyamalikiri, Yozefu munyakuruganga mu kicweka kibeeta Arimasaaaya, yaasabirji Pilaato amuhe mutumbi gwa Yesu agyende kuguziika. Yozefu yogwo yaalingi mwegesebwa wa Yesu mu nsita; habwakubba yaatjinengi bahandu bandi ba Bayudaaya. Pilaato buyeikiriize, Yozefu yaatwala mutumbi gwa Yesu.

<sup>39</sup> Munyakweyunga hali Yozefu yaalingi Nikodem, munyakubba inyuma kuko ejirji hali Yesu bwire bweijolo. Nikodem yaaleetirji bintu bya muhendu gunene bikkununa kurungi nibili bya kusiiga mubiri gwa Yesu. Bibyo biyaaleetirji byali na bwozo bukudoosya kilo nka makumi gasatu neine.

<sup>40</sup> Babwo bantu babiri baatweri mutumbi gwa Yesu baaguzinga mu biheru bya suuka bateerimwona bijyo bintu bikkununa kurungi nka ngesu nya Bayudaaya nya kuziika nka kugyalangi.

<sup>41</sup> Heehi na ha baabambirji Yesu haalingiho musiri; kandi mu gugwo musiri haalingimwo kituuru kihyaka kibaali batakaziikangamwo muntu.

<sup>42</sup> Mu kituuru kikyo hooho baazziikiri Yesu, habwakubba kiro kikyo kyalingi kiro kya Bayudaaya kyakuteekaniriza Sabbaato, kandi de na kituuru kikyo kyalingi nikili heehi.

## 20

### *Beegesebwa Nibaagya Kituuru Kitalimwo Mukuu*

<sup>1</sup> Ha kiro kyakubanza mu sabbijiti,\* Maliya Magadaleena yaagyendirji ha kituuru bwire butakakeeri, yaagya ihiga libaali babbumbirji ha kituuru kya Yesu balitoorji ha munwa gwa kituuru.

<sup>2</sup> Nahabwakikyo yeirukiri yeiza hali Simooni Peeteru na hali mwegesebwa wondi wa Yesu giyendyengi, yaadwa yamuweera, "Mutumbi gwa Mukama weetu bagutoorimwo mu kituuru, kandi de twegiri kwahi cali baguteeri!"

---

**19:36 19:36** Kidemu 12:46; Kubala 9:12; Zabbulj 34:20    **19:37 19:37** Zaakaliya 12:10    \* **20:1 20:1** Kyokyo kiro kya bantu beegirji nka Kyasabbiiti.

<sup>3</sup> Nahaahwo, Peeteru na yogwo mwegesebwa wondi baasetukiri kugyenda ha kituuru.

<sup>4</sup> Bensei babiri baagyendiri nibeiruka, beitū mwegesebwa wondi yogwo yeirukiri yaarabaho Peeteru, yaamubanza kudwa ha kituuru.

<sup>5</sup> Ḫuyaakidooriho, yeetuluka yaawonamwo, yaaweeni biheru bya suuka biteebeerwe hahwo, beitū yo atakeingiremwo.

<sup>6</sup> Mwomwo Simooni Peeteru yeiza ahondeeri yogwo mwegesebwa, yeingira mu kituuru. Ḫuyeingirimwo, nayo yaaweeni biheru bya suuka biteebeerwe hahwo. Kandi de, yaaweeni

<sup>7</sup> na lugoye lunyakubba niluli ha mutwe gwa Yesu lutali hamwenya na bibyo biheru bya suuka; beitū niluli lukube luteebeerwe haalwo lwankei.

<sup>8</sup> Mwomwo na mwegesebwa yogwo wondi, munyakubba abanziri kudwa ha kituuru, yoodede yeingiramwo yaawona bibyo bintu, yeikiriza nti Yesu ahimbookiri. (

<sup>9</sup> Bibi bintu ḥubyali bitakabbeerijo, beegesebwa baali batakabbeerj kwetegereza Kinyakuhandiikwa kikoba nti Yesu akuteekwa kuhimbooka kuruga mu bakuu.)

### *Yesu Naawonekera Maliya Magadaleena*

<sup>10</sup> Heinyuma beegesebwa baakubiriyo mu maka gaabu.

<sup>11</sup> Beitū Maliya yeemereeri ha kituuru naakulira. Mu kulira kwamwe, yeetulukiri kuwona mu kituuru.

<sup>12</sup> Yaaweenimwo bamalayika babiri balweri ngoye zisyanu. Baali beicaliiri ha mutumbi gwa Yesu habaali bagulaaliirye; omwei ha mutwe gwa Yesu hagwalingi, wondi ha magulu hagaalingi.

<sup>13</sup> Bamalayika babwo baamubuuliirye, “We mukali we, habwaki okulira?”

Yaabeiririmwo naakoba, “Batweri Mukama wange, kandi de nyeegiri kwahi cali bamuteeri.”

<sup>14</sup> Ḫuyaakabaziri kikyo, yaamaga, yaaweeni Yesu yeemereeri hahwo, beitū kandi atakamulengere nka kwali Yesu.

<sup>15</sup> Mwomwo Yesu yaamuṣuulya, “We mukali we, oli mu kulira ki? Naani yogwo gyokutoolya?”

Yo Maliya habwa kuteekereza nti yogwo gyakubaza nayo ali mulimi, yeiririmwo naakoba, “Muhandu, waakabba nooli weewe omutweri, mbwera cali omuteeri, ngyende mmutooleyo.”

<sup>16</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, “Maliya.”

Maliya yaahindukiri yaalingiira Yesu; ḫuyaalengeeri Yesu, yaaluka mu Luhebburaniya naakoba, "Rabbooni!" (kigambu kijmanyisya Mwegesa).

<sup>17</sup> Yesu yaamuweera, "Otankwataho, kubba ncaali kukuba hali Bbaabba. Bejtu gyenda hali bejra bange obaweere, 'Nkukubayo hali Bbaabba kandi hali Bbaaweenyu, hali Ruhanga wange kandi hali Ruhanga weenyu.'

<sup>18</sup> Mwomwo Maliya Magadaleena yaagyenda yaaweera beegesebwa, "Mbweni Mukama weetu!" Kandi yaabamanyisya bigambu bya Yesu biyaamweereeri.

### *Yesu Naawonekera Beegesebwa Baamwe*

<sup>19</sup> Joojolo lyu Kyasabbiiti, beegesebwa baalingi beecookiri hamwei. Baalingi beekingireeni mu nnyumba habwakubbba baatinengi bahandu ba Bayudaaya batabawkata. Yesu yaamaari geiza niyemeera muli bo, naakoba, "Businge bubbe nanywe!"

<sup>20</sup> Ḫuyaamaari kubaza yatyo yaaboolokya ngalu zaamwe na rubaju lwamwe. Beegesebwa babwo baasemereerwe hoj habwa kuwona Mukama waabu.

<sup>21</sup> Yesu yaabunijirye yaabaweera, "Businge ḫubbe hamwei nanywe! Nka Bbaabba kuyantumiri, nagya kwokwo nkubatumta."

<sup>22</sup> Ḫuyaamaari kubaza kikyo, yaahuuha rwoya hali bo yaakoba, "Mutunge Mwozo Muṣyanu."

<sup>23</sup> Ḫumwakaganyiranga bantu bibii, Ruhanga yaabbanga amaari kadei kubibaganyira, na babwo bamwakkabbanga mutaganyiiri bibii, Ruhanga akwiza kubbanga atabibaganyiiri."

### *Yesu Naawonekera Tomasi*

<sup>24</sup> Yesu ḫuyaawonekeeri beegesebwa baamwe, Tomasi, omwei ha beegesebwa baamwe ikumi na babiri gibeetengi Didimo,<sup>†</sup> yaali atali na beegesebwa babwo.

<sup>25</sup> Nahabwakikyo, beegesebwa badi bandi baamweereeri, "Tweenj Mukama weetu."

Bejtu yo yaabeiririmwo naakoba, "Bunyaakabba ntaweeni nkojo za misumaali mu ngalu zaamwe, kandi ḫunyaakabba ntateeri luzala lwange mu nkojo za misumaali, kandi ḫunyaakabba ntateeri mukono gwange mu rubaju lwamwe, t̄inkwiza kwikiriza nti yooyo +gimwaweeni."

<sup>26</sup> Heinyuma gya sabbiiti gimwei beegesebwa baamwe baalingi mu nnyumba murundi gundi. Deeru ḫubu, na

<sup>†</sup> 20:24 20:24 Didimo kijmanyisya Murongo.

Tomasi yaalingi nabo. Milyangu nabumyabba myalingi mikinge, Yesu yeiziri yeemeera muli bo yaakoba, "Businge bubbe nanywe!"

<sup>27</sup> Kasi yaaweera Tomasi, "Ta luzala lwamu haha, wona ngalu zange. Leeta ngalu gyamu, ogite mu rubaju lwange. Lekera hahwo kubba otakwikiriza, oikirize nti mmpimbookiri."

<sup>28</sup> Tomasi yeiririmwo naakoba, "Mukama wange kandi Ruhanga wange!"

<sup>29</sup> Mwomwo Yesu yaaweera Tomasi, "Bwokambweni kasi mwomwo oikiriize; bali na mugisa babwo beikiriza bataweeni."

<sup>30</sup> Yesu yaakoori buwonero bundi bunene bwa byamanu mu meiso ga beegesebwa baamwe, butaahandiikirwe mu kiki kitabbu.

<sup>31</sup> Beitu byo bibi byamahanu bindi byahandikirwe aleke mwikirize nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga. Kandi de aleke habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, musobore kutunga bwomi butamalikaho habwa maani geibara lyamwe.

## 21

### *Yesu Niyeezolokya hali Beegesebwa Baamwe*

<sup>1</sup> Heinyuma gya kuwonekera Tomasi, Yesu yaabunijrye yaawonekera beegesebwa baamwe nagwa kwitaka lya Tibbeerijo.\* Yaabawonekeeri mu mulingo gugu:

<sup>2</sup> Simooni Peeteru, Tomasi (gibeetengi Didimo†), Nasaneeri munyakuruganga mu rubuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya, batabani ba Zebbedaayo, na beegesebwa bandi babiri, bensej baalingi hamwei.

<sup>3</sup> Simooni Peeteru yaabaweeera, "Kangyende kuloba." Nabo baamuweera, "Tukugyenda nawe." Nahabwakiyo baagyendiri baatomba bwati baaloba, beitu ijolo lilyo batakeite nsu gyensej.

<sup>4</sup> Ha kiro kinyakuonderaho bwire bwa mwakya karei, Yesu yeemereeri ha mutanda, beitu beegesebwa baamwe batakamulengere nka kwali Yesu.

<sup>5</sup> Yesu yaabeetiri naababuulya, "Banywani bange, muli na nsu gyensej gimwitiri?"

Beiririmwo nibakoba, "Gyahi."

<sup>6</sup> Mwomwo Yesu yaakoba, "Mugume bitimba byenyu ha mukono gwabudyo gwa bwati, mukwiza kwita nsu."

\* **21:1 21:1** Itaka lya Tibbeerijo lyolyo itaka lya Galilaaya. † **21:2 21:2** *Didimo* kijanyisya Murongo.

Bubaagumiri bitimba, kwega byakweti nsu zinene hoi, byabalemiri kubisika kubitoola mu meezi.

<sup>7</sup> Mwomwo mwegesebwa wa Yesu giyendyengi yaaweera Peeteru, "Ali Mukama weetu!" Simooni Peeteru buyaakamwegwiri naakukoba "Ali Mukama weetu," yeelyoba kikooti kyamwe mu mugongo (kubba yaalingi akitoorimwo), yaagusuka mu meezi, yaagyenda ha mutanda.

<sup>8</sup> Beegesebwa bandi bensei baagyendeeri mu bwati kudwa ku mutanda, nibakusikanga bitimba binyakubba bijzwiru nsu, habwakubba batakabbe hadei hoi na mutanda, baalingi nka mita kyenda kuruga ha mutanda.

<sup>9</sup> Bwati bubwajaamiri, baaweni nsu nizili ha mworo gwa makala ganyakubba nigawkaka, baawona na mugaati.

<sup>10</sup> Yesu yaabaweera, "Muleete haha nsu zindi ha zizo zimurugiru kwita hataati."

<sup>11</sup> Simooni Peeteru yaatembiri mu bwati yaasika bitimba kubidoosya ha mutanda. Byali bijzwiru nsu zikooto, zikudwa 153. Beitu nabuzaabba zaalingi zinene hoi yatyo, bitimba bitakatemuke.

<sup>12</sup> Yesu yaabaweera, "Mwize mudye kyamwakya." Hatakabbeho kadi mwegesebwa omwei munyakugeryaho kumubuulya, "Weewe naani?" Baali beegiri nti ali Mukama waabu.

<sup>13</sup> Yesu yeiziri yaakwata mugaati yaagubaha na nsu de yaazibaha.

<sup>14</sup> Gugu buwo gwalingi murundi gwakasatu gwa Yesu guyaaawonekeeru beegesebwa baamwe naali amaarj kuhimbooka.

### *Yesu Naabaza na Peeteru*

<sup>15</sup> Bubaamaari kudya, Yesu yaabuulya Simooni Peeteru, "Simooni mutabani wa Yohaana, okunzendya kukira baba?"

Peeteru yeiririmwo naakoba, "Kwokwo, Mukama wange, okyegiri nkwendyambe."

Kasi Yesu yaamuweera, "Diisya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwaliiisya bwana bwa ntaama."

<sup>16</sup> Yesu yaabuniirye yaamubuulya, "Simooni mutabani wa Yohaana, kwo malij onzendyambe?"

Peeteru yeiririmwo naakoba, "Kwokwo Mukama wange, okyegiri nkwendyambe."

Kasi Yesu yaamuweera, "Diisya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwaliiisya ntaama."

<sup>17</sup> Yesu yaamubuuliirye murundi gwakasatu, "Simooni mutabani wa Yohaana, onzendyambe?"

Peeteru ḥuyeegwiri Yesu amuḥuuliirye murundi gwakasatu, kyamukola kubi kuwona Yesu abuniryē kumubuulya, "Onzendyambe?" Peeteru yeiririmwo naakoba, "Mukama wange, we weegiri bintu byensei, okyegiri nti nkwendyambe."

Yesu yaamuweera, "Diisya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwalisya ntaama."

<sup>18</sup> Mu mananu nkukuweera, "Buwaali noocaali musigazi, weelwalyengi noogyenda henseenya hookwendya, beitū bwoliguluusa okwiza kudambulanga mikono myamu, wondi yooyo akulwalye akutwale hootakwendya kugyenda."

<sup>19</sup> Yesu yaabaziri kiki mwakwolokya nkwa gya Peeteru galikweramwo nka kugiliheesy Ruhanga kitijinsa. Kasi mwomwo Yesu yaaweera Peeteru, "Mmpondera!"

<sup>20</sup> Peeteru yaahindukiri yaamaga yaawona mwegesebwa wa Yesu giyendyengi naakubahondera. (Yogwo yooyo munyakwejengera Yesu nibali ha kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho yaakoba, "Mukama wange, alahi akwiza kukudiirisana?")

<sup>21</sup> Peeteru ḥuyaaweeni mwegesebwa yogwo yaabuulya Yesu, "Mukama wange, kandi yogo yo alibba teetei?"

<sup>22</sup> Yesu yeiririmwo Peeteru naakoba, "Bunyaabba ninkwendya ejcaleho kudoosya ḥundjira, we kikyo kikukwetjho ki? We okuteekwa kumpondera."

<sup>23</sup> Habwa bibi bigambu bya Yesu biyeiririmwo, rugambu lwararangiri mu beira baabu nti yogwo mwegesebwa wa Yesu giyendyengi talikwa. Beitū kandi Yesu atakakobe nti yogwo mwegesebwa talikwa; yo yaakobiri-bukobi nti, "Bunyaabba ninkwendya ejcaleho kudoosya ḥundjira, we kikyo kikukwetjho ki?"

<sup>24</sup> Mwegesebwa yogwo wa Yesu giyendyengi, yooyo akuha bukeiso bwa bibi bintu kandi yooyo munyakubihandiika. Tukyegiri nti bukeiso ḥwamwe buli bwa mananu.

<sup>25</sup> Yesu de yaakoori na bintu bindi binene. Kabbengi buli kintu kiyakoori baalingi baakihandiikiri mu bitabbu, nkuteekereza kadi nsi gyenseenya gyakubbeerj gitali na mwanya gwakubiikiramwo bibyo bitabbu.

## **Bikorwa bya Bakwenda Kwanjuura**

Kitabbu kya *Bikorwa bya Bakwenda* kyołokya kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito nka küyüyatandikiiri mu rubuga lwa Yerusalem, kyagaliha kyadwa mwisaza lya Buyudaaya, Samaliya, hamwei na mu bicweka bindi byensej bya mu nsi, nka Yesu kuyaalingi aweereerj beegesebwa baamwe atakabbeerj kutemba mwiguru (1:8).

Kitabbu kiki, kyahandijikirwe Luuka munyakuhandika de na kitabbu kya *Makuru Garungi nka kugaahandiikirwe Luuka*. Bitabbu bibi bibiri, Luuka yaabijahndiikirri Teofiro (1:1-4), munyakubba Muyonaani. Beitu kandi kiteekerezebwa kubba yaabijahndiikirri naali de na kigyendererwa kya kusobosesya bantu bensej, Bayonaani na Bayudaaya, babisome kihe bantu bakwikiririza mu Yesu kugumya bintu bibaali babeegeseerye (1:1). Luuka ateekerezebwa kubba yaahandijikirri kiki kitabbu naali mu rubuga Antyokiya.

Kitabbu kiki kituha kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kurisito kinyakubanza; kandi de, nikitwolokya bantu manyakwikiririzanga mu Yesu nka kubejcalengi. Mu kitabbu kiki heicalamwo kyakuwoneraho kya bakwenda ba Yesu Kurisito, kituha kwesiga maani ga Mwozo Musyanu mu kusaasaanja Makuru Garungi ga Yesu Kurisito hali bantu bandi.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Mwozo Musyanu neiza hali beegesebwa ba Yesu Kurisito, na kitebe kya beikiriza baamwe nikitandika kuhandi 1:1—8:1
- (ii) Kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito nikikurumbwa kandi nikikutandika kugaliha 8:2—12:23
- (iii) Paulo naali mu lubungo lwamwe lwa kubanza lwa kutebya Makuru Garungi 12:24—14:28
- (iv) Lukuratu Luhandu lwa bakwenda na bahandu ba Bayudaaya nilucwamwo bintu bya beikiriza ba Yesu Kurisito bavyaka bibakwetaagisibwa kudoosereeryanga 15:1-35
- (v) Paulo naagyenda mu lubungo lwamwe lwakabiri lwa kutebya Makuru Garungi 15:36—18:22
- (vi) Paulo naagyenda mu lubungo lwamwe lwakasatu lwa kutebya Makuru Garungi 18:23—20:38

- (vii) Paulo naakwatwa mu rubuga lwa Yerusalem 21:1—26:32  
(viii) Paulo naatwalwa mu rubuga Rooma 27:1—28:31

*Yesu Naaragura ha Kwiza kwa Mwozo Musyanu*

<sup>1</sup> Wakijijnisa Teofiro, mu kitabbu kyange kya kubanza kinyaakuhandikjiri, nyaakumanyisijirye bintu byenseenya bya Yesu biyaakoori, na bijyo bijeegeseerye

<sup>2</sup> kudwera kimwej ha kiro kya Ruhanga kiyaamutwalijirimwo mwiguru. Buayaali atakagyendirij mwiguru, habwa maani ga Mwozo Musyanu, yaaweereeri bakwenda baamwe bayaali akomirij bintu bibakuteekwa kukora.

<sup>3</sup> Mu biro makumi ganei, binyakuhondera kuwona-wona na kükwa kwamwe, Yesu yejzengi mirundi minene niyeezelokya hali babwo bakwenda baamwe. Mu biro bijyo, yaabananukisijirye mu milingo minene, nka kwali mwomi. Kandi de, yataho na kubaweera bigambu bikukwataganana na ḥukama ḥwa Ruhanga.

<sup>4</sup> Kiro kimwej, Yesu ḥuyaali naakudya na bakwenda baamwe, yaabaragiirij naakoba, "Mutaruga mu rubuga Yerusalem, beitu mwicalemwo mulindiire, kudoosya Bbaabba Ruhanga ḥwalibaha Mwozo Musyanu, nka kunyaabawereeri kuyeeraganisijirye kukora.

<sup>5</sup> Yohaana Mubat<sup>iz</sup>i yaabat<sup>iz</sup>engi bantu na meezi, beitu mu biro hidooli kuruga hataati, Ruhanga akwiza kubabatiza na Mwozo Musyanu."

*Ruhanga Naatwala Yesu Mwiguru*

(Mariko 16:19-20; Luuka 24:50-53)

<sup>6</sup> Hejnyuma, Yesu ḥuyaarombiri na bakwenda baamwe murundi gundi, babwo bakwenda baamubūulya, "Mukama weetu, bwire bwamu ḥudoori ḥwa kwiryaho ḥukama bweihanga ly'Isaleeri?"

<sup>7</sup> Beitu Yesu yaabeiririjmwo naabaweera, "Kili kwahi kintu kihandu nywe kwega ḥusumi ḥwa Bbaabba Ruhanga buyaategekiri mu ḥusobozi ḥwamwe ha bintu bindi bilibbeeraho.

<sup>8</sup> Beitu Mwozo Musyanu ḥwalikabeizaho, alibaha maani gakumpeera ḥukeiso mu rubuga lwa Yerusalem, mwisaza lya ḥuyudaaya, mwisaza lya Samaliya, hamwei na mu bicweka bindi byensei, bya mu nsi."

<sup>9</sup> Yesu ḥuyaamaari kubaza bijyo bigambu, Ruhanga yaamutwala mwiguru bakwenda baamwe balingirijiri. Kasi hejza kikaka kyamubbumba, baalekaho kumuuwona.

<sup>10</sup> Bubaali bacakalingirijiri hakyendi naakugyenda, baa-maari gawona badulu babiri, banyakubba balweri bilwalu bisyanu, beemereeri heehi nabo.

<sup>11</sup> Badulu babwo baabuulijire babwo bakwenda, "Habwaki nywe Bagalilaaya mucakagyenda mu meiso na kwemeera kulingira hakyendi? Kiro kimwei, yogwo Yesu, wa Ruhanga gyatweri mwiguru, akwiza kwira mu mulingo gwogwo, gumumuwoneerimwo naakutwalwa mwiguru."

### *Matiya Nibamukoma Kwira mu Kiikaru kya Yuda*

(Matayo 27:3-10)

<sup>12</sup> Babwo badulu bubaagyendiri, bakwenda ba Yesubaaruga ha lusahu lubeetengi Zayituuni, beirayo Yerusalem. Lulwo lugyendu lweijanjanengi nka kilomita gimwei.\*

<sup>13</sup> Bubeiririjo, baagyenda mu kisjika kya hakyendi wa nnyumba kibejcalengimwo. Banyakukigydamwo baali Peeteru na Yohaana, Yakobbo n'Andereya; Filipo na Tomasi, Baturumaayo na Matayo; Yakobbo wondi munyakubba mutabani w'Alifaayo na Sjmooni mulwanirira ihanga lyamwe, na Yuda mutabani wa mudulu wondi gibeetengi Yakobbo.

<sup>14</sup> Mirundi minene, baba bensei baarombengi nibasaba Ruhanga na mutima gumwei. Baasabengi na Maliya maa Yesu, na bakali bandi banyakwikiririzanga mu Yesu, hamwei na baabu Yesu.

<sup>15</sup> Kiro kimwei, kitebe kya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, banyakudwanga nka kikumi na gabiri baali beecookiri hamwei. Ha bwire bubwo, Peeteru yeemereeri yaabaweera,

<sup>16</sup> "Beira bange, Binyakuhandiikwa bibyo bya Mwozo Musyanu biyyaheeri mukama Daudi kadei na kadei, ahandiike hali Yuda, bili na kudwereera. Yogwo Yuda, yooyo munyakwebembera bantu banyakukwata Yesu.

<sup>17</sup> Yuda, yaali mwira weetu. Yesu yaali amuteerijo akore natwe, gugu mulimo gwa kutebya Makuru Garungi."

<sup>18</sup> (Inyumaho, Yuda yaali aguuri musiri na sente, ziyaatungiri kuruga mu kikorwa kibiibi kiyaakoori, kya kudiirisana Yesu. Heinyuma, yeekuutiiri hansi, yaahulika nda, mala gaamwe gensei gaahuluka hanzei, yaakwa.

<sup>19</sup> Makuru gakukwatagana na kikorwa kikyo kya Yuda kiyaakoori, gaasaaseenji mu rubuga lwenseenya lwa

---

\* **1:12 1:12** Mu Luyonaani, lugyendu lwa biragiro bya Bayudaaya lubyekirizengi muntu kulibata ha kiro kya Sabbaato. **1:18 1:18** Matayo 27:3-8

**Yerusalem.** Kinyakurugamwo, gugwo musiri baagweta ibara Akelidama, mu lukobo Iwabu, kikumanyisya, Musiri gw'Ibbanga.)

<sup>20</sup> Peeteru yaabuni<sup>irye</sup> yaakoba, "Bibi byobyo bintu bya Daud<sup>i</sup> biyaahandi<sup>ikirj</sup> hali Yu<sup>d</sup>a mu kitabbu kibeeta Zabbu<sup>li</sup>, naakoba,

" 'Leka nnyumba gyamwe gibbe kifurukwa,  
hatabbaho noomwei<sup>aligiicalamwo</sup>.'

Kandi de Daud<sup>i</sup> yaakobir<sup>i</sup>,

" 'Mulimo gwamwe gutwalwe muntu wondi.'

21-22 Nahabwakikyo, tukuteekwa kukoma muntu ye<sup>j</sup>ira mu kiikaru kya Yu<sup>d</sup>a, yeiza kukora natwe mulimo gwa kutebeerya bantu bandi, Ruhanga nka kuyaahimboori Mukama Yes<sup>u</sup>. Yogwo muntu, akuteekwa kubba mudulu munyakwicala natwe butwali na Yes<sup>u</sup>, kurugira kimwei mu bu<sup>s</sup>umi bwa Yohaana buyaabatrizengimwo bantu, kudwera kimwei ha kiro kya Ruhanga kiyaatwalijimwo Yes<sup>u</sup> mwiguru."

<sup>23</sup> Mwomwo bantuanyakubba beecookir<sup>i</sup>, beikiraniza na Peeteru, baaleeta mabara ga badulu babiri,anyakubba basemereeri kutwala kikyo kiikaru. Omwei muli bo, yaali Yozefu, gibeetengi Bbarasaba, bandi gibeetengi Yusito. Wondi, baamwetengi Matiya.

<sup>24</sup> Mwomwo bensei hamwei baasaba Ruhanga nibakoba, "Mukama Ruhanga, weewe weegir<sup>i</sup> mitima mya bantu bensei. Twolokye, mu baba badulu babiri, muntu gyokomirimwo,

<sup>25</sup> kukora gugu mulimo nka mukwenda, mu kiikaru kya Yu<sup>d</sup>a kiyaatigir<sup>i</sup>, naakagyenda mu kiikaru kibibi kimudoori."

<sup>26</sup> Bu<sup>b</sup>baac<sup>uu</sup>hi<sup>irye</sup>; ibara linyakukomwamwo, lyali lya Matiya. Kuruga kiro kikyo, Matiya yaabba mukwenda, hamwei na babwo bakwenda ikumi nomwei.

## 2

### *Mwozo Musyanu Neiza hali Beikiriza ba Yes<sup>u</sup>*

<sup>1</sup> Kiro kya bugenyi bwa Bayudaaya kibeetengi Pentekoot<sup>i</sup> kyali kidoori. Hakyadwereeri, Bakwenda ba Yes<sup>u</sup> hamwei na bantu bandi banyakakwirizanga mu Yes<sup>u</sup>, baali beecookir<sup>i</sup> hamwei, mu kiikaru kimwei.

<sup>2</sup> Mu bwire bwobwo, beegwir<sup>i</sup> kintu nikikuura kuruga mwiguru nka kihehu kinyamaani kikuhunga. Kikyo kintu kikuhura, kyeiziri kyeicya mu nnyumba cali baali beecookir<sup>i</sup>.

<sup>3</sup> Kinyakuuhonderaho, baaweenj bintu bikwisana ndimi za mworo, zinyakwetematemamwo bicwekacweka, ḥuli kicweka k̄imwej kyagyenda hali muntu omwej omwej.

<sup>4</sup> Babwo bantu bensej, bejzwirj Mwozo Muṣyanu, baatandika kubaza ndimi zindi zibaali batakabazanga, kusigikira Mwozo Muṣyanu nka kuyaabasoboresyengi kuzibaza.

<sup>5</sup> Mu bwire ḥubwo, mu rubuga lwa Yerusalem, heicalengimwo Bayudaaya banyakutangaho hoj mutima kuhondera biragiro bya Ruhanga. Babwo Bayudaaya, baali barugiirj mu mahanga ganene.

<sup>6</sup> Bantu ḥubeegwirj kuhuura kunyakubbaho, beecooka baabba kitebe kya bantu banene. Baḥwo bantu banyak-wecooka, baali bahunirijirj; habwakubba ḥuli omwej muli bo, yeegwirj beikiriza nibakubaza mu ndimi zaabu bo banyakkwiza.

<sup>7</sup> Mu kuhuniira kwabu, baaweerengeeni yati, “Baba benseenya bakubaza yatyo, kabali Bagalilaaya, bantu battegirj kubaza ndimi zeetu!

<sup>8</sup> Hataati, kijzirj teetej, bo kubaza, twe twenseenya nitukabeegwa nibabaza, mu lukobo lwa ḥubyalwa ḥwa ḥuli omwej muli twe?

<sup>9</sup> Bamwej muli twe haha, bali Bayudaaya kuruga mwihanga lya Paratiya, lya Mediya, na ly'Eramijiti. Tuli naho Bayudaaya barugirj mu nsi gya Mesopotamiya, mwisaza lya Buyudaaya, lya Kapadokiya, ḥukama ḥwa Ponto, na mwisaza ly'Aсиya,

<sup>10</sup> mu kicweka kya Furugiya na mwisaza lya Panfiliya, mwihanga lya Misiri, mu bicweka byeihanga lya Libbiya, heehj na rubuga lwa Kileenj, na mu rubuga lwa Rooma.

<sup>11</sup> Bagenyi bamwej bali Bayudaaya, kandi bandi, bali Banyamahanga, banyakucwamwo kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya. Mu bagenyi babwo banyakkwiza, haalingimwo Bakuleeti na Baharabbu. Bejtu twensej tukubeegwa nibakubaza mu ndimi zeetu, ha bintu binyamaani bya Ruhanga byakoori.”

<sup>12</sup> Bantu bensej ba kitebe kikyoanyakubba beecookirj, baahunirijirj baahunga. Mwomwo baabuulyangana, “Kiki, kikumanyisyaki?”

<sup>13</sup> Bejtu bantu bandi, baabasekjirj nibakoba nti, “Baba bantu batamijirj maaci mahiira.”

### *Peeteru Naatebeerya bantu Banyakubba Beecookirj*

<sup>14</sup> Peeteru ḥuyeegwirj bigambu bya bantu bijaabazengi, yeemeera hamwej na Bakwenda ba Yesu bejra baamwe, badjikumi noomwei, yaatandika kubaliza kitebe kya bantu,

neiraka likooto. Peeteru yaabaziri naakoba, "Bayudaaya beira bange, nanywe bandi nywensei beicala haha mu Yerusalem, munyeetegeerye kurungi, mbasoboore bibi bintu bibbeerijho hataati.

<sup>15</sup> Baba bantu bali kwahi batamijru nka kumukuteekereza. Habwakubba, zicaali saaha isatu za mwakya, za bantu babba batakabbeerij kutamiira.

<sup>16</sup> Bibi bintu bibbeerijho, byobyo bya Ruhanga biyaabaziri kadei na kadei, kuraba mu m̄raguri waamwe Yoweeri, Yoweeri buuyaaweeerejeri bantu nti:

<sup>17</sup> " 'Mu biro bya kumaliira, Ruhanga yaakobiri nti,  
ndituma Mwozo wange eize eicale mu bantu bensei.  
Aliha batabanij beenyu na bahara beenyu, kuragura,  
basigazi beenyu balitunga kuwonekerwa kukuruga hali  
gya,  
badulu bahandu muli nywe, baliloota bilooto bikuruga  
hali gya.

<sup>18</sup> Na mu beiru na bazaana bange,  
ndituma Mwozo wange, mu biro bibyo, eize kwicala  
muli bo,  
kandi baliragura.

<sup>19</sup> Ndisoboresya bintu bikuhuniriza kukorwa mwiguru  
na ḥuwoneru kukorwa mu nsi.  
Bantu balijitangana,<sup>\*</sup> halibbaho mworo, na mwica  
gwiraguru pii pii pii.

<sup>20</sup> Lyoba lililekahko kusuuka,  
na mweri niguhinduka rangi, nigubba gwengu  
nkeibbanga.  
Bibi bintu bilibbaho, Kiro kya Mukama kijandu kandi  
kya kitinisa, kitakabbeerij kudwa.

<sup>21</sup> Kandi mu ḥusumi ḥubwo, muntu yenseenya alyeta  
ibara lya Mukama, alijunwa.'

<sup>22</sup> Peeteru yaagyendiru mu meiso na kubaza, yaakoba,  
"Bejsaleeri beira bange, mwetegeerye bibi bigambu:  
Ḥusumi bwa Yesu wa Nazareti ḥuyaalingi naacaali  
nanywe, Ruhanga yaamukoresseerye byamahanu, bintu  
bikuhuniriza, na ḥuwoneru, nka nywe nywenseenya nka  
kumukyegiri.

<sup>23</sup> Yesu yogwo, ḥubaamukweti, baamuheeriyo hali nywe,  
kusigikira Ruhanga nka kuyaalingi ategekiri kuruga kadei  
na kadei. Mwaragiiri bantu babiibi bakubinya biragiro bya  
Ruhanga, baamubamba ha musalaba, yaakwa.

---

\* **2:19 2:19** Bbaibbuli zindi zikoba *Halibbaho ibbanga*.      **2:21 2:21** Yoweeri  
2:28-32

<sup>24</sup> Bejtu Ruhanga yaamuhimboori kuruga mu baku, yaamutoola mu burumi bonyamaani bwa luku, habwakubba kyali kitakusoboka kmwigalya mu baku.

<sup>25</sup> Kandi mukama Dadji yaaragwiri ha bigambu bya YesKurisito, naakoba,

" 'Biro byenseenya, mbona Mukama wange naali heehi nagya,

habwakubba amba ha mukono gwange gwabudyo,  
tinditiina.

<sup>26</sup> Nahabwak<sup>ik</sup>kyo, mutima gwange gweicalanga  
gusemereerewe, nimuhijimira byembu bya  
kusemererwa,  
mubiri gwange gweicalanga na kunijira.

<sup>27</sup> Habwakubba tolindeka kwicala mu baku,  
habbe kuleka Mutongoole waamu kubbola.

<sup>28</sup> Ompeeri kwega muhanda gwa bwomi,  
ndiicala mu meiso gaamu mu kusemererwa kunene  
hoi."

<sup>29</sup> Kindi Peeteru yaabaweeerei naakoba, "Beisaleeri  
beira bange, nkubaweera nindi musigiku, bigambu bikuk-  
watagana na haaha weetu mukadei, mukama Dadji. Dadji  
yogwo, yaakwiri baamuziika. Na deeru lili, kituuru  
kyamwe kili heehi haha.

<sup>30</sup> Mukama Dadji yaali muraguri, munyakubba akyegiri  
nti, Ruhanga yaalingi arahijiri nti alicaarya omwei ha  
beizukulu baamwe ha kitebe kyamwe.

<sup>31</sup> Dadji yaali aweeni kintu kya Ruhanga kiyaali naaku-  
gyenda kukora mu busumi bwa mu meiso. Kyokyo kinyaku-  
muha kuragura ha kuhimbooka kwa Kurisito, Mutongoole  
wa Ruhanga, naakoba, 'Ruhanga atakaleke mubiri gwa  
Kurisito kwicala mu baku; atakaguleke kubbola.'

<sup>32</sup> Ruhanga ahimboori Yesyogwo, yaamutoola mu  
baku. Kandi twe twensei tuli bakeiso, banyakumuwona  
amaari kuhimbooka.

<sup>33</sup> Buyaahimbookiri, maani ga Ruhanga  
gaamusoboreseerye kutemba mwiguru, yeicaara mu  
kiikaru kya kitinisa kinene.<sup>†</sup> Kukwo hooho Ruhanga  
bbaawe, yaamuheerei Mwozo Musyanu, nka yo Yesyogwo  
kuyaali araganisiirye. Hati Yesyogwo Mwozo  
Musyanu, eize kwicala muli twe. Yogwo Mwozo, yooyo  
aleetirijo bibyo bimukuwona, na bibyo bimukwegwa.

<sup>34</sup> Kubba mukama Dadji atakatembe mwiguru, bejtu  
yaabaziri naakoba,

" 'Mukama Ruhanga yaaweeerei Kurisito Mukama wange:

<sup>2:28</sup> 2:28 Zabbuli 16:8-11    <sup>†</sup> 2:33 Bbaibbuli zindi zikoba yeicaara ha  
mukono gwa Ruhanga gwabudyo.

“Icaara ha mukono gwange gwabudyo  
 35 kudoosya ḥundifoora banyanzigwa baamu  
 katebe ka magulu gaamu.” ”

36 Peeteru yaamaliriiri naakoba, “Nahabwakikyo, nywe Bejsaleeri nywensei mulina kukyega kurungi nti: Yegwo Yesu gimwaragiiri babambe ha musalaba, yooyo wa Ruhanga gyafoori Mukama weenyu, kandi Kurisito Mutongoole waamwe.”

37 Bantu ḥubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, beezeegwiri nibali na musangu gunyamaani mu mitima myabu, mu meiso ga Ruhanga. Mwomwo baabuulya Peeteru hamwei na bakwenda ba Yesu bandi, “Beira beetu nywe, kyani kitwakora, mwa Ruhanga kutuganyira?”

38 Kasi mwomwo Peeteru yaabejramwo naakoba, “Buli omwej muli nywe, alina kweziramwo bibii byamwe, abatizibwe mwibara lya Yesu Kurisito,‡ aleke Ruhanga amuganyire bibii byamwe; kandi de, aleke Ruhanga amuhe kisembu kya Mwozo Musyanu.

39 Kubba Mukama Ruhanga weetu, yeeraganisiirye kugaba Mwozo waamwe, naamugabira nywe, beizukulu beenyu, na bantu bandi bali hadei. Bantu bensei bayaakomanga kubba bantu baamwe, yeeraganisiirye kubahanga Mwozo waamwe.”

40 Peeteru yaabaziri bigambu bindi binene, yaalamba bantu naabaweera, “Muleke Ruhanga abajune mutatunga kifubiro kya kugyenda kuha muhihi gugu guhabu.”

41 Bantu banene beikiriize bigambu bya Peeteru biyaabeegeseerye, bakwenda ba Yesu baababatiza. Nahabwakikyo, kiro kikyo, bantu bakwijanjana nka nkumi isatu, beetereeryeho ha muhendu gwa beikiriza ba Yesu.

42 Beikiriza ba Yesu beekambirengi kimwej kuhondera bintu bya bakwenda ba Yesu bijbaabeegesengi. Kandi de, beekambengi kuromba, kudya hamwei kiihuru kya murwa gwa kwizuka kükwa kwa Yesu, na kusaba Ruhanga hamwei.

### *Mulingo gwa Beikiriza ba Yesu Gubeicalirengimwo*

43 Ruhanga yaakoreseerye bakwenda bintu bikuhuniriza na ḥuwoneru ḥwa byamahanu ḥunene, kyaha bantu benseenya kutijina na kuha Ruhanga kitijinisa.

44 Beikiriza ba Yesu benseenya bejcalengi njibaromba, kandi njibakoreseerya hamwei bintu byabu byensei bijbaabbengi nabyo.

2:35 2:35 Zabbulij 110:1 ‡ 2:38 2:38 Mwibara lya Yesu Kurisito kikumanyisya Mu ḥusobozi ḥwa Yesu Kurisito.

<sup>45</sup> Bamwei muli bo, baatundengi bibanja byabu, na bintu byabu bindi, benseenya nibabagana sente zibatundiri, kusigikira ku byetaagu bya buli omwei biyaabbengi nabyo.

<sup>46</sup> Buli kirobaarombengi mu zigati gya Yeekaru. Kandi, baadiirengi hamwei mu maka gaabu, kiihuru kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu. Baadyengi na kusemererwa, nibali na mitima misyanu.

<sup>47</sup> Kandi de, bejcalengi nibahaariiza Ruhanga, na bantu de, nibatangamwo kitijinisa babwo bekiriza. Kandi de, buli kiro, Mukama Yesu yaabbengi na bantu banyakkwe-teeryanga ha muhendu gwa bantu bakumwikiririzamwo nibajunwa.

### 3

#### *Peeteru Naahonja Mudulu Muzingamu*

<sup>1</sup> Kiro kimwej, Peeteru na Yohaana baali nibakugyenda mu Yeekaru, mu kusaba kwa buli kiro, kwa saaha mwenda za joojolo.

<sup>2</sup> Bubwo nu, haalingiho mudulu munyakubba azingamiri magulu kuruga buyaabalyirwe, gibaasengengi buli kiro, nibamutwala ha mulyangu gwa zigati gya Yeekaru, gubeetengi mulyangu Gurungi. Baamwicyengiho, aleke asobore kusabirrirya sente hali bantu bakwingira mu zigati gya Yeekaru.

<sup>3</sup> Yogwo mudulu buyaaweeni Peeteru na Yohaana nibakugyenda kwingira mu zigati gya Yeekaru, yaabasaba bamuhe sente.

<sup>4</sup> Peeteru na Yohaana baalingirri yogwo mudulu hitihiti, kasi mwomwo Peeteru yaamuweera, "Lingiira twe."

<sup>5</sup> Yaabalingirri, naakubeenihiza kumuha sente.

<sup>6</sup> Mwomwo Peeteru yaaweera yogwo mudulu, "Gya tindi na sente gyensei, beitu, gya kankuhe kikyo kindi nakyo: nkukuragira, mwibara lya Yesu Kurisito, wa Nazareeti, libata!"

<sup>7</sup> Peeteru yaakweti yogwo mudulu muzingamu ha mukono gwamwe gwabudyo, yaamusagika kwemeera. Nahaahwo, magulu ga yogwo mudulu na bunkongoogo bwamwe, byamaari geirwamwo maani byahona,

<sup>8</sup> mudulu yaagusuka, yeemeera, yaatandika na kulibatalibata. Kinyaku honderaho, yaagyendirji hamwei na Peeteru na Yohaana mu zigati gya Yeekaru, naalibata, naagusuka, kandi naahaariiza Ruhanga.

<sup>9</sup> Bantu benseenya banyakubbaho, baamueeni naakulibata kandi baamwegwa naakuhariiza Ruhanga.

<sup>10</sup> Baamulengeeri nka kwali yooyo yoodi mudulu munyakwicaaranga ku mulyangu Gurungi gwa Yeekaru, naasabiriirya; baahuniira hoi, kumuwona naakulibata.

*Peeteru Naatebeerya Banyakubba Bahuniriiiri*

<sup>11</sup> Yogwo mudulu munyakubba ahoniri, buyaali yeebohereeri Peeteru na Yohaana mu kiikaru kibetengi lubbaraza lwa Sulumaani, bantu bensei baahuniriiiri hoi beiruka njibeiza hali bo.

<sup>12</sup> Peeteru buyaaweeni bantu nibakwecooka, yaababuulya, "Beisaleeri beira bange, kamuhuniriiiri habwa kyamahanu kiki? Kandi, habwaki mukutulingiira, nimuteekereza nti twetwe tuhoneerye yogo mudulu na maani geetu rundi habwa bwaruhanga bwetu?

<sup>13</sup> Ruhanga yogwo w'Ibburahimu, w'Isaka, kandi wa Yakobbo, yogwo wa bahaaha beetu gibaaramyengi, aheeri mwiru waamwe Yesu kitinisa. Yesu yogwo, mwamuheerijoona hali Pilaato bamwite, kandi mwamusuula mu meiso ga Pilaato, yo nabuyaabba yaali acwirimwona kumuteisy, habwa kumuwona atali na musangu.

<sup>14</sup> Mwaswiri Yesu, munyakubba atali na musangu gweensei, rundi nsobi gyenseenya mu meiso ga Ruhanga na mu meiso ga bantu, mwasaba Pilaato, hakiri abateeseerye mutemu, mu kiikaru kya kutesesy Yesu!

<sup>15</sup> Mwejtiri Yesu yogwo agabira bantu bwomi bwa biro na biro, beitu Ruhanga yaamuhimboori kuruga mu bakuu, kandi twe, tuli bakeiso bakugumya nti kwo yaahimbookiri.

<sup>16</sup> Kwikiririza mwibara lya Yesu, kyokyo kihoneerye yogo mudulu gimukuwona kandi de gimwegiri. Nahabwakikyo, kintu kiheeri yogo mudulu kuhonera kimwei, nka kumwewoneeri, gali maani ga Yesu, na kwikiririza mu mwibara lyamwe.

<sup>17</sup> "Hataati Bayudaaya beira bange, nkyegiri nti kintu kimwakoori Yesu, nywe na beeemberi beenyu, mwakikoori mu buteega.

<sup>18</sup> Beitu kandi, nywe bumwali nimukukora kikyo, Ruhanga yaali naakudoosereerye bigambu bijaabaziri kuraba mu baraguri baamwe bensei banyakukoba nti, Kurisito aliwonawona kandi akwe.

<sup>19</sup> Nahabwakikyo, mweziremwo bibii byenyu, muhindukire Ruhanga, aleke bibii byenyu abibaganyire, kandi abejryemwo maani mu myozo myenyu.

<sup>20</sup> Heinyuma gya kikyo, Ruhanga akwiza kubasindikira Mutongoole waamwe Yesu, giyaabakomeeri kadei na kadei.

<sup>21</sup> Yogwo Mutongoole, akuteekwa kwicala mwiguru kudoosya Ruhanga bwaliryaho bintu byenseenya kubba bihyaka nka kuyaakobirj kadei na kadei kuraba mu baraguri baamwe bayaatongoori.

<sup>22</sup> Musa, m̄raguri wa Ruhanga, yaabazirj ha yogwo Mutongoole, naaweera bahaaha beetu nti, ‘Mukama Ruhanga weenyu alibatumira m̄raguri ali nka gya. Yogwo m̄raguri aliruga mu Bahebburaniya beira beenyu. Mukuteekwa kumwegwanga, nimukora byenseenya byakubawea.

<sup>23</sup> Kandi yogwo yenseenya atalimwetegeerya, Ruhanga alimutoola mu bantu baamwe, naazikya yogwo muntu cekeceke.’”

<sup>24</sup> Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubawea, “Na Musa naalimwo, baraguri ba Ruhanga basigeerj ho benseenya, kutandikira hali muraguri Samwirj, na bandi benseenya banyakuhonderaho, bensei baaragwirj ha bintu bikukorwa mu biro bibi.

<sup>25</sup> Nywe muli beizukulu ba babwo baraguri, kandi nanywe, mwabalijirwe mu gugwo mukagu gwa Ruhanga guyasaari na bahaaha beenyu. Mu mukagu gugwo Ruhanga yaaweereeri haaha weetu Ibburahimu, ‘Nganda zenseenya za mu nsi, ndiziha mugisa kuraba mu lubyalu Iwamu.’

<sup>26</sup> Kyokyo mukuwona nti, Ruhanga buyaatumirj mwiru waamwe, yaabanzirj kumutuma hali nywe Bayudaaya, aleke mutunge mugisa kandi abasoboresye kuruga mu bibii byenyu.”

## 4

*Peeteru na Yohaana Nibatebeerya Kakuratu ka Bayudaaya*

<sup>1</sup> Peeteru na Yohaana ḥubaali nibakubaliza bantu, heizirj balaami ba Ruhanga, mwekulemberj wa Basurukali ba Yeekaru, hamwenya na Basadukaayo. Baba bantu beiziri hali Peeteru na Yohaana,

<sup>2</sup> nibali na kijniga habwakubba, baba bakwenda ba Yesu babiri, Peeteru na Yohaana, baali nibakwegesya bantu nti, heinyu gya kukwa kwa Yesu, Yesu yaahimbookirj yaaruga mu bakuy kikunankisya nti bakuy bahimbookambe.

<sup>3</sup> Nahabwakikyo, babwo bahandu ba Bayudaaya, baaragiirj basurukali baakwata Peeteru na Yohaana. Bubaabakwetj, habwa bwire kubba bugyendirj, nibuli bwa joojolo, baabateeri mu nkomo, aleke bwire ḥubanke ḥukye.

<sup>4</sup> Beitu bantu banene, mu babwo banyakwegwa bukwenda bwa Peeteru na Yohaana bubaatebyengi, beikiririize mu Yesu. Muhendu gwa banyakwikiriza baadwa badulu nka nkumi itaanu.

<sup>5</sup> Ha kiro kinyakuuhonderaho, balemi ba Bayudaaya, badulu bahandu, na beegesa ba biragiro,baarombiri kuhanuura mu Yerusalem.

<sup>6</sup> Mu babwo banyakwiza kuhanuura, hooho haalingi: Anaasi, munyakubba inyumaho, eiceeri naali mulaami muhandu, Kayaafa, Yohaana, Alekizanda, hamwei na badulu bandi banyakubba barugiri mu mugi gwa mulaami muhandu.

<sup>7</sup> Babwo bantu, baatumisiirye Peeteru na Yohaana beize mu meiso gaabu, mwa kubatonganisa. Bubeziri, baababuulya, "Kikyo kyamahanu, +mwakikoori na busobozi kyani, rundi, +mwakikoori mwibara lya naani?"

<sup>8</sup> Mwomwo Peeteru, habwa maani ga Mwozo Musyanu gayaali ejzwiri, yeiramwo babwo bahandu naakoba, "Balemi na bahandu ba Beisaleeri, munyeetegeerye.

<sup>9</sup> Kiro kya deeru, muli mu kutubuulisanja bigambu bikukwataganana na kikorwa kirungi, kinyakukorwa ha mudulu mulima, na mulingo guyahoneerimwo.

<sup>10</sup> Nahabwakikyo, nkwendya nywe balemi na bantu bandi benseenya Beisaleeri mukyege nti, yogo mudulu yeemereeri haha ahoniri, habwa busobozi bweibara lya Yesu Kurisito wa Nazareeti. Yesu yogwo, yooyo gimwabambiri mwejtira ha musalaba; beitu kandi, Ruhanga yaamuhimboola, kuruuga mu bakuu.

<sup>11</sup> Yesu yogwo ali nka,

"Ihiga lya babimbi libaaswiri lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda likusagika nnyumba gyensei."

<sup>12</sup> Kwega ali wa mugasu, yooyo yankei akusobora kujuna bantu, habwakubba, yooyo musa mu nsi gyensei wa Ruhanga giyatuheeri twikiririzengemwo, nitujunwa."

### *Bayudaaya Nibatiinisiriiry Peeteru na Yohaana*

<sup>13</sup> Bahandu ba Bayudaaya bubaaweeni Peeteru na Yohaana nibali batatiro mitima, kandi de, baalingi bakyetegeiriize nti benseenya babiri baali bateegesebeerwe mu masomeru, kandi nibali bantu ba buli kiro, baahuniira. Babwo Bayudaaya, badoori ha kukenga nti, Peeteru na Yohaana, baali beiceerijo hamwei na Yesu.

<sup>14</sup> Habwakubba mudulu munyakuuhona yaali yeemereeri mu meiso gaabu, baali batakusobora kugaana kyamahanu kya Peeteru na Yohaana kibaakoori.

<sup>15</sup> Bayudaaya babwo, baaragiiri Peeteru, Yohaana, na yogwo mudulu, beire kwantandu. Bo Bayudaaya, bubaasigeeri bankei, baahanulirengeeni

<sup>16</sup> njibeebūlyu, "Baba badulu, tubakole ki? Buli muntu yenseenya ali haha mu Yerusalem akyegiri nti baakoori kyamahanu kinyamaani; kandi, tukusobora kwahi kukoba nti, batakakikore!

<sup>17</sup> Kyonkei, kuwona nti gagwo makuru ga kikyo kyamahanu tigagyendiri mu meiso na kusaasaana mu bantu, turagire babwo badulu batabunja kubaza na muntu yenseenya mwibara lya Yesu."

<sup>18</sup> Mwomwo Bayudaaya beeta Peeteru na Yohaana, beire. Bubeiriri, Bayudaaya baabaragira batalibunja kuweera, rundi kwegesya muntu yenseenya, kintu kyensei, njibakoresya ibara lya Yesu.

<sup>19</sup> Beitu Peeteru na Yohaana, beiririmwo babwo Bayudaaya, nibababuulya, "Nywe mu kuwona kwenyū, Ruhanga akwendya tugondere nywe bimukuturagira, rundi ki tugondere yo byakuturagira?

<sup>20</sup> Twe tukusobora kwahi kulekaho kubaza bintu bitwaweeni Yesu naakora, na bibyo, bitwamwegwiri niyeegesya."

<sup>21</sup> Bayudaaya beiriri babatijinjisiriirya, kasi baabateesy. Baali batali na mulingo gwenseenya gwa kubafubira bantu batatabukiri; habwakubba bantu benseenya baali nibakuhaariiza Ruhanga habwa kyamahanu kinyakubbaho.

<sup>22</sup> Baahaariizengi Ruhanga habwakubba mudulu gikyakoleerweho, yaali wa myaka mikukira ha makumi ganei.

### *Beikiriza ba Yesu Nibasaba Ruhanga*

<sup>23</sup> Bayudaaya bubaabateeseerye, Peeteru na Yohaana baagyendiri hali beikiriza ba Yesu beira baabu, baadwa baabamanyisya bya bahandu ba balaami, hamwei na bahandu bandi, bibaali babaweereeri.

<sup>24</sup> Beira baabu bubeegwiri bibyo, bensei beeteeraniize hamwei, baasaba Ruhanga nibakoba, "Mukama weetū, oli Ruhanga munyakuhanga iguru na nsi, itaka na bintu byensei biicalamwo.

<sup>25</sup> Weewe munyakuha mwiru waamu kandi haaha weetū wakadei, mukama Daudj, kubaza bigambu byamu. Mu maani ga Mwozo Musyanu yaabibaziri naakoba,

" 'Habwaki Banyamahanga beegungwize,  
na bantu bategekiri kukora bintu bitalidwereera?

<sup>26</sup> Bakama ba mu nsi beekobiri,  
beetara hamwei na balemi

*kulwanisya Mukama na Mutongoole waamwe.'*

<sup>27</sup> Gali mananu nti mu rubuga lulu, mukama Herodi, na Pontijo Pilaato, beekumbiri na Banyamahanga, hamwenya na Bejsaleeri, *kulwanisya mwiru waamu Yesu, giwaatumiri kubba Mutongoole waamu.*

<sup>28</sup> Baakoori bintu byensei, we mu busobozibwamu, biwaali ocwirimwona kadei, bibbeho.

<sup>29</sup> Hataatj Mukama, wona *bibakututiinisiijirya* nabyo, otuhe kutebeerya bantu kigambu kyamu, na mitima mitatiro.

<sup>30</sup> Tuhe maani gaamu, aleke mwibara lya Mwiru waamu murungi Yesu, *tuhonje nseeri za bantu, kandi tukore bintu bikuhuniriza, na byamahanu."*

<sup>31</sup> *Bubaamaari kusaba, maani ga Ruhanga gaazingiziijirye kikaru habaalingi beecookiri.* Mwozo Musyanu yaabeizirih benseenya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga nibali batatiro mitima.

### *Beikiriza ba Yesu Nibakoresya hamwei Bintu Byabu*

<sup>32</sup> Beikiriza ba Yesu benseenya baalingi na kwikiraniza mu mitima myabu na mu myozo myabu. Hatakabbengemwo muntu yensei muli bo, akukoba nti bintu byamwe, bili byamwe yankee. Bo bintu byensei *bibaabbengi* nabyo, baabikoreseeryengi hamwei.

<sup>33</sup> Babwo bakwenda baagyendiri mu meiso na kuha bantu bukeiso mu maani ganene, nti Mukama Yesu, yaahimbookiri yaaruga mu bakuu. Kandi de, bantu benseenya, banyakkwikiririzanga mu Yesu, Ruhanga yaabheeri mugisa gunene.

<sup>34</sup> Mu bo hatakabbemwo muntu yensei atali na bintu bijeetaagengi. Habwakubba, mu babwo banyakubbanga na bibanja, rundi manyumba, haabbengiho, muntu akutunda kibanja kye, rundi nnyumba gyamwe. Sente zinyakurugangamwo,

<sup>35</sup> naazitwalira bakwenda. Babwo bakwenda, baazigabirengi akali mwikiriza wa Yesu yenseenya, munyakubbanga na kyetaagu, *kusigikira* ha kyetaagu, kiyaabbengi nakyo.

<sup>36</sup> Haalingiho mudulu munyakubba arugiiri Kipuro, wa mu luganda lwa Leevi, gibeetengi Yozefu, wa bakwenda gibaheeri ibara Bbaranaba, *limanyisya* Mwekambisyia.

<sup>37</sup> Yogwo mudulu yaatundiri kibanja kyamwe yaatwalira bakwenda, sente ziyaatoorimwo.

## 5

### *Anania na Safira Nibakwa habwa Bugobya Bwabu*

<sup>1</sup> Haalingiho mudulu gibeetengi Ananiya, munyakubba na mukalij gibeetengi Safira. Baba, baatundiri kibanja kyabu.

<sup>2</sup> Ha sente zibaatundiri, Anania yeikiranjiize na mukalij waamwe, yaatoolaho sente zindi yaazisigaalya, kasi yaa-wona zinyakusigalaho yaazitwalira bakwenda ba Yesu.

<sup>3</sup> Mwomwo Peeteru, omwei ha bakwenda, yaabuulya Ananiya, "Habwaki olekiri munyanzigwa Sitaani kukufuga, waagobya Mwozo Musyanu, waasigalya sente zindi ziwaatundiri kibanja kyamu.

<sup>4</sup> Kikyo kibanja, buwaali otakakitundiri, kitakabbe kyamu? Nabuwakitundiri, sente ziwaatoorimwo, zitakabbe zaamu? Kikyo kiteekerezu kya bugobya, kyeiziri teetei mu mutima gwamu? Okuseemeera kukyega nti, togobeerye bantu, beitu ogobeerye Ruhanga!"

<sup>5</sup> Ananiya buyaakeegwiri bibyo bigambu bya Peeteru biyaabaziri, yaagwa hansi, yaakanuka. Bantu benseenya banyakwegwa gagwo makuru, baatiiniri hoi.

<sup>6</sup> Kasi mwomwo basigazi bejza, baabinda mutumbi gwamwe, baaguhulukya baaguziika.

<sup>7</sup> Anania amaarj kükwa, haarabirjih ho mwanya gwa saaha nkeisatu, mukalij waamwe yeiza ateegiri kintu kibbeerjih.

<sup>8</sup> Mwomwo Peeteru yaabuulya yogwo mukalij, "Sente zizi, gwogwo muhendu gumwatundiri kibanja?"

Mukalij yeiririmwo Peeteru naakoba, "Ee! Zizo zisa, zoozo zitwatundiri."

<sup>9</sup> Mwomwo Peeteru yaabuulya yogwo mukalij, "Kyani kinyakubaha kwikiraniza neibaawu, kugobya Mwozo wa Mukama Ruhanga? Babwo bakuruga kuzziika ibaawu, mbabwo, balimukwiza. Naweede, bakugyenda kukuuhulukya hanzei."

<sup>10</sup> Nahaahwo, yogwo mukalij yaamaarj gagwa hansi ha magulu ga Peeteru, yaakwa. Basigazi babwo, bubeiriri nibakaagya nayo akwirj, baahulukya mutumbi gwamwe, baadwa baaguziika, ha rubaju lwa kituuru kyeibaawe.

<sup>11</sup> Ananiya na Safira bubaakwiri, kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Yesu, na bantu bandi banyakubyeegwa, bakwatwa butiini.

### *Bakwenda ba Yesu Nibahonja Bantu Banene*

<sup>12</sup> Mu kasumj kakwo, Ruhanga yaakoreseerye bakwenda buwonero bunene bwa byamahanu na bintu binene bikuhuniriza mu bantu. Bakwenda na bantu bandi banyak-wiririzanga mu Yesu, beecookerengi ha lubbaraza lwa zigati gya Yeekaru, lubheetengi Sulumaani.

<sup>13</sup> Bantu bandi nabubaakabba baatengimwo hoj kitinisa beikiriza ba Yesu, bo babwo bantu batakageryengeho kwekonya hali babwo beikiriza.

<sup>14</sup> Beitu nabwo, muhendu gwa babwo badulu na bakali beikiriza, gwakanyiri hoj.

<sup>15</sup> Habwa byamahanu bya bakwenda bibaakorengi, bantu baaleetengi baseeri ha rubaju lwa ngudo za mu mbuga, nibabalaalya ha butabbu na ha mikeeka. Baabaleeteengi, aleke Peeteru bwakubba naakubarabaho, hakiri kadi mutuntulu gwanwe, gusobore kudwereera bamwei hali babwo baseeri, gubahonje.

<sup>16</sup> Bantu banene baarugengi mu mbuga zeelogoleerwe Yerusalem nibeiza mu Yerusalem, nibaleeta baseeri na babwo bakuwonawonesebwa mizumu. Babwo bensei babaaleeteengi, baahonengi.

### *Bahandu ba Bayudaaya Nibawonawonesya Bakwenda*

<sup>17</sup> Kinyakuuhonderaho, mulaami muhandu hamwei na beira baamwe bensei babwo banyakubba Basadukaayo, bensei hamwenya baakwatirwe ihalij habwa kuwona bakwenda beegebeerwe hoj.

<sup>18</sup> Kibaakoori, baakweti babwo bakwenda, baababboha mu nkomo gibaabboherengimwo bantu bensei.

<sup>19</sup> Beitu ijolo mwitumbi, hejziri malayika wa Mukama Ruhanga, yaakingula nzije za nkomo. Yaabahulukiryekandi yaabaragira naakoba,

<sup>20</sup> "Mugyende, mwemeere mu zigati gya Yeekaru, mugyende mu meiso na kuweera bantu bigambu byensei bikukwatagana na bwomi butalimalikaho."

<sup>21</sup> Bakwenda baakoori kya malayika kiyaabawereeri bakore. Bwire nibukugyenda kuyka hahwo na kimambya, baagyendiri mu zigati gya Yeekaru, begesya.

Mulaami muhandu buyaadoori hamwei na beira baamwe, beeteseerye lukuratu luhandu lwa Beisaleeri, lunyakubbangamwo bahandu ba Buyudaaya. Kasi mwomwo baatumisya basyome bakwenda, kuruga mu nkomo.

<sup>22</sup> Beitu basurukali bubaadoori mu nkomo, batakaagyeyo babwo bakwenda. Nahabwakikyo, basurukali baakubirijo mu lukuratu, baagyenda kubamanyisya,

<sup>23</sup> nibakoba, "Butudoori mu nkomo, twagiirye nkomo nigili gibbohe kurungi, na balindi benseenya nibaloho, beemereeri ha milyangu mya nkomo, nibakulinda. Beitu kandi butukingwiriho nzije za nkomo, twagiirye mu nkomo hatalimwo muntu yensei!"

<sup>24</sup> Mwekulemberi wa basurukali ba Yeekaru hamwei na bahandu ba balaami ba Ruhanga, bubeegwiri gagwo makuru, baahungiri, kandi beebeulya bibuulyo, batakwega kintu kyahonderaho.

<sup>25</sup> Bubaali nibacaali hahwo, hejziri muntu yaabaweeera, "Mwegwe! Badulu +bamwabboiri mu nkomo, beemereeri mu zigati nya Yeekaru, bali mukwedgesya bantu."

<sup>26</sup> Kinyakuuhonderaho, mwekulemberi wa basurukali ba Yeekaru hamwei na basurukali baamwe, baagyendiri mu zigati nya Yeekaru, baakwata babwo bakwenda, baabaleeta. Batakabakwatiseye maani, habwakubba baatjinengi kukola kubiibi babwo bakwenda, bantu nibakabalasa mahiga.

<sup>27</sup> Bubaaleetiri bakwenda, baabeemereerye mu meiso ga lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, aleke mulaami muhandu abbe na bintu bya kubabuulya.

<sup>28</sup> Mwomwo muhandu wa balaami yaababuulya, "Nywe, tutakabagaanire kimwei kwegesya bantu bigambu bikukwatagana neibara lyo yogwo mudulu? Bejtu nywe, bantu ba mu Yerusalem gyensei mu beegeseerye nzegesya gyenyu; kandi de, muli na kigyendererwa kya kutufoora bantu bali na musangu gwa kwita yogwo mudulu."

<sup>29</sup> Mwibara lyo bakwenda, Peeteru yeiririmwo naakoba, "Twe tukuteekwa kwegwa Ruhanga, kukira kwegwa bantu.

<sup>30</sup> Nywe mweitisiirye Yesu, na kumukoomeresya ha musalaba. Bejtu Ruhanga, wa bahaaha beetu gibaaramyengi, yaamuhimboorj, yaamutoola mu bakuu.

<sup>31</sup> Yesu yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaatembeerye yejcaarya mu kiikaru kya kitinisa kinene nka Mutabani wa Mukama kandi Mujuni akuha Bejsaleeri mugisa gwa kweziramwo na kuganyirwa bibii byabu.

<sup>32</sup> Twe, hamwei na Mwozo Musyanu, wa Ruhanga gyagabira bantu bamwegwa, tuli bakeiso ba bijyo bintu."

<sup>33</sup> Bahandu ba Bayudaaya bubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, baakwata kiniga kinene hoj, bendya na kwita babwo bakwenda.

<sup>34</sup> Bejtu Mufalisaayo gibeetengi Gamalyeri, munyakubba naali mwegesa wa biragiyo bya Musa, wa bantu benseenya gibaatengimwo kitinisa, yeemereeri mu Lukuratu Luhandu lulwo yaaragira babanze bahulukye hanzei babwo bakwenda.

<sup>35</sup> Mwomwo yaaweera beira ba lukuratu, "Bejsaleeri beira bange, mwegyendereze ha kikyo kimukwendya kukora babwo badulu!"

<sup>36</sup> Mu b̄usumi b̄weinyuma, haalingiho mudulu gibeetengi Tēuda, m̄unyakwetembya kubba mwebemberi muhandu, na badulu bakudwa nka bikumi binei, bamweyun-gaho. Bēitu yogwo mudulu baamw̄itiri, na banyakubba bamweyungir̄iho baabasaasaanja, byasambiira haahwo.

<sup>37</sup> Bya Tēuda b̄ubyasambiiri, heesimbir̄iho mudulu wondi gibeetengi Yuda, Mugalilaaya. Yogo yo, yeetembeerye mu biro bya Barūumi b̄ibaabalirengimwo bantu, yaasikiriza bantu bamwej, kumweyungaho. Bēitu nayo baamw̄itiri, na banyakumuonderanga, baabasaasaanja.

<sup>38</sup> Nahabwakikyo, mu kiki kinyakuloho, nkubaha magezi, bab̄wo badulu mubaleke mutabakola kintu kibiibi kyenseenya. Kubba kigyendererwa kyābu rundi kikorwa kyābu bukyakabba nikili kyā buntu, k̄ikwiza kūkwa kyankei, nka kyā Tēuda na kyā Yuda kubyakw̄iri byankei.

<sup>39</sup> Bēitu kandi, Ruhanga b̄uyaakabba naali yooyo abaragiiri kukora bintu bibakukora, m̄ukwiza kwahi kubasingura. Mwegyendereze, m̄uteezagya, nimukulwanisya Ruhanga!"

<sup>40</sup> Bigambu bya kuhabura bya Gamalyeri biyaabaziri, baabjhondeeri. Beetiri bab̄wo bakwenda bēire, baaragira, babajwata njunju. Bubaabajweti, baabaragira batalibunia kubaza mwibara lya Yesu, kasi mwomwo baabateisya.

<sup>41</sup> Bab̄wo bakwenda baarugiri mu Lukuratu lulwo base-mereerwe hab̄wa kuwona nti, Ruhanga yaabaheeri mugisa gwa muswaru gwa kujwatwa njunju, hab̄wa ibara lya Yesu.

<sup>42</sup> Kandi b̄uli kiro baabbengi mu zigati gya Yeekaru, na mu maka ga bantu, batakaleke kwegesya na kutebya Makuru Garungi nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

## 6

### *Beikiriza ba Yesu Nibakoma Beekulemberi Musanju*

<sup>1</sup> Mu biro bijyo, beegeseb̄wa ba Yesu b̄ubaakanyiri, haabyokir̄iho izongobo hakati gya Bayudaaya babeetengi Bayonaani na bab̄wo babeetengi Beisaleeri. Bab̄wo babeetengi Bayonaani baakobengi nti mu kugaba kwa bintu kwa b̄uli kiro, bamukaabakwere baab̄u batakabafengeho.

<sup>2</sup> Mwomwo, bakwenda ba Yesu ikumi na babiri beetesya kitebe kyensei kya beegeseb̄wa ba Yesu baakiweera, "Kidoori kwahi twe bakwenda kugumirisana mulimo gwa kutebya kigambu kya Ruhanga, nitukeira kukora mulimo gwa kugabira bantu bidyo.

<sup>3</sup> Kale nu hataati, beira bange, mwekomemwo badulu musanju, beegebeerwe kubba bantu bejzw̄iri Mwozo kandi

bali na magezi. Babwo boobo batukwiza kükwatya bujunaanizibwa bwa kugabiranga bantu bidyo,

<sup>4</sup> aleke twe bakwenda tubbe na bwire bukumala kukora mulimo gwa kusaba Ruhanga na gwa kütébya kigambu kyamwe."

<sup>5</sup> Kitebe kyensei kya babwo bantu banyakwikiririzanga mu Yesu kyasiimirí kikyo kihantuuro kya bakwenda kibaaleetiri. Kasi mwomwo, bantu baakoma Sitefaano, mudulu munyakwikiririzanga hoi mu Ruhanga kandi munyakubba eizwiri Mwozo Musyanu. Bandi banyakukomwa na Sitefaano baali: Filipo, Porokooro, Nikanoori, Timooni, Pamena na Nikolaasi weihanga ly'Antyokiya, munyakubba inyuma kükwo ahindukiri eingiri mu nzikiriza nya Bayudaaya.

<sup>6</sup> Heinyuma nya kubakoma, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyabatweri kyabahembayoona hali bakwenda ba Yesu, bakwenda baabataho ngalu baabasabira mugisa.

<sup>7</sup> Mu mulingo gugwo, kwokwo kigambu kya Ruhanga kyagyendiri nikisaasaana, na beegesebwa ba Yesu baakanya hoi mu Yerusalem. Kandi na balaami ba Ruhanga banene hoi beikiriize bigambu bikukwatagana na kwegesya kwa Yesu.

### *Bahandu ba Bayudaaya Nibakwata Sitefaano*

<sup>8</sup> Sitefaano, mudulu wa Ruhanga giyaheeri maani ganene na mbabazi zinene, yaagyendiri mu bantu yaakora bintu bikuhuniriza na buwoneru bwa byamahanu.

<sup>9</sup> Beitu mu kukora bibyo bintu, haabbeerijo bantu bejombero lya banyakwezetanga Badulu ba Bugabe, banyakubyokeera Sitefaano kumugaana. Mu babwo bantu ba kitebe kikyo, haalingimwo Bayudaaya ba Kuleeni na Balekizanduriya. Babwo Bayudaaya bensei na bandi banyakuruganga mu masaza ga Kilikiya n'Asiya, beiziri kukuuta mpaka na Sitefaano.

<sup>10</sup> Mu kuhingisania bigambu, babwo Bayudaaya baali batakusobora kusingura Sitefaano habwa magezi gayaalingi nago na habwa bigambu bya Mwozo Musyanu biyaamuhengi kubaza.

<sup>11</sup> Kibaakoori, babwo Bayudaaya baaweeni badulu bandi mu kyebisiire, baabacukiriiryu bakobe nti, "Twegwiri Sitefaano naakubaza bigambu byakuluma Musa na Ruhanga!"

<sup>12</sup> Mu mulingo gugwo baacukiriiryu bantu, bahandu ba Bayudaaya, na beegesa ba biragiro. Baakweti Sitefaano baamuleeta hali bahandu ba Lukuratu lwa Bayudaaya.

<sup>13</sup> Heinyuma baaleetiri bakeiso ba bugobyia, banyakuha bukeiso nibakoba, "Yogo mudulu eicala naabaza ku

Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, na ku biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa.

<sup>14</sup> Kubba twamwegwiri naakukoba nti, Yesu yogo wa Nazareeti alizikya Yeekaru gigi, naahindula na mikoore myensej mya ngesu zeetu za Kiyudaaya zitwatungirj kuruga hali Musa, m̄ragurj wa Ruhanga!"

<sup>15</sup> Bubwo nu, bantu bensej banyakubba bejcalijiri mumwo mu kisiika kya Lukuratu lulwo, baali balingirirj Sitefaano mbura kumutoolaho meiso, nibakuwona b̄usyo bwa Sitefaano nibukwaka-bwaki nka bwa malayika, mutumwa wa Ruhanga.

## 7

### *Sitefaano Naabaza mu Lukuratu lwa Bayudaaya*

<sup>1</sup> Heinyuma gya kuta Sitefaano mu lukuratu, mulaami muhandu yaamu<sup>buuli</sup>rye, "Zizo nsongza babyo bakukujunaana zili kwo za mananu?"

<sup>2</sup> Sitefaano yejirimwo naakoba: "Bayudaaya bejra bange na babbaabba, munyeetegeerye! Ruhanga wa kitinisa yaawonekeeri haaha weetu wa kadei, Ibburahimu, buyaali naacaali mu nsi gibeetengi Mesopotamiya, atakagyendirj kwicala mu rubuga lubeetengi Harani,

<sup>3</sup> yaamuweera, 'Demuka oruge mu nsi gyamu oruge hali bantu baamu, ogyende mu nsi ginkwiza k̄ukwolokya.'

<sup>4</sup> "Ibburahimu yaademukirj yaaruga mu nsi gya Bakalidaaya yaagenda kwicala mu rubuga lwa Harani. Heinyuma gya bbaawe k̄ukwa, Ruhanga yaamutoorj Harani, yaamuleeta kwicala mu nsi gigi, ha mukwicala.

<sup>5</sup> Ha bwire bubwo, Ruhanga yaali atakabbeerj kugwetera Ibburahimu itehe lyensej haha, kadi itehe lya kwicyahobwicya kigulukye. Bejtu kandi, Ruhanga yaamuraganisirye kumuha, yo na baana baamwe, lilyo itehe, Ibburahimu nabuyaabba yaali atali na mwana yensej ha bwire bubwo.

<sup>6</sup> Bibi byobyo bigambu bya Ruhanga biyaamweereeri: 'Baana ba lula lwamu bakwiza kwicala mu nsi gindi, cali bantu ba lilyo ihanga balibakoresya bwiru, kandi babawonawonesye kumala myaka bikumi biniei.

<sup>7</sup> Kyonkei, lilyo ihanga libalikolera bwiru, ndilifubira, kasi heinyuma, babwo baana baalirugayo mwihanga lilyo, bejze bandamye mu kiki kiikaru.'

<sup>8</sup> Mwomwo Ruhanga yaaha Ibburahimu kiragaanu kya murwa gwa kusala buli mwana wa budulu. Mu kasumi kanyakuuhonderaho, hooho Ibburahimu yaabyalirj Isaka, yaamusala, heinyuma gya biro munaanei. Heinyuma, Isaka yaabyerj Yakobbo, yaamusala, na Yakobbo kwokwo

yaakakoori baana bamwei ba budulu ikumi na babiri, beegebeerwe nka nganda ikumi neibiri z'Isaleeri.

<sup>9</sup> "Mu biro bijyo, baana ba Yakobbo bahandu bendyengi kwahi mwira waabu Yozefu; nahabwakikyo baamutundiri nka mwiru hali baguda ba mu nsi gya Misiri. Beitu Ruhanga yeiceeri nayo,

<sup>10</sup> naamurabyanga mu bujune bwensei buyaabbengimwo mu nsi gigyo gya bantu ba Misiri. Ruhanga yaamuheeri magezi ganyakuha mukama wa Misiri kumwendya. Nahabwakikyo yogwo mukama yaamuheeri buhandu bwa kulema mwibara lyamwe bukama bwensei bwa Misiri na bwa kulema bintu bya mu kikaali kyamwe.

<sup>11</sup> "Heinyuma gya busumi bundiho, nzala gyagwiri mwhanga lyensej lya Misiri na Kananj, ginyakuha bantu kuwonawona hoij. Bahaaha beetu baatoolyengi bidyo mu nsi gya Kananj batakusobora kubitunga.

<sup>12</sup> Yakobbo buyeegwiri nti mu nsi gya Misiri haalingiyo bidyo, yaatuma bahaaha beetu baagyendayo murundi gwakubanza.

<sup>13</sup> Bubaadooriyo, batakamwetegereze. Kyonkei bubaakubiriyo kugula bidyo murundi gwakabiri, Yozefu yaabeetondera nka kuyaalingi mwira waabu gibaatundiri mu bwiru. Yaabatweri yaaboolokya mukama wa Misiri, mukama yeega bintu bikukwatangana na nnyumba gya bantu ba Yozefu.

<sup>14</sup> Heinyuma, Yozefu yaatumiiri bbaawe, Yakobbo, na bantu bensej ba mu nnyumba gyabu butumwa bukukoba nti, bensej hamwei bantu nsanju na bataanu, bademuke bagyende mu nsi gya Misiri.

<sup>15</sup> Kasi Yakobbo yaagyenda Misiri, kukwo hooho yo na bahaaha beetu baakwereeji.

<sup>16</sup> Mitumbi myabu baamiiriiryre mu nsi gibeetengi Sekemu cali baagiziikiri mu kituuru ky'Ibburahimu kiyaali aguuri na sente hali baana ba mudulu gibeetengi Hamori.

<sup>17</sup> "Biro bya Ruhanga kudoosereerya murago gwamwe guyaaraganisiiryre Ibburahimu bubyakagyendiru njbyesegyasegya, bantu beetu banyakubba mu nsi gya Misiri baakanya kyakalasanu.

<sup>18</sup> Mu kasumi kakwo, mukama wondi munyakubba ataali na kiyeegejiri hali haaha weetu Yozefu, yeizirihho kulema nsi gya Misiri.

<sup>19</sup> Mukama yogwo yaasoonassooniri bantu beetu kandi yaawonawonesya bahaaha beetu na kubahambiriza kukasuka baana baabu nkerembe, aleke zijo nkerembe zikwe.

20 "Mu kasumi kakwo, hooho Musa yaabyalirwe, yaabyalwa naali mwana asemeeri mu meiso ga Ruhanga. Baamulindiiri mu nnyumba gya bbaawe kumala myeri misatu.

21 Heinyuma, maawe buyaamugumiri, muhara wa mukama wa Misiri yaamuwona yaamutwala yaamuhandya nka mwana waamwe kwebyalira.

22 Musa yaasomiri bintu byensei bya magezi ga Banyamisiri, yaafookera kimwei muntu wa maani mu bigambu na mu bikorwa byamwe.

23 "Musa buyaadooseerye myaka makumi ganei mya buhandu, yaacwirimwo kugyenda kubungiraho Beisaleeri beira baamwe, awone nka kubakubatwala.

24 Musa buyaaweeni Munyamisiri omwei naakuwonawonesya Mwisaleeri, yaagyenda kumulwaniira. Mukumulwaniira, Musa yeitiri Munyamisiri.

25 Ha bwire bubwo, Musa yaateekerezengi nti Beisaleeri bakwiza kumuwona nka muntu wa Ruhanga gyateerijo kubatoola mu bujune. Beitu Beisaleeri batakakyetegereze yatyo.

26 Kiro kinyakuhoenderaho, Musa yaaweeni Beisaleeri babiri nibakulwana bankei na bankei yaagyenda kubaramura, baleke kulwana. Yaadoori yaabaweer, 'Beira bange, munyeetegeerye! Nywe nywensei kamuli ba luganda lw'Isaleeri; habwaki mukukuutangana yatyo?'

27 "Beitu Mwisaleeri munyakubba mwendereerya yaasindikiri kudi Musa; yaamubuulya, 'We, naani munyakukuha busobozi bwa kutulema na kuturamuranga?

28 Gana okwendya kunzita, nkeizo kuweitiri Munyamisiri?'

29 Musa buyeegwiri bibyo bigambu, butiini bwamukwata; yeiruka yaaruga mu nsi gya Misiri, yaagyenda mu nsi gibeetengi Midiyani, yeicalayo, yaabyalirayo na baana babiri ba budulu.

30 "Heinyuma gya myaka mindi makumi ganei, malayika, yaawonekeeri Musa naali mwirungu, ku lusahu lubeetengi Sinaayi, mu mulingo gwa ndimi za mworo zikwokya kisaka.

31 Musa buyaaweeni kisaka kikweti mworo, yaahunira hoi. Buysesegasegeerye heehi aleke awone kurungi, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilikoba:

32 'Gyagya Ruhanga wa bahaahaawu, Ruhanga w'Ibburahimu, w'Isaka, kandi wa Yakobbo.' Musa buyeegwiri bibyo bigambu, yaatandika kukankana na butiini, yaatiina kwira kujwonayo.

<sup>33</sup> "Mukama yaamuweera, 'Somolamwo nkeito zaamu, kubba kicweka cali weemereeri kili kicweka kya Ruhanga kyatongoorimwo.

<sup>34</sup> Mu mananu, nceeri nimbona bantu bange nka kubaku-wonawona mu nsi gya Misiri. Nyeegwirj kizabiro kyabu, kandi nsirimukirj kuruga mwiguru, kubajuna. Kale nu hataati, iza nkutume okubeyo mu nsi gya Misiri.' "

<sup>35</sup> Sitefaano yaagyendirj mu meiso na kukoba yati, "Musa wa Beisaleeri gibaaswirj nibakoba nti, 'Naani yaakuheeri busobozi bwa kutulema na kuturamuranga?' Yooyo yogwo wa Ruhanga giyatatumirj na busobozi kwekulembera na kukoresya maani ga malayika, munyakumuwonekera mu kisaka, kujuna bantu baamwe kuruga mu bwiru.

<sup>36</sup> Musa yeekulembeeri Beisaleeri, baaruga mu nsi gya Misiri; kandi, yaakoorj bintu bikutijinjsya na buwoneru bwa byamahanu mu nsi gya Misiri na heitaka likooto libeetengi 'Itaka liwa meezi gengu, kandi baamala' myaka makuni ganei nibakuzengeera mwirungu.

<sup>37</sup> "Musa yogwo, yooyo munyakuweera bantu Beisaleeri nti, 'Ruhanga akwiza kubatumira muraguri waamwe, nka gya kuyantumirj, kandi yogwo muraguri aliruga mu luganda lwenyu Beisaleeri.'

<sup>38</sup> Baana Beisaleeri bubeecookirj ha lusahu Sinaayi mwirungu, Musa yoogwo yooyo yaali nabo. Kandi Musa yooyo yaali mukwenda, hakatj wa Beisaleeri na malayika wa Ruhanga giaabazengi nayo ha lusahu Sinaayi, naatoolayo bigambu bya Ruhanga naabileetera Beisaleeri.

<sup>39</sup> "Kyonkei bahaaha beetu baaswirj kwegwa bigambu bya Musa; Baamuswirj, baatandika na kuteekerezza kwekubiraylo cali baarugirj mu nsi gya Misiri.

<sup>40</sup> Musa buyaali naacaali ha lusahu Sinaayi, baaweereeri Alooni, 'Tukolere baruhanga baatwebemberanga nitukugyenda. Kubba Musa, munyakututoola mu nsi gya Misiri, tukwega kwahi kintu kimubbeerijo.'

<sup>41</sup> Mu bwire bubwo hooho Beisaleeri baakoleeri kisisani kya nte, baasala bisolo baakihongera, kandi baakora kididi nibasemererwa habwa kisisani kibaali beekoleeri.

<sup>42</sup> Nahabwakikyo Ruhanga yaabanugirj kandi yaabaleka baramye nzota za mu mwanya, nka baraguri ba Ruhanga kubaahandijkirj mu Binyakuhandiikwa:

" 'Bantu Beisaleeri! Bisolo mutakabisalirenge gya kandi mutakabimpongerenge  
mu myaka mimyo makumi ganei mimwamaari mwirungu.'

43 Beitu, kilereru kya Moloki  
na luzota, Refaani, byobyo  
mweheeseejeri, kandi mwabyetweka mwa kubjaramya.  
Beitu, nkwi<sub>za</sub> kubasindika kwakaalyaho Babbulooni,  
nikili nka kifubiro."

44 Mwomwo Sitefaano yaaweera de Bayudaaya, "Bahaaha beetu bubaalingi nibakucwanganiza irungu kwiza Kananji baali na kisiisira kya kuramiiiryamwo Ruhanga, kinyakuragirizanga Beisaleeri Ruhanga nka kwali nabo. Kikyo kisiisira kyali kibimbirwe mu mulingo gwa Ruhanga guyали yoolokeerye Musa kibimbirwemwo.

45 Bahaaha beetu bubaatungiri kikyo kisiisira, Yosuwa naakubeekulembra, baakyetwekiri baagyenda nakyo, baatwala gigyo nsi cali Ruhanga yaali yaasiiryе mahanga garugirimwo, bahaaha beetu batakadoori. Kisiisira kikyo kyeiceerijo mu nsi gigyo kudoosya mu busum<sub>i</sub> bwa Daudi.

46 Daudi yogwo yaabbeeri na mugisa gwa Ruhanga, yaasaba Ruhanga amwikirize abimbire yogwo Ruhanga wa Yakobbo nnyumba nyaal.

47 Beitu heinyuma, mutabani wa Daudi, mukama Sulumaani, yooyo yaabimbiri gigyo nnyumba.

48 "Beitu kandi, Ruhanga wa Hakyendi Hoi eicala kwahi mu manyumba gabimbirwe bantu; nka muraguri wa Ruhanga kuyaakobiri:

49 "Iguru, iguru kitebe kyange  
kandi nsi, hooho ncyu magulu.

Nnyumba kyani, gyokumbimbira?  
Kiikaru kyani, kindihumuliramwo?

50 Ngalu zange, tizili zoozo zinyakukora,  
bintu byensej?" "

51 Sitefaano yaabuniryе yaabaweeda, "Nywe! Kamuli na mitima mitatiro, na mapokopo gateegwa bigambu bya Ruhanga! Nanywe, mwicala nimusuula Mwozo Musyanu, nka bahaaha beenyu kubaakorengi.

52 Muraguri kyani wa bahaaha beenyu gibataarumbiri? Bahaaha beenyu beitiri na baraguri ba Ruhanga bayaali atumiri barange kwiza kwa Mutongoole waamwe. Kandi mu biro byeinyumaho, mwamudiiriseen<sub>i</sub> mwata baamwita!

53 Kandi, nywenywe babwo de banyakutunga biragiro bya Ruhanga, bya bamalayika bibaabakwatiiryе, beitu na hati, bijyo biragiro muswiri kubiikiriza!"

### *Bayudaaya Nibalasa Sitefaano Mahiga*

54 Bakurati beicweru ljhantu lya Bayudaaya bubeegwiri bigambu bya Sitefaano bijaabaziri, kiniga kyabakweti kyakubeita-bwiti kandi baatabukira kimwei.

<sup>55</sup> Bejtu Sitefaano, ejzwiri Mwozo Musyanu, yaalingirijiri hakyendi mwiguru, yaawona kitinisa kya Ruhanga na Yesu yeemereeri mu kikyo kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga.

<sup>56</sup> Yaaweera babwo Bayudaaya, "Muwone yee! Ndi mu kuwona iguru lyezijwiri, na Yesu, Mwana wa Muntu yeemereeri mu kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga!"

<sup>57</sup> Bubeegwiri kikyo, baabbumba mapokopo gaabu aleke bateegwa bigambu bya Sitefaano byakubaza. Kasi mwomwo bensei, nibakwalukira kwakyendi hoi, baamwekusumulaho ha murundi gumwei,

<sup>58</sup> baamusika baamutwala hanzei wa rubuga, baamulasa mahiga mwa kumwita. Bubwo, haalingiho musigazi gibeetengi Saulo munyakukora gwa kulinda byakulwala bya bantu banyakulasa Sitefaano mahiga.

<sup>59</sup> Bubaali nibakumulasa mahiga, Sitefaano yaasabiri Mukama naakoba, "Yesu, Mukama wange twala mwozo gwange!"

<sup>60</sup> Kasi mwomwo yaakunda malu, yeeta Mukama neiraka lya hakyendi hoi, "Mukama wange! Baganyire kibii kiki!" Buyaakabaziri bijyo bigambu, yaakwa.

## 8

<sup>1-2</sup> Bubwo nu, Saulo yaali eikiranjiize na babwo bantu, bubaali njibakwita Sitefaano na mahiga.

### Saulo Naarumba Beikiriza ba Yesu

Bamwei ha bantu ba Ruhanga baasengiri mutumbi gwa Sitefaano, baaguzijka na kizabiro kinyamaani hoi. Kuruga na kiro kyokyo kibaamwitiirimwo, banyakzigwa ba Yesu baatandikiri kurumba beikiriza ba Yesu banyakubba mu Yerusalem. Beikiriza bensei beirukiri baataabaana mu bicweka bya Buyudaaya na Busamaliya; bakwenda ba Yesu boobo baateirukiri.

<sup>3</sup> Heinyuma, Saulo yaatandikiri kurumba beikiriza ba Yesu, nnyumba ku nnyumba, naakwata badulu na bakali, naabaatanga mu nkomo.

### Filipo naali Samaliya

<sup>4</sup> Bantuanyakubba bataabeen kuruga Yerusalem, baagyendirj hensei njibatebyanga bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito.

<sup>5</sup> Omwei muli bo, gibeetengi Filipo, yaagyendirj mu rubuga Samaliya, yaatebeerya bantu baaho, bigambu bikukwatagana na Kurisito.\*

\* **8:5 8:5** Haha mu Luyonaani baakoreseerye *Masiya*. Bijyo bigambu bibiri bjimanyisya Mutongoole wa Ruhanga munyakusiigwa makuta.

<sup>6</sup> Bantu banene ba mu lulwo rubuga bubeegwiri Filipo naakutebya, kandi baawona buwoneru bwa byamahanu biyaali akoori, baamalirijri njibakumwetegeerya bateerijo mutima.

<sup>7</sup> Mizumu myarugiri mu bantu banene nimyalukanga; kandi bantu banene banyakubba bakabiri bicweka bya mibiri myabu na balima, baahoniri.

<sup>8</sup> Nahabwakikyo, bantu baasemereerwe hoi.

<sup>9</sup> Mu rubuga lulwo, haalingimwo mudulu gibeetengi Simooni, munyakwesanasananga bintu bya bulogo binyakunyumiranga bantu ba Samaliya. Kandi, yeetwalengi kubba muntu wa maani.

<sup>10</sup> Bantu bensej ba mu lulwo rubuga, abbe muhandu rundi muto, baamutengimwo kitijinisa njibamwetegeerya, nibakoba, "Yogo mudulu, ali mudulu Rumaama mu bigambu bya Ruhanga."

<sup>11</sup> Baamutengimwo kitijinisa njibamwetegeerya habwakubba yaalingi amaaari kasumi kanene naakwesanalanga bintu bijkubanyumira.

<sup>12</sup> Beitu Filipo, buyaabatebeerye Makuru Garungi ga bukama bwa Ruhanga neibara lya Yesu Kurisito, badulu na bakali bensej baamalirijri beikiriize, ababatiize.

<sup>13</sup> Na Simooni nayo, yeikiriize bigambu bya Ruhanga, baamubatiza. Heinyuma, yeekweti Filipo, yaatandika kugyendagyendanga nayo hantu hensej. Buyaaweeni buwoneru bunyamaani na byamahanu bya Filipo biyaakorengi, yaahuniira hoi.

<sup>14</sup> Bakwenda ba Yesu banyakubba mu rubuga lwa Yerusalem bubeegwiri nti bantu banene ba mu rubuga lwa Samaliya beikiriize bigambu bya Ruhanga, baatum Peeteru na Yohaana bagyende mu babwo bantu ba Samaliya.

<sup>15</sup> Bubaadooriyo, baasabira bantu ba Samaliya, aleke Mwozo Musyanu abejzeho.

<sup>16</sup> Baabasabijri habwakubba, mu kubabatiza, Mwozo Musyanu yaali atabeizirih; baali bababatijze-bubatizi mwibara lya Mukama Yesu.

<sup>17</sup> Kasi mwomwo Peeteru na Yohaana, baabataho ngalu ha mitwe, Mwozo Musyanu yaabeizaho.

<sup>18</sup> Simooni, buyaaweeni Mwozo abejzirih, heinyuma gya bakwenda kubataho ngalu, yaasenga sente, yaaziha Peeteru na Yohaana,

<sup>19</sup> yaabaweeda, "Nagyadede, mumpe gagwo maani, aleke muntu yensej ginyaatangaho ngalu, atungenge gagwo maani ga Mwozo Musyanu."

<sup>20</sup> Bejtu Peeteru yeiririmwo Sjmoonj naakoba, "Kahye mworo na sente zaamu zizo, kubba okuteekereza nti okusobora kugula maani ga Ruhanga na sente!"

<sup>21</sup> Na kindi, twe nawe, tituli na kakwate kensej, rundi nkoragana gyensej mu bigambu bya Ruhanga, habwakubba biteekerezu byamu bibibi, byahukeenj na mikoore mya Ruhanga.

<sup>22</sup> Weeziramwo kibii kikyo, osabe Ruhanga akuganyire. Yaakabba yendeerye, akwiza kukuganyira kikyo kyoteek-erjiize.

<sup>23</sup> Habwakubba, gya mu kuwona kwange oli na ntamuhi-ira, kandi oli nkori gya bibii."

<sup>24</sup> Mwomwo Sjmoonj yaabesengereerya naakoba, "Beiraba munsabire hali Ruhanga, aleke bintu byensej bimubaziri, bitambaho."

<sup>25</sup> Peeteru na Yohaana bubaamaari kutatiirya beikiriza ba Yesu na bukejso bwabu na kutebya kigambu kya Mukama, baabyokya beirayo Yerusalem. Mukwirayo, baagyendirij nibatebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, mu byaru binene bya Samaliya.

### *Filipo Naaromba na Muhandu w'Isyopiya*

<sup>26</sup> Peeteru na Yohaana bubeiririyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri Filipo yaamuweera, "Filipo, byoka ogyenda ha rugudo, luruga Yerusalem nilugyenda mu rubuga lubeeta Gaza."

<sup>27-28</sup> Nahabwakikyo, yaabyokeerye yaagyenda. Buylaali naakugyendâ, yaarombiri na muhandu wa nsi gibeeta Isyopiya, munyakubiikanga sente za maa bukama bw'Isyopiya. Muhandu yogwo, yaali mu gaali gikusikwa mbaraasi, naakuruga mu Yerusalem cali yaalingi agyendirij kuramya Ruhanga, naakwemuka kwamwabu Isyopiya. Mumwo mu gigyo gaali, yaagyendengi naasoma neiraka lyahkyendi, Binyakuhandiikwa bya muraguri wa Ruhanga, Isaaya, biyaahandijikiri.

<sup>29</sup> Mwomwo Mwozo Musyanu yaaweera Filipo, "Gyenda ha gigyo gaali, olibatalibate heehi nagyo."

<sup>30</sup> Filipo yeirukiri, yaadwereera gaali gigyo, yeegwa yogwo Muanyeisyopiya naakusoma bigambu bya Ruhanga bya mu kitabbu kya muraguri Isaaya. Mwomwo yaamubuulya, "Makuru ga bijyo bigambu byokusoma okugeetegereza?"

<sup>31</sup> Yaamwiririmwo naakoba, "Nyaabyetegereza teetej, ntali na muntu akubinsoboora?" Kasi mwomwo yeeta Filipo, Filipo yaanijina gaali, beicaara hamwei nayo.

<sup>32</sup> Kicweka kya Binyakuhandiikwa kiyasomengi, kyakobengi yati:

"Nka ntaama gibakutwala kusala,  
nka ntaama gibakumwa byoza,  
Mukama atakeelwaneho.

<sup>33</sup> Yeeb<sup>u</sup>nde<sup>je</sup>ze, batakamucwere mu bwinganiza.  
Tihaloho kadi muntu omwej alibaza hali beizukulu  
baamwe,

Kubba mu nsi bwomi bwamwe bwarugirimwo."

<sup>34</sup> Mwomwo Munyeisyopiya yaab<sup>u</sup>ulya Filipo, "Mbwere,  
naani yogwo wa m<sup>u</sup>raguri wa Ruhanga gyakubazaho?  
Alimukwebazaho yankei, rundi alimukubaza ku muntu  
wondi?"

<sup>35</sup> Mu kumwiramwo, Filipo yaatandikiri kumutebeerya,  
na kinyakuhandiikwa kyokyo kya mu kitabbu ky'Isaaya,  
yaamuweera Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu.

<sup>36</sup> Bubaali nibacakagyenda, baadoori ha kiikaru kimwei  
baagyaho meezi, mwomwo, Munyeisyopiya yaamub<sup>u</sup>ulya,  
"We! Haha kahaloho meezi. Kikungaana kunjubuka mu  
meezi, okambatiza, kyokyo ki?"

[  
<sup>37</sup> Filipo yaamwirimwo naakoba, "Waakabba oikirijize na  
mutima gwamu gwensei, okusobora kubatizi<sup>b</sup>wa."]

Munyeisyopiya yaamwirimwo, "Nkwikiririza kimwei  
nti, Yesu Kurisito, ali Mwana wa Ruhanga."]<sup>†</sup>

<sup>38</sup> Nahabwakikyo Munyeisyopiya yogwo yaaragiiri  
mu<sup>b</sup>ugi wa gaali, yeemereerye mbaraasi. B<sup>u</sup>gyemereeri,  
yo hamwei na Filipo baahulukamwo, baagyenda mu meezi,  
Filipo yaamujubuka mu meezi, yaamubatiza.

<sup>39</sup> Bubaarugiri mu meezi, Mwozo wa Mukama yaatemba  
Filipo, Filipo yaarugaho hahwo. Yogwo Munyeisyopiya  
atakejre kumuwonaho, kyonkei yaagyendir<sup>i</sup> mu meiso na  
luygendu lwamwe, asemereerwe hoi.

<sup>40</sup> Beitu heinyuma, Filipo yaagyendir<sup>i</sup> kwezagya naali  
mu rubuga lubeetengi Azooto. Yaagyendir<sup>i</sup> mu meiso  
na kutebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu  
Kurisito, mu mbuga zikwahukana, kudwera kimwei mu  
rubuga lubeetengi Kaisaaliya.

## 9

*Saulo Naatandika Kwikiririza mu Yesu*  
(Bikorwa 22:6-16; 26:12-18)

<sup>1</sup> Bubwo nu, Saulo yaali naacakagyenda mu meiso na  
kutiinjisirijrya kwita beegesebwa ba Yesu. Nahabwakikyo,  
Saulo yaagyendir<sup>i</sup> hali mylaami myhandu,

<sup>†</sup> 8:37 8:37 Bbajbbul<sup>i</sup> zindi tizigira lukaara lwa 37.

<sup>2</sup> kumusaba ahandiike mabbaruha, naagahandiikira bahandu ba marombero ga Bayudaaya, banyakwicalanga mu rubuga lwetwa Damasiko. Yendyengi gagwo mabbaruha gamurange hali babwo bahandu, nigooolokya nka kwahebeerwe b̄usobozj bwa kukwata badulu rundi bakal̄i bakwikiririza mu Mukama Yesu. Saulo yendyengi, kakubba yaagya mu Damasiko nihalimwo bantu bakwikiririza mu Mukama Yesu, asobore kubakwata, abatwale Yerusalem, nibali manyankomo.

<sup>3</sup> Buyaatungiri mabbaruha gagwo, yaasetuka kugyenda Damasiko. Buyaali naali heehi kudwayo, kamyankya kuruga mwiguru, kaamumuluka ha murundi ḡumwei.

<sup>4</sup> Saulo yaagwiri hansi, kandi yeegwa iraka likukoba, "Saulo, Saulo, habwaki okumpiiganiza?"

<sup>5</sup> Mwomwo Saulo yaabuulya, "Mukama wange, weewe naani?"

Iraka lyamwiririmwo nilikoba, "Gyagya Yesu gyokuhiiga. Kandi, babwo bantu bookutuntuza, bali bantu bange, beikiririza mu gya.

<sup>6</sup> Byoka ogyende mu rubuga Damasiko. Kukwo hooho bakwiza kukuweera kintu kyokuteekwa kukora."

<sup>7</sup> Bubwo nu, habwa kukwatwa b̄utiini bunene, badulu banyakubba nibakugyenda na Saulo, beemereeri beetikeera cei. Beegwengi iraka lya muntu akubaza, beit̄u batakuwona yogwo muntu akubaza.

<sup>8</sup> Mwomwo Saulo yaabyoka hansi. Buyaabuuliri meiso gaamwe, yaali atacakahweza. Nahabwakikyo, badulu bayaali naakugyenda nabo, baamukwatirijiri ha mukono, baamutwala mu rubuga Damasiko.

<sup>9</sup> Yaamaari biro bisatu eijeeri meiso, atakudya kidyo kyensei, kandi de, atakunywa kintu kyensei.

<sup>10</sup> Mu rubuga lwa Damasiko, haalingimwo mwege-sebwa wa Yesu gibeetengi Ananiya. Mukama Yesu yaamuwonekeeri, yaamweta naakoba, "Ananiya!" Ananiya yeetebuka naakoba,

"Ndi haha, Mukama wange."

<sup>11</sup> Mukama yaaweera Ananiya, "Weeteekaniza ogyende ha ruguudo lukwetwa Luterekereeru, ha nnyumba gya Yuda, odwe obuulye bantu bakwolokye mudulu gibakweta Saulo. Yogwo mudulu yaarugiri Tarasiisi, kandi hataati ali mu kusaba Ruhanga.

<sup>12</sup> Mu kuwonekerwa, Saulo aweeni we, Ananiya, noogyenda noomutaho ngalu zaamu, aleke abunje kuhweza."

<sup>13</sup> Beit̄u Ananiya, yaabbeerj na b̄utiini; yeiramwo naakoba, "Mukama wange, ntungiri makuru kuruga hali bantu banene; gakukwatagana na yogwo mudulu,

nigooolokya, nka kwawonawoneseerye hoj, bantu baamu banyakukwikiriza, ba mu rubuga Yerusalem.

<sup>14</sup> Kandi hataati, bahandu ba balaami ba Ruhanga, bamuheeri busobozi bwa kwiza haha mu Rubuga Damasiko, kukwata bantu bensej bakukwikiririzamu, abatwale Yerusalem.

<sup>15</sup> Beitu Mukama Yesu yaaweeerei Ananiya, "Gyenda, habwakubba yogwo mudulu, mmukomiri agyendenge nambazaho hali Banyamahanga, hali bakama baabu, kandi de, na hali bantu beihanga ly'Isaleeri.

<sup>16</sup> Kandi, gya nyankei, nkwi za kumwolokya nka kwaku-teequa kuwonawona habwange."

<sup>17</sup> Mwomwo Ananiya yaagyenda, yeingira mu nnyumba gya Yu. Buyeingiirimwo, yaata ngalu zaamwe hali Saulo, naakoba, "Mwana weetu Saulo, Mukama Yesu, munyakukuwonekera nookwiza haha, antumiri. Antumiri, aleke otandike kuwona bwakandi, kandi de, aleke otunge Mwozo Musyanu mu bwizulu, akuhe maani."

<sup>18</sup> Nahaahwo, bintu bikuhwana bigalagamba bya nsu, byarugiri mu meiso ga Saulo, byagwa hansi, yaatandika kuhweza bwakandi. Kasi Saulo yeemeera, yaabatizibwa;

<sup>19</sup> kandi yaadya bidyo, maani gaamwiramwo.

### *Saulo Naali mu Damasiko na mu Yerusalem*

Saulo yeiceeri na beegesebwa ba Yesu, ba mu rubuga Damasiko, habwa biro bidooli.

<sup>20</sup> Ha murundi gumwei, yaamaari gatandika kutebeerya bantu, mu marombero ga Bayudaaya, naabaweeranga, "Yesu, eicala Mwana wa Ruhanga."

<sup>21</sup> Bantu benseenya banyakwegwa Saulo naakutebya, baahunirijri habwa kuwona amaari gahinduka bwangu, beebyulya, "Yogwo Saulo, tali yooyo munyakutuntuzanga bantu baramya Yesu, mu rubuga Yerusalem? Kandi de, teiziri haha Damasiko, kutwala beikiriza ba Yesu, hali bahandu ba balaami ba Ruhanga, abatwale nibali banyankomo?"

<sup>22</sup> Beitu Saulo, yaagyendiru mu meiso na kutebya na maani, na kukoresya Binyakuhandiikwa kugumiiryu kimwei nti, Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nahabwakikyo, Bayudaaya banyakwicalanga mu rubuga Damasiko, beezagiiryu batali na kintu kyenseenya kibakusobora kubaza, mwa kugaana Saulo.

<sup>23</sup> Heinyuma gya biro binene, bahandu ba Bayudaaya ba Damasiko, baakoleeri Saulo rukwe lwa kumwita.

<sup>24</sup> Kyonkei bantu bandi, beiziri baamuweera kihwe kya kumwita, Saulo yaakyega. Babwo banyakwendyanga

kumwita, bejcalengi bamulindiriiri ijolo na mwinsi ha milyangu mya lugo lwa rubuga Damasiko, aleke bamwite.

<sup>25</sup> Beitu kiro kimwej, bwire bweijolo, beegesebwa ba Saulo bayaali asoboreseerye kwikiririza mu Yesu, baatweri Saulo ha lugo lunyakubba lwelogoleerye Damasiko, baamuta mu kintu kikwisana mutembu, baamurabya mu kihuru kinyakubba ha lugo lulwo, baamuuhulukya, baamusirimura hanzei baamusoboresya kweziba.

### *Saulo Neirukira mu Rubuga Yerusalem*

<sup>26</sup> Saulo yaagyendiri Yerusalem. Buyaadooriyo, yaageryaho kukoragana na beegesebwa ba Yesu, bayaagiiryeyo. Beitu heehi beegesebwa bensei, baamuttiinengi habwakubba baananukengi kwahi nti, Saulo yaali ahindukiri yoodede naakwikiririza mu Yesu.

<sup>27</sup> Nahabwakikyo, Bbaranaba yeiziri yaatwala Saulo hali bakwenda ba Yesu. Yaasoboleeri babwo bakwenda nti, Saulo buyaali naakugyenda mu Damasiko, yaaweeni Mukama Yesu, Yesu yaabaza nayo. Kintu kindi, Bbaranaba yaaweeereeri babwo bakwenda nti, Saulo buyaamaari kuwona Yesu, yaatebereerye bantu ba Damasiko bigambu bya Yesu, atali na muntu yenseenya gyakutijina.

<sup>28</sup> Kintu kya kumwolokyayo, na kya kumubazaho kuringi, byaheeri Saulo kwicala na bakwenda, hamwenya na bantu bandi banyakubba nibakwikiririza mu Yesu. Saulo yaagyendengi mu biikaru binene bya mu Yerusalem, naatebeeryanga bantu bigambu bya Mukama Yesu, atali na muntu yenseenya gyakutijina.

<sup>29</sup> Kintu kindi kya Saulo kiyakolengi, yaaweerengi Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani, bigambu bya Yesu; kandi de, yaabakuutisyengi mpaka, naasigikira ha Binyakuhandiikwa. Bibyo bigambu biyaabaweerengi, byaheeri babwo Bayudaaya kwicala nibatooleereerya kumwita.

<sup>30</sup> Beira ba Saulo, banyakukiririzanga mu Yesu, bubaakikengiri nti haloho bantu bakwendya kwita Saulo, bacwirimwo baamutwala mu rubuga lwa ha mutanda lwetwa Kaisaaliya, baadwa baamusindika agyende mu rubuga lwa kwamwabu, lwetwa Tarasiisi.

<sup>31</sup> Kasi mwomwo kitebe kyensei kya beikiriza ba mu Buyudaaya, ba Galilaaya, na ba Samaliya, baatunga kasinge. Habwa Mwozo Musyanu, kitebe kikyo kyatatiiri, bantu baakyo baakanya, kandi de kyeicala nikiha Mukama Yesu kitijinisa.

<sup>32</sup> Peeteru yaagyendengi mu biikaru bikwahukana kubungira beikiriza ba Yesu. Kiro kimwei, yaagyendiru kubungira beikiriza ba mu rubuga Lijda.

<sup>33</sup> Mu Lijda, yaagi<sup>ir</sup>ye mudulu gibeetengi Aineeya. Yogwo mudulu yaali amaař myaka munaanei atakubyoka mu kitabbu, habwakubba yaali akabiru mubiri gwensei.

<sup>34</sup> Peeteru yaadoori yaaweera yogwo mudulu, "Aineeya, Yesu Kurisito alimukukuhonja hataati. Weemeera ozinge mukeeka gwamu." Nahaahwo Aineeya yaamaari gabyoka.

<sup>35</sup> Bantu bakukira bunene banyawkicalanga mu Lijda, na babwo banyawkicalanga mu kicweka kyewta Saaroni, baaweeni Aineeya nka kuyaali ahoniru mu mulingo gwa mahantu; boodede batandika kwikiririza mu Mukama Yesu.

<sup>36</sup> Haalingiho rubuga lubeetengi Yopa. Mu rubuga lulwo, haalingimwo mukali mwegesebwa wa Yesu. Yogwo mukali, mu Luyudaaya, baamwetengi Tabbisa (Ibara lili mu Luyonaani, lyolyo Dolika).<sup>\*</sup> Yogwo mukali, yeicalengi naakora bintu birungi. Kimwei ha bintu biyaakorengi, yaafengiho bantu banaku.

<sup>37</sup> Mu bwire bwa Peeteru buyaabbeereeri mu rubuga Lijda, yogwo mukali yaahimbiri, yaakwa. Buyaakwiri, bananaabirye mutumbi gwamwe, mwa kuteekaniza kuguziika. Heinyuma gya kugunaabya, Bayudaaya nka kubaabimbengi manyumba gaabu, baaguteeri mu kisiika kya hakyendi wa kisiika kindi.

<sup>38</sup> Rubuga Lijda, lwalingi heehi na rubuga Yopa. Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu bubeegwiri nti Peeteru ali Lijda, baacwirimwo baamutumira badulu babiri, bamutwalire butumwa bwa kumwesengereerya nibakoba, "Beiraba, byokeramu oize tuyende hamwenya Yopa!"

<sup>39</sup> Nahabwakikyo, Peeteru yeeteekaniize yaagyenda Yopa, na badulu babwo. Buyaadoori ha nnyumba gigyo mu Yopa, baamutembya mu kisiika kya hakyendi wa kisiika kindi. Mu kisiika kikyo habaamutembeerye, bamukaabakwere bensei, beiziri baamwecookaho nibakulira kandi njibakumwolokyanga biteeteeyya na bilwalu bindi, bya Dolika biyali abasungiiri buyaali naacaali mwomi.

<sup>40</sup> Peeteru kiyaakoori, yaahulukiirye hanzei bantu bensei, yaakunda malu, yaatandika kusaba Ruhanga. Buyaamaari kusaba, yaahinduka hali mukuu, yeeta mukuu naakoba, "Tabbis, byoka." Tabbisa yaabuuliri meiso gaamwe, kandi buyaaweeni Peeteru, yeicaara.

---

\* 9:36 9:36 Ibara Tabbisa rundi Dolika limanyisya kisolo kibeeta Mparaaki.

<sup>41</sup> Peeteru yaamukweti mukono, yaamusagika kwemeera. Kinyakuuhonderaho, Peeteru yeetiri bamukaabakwere na beegesebwa ba Yesu bandi, yaabakwatya Tabbisa mwomi.

<sup>42</sup> Gaga makuru ga kyamahanu kya Peeteru kijaakoori, gaasaaseenj mu buli kicweka kyenseenya kya Yopa. Habwa kikyo kyamahanu, bantu banene baadoori ha kwikiririza mu Mukama Yesu.

<sup>43</sup> Peeteru yeiceeri mu Yopa, kumala biro binene. Yeicalengi wu mudulu gibeetengi Sjmooni, munyakukoranga mulimo gwa kika kya hansi, gukukwatagana na bikuta.

## 10

### *Koroneeri Muhandu wa Mahe Naawonekerwa*

<sup>1</sup> Mu rubuga lwetwa Kaisaaliya, haalingimwo mudulu gibeetengi Koroneeri. Yogwo mudulu, yaali muhandu wa baamahe kikumi, babeetengi banyamahe banyakuruga mwihanga ly'Italiya.

<sup>2</sup> Yo hamwei na bantu ba mugi gwamwe gwensei, baali bantu banyakwekambanga hoi kuramya Ruhanga na kuhondera biragiro byamwe. Kandi, yaali mudulu mwenda, munyakusagikanga Bayudaaya banaku; kandi, munyakusabanga hoi Ruhanga.

<sup>3</sup> Kiro kimwei ha saaha nka mwenda za joojolo, yaawonekeerwe. Mu kuwonekerwa kukwo, yaaweeni yeehweza kurungi malayika wa Ruhanga, naakwingira mu nnyumba yo giyaalingimwo, kandi naakumweta ibaralye, naakoba, "Koroneeri!"

<sup>4</sup> Mu butini bunene bunyakumukwata, Koroneeri yaalingiriri yogwo malayika hitihiti, kandi yaamubuulya, "Okukoba ki, mukama wange?"

Malayika yaamwiririmwo naakoba, "Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, yaasiiima bikorwa byamu bya bwenda, kandi hataati, ali mu kukwiramwo."

<sup>5</sup> Hatji nu, tuma badulu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Sjmooni Peeteru,

<sup>6</sup> munyakubunga wu Sjmooni muhalii wa bikuta, agira nnyumba ku mutanda."

<sup>7</sup> Malayika buyaamaari kumuweera bijyo bigambu, yaagyenda. Koroneeri yaasigeeri yeeta baheereza baamwe babiri, hamwei na musurukali waamwe omwei munyakuramyanga Ruhanga mu babwo basurukali baamwe,

<sup>8</sup> yaabasoboora bintu byenseenya bya malayika biyaali amuweereeri. Buyaamaari kubibasoboora, yaabatuma bagyende Yopa, beire na Sjmooni Peeteru.

### *Peeteru Naawonekerwa*

<sup>9</sup> Kiro kinyakuhonderaho, saaha nka mukaaga za mwinsi, bakwenda ba Koroneeri bayaali atumiri baali nibali heehi kudwa mu rubuga lwa Yopa. Mu bwire bwobwo, Peeteru yaatembiri ha kasolya ka nnyumba, kanyakubba kabbaab-batalu, yaagyenda kusaba. <sup>10</sup> Mu kejre kakwo, nzala gyamudiiri, yeezegwa naakwendya kintu kya kudya. Bantu bubaali nibacaamuteekaniriza bidyo, yaawonekerwa.

<sup>11</sup> Mu kuwonekerwa kwamwe kükwo kunyakuruga hali Ruhanga, yaaweeni iguru nilili likingule; kandi de, yaawona kintu kikuhwana suuka gikooto níkíkusírimúka hansi, bak-wetj nsonda zaakyo inei.

<sup>12</sup> Mu kikyo kintu haalingimwo bisolo bya buli ngeru; haalingimwo na bisolo byesiikiira, hamwei na binyoni bya mu mwanya.\*

<sup>13</sup> Ha bwire bubwo, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilimuweera, "Peeteru, byoka, ojte odye!"

<sup>14</sup> Peeteru yeiririmwo naakoba, "Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu biragiro byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo; kandi, tinkadyanga kintu kyensej, kitali kisyanu."

<sup>15</sup> Yeegwiri iraka nilimuweera murundi gwakabiri, "Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasyaniiryey akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya."

<sup>16</sup> Iraka lya Ruhanga lyabaziri nayo mirundi misatu, kasi mwomwo kikyo kintu kikuhwana suuka, nahabwiré bwobwo kyakubayo mwiguru.

<sup>17</sup> Peeteru buyaali naacaali hahwo, naakutoolereerya makuru ga kuwonekerwa kükwo, badulu ba Koroneeri bayaalingi amutumiiri baadwa ku nnyumba gya Simooni, muhalij wa bikuta, beemeera mwirembu.

<sup>18</sup> Badulu babwo beerangiri, kandi baabuulya, "Haha, hooho mudulu gibakweta Simooni Peeteru, akwicalanga?"

<sup>19</sup> Peeteru buyaali naacakateekereza ha makuru ga kuwonekerwa kükwo, Mwozo Musyanu yaamuweera, "Simooni, badulu basatu, bali mu kükutoolya."

<sup>20</sup> Sirimuka, ogyende nabo, otabatiina, nabubaabba nibali Banyamahanga, habwakubba gyagya mbaheerj kwiza hali we."

<sup>21</sup> Peeteru yaasirimukiri, yaadwa hali badulu babwo, yaabaweera, "Muntu gimukutoolya, ali gyagya. Mumbwere, nsonga ki, gibaheerj kwiza?"

<sup>22</sup> Bo baamwiririmwo nibakoba, "Koroneeri, muhandu wa mahe, yooyo atutumiri hali we. Yogwo mudulu,

---

\* **10:12 10:12** Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, bimwei mu bijyo bisolo, byadijibwengi kwahi.

abba mudulu murungi, aramyia Ruhanga, kandi de, Bayudaaya benseenya, bamutamwona hoi kitiinisa. Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeeri yaamuweera akwetesye oyende kwamwamwe, aleke asobore kwegwa bigambu biwaamuweera.”

<sup>23</sup> Peeteru yeikirijize kugyenda Kaisaaliya, yaabatwala hayeicalengi, yaabasaba balaaley, yaabalaalya.

*Peeteru Naali mu Nnyumba gya Koroneeri*

Bwire bubwakeeri, Peeteru yaagyenda nabo. Bamwei ha beikiriza ba Yesu, ba mu rubuga lwa Yopa, baagyendirij nayo Kaisaaliya.

<sup>24</sup> Kiro kinyakuhonderaho, Peeteru na beira, baadoori mu rubuga lwa Kaisaaliya. Baagiirye Koroneeri acookiri beiju baamwe, hamwej na banywani baamwe mu nnyumba gyamwe bensej hamwej, balindirijirij Peeteru.

<sup>25</sup> Peeteru buyaali naakugydja kwingira mu nnyumba gya Koroneeri, Koroneeri yaahulu ka kumutangiira. Buyaadoori hali Peeteru, yaakunda malu, yaamuramya.

<sup>26</sup> Beitu Peeteru yaamukweti yaamubyokya, yaamuweera, “Weemeera leka kundamya; nagya, ndi muntu nka we.”

<sup>27</sup> Peeteru yaagyendirij mu meiso na kubaza na Koroneeri nibakwingira mu nnyumba gya Koroneeri. Bubaadoori mu nnyumba, Peeteru yaagiirye bantu banene, beecookiri.

<sup>28</sup> Buyaaweeni babwo bantu, kandi yeetegerijize makuru ga kwolekwa kuyaatungiri, yaabawerra, “Nywe nywankei mukyegiri kurungi nti, biragiro byetu twe Bayudaaya, bitwikiriza kwahi kubungira, rundi kwejuubya na Banyamahanga. Kyonkei, Ruhanga anzolokeerye nti, nkusemeera kwahi kutwala muntu yenseenya kubba mubiibi, rundi akyeneerwe, yo Ruhanga naali amusyanijirye.

<sup>29</sup> Kyokyo mukuwona nti, bumwantumisijirye, nzirj haha muli nywe Banyamahanga, ntabanzirij kusuula. Hooho nkubabuuliirya, nsongki, ginyakubaha kuntumisya?”

<sup>30</sup> Mwomwo Koroneeri yaakoba, “Biro nka binei inyumaho, ha saaha nka zoozi mwenda za mwinsi, nyaali mu nnyumba gyange ninkusaba.<sup>†</sup> Nahabwir bwobwo, mudulu munyakubba alwerij ngoye zikumeremeca, yaamaari geemeera mu meiso gange,

<sup>31</sup> yaakoba, ‘Koroneeri! Ruhanga yeegwirij kusaba kwamu, kandi yaawona nka kwojuna bantu banaku.

<sup>32</sup> Tuma bantu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Simooni Peeteru. Yogwo

<sup>†</sup> **10:30 10:30** Bbajbbulj zindi zikoba, kusaba hamwenya na kusiiba otakudya bidyo.

mudulu yaabungiri wu Sijmoonj m̄halj wa bikuta; kandi, eicala na nnyumba ku mutanda.'

<sup>33</sup> Kikyo kyokyo kinyakumpa kūkutumisya nahabw̄ire bwōbwo naweedede waabba murungi, weiza. Hataati twenseenya haha, tuli mu meiso ga Ruhanga; tulindirijiri kwegwa bigambu byenseenya bya Mukama byakuragiiri otuweere."

### *Rubazu lwa Peeteru wu Koroneeri*

<sup>34</sup> Peeteru yaatandikiri kwegesya naakoba, "Hataati nk̄weeni nka kugali mananu nti, Ruhanga bantu benseenya abatwala kubba kyokyo k̄imwei, atakubasoroora.

<sup>35</sup> Kandi de nk̄weeni nti, yo atangiira bantu benseenya bamwegwa nj̄badoosereerya biragiro byamwe, atakusoroora.

<sup>36</sup> Mwegirji makuru ga Ruhanga gayaatutumijri twe bantu Beisaleeri, gakubaza ha businge bwa muntu bwatunga kuruga hali Ruhanga, bwabba eikiririize mu Yesu Kurisito Mukama wa bantu bensei.

<sup>37</sup> Kandi de, mwegirji bintu binyakubbaho mu Buyudaaya gyensei, kurugira k̄imwei Galilaaya, ha Yohaana yaate-beerye bigambu bya kubabatiza.

<sup>38</sup> Mwegirji Ruhanga nka kuyaakomiri Yesu Munazareeti, yaamuha Mwozo Musyanu hamwenya na b̄usobozi. Kandi de, m̄kyegirji Ruhanga nka kuyaasoboresyengi Yesu kugyenda mu biikaru byenseenya naakora bintu birungi kandi naahonja bantu benseenya ba munyanzigwa, Sitaani bayaagadyengi na nseeri.

<sup>39</sup> "Twe tuli bakeiso ba bibyo bintu bijeegeseerye na byamahanu biyaakoleeri mu rubuga lwa Yerusalem, na mu bicweka bindi bya Buyudaaya. Yesu yogwo baamubbanikiri ku musaali gubeeta musalaba, baamwita;

<sup>40</sup> beitu, Ruhanga yaamuhimboori heinyuma gaya biro bisatu, yaamusoboresya kuwonwa, mwa kugumya nka kwahimbookiri.

<sup>41</sup> Bantu benseenya batakamuwone. Banyakumuwona, baali bakeiso ba Ruhanga bayaali akomiri karei. Twetwe bakeiso babwo, twe banyakudya na Yesu, kandi twanywa nayo amaaři kuhimbooka kuruga mu bakuu.

<sup>42</sup> Yesu yogwo yaaturagiiri kutebeerya bantu Makuru Garungi na kuha bukeiso nti, yooyo wa Ruhanga giyaakomiri kubba musalj wa misangu mya bantu boomi na mya bakuu, ha kiro kya kumaliira.

<sup>43</sup> Kandi, yooyo wa baraguri ba Ruhanga bensei gibaabazengiho nibakoba nti bantu benseenya bakumwikiririzamwo, alibaganyira bibii byabu habwa b̄usobozi bweibara lyamwe."

*Mwozo Musyanu Neiza hali Banyamahanga*

<sup>44</sup> Peeteru ḫuyaali naakyabaza bibyo bigambu, Mwozo Musyanu yaasirimukiri hali babwo bantu bensei banyakubba njbakumwetegeerya.

<sup>45</sup> Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu, banyakwiza na Peeteru kuruga Yopa kandi nibali basale, baahunirijiri hoi kuwona Ruhanga naakuha na Banyamahanga, kisembu kya Mwozo Musyanu.

<sup>46</sup> Bayudaaya babwo baakyegiri Ruhanga nka kwaheeri Banyamahanga kisembu kya Mwozo Musyanu, habwakubba beegwiri Banyamahanga nibakubaza mu ndimi zindi, nibakuhaariiza Ruhanga.

Mwomwo Peeteru yaaweera Bayudaaya bayaali ejiri nabo,

<sup>47</sup> “Baba bantu, batungiri Mwozo Musyanu nka twe Bayudaaya kutwamutungiri. Malij, haloho muntu akusobora kubagaana batababatiza na meezi?”

<sup>48</sup> Kasi mwomwo Peeteru yaaragira bababatize mwibara lyu Yesu Kurisito;‡ baababatiza. Hejnyuma gya kubabatiza, Banyamahanga babwo baasabiri Peeteru, asobore kubba naamala nabo biro bijooli, nayo yeikiriza.§

## 11

*Peeteru Niyeetonganaho*

<sup>1</sup> Bakwenda ba Yesu hamwei na beikiriza bandi ba Yesu ba mu ḫuyudaaya gyensei, baakyetegeriize na Banyamahanga nabo nka kubejkiriize kigambu kya Ruhanga.

<sup>2</sup> Nahabwakikyo, Peeteru ḫuyaagyendiru mu rubuga Yerusalem, Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu kandi banyakubba bamaari murwa gwa kusalwa, baamukorokota.

<sup>3</sup> Baamukorokotiri nibamuweera, “Waabinyiri biragiro byetu, waagyenda mu nnyumba gya Banyamahanga batasalijirwe, kandi de, waadya nabo!”

<sup>4</sup> Peeteru ḫuyeegwiri bibyo bigambu, yaatandika kubasoboora bintu byenseenyu nka kubyagyendiru, kurugira kimwei ha ntandiko. Yaabaweeru,

<sup>5</sup> “Kiro kimwei, ḫunyaalingi mu rubuga Yopa ninkusaba, nyaawonekeerwe. Mu kuwonekerwa kükwo, nyaaweeni kintu kikuhwana suuka gikooto, bakweti nsonda zaakyo inei, njbakukisirimura kuruga mwiguru. Kikyo kintu kyasirimukiri kyadwa hanyaalingi, kyemeera.

‡ **10:48** 10:48 Mwibara lyu Yesu Kurisito kikumanyisya mu ḫusobozi ḫwa Yesu Kurisito. § **10:48** 10:48 Bbjbbulj zindi tizigira baababatiza nayo yeikiriza. Bibyo bigambu byatebeerwe haha mwa kwetegeresesa musomj.

6 Bunyaaweeni kurungi mu kikyo kintu, nyaaweenimwo bisolo bya mu maka, bya mwirungu, bisolo byesiikiira, hamwei na binyoni bya mu mwanya.\*

7 Ha bwire bubwo, nyeegwiri iraka nilimbwera, 'Peeteru, byoka oite odye!'

8 "Gya nyeiririmwo ninkoba, 'Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu biragiro byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo, kandi, tinkadyanga kintu kyensej, kitali kisyanu.'

9 "Beitu iraka lyarugiri mwiguru hali Ruhanga murundi gwakabiri, lyambwera, 'Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasyaniirye akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya.'

10 Iraka lya Ruhanga lyabaziri nagya mirundi misatu, kasi mwomwo, kikyo kintu kikuhwana suuka, kyakubayo mwiguru.

11 "Ha kejre kaakwo koonyini, badulu basatu babaali bantumijiri kuruga Kaisaaliya, baadoori ha nnyumba ginyeicalengimwo.

12 Bwiro boubwo, Mwozo Musyanu yambwereeri ngyende nabo, ntalinamwo kutijina kwensej. Baba beira bange, beikiriza ba Yesu mukaaga batwagyendirri nabo kuruga Yopa, bamperekereeri twagyenda hamwei Kaisaaliya, twadwa tweingira nabo mu nnyumba gya Koroneeri.

13 Butwadooriyo, Koroneeri yaatusobooda, mu kuwonekerwa kwamwe, nka kuyaaweeni malayika mutumwa wa Ruhanga, munyakwiza mu nnyumba gyamwe yaa-muweera, 'Tuma badulu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibawketa Simooni Peeteru.

14 Yogwo mudulu akwiza kukuleetera bukwenda bwakusoboresya we, hamwei na mugi gwamu gwensej, kudwa ha kujunwa, kakubba mubwikiririzamwo.'

15 "Bunyaatandikiri kubaza, Mwozo Musyanu yaabeizaho, nka tue kuyaatwizirih murundi gwakubanza.

16 Buuyaabeizirih, nyeizuka Mukama Yesu nka kuyaatweereeri nti, 'Yohaana Mubatizi yaabatizengi bantu na meezi beitu nywe, Ruhanga akwiza kubabatiza na Mwozo Musyanu.'†

17 Hatu Ruhanga yaakabba yaaheeri babwo Banyamahanga kisembu kya Mwozo Musyanu nka kiyaatuheeri

\* 11:6 11:6 Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, bijmwei mu bijbyo bisolo bya Peeteru bijaaweeni, byalingi bisolo bibatadya. † 11:16 11:16 Bigambu kubabatiza na Mwozo Musyanu bijkumanyisya kubatumira Mwozo Musyanu abeizeho, abeicalirengemwo kimwei.

butweikiririjize mu Mukama Yesu Kurisito, gyagya naani, yaakusoboori kugaana Ruhanga kukora kikyo?"

<sup>18</sup> Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu bubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaweeereeri, batakabunje kumukorokota; baahaariziri Ruhanga nibakoba, "Kara Ruhanga, na Banyamahanga nabodede, abaheeri mugisa gwa kweziramwo bibii byabu, nibadwa ha kutunga bwomi butamalikaho!"

### *Beikiriza ba Kurisito mu Rubuga Antyokiya*

<sup>19</sup> Heinyuma nya Bahandu ba Bayudaaya kwita Sitefaano, beikiriza ba Yesubaarumb*irwe* hoi, kandi baataranga. Bamwei muli bo, baagyendiru mu nsi nya Foinikiya; bandi, baagyenda mu kizinga kyetwa Kipuro; kandi bandi, baagyenda mu rubuga Iw'Antyokiya. Baagyendengi, nibaweeranga Bayudaaya basa, Makuru Garungi gakukwataganana na Yesu Kurisito.

<sup>20</sup> Beitu beikiriza ba Yesu bandi, banyakubba barug*irri* Kipuro, na mu rubuga lwa Kuleeni, baagyendiru Antyokiya, baatebyayo Makuru Garungi gakukwataganana na Mukama weetu Yesu, na hali Banyamahanga.<sup>‡</sup>

<sup>21</sup> Gugwo mulimo gwa kutebya gubaakorengi, Mukama Ruhanga yaaguheeri mugisa; kikyo kyaha bantu banene kwikiririza mu Mukama Yesu na kuhinduka njibeira hali yo.

<sup>22</sup> Kitebe kya beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu Yerusalem, bubeegwiri nti Mwozo Musyanu yeiziri hali Banyamahanga mu kicweka ky'Antyokiya, baatuma Bbaranaba, agyende Antyokiya.

<sup>23</sup> Buyaadooriyo, akawona Ruhanga nka kwaheeri bantu baaho mugisa, yaasemererwa kandi bensei yaabeeekambisya beicale nibali beesigwa hali Mukama Yesu na mitima myabu myensei.

<sup>24</sup> Bbaranaba yogwo, yaalingi mudulu murungi, munyakwicalanga eizwiri maani ga Mwozo Musyanu kandi naakwikiririza kimwei mu Yesu. Mu kikyo kicweka ky'Antyokiya, bantu banene banyakwetegeerya bigambu biyaabaweerengi, beikiririize mu Mukama Yesu.

<sup>25</sup> Bbaranaba buyaarugiri Antyokiya, yaagyenda mu rubuga lwetwa Tarasiisi kutoolya Saulo.

<sup>26</sup> Buyaamwagi<sup>irye</sup>, yaamuleeta Antyokiya, beicala hamwei kumala mwaka gumwei njibarombanga kitebe kya beikiriza kandi njibeesesyaa bantu banene. Kukwo mu

<sup>‡</sup> **11:20 11:20** Bbaibbuli zindi zikoresya Banyamahanga mu kiikaru kya, Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani rundi, Bantu banyakubazanga Luyonaani.

Antyokiya, hooho bantu baatandikijiri kweta beikiriza ba Yesu, Bakurisito. §

*Beikiriza ba Yesu Nibatuma Bbaranaba na Saúlo Kugyenda Yerusalemu*

<sup>27</sup> Bubaali nibakyali kükwo, baraguri ba Ruhanga bandi, baarugiri Yerusalemu baagyenda Antyokiya.

<sup>28</sup> Omwei muli bo, gibeetengi Agabbo, yaabyokiri yeemeera, maani ga Mwozo Muşyanu gaamuha kuragura nka kuhakugyenda kugwa nzala ginyamaani mu nsi gyensei gya Barum. (Gigyo gyogyo nzala ginyakubbaho mu busumi bwa Kilawudiyo buyaabbeereerijo mukama muhandu wa Burum.)

<sup>29</sup> Nahabwakikyo beikiriza ba Yesu bubeegwiri bigambu by'Agabbo bijaaragwiri, baacwamwo buli muntu agabe busagiki bwamwe nka kwakusobora, babutweke kusagika beikiriza ba Yesu beira baabu, banyakkwicalanga mwisaza lya Buyudaaya.

<sup>30</sup> Busagiki bubaasorooziri, baabutumiri Bbaranaba na Saúlo, babutwáire bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, kya Yerusalemu.\*

## 12

*Herodi Naarumba Kitebe kya Beikiriza ba Yesu*

<sup>1</sup> Mu biro bibyo bya Bbaranaba na Saúlo bibaagyen-deerimwo Yerusalemu, hooho mukama gibeetengi Herodi, yaatandikiri kutuma basurukali baamwe kurumba kitebe kya beikiriza ba Yesu, banyakkwicalanga mu rubuga Yerusalemu.

<sup>2</sup> Yogwo mukama yaaragiiri basurukali baamwe, baagyendera Yakobbo mukwenda wa Yesu, munyakubba waabu Yohaana, baamusala na mpirima, baamwita.

<sup>3</sup> Buyaaweeni kintu kya kurumba beikiriza ba Yesu njikunjumira Bayudaaya, yaaragira baawkata na Peeteru. (Peeteru baamukweti mu biro bya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya.)

<sup>4</sup> Bubaamukweti, yaaragira bamute mu nkomo kandi nti, basurukali ba mirundi minei buli gumwei nigulimwo basurukali banei banei, boobo bamulindenge. Buli basurukali banei baabbengi na lubo lwabu. Herodi yaali ategekiri kutwala Peeteru mu meiso ga bantu banene

---

§ 11:26 11:26 Kigambu Bakurisito haha kikumanyisa bantu beeheeriyoona kuhondera nzegesa gya Kurisito. \* 11:30 11:30 Yerusalemu lwali rubuga lunyakubba mwisaza lya Buyudaaya, ha bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lilyo, habejalengi.

kumutonganisya na kumwita heinyuma gya Bugenyi bwa Kurabwaho.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, Peeteru baamulekiri yeicala mu nkomo. Beitu nabwo, beikiriza ba Yesu beiceeri nibamusabiranga hoi hali Ruhanga.

### *Malayika wa Ruhanga Naatoola Peeteru mu Nkomo*

<sup>6</sup> Ijolo linyakubba nilikukeesa kiro kya Herodij kiyendyengi kutwaliramwo Peeteru mu meiso ga bantu banene kumutonganisya na kumwita, Peeteru yaali yeebbakiri, naali hakati wa basurukali babiri. Baali bamubbohirji hali babwo basurukali na njegere ibiri, kandi de, nihaloho na balindi bandi, banyakulindanga nkomo, banyakubba ku mulyangu gweirembu lyagyo.

<sup>7</sup> Nahabwire bwobwo, malayika wa Ruhanga yamaari gawoneka, kyererezi kya kitijinisa kya malayika yogwo kyamuluka mu kisiika kya nkomo kya Peeteru kiyaalingimwo. Malayika yogwo, yaakweti Peeteru kwibega, yaamuzingizya, yaamusisimula naamuweera, "Byoka wangu!" Nahaahwo, njegere zibaali babboheseerye Peeteru, zaarugiri ha mikono myamwe, zaagwa ha nsi.

<sup>8</sup> Mwomwo Malayika yaaweera Peeteru, "Lwala ngoye zaamu, otetu na nkeito." Peeteru buyaamaari kukora bijyo, malayika yaamuweera, "Weegumira kilwalu kyamu kya kwakyendi, ompondere."

<sup>9</sup> Peeteru yaahondeeri malayika yogwo, baahuluka hamwei nayo mu nkomo, atakwega bubaabba kwo baali nibakuhuluka byabiribiri. Bubaali nibakuhuluka, Peeteru yaateekerezengi ali mu kuloota-bulooti.

<sup>10</sup> Baakalijirye balindi ba kubanza, baakala na bakabiri, kasi mwomwo baadwa ku mulyangu gwa kyoma, gunyakwingijiryang bantu mu rubuga lulwo. Bubaagudooriho, gwamaari geekingula gwankei, baahuluka mu nkomo. Bubaahulukirimwo, baakwata rugudo lwa mu rubuga, baalurabamwo nijasirimuka. Mu bwangu, malayika yaamaari gamurugaho, Peeteru yaasigala yankei.

<sup>11</sup> Malayika buyaamurugirijo, mwomwo Peeteru yeete-gereza kintu kinyakumubbaho, yaakoba, "Nnanukiri, kara gali mananu nti Mukama +yaatumiri malayika waamwe ejze kunjuna, amponje bintu bya Herodij biyaategekiri kunkora, na bintu bibibi byenseenya bya Bayudaaya bibeiceeri njbendya kunkora."

<sup>12</sup> Peeteru buyaamaari kwetegereza mbeera giyaalingimwo, yaagyenda ha nnyumba gya Maliya, maa Yohaana wa bandi gibeetengi Mariko. Mu nnyumba

gigyo, haalingimwo beikiriza ba Yesu banene, banyakubba beecookiri nibakumusabira.

<sup>13</sup> Peeteru ḫuyaadoori ku gigyo nnyumba, yaakonkona ku mulyangu, niyeeranga. Muṇyakwiza kwetegereza muntu akukonkona ha mulyangu, yaali muhala muzaana, gibeetengi Rooda.

<sup>14</sup> Peeteru ḫuyeerangiri, yogwo muhala yaalengera iraka lyamwe, yaasemererwa hoi kyakalasanu, yaadwa na ha kukubayo kumanyisya bantu banyakubba mu nnyumba, Peeteru nka kweiziri, atakabbeerj na kumukinguliraho. Yaadoori yaabaweeera, “Peeteru ali ku mulyangu!”

<sup>15</sup> Bantu banyakubba mu nnyumba, batakeikirize nti Peeteru eiziri; ḫabwa ḫuteikiriza ḫwabu, baaweereeri muhala, “Ohungutukiri.” Bejtu yo muhala, yaahamiriiri kubaza nti, munyakubba hanzei, kwo biribiri yaali Peeteru. Kinyakurugamwo, baamuweera, “Gana yogwo weegwiri malayika wa Peeteru.”\*

<sup>16</sup> ḫubwo nu, yo Peeteru, yeiceeri naakonkona ku mulyangu, atakulekeera. Kasi nka kadei, baamukinguliraho. ḫubaamueenj, baahunjiriiri hoi.

<sup>17</sup> Yo kiyakoori, yaabyokeerye ngalu gyamwe, mwa kubamanyisya beetikeere. ḫubeetikereeri, yaabasoboora, Mukama nka kuyaali amutoori mu nkomo. ḫuyaamaari kubibasoboora, yaabaweeera, bibyo bigambu byabasoboleeri, babiweere Yakobbo, munyakubba muhandu wa beikiriza mu Yerusalem, kandi de babiweere na beikiriza ba Yesu bandi. ḫuyaamaari kubaweeera bibyo, yaabarugaho, yaagyenda hantu handi.

<sup>18</sup> ḫwire ḫubwakeeri, balindj ba nkomo baabba na kututura kunene ḫabwa ḫuteega Peeteru haagyendir.

<sup>19</sup> Mukama Herodi ḫuyeegwiri nti Peeteru arugiri mu nkomo, yaaragira basurukali baamwe bamutoolye. ḫuyaabalemiri kwagya, yaabuulisanja basurukali banyakumulindanga. Kandi de yaaragira, bejte babwo basurukali, nikili nka kifubiro kya kuleka munyankomo kweziba.

Heinyuma, Herodi yaarugiri mu Buyudaaya, yaagyenda Kaisaaliya, yeicalayo kumala kasumi.

### *Herodi Naakwa*

<sup>20</sup> Mukama Herodi ḫuyaali naacaali mu Kaisaaliya, bantu ba Tjiro, na ba mu rubuga lwa Sidooni, baamusaalijize hoi. Bamwej ha beebereri ba babwo bantu, baadwerereeri Bbulasito, muhandu wa baheereza ba Herodi, baamwesengereerya abasembe kudwereera

---

\* **12:15 12:15** Bbajbbul zindi zikoresya muzumu, mu kiikaru kya malayika.

mukama Herodi. Heinyuma, baagyendirji hali mukama Herodi, baadwa baamusaba habbeho businge hakati gyabu nayo, habwakubba bo, baatungengi bidyo byabu, kuruga mu nsi nya yogwo Herodi.

<sup>21</sup> Ha kiro kyamwe kiyaali ateerjho kubaza na bantu ba mu mbuga zizo, mukama Herodi yaalweri bilwalu byamwe bya bukama, yeicaara mu ntebe gyamwe nya bukama, yaatandika kubaliza bantu.

<sup>22</sup> Buyaali naakubaza, bantu ba zizo mbuga, baalukengi nibamuhaariiza nibakoba, "Mali, yogo akubaza, ali Ruhanga; ali kwahi muntu buntu."

<sup>23</sup> Mukama Herodi buyeegwiri bibyo bigambu, ataka-haarize Ruhanga; yeeziririirye kitinisa kya Ruhanga. Nahabwakikyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamaari nahaahwo gamusindikira nzoka za munda, zaamudya, zaamwita.

<sup>24</sup> Bibyo habyabbeereerjho, beikiriza ba Yesu baate-bereerye bantu bigambu bya Ruhanga, na bantu bakwiriza bibyo bigambu, baakanya.

<sup>25</sup> Mu busumi bubwo, Bbaranaba na Saulo bubaamalirize mulimo gwa kutwalira bahandu ba mu Yerusalem busagiki bwa beikiriza ba Yesu bubaali babatumiri, baaruga Yerusalem, baakuba Antyokiya hamwei na Yohaana, wa bandi gibeetengi Mariko.

## 13

### *Bbaranaba na Saulo Nibakomwa kugyenda Kutebya*

<sup>1</sup> Mu kitebe kya beikiriza ba Yesu ky'Antyokiya, haalingimwo baraguri ba Ruhanga, hamwenya na beegesa ba bigambu bya Yesu. Babwo bantu, baalingi: Bbaranaba, Simyon gibeetengi Mwiraguru, Lusiyio Mukuleeni, Manayeni (munyakuhanda hamwei na weisaza gibeetengi Herodi) hamwei na Saulo.

<sup>2</sup> Kiro kimwei, beikiriza ba Yesu bubaali nibakuramya Ruhanga, kandi de nibali mu kisiibo, Mwozo Musyanu yaabaziri nabo, naaraba mu muraguri wa Ruhanga. Yaabaziri naakoba, "Musorooremwo Bbaranaba na Saulo, babbe bantu bange, bakugyenda kukora mulimo gwange, gumbeeteeri kukora."

<sup>3</sup> Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu bubaamaari kusiiba na kusaba, baata mikono myabu hali Saulo na Bbaranaba, baabasabira, baabasindika kuheereza.

### *Bbaranaba na Saulo Nibatebya mu Kizinga kya Kipuro*

<sup>4</sup> Mwozo Musyanu buyaatumiri Saulo na Bbaranaba, baabyokeerye baaruga Antyokiya, baagyenda mu rubuga

lwetwa Seleus̄iya. Hahwo ɿubaarugir̄ho, baatemba ɿwat̄i bwabatwala mu kizinga kyewta Kipuro.

<sup>5</sup> Ku kizinga kikyo, baajaamiri ha rubuga lwetwa Salamiisi. Salamiisi hahwo, baagyendiri mu marombero ga Bayudaaya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga. Baalingi na Yohaana Mariko naakubaheereza, mu mulimo gwa kutebya.

<sup>6</sup> Baarugiiri Salamiisi, ha rubaju lumwej lwa kizinga, baaraba hakati waakyo, baagyenda ku rubaju lwakyo lundi, baadwa mu rubuga lwetwa Paafo. Kukwo hooho baagiirye mudulu Muyudaaya, gibeetengi Baru-yesu, kandi bandi gibeetengi Elima. Yogwo mudulu, yaakorengi bintu bya masana, kandi niyefoora kubba omwej ha baraguri ba Ruhanga.

<sup>7</sup> Baru-yesu, yaalingi munywani wa muhandu wa kizinga kikyo gibeetengi Serugiyu Paulo. Muhandu yogwo, yaalingi mudulu mugezi hoi. Kiro kimwej, muhandu yogwo yeete-seerye Bbaranaba na Saulo, habwakubba yendyengi, badwe bamutebeerye kigambu kya Ruhanga.

<sup>8</sup> Beitu Elima, gibeetengi munyamasana (kubba gagwo googo gaali makuru geibara lyamwe Elima), yaabaziri kubiibi hali bigambu bya Ruhanga, bya Bbaranaba na Saulo bijaabazengi. Yaalingi na kigyendererwa kya kuhabisya Serugiyu Paulo, ateikiririza mu Yesu.

<sup>9</sup> Mwomwo Saulo, munyakubba de yeegebeerwe nka Paulo, Mwozo Musyanu yaamuþuukulira, yaasimba yogwo mudulu meiso, yaamuweera

<sup>10</sup> "Oli na mize nka mya munyanzigwa, Sitaani. Kandi, obba munyanzigwa wa ɿuli kintu kyenseenya kirungi! Oizwiri bugobya na ɿubiibi ɿwa ɿuli mulingo! Kiro kyani kyolileka kufoora mananu ga Ruhanga ɿbugobya?

<sup>11</sup> Hataat̄i, Mukama Ruhanga akugyenda kukufubira. Okugyenda kwijala meiso, olemwe kuwona lyoba, kudoosya Ruhanga ɿwaligeijula."

Nahaahwo meiso g'Elima geijeeri, geisana nka geijiirwemwo kih̄o na nt̄it̄i. Yaatandikiri kupumpuuta, naagazagaza muntu yaamukwata ha mukono, kumwehembera amulibaty.

<sup>12</sup> Muhandu Serugiyu Paulo ɿuyaaweeni meiso g'Elima geijeeri, nka Paulo kuyaali abaziri, bigambu bijeegesengi hali Mukama Yesu, byamuhuniriza hoi; yaacwamwo, yeikiririza mu Mukama Yesu.

*Paulo Naali mu Rubuga Antyokiya heehi na Pisidiya*

<sup>13</sup> ɿubaarugir̄ho Paafo, Paulo na beira baamwe baatembiri ɿwat̄i baagyenda mu rubuga lwetwa Peruga, lwa mwisaza

lyā Panfiliya. Bubaali kūkwo, Yohaana Mariko yaabaru-gaho, yaakubayo mu rubuga Yerusalem.

<sup>14</sup> Bubaarugiri Peruga, baagyenda mu rubuga lw'Antyokiya Iwicala heehi na kicweka kya Pisidiya. Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, baagyendirí mwjrombero lyā Bayudaaya, baadwa beicaara.

<sup>15</sup> Heinyuma gya kusoma bitabbu bibaza ha biragiro bya Musa, na bibyo bya baraguri ba Ruhanga bibaahandikiiri, bahandu bejrombero baatumiri muntu agyende hali Paulo na beira baamwe abaweere, "Bayudaaya beira beetu, mwakabba nimuli na bukwenda bukutatiirya bantu, tukubasaba mubutuweere."

<sup>16</sup> Heinyuma gya kutunga bubwo bukwenda, Paulo yeemereeri, yaakoresya mukono gwamwe kwetikereerya bantu, kasi yaatandika kubabaliza. Yaabaziri naakoba, "Bejsaleeri beira bange, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga kandi njumumwegwa, munyeetegeerye.

<sup>17</sup> Ruhanga yogwo, twe Bejsaleeri gituramya, yaakomiri bahaaha beetu yaabafoora ihanga likooto, mu nsi gya Misiri. Yaakoreseerrye buzobozi bwamwe bunyamaani, yaabatoola mwihanga lilyo.

<sup>18</sup> Yeiceeri nabo mwirungu, naagumisirizanga bikorwa byabu bibiibi, kumala myaka makumi ganei.

<sup>19</sup> Kandi, yaabasagikiri, baasingura mahanga musanju ganyakwicalanga mu nsi gya Kananj; nsi gigyo yaagiha bantu baamwe Bayudaaya, gibbe bugwete bwabu.

<sup>20</sup> Bibyo byensej hamwei, byatweri myaka bijkumi binei na gataanu.

"Bibyo bubyamalikiri, Ruhanga yaabaha basali ba misangu babeebembera kudwera kimwei ha busumi bwa muraguri waamwe, gibeetengi Samwiri.

<sup>21</sup> Samwiri hayaabbeereeri muraguri wa Ruhanga, Bayudaaya baasabiri Ruhanga abakomere mukama. Ruhanga yaabakomera Saulo mutabani wa Kiisi, wa mu luganda lwa Bbenyamini, yaabalema kumala myaka makumi ganei.

<sup>22</sup> Ruhanga buyaatoorioho Saulo, yaabateeraho Daudi abbe mukama waabu. Ruhanga yaabaziri hali yogwo Daudi naakoba, 'Nkyagiirye nti, Daudi mutabani wa Yese, yooyo muntu ginkusiima, alikora bintu byenseenya gya binkwendya akore.'

<sup>23</sup> "Kuruga mu nda gya yogwo mukama Daudi, Ruhanga aleeteeri ihanga ly'Isaleeri mujuni gibeeta Yesu, nka yo Ruhanga, kuyaali araganisiirye mukama Daudi.

<sup>24</sup> Yesu buyaali atakabbeerji kutandika mulimo gwamwe, Yohaana Mubatizi yaatebeerye bigambu bya Ruhanga mu

Beisaleerj**i** bense*j*, naabaweeranga beezi**remwo** bibii bya**bu**, babatizi**bwe**.

<sup>25</sup> Yohaana **ḥuyaali** naakumaliira mulimo gwamwe guyakoorengi Ruhanga, **yaabuulijrye** bantu naakoba, 'Nywe mukuteekereza ndi naani? Gya tindi yogwo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, gimwicala **mulindirirji** eize. Beitu yo, aliyo akwiza kweinyuma lyange. Kwega kwakunkira hoi mu kubba na **kijinisa**, gya tinkuseemeera kadi na kukucama kwahula **ḥuguha ḥwa nkeito zaamwe**.'

<sup>26</sup> "Bayudaaya beira bange, kandi de beizukulu b'Ibburahimu, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga, twetwe bantu ba Ruhanga **baatumiiri** **ḥubu** **ḥukwenda** **ḥwa** kujunwa kuraba mu Yesu.

<sup>27</sup> Kubba, beicali ba Yerusalemu hamwenya na beebe-mberi baabu, batakeetegereze Yesu nka kwali yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga wa baraguri ba Ruhanga gibaaragwirijo. Beitu nabwo, **ḥubaali** nibakumusalira musangu gwa kūkwa, baali **nibakudoosereerya** bigambu bya baraguri babwo **bi**baaragwiri, **bibyo** **ḥisomwa** **ḥukyeḥukye**, ha kiro kya Sabbaato.

<sup>28</sup> Kandi de, nabubaali batali na nsong*a* gya **kumwiti**sy*a*, baasabiri **Pilaato** aragire bamwjite, yaaragira baamwjita.

<sup>29</sup> Heinyuma gya kukora bintu byenseeny*a* nka baraguri ba Ruhanga **kubaabiragwiri** hali Yesu mu Binyakuhandi-ikwa, Yesu baamutoori ku musaali gubeeta musalaba, baamuziika mu kituuru.

<sup>30</sup> Beitu Ruhanga yaamu**ḥimboori**, yaamutoola mu bakuu.

<sup>31</sup> Buyaamaari kuhimbooka, yeezolokeerye hali bantu bayaali alibeeti nabo, kuruga mwisaza lya Galilaaya kugyenda Yerusalemu, buyaali atakakwiri. Babwo hataati, bali bakeiso baamwe hali Bayudaaya.

<sup>32-33</sup> "Natwe haha, **twiziri** kubaleetera Makuru Garungi gakukoba: **kikyo** kya Ruhanga **kiyaaranansiirye** bahaaha beetu nti alikora, **akidoosereerye**, yaakikolera twe beizukulu baabu, **ḥwahimboori** Yesu kuruga mu bakuu. Kikyo, kyokyo kintu kya Ruhanga **kiyaabazengiho** mu suura gyakabiri, gya kitabbu kya mu Bbaibbuli, kyetwa zabbuli, buyaaweereeri Kurisito Mutongoole waamwe nti,

" 'Oli Mwana wange,

nkubyeri ndi bbaawu na deeru lili.'

<sup>34</sup> Ku nsong*a* gikukwatagana na kuhimboola Yesu kuruga mu bakuu, na **ḥuteira** kūkwa, Ruhanga yaabaziri, naaweera bahaaha beetu, kuraba mu **m̄raguri** waamwe gibeeta Isaaya, naakoba yati:

“ ‘Kikyo kinyeeraganisi<sup>i</sup>rye kukoora mukama Daudi, nkwiZA kukidoosereerya kwo.’

35 Kikyo, kyokyo de kinyakuha mukama Daudi kuweera Ruhanga, mu Binyakuhandiikwa bindi bya Ruhanga, naakoba:

“ ‘Tolileka Mutongoole waamu kubbola.’

36 “Kubba mukama Daudi, buyaamaari kudoosereerya ntegeka nya Ruhanga, mu bantu ba mu busumi bwamwe, yaakwiri baamuziika mu kiikaru kibaazi<sup>i</sup>kirimwo bahaahaaawe, yaabbola.

37 Beitu yogwo wa Ruhanga giyaahimboori, atakabbole.

38 “Nahabwaki<sup>i</sup>kyo Bayudaaya beira bange, nkwendya mukyege nti kikorwa kikyo kya Yesu kiyaakoori, kya bintu biyaarabirimwo akahimbooka, kyokyo kikutuha kubaweeera Makuru Garungi nti, Ruhanga aganyira bantu bibii byabu.

39 Musemereeri mukyege nti, muntu bwekiririza mu Yesu Kurisito, mwomwo Ruhanga amuganyira bibii byamwe byensej; Ruhanga taganyira bibii, habwa kuhondera bira-giro bya Musa.

40 Nahabwaki<sup>i</sup>kyo, mwegyendereze aleke bigambu bya baraguri bibaaragwiri bitababbaho, bibyo bikoba:

41 “ ‘Munyeetegeerye, nywe bagayi!

Mulihuniira, kandi mulihwerekeera,  
kubba nywe batakunzegwa, nkugyenda kubafubira kitatiro  
hoi mu biro byenyu,  
na kubaha kifubiro kikuhuniriza hoi,  
kakubba muntu akibasobooraho.’ ”

42 Paulo na Bbaranaba bubaali nibakuruga mwijrombero, bantu baabasabiri beire ha kiro kya Sabbaato kikuhonderaho, babunje babaweeera ha bibyo bigambu bya Ruhanga.

43 Bantu bubaarugiri mwijrombero, Bayudaaya banene na Banyamahanga banene, banyakubba bejingi<sup>i</sup>ri mu nzikiriza nya Kiyudaaya, bensei hamwei baahondereeri Paulo na Bbaranaba. Paulo na Bbaranaba, baabunja baabaza na babwo bantu, nibabeekambisya kwicala nibali beesigwa hal Ruhanga, munyakubagiira mbabazi.

44 Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhoenderaho, heehi bantu benseenya ba mu rubuga, beecookiri mwijrombero kwetegeerya kigambu kya Ruhanga, kikukwatagana na Mukama Yesu.

45 Beitu bahandu ba Bayudaaya bubaaweeni bantu banyakwiZA hali Paulo na Bbaranaba nibali banene hoi,

baakwatwa jhalij linene; baatandika kukutisya Paulo mpaka, ha bigambu bijaabazengi, kandi de, baamuluma.

<sup>46</sup> Bejtu Paulo na Bbaranaba baabeirimwo nibali batatiro, nibakoba, "Ruhanga yendeerye nywe Bayudaaya nywenywe tubanze kutebeerya kigambu kyamwe. Bejtu nywe nka kumukiswiri, kandi mwewona mutasemereeri kutunga bwomi butamalikaho, hatj tukugyenda kubarugaho, kigambu kya Ruhanga tukitwalire Banyamahanga.

<sup>47</sup> Kikyo kintu kyakutwalira Banyamahanga kigambu kya Ruhanga, kyokyo kya Mukama Ruhanga kiyaaturagiiri kuraba mu Binyakuhandiikwa, buyambwereeri,

"Nkukomiri, obbe nka kyererezi hali Banyamahanga, aleke oweere bantu ba nsi gyensei, nka kunkubajuna, batalizika habwa bibii byabu."

<sup>48</sup> Banyamahanga bubeegwiri bigambu bya Paulo na Bbaranaba bijaabaziri, baasemereerwe hoi, baahaariiza Mukama Ruhanga habwa bigambu biyaabatumiiri. Kandi babwo benseenya ba Ruhanga bayaateekaniriize bwomi butamalikaho, beikiriize bigambu bya Ruhanga.

<sup>49</sup> Kigambu kya Mukama Ruhanga kyasaaseeni mu kicweka kikyo kyensei.

<sup>50</sup> Bejtu bahandu ba Bayudaaya, baacukiriiryre bakali Banyamahanga ba bitiinisa banyakuramyang Ruhanga mu mulingo gwa kiyudaaya hamwenya na badulu banyakwebemberanga rubuga lw'Antyokiya, baabyokeera Paulo na Bbaranaba, baababinga mu kicweka kyabu.

<sup>51</sup> Paulo na Bbaranaba bubaali nibakugyenda, baakunkumwiri icuucu lya ha magulu gaabu, baagyenda mu rubuga lw'Ikonio.

<sup>52</sup> Bekiriza ba Yesu ba mu rubuga lw'Antyokiya, baasemereerwe hoi, na kwebemberwa maani ga Mwozo Musyanu.

## 14

### *Paulo na Bbaranaba Nibatebya mw'Ikonio*

<sup>1</sup> Paulo na Bbaranaba bubaadoori mu rubuga lubetengi Ikonio, baagyendiri, nka biro byensei kubaakorengi, mw*ri*rombero lya Bayudaaya. Kukwo baatebereerye bantu kigambu kya Ruhanga kurungi hoi, kyaha Bayudaaya banene na Banyamahanga banene hoi kwikiriza.

<sup>2</sup> Heinyuma, Bayudaaya banyakusuula kwikiriza kigambu kya Ruhanga, baatandikiri kucukiriiry Banyamahanga, baabeingijirayamwo mwozo gubiibi, aleke basuule babwo bantu banyakwikirizanga mu Yesu.

<sup>3</sup> Yo Paulo na Bbaranaba baagyendir<sup>i</sup> mu meiso na k<sup>ute</sup>bya kigambu kikukwatagana na Yes<sup>u</sup> Kurisito batakut<sup>i</sup>ina, mu k<sup>ik</sup>yo kicweka habwa kasum<sup>i</sup> kaleiho. Kwolokya bigambu byabu b<sup>i</sup>baabazeng<sup>i</sup> nka kubyali bigambu bya Ruhanga bijuna bantu beikiririza mu Yes<sup>u</sup>, Ruhanga yaabaheeri maani baakora buwonero na bintu bikuhuniriza.

<sup>4</sup> Nahabwak<sup>i</sup>kyo, bantu ba mu lulwo rubuga beeagan<sup>i</sup>ryemwona habiri. Bamwei muli bo, baacwir<sup>i</sup>mwo kuhondera babwo bakwenda, bandi baacwamwo kuhondera Bayudaaya.

<sup>5</sup> Mwomwo heinyuma, Banyamahanga, Bayudaaya hamwei na balemi baabu beikiraniza, baasala magezi ga kukwata babwo bakwenda kubawonawonesya na kubalasa mahiga.

<sup>6</sup> Beitu bakwenda b<sup>u</sup>beegwiri k<sup>ik</sup>yo kihwe kya k<sup>ube</sup>ita, beiruk<sup>i</sup>ri baagyenda Lisituura na Derubbe, mbuga za Likaoniya, na mu bicweka bindi b<sup>i</sup>hereer<sup>i</sup>ho.

<sup>7</sup> Kukwo hooho baagyendir<sup>i</sup> mu meiso na k<sup>ute</sup>bya Makuru Garungi ga Yes<sup>u</sup> Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

### *Paulo Naahonia Mudulu Mulima mu Lisituura*

<sup>8</sup> Mu rubuga lubeetengi Lisituura, haalingimwo mudulu mulima; yaali abyaliirwe naali mulima kandi atakalibatan-gaho kuruga buyaabyalirwe.

<sup>9</sup> Kiro kimwei, yogwo mudulu yeegwiri Paulo naak-wegesya kigambu kya Ruhanga. Paulo buyaam<sup>u</sup>weeni, yaakenga nti yogwo mudulu yaali nali na kwikiriza kuku-sobora kum<sup>u</sup>honja. Nahabwak<sup>i</sup>kyo Paulo yaalingir<sup>i</sup>ri yogwo mudulu mu meiso.

<sup>10</sup> Mwomwo yaamuweera neiraka lya hakyendi, "We mudulu we, byoka, weemeere!" Yogwo mudulu mulima yaabyok<sup>i</sup>ri, yaatandika kulibata.

<sup>11</sup> Bantu bensej bubaaweeni kintu kya Paulo kiyakoori, baalyk<sup>i</sup>ri na maani na mu lukobo lwabu Lukoniya nibakoba, "Bacwezi bafook<sup>i</sup>ri bantu; mbaba bo, beiz<sup>i</sup>ri muli twe!"

<sup>12</sup> Bbaranaba baam<sup>u</sup>heerj ibara Zeewo, kandi yo Paulo munyakukoranga gwa kubaza, baamuha lya Herume.

<sup>13</sup> Mwomwo mulaamansi weiram<sup>i</sup>ryo lya mucwezi Zeewo, linyakubba nilili mu meiso ga rubuga yeiza na bantu baamwe, yaaleeta nnumi zibalwaliirye mbebera heirembu lya rubuga. Bantu bensej hamwei na mulaamansi, baali njbakwendya kuhongera babwo bakwenda k<sup>ik</sup>yo kyonzira.

<sup>14</sup> Bejtu bo bakwenda, Paulo na Bbaranaba, bubeegwiri kikyo kintu kya babwo bantu kibendyengi kukora, baakijumirira hoi, baajumbutuka na mbiro kwiruka, baaraba hakatj na hakatj wa kitebe kya bantu, baagyenda kubaagaana neiraka lyu hakyendi nibakoba,

<sup>15</sup> "Nywe badulu nywe, nsonga ki gibaheeri kwesana yatyo? Natwe tuli bantu abantu nka nywe. Tubaleeteeri Makuru Garungi; tukubawera muleke kuhondera bacwezi babwo batali na mugasu, mweheyo hali Ruhanga mwomi, munyakuuhanga iguru na nsi, itaka na bintu byensej bicicalamwo.

<sup>16</sup> Ruhanga, mu biro bidi bya kadei, yejkirijize buli ihanga kwesanasana bintu byensej nka kulikwendya.

<sup>17</sup> Bejtu nabwo, bintu byamwe birungi bitwolokyambe nka kweicalaho kwo. Habwakubba abaha ndagali kuruga mwiguru, naabaha byakusimba mu busumi bwabyo. Kindi, abaha bidyo bikubamala, naabaha na kusemererwa mu mitima myenyu."

<sup>18</sup> Bakwenda naubaabaziri bibyo bigambu, beisanengi nka bantu batakubagaana kuhonga kyonzira kyabu kibendyengi kubahongera.

### *Bantu ba mu Lisituura Nibalasa Paulo Mahiga*

<sup>19</sup> Kasi mwomwo heiza Bayudaaya banyakubba barugiri Antyokiya na mu rubuga Iw'Ikonjo, baatandika kudembereerya bantu, babasembe kulwanisya Paulo. Heinyuma gya kubadembereerya, baalasiri Paulo mahiga, baamusikiira, baamuhulukya hanzei wa rubuga, nibakuteekereza bamwiti.

<sup>20</sup> Bejtu bantu banyakwikiririzanga mu Yesu bubeiziri, bamwecookaho, yaabyokiri yaakubayo mu rubuga. Ha kiro kinyakuuhonderaho, yo na Bbaranaba baabyokeerye baagyenda Derubbe.

<sup>21</sup> Mu rubuga lulwo lwa Derubbe, baatebereerye bantu Makuru Garungi, baatungayo beegesebwa banene. Kasi heinyuma, mu kukubayo Antyokiya gibeetengi gya mu Pisidiya, baaraba mu Lisituura na mu rubuga Iw'Ikonjo, baagyenda.

<sup>22</sup> Bubwo bubaali nibakwemuka baagyendiri nibatati iranya bantu banyakubba bejkirijize Yesu Kurisito kandi nibabapompogerrya kukwatira kimwej na maani kigambu kya Ruhanga. Kandi baabawereeri nti, "Tuli na kudwebwaho bujune bunene tutakabbeerj kwingira mu bukama hwa Ruhanga."

<sup>23</sup> Paulo na Bbaranaba baakomirimwo bahandu baalingiranga buli kitebe kya beikiriza. Kasi mwomwo baasaba

Ruhanga, bateerjho naakusiiba kisiibo, nibamuliriira habwa babwo bahandu na bantu bensei banyakubba beikirijiize Yesu Kurisito.

*Bakwenda Nibeemuka mu Rubuga lw'Antyokiya mu Siriya*

<sup>24</sup> Heinyuma nya kuruga Derubbe, Paulo na mwira waamwe baarabiri mu Pisidiya, baagyendaho mu meiso baadwa mwisaza libeetengi Panfiliya.

<sup>25</sup> Kukwo baatebereerye bantu ba mu rubuga libeetengi Peruga, kigambu kya Ruhanga. Baarugiri hahwo baagyenda ha rubuga lw'Ataliya.

<sup>26</sup> Baarugiri hahwo, baatomba bwati, baagyenda mu rubuga lw'Antyokiya. Beikiriza ba mu lulwo rubuga boobo baali bantu baakubanza banyakusabiira babwo bakwenda, Ruhanga abahe migisa habwa mulimo gwamwe gubaali baakoori kurungi.

<sup>27</sup> Heinyuma nya kudwa Antyokiya, baacockiri kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, babaasoboora bintu byensei bya Ruhanga biyaabakoleeri. Kindi kibaabaziri kyokyo nti, Ruhanga yaabakoreseerye yaaha Banyamahanga kwikiririza mu kigambukye.

<sup>28</sup> Kinyakuunderaho, bakwenda beiceerjho hahwo, na babwo beegesebwa ba Yesu Kurisito habwa kasumi kaleihoona.

## 15

*Lukuratu Luhandu Lunyakwicaara Yerusalem*

<sup>1</sup> Badulu bandi baarugirji mu kicweka kya Buyudaaya baagyenda Antyokiya baatandika kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, babwo babaagiiyeyo nibakobanga, "Bumwakabba mutakudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n'Ibburahimu, nka biragiro bya Ruhanga biyaaragiiri kuraba muli Musa kubiragira, Ruhanga akwiza kwahi kubajuna."

<sup>2</sup> Mu biro bibyo, Paulo na Bbaranaba baalingi mu rubuga lw'Antyokiya. Bubeegwiri bigambu bya nzegesya gigyo, bibyo bigambu byabaha kukuuta mpaka zinyamaani hoi na badulu banyakuleeta nzegesya gigyo. Habwa kijyo, kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyakomiri Paulo, Bbaranaba, hamwei na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, bagyende mu rubuga Yerusalem, aleke badwe bahanuure na bakwenda, hamwei na bahandu bandi, ha nsongga nya nzegesya gigyo.

<sup>3</sup> Kasumi ka kusetuka bukaadoori, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyaragiri babwo banyakukomwa, baagyenda. Bubaali nibakugyenda, baarabiri mu kicweka kya Foinikiya na kya Samaliya. Mu bicweka bibyo bibaarabirimwo,

baagyendengi n̄ibamanyisyanga beikiriza ba Yesu Kurisito nti, Banyamahanga beeziirimwo bibii byabu, baatandika kwikiririza muli Ruhanga. Babwo beikiriza, bubeegwiri makuru gagwo ga Banyamahanga kwikiririza muli Ruhanga, baasemererwa hoi.

<sup>4</sup> Babwoanyakubba mu lugyendu, bubaadoori Yerusalem, kitebe kya Yerusalem kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyabatangiira. Mu kitebe kikyo, haalingimwo bakwenda, hamwenya na bahandu bandi. Baamanyisiiryekikyo kitebe bintu byenseenya bya Ruhanga biyaali abakoreseerye.

<sup>5</sup> Bejtu Bayudaaya bandi banyakwiririzanga mu Yesu Kurisito, banyakkubba nibali ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baabyokiri baakoba, "Banyamahanga bubaakkabanga nibakwendya kubba beikiriza ba Yesu Kurisito, bakwiza kusalwanga kandi bakuseemeeranga kudoosereerya biragiro bya Ruhanga bijaaheeri Musa."

<sup>6</sup> Nahabwakikyo, bakwenda na bahandu ba kitebe kikyo, beicaliiri kuhanuura ha nsonga gigyo.

<sup>7</sup> Heinyuma gyakuuhingisa biteekerezu habwa mwanya gunene, Peeteru yeemereeri yaakoba, "Beikiriza beira bange, mukyegiri kurungi nti mu busumi bweinyuma, Ruhanga yankomiri muli nywe nywensei, ngyende nte-beerrye Banyamahanga Makuru Garungi, aleke bageegwe kandi beikiririze mu Yesu Kurisito.

<sup>8</sup> Ruhanga yogwo yeegiri biteekerezu bya buli muntu, yaaheeri Banyamahanga babwo Mwozo waamwe, nka twe kuyaatuheeri, kwolokya ntí kikudwa na Banyamahanga nabo kwikiririza mu Yesu Kurisito.

<sup>9</sup> Ruhanga yookeerye nti nyahukana giicala gyahi, hakatj wa twe Bayudaaya na Banyamahanga. Habwakubba, na badj de, yaabaganyiiri bibii byabu habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, nka twedede nka kuyaatuganyiiri bibii byetu habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito.

<sup>10</sup> Kale hataatj, habwaki mukulengaho kükwatísya Ruhanga kiniga kuraba mu kulemesenia Banyamahanga banyakkwikiririza mu Yesu na kubabawera badoosereerye biragiro bya Ruhanga bijaaheeri Musa, binyakulema twe na bahaaha beetu, kubidoosereerya?

<sup>11</sup> Kikudwa kwahi kukora yatyo. Twe twikiririza mu Yesu nitujunwa, habwa mbabazi za Mukama weetu Yesu hali twe. Naboodede beikiririza mu Yesu nibajunwa, de habwa mbabazi zoozo, hatali habwa kudoosereerya biragiro."

<sup>12</sup> Paulo na Bbaranaba, baawereeri bantu banyakkubba mu lukuratu buwonoru bwa byamahanu hamwenya na

bintu bikuuhuniriza bya Ruhanga biyaabakoreseerye mu Banyamahanga. Bubaali nibakusoboora bibyo bintu, bantu bensej baali beetikereeri cej, nibakwetegeerya.

<sup>13</sup> Bubaamaari kubisoboora, Yakobbo yaabaza naakoba, "Beikiriza bejra bange, munyeetegereerye!"

<sup>14</sup> Simooni Peeteru atusoboleeri, Ruhanga nka kuyaabanziri kwolokya nti Banyamahanga abataho mutima. Yaakyolokeerye kuraba mu kukoma bamwei mu Banyamahanga, baabba bantu baamwe.

<sup>15</sup> Kiki kintu kya Banyamahanga kuhinduka, kili kyokyo kyonyini kya baraguri ba Ruhangabaaragwiriho, nka Binyakuhandiikwa kubikoba nti:

<sup>16</sup> "Heinyuma gyā Mukama, ndijira  
njinziyaho bukama bwa Daudi bwa banyanzigwa  
baamwe baaheneeri.

Bintu bya bukama byensej, binyakuheneka,  
ndibiiyaho buhyaka.

<sup>17</sup> Ndikora kikyo aleke bantu bandi bensej, beize hali gyā  
mbe Mukama waabu,

bebwo obalijirmwo na Banyamahanga bensej  
banyaakomiri kubba bantu bange.

<sup>18</sup> Bibyo byobyo bya Mukama Ruhanga akukoba, yogwo  
ejceeri naamanyisa bantu baamwe bibyo bintu ku-  
ruga kadei na kadei."

<sup>19</sup> "Nahabwakikyo, gyā nkukiwona nti, babwo Banyama-  
hanga bakuhindukanga njibeira hali Mukama Ruhanga,  
tukusemeera kwahi kuboozohereerya bintu na kubawera  
kudoosereeya biragiro byetu na ngesu zeetu zensei.

<sup>20</sup> Mu kiikaru kya kubakola yatyo, tubahandiikire  
bbaruha gikubamanyisa bibi bintu bikwetaagisibwa:  
batadyanga bidyo bya bantu bahongeeri baruhanga babee-  
teereeriho, batakoranga kibii kya bwenzi; batadyanga  
nnyama gyā bisolo bibanigiri-bunigi; kandi de, batadyanga  
ibbanga.

<sup>21</sup> Banyamahanga bakwiza kutunga migisa minene  
kwega biragiro bindi bya Musa, habwakubba bantu  
beiceeri kuruga kadei njbatebyanga biragiro bya Ruhanga  
biyaaherij Musa mu buli rubuga, kandi, nibabisomanga mu  
marombero buli kiro kya Sabbaato."

*Bakwenda na Bahandu ba Bayudaaya Nibahandiikira  
Banyamahanga*

<sup>22</sup> Nahabwakikyo bakwenda, bahandu, hamwej na kitebe  
kyensej kya beikiriza ba Yesu, baacwirimwo beekomamwo  
badulu babiri baabatuma, baagyenda hamwej na Paulo  
na Bbaranaba, mu beikiriza ba Yesu, ba mu rubuga

lw'Antyokiya. Omwei hali badulu babaakomiri kandi baatuma, yaali Yuđa, munyakwetwanga Bbarasaba. Wondi, yaali Sijira. Kitebe kya beikiriza, kyatengimwo hoi kitiiñisa, babwo badulu babiri bakyakomiri kandi kyatuma.

<sup>23</sup> Baatumiri baba badulu babiri bbaruha ginyakukobanga yati:

"Hali beira beetu beikiriza ba Yesu Kurisito, Banyamahanga beicala mu rubuga Antyokiya, mu kicweka kyetwa Siriya, na mu kikyo kyetwa Kilikiya. Twe bakwenda na bahandu, beira beenyu beikiririza mu Yesu Kurisito, tukubahandiikira bbaruha gigi, nitubanza na kubaramukya.

<sup>24</sup> "Twegwiri nti bantu baarugiri muli twe, tutabatumiri, beiza hali nywe kükwo baadwa baabahugutania biteekerezu na kubawera bijyo bibaabawereeri bya kubanzanga kudoosereerya biragiro byetu kasi mwomwo mujunwe.

<sup>25</sup> Nahabwakikyo, tweikiraniza twakoma ngabwa zeetu, twabatuma hali nywe kwiza kubamanyisya bigambu bili mu bbaruha gigi. Babwo bantu batukomiri bakugyenda kwiza kükwo hamwei na banywani beetu Paulo na Bbaranaba,

<sup>26</sup> baduluanyakwehayo baabba mu kabii ka kusobora kwitwa, nibeeyayo yatyo, habwa kukoora Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>27</sup> Ngabwa zeetu zizo, booboo Yuđa na Sijira. Bakwiza kubba nibagumya bibi bigambu bituhandiikiiri mu bbaruha gigi.

<sup>28</sup> "Mwozo Musyanu yaatwebembeerj kucwamwo nti, kintu kitukuseemeera kukora, kwokwo kubasaba muhondere bibi biragiro bishandu bisa:

<sup>29</sup> mutadyanga bidyo bya bantu bahongeeri baruhanga babeeteereerijo; mutadyanga ibbang; mutadyanga bisolo bibanigiri-bunigi; kandi, mwehalenge kukora kibii kya bwenz. Bumwakegyendereza kutakora bijyo bintu, mukwiza kubba mukoori kurungi. Katubendeerye businge."

<sup>30</sup> Paulo, Bbaranaba, Yuđa, na Sijira, bubaamaari kuraga beira baabu ba Yerusalemu banyakkwikirizanga mu Yesu Kurisito, baabyokya lugyendu, baagyenda mu rubuga Antyokiya. Bubaadooriyo, baacooka kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, baaha babwo bantu bbaruha gibaatoori Yerusalemu.

<sup>31</sup> Bantu b'Antyokiya basomiri gigyo bbaruha, baasemereerwa hoi kubba bigambu bijbaagiiryemwo, byabeiryengimwo maani.

<sup>32</sup> Kinyakuhonderaho, Yuda na Sijira, banyakubba boode ede nibali baraguri ba Ruhanga, baatweri mwanya gunene nibaweera beira baabu banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, bigambu bikubeekambisya kwikiririza kimwei mu Yesu Kurisito.

<sup>33</sup> Bubaakamaari mu Antyokiya biro byabu bidooli, beikiriza ba Yesu Kurisito beira baabu baabaraga na businge, nabo baakubayo Yerusalem hali badi banyakubatuma. [

<sup>34</sup> Beitu Sijira yaacwirimwo kusigalayo.]\*

<sup>35</sup> Beitu Paulo na Bbaranaba, bo baasigeeriyo Antyokiya. Kukwo hooho, baakwatanijze na bantu bandi banene, baakora nabo mulimo gwa kutebeerya bantu, Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama Yesu.

### *Paulo na Bbaranaba Nibaahukana*

<sup>36</sup> Heinyuma nya biro bidooli, Paulo yaaweeereeri Bbaranaba, "Leka tukubeyo mu mbuga zensei hatwakatebereerye bantu Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tuwone beikiriza ba Yesu Kurisito nka kubali, mu bigambu nya kwikiririza mu Yesu."

<sup>37</sup> Bbaranaba yeikirijze kigambu kya kubungira zizo mbuga, kyonkei yaakoba, akwendya mu lubungo lulwo batwalegene Yohaana, munyakwetwanga Mariko.

<sup>38</sup> Beitu Paulo, kintu kya kutwalagana Mariko, yaaweeni kitali kirungi, habwakubba mu lugyendu lwabu lwa kweinyumaho, lubaagyendirij nayo kutebeerya bantu, atakagumisirize kudwa ha kumaliriza mulimo gunyakubba gubatweri; yaabeerugirijo nibali mu kicweka kyewta Panfiliya.

<sup>39</sup> Kintu kya kucwamwo kutwalagana Mariko rundi kumutiga, kyaleeteeri Paulo na Bbaranaba kudwa ha buteetegerezangana bunnyamaani, baadwa ha buloomwei kulkwata gwamwe. Bbaranaba yaatembiri bwati bukooto yaagyenda na Mariko mu kizinga kyewta Kipuro.

<sup>40</sup> Beitu Paulo yo, yaakomirimwo Sijira. Kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito bukyakamaari kusaba Ruhanga mu mbabazi zaamwe afeeho Paulo na Sijira mu lugyendu lwabu, Paulo na Sijira baabyokya kuruga mu rubuga Antyokiya.

<sup>41</sup> Bubaali nibakugyenda, baarabiri mu bicweka nya Sirija na nya Kilikiya, nibatatiryanga bitebe nya beikiriza ba Yesu Kurisito.

## 16

### *Timiteo Niyeekonya hali Paulo na Sijira*

\* 15:34 15:34 Bbajbbul zindi tizigira lukaara lwa 34.

<sup>1</sup> Paulo buyaarugiri Kilikiya, yaagyenda mu rubuga Derubbe. Heinyuma yeeteeryayo yaadwa mu rubuga lwa Lisitūra, cali Timiteo mwikiriza wa Yesu yeicalengi. Maa Timiteo yaalingi mukalj Muyudaaya munyakwikiririzanga mu Yesu, bubwo bbaa Timiteo, naali Muyonaani.

<sup>2</sup> Beikiriza ba Yesu banyawkicalanga mu mbuga ibiri, rubuga lwa Lisitūra na lw'Ikonjo, baabazengiho Timiteo kurungi.

<sup>3</sup> Paulo yendeerye kugyenda na Timiteo. Kiyaakoori, yaatweri Timiteo baamusala aleke Bayudaaya banyawkicalanga mu kikyo kiikaru beege nti baamusaari aleke basobore kwetegereerya byakutebya, kubba baalingi beegiri nti Bbaawe yaalingi Muyonaani.

<sup>4</sup> Paulo, Siira na Timiteo, bubaalingi mu lugyendu lwabu, nibakuraba mu rubuga lundi ku lundi, baagyendengi nibaweeranga Banyamahanga banyakubba nibakwikiririza mu Yesu, biragiro bikukwatagana na kwehalanga bintu bindi. Bibyo biragiro, byobyo bya bakwenda na bahandu bandi ba mu Yerusalem, bibaali bacwirimwona, babwo Banyamahanga badoosereeryenge.

<sup>5</sup> Habwa bukwenda bubwo bubaagyendengi nabwo, bantu ba bitebe bya beikiriza ba Yesu, baatungiri maani mu kwikiririza mu Yesu, na muhendu gwa beikiriza ba Yesu gwakanya.

### *Paulo Naawonekerwa Naakuwona Mudulu wa Makedooni*

<sup>6</sup> Paulo hamwei na beira baamwe, baagyendirji baaraba mu bicweka byensei bya Furugiya na Galatiya, habwakubba Mwozo Musyanu yaalingi bwire bubwo abageenji batate-beerya bantu ba kicweka ky'Aсиya bigambu bya Ruhanga.

<sup>7</sup> Bubaadoori ha mutaanu gwa kicweka kya Misija, baalengaho kugyenda mu kicweka kya Bbitiniya. Beitu Mwozo Musyanu, munyakubba atumuirwe Yesu, kukwo naho atakabeikirize kugyendayo.

<sup>8</sup> Nahabwakikyo baarabiri mu kicweka kya Misija, baasirimuka baagyenda mu rubuga lwa ha mutanda lwetwa Turoowa.

<sup>9</sup> Ijolo kiro kikyo, Paulo naali Turoowa, yaatungiri kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, yaawona mudulu wa mu kicweka kya Makedooni yeemereeri, naali mu kumwesengereerya, "Beiraba, iza mu kicweka kya Makedooni, otwirukiire."

<sup>10</sup> Paulo buyaamaari kuwonekerwa, tweteekaniza ha murundi gumwei kugyenda mu kicweka kya Makedooni, habwakubba twakjweeni nti, Ruhanga yaali atwetiri tuyendeyo, kutebeerya bantu baaho Makuru Garungi.

*Lidiya Neikiririza mu Yesu Naali mu Filipi*

<sup>11</sup> Twatembiri bwati, twaruga mu rubuga lwetwa Tur-oowa, twambuka twadwa mu rubuga Samoserakiya. Kiro kinyakuhonderaho, tweteeryayo twadwa mu rubuga Neyapooli.

<sup>12</sup> Butwarugiri hahwo, twarabiri hanzei wa meezi, twagyenda mu rubuga Filipi. Rubuga lulwo lwal rubuga luhandu mu kicweka kya Makedooni. Barumumi baalwicalengimwo, nibalufuga. Butwaludoorimwo, twalwiceerimwo kumala biro binene.

<sup>13</sup> Kiro kya Sabbaato bukyadoori, twahulukiri hanzei wa rubuga, twagyenda ha mugira, hatwenihizengi kwagya kiikaru ha Bayudaaya na bantu bandi, baasabirengi Ruhanga. Butwadooriyo, tweicaliiri twatandika kutebeerya bakali banyakubba beecookeeriyo, bigambu bikukwatagana na Yesu.

<sup>14</sup> Omwei mu babwo bakali batwatebeeryengi, yaalingi munyamahanga, gibeetengi Lidiya. Yaali arugiiri mu rubuga Tiyatiira naali musuburi wa ngoye, za rangi gikwiza kwisana gyengu. Kandi de, yekambengi kuramya Ruhanga. Yogwo mukali buyeegwiri bigambu bya Paulo bijaatebyengi, Mukama yaakwata ha mutima gwamwe, yaagondera bibyo bigambu, yaatandika kwikiririza mu Yesu.

<sup>15</sup> Bubaamaari kubatiza mukali yogwo na bantu ba mu maka gaamwe, yaatwesengereerya tuggyende kwamwamwe naakoba, "Bumwakabba munanukiri nti nkwickiririza mu Mukama Yesu, mwize, mwicale kwamwange mu biro bibi bimukutebeerya haha." Buuyaatwesengereerye, tweikiriize twagyenda kwamwamwe.

*Timiteo Niyeeteraniza hali Paulo na Siira*

<sup>16</sup> Kiro kimwei, butwali nitukugyenda mu kiikaru kya kusabiramwo, muhala muzaana, yaatuwona. Muhalo yogwo yaafugwengi mwozo gubiibi, gunyakumusoboresyang kuragura bintu bikugyenda kubbaho. Yaaragurengi bantu, naabaweeda bintu bikugyenda kubbaho mu meiso. Babwo bantu bayaaragurengi, baamusasulengi sente zinene, naaziha bakamaawe, naabagobesya.

<sup>17</sup> Yogwo muhala yaatuhonderengi nituli hamwenya na Paulo, niyalukanga, "Baba badulu bali baheereza ba Ruhanga akira baruhanga bandi bensei! Bakubatebeerya mulingo gwa Ruhanga ajuna bantu kifubiro kibaakubbeer nibatunga habwa bibii bibabba bakoori."

<sup>18</sup> Yogwo muhala yeiceeri naatuhondeeranga niyaluka yatyo kumala biro binene, kudoosya kiro kimwei, Paulo

buyaasalijirwe habwakwetegereza nti muzumu gwogwo gwanuhengi kuragura. Paulo yaahindukiri yaacoomera muzumu gunyakubba mu yogwo muhala, naaguweera, "Mwibara lya Yesu Kurisito nkukuragira omurugemwo!" Nahaahwo, muzumu gwamaari gamurugamwo.

<sup>19</sup> Bakama yogwo muhala bubaaweenj batali na kunihira kwa kutunga sente za yogwo muhala ziyaaleetengi, habwa yogwo muhala kurugwaho maani ga kuragura, baakweti Paulo na Sijira baabasikiira babatwala mu kabbaari, ha balemi.

<sup>20</sup> Bubaadooseerye Paulo na Sijira mu meiso ga Baruuumi bacwi ba misangu, baakoba, "Baba badulu bali Bayudaaya, kandi bakutalibaniza bantu ba rubuga lwetu, nibabaha kujagaara.

<sup>21</sup> Bakubinya biragiro byetu nakwegesya bantu beetu ngesu za Bayudaaya, twe Baruuumi zitutasobora kwikiriza rundi kuhondera."

<sup>22</sup> Lugologombo lwa bantuanyakubba beecookiri ha katali, Iwamaari geeyunga hali bakama yogwo muhala, bantu bensei hamwenya, baabyokeera Paulo na Sijira.

Bacwi ba misangu baaragiiri basurukali baabu kusomolamwo Paulo na Sijira ngoye na kubakuuta.

<sup>23</sup> Basurukali bubaamaari kukuyutira kimwei Paulo na Sijira, baata Paulo na Sijira mu nkomo. Bacwi ba misangu, bateerijo mulindi alinde Paulo na Sijira, bateeziba kuruga mu nkomo.

<sup>24</sup> Mulindi buyaatungiri kiragiro kikyo, yaateeri Paulo na Sijira mu kisiika kya munda kya nkomo, yaabboha magulu gaabu na mpingo za bibbaahu byozo.

<sup>25</sup> Ijolo lya kiro kikyo, saaha nka mukaaga zeijolo, Paulo na Sijira baali nibakusaba Ruhanga kandi njbakumuhijimira byembu bya kumuhaariiza. Bubwo nu, banyankomo bandi, bo baali nibakwetegeerya Paulo na Sijira mu kusaba na kuhijima kwabu.

<sup>26</sup> Nahabwire bwobw, hamaari geiza musiki gunyamaani, gunyakuzingizya nkomo na musinge gwagyo. Musiki gugwo, gwaheeri nzije zensei za nkomo kweingula ha murundi gumwei. Na mpingo zibaali babboheseerye buli munyankomo, zoodede zamaari gaahuka nizigwa hansi.

<sup>27</sup> Muhandu wa nkomo buyeesisimukiri akawona nzije za nkomo nizili zikingule, yeerundukiri, yaateekereza banyankomo bayakali naakulinda +beezibiri baagyenda. Habwa kuytina bahandu baamwe batateekereza nti yooyo ateeswiri babwo banyankomo, yaakweti mpirima, yendya kwezita.

<sup>28</sup> Bejtu Paulo yaalukirji neiraka ly a hakyendi hoi naakoba, "Oteekola kubi, twe twenseenya tulohoona haha."

<sup>29</sup> Hahwo mulindi yaatumiri baamuleetera taara, yeingira bwangu mu nkomo, yaadwa yaagwa hansi wa magulu ga Paulo na Sijira, na butiini bunene.

<sup>30</sup> Kinyakuuhonderaho, mulindi yaabahulukirye hanzei wa nkomo, yaababuulya, "Bahandu, gya nkole kyani, kyaha Ruhanga kunjuna kifubiro kinyaakatunga habwa bibii byange binkoori?"

<sup>31</sup> Paulo na Sijira bejirimwo yogwo mulindi nibakoba, "Ikiririza mu Mukama Yesu, akukujuna. Na bantu ba mu nnyumba gyamu nabo beikiririze mu Mukama Yesu, nabo akubajuna."

<sup>32</sup> Kasi Mwomwo Paulo na Sijira baatebeerya mulindi na bantu ba mu nnyumba gye bigambu bikukwataganana na Mukama Yesu, baabiikiriza.

<sup>33</sup> Mu bwire bwobwo bweijolo, mulindi yaatweri Saulo na Sijira yaabanaabya bihote byabu. Buayaakamaari kubibanaabya, nahabwuire bwobwo Paulo na Sijira baamubatiza hamwei na bantu ba mu nnyumba gyamwe.

<sup>34</sup> Kinyakuuhonderaho, mulindi yaabatweri kwamwamwe, yaabasegeerya kiihuru, baakidya. Yo mulindi hamwei na bantu ba mu nnyumba gyamwe, baali na kusemererwa kunene, habwakubba baali nibakwikiririza mu Ruhanga.

<sup>35-36</sup> Bwire bubwakeeri, bacwi ba misangu, baagyendirji baaweera mulindi ateesye Paulo na Sijira. Mulindi buyaatungirji bubwo bukwenda, yaagyenda yaaweera Paulo, "Muhandu, bacwi ba misangu bandagiiri mbateisye. Nahabwakikyo, mukusobora kuhuluka mu nkomo nimugyenda na businge."

<sup>37</sup> Bejtu Paulo yaaweeereeri basurukali nti, "Bacwi ba misangu kutukola yatyo, bakubba nibakubinya biragiro kubba baaragiiri basurukali baatukuuta njunju hasyanu, tutabanzirji na kutongana. Baatuteeri mu nkomo, kara twe, nituli Barumumi. Bubwo hataati, bakwendya kututoola mu nkomo mu kyebisiire! Haahi, kikyo kyahimwo. Leka bejze haha, bo bankeenya batutoole mu nkomo."

<sup>38</sup> Basurukali baakubirijo hali bacwi ba misangu, baadwa baabaweera bigambu bya Paulo biyaabaweereeri. Bacwi ba misangu bubeegwiri nti Paulo na Sijira bali Barumumi, baatiina.

<sup>39</sup> Nahabwakikyo, bacwi ba misangu bejirji baasaba Paulo na Sijira kiganyiro kandi baabatoola mu nkomo. Kindi, baasabirji Paulo na Sijira baruge mu rubuga lulwo lwa Filipi.

<sup>40</sup> Paulo na Sijira bubaarugiri mu nkomo, baagyendiru mu nnyumba gya Lidiya, cali baagiirye beikiriza ba Yesu Kurisito, baabaweera bigambu bikubeiryamwo maani kwikiririza mu Yesu. Bubaamaari bibyo, baagyenda.

## 17

*Paulo na Sijira Nibali mu Nsi gya Sosolonika*

<sup>1</sup> Heinyuma, Paulo na Sijira baagyendiru mu rubuga lubreetengi Sosolonika cali irombero lya Bayudaaya lyalingi, baatwalwa muhanda gunyakurabanga mu mbuga z'Anfipooli n'Apoloniya.

<sup>2-3</sup> Kusigikira ku ngesu za Paulo nka kuzaalingi, Paulo yaagyendiru mwirombero lilyo yeicalayo naakuuta mpaka na Bayudaaya na Bayonaani, naabahanga Binyakuhandi ikwa na bukeiso bukuboolokereerya nti, Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaali naakuteekwa kuwonawona heinyuma akwe, kasi ahimbooke. Kiki kya kukuuta mpaka kyabbeeraho mirundi misatu, bubwo nikibanga mu biro bya Sabbaato. Paulo yaabaweeereeri yati, "Yesu yogwo ginkubarangira yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."

<sup>4</sup> Bamwej mu babwo bantu beikirize bigambu bya Paulo biyaabaweeereeri baabiwona nibili bya mananu, beekwata Paulo na Sijira. Mu babwo bantu banyakwikiriza, hooho de haali, bakalj bandi ba maani na kitebe kikooto kya Bayonaani banyakutinanga Ruhanga.

<sup>5</sup> Beitu Bayudaaya bandi jhalij lyabakweti, baagyenda mu ngudo zaamu lulwo rubuga lwa Sosolonika, bacooka-cookayo bambura gwa kukora, beekonya kiduli, batandika kwetaakuza mu rubuga. Heinyuma, Bayudaaya na babwo bambura gwa kukora, baagyendiru barumba nnyumba gya mudulu gibeetengi Yasooni nibakugyendeera kukwatayo Paulo na Sijira aleke babaleete hasyanu mu bantu.

<sup>6</sup> Heinyuma gyakubula kwagyayoona Paulo na Sijira, baakweti Yasooni na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, baabatwala mu meiso ga balemi ba lulwo rubuga, nibaalukanga nibakoba, "Baba badulu bahabiirye nsi gyensej, hataati beziri haha!"

<sup>7</sup> Yasooni yooyo abatangiriiri mwamwe. Babwo bantu bali mu kubinya biragiro bya bulemi wa Buruumi, bubakukoba nti, halohoona Mukama wondi, gibakweta Yesu.

<sup>8</sup> Bibyo bigambu byaheeri bantu ba mu lulwo rubuga na bahandu baaho, kutabukira kimwei."

<sup>9</sup> Mwomwo, balemi ba rubuga baateisyu Yasooni na bandi bensej, heinyuma gya kubasasulisyu musimbo.

### *Paulo na Siira Nibali mu Bberoya*

<sup>10</sup> Habwa kutiina Paulo na Siira baatarumbwa banyanzigwa ba beikiriza ba Yesu, ijolo lyolyo, beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika baasindikiri Paulo na Siira baagyenda Bberoya, aleke batunge businge. Bubaadooriyo, baagyenda mwiroembero lya Bayudaaya lya mu lulwo rubuga.

<sup>11</sup> Bantu ba Bberoya, baali bantu ba mutindo gwa hakyendiho kukira Basosolonika. Kubba bo, bendyengi hoj kwetegeerya bigambu bikukwatagana na Yesu, njbalinganja Binyakuhandiikwa bukyebukye kuwona kwo mali bigambu bya Paulo biyaabeegesyengi byakabba byeikiranizengi na bigambu bya Ruhanga.

<sup>12</sup> Kinyakurugamwo, Bayudaaya banene beikiriize. Bandi banyakwikiriza, baali bakali ba bitiinisa banene na badulu Bayonaani banene.

<sup>13</sup> Beju Bayudaaya ba mu rubuga lwa Sosolonika bubeegwiri nti Paulo yaalingi naakutebya kigambu kya Ruhanga mu rubuga lwa Bberoya, nabo baagyendiri baadwa baasokasoka bantu bigambu bikubatabura-butaburi, aleke babwo bantu barumbe Paulo na Siira.

<sup>14</sup> Mwomwo beikiriza ba mu rubuga lwa Bberoya, nahbwire bwobwo baataho beikiriza bandi, baaherekeera Paulo baamutwala ku mutanda, mwa kwambuka. Kyonkei Timiteo na Siira baasigeerijo Bberoya.

<sup>15</sup> Badulu banyakuherekeera Paulo, baamuleetiri bambuka nayo kudwereera kimwej Ateeni, kasi mwomwo baakubayo Bberoya na butumwa bukuruga hali Paulo bukukoba nti, Timiteo na Siira bamuhondere bwangu bwangu.

### *Paulo na Siira Nibali mu Ateeni*

<sup>16</sup> Paulo buyaali naacaali hahwo mu rubuga lw'Ateeni aljindirijiri Timiteo na Siira beize, yaaweeni mahongo ga bantu b'Ateeni gabaahongerengiho byonzira byabu, yeegwa naali na bujune bunene ha mwozo gwamwe.

<sup>17</sup> Kuruga na bubwo, yaatandikiri kugydanga mwiroembero lya Bayudaaya, naagaana Bayudaaya na Bayonaani banyakutinanga Ruhanga ha mulingo gwa kulinganja bigambu bikukwatagana na Yesu. Kandi de yaagyendengi, buli kiro mu katali, hasyanu mu bantu, naaweera bantu bensei banyakubbanga beiziri hahwo kwegwa bigambu byakubaza.

<sup>18</sup> Beegesa bakugu mu byakusoma nteekereza za bantu\* banyakwegesyanga bigambu bikukoba nti, kigyendererwa kihandu kya muntu kwicala mu nsi kyokyo kwegonza na kweteekererezaho, kandi banyakubba baswiri kwikiririza mu Ruhanga, naboodede baarombiri na Paulo baatandika kulinganja bigambu bya Paulo, biyeegesyengi bantu. Bandi muli bo baabuuliirye, "Kikyani ceke ceke kya yogwo kyakwombogana nakyo?"

Bandi beiririmwo yati, "Yaakubba naakubaza ku baruhanga ba mahanga gandi." Beegesa babwo baabaziri yatyo habwakubba Paulo yaali naakutebyanga ku Yesu na kuhimbooka kwa Yesu.

<sup>19</sup> Nahabwakikyo, beehembeerye Paulo baamutwala mu lukuratu lwa baramuri Bayonaani, lunyakwicaaranga ku lusahu lubeetengi mu Luyonaani, Aleyopaago, cali baamweereeri, "Natwe twakendeerye kwega nzegesya gihyaka gigyo gyokubazaho.

<sup>20</sup> Kubba bigambu byotuweereeri titukabyegwangaho, tukwendya kwega makuru ga bibyo bigambu."

<sup>21</sup> (Mu kutwara hamwei, Baateenj na Banyamahanga banyakkwicalanga mu lulwo rubuga, batakakorenge mulimo gundi gwensej, kutoolahoona kuweera bantu bintu bihyaka bigwiri mu kicweka na kwegwa bintu bihyaka bya bantu bandi bakubawera.)

<sup>22</sup> Kasi mwomwo, Paulo yeemeera mu meiso ga lulwo lukuratu lwa baramuri Bayonaani na bantu bandi bensei, yaakoba, "Bantu b'Ateeni! Gya mukuwona kwange nkyagiirye nti, muli bantu bakwikiririza mu baruhanga banene.

<sup>23</sup> Kubba lunyaakali ninkulibatalibata mu rubuga lwenyu, nyaaweeni biikaru bya mahongo ga baruhanga beenyu. Kandi limwei ha gagwo mahongo ganyaaweeni, haalingihoona ihiga lili na bigambu bikukoba, IHONGO LYA RUHANGA ATEEGEBEERWE. Hati nywe, Ruhanga gimuramya, mutteegiri nti mukuramya Ruhanga kyani, nkugyenda kumutebyaho.

<sup>24</sup> "Ruhanga munyakuuhanga nsi na bintu byenseenya bya mu nsi, yooyo Mukama nsi neiguru, teicala mu manyumba ganyakubimbwa ngalu za muntu nka mahongo gali mu rubuga lwenyu.

<sup>25</sup> Kandi tasagikwa mikono mya bantu nka yogwo ali na bikumuburwaho, habwakubba yooyo aha bantu bwomi, rwoya lwa kuhuumula, na bintu bindi byenseenya.

---

\* 17:18 17:18 Bbajbbul zindi zikoresya beegesa ba Bapikuliyio na Basutoyiiko.

<sup>26</sup> Ruhanga yaahangiri nganda zensej za bantu za mu nsi kuruga mu muntu omwei, Adamu, kandi yaabataho kwicala mu nsi gyensei. Yooyo de, kadei hoi, munyakutaho ƅusumi kyani ƅwa bantu bakuseemeera kumala mu nsi na mitaanu myeitehe mya bantu bakuseemeera kwicalalamwo.

<sup>27</sup> Bibyo byensei, Ruhanga yaabikoori yatyo mwa bantu kwicalanga nibamutoolereerya, kandi ƅundi de, ƅubaakamwendyanga baamwagyenge, nabuyaakabba nabwo, ateicala hadei na ƅuli omwei mu twe.

<sup>28</sup> Kubba nka muntu wondi kuyaakobiri, 'Kwicala kwetu na kulibata kwetu, na kwomeera kwetu, byensei biicala mu Ruhanga,' rundi nka bahandijiki beenyu bandi kubaakobiri, 'Twe, twensei twahangiirwe Ruhanga.'

<sup>29</sup> "Kale nu, nka Ruhanga kuyaatuhangiri, tuleke kuteek-ereza nti Ruhanga ali nka kintu kyenseenya kya muntu akusobora kugingagingira kuruga mu ihiga rundi, mu byoma bya feeza rundi, mu byoma bya zaabbu.

<sup>30</sup> Biro bijmwamaari mu buteega Ruhanga atakabiteho mutima; bejtu hataati akuragira bantu bensei, henseenya ha bakali, beeziremwo baleke bikorwa byabu bibiibi.

<sup>31</sup> Habwakubba, Ruhanga ateerijo kiro kyalisaliramwo musangu gwa bantu bensei ba mu nsi, naagusala na bwinganiza kuraba mu mudulu yeegebeerwe nka Yesu Kurisito, wa Ruhanga giyatongoori kadei hoi. Kiki Ruhanga yaakigumiirye hali bantu bensei ƅuyaahimboori Yesu yogwo kuruga mu bakuu."

<sup>32</sup> Bantu banyakubba mu lukuratu lulwo lw'Aleyopaago, ƅubeegwiri Paulo abaziri ha kuhimbooka kwa muntu kuruga mu bakuu, bandi bamusekiri-ƅuseki, bandi baa-muweera, "Tukwendya kwegwa nookutuweera ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka murundi gundi."

<sup>33</sup> Kasi mwomwo, Paulo yaabarugaho yaagyenda.

<sup>34</sup> Bamwej mu babwo bantu beekweti Paulo, beikiriza bintu bya Paulo yaali abaziri ku Yesu. Mu bantu banyak-wikiriza, hooho haali mukuratj wa lukuratu lubeetengi Aleyopaago, gibeetengi Diyonisiyo, na mukali gibeetengi Damali, na bantu bandi.

## 18

*Paulo Naagyenda Kutebya mu rubuga Kolins*

<sup>1</sup> Heinyuma, Paulo yaarugiri mu rubuga lw'Ateeni, yaagyenda mu rubuga Kolins.

<sup>2</sup> Mu Kolins, haalingimwo mudulu Muyudaaya gibeetengi Akwila, munyakubba wa kicweka kyetwa Ponto. Yogwo mudulu yaalingi mwomwo naacakaruga mu kicweka

ky'ITALIYA na mukalí waamwe, gibeetengi Purisila. Baali barugiriyo habwakubba mukama muhanda Kilawudiyo yaali aragiiri Bayudaaya bensei baruge mu rubuga lwetwa Rooma, Iwicala mw'ITALIYA. Paulo yaagyendirí kubabungira.

<sup>3</sup> Habwakubba baalingi bantu bakora mulimo nka guyaakorengi, gwa kubimba maheema, yaatandikiri kwicala nabo, na kukora nabo.

<sup>4</sup> Buli kiro kya Sabbaato Paulo yeegesyengi mu marombero ga Bayudaaya, naalwanisya kusoboresya Bayudaaya na Bayonaani, kwikiririza mu Yesu.

<sup>5</sup> Sijira na Timiteo ḥubaarugiri mu kicweka kyetwa Makedoonyi, nibakeiza mu rubuga lwa Kolinsio, Paulo yaalekiriho kubimba maheema, yaatandika kumaara bwire bwamwe bwensei mu mulimo gwa kutebeerya Bayudaaya na kubasoboora nti Yesu, yooyo Kurisito Mujuni gibeiceeri balindiríjiri.

<sup>6</sup> Bayudaaya ḥubaatandikiri kumugaana na kumuluma, Paulo yaakunkumwiri icuucu ha ngoye zaamwe na kigyendererwa kyakubolokya nti, bakusemeera kweziramwo bibii byabu. Kandi yaabaweera, "Bumukusuula ḥukwenda bwa Ruhanga, ḥubwo nywenywe nywankeenya mukubba nimukweletera kifubiro kya Ruhanga akugyenda kubaha. Kuruga hataati, ḥukwenda bwa Ruhanga, nkugyenda kubutwalira Banyamahanga."

<sup>7</sup> Mwomwo Paulo yaaruga mwijrombero lya Bayudaaya lya Kolinsio, yaagyenda kwicala mu nnyumba ginyakubba ghierenjeri irombero lilyo, lya munyamahanga gibeetengi Tito Yusito, munyakuramyanga Ruhanga.

<sup>8</sup> Heinyuma gaya mwanya gudooli, muhandu wejrombero lya Bayudaaya gibeetengi Kurisipo, hamwenya na bantu ba maka gaamwe gensei, beikiririize mu Mukama Yesu, kandi na Bakolinsio banene banyakumwetegeerya, beikiririize baabatizibwa.

<sup>9</sup> Kiro kimwej mwitumbi, Mukama Yesu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, "Otatiina nti bantu bakwiza kukukola kubiibi habwa kutebya, bejtu we gyenda-bugyendi mu meiso na kuweera bantu bigambu byange. Oteetikeera,

<sup>10</sup> habwakubba ndi hamwenya nawe; tihaloho muntu yensei yaakurumba kukuhutaaza. Kandi de, otetikeera habwakubba mu rubuga lulu, halimwo bantu bange banene, bookwiza kutebeerya nibakanzikirizamwo."

<sup>11</sup> Nahabwakikyo, Paulo yeiceeri mu rubuga lwa Kolinsio kumala mwaka gumwej na myeri mukaaga, niyeegesyanga bantu kigambu kya Ruhanga.

<sup>12</sup> Mu ḥwire bwa Galiyo yaabbeereerho mulemi muhandu wa kicweka ky'Akaaya, bahandu ba Bayudaaya beecookiri, baakwata Paulo, baamutwala mu meiso ga mulemi muhandu, kumutonganisya.

<sup>13</sup> Mwomwo baanyegeera Paulo hali Galiyo nibakoba, "Yogo mudulu ejeeri niyeegesanya bantu ba mu rubuga lulu kuramya Ruhanga mu milingo mikubinya biragiro byetu!"

<sup>14</sup> Paulo ḥuyaali naali heehi kwetonganaho, Galiyo yaaweera Bayudaaya, "Mubbenge nimukunyegeera yogo mudulu habwa kintu kibiibi kyakoori kikubinya biragiro bya Barumumi, hahwo nyaakabba ninyeetegeerya nsonga gyenyu."

<sup>15</sup> Beitu nka kumukukuuta mpaka zikukwatagana na bigambu, mabara, na biragiro byenyu bya Kiyudaaya, bijyo mukusemeera mubimale nywe nywankei. Nkwiza kwahi kubacweramwo bintu bikwisana yatyo."

<sup>16</sup> Galiyo ḥuyaakaswiri kucwamwo ha bintu bikwisana yatyo, na kubabinga yaababinga baruge mwicweru lyamwe lya misangu.

<sup>17</sup> Kinyakuuhonderaho, bantu bensei banyakubba beecookiri baamaari gabiyokera muli Soseene, muhandu wejrombero lya Bayudaaya, baamukuutira haahwo mwicweru lya misangu. Beitu yo Galiyo, kyakukuuta Soseene, atakakifeeho kadi kadooli.

### *Purisila, Akwila n'Apolo*

<sup>18</sup> Paulo yaabanziri yeicala na kitebe kya beikiriza ba Yesu kumala biro binene. Heinyuma, yaabaragiri, yaabarugaho yaagyenda na Purisila hamwei n'Akwila mu rubuga lwa ha mutanda lwetwa Siriya. Ḥuyaali mu Kenkereya, hooho bamumwereeri ntumbu, mwa yo kudoosereerya muragu guyaali yeeragiri hali Ruhanga.

<sup>19</sup> Bubaali nibakugyenda, bwati bwajaama ha rubuga lwa ha musoma gw'Efeeso. Hahwo baanijinukiri mu bwati, Paulo yaabarugaho yaagyenda mwijrombero lya Bayudaaya. Mwirombero, yaagiiryeyo Bayudaaya, yaabaweedra bigambu bikukwatagana na Yesu.

<sup>20</sup> Hahwo Bayudaaya baamusabiri eicaleho nabo, yo yaasuula.

<sup>21</sup> Kyaakoori, yaabyokeerye kurugayo, yeeraganisya naakoba, "Ruhanga yaakabba akisijimiri nkwiza kwira hali nywe." Ḥuyaakabaweeereeri kijyo, yaatemba bwati, yaabyokya kuruga Efeeso.

<sup>22</sup> Bwati bwa Paulo ḥuyaali atembiri, ḥubwadoori ha mutanda gwa Kaisaliya, Paulo yaabunijinukamwo yaagyenda

Yerusalemu kuramukya kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kasi yaagyenda mu rubuga, Antyokiya.

<sup>23</sup> Mu Antyokiya buyaakamaariyo biro byamwe bidooli, yaarugiriyo yaatandika kugyenda mu bicweka byahukanu bya Galatiya na bya Furugiya, naatatiiiryanga kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito.

### *Apolo Naatebya Mw'Efeeso na mu Kolinso*

<sup>24</sup> Mu biro bibyo, Muyudaaya gibeetengi Apolo, munyakubba abyaliirwe mu rubuga lw'Alekizanduriya, yeiziri mu rubuga lw'Efeeso. Apolo yaalingi mudulu munyakubazanga kurungi hoi, kandi de, yaali yeegiri Binyakuhandiikwa.

<sup>25</sup> Yogwo mudulu baali bamwegeseerye kurungi bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Kandi yaabazengi naali mutatiro, naadoosereerya kurungi kwegesya bantu bintu biyeegiri hali Yesu Kurisito. Beitu bigambu bya kubatiza biyaali yeegiri byali bibyo bisa bya Yohaana Mubatizi biyeegesyengi bantu.

<sup>26</sup> Apolo buyeiziri mu rubuga lw'Efeeso, yaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya, naatebeerya bantu bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito atali na butiini. Kiro kimwei, Purisila n'Akwila, bubeegwiri Apolo naakutebeerya bantu, baamutweri kwamwabu, baadwa bamwegesya bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kükirya ha bibyo yo biyaali yeegiri.

<sup>27</sup> Hejnyuma, Apolo buyaacwirimwo kwambuka kugyenda kutebeerya bantu b'Akaaya, beikiriza b'Efeeso baamwekambisiirye agyende, baahandiikiira beikiriza ba Yesu b'Akaaya mabbaruha ga kubasaba batangiire Apolo. Apolo buyaadoori Akaaya, yaabbeeri wa mugasu hoi hali babwo banyakubba badoori ha kwikiririza mu Yesu Kurisito, habwa mbabazi za Ruhanga.

<sup>28</sup> Kyakuwoneraho yaajulirengi Binyakuhandiikwa mu meiso ga bantu naabikoresya kwolokya Bayudaaya nti Yesu yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

## 19

### *Paulo Naali mu Nsi gy'Efeeso*

<sup>1</sup> Apolo buyaali naacaali mu rubuga lwa Kolinso, Paulo yaacwanganijize hakatj weisaza lya Bagalatiya neisaza lya Bafarigina yaagyendera kimwei mu rubuga lw'Efeeso. Kukwo hooho yaarombiri bantu bandi banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga,

<sup>2</sup> yaababuulya, "Bumwejkirijize Yesu Kurisito, mwatungiri Mwozo Musyanu mu mitima myenyu?"

Beikiriza babwo beiririmwo nibakoba, "Kwahi! Tucaalingi kadi kwegwa-bwegwa nti heicalaho Mwozo Musyanu."

<sup>3</sup> Kasi Paulo yaababuulya, "Kale nu, kikyani kimwagasiirwe b̄umwabatizibjirwe?"

Beiririmwo nibakoba, "Kubatizibwa kwa Yohaana Mubatizi kuyeegeseerye."

<sup>4</sup> Mwomwo Paulo yaakoba, "Kubatizibwa kwa Yohaana kuyeegeseerye, kwali kwa bantu beeziririmwo bibii byabu. Kandi Yohaana yaaweereeri bantu Beisaleeri, beikiririze mu yogwo munyakubba naakugyenda kwiza heinyuma gyamwe, yooyo Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."

<sup>5</sup> Babwo beikiriza ba Yesu, ba Paulo bayaali yaagiiryeyo mu rubuga Iw'Efeeso, b̄ubeegwiri yatyo, baabatizibwa mwibara lya Mukama Yesu.

<sup>6</sup> Paulo buyaabateeriho ngalu zaamwe, Mwozo Musyanu yaabeizirihio baatunga maani, baatandika kubaza mu ndimi zibateetegerezengi, kandi baaragura butumwa bwa Ruhanga buyaatumiiri bantu baamwe.

<sup>7</sup> Bensei hamwenya baalingi nka bantu ikumi na babiri.

<sup>8</sup> Habwa kasumi ka myeri misatu, Paulo yaagyendengi mwirombero lya Bayudaaya naabaza na bantu naali musigiku, naakuuta mpaka na magezi neikirizisyanga bantu bigambu bikukwatagana na bukama bwa Ruhanga.

<sup>9</sup> Kyonkei bamwei mu Bayudaaya baabbumbiri mapokopo gaabu, basuula kumwegwa, kandi baabaza hasyanu nibajooga Muhanda gwa Mukama. Mwomwo Paulo yaabarugaho yaagyenda. Mu kugyenda, yaatwalageenj beikiriza ba Yesu Kurisito, baagyenda mwirombero\* lya mudulu gibeetengi, Tulaanu. Kukwo hooho, Paulo yaabbengi na nkuratza buli kiro, za kuhingisanja bigambu na bantu b'Efeeso ku Binyakuhandiikwa.

<sup>10</sup> Mu myaka mibiri minyakuhonderaho, bintu kwokwo byeiceeri yatyo, nahabwakikyo Bayudaaya na Bayonaani benseenya banyakwicalanga mwisaza ly'Asiya, beegwiri kigambu kya Ruhanga.

### *Bintu Binyakubba hali Batabani ba Sikeewa*

<sup>11</sup> Ruhanga yaakoori byamahanu byakalasanu kuraba muli Paulo.

<sup>12</sup> Kubba, kadi butambaara na miheeku miyeebbohengi, bantu baakabitwaliranga baseeri, mizumu myabarugengimwo na nseeri zaabu nizihona.

---

\* 19:9 19:9 Bitabbu bindi bya Luyonaani bikoba isomeru lya Tulaanu.

<sup>13</sup> Bayudaaya bamwej banyakugyendanga nibalungira mbuga zikwahukana nibabinga mizumu mibiibi kuruga mu bantu, baagereeryeho kükoresya ibara lya Yesu Kurisito, kubinga mizumu kuruga mu bantu. Baakobengi, "Mwibara lya Yesu, wa Paulo gyatebya, nkubaragira mumurugeho mugyende!"

<sup>14</sup> Haalingiho baana ba ḥudulu musanju ba Muyudaaya omwei gibeetengi Sikeewa, mulaami muhandu weidaara lya hakyendi banyakakwekooranga bibyo bintu bya kubinga mizumu mu bantu.

<sup>15</sup> Beitu kiro kimwej, muzumu gwabeiririmwo, "Yesu, mmwegiri, na Paulo, nkumwetegereza, beitu nywe kantabeegiri?"

<sup>16</sup> Kasi mwomwo, mudulu munyakubbaho muzumu gubiibi yaabagwamwo na bulemu yaabakirya maani kandi yaabakuuta bensej. Baana babwo ba Sikeewa, baakuutirwe hoi, beiruka baaruga mu nnyumba gya yogwo mudulu wa muzumu na ngoye zitematemule kandi bahuteeri hoi.

<sup>17</sup> Banyansi bensej ba mu lulwo rubuga lw'Efeeso, Bayudaaya na Banyamahanga, ḥubeegwiri bintu binyakugwa mu kicweka, butiini bwabakweti hoi, baahaariiza ibara lya Mukama, Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>18</sup> Mwomwo Beeffeeso banene banyakubba beikirijze Yesu, baatandika kwiza kwatula na kwolokya hasyanu bikorwa byabu bya ḥulogo bya kwesanasana bijaakorengi, mu meiso ga beikiriza ba Yesu bandi.

<sup>19</sup> Kandi, babwo balogo bensej hamwenya baaleetiri bitabbu byabu bijaakoresyengi mu kwesanasana kükwo, baabyokya hasyanu mu bantu. Bubaabaliriiri muhendu gwa bibyo bitabbu, byarugirimwo sente zikwianjana bipolo bikoleerwe kuruga mu zaabu, mitwaru mitaanu.

<sup>20</sup> Mu ngeru gigyo yatyo, kigambu kya Ruhanga kyagyendirri nikisaasaana henseenya na bantu baakiikirizamwo na maani.

### *Kaajagaaru Kanyakugwa mu Rubuga lw'Efeeso*

<sup>21</sup> Hejnyuma gya bibyo bintu byensej binyakukolwa hahwo, Paulo yaacwirimwo kugyenda mu rubuga Yerusalem, yaategeka kuraba mu bicweka bya mu masaza ga Makedooni n'Akaaya. Yaaweeerej kitebe kya beikiriza ba Yesu, mu rubuga lw'Efeeso nti, "Hejnyuma gya lubungu lwange lwa Yerusalem, ndina kugyenda de mu rubuga lwa Rooma."

<sup>22</sup> Nahabwakikyo, yaasindikiri beira babiri, Timiteo n'Erasito, nka kubaheerezengi, beehembere bagyende

Makedooni, kyonkei yo, yaasigeeri yeicalaho mwisaza lilyo ly'Asiya habwa kasumi kaneneneneho.

<sup>23</sup> Habwire bwohwo bumwei, haabyokirijo kaajagaaru kaamaani hoi, kanyakuleetwa bantu ba mu rubuga lulwo lw'Efeeso, batendyengi bantu banyakkwirizanga mu nzegesya gya Muhanda gwa Mukama weetu.

<sup>24</sup> Haalingiho mudulu omwei gibeetengi Demeturiyo, muheesi wa zaabu, munyakuheesanga bunyumba bwa bileleru bya kihala kibeetengi rugaba. Bubwo bunyumba bwa mahongo bwaleeterengi yogwo mudulu na bantu baayaakoresyengi mu kuheesa bubwo bunyumba, magoba ganene hoi.

<sup>25</sup> Hejnyuma, yeeteseerye bakori baamwe na bantu bandi banyakukoranga gugwo mulimo yaabasoka bigambu naabaweera, "Beira bange, mukyegiri nti tutungiri buguuda butuli nabwo kuruga mu mulimo gwetu gwogu.

<sup>26</sup> Hatji nu, nka kumweeni kandi nka kumwegwiri bintu bya yogwo mudulu Paulo ali mu kukora, ali mu kuweera bantu nti, bisisanji bijaheesiri na ngalu tibisobora kubba baruhanga, kandi bubwo yaamaari kadei na kwikirisisa bantu banene ba haha mu rubuga lw'Efeeso, na heehi isaza lyensej ly'Asiya.

<sup>27</sup> Kale nu, kili kibiibi hoi; bubiibi bwakyo buli nti, mulimo gwetu gutwiceeri nitukora gukwiza kubba gukwiri. Bubiibi bwakyo bundi buli nti, nnyumba gya maa kihala kyetu gikwiza kubba gitali na mugasu. Kubba bubwo, kitinisa kya kihala kya bantu bensej b'Asiya na ba mu nsi gyensej kibaramya, kikwiza kubba kihenekiri."

<sup>28</sup> Babwo bantu bubeegwiri bibyo bigambu bya muhandu Demeturiyo bijaabaweereeri, baakwatwa kijiga baatandika kwaluka nibakoba, "Rugaba ali wa maani, kihala ky'Efeeso!"

<sup>29</sup> Mu bwire budooli hoi, bantu ba mu rubuga lw'Efeeso lwensej baali batabukiri. Bantu baagyendiru baakwata Gaayo n'Arisitaako, banyakubba beira ba Paulo bayaalibatengi nabo kandi nibali Bamakedooni. Bubaabakweti, baabakapakapyiirye kubatwala mwijrombero, cali baazenyerengi mizeenyo.

<sup>30</sup> Paulo yaali yendeerye kugyenda mwirombero lilyo, cali bantu baali beecookeeri, beitu beikiriza ba Yesu baamugeeni atagyendayo.

<sup>31</sup> Na kindi, bamwenya hali bantu ba busobozi ba mwisaza ly'Asiya, banyakubba banywani ba Paulo, nabo baamutumijiri bukwenda nibamutaagira atageryaho kugyenda mwirombero lya mizeenyo.

<sup>32</sup> Bubwo nu, bantu bakukira bunene mumwo mwirōmberō baali bagugumukiri mu buteega. Bandi muli bo, baalukengi kintu kindi, bandi nibaaluka de kintu kikwahukana, kubba bantu bakukira bunene baali bateegiri habwaki bantu baalingi beecookiri hahwo mwirōmberō lilyo.

<sup>33</sup> Bayudaaya bamwej banyakubba mumwo mwirōmberō, baaragiiri Alekizanda yeemeere mu meiso ga bantu bensei abatonganiire. Kyonkei bantu bandi bubamweeni yeemereeri mu meiso gaabu, baateekereza yooyo gibaajunaanengi. Mwomwo Alekizanda yaabyokya mukono gwamwe mwa kuweera bantu beetgeerye, habwakubba yaali naakwendya kusoboora bantu nka kubaali batakusagika bintu bya Paulo biyaakorengi.

<sup>34</sup> Bejtū bantu bubeetegerijize nti Alekizanda ali Muyudaaya, bensei baalukiri neiraka limwej kumala saaha nkeibirī nibakobanga, "Rugaba, kihala ky'Efeeso, ali wa maani!"

<sup>35</sup> Kasi mwomwo nka kadei, muhandiki wa lukuratu lwa rubuga lulwo Iw'Efeeso, yeetikereerya bantu naakoba, "Bantu b'Efeeso beira bange! Bantu bensei bakyegiri nti, rubuga lulu lwolwo lulinda nnyumba gya kihala kya rugaba wa maani nejhiga lya muzizo linyakugwa kuruga mwiguru.

<sup>36</sup> Kandi, tihaloho muntu yenseenya akusobora kugaana bibyo bintu. Nahabwakikyo, mukusemeera kubba bateeku kandi mwehale kugugumukira bintu.

<sup>37</sup> Baba badulu mubaleetiri haha, bejtū tibali na kintu kibaheneeri mu bunyumba bwa bihala, kandi tibali na kintu kyensei kya muzizo kibakoori ku maa kihala kyetu.

<sup>38</sup> Na kindi, Demeturiyo na beira nka kubakora, baakabba nibali na kintu kyenseenya kibakujunaana muntu yensei, tugira balemi na biro bitwegweramwo misangu, beize baleete nsonga zaabu kwodi.

<sup>39</sup> Bejtū kandi, haakabba nihaloho nsonga zindi zensei zimukwendya kuleeta, zizo zikwiza kubba njeetaagisya kuzimalira mwicwero lya misangu.

<sup>40</sup> Kubba kusigikira bintu nka kubyemereeri hataati, twakabba tutaweeni kurungi, tukwiza kujunaanwa musangu gwa kujagaraarya bantu. Kandi de, tukwiza kubba tutali na nsonga gyensei gitwekwatirijrya kubba nigili gyogyo giheeri baba bantu kugugumuka."

<sup>41</sup> Hejnyuma gya kubaza bibyo, yogwo muhandiki wa lukuratu yaaragiri bantu, banzuka kuruga mwirōmberō lilyo.

## 20

*Paulo Naaraba mu Nsi gya Makedooni na Ḫuyonaani*

<sup>1</sup> Heinyuma gya bantu kwetaakuuza, Paulo yeetiri beikiriza ba Yesu, yaabalamba. Kasi mwomwo, yaabaraga, yaarugayo yaakwata muhanda gukumutwala mu nsi gya Makedooni.

<sup>2</sup> Ḫuyaali naakugyenda, yaarabiri mu bicweka bya mu lilyo isaza l̄ibetengi Makedooni, naatatiiryanga beikiriza ba Yesu na bigambu binene bya Mukama, heinyuma yaamaliira adoori mu nsi gya Ḫuyonaani.

<sup>3</sup> Kukwo Ḫuyonaani, Paulo yaamaariyo myeri misatu. Ḫuyaali naakweteekaniriza kwambuka aleke agyende Siriya, yeetegereza Bayudaaya ba Ḫuyonaani nka kubaali beekobiri mu nsita, k̄umwiṭa. Nahabwakikyo yaacwirimwo yeira inyuma, yaaraba na hanzei mu Makedooni.

<sup>4</sup> Mu lugyendu lulwo, Paulo yaali na bantu banyaku-muherekeera baamudoosya Asiya. Babwo boobo: Sopateeri wa Bberoya, mutabanj wa Piiro; Arisitaako na Sekundo kuruga mu Sosolonika; Gaayo wa Derubbe na Timiteo, hamwei na Tikiko na Turofimo bantu b'Asiya.

<sup>5</sup> Babwo bantu bensei baatwehembeerī baagyenda kutulindira mu rubuga l̄ibetengi Turoowa.

<sup>6</sup> Masumi ga mpehu bugaamalikiri,\* twatembiri bwati twaruga Filipi, twamala biro bitaanu mu meezi, kasi mwomwo twadwa hali beira beetu mu rubuga lwa Turooowa, cali twamaari biro musanju.

*Paulo Naahimboola Musigazi Gibeetengi Eyutiko*

<sup>7</sup> Ha kiro kibanza mu sabbijiti, twali twecockiri hamwei na beikiriza ba Yesu ha kiihuru kya Mukama weetu kyaaragiiri tudyenge hamwei. Ha bwire bubwo Paulo yaatandikiri kubaliza babwo bantu. Habwakubba yaali naakwendya k̄urugayo mwakya gwaho, yeiceeri niyeegesya ndanda kudoosya mwitumbi.

<sup>8</sup> Hakyendi cali twalingi twecockiri, mu kisiika kya hakyendi kya nnyumba gya kalina, haalingimwo mataara ganene nigakwaka.

<sup>9</sup> Haalingiho musigazi omwei gibeetengi Eyutiko, munyakubba ejcaliiri mu dirisa, yaakwatwa bulo bunene bwamulemesya, bubwo Paulo naakubaza atakumala. Musigazi yogwo, bulo bubwamugondeerye, yaatejsukiri yaaruga mu kalina gya kasatu, yaagwa hansi. Habaamusengeeri kumutoolahoonaa, yaali akwiri.

---

\* **20:6** 20:6 Bbajbuli zindi zikoresya Heinyuma gya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Ḫunya.

<sup>10</sup> Bejtu, Paulo buyaasirimukiri hansi, yaamubumbaatira, naakoba, "Muleke kutijina, ejiririh, ali mwomi."

<sup>11</sup> Kasi mwomwo, Paulo yeirayo mu nnyumba hakyendi, yaabinya mugaati yaadya. Buyaamaari kudya, yaagyenda mu meiso na kubaza na babwo bantu habwa mwanya guleihoon, kudwera kimwei mwakya karei. Mwomwo yaabarugahoona.

<sup>12</sup> Yogwo musigazi beira baamwe baamuherekereeri baamwemukya kwamwabu naakulibata kandi naali mwomi, kinyakuha babwo bantu kuhuumula mu mitima myabu.

### *Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Mileeto*

<sup>13</sup> Paulo yaarabiri na hanzei; twe twatemba bwati bukooto, twagyenda mu meiso, twadwa mu rubuga lubeetengi Aso, cali twanijirengi kumwagya.

<sup>14</sup> Buyaatwagiirye Aso, yaatembiri bwati yaatweyungaho, twagyenda twadwa Mitileene.

<sup>15</sup> Bwire bubwakeeri, twarugiri hahwo Mitileene na bwati, twarabaho na ku kizinga kibeetengi Kiiyo. Kiro kyakasatu kya lulwo lugyendu, kyatwagiirye nituli Saamo, ha kiro kyakanei twadwa Mileeto.

<sup>16</sup> Habwakubba Paulo yaali mu bwangu atakwendya kukeereerwa Asiya, yaacwirimwo butaraba Efeeso, aleke kyakabba nikikusoboka, kiro kihandu kya Pentekooti kimwagye Yerusalem.

### *Paulo Naaraga Bahandu Beefeeso*

<sup>17</sup> Paulo buyaali naali Mileeto, yaatumiri bantu mu rubuga lw'Efeeso baamwetere bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu.

<sup>18</sup> Bubaamudwerereeri, yaabaweera, "Mwizuke mulingo gunyaabeicalengimwo biro byenseenya binyaalingi nanywe kuruga ha kiro kikyo kinyaadwereerimwo mwisaza ly'Asiya.

<sup>19</sup> Mwizuke nka kunyeehombokereerye nteeriho na kulira maliga, ninkukoora Mukama na kutilibana kunyaatalibeeni na Bayudaaya beekobiri kunzita.

<sup>20</sup> Bejtu tjkalekiriho kubawera na kubeegeesa bigambu byensei bjkwiza kubagasira, kandi nimbibazira mu rwatu na mu mijgi myenyu.

<sup>21</sup> Bayudaaya na Bayonaani bensei obatwaliji hamwei, mbalambiri kwira hali Ruhanga na kwikiririza muli Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>22</sup> "Hataati, kusigikira Mwozo Musyanu nka kwandagiiri, nkusemeera kugyenda Yerusalem, kandi b̄ubwo nteegiri kintu kyani k̄ikwiza kumbahoona nyaakkadwayo.

<sup>23</sup> Kyonkei b̄uli rubuga lunkabungira, Mwozo Musyanu ambwerambe nka k̄unkwiza kukwatwa kandi mbonawone.

<sup>24</sup> Gya habwange, kintu kihandu maani b̄uli kwahi bwomi bwange. Kintu kihandu maani kinkwendya, kwokwo kudoosereerya mulimo gwange gunyaahheebeerwe Mukama weetu Yesu, na kutebya Makuru Garungi ga mbabazi za Ruhanga.

<sup>25</sup> "Henseenya hankarabiri muli nywe, njintebya bigambu bya bukama b̄wa Ruhanga, tihaloho muntu yensei aliiira kumbonaho.

<sup>26</sup> Nahabwakikyo kiro kyadeeru nkubaweera nti, tincaka-junaanwa bwomi b̄wa muntu yensei muli nywe alikwera mu bibii byamwe.

<sup>27</sup> Kubba nyaaboolokeerye kwendya kwa Ruhanga kwen-sei, ntakubeebjisiiira.

<sup>28</sup> Kale nu hataati, mwerinde, kandi mulinde neigana lyensei lya Mwozo Musyanu liyaabakwatiirye kulingiira. Muliisye kitebe kya Mukama Ruhanga, kitebe kiyaaqyuri neibanga lyamwe.

<sup>29</sup> Kubba nkyegiri nti b̄unyaakabarugaho yati, hakwiza kwiza bantu babiibi nka misege, babatematemule.

<sup>30</sup> Kandi na muli nywe nywankei, halirugamwo bantu bakwegesya bintu b̄ikuhabisya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, aleke mu mulingo gwogwo, nabo batunge bantu bakubahondera.

<sup>31</sup> Nahabwakikyo mwicale nimwekenga kandi mwizukenge nka kunyaabalambiri mu b̄ujune b̄unene kumala myaka misatu ijolo na mwinsi, ntakwosa.

<sup>32</sup> "Hataati nkubakwatya Ruhanga na kigambu kya mbabazi zaamwe. Kigambu kya Ruhanga kyokyo kikusobora kubatatiirya na kubatungisyia b̄ugwete b̄wa Ruhanga b̄uyaaraganisiirye bantu baamwe.

<sup>33</sup> Tinkegombanga feeza rundi zaabbu, kadi kyakulwala kya muntu yensei.

<sup>34</sup> Nywe nywankei mukwizuka nti ngalu zange zoozo zantungisyengi bintu byensei binyeendyengi, hensei hanyaakkabbanga hamwei na bantu bange.

<sup>35</sup> Mu bijyo bintu byensei binyaakoori, nyaaboolokeerye nti, kuraba mu kukora na maani yatyo, tukuteekwa kugaba nitusagika bantu baceke; njitukwizuka bigambu bya Mukama weetu Yesu bijyaakobiri, nti, 'Kili kya mugisa kugaba, kukira kuheebwa! "

<sup>36</sup> Paulo buyaamaari kubaza bbijo bigambu, yaakunda malu, hamwei na babwo bantu bensei, baasaba.

<sup>37</sup> Bantu bensei banyakwiza kumuraga, baamukweti mu ngalu kumuraga na bujune bunene ha mitima myabu.

<sup>38</sup> Kinyakukira maani kubadya byali bigambu byamwe biyaabaziri naabaweera nti tibaliira kumuwonaho. Nahabwakikyo baamuherekereeri, baamudoosya ku bwati.

## 21

### *Paulo Naakwira mu Rubuga Yerusalemu*

<sup>1</sup> Heinyuma gya kwahukana nabo, twatembiri bwati, twagyendera kimwei mbura kwemeera, twadwa ku kizinga kya Koosi. Kiro kinyakuhonderaho twagyendri twadwa Roodo. Butwarugiri Roodo, twagyenda Patara,

<sup>2</sup> cali twagiirye bwati bukugyenda Foinikiya, twabwingiramwo, twagyenda.

<sup>3</sup> Butwakaleebiri kizinga kibeetengi Kipuro, twakirooba naha mukono gwabumoso, twagyenda mwisaza libeetengi S<sup>i</sup>riya, twadwa ha musoma gwa ha rubuga lubeetengi T<sup>i</sup>iro, kubba hahwo hooho bakama bwati baali nibakugyenda kutuukula bwati.

<sup>4</sup> Butwali nitucaali hahwo tulindiriiri batuukule bubwo bwati, twagiirye heinyuma gya kubuliriiry, bamwei ha beikiriza ba Yesu, twamala nabo biro musanju. Babwo bantu, heinyuma gya kwegwa bigambu bya Mwozo Musyanu, baalambiri Paulo atagyenda Yerusalemu.

<sup>5</sup> Beitu bwire bwet<sup>u</sup> bubwadoori bwa kuruga T<sup>i</sup>iro, twarugiriyo, twagyenda-bugyendi mu meiso na lugyendu lwetu. Beikiriza ba Yesu bensei, hamwei na bakali baabu na baana baabu baatuherekereeri baatudooseerya kimwei hanzei wa rubuga lulwo. Butwadoori ha musoma, twensei twakunda malu, twasaba.

<sup>6</sup> Heinyuma gya kusaba, twabaragiri, twe twatemba bwati, nabo baakubayo mu maka gaabu.

<sup>7</sup> Lugyendu lwetu lwa kuruga T<sup>i</sup>iro, lwatudooseerye ha musoma gwa rubuga lubeetengi Putolemai cali twaramukiiryeho beira beetu mu Yesu, kandi twamala nabo kiro kimwei.

<sup>8</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho, twarugiri Putolemai twagyenda twadwa mu rubuga lubeetengi Kaisaaliya. Mu Kaisaaliya, tweiceeri wu mudulu gibeetengi Filipo m<sup>u</sup>tebya Makuru Garungi, munyakubba omwei hali bantu musanju banyakubba bakomeerwe bakwenda ba Yesu mu Yerusalemu.

<sup>9</sup> Filipo yogwo yaali na bahara baamwe banei banyakubba batakaswebeerwe kandi nibali na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga.

<sup>10</sup> Butwali nitucaali hahwo habwa biro bindiho, heiziri muraguri wa Ruhanga, gibeetengi Agabbo munyakuruga mu nsi nya Buyudaaya.

<sup>11</sup> Buuyaadoori ha twalingi, yaakwata muheeku gwa Paulo, yeebboha magulu na mikono yaakoba, "Kiki kyokyo Mwozo Muṣyanu alimukukoba, 'Bayudaaya ba Yerusalemu kwokwo baalibboha yati mukama gugu muheeku, nibamuhayo mu mikono mya Banyamahanga.' "

<sup>12</sup> Butwegwiri bibyo bigambu twensei na banyansi banyakubbaho, twesengereerye Paulo atagyenda Yerusalemu.

<sup>13</sup> Beitu yo Paulo yaatwiririmwo naakoba, "Habwaki mukulira nimummalamwo maani? Gya nyeteekaniriize kwahi kukwatwa-bukwatwa hasa, kyonkei na kükwera mu Yerusalemu, ninkukoora Mukama weetu Yesu."

<sup>14</sup> Paulo buyaaswiri kwegwa bigambu byetu, twamuleka, twakoba, "Mukama kiyaakacwamwo, kyokyo kyakorwa."

<sup>15</sup> Heinyuma gya kumalaho biro bindi Kaisaaliya, twabohiri bintu byetu, twagyenda Yerusalemu.

<sup>16</sup> Bamwei hali bantu ba Kaisaaliya banyakwikiririzanga mu Yesu baagyendiru natwe, baatudoosya wu mudulu gibeetengi Minasooni, cali twalingi nitukugyenda kugoonyera. Minasooni yaali Muṇyakipuro kandi naali omwei hali bantu banyakubanza kwikiririza mu Mukama Yesu.

### *Paulo Naadwa mu Yerusalemu*

<sup>17</sup> Butwali nitucakejingira-bwingiri mu Yerusalemu, beikiriza ba Yesu baatutangiriiri na kusemererwa kunene hoj.

<sup>18</sup> Mwakya gwaho, Paulo natwe twensei, twagyendiru kuwona Yakobbo. Na bahandu bensei ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, baalingiyo.

<sup>19</sup> Paulo yaabaramukijirye, yaabasoboora bintu byenseeny, kamwei na kamwei, bya Ruhanga biyaamukoreseerye mu Banyamahanga.

<sup>20</sup> Bahandu babwo bubeegwiri bibyo bintu, bensei baa-haariiza Ruhanga. Kasi mwomwo baawera Paulo, "Mwira weetu, nawe wankei weewoneerj nkumj na nkumj za Bayudaaya beikiririize mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga; kandi bensei bali mu kwekambira kimwej kuhondera biragiro bya Musa.

<sup>21</sup> "Bayudaaya beikiriza ba Yesu, ba haha Yerusalemu, beiceeri njibegwa nti weegesy Bayudaaya bensei beicala

mu Banyamahanga, baleke kuhondera biragiro bya Musa, kandi batakora murwa gwa kusala baana baabu ba budulu rundi kukwata ngesu zeihanga lyetu.

<sup>22</sup> Kale hataati, tukole kyani? Kubba mu mananu, babwo bantu bakugyenda kokyegwa nti ojirij kunu.

<sup>23</sup> Nahabwakikyo, kintu kitwakakulamba, kyokyo okore. Tuli na badulu banei banyakurahira mu meiso ga Ruhanga kudoosereerya bintu bibeeragiri kukoora Ruhanga.

<sup>24</sup> Mugyende mu Nnyumba nya Ruhanga hamwei na baba badulu, mwejumuure. Hejnyuma osasulire mikoro myensei nka kumiicala aleke babwo badulu babamwe ntumbu. Bubwo mwomwo, baba bantu bensei bakwiza kwega nti bigambu byensei bibaakubazirijo byalingi bya bugobya, kandi de bakyenge nti, we wankei, okuhondera biragiro bya Musa.

<sup>25</sup> Beitu bo babwo Banyamahanga banyakawkiriza bigambu bya Mukama weetu, twabahandikiiri bbaruha nitubasoboora bintu bitwacwirimwo, nka kubakusemeera kwehala bidyo bjhongeerwe hali Bacwezi, na nyama zilimwona ibbanga, na bisolo binigirwe-hunigwa, hamwei na bwenzzi."

<sup>26</sup> Nahabwakikyo, ha kiro kinyakuuhonderaho, Paulo yaatweri babwo badulu, yaakora murwa gwa kwejumuura hamwei nabo. Kasi mwomwo yeingira mu Yeekaru, Nnyumba nya Ruhanga, kumanyisya bahandu baahoona, biro bya murwa gubaali bakoori, habikwiza kumalikira aleke kihongwa kya buli omwei kiheebweyo.

### *Bayudaaya Nibakwata Paulo*

<sup>27</sup> Biro musanju bya kukooramwo mirwa, bubyali nibili heehji kumalika, Bayudaaya bamwei banyakuruganga mu nsi gibeetengi Asiya, baaweeni Paulo naali mu Yeekaru, baatandika kucukirijrya bantu, baagyenda baamukwata,

<sup>28</sup> nibaalukanga, "Nywe badulu Beisaleeri, mutujune! Yogo yooyo mudulu agyenda buli kicweka niyeegesya bantu bensei bajeemere ihanga lyetu, bagaye biragiro bitwatungiri kuruga hali Musa kandi neiririjrya Yeekaru, Nnyumba nya Ruhanga. Kandi, eingiirye Bayonaani mu Yeekaru, kikorwa kili kya muzizo hali kiikaru kisyanyu."

<sup>29</sup> (Bibyo bigambu, babwo Bayudaaya baabibazirijo habwakubba baali baweeni Paulo mu rubuga lwa Yerusalem naali na Turofimo wa mu rubuga lubeetengi Efeeso. Nahabwakikyo, baateekerijize nti, Paulo yaali amwingiirye mu Yeekaru.)

<sup>30</sup> Bantu bensej ba mu lulwo rubuga baali nibakwetaakuuza, beiruka baagyenda baagwera Paulo, baamukwata, baamukapakapy baamuhulukya hanzei wa Yeekaru. Nahabwire bwobwo, baakingiri milyang mya Yeekaru.

<sup>31</sup> Bubaali nibakukuuta Paulo nibakugyendeera kumukuuta bamwite, bigambu byadwererejeri muhandu wa mahe ga Barumi nti, bantu bensej ba mu Yerusalem baali mu kwetaakuuza.

<sup>32</sup> Nahaahwo bulohobuloho, muhandu wa mahe yaasengirijo bahandu ba mahe na baamahe baahondera kitebe kya babwo bantuanyakubba nibakwetaakuuza. Babwo bantu bubaaweenj baamahe hamwej na muhandu waabu njbakwiza hali bo, baalekaho kukuuta Paulo.

<sup>33</sup> Muhandu wa mahe buyaadoori hali Paulo, yaamukwetj, yaaragira baamubbobe na njegere ibiri. Kasi mwomwo yaabuulya bantu nti, yogo mudulu yooyo naani, kandi, kibibi kyani kyakoori?

<sup>34</sup> Bayudaaya bamwej banyakubba mu kitebe kya bantu, baalukiri kundi na bandi baaluka kundi, haabbaho butakengangana hakati gyabu bankei na bankei. Kasi muhandu wa baamahe yaawona atakusobora kutunga mananu ga bintu binyakubba bikoleerwe, yaaragira baamahe batwale Paulo mu kigo kya baamahe.

<sup>35</sup> Bubaadooseerye Paulo ha matembero ga kigo, bamahe baamusengiri hakyendi, habwakubba bantu baali batabukiiji kimwei.

<sup>36</sup> Kandi bubwo, kitebe kya bantu kinyakubahonderanga kyeiceeri nikyalukanga, "Mumwite!"

*Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Kitebe kya Bayudaaya*

<sup>37</sup> Baamahe bubaali nibali heehj kwijingiiry Paulo mu kigo, Paulo yaasaba muhandu wa mahe naakoba, "Gya kanyaakali nindi na kigambu kinkwendya kukuweera."

Kasi mwomwo, muhandu wa mahe yaamubuulya, "Luyonaani olwegirji?

<sup>38</sup> Uwe, toli weewe Munyamisiri munyakujeemesya bantu mu biro byeinyuma, waatwala badulu nkumi inei za batemu mu kisaka?"

<sup>39</sup> Mwomwo Paulo yaamwiramwo naakoba, "Gya ndi Muyudaaya, akubyalwa mu rubuga lwegebeerwe hoj lubeeta Tarasiisi mu Kilikiya. Nkukusaba, onzikirize mbazeho na babwo bantu."

<sup>40</sup> Muhandu yogwo buyaamwikirize, Paulo yeemereeri ha matembero yaabyokya mukono gwamwe, yeetikereerya bantu. Bantu bensej bubeetikerejeri, yaabaza nabo mu Luhebburaniya.

## 22

*Paulo Niyeetonganaho*

<sup>1</sup> Paulo yaakobiri, “Beira bange na babbaabba, nka kunkugyenda kubba ninyeetonganaho mu meiso geenyu hataati, munyaetegeerye!”

<sup>2</sup> Bayudaaya ḥubeegwiri Paulo naakubaza nabo mu Luhebburaniya, beetkeera cei, aleke beegwe bigambu byakubaza.

Mwomwo Paulo yaakoba,

<sup>3</sup> “Gyagya Paulo, mba Muyudaaya, mbyalwa mu rubuga lwa Tarasiisi mwisaza lya Kilikiya, beitū kandi nyahandijiri mu rubuga lwolu lwa Yerusalem, nyeegesebwa mwegesa gibeetengi Gamalyeri, munyakukuma hoi, habwa kuhondera ngesu za biragiro bya bahaaha beetū, kandi nyekambirengi kimwej kukoora Ruhanga, nka nywe kumukukora hataati.

<sup>4</sup> Nyaalwanisiiryе hoi bantu manyakuhoenderanga muhanda gugu gwa kujunwa. Nyaakwatengi badulu na bakali, nimbabbohesya mu nkomo, nintaho na kubejita.

<sup>5</sup> Mulaami muhandu na bakurati bensej ba Lukuratu lulu bakusobora kumpeera ḥukeiso. Habwakubba bampeeriho bbaruha zinyaatwalijiri Bayudaaya beira baabu ba mu rubuga lubeeta Damasiko. Nyaagyendiru Damasiko kukwata bantu manyawikiririzanga mu Yesu banyakubbayo na kubaleeta Yerusalem nka manyankomo, aleke babafubire.

<sup>6</sup> “Bunyaali nincakagyenda, nindi heehi kudwa Damasiko, mu saaha zeihangwe, kyelererezi kinyamaani kyammulukiri kuruga mwiguru ha murundi gumwej, kyanyee longoleerya.

<sup>7</sup> Nyaagwiri hansi, nyeegwa iraka likumbwera, ‘Saulo, Saulo, okumpiiganira kyani?’ ”

<sup>8</sup> “Kwandi kwa nyaabuulya, ‘Mukama wange, weewe naani?’ ”

“Iraka lilyo lyeiririmwona nilikoba, ‘Gyagya Yesu wa Nazareti gyoli mukuhiiga.’ ”

<sup>9</sup> Bantu bensej manyakubba nibali nagya, kyelererezi kikyo baakiweeni, beitū batakeetegereze bigambu bya yogwo mutu munyakubba naakubaza nagya.

<sup>10</sup> “Mwomwo nyaamubuulya: ‘Nkole kyani Mukama wange?’ Yo yambwera, ‘Byoka, oyende mu rubuga Damasiko. Haliyo mudulu akwiza kukuweera bintu byensei bya Ruhanga akuteereerijo kukora.’ ”

<sup>11</sup> Kuruga na ḥubwo, ntakejre kuhweza, habwakubba kamyankya ka kyelererezi kikyo kaali kanzitiri meiso. Nahabwakikyo beira bange bankwatirii-ḥukwatirii, bandosya Damasiko.

<sup>12</sup> "Kasi mwomwo mudulu gibeetengi Ananiya, munyakwekambiranga kimwej kudoosereerya biragiro bya Ruhanga, naatebwamwo na kitiinisa Bayudaaya bensei banyakkwicalanga mu Damasiko, yeiza kumbonaho.

<sup>13</sup> Ananiya buyeiziri, yeemereeri kwantandu, yambwera, 'Saulo, mwira wange, meiso gaamu geijuluke!' Nahaahwo bulohobuloho, meiso gange gaamaari gatandika kuhweza, nyaamulingiira.

<sup>14</sup> "Heinyuma yambwera, 'Ruhanga wa bahaaha beetu akukomiri, aleke weege bintu byakwendya okore. Kandi mutima gwamu ogute hali yogwo Mutongoole waamwe, weegwe bigambu bikuruga mu munwa gwamwe,

<sup>15</sup> habwakubba okwiza kubba keiso waamwe otebeerye bantu bensei, bintu biwaaweeni na biweegwiri bikukwata-gana na Yesu Kurisito.

<sup>16</sup> Hataati kandi, olindirj ki? Byoka, obatizibwe, aleke onaabe bibii byamu, otebye ibara lwamwe.'

<sup>17</sup> "Kiro kimwej, heinyuma gya kwirayao Yerusalem, nyaali ninkusaba mu zigati gya Yeekaru, mu kejre kadooli nyeiseeni nka muntu akuloota, nyaawonekerwa.

<sup>18</sup> Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni Mukama naakumbwera, 'Nahabwire bwobu ruga mu Yerusalem, habwakubba bantu ba mumu tibakwiza kwikiriza bigambu byensei biwampeera hukejso.'

<sup>19</sup> "Kwandi kwa gya, 'Mukama wange, bakwiza kwikiriza habwakubba nabo bankei bakyegiri nka kunyaagyendengi mu buli irombero ninkwata bantu banyakukwikirizangamwo, nimbakuuta kandi njimbabbohesya mu nkomo.

<sup>20</sup> Keiso waamwo Sitefaano, bantu bubaali nibakumukuta kudwa ha kumwita, nyaali omwei hali bantu banyak-wikiraniza na kumwita, kandi nyaabakoora mulimo gwa kulinda byakulwala byabu.'

<sup>21</sup> "Kyonkei, Mukama wange yanziririmwo naambwera, 'Byokya ogyende, habwakubba nkwiza kukutuma hadei mu Banyamahanga.' "

### *Paulo Naabaza Nka kwali Muruumi*

<sup>22</sup> Bubwo, bantu bensei beiceeri nibakwetegeerya bigambu bya Paulo. Beitu buyaakabaziri ha kintu kya kugyenda mu Banyamahanga, bantu bensei baalukiri na maraka ga hakyendi, nibakoba, "Yogwo mudulu mumwite, aruge mu nsi! Takusemeera kwicala mu nsi!"

<sup>23</sup> Bubaali nibakwaluka kandi nibakukasuka bilwalu byabu, kandi nibakumijsanga icuucu hakyendi, habwa kukwatwa kiniga,

<sup>24</sup> muhandu wa mahe yaaragiiri basurukali batwale Paulo mu kigo, bamukuute njunju kandi bamubuulisanje, aleke yoolokyе kintu kya bantu kibakumujunaana.

<sup>25</sup> Basurukali bubaali nibakumubbaha ha nkondo mwa kumukuuta, Paulo yaabuulya muhandu wa kikyo kitebe kya basurukali kikumi, munyakubba yeemereeri hahwo, naakoba, "Mu biragiro kiikirizibwambe kukuuta Muruumi yensei njunju, batakamusaliiri musangu?"

<sup>26</sup> Muhandu wa kikyo kitebe kya basurukali buyeegwiri bibyo bigambu, yaagyenda hali muhandu wa mahe yaamuubuulya, "Okugyenda kukola ki? Yogwo mudulu ali Muruumi."

<sup>27</sup> Kasi mwomwo muhandu wa mahe yeiza hali Paulo yaamuubuulya, "Mbweru mananu, oli Muruumi?" Yaamwiririmwo naakoba, "Ee, ndi Muruumi."

<sup>28</sup> Mwomwo muhandu wa mahe yaamuweera, "Nagya ndi Muruumi, kyonkei kitinisa kyange kya kubba Muruumi, nyaakiguuri-buguli muhendu gunene." Paulo yaamwiramwo, "Beit gya, bbaabba abba Muruumi."

<sup>29</sup> Nahabwire bwobwo basurukali babwo, banyakubba njbakwendya kumubuulisanja beiriri kwantandu baamurugaho, na muhandu wa mahe buyaakeetegeriize nti Paulo giyalii abbohiri njegere ali Muruumi, yaatiina.

### *Paulo Naatwalwa mu Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya*

<sup>30</sup> Habwa kwendya kwetegereza nsonga kyani za Bayudaaya zibaajunaanengi Paulo, mwakya gwahoona, muhandu wa mahe yaamwabwiri njegere, kandi yaaragira bahandu ba balaami ba Ruhanga na lukuratu luhandu lwa Bayudaaya bensei beecooke. Kasi mwomwo yaaleeta Paulo, yaamwemereerya mu meiso gaabu.

## 23

### *Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Lukuratu*

<sup>1</sup> Paulo buyeemereeri mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, yaabahangiri meiso, yeetonganaho naakoba, "Beira bange, kwicala kwange kwensei kuruga nimbyalwa, tinkezegwanga mu mutima gwange ninkujunaanwa kintu kyensei hali Ruhanga, mpaka kudwa na deeru lili."

<sup>2</sup> Heinyuma gya kubaza yatyo, Ananiya, mulaami muhandu, yaaragiiri babwo bantu banyakubba beemereeri heehi na Paulo bamupaale ha munwa.

<sup>3</sup> Mwomwo yeiramwo Ananiya naakoba, "Nawe, Ruhanga alikukuuta. Okwetwala kubba murungi beit kandi otali!

Oicaliiri hahwo kuncwera musangu, osigikiiri ku bira-giro bya Ruhanga biyaheeri Musa, beitu kandi kirugiiri hanya, we kubinya bibyo biragiro heinyuma gya kuragira bankuute?"

<sup>4</sup> Bantu banyakubba beemereeri heehi nayo, beiririmwo nibakoba, "Ee, nanka we, tokutija na kulumu mulaami muhandu wa Ruhanga?"

<sup>5</sup> Mwomwo Paulo yaakoba, "Beira bange, mbenge nkyegiri nti ali mulaami muhandu, nyakabba ntazaziri yatyo. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba, 'Otalilumanga muhandu weihanga lyamu.' "

<sup>6</sup> Paulo buyaakakyetegeriize nti mu bantu banyakubba beecookiri hahwo haalingimwo Bafalisaayo na Basadukaayo, yaabaziri mumwo mu Lukuratu neiraka lya hakyendi naakoba, "Beira bange, gya mba Mufalisaayo kandi mwana wa Mufalisaayo. Nahabwakikyo, kyokyo bandeeteeri haha, nkujunaanwa musangu gwa kwikiririza mu Ruhanga kuhimboola bantu kuruga mu bakuu."

<sup>7</sup> Heinyuma gya kubaza bibyo bigambu, haabyokirijo izongobo linyamaani hakati wa Bafalisaayo na Basadukaayo baalemwa kukengangana, Lukuratu lwebagaanjamwo.

<sup>8</sup> (Kubba, Basadukaayo beikirizengi kwahi mu kuhimbooka kwa bakuu, na kubbaho kwa bamalayika, rundi muzumu. Beitu kandi bo Bafalisaayo, beikirizengi mu byo byensej.)

<sup>9</sup> Heinyuma gya izongobo lilyo, bantu beetaakwize hoi. Kasi mwomwo, beegesa bamwei ba kitebe kya Bafalisaayo beemeera, baatandika kubaza na maani, baagaana nibakoba, "Twe tituli na bubibi bwensei butukuwona mu yogo mudulu. Muzumu rundi malayika wa Ruhanga kwo akusobora kubba yaamuwonekeeri yaabaza nayo."

<sup>10</sup> Bantu bubaatabukiri hoi, muhandu wa mahe yaaragira baamahe bagyende batoolehoona babwo bantu Paulo, bawutwale mu kigo kyabu kya baamahe.

<sup>11</sup> Ijolo lya kiro kyokyo, Mukama weetu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, "Tatiira, nka kuyampeereeri bukeiso mu Yerusalem, kwokwo okuteekwa kumpeera bukeiso mu Rooma."

### *Bayudaaya Nibeehaya Kwita Paulo*

<sup>12-13</sup> Bwire bubwakeeri, Bayudaaya bakukira makumi ganei baarombiri beehaya nka kubatakwiza kudya rundi kunywa kintu kyensej, mpaka beitiri Paulo.

<sup>14</sup> Baagyend<sup>i</sup>ri hali bahand<sup>u</sup> ba balaam<sup>i</sup> ba Ruhanga na bahand<sup>u</sup> ba Bayudaaya baabawera, "Twe mal<sup>i</sup> t<sup>u</sup>rahi<sup>i</sup>ri, tukugyenda kwahi kudya kadyo kensej, t<sup>u</sup>takejt<sup>i</sup>ri Paulo.

<sup>15</sup> Kale nu hataat<sup>i</sup>, nka bantu bakutoolereerya mananu ga bigambu bya Paulo, nywensej hamwej na Lukuratu Luhand<sup>u</sup> lwa Bayudaaya, m<sup>u</sup>tu<sup>m</sup>ire muhand<sup>u</sup> wa mahe, mumusabe amuleete mu meiso geeny<sup>u</sup>. Ha bwire bw<sup>b</sup>wo, twe t<sup>u</sup>kwiza kubba tumulaalir<sup>i</sup>ri kumwita, atakadoori haha."

<sup>16</sup> Mwanyakaabu Paulo, buyeegwiri kikyo kihwe, yaagyend<sup>i</sup>ri yeingira mu kigo hali yo, yaamuweera bibyo bigambu.

<sup>17</sup> Mwomwo Paulo yeeta omwej mu babwo basurukali yaamuweera, "Twala yogo musigazi hali muhand<sup>u</sup> weeny<sup>u</sup>, habwakubba ali na bigambu byakwendya kumuweera."

<sup>18</sup> Nahabwakikyo, yaamutweri hali muhand<sup>u</sup> wa kigo kya basurukali, yaamuweera, "Paulo, munyankomo +yanzet<sup>i</sup>ri yansaba, ndeete yogo musigazi hali we; ali na bigambu byakwendya kukuweera."

<sup>19</sup> Muhand<sup>u</sup> yogwo, yaakweti yogwo musigazi ha ngalu yaamwirya kwantandu, yaamub<sup>u</sup>ulya na mu nsita, "Oli na bigambu kyani byokwendya kumbwera?"

<sup>20</sup> Mwomwo yaamuweera, "Bahand<sup>u</sup> ba Bayudaaya basaari magezi ga kukusaba, oirye Paulo mu Lukuratu kiro kya mwakya. Beitu beebisiri-bwebisi mu kumu<sup>u</sup>ulisanja ku mananu ga nsonga zaamwe.

<sup>21</sup> Nahabwakikyo batakugobagoya. Habwakubba bantu bakukira makumi ganei beehayir<sup>i</sup> nka kubatakwiza kudya rundi kunywa kintu kyensej kudoosya bamwit<sup>i</sup>ri. Na kindi, bakwiza kumulaaliira mu bisaka. Hataati kintu kibalindir<sup>i</sup>ri, kyokyo we kwiramwo kusaba kwabu kubasabir<sup>i</sup>."

<sup>22</sup> Mwomwo yogwo muhand<sup>u</sup> yaaraga yogwo musigazi kandi yaampompogeerya, "Otaweera muntu wondi yensei nka kwombwereeri bibi bigambu."

### *Basurukali Nibatwala Paulo mu Kaisaalija*

<sup>23</sup> Hejnyuma, muhand<sup>u</sup> wa kigo yogwo yeet<sup>i</sup>ri basurukali babiri bahand<sup>u</sup>, yaabaragira naakoba, "Muwone basurukali bikumi bibiri, hamwenya na banyambaraasi nsanju, na banyamasumu bikumi bibiri, mwetekanize kugyenda Kaisaalija, saaha isatu zeijolo lyoli.

<sup>24</sup> Kindi, mukwiza kuwona mbaraasi zindi muzihe Paulo azitembe, aleke mumutwale kurungi hali weisaza Felikisi."

<sup>25</sup> Kasi mwomwo yogwo muhand<sup>u</sup> yaahandiika bbaruha gikukwatagana na Paulo gikukoba yati:

<sup>26</sup> Gyagya Kìlawùdiyo Lisiya,  
Hali Wakitiinisa, Weisaza Felikisi:  
Ninkùramukya.

<sup>27</sup> Bamwei ha Bayudaaya baakweti yogwo mudulu.  
Bubaamukweti, baali hadooli bamwite. Nyaagyendirij  
na kitebe kyange kya basurukali nyaamubagumisya,  
habwakubba nyaali nyeetegejize nti ali Muruumi.

<sup>28</sup> Habwa kwendya kwetegereza nsonga kyani  
zibaamujunaanengi, nyaamutweri mu meiso ga Lukuratu  
lwabu.

<sup>29</sup> Bubwo mwomwo nyeetegejize nti, babwo bantu  
baali nibakumujunaana nsonga zikukwatagana na  
Binyakuhandiikwa bya Ruhanga biyyaheeri Musa. Beit  
haalingi hataloho musangu gunyamaani gukusobora  
kumuheesya kifubiro kya kumwita rundi kumubboha.

<sup>30</sup> Heinyuma gya kumbwera nti babwo bantu baali  
beekobiri kumwita, nyaacwirimwo kumusindika hali we  
mu bwangu. Kindi, ndagiiri bamunyegeeri, baleete nsonga  
zaabu zibakumujunaana mu meiso gaamu.

<sup>31</sup> Nahabwakikyo, basurukali baatweri Paulo, nka kubaali  
babaragiiri, baamutwala mu rubuga libeetengi Antipaatiri,  
ijolo.

<sup>32</sup> Bwire bubwakeeri, basurukali bandi bensei  
baasambiri baakubayo mu kigo kyaabu, baaleka  
banyambaraasi boobo baagyenda hamwej nayo.

<sup>33</sup> Heinyuma gya babwo basurukali kudwa Kaisaaliya,  
na kükwatya weisaza bbaruha gyamwe, baasengiri Paulo,  
baamuhayo mu mikono myamwe.

<sup>34</sup> Weisaza yaasomiri bbaruha gigyo, yaamubulya isaza  
liyaarugengimwo. Yaadoori ha kwetegereza nti yaarugengi  
mwisaza libeetengi Kilikiya, isaza lyamwe liyaalemengi.

<sup>35</sup> Kindi yaamueerejeri, "Nkwiza kwegwa nsonga za-  
amu babwo bakukujunaana bamaari kudwa haha." Kasi  
mwomwo yaaragira basurukali balindire Paulo mu kiikaru  
kinyakwetwanga kikaali kya Herodi.

## 24

### *Bayudaaya Nibanyegeera Paulo hali Felikisi*

<sup>1</sup> Paulo bubaamaari kumutoola mu rubuga libeetengi  
Yerusalem, haarabiriho biro bitaanu, mulaami muhandu  
gibeetengi Ananiya, yaaruga Yerusalem, yeiza mu rubuga  
Kaisaaliya. Yejirji na bamwej hali bahandu ba Lukuratu  
luhandu lwa Bayudaaya, hamwej na mudulu gibeetengi  
Teretulo, munyakwiza kubaza mwibara lya babwo bahandu

bensej hamwenya. Babwo bantu, baadoori baanyegeera Paulo hali weisaza gibeetengi Felikisi.

<sup>2</sup> Paulo baamwetiri, yeiza mwicweru lya misangu. Paulo buyeiziri, Teretulo yaatandika kumunyegeera hali yogwo weisaza, naakoba,

"Wakitjinisa Felikisi, kwega otwebembeerj kurungi na magezi, bwembemberj bwamu b̄utuheeri kubba na b̄usinge mwhanga lyetu kumala mwanya gunene. Kandi de, b̄utuleeteerj mpindukahinduka zinene kandi zirungi, mwhanga lyetu.

<sup>3</sup> Nkora gyamu, tukwicalanga nitugisijima hoi, mu biikaru byensei.

<sup>4</sup> Kyonkei, habwa b̄utendya kutwala mwanya gwamu gunene, nkukusaba mu mbabazi, onyeetegeerye, mbaze nsonga zeetu mu bwihji.

<sup>5</sup> "Nsonga nya kubanza, tukyagiirye nti, Paulo yogo ali mudulu mutaburi, eicala naacukiriirya Bayudaaya bali mu nsi gyensei, naabaha kujeemera b̄ulemi bwa Barum. Nsonga gindi, yooyo mwebemberj wa kitebe kitekirizibwa mu b̄ulemi bwa Barum. Kitebe kikyo, kiikiririza mu nzegesya nya mwegesa Munazareeti.

<sup>6</sup> Kandi nsonga gindi de, yogo mudulu yaalengirijo kuhelahenera Yeekaru, nnyumba nya Ruhanga, twacwamwo twamukwata.\*

<sup>7</sup> Bejtu Lisiya, muhandu wa mahe, yaabingiramwo, yaa-mututoolah na maani. Kasi mwomwo Lisiya yaaragira naakoba nti babwo banyakunyegeera Paulo, beize mu meiso gaamu.

<sup>8</sup> Kandi nawe b̄uwaakamub̄uulisanja, okwiza kukyagya nti, buli nsonga gitukumujunaana, gili nya mananu."

<sup>9</sup> Mwomwo bahandu ba Bayudaaya banyakubbaho, boodee baasagika Teretulo, nibakoba nti bigambu byensei bya Teretulo biyaabaziri byali bya mananu.

### *Paulo Niyeetonganaho hali Weisaza Felikisi*

<sup>10</sup> B̄ubaamaari kunyegeera Paulo, weisaza yaakoresya ngalu gyamwe kumanyisya Paulo yoodede abaze. Paulo yeetongenijo naakoba,

"Nkyegiri nti, ojceeri nooli muraamuri weihanga lili kumala myaka minene. Nahabwakikyo, nkugyenda kwtonganaho nsemereerwe.

<sup>11</sup> Bantu bakusobora kwanguha kumpeera b̄ukeiso, njbagumya nti mu biro bidooli bisabisa byeinyuma, bitakukira heikumi na bibiri, nyaagyendiru mu rubuga

\* **24:6 24:6** Bbaibbuli zindi zteeryaho nkaara 6-8 zikukoba Twali tutegekiri kumucwera musang mu nituhondera biragiro byetu.

Yerusalemu kuramya Ruhanga, mu Yeekaru nnyumba gya Ruhanga.

<sup>12</sup> Tihaloho kadi murundi gumwej, gwa Bayudaaya gubanzagi<sup>i</sup>rye mu Yeekaru, nindi na muntu yenseenya ginkuk<sup>u</sup>t<sup>i</sup>sy<sup>a</sup> mpaka. Kandi de, batakanzagye mu marombero ga Bayudaaya, rundi hantu handi henseenya mu rubuga, ninkucuukiriirya bantu batabuke.

<sup>13</sup> Kindi de, baba bantu bakusobora kwahi kukuha bukeiso, bukugumya zizi nsong<sup>a</sup> zibakunjunaana.

<sup>14</sup> Kutoolaho, kintu kinkwikiriza mu meiso gaamu kili nti, ndamya Ruhanga wa bahaaha beet<sup>u</sup> gibaaramyengi, nimmuramya kuraba mu kwikikiririza mu Mutongoole wa Ruhanga yeegebeerwe nka Kurisito. Kikyo kya kwikiririza mu Mutongoole wa Ruhanga, kyokyo bahandu ba Bayudaaya kibakuteekereza kubba nikili kuramya kubiibi. Kandi de, nzikiriza Biragiro bya Ruhanga bijaaheeri Musa, kandi de, ninzikiriza na Binyakuhandiikwa byensei, bya baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri.

<sup>15</sup> Kandi de, nagya ncala na kunihira mu Ruhanga, nka kwa baba bantu. Kunihira kunkubazaho kwokwo nti, bantu benseenya, barungi na babiibi, bakwiza kuhimbooka kuruga mu bakuy.

<sup>16</sup> Habwa kunihira k<sup>u</sup>kwo kuncala nakwo, nyekambira kimwej kuwona nti nkwickala ntakwezegwa nindi na musangu gwenseenya hali Ruhanga na mu bantu.

<sup>17</sup> "Heinyuma gya kumala myaka minene ntali mu Yerusalemu, nyaakubir<sup>i</sup>ry<sup>a</sup> kutwalira bantu banaku ba mwihanga lyetu kisembu kya sente na kugyenda mu Yeekaru, kugabira Ruhanga bihongwa.

<sup>18</sup> Bunyaalingi nincakakora bibyo, haabbeer<sup>i</sup>ho Bayudaaya bandi banyakuruga mu kicweka ky'Asiya beiza banzagya hanzei wa Yeekaru, mmaari murwa gwa kwesyania, habwa kumala muzizo gwa kugyenda mu bantu batali Bayudaaya. Bubeiziri, batakanzagye na kitebe kya bantu; kandi de, batakanzagye mu kutabuka kwenseenya.

<sup>19</sup> Bayudaaya banyakuruga mu kicweka ky'Asiya, boobo mu butongole baakubbeer<sup>i</sup> beiziri haha kunnyegeera, bubaakabba kwo mal<sup>u</sup>, nibali na nsong<sup>a</sup> gyensei gibakunjunaana.

<sup>20</sup> Kitali kikyo, leka baba bali haha babaze musangu gubakunjunaana, gunyaagumiri bunyaali ninkubaza mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya.

<sup>21</sup> Tindi na musangu gwenseenya, gubakusemeera kunjunaana. Kutoolaho gana, bubaakabba nibakunjunaana habwa kintu kinyaabaziri nyeemereeri mu meiso gaabu,

kikukoba nti, 'Muli mu kuntonganisya, habwakubba gya nzikiriza nti, baku bakwiza kuhimbooka.'

<sup>22</sup> Mwomwo weisaza Felikisi, munyakubba yeegiri kurungi bigambu bya kwikiririza mu Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, buyaaweeni Paulo atali na musangu, yaacwamwo bigambu bya kwetgeerya nsonga zizyo, bibanze bisambiire haahwo. Kintu kindi, Felikisi yaabaweereeri yati, "Muhandu wa mahe gibawkweta Lisiya buyaakeiza, mwomwo nkwiZA kucwa gugwo musangu."

<sup>23</sup> Kinyakuuhonderaho, Felikisi yaaragiiri musurukali munyakubba na bujunaanizibwa bwa kulinda Paulo, amulindenge kyonkei naamulekeranga bugabe, kandi neikirizanga banywani ba Paulo, kufaaho Paulo mu byetaagu byamwe.

### *Paulo Naali mu Meiso ga Felikisi na Durusila*

<sup>24</sup> Heinyuma gya biro bindi, weisaza Felikisi yeiziri mu kiikaru kibaali babboheerimwo Paulo; yeiza na mukali waamwe gibeetengi Durusila munyakubba mukali Muyudaaya. Paulo buyeiziri yaatandika kubaza ha bigambu bya kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>25</sup> Mu bigambu byamwe, Paulo yaagyendiru mu meiso na kubaza ha kukora bintu bidoori mu meiso ga Ruhanga, kubaza ha kwehala bintu bya nsi bikusobora kwohya muntu kukora bintu bibiibi, na kubaza ha Kiro kya Ruhanga akwiza kucwa musangu, naagucwera buli muntu. Felikisi buyeegwiri bibyo bigambu bya Paulo yaatiina, kandi yaaweera Paulo nti, "Hataatj banza olekere hahwo. Gyenda, bigambu byombwereeri bikumala. Bunyaakatunga mwanya gundi, nkwiZA kubunja kukutumira muntu akusyome."

<sup>26</sup> Mu kasumi kakwo kenseenya, Felikisi yeicalengi naatumisya Paulo, neiza nibabaza nayo, habwakubba yaanijhirengi nti, Paulo asobora kumuha sente za kumugula, mwa kusyereerya musangu gubaali bamuteerijo.

<sup>27</sup> Beitu heinyuma gya myaka mibiri, weisaza Felikisi yaarugiri ha bulemi; mu kiikaru kyamwe kya bweisaza, baatamwo Porikoriyo Fesito. Habwa Felikisi kwendya kusijimwa Bayudaaya, yaatigiri Paulo mu nkomo.

## 25

### *Paulo Naajulira hali Muhandu wa Baruumi*

<sup>1</sup> Heinyuma gya biro bisatu Fesito amaarj kudwa mwisaza lya Buyudaaya nka weisaza akulitwala, yaarugiri mu rubuga Kaisaaliya, yaagyenda mu rubuga Yerusalem.

<sup>2</sup> ḩuyaadooriyo, bahandu ba balaami ba Ruhanga, hamwej na bahandu bandi ba Bayudaaya, beiza hali yo, baanyegeera Paulo.

<sup>3</sup> Kintu kindi kibaakoori, beesengereerye Fesito bwangu, abagiire mbabazi, atume bantu batoole Paulo mu rubuga lwa Kaisaaliya bamuleete eize kutonganira Yerusalem. Kara bwabo, babwo Bayudaaya baali bategekiri kugota Paulo nibakumuleeta Yerusalem, aleke bamwitiire mu muhanda.

<sup>4</sup> Fesito yaabeiririmwo naabaweer, "Paulo ali munyankomo mu rubuga Kaisaaliya, kandi nagyade, ndi heehi kukubayo Kaisaaliya.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, muleke bahandu beenyu, beize tuyende hamwej Kaisaaliya. Paulo ḩuyaakkabba naali na kintu kyenseenya kibiibi kiyaakoori, mukwiza kumunyegeera na kwodi Kaisaaliya."

<sup>6</sup> Fesito ḩuyaamaari nabo biro munaanei rundi ikumi yaagyenda Kaisaaliya. Kiro kinyakuonderaho yeeteseerye bantu bakukwatwaho, beicaara mwicweru lya misangu. Ha bwire bwobwo, yaatumisiiryre Paulo, bamuleete mwicweru lya misangu, eize yeetonganeho.

<sup>7</sup> Paulo ḩuyeiziri, bahandu ba Bayudaaya banyakubba barugiri mu rubuga Yerusalem, baamwecookaho, baamujunaana bintu binene binyamaani, bibataali na ḩukeiso bwabyo bukunanukisya nti kwo byali bya mananu.

<sup>8</sup> Kasi Paulo yeetonganaho naaweera Fesito, "Tinkakoranga kintu kyenseenya kikubinya biragiro bya Bayudaaya, rundi kikuherera Yeekaru. Kandi de, tinkasobyanga biragiro bya Kaisaali mukama muhandu wa Baruumi biyaateeraho."

<sup>9</sup> Beitu yo Fesito, habwa kwendya Bayudaaya bamusijime, yaabuuliiryre Paulo, "Okwikiriza kugyenda Yerusalem, hooho odwe kutonganira mimyo misangu, mu meiso gange?"

<sup>10</sup> Mwomwo Paulo yeiramwo naakoba, "Nkwikiriza kwahi; habwakubba, haha cali handi, lili l̄imwei ha macweru ga misangu, ga Kaisaali, mukama muhandu wa Baruumi. Kandi, kili kiikaru, hali nkusemeera kutonganira. Weedede nka kwokyegiri kurungi, gya tindi na kintu kyenseenya kibiibi kinkoori Bayudaaya.

<sup>11</sup> ḩunyaakabba nyaakoori kintu kyenseenya kibiibi kikumpa kusemeera kucwerwa musangu gwa kūkwa, nkusuula kwahi kwitwa. Beitu bintu bya baba Bayudaaya bibakunjunaana byakabba bitali bya mananu, tihaloho mutu yenseenya ali na ḩusobozi bwa kumpayoona hali bo. Hataati, nkujulira hali Kaisaali."

<sup>12</sup> Fesito ḥuyaamaari kuhanuuraho na bahei baamwe ba magezi, yejirimwo Paulo naakoba, "Nka kwojuliri hali Kaisaali, gyadede hooho nkugyenda küküsindika."

### *Fesito Niyeebuulya hali mukama Aguripa*

<sup>13</sup> Heinyuma nya gya biro bijdooli, mukama gibeetengi Aguripa, yeiziri mu rubuga Kaisaaliya na nyakaabu muto, gibeetengi Bberenjiike. Bejziri kubungira Fesito, mwa kumutangiira nka weisaza muhyaka, wa kicweka kya Buyudaaya.

<sup>14</sup> Baba bagenyi, nka kubaali babungiiri Fesito kumala biro binene, Fesito yaasoboori kuweera mukama Aguripa, bigambu bikukwatagana na musangu gwa Bayudaaya gubaali banyegereeri Paulo. Fesito yaabiweereeri Aguripa naakoba, "Haha tuli na mudulu gibawketa Paulo wa weisaza Felikisi giyaatigiri mu nkomo, ḥuyaali naakuruga ha ntebe gya bweisaza.

<sup>15</sup> Bunyaagyendiri Yerusalem, bahandu ba balaami ba Ruhanga hamwei na bahandu bandi ba Bayudaaya bejziri hali gya baanyegeera yogwo mudulu, kandi de bansaba, mmucwere musangu gumusinge.

<sup>16</sup> Bejtu gya nyaabaweweereeri nti biragiro bya Barumji bikiriza kwahi kumala gacwera muntu musangu gumusinge, yogwo muntu atakatungiri mugisa gwa kwetonganaho mu meiso ga bantu bamunyegeeri.

<sup>17</sup> "Nahabwakijkyo, babwo bahandu ba Bayudaaya bubeiziri haha Kaisaaliya mu meiso gange, nituli twiziri nabo kuruga Yerusalem, musangu gugwo ntakagukeerereerye. Twadoori haha Kaisaaliya nka kyadeeru, kiro kinyakuonderaho, nyeetesya bantu bakukwatwaho mwicweru lya misangu. Kandi de, nyaatumisya yogwo mudulu Paulo, bamuleete eize mu meiso gange, kwetonganaho.

<sup>18</sup> Banyakumunyegeera ḥubeemereeri kubaza, ntakawone nibamunyegeera musangu gwenseenya gunyamaani, nka kunyaabeenihizengi kukora.

<sup>19</sup> Bigambu bijbaabaziri, byolokyengi nka kubatejkiranzengi na Paulo ha bintu bikukwatagana na nzikiriza gyabu na bijyo bikukwatagana na mudulu munyakukwa, gibeeta Yesu, wa Paulo giyaagumyengi nti yaahimbookiri ali mwomi.

<sup>20</sup> Nyeezagirye ninkulemesebwa kutoolereerya mananu ga nsong a nka zizo. Kinyaakoori, nyaabuuliirye Paulo, yaakabba naakwikiriza kugyenda mu rubuga Yerusalem, hooho mmalire zizo nsong a.

<sup>21</sup> Paulo ḥuyaajuljiri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Baruumi, nyaaragiiri bamwicalye haha mu nkomo, kudoosya bunyaakamusindika wu Kaisaali.”

<sup>22</sup> Mwomwo mukama Aguripa yaaweera Fesito, “Gyade nkwendya nyeetegeerye yogwo mudulu, nyankei.”

Kasi Fesito yeiramwo Aguripa, “Mwakya, nkwiza kuku-tekaniriza, omwetegeerye.”

### *Paulo Naali mu Meiso g'Aguripa*

<sup>23</sup> Kiro kinyakuuhonderaho, Aguripa yeiziri na Bberenjike. Beiziri na kitijinisa kinene, baadwa beingira mu kisiika kikooto ha bantu beecookerengi. Beiziri na bahandu ba mahe, hamwej na bantu bandi ba bitjinisa ba mu rubuga lulwo. Fesito yaatumisiirye Paulo, baamuleeta.

<sup>24</sup> Mwomwo Fesito yaakoba, “Mukama Aguripa, nywensei bandi bali haha, yogo mudulu gimukuwona haha, Bayudaaya benseenya ba Yerusalem na ba haha Kaisaaliya, bali na nsonga zibamujuneenj hali nya. Bakwalukanga nibakoba nti, yogo mudulu asemereeri kwitwa.

<sup>25</sup> Beitu nya, mbweni atali na musangu gwenseenya gwagumiri, gukuseemeera kumuheesya kifubiro kya kwitwa. Beitu nka kwajuljiri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Baruumi, nyaacwirimwo kumusindika mu rubuga lwa Rooma, hooho agyende kutonganira.

<sup>26</sup> Beitu kandi, tindi na kintu kyenseenya kijanguruku kinyaamuhandiikaho ninkuhandiikira mukama wange, mukama muhandu wa Baruumi. Nahabwakikyo mmuleetiri haha mu meiso geenyu nywenseenya, na maani maani mu meiso gaamu, we mukama Aguripa, we akwega kurungi biragiro bya Bayudaaya. Mmuleetiri, aleke heinyuma nya kutooleerya kwamu, nsobore kutunga bigambu binyaahandiikira mukama muhandu wa Baruumi.

<sup>27</sup> Habwakubba, nkuwona kitakudwa, kusindika munyankomo hali bahandu bakunkiraho, hataloho bbaruha gyenseenya, gikwolokya nsonga zibakumujunaana.”

## 26

### *Paulo Niyeetonganaho mu Meiso g'Aguripa*

<sup>1</sup> Kasi mukama Aguripa yaaweera Paulo, “Tukwirkiriize weetonganaho zizo nsonga za bahandu ba Bayudaaya zibakukujunaana.”

Mwomwo Paulo yaabyokya mukono gwamwe, kasi yee-tonganaho naakoba,

<sup>2</sup> “Mukama Aguripa, nya ndi na mugisa kiro kya deeru kwetonganaho mu meiso gaamu ha zizi nsonga zenseenya za bahandu ba Bayudaaya zibakunjunaana.”

<sup>3</sup> Nkwewona nindi na mugisa, habwakubba nyeegiri nti, weegiri kurungi hoj ngesu zeetu za Bayudaaya hamwei na bibyo bintu bituteikiraniza nabyo. Nahabwakikyo nkukusaba onyeetegeerye na kugumisiriza.

<sup>4</sup> "Bayudaaya benseenya, beegiri nka kunceeri nindi muntu murungi kurugira k̄imwej mu bu to bwange. Beegiri kurungi, nka kunceeri ninyeetwala mu bwomi bwange, kutandikira k̄imwej mu nsi nya kwamwetu, kasi heinyuma, mu rubuga lwa Yerusalem.

<sup>5</sup> Banzegiri kumala kasumi kanene nka kundi Mufalisaayo wa mu kitebe kikira bitebe bindi bya Bayudaaya mu kuhondera biragiro bya zegesya gwetu twe Bayudaaya, gituramijiryamwo Ruhanga weetu. Kandi de, kakubba Bayudaaya bakyendya, bakusobora kumpeera bukeiso bukugumya bibi bigambu binkubaza.

<sup>6</sup> Kiro kya deeru kiki, ndi mu kwetonganaho mu meiso gaamu, habwakubba nkwikiriza nti Ruhanga akwiza kudoosereerya muragu guyeeraganjisijrye hali bahaaha beetu.

<sup>7</sup> Bahaaha beetu, ba nganda ikumi neibiru z'Isaleeri, bubeiceeri nibaramyanga Ruhanga buli kiro, gugu gwogwo muragu gwonyini, gubeiceeri balindirijiri gudwereeere. Beitu kandi, mukama Aguripa, bahandu ba Bayudaaya bannyegereeri habwa kuwona nya ninkwikiriza kandi ninkutebya nti, gugwo muragu gukugyenda kudwereeera!

<sup>8</sup> Mwomwo Paulo yaabuulya Bayudaaya banyakubaho, Nywe Bayudaaya bali haha, mwakabba mwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakuy, habwaki kibabbeereeri kitatiro, kwikiriza nti Ruhanga yaahimboori Yesu?\*

<sup>9</sup> "Nagyadede, nyaateekerezengi nti, nkuteekwa kukora kintu kyenseenya kikusoboka, k̄ulwanisya bantu beikiririza mu Yesu, munyakuruga mu rubuga Nazareeti.

<sup>10</sup> Kikyo kyokyo de kinyaakoori, mu rubuga lwa Yerusalem. Bahandu ba balaami ba Ruhanga bampeeri busobozi nyaakkwata bantu ba Ruhanga banene, banyak-wikirizanga mu Mutongoole wa Ruhanga Kurisito, nyaabata mu nkomo. Kandi de, bubaabacwerengi musangu gwa kukwa, gyadede nyaasagikengi babeite.

<sup>11</sup> Mirundi minene nyaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya, mwa kuwona nti bantu bakwikiririza mu Kurisito, bakutunga kifubiro, kandi nyaalwanjisijrye na kubahambiriza beegaane Yesu Kurisito,

---

\* **26:8 26:8** Bbaibbuli zindi zikoresya: Beitu nywe habwaki mutakwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakuy?

gibeikirizengimwo. Kwega nyaabatwalengi kubiibi, nyaabahondeerengi na mu mbuga zindi, mwa kubarumbirayo.

*Paulo Naabaza ha Mulingo Guyeikirizemwo Kurisito  
(Bikorwa 9:1-19; 22:6-16)*

<sup>12</sup> "Mu lugyendu lwange lumwej lwa kugyenda kukwata bantu bakwikiririza mu Kurisito na kubata mu nkomo, nyaali ninkugyenda mu rubuga lubeeta Damasiko. Bahandu ba balaami ba Ruhanga, baali bampeeri b̄usobozi, kandi de baali bantumiri ngyende nkuate bantu bakwikiririza mu Kurisito.

<sup>13</sup> Muhandu, Mukama wange, nyaali ninkugyenda, nindi mu rugudo. Ha saaha nka mukaaga za mwinsi, nyaaweeni kamyankya, nikamuluka na kyererezi kinyamaani, kikukira kya kalyoba. Kyererezi kikyo, kyarugirij hakyendi, kyamulukira mbaju zensej kandi de, kyamuluka na bejra bange banyaali ninkugyenda nabo.

<sup>14</sup> Twenseenya twagwirij hansi, kandi nyeege wa iraka likumbwera mu Luhebburaniya, 'Saulo, Saulo, habwaki okumpiiganja? Okwesamba ndobo.'<sup>†</sup>

<sup>15</sup> "Mwomwo nyaabuulya, 'Mukama wange, weewe naani?'

"Mukama yanriririmwo naakoba, 'Gyagya Yesu gyokuhiiga.'

<sup>16</sup> Kasi Mukama yambwera, 'Hataati byoka, weemeere. Nkuwonekeeri, mwa kukukoma aleke onkolere nooli muheereza wange kandi keiso wa bintu bikunkwataho, byoweeni hataati. Kandi de, obaweere na bijyo binkwiza kukwolokya.

<sup>17</sup> Nkwiza kukujuna hali Bayudaaya bejra baamu na hali Banyamahanga. Nkukutuma hali bo bensej hamwej,

<sup>18</sup> aleke ogyende obeegesye bigambu bya Ruhanga, balekeho kukora bintu bibiibi, batandike kukora bintu birungi, kandi bahinduke baruge mu kufugwa maani ga Sitaani muhandu wa mizumu, bejre hali Ruhanga, yooyo abafuge. Mwomwo Ruhanga abaganyire bibii byabu, kandi batunge kiikaru hamwej na babwo ba Ruhanga bayaasyanijirye mitima habwa kunzikirizamwo.'

*Paulo Naasoboorha bya Mulimo Gwamwe*

<sup>19</sup> "Nahabwakikyo mukama Aguripa, ntakasuule kuwonekerwa kukwo kunyaatungirij kuruga mwiguru.

<sup>20</sup> Nyaatandikisiirye na kutebeerya bantu ba mu rubuga lwa Damasiko, nyaahondeeryaho ba rubuga

<sup>†</sup> 26:14 26:14 Bbaibbuli zindi zikoresya: Buweekuuta ku nkongi, weewe odiibwa.

lwa Yerusalem, kasi mwomwo nyaahondeeryeho bantu benseenya ba mu bicweka bisigeeriho bya Buyudaaya, kasi mwomwo de, nyaatebeerya na Banyamahanga. Bukwenda buanyaatebeeryengi babwo bantu, kwali kubawera nti bakuteekwa kweziramwo bibii byabu bahindukire Ruhanga, kandi de, bakore bikorwa birungi bikwolokya nti kwo malj, beeziirimwo.

<sup>21</sup> Habwa kutebya bubwo bukwenda, kyokyo kinyakuha Bayudaaya kunzagya mu zigatj gya Yeekaru, bankwata, baalwanisya na kunzita.

<sup>22</sup> Kyonkei, habwakubba nti Ruhanga ejceeri nandinda kudwera kimwenya ha kiro kya deeru, kyokyo kimpeeri kwemeera haha kuha buli muntu bukeiso bukukwatagana na Yesu Kurisito. Bigambu binkubawera, byobyo kwo bya Baraguri ba Ruhanga, na muraguri Musa naalimwo, bijbaaragwiri nti bikugyenda kubbaho.

<sup>23</sup> Baraguri babwo, baaragwiri nti, Kurisito aliwonawona, akwe, kandi nka muntu wa kubanza kuhimbooka kuruga mu bakuj, aliranga bigambu bya Ruhanga bili nka kyerezeji hali Bayudaaya na hali Banyamahanga.”

<sup>24</sup> Paulo buyaali naakyagyenda mu meiso na kwetonganaho yatyo, Fesito yaamaari gamuweera neiraka lya hakyendi, “Paulo, ohungutukiri! Kusoma kwamu kunene kukugyenda kukuguma iraru.”

<sup>25</sup> Paulo yaamwiririmwo naamuweera, “Wakitjinisa Fesito, gya ngwiri kwahi iraru. Bigambu binkubaza, bili bya mananu kandi bya muntu muteekuj byabaza.

<sup>26</sup> Mukama Aguripa, bibi bigambu bimbaziri hali Kurisito, obyegiri. Nahabwakikyo, nkubaza nawe nindi mwanzurukuj. Nkugumya nti buli kimwej muli byo, oiceeri nookiwona; habwakubba, mu kubbaho kwabyo, bitakabbe bya nsita, byalingi hasyanu.”

<sup>27</sup> Mwomwo Paulo yaabuulya Aguripa, “Mukama Aguripa, okwikiriza nti bigambu bya baraguri ba Ruhanga, bijbaaragwiri hali Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, bili bya mananu? Nkyegirij okubiikiriza, kubba nibili bya mananu.”

<sup>28</sup> Mwomwo mukama Aguripa yeiramwo Paulo naakoba, “Okuteekereza, mu bwire budooli yati, okusobora kunsikiriza nintandika kwikiririza mu Kurisito?”

<sup>29</sup> Mwomwo Paulo yeiramwo Aguripa naakoba, “Nkusaba Ruhanga nti, nabukyatwala bwire budooli rundi bunene, otappa weewe musa, akwikkiririza mu Yesu Kurisito. Kyonkei, na bantu bandi benseenya bakunyaetegeerya kiro kyadeeru, naboodede beikirize Yesu, nka gya kunyaamwikkirizze, kyonkei nywe nywensei, nkwendya

kwahi muwonawone nka nya kunkuwonawona mu nkomo."

<sup>30</sup> Paulo ḷuyaamaari kubaza bibyo bigambu, mukama Aguripa, weisaza Fesito, Bbereniike, hamwei na bantu bandi banyakubba beicaliiri hamwei nabo, bensei beemeera.

<sup>31</sup> Baahulukiri mu kisijika kikooto ha baalingi beecookeeri, baatandika kubaza ku Paulo nibaweerangana, "Yogo mudulu tali na musangu gwenseenya gwagumiri, guku-muha kusemeera kwitwa rundi kubbohwa."

<sup>32</sup> Mwomwo Aguripa yaaweera Fesito, "Paulo abbengi ataajuliirijj musangu gwamwe hali Kaisaali, waakabba omuteeseerye, omutoori mu nkomo."

## 27

### *Basurukali Nibatwala Paulo Rooma*

<sup>1</sup> Heinyuma nya weisaza gibeetengi Fesito kucwamwo nti tutembe ḥwat̄i basurukali batutwale mwihanga ly'Italiya, mwicweru lihandu lya Buruumi, basurukali ba Kaisaaliya baasengiri Paulo na banyakomo bandi baabakwatya Yuliyo, muhandu omwei wa kitebe kya basurukali banyakulindanga muhandu wa bakama ba ḥukama ḥwa Buruumi.

<sup>2</sup> Twarugiri hahwo Kaisaaliya na ḥwat̄i ḥukooto ḥukeetweka bintu, banyakubba ḥurugiri ha musoma gubeetengi Aduramiti, nibukugyenda ha misoma mindi minyakubba ha rubaju lwa ḥugwalyoba, mu mararu geisaza ly'Asiya. Mu ḥwat̄i ḥutwatembiri, twagyendirij hamwei n'Arisitaako, mwikiriza wa Yesu Kurisito, wa mu rubuga lubeetengi Sosoloniqa, lwa mwisaza lya Makedooni.

<sup>3</sup> Ha kiro kinyakuonderaho, twajaamiri ha musoma gwa rubuga Sidooni. Yuliyo muhandu wa basurukali, yaagiira Paulo mbabazi, yaamwikiriza yaabungiraho banywani baamwe, aleke bamuhe bintu nibuli ḥusagiki mu lugyendu lwamwe.

<sup>4</sup> ḥutwarugiri hahwo, twagyendirij na ḥwat̄i nituroobeera na ku mutanda gwa kizinga kya Kipuro, ha rubaju lwa buhulukalyoba, habwakubba mpehu ginyakubba nigikuhunga habwirē ḥubwo gyali nya maruga ḥugwalyoba.

<sup>5</sup> Twacwiri hakati na hakati weitaka, twambuka nseeri, twaleka mitanda mijhereerij masaza ga Kilikiya na Panfilija, twagwera kimwei ha musoma gwa rubuga lwa Miira, mwisaza lya Likiya.

<sup>6</sup> ḥutwali nitucaali hahwo ha musoma gwa Miira, muhandu Yuliyo, yaaweeni ḥwat̄i banyakubba ḥurugiri mwihanga lya Misiri ha musoma gw'Alekizanduriya

nibukugyenda mu nsi gy'ITALIYA, bwo**bw**o yaatuweera twatemba.

<sup>7</sup> Bwati bwett bwagyendengi mpula mpula, kyatutwalira biro bineneho kugyenda kudwa ha kuterekeera na musoma gwa rubuga lubeetengi Kunido. Heinyuma gya kuleme-sebwa kuraba hatwendyengi habwa mpehu ginyakutuku-uta hoi, twesomiri ndugulo kizinga kibeetengi Kuleeti, na ha kalumi ka kikyo kizinga, kabeetengi Salumooni, ha meezi gaali gatakwekuuta na maani.

<sup>8</sup> Kuruga na bbubo, twagyendiru yaatyo niturooba-roobanga na ku mutanda, kasi twadwa ha kicweka kibeetengi, "Musoma Gurungi," heehi na rubuga lubeetengi Lasaaya.

<sup>9</sup> Biro byetu binene nka kubyali bitukwiri busa, habwa busumi bbubo kubba bubiibi bwa mpehu, kulibata kwa mu meezi nikuli kwa magada ganene hoi, Paulo yaahabwiri balimba, bakori ba bbubo bwati naakoba,

<sup>10</sup> "Beira bange, kankuwona lugsyendu lwett lulu, nitukumaliira kubiibi na kufeerwa hoi, kandi bbubo tutakufeerwa bintu na bwati bisa, beitu na bantu."

<sup>11</sup> Kyonkei, mu kiikaru kya kwegwa bigambu bya Paulo, muhandu wa basurukali yaacwirimwo kuhondera bintu bya muhandu wa balimba na mukama bwati bibaali nibakwendya kukora.

<sup>12</sup> Mutanda gugwo nka kugwali gubiibi kugwicalamwo mu biro bya byalu, bantu banene baasiimiri kiteekerezu kyakweteeryeyo mu meiso nibakunihira nti basobora kudwa Foyinike hooho babbe mu biro bya byalu. Gugu gwali mutanda gunyakubba niguli mu Kuleeti ha bukiizi bwa bugwalyoba.

### *Mpehu Nigikuuta Bwati Mwitaka*

<sup>13</sup> Butwali nitucaali hahwo, haatamwo mpehu gikuhunga mpula mpula maruga kwansi. Muhandu wa bwati na balimba beira baamwe baateekerize gikusobora kubatwala cali bendyengi kugyenda ha musoma gwa Foyinike. Baasikiri nnanga, bwati bwasetuka kugyenda niburoobeeranga na ha mutanda mu nsi gya Kuleeti.

<sup>14</sup> Beitu heinyuma gya bwire bdooli hoi, haahindwiri ndaawe, mpehu gibeetengi "gya mukono gudyo gwa kwakyendi," gyatandika kuhunga na maani hoi, kutuhulukya kuruga ha kizinga kikyo kya Kuleeti, kututwala mu kilha.

<sup>15</sup> Bwati bumaari kubba mu ndebalebu, kandi butakusobora kutemba mpehu, twagumiiryre nitwehuykya kandi twaleka mpehu gitutwale ha gikwendya.

<sup>16</sup> Butwali nitukugyenda kwakaalya kizinga kidooli kibetengi Kauda, twatalibeeni hoi, twasobora kujuna kaati keety kadooli ka bubwo bwatj bukooto.

<sup>17</sup> Heinyuma gya balimba babwo kubboha bubwo bwatj budooli, baabusikiri baabusenga baabuta mu bwatj bukooto. Kasi mwomwo baarabya miguha ha bubwo bwatj bukooto baaburindya aleke butabaratuha hakati na hakati. Kyonkei, habwa kutijina bwatj bukooto buteekunda ku kicanka kibetengi kya ku mutanda gwa Libbiya, baagumiri nnanga mu meezi, nibakugyendeera nti, bwatj bwetwalenge mpula mpula.

<sup>18</sup> Heinyuma gya kiro kikyo kitwasetukiirimo kuruga Kureeti, mpehu gyahungiri na maani hoi, balimba ba mu bubwo bwatj baakasuka mu meezi, bintu bibaali baapakiiri mu bwatj, mwa kuhuhaho bwatj.

<sup>19</sup> Na ha kiro kyakasatu de, balimba ba bwatj bukooto baakasukiri mu meezi, bikwatu bindi bya bwatj, bijbaakoresyengi mu bubwo bwatj.

<sup>20</sup> Beitu gyo mpehu gyagyendiru mu meiso na kuhunga na maani hoi, tweicala hoi tutakuwonaho kalyoba rundi nzota habwa biro binene. Twezagiirye mpula mpula tutali na kyenihizo kyensei kya kukena rufuu.

<sup>21</sup> Heinyuma gya bantu bensei kumala biro binene batali na kintu kyensei kibadiiri, Paulo yeemereeri mu meiso ga balimba yaakoba, "Beira bange, mwakubbeer mwikiranjiize na bigambu byange binyaabaweeereeri ninkoba tataruga ku kizinga kya Kuleeti, twakabba tutafeereerwe kintu kyensei.

<sup>22</sup> Kale nu hataati, nkubasaba mutagwa ntima! Tihaloho muntu yensei muli nywe akwiza kukwa, kutoolahoona bwatj busa bwobwo bukwiza kuheneka.

<sup>23</sup> Kubba ijolo, Ruhanga wange ginkolera kandi Ruhanga gindamya yaatumiri malayika waamwe yambonekera

<sup>24</sup> yambwera, 'Paulo! Otatiina, kuli kwendya kwa Ruhanga nti, Kaisaali yooyo agyende yeegwe musangu gwamu mwicweru lya misangu ljhandu lya bukama bwa Barumi. Nahabwa nsonga gigyo, Ruhanga mu mbabazi zaamwe yeegwiri kusaba kwamu yaahonia bantu bensei booli nabo.'

<sup>25</sup> Kale nu, mutatiire madulu! Kubba nkxesiga Ruhanga nti, bintu byensei bijambwereeri bijkwiza kubba nka kuyaabimbwereeri.

<sup>26</sup> Kyonkei nabwo, gigi mpehu gikwiza kututwala ha mutanda gundi ha kizinga."

*Paulo na Bantu Bensei Nibakena Rufuu*

<sup>27</sup> Heinyuma gya sabbijiti ibiri, kuruga ha mpehu gyatandikiiri kutukuuta, twali nitucakasuuleeba mumwo mwitaka libeetengi Adiriya. Kasi mwomwo ijolo mwitumbi, balimba baakikenga nti twali njukwesegya heehi na mutanda.

<sup>28</sup> Nahabwakikyo, balimba baagumiri mu meezi, munwa gumwei gwa lükosi luloho kintu nkeihiga, mwa kupima bulei bwa meezi. Baagiirye meezi nigali na bulei bwa ngarama makumi gabiri.\* Heinyuma gya bwire budooli beiririmwo baapima, baagya ngarama ikumi neitaanu.

<sup>29</sup> Habwa kütina bwati butatembera lubbaali, balimba baagumiri nnanga inei na kumutaku gwa bwati, aleke zikwate bwati, baalaama hali baruhanga baabü, bwire bukye.

<sup>30</sup> Mu kugerya kweziba, balimba baahülükirye bwati budooli kuruga mu bwati bukoto, baabuguma mu meezi, niboeffoora nka bantu banyakubba nibakugyenda kuguma nnanga zindi mu meezi na ha mutwe gwa bwati.

<sup>31</sup> Paulo buyaakakengirji kakodyo ka balimba, yaaweera muhandu wa basurukali na basurukali baamwe, "Mwakawona babwo balimba nibakaruga mu bubü bwati bukoto, mutenihiza nti, mukwiza kukena."

<sup>32</sup> Kasi mwomwo basurukali baasala miguha minyakubba mikweti bwati budooli baamikadula bwati bwaheta.

<sup>33</sup> Mwakya karei mambya atakasaari, Paulo yaataagiiri bantu bensei babbe na kantu kabakudya. Paulo yaakobirji, "Kiro kiki tumaari sabbijiti gyakabiri, nitucakasuuleeba mu meezi mbura kyakudya kyensei, kuruga mpehu nigitandika kutukuuta.

<sup>34</sup> Kale nu hataati, nkubasaba mudyeho byakudya, aleke mutunge maani. Kubba tihalohoona muntu yensei akugyenda kuwonawona."

<sup>35</sup> Heinyuma gya kubaza bijyo bigambu byensei, Paulo yaakweti mugaati yaasiima Ruhanga mu meiso ga bantu bensei. Kasi yaasabbulaho mugaati yaatandika kudya.

<sup>36</sup> Kasi mwomwo, bantu bensei baatunga maani ga kudyaho bidyo.

<sup>37</sup> Twensej hamwenya banyakubba mu bwati, twali bantu bikumi bibiri na nsanju na mukaaga.

<sup>38</sup> Heinyuma gya bantu bensei kudya bidyo bejcütriji, baakasukirji mu meezi nganu gyensei gya bwati bwali bwetwekirji, mwa kuhuhyia bwati.

<sup>39</sup> Mwakya karei, kalyoba kahülükirji, balimba batakabbeerji kwetegereza nsi kyani gitwali tudiorimwo,

---

\* 27:28 27:28 Bbajbbulj zindi zikoresya mita makumi ganei.

baamaari gawona mutanda gwa musinyi, na kicweka haakwingiirya bwati, baacwamwo nti, kibbenge nikikusoboka baakagumya nibatemberamwo kikyo kisinyi.

<sup>40</sup> Nahabwakikyo, baasaari miguha mya nnanga zensei zinyakubba zikwatirijiri bwati, zaadikira hansi mwitaka. Kandi kindi, baahwiri njabajegajegya miguha minyakubba mikweti ngahi, ngahi zibaakoresyengi kuterekereerya nazo bwati. Mwomwo baabyokya bikondo bibambuurweho suuka ha mutwe gwa bwati, mwa kuha mpehu kusindika bwati kubutwala ha gugwo mutanda.

<sup>41</sup> Beitu bwati bwatomeeri nibutembera kicanka kinyakubba kihulukiri mu meezi. Mutwe gwa bwati gwakwatwa mu musinyi, kyonkei mutaku gwasigala mu meezi, gwakuutwa bijanga, bijanga byagwata.

<sup>42</sup> Mwomwo basurukali, mu mulingo gwa kutanga banyankomo bensei bataala baakagyenda ku mutanda kweziba, baali bacwirimwo kubejta bensei.

<sup>43</sup> Kyonkei muhandu wa basurukali habwa kwendya kujuna Paulo, yaageenj basurukali batejta banyankomo. Yaaragiiri babwo benseenya banyakubba nibakusobora kwala boobo babanze bagusuke mu meezi baale bahuluke hanzei.

<sup>44</sup> Yaaweereeri basigeerijo bensei bahondere bakweti bipacu bya mbaahu za bwati zinyakubba zibenye kabenyekiri, baale bagyende hanzei. Kwokwo yatyo bantu bensei baadoori ha mutanda mbura kabii.

## 28

### *Paulo na Binyakumufaaho mu Rubuga Malita*

<sup>1</sup> Bütwakadoori hanzei kurungi, twetegerijze kuruga hali banyansi nti, kizinga kikyo hatwalingi, baakyetengi Malita.

<sup>2</sup> Bantu ba ha kizinga kikyo baatwolokeerye makuni gatakira kuzookazooka. Baahembiri kikoomi kya mworo baatweta twensei tugsyende kwota, habwakubba kasumi kakwo ndagalj gyalingi nigikugwa kandi na bwire bwalingi bwinyamu hoi.

<sup>3</sup> Paulo yaakomereerye kiza kimwej kya nkwi. Buyaali naakukita mu mworo, haarugamwo mpiri giwa bumala, gyamwebboha ku ngalu.

<sup>4</sup> Banyansi ba kikyo kizinga kya Malita bubaaweeni mpiri gigyo nigikulengeija ku ngalu gya Paulo, baawerangana bankei na bankei nti, "Yogwo mudulu akuteekwa kubba naali mwiti, habwakubba nabwakeniri meezi, mikyenu mya bantu mikumu hondeera hensei haakali kugyenda."

<sup>5</sup> Bejtu Paulo yaakunkumwiri ngalu, mpiri gyagwa mu mworo, atatungiri kihuta kyenseji.

<sup>6</sup> Bantu bejceeri balindiri iiri kuwona Paulo naazimba mubiri, rundi naatindi ka kugwa hansi akwiri. Kyonkei bubaakalindiri iiri hoi batakuwona kintu kyenseji kikuhindukaho ha bwomi bwamwe, beehindula baakoba, "Yogo mudulu ali kilubbanga."

<sup>7</sup> Heehi na hahwo ku mutanda gugwo gutwalingiho, haalingiho misiri mya mudulu omwei gibeetengi Pubbiliyo, mutongole munyakubba ateebeerweho bukama wa Baruumi kulema kikyo kizinga. Pubbiliyo yaatutangiri iiri mwamwe na mbabazi, kandi yaatwolokya makuni nka bagenyi, kumala biro bisatu.

<sup>8</sup> Ha bwire bwobwo, bbaa Pubbiliyo yaali ahimbiri muswija na kiharuko. Paulo yaagyendiri kumuwona, yaamusabira, kandi yaamutaho ngalu yaahona nseeri zinyakubba nizukumugadya.

<sup>9</sup> Bantu ba kizinga kikyo bubeegwiri bibyo bintu binyakubbahoona, baseeri bandi benseenya ha kizinga kikyo beziri hali Paulo, Paulo yaabasabira, Ruhanga yaabahonia.

<sup>10</sup> Baatusijimiri na bisembu binene hoi. Butwali nitukugyenda kubyokya kuruga Malita, bantu baatubboheeri ntanda za bintu bitwendyengi kulibata nabyo mu bwati.

### *Paulo Naaruga Malita Naagyenda Rooma*

<sup>11</sup> Heinyuma gya myeri misatu tweiriri twatemba bwati bundi bukooto, bonyakubba bumaari de myeri misatu hahwo ha kizinga kya Malita. Bubwo bwati bubeetengi baruhanga barongo,\* bwali burugiri ha musoma gwa rubuga lubeetengi Alekizanduriya.

<sup>12</sup> Bwtwarugiri hahwo Malita, twagyenda twajaama ha musoma gwa rubuga lubeetengi, Surakuza, twamalahoh biro bisatu.

<sup>13</sup> Twarugiri hahwo twagyenda twajaama kandi ku musoma gwa rubuga lwa Regiyo. Mwakya gwahoona haahungiri mpehu gya maruga kwansi, kyatutwalira biro bibiri kudwa ha musoma gwa rubuga lubeetengi, Putooli.

<sup>14</sup> Kukwo hooho twagiirye beira beetu banyakwikirizanga mu Yesu, baatusaba tumale nabo biro musanju. Heinyuma gya kwicala nabo, twarugiri hahwo twagyenda Rooma.<sup>†</sup>

---

\* **28:11 28:11** Bwati bubwo baabwetengi yatyo kusigikira ha bilubbanga bya bantu ba musoma gwa rubuga lw'Alekizanduriya bibaaramyengi, cali bwati bubwo bwarugengi. † **28:14 28:14** Rooma Iwalingi rubuga luhandu lweihanga ly'Italiya.

<sup>15</sup> Beira beetu ba mu rubuga lwa Rooma banyakwikirizanga mu Yesu, baalingi beegwiri nti tukugyenda Rooma. Bubeegwiri bijyo bigambu, beiziri kututangiira baadwera kimwei ha mbuga za katali k'Apiyo na ha nnyumba isatu cali bagenyi baagoonyerengi. Paulo buyaabaweeni yaasijima Ruhanga kandi yeegwa mutima gwamwe gutatiiri.

<sup>16</sup> Butwejingiri mu rubuga lwa Rooma, balemi ba bukama bwa Baruumi baaha Paulo bugabe bwa kwetungira bulaalu bwamwe yankei, beitu kandi, nka kuyaali naacaali munyankomo yeiceeri na musurukali omwej akumulinda.

### *Paulo Naatebeerya Bayudaaya ba Rooma*

<sup>17</sup> Heinyuma gya biro bisatu, Paulo yeeteseeerye Bayudaaya. Beiziri beecooka cali Paulo yeicalengi, mwomwo Paulo yaabaweera, "Bayudaaya beira bange, kambe ntasobereerye bantu beetu, rundi kusobia ha biragiro bya bahaaha beetu bibaatuheeri, bamwenya hali Bayudaaya bankwatu Yerusalem**u** bampayoona hali balemi ba bukama bwa Baruumi.

<sup>18</sup> Kyonkei, heinyuma gya babwo balemi kumbulisanja, bendeerye kunteesya. Kubba mu k<sup>u</sup>toolereerya mananu, baagiiryе ntali na musangu gwenseenya gunyaagumiri gukumpa kuncwera kifubiro kya k<sup>u</sup>kwa.

<sup>19</sup> Kyonkei Bayudaaya banyakakubba baanyegereeri, bubaageeni babwo balemi kunteesya, nyaaweeni ninkusemeera kujulira wu Kaisaali, nabunyaakabba nyaali ntali na nsonga gyensei gyakujunaana bantu beihanga lyange.

<sup>20</sup> Nahabwakiyo, kyokyo nyaabeeteseerye turombe mbazeho nanywe. Nka kumweeni, ndi mubbohe na njegere habwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, wa Beisaleeri gibaateerimwo kunihira kwabu."

<sup>21</sup> Mwomwo babwo Bayudaaya beiramwona Paulo nibakoba, "Tucaali kutunga bbaruha gyensei girugiri Buyudaaya gikukwatagana nawe, kandi tihaloho muntu wondi yenseenya arugirijo ali na makuru, rundi kintu kyenseenya kibibi kikukwatagana nawe.

<sup>22</sup> Kale nu, tukwendya weewe wankei otuweere kikyani kyoikiririzamwo, kubba tukyagiiryе nti, mu nsi gyensei bantu babyokereeri kikyo kitebe kya beikiriza ba Kurisito."

<sup>23</sup> Beikiranjiize kuromba na Paulo ha kiro kindi. Kiro kikyo kibeikiranjiize kuromberamwo bukyadoori, heiziri Bayudaaya banene hoi cali Paulo yeicalengi. Paulo yaabasoboleeri kandi yaabatebeerya makuru gakukwata-gana na bukama bwa Ruhanga, kuruga mwakya kuguma lyoba, yaagerya na kubasikiriza, asigikiiri ku biragiro

bya Ruhanga biyyaheeri Müsa na Binyakuhandiikwa bya baraguri ba Ruhanga, banyakkwikiririzanga mu Yesu Kurisito.

<sup>24</sup> Bamwej ha babwo Bayudaaya bejkirijze bigambu bya Paulo biyyaabatebereerye kubba nibili bya mananu, kyonkei bandi baaswirji kubiikiriza.

<sup>25</sup> Baalemeerwe kukengangana bo bankei na bankei kandi batandika kwanzuka hejnyuma gya Paulo kubawera bigambu bikukoba, "Bigambu bya Mwozo Müsyanu biyyaaweereeri bahaaha beenyu kuraba hali muraguri wa Ruhanga, Isaaya byali byabiribiri!

<sup>26</sup> "Kubba yaakobiri, 'Mugyende, muweere bantu bange; "Mukwiza kwicalanga nimwegwa, mutakuhwituка;  
Mukwiza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza."

<sup>27</sup> Habwakubba mitima mya baba bantu mifookiri mitatiro;  
beegwa kwahi na mapokopo gaabu,  
babbumbirji meiso gaabu.

Beitu kandi, meiso gaabu gaakabba nigakuwona,  
mapokopo gaabu gaakabba nigakwegwa,  
bakabba nibakwetegereza mu mitima myabu  
kandi nibahinduka, nagya nyaakubahoneerye.'

<sup>28</sup> "Nahabwakikyo, nkwendya mukyege nti Ruhanga yaatumiri kujunwa kwamwe hali Banyamahanga, kandi bakwiza kwetegeerya."‡ [

<sup>29</sup> Hejnyuma gya Paulo kubaza yatyo, Bayudaaya babwo barugiri hahwo nibakukuuta mpaka bankei na bankei.]

<sup>30</sup> Kale nu, habwa myaka mibiri myensei, Paulo yeiceeri hahwo mu nnyumba gigyo giyeesasulirengi yankei. Kandi yaatangijirengi bantu bensei banyakkwizanga kumubungira.

<sup>31</sup> Yaabatebeeryengi kigambu kya bukama bwa Ruhanga kandi naabegesya bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu Kurisito, hasyanu mbura kutiina.

‡ 28:28 28:28 Bbajbbulj zindi tizigira lukaara lwa 29.

## Bbaruha nya Paulo hali Baruumi Kwanjuura

Bbaruha gigi nya Baruumi giteekerezebwa kubba gyahandiijikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandiijikiiri mu rubuga Kolinsio cali yejcalengi ha bwire b̄ubwo. Yaagihandiijikiiri harabirijoona myaka, mili hakat̄i wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaaři kubyalwa.

Paulo yaali atakabungiranga Rooma, nahabwakikyo yaa-handiijikiiri bbaruha gigi kulamba beikiriza ba Yesu Kurisito, Bayudaaya na Banyamahanga bensei hamwej, banyak-wicalanga Rooma. Mu biro bibyo, Paulo yaalingi naaku-teekaniza kubungira kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Rooma aleke abakoremwo mulimo gwa Ruhanga, bamusagike yeeteeryeyo agyende mu nsi nya Sipayini. Paulo yaahandiijikiiri bbaruha gigi naagyendeera kusoboora nka kuyeetegereza nzikiriza nya Kurisito nakwolokya nti bantu bensei ba mu mahanga gensei bakuteekwa kwikiririza mu Yesu Kurisito kandi bamwegwe (16:26).

Bbaruha gigi gili nya mugasu hoi hali beikiriza ba Kurisito benseenya kusigikira Paulo nka kuyaasoboleeri kurungi, kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesu Kurisito. Basomu banene bakoba nti lukaara luhandu hoi mu bbaruha gigi lwolwo lukoba nti, "...Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tigankwatjsya nsoni kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yensei akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kudoosya ha Banyamahanga" (1:16).

Bicweka bibiri b̄ihandu, bya b̄ukwenda b̄uli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

- (a) Suura 1—12 zikira kubaza hali Ruhanga
- (b) Suura 13—15 zilamba beikiriza ba Kurisito ha mulingo gwakwicaliramwo.

**Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

- (i) Paulo niyeebazaho kandi niyolokya babwo bantu bayaahandiijikiiri Bbaruha 1:1-15
- (ii) Paulo naabaza ha mbeera nya bantu na ha kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesu Kurisito 1:16—11:36
- (iii) Paulo niyeegesya beikiriza ba Yesu nka kubakuse-meera kwicalanga 12:1—15:13

(iv) Paulo naamaliira bbaruha gigi na kuramukya bantu banene ba mu kitebe kya beikiriza kya Rooma 16:1-27

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Gyagya Paulo, mwiru wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, munyakukomwa kubba mukwenda, kandi munyakusoroor-wamwo kusaasaanja Makuru Garungi ga Ruhanga.

<sup>2</sup> Gagwo Makuru Garungi, googo ga Ruhanga yaara-ganisiiryre bantu baamwe; ga baraguri baamwe baabanziri kutebya mu Binyakuhandiikwa.

<sup>3</sup> Kandi gagwo Makuru Garungi, googo gabaza ha Mwana wa Ruhanga, yogwo mu bubyalwabwe bwa mubiri, mun-yakubba wa lula lwa mukama Daudj.

<sup>4</sup> Kandi habwa maani ga Mwozo Musyanu ganyakubba muli yo, Ruhanga yookeerye nka kwali Mwana waamwe, buyaamuhimboori kuruga mu bakuu: Yogwo yooyo Yesu Kurisito Mukama weetu.

<sup>5</sup> Yesu Kurisito mu mbabazi zaamwe na habwa ibaralye, yooyo munyakuha Ruhanga kutuha mugisa gwa kubba bak-wenda baamwe, aleke tutebeerye Banyamahanga bensej badwe ha kuhondera nakwikiririza mu Ruhanga.

<sup>6</sup> Nanywe, muli babwo bakomeerwe kubba beikiriza ba Yesu Kurisito.

<sup>7</sup> Bbaruha gigi ngihandijikiiri nywe nywensej babwo ba Ruhanga bayendya bali mu Rooma, banyakukomwa kubba bantu ba Ruhanga:

Nkubendeerya mbabazi na businge biruga hali Ruhanga Bbaaweetu na Mukama weetu Yesu Kurisito.

### *Paulo Niyendya Kubungira Beikiriza Baamu Rooma*

<sup>8</sup> Kubanza na kubanza nkusijima Ruhanga wange mu Yesu Kurisito habwenyu nywensej; habwakubba makuru gakuk-wataganan na nzikiriza gyenyu mu Ruhanga gasaaseenji mu nsi gyensej.

<sup>9</sup> Ruhanga yogwo ginkolera na mutima gwange gwensej kutebya Makuru Garungi ga mwana waamwe, ali keiso wange nti, mbeizuka mbe kubasabira.

<sup>10</sup> Kandi ndi mu kusaba Ruhanga, aleke deeru bубwo, yaabba akisijimiri, mbadwereere kукwo cala mwicala.

<sup>11</sup> Habwakubba nkwendya hoi kubawona, aleke nsobore kubaleetera kisembu kiruga hali mwozo wa Ruhanga kikwiza kубasoboresya kubba ba maani mu nzikiriza gyenyu.

<sup>12</sup> Kinkumanyisya kyokyo nti, kubunga kwange kulitujoboresya, twensej gya nanywe, kутatiiryangana mu kwikiriza kwetu.

<sup>13</sup> Beikiriza beira bange, nkwendya mwicale mwegiri nka kumbanga ninyendya kwiza hali nywe mirundi minene, aleke nsobore kujuna bantu bakwikiririza mu Yesu na babwo batakamwikiririzangamwo, nka kunyaakoori Banyamahanga bandi; beitu kudoosya na hataati tikikasobokiri.

<sup>14</sup> Nahabwakikyo nyeezegwa nindi neibanza lya kuweera bantu bensei Makuru Garungi, Bayonaani banyakubba bagunjuruku na Banyamahanga banyakubba batali bagunjuruku, bagezi na badoma.

<sup>15</sup> Nanywe bali mu Rooma, kyokyo mbereeri na bihika bya kubatebeerya Makuru Garungi.

<sup>16</sup> Kubba nya, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tigankwatisya nsoni kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yensei akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kudoosya ha Banyamahanga.

<sup>17</sup> Habwakubba mu Makuru Garungi, hooho Ruhanga yolokya bantu nka kubasiimwa mu meiso gaamwe kuraba mu kwikiririza mu Yesu Kurisito mu biro byensei; nka Binyakuhandiikwa kubikoba: "Yogwo yensei akusiiimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera habwa kwikiririza mu Ruhanga."

### *Kiniga kya Ruhanga Hali Nkori za Bibii*

<sup>18</sup> Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene, yoolokeerye nka kwakugyenda kufubira bantu bensei habwa bibii byabu na ngesu zaabu zibiibi, babwo beicala nibagaana mananu ga kigambu kyamwe kwegebwa.

<sup>19</sup> Kiki, kili habwakubba bantu bensei beegiri bintu byensei bikukwatagana na Ruhanga; kubba Ruhanga abyolekeerye hasyanu.

<sup>20</sup> Kubba, kuruga ha kuhangwa kwa nsi, milingo mya Ruhanga mimyo mitawonwa, katukobe nka b<sub>u</sub>sobozi bwamwe butamalikaho na b<sub>u</sub>waruhanga b<sub>u</sub>wamwe, byensei biicala hasyanu; kandi nibyetegerezebwa mu bintu binyakuhangwa. Nahabwakikyo tihaloho muntu yensei alibba nakyalyekwatya.

<sup>21</sup> Kadi nabubaakkabba baali beegiri Ruhanga, batakamutemwo kitiinisa kandi batakamusijime nka kukisemereeri. Beitu nteekereza gyabu gyabaheeri kubba bantu batali na kintu kya mugasu kibakuteekereza; na mitima myabu myahabira mu ngesu zibiibi.

<sup>22</sup> Beezeta ba magezi, beitu kandi beicala badoma.

<sup>23</sup> Mu kiikaru kya kuramya Ruhanga atakwa, baatandjikiri kuramya bsisani bikwisana muntu wa mubiri, rundi binyoni, rundi bisolo, rundi byesiikiira.

<sup>24</sup> Nahabwakikyo, Ruhanga yaabelekeeri baakora bibii bya mitima myabu mijwendya, binyakubaha kwekora bintu bikuhemura.

<sup>25</sup> Mu ngeru gigyo baaswiri mananu ga Ruhanga, baacwamwo kuhondera bugobya, batandika kuramya na kuha bihangwa bya Ruhanga kitinisa kukira Ruhanga munyakubihanga, yogwo ahaariizibwa biro byensej! Amiina.

<sup>26</sup> Nahabwakikyo Ruhanga yaabaheeriyo bafugwe kwegomba kubiibi kwa mibiri myabu. Na bakalj baabu de, balaala na bakalj bejra baabu, kikorwa kitali kya buhangwa bwa bantu.

<sup>27</sup> Mu ngeru gigyo na badulu de baalekiri kutunga bakalj baabu bejzwamwo kibii kya kwegomba badulu bejra baabu; kikorwa kya bugwagwa mudulu kwegomba mudulu mwira, beeleteera kifubiro kisemereeri kikyo kikorwa.

<sup>28</sup> Habwakubba baaswiri kwikiririza mu Ruhanga, yaabalekiri bafugwe biteekerezu byabu bibyo bya bugwagwa. Nahabwakikyo, beezagiirye babinyiri biragiro bya Ruhanga.

<sup>29</sup> Babwo bantu bali na ngesu zensej zibiibi: bubiibi, kwegomba kubiibi, hamwei neitima. Mitima myabu mijzwiri ijahilj, bwiti, buteegwangana, bugobya na nnobi. Beicala na ngambu,

<sup>30</sup> bahesa bantu, bali bantu batendya Ruhanga, bajeemu, beetembyatembya, beehaariiza, bantu bakutoleereerya milingo mya kukora bibii, bateegwa babyeru baabu,

<sup>31</sup> badoma, baatesigwa, batagira mbabazi, na babwo batagira kaabuntu.

<sup>32</sup> Kandi, nabubaakabba beegiri kiragiro kya Ruhanga, kikyo kiicala kya bwinganiza, kibaza ha kifubiro kya kükwa kwa bantu bakora bibii nka bijyo, baagyendiru mu meiso na kukora bikorwa bibiibi; nibasagika, na babwo babikora.

## 2

### *Ruhanga Naasalira Bantu Bensej Misangu*

<sup>1</sup> Kale nu, nywe basalira bandi misangu, timuli na kyensej kya kwekwatya mu meiso ga Ruhanga. Kubba bumusalira bandi misangu, mubba njimukumyesingisya. Habwakubba nanywe bakumisalira bandi, mukora binto byobyo byonyini, bya babwo bamukujunaana bibakora.

<sup>2</sup> Tukeyegiri nti Ruhanga abba naakudoosya kusalira musangu bantu bakora bibii nka bijyo.

<sup>3</sup> Bejtu we muntu buntu okuteekereza nti bwosalira bandi musangu habwa bibiibi bijyo byonyini nawe byokora, oliken a kifubiro kya Ruhanga?

<sup>4</sup> Rundi okugaya mbabazi zaamwe zinene, kugumisiriza kwamwe, na kukwata bintu mpula, yo byagira? Tiweegiri mbabazi za Ruhanga nka kuzidoosya muntu ha kweziramwo?

<sup>5</sup> Bejtu habwa mitima mitatiro, mya butendya kweziramwo, Ruhanga akwiza kubaha kifubiro kinyamaani hoi. Kikyo alikikora ha kiro kya mmaliira gya nsi, kyalyolekeeryamwo kiniga kye hali nkori za bibii, heinyuma gya kubasalira musangu mu bwinganiza.

<sup>6</sup> Kubba Ruhanga aliha buli muntu mpeera gye, kusigikira ha bikorwa bya yogwo muntu.

<sup>7</sup> Babwo bantu bahaamiira kukora bintu birungi, mwa kutoolya Ruhanga abateho kitijinisa, na mwa kutoolya butakwa, Ruhanga alibaha bwomi butamalikaho.

<sup>8</sup> Bejtu babwo baakwetooleerya byabu bisa, nibasuula mananu ga Ruhanga, nibeicala kukora bintu bibiibi, babwo Ruhanga alibafubira na kiniga kinene.

<sup>9</sup> Kandi bantu bensej beicala nibakora bintu bibiibi, bo balibba mu kabii kanene hoi. Kikyo kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga.

<sup>10</sup> Bejtu babwo beicala nibakora bintu birungi, Ruhanga alibataho kitijinisa, naabasiima, kandi nabaha businge. Kikyo kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga.

<sup>11</sup> Kubba Ruhanga, bwabba naakusala misang, tasoroora bantu.

<sup>12</sup> Babwo Banyamahanga benseenya, bakora kibii mu meiso ga Ruhanga bateegiri biragiro byamwe biyyaheeri Musa, Ruhanga alibazikya atakusigikira ha bijyo biragiro. Na Bayudaaya benseenya, bakora kibii mu meiso ga Ruhanga beegiri biragiro bya Musa, Ruhanga alibafubira, kusigikira ha bijyo biragiro.

<sup>13</sup> Kubba Ruhanga, asijima kwahi bantu habwa kwegwabwegwa biragiro biyyaheeri Musa; bejtu abasiima, habwa kukora bintu biyyaaragiiri, mu bijyo biragiro.

<sup>14</sup> Banyamahanga, babwo batagira biragiro, bubakora bintu bya biragiro bikuragira nka buhangwa bwabu kubukuboolokereerya, bubwo babba nka bantu bali na biragiro, nabubabba batali nabyo.

<sup>15</sup> Kubba mu bijyo bintu bibakora, boolokya nti mu mitima myabu, beegiri biragiro kubikoba. Kubba mitima

myabu bundi mibasalira mbe musangu, kandi rundi, nimibaheera bukeiso nti bintu bibakukora, bidoori.

<sup>16</sup> Nahabwakikyo, bantu benseenya Ruhanga alibafubira ha kiro kyalisalira bantu misangu kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe habwa bintu bibakora mu nsita, nka Makuru Garungi nya gantebya, kugakoba.

### *Biragiro Tibili byobyo Bijuna Bayudaaya*

<sup>17</sup> Nywe beehaariiza, nimwezeta Bayudaaya; mwesiga kuhondera biragiro aleke mujunwe; kandi mwehaariiza nti, nywe muli bantu ba Ruhanga baahukanu.

<sup>18</sup> Kandi mukoba nti, mwegiri bibyo bya Ruhanga bijyendya mukore, kubba musoma biragiro kandi mwegiri kucwamwo bintu bidoori.

<sup>19</sup> Kandi de mukoba nti, muli beeemberi ba bantu beijalu meiso ha bintu bya Ruhanga; kandi nti, mukumulukira babwo bali mu ntiti.

<sup>20</sup> Kandi de mukoba nti, nywe mukusobora kutendeka bantu batali na kibeegegiri, nakwegesyababwo bateegiri hoj kigambu kya Ruhanga, habwakubba nywe muli na biragiro bya Ruhanga bibaha magezi na mananu.

<sup>21</sup> Kale nu, mwabba mwegesya bandi, habwaki muteezegesyanya? Mutebya nimukoba "Kwiba kibibi," nywe nywankeenyaa, mwiba mbe?

<sup>22</sup> Nywe bagaana bandi kukora bwensi, nywe, mubukora mbe? Nywe banuga mbandwa, mwehenera mbe na kunyaga bintu bya mu biikaru bibabandiramwo?

<sup>23</sup> Nywe beehaariiza nti mwicala na biragiro bya Ruhanga, mukyegiri kwahi nti, muswaza Ruhanga, mu kubinya bibyo biragiro?

<sup>24</sup> Habwa nywe Bayudaaya kwesananga yatyo, Binyakuhandiikwa bikoba, "Ibara lya Ruhanga likulumwa mu Banyamahanga habwenyu."

### *Kusalwa Tikuha Muntu Kusiimwa Ruhanga*

<sup>25</sup> Muntu bwosalwa nka biragiro kubikuragira, olna kudoosereerya biragiro. Bejtu kandi bwobinya biragiro, obba otali na kintu kyenseenya mu meiso ga Ruhanga, kyokukiryra bantu batasalijirwe.

<sup>26</sup> Kambahulye, kakubba Munyamahanga, atasalijirwe, akora bya biragiro bibikukoba, Ruhanga yaakabula kumusijima nka kwasiijima yogwo asalijirwe?

<sup>27</sup> Nahabwakikyo, yogwo yensei atasalijirwe, kyonkei ahondera biragiro, alisingisya musangu nywe Bayudaaya

bakubinya biragiro, kandi ḥubwo musaliirwe, nimuli de na biragiro bya Ruhanga biyaāheeri Musa.

<sup>28</sup> Kubba Muyudaaya wa biribiri tali yogwo akuzooka kubba Muyudaaya ha bintu bya hakyendi ha mubiri; kandi de, na kusalwa kwa mananu tikili kintu kya kwakyendi ha mubiri.

<sup>29</sup> Beitu Muyudaaya wa biribiri, yooyo Muyudaaya mu mutima; kandi na kusalwa kwa mananu, kubba kwa mu mutima. Mwozo wa Ruhanga, yooyo afoora muntu Muyudaaya mu mutima; biragiro bya Ruhanga biyaāheeri Musa, byo bimufoora kwahi. Kandi yogwo muntu tasijimwa bantu; beitu, asijimwa Ruhanga.

### 3

#### *Muyudaaya Tali na Kyakirisya Bantu Bandi*

<sup>1</sup> Kale nu hataati, kikyani kya mugasu, kili mu muntu kubba Muyudaaya? Rundi kikyani kya muhendu, kili mu murwa gwa kusalwa?

<sup>2</sup> Kyo mu mananu, mu milingo myensej, kili kintu kjhandy hoj! Habwakubba Bayudaaya babwo, boobo ba Ruhanga yeesigiri yaabakwatya kigambu kyamwe.

<sup>3</sup> Kakibbe nti bamwej muli bo batakabbe beesigwa, beitu buteesigwa bwabu, bwakutanga Ruhanga kubba mwe-sigwa?

<sup>4</sup> Tikisoboka! Ruhanga keicale naali wa mananu, bantu bensej nabubaakkabba nibali bagobya, nka Binyakuhandi-ikwa kubikoba:

“Leka bigambu byamu byolokye nka kwoli wa mananu, aleke osinge babwo bakucwera musangu.”

<sup>5</sup> Beitu, ḥubiibi bwetu bwabba nibukwolokeerya kimwei Ruhanga nka kweicala mwininganiza, kikyani twe kitulikoba? Nti Ruhanga ali kwahi mwininganiza mu kutufubira? [Bubwo nkubaza nka bantu bandi kubatekereza.]

<sup>6</sup> Tikisobokera kimwei! Ruhanga yaakabba atali mwininganiza, kiiza teetej nti, yaacwereeri nsi musangu?

<sup>7</sup> Muntu akusobora kukoba yati: “Bugobya bwange bwabba nibukwolokya mananu ga Ruhanga, kandi nikimuhesesy kitiinisa kinene, habwaki ncakacwerwa musangu nka muntu mubiibi?”

<sup>8</sup> Bantu baabba nibakutuhangiira nti, natwe kwokwo twegesya nitukoba, “Tukore bibii aleke Ruhanga ahaabwe kitiinisa,” habwaki nagya ntabaza nka bo. Beitu babwo bensej bakubaza yatyo, balitunga kifubiro kibasemereeri.

*Bantu bensei bakora mbe bibii*

<sup>9</sup> Hat̄i nu kikyani kitukukoba? Bubwo twe Bayudaaya, tuli na kintu kyensei kitukukirisyā Banyamahanga? Tikiloho kadi na kidooli! Habwakubba, twamaari kadei kubajunaana nti, bantu bensei, Bayudaaya na Banyamahanga, bafugwa maani ga kibii,

<sup>10</sup> nka Binyakuhandiikwa kubikoba:

“Tihalohoona asijimuirwe mu meiso ga Ruhanga, waahi kadi noomwei;

<sup>11</sup> tihalohoona akwetegereza, tihalohoona kadi noomwei atoolya Ruhanga.

<sup>12</sup> Bensei bahabiri, baabba bensei hamwei babiibi, tihalohoona akora kurungi, waahi kadi noomwei.”

<sup>13</sup> “Mimiro myābu mili nka bituuru bibuule, minwa myābu mibaza bugobya.”

“Bigambu byābu bijita nka bumala bwa mpiri.”

<sup>14</sup> “Minwa myābu, miicala mya kujuma na kuhangiira bantu.”

<sup>15</sup> “Magulu gaabu gabanguhya kugyenda kw̄ita,

<sup>16</sup> hensei ha bakagyendiri, bagyenda kuzikya kandi baleeta bujune.

<sup>17</sup> Muhanda gukusobora kuleeta businge, tibagwegiiri.

<sup>18</sup> “Tibateekereza kutijina Ruhanga.”

<sup>19</sup> Hataati twensei t̄ukyegiri nti, bintu byensei bya biragiro bibazaho, bikwataho babwo bakufugwa biragiro, kyokyo Ruhanga alicwera nsi gyensei musangu, hataloho kadi na muntu omwei alyemeera kwetonganaho.

<sup>20</sup> Kandi tihaloho muntu yensei, alisijimwa mu meiso ga Ruhanga habwa kudoosereerya bibyo bili mu biragiro; kubba mu biragiro hooho twegera kibii.

*Busyanu bwa Mutima Buruga mu kwikiririza mu Yesu*

<sup>21</sup> Bejt̄u hataati, Ruhanga amaar̄i kutwolokya bantu nka kubasijimwa mu meiso gaamwe, hatali habwa kuhondera biragiro. Bibyo biragiro na bigambu bya baraguri, bibaza ha mulingo gugwo mu Binyakuhandiikwa.

<sup>22</sup> Kusijimwa kwa Ruhanga kuku, kwiza hali babwo beikiririza mu Yesu Kurisito, kandi bantu bensei beikiririza mu Yesu Kurisito, batunga kusijimwa kukwo. Tihaloho kusooroora Muyudaaya rundi Munyamahanga;

<sup>23</sup> kubba bantu bensei baaheneeri, baalemwa kudwereeera kitjinisa kya Ruhanga kyaatekanirriize bantu.

<sup>24</sup> Bejt̄u habwa mbabazi ze, Ruhanga yaabasijimirī mu meiso gaamwe, kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe buyaacungwiri bantu bensei.

<sup>25</sup> Yogwo yooyo wa Ruhanga giyaateerijo kubba khongwa, yaabbwoma ibbangwa lyamwe nka bulihī, bwa kifubiro kya bantu bensei. Kikyo kintu kyabbeerijo yatyo, mwa kwolokya kusijimwa kwa Ruhanga, munyakutugumisiriza yeebeera bibii bitwali tukoori bwodi kadei.

<sup>26</sup> Bubwo bulihī, bwobwo hataati bukwolokya Ruhanga nka kweicala mwunganiza; mu kubba mwunganiza, yooyo acungura babwo bensei beikiririza mu Yesu Kurisito.

<sup>27</sup> Kale nu hataati, kwehaariiza kwetu twe Bayudaaya, kulahi kwo? Tikulimwo. Basigikiiri ku kiragiro kyani, kukoba nti, tikulimwo? Gana rundi, basigikiiri ku bikorwa byetu? Kwahi, kuhondera biragiro tikisobora kutoolaho bikorwa byetu, beitu kwikiririza mu Ruhanga.

<sup>28</sup> Twe tukoba yati: Kwikiririza mu Ruhanga, kyokyo kiha muntu kucungurwa, beitu hatali habwa kukora bintu bya biragiro bikuragira.

<sup>29</sup> Bubwo mukwendya kukoba, Ruhanga abba Ruhanga wa Bayudaaya basa? Kandi nti, eicala kwahi Ruhanga wa Banyamahanga? Mananu gali nti, nabo abba waabu.

<sup>30</sup> Ruhanga nka kwali omwej, yooyo akwiza kucungura babwo banyakusalwa habwa kwikiriza kwabu, na babwo batakasalwanga, alibacungura habwa kwikiriza kwabu.

<sup>31</sup> Kale nu hataati twabba nitucungurwa habwa kwikiririza mu Ruhanga, biragiro tubidibye? Titusobora kubidibya! Kubba bibyo bitwikiririzamwo, byobyo bituha kusagika biragiro.

## 4

### *Ruhanga Naasiima Ibburahimu*

<sup>1</sup> Kale nu hataati twe Bayudaaya, kikyani kitukusobora kubaza ha kusijimwa kw'Ibburahimu haaha weetu?

<sup>2</sup> Ruhanga yaabba yaasijimiri Ibburahimu habwa bibyo bikorwa biyaakoori, Ibburahimu yaakubbeeri na kintu kyakwehaariiza nakyo; beitu yo, atakeehaariize mu meiso ga Ruhanga.

<sup>3</sup> Byo Binyakuhandiikwa, bikoba ki? Bikoba yati: "Ibburahimu yejkiririize mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba aseemeeri."

<sup>4</sup> Kinkumanyisa kyokyo nti, muntu bwakora mulimo, atunga mpeera; gigyo mpeera tugitwala kwahi kubba nka kisembu, beitu asasulwa kusigikira nka kwasemereeri kusasulwa.

<sup>5</sup> Beitu yogwo yensei atakwesiga bikorwa byakukora, kyonkei akwesiga Ruhanga acungura bantu babiibi, yogwo

muntu alisijimwa mu meiso ga Ruhanga habwa kumwikirizamwo.

<sup>6</sup> Mu ngeru gigyo, mukama Daudj abaza naahaariiza yogwo yensej atunga mugisa gwa kusijimwa kwa Ruhanga kuraba mu kwikiririza mu Ruhanga, hatali mu bikorwa bya yogwo muntu abba akoori:

<sup>7</sup> "Bali na mugisa babwo ba bibii byabu biganyiirwe, babwo ba Ruhanga asuswiri bibii byabu.

<sup>8</sup> Ali na mugisa yogwo wa Mukama atajunaana bibii, kubba Mukama talimutaho musangu."

<sup>9</sup> Gugu mugisa gwa kuganyirwa gwicala gwa babwo banyakusalwa basa, rundi na babwo batakasalwanga? Tukubaza nitukoba yati: Ibburahimu yeikiririize mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri.

<sup>10</sup> Kikyo kintu kyIbburahimu kubalwa kubba asemeeri, kyabbeerijo dii? Bamaarj kumusala, rundi batakamusaari? Yaabalijirwe yatyo atakasalijirwe, beitu hatali heinyuma nya kusalwa.

<sup>11</sup> Ibburahimu kusalwa, kaali kawoneru kayaatungiri kaakusemba nka kuyaali asemereeri mu meiso ga Ruhanga batakamusaari. Nahabwakikyo, yaafokiri haaha bantu bensej beikiririza mu Ruhanga, batakasalwanga, aleke babalwe kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga.

<sup>12</sup> Kandi de, abba haaha Bayudaaya basalijirwe, babwo basalijirwe busalwa hasa kwahi, beitu beikiririza mu miragu mya Ruhanga nka haaha weetu Ibburahimu kuyaakoori buyaali atakasalijirwe.

### *Tutunga Muragu gwa Ruhanga Habwa Kwikiriza*

<sup>13</sup> Ruhanga buyaaraganjisijrye Ibburahimu na baana ba mu lula lwamwe, nka kubalidya gigi nsi, kitak-abbeho habwakubba Ibburahimu yaadoosereerye biragiro. Beitu kyabbeerijo, habwakubba yeikiririze mu Ruhanga, yaasiimwa mu meiso gaamwe.

<sup>14</sup> Kale babwo bahondera biragiro, bubaakabba boobo balitunga ha muragu gwa Ruhanga, bubwo kintu kya kwikiririza mu Ruhanga, kikubba kitali na mugasu, na kikyo kya kiragaanu, kikubba nikili kya busa.

<sup>15</sup> Habwakubba, biragiro bituweera Ruhanga nka kwalifubira babwo bensej batabihondera; kikyo njikimanyisya nti, cala biragiro bitali, tihabbaho kucwerwa musangu.

<sup>16</sup> Nahabwakikyo, habwa kumwikiririzamwo kyokyo nayo Ruhanga mu mbabazi zaamwe alitusijimira, aleke baana ba mu lula lwIbburahimu bensej batunge ha muragu guyaabaranjisijrye, hatali babwo bakuhondera

biragiro basa; beitu na babwo beikiririza mu Ruhanga nk'Ibburahimu kuyaamw*ikiririzemwo*, habwakubba yooyo haaha weetu twe twensei.

<sup>17</sup> Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Nkukomirimwo kubba bbaa bantu banene." Ibburahimu yogwo abba bbaaweetu twensei mu meiso ga Ruhanga, Ruhanga yogwo giyeikirizemwo, yooyo Ruhanga ahimboola baku kandi nyamuhanga wa bintu binyakubba bitaloho.

<sup>18</sup> Nabuhaabba haali hataloho kintu kyatakunihiramwo, Ibburahimu yeiceeri na kunjihira, yeikiririza mu Ruhanga, yaafooka bbaa bantu banene, nka Ruhanga kuyaali akobiri: "Beizukulu baamu, kwokwo balibba banene yatyo."

<sup>19</sup> Nabuyeeweeni atali na maani, ha myaka myamwe nka kikumi mya buhandu, yeira yaawona mukaliwe Saara naali ngumba, atakagwe ntima.

<sup>20</sup> Atakabbe na bicwocwo, kusigikira ha muragu gwa Ruhanga guyaali amuraganisiiryre, beitu yaagyendiri mu meiso na kwesiga Ruhanga, na kumuhaariiza;

<sup>21</sup> yeegeeri kimwei nti, Ruhanga ali na busobozi bukusobora kukora kikyo kiyaali amuraganisiiryre.

<sup>22</sup> Nahabwakikyo, kyahandiikiirwe: "Ibburahimu yeikiririize mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri."

<sup>23</sup> Beitu bijyo bigambu bikoba, "gyamuheeri kusijimwa," bitakahandiikwe habwa Ibburahimu musa,

<sup>24</sup> beitu byahandikirwe na ha bwetu. Natwedede tulisijimwa mu meiso ga Ruhanga: twetwe babwo, beikiririza mu Yogwo munyakuhimboola Yesu Kurisito Mukama weetu kuruga mu baku.

<sup>25</sup> Yesu yogwo yooyo gibaaheeriyo, baamwita habwa bibii byetu kandi yaahimbooka, aleke atucungure.

## 5

### *Kwikiririza mu Yesu Kituha Businge na Ruhanga*

<sup>1</sup> Nahabwakikyo, Ruhanga nka kuyaatucungwiru kuraba mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, tuli na businge nayo habwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>2</sup> Yooyo yogwo gitweikiriziizemwo, yaatudoosya ha kutunga mbabazi za Ruhanga zitwicaliryeho; kandi tukusemererwa hoj habwa kunjihira kutuli nakwo, kwa kudwa ha kitjinisa kya Ruhanga.

<sup>3</sup> Tikili kyokyo kisa, beitu na mu kuwonawona kutuli nakwo mu Yesu Kurisito twezegwa nitukusemererwa,

kubba t<sup>u</sup>kyegirj nti, mu kuwonawona harugamwo kugumisiriza;

<sup>4</sup> mu kugumisiriza, harugamwo ngesu zirungi; kandi mu ngesu zirungi, niharugamwo kunihira kwa miragu mya Ruhanga.

<sup>5</sup> Kandi twe kunihira kwetu tikukabbanga kwa b<sup>u</sup>sa, habwakubba Mwozo wa Ruhanga yogwo gitwatungiri, yooyo atwolokya mu mitima myetu Ruhanga nka kwatwendya hoi.

<sup>6</sup> Kubba mu bwire butwali tutali na maani gatujuna bibii, kooko kasumi ka Ruhanga yaateerijo Yesu Kurisito k<sup>u</sup>kwa ha musalaba habwetu, twe batatiina Ruhanga.

<sup>7</sup> Tikili kintu kya b<sup>u</sup>li kiro, muntu kucwamwo kwehayo k<sup>u</sup>kwa mwa kujuna yogwo akwewona naakusijimwa mu meiso ga Ruhanga; kadi nabukyakabba nti, habwa kujuna muntu wa ngesu zirungi, b<sup>u</sup>ndi habbaho muntu akwikiriza kuhayo bwomi bwamwe nakwa habwa yogwo muntu.

<sup>8</sup> Bejt<sup>u</sup> kandi yo Ruhanga, atwolokeerye nka kwatwendya hoi, habwakubba butwali nitucaali na bibii, Kurisito yaatukwereeri.

<sup>9</sup> Kale nu hataati, nka k<sup>u</sup>t<sup>u</sup>wacungiirwe habweibbanga lya Yesu Kurisito liyaabwomiri, tuli na kunihira nti, Yesu Kurisito alitujunira kimwei kifubiro kya kiniga kya Ruhanga.

<sup>10</sup> Kubba, butwali nitucaali banyanzigwa ba Ruhanga, Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga, yeeriryeho nkoragana gyetu na Ruhanga, kuraba mu k<sup>u</sup>kwa kwamwe. Hati nu, twabba nituli na nkoragana na Ruhanga, b<sup>u</sup>bwo yogwo Kurisito wa Ruhanga giyahimboori, talikiryaho kutujuna bibii.

<sup>11</sup> Tikili kyokyo kisa, bejt<sup>u</sup> t<sup>u</sup>kwesijima mu Ruhanga na mu mitima myetu habwa Mukama weet<sup>u</sup> Yesu Kurisito munyakwiryaho nkoragana gyetu na Ruhanga.

### *Bikukwatagana n'Adamu na Kurisito*

<sup>12</sup> Nahabwakiyo, kibii nka k<sup>u</sup>kyeiziri mu nsi kyaleetwa muntu omwei, na k<sup>u</sup>kwa kwaleetwa kibii; kwokwo yatyo, kibii kiha bantu bensei k<sup>u</sup>kwa, habwakubba bensei baakojo kibii.

<sup>13</sup> Mu mananu, kibii kyaloho mu nsi na biragiro bya Ruhanga biyyaheerj Musa bitakeiziri; bejt<sup>u</sup>, cali biragiro bibba bitali, kibii kyensei kikoleerwe kibalwa kwahi nka kibii mu meiso ga Ruhanga.

<sup>14</sup> Bejt<sup>u</sup> nabwo, kuruga na hali Adamu kudoosya hali Musa, bantu baakwengi; na babwo banyakubba bataswiri kukora bya Ruhanga byaragiri, nk'Adamu kuyaaswiri.

Adamu yogwo, yooyo mu buhangwa bwamwe yaabbeerij, nka yogwo Yesu munyakubba nakwiza mu biro bya mu meiso.

<sup>15</sup> Bejtu yo yogwo wa Ruhanga giyaatuhereerij busa mu mbabazi ze, na kikorwa kya kibii ky'Adamu kiyakoorij, tibili byobyo bimwei. Habwakubba, kibii ky'Adamu, kyabba kyaleeteerij banene kukwa, hati mbabazi za Ruhanga na kisembu kyamwe bijzira busa habwa muntu omwei Yesu Kurisito tibilibba bya Mugasu hoj kukiraho?

<sup>16</sup> Kandi de, kisembu kya Ruhanga kiyaaatuhereerij busa, na kifubiro kya kibii ky'Adamu kiyakoorij, bituha kutunga bintu bikwahukana. Kinkumanyisa kyokyo nti, Adamu buyaakoorij kibii yaabba na musangu, gunyaku-muleetera kifubiro; bejtu kisembu kya busa kya Ruhanga kiyaaatuhereerij, twe bantu banyakubba na bibii binene, twacungwirwe.

<sup>17</sup> Maani ga kukwa gaabba nigakusobora kufuga bantu bensei habwa kibii kya yogwo muntu omwei kiyakoorij, tuli na kunihira kukwijana hanya, habwa mbabazi zinene za Ruhanga na kisembu kya kusijimwa mu meiso gaamwe kiicala kya busa, kikwiza kufuga mu myozo mya babwo bantu habwa yogwo muntu omwei Yesu Kurisito.

<sup>18</sup> Nahabwakikyo, kibii kya muntu omwei kiyakoorij kyateerijo bantu bensei musangu, na kikorwa kimwei kya muntu omwei kinyakusijimwa Ruhanga kwokwo ky-acugwirji bantu bensei, kyabaha kutunga bwomi.

<sup>19</sup> Kinkumanyisya kyokyo nti, banene nka kubafookiri babiibi habwa bujeemu bwa muntu omwei, na banene kwokwo balisijimwa mu meiso ga Ruhanga habwa yogwo muntu omwei kuhondera bigambu bya Ruhanga.

<sup>20</sup> Heinyuma gya muntu kukora kibii, Ruhanga yaateerijo biragiro. Mu kutaho biragiro, yaaheerij bantu kwewona nka kubali na bibii binene hoj; bejtu bantu ha badoori kubba babiibi hoj, hooho na Ruhanga yaadoori kubba hoj na mbabazi.

<sup>21</sup> Kibii kwokwo yatyo kyafugirij bantu bensei kyaleeta na kukwa. Bejtu hataati mbabazi za Ruhanga zinyakutuha kusijimwa mu meiso gaamwe zoozo zikufuga bantu mu Yesu Kurisito Mukama weetu; kandi, zoozo zikwiza kudoosya bantu mu bwomi butamalikaho kuraba mu yo.

<sup>1</sup> Kale nu hataati, kikyani kitukukoba hali kiki? Tugyende mu meiso na kukora kibii aleke Ruhanga eicalenge naatuganyira?

<sup>2</sup> Tikisoboka! Twe beikiriza ba Yesu tuli nka bakuu hali kibii, kijiza teetej kwicala nitukora kibii?

<sup>3</sup> Rundi mukyegiri kwahi nti, twe twensej banyaku-jubukwa mu meezi mu kubatizibwa kwa kuteerana hamwei na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, twakwiri nayo mu kubatizibwa; nka kutwabatizibwe nayo, kwokwo de tulikwa hamwei nayo?

<sup>4</sup> Nahabwakikyo, twakabba twakwiri nayo mu kubatizibwa, twaziikiirwe de hamwei nayo; aleke maani ga Ruhanga gagwo gahuniriza, ganyakumuhimboola kuruga mu bakuu, natwe gasobore kututwala mu bwomi buhyaka.

<sup>5</sup> Kubatizibwa kwabba kututeeranja nayo mu kükwa nka kükwo kuyaakwiri, mu mananu tuliteerana nayo mu kuhimbooka nka kükwo kuyaahimbookiri.

<sup>6</sup> Tukeyegiri, ngesu zeetu zizo za kadei nka kuzaabambijirwe ha musalaba na Kurisito, aleke gugwo mubiri gukora kibii guzikire kimwei; kale natwe, tuleke kwira kufugwa kibii murundi gundi.

<sup>7</sup> Kinkumanyisa kyokyo nti, muntu bwakwa, abba atacakafugwa maani ga kibii.

<sup>8</sup> Natwe twabba twakwiri hamwei na Kurisito, tukwirkiriza nti tukwiza kwomeera hamwei nayo.

<sup>9</sup> Habwakubba tukeyegiri nti, Kurisito buyaaahimbookiri kuruga mu bakuu, talijira kükwa; maani ga kükwa tigalijira kumufuga.

<sup>10</sup> Kükwa kükwo kuyaakwiri, yaakwiri hali kibii ha murundi gumwei, yaamala; beitu bwomi bwali nabwo, yoomeera habwa Ruhanga.

<sup>11</sup> Nanywe, kwokwo mukusemeera kubba nka bantu banyakükwa hali kibii, kyonkei bakwomeera mu Ruhanga habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, muteikiriza mibiri myenyu, mijyo mikwiza kumalikaho, kufugwa maani ga kibii, nimuko-hebwa kwegomba kwamyo.

<sup>13</sup> Muteikiriza bicweka bya mibiri myenyu kukora kibii, nibikafooka bikoresyo bya kibii; beitujihandu maani mwekwatenge Ruhanga, nka bantu bayaaajuniri kuruga mu maani ga lukuu yaabahimboola. Muheyo bicweka bya mibiri myenyu hali Ruhanga abikoresye bintu birungi.

<sup>14</sup> Kibii kitalibafuga, habwakubba mufugwa kwahi biragiyo, beitujbabazi za Ruhanga, zizo zinyakubajuna kufugwa kibii.

*Kwejuna Kibii Nakwehayo hali Ruhanga*

<sup>15</sup> Kale nu hataatj, tukole ki? Tugyende mu meiso na kukora kibii, habwakubba nti tufugwa kwahi biragiro bejtu mbabazi za Ruhanga? Tikisoboka!

<sup>16</sup> Mu<sup>y</sup>kyegiri kwahi nti, muntu <sup>b</sup>uweehayo kufugwa wondi, nka beiru kubafugwa mukama waabu, obba kwo mwiru wa yogwo muntu akukufuga. Mu ngeru gyogyo gimwei, muntu <sup>b</sup>wafugwa kibii, kibii kimutwala mu <sup>b</sup>kukwa, rundi <sup>b</sup>wafugwa Ruhanga, atunga kusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

<sup>17</sup> Bejtu Ruhanga asijimwe! Habwakubba, nywe banyakufugwaho kibii, hataatj mitima myenyu myensei mumiteeri ha kuhondera nzegesya nya Ruhanga giyaabaheeri.

<sup>18</sup> Bumwajunirwe kufugwa kibii, mwafookirj beiru ba bintu bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

<sup>19</sup> Habwa <sup>b</sup>uceke <sup>b</sup>wa <sup>b</sup>uhangwa <sup>b</sup>wenyu nka bantu, kiki kankibaze mu bigambu bya <sup>b</sup>uli kiro. Nka <sup>b</sup>umwalingi muheeriyo <sup>b</sup>koresya bicweka bya mibiri myenyu bintu bya nsoni na bintu bibiibi hoi, hati nu <sup>b</sup>ubikoresye bintu bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga <sup>b</sup>ikwiza kubaha <sup>b</sup>usyanu <sup>b</sup>wa mutima.

<sup>20</sup> Bumwali nimucakafugwa kibii, mutakafugwenge bintu bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

<sup>21</sup> Mananu gali nti, timuli na karungi kensei kamwatungiri kuruga mu <sup>b</sup>ibyo bintu <sup>b</sup>ikubakwat<sup>is</sup>ya nsoni deeru lili. Kubba mu bintu nka <sup>b</sup>ibyo, harugamwo <sup>b</sup>kukwa.

<sup>22</sup> Bejtu hataatj, nka <sup>b</sup>umwajunirwe hali maani ga kibii, mwafooka beiru ba Ruhanga, <sup>b</sup>ukwiza kutunga <sup>b</sup>usyanu <sup>b</sup>wa mutima; kandi <sup>b</sup>ikyo kyensei kimulitunga kuruga mu <sup>b</sup>usyanu <sup>b</sup>wa mutima, <sup>b</sup>wobwo <sup>b</sup>womi <sup>b</sup>utamalikaho.

<sup>23</sup> Kubba mpeera nya kibii, kwokwo <sup>b</sup>kukwa; bejtu kisembu kya Ruhanga kyagaba, <sup>b</sup>wobwo <sup>b</sup>womi <sup>b</sup>utamalikaho mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

## 7

*Kyakuwoneraho kya Mudulu na Mukali Baswerengeeni*

<sup>1</sup> Nywe beegiri biragiro, beikiriza ba Yesu beira bange, mu<sup>y</sup>kyegiri kwahi nti, biragiro bifuga muntu naacaali mwomi?

<sup>2</sup> Kambahe kyakuwoneraho, mukali yensei <sup>b</sup>waswerwa, heicalaho kiragiro kimubboha hali <sup>b</sup>iba biro <sup>b</sup>yensei <sup>b</sup>iba <sup>b</sup>wabba naacaali mwomi; bejtu <sup>b</sup>iba <sup>b</sup>wakwa, <sup>b</sup>ubwo abba atacakafugwa <sup>b</sup>ikyo kiragiro.

<sup>3</sup> Kyonkei, kakubba yogwo mukalì aswerwa mudulu wondi, jba naacaali mwomi, bùbwo bamweta mukalì mwenzi. Bejtì kakubba jba àkwa, bùbwo abba atacakafugwa kikyo kiragiro; kandi kakubba aswerwa mudulu wondi, tibasobora kumweta mwenzi.

<sup>4</sup> Kale nanywe bejra bange, kwokwo yatyo mu Yesù Kurisito mwakwiri hali kufugwa biragiro; mwehayo kufugwa yogwo munyakuhimbooka kuruga mu bakuu, aleke twensei tusobore kukoora Ruhanga bintu birungi byalisiima.

<sup>5</sup> Kubba, bùtwali nitucakafugwa kwegomba kwa mubiri, biragiro bya Musa byobyo byaheeri kwegomba kubiibi mu mibiri myetu kutunga maani; kandi kikyo kyokyo kinyakutuleetera kifubiro kya kükwa.

<sup>6</sup> Bejtì hataati, nka kùtwakwiri hali bìbyo binyakutufuganga, twacungurwa hali biragiro, tukusobora kukoora Ruhanga mu bùbu bwomi buhyaka bùleetwa Mwozo waamwe, tutakuhondera bìbyo biragiro biyaheeri Musa.

### *Kulwanagana kubba mu Muntu*

<sup>7</sup> Kale nu hataati, kikyani kitukukoba ha biragiro? Tukobe nti, biragiro bileeta kibii? Tikisoboka! Biragiro bibringe byali bitaloho, tindi na kyensei kinyakubbeerì nyeegiri ha bintu bikukwatagana na kibii. Biragiro bibringe byali bitali na kibikubazaho nka: "Otabbanga nakwegomba kubiibi," nyakubbeerì ntali na kinyeegiri ha bintu bikukwatagana na kwegomba.

<sup>8</sup> Bejtì kibii, kyatungiri mugisa kuruga mu biragiro, kyan-deetera kwegomba kwa milingo myensei. Nahabwakikyo, biragiro ha bitali, bùbwo na maani ga kibii gabba gaahi.

<sup>9</sup> Bwire bweinyuma kükwo, kiragiro kya kwegomba kitakabbeerì kubbaho, nyaali ntali na kikuntuntuza; bejtì kiragiro kikyo bùkyejiri, kibii kyatunga maani ga kunfuga.

<sup>10</sup> Kiragiro kikyo kinyakubba nikili kya kundeetera bwomi, kyandeteeri kükwa.

<sup>11</sup> Nahabwakubba kibii kyatungiri mugisa kuruga mu biragiro, kibii kikyo kuraba mu biragiro, kyanzoheerye kyanzita.

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, byo biragiro byensei biicala bisyanu, na kiragiro kikukwatagana na buteegomba nakyo kiicala kisyanu, kya bwinganiza kandi kirungi.

<sup>13</sup> Hatì nu, tukobe biragiro bitukweta birungi byobyo byanzitiri? Tikisoboka! Kubba gya kudwa hakwetegereza nti kibii kili kibii, kuraba mu kikyo kintu kirungi, kikyo kibii kyandeteeri kükwa; aleke kusigikira ha bìbyo biragiro, kibii kisobore kubba nikili kwo kibiibi.

<sup>14</sup> T<sup>u</sup>kyegiri biragiro bya Musa nka k<sup>u</sup>byarugiri hali Ruhanga; be<sup>i</sup>t<sup>u</sup> gya, ndi muntu wa mubiri, ali nka mwiru, akufugwa maani ga kibii.

<sup>15</sup> Bikorwa byange byonyini, gya nyankei timbikenga na kubikenga. Habwakubba bintu binyendya kukora, tibili byobyo binkora; be<sup>i</sup>t<sup>u</sup> b<sup>i</sup>b<sup>o</sup> byonyini bimbantakwendya kukora, byobyo nkora.

<sup>16</sup> Kakibbe nti, nkora b<sup>i</sup>b<sup>o</sup> bintakwendya kukora, be<sup>i</sup>t<sup>u</sup> nkwikiriza nti, biragiro bya Ruhanga biyaat<sup>u</sup>heeri biicala birungi.

<sup>17</sup> Nahabwakikyo, tali gyagya akora b<sup>i</sup>b<sup>o</sup> bintu, be<sup>i</sup>t<sup>u</sup> bikorwa kibii kiicala mu gya.

<sup>18</sup> Kubba gya, nkyegiri nka kuntagira kirungi kyensei mu mutima gwange, kinkumanyisya nti, mubiri gwange gwogu gufugwa kibii. Nabunyakabba nyendya kukora bintu birungi, nyeezegwa ntali na maani ga kubikora.

<sup>19</sup> Kubba b<sup>i</sup>b<sup>o</sup> birungi binyendya, timbikora; be<sup>i</sup>t<sup>u</sup> b<sup>i</sup>b<sup>o</sup> bintendya, byobyo nkora.

<sup>20</sup> Kadi nabunyakabba, ninkukora b<sup>i</sup>b<sup>o</sup> bintakwendya, tali gyagya akubikora, be<sup>i</sup>t<sup>u</sup> bikorwa kikyo kibii kiicala mu gya.

<sup>21</sup> Nahabwakikyo, ngyend<sup>i</sup>ri kwagya ninkufugwa maani ga bibii. B<sup>u</sup>nyendya kukora kintu kirungi, kibii kyokyo kimba heehi.

<sup>22</sup> Kubba gya, mu mutima gwange nyeezegwa ninkwesugusya biragiro bya Ruhanga;

<sup>23</sup> be<sup>i</sup>t<sup>u</sup> mu bikorwa bya mubiri, nyeezegwa nindi na maani gandi, gagwo gakulwanisya maani gali mu mutima gwange, niganfoora kubba munyankomo wa kiragiro kya kibii kiicala mu gya.

<sup>24</sup> Kambwenaweeni maani gya! Gugu mubiri guku<sup>u</sup>fugwa maani ga k<sup>u</sup>kwa, naani yogwo aligunjuna?

<sup>25</sup> Ruhanga asijimwe, yogwo atujuna kuraba mu Yes<sup>u</sup> Kurisito Mukama weetu!

Kale nu gya mu magezi gange, nyeezegwa ninkufugwa kiragiro kya Ruhanga, be<sup>i</sup>t<sup>u</sup> mu mubiri ninfugwa maani ga kibii.

## 8

### Bwomi B<sup>u</sup>kufugwa Mwozo wa Ruhanga

<sup>1</sup> Nahabwakikyo, tihacaaloho musangu hali babwo beikiririza mu Yes<sup>u</sup>, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>2</sup> Habwakubba, maani ga Mwozo wa Ruhanga yogwo atuha bwomi kuraba mu Yes<sup>u</sup>, Mutongoole wa Ruhanga

gaabacungwiri kuruga hali maani ga kibii na lukan, ganyakubafuganga.

<sup>3</sup> Kubba, kikyo kya biragiro byalemeerwe kukora habwa kwegomba kubiibi kwa mibiri myenyu, Ruhanga yaakikoori; yaatumiri Mwana waamwe munyakwizira mu mubiri gukuugwa kibii nka gwenyu, yaafooka kyonzira kya kikyo kibii. Kandi mu mulingo gugwo Kurisito yaasingwiri gagwo maani ga kibii,

<sup>4</sup> aleke tusobore kuhondera bya biragiro bikutuweera. Twetwe babwo batafugwa maani ga mubiri, beitu maani ga Mwozo wa Ruhanga.

<sup>5</sup> Babwo bensej bafugwa bintu bya mubiri, mitima myabu bamita ha bya mubiri, beitu babwo bafugwa bya Mwozo, mitima myabu bamita ha bintu bya Mwozo wa Ruhanga.

<sup>6</sup> Kuta mutima ha kwegomba kubiibi kwa mubiri, harugamwo kifubiro kya kükwa; beitu kuta mutima ha bya Mwozo harugamwo bwomi na businge.

<sup>7</sup> Habwakubba, muntu afugwa bya mubiri bigukwendya, abba munyanzigwa wa Ruhanga; tiyorobera biragiro bya Ruhanga, kandi mu mananu tabihondera.

<sup>8</sup> Kandi, babwo bafugwa kwegomba kwa mubiri, tibasobra kusijimwa Ruhanga.

<sup>9</sup> Beitu, Mwozo wa Ruhanga yaabba kwo eicala muli nywe, tuleke kufugwa kwegomba kwa mubiri, beitu tufugwe Mwozo wa Ruhanga. Kandi, yogwo yensej atali na Mwozo wa Kurisito, yogwo muntu ali kwahi wa Kurisito.

<sup>10</sup> Kurisito yaabba naali muli nywe, búbwo mibiri myenyu mikubba myakwiri hali maani ga kibii; beitu, Mwozo wa Ruhanga alibaha kwomeera habwa kusijimwa kwa Ruhanga.

<sup>11</sup> Kandi yogwo Mwozo wa Ruhanga munyakuhimboola Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu bakun, yaabba eicala muli nywe, yooyo de akwiza kwomeerya mibiri mwenyu mimyo mikwa, habwa yo yogwo Mwozo eicala muli nywe.

<sup>12</sup> Kale nu beikiriza beira bange, tukuteekwa kuhondera bya Mwozo wa Ruhanga akutuweera, hatali kukora byakwegomba kwa mubiri biguketuragira.

<sup>13</sup> Kubba mwabba nimukukora byakwegomba kwa mubiri, mukwiza kükwa; beitu mwabba nimukusuula bikorwa bibiibi bya mubiri habwa Mwozo wa Ruhanga, mulyomeera.

<sup>14</sup> Kinkukoba kyokyo nti, bensej beeemberwa Mwozo wa Ruhanga, babba baana ba Ruhanga.

<sup>15</sup> Kubba, Mwozo wa Ruhanga gimwatungiri, abaha kwahi butiini nka beiru; beitu yaabaheeri Mwozo wa

Ruhanga munyakubafoora baana ba Ruhanga, yooyo yogwo atuha kubaza yati: "Bbaabba!"\*

<sup>16</sup> Mwozo wa Ruhanga yogwo, yooyo atuweera na mu mitima myetu, nka kutuli baana ba Ruhanga.

<sup>17</sup> Kandi twabba nituli baana, ḥubwo tuli bagwete ba Ruhanga, babwo baligwetwa hamwei na Yesu Kurisito, kandi balibagana ha ḥuguda bwa Ruhanga Bbaaweetu; twetwe baana ba Ruhanga banyakuhhee bwa mugisa hamwei na Yesu Kurisito. Twabba kwo, twawonaweeni hamwei nayo, kwokwo tukwiza kutunga kitiinisa hamwei nayo.

### *Kitiinisa Kitulitunga*

<sup>18</sup> Gya mukwetegereza kwange, kuwonawona kuku kutukurabamwo mu kasumi kaka, titukusobora kukulengesenja na kitiinisa kikyo kitulitunga kukwo mu biro bya mu meiso.

<sup>19</sup> Habwakubba, mu kulindiira bilibaho mu biro bya mu meiso,bihangwa bya Ruhanga byensei biicala na bihika bya kuwona babwo ba Ruhanga alyolokya kubba baana baamwe.

<sup>20</sup> Kinkumanyisa kyokyo nti, Ruhanga yaahangiri bihangwa byensei, bibbe bitakusobora kutunga bintu bya Ruhanga akwendya bitunge. Ruhanga yendeerye kibbe yatyo, aleke biicalenge bilindiriri bibyo bikwiza mu biro bya mu meiso.

<sup>21</sup> Mu ngeru gigyo, Ruhanga alicungura bihangwa byamwe kuruga mu maani ga kubbola kwa mibiri, naabiha maani ga ḥugabe bwa kitiinisa kya baana ba Ruhanga.

<sup>22</sup> Tukyegiri bihangwa byensei na kudoosya hataati, nka kubiicala na nnaku mu mutima, nibitaaga habwa kutunga bwomi ḥutamalikaho, nka mukali ali mu kudiibwa mwa kubyala mwana.

<sup>23</sup> Tibili bibyo bihangwa bisa, beitu natwe bali na mugisa gwa Mwozo wa Ruhanga gutwabanziri kutunga; tusinda mu mutima nitulindiira kufooka baana ba Ruhanga; ḥubwo mwomwo, mibiri myetu milibba micungwirwe.

<sup>24</sup> Habwakubba kuku kunihira kutuli nakwo, kwokwo kunyakutujuna. Kinkumanyisa kyokyo nti, muntu bwabba nakyenihizo mu kintu kyakuwonaho, kukwo tikubba kunihira kwa mananu. Naani, yaakubba na kyenihizo mu kintu kyakuwonaho?

<sup>25</sup> Beitū twabba nituli na kyenihizo mu bintu bitutakuwonaho, mu mananu twetegeke kubilindiira na kugumisiriza.

---

\* **8:15 8:15 Abba** kyokyo kigambu kya Luramajki kimanyisa Bbaabba.

<sup>26</sup> Mu ngeru gigyo, kwokwo yatyo Mwozo wa Ruhanga atujuna mu buceke bwetu; habwakubba t̄itwegirj kusaba nka kutukusemeera kusaba; beit̄u yo Mwozo, yooyo yankei mu bigambu bitutakusobora kwatula, atutonganiira hali Ruhanga.

<sup>27</sup> Kandi Ruhanga yogwo, yooyo alinganja mitima mya bantu, yooyo de yeegiri bibyo bya Mwozo abba naakwendya kukora; habwakubba Mwozo wa Ruhanga, yooyo atonganiira bantu ba Ruhanga nka Ruhanga kwakwendya.

### *Maani ga Beikiriza ba Yesu*

<sup>28</sup> Tūkyegiri nti, mu bintu byensej Ruhanga akora habwa burungi b̄wa babwo bamwendya, babwo bayaakomirimwo nka ntegeka gyamwe kugyali.

<sup>29</sup> Kubba babwo bayaali yeegiri, yaabategekiri batak-abbeerj na kubyalwa, yaabafoora beisane Mwana waamwe, aleke yogwo Mwana asobore kubba m̄uzegeizo mu beira baamwe banene.

<sup>30</sup> Kandi bo, babwo bayaategekiri batakabbeerj na kubyalwa, boobō bayaakomirimwo; na babwo bayaali akomirimwo, boobō bayaacungwiri; na babwo bayaacungwiri, boobō bayaateeriho kit̄inisa.

### *Kwesugusya Ngonzi za Ruhanga*

<sup>31</sup> Hat̄i nu, tukobeki ha bijyo bintu bya Ruhanga by-atukoleeri? Ruhanga yaabba naakutusemba, naani yogwo alit̄ulwanisya?

<sup>32</sup> Ruhanga, yaabba yaaheerijo Mwana waamwe nyakimwei kuwonawona, mbura kumuganyira, yaamuhayò habwetu twensej, kikyani kikyo kilimuha kusuula kutuha bintu byensej hamwei na Kurisito?

<sup>33</sup> Naani, alijunaana babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo? Tasobora kubba Ruhanga, yogwo munyakubacungura.

<sup>34</sup> Naani yogwo alibacwera, kubasingisya musangu? Tasobora kubba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga yogwo munyakukwa yaahimbooka kuruga mu bakuy, yeicaara mu kikaru kya kit̄inisa kinene hoj, yooyo atutonganiira!

<sup>35</sup> Kyani kikyo, kilitwahukanja na ngonzi ziicala hakati gyetu na Kurisito? Bulibba bujune, rundi kuwonawona, rundi kurumbibwa, rundi kudiībwa nzala, rundi kubba mbura kyakulwala, rundi bizību, rundi kwitwa?

<sup>36</sup> Nka k̄ukyahandikiirwe yati:

“Habwamu, biro byensej twicala njitwitwa,  
batutwala kubiibi nka ntaama gibakugyenda kusala.”

37 Beitu, mu bibyo bintu byensei bituwonawonesya, tusinguliira kimwej mu maani ga yogwo Yesu Kurisito munyakubanza kutowendya.

38 Kubba nya nyeegeeri kimwej nti, tihaloho kintu kadi na kimwej, kakubbe kukwa, rundi bwomi, rundi bamalayika, rundi mizumu, rundi bintu bitukuwonanga na meiso, rundi bikwiza mu meiso,

39 kabibbe bibyo bya mwiguru, rundi bya kuzumu, rundi kintu kindi kyensei kinyakuhangwa, kilisobora kutwahukanja na ngonzi za Ruhanga zili mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

## 9

### *Kukomamwo kwa Ruhanga*

<sup>1</sup> Beira bange, nkubaza mananu mu Kurisito, tinkugobya. Mwozo wa Ruhanga, yooyo akwega bya mutima gwange gukuteekereza.

<sup>2</sup> Nkwewga nindi na bujune bunene na kusaalirwa kunene hoj, kutali na hakukusambiira.

<sup>3</sup> Nyakwendeerye nkyenwe kandi banzahukanje na Kurisito, kakubba kikyo kibba nikikusobora kuha beira bange Bayudaaya, kumwikirizamwo.

<sup>4</sup> Babwo boobo Beisaleeri, ba Ruhanga baayeetiri kubba baana baamwe, yaabaha kitinisa kandi yaakora ndagaanu zaamwe nabo. Yaabaheeri biragiro byamwe na mikoro midoori mya kumuramya, kandi yaabaha miragu minene mya kubaha migisa.

<sup>5</sup> Mu babwo, hooho haarugirj bahaaha beetu, kandi muli bo hooho Kurisito yaabyalirwe, yooyo Ruhanga alema bintu byensei, yogwo ahaariizibwa biro na biro. Amiina.

<sup>6</sup> Beisaleeri banene kubba batakwikiririza mu Kurisito, kikumanyisya kwahi nti kya Ruhanga kyaaranisirye kyalemiri kudwereera. Haahi! Habwakubba babwo banyakubyalwa nibali beizukulu Beisaleeri, bensei beicala kwahi bantu ba Ruhanga.

<sup>7</sup> Kandi benseenya tibali baana ba Ruhanga, habwa kubyalwa nibali beizukulu b'Ibburahimu. Beitu Kinyakuhandiikwa kikoba yati: "Muli Isaka, hooho haliruga babwo balibalwa kubba baana baamu."

<sup>8</sup> Kikyo kikumanyisya nti, baana banyakubyalwa mu mulingo gwa buli kiro, tibali boobo baana ba Ruhanga, beitu babwo banyakubyalwa heinyuma nya Ruhanga kuraganisya Ibburahimu, boobo kwo bali beizukulu b'Ibburahimu.

<sup>9</sup> Habwakubba muragu gwakobengi yati: "Mwaka gukwiza, ndiira kubawona kasumi nka kaaka, kandi Saara alibba abyeri mwana wa budulu."

<sup>10</sup> Haloho na kyakuwoneraho kya barongo ba Labbeeka bayaabyeri na mudulu omwej, haaha weetū Isaka.

<sup>11-12</sup> Bejtu mwa kuwona nti mwana akukomwa, akomeerwe habwa kigyendererwa kya Ruhanga, Ruhanga yaaweereeri Labbeeka, "Muhandu muli bo, alikoora muto." Ruhanga yaabaziri kikyo, babwo baana batakabyalijirwe, kandi batakakoori kintu kirungi rundi kibiibi. Nahabwakikyo, ntegeka gya Ruhanga gya kukoma yogwo giyasijimir, gyasigikiiri ha kwetwa kwa Ruhanga; gitakasigikire ha bintu bibaali bakoori.

<sup>13</sup> Nka kūkyahandijikirwe: "Nyendeerye Yakobbo, nyaanoba Esau."

<sup>14</sup> Kale nu hataatj, tukobe ki? Nti Ruhanga tagira bwinganiza? Kikafuuhe!

<sup>15</sup> Habwakubba yaaweereeri Musa yati: "Ngiira mbabazi, yogwo ginkwendya kugiira mbabazi."

<sup>16</sup> Nahabwakikyo, Ruhanga tiyeeta muntu kusigikira ha kwendya kwa yogwo muntu, rundi kusigikira hakwekamba kwa yogwo muntu; bejtu amweta, kusigikira ha mbabazi zaamwe, yo Ruhanga.

<sup>17</sup> Kubba mu Binyakuhandiikwa, Ruhanga yaaweereeri Faraaho, mukama wa Misiri yati: "Nyaakuteerih obbe Mukama, aleke nyoolokye maani gange kuraba muli we, kandi de, aleke ibara lyange, balirange mu nsi gyensei."

<sup>18</sup> Nahabwakikyo, Ruhanga agiira mbabazi yogwo gyabba acwirimwo kugiira mbabazi, kandi naaha bantu kumu-jeemera, babwo baabba acwirimwo kuha kikyo.

<sup>19</sup> Okusobora kumbulya, "Kale habwaki Ruhanga acakajunaana bantu habwa nsobi zaabu, kandi naali yooyo mu kwendya kwamwe, acwamwo bintu bibakora?"

<sup>20</sup> Bejtu kandi, we muntu buntu, weewe naani, kukuuta mpaka na Ruhanga? Kambabulye, kyeseyakubulya mukibumbi nti, "Habwaki wankoori yati?"

<sup>21</sup> Kambabulye de: Muibumbi tagira busobozi kwibumba, kulibumbamwo kyeseyakubulya kikwisana nka bindi byenseenya?

<sup>22</sup> Kya Ruhanga kyakoori, nakyo kwokwo kili yatyo. Ruhanga yendeerye kwolokya kiniga kyamwe, nakwolokya maani gaamwe. Bejtu kandi yaagumisirize hoj habwa

mbabazi zaamwe, baþwo bayaali naakugyenda kufubira, banyakubba nibakugyenda, kuzika.

<sup>23</sup> Kandi de, yaagyendereeri kwolokya kitiinisa kyamwe kinene, kyaatuheeri twe bayaagiriiri mbabazi, twe bayaa-tekaniriize kitiinisa kuruga kadei.

<sup>24</sup> Twetwe baþwo bantu baayeetiri. Atakatwete kuruga mu Bayudaaya hasa, beitu na mu Banyamahanga.

<sup>25</sup> Nka Binyakuhandiikwa kubikoba mu kitabbu kya Hoseya: "Baþwo banyakubba batali bantu bange, 'ndibeeta bantu bange.' Kandi ndyolokya ngonzi zange, hali baþwo bantu bantendyengi."

<sup>26</sup> Kandi, "Mu kikyo kiikaru kyonyini, habaabawerereeri 'Timuli bantu bange,' hooho balibeeta 'Baana ba Ruhanga mwomi.'

<sup>27</sup> Kandi m̄raguri Isaaya yaabaziiri hakyendi, hali Isaleeri naakoba: "Baana Beisaleeri, nabubaabba nibali banene nka musinyi gwa kwitaka, beitu badooli balisi-galaho, boobo balijunwa;

<sup>28</sup> habwakubba Mukama alifubira bwangu bantu ba mu nsi, nabafubira na kifubiro kyamwe kyenseenya."

<sup>29</sup> Kili nk'Isaaya, kuyaalingi aragwiri nti:

"Abbengi Mukama wa b̄usobozi bwenseenya,  
yaali atatutigiriho bantu beetu bandi  
twakuzikirji nka bantu ba mu rubuga lwa Sodomu  
twakubbeerji nka ba mu rubuga lwa Gomora."

### *Buteikiriza bwa Beisaleeri*

<sup>30</sup> Kale nu hataatj, tukobe ki? Tuþkyegiri nti, Banyamahanga, baþwo bataatoolyengi kusijimwa mu meiso ga Ruhanga, yaababaari kubba nibakusijimwa mu meiso gaamwe kusigikira ha kwikiriza kwabu.

<sup>31</sup> Beitu Beisaleeri, banyakutoolyanga kubalwa kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga kuraba mu biragiro, batakakitunge.

<sup>32</sup> Kyani kinyakubaha kulemwa? Baalemeerwe habwakubba batakeekambe kusigikira ha kwikiriza, beitu baasigikirengi ha bikorwa byabu. Beisana nka bantu bakutuirwe ihiga, baakibbala.

<sup>33</sup> Nka kukyahandiikiirwe:

"Wona nkuta Munyeisaleeri ihiga lya bantu libalikibbaliraho,

kandi ihiga likooto lilyo liguma bantu."

Yogwo yensei amwikiririzamwo, talikwatwa nsoni.

## 10

<sup>1</sup> Bejra bange, gya kintu kinkwendya ha mutima gwange, kandi kinkusabira Beisaleeri hali Ruhanga, kyokyo nti: bajunwe.

<sup>2</sup> Nkyegiri kurungi nti, bendya hoj kusemeza Ruhanga, beitu kandi, beetegereza kwahi mulingo gudoori gwa kumusemezamwo.

<sup>3</sup> Bo beegiri kwahi mulingo gwa Ruhanga abala bantu kubba njbakusijimwa mu meiso gaamwe. Bo habwa huteega mulingo gugwo, beeteereerijo mulingo gwabu, baamaliira batakuhondera mulingo gwa Ruhanga.

<sup>4</sup> Beitu mulingo gwa Ruhanga abala bantu kubba njbakusijimwa mu meiso gaamwe, gwicala gwa kwikiririza mu Kurisito. Nahabwakikyo Kurisito huyeiziri, kya kuhondera biragiro bya Bayudaaya kyamalikaho.

### *Kujunwa Kwicala kwa Bantu Bensei*

<sup>5</sup> Musa yaahandiikiri ha mulingo gwa Ruhanga aganyira bantu, nibabba njbakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, kusigikira hakuhondera biragiro bya Ruhanga. Musa yaakobiri yati: "Yogwo yensei akora kya biragiro biragira, alyomeera habwa bibyo biragiro."

<sup>6</sup> Ha kintu kya kuganyirwa bibii, okasijimwa Ruhanga kuraba mu kwikiriza, Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Oteebuulya mu mutima gwamu nti, 'Naani alitemba mwiguru?'" (mwa kutoolayo Kurisito)

<sup>7</sup> "rundi, 'Naani alisirimuka kuzumu?'" (mwa kutoola Kurisito mu bakuu).

<sup>8</sup> Binyakuhandiikwa bikoba, "Kigambu kili heehi nawe; kili mu munwa gwamu na mu mutima gwamu," kikyo kyokyo kigambu kya kwikiriza, kitutebeerya bantu.

<sup>9</sup> Nti, kakubba waatula na munwa gwo, okakoba "Yesu ali Mukama," kandi okeikiriza mu mutima gwamu, nti Ruhanga yaamuhimboori yaamutoola mu bakuu, okujunwa.

<sup>10</sup> Kubba muntu oikiriza na mutima gwo, mwomwo noobalwa kubba nokusijimwa mu meiso ga Ruhanga. Beitu kandi, waatula na munwa gwo, kasi noojunwa.

<sup>11</sup> Binyakuhandiikwa nka kubikoba hali Kurisito, nti, "Yogwo yensei amwikiririzamwo, talikwatwa nsoni."

<sup>12</sup> Kubba tihaloho nyahukana hakati wa Muyudaaya na Munyamahanga. Yogwo Mukama omwei, eicala Mukama wa bantu bensei, kandi bantu benseenya bamusaba, abaha migisa minene hoj mbura kusooroora.

<sup>13</sup> Kubba, "Muntu yenseenya yeeta ibara lya Mukama, alijunwa."

<sup>14</sup> Bejtu bantu basobora teetei kweta ibara lya yogwo, gibatakeikiririzangamwo? Kandi basobora teetei kwikiririza mu yogwo, gibatakeegwanga? Kandi de, basobora teetei kwegwa, batali na muntu akubatebeerya?

<sup>15</sup> Kandi de, bantu basobora teetei kutebya, batali na muntu yensei, abatumiri? Binyakuhandiikwa nka kubikoba: "Kagarungi, magulu ga babwo bakurarangya Makuru Garungi!"

<sup>16</sup> Bejtu Bejsaleeri bensei batakeikirize Makuru Garungi. Kubba muraguri Isaaya akoba yati, "Mukama, naani munyakwikiriza bukwenda bwetu?"

<sup>17</sup> Nahabwakikyo, kwikiriza bukwenda, kuruga mu bigambu bitwegwa; na bigambu bitwegwa, tubyegwa kuraba mu kigambu kya Kurisito.

<sup>18</sup> Bejtu nkubulya: Mukuteekereza, batakeegwe? Mali beegwiri, habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba:

"Iraka lyabu lirarangiri hensei,

bigambu byabu bidoori ha nsaru za nsi."

<sup>19</sup> Kambabuulye de, bantu beihanga ly'Isaleeri, batakyetegereze? Baabyetegeriize, kubba na mu biro bya Musa, Ruhanga yaakobiri yati:

"Ndibakwatisya ihali, hali babwo batatumbukiri, babwo batakabbanga ihanga

Ndibakwatisya kiniga, hali ihanga litali na magezi."

<sup>20</sup> Muraguri Isaaya de akoba atakutija nti:

"Banyakunzagya, boobo babwo batantoooleerrye;

Nyeezolokeerrye hali babwo banyakubba batakwendya kuntolereeerrya."

<sup>21</sup> Bejtu hali bantu Bejsaleeri, agyenda mu meiso naabaza bigambu bya Ruhanga nti, "Kiro kyenseenya, ngalu zange ziicala zitege, nzitegeeri bantu bateegwa kandi bajeemu."

## 11

### *Mbabazi za Ruhanga hali Bejsaleeri*

<sup>1</sup> Hatu nu nkubuulya, Ruhanga yaasuliiri kijmwei, bantu baamwe? Kikafuuhe! Nagya nyankei, ndi Munyejsaleeri, mwizukulu w'Ibburahimu, wa mu luganda lwa Bbenyamijiini.

<sup>2</sup> Ruhanga atakasuule bantu baamwe, bayeegiri kuruga kadei. Rundi gana, mwegiri kwahi Binyakuhandiikwa, nka

kubikoba hali Eriya? Nka kuyaatongeeni n'Isaleeri hali Ruhanga, naabaza hali Beisaleeri naakoba yati:

<sup>3</sup> "Mukama, beitiri baraguri baamu, baatindula byoto byamu; gyagya musa asigeeriho, kandi nagyadede bakulwanisya kunzita."

<sup>4</sup> Ruhanga yaamwiririmwo teetei? Yaamwiririmwo naakoba: "Ndinayo badulu kasanju, babwo batakaramyanga Bbaali ruhanga wa bugobya."

<sup>5</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei, na hataati haloho bantu basigeeriho, ba Ruhanga bayaakomirimwo habwa mbabazi zaamwe.

<sup>6</sup> Kukomwamwona kwa<sup>bu</sup> bukwabba nikuli kwa mbabazi; bu<sup>bwo</sup>, tikuli kwa milimo mibakoori. Kubbenge nikuli kwa milimo, bu<sup>bwo</sup> mbabazi zaakabba zitacaali mbabazi.

<sup>7</sup> Hat<sup>i</sup> bu<sup>bwo</sup>, kikyani kiloho? Kintu kya Beisaleeri kibaatooleerye na maani, kikyo kya kusiimwa mu meiso ga Ruhanga, kyokyo kibataatungiri; beitu babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo, bo baakitungiri. Bo bandi baamaari gabba na mitima mitatiro, baabula kwetegereya bya Ruhanga byakubawera,

<sup>8</sup> nka Kinyakuhandiikwa kukikoba:

"Ruhanga yaabaheeri mutima gwa buteetegereza,  
meiso ga butahweza,  
na mapokopo ga buteegwa,

kudwera k<sup>im</sup>wej na kiro kyadeeru."

<sup>9</sup> Mukama Daudi yaakobiri yati:

"Leka magenyi gaabu gafooke nka mutegu gukubakwata  
kandi nigubazikya;

kandi de, gabafookere nkongi gikubakiibbalya, ni-  
gibasasula mpeera gibasemereeri.

<sup>10</sup> Leka meiso gaabu geijale aleke batawona,

kandi na migongo myabu myegode biro na biro."

<sup>11</sup> Bayudaaya bu<sup>baakiibbeiri</sup>, baagwiri buteirira kubyoka? Kwahi! Beitu habwa kibii kibaakoori mu meiso ga Ruhanga, kujunwa kweiziri hali Banyamahanga, mwa kukwat<sup>i</sup>sy<sup>a</sup> Bayudaaya jhal<sup>i</sup>.

<sup>12</sup> Beitu kibii kya Bayudaaya kibaakoori, kyabba kyaleetiri migisa minyamaani hali bantu ba mu nsi; kandi kulemwa kwabu mu bintu bya Ruhanga, nakwo kwaleeta migisa minyamaani hali Banyamahanga; hat<sup>i</sup> bu<sup>bwo</sup>, magoba galibba ga bunene ki, Bayudaaya benseenya ba Ruhanga yaateekaniize, bu<sup>balihinduka</sup> nibakeira hali Ruhanga?

### *Kujunwa kwa Banyamahanga*

<sup>13</sup> Ndimukuweera nywe Banyamahanga: Nka kundi mukwenda wa Kurisito hali Banyamahanga, nkwiza kwegonza na mulimo gwange. Nkwiza kwegonza

<sup>14</sup> nindi na kunihira nti, kikyo kisobora kuha Bayudaaya beira bange kukwatwa *jhalij*, bandi muli bo nibadwa nahakujunwa.

<sup>15</sup> Kubba Ruhanga *buyaaswiri* Bayudaaya, bantu basigeerijo bahinduka, baaleka kubba banyanzigwa ba Ruhanga, baafoka banywani baamwe. Hatij Ruhanga *bwaliikiriza* Bayudaaya, kukwo kulibba nka yo *kubeiririirya* bwomi, *heinyuma* gyabu bo kukwa.

<sup>16</sup> Muntu *bwosala* mugaati, kicweka kyobanziri kusalaho okakiha Ruhanga, *bubwo* mugaati gwensej, obba oguheeri Ruhanga. Na makolo ga musaali *bwogaha* Ruhanga, bijangi byagwo nabyo, *bubwo* bibba bye.

<sup>17</sup> Nywe Banyamahanga muli nka bijangi bya *muzayituuni* gwa mwirungu, *bibaabinyiri* babifoora bicweka bya *muzayituuni* gwa kwamugi. Mutweri kiikaru kya bijangi *bibaatemiri* ha *muzayituuni* gwa mwirungu. Nahabwakikyo, nywedede mukwegenza na migisa mibba mu kubba kicweka, kya *muzayituuni* gwa kwamugi.

<sup>18</sup> Bejtū mutateekereza nti mukukira babwo Bayudaaya, bali nka bijangi binyakutemwaho. *Mwizuke* nti, timuli nywenywe basagika makolo, bejtū kandi, makolo ga *gugwo* musaali googo gakubasagika.

<sup>19</sup> Bamwei muli nywe mukusobora kukoba, "Ruhanga yaaswiri Bayudaaya, baabba nka bijangi bitemeerweho, aleke twe *twire* mu kiikaru kyabyo."

<sup>20</sup> Gagwo gali mananu. Bejtū kandi, Ruhanga yaabaswiri habwa *huteikiriza*, kandi nywe, mwemereerijo habwa kwikiriza. Nahabwakikyo, muteehaariiza, bejtū Mwerinde.

<sup>21</sup> Habwakubba, Ruhanga yaabba ataaganyiri Bayudaaya banyakubba nka bijangi bya musaali gubyahandiri nabyo, nywedede *bumulimurugaho*, talibaganyira.

<sup>22</sup> Muwone Ruhanga nka kwali na *kiniga* kandi nka kwali wa mbabazi: Ali na *kiniga* hali babwo Bayudaaya banyakumusuula. Kandi ali wa mbabazi hali nywe, kasita mwakabba *nimukusijima* mbabazi zaamwe zizo. Bejtū *bumulikaleka* kumwikiririzamwo, nywedede alibatemaho.

<sup>23</sup> Kandi Bayudaaya *bybalijira* kumwikiririzamwo, alibeikiriza naabatangiira murundi gundi. Ruhanga akusobora *kubeirya* mu kiikaru kyabu kibaalingimwo.

<sup>24</sup> Kiicala kwahi kyabuhangwa, kwagya kijangi kya *muzayituuni* gwa mwirungu, nikili ha *muzayituuni* gwa

kwamugi. Nanywe Banyamahanga muli nka kijangi kibaatemiri ha muzayituuni gwa mwirungu, baakita kihandire ha muzayituuni gwa kwamugi. Beitu babwo Bayudaaya nka kubali nka kijangi kinyakuhandira ha muzayituuni gwa kwamugi, bakusobora kwira ha muzayituuni gubaali babatemiriho.

### *Mbabazi za Ruhanga hali Bantu Bensei*

<sup>25</sup> Beikiriza beira bange, nkwendya mwetegereze kya nsita kiki, aleke mwetegereze nti mwegiri kwahi buli kintu. Bejsaleeri bandi Ruhanga yaabateeri babbe na mitima mitatiro hoj, beitu kandi kikyo kikwiza kumalikaho, Banyamahanga bensei ba Ruhanga bayaateekaniize, bupalihinduka nibakejra hali yo.

<sup>26</sup> Nahabwakikyo Bejsaleeri benseenya balijunwa, nka kuyyahandijikiirwe nti:

“Mujuni aliruga Sayuuni;\*

Alitoolaho nnyumba gya Yakobbo, bubiibi bwenseenya.

<sup>27</sup> Kandi gigi gyogyo gilibba ndagaanu gyange nabo bundibatoolaho bibii byabu.”

<sup>28</sup> Bayudaaya baaswirj kwikiriza Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, babba banyanzigwa ba Ruhanga. Kiki kyabbeerih hoj habwa kweraga kuyeeragiri hali bahaahaa baabu ba kadei.

<sup>29</sup> Kubba Ruhanga tahindukahinduka mu biteekerezu byamwe hali bantu bayeeta na ha bintu byabba abaheeri.

<sup>30</sup> Mu busumi bwa kadei, nywe Banyamahanga mwajeemeeri Ruhanga. Beitu hataati Bejsaleeri bajeemeeri Ruhanga, nahabwakikyo nywe, Ruhanga yaabagiira mbabazi.

<sup>31</sup> Habwa mbabazi za Ruhanga ziyaagiriiri nywe Banyamahanga, nabo Bayudaaya, Ruhanga alibagiira mbabazi.

<sup>32</sup> Bantu benseenya baajeemeeri Ruhanga, kyokyo abatwala kubba nka banyankomo. Beitu akora kikyo, mwa kusobora kugiira mbabazi bantu bensei.

### *Bigambu bya Kuhaariiza Ruhanga*

<sup>33</sup> Mali naani akusobora kupima buguuda, na magezi, na kwetegereza bya Ruhanga byagira?

Naani akusobora kwetegereza ncwamwo gyamwe,

---

\* **11:26 11:26** Yerusalem gyogyo **Sayuuni**.      **11:27 11:27** Isaaya 59:20-21; Isaaya 27:9; Yeremija 31:33-34

rundi kusoboora bintu byakora?

34 Binyakuhandiikwa nka kubikoba,

“Naani yeegirj biteekerezu bya Mukama?

Naani yaakalambanga Mukama?”

35 “Naani yaakahoranga Ruhanga kintu kyensei,

kya Ruhanga kyakuseemeera kusasula?”

36 Bintu byensei biruga hali Ruhanga.

Bintu byensei byakoleerwe kuraba muli yo kandi  
byakoleerwe habwamwe.

Mukama ahaariizi<sup>b</sup>we biro na biro! Amiina.

## 12

### *Kukoresya Bisembu bya Ruhanga Byagaba*

<sup>1</sup> Nahabwakikyo, beikiriza ba Kurisito beira bange, Ruhanga nka kwabagiriiri mbabazi mu bintu binene, mweheyoona hali yo, mubbé nka kihongwa kili na bwomi kandi kimbura kakuu, kisemereerj mu meiso ga Ruhanga. Gugu, gwogwo mulingo gumusemereerj kuramiiiryamwo Ruhanga.

<sup>2</sup> Mutahonderanga ngesu za bantu bateikiririza mu Ruhanga; bejtü mwikirize Ruhanga abahindule mitima, abuhe biteekerezu bihyaka. Ruhanga kubahindula biteekerezu, kikwiza kubaha kwega bintu bijyendya mukore. Bibyo byobyo bintu birungi, bibyo bimuha kusemererwa, kandi bimbura kakuu.

<sup>3</sup> Habwa kisembu kya kubba mukwenda, kya Ruhanga kiyampeerj mu mbabazi zaamwe, nywensei nkubaweeera: muteetwalanga kubba bantu ba hakyendi, kukira ha lulengu lumuloho. Bejtü, mutteekerezenge ha bisembu bya Ruhanga biyaabaheeri, mu mulingo gudoori; nimwewona kusigikira ha kwikiriza kumuli nakwo mu Ruhanga.

<sup>4</sup> Mubiri gwa muntu nka kugubba na bicweka binene, kandi na bicweka bibyo byensei bitakukora mulimo gumwei,

<sup>5</sup> natwe beikiriza ba Kurisito, kwokwo tuli. Nabutwabba nituli banene, tuli nka mubiri gumwei, kubba twensei twikiririza mu Kurisito; kandi buli omwei muli twe ateerana na mwjra waamwe nka bicweka bya mubiri, kubiteerana.

<sup>6</sup> Ruhanga mu mbabazi zaamwe, yaatuheerj bisembu bikwahukana. Nahabwakikyo, Ruhanga yaabba yaakuheeri kisembu kya kutebya kigambu kyamwe, kitebya kusigikira ha kwikiriza kwamu kwoli nakwo.

<sup>7</sup> Ruhanga yaabba yaakuheeri kisembu kya kuheereza bantu, baheereze. Yaabba yaakuheeri kya kwegeesa bantu mananu gaamwe, weegesya kurungi.

<sup>8</sup> Ruhanga yaabba yaakuheeri kya kwekambisya bandi, beekambisye. Yaabba yaakuheeri kya kugabira babwo bali na byetaagu, bagabire na bwenda. Yaabba yaakuheeri kya kubba mwebemberi, weebebembera na bihika. Yaabba yaakuheeri kya kukolera bantu bintu na mbabazi, bibakoore na kusemererwa.

### *Ngesu za Beikiriza ba Kurisito*

<sup>9</sup> Ha kintu kya kwendyanga bantu, mukuteekwa kubbanga ba mananu, mutali naakwebisiira. Munobe kibii, mwekwate bintu bili birungi mu mejso ga Ruhanga.

<sup>10</sup> Mwendyengenenge hoj nka bantu ba luganda lumwei kubendyangana; kandi, muhenge bandi kitijinisa, kukira nywe kimweha.

<sup>11</sup> Mwekambe, mukoore Mukama na mutima gwizwiri ngonzi.

<sup>12</sup> Leke kunihira kumuli nakwo, kwa birungi bya Ruhanga byakwiza kubakooraa, kubejcalyenge mu kusemererwa. Mugumisirizenge mu bizibu, kandi mwicalenge nimusaba.

<sup>13</sup> Mubaganenge bintu byenyu na bantu ba Ruhanga, babwo batali na bintu; kandi, mutangiirenge bagenyi mu maka geenyu.

<sup>14</sup> Musabirenge mugisa babwo babarumba; mubasabirenge mugisa, mutabasabiranga Ruhanga kubakyena.

<sup>15</sup> Musemererwenge na babwo bakusemererwa, muganyenge na babwo bakuganya.

<sup>16</sup> Mwicalenge mu bumwei. Mutabbanga na myehembu, beitu munyanwanenge bantu bagaywa. Mulekenge kwewona nimuli ba magezi.

<sup>17</sup> Bumwakakorwanga kubiibi, mutahooranga nzigo; beitu mutengeho mutima kukoora bantu bensej kintu kibakuwona nikili kirungi.

<sup>18</sup> Kyakabbanga nikikusoboka, mwicalenge mu businge na bantu bensej, nka kumwabbanga nimukusobora.

<sup>19</sup> Beikiriza banywani bange, muntu yaakabakolanga kubiibi, mutahooranga nzigo; Mulekerenge Ruhanga, aleke yooyo, na kiniga kyamwe, ahoorenge nzigo. Habwakubba mu Binyakuhandiikwa, Mukama akoba yati: "Kuhoora nzigo kwicala kwange, gyagya ndihoora nzigo."

<sup>20</sup> Na handi kikoba yati: "Munyanzigwa waamu nzala bugyamudyanga, omuhenge bidyo; nyoota bugyamukwatanga, omuhenge kyakunywa. Habwakubba

mu kukora yatyo, olibba nookumuleetera kuswara, omuhembirij mworo ku mütwe.”\*

<sup>21</sup> Muteikirizanga ɿubiibi kubasingura; beituj ɿubiibi, muþusingurenge nimukoresya ɿurungi.

## 13

### *Kworobera Balemi*

<sup>1</sup> Buli muntu akuteekwa kworoberanga balemi, babwo bali na ɿusobozi hali yo; kubba ɿusobozi bwa kulema bantu, ɿuruga hali Ruhanga. Kandi na balemi, bateebwaho Ruhanga.

<sup>2</sup> Nahabwakikyo, yogwo ajeemera balemi, abba ajeemeeri kikyo kya Ruhanga kiyaateeriho. Kandi na babwo bajeema, bakwiza kweleetera kifubiro.

<sup>3</sup> Kubba balemi, bo batijinjsya kwahi bantu bakukora bintu birungi; beituj batijinjsya babwo, bakora bibiibi. Kambabuulye: mwakwendeerye mutabba na kintu kyensei kimukutijina, hali babwo bali na ɿusobozi? Mwabba mutakwendya kubba na kimukutijina, mukore bintu birungi; babwo bali na ɿusobozi, bakwiza kubasijima.

<sup>4</sup> Habwakubba, bo babba beiru ba Ruhanga, bakora bintu habwa ɿurungi ɿwenyu. Beituj mwabba nimukukora bibiibi, ɿubwo hahwo mukwiza kubatiina; habwakubba ɿusobozi bwabu bwa kufubira nkori za bibii, ɿwicala bwa biribiri. Beicala baheereza ba Ruhanga; bamukoora mulimo gwa kufubira nkori za bibii.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, mukuseemeera kubooroberanga, hatali habwa kwehala-bwehalij kifubiro kibakusobora kubaha, beituj na habwa kuhaburwa kukuruga mu mitima myenyu.

<sup>6</sup> Kyokyo de, musasulira misolo, habwakubba balemi bubabba n̄ibakudoosereerya ɿujunaanizibwa bwabu, babba nibakukoora Ruhanga.

<sup>7</sup> Musasulenye bantu bintu bibakubatonga: musasulenye misolo myenyu, na mya bantu bimuli nabyo, kandi nimuha bantu benseenya, kitijinisa.

### *Kwendya Bantu*

<sup>8</sup> Mutualibba neibanza na muntu yensej; kintu kimwei kisa kimukuteekwa kubba nakyo, nikili nkeibanza, kyokyo kikyo kyakwendyangananga. Habwakubba, yogwo yendya mwira waamwe, abba adoosereerye biragiro.

<sup>9</sup> Mu biragiro bya Ruhanga biyyaheeri Musa, heicalamwo biragiro bikoba: “Otalikora ɿwenzi,” “Otalijita,” “Otalijiba,”

---

\* **12:20 12:20** Lugeera lylwo, mu Luyonaani lukoba yati: *Mu kukora kikyo, mulibba nka bakumuhembaho makala ga mworo ku mütwe.*

"Otalibba nakwegomba kubiibi," hamwej na biragiro bindi. Kiragiro kikukumba bibyo biragiro byensei, kikoba yati: "Wendyanga mwira waamu, nka k<sup>u</sup>wheezendya wankei."

<sup>10</sup> Kakubba muntu yendya bantu beicala nabo, abakola kwahi kubiibi; nahabwak<sup>i</sup>kkyo, muntu akwendya beira, abba naakudoosereerya biragiro bya Ruhanga byenseenya.

### *Mwicale Mweteekaniize*

<sup>11</sup> Mukwega biro bitulimwo, nka kubikwisana; nahabwak<sup>i</sup>kkyo, mukuseemeera kwicalanga kurungi. Kasumi kadoori, ka nywe kusisimuka kuruga mu bulo, aleke mubbe mweteekaniize. Mu<sup>y</sup>kyegir<sup>j</sup> kurungi nti, hataat<sup>j</sup> kasumi keet<sup>j</sup> ka kudwa ha kujunirwa kimwej, keesgeerye heeh<sup>j</sup> kukira nka kukaalingi hatwejkir<sup>j</sup> Kurisito.

<sup>12</sup> Bw<sup>i</sup>ire bwet<sup>j</sup> bwa kwicala mu nsi b<sup>u</sup>malikir<sup>j</sup>, nka b<sup>u</sup>wire buli heeh<sup>j</sup> k<sup>u</sup>ky<sup>j</sup>; kandi na kiro kya Kurisito kyal<sup>i</sup>riramwo, nabukiloho kidoori. Nahabwak<sup>i</sup>kkyo, tukuteekwa kuleka kukora bikorwa bibiibi, bya bantu bibakora mu nt<sup>i</sup>ti, tweteekanize kwicala hasyan<sup>j</sup>, mu kyererezi.

<sup>13</sup> Leke tubbe na ngesu zirungi, nka bantu beicala mu kyererezi kya lyoba; tutabba mu bikorwa bya kubanda, byeitamiiro, bya b<sup>u</sup>wenzi, bya kwesana kubiibi, byeizongobo rundi jhali.

<sup>14</sup> Bejt<sup>j</sup> Mukama Yes<sup>u</sup> Kurisito yooyo mufoore ngabu gyenyu, muleme mibiri myenyu, mileke kukora bintu bimikwegomba.

## 14

### *Kutasalirangana Misangu*

<sup>1</sup> Mutangiirenge muntu ali na kwikiriza kuceke, mutakuutanga nayo mpaka ha bintu byakuseemeera kukora, na bibyo byatakuseemeera kukora.

<sup>2</sup> Kyakuwoneraho, waagya muntu omwei, nali na kwikiriza kwa kusobora kudya buli kintu, bejt<sup>j</sup> kandi wondi wa kwikiriza kuceke, yo nabba naakusobora kudya nyen<sup>j</sup> lijraguru lisa.

<sup>3</sup> Yogwo akudya buli kintu kyensei, atagaya yodi atakudya buli kintu. Kandi naatakudya buli kintu, nayo aleke kusalira musangu, yogwo akubidya; habwakubba Ruhanga amaari kadei kutangiira yogwo akudya byenseenya.

<sup>4</sup> Weewe naani, akusalira mukori wa wondi musangu? Mukama yogwo mwiru, yooyo akucwamwo, yogwo mwiru yaabba asingwiri rundi alemeerwe. Kandi yogwo mwiru

akwiza kusingura, kubba Mukama yooyo akusobora ku-muha kusingura.

<sup>5</sup> Haloho muntu bwabba na kiro kyakutwala kubba kijhandu mu meiso ga Ruhanga kukira biro bindi; kandi wondi, yo biro byensei, naabitwala kubba nibikwianjana mu mugasu. Buli omwei, akuteekwa kwecweramwo yankei, ha bintu nka bibyo, naali musigiku.

<sup>6</sup> Yogwo awtala kiro kimwei kubba kijhandu kukira biro bindi, akora kikyo, habwa kuheesya Mukama kitjinisa. Na yogwo adya buli kintu, nayo akora kikyo, habwa kuheesya Mukama kitjinisa; habwakubba adya, naasiima Ruhanga. Na yogwo asuula kudya bidyo bindi, nayo asuula habwa kuheesya Mukama kitjinisa, kandi nayodede, asiima Ruhanga.

<sup>7</sup> Tihaloho muntu yensei muli twe yoomeera habwamwe yankei, kandi tihaloho muntu yensei muli twe, akwa habwamwe yankei.

<sup>8</sup> Butwomeera, twomeera habwa Mukama; kandi nabutukwa, nabwo tukwa habwa Mukama. Nahabwakikyo, nabutwomeera rundi nabutukwa, tubba nituli ba Mukama.

<sup>9</sup> Kiki kyokyo kinyakuha Kurisito kükwa na kuhimbooka; yaakwiri yaahimbooka, aleke asobore kubba Mukama wa bensei: boomi na bakuu.

<sup>10</sup> Hatı bubwo, habwaki osalira mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, musangu? Rundi, habwaki ogaya, mwikiriza wa Kurisito mwira waamu? Nkweta twenseenya tukwiza kwemeera mu meiso ga Ruhanga, aleke atusalire misangu.

<sup>11</sup> Kubba mu Binyakuhandiikwa,  
"Mukama akoba yati: 'Nka kundi Ruhanga mwomi,  
buli muntu alikunda malu mu meiso gange;

kandi buli muntu alyatula mu meiso ga banene nti,  
gyagya ncali Ruhanga.'

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, buli omwei muli twe, alyetonganaho hali Ruhanga.

### *Kutakora Kintu Kiguma Bandi mu Kibii*

<sup>13</sup> Nahabwakikyo, tulekere hahwo kusalirangana misangu. Mu kiikaru kya kusalirangana misangu, mukuteekwa kucwamwo butakora kintu kyenseenya kikuha mwikiriza wa Kurisito mwira weenyu kusaalirwa, rundi kugwa mu kibii.

<sup>14</sup> Mukama Yesu akinzolokeerye kurungi nti, bidyo byenseenya,\* Ruhanga abiwona nibikwikirizibwa

---

**14:11 14:11** Isaaya 45:23      \* **14:14 14:14** Bbaibbuli zindi zikoresya bidyo byenseenya.

kudiibwa. Bejtu kandi bwobba nookwikiriza nti, bidyo bindi bjsemereeri kwahi kudiibwa, bhubwo hati, bibyo bidyo bifooka bibiibi hali we.

<sup>15</sup> Kintu kya we kudya bidyo kalebe, kyabba nikikusaaliza mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, hati bhubwo we kukidya, okubba otakumwendya. Oteikiriza kintu kyenseenya kyodya, kizikye mwira waamu yogwo, wa Kurisito giyaakwereeeri.

<sup>16</sup> Oteikiriza kintu kyotwala kubba kirungi, bantu bakakibazaho kubiibi.

<sup>17</sup> Kubba mu bukama bwa Ruhanga, kudya na kunywa, tibili byobyo bibba bijandu. Bintu bijandu byobyo bibi: kukora bintu bya Ruhanga akubala kubba bidoori mu meiso gaamwe, bantu kwicaranwa na beira baabu mu businge, kandi nakwicala basemereerwe, byensei bibi nibibbaho habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga.

<sup>18</sup> Habwakubba, muntu yensei akoora Kurisito yati, yooyo asemeza Ruhanga kandi asijimwa bantu.

<sup>19</sup> Nahabwakikyo, katwekamba kukora bintu bikuleetaho businge mu beikiriza ba Kurisito, na bibyo bikutuha kutatijiryangana mu bintu bya Ruhanga.

<sup>20</sup> Muleke kuhenera mulimo gwa Ruhanga, habwa bidyo. Bidyo byensei, kidoori kubidya, bejtu kandi kidoori kwahi kudya kidyo kikuha muntu kugwa mu kibii.

<sup>21</sup> Hakiri obula kudya nyama, rundi kunywa viino, rundi obula kukora kintu kindi kyensei, kikusobora kuha beikiriza ba Kurisito beira baamu, kugwa mu kibii.

<sup>22</sup> Nahabwakikyo, ntekereza gyogira ha bijyo bintu, leka gibbe gyamu we wankeenya na Ruhanga. Bali na mugisa, babwo bateezegwa nibali na musangu, bhubakora kintu kibakuwona nikili kidoori.

<sup>23</sup> Bejtu babwo badya kintu, batakunanuka nti kidoori kukidya, Ruhanga abasalira musangu; habwakubba, babba batejkirije nti, kidoori. Kintu kyenseenya kya muntu kyakora, atakukiikiririzamwo nti kidoori, kikyo kintu kibba kibii.

## 15

### Muntu Ateesemezanga Yankei

<sup>1</sup> Hatj nu twe bali na kwikiriza kunyamaani, tukusemeara kugumisirizanga beikiriza ba Kurisito bali na kwikiriza kuceke. Tutakora bintu, bya kwesemeza twankei.

<sup>2</sup> Mu kikaru kyakwesemeza, tukusemeara kusemezanga beikiriza ba Kurisito habwa burungi bwabu, mwa kubatatiirya mu kwikiriza kwabu.

<sup>3</sup> Kubba kadi na Kurisito, atakakorenge bintu mwa kwese-meza yankei; yaasemezengi Ruhanga, nabubaamululumengi. Habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba, “Bilumo bya bantu bijbakukuluma nagya babba n̄ibakundum̄a.”

<sup>4</sup> Kubba Binyakuhandiikwa byenseenya, byahandikirwe mwa kutwegesya, aleke butwakabisomanga bikatuha kugumisiriza, kandi bijkatwiryamwo maani, tubbenge na kunihira nituli batatiro nti, Ruhanga akwiza kudoosereerya bijaaturaganisiirye kutukoora.

<sup>5</sup> Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo atusoboresya kugumisiriza kandi atwekambisya, abahe mwozo wa kwikiranizanga, nimukuhondera Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>6</sup> Aleke nywe nywensej hamwei, neiraka limwei, musobore kuhaariiza Ruhanga, Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito.

### *Makuru Garungi hali Bayudaaya na Banyamahanga*

<sup>7</sup> Nahabwakikyo, nka Kurisito kuyaabejkirijze, nanywe, buli muntu atwalenge mw̄ira kurungi. Kikyo, kikwiza kuleetera Ruhanga kitjinisa.

<sup>8</sup> Nkubaweera, Kurisito yeiziri nka muheereza wa Ruhanga hali Bayudaaya, mwa kwolokya nti, Ruhanga adooposereerye miragu miyaaraganisiirye bahaaha Bayudaaya ba kadei hoj. Kindi de, Kurisito yeiziri

<sup>9</sup> aleke Banyamahanga bahaariize Ruhanga habwa mbabazi zaamwe, nka kūkyahandikirwe yati:  
“Habwa kikyo, ndikuhaariiza mu Banyamahanga,  
kandi mpiime byembu bya kukuhaariiza.”

<sup>10</sup> Handi Binyakuhandiikwa bikoba yati:  
“Nywe Banyamahanga, musemererwe hamwei na bantu ba Ruhanga.”

<sup>11</sup> Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati:  
“Muhaarize Mukama, nywe Banyamahanga nywenseenya.  
Nywe bantu ba mahanga gensej, ize mumuhaarize.”

<sup>12</sup> Na kitabbu ky’Isaaya mu Binyakuhandiikwa de kikoba yati:  
“Mwana Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu lula lwa Yese aliiza,

aliiza kulema Banyamahanga;  
kandi na Banyamahanga, balita kunihira kwabu muli yo.”

<sup>13</sup> Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo aleetera bantu kunihira, abahe kusemererwa kunene na businge, biruga

mu kumwikiririzamwo; aleke habwa busobozı bwa Mwozo wa Ruhanga, kñihira kwenyu kubbe kunene hoj.

*Mulimo gwa Paul mu Banyamahanga*

<sup>14</sup> Beikiriza ba Kurisito bejra bange, ndi munanuku nti, nywe muli na ngesu zirungi hoj; kandi de, mukwete-gerereza kimwei bya Ruhanga biyendya mwege, kandi mukusobora nakwegesyangana.

<sup>15</sup> Bejtu nabwo, ndi na bintu bijbahandiikiiriho ntakubeebisiira, nikuli nka kubeizukya. Mbihandiikiiri, habwa mbabazi za Ruhanga ziyampeeri,

<sup>16</sup> mmbe muntu akukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mu Banyamahanga, ninkora mulimo gwa bulaami gwa kutebya Makuru Garungi ga Ruhanga. Nkora gugwo mulimo, aleke Banyamahanga nabo, basobore kufooka kyonzira kikusiiimwa Ruhanga, kya Mwozo wa Ruhanga kyasyaniirye.

<sup>17</sup> Nahabwakikyo, ndi na bihika bya kubaza ha bintu byenseenya bya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga byankore-seerye, mu buheereza bwange hali Ruhanga.

<sup>18</sup> Nkubaza nindi musigiku, hali bijyo bintu bisa, bya Kurisito byakoori kuraba muli nya kuleetera Banyamahanga kwroberanga Ruhanga. Boorobeeri Ruhanga, habwa bigambu byange na bikorwa byange.

<sup>19</sup> Kandi de bamworobeeri habwa maani ga bintu bikuhaniriza na byamahanu binyaakoori, na habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga. Ntebeerye hoj kikumala, Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito, kurugira kimwei Yerusalem kudwa mwisaza ly'liiriko.

<sup>20</sup> Nyendya hoj kutebya Makuru Garungi, mu biikaru bilimwo bantu batakeegwanga bigambu bikukwatagana na Kurisito; habwakubba nkwendya kwahi kugyenda mu meiso na mulimo gwa Ruhanga, gugwo gunyakutandikwa muntu wondi.

<sup>21</sup> Bejtu, nkukora nka kuyahandiikiirwe kadei nti:  
"Babwo batakatunganga bigambu bikumukwataho,  
balimuwona,  
na babwo batakeegwanga bikumukwataho,  
balyegwa kandi beetegereze bukwenda bwamwe."

<sup>22</sup> Habwa nya kutebya mu bijyo biikaru, kijiceeri ninkindemesyanga mirundi minene kwiza hali nywe kujwo Rooma.

*Ntegeka nya Paul gya Kubunga Rooma*

<sup>23</sup> Bejtu hataatj, nka kuntacaali na mulimo gundi gwa kukora mu bicweka bibi, kandi nka kummaari myaka minene nindi na bihika bya kwiza kubawona,

<sup>24</sup> Ntegekiri mbabungire, ninkugyenda Sipayini. Nkunihira kubabungira ninkurabamwo-burabi. Kandi heinyuma nya kumala nanywe biro bidooli, nkunihira mukwiza kunsagika na bintu bikwetaagisibwa mu luggyendo lwange lulwo.

<sup>25</sup> Bejtu hataatj ndi mu kugyenda Yerusalemu, kutwalira bantu ba Ruhanga, bintu bya kubasagika.

<sup>26</sup> Habwakubba beikiriza ba Yesu ba Makedooni, na b'Akaaya, baasoroozirj bintu bya kusagika banaku, bali mu beikiriza ba Ruhanga ba Yerusalemu.

<sup>27</sup> Kikyo baakikoori na kusemererwa; bejtu mu mananu, bakuteekwa kusagika bantu ba Ruhanga, ba Yerusalemu. Banyamahanga bakabba baabageeni na Bayudaaya ha birungi byabu bya Mwozo, na Banyamahanga nabo, basemereeri kusagika Bayudaaya na bintu byabu bya mubiri.

<sup>28</sup> Bundikamala kuwona nti bantu ba Yerusalemu batungiri bintu bibaabasorozeeri, ndirugayo mbarabeho, mbabungire ninkugyenda Sipayini.

<sup>29</sup> Nkyegiri nti bundibadwaho, ndiiza nindi na migisa myensei mya Kurisito.

<sup>30</sup> Beira bange, nkubeesengereerya habwa Mukama weetu Yesu Kurisito, na habwa ngonzi za Mwozo wa Ruhanga, mukwatanize hamwei nagya munsabire hali Ruhanga muteerijo mutima.

<sup>31</sup> Munsabire, aleke Ruhanga andinde hali bantu ba mu Buyudaaya, babwo bateikiririza mu Kurisito, kandi de, aleke bantu baamwe ba Yerusalemu, basiime mulimo gwa kusorooza busagiki, gunkukora.

<sup>32</sup> Aleke Ruhanga bwalisiima, nsobore kwiza kkukwo na kusemererwa, kandi de nzirwemwo maani nindi nanywe kukwo.

<sup>33</sup> Nkubasabira, Ruhanga yogwo cali ha bsinge bwetu buruga, eicale nanywe nywensei. Amiina.

## 16

### Biramukyo Byakuraga

<sup>1</sup> Haha nkubanjulira mukali gibakweta Fojobbe, mwikiriza mwira weetu, kandi muheereza wa Ruhanga\* wa mu kitebe kya beikiriza ba rubuga lwa Kenkereya.

<sup>2</sup> Nkubasaba mumutangiire mwibara lya Mukama weetu nka kukisemereeri bantu ba Ruhanga. Kandi

\* 16:1 16:1 Bbajbbulj zindi zikoresya mudikoni.

de, mumusagike mu bintu byenseenya byakubendyaho, habwakubba abbanga naasagika bantu banene, nagya nindimwo.

<sup>3</sup> Nkwendya mundamukiirye Purisila n'Akwila, bakori beira bange, nka kutukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>4</sup> Babwo boobo banyakwehayo, baabba mu kabii ka kwitwa, mwa kujuna bwomi bwange. Tali gyagya musa akusiima babwo bantu, beitu bakusiimwa bitebe byensei bya beikiriza bya mu Banyamahanga.

<sup>5</sup> Mundamukiirye na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyumba gyabu.

Mundamukiirye munywani wange Epayineeto, munyakubba wa kubanza kwikiriza Kurisito mwisaza ly'Asiya.

<sup>6</sup> Mundamukiirye Maliya, yogwo munyakubakoora hoi.

<sup>7</sup> Mundamukiirye Bayudaaya beira bange, Anderoniko na Yunija, batwalingi nabo mu nkomo. Bali bakwenda ba Yesu Kurisito beegebeerwe hoi, kandi bambanziri kwikiririza mu Kurisito.

<sup>8</sup> Mundamukiirye yogwo munywani wange, Ampulyato, eikiririza mu Mukama.

<sup>9</sup> Mundamukiirye Urubbaano, mwira weetu akoora Kurisito hamwei natwe, hamwei na munywani wange, Sitaaki.

<sup>10</sup> Mundamukiirye Apele, yogwo akusiimwa habwa kukoora Kurisito na bwesigwa.

Mundamukiirye bantu ba mu mugi gw'Arisitobbulo.

<sup>11</sup> Mundamukiirye Herodiyooni, Muyudaaya mwira wange,

hamwei na beikiriza ba Kurisito ba mu nnyumba gyा Narikiiso.

<sup>12</sup> Mundamukiirye Turufina na Turufoosa, bakali bakoora hoi Mukama.

Mundamukiirye munywani wange Paasa, nayo ali mukali omwei, munyakukoora Mukama na maani.

<sup>13</sup> Mundamukiirye Rufo, yogwo mudulu yeegebeerwe habwa kukoora Mukama. Kandi mundamukiirye na maawe, yogwo antwala nka mwana waamwe.

<sup>14</sup> Mundamukiirye Asinkurito, Fulegooni, Herume, Patiroobba, Herume, hamwei na beikiriza bandi ba Kurisito baromba hamwei nabo.

<sup>15</sup> Mundamukiirye Filoloogo, Yuliya, Nerehu na nyakaabu, kandi n'Olimpa, na bantu ba Ruhanga bensei, baromba hamwei nabo.

16 Muramukyengene mu mwozo gurungi.

Bitebe byensei bya bantu beikiririza mu Kurisito, bibaramukijirye.

17 Beikiriza ba Kurisito bejira bange, nkubeesengereerya, mwerinde kandi mwehale, babwo baleetereerya bantu kwebaganiamwo mu bitebe, nibahenera kwikiriza kwabu, nibabeegesya bintu bikwahukana na bibyo bibaabbeegeeserye.

18 Habwakubba bantu nka babwo, babba batakukoora Mukama weetu Kurisito, beitu babba nibakukoora nda zaabu. Kandi de, babwo bantu, bakoresya bigambu byabu bikusikiriza, na bibyo bya kwefoora kubba nibakubahaariiza, mwa kugogoobya bantu batakwegereza nzegesya zaabu nka kuzili za lugobya.

19 Bantu bakyegiri nka kumukuhondera kurungi Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Nahabwakikyo, mumpeeri kusemererwa. Beitu nabwo, nkwendya mubbe bagezi mu bintu birungi; kandi mubbe bantu batali na musangu gwa kibii kyensei.

20 Mwomwo Ruhanga yogwo, cali businge bwetu buruga, alibaha kusingulira kimwei Sitaani.

Nkubasabira, Mukama weetu Yesu Kurisito, abagiire mbabazi.

21 Timiteo, muheereza mwira wange, abaramukijirye. Na Bayudaaya bejira bange baba: Lusiyo, Yasooni, na Sosipateeri, nabo babaramukijirye.

22 Gyaga Teretijo, ahandijikiri bya Paulo byabaziri mu bbaruha gigi, nkubaramukyka nka mwikiriza mwira weenyu.

23 Gaayo, yogwo ampeeri bulaalu mwamwe, kandi akulingiira kitebe kyensei kya beikiriza kwamwamwe, nayo abaramukijirye.

Erasito mubijiki wa nsahu gya rubuga, na mwira weetu Kwarito, babaramukijirye. [

24 Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale nanywe nywenseenya. Amiina.]<sup>†</sup>

25 Kitiinisa kibbe hali Ruhanga! Yooyo akusobora kubaha kubba basigiku mu kwikiriza kwenyu, kusigikira ha Makuru Garungi ga Yesu Kurisito gya gantebya, na kusigikira ha kumulikirwa kwa mananu kwa nsita, kumala busumi bunene inyuma kukwo.

26 Beitu hataati, mananu gagwo gadoori ha kwegebwa, kuraba mu bijyo bya baraguri ba Ruhanga, bibaahandijikiri.

<sup>†</sup> 16:24 16:24 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 24 kyonkei bigambu bikukoba: Mbabazi za Mukama weetu zibbe nanywe nywensei. Amiina. Zo Bbaibbuli zindi, zibita heinyuma gya lukaara lwa 27.

Kandi de, habwa kiragiro kya Ruhanga yogwo atamalikaho, mananu gagwo gegebeerwe mahanga genseenya, aleke bantu bensej bageikirize kandi bagahondere.

<sup>27</sup> Kitijisa kibbe hali yogwo Ruhanga omwei musa, yooyo yogwo musa agira magezi genseenya, kuraba mu Yesu Kurisito, biro na biro. Amiina.

## Bbaruha nya Paulo Gyakubanza hali Bakoljno Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza nya Bakoljno gyahandijkiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Gigi gyali bbaruha gyamwe gyakubanza ha bbaruha zaamwe ibiri ziyaahandiikirji kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Koljno. Paulo anihirwa kubba yaagihandijkirji naali mu rubuga lw'Efeeso harabirijo myaka nka 55 Yesu amaari kubyalwa. Ateekwa kubba yaagihandijkirji atakabbeerji kubungira rubuga lwa Koljno buyaalingi naali mu lugyendu lwamwe lwa kugyenda Makedooni (16:5-9).

Paulo yaahandijkirji bbaruha gigi naakubaza ha nsonga ziyaatungiri kuruga mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Koljno, zikukoba nti mu kitebe kikyo haalingimwona ngesu zibiib nka kwebaganiamwo na bwenzj.

Rubuga lwa Koljno lwali lwegebeerwe hoj habwa ngesu za bwenzj; kyokyo na kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba mu Koljno, beezaqirye nibali mu kikyo kizibu kya bwenzj. Mu bbaruha gigi heicalamwona suura gimwei gyegebeerwe hoj habwa kubaza ha ngonzi (13:1-13).

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Paulo naaramukya Bakoljno kandi naasiima Ruhanga habwa<sup>1</sup> 1:1-9
- (ii) Paulo naabaza ha nsonga nya kwebaganiamwo 1:10—4:21
- (iii) Paulo naabaza ha nsonga nya bwenzj na gigyo nya beikiriza ba Kurisito kunyegeerangananga mu macweru ga misangu 5—6
- (iv) Paulo niyeegesya ha nsonga nya kuswera, kuhongera bacwezi, kuramya kwa banene, bisembu bya Mwozo Musyanu na bindi 7—15
- (v) Paulo naamaliira bbaruha 16

### *Paulo Naaramukya Beikiriza ba Yesu ba Koljno*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugirji hali nya Paulo, wa Ruhanga giyaakomirji mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwirkiriza mwira wange, gibeeta Soseene.

<sup>2</sup> Tugisindikirji kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga, nywe beicala mu rubuga lwa Koljno, ba Ruhanga bayatongoorimwo nabateeraniza na Yesu, Mutongoole wa

Ruhanga; mu kubateeraniza kükwo, yaabakoma mubbé bantu baamwe. Kandi de tugisindikiiri bantu benseenya ba buli kiikaru, babwo beikiririza mu Yesu Kurisito Mukama weetu, kubba Mukama waabu kandi Mukama weetu.

<sup>3</sup> Nywe nywenseenya, twe batusindikijiri bbaruha gigi, tukubasabira Ruhanga Bbaaweeetu, hamwei na Mukama weetu Yesu Kurisito, babagiire mbabazi kandi babahe businge.

### *Paulo Nasiima Ruhanga*

<sup>4</sup> Mirundi minene nsiiima Ruhanga, habwa kubagiira mbabazi, akabaha bisembu binene kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>5</sup> Kubba, nywe habwakwikiririza mu Yesu Kurisito, Ruhanga abaheeri bintu binene. Bibyo bintu byabaheeri, kwokwo kutebya bigambu byamwe, na magezi hali bintu byenseenya bikukwatagana na Mwozo waamwe.

<sup>6</sup> Mu kubaha bibyo bintu, Ruhanga agumijiryе bigambu byetu bitwabawereerj bikukwatagana na Kurisito.

<sup>7</sup> Kirugirimwo kyokyo nti, mutungiri buli kisembu kyenseenya, kya Mwozo wa Ruhanga kyagaba. Bibyo mubitungiri, nimukulindiiranga Mukama weetu Yesu Kurisito eire mu nsi.

<sup>8</sup> Mukama weetu Yesu Kurisito, akwiza kubecalya nimuli basigiku mu kumwikiririzamwo, kudwa ha Kiro kyaliriramwo; aleke bwaliira kusalira bantu musangu, abaagye mutali na kibii kyenseenya.

<sup>9</sup> Ruhanga munyakubeeta kuteerana na Mwana waamwe Yesu Kurisito, eicala mwesigwa.

### *Beikiriza ba Yesu Nibeebaganiamwo*

<sup>10</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, mu busobozi bubwo bwa Mukama weetu Yesu Kurisito buyampeeri, nkubeesengereerya nywenseenya, mwikiranizenge mu bintu bimubaza, aleke hatabbaho kwebaganiamwo hakati gyenyu. Kandi de mwikiranizenge, aleke mubbe bantu bamwej, bakuteekereza kintu kimwei, kandi bali na kigyendeerwa kimwei.

<sup>11</sup> Kubba bantu ba wu Kiloowe, bambwereerj nti, nywe mukwicalanga nimukuuta mpaka, nywankei na nywankei.

<sup>12</sup> Kintu kinkumanyisya, kyokyo kiki: Buli omwei muli nywe, akubaza kintu kyahukanu. Okwagya omwei naakoba, "Gya ncalwa Paulo." Wondi naakoba, "Gya ncalwa w'Apolo." Kandi wondi yo naakoba, "Gya ncalwa Peeteru." Kasi wondi yo naakoba, "Gya ncalwa Kurisito."

<sup>13</sup> Banze muwone Kurisito nka kumumubaganijiryemwo, harugamwo bitebe! Gya Paulo, gyagya munyakubakwera

ha musalaba? Rundi muli nywe, haloho muntu yensei, munyakubajubuka mu meezi kubabatiza, naakoresya ibara lyange?

<sup>14</sup> Gya nkusijima Ruhanga; habwakubba, tindi na muntu yenseenya muli nywe, ginyabati<sup>jize</sup>, kutoolaho Kurisipo na Gaayo.

<sup>15</sup> Nahabwakikyo, tihalohu muntu yenseenya akusobora kukoba nti yo, baamubati<sup>jize</sup> afooke mwegesebwa wange.

<sup>16</sup> (Ee, nzukiri kwo! Nyabati<sup>jize</sup> na S<sup>i</sup>tefaniya, hamwenya na babwo ba mugi gwamwe. Kutoolahoonaa babwo, nkwizuka kwahi muntu wondi yenseenya, gya ginyabati<sup>jize</sup>.)

<sup>17</sup> Mulimo guhandu gwa Kurisito guyantumiri kukora, gutakabbe gwa kugyenda kubatiza. Beitu, gwali gwa kutebya Makuru Garungi, ntakukoresya bigambu bya magezi ga buntu; aleke busobozi butaaha mu bukwenda bubaza hali Kurisito kukwera bantu ha musalaba, butakwa busa.

### *Magezi ga Bantu na Magezi ga Kurisito*

<sup>18</sup> Bantu bakugyenda kuzika, bo bateekereza nti, bukwenda bukukoba nti Kurisito yaakwereer<sup>j</sup> ha musalaba, bwicala bwa budoma. Beitu kandi twe bantu ba Ruhanga baali mukujuna, tukyegiri nti bu<sup>j</sup>bwo bukwenda, googo maani ga Ruhanga ga kujuna bantu.

<sup>19</sup> Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati,  
“Ndyolokya babwo beefoora kubba bagezi,  
nti beicala kwahi bagezi;

Ntegeka za bantu beebala kubba beegiri binene,  
ndiziita.”

<sup>20</sup> Kale nu, magezi ga buntu ga mu nsi gigi, gali ga mugasu kyani, mu kudoosya muntu ha kujunwa? Rundi kale nu, kwega hoj biragiro bya Ruhanga biyaaher<sup>j</sup> Musa, rundi kubba mukuyuti wa mpaka munyamaani wa mu gigi nsi, bili bya mugasu kyani, hali kujunwa kwa muntu? Mananu gali nti, Ruhanga akyolokeerye nti, biteekerezu bya bantu batajuniirwe, bo bibatwala kubba bya magezi, bibba bya budoma.

<sup>21</sup> Kubba Ruhanga, mu magezi gaamwe ganene, yaategekiri nti, bantu batakoresyanga magezi gaabu, kudwa ha kumwega. Kyonkei, yaacwirjmwo kukoresyanga bukwenda butyetya, aleke ajune bantu bakumwikiririzamwo; beitu bantu bakukira bunene bateekereza nti, bukwenda bwetu butaaha bwa budoma.

<sup>22</sup> Bayudaaya, basuula bukwenda ḫututebya haḥwakubba bo, bendya kuwona bintu bikuhuniriza kasi mwomwo bananuke nti, Ruhanga kwo akutukoresya. Kandi Bayonaani bo, bawona nibuli bwa ḫudoma nibabusuula, haḥwakubba bo, bendya kwegwamwo bigambu bibakuwona, nibili bya magezi hoi.

<sup>23</sup> Bejtu kandi twe, tutebya bukwenda ḫukukoba nti Kurisito yaatukwereeri ha musalaba, kutujuna. ḫubwo bukwenda, ḫukola kubiibi Bayudaaya bakukira ḫunene, kandi bwobwo, bwa Banyamahanga bakukira ḫunene, bubawona ḫatalimwo magezi.

<sup>24</sup> Bejtu kandi, hali babwo Bayudaaya na Banyamahanga ba Ruhanga bayeetiri, bukwenda ḫututebya, bubba nibukukwatagana na Kurisito, yogwo eicala maani kandi magezi ga Ruhanga, gajuna bantu.

<sup>25</sup> Kubba kintu kya bantu kibawona nikili nka ḫudoma bwa Ruhanga, kiicala kya magezi kukira magezi ga ḫuntu. Kandi, na kikyo kizooka nikili nka ḫuceke bwa Ruhanga, nakyo kibba kinyamaani, kukira maani ga ḫuntu. Kubba kintu kizooka nikili nka ḫuceke bwa Ruhanga, nakyo kibba kinyamaani, kukira maani ga ḫuntu.

<sup>26</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, mwizuuke nka kumwali, Ruhanga hayaabeteeri kwikiririza mu Kurisito. Kusigikira ku mulingo gwa bantu gubawoneramwo bintu, bantu badooli muli nywe, booboo basaanyakubba ba magezi, rundi banyakamaani, rundi ba kitijinisa mu bantu.

<sup>27</sup> Ruhanga yaakigyendereeri yaakoma bantu, babwo ba bantu ba nsi bawona nibali badoma, mwa kuswaza babwo beegebeerwe kubba bantu ba magezi. Kandi de yaakomiri bantu, ba bantu ba mu nsi babawona nibali baceke, mwa kuswaza banyakamaani.

<sup>28</sup> Ruhanga yaakomiri bantu, ba bantu ba mu nsi babagaya, kandi njbeiririry, kandi nibabawona batali na mugasu. Kikyo yaakikoori mwa kwolokya nti, bintu bya bantu ba mu nsi bibawona nibili bya mugasu, biicala kwahi bya mugasu.

<sup>29</sup> Nahabwakikyo, tihaloho muntu yenseenya akusobra kwepanka mu meiso ga Ruhanga, nti yo Ruhanga yaamukomiri, kusigikira ha bintu yo biyaakiryengi bantu bandi.

<sup>30</sup> Bejtu nywe, Ruhanga yooyo munyakubateeraniza na Yesu, Mutongoole waamwe. Kandi, yooyo munyakufoora Kurisito yogwo, muhanda gwetu gwa kujunwa, yo Ruhanga guyaaatuheeri mu magezi gaamwe. Kurisito atufoora bantu batali na musangu mu meiso ga Ruhanga. Kandi,

yaatusoroori yaatufoora bantu ba Ruhanga; kandi de, yaatucungwiri kuruga mu bibiibi byensei.

<sup>31</sup> Nahabwakikyo, Binyakuhandiikwa nka kubikoba, "Muntu yeehaariiza, leka yeehariize mu Mukama."

## 2

*Bukwenda bwa Kurisito Munyakukoomeerwa ku Musalaba*

<sup>1</sup> Beikiriza ba Yesu bejra bange, muwonere hali gya. Bunyeiziri kutebya bigambu bya nsita za Ruhanga ziyaatubukulijiri, kukwo mu rubuga lwenyu murundi gwange gwakubanza, ntakakoresye bigambu bikusikiriza-busikirizi. Kandi de, ntakabitebye, mu mulingo gwa magezi ga bantu.

<sup>2</sup> Kubba bunyaalingi nanywe kukwo, nyaacwirimwo na mutima gwange gwenseenya, kubatebeerya bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito, nimbawera nka kuyaabakwereeri ha musalaba, kubajuna bibii byenyu.

<sup>3</sup> Nahabwakikyo bunyaali kukwo, nyeezegwengi nindi mucike, kandi nindi na butiini bunene, kubba nyaawonengi mulimo, gunkijiri bunene.

<sup>4</sup> Kandi de, mu kwegesya kunyegesyengi, na mu bukwenda bunyeiziri nabwo, ntakakoresyenye bigambu bikusikiriza, bya magezi ga buntu. Beitu, bigambu binyaakoresyengi, byabbengi na maani ga Mwozo wa Ruhanga.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, kwikiriza kwenyu kumwejkiririzemwo, kutakasigikire ha magezi ga buntu; beitu, kwasigikiri ha maani ga Ruhanga.

### *Magezi Garuga hali Ruhanga*

<sup>6</sup> Beitu nabwo, twe batebya bigambu bya Yesu, butubba mu beikiriza ba Yesu bahangiiru mu kigambu kya Ruhanga, tubatebeerya bukwenda bwa magezi. Beitu, bubba kwahi bwa magezi ga bantu bateikiririza mu Kurisito, rundi bwa magezi ga balemi ba nsi gigi, babwo ba busobozi bwabu bukwiza kumalikaho.

<sup>7</sup> Magezi ga bukwenda bututebya, giicala ntegeka gya Ruhanga gya nsita,\* yo giyaateerijo mu magezi gaamwe. Ntegeka gigyo, Ruhanga yeiceeri agibisiri; kandi de, gyro-gyo giyatuteereerijo, nsi gitakabbeerji kuhangwa, aleke gituheesye kitinisa.

<sup>8</sup> Tihaloho mulemi yensei wa mu nsi gigi, mun-yakugyetegereza. Kubba babwo balemi, bubaakubbeerji

<sup>1:31 1:31</sup> Yeremiya 9:24 \* <sup>2:7 2:7</sup> Bbaibbuli zindi zikoba magezi ga Ruhanga ga nsita.

bagyetegere*iize*, baakubbeer*j* batabambiri Mukama wa kitinisa, kumwitira ha musalaba.

<sup>9</sup> Bejtu kandi, Binyakuhandiikwa nka kubikoba:  
"Bibyo bintu bya muntu yense*j* byatakawonanga,  
rundi byatakeegwangaho;  
bijyo bya muntu yense*j* byatakatekerezanga nti bilabbaho;  
byobyo byonyini, bya Ruhanga biyaatege*kiri* kukoora bantu  
bamwendya."

<sup>10</sup> Bejtu twe gigyo nsita, Ruhanga yaagitubuukulijiri  
habwa maani ga Mwozo waamwe. Mwozo waamwe yogwo,  
alinganja bintu byenseenya, kadi nsita za Ruhanga, za  
munda hoj.

<sup>11</sup> Kwetegereza nka kuyeegiri bintu byense*j*, muwonere  
ha kiki: Mutima gwa muntu gusa, gwogwo gukusobora  
kwetegereza biteekerezu byenseenya bya mukamaagwo.  
Mu mu<sup>l</sup>ingo gwogwo gumwei, Mwozo wa Ruhanga yooyo  
musa, yeegiri biteekerezu byenseenya bikukwatagana na  
Ruhanga.

<sup>12</sup> Twe Ruhanga, atakatuhe mwozo guwa biteekerezu  
bya bantu ba nsi gigi bibataaha nabyo; bejtu, yaatuheeri  
Mwozo waamwe, aleke twetegereze bintu byenseenya, bya  
Ruhanga biyaatuheeri.

<sup>13</sup> Nahabwakikyo, twe butubba nitukubaza, tubaza  
kwahi bigambu binyakuruga mu bantu beetwala kubba  
bagezi; bejtu, tubaza bijyo bya Mwozo wa Ruhanga  
biyatwegeseerye. Yogwo Mwozo wa Ruhanga, yooyo  
atuha kusoboora babwo bantu bali na Mwozo, bigambu  
bikukwatagana na Mwozo.

<sup>14</sup> Yogwo yense*j* atali na Mwozo wa Ruhanga, eikiriza  
kwahi bigambu bya Mwozo wa Ruhanga biyeegesya; kubba  
hali yo, bijyo bigambu, bibba bya budoma. Kandi de,  
yeetegereza kwahi bijyo bigambu; habwakubba, abba atali  
na Mwozo wa Ruhanga, yogwo Mwozo yetegeresesya bantu  
mugasu gwabyo.

<sup>15</sup> Muntu yenseenya ali na Mwozo wa Ruhanga, abba  
naakusobora kwetegereza kurungi mugasu gwa bintu byen-  
sei, bejtu kandi yo, asemereeri kwahi kugaywa bantu  
bateikiririza mu Kurisito.

<sup>16</sup> Binyakuhandiikwa mu biro bya kadei, bikoba yati:  
"Naani yeegiri biteekerezu bya Mukama?"

Naani yaakalambanga Mukama?"

Bejtu hataat*j*, habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga,  
tukusobora kuteekerezza ha bintu, nka Kurisito kwabiteek-  
erezaho.

## 3

*Kitebe kya Beikiriza ba Yesu Kyebaganiiyemwo*

<sup>1</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, budi bunyaababungiiri nyaali ntakusobora kubaza nanywe, nka kumbaza na bantu bali na Mwozo wa Ruhanga. Nyaali ninkuteekwa kubaza nanywe, nka muntu akubaza na bantu ba nsi gigi, babwo bafugwa mibiri myabu mu bintu byensej. Nyabazirji nanywe yatyo, kubba kasi mwomwo mwali nimucakeikiriza Kurisito, nimucaali nka baana bato mu kwikiriza kwenyu.

<sup>2</sup> Mu kubeegegesya, nyabeegesengi bigambu bihuu byakutandikiraho, bibyo bya Makuru Garungi ga Kurisito; nyeisana, nka muntu akunyweisyaa nkerembe, matei. Ntakabegesyenye bigambu bitatiro, kubba bubwo, nyakwiseeni nka muntu akubadiisya bidyo; habwakubba, mwali mutakadoori kubba nimukwetegereza bibyo bigambu bitatiro. Kadi na kudwa hataatj, timukadoori ha kubyete-gereza,

<sup>3</sup> kubba mucaali na ngesu za bantu ba nsi, bakufugwa mibiri. Kubba mwakabba nimucakkwatirwangana ihalij, kandi nimucakazongoba nywankei na nywankei, hati bubwo, timuli bantu ba nsi? Kandi bubwo, timuli bantu ba nsi, ba ngesu za buateega Ruhanga?

<sup>4</sup> Kubba bamwei muli nywe, mwakabba nimukukoba, "Gya mu bigambu bya Ruhanga, ncalwa Paulo." Bubwo nu, bandi nimukoba, "Gya ncalwa w'Apolo." Hati bubwo, timuli na ngesu nka za bantu bateegiri Ruhanga?

<sup>5</sup> Kale nu, Apolo yooyo naani? Rundi, gya Paulo gyagya naani? Twe tuli babwo baheereza-buherezi Ruhanga, banyakubatebeerya bigambu byamwe, mwadwa ha kwikiririza mu Kurisito. Buli omwei mutwe, akora mulimo gwamwe, nka Ruhanga kuyaagumukwatiirye:

<sup>6</sup> Gya bonyabaweeerejeri bigambu bikukwatagana na Kurisito, budi mu kubanza, nyaabbeerji nka muntu asimbiri nsigo; kasi Apolo munyakubibaweeria heinyuma, yo yaabba nka musenseera meezi. Bejtu kandi, Ruhanga yooyo munyakuhandya kwikiriza kwenyu mu Kurisito; yaabba nka mumerya nsigo.

<sup>7</sup> Nahabwakikyo, gya munyakutandika mulimo gwa Ruhanga muli nywe, na babwo banyakugutwala mu meiso, twenseenya tuli kwahi kintu kihandu; kintu kihandu, yooyo Ruhanga, yogwo ahanda bantu mu mwozo.

<sup>8</sup> Muntu atandika mulimo gwa Ruhanga, na yogwo agutwala mu meiso, benseenya babba na kigyendererwa

kimwei. Kandi de, buli omwei muli bo, Ruhanga alimusasula mpeera gyamwe, kusigikira ha mulimo gwamwe gwakoori.

<sup>9</sup> Habwakubba twe tuli bakorj bukori, bakukora hamwei na Ruhanga; kandi nywe, muli nka musiri gwa Ruhanga.

Kintu kindi de, muli nka nnyumba gya Ruhanga gyali mukubimba, gitali gyetu twe gitukubimba.

<sup>10</sup> Mu mbabazi za Ruhanga ziyampeeri, ninkatandika mulimo gwamwe muli nywe, mulimo gwange gwabbeeri nka gwa mubimbi mugezi hoi, munyakutaho musinge gwa nnyumba. Na babwo beegesa banyakwiza kiinyuma, nibak-agyenda mu meiso na kubeegesya bigambu bya Kurisito, bali nka bantu bakubimba ha musinge, gunyaateeriho. Beitu, muntu yenseenya akutwala mu meiso mulimo gwa Ruhanga muli nywe, akusemeera kwegyendereza, mulingo gwakukooramwo gugwo mulimo.

<sup>11</sup> Kubba Ruhanga yaamaari kadei kutaho Yesu Kurisito, naali Musinge gumwei gusa gwa kujunwa; kandi tihaloho muntu wondi yensei, akusobora kutaho Musinge gundi gwenseenya.

<sup>12</sup> Bantu bandi mu kukoora Ruhanga, bakwiza kubba nka bantu babimba ha musinge gwa nnyumba, nibakoresya byakubimbisya bitatiro nka zaabbu, feeza, na mahiga gandi ga muhendu. Kandi bandi bo, bakwiza kubba nka bantu babimba ha musinge gwa nnyumba, nibakoresya byakubimbisya biceke, nka misaali, isubi, na bimuka.

<sup>13</sup> Kiro kya Kurisito kyakwiza kwiriramwo mu nsi, kyokyo kilyolokya burungi rundi bubiibi bwa mulimo gwa buli muntu, gwalibba akoleeri Ruhanga. Kubba ha kiro kikyo, mworo gulipima mulimo gwa buli muntu, mwa kwolokya burungi kwo, bwa gugwo mulimo, rundi buceke bwagwo.

<sup>14</sup> Mulimo gwa muntu gwalibba akoleeri Ruhanga, bugulibba gutahiiiri na mworo, yogwo munyakugukora, alitunga mpeera.

<sup>15</sup> Beitu kandi bugulihya na mworo, yogwo muntu munyakugukora, alifeerwa kutunga mpeera. Beitu nabwo, yo yogwo muntu, alijunwa; kyonkei alijunwa, nka muntu akeniri-bukeni mworo.

<sup>16</sup> Nywe mukyegiri kwahi, nywe beikiriza ba Yesu, muli Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, na Mwozo wa Ruhanga eicala muli nywe?

<sup>17</sup> Kakubba muntu yenseenya ageryaho kuleetera nywe bantu bali nka Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, kwahukana na Ruhanga, rundi kwahukana nywankei na nywankei, yogwo muntu nayo, Ruhanga alimuzikya ceke ceke. Habwakubba, Yeekaru nnyumba gya Ruhanga, gibba

gisoroore habwa milimo myamwe; kandi de, nywenywe Yeekaru gigyo.

<sup>18</sup> Muteegobagobia. Haakabba nihalimwo muntu yenseenya muli nywe, akweteekereza kubba mugezi kusigikira ku nteekereza gya bantu ba gigi nsi, yogwo muntu akuseemeera kufooka mudoma mu kuteekereza kwa bantu, aleke abbe mugezi mu nteekereza gya Ruhanga.

<sup>19</sup> Habwakubba, bintu bibatwala kubba bya magezi, bibba bya budoma, kusigikira ha mulingo gwa Ruhanga gwawoneramwo bintu. Nka Binyakuhandiikwa kubikoba, "Bantu bandi bo, beetwala kubba bagezi. Bejt Ruhanga, akoresya biteekerezu byabu byobyo, bo bibawona nibili bya magezi, kubasingura."

<sup>20</sup> Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati, "Mukama yeega biteekerezu bya bantu beetwala kubba ba magezi, biicala kwahi na mugasu."

<sup>21</sup> Nahabwakikyo, tihakuseemeera kubbaho muntu yenseenya, akwepankisya bintu bya mulemi bulemi, byakora. Habwakubba, bintu byensei biicala byenyu:

<sup>22</sup> Kaabbe Paulo, rundi Apolo, rundi Peeteru, rundi kagibbe nsi gyensei; kabubbe bwomi, rundi kükwa, rundi bintu biloho, rundi bintu bikwiza kubbaho mu meiso, bijyo byenseenya bibba myenu.

<sup>23</sup> Nanywe, mwicala ba Kurisito; kandi Kurisito, eicala wa Ruhanga.

## 4

### *Kuteekerezanga Kurungi ha Bakwenda ba Kurisito*

<sup>1</sup> Nywe beikiriza ba Kurisito, mukuteekwa kututwalanga nka baheereza ba Kurisito, ba Ruhanga bayaakwati<sup>jirye</sup> bujunaanizibwa bwa kurangiranga bantu bigambu bya mananu, bya nsita zaamwe.

<sup>2</sup> Kintu kihandu kya bantu kibeenjhiza hali muntu gibakwati<sup>jirye</sup> mulimo kukora, kiicala kya yogwo muntu, kubba mwesigwa hali mukama waamwe.

<sup>3</sup> Gya kikunkwataho kwahi maani, nywe rundi nkuratu za bantu kunsalira musangu kubiibi. Gyadede nyankei, ngwesalira kwahi.

<sup>4</sup> Tindi na musangu gwenseenya gunkwezegwa, gukukwatagana na mulimo gwange. Bejt kandi gya buteewona nindi na musangu kikwolokya kwahi nti, kwô tindi na musangu. Mukama yooyo ansalira musangu mu budoori.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, mutualisalira muntu yenseenya musangu kiro kya kwira kwa Mukama Yesu kitakabbeer kudwa. Mumulinde ejre, yooyo alita hasyanu bintu bya

bantu, bibalibba bakoorj mu nt̄t̄i. Kandi de yooyo alita hasyanu, bigyendererwa bili mu mitima mya bantu. Ha bwire Ɂubwo, Ruhanga alisijima Ɂuli muntu, nka kukilibba kisemereeri.

<sup>6</sup> Hat̄i nu, beikiriza ba Yesu bejra bange, nkoreseerye kyakuwoneraho ky'Apolo, nakyange, aleke bibagasire. Nanywe mutwegeraho mutakukiryha binyakuhandiikwa aleke m̄teepankisya mwebemberi omwei, nimukeiririiryawondi.

<sup>7</sup> Nywe muleke mwiririiryebandi, mukuteekereza nti mwegiri bintu kubakira? De nab̄wo, bisembu byenseenya bimuli nabyo, mutakabitunge kuruga hali Ruhanga? Kale nu, mwakabba mwabitungiri-butungi, musobora teetei kwepanka?

<sup>8</sup> Nywe Ɂubwo, mukuteekereza nti, Ɂuli kisembu kya Mwozo wa Ruhanga kimukwendya, mukitungiri kadei? Kandi de, nywe Ɂubwo, mukwewona nimuli baguuda, mu bintu bikukwatagana na Ruhanga? Nywe Ɂubwo, mutandikiri kadei kulema nka bakama, twe nabutwabba tutakulema? Kadi hakiri abbengi nimuli bakama kwo, natwe nitukalema hamwei nanywe.

<sup>9</sup> Ruhanga akwisana yaaheeri twe bakwenda ba Yesu, kiikaru kya hansi hoj kikumaliirayo. Twicala nka bantu babaasaliri misangu mya kūkwera mu bantu banene. Kubba tufookiri kintu kya bamalayika, na bantu benseenya, kibakusunga.

<sup>10</sup> Bantu bawona twe nituli badoma, kubba twikiririza mu Kurisito; beit̄u bandi muli nywe, mukwtwala kubba beikiriza ba Yesu ba magezi. Bantu, bakuwona twe nituli bakwenda ba Ruhanga baceke; beit̄u nywe, mukwewona nimuli na maani ga Ruhanga. Twe bakutugaya, beit̄u nywe, bakubaha kit̄inisa!

<sup>11</sup> Twe na deeru lili, tudiibwa nzala, ntukwatwa na nyoota; tulwala bisensedde, ntukuutwa ntomi; kandi titugira bwicalu, hatweta mwetu.

<sup>12</sup> Tugadagada hoj nitwekoora milimo na ngalu zeetu. Twe, bantu Ɂubatuluma, tubasabira migisa; bantu Ɂubaturumba, nitugumisiriza.

<sup>13</sup> Bantu bubatuhangiira, twe t̄ubejramwo na bigambu bya mbabazi. Kudwera kimwei na hataati, bantu ba mu nsi, bakutuwona nka biasiro bya nsi, bisemereeri kukasukwa ha kisinsi.

<sup>14</sup> Mbahandijkiiri bibi bigambu, ntagyenderee kubaswaza. Beitu mbijhandijkiiri, aleke b̄ibeegesye, nywe bali nka baana, banywani bange mu bigambu bya Ruhanga.

<sup>15</sup> Kubba kadi nabumwakabba nimuli na bantu mutwaru gumwei, bakubalamba mu bwomi bwenyu bwa kwikiririza mu Kurisito, gyagya musa gimuli nayo, ali nka bbaaweenyu. Kubba mu kuteerana kwa bwomi bwenyu na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, nyaafookiri nka bbaaweenyu; habwakubba, gyagya munyakubaleetera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito.

<sup>16</sup> Nahabwakikyo nkubesengereerya, muhondere ngesu zange, nizili kyakuwoneraho kimbateereeriho.

<sup>17</sup> Kiki kyokyo kikumpa, kubatumira yogwo Timiteo, mwana wange mu bigambu bya Ruhanga, eicala mwesigwa hali gya, kandi ginyendya. Timiteo, akwiza kubezuzya bintu bintwala kubba bijandu, nimbihondera mu bwomi bwange bwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Bibyo bintu, byobyo de binyeegeesa mu bitebe bya beikiriza ba Yesu henseenya hankagyenda.

<sup>18</sup> Bandi muli nywe, mubbeerij na myehembu; mukuteekereza nti, gya nkutijina kubezira, habwa bibyo bintu bimukukora.

<sup>19</sup> Beitu kandi Mukama buyaakabba akisijimiri, nkwiza kwahi kutwala mwanya gunene, ntakeiziri. Bunyakeiza, nkwiza kwendya kwega bigambu bibakwepanka nabyo; kandi de, nyege kwo mu mananu, Ruhanga buyaakabba yaabaheeri gagwo maani.

<sup>20</sup> Kubba bukama bwa Ruhanga, tibubba wa bigambu bugambu, beitu bubba na mu maani.

<sup>21</sup> Kilahi kimukwendya, mu bibi bintu bibiri? Kikyo kya gya kwiza kukwo na kijunju, rundi kikyo kya gya kwiza kukwo na mutima gwa ngonzi kandi guteekanu?

## 5

### Bwenzi mu Beikiriza ba Yesu

<sup>1</sup> +Nyeegwiri nti, muli nywe halimwo bwenzi bubwo butabba kadi na bantu bateikiririza mu Ruhanga. Kubba bambwereeji nti, haloho mudulu akulaalanga na mukabbaawe!

<sup>2</sup> Hatij bubwo nywe, musobora teeteji kwehemba-hemba? Mu kiikaru kya kwehemba, mwakabba nimuli na nnaku ginene hoj, ha mitima myenyu! Kandi de, na yogwo mudulu munyakukora kikyo kintu, mwakabba mumusendirji, mumugeenji kurombanga nanywe mu kusaba kwenyu.

<sup>3-4</sup> Gya nabunyakabba nindi hadei hoj nanywe mu mubiri, beitu kandi, ndi hamwei nanywe mu mwozo. Ninkwetwala nka muntu ali nanywe kukwo, nkusala musangu mu

busobozi bwa Mukama weetu Yesu. Nkugusala ninkoba yati: Yogwo muntu munyakukora kikorwa kikyo, yaakoori kintu kibibi hoi. Bumwakabba murombiri, nagya mu mwozo gwange nkaromba nanywe, mu maani gagwo ga Mukama weetu Yesu Kurisito nigali natwe,

<sup>5</sup> nkukoba, yogwo mudulu mumubinge. Kumubinga kikwiza kubba nikikumuhayo, abbe hansi wa busobozi bwa Sitaani aleke Sitaani awonawonesye mubiri gwamwe. Kuwonawona kkwo bukulimudoosya ha kweziramwo bibii byamwe, kikyo kiliha mwozo gwamwe kujunwa ha Kiro kya Mukama weetu Yesu kyalijirramwo.

<sup>6</sup> Kidoori kwahi nywe kubba na myehembu! Kwo mal*i* nywe mukyegiri kwahi nti, kadi kitumbisya nikili kidooli, kihuukisya mbe bibbaake byensei?

<sup>7</sup> Bayudaaya beetoorijo kitudisya kikadei mu maka gaabu bubaali mu kasumi ka Bugenyi bwa Kurabwaho. Mu mulingo gwogwo gumwei, mubinge yogwo mudulu mumwetoolo, aleke mubbe muhihi guhyaka gutali na bibii. Mukuteekwa kumwetoolaho habwakubba Kurisito, mwana gwa ntaama, gwa Bugenyi bwetu bwa Kurabwaho, yaatukwereeri naali nka kihongwa kya kutujuna bibiibi.

<sup>8</sup> Nahabwakikyo, mu Bugenyi bwetu bubwo, leka tutaguze tutali neihal*i* rundi bibii bindi, bibyo bibii bibba nka mugaati gubatimbisiirye kitumbisya. Beitu, leka tutaguze nituli bantu bananu, batali na bugobya bwenseenya; makuru gaakyo nti, nituli nka mugaati gubatimbiri mbura kitumbisya.

<sup>9</sup> Mu bbaruha gyange ginyaabahandikiiri, nyaabageeni kukoragananga na bantu benz*i*.

<sup>10</sup> Mu kubagaana, nyaamanyisiirye kwahi babwo bantu bateikiririza mu Kurisito bakora bwenzi, rundi bataaha na mururu, rundi beib*i*, rundi baramya bisisan*i*. Babwo bakora bibyo, batakvikiririza mu Kurisito, tibali boobo banyaamanyisiirye. Kubba tosobora kwehala kukoraganana babwo bantu, kutoolaho gana, nooli ocwirimwo kurugira kimwei mu nsi.

<sup>11</sup> Kintu kinyaamanyisiirye, kyalingi nti, mukusemeera kwahi kukoragananga na muntu yenseenya yeezeta mwikiriza wa Yesu Kurisito, beitu kandi de, naali mwenzi, naali wa mururu, rundi muramya bisisan*i*, rundi muntu abaza kubiibi bantu bandi mwa kubahenera, rundi mutamijiru, rundi mwib*i*. Muntu nka yogwo, kadi kwicaara-bwicaari, mutualicaaranga nayo kudya nayo.

<sup>12-13</sup> Ntakamanyisye babwo bateikiririza mu Kurisito, habwakubba bintu bya kusalira babwo misangu, gya tibikunkwataho. Babwo, Ruhanga yooyo alibasalira

misangu myabu. Bejtū kandi, musobora teetej kubula kusalira misangu bantu bamuromba nabo mu kusaba kwenyu? Binyakuhandiikwa nka kubikoba, "Muntu yenseenya ali nkori gya bibiibi, mumubingenge."

## 6

### *Beikiriza Nibanyegeerangana mu Macweru ga Misangu*

<sup>1</sup> Hatj nu, na kintu kindi kyo nkiki: Kakubba habbaho bueteetegerezangana hakatj gyo, we mwikiriza wa Yesu, na mwikiriza wondi mwirawaamwo, kwo malj kikudwa, kunyegeera yogwo mwikiriza mwjra waamu, hali basalj ba misangu?

<sup>2</sup> Mu mananu, mukyegiri kwahi nti, twetwe balisalira bantu ba gigi nsi musangu, ha kiro kya kwiza kwa Mukama weetu? Kale nu, mwakabba mukyegiri nti, twetwe tulisalira bantu ba mu gigi nsi musangu, malj timusobora kumala busonga budoolidooli bwa bueteetegerezangana, buli hakatj gyenyu nywe nywankei?

<sup>3</sup> Mukyegiri kwahi nti twetwe de bakwiza kusalira bamalayika, batumwa ba Ruhanga musangu? Twakabba nituli baakusalira bamalayika musangu, kanswa bubu busonga bwa momu mu nsi!

<sup>4</sup> Kale nu, kyakabba nikili yatyo, habwaki mukugyendanga kunyegeerangana hali basalj ba misangu ba mu gigi nsi? Kisemereeri kwahi kutaho muntu kumala bueteetegerezangana hakatj gya kitebe kyenyu, kandi yo yogwo muntu, atakwikiririza mu Mukama weetu.

<sup>5</sup> Gya mu kuwona kwange, nkuwona nikikubaswaza. Mu mananu kwo, timuli na muntu wondi yensei, akusobora kubba naali na magezi gakumala busongasonga bwa bueteetegerezangana hakatj gyenyu, nka beikiriza ba Yesu?

<sup>6</sup> Bejtū kandi nywe, mucwirimwo kunyegeerangana nywankei na nywankei, hali bacwj ba misangu ba momu mu nsi. Bubwo kandi de, na kintu kizookiri nikili kibibi kili nti, na babwo bamala zizo nsong, bakubbanga bantu bateikiririza mu Yesu Kurisito.

<sup>7</sup> Kale nu, mwakabba mudoori hakutwalangana nywankei na nywankei mu basalj ba misangu, kikyo kikwolokya nywensei nka kumuli mu nsobi. Mu kiikaru kya kugwa mu nsobi gya kunyegeerangana yatyo, hakiri nu oleka mwjra waamu naakunyaga, rundi naakusaaliza.

<sup>8</sup> Bejtū nywe, mu kiikaru kyakukora bintu birungi, mukukoranga beikiriza beira beenyu bintu bibiibi, nimubanyaga na kubanyaga.

<sup>9</sup> Mu mananu, mukyegiri kwahi nti, tihaloho muntu yensei mubiibi alingira mu bukama bwa Ruhanga? Buli muntu eicale yeegiri nti, bantu benzı, rundi baramya bisisanı, rundi badulu bakukunzangana mudulu na mudulu, tibalingira iguru.

<sup>10</sup> Abbe mwı̄bi, rundi mutamı̄iru, rundi muhesa bantu, rundi wa mururu, rundi yogwo mutwala bintu bya bantu mu magezi; yogwo yensei akwisana yatyo, talingira mu bukama bwa Ruhanga.

<sup>11</sup> Bamwej muli nywe, kwokwo mwalingi yatyo. Beıtı̄ Ruhanga, yaabanaabiı̄rye, yaabasyanja mitima, yaabafoora kubba bantu baamwe, batali na musangu mwibara lya Mukama weetı̄ Yesı̄ Kurisito, kuraba mu Mwozo waamwe.

### *Paulo Naabaza ha Bwenzi*

<sup>12</sup> Bamwej muli nywe, mukugyendanga nimukoba yati, "Tuli ba bugabe, mu meı̄so ga Ruhanga kukora kintu kyensei kitukendeerye kukora." Kwokwo, beıtı̄ kandi bintu byensei biicala kwahi bya mugasu hali muntu. Kandi de mukukobanga, "Tuli babugabe, mu meı̄so ga Ruhanga, kukora kintu kyensei kitukendeerye kukora." Beıtı̄ kandi gya, tinsobora kwikiriza bwomi bwange kufugwa yatyo.

<sup>13</sup> Kandi de, mukubazanga nimukoba, "Nkoba bidyo babitimbira nda, na nda baagihangiırı̄ bidyo." Kwokwo, beıtı̄ kiro kimwej, bidyo na nda byensei, Ruhanga alibizikya. Ruhanga atakahange mubiri kugukoresya bwenzı̄, yaaguhangiri habwa kitinjsa kya Mukama weetu, kandi yaamuha bı̄sobozi kufuga mubiri.

<sup>14</sup> Ruhanga mu maani gaamwe, yaahimboorı̄ Mukama weetu kuruga mu bakuu, kandi mu ngeru gyogyo gimwei de, akwiza kuhimboola mibiri myetu, natutwala mwiguru.

<sup>15</sup> Mukwendya kukoba, mukyegiri kwahi nti, mibiri myetu mifugwa Mukama weetu Yesı̄ Kurisito? Kandi de, kidoori kwo, mwikiriza wa Yesı̄ Kurisito, ali nka kicweka kya mubiri gwa Kurisito, kuteeraniza kikyo kicweka kya Kurisito na mukali malaaya? Kikafuuhe!

<sup>16</sup> Rundi timukyegiri nti yogwo yensei ateeraniza mubiri gwamwe na muntu mwenzi abba afookırı̄ mubiri gumwei nayo? Habwakubba nka kuyahandı̄ikirwe, "Baþwo bantu babiri balifooka mubiri gumwei."

<sup>17</sup> Muntu yensei yeekweti hali Mukama weetu, abba mubiri gumwei mu mwozo nayo.

<sup>18</sup> Kale nu, mwehale ngesu zensei zibiibi za bwenzı̄. Habwakubba, bibii bindi, bya bantu bibakora, babikora hanzei wa mubiri, beıtı̄ kibii kya bwenzı̄ kiicala kibiibi hoj;

kubba yogwo akukikora abba yeeheneerj mubiri gwamwe yankei.

<sup>19</sup> Mwicale mukyegirj nti, nka beikiriza ba Yesu, mibiri myenyu miicala nka Yeekaru, Nnyumba nya Ruhanga, cali Mwozo wa Ruhanga giyatuheerj, eicala. Nahabwakikyo, mumu mu nsi, mwikiriza wa Yesu eicala habwamwe yankei, eicala waahi; beitj beikiriza ba Yesu bensei beicala habwa Mwozo wa Ruhanga.

<sup>20</sup> Kubba Yesu Kurisito buyaakwiri ha musalaba, yaatuguuri neibanga lyamwe lya muhendu. Nahabwakikyo, mibiri myenyu mumikoresyenge bintu birungi, byaheseesyanga Ruhanga kitinisa.

## 7

*Bigambu bya Kuswera, Buhuuru Nakwita Maka*

<sup>1</sup> Kale nu hataatj, ha bintu bikukwatagana na bigambu bjmwampandikijri mu bbaruha gyenyu, nkukoba yati: Kili kirungi mudulu butaswera.\*

<sup>2</sup> Beitj kandi, mu kiikaru kya bantu kwicala nibakora kibii kya bwenzi, hakiri, buli mudulu atunge mukali waamwe wa kuswere na buli mukali atunge mudulu waamwe yaamuswera.

<sup>3</sup> Akali nyineeka yensei eicale naali waļujunanizibwa hali mukali waamwe, na buli mukali mutungwa nayo asemereerj kwicala naali waļujunanizibwa hali iba.

<sup>4</sup> Kubba mubiri gwa mukali mutungwa, gubba kwahi gwamwe yankei, beitj gubba na gweibaawe de; na mubiri gwa mudulu yensei ali na mukali, gubba kwahi gwamwe yankei, beitj gwa mukali waamwe de.

<sup>5</sup> Mudulu na mukali batungangeenj, mutejmangananga kutoolahoona, kakubba habbaho nsonga gimwikiranijze hamwej gikubaha kwahukana habwa kasumi, mwa kutinga bwire bwa kusaba. Beitj heinyuma nya kakwo kasumi, mwirenge nimubba hamwej aleke Sitaani ataboohya kukora kibii kya bwenzi habwa nywe kubba mutakusobora kfefuga.

<sup>6</sup> Kikyo kigambu, nkibazirj nikili nka kuhabura, kitali kiragiro, beitj mukitwale nka kintu kikusobora kwikiriziibwa.

<sup>7</sup> Bejt nabwo, nya habwange nka muntu, nyakwendeerye bantu bensei beicale nka nya kundi muhuuru. Kyonkei twenseenya, buli muntu Ruhanga yaamheerj kisembu kyamwe. Kusigikira ha bijyo bisembu bya Ruhanga,

---

\* **7:1 7:1** Bbajbbulj zindi zikoresya, Mudulu yensei bawabba atasweri mukali, abba akoorj kintu kirungi.

waagya muntu omwei naakusobora kukora kintu kindi, na wondi naakusobora kukora kintu kindi kikwahukana.

<sup>8</sup> Kandi hali baþwo batakasweranga na batakaswer-wanga, hamwei na bamukaabakwere nkwendya kubaweera yati: Yogwo yensei atali na mudulu, rundi mukali, rundi mukaamukwere, kirungi atatunga rundi atatungwa.

<sup>9</sup> Bejtü kandi, kakubba bantu nka babwo bawona nti, tibakwiza kusobora kwehala kukora kibii kya bwensi, bakusemeera baswere, rundi baswerwe, kukira mitima myabu kwicala nimili ha kwendya mudulu, rundi mukali.

<sup>10</sup> Hali baþwo beikiriza ba Yesu batungegeenj, nkwendya kubateerahö kiragiro, (kiragiro kitali kyange, kyonkei kinyakuteebwaho Mukama weetu Yesu Kurisito) kikukoba yati: Kisemereeri kwahi mukali yensei mutungwa, kwahukana neiba.

<sup>11</sup> Kyonkei, kakubba habbaho mukali yensei akwikiririza mu Yesu, acwirimwo kwita maka, bawwo yogwo mukali asemereeri eicale nyakimwei biro byensei bya bwomi bwamwe; rundi kitali kikyo, akubeyo bwibaawe. Kandi kyokyo kimwei, tihaloho mudulu yensei akwikiririza mu Yesu, ali na mukali akwikiririza mu Yesu, akwikirizibwa kubinga mukali waamwe.

<sup>12</sup> Kandi hali beikiriza ba Yesu bandi bensei, banyakuswera na banyakuswerwa, (Gya habwange nyankei, bitali bigambu bya Mukama weetu) nkwendya kubaweera yati: Mudulu yensei akwikiririza mu Yesu Kurisito, ali na mukali atakwikiririza mu Yesu, kisemereeri kwahi yogwo mudulu kubinga mukali waamwe, kakubba yogwo mukali abba nacakendya kwicala nayo.

<sup>13</sup> Kyokyo kimwei de, mukali yensei mutungwa akwikiririza mu Yesu Kurisito, kisemereeri kwahi kwahukana neiba, kakubba iba abba nacakendya kwicala nayo.

<sup>14</sup> Kubba, mudulu atakwikiririza mu Yesu Kurisito, asemezebwra kuraba mu kwikiriza kwa yogwo mukali waamwe akwikiririza mu Yesu. Kandi na mukali atakwikiririza mu Yesu, nayo asemezebwra kuraba mu kwikiriza kwa mudulu waamwe akwikiririza mu Yesu. Baana ba maka gagwo, babba basyanu habwa muþyeru waabu omwei, yogwo akwikiririza mu Yesu.

<sup>15</sup> Bejtü, kakubba omwei ha babiri, mudulu rundi mukali atakwikiririza mu Mukama weetu Yesu, acwamwo kwahukana na mwira, kili kirungi akore kikyo kyakwendya. Mu mbeera nka gigyo, mudulu rundi mukali akwikiririza mu Mukama weetu, takusemeera kuhambiriza muntu atakwendya kwicala nayo. Kubba, Ruhanga yogwo

gitwejkiririjzemwo, eicala Ruhanga yendya bantu beicale mu businge.

<sup>16</sup> We mukali, weegiri teetej waabba olidoosya ibaawu ha kujunwa. Rundi we mudulu, weegiri teetej waabba olidoosya mukalijo ha kujunwa.

<sup>17</sup> Bejtū nabwo, kintu kindi kimusemereeri kukora, kyokyo kya buli muntu kwicala nka Ruhanga kuyaamwetiri, yogwo muntu hayejkiririize mu Mukama weetu Yesu. Kiki kyokyo kigambu kinyeegesya bitebe byensej bya beikiriza ba Yesu.

<sup>18</sup> Kakubba habbaho mudulu akwikiririza mu Yesu, yogwo mudulu akabba asalijirwe kusigikira ha murwa gwa kusala badulu, yogwo mudulu aleke kukyegaana. Kandi, muntu yensej akwikiririza mu Yesu Kurisito, yaakabba atakasalwanga, tikisemereeri kumusala mwa kudoosereerya gugwo murwa.

<sup>19</sup> Habwakubba, kusalwa rundi butasalwa, guli murwa burwa, gutakuteeryaho muntu kintu kindi kyensej. Bejtū kintu kihandu kyokyo nti, muhondere biragiro bya Ruhanga.

<sup>20</sup> Nahabwakikyo, buli muntu eicale nka kuyaalingi, ha Ruhanga yaamweteeri kubba mu Kurisito.

<sup>21</sup> Uwe, waali mwiru, otakabbeerj kwikiriza kuhondera Yesu Kurisito? Leka kubba na butiini mu mutima gwamu. Bejtū, kakubba habbaho mugisa gwa kwerema kuruga hali mukama waamu, gugu mugisa wagukoresyanya.

<sup>22</sup> Kubba yogwo yensej munyakubba mwiru, hayaacw-ereerimwo kuhondera Mukama weetu Yesu Kurisito, bubwo ali wa bugabe mu meiso ga Ruhanga. Kandi, mu ngeru gyogyo gimwei, yogwo yensej munyakubba atali mwiru, hayaacwereerimwo kuhondera Mukama weetu, bubwo, yaafookiri mwiru wa Kurisito.

<sup>23</sup> Kale nu nywe, muleke kuhondera bintu bijkwiza kubafoora beiru, kyonkei muhondere Ruhanga yogwo mun-yakutucungura neibbangla lya muhendu, lya Yesu Kurisito.

<sup>24</sup> Nahabwakikyo, nywe beira bange, buli muntu eicale nka kuyaalingi, Ruhanga hayaamweteiri.

<sup>25</sup> Kusigikira ha bintu bijmwampandikiri bikukwata-gana na bantu batakawerwanga rundi, batakaweranga, nkubeiramwo ninkoba yati: Tindi na kiragiro kyensej kinyaatungiri kuruga hali Mukama weetu, bejtū nka muntu akwikiririza mu Yesu Kurisito ndi na bigambu bya mugasu binkusobora kubalamba nabyo.

<sup>26</sup> Mu bwire bwa nganye nka bubu buloho hataati, gya mukuwona kwange, kili kirungi yogwo yensej ali na mukalj

eicale na mukaliwe, rundi ali na mudulu eicale na mudulu waamwe.

<sup>27</sup> Oli na mukali giwasweri gyokwicala nayo? Otatoolya mulingo gwensei gwa kwahukana nayo. Oli muhuuru? Otatoolya mukali wa kuswera.

<sup>28</sup> Beitu, kakubba oswera mukali, okubba otakoori kibii. Kandi kyokyo kijmwei, na muhala muto yensei atakawonanga ku mudulu kakubba aswerwa, akubba atakoori kibii kyensei. Beitu babwo bakuswera bakwiza kurombya bizibu binene mu bwomi bubu. Nahabwakikyo, nywe batakasweranga, rundi batakaswerwanga, nyaakwendeerye mbajune bibyo bizibu bibba mu maka.

<sup>29</sup> Beira bange, kintu kinkukoba kyokyo nti, tusigeeri na bwire budooli bwa kwicala haha mu nsi, aleke Mukama weetu Yesu Kurisito ejre mu nsi. Nahabwakikyo, kuruga na hataati, babwo bensei bali na bakali, tibakusemeera kumaara bwire bwabu bwenseenya hali bakali baabu.

<sup>30</sup> Kandi babwo bensei, bali na bujune, beicale nka bantu batali nabwo; babwo bali na kikubaha kusemererwa, beicale nka bantu batali na kikubaha kusemererwa; babwo bali na bijbaguuri, beicale nka bantu batali na kintu kyensei kibali nakyo.

<sup>31</sup> Na babwo, bateekerereza hoj mu bintu bya nsi, beicale nka batabiloho hoj. Kubba nsi gigi gitulimwo, nka butugyegiri, giicala gyro kumalikaho.

<sup>32</sup> Gya habwange, nyakwendeerye, muteicala mutuntuliri bintu bya nsi. Mudulu atali na mukali eicalya mutima gwamwe ha milimo mya Mukama Ruhanga, naatolereerya mulingo gwensei nka kuyaasemeza Mukama waamwe.

<sup>33</sup> Beitu kandi, mudulu ali na maka, eicalya mutima gwamwe ha bintu bya mu nsi, natolereerya mulingo gwensei nka kuyaasemeza mukali waamwe.

<sup>34</sup> Nahabwakikyo, biteekerezu byamwe biicala kwahi mu kintu kijmwei. Mukali ataswebeerwe, rundi muhala atakateerananga na mudulu biteekerezu byamwe biicala mu kukoora Mukama Ruhanga. Kintu kyabba naakugyendeera, butatunga maka, kibba kyakuta maani gaamwe na mutima gwamwe gwensei kukoora Mukama weetu Yesu Kurisito. Beitu mukali mutungwa, bwire bukukira bunene mutima gwamwe, gwicala ha bintu bya nsi, nka kusemeza jbaawe.

<sup>35</sup> Bibi bigambu bindimukubaweera, nkubibaza kwahi habwa kubagaana kukora bintu bijukwendya kukora, beitu nkubibaweera habwa burungi bwenyu, aleke kyakabba nikikusoboka musobore kwicala nimuli bantu basemeeru mu meiso ga Ruhanga, kandi beheeriyo kukoora

Ruhanga na mutima ḡumwei.

<sup>36</sup> Bejt̄u, kakubba habbaho mudulu yensej ali na muhala giyaagiirye wakuswera atakateeranangaho na mudulu, yogwo mudulu akabba naakwezegwa atakusobora kweetatiirya kwicala atali na m̄ukalj; kandi na muhala giyaagiirye, akuzooka naakuraga ihalo, yogwo mudulu ase-mereeri agyende mu meiso na ntegeka gyamwe akore nka kwakwendya. Akwiza kubba atali na kibii kyensej kyakoori mu meiso ga Ruhanga; nahab̄wakikyo kibasemereeri kuswerangana.

<sup>37</sup> Bejt̄u kandi, kakubba habbaho mudulu yensej ak-wezegwa mu mutima gwamwe naali mutatiro, atakwendya kuswera m̄ukalj, kandi de naakwezegwa atakuhambirizībwa muntu wondi yensej nti aswere; kandi naakwe-wona akusobora kwerinda kibii kya b̄wenzi, atakwendya kuswera, kadi yogwo muhala atakawonangaho mudulu; mudulu nka yogwo, akubba akoori kintu kirungi b̄utaswera.

<sup>38</sup> Kale nu, kakubba habbaho mudulu yensej ali na muhala atakateeranangaho na mudulu, gyakwendya kuswera, kikubba kintu kirungi kumuswera, bejt̄u kandi, kakubba habbaho mudulu acwir̄imwo b̄utaswera muhala nka yogwo, kikyo kyakubba akoori, kyokyo kikukira burungi.

<sup>39</sup> M̄ukalj yensej atungijirwe, iba bwabba naacaali mwomi, abba mubbohe. Hab̄wakubba, kusigikira ku biragiro bya Ruhanga bikukwatagana na kuswerangana kwa babiri, mudulu na m̄ukalj barahirangana kwicala batungangeen̄ biro byensej bya bwomi bwabu. Kakubba mudulu akwa, m̄ukalj abba na bugabe kuswerwa mudulu wondi yensej, bejt̄u yogwo mudulu akumuswera hejnyuma, alinakubba muntu akwikiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>40</sup> Bejt̄u ḡya mu kuwona kwange nkukoba yati, kakubba mukalj yensej afeerwa ibaawe, yogwo m̄ukalj ateira kutungwa, kikukira eicale atali na mudulu. Kandi bubwo, ḡya kuteekereza bibi bigambu, Mwozo wa Ruhanga yooyo abimpeeri.

## 8

### *Bidyo Bibahongeeri Bacwezi*

<sup>1</sup> Hataat̄i kambaze ha kibuulyo kyenyu kikukwatagana na bidyo bibahongeeri bacwezi. Gali mananu nti, "twenseenya tugira magezi." Bejt̄u, magezi nka gagwo, galeetera muntu myehembu; kyonkei, kwendya beikiriza ba Kurisito beira baamu, kyokyo kitatiirya beira baamu.

<sup>2</sup> Muntu ateekereza nti yo ali na kiyeegiri, abba atakadoori kwega nka kukimusemereeri kwega.

<sup>3</sup> Bejtu muntu yendya Ruhanga, yooyo wa Ruhanga giyeega.

<sup>4</sup> Kale nu, ha bintu bikukwatagana na kudya bidyo bibahongeeri bacwezi, nkukoba yati: Tukyegiri nti mucwezi kiicala kwahi kintu kya biribiri. Kubba tukeyegiri nti, heicalaho Ruhanga omwei musa.

<sup>5</sup> Heicalaho babwo ba bantu bandi babeeta baruhanga mwiguru rundi mu nsi. (Kandi kwo mali, babwo babeeta "baruhanga," rundi "bakama," beicala banene). Babwo benseenya nabubaabba beicalaho,

<sup>6</sup> twe tukyegiri nti, heicalaho Ruhanga omwei musa, Bbaawetu; yooyo munyakuhanga bintu byenseenya. Mu yo, hooho tutungira bwomi. Kandi de tukeyegiri nti, heicalaho Mukama omwei musa; yooyo Yesu Kurisito, hali bihangwa byense*ı* byarugiri, natwe hooho bwomi bwetu buruga.

<sup>7</sup> Bejtu kandi, bantu benseenya beegiri kwahi mananu gagwo. Bantu bandi bo, habwa kwicala maani na bacwezi, bo na deeru lili, habadya bidyo bibahongeeri bacwezi, bawona bibyo bidyo nibili bidyo binyakuhongerwa bacwezi ba biribiri. Habwa babwo bantu kubba nibali na mitima miceke, bawona bibyo bidyo nibikuhenera bwomi habu bwa mwozo mu meiso ga Ruhanga.

<sup>8</sup> Bejtu kandi, bidyo bitudyia, tibili byobyo bitufoora bantu barungi mu meiso ga Ruhanga. Butubba tutabidijiri, tituli na kintu kyenseenya kitufeerwa mu meiso ga Ruhanga; kandi de habubidya, tituli na kintu kindi kyenseenya kitugoba mu meiso ga Ruhanga.

<sup>9</sup> Bejtu nabwo, mwegyendereze mulingo gumiukukoresya bugabe bumuunabwo, aleke mutaha beikiriza ba Yesu batali basigiku mu kwikiriza kwabu, kugwa mu kibii.

<sup>10</sup> Kubba, beikiriza ba Yesu bandi, babba kwahi basigiku mu kwikiriza kwabu, ha nsonga gya bidyo bya bantu bibahongeeri bacwezi. Mwikiriza wa mulingo gugwo, akusobora kubawona, nywe babaranga kubba nimuli ba magezi gakukwatagana na bintu bya Ruhanga, nimukudya mu nnyumba gya mucwezi. Kakubba abawona, kikyo kyakumuha kwohebu naatunga maani gakudya bidyo bijongeerwe hali bacwezi.

<sup>11</sup> Yogwo muntu bwakudya bibyo bidyo, magezi gamukwewona nimuli nago, googo gakubba galeteeri yogwo mwira weenyu, wa Kurisito giyaakwereeri, kugwa mu kibii.

<sup>12</sup> Bumukuleetera yogwo mwikiriza wa Yesu mwjira weenyu, kutunga maani gaakukora kikyo kintu kiyegiri kili kibiibi, mukubba mukoɔri kibii hali yo, nimumaliira de, mukoɔri kibii hali Kurisito.

<sup>13</sup> Nahabwakikyo, bidyo binkudya ḥubyakabba njibikuleetereerya mwjira wange kugwa mu kibii, gya tjindijirra kudya nyama, aleke ntaha mwikiriza wa Yesu mwjira wange, kugwa mu kibii.

## 9

### *Milimo mya bakwenda na Bibakuseemeera Kutunga*

<sup>1</sup> Nywe mukuteekereza, gya tindi na ḥugabe, nka bandi benseenya? Nywe mukuteekereza, gya tindi mukwenda wa Yesu? Ḫubwo gya, nywe mukuteekereza, ntakawone Yesu Mukama weetu? Kandi de, nywe kugyenda kwikiririza mu Yesu, kitakaruge mu mulimo gwange, gya gunyaakoleeri Mukama?

<sup>2</sup> Bantu bandi bo, nabubaabba batakumbona nka mukwenda, munyakuruga hali Yesu Kurisito, nkugumya nti hali nywe, gya ndi mukwenda wa Yesu. Habwakubba, nywe kwikiririza mu Mukama weetu Yesu, ḥuli ḥwakeiso bukugumya nti, gya ndi mukwenda.

<sup>3</sup> Bantu bubabba nibakunkorokota, mbejramwo mwa kwetonganaho, njinkoresya bībuulyo bibi:

<sup>4</sup> Twe, malj mukuteekereza, titukuseemeera kuheebwanga bidyo na byakunywa, habwa mulimo gutukora muli nywe?

<sup>5</sup> Twe ḥubwo mukuteekereza, titukuseemeera kuhondera kyakuwoneraho kya bakwenda bandi, hamwei na baabu Mukama weetu Yesu, hamwei na Peeteru, kikyo kya kuswera bakalj bakwikiririza mu Yesu, nitukagyendanga nabo?

<sup>6</sup> Rundi, gya na Bbaranaba, twetwe twankeenya, bakuseemeera kukora milimo mindi, mwa kwezemereeryaho?

<sup>7</sup> Hanya ha mwakeegwanga musurukali naakukoresya sente zaamwe mwa kukoora ihe lyabba naalimwo? Mulimi kyani, abba na musiri, gwatadyaho bijuma bikuruga mu gugwo musiri? Muliisya kyani aliisya igana, lyatakunywaho matei?

<sup>8</sup> Byakuwoneraho bijambaheeri, bili kwahi bya magezi ga buntu gasagasa. Habwakubba, na biragiyo bya Musa nabyo, bikoba kintu kyokyo kimwei.

<sup>9</sup> Binyakuhandiikwa bikoba, "Otaligaana nnumi gya nte kudya ḥugilibba nigikusukusa nganu." Hataati ḥubwo, mu kyakuwoneraho kiki, mukuteekereza Ruhanga arumirwa nnumi?

<sup>10</sup> Nywe mukuteekereza, Yo Ruhanga kubaza yatyo, atak-abbe naakubaza hali twe bantu? Twetwe bayaabazengiho; habwakubba mylimi yeenihiza kutunga ha bintu byalimiri. Kandi na mukesi bwakesa, nayo abba na kyenihizo kya kudya ha bijyo byakukesha.

<sup>11</sup> Twe habwakubba ba kubanza, mu kubeegeesa bigambu bya Kurisito, tweiseeni nka bantu manyakusimba nsigo muli nywe. Hooho nkubabuuliirya, twe butwakabba twasimbiri yatyo bigambu bya mwozo mu mitima myenyu, malii kwo, kikubba kitakudwa, twe kunihira kutunga bintu bikugasira mibiri myetu kuruga hali nywe?

<sup>12</sup> Kindi kambabuulye: Bantu bandi baakabba nibali na busobozi bwa kutunga busagiki kuruga hali nywe; hati twe, manyakutandika mulimo muli nywe, tituli na busobozi bubwo na kukiryaho bo?

Twe nabutwakabba nituli na bubwo busobozi, beitu kandi, tutakabuukoresye. Mu kiikaru kya kubukoresya, twetatiirye mu bintu byenseenyu aleke busobozi bwetu butabafookera kintu kikubalemesya kwikiriza Makuru Garungi ga Kurisito, gatwabaleeteeri.

<sup>13</sup> Nkyegeeri kimwei nti, bantu bakora mu Yeekaru, Nnyumba nya Ruhanga, batunga bidyo byabu, kuruga ha bintu bya bantu bibaleeta kugaba nka bihongwa mumwo mu Yeekaru. Kandi de nkyegeeri kimwei nti, bahongi bahonga bihongwa ha kyoto kyeihongo, badya ha bijyo bihongwa bibabba bahongiri.

<sup>14</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei, Mukama weetu yaaragiiri naakoba, bantu bakutebya Makuru Garungi batungenge bintu bibakwetaaga, kuruga hali babwo baagobooranga ha kutebya kukwo.

<sup>15</sup> Beitu nya, ncaalingi kukoresya busobozi bubwo. Kandi de, nya kubahandiikira bibi bintu, mpandikiri kwahi nindi na kunihira nti, nkwendya munkoore bintu bya Mukama biyaaragiiri kukooranga bantu bakutebya. Gya kukira kubasaba busagiki, ninkafeerwa myepanku mindi namyo, mimyo mya kubatebeerya mbura kubasaba busagiki, hakiri nkwa!

<sup>16</sup> Kubba kintu kya nya kutebya Makuru Garungi, kili kwahi kintu kinkuseemeera kwepankisya. Ruhanga yandagiiri ntebye Makuru Garungi; nya kubula kugatebya, bubwo nnaku zibba zimbweeni!

<sup>17</sup> Mbenge nyaakorengi mulimo gwa kutebya Makuru Garungi, habwa kucwamwo kugukora mukwendya kwange

habwange, hahwo nyaakabba njinkwenjhiza bantu kunsasula. Bejtu kandi, nabunyakabba ntakwendya kugatebya, ndi muntu wa Ruhanga giyaaragiirj kugatebya.

<sup>18</sup> Hati bubwo, mpeera kyani, gya gintunga? Mpeera gyange, gwogwo mugisa gwa kutebya Makuru Garungi, ntasasulisiirye bantu sente, kandi ntakutonga bantu, bintu bibakusemeera kumpa.

<sup>19</sup> Gya ndi muntu ali na bugabe, tindi mwiru wa muntu yensei. Bejtu kandi, nyeehambeyo nimba nka mwiru wa buli muntu, aleke nsikirize bantu banene hoj nka kukikusoboka, beikiririze mu Yesu Kurisito.

<sup>20</sup> Bumba ninkukora na Bayudaaya, nyeetwala nka Muyudaaya, mwa kusikiriza Bayudaaya, basobore kwikiririza mu Kurisito. Kandi de, gya nabunyakabba ntakufugwa biragiro, bya Ruhanga biyyaheeri Musa, bumba ninkukoragana na bantu ba biragiro bifuga, nagyade nyeetwala nka muntu gibikufuga. Kikyo nkikora, mwa kubasikiriza beikiririze mu Kurisito.

<sup>21</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei, bumba ninkukoragana na Banyamahanga, nyeetwala nka bo kubeetwala, mwa kusikiriza Banyamahanga. Kikyo, kikumanyisya kwahi nti, gya timpondera biragiro bya Ruhanga. Mu mananu, kiragiro kinfuga, kyokyo kya Kurisito kijaateerijo.

<sup>22</sup> Bumba mu bantu bali na kwikiriza kuceke, nagyade nyeetwala nka muntu ali na kwikiriza kuceke, nimba nka omwei muli bo. Kikyo nkikora mwa kusikiriza bantu, beikiririze mu Kurisito. Nahabwakikyo, gya nyefoora bintu byensei, mu bantu bensei, aleke mu mulingo gwenseenya, mmbe na bantu bankuleetera kwikiririza mu Kurisito, aleke Kurisito abajune.

<sup>23</sup> Bibi bintu byenseenya mbikora habwa burungi bwa Makuru Garungi, aleke mbagane ha magoba ga gagwo Makuru, na babwo bantu bageikiriza.

<sup>24</sup> Nywe nywankei mu<sup>l</sup>kyegeeri kimwei nti, beiruki banene beiruka mbiro; bejtu kandi omwei musa, yooyo asinga naatunga kisembu kya kusinga. Nahabwakikyo mwiruke mu mulingo gwabasoboresya kutunga kisembu kya kusinga.

<sup>25</sup> Buli muzeenyi yeetamwo ngesu, na bwegyendereza bunene hoj. Kikyo akikora, mwa kwendya kutunga kondo, gitakwiza kwicalaho. Bejtu kandi twe, twetamwo ngesu, mwa kwendya kutunga kondo, gikwiza kwicalaho biro na biro.

<sup>26</sup> Nahabwakikyo, gya nziruka na kigyendeerwa kya kudwa ha kumaliira. Kandi de, kyokyo ndi nka mukuuta ntomi, atamala gasindika ntomi yatyo kwankei.

<sup>27</sup> Bejtu nyeerumya mubiri gwange, nka muzeeny*i* kwakora, ningutendeka kukora kigukuseemeera kukora. Gya cekeceke kintijina, kwokwo kwezagya ntasemereerj mu meiso ga Ruhanga, heinyumga nya kutebeerya bandi.

## 10

### *Paulo Naahabura Bantu Butaramya Mizumu*

<sup>1</sup> Beikiriza ba Kurisito beira bange, nkwendya mwizuke bahaaha beetu Bayudaaya ba kadei, kikaka nka k<sup>u</sup>kyabebemberengi benseenya nikibalinda mwirungu. Kandi mwizuke, benseenya nka k<sup>u</sup>baarabirj kurungi mwitaka libeeta Lyengu.

<sup>2</sup> Bo kuhondera kikyo kikaka, na kuraba mwitaka, kyalingi nka kubatizibwa, n<sup>i</sup>kyolokya nti bahonderengi Musa.

<sup>3</sup> Benseenya baadijirj bidyo byobyo bimwei, bijbaatungengi habwa maani ga Ruhanga; kandi de,

<sup>4</sup> bensei banyweri meezi googo gamwei, gabaatungengi habwa maani ga Ruhanga. Baanywengi meezi ganyakuhetanga nigaruga mu lubbaali lunyamahanu, lulwo lunyakugyendagyendanga nabo; kandi lubbaali lulwo lwalingi Kurisito.

<sup>5</sup> Bejtu nabwo, banene muli bo, baasaliize Ruhanga; kinyakurugamwo yabeita, kandi yaasasaanja mirambu myabu mwirungu.

<sup>6</sup> Hatj nu, bijyo byenseenya binyakubbaho, byabbeerjho nibuli nka buwonero bwa kutuhabura, aleke tuleke kwegomba kukora bintu bibiibi, nka bahaaha beetu kubaakoori.

<sup>7</sup> Kandi de, aleke tuleke kuramya kisisanj*i*, nka bamwei muli bo kubaakoori. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Bantu bubeicaliirj kudya na kunywa, nibali mu kijidji kya kuramya kisisanj*i*, kinyakuuhonderaho, baabyokirj kubinya."

<sup>8</sup> Tuleke kweha kibii kya bwenz*i* nka bamwei muli bo kibaali beeheeri, kinyakuha Ruhanga kubafubira, haakwa bantu mitwaro mibiri na nkumi isatu mu kiro kimwei.

<sup>9</sup> Tuleke kulenga Mukama na kuwona tusobora kumuhenneera kwijanjana hanya, atakatufubijirj, nka bamwei muli bo kubaamulengengi. Habwa kibii kikyo, Ruhanga yaabafubijirj, yaasindika mpiri zaabazikya.

<sup>10</sup> Kandi de, muleke kwejuruunjuuty*a*; nka bamwei muli bo kubaakoori, Ruhanga yaabatumira Malayika Muzikya, yabeita.

<sup>11</sup> Hatj nu, bijyo byensei byabbeerjho hali babwo bahaaha beetu, nka kyakuwoneraho kikuhabura bantu,

Ruhanga nka kwafubira nkori za bibii. Kandi de, byahandikirwe, mwa kwegeesa twe bantu baloho, mu biro bibi, bya ha mmaliriro gya nsi.

<sup>12</sup> Nahabwakikyo mwikiriza wa Yesu akuteekereza nti, yeemereeri kurungi mu kukora bintu bikusemeza Ruhanga, yeerinde atagwa mu kibii.

<sup>13</sup> Buli kigezu kyenseenya kya bantu kimurabamwo kibba nka bigezu bya bantu bandi bijbaarabirimwo. Beitu Ruhanga eicala mwesigwa; tasobora kubaleka mukatunga kulengwa kumutakusobora kusingura. Beitu mu bwire bwa bigezu nka bibyo, alibaha magezi ga kubigumisiriza, aleke musobore kubisingura.

### *Bakuseemeera Kudya ha Kiihuru kya Mukama*

<sup>14</sup> Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu banywani bange, mwehalenge kuramya bisisanji.

<sup>15</sup> Nkubahabura nka bantu bakwetegereza. Nywe nywankeenia, mwecweremwo, mananu ga kintu kinkukoba.

<sup>16</sup> Mu bwire bwa kudya kiihuru kya Mukama weetu Yesu Kurisito, butubba nitukunywera ha kikopo kya viino, kikyo kitusabira kusaba kwa kusijima Ruhanga tubba nitukubagana heibbanga lyo Kurisito. Kandi de, butusabbula mugaati, nitukagudya, tubba nitukubagana ha mubiri gwa Kurisito.

<sup>17</sup> Mugaati nka kugubba gumwei, natwe twenseenya nabutwabba nituli banene, tubba mubiri gumwei, habwakubba twenseenya tubagana ha mugaati gumwei.

<sup>18</sup> Mabanze muteekereze ha mirwa mya Beisaleeri, babwo bantu badya byonzirabihonge, boobo babwo, babba na bukwate na Ruhanga gibaramya.

<sup>19</sup> Hatj, kintu kyani, kinkukoba? Nywe mukuteekereza, gya ndi mukukoba nti mizumu, rundi bidyo bijhongeerwe hali bacwezi, biicala na mugasu?

<sup>20</sup> Kikyo, tikili kyokyo kinkukoba. Kinkukoba kyokyo nti, bintu bya bantu bateikiririza mu Ruhanga, bibahonga ha byoto, babihongera mizumu; tibabihongera Ruhanga. Kandi, nkwendya kwahi nywe muteerane na mizumu, habwa kudya bidyo bibamjhongeeri.

<sup>21</sup> Timusobora kunywa ha kikopo, kikoresebwa ha kiihuru kya Mukama weetu Kurisito, kandi de mukejra mukanywera ha kikopo kya mizumu mikoreseerye. Kandi de, timusobora kudya ha kiihuru kya Mukama, mukejra mukadya ha kiihuru kya mizumu.

<sup>22</sup> Kakubba tukola yatyo, tukubba njitukwendereerya Mukama weetu Yesu Kurisito. Hatj bubwo twe, tukuteekereza, tukukiryia Mukama weetu Yesu maani, mwa kusobora kumusaaliza, atatufubijiri?

### *Paulo Naabaha Magezi ha Bidyo Bihonge*

<sup>23</sup> Bantu bandi bakoba yati: "Tukwikirizibwa kukora buli kintu." Gagwo gali mananu; beitu kandi, bintu byensej, bibba kwahi bya mugasu. "Tukwikirizibwa kukora buli kintu." Beitu kandi tikili nti buli kintu kyensej kikora mulimo gwa kutatijirya kitebe kyâ beikiriza ba Yesu.

<sup>24</sup> Buli muntu, aleke kwetooleryanga byamwe yankei, beitu atoolyenge na bijyo, bikugasira beira baamwe.

<sup>25</sup> Kintu kyenseenya kibatunda mu katali ka nyama, mukidyenge na mutima gumwei, mutakwebuulya mu mitima myenyu.

<sup>26</sup> Habwakubba, Binyakuhandiikwa nka kubikoba, "Nsi na bilimwo byensej bya Mukama."

<sup>27</sup> Kakubba omwei ha bantu bateikiririza mu Kurisito, abeeta ha kiihuru nimukeikiriza kugyendayo, musemereeri mudyenge kidyo kyenseenya kibabasegereerye, mutakwebuulya mu mitima myenyu.

<sup>28</sup> Beitu kakubba muntu, abaweera nti: "Bidyo bibi, babihongeeri mizumu." Hatj bubwo, mutabidyanga. Mubilekenge, hatali habwenyu, beitu habwa yogwo abaweereeri.

<sup>29</sup> Kikyo, nkikobirj kwahi habwa burungi bwa mitima myenyu, beitu habwa burungi, bwa mutima gwa yogwo abaweereeri.

Muntu akusobora kubuulya, "Habwaki biteekerezu bya muntu wondi, bikuntolloahoona bugabe bwange bwa kukora bintu binkwendya kukora?

<sup>30</sup> Nyaabba nsiimirri Ruhanga, habwa bidyo byange binkugyenda kudya, habwaki kandi muntu wondi ejza naakatandika kunkorokota, habwa bidyo gya bimmaari kadei kusijimira Ruhanga?"

<sup>31</sup> Kale nu, bumwakabbanga nimukudya rundi nimukunyuwa, rundi nimukukora bintu bindi byenseenya, mubikorenge habwa kuha Ruhanga kitijinisa.

<sup>32</sup> Mu nziicala gyenyu, mutasaalizanga Bayudaaya, rundi Banyamahanga, rundi bitebe bya beikiriza ba Ruhanga.

<sup>33</sup> Mukolenge nka gya; kubba nagya, ngeryaho kusemeza bantu bensej mu buli kintu kinkora. Kikyo nkikora, ntakutoolya bintu bikugasira gya nyankei, beitu ninkutoolya bijyo bikugasira bantu banene; aleke basobore kujunwa.

## 11

<sup>1</sup> Mumpondere nindi kyakuwoneraho kyenyu, nka nya kumpondera Kurisito.

*Kubbumba Mitwe mu Bwire bwa Kuramya*

<sup>2</sup> Nkubasiima habwa kunzizukanga na habwa kukwata bigambu bya Kurisito nka kunyaabibeegeseerye.

<sup>3</sup> Bejtu, nkwendya mwetegereze nti, Kurisito agira busobozi hali akali mudulu; Mudulu agira busobozi hali mukali waamwe; na Ruhanga, agira busobozi hali Kurisito.\*

<sup>4</sup> Nahabwakikyo, mudulu yenseenya, yogwo asaba rundi aragura bigambu bya Ruhanga naali abbumbiri mutwe gwamwe, abba naakuhemura Kurisito yogwo eicala na busobozi ku mudulu.

<sup>5</sup> Kandi na mukali yense*j*, yogwo asaba rundi aragura atabbumbiri mutwe gwamwe, abba naakuhemura *jba*. Mukali wa yatyo, abba akoori kikorwa kikuhemura nka kya mukali gibamweri mutwe.

<sup>6</sup> Kakubba mukali abba atakwendya kubbumba mutwe gwamwe, mu bwire bwa kuramya Ruhanga, muleke kadi amwe ntumbu zaamwe. Bejtu kandi, kakubba kumwa ntumbu kibba kintu kikumuhemura, kili kirungi abbumbi mutwe gwamwe.

<sup>7</sup> Mudulu yeetaagisibwa kwahi kubbumba mutwe gwamwe, mu bwire bwa kuramya; habwakubba Ruhanga yaahangiri mudulu, naakumwisana mu busobozi kandi naali wa kwolokya kitijinisa kya Ruhanga. Bejtu kandi yo mukali, abba na buhangwa, bukwisana bweiba.

<sup>8</sup> Kubba mudulu, Ruhanga atakamuhange kuruga mu mukali, bejtu mukali yooyo giyaatoori mu mudulu.

<sup>9</sup> Kandi mudulu, Ruhanga atakamuhangire mukali, bejtu mukali yooyo wa Ruhanga giyaahangiiri mudulu.

<sup>10</sup> Habwa nsong gigyo, kandi na habwa bamalayika bawona mukali, nibasemererwa kumuwona naakworobera busobozi bweiba, mukali akusemeera kubbumbanga mutwe gwamwe.

<sup>11</sup> Bejtu kandi, mu meiso ga Mukama, mukali tabbaho hataloho mudulu; na mudulu nayo tabbaho, hataloho mukali.

<sup>12</sup> Kubba, mukali nka kuyaarugiri mu mudulu ha bwire bwa kuhangwa, na mudulu nayo, aruga mu mukali, mukali bwabba naakumubyala. Kandi de mudulu na mukali bense*j* babiri, baruga hali Ruhanga, yogwo ahanga bintu byenseenya.

---

\* **11:3 11:3** Bbajbbul zindi zikoresya Kurisito eicala mutwe gwa mudulu. Mutwe gwa mukali yooyo *jba*, kandi mutwe gwa Kurisito yooyo Ruhanga.

<sup>13</sup> Nkwendya mwebuulye, aleke mwecweremwo nywenkei, kwo mali kikudwa, mukalij kusaba Ruhanga, ateebbumbirij mutwe?

<sup>14</sup> Na buhangwa busabusa, tibukukwolokya nti kuhandya maani ntumbu, kihemura mudulu?

<sup>15</sup> Bejtū kandi, kintu kya mukalij kuhandya ntumbu, kibba kya kitjinjsa hali yo mukalij. Habwakubba, yaahheebeerwe ntumbu zilei aleke zimubbumbenge, naazooka kurungi.

<sup>16</sup> Buhaakabba nihaloho muntu yenseenya akwendya kukuuta mpaka, naasuula kintu kya bakalij kubbumbanga mitwe myabu, twe tituli na nziicala gindi gyenseenya gitwegiri, gikwahukana na gigyo. Kandi de, na bitebe bindi bya beikiriza ba Ruhanga binyegiri, kwokwo yaati bibaza ha bakalij kubbumbanga mitwe myabu.

### *Kiihuru kya Mukama weetū Yesū Kurisito*

<sup>17</sup> Mu bibi bintu binkugyenda kubaragira, tindi na bintu binkubasiimira. Habwakubba, kwecooka kwenyu, tikurugwamwo burungi, bejtū kurugwamwo bubiibi.

<sup>18</sup> Kya kubanza, bantu bambwereeri nti bumuromba nka beikiriza ba Yesū Kurisito, mwezahukanjamwona, nimubba bitebe bitakwikiraniza. Kandi kikyo, nagyadede ha rubaju lumwej, nkukiikiriza.

<sup>19</sup> Kale, kwebaganiamwo kukuteekwa kubbaho muli nywe, aleke babwo muli nywe bali na mananu ga Ruhanga, basobore kwegebwā.

<sup>20</sup> Bumwecooka kudya kiihuru kya Mukama weetū Yesū, tikili kyokyo kimubba nimukudya.

<sup>21</sup> Habwakubba bambwereeri nti, bumubba nimukudya, bamwej muli nywe muranguhiriiryā kudya bidyo byenyu, mutakulinda beira beenyu, nimukadiira hamwei. Kintu kirugamwo, kyokyo nti, bamwej muli nywe beicala nzala, kandi bubwo bandi muli nywe, bo nibatamiira.

<sup>22</sup> Mahanu! Hooho nkubuuliiryā nywe, timugira maka, ha mukusobora kudya na kunywa? Rundi mu kwesana yatyo, muli mukugaya kitebe kya beikiriza ba Ruhanga, nimuswaza bantu banaku? Bubwo, nywe mukuteekereza bijyo bintu bimukwesana, gya nkubibazaho kyani? Mukeekereza bikwiza kumpa kubasiima? Haahi, tinsobora kubasiima.

<sup>23</sup> Habwakubba bigambu bya Mukama biyampeeri, nagya byobyo binyaabeegeseerye, bikukoba nti: Mukama Yesū, ha kiro kibamudiriseeni, yaakweti mugaati,

<sup>24</sup> ḥuyaamaari kusiima Ruhanga habwa gugwo mugaati, yaagusabbula naakoba: "Gugu mugaati guli kyakuwoneraho kya mubiri gwange gunkuhayo habwenyu. Mukolenge yatyo mwa kuzukirangaho."

<sup>25</sup> Nka kuyaasijimiri habwa mugaati, kwokwo de heinyuma nya kiihuru, yaakweti kikopo yaasiima Ruhanga, naakoba: "Kikopo kiki kili kya kiragaanu kihyaka kya Ruhanga arageenj kubajuna. Buli bumwakakinywanga, mukolenge yatyo, mwa kuzukirangaho."

<sup>26</sup> Kubba biro byensei bumwabbanga nimukudya mugaati gugu, nimukanywa viino ha kikopo kiki, mukwiza kubbanga njimukumanyisya bantu, buhandu bwa kükwa kwa Mukama weetu Yesu, kudoosya bwaliira.

### *Muntu Akuseemeera kudya Kiihuru kya Mukama*

<sup>27</sup> Nahabwakikyo muntu yensei yaadyanga mugaati gugu, rundi yaanywanga ha kikopo kya Mukama mu mulingo gukuhenera kitinisa kya Mukama, yogwo muntu alisjingga musangu gwa kukora kibii, ha mubiri gwa Mukama neibanga lye.

<sup>28</sup> Kale nu, buli muntu akuseemeera kubanzanga kwelinganja mu mutima gwamwe, mwa kubanza kubba muterekereru, atakadijir ha mugaati gugwo, kandi atakanyweri ha kikopo kikyo.

<sup>29</sup> Kubba kakubba muntu adya ha mugaati gugwo, kandi akanywa ha kikopo kikyo, atakwetegereza bukwate bwabyo na mubiri gwa Mukama weetu Kurisito, yogwo muntu Ruhanga alimusalira musangu.

<sup>30</sup> Buteetegereza bukwate bubwo, kyokyo kiheeri banene muli nywe kubba baceke na kuhimbahimba, kyaha na banene muli nywe, kükwa.

<sup>31</sup> Tubbenge nitukubanza kwelinganja, Ruhanga yaakabba atakutusaliranga musangu.

<sup>32</sup> Bejtu, Mukama bwabba naakutusalira musangu, abba naakutuhabura, aleke bwalibba naakuzikya nsi, natwe banyakumwikiririzamwo, tutaligyenderanamwona.

<sup>33</sup> Nahabwakikyo beikiriza ba Kurisito beira bange bumwakeecokanga kudya, mulindanganenge mwa kudiira hamwei.

<sup>34</sup> Muntu yensei ḥuyaabbanga na kudiibwa nzala adyenge kwamwamwe, aleke kwecooka kwenyu kutilileetera Ruhanga kubasalira musangu. Nsonga zindi zinyakubba mu bbaruha gimwahandiikiri, ndizimala bundibba nzirijoona.

## 12

### *Bisembu bya Mwozo wa Ruhanga Byagaba*

<sup>1</sup> Beikiriza ba Kurisito beira bange, hataati nkwendya mwege bintu bikukwatagana na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba.

<sup>2</sup> Mukyegiri nti, ɿumwalingi nimucaali kwikiririza mu Ruhanga, mwakorengi bintu mu ɿuhabu, nimiramya bjsisanj bitagira ɿwomi.

<sup>3</sup> Nkwendya mukyege nti, muntu akwebemberwa Mwozo wa Ruhanga, tasobora kukyena Yesu. Kandi de, tihaloho muntu yensej akusobora kukoba: "Yesu yooyo Mukama," Mwozo wa Ruhanga atamwebembeeri kukibaza.

<sup>4</sup> Heicalaho bisembu bya Mwozo bya milingo minene, beitʉ Mwozo wa Ruhanga yogwo abigaba, eicala omwei.

<sup>5</sup> Kandi, heicalaho milingo myahukanu mya kukoora Mukama Ruhanga, beitʉ yo Mukama Ruhanga eicala omwei;

<sup>6</sup> Kandi de, mu kukoora Ruhanga, bantu baahukana mbe mu maani gaabu ga kumukoora; beitʉ kandi, yogwo asoboresya ɿuli muntu kukora mulimo guyahbeerwe, eicala Ruhanga yoogwo omwei.

<sup>7</sup> Kandi ɿuli omwei, Mwozo wa Ruhanga amuha kisembu kya kugasira bantu bensei.

<sup>8</sup> Muntu omwei, Mwozo wa Ruhanga amuha kubaza bigambu bya magezi; kandi wondi, Mwozo wa Ruhanga yoogwo omwei, namuha kwetegeresesyā bantu bandi.

<sup>9</sup> Wondi, Mwozo wa Ruhanga amuha kubba na kwikiriza kwa nyahukana nti Ruhanga akora byamahanu, wondi namuha kisembu kya kuhonia nseeri.

<sup>10</sup> Wondi, amuha kukora bintu bya mahantu, wondi namuha kuragura bigambu bya Ruhanga. Wondi, amuha magezi ga kwahukanja myozo mirungi na mibiibi, wondi namuha kisembu kya kubaza ndimi zikwahukana, kandi wondi, namuha kya kusoboora makuru ga ndimi zizo.

<sup>11</sup> Bibyo byenseenya, Mwozo wa Ruhanga yoogwo omwei, yooyo abikora. ɿuli muntu amugabira kisembu kikwahukan, nka yo Mwozo kwabba asiimiri.

### *Mubiri Gumwei guli na Bicweka Binene*

<sup>12</sup> Kurisito eicala nka mubiri gumwei, guli na bicweka binene. Gwo mubiri nabugwabba gugira bicweka bikwahukana, beitʉ nabwo, gwo gubba mubiri gumwei.

<sup>13</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei twe twenseenya, kababbe Bayudaaya rundi Banyamahanga, kababbe beiru rundi

bantu bali na ḥugabe, twenseenya baatujuḥukirj, baatubatiza na Mwozo wa Ruhanga omwej, twafooka mubiri gumwej. Kandi de, twenseenya twanyweri ha Mwozo wa Ruhanga yoogwo omwej.

<sup>14</sup> Kubba gwo mubiri gwankeenya, gwicala kwahi guwa kicweka k̄imwej kisa, bejt̄u gugira bicweka binene.

<sup>15</sup> Kigulu kibbenge kyasoborengi kubaza nikikakoba yati: "Gya habwa kutabba mukono, tindi kicweka kya mubiri," k̄ikyo, kyakukigeenj kwahi kubba kicweka kya mubiri.

<sup>16</sup> Neipokopo libbenge lyabazengi, nilikakoba yati: "Gya habwa kutabba liiso, tindi kicweka kya mubiri," k̄ikyo, kyakuligeenj kwahi kubba kicweka kya mubiri.

<sup>17</sup> Hat̄i mubiri gwensej, abbengi gwalingi liiso lisa, muntu yaakwegwengi teetej? Kandi de abbengi mubiri gwensej gwalingi ipokopo lisa, muntu yaakukoresyengi ki kwegwa kinunko?

<sup>18</sup> Bejt̄u kandi nka kukiicala, Ruhanga yaateekanijize bicweka bya mubiri, ḥuli kicweka yaakiha kiikaru kyakyo nka kuyendeerye.

<sup>19</sup> Bicweka bya mubiri byenseenya babbenge byalingi nibili kicweka k̄imwej, mubiri gwakubbeerj gwahihio!

<sup>20</sup> Nka kukitaaha, bicweka biicala binene, bejt̄u mubiri gwicala gumwej.

<sup>21</sup> Nahabwakikyo, liiso abbengi lyabazengi, lyakuwereeri kwahi mukono nti: "Nkukwendya kwahi!" Rundi mutwe abbengi gwabazengi, nagwo gwakuwereeri kwahi magulu nti: "Tinkubendya."

<sup>22</sup> Bejt̄u kandi ogyenda kwagya, bicweka bya mubiri, bijyo bizooka nka bitali binyamaani, nibili bicweka bitutakusobora kwicala tutali nabyo.

<sup>23</sup> Kandi na bijyo bicweka bya mubiri, bituteekerezza kubba bitali bya kit̄inisa hoi, byobyo kandi bitukira kufaahoono hoi. Kandi de, bicweka byetu bit̄ukwat̄isya nsonj, byobyo bitukira k̄ulwalya.

<sup>24</sup> Bejt̄u bicweka byetu bikirayo mu ḥurungi, byo byetaagisyu kwahi kubilwalya. Ruhanga, kwokwo mubiri yaagutegekirkirj yatyo: Bicweka bitali na kit̄inisa, yo byobyo aha kit̄inisa na kukira bindi,

<sup>25</sup> aleke hatabbamwo kwezahukanja mu mubiri, bejt̄u bicweka byensej biyambanganenge.

<sup>26</sup> Kicweka k̄imwenya kya mubiri ḥukibba nikikudiibwa, bicweka bindi byenseenya, nabyo bidiibwa hamwenya nakyo. Kandi de kicweka k̄imwej, kakubba kiheebwa kit̄inisa, na bindi byensej bisemererwa hamwenya nakyo.

<sup>27</sup> Hataati nu, nywe nywenseenya muli hansi wa b̄usobozi bwa Kurisito, yo nabba nka mutwe, nywe nimuli nka mubirigwe. Buli omwei muli nywe ali na bujunaanizibwa mu gugwo mubiri.

<sup>28</sup> Ruhanga mu kitebe kya beikiriza ba Yesu yaateerimwo bantu bensej. Mu kiikaru kikubanza mu kitinisa, yaateerimwo bakwenda ba Yesu, mu kiikaru kya kabiri yaateerimwo baraguri baamwe, mu kiikaru kyakasatu yaateerimwo beegesa, mu kiikaru kinyakuuhonderaho yaateerimwo babwo bakora byamahanu, mu kinyakuuhondera kikyo, yaatamwo bantu bali na b̄usobozi bwa kuhonia nseeri rundi kufaaho bandi, rundi kwekulembera bantu, rundi kubaza mu ndimi zikwahukana.

<sup>29</sup> Bantu benseenya, beicala kwahi bakwenda, rundi baraguri ba Ruhanga, rundi beegesa. Kandi de, buli muntu tagira b̄usobozi bwa kukora bintu bya mahantu,

<sup>30</sup> rundi bwa kuhonia nseeri, rundi bwa kubaza mu ndimi zikwahukana rundi bwa kusoboora makuru ga bigambu bya wondi abazirij mu ndimi.

<sup>31</sup> Hat̄i nu, m̄ute mitima myenyu ha kutoolya bisembu bikukira þurungi.

Kisembu kikukira byenseenya, gwogwo muhanda gunkugyenda kuboolokya.

## 13

### *Ngonzi Zikira Bintu Byenseenya*

<sup>1</sup> Nkusobora kubba muntu abaza ndimi za bantu zibabaza, rundi kadi muntu abaza ndimi za bamalayika zibabaza. Bej̄u kakubba mba nindi muntu abaza zizo ndimi, ntali na ngonzi na bantu, bubwo nkubba ninkwisana kide kikulira-bulirij, rundi nkubbā nziseenij binyege bikulira hoi, mbura kibikumanyisya.

<sup>2</sup> Kandi, nkusobora kubba nindi na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga, nimba muntu akusobora kubba na magezij kwetegereza nsita za Ruhanga zenseenya na magezij gandi genseenya. Kandi de, nkusobora kubba ninkwikiririza hoi mu Ruhanga, kudwa na hakusobora kuragira lusahu lwesegulijrye, nalwo njlwesegulijrya. Bej̄u kandi de, kakubba mba na bibyo bisembu byenseenya, ntali na ngonzi na bantu, bubwo nkubba ntali na mugasu gwenseenya.

<sup>3</sup> Nkusobora kugabira bantu banaku bintu byenseenya bindi nabyo nindwa na hakuhayoona mubiri gwange bagwokye, bubwo ninkukoora Ruhanga. Bej̄u kakubba nkora bibyo bintu byensej ntali na ngonzi na bantu, tindi na kintu kyenseenya kinkugasirwa.

<sup>4</sup> Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba mugumisirjizi; kandi abba na mbabazi. Yogwo muntu abba kwahi nejhali, rundi myepanku, rundi myehembu.

<sup>5</sup> Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba kwahi na ngesu zibibi; abba kwahi muntu akwetooleerya byamwe bisabisa; abba kwahi muntu akuranguha kuzingala; kandi, eicala kwahi na noono ha mutima gwamwe.

<sup>6</sup> Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, yeehaariizira kwahi mu kukora bintu bibiibi, bejtu asemererwa mu bintu bya mananu.

<sup>7</sup> Muntu abba na ngonzi abba mutatiro mu bintu byenseenya; kandi de, zimuha kwikiririza mu Ruhanga mu mbeera zensei. Ngonzi zimuha kubba na kunihira mu bintu byensei, kandi de nizimuha kugumisiriza mu mbeera zenseenya.

<sup>8</sup> Ngonzi ziicalaho biro na biro. Bejtu kuragura bigambu bya Ruhanga kulimalikaho, na bisembu bya kubaza mu ndimi nabyo bilimalikaho, na kwetegereza, nakwo kulimalikaho.

<sup>9</sup> Habwakubba kisembu kyetu kya kwetegereza kiicala kwahi kijulu, kandi na kuragura kwetu kwa bukwenda bwa Ruhanga bwatuha nakwo kwicala kwahi kwizulu.

<sup>10</sup> Bejtu kikyo kijulu kimbura kakuu bukiliiza,\* bijyo byenseenya bitali bijulu bilimalikaho.

<sup>11</sup> Bunyaalingi mwana nyaabazengi nka mwana, nyaateekerezengi nka mwana, nyaacwengimwo bintu nka mwana; bejtu bunyaahandiri, nyaaleka ngesu za kyana kito.

<sup>12</sup> Hataatj mananu ga Ruhanga, tugeegiri kwahi kikumala kurungi, nka muntu akwewonera mu ndabiso kwatahweza kikumala; bejtu mu kasumi kakwo mananu, genseenya tuligeegera kimwej kikumala, malij nka bantu bakuwonangana meiso na meiso. Hataatj mu kwega kwange, nyeegiriho kicweka; bejtu mu meiso kukwo, ndyega mu bwizulu nkagy Ruhanga kwanzegeeri kimwej mu bwizulu.

<sup>13</sup> Hatj nu heicalaho bintu bisatu: Kwikiririza mu Ruhanga, kunihira Ruhanga byawkwiza kukora, hamwenya na ngonzi. Bejtu mu bibi byensei kintu kikirayoona kimwej, zoozo ngonzi.

## 14

### Kisembu kya Kuragura na kya Ndimi

<sup>1</sup> Nahabwakikyo, mukusemeera kuta mitima myenyu ha kwendya bantu, kandi de mwendeeryenge kimwej kutunga

---

\* **13:10 13:10** Bibi bigambu bikumanyisya nti: Bejtu Kurisito bwaliira.

bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, na kukira maani kisembu kya kuragura.

<sup>2</sup> Kubba muntu yenseenya abba na kisembu kya kubaza mu ndimi, zizo ndimi azibaza kwahi na bantu; beitu azibaza na Ruhanga, habwakubba tihaloho muntu yensei yeetegereza bintu byabba naakubaza. Yogwo muntu, nsita za Ruhanga zaabaza, azibaza habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga.

<sup>3</sup> Beitu kandi, yogwo aragura bigambu bya Ruhanga, abba naakuweera bantu bigambu bya kubatatiirya, bya kubejryamwo maani, na bya kubahuumuulya.

<sup>4</sup> Muntu abaza ndimi yeegasira yankei mu mwozo gwamwe; beitu kandi yogwo yensei aragura bigambu bya Ruhanga, agasira kitebe kya beikiriza ba Yesu kyenseenya.

<sup>5</sup> Nywensei, nkwendya mubaze ndimi; beitu kinkukira kwendya, kyokyo kya nywe kubba na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga. Yogwo aragura, abba wa mugasu kukira yogwo abaza mu ndimi, kutoolaho gana, ha yogwo akubaza mu ndimi, buhabbaho muntu akuzisoboora, aleke kitebe kya beikiriza, kigasirwe.

<sup>6</sup> Hatj bubwo bejra bange, gya bundiiza kükwo ninkubaza mu ndimi, kilibba kya mugasu ki hali nywe? Tikilibba na mugasu kadi kadooli, kutoolaho gana nziri na bukwenda bwa Ruhanga bwampeeri, rundi na bintu binyeegiri, rundi nziri kuragura bigambu bya Ruhanga, rundi nziri kwegesya.

<sup>7</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei, kakubba bantu bakuuta bintu bitagira bwomi, nka ndere rundi ndongo, bakabikuuta batakwahukanja kurungi maraka gaabyo, badj bakubyetegeerya, bo baakusobora teetej, kwahukanja maraka gaabyo?

<sup>8</sup> Kandi de, kakubba mukuyuti wa lugwara, alukuuta mu mulingo gutakwolokya kurungi nka kulukweta bantu kugyenda kulwana, naani yaaketekaniriza kugyenda kulwana bubwo bulemu?

<sup>9</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei, kambuulye, muntu akusobora teetej kwetegereza bigambu byokubaza, kakubba bukwenda bwokubaza, obubaza mu ndimi, nookukoresya bigambu yo byatakwtetegereza? Bibyo bigambu byokubaza, bikubba njibukwabusa.

<sup>10</sup> Kili kya mananu kwo nti, mumu mu nsi, heicalamwo nkobo zinene zikwahukana; kandi tihaloho kadi lukobo lumwei muli zo, lutagira makuru.

<sup>11</sup> Beitu kakubba mba ntakwega lukobo lwa bantu lubakubaza, babwo bakulubaza, bubwwo nkubawona nka

Banyamahanga; nabodede, nibambona nka munyama-hanga.

<sup>12</sup> Kyokyo k̄imwei nanywe; nka kumuli na bihika bya kutunga bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, mugeryeho hoj kutunga bibyo bisembu byabimba kitebe kya beikiriza ba Yesu.

<sup>13</sup> Nahabwakikyo, yogwo muntu akubaza ndimi akuse-meera kusaba Ruhanga, aleke atunge kisembu kya kuso-boora bibyo bigambu byakubba naakubaza.

<sup>14</sup> Kubba kakubba nsaba Ruhanga mu ndimi, mwozo gwange gukubba kwo ḡusabiri, beitu kandi biteekerezu byange, byo bikubba bitali na kintu kyenseenya kib̄ikoori mu kusaba k̄ukwo.

<sup>15</sup> Hat̄i b̄ubwo, nkole kyani? Kinyaakora, nkwiza kusaba mu mwozo gwange, kandi de nsabe mu biteekerezu byange. Kandi de, nkwiza kuhiima mu mwozo gwange; kandi de, mpiime mu biteekerezu byange.

<sup>16</sup> Kakubba muntu osiima Ruhanga na mwozo gwamu gusa, hat̄i b̄ubwo, bantu batakukwetegereza baakasobora teetej kukoba "Amiina, kwokwo kibbe," we nookumaliira kusaba kwamu k̄ukwo? Bakubba batali na mulingo gwa kwega bintu byokubaza nookusaba.

<sup>17</sup> K̄ukwo kusaba kwamu kwa kusiiima, nabukwakubba nikuli kurungi mu meiso ga Ruhanga, kukubbā kutasobora kugasira bantu bandi mu myozo myaḥu kadi kadooli.

<sup>18</sup> Gya nkusiiima Ruhanga, habwakubba nywe nywensei nkubakira mu kubaza ndimi.

<sup>19</sup> Beitu kandi nabwo, bunkubba nindi mu kitebe kya beikiriza nitukuramya, hakiri mbaza bigambu bitaanu bikwetegerezebwa mwa kwegesya bantu, kukira kubaza bigambu mutwaru gumwej mu ndimi za bantu zibatakwete-gereza.

<sup>20</sup> Beikiriza ba Kurisito beira bange, muleke kubba nka baana mu nteekereza gyenyu; kutoolahoona m̄ubbe nka baana, batagira musangu gwa kukora bibii. Beitu, Muteekerezenge nka bantu bahandu mu bintu bikukwata-gana na mwozo.

<sup>21</sup> Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Ndikoresya bigambu bya bantu bakubaza ndimi zitakwetegerezebwa, kubaza na bantu bange. Beitu nabundibabaliza kurabā mu Banyama-hanga babwo, bantu bange t̄ibalinzegwa," kwokwo Mukama akoba yatyo.

<sup>22</sup> Nahabwakikyo, kisembu kya kubaza mu ndimi, kiicala kawoneru ka babwo bateikiririza mu Kurisito. Beitu kandi kisembu kya kuragura, kyo kiicala kawoneru ka mbabazi za Ruhanga, ka beikiriza, katali ka bateikiriza.

<sup>23</sup> Kakubba kitebe kyensej kya beikiriza ba Kurisito babwo babaza mu ndimi, beecooka, kasi mwomwo njihakeiza beikiriza ba Kurisito batagira kisembu kya ndimi, rundi njihakeiza babwo bateikiririza mu Kurisito, babwo bakubba beiziri ḫubakwegwa badi bakubaza mu ndimi, tibakuteekereza nti, badi bakubaza ndimi bagwiri iraru?

<sup>24</sup> Bejtū kandi, kakubba babwo batali beikiriza ba Kurisito rundi bantu bandi benseenyā, baagya beikiriza ba Kurisito benseenyā nibakuragura, bantu beiziri bakunanuka, bo nka kubali babiibi mu meiso ga Ruhanga. Kandi de, bigambu byensej ḫibakwegwa nibikuragurwa, bikubasalira musangu,

<sup>25</sup> na nsita za mu mitima myabu, nizibazibwa hasyanu. Kibakukola, bakugwa hansi niguli mulingo gwa kworobera Ruhanga, njbamuramya, kandi nibakoba, "Kwo mali Ruhanga ali muli nywe!"

### *Kuhonderanja Bintu mu Mulingo Gudoori*

<sup>26</sup> Hatj ḫubwo, beikiriza ba Kurisito beira bange, kintu kyani, kimukusemeera kukora? Bumwecooka hamwei kuramya, omwei muli nywe ahijima kyembu, wondi naabba na kigambu kya kwegesya, wondi naabaza bigambu bya Ruhanga byamwolokeerye mu mwozo gwamwe, wondi naabaza mu ndimi, wondi naasoboora bigambu ḫibabaziri mu ndimi. Bibyo byensej bikuteekwa kukorwanga, habwa kutatiiryā kitebe kya beikiriza.

<sup>27</sup> Kakubba habbaho bantu bakubaza mu ndimi, bakuse-meera babbe babiri rundi basatu. Bejtū nabwo, buli omwei muli bo abazenge mu lubo lwamwe; Kandi, hakuteekwa kubbangaho akusoboora bibyo bigambu, bibaziirwe mu ndimi.

<sup>28</sup> Bejtū kakubba habba hataloho muntu akusoboora bibyo bigambu, yogwo akubaza ndimi akuteekwa kwetikeera, atazibazira mu kitebe kya beikiriza, azeebalize mu mutima gwamwe kandi azibazire Ruhanga.

<sup>29</sup> Mulekenge baraguri ba Ruhanga babiri rundi basatu booboo babazenge; bantu basigeeriho, bo bakuteekwa kulengesanjanga na ḫwegyendereza bibyo bigambu bibakubaza.

<sup>30</sup> Omwej mu bantu bejcaliiri ḫuyaakatunganga kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, muntu yaabbanga naakubaza, abanzenge niyeetikeera mwa kuha yodi mugisa gwa kubaza.

<sup>31</sup> Kubba nywensenyā mukusobora kuragura, buli omwei naaragura mu lubo lwamwe, aleke bantu benseenyā beege kandi batunge kuhuumula.

<sup>32</sup> Muraguri wa Ruhanga akuseemeera kufuganga kisembu kyamwe kya kuragura.\*

<sup>33</sup> Habwakubba, Ruhanga yendya bintu bikorwe mu businge.

Nka kukiicala mu bitebe byenseenya bya beikiriza,

<sup>34</sup> bantu ba Ruhanga bubaabbanga beecookiri, bakali bakuteekwa kwetikeeranga. Bakuteekwa kwetikeeranga habwakubba bakwikirizibwa kwahi kubaza, kandi baku-teeckwa kwebundaazanga, nka biragiro bya Ruhanga biyyaheeri Musa kubikoba.

<sup>35</sup> Buhaakkabanga nihaloho kintu kyenseenya kibakwendya kubuulyaho kwetegereza, bakuteekwa kukibuulyanga beiba baabu na kwamugi beemukiri. Habwakubba kili kintu kya muswaru mukalj kubaza mwijrombergo lyu beikiriza.

<sup>36</sup> Bumwabba nimukugaana kiki, bubwo mukubba nimukuteekereza nti muli nywe kigambu kya Ruhanga hooho kiruga? Rundi nywenywe nywankei bakyadwerereeri?

<sup>37</sup> Buhaakkabba nihaloho muntu yenseenya yeezegiri kubba naali muraguri, rundi yeezegiri kubba naali na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, yogwo muntu akuseemeera kwikiriza nti, bibi bigambu binkubahandiikira bili biragiro bya Mukama Ruhanga.

<sup>38</sup> Kandi yogwo yenseenya akubinuga, nayo Ruhanga alimunuga.

<sup>39</sup> Nahabwakikyo beikiriza ba Kurisito beira bange, mwegombe hoi kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga, beitu na kisembu kya kubaza ndimi nakyo, mutakigaana.

<sup>40</sup> Bintu byenseenya bikuteekwa kukorwanga mu mulingo gudoori, kandi nibihonderangana kurungi.

## 15

### Kuhimbooka kwa Yesu Kurisito

<sup>1</sup> Hataati, beikiriza beira bange, nkwendya kubbeizukya Makuru Garungi ganyabatebereerye, kandi gamweikiririzemwo mwagakwatira kimwei na maani;

<sup>2</sup> googo gagwo Makuru Garungi ga Ruhanga gabajuna, kakubba mugeikirizamwo hoi. Kitali kikyo, bigambu byensei bimweikiririzemwo bili bya husa.

<sup>3</sup> Bigambu bijandu binyaabanziru kuboolokya, nagya bijbampeeri, byobyo bibi nti, Kurisito yaakwiru habwa bibii byetu kusigikira ha Binyakuhandiikwa nka kubikukoba,

\* 14:32 14:32 Bbaibbuli zindi zikoresya: Myozo mya baraguri mifugwa baraguri.

<sup>4</sup> yaazikijirwe, kandi yaahimbooka harabirijo biro bisatu kusigikira ha Binyakuhandiikwa;

<sup>5</sup> yaawonekeeri Keefa,\* heinyuma yaawonekera bakwenda baamwe ikumj na babiri.<sup>†</sup>

<sup>6</sup> Ha murundi gundi, yaawonekeeri beikiriza beira beetu bakukira ha bikumi bitaanu ha murundi gumwei; banene muli bo na hataati bacaaloho, kadi bandi nabubakabba baakwiri.

<sup>7</sup> Ha murundi gundi de, yaawonekeeri Yakobbo waabu Yesu, heinyuma yaawonekera bakwenda bensei.

<sup>8</sup> Ha kumaliira, nagyade yambonekeeri, munyakumwikirizamwo mu mulingo guzib.

<sup>9</sup> Kinkumanyisa kyokyo nti, gyagya yogwo akusembayo mu kitinisa kya bakwenda bensei, atasemereeri nakwetwa mukwenda wa Yesu, habwakubba nyaalwanisiirye bitebe bya beikiriza ba Ruhanga.

<sup>10</sup> Beitu Ruhanga, yaambereeri wa mbabazi! Kubba yooyo ampeeri kubba yogwo muntu gindi hataati; kandi zizo mbabazi zaamwe ziyangirijri zitakabbe za busa, kubba nagya nkuli kukora, nyaakoori kukira bakwenda bensei, kadi nabuyaakabba yaali atali gyagya munyakukoranga, beitu mbabazi za Ruhanga ziicala mu gya, zoozo zaakoori.

<sup>11</sup> Nahabwakikyo, kaabbe yaali gyagya munyakukoranga, rundi bakwenda bandi, beitu bibyo bigambu byobyo tutebya, kandi nanywe byobyo mweikirijze.

### *Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa Beikiriza*

<sup>12</sup> Kale twe, butwabba nitukutebya nti, Kurisito yaahimbookiri kuruga mu bakuu, kiiza teetei bamwei muli nywe kukoba nti, kuhimbooka kwa bakuu tikuloho?

<sup>13</sup> Kuhimbooka kwa bakuu kwabba kataloho, bubwo na Kurisito akubba ataahimbookiri;

<sup>14</sup> kandi yaabba ataahimbookiri, na kutebya kwetu kukubba nikuli kwa busa, kandi nanywe mukubba mweikirijze mu kintu kitaloho.

<sup>15</sup> Nahabwakikyo, tubbeeri nka bagobya, habwakubba twawereeri bantu, Ruhanga nka kuyaahimboori Kurisito; kandi bubwo ataamuhimboori, bukyakabba nikili kwo kya biribir nti, bakuu tibahimbooka.

<sup>16</sup> Beitu bakuu, bakabba batahimbooka, bubwo na Kurisito akubba ataahimbookiri.

---

\* **15:5 15:5** Ibara Keefa lili ibara lindi lya Peeteru. † **15:5 15:5** Ikumi na babiri haha, gwali mulingo gwa kubazaho kitebe kyensei kya bakwenda ba Yesu Kurisito, nabubakabba bubu, baali basigeeri ikumi nomwei.

<sup>17</sup> Kurisito yaabba ataahimbookiri, nzikiriza gyenyu nagyo gikubba nigili nya Ɂusa, kandi mu kubba nimucaali mu bibii byenyu.

<sup>18</sup> Kale nu, na babwo banyakukwera mu Kurisito, bakubba baakwiri bazika na kuzika.

<sup>19</sup> Twabba nitukwesiga Kurisito mu Ɂubu Ɂwomi Ɂwa haha hasa, Ɂubwo tukubba nituli bantu bakusemeera kusasirwa-Ɂusasirwa kukira bantu bandi bensej.

<sup>20</sup> Bejtu yo Kurisito mu mananu, yaahimbookiri kuruga mu bakuu, kandi kwokwo yaabbeeru muzegeizo mu bakuu yaataho kuhimbooka kwa bakuu.

<sup>21</sup> Kukwa nka kukweiziri habwa muntu omwei Adamu, na kuhimbooka kwa bakuu, kwokwo kweiziri kuraba mu muntu omwei.

<sup>22</sup> Kibii ky'Adamu nka kukyateeriho kukwa kwa bantu bensej, kwokwo na kuhimbooka kwa Kurisito kuliha bantu kwomeera biro na biro.

<sup>23</sup> Bejtu bantu bensej, balihimbooka mu kejre kaabu; Kurisito nka muzegeizo, yooyo yaabanziri, kasi heinyuma bwalibba eiziri, bantu baamwe booboo balihonderaho kuhimbooka.

<sup>24</sup> Ɂubwo mwomwo mmaliira nya nsi gilidwa, heinyuma nya Kurisito kukwatya Ruhanga Bbaawe Ɂukama bwamwe yo Kurisito, na heinyuma nya kuhamba balemi bensej, Ɂusobozi bwensej na maani gensej.

<sup>25</sup> Nahabwakikyo, Yesu Kurisito akusemeera kulema kudoosya bwalibba asingwiri banyanzigwa baamwe bensej.

<sup>26</sup> Kandi munyanzigwa wa ha mmaliriro wa kuzikijrya kimwei, yooyo Lukuu.

<sup>27</sup> "Kinkumanyisya kyokyo nti, Ruhanga yaateeri bintu byensej hansi wa magulu gaamwe." Bejtu haloho kinyakuhandiikwa kikoba yati: "Yooyo alema bintu byensej." Makuru ga kikyo kigambu geegebeerwe kurungi nti, Yogwo munyakuha Kurisito kulema bintu byensej, yo yeetamwo kwahi mu kukwo kulema kwa bintu byensej.

<sup>28</sup> Kandi Kurisito bwalibba atungiri bintu byensej naakubilema, nayo yo Mwana wa Ruhanga, Ɂubwo mwomwo alifugwa yogwo munyakumuha kulema bintu byensej; kandi kwokwo yatyo Ruhanga alisobora kulema bintu byensej naabita hansi wa Ɂusobozi bwamwe.

<sup>29</sup> Bakuu baakabba batahimbooka, babwo bantu babatiziba mwibara lya Kurisito, baagyendeera ki? Bakuu bakabba batahimbooka, habwaki bantu beikirizanga kubatizwa, nka Ɂusobozi Ɂwa yogwo mukuu kubukuragira?

<sup>30</sup> Bubwo natwe, tukubba tuyendeera kyani kweguma mu kabii kakutebya bigambu bya Ruhanga bwire bwensei?

<sup>31</sup> Bejra bange bukyebukye, mmba mu kabii ka kwitwa, habwa kutebeeryanga bantu nti, Yesu yaahimbookiri. Bejtu nabwo, nsemererwa hoj, kubawona nimukwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>32</sup> Kakubba nyeetembatemya nka bantu bandi kubakora nkakoba yati: "Nyaalwanisiiryre bisolo bya mwirungu nindi Efeeso,"<sup>‡</sup> hati bubwo nkubba ninkugasirwa kyani? Bakuy bakabba batahimbooka, "twediire, kandi twenywere byetu nka bantu kubakoba, habwakubba mwakya tuli baakukwa."

<sup>33</sup> Baleke kubagobyagobya: "Muntu yeekweti bantu babi ibi nayo afooka wa ngesu zibiibi."

<sup>34</sup> Mwelambe, mulekere hahwo kwehenahenera na bibii. Habwakubba bamwei muli nywe, Ruhanga timumwegiri. Kikyo kintu, nkibaziri kubaswaza.

### *Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa mubiri*

<sup>35</sup> Bejtu, bamwei muli nywe musobora kwebuulya nimukoba yati: "Bakuy bahimbooka teetej? Kandi bupalibba nibakwiza balijiza nibali na mibiri mya mulingo kyani?"

<sup>36</sup> We mudomadoma! Muntu bwasiga mbibo, tigisobora kumera, kutoolahoona gibandijize kukwa.

<sup>37</sup> Kandi busigo bwosiga, gibba nsigo busigo kitali kimera kyonyini kihanda nikiicalaho, bejtu osiga kyana kya musaali kwankeanya; rundi kasigo ka nganu rundi nsigo gindi gyensei.

<sup>38</sup> Bejtu Ruhanga yooyo agiha mubiri nka kuyendeerye, kandi buli kasigo ka musaali akaha mubiri gwako gwahukanu.

<sup>39</sup> Mibiri mya bintu byensei miicala myahukanu, bantu bali na mubiri gumwej, bisolo bili na mubiri gundi, binyonu bili na mubiri gundi, na nsu zili na mubiri gwahukanu.

<sup>40</sup> Heicalaho mibiri mya mwiguru; kandi, heicalaho na mya ha nsi; bejtu kitinisa kya mibiri mya mwiguru kindi, na kitinisa kya mibiri mya ha nsi nakyo kindi.

<sup>41</sup> Lyoba liigira kitinisa kyalyo, mweri gugira kitinisa kyagwo kindi de, luzota nalwo lugira kitinisa kyalwo. Kandi buwo de, nzota zo zankei, tizijianjana mu kitinisa kyazo.

<sup>‡</sup> 15:32 15:32 boobo bantu ba mitima mibiibi ba mu kicweka ky'Efeeso.

<sup>42</sup> Kwokwo na kuhimbooka kwa bakuu kwicala yatyo. Mubiri gubaziika gwicala gwa kubbola; kandi gugwo guhimbooka, tigubbola.

<sup>43</sup> Guziikwa gutali na kit*ii*nisa, guhimbooka na kit*ii*nisa.

<sup>44</sup> Guziikwa niguli mubiri gwa buntu, guhimbooka niguli mubiri gwa mwozo. Hakabba nihaloho mubiri gwa muntu buntu, bubwo na gwa mwozo gwicalaho.

<sup>45</sup> Nahabwakikyo Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Adamu muntu wa kubanza buyaahangirwe yaabbeer*i* muntu mwomi"; Adamu wa kumaliira yaabbeer*i* mwozo gwomi.

<sup>46</sup> Bwomi bwa mwozo, tibuli bwo**ob**wo bubanza, beitu habanza bwomi bwa mubiri; he*nyuma* gya bwomi bwa mubiri he*iraho* bwomi bwa mwozo.

<sup>47</sup> Muntu wa kubanza yaarugiri mwitehe, naali cuucu bucucu; muntu wa kabiri yaarugiri mwiguru.

<sup>48</sup> Muntu wa mwicuucu nka kwabba naali, na ba ha nsi kwokwo bali; kandi wa mwiguru nka kwali, na ba mwiguru kwokwo bali yatyo.

<sup>49</sup> Mibiri myetu nka kumyeiseeni gw'Adamu munyakuruga mu cuucu, kwokwo milisisana gwa Kurisito munyakuruga mwiguru.

<sup>50</sup> Beira bange, kambawereere kiki kigambu: Mubiri neibanga tibisobora kutunga kiikaru mu bukama bwa Ruhanga, na kintu kyensei kibbola tikisobora kutunga mwanya hali kintu kitakubbola.

<sup>51</sup> Hatu kambawereere gigi nsita, twense*j* titukwiza kukwa, beitu twense*j* mibiri milihindulwa;

<sup>52</sup> mu kasumi kadooli nka kaaliiso libbaliryamwo, lugwara lwa ha mmaliriro lulilira. Lugwara lulwo bululilira, beikiriza bense*j* balibba bakwiri balihimbooka, bubalihimbooka tibal*ii*ra kukwa; bubwo mwomwo, natwe tulihimbooka.

<sup>53</sup> Mubiri gukubbola, gulilwala gundi gutakubbola, na mubiri gugu gukwa, gulilwala gundi gutakwa.

<sup>54</sup> Gugwo gukubbola, bugulibba gulwer*i* mubiri gutab bola, nagukwa gulwer*i* mubiri gutakwa, bubwo mwomwo kinyakuhandiikwa kilidwereera kikyo kikoba yati: "Lukuu lus*ingirwe* kimwei."

<sup>55</sup> "We lukuu we, kusinga kwamu kwo kulahi?

We lukuu we, burumi bwa bumala bwamu bwo bulahi?"

<sup>56</sup> Bumala bwa Lukuu buruga mu kibii, na maani ga kibii garuga mu biragiro bya Ruhanga.

<sup>57</sup> Ruhanga asijimwe yogwo atuha busoboz*j* hali kibii kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>58</sup> Nahabwakikyo, beikiriza beira bange, mutatiire, mukwatire kimwej bigambu bya Ruhanga na maani; mwekambe kukora mulimo gwa MUKAMA ɿuli kiro, mwicale mwegiri nti, bumubba nimukumukoora, kwekamba kwenyu tikusobora kubba kwa ɿusa.

## 16

<sup>1</sup> Ha bigambu bikukwatagana na kusoroozera beikiriza ba Yerusalem, nkwendya mukore nka kunyaaweereeri bitebe bya beikiriza ba mu Galatiya.

<sup>2</sup> Ha kiro kyakubanza mu sabbijiti, ɿuli muntu muli nywe alina kutoolangaho naabiika kintu kyensej kyakusobora kugaba ha bintu byali nabyo, aleke mu kasumi kandiizirimwo kükwo Koljno, bintu byensej bibbe bisoroze.

<sup>3</sup> Bundibba ndooriyo kükwo, ndituma babwo bantu bamilibba musijimirj na bbaruha, bagyende batwale bibyo bintu byenyu byensej Yerusalem.

<sup>4</sup> Bumulibba müweeni nikikudwa, nagya nyankei kugyenderaho, ndigyendagyenda hamwei na babwo bantu.

### *Ntegeka gyà Lugsyendu lwa Paulò*

<sup>5</sup> Nywe kükwo, ndibabungira ɿundibba ndugiri Makedoonj, habwakubba Makedoonj hooho nkwendya kuraba ninkwiza kükwo hali nywe, Koljno.

<sup>6</sup> Nyakabba mbweni, nkusobora kwizayo kükwo. Rundi nyakeiza kusobora kumalayo ɿusumi ɿwensej bwa bwinyamu bwa maani; aleke kibahe kumboheraho bintu bindi bindibba ningyenda nabyo hensej hankugyenda.

<sup>7</sup> Mukama ɿwalibba akyendeerye, nkunjihira kumala nanywe ɿubwo ɿusumi ɿwensej, habwakubba t̄inkwendya kubawona nka muntu akwecumayayo-ɿwecumaya.

<sup>8</sup> Bejtu, nkwiiza kwicala haha Efeeso, kudoosya ha kiro kya kijaguzo kya ɿugenji bwa Pentekooti,

<sup>9</sup> kubba ɿubwo, nkwiiza kubba ntungiri mugisa gukooto gwa kuweera bantu bigambu bya Ruhanga, bejtu kandi hali yo bantu banene bakundemesenia.

<sup>10</sup> Timiteo ɿwaliiza kükwo, mumujwahukire kandi mukoragane nayo kurungi, habwakubba mulimo gwali mu kukora, guli gwa Mukama, nagya de, gwogwo nkukora.

<sup>11</sup> Nahabwakikyo hatabbaho muntu yensej akumugaya; amale lugyendu lwamwe na ɿusinge, aleke eire kunu ha ndi; habwakubba gyà na beikiriza bandi bensej, tukumunijihira kwira kunu halitwe.

<sup>12</sup> Kandi bikukwatagana na mwira weetu Apolo: Nyaamutaagiiri hoi eize ababungire hamwei na beikiriza

bandi, bejtu yo yaali atakukyendya. Kyonkei, alijiza  
bwalibba atungiri mwanya.

### *Bigambu Bikusembayo*

<sup>13</sup> Mwerinde kintu kyensei kikusobora kubahabisy;a; mukwatire kimwej na maani nzikiriza gyenyu, mubbe bantu ba mitima mitatiro, kandi bali na maani mu bigambu bya Ruhanga.

<sup>14</sup> Byensei bimwakoranga, mubikorenge nimukwendya.

<sup>15</sup> Mukyegiri nti, nnyumba gya S<sup>i</sup>tefaniya gyogyo gyali gyakubanza na kubanza kwikiririza mu Yesu Kurisito mu kicweka ky'Akaaya, kandi gyeheerayo kimwej kukoora beikiriza ba Yesu. Hat<sup>i</sup> nu nywe, beira bange, nkubalamba nti,

<sup>16</sup> bantu nka babwo mubahenge kitiinisa, hamwei na bakori bandi beira beetu.

<sup>17</sup> Nyaasemereerwe habwa kwiza kwa S<sup>i</sup>tefaniya, Fotunaato n'Akaiko, habwakubba bankoleeri mulimo gumwakubbeerij mukoori humwakubbeerijo;

<sup>18</sup> kinkukoba kyokyo nti, bampumulijrye mutima. Nanywe, kannihire mitima myenyu mikwiza kusemererwa habwa kikyo kintu. Bantu nka babwo mubahenge kitiinisa.

<sup>19</sup> Bitebe bya beikiriza ba Yesu ba mw'Asiya babaramukijirye. Akwila na mukalj waamwe Purisila, hamwei na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyumba gya<sup>bu</sup>, babaramukijirye hoj mwibara lya Mukama weet<sup>u</sup> Yesu Kurisito.

<sup>20</sup> Beikiriza ba Yesu ba kunu bensei babaramukijirye. Muramukyangane na kugwangana mu salaka nka bantu ba Ruhanga.

<sup>21</sup> Gya Paulo, mbaramukijirye na biramukyo, binkwehandiikira nyankei na mukono gwange.

<sup>22</sup> Hakabba nihaloho muntu yensei atendya Mukama weet<sup>u</sup>, yogwo muntu akubba yaakyeneerwe. Aj Mukama weet<sup>u</sup>, wanguha kwiza!

<sup>23</sup> Mbabazi za Mukama weet<sup>u</sup> Yesu Kurisito ziicale nanywe.

<sup>24</sup> Nywensei nkubendya, mwibara lya Yesu Mutongoole wa Ruhanga. Amiina.

## Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Bakoljno Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Bakoljno gyahandi~~iki~~<sup>jirwe</sup> Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Yaagihandi~~iki~~<sup>jirwe</sup> harabjirihooна myaka mili hakatj wa 55 na 56 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Paulo anihirwa kubba yaagihandi~~iki~~<sup>jirwe</sup> naali mwisaza libeeta Makedoonj (2:13). Bbaruha gigi giicala bbaruha gyamwe gyakabiri ha bbaruha zaamwe ibiri ziyaahandi~~iki~~<sup>jirwe</sup> kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Koljno. Basomu bamwei bateekereza nti heicalaho bbaruha gindi gikaali gya Paulo giyaahandi~~iki~~<sup>jirwe</sup> njbasigikira ha (2:3-4), beitj kandi tihaloho muntu agira bbaruha gigyo.

Beikiriza ba Koljno ~~bubaatungiri~~ bbaruha gya Paulo gyakubanza, bamwei nabubaabba baasaal~~ji~~<sup>jirwe</sup>, bakukira bunene baakiweenj nka kubali mu nsobi. Baatumira Paulo nibakoba nti, bakugyenda kweziramwo bahindule ngesu zaabu.

Kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi kyolokya kusemerewa kwa Paulo habwo makuru garungi gayaatungiri ga Bakoljno kubba baweenj nsobi gyabu nibakatandika kwendya kwicala nka Ruhanga kwakwendya beicale.

Mu kicweka kya kabiri kya bbaruha gigi, Paulo yee-tongeeniho hali babwo bantuanyakubba nibakumubaza kubiibi mu bantu nti, tali mukwenda wa mananu wa Yesu Kurisito. Kikuzooka nti beegesa ba ~~bugobya~~ banyakubba hanzei wa kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Koljno, baali beingiriiri babwo ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Koljno, kwetembya njbalwanisya Paulo. Baagayengi Paulo, kyamuha kwolokeerya kimwej busobozi bweicala nabwo, yo nka mukwenda wa Yesu Kurisito.

Mu bbaruha gigi Paulo yeegesya de ha nsonga gya kugaba. Na maani maani ~~bu~~yaabazirj ha bantu kusagika beira baabu ba mu kitebe kya beikiriza mu Yerusalem na migisa miruga mu kugaba (8:1—9:15).

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Paulo naaramukya kitebe kya beikiriza ba Kurisito 1:1-<sup>7</sup>
- (ii) Paulo naabaza hakuhindulamwo bya lugyendu lwamwe 1:8—7:16
- (iii) Paulo naabaza habyakusorooza bisembu bya beikiriza ba Kurisito ba Yerusalem 8:1—9:15

(iv) Paulo niyeetonganaho kwolokya b̄usoboz̄i b̄weicala nabwo kandi naabaza ha lubungo l̄wamwe l̄kuuhonderaho 10:1—13:10

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugirj hali nya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mw̄ira weetu Timiteo. Tugihandijikijiri kitebe kya beikiriza ba Yesu ba rubuga lwa Koljno, hamwej na Bantu ba Ruhanga bensei bali mu kicweka ky'Akaaya kyensei.

<sup>2</sup> Nywe nywensei bat̄uhandijikijiri bbaruha gigi, mwibara lyu Mukama weetu Yesu Kurisito, tukubasabira Ruhanga Bbaaweetu abagiire mbabazi kandi abahe kwicala na b̄usinge.

### *Kusijima kwa Paulo*

<sup>3</sup> Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, yogwo Bbaaweetu wa mbabazi, kandi yogwo Ruhanga atuhumuyulya mitima, ahaariizibwe.

<sup>4</sup> Kubba, yooyo atuhumuyulya bw̄ire bwensei butubba mu bujune, aleke natwe tusobore kuhumuyulya bandi bali mu bujune, nka twe Ruhanga kuyaatuhumulijiry.

<sup>5</sup> Kuwonawona kwa Kurisito kwabbeerj kwakalasanu maani natwe dede, kwatuleetera kubba na bujune bunene mu mitima myetu. Beitu, Ruhanga nka kuyaahumulijiry Yesu Kurisito, kwokwo natwe tulitunga kuhuumula kunene mu mitima myetu.

<sup>6</sup> Nabutwabba nitukuwonawona, tukuwonawona aleke nanywe mutunge kuhuumula mitima kandi mujunwe kuruga mu maani ga bibii byenyu; nabutwakabba t̄uhumwiri mu mutima myetu, kuhuumula kūkwo kwokwo kūkwiza kubaha maani mu mitima myenyu gaabaleetera kugumisiriza bizi.

<sup>7</sup> Nahabwakikyo, kyokyo tubeesigira kimwei, kubba tubeegirj nka bantu bakuwonawona hamwej natwe, kandi de kwokwo Ruhanga alibaha kuhuumula mu mitima.

<sup>8</sup> Bejra bange, titukwendya mwicale myteegirj bizibu bijtarabirimwo butwali nituli mu kicweka ky'Asiya. Habwakubba bibyo bizibu byali byakalasanu, byatukijiri na kutukira, twadwa na ha kubyokya mikono.

<sup>9</sup> Kyo mu mananu, mu mitima myetu twadoori haku-teekeenza, titwalutonde. Beitu kandi kyo kikyo kintu, kyabbeerjho yatyo, mwakutujuna tuleke kwesiga maani geetu twankei, kyonkei twesigenge Ruhanga yogwo ahimboola bakuy.

<sup>10</sup> Yooyo yogwo atujuna kuruga mu bizi<sup>bu</sup>, kandi akw<sup>i</sup>za kutujuna; kandi yooyo gitukunihira akw<sup>i</sup>za kutujunanga bizi<sup>bu</sup> byetu bwire bwensei.

<sup>11</sup> Nanywe mutusagikenge nimutusabira. Kubba mu kutusabira, kiliha Ruhanga kutujuna naasigikira ha kusaba kwa bantu banene bakuhayo kusi<sup>ima</sup> kwabu hali yo habwa mbabazi zaamwe zinene zaabba atwolokeerye.

<sup>12</sup> Twe hataati, kintu kimwej kitukusobora kubazaho na mitima mitatiro, kandi nikikatuha kwehaariiza mu mitima myetu kyokyo nti, nkoragana gyetu na bantu bandi mumu mu nsi kandi na maani maani nkoragana gyetu nanywe, gitubbereeri girungi hoj, kandi gya mananu kusigikira ha ngesu za Ruhanga ziyendya. Beju<sup>bibyo</sup> byensei bibbeerijo habwa mbabazi za Ruhanga ziyaatugiriji, hatali habwa magezi ga gigi nsi.

<sup>13</sup> Kubba bbaruha zeetu zensei zitubahandiikira, titukaba-handiikiranga bigambu bimutakusobora kusoma nimukabyetegereza.

<sup>14</sup> Kadi nabukyabba nti haloho bigambu bindi bimutakwetegereza, beju<sup>kuli</sup> kunihira kwetu nti, mukwiza kudwa hakubyetegereza ceke ceke. Bubwo mwomwo mukwiza kubba na nsong<sup>a</sup> gikuba<sup>ha</sup> kutwepankisya, nka twe de, kutulibeepankisya ha kiro kya kwira kwa Mukama weet<sup>u</sup> Yesu Kurisito.

<sup>15</sup> Heinyuma gya kwetegereza nkoragana gyetu nanywe nka kugili, nyaacwirimwo kubanza kwizayo kukwo Koljns kubabungira, aleke kimpe kwiza gwakabiri.

<sup>16</sup> Gya mu kuteekaniza kwange, nyaali nteekaniize kubabungira ninkugyenda Makedooni, kandi de nzire mbarabeho ninkurugayo. Kasi mwomwo, bundibba mbabungiji mulimbohera ntanda gindigyenda nagyo mu luyendu lwange lwa Buyudaaya.

<sup>17</sup> Mukuteekereza gya kudwa ha kuhindula biteekerezu byange nkabu<sup>la</sup> kwiza, kyali kintu kidooli? Rundi mukuteekereza bunyaali ninkuteekaniiza, nyaateekaniize nka bantu ba mu nsi kubakora, babwo beikiriza kintu nibakoba, "Kili kwokwo," kasi heinyuma nibeira nibahinduka nibakoba, "Kili kwokwo Kwahi"?

<sup>18</sup> Nkubarahirira mu meiso ga Ruhanga wa mananu nti, bukwenda bwa kubunga kwetu, tutaka<sup>bu</sup>batumire na mitima mibiri.

<sup>19</sup> Habwakubba yogwo mwana wa Ruhanga Yesu Kurisito, wa Silivaano, Timiteo nagya gitwabatebereerye agira kwahi mitima mibiri miteekereza bintu bikwahukana. Beju<sup>h</sup> hali yo kigambu kya Ruhanga tikihinduka biro byensei.

<sup>20</sup> Kinkumanyisa kyokyo nti, bintu byensei bya Ruhanga biyaarananisiirye mu Yesu Kurisito, tibilihinduka. Kyokyo tukobera "Amiina" habwa kuheesya Ruhanga kitijinisa.

<sup>21</sup> Mwizuke nti, Ruhanga yogwo yooyo twe twensei atutatiirya mitima mu Kurisito; kandi de yooyo munyakututuma hali nywe,

<sup>22</sup> yaatutaho kawoneru ka kubba bantu baamwe, kandi yaatuha Mwozo waamwe eicala mu mitima myetu naali kawoneru ka kugumya nti, akwiza kudoosereerya muragu gwamwe.

<sup>23</sup> Ruhanga naali keiso wange, kinyakungaana kwirayu kükwo Koljno, nyaaweeni ninkusobora kubakwatjsya kíniga naakubafubira habwa bikorwa byenyu bibiibi, nyaacwamwo kubeeeganyira.

<sup>24</sup> Twe tuli kwahi balemí bakuragira kikyani kimukuse-meera kuhondera, beítu tuli bakori búkorí hamwei nanywe habwa burungi bwenyu, habwakubba kwikiriza kwenyu mu Yesu Kurisito kwokwo kubaha kwemeera na maani mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

## 2

<sup>1</sup> Nahabwakíkyo, nyaacwírimwo buteirayo kükwo kubabungíra, aleke nteicala nimbaa kusaalirwa mu mitima myenyu nka kunyaakoorí ha rubungu lwange lwa kubanza.

<sup>2</sup> Kubba, kakubba ncali nimbasaaliza, banaani balindeetera kusemererwa mu mutima? Timuli nywenywe babwo bansalíze?

<sup>3</sup> Kandi de, kyokyo kinyakumpa kuhandiika gigi bbaruha mu bigambu bíbyo, aleke bundibba nzirijoona kükwo ntadwa kubasaaliza, nywe bantu mwakabba nimukumpa kusemererwa. Kubba nkyegiri nti, kusemererwa kwange kwokwo kuli kusemererwa kwenyu nywe nywensei.

<sup>4</sup> Bunyaali ninkubahandiikira, nyabahandíjkiri nsaalíirwe, nindi na bujune bunene ha mutima gwange, kinyakumpa kulira maliga ganene. Kinyakumpa kulira, kitakabbe habwa kubaleetera bujune, beítu kyali habwa kuboolokya nka kunyaabarumírwenge hoi.

### Kuganyira Nkori gya Bibii

<sup>5</sup> Hakabba nihaloho muntu yensei akoori kintu kikusaaliza, yogwo muntu akubba atasaaliíze gya nyankie, beítu asaaliíze nanywe nywensei. (Mu kubaza yatyo kinkukoba, ndimukukimanyisa.)

<sup>6</sup> Kifubiro kya yogwo muntu kiyaatungiri kya bantu banene kibacwírimwo kumuha, kakimumale.

<sup>7</sup> Kale nu hataatj, müsemereeri mumuganyire kandi mumutemwo maani aleke atamaliira atali na maani gaakumwemereeryaho mu nzikiriza gyamwe.

<sup>8</sup> Nahabwakikyo, nkwendya kubasaba nti, yogwo muntu mumwolokye nka kumucakamwendya mu kitebe kya beikiriza ba Yesu.

<sup>9</sup> Kindi kinyagyendereeri kubahandiikira bbaruha gidi, kyali kubawona mwakabba nimukusobora kurabaho kigezu kyakuhoendera bintu byensei bimbaragira kukora.

<sup>10</sup> Bumwakaganyiranga yogwo yensei munyakubasobereerya, nagya ndimuganyira. Kandi hakabba nihaloho kintu kyensei kinyaaganyiiri, nkubba nyakikoori habwenyu, na habwa kusemeza Kurisito;

<sup>11</sup> aleke Sitaani atatunga maani gakutwepankiraho habwa kubula kuganyira mwira weetu, kubba mitegu myamwe myensei twicala tumyegiri.

### *Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Kuromba Tito*

<sup>12</sup> Bunyaagyendirji mu rubuga lubeeta Turoowa, nindi na kigyendeerwa kya kutebyayoona Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, nyaadoori nyaatunga mugisa gwa Mukama weetu Yesu Kurisito guyanteererijo nkore mulimo gwamwe.

<sup>13</sup> Beitu mu mutima gwange ntakatunge businge, kubba mwira wange Tito ginyanihirenge kuromba, ntakamwagyeyo. Nahabwakikyo, nyaacwirimwo nyabaraga na kubaraga, nyeeteeryayoona, nyaagyenda mwisaza libeeta Makedoonji.

<sup>14</sup> Beitu tukusijima Ruhanga, yogwo atusingisya biro byensei mwibara lya Yesu Kurisito, kandi atukoresya kusaasaanja bigambu byamwe biicala nka kawunyo karungi.

<sup>15</sup> Kubba twe mu meiso ga Ruhanga, twicala nka kawunyo ka Kurisito kakuwunya kurungi, habwa bantu bajuniirwe na babwo bakwiza kuzika.

<sup>16</sup> Hali babwo bakwiza kuzika, tuli nka kinunko kya kintu kibbolu kik wahya bantu, beitu kyonkei hali babwo bakujunwa tuli kintu kikuwunya kikusikiriza bantu, kileeta bwomi. Naani muli twe, akusobora kukora gugwo mulimo?

<sup>17</sup> Twe titukora nka bantu bakukira bunene kubakora, babwo basasaanja kigambu kya Ruhanga mwa kutuga magoba. Beitu twe, hututebya kigambu kya Kurisito, tukitebya na mananu nka kigambu kirugirji hali yo Ruhanga. Kandi tukyegesya na mananu mu meiso gaamwe, nka baheereza ba Kurisito.

## 3

*Baheereza ba Ndagaanu Gihyaka*

<sup>1</sup> Kigambu kítutebya kyabba nikili kya Ruhanga, habwaki kandi tútandikíri kwehaariiza twankei na twankei? Rundi natwe twankei, mukuwona nítukwíza kwetaaga bbaruha zaatuhembayoona hali nywe, nka bandi kubakukoranga? Rundi mukuwona nitukwetaaga bbaruha, kuruga hali nywe zaatuhemba hali bantu bandi?

<sup>2</sup> Bejtu, nywenywe babwo muli nka bbaruha zeetu ziku-tuhembayoona hali bandi, zinyakuhandiikwa ha mitima myetu, zeegebeerwe kandi zisomwa bantu bensei.

<sup>3</sup> Kubba nziicala gyenyu gyolokeerye nka kumuli gigyo bbaruha gya Kurisito, giyaatuheeri tubahe; bbaruha gitahandijkíirwe mu wiino, bejtu ginyakuhandiikwa Mwozo wa Ruhanga mwomi; hatali ha bipacu bya mahiga, bejtu ha mitima mya bantu.

<sup>4</sup> Kikyo kyokyo kituha kubba na bwesige hali Ruhanga mu Yesu Kurisito.

<sup>5</sup> Twe tituli na kintu kyensej kitukwesiga mu maani geetu twankei. Kandi titusobora kukoba nti, tuli na boli kintu kyensej kitukwetaaga; bejtu maani geetu gensei gatukoresya garuga hali Ruhanga.

<sup>6</sup> Yooyo yogwo atusoboresya kubba baheereza ba ndagaanu gihyaka, gigyo gibatahandijkíri na wiino, bejtu ginyakuhandiikwa ha myozo myetu. Nyuguta gihandijkíirwe giita mbe, bejtu Mwozo yoomeerya-bwomeerya.

<sup>7</sup> Ndagaanu gigyo gikadei gitasobora kudoosya muntu ha kujunwa, gibahandijkíri ha mahiga, gyakabba gyeiziri na kitiinisa kinene, kikyo kinyakugaana Bejsaleerj kuwona meiso ga Musa habwa kumyakyamyakya kwago, kandi de ginyakubba gyakumalikaho;

<sup>8</sup> tkidoori kwo kukoba nti, ndagaanu gihyaka ginyakuleeta Mwozo wa Ruhanga giliiza na kitiinisa kinene kikukira kikyo kya kubanza?

<sup>9</sup> Nahabwakikyo, ndagaanu ginyakusaliranga bantu musangu gyakabba gyeiziri na kitiinisa, ndagaanu gikutoolaho bantu musangu gisemereeri gibbe na kitiinisa kikukiraho.

<sup>10</sup> Mu mananu ndagaanu gikadei ginyakwiza na kitiinisa tigicaali nakyo, habwakubba ndagaanu gihyaka giwa kitiinisa kikukiraho gyeiziri.

<sup>11</sup> Ndagaanu gikumalikaho gyakabba gyeiziri na kitiinisa, kitiinisa kya ndagaanu gitakumalikaho tkisemereeri kubba kinene kukira kyakubanza!

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, twe bali na kunihira nka kükwo, kyokyo twegeseerya bantu mbura butijni.

<sup>13</sup> Tituli nka Musa munyakwebbumba meiso aleke Beisaleeri batawona kitinisa kyamwe kinyakugyendanga nikikeeha mpula mpula.

<sup>14</sup> Bejtü kandi bo Beisaleeri baaswiri kwetegereza mulingo gwa kikyo kitinisa nka kukigyendirji nikimalikan-gaho. Habwakubba kudwa na hataati, bubabba nibakusoma ndagaanu gikadei, kikyo kinyakubabbumba meiso kiisana nka kintu kiloho; habwakubba Yesu Kurisito yooyo musa akusobora kutoolahoona kikyo kibabbumba meiso.

<sup>15</sup> Na kudwa deeru lili, bigambu bya Musa bubabisoma kikyo kinyakubabbumba meiso kiloho kibabbumbiri mitima.

<sup>16</sup> Bejtü kandi muntu bwabba eikirije Mukama weetu, kinyakubba kimubbumbiri meiso bakitoolaho nikirugaho.

<sup>17</sup> Hataati, Mukama weetu Yesu Kurisito yooyo Mwozo wa Ruhanga, kandi cali Mwozo wa Ruhanga abba bunyankomo bwa kuhondera biragiro bumala gasyera.

<sup>18</sup> Natwe twensei twakabba nitukusobora kuwona kitinisa kya Mukama na meiso gatabbumbirwe, tukwiza kuhinduka twisane nka yo; turuge mu kitinisa kimwei, twingire mu kindi kikukira kituli nakyo. Kandi kikyo kitinisa, kyokyo Mukama weetu yogwo ali Mwozo wa Ruhanga, kyagaba.

## 4

### *Itungu lili mu Bikwatu Byeibumba*

<sup>1</sup> Nahabwakikyo, twe babwo ba Ruhanga bayaagiriiri mbabazi yaatuha buheereza, tuleke kugwa ntima.

<sup>2</sup> Habwakubba twe, twaswiri bintu byensei bikorwa mu nsita nibili bya nsoni. Kandi titwicala bagobya, rundi bantu bakusobora kuhindula mananu ga bigambu bya Ruhanga. Bejtü, kitukora kyokyo kwegesya bantu mananu ga bigambu bya Yesu Kurisito mu meiso ga Ruhanga, aleke bantu bensei beetegereze gagwo mananu mu mitima myabu.

<sup>3</sup> Kadi bantu nabubakabba nibakukoba nti, Makuru Garungi gatutebya gali gabbumbe, gazooka nka gali gabbumbe hali babwo bakweti muhanda gwa kuzika.

<sup>4</sup> Sitaani, ruhanga wa haha ha nsi, abbumbiri biteekerezu bya babwo bateikiririza mu Kurisito, aleke batatunga kyererezi kya Makuru Garungi ga kitinisa kya Kurisito, yogwo eicala nka Ruhanga.

5 Kandi de natwe, tutebya kwahi bigambu byetu habwetu, beitu tutebya bigambu bya Yesu Kurisito nka kwali Mukama, natwe nka kutuli baheereza baamwe.

6 Habwakubba Ruhanga yogwo munyakukoba yati, "Leke kyererezi kijze kibinge ntiti," yooyo de munyawkakira mu mitima myetu, yaatuha kwetegereza kitiiisa kyamwe kuraba mu Yesu Kurisito.

7 Beitu bubu buheereza bwa Ruhanga buyaatuheeri buli nkeitungu libakulindira mu bikwatu byeibumba. Kikyo kikwolokya nti, maani gatulinda gali kwahi ga huntu, beitu garuga hali Ruhanga yogwo aterengeerwa.

8 Biro byensei twe batebya kigambu kya Ruhanga, banyanzigwa beetu beicala batugotiri mbaju zensei, beitu kandi, Ruhanga takabalekeeranga mwanya gwa kutelemesa kutebya kigambu kyamwe. Tugyenda nitubugutana, beitu kandi titukaterebukanga.

9 Baturumba biro byensei, beitu Ruhanga takatulekeeranga. Baatukuuta nka baatwita, beitu tibatwita.

10 Mu ngeru gigyo, twicala twetwekiri lukan lwa Yesu Kurisito luyaakwiri, aleke bwomi bwamwe nabwo buzookere mu mibiri myetu.

11 Habwakubba tuli bakwenda ba Yesu Kurisito, twe bali boomi twicala baakukwa bwire bwensei; aleke bwomi bwamwe bwezelokye mu mibiri myetu mikwiza kukwa.

12 Nahabwakikyo tukwiza kwicala nituwonawona habwa kutebya kigambu kya Mukama; beitu kandi nywe, kikyo kigambu kikwiza kubaha bwomi bwa biro na biro.

13 Binyakuhandiikwa bikoba yati, "Nyeikiririze muliwe, ninkoba yati," Na mutima gwogwo gumwei gutuha kwikiriza, gwogwo de gutuha kubaza kigambu kya Ruhanga.

14 Habwakubba tukyegiri nti, yogwo munyakuhimboola Mukama weetu Yesu kuruga mu bakuu, akwiza natwe kutuhimboola, aleke twensei hamwei nayo atudoosye mu meiso gaamwe yo Ruhanga.

15 Kale nu, bibyo bintu byensei biturabirimwo, tubirabirimwo aleke mbabazi za Ruhanga zisobore kubadwereera. Mu ngeru gigyo, mbabazi za Ruhanga zikwiza kudwereera bantu banene hoj; kandi heinyuma de, kikwiza kuha bantu kusiiima Ruhanga nikimuha na kutunga kitiiisa kinene.

16 Nahabwakikyo, titusobora kugwa ntima. Mibiri myetu naemyakabba nimukubbola, beitu myo mitima myetu mirwamwo maani buhyaka bukyebukye.

<sup>17</sup> Kubba ɿbu ɿbujune ɿdooli ɿtukurabamwo ɿuloho habwa keire kadooli; beitū ɿtuha kwetekaniriza kutunga kitinisa kinene, kitakusobora ɿpimwa.

<sup>18</sup> Nahabwakikyo, titusobora kuta meiso geetu hali bintu bikuwonwa na meiso, beitū tukugata hali bintu bitutakuwonaho; habwakubba bituwonaho bimalika mbe, bitutawonaho tibimalika.

## 5

### *Mibiri mya Mwiguru*

<sup>1</sup> Hataatj nka kutumaarij kukyega nti, mimi mibiri myetu mya mu nsi mitwicalamwo ɿumilikakwa, Ruhanga yogwo atuha bintu byensej alituha mibiri mindi mituliicalamwo. Mimyo mibiri mituliicalamwo mitakakorwe mikono mya bantu, beitū miicala mya mwiguru kandi milyomeera biro na biro.

<sup>2</sup> Kili kya mananu nti, mimi mibiri mitulimwo hataatj mituha twicala nitusiiriima, kandi nitwegomba kulwalwa mibiri myetu mindi mya mwiguru.

<sup>3</sup> Twicala nitwegomba kulwala mibiri mihyaka, aleke ɿbutlibba tumaarij kukusula mimi mya ha nsi, batalitutwala nituli nka bantu bali ɿusa munyinqinyi.

<sup>4</sup> Kubba, ɿtucali haha mu mibiri myetu, twicala nitusiiriima kandi ntutuutura habwa kukusulamwo byakulwala bya gigi nsi; t̄itwendya kukusulamwo kyakulwala kyetu, beitū twendya tutunge kyakulwala kindi, aleke kiki kya ha nsi kimerwe-bumerwa kindi kili na ɿwomi.

<sup>5</sup> Kandi ɿibyo byensej, Ruhanga yooyo yaabitutekanirize, yooyo yogwo atuheerij Mwozo waamwe naali nka ɿukeiso bwamwe ɿukwolokya bintu byensej ɿikwiza kubbaho mu ɿusumi ɿwa meiso.

<sup>6</sup> Nahabwakikyo, twezegwa biro byensej nituli batatiro mitima; t̄ukyegiri k̄imwei nti, twakabba nitucaali mu mibiri myetu mimi mya ha nsi, ɿubwo t̄ukwiza kubba tutali mu meiso ga Mukama weetu.

<sup>7</sup> Kubba twe, twesiga kwahi bintu bitukuwonaho na meiso, beitū twesiga Ruhanga yogwo atwebembera mu bintu byensej.

<sup>8</sup> Beitū twe, mitima myetu mili mitatiro, kyonkei kandi twakendeerye kuruga mu gugu mubiri twemuke kwamugi hali Mukama weetu.

<sup>9</sup> Nahabwakikyo kigyendeerwa kyetu twe, kili kuleetera Ruhanga kusemererwa, katubbe nituli haha mu mibiri myetu, rundi mwiguru tumaarij kuruga mu mimi mibiri.

<sup>10</sup> Habwakubba twensej t̄ukwiza kwemeera mu meiso ga kitebe kya Kurisito kucwerwa musangu, aleke ɿuli omwei

atunge mpeera gaya bintu biyaakoori naacaali mu gugu mibiri.

### *Butumwa bwa Kumalaho Ngaanaana*

<sup>11</sup> Twe habwa kwega kutamwo Mukama Ruhanga kitinisa, tusikiriza bantu kuhondera bigambu byamwe. Habwakubba Ruhanga tali na kintu kyateegiri hali twe, kandi nanywe nywankei mu mitima myenyu mutwegiri nka kutwicala.

<sup>12</sup> Twe batebya kigambu kya Ruhanga, titusobora kwira kwehaariiza hali nywe mwa kutunga kitinisa, beitu butubba tukikoori, tukikora habwa bulyo, aleke nanywe musobore kuweera babwo bensei bakwehaariiza habwa bintu bikuwonwaho, kukira bintu bili munda, mu mitima myabu.

<sup>13</sup> Twabba nitukubaza nka bantu bahungutukiri, tuhungutukiri habwa Ruhanga; kandi twakabba tuteekeeni kurungi mu mutima myetu, tuteekeeni habwenyu.

<sup>14</sup> Kubba, kwendya kwa Kurisito kwatwendya nakwo kwokwo natwe kutuhambiriza butahondera bya mitima myetu mikwendya, beitu bya Ruhanga byakwendya. Kurisito, muntu omwei buyaakwereeri bantu bensei, kwokwo bantu bensei baakwiru mu bibii byabu.

<sup>15</sup> Yaakwereeri bantu bensei, aleke babwo bali boomi batomeera habwabu bankei, beitu boomeere habwa yogwo munyakubakwera, kandi yaahimbooka habwabu.

<sup>16</sup> Nahabwakikyo, kuruga na hataati titucakawona muntu yensei kusigikira ku bubyalwa bwamwe bwa mubiri; kadi nabutwakabba twawonenge Kurisito nka muntu mu bubyalwa bwamwe, beitu hataati tacaali nka muntu yaatyo.

<sup>17</sup> Kubba, muntu yensei bwabba mu Kurisito, yogwo muntu abba kihangwa kihyaka; buhangwa bukadei bubba burugirih, kandi bintu byensei bibba bihyaka.

<sup>18</sup> Hatu bibyo bintu byensei bikorwa Ruhanga, yogwo munyakumalahlo bunyanzigwa hakati gyetu nayo kuraba mu Yesu Kurisito. Mu ngeru gigyo yatyo, natwe yaatuheeri kutebya butumwa bwamwe bwa bantu kweziramwo;

<sup>19</sup> Ruhanga mu kumalahlo ngaanaana hakati gyetu nayo yeiziri naaraba mu kukwa kwa Yesu Kurisito, yaaganyira bantu bensei ba mu nsi, kifubiro kiyaali abaheeri habwa bibii byabu. Kale nu, kwokwo yatyo natwe yaatuheeri kutebya bubwo butumwa bwa kweziramwo.

<sup>20</sup> Nahabwakikyo, twensei nka ngabwa za Yesu Kurisito, Ruhanga alamba bantu baamwe kuraba muli twe; tukubasaba mwibara lya Yesu Kurisito nti: Mwezirimwo bibii byenyu, aleke Ruhanga abaganyire.

<sup>21</sup> Yesu Kurisito munyakubba atali na musangu, yooyo wa Ruhanga giyaateerijo musangu habwa bibii byetu, aleke twe bali babiibi tusobore kabalwa nka barungi mu meiso ga Ruhanga kuraba mu Kurisito.

## 6

<sup>1</sup> Hatj nu twe nka baheereza ba Ruhanga, bakukora mulimo gwogwo gumwej hamwej na Kurisito, tukubasaba ntukoba nti, nka kumwatungiri mbabazi za Ruhanga, muteikiriza kintu kyensei kikwiza kuhenera burungi bwenyu.

<sup>2</sup> Kubba Ruhanga akoba yati:  
"Kanyakuheeri biwendyengi mu kasumi koonyinj kawans-abijimwo,  
na ha kiro kya kukujuna kanyeiziri nyaakujuna mu kabii."

Kale nu hataati kaka kooko kasumi ka mbabazi zaamwe kwezolokya; kandi kiki kyokyo kiro kya Ruhanga ateerijo kutujuna.

### *Paulo nka Kuyaagumisiriize*

<sup>3</sup> Haþwa kwendya kwehala kwita mulimo gwa Ruhanga, titukwendya nanywe mulemwe kuhondera bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurisito, habwetu.

<sup>4</sup> Kubba, mu bintu byensei bitukukora, nka baheereza ba Ruhanga, twendya kwolokya nka kutukugumisiriza mu biziþ binene, mu kulemererwa, mu þujune,

<sup>5</sup> mu kukuutwa njunju, mu kubbohwa mu nkomo, mu kurumbwa bantu bakwendya kütwita, mu kukora na maani, mu butalaala ijolo, na mu kudiibwa nzala;

<sup>6</sup> Kindi, kwolokya nka kutuli baheereza ba Ruhanga, twicala mbura kibii mu meiso ga Ruhanga, twekamba kwetegereza biragiro bya Ruhanga, kugumisiriza bantu bakutulwanisya, kubba na mbabazi, kubba na Mwozo wa Ruhanga, kandi na kwendyangana kwo;

<sup>7</sup> Kandi, bikorwa byetu þitwolokya kubba bantu ba Ruhanga, byobyo: kwegesya kigambu kya Kurisito kya mananu; kukora bintu byensei mu maani ga Ruhanga; kwemeera ha mananu ga kigambu kya Ruhanga, tukweti byakulwanisya byamwe mu mikono myetu kwerinda banyanzigwa; na kulwaniira kigambu kyamwe;

<sup>8</sup> kukoora Ruhanga, habbe mu kitinisa, rundi hatali mu kitinisa; habbe mu kutubaza kubiibi, rundi mu kutubaza kurungi; þubwo kandi, bandi batuwona nka bantu babiibi; bejtu kandi nitukubaza kigambu kya mananu.

9 Twicala hahwo nka bantu bateegebeerwe; **bejtu** kandi, twegebeerwe kurungi nka baheereza ba Ruhanga; bantu beicala **njbendya kutwita**, **bejtu** kandi **tibatwita**; baatukuuta nibateekereza **tukwiza kukwa**, **bejtu** bawona nitwomeera.

10 Biro byensei twicala nka bali na **bujune** ha mitima myetu; **bejtu** kandi mitima myetu miicala misemererwe habwa Ruhanga kutujuna hali maani ga Sitaani; twicala nka banaku, **bejtu** kandi twegeeri **kimwei** nka kutuli baguuda ba kigambu kya Ruhanga; twicala nka batali na kantu, **bejtu** kandi Ruhanga atuha migisa minene.

11 Nywe Bakoljno, beikiriza **beira** bange, bigambu byensei **bitubaweeereeri** **tubibaweeereeri** **tutakubabisa** kintu kyensei, kandi mitima myetu, **misigeeri** **nimikubendeerya kimwei**.

12 Twe habwetu tituli na nsong gindi gyensei ha mitima myetu gitukubajunana, **bejtu** nywenywe muli na bigambu **bimukwatiriji** ha mitima myenyu **bibageen** kutudwereera.

13 Nkwendya **kubejramwo** nti, nka baana bange, nanywe mutwolokye ngonzi nka twe **kutwabolokeerye** ngonzi.

### *Mutakoragana na Bantu Bateikiririza mu Ruhanga*

14 Muleke kwicala **nimudido** na bantu bateikiririza mu **Kurisito**. Kubba kintu kyensei **kitadoori** tikigira **mudido** na kintu **kidoori**. Kyererezi tikigira **mudido** gwensej na ntiti.

15 Mukama weetu **Kurisito** agira **mudido** kyani na Sitaani?\* Rundi mwikiriza wa Yesu **Kurisito** agira **mudido** kyani na yogwo yensei atakwiririza mu Yesu **Kurisito**?

16 Kindi, nkoragana kyani giloho hakati gya Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, na nnyumba gya **bisisani** bya Sitaani? Kubba twe nka beikiriza ba Yesu **Kurisito**, mitima myetu miicala nka nnyumba gya Mwozo wa Ruhanga; nka kigambu kya Ruhanga kukikoba:

“Ndicala hamwei nabo,

nigydanga nabo hensej ha balibba nibakugyenda.

Ndibba Ruhanga waabu

kandi nabo balibba bantu bange.”

17 Nahabwakikyo, Ruhanga akubaza naakoba yati:

“Mubarugemwo, **mubeetoleho**,  
kandi mutualikwata ha kintu kya muziro mu meiso ga  
Ruhanga.

Mwomwo nagya ndibatangiira nka bantu bange.”

18 “Ndibba Bbaaweenyu,

nanywe mulibba batabani bange  
na bahara bange,”

\* **6:15 6:15** Bbajbuli zindi zikoresya *Belyaali* nka **Sitaani**.

Byabaleevi 26:12; Yeremiya 32:38; Ezekyeri 37:27

kwokwo yatyo akobirj Mukama wa Busobozi.

## 7

<sup>1</sup> Kale nu banywani bange, Ruhanga nka kwaturaganisiiryebibyo bintu, tukusemeera kubbasayanu mitima; tuleke kukora bibii byensei bikusobora kuha mibiri myetu na myozo myetu butasyana mu meiso ga Ruhanga. Kandi de, tukusemeera kusyanira kimwei mitima, kuraba mu kwicala nituhanga Ruhanga kitjinisa.

*Paulo Naasiima hoj Bakoljno*

<sup>2</sup> Mututeekerezengeho kurungi. Banyanzigwa beetu nabubaakabba nibakutubaza kubiibi, tihaloho kadi muntu omwei muli nywe, gitwakoori kubiibi; tihaloho gitwahenereeri, kandi de tihaloho kadi omwei gitwanyagiri kintu.

<sup>3</sup> Kiki nkibaziri kitali kya kubasalira musangu. Habwakubba, nka kunyalingi mbawereeri, tubendya mbe kandi tukwiza kwicala nitubendya, kadi nabukulibba kukwa.

<sup>4</sup> Nkubesiga hoj; mundeetera kusemererwa kunene mu mutima gwange. Mu bizibu byetu bituli nabyo, ndi mutatiro, kandi ndi na kusemererwa kunene hoj.

<sup>5</sup> Nabutwadoori Makedooni, mibiri myetu mitakahumule kadi kadooli. Twali na bizibu mu mbaju zensei. Mu bantu ba hanzei, twalingi neizongobo, kandi na mu mitima myetu twe twankei, twali na butiini.

<sup>6</sup> Beitu Ruhanga, yogwo ahuumuulya babwo bagwiri ntima, yaatuuumuliirye buyaatusindikiiri Tito eize.

<sup>7</sup> Tutakahuumule habwa kwiza kwamwe kusa, beitu de twahumwiri habwa yo kutuweera nka kumwamuhuumuliirye. Yaatuweereeri nka kumuli na bihika bya kumbona, nka kumukuganya habwa bibii byenyu, kandi de yaatuweera nka kumuli na bihika bya kunsagika. Bibyo bigambu biyaatuwereeri byampeeri kusemererwa hoj.

<sup>8</sup> Kadi nabunyakabba nyaabasaliiize habwa bbaruha ginyaabahandikiiri, nkwezizukya kwahi habwa kugihandika. Kambe nyaabanziri kwezizukya, kubbā nkukyega nti bbaruha gyange gyabasaaliiize, beitu kandi gyabasaaliiize kumala kasumi kadooli.

<sup>9</sup> Beitu hataati, nsemereerwe hatali habwa kubasaaliza, beitu habwa kuwona nti, kusaalirwa kumwasaaliiirwe kwabadooseerye hakweziramwo. Kukwo kusaalirwa, Ruhanga yooyo yaakuoreseerye, nahabwakikyo tutakabakole kabii kenseenya.

<sup>10</sup> Kusaalirwa mu mulingo gwa Ruhanga guyendya kuleetera bantu kweziramwo mu mitima myabu, nibadwa ha kujunwa; hatı hahwo, kwezizukya nikubba kutaloho. Beitu kandi, kusaalirwa kwa nsi gigi kurugwamwo kukwa.

<sup>11</sup> Hataatı mubanze muwone bintu bibbeerihoona habwa kusaalirwa mu mulingo gwa Ruhanga guyendya; muwone nka Ruhanga kwabaheeri kututaho mutima, nka kwabaheeri kutaho maani mutima kwetonganaho! Muwone nka kumwasaaliirwe, nka kumwatiiiri, nka kumwabbeeri na bihika, nka kumwekambiri, nka kumwafubijiri banyakusobya mbura kubanza kwesitasita! Mu bibyo byensei, mwezoolokeerye nka kumutali na musangu gwenseenya mu bigambu binyaabahandikiiri.

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, nabunyaabba nyaabahandikiiri bbaruha gigyo, ntakagihandiike habwa yogwo munyakusobya, rundi habwa yogwo gibaasobereerye. Beitu nyaagihandikiiri mwa kubasoboresya kukiwona nka kumweheerijo kimwej hali twe.

<sup>13</sup> Kikyo kyokyo kyatuhuumuliirye.

Oteeriho kuhuumula kutwatungiri habwetu twankeenya, twasemereerwe hoi habwa kusemererwa kunene kwa Tito kuyaalingi nakwo, nywe nywenseenya bumwamaari kumwiryamwo maani mu mwozo gwe.

<sup>14</sup> Nyaabepankisiirye hali yo, kandi nanywe de munswezi kwahi. Beitu bintu byenseenya bitwabaweerengi nka kubyalingi byamananu, na kwepanka kwetu hali Tito nakwo, kwamalirijiri nikuli kwa mananu.

<sup>15</sup> Tito akubendya hoi, na maani maani bwakwizuka nti mwamwegwengi; kandi de nti, mwamutangiriiri mu kitiinisa na mutima gumwei.

<sup>16</sup> Nagya nsemereerwe hoi, habwakubba nkubesigira kimwej.

## 8

### *Kusoroza Bintu bya Kusagika Beikiriza*

<sup>1</sup> Kale nu nywe beira beetu, tukwendya mwege nti, Ruhanga mu mbabazi zaamwe yaasoboreseerye bitebe bya beikiriza ba Yesu bya mwisaza lya Makedooni, kugaba na bwenda.

<sup>2</sup> Beikiriza ba mu bitebe bibyo, batungiri bizibu binene bikubalenga. Beitu nabwo, beiceeri na kusemererwa kunene hoi, kunyakubaha kubba benda mu kugaba kwabu, nahabuaakabba nibali banaku.

<sup>3</sup> Nkugumiiryā kīmwei nti, baagabīrī na mutima gūmwei nka kubaasoborengi, baadwa na hakukiryaho hoi. Bo habwabū bankeenya,

<sup>4</sup> baatusabīrī, baatwesengereerya tubeikirize nabo batunge mugisa gwa kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yerusalem, banyakubba mu bwetaagu.

<sup>5</sup> Baagabīrī kukiraho nka kutwabanjhirengi kugaba! Kyakubanza beeheeriyo kukora bintu bya Mukama bijendya, kasi mwomwo mu kwendya kwa Ruhanga, beehayo naakukora bintu bitwendya.

<sup>6</sup> Kyokyo twasabiiri mwira weetū Tito, munyakutandika gugwo mulimo gwa kusorooza sente gukwolokya mbabazi, agyende mu meiso nagwo, manywe abasagike kugumaliira.

<sup>7</sup> Hataati nka kumuli kurungi mu bintu byensej, kahabbe mu kwikiriza, mu kubaza kintu kīmwei, mu kubba na kwetegereza, mu kwekamba kwenseenya, na mu kutwendya, kwokwo de mukusemeera kwekamba hoi, kudoosereerya kikorwa kīkyo kya kugaba nka kukikwolokya mbabazi.

<sup>8</sup> Nkubaza kwahi bibyo bigambu mwa kubateeraho biragiyo. Beitū, būnkuboolokya bantu bandi nka kubakwendya hoi kubasagika, ndi mu kwetegereza mananu ga kwendya kwenyū kumuli nakwo.

<sup>9</sup> Mūkyegiri Mukama weetu Yesu Kurisito kuyaali kyakuwoneraho kirungi, mu kubba na mbabazi. Yo nabuyaakkabba yaali muguda, habwakubba yaali Ruhanga kuruga kadei,beitū kandi habwenyu, yaafookiri munaku mu kutahamiira bwaruhanga bwamwe, yaabyalwa nka muntu. Yaafookiri munaku aleke mubbe baguda mu kwega bigambu bya Ruhanga.

<sup>10</sup> Ha bintu bya kikorwa kiki kya mbabazi, nkubahabura ninkoba: Mu mwaka gudi, mwali baakubanza kugaba, kandi manywenywe banyakubanza kwendya kugabira beikiriza beira beenyu.

<sup>11</sup> Mwatandikiri karei nimwendya kusagika beira beenyu, mugyende mu meiso mumalirize gugwo mulimo, mugabe bibyo bimuli nabyo.

<sup>12</sup> Muntu bwabba yendeerye kugaba, Ruhanga eikiriza kisembu kya yogwo muntu naasigikira ha bintu bya yogwo muntu byabba nabyo, hatali ha bibyo byatali nabyo.

<sup>13</sup> Nkugyendeera kwahi kutoolaho bantu bandi bujunaanizibwa mwa kwozoheera nywe aleke mugabe kyakalasanu. Beitū kandi habwa bwinganiza,

<sup>14</sup> bintu byenyū bibyo bimusaagisiirye mu kasumj kaka, kili kirungi bisagike badj bali mu bwetaagu. Kandi nabo,

bubalibba na binene, nywe nimuli mu ḥwetaagu, nabo balibasagika aleke haabbeho kwijanjana.

<sup>15</sup> Nka Binyakuhandiikwa kubikoba: "Munyakusorooza bintu binene, atakasaagisye bintu byakalasanu; kandi na muntu munyakusorooza bjdooli, atakabbe na bjdooli kyakalasanu."

### *Tito na Beira Kubaatumiirwe Koljno*

<sup>16</sup> Ruhanga asijimwe, munyakuta mu Tito mutima nka gwange gwa kufaayo kubasagika.

<sup>17</sup> Ḧutwamusabiri eize kūkwo kubasagika mu kusorooza bintu bya kugaba, yeikirize kwiza. Atakeikirize habwa kusaba kūtwamusabiri kusa; beitū habwa kwehayo kwamwe. Nahabwakikyo, akwiza kūkwo na bihika binene.

<sup>18</sup> Tukumutuma eize kūkwo hamwei na mwira weetu asijimwa hoi mu bitebe byensei bya beikiriza ba Yesu, habwa mulimo gwa kurangiranga Makuru Garungi gakukwataganā na Kurisito.

<sup>19</sup> Kuteerya hali kikyo, mwira weetu yogwo, bitebe bya beikiriza ba Yesu byamukomiri tuggyendenge nayo, ḥutwabbanga nitukukora gugu mulimo gwa mbabazi za Ruhanga. Gugwo mulimo gwa kusorooza ḥusagiki, tugukora habwa kūheesyā Mukama kitjinisa na kwolokya mutima gurungi gutuli nagwo gwa kwendya kusagika beira beetu.

<sup>20</sup> Tukwegyendereza hoi, mulingo gutukukwatiramwo bisembu bitukujunaanizibwa, aleke gutabba gubiibi nigukaleetera bantu kutubazaho kubiibi.

<sup>21</sup> Kigyendeerwa kyetū kili kyakukora bintu bjkusijimwa, hatali mu meiso ga Mukama Ruhanga hasa, beitū na mu meiso ga bantu bensei.

<sup>22</sup> Kandi hamwei na babwo, tukutuma mwikiriza wa Yesu mwira weetu wondi gitulīnganiirye habwa kasumī kanene, twamwagya naali mwekambi hoi mu kusagika bantu. Deeru yogwo nabwali na ḥwesige ḥunene muli nywe, kikyo kikumusemeza hoi kubasagika kusorooza bintu bya kugaba.

<sup>23</sup> Tito, eicala mwira wange ginkora nayo kubasagika. Kandi bo badi beira beetu babiri bakugyenda kwiza nayo, bali bakwenda ba bitebe bya beikiriza ba Kurisito; kandi bali bantu bakuha Kurisito kitjinisa.

<sup>24</sup> Nahabwakikyo, mu kubatangiira na kusorooza kwenyu, mūboolokyē nti mūkubendya. Kandi de, kikwiza kuha bijyo bitebe bya beikiriza ba Yesu kwega nti, tūdoosya mbe kubeehaariiziramwo.

## 9

*Busagiki bwa Beikiriza ba Yerusalemu*

<sup>1</sup> Tinkwetaaga kwiramwo kubahandiikira ha bya kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yerusalemu.

<sup>2</sup> Kubba nkyegiri nti, muli na bihika bya kubasagika. Kandi de, nyabeepankisiiryre kadei, nyaawera beikiriza ba Mukama Yesu, ba mwisaza lya Makedooni nti, nywe beikiriza ba mwisaza ly'Akaaya mumaaři mwaka gumwei mweteekaniize kugaba busagiki bwenyu. Kandi de, bihika bimuli nabyo ha kusagika bantu ba Ruhanga biheeri bantu ba Makedooni nabo kwendya kusagika babwo bantu.

<sup>3</sup> Hataati nkubatumira beira beetu banyaabawereeriho, aleke kwehaariiza kwetu kutabba kwa busa ha nsonga gigyogya kusagika beikiriza ba Yesu. Beitu nkwendya babaagye mweteekaniize nka bo kunyaakabawereeri.

<sup>4</sup> Kubba, buwaakawona nkeiza kukwo Koljno na Bamakedooni, nitukabaagya munteetekaniize, twe banyakubesiga kutusagika, twensei hamwei nanywe tukwiza kuswara.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, nyaaweeni nikikwetaagisya kusaba beira beetu babwo beize kukwo ntakeiziriyo, bateekanize karei kisembu kyenyu kikyo kya bwenda kimweraganisiiryre kugaba. Nkwendya tukyagye nikili kiteekanize hatweizirayo, aleke kitabba kintu kibabahambiriize kugaba, beitu kibbe kimuheeriyo na bwenda.

*Migisa Miruga mu Kugaba*

<sup>6</sup> Kinkukoba kyokyo nti, yogwo akusiga bijooli, alikesa bijooli; na yogwo akusiga binene, nayo alikesa binene.

<sup>7</sup> Buli muntu akuseemeera kugabanga nka kwacwirimwo mu mutima gwamwe, atakwozohererwa, rundi atakuhambiriziwa bantu bandi. Beitu buli muntu agabenge ase-mereerwe; habwakubba, Ruhanga yendya muntu mwenda.

<sup>8</sup> Bumwabbanga nimukucwamwo kintu kyakugaba, mwizukenge nti, Ruhanga akusobora kubaha bintu bikukiraho, nywe bimukwetaagisya kubba nabyo, nikibaha kubbanga na bintu byenseensa bimukwetaaga, kandi nimusaagisya na byakukoresya mulimo gurungi, gwa kusagika bantu bandi.

<sup>9</sup> Nka Binyakuhandiikwa kubikoba:

"Agabira banaku na bwenda,

burungi bwamwe tibumalika bwa biro na biro."

<sup>10</sup> Kandi Ruhanga yogwo aha musigi mbibo, naamua na byakudya, nanywe alibaha bintu binene kandi naabikanyaia

habwa bwenda bwenyu. Kikyo kilibaha migisa minene, mya kukora bikorwa birungi.

11 Akwiza kubaguudahaarya kikumala, mugabenge na bwenda bwire bwenseenya, aleke bantu banene basijime Ruhanga habwa bintu bimugabirji, bibakutunga kuraba muli twe.

12 Kubba nywe, kiki kikorwa kya kugabira banaku kimukoorji, tikili kya kusagika bantu ba Ruhanga basa, babwo bali mu bwetaagu; beituj de kikorwa kikyo kikusagika bantu banene kusijima Ruhanga.

13 Habwa kukora kikyo kikorwa kikugumya nka kumweheeriyo mu mananu, bantu bakwiza kuhaariiza Ruhanga, habwa kuwona nywe nimukuhondera Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito, gamwikiririzamwo. Kandi bakwiza kumuhaariiza habwa bwenda bwenyu, bukubaha kubagana nabo na kubagana na bantu bandi benseenya, bintu byenyu.

14 Kandi, bakwiza kubasabira hali Ruhanga na ngonzi zinene habwa zizo mbabazi zaahukanu za Ruhanga zaa-boolokeerye kuraba muli nywe.

15 Muteebeera kusijima Ruhanga habwa kisembu kyamwe kirungi kya muhendu gwakalasanu, kiyaatuheeri kikyo kya mwana waamwe Yesu Kurisito.

## 10

### *Paulo Naalwaniira Buheereza Bwamwe*

1 Bantu bandi muli nywe bakoba nti bumba nanywe, mba mucyleeru; bumba hadei nanywe, mbesengereerya kwahi. Hatu nu gya Paulo, ndi na kintu kinkubasaba mu mbabazi za Kurisito zeicala nazo, kandi na mu ku'bundaara kwamwe,

2 nkubeesengereerya: Muteetegeerya babwo bambaza bijyo bigambu. Mutabeetegeerya nikikampambiriza kwiza kuko nindi mubii hali nywe, kubba, ndimunyanuku nti, nkusobora kwiza ninkaayira babwo bakukoba nti, twe tukukora bintu nka bantu ba nsi gigi nka kubabikora.

3 Kubba nabutwakabba twicala mu nsi, tulwana kwahi na magezi ga buntu, nka bantu ba nsi nka kubakora.

4 Byakulwanisya bitukoresya mu bulemu bwetu biicala kwahi nka bya bantu ba nsi; beituj, biicala bya maani ga Ruhanga, gatukoresya kutooleraho kimwei byakwerindisya binyamaani bya munyanzigwa.

5 Tutoolaho nzegesya zikuhabisyaya hamwej na kintu kindi kyenseenya kikwetembya, kikyo kikugaana bantu kwega Ruhanga, na kwirya biteekerezu byabu byenseenya hansi wa Kurisito.

<sup>6</sup> Nywe b̄umulimala kworobera Kurisito, b̄ubwo mwomwo tulibba tweteekanize kufubira b̄uli muntu yensei akujeemera Kurisito.

<sup>7</sup> Nywe muli mu kuwona nzooka gya hanzei gya bintu. Buhaakabba njahaliyo muntu yenseenya akwezegwa kubba naali wa Kurisito, yogwo muntu akuteekwa kwizuka nti, natwe tuli ba Kurisito, nka yo kwali wa Kurisito.

<sup>8</sup> Kadi nabunyakabba mbeerj na bugabe b̄uneneho bwa kwehaariiza habwa b̄usobozi bwa Mukama b̄uyaatuheeri kubatatiirya na kubabimba, b̄utali b̄wa kubazikya, kikyo t̄jikkwiza kunkwatisya nsoni.

<sup>9</sup> Gya nyakwendereye kwahi kwisana nka muntu akubatijinisiirirya na bigambu bimpandiika mu bbaruha zange.

<sup>10</sup> Habwakubba bantu bamwej bakumbazangaho nibakoba: "Bbaruha za Paulo ziicala zinyamaani, kandi za kabii. Beitu kandi bwabba natwe abba muceke, kandi na bigambu byabaza tibigira mugasu."

<sup>11</sup> Bantu bakukoba yatyo bakuseemeera kukyega nti, bintu bituhandiika mu bbaruha tutali nanywe kukwo Koljno, t̄jikkwiza kwahukana na bijyo bitulikora twiziriyo kukwo.

<sup>12</sup> Twe titukwendya kwetwala, rundi kwepimapima na bantu bandi beeħaariiza bankei. Babwo bantu b̄ubabba nibakupimangana, kandi njibakeelengesanja bankei na bankei babba batakwetegereza.

<sup>13</sup> Beitu twe, kubba tuli baahukanu na bakwenda ba bugobya, t̄ukwiza kwahi kwehaariiza kukira lulengu lwa mulimo gwa Ruhanga luyaatuheeri. Mu lulengu lulwo, nanywe hooho muli.

<sup>14</sup> Nywe nka kumuli mu lulengu lwa gugwo mulimo, tukubba tutakataadukiri lulengu lwetu, b̄utwabaleeteeri Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito.

<sup>15</sup> Nahabwakikyo, titukwehaariiza na milimo mya bantu bandi m̄ibaakoori, nitukamaliira tukijirih ha lulengu lwa Ruhanga luyaatuteereerjih. Beitu tukunihira nti, kwikiriza kwenyu kukwiza kuhanda aleke tubakoremwo mulimo gunyamaani hoi, kukira gwakubanza.

<sup>16</sup> Mwomwo t̄ukwiza kusobora kutebya Makuru Garungi mu nsi zindi za hadei kwakaalya nsi gyenyu tutakwehaariiza, habwa milimo mya bantu bandi m̄ibaakoori.

<sup>17</sup> Binyakuhandiikwa nka kubikoba: "Muntu yensei yeeħaariiza, leka yeeħaariize habwa Mukama."

<sup>18</sup> Kubba, muntu yeeħaariiza tali yooyo asiimwa; beitu yogwo wa Mukama gyahaariiza.

# 11

*Paulo Naabaza ha Bakwenda ba Bugobya*

<sup>1</sup> Kuteerya ha kya kwegyenderezanga myepanku mimbazirho, nyakwendeerye mungumisirizeho, naþunyakabba ninkuzooka nindimwo budoma þudooli.

<sup>2</sup> Ndi nejhali habwenyu nka lya Ruhanga lyeicala nalyo habwenyu. Nka muþyeru weenyu mu mwozo, nyeeragiri kubagaba hali mudulu omwej musa, Kurisito, nimuli mbura kakuu nka ka muhala atakawonangaho mudulu.

<sup>3</sup> Bejtü nkutijina, kubba Sitaani mwohya muñyakwizira mu kisisanji kya mpiri nka kuyaagobeerye Haawa na bugobya þwamwe, akusobora kubahenera biteekerezu. Akusobora kükoresya bakwenda ba þugobya bali muli nywe naabahabisya nimuruga ha kweheerayo kimwej hali Kurisito.

<sup>4</sup> Nkutijina habwakubba muli bantu bakwanguha kwikiriza yogwo yensej akusobora kwiza akabeegegesya Yesu wondi, hatali Yesu gitwabeegeseerye. Kandi de, muli bantu bakwanguha kwikiriza mwozo wondi gimutaatungiri karei, rundi bakwanguha kwikiriza makuru Garungi gakwahukana na gamwejkirije karei!

<sup>5</sup> Gya nkuteekereza nti, babwo bantu bamweta bakwenda banyahukana tibali na kintu kyenseenya kibakunkirya.

<sup>6</sup> Kadi naþunyakabba ntabaza kurungi, bejtü magezi gakukwatagana na mananu ga Makuru Garungi ga Kurisito ndi nago. Kiki kintu twakibamanyisiirye kurungi hoi mu milingo myensej.

<sup>7</sup> Mukuteekereza nyaasobeerye þunyaabundeiri mwa kubabyokya? Rundi mukuteekereza þunyaabatebereerye Makuru Garungi ga Ruhanga, mutali na kimwansaswiri, gyali nsobi?

<sup>8</sup> Hali nyaakoorengi muli nywe, bitebe bindi bya beikiriza ba Yesu, byobyo byanzemereeryeho. Nyaalingi nka muntu akunyaga bitebe bibyo mwa kusagika nywe.

<sup>9</sup> Bunyaali nindi nanywe, naþunyakabbanga na kyetaagu, tihaloho kadi omwei muli nywe ginyaatuntuzengi na kumusaba kintu. Bejtü beira beetü banyakuruga Makedooni, boobo banyakumpanga bintu byensei biyneedyengi. Nyeefirijo nyankei, kandi nkwi za kwicala ninyeefaaho aleke ntabantuza mu mulingo gwensej.

<sup>10</sup> Nkubaza mananu mu Kurisito nti: Tihaloho kadi omwei alingana kwehaariiza mu bicweka by'Akaaya, habwa kutabatoolaho bintu byenyu.

<sup>11</sup> Nywe mukuteekereza, gya kusuula ḫusagiki kuruga hali nywe, nkubusuula habwakubba t̄inkubendya? Ruhanga akyegirji nti, nkubendya!

<sup>12</sup> Nkwiza kugyenda mu meiso na kusuulanga bintu bikuruga hali nywe. Nkwiza kubisuulanga mwa kulemesenja babwo bakwenda beetwala kubba baarugiiri hali Ruhanga, batabba na nsonga gya kwepanka nti bo mulimo gwabu gubakoora Ruhanga, guli nka gwetu mu bintu bikukwata-gana na ḫusagiki.

<sup>13</sup> Kubba babwo bantu, bo bali bakwenda ba ḫugobya; bagobyagobya bantu ku bintu bikukwatagana na mulimo gwabu. Kandi babwo booboo beefoora nka bakwenda ba Kurisito ba mananu.

<sup>14</sup> Kwefoora kwabu kutatuhuniriza; habwakubba na Sitaani mwohya yeefoora nka malayika wa kyererezi.

<sup>15</sup> Nahabwakikyo, tikili kintu kihandu hoj kuwona ba-heereza baamwe, babwo bakwenda ba ḫugobya bamuli nabo, nibefoora nka baheereza bakwegesya bantu bintu birungi bya Ruhanga. Mu kumaliira babwo baheereza bakwiza kutunga kifubiro kyonyini kisemereeri bikorwa byabu.

### *Paulo Naawonawona nka Mukwenda*

<sup>16</sup> Nka kunyaabaziri jnyuma kūkwo: Muleke kuteekereza nti, ndi mudoma. Bejtū nabumwakabba nimukumbonamwo budoma, mungumiisirize nka mudoma aleke nyeehaariizeho kadooli.

<sup>17</sup> Bigambu bya kwehaariiza binkubazaho hataati bili kwahi bigambu bya Mukama bijaakwenddeerye mbaze. Nkubaza bibi bigambu nka muntu mudoma, akugumya nti, ali na kyakwehaariiza nakyo.

<sup>18</sup> Bantu banene bakoleeri muli nywe nka kubeehaariize nibasigikira ha bintu byansi gigi, nagya kanyeehaariize.

<sup>19</sup> Kubba nabwo, nywe bakwewona nimuli ba magezi, munyumirwa kwetegeerya bigambu bya babwo bakwenda ba ḫugobya kandi badoma!

<sup>20</sup> Kandi de mwegiri kugumisiriza muntu nabwabaragira nka beiru, nabwabanyaga, nabwabazindiriza, nabwabeepankiraho, rundi nabwabasaaliza, na kubapaala ndahi mu ḫusyo.

<sup>21</sup> Mukukora bintu nka bantu bakwenda nsware aleke ndwe hakwikiriza nti, twe twali batijinj hoj, tutakusobora kubakora nka bakwenda ba ḫugobya kubabakoori.

Babwo bakwenda bubaakabba nibakusobora kwepanka, nagya nkusobora kwepanka, bejtū kandi kili kya budoma kwepanka.

<sup>22</sup> Bo bañwo bakwenda bubaabba nibakukoba nti bali Bahebburaniya, nagya ndi Muhebburaniya. Bubaabba nibakukoba nti bali Beisaleeri, nagya ndi Munyeisaleeri. Bubaabba nibakukoba nti bo mu bubyalwa bwabu, bali beizukulu b'Ibburahim, nagya de ndi mwizukulu waamwe.

<sup>23</sup> Bubaabba nibakukoba nti bo bali baheereza ba Kurisito, nagyadede (nkubaza nka mugweraru) ndi muheereza wa Kurisito, na kubakiraho. Nkoori hoi kubakira. Nkubakira mu kubbohwa mu nkomo mirundi minene, mu kukuutwa hoi njunju, na mu kubba mu kabii ka kwitwa mirundi minene.

<sup>24</sup> Mirundi mitaanu, Bayudaaya bankuyutiri njunju makumi gasatu na mwenda.

<sup>25</sup> Nyaakuutiiirwe mibbeere kasatu, nyakuutwa mahiga murundi gumwei. Bwatì bunyaagyenderengimwo bwakutiiirwe mpehu mirundi misatu, nyaagwa mu meezi, nyaasiibamwo nkwegi bibbaahu bya bwatì kandi nyaalaalamwo.

<sup>26</sup> Ndibetì ngyendu zinene zikujwahiya. Nyaagwiri mu kabii ka kwambuka migira micwiri, nyaagwa mu kabii ka banyagi, mu kabii ka bantu beihanga lyange, mu kabii ka Banyamahanga, mu kabii munda wa rubuga, mu kabii ka kubba mwirungu, mu kabii ka mwitaka, na mu kabii ka beira beetu beikiriza ba Kurisito ba bugobya.

<sup>27</sup> Nyaatalibana hoi kukora mwa kwezemereeryaho, kandi nyaamala majolo ganene mbura kwebbaka. Busumi bundi nyadibiiirwe nzala, nyakwatwa nyoota, nyaabba ntali na bidyo mirundi mikwahukana, kubba nyabbengi mbweni nikikwetaagisya ncale ninkoora Kurisito, ntakurugaho. Kandi de, busumi bundi ndeeri mu mpehu, ntali na kyakweweeka.

<sup>28</sup> Bintu bindi nabuntabyatule, buli kiro nyeezagya nindi na kutuntuura hoi bitebe byensei bya beikiriza ba Yesu.

<sup>29</sup> Naani abba muceke mu mwozo gwe, gintasaasira? Naani gibaguma mu kibii, gintatalibanira mu biteekerezu byange?

<sup>30</sup> Bunyakabba nindi waakwehaariiza, kanyeohaariize habwa bijyo bintu bikwolokya buceke bwange.

<sup>31</sup> Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu, ahaari-izibwa biro byenseenya, akyegiri nka kuytakugobya.

<sup>32</sup> Mu Damasiko, mulemi muhandu wa mu busumi bwa mukama gibeetengi Areeta, yaateerih ha balindi ha mulyangu gwa kigo kya rubuga lwa Damasiko aleke bankwate.

<sup>33</sup> Beitu beikiriza banteeri mu kikimba, bandabya mu dirisa, bansirimulira ha kisiika kya rubuga, nyaabbusuka

mu mikono mya balindj baamwe.

## 12

*Kuwonekerwa kwa Paolo*

<sup>1</sup> Nkusemeera kugyenda mu meiso na kwehaariiza. Nabunyakabba ntali na kintu kinkugobamwo, nkwiza kugyenda mu meiso na kwehaariiza, mbaze ha bintu bya Mukama bijanzolokeerye mu kuwonekerwa.

<sup>2</sup> Haloho muntu eikiririza mu Kurisito wa Ruhanga giyaatweri mwiguru lyakasatu\* habwa kasumi. Hataati harabirjih myaka ikumi na minei kuruga hayaamutwalijiri. Kaabbe kwo yaamutweri, rundi yogwo muntu yaatungiri kuwonekerwa, kikyo nkyegiri kwahi; Ruhanga yooyo akyegiri.

<sup>3-4</sup> Nku~~ki~~iramwo ninkoba nti nkyegiri yogwo muntu Ruhanga yaamutweri mu kiikaru kya mwiguru hali kumererwa kunene. (Ncagyenda mu meiso nikoba nti, nyeeegiri kwahi buyaakabba yaamutweri kwo, rundi yogwo muntu yaatungiri-butungi kuwonekerwa, Ruhanga yooyo yeegiri). Mu kikyo kiikaru yogwo muntu yeegwiri bintu byatakusobora kubba naasoboora, bintu bya Ruhanga byatatumwikiriza kubaza.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo nkwiza kwehaariiza habwa yogwo muntu.<sup>†</sup> Nkwiza kwahi kwehaariiza habwa kuraba mu bibyo bintu, kutoolaho gana ninkwehaariiza habwa bintu bikwolokya buceke buntaaha nabwo.

<sup>6</sup> Kadi nindi nyendeerye kwehaariiza, nkubba ntali mudoma; habwakubba, nkubba ninkubaza mananu. Bejt<sup>u</sup> t<sup>j</sup>nkwiza kwehaariiza aleke hatabbaho muntu akunteekerezaho bintu birungi bikukira bibyo byambona ninkora, rundi bibyo byanzegwa ninkubaza.

<sup>7</sup> Bunyaatungiri kuwonekerwa k<sup>j</sup>ukwo kwa bibyo bintu byakageru mwa kunjuna ntoohebwa nkabba na myehembu, Ruhanga yeikirjize mukwenda wa Sitaani mwohya, yandeetera kintu kikumpa b<sup>j</sup>urumi mu mubiri nka b<sup>j</sup>urumi bwejhwa. Yaaki~~ki~~ri<sup>j</sup>ize k<sup>j</sup>imbonawonesye.

<sup>8</sup> Nyaasabir<sup>j</sup> Mukama Yes<sup>u</sup> mirundi misatu nimmwesengereerya antoleho kikyo kintu, kinyaali nakyo mu mubiri gwange.

<sup>9</sup> Bejt<sup>u</sup> Mukama yanziririmwo naakoba: "Nkukikutoolaho kwahi, mbabazi zange kazikuhumumulye, kimale, habwakubba b<sup>j</sup>umubba nimuli baceke, mbaha maani ga

\* **12:2 12:2** Bba<sup>j</sup>bbul<sup>j</sup> zindi zikoresya: iguru lyakasatu hooho Ruhanga heicala.

† **12:5 12:5** Bba<sup>j</sup>bbul<sup>j</sup> zindi zikoresya: nkwiza kwehaariiza habwa bintu binyakubba hali yogwo muntu.

kukoora Ruhanga." Nahabwakikyo, nkwi<sup>za</sup> kwesiimira kimwei mu buceke bwange, nindi na kusemererwa aleke maani ga Kurisito gasobore kwicala mu nya.

<sup>10</sup> Habwa Kurisito, kyokyo nkusemererwa mu buceke, mu kunduma, mu kulemererwa, mu kurumbwa, na mu bizi<sup>bu</sup>. Habwakubba nya bumba muceke, mwomwo Kurisito ampa kubba munyamaani.

*Paulo Naata Mutima hali Bakoljno*

<sup>11</sup> Mu mananu ha kintu kya kwehaariiza, mbaziri nka mudoma. Beitu kandi nywenywe mumpeeri kukikora, habwakubba nywenywe mwakubbeeri nimumpaariiza. Kadi na<sup>bun</sup>yakabba ntali kintu nka babwo bamweta bakwenda banyahukana kubakukoba, mukyege nti, tibali na kintu kyenseenya kibakunkiryia kadi kadooli.

<sup>12</sup> Bikorwa bikwolokya nka kundi mukwenda wa mananu, nyabikoori muli nywe, nyeehereeriyo kimwei. Nyabakoorimwo bintu bikuhuniriza, byamahanu, hamwei na bikorwa bya maani.

<sup>13</sup> Bitebe bindi bya beikiriza twabikoleeri karungi kyani, katutaakoleeri nywe? Gana rundi nyaasobeerye butabasaba busagiki bwa sente mu buheereza bwange? Mwakabba nimukuteekereza nti nyaasobeerye, kale munganyire!

<sup>14</sup> Hataat<sup>i</sup>, nyeteekanijize kwiza kubabungira murundi gwakasatu. Tindi na busagiki bwenseenya bunkubaragira munteekanirize, habwakubba t<sup>i</sup>nkwendya bintu byenyu, beitu nywenywe bankwendya. Kubba de, baana tibakuse-meera kubiikira babyer<sup>u</sup> bintu bya kubasagika; beitu babyer<sup>u</sup> boobo bakiikira baana. Mbaziri yatyo kubba ndi nka bbaaweenyu.

<sup>15</sup> Gya nkwi<sup>za</sup> kuhayo na kusemererwa bintu byange byenseenya bindi nabyo; kandi nagya nyankei nyeeheyoonna mwa kubasagika. Gya bunyakabba mbendya hoi, timukuse-meera kuzolokya ngonzi nka zizo zimboolokya?

<sup>16</sup> Mukwi<sup>za</sup> kukiikiriza nti, gya ntakaboozoheere na kubasaba byetaagu byange. Beitu banyanzigwa bange bakukoba nti, gya nyaalingi mugobya kandi nyaabadijiriseeni.

<sup>17</sup> Mu babwo banyaabatumijiri haloho muntu yenseenya ginyakoreseseerye kubanyaga?

<sup>18</sup> Nyeesengereerye Tito kwiza k<sup>u</sup>kw<sup>o</sup>, nyaamutuma kugyenda na mwikiriza wa Yesu mwira weetu. Nku<sup>bu</sup>ulya, Tito yogwo ali na kintu kyenseenya kiyabanyagiri? Gya nayo, tutakeebemberwenge Mwozo wa Ruhanga omwei? Kandi, tutakakore kintu kyokyo kimwei?

<sup>19</sup> Musobora kubba mubbanga nimukuteekereza nti, twiceeri nitukwetonganaho hali nywe. Kili kwahi yatyo! Banywani bange, bintu byenseenya bitukubaza, tukubibaza mu meiso ga Ruhanga nka beikiriza ba Kurisito, kandi na bitukukora byenseenya tukubikora habwa kubatatiyrya.

<sup>20</sup> Kintu kinkutijina kwokwo kwiza hali nywe nkabaagya mutakukora bintu binkwendya mukore, kandi nanywe nimukawona nindi na mulingo gwa kubafubira, gumutakwendya. Kikuntijinisyu nkuwona ninkugyenda kubaagya nimucaalimwona izongobo, ihali, kiniga, ngesu za muntu kwefaaaho yo yankei, kuhangiirangana, kuhesa, kwetumbula, na kujagaraarya bantu.

<sup>21</sup> Nkutijina nti bündibunia kwiza, Ruhanga wange alimbundaarya mu meiso geenyu kubba mucakeicala mu mulingo gutasemereeri beikiriza ba Yesu kwicaliramwo. Nkwiza kuteekwa kukwatwa nnaku habwa banene muli nywe banyakukora bibii karei, kandi baasuula kweziramwo bibii byabu bibaakoori, nka bwenzi na kwesana kubiibi.

## 13

### *Bigambu Byakumaliira*

<sup>1</sup> Ndi mu kuteekaniza kwiza kubabungira murundi gwakasatu. Nka Binyakuhandiikwa kubikoba, "Buli musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakeiso babiri, rundi basatu."

<sup>2</sup> Bunyaababungiiri murundi gwakabiri, nyaalambiri bantu banyakubba bakoori bibii balekere hahwo kubikora. Hataati nabunyakabba ntaliyoona kükwo, nkubalamba nka kunyaakoori mu lubungo lulwo nti: Bündijira kükwo murundi gundi ndiganyira kwahi babwo bantu beiceeri nibakora bibii ntakabbeeri kwizayo, ná babwo bandyaga nibakubikora.

<sup>3</sup> Ndibafubira-bufubiri, habwakubba mwicala nimwendya kintu kikuhaniriza kikyo kikugumya nti, Kurisito abaza kuraba muli nya. Kurisito ali kwahi muceke mu kubekwatiramwo, beitü ali mutatiro kikumala kubafubira.

<sup>4</sup> Kubba nabuyaakabba yaabambiirwe, baamwitiira ha musalaba mu buceke, beitü kandi ali mwomi habwa maani ga Ruhanga. Natwe tuli baceke muli yo, beitü kuraba mu kubaheereza, akwiza kütwomeerya habwa maani ga Ruhanga.

<sup>5</sup> Mwekebere nywankei aleke mwewone bumwakabba nimuli kwo beikiriza ba mananu. Mwepime nywankei, mwakabba mutakusobora kukyetegereza nti Yesu Kurisito

ali muli nywe, kikyo kikubba nikkumanyisya nti, kigezu kibagumiri!

<sup>6</sup> Nkunjira heinyuma gyakwepima, nanywe nywankei mulikyetegeze nti, twe tutakagwe kigezu.

<sup>7</sup> Twe hataati tukusaba Ruhanga, mutakora kibii kadi kimwei. Kikyo tukukisaba, hatali habwa kwolokya nti buheereza bwetu muli nywe bubeeri bwa businguzi. Beitu tukukisaba mwa kwendya nywe mukore bintu bidoori, twe nabutwakabba nitukwisana bantu balemeerwe mu kubba bakwenda.

<sup>8</sup> Kubba twe, titusobora kukora kintu kyenseenya kikulwanisya mananu, beitu twakoranga kikyo kikugawanirira.

<sup>9</sup> Kituha kusemererwa kili kya twe kubba baceke, nywe nimukabba ba maani. Kintu kitukubasaba kili nti, mwirwemwo buhyaka mu kubba bakusijimwa Ruhanga.\*

<sup>10</sup> Bibi bigambu mbibahandijikiiri ntakeiziriyo kukwo aleke bundiiza ntalibba muntu akubatwala kubi kubolokeerya kimwei busobozi bwa Mukama buyampeeri bwa kubafoora basigiku muli yo, hatali kubazikya.

### *Paulo Naaraga Bakoljno*

<sup>11</sup> Beira bange, nkumaliira bbaruha gigi ninkoba mugoroobe. Mweziremwo mubbe na ngesu zirungi. Bibyo bintu bimbawereeri mubiteho mutima, mwikiranizenge kandi mwicale na businge. Bubwo mwomwo Ruhanga yogwo yendya bantu kandi abaha businge, alibba nanywe.

<sup>12</sup> Muramukyangane kurungi nka beikiriza ba Kurisito kubakusemeera kuramukyangana.†

<sup>13</sup> Bantu ba Ruhanga bensei babaramukiirye.

<sup>14</sup> Nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi, na Ruhanga abahe mugisa gwa ngonzi zaamwe, kandi de, na Mwozo wa Ruhanga, abateeranie mu mitima myenyu.‡

---

\* **13:9 13:9** Bbaibbuli zikoresya nywe mybbe mbura kibii kyenseenya. † **13:12** **13:12** Bbaibbuli zindi zikoresya *Muramukyanganganenge na kunywegerangana kusemeiri.* ‡ **13:14 13:14** Bbaibbuli zindi zikoresya *Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito, na ngonzi za Ruhanga, na kuteerana kwa Mwozo wa Ruhanga, biicalenge nanywe nywenseenya.*

## Bbaruha giga Paulo hali Bagalatiya Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bagalatiya gyahandiikirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo anihirwa kubba yaahandiikirji bbaruha gigi naali mu rubuga lw'Efeeso rundi lwa Kolinso harabirihoona myaka, mili hakati wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Yaagihandiikirji bitebe bya beikiriza ba Kurisito, babwo banyakkwicalanga mwisaza lya bukama bwa Baruumi libeetengi Galatiya.

Mu busumi bwa Paulo buyaahandiikirji Bbaruha gigi, kitebe kikyo kya beikiriza, kyalingimwo Bayudaaya na Banyamahanga. Beitu kandi Bayudaaya bamwei beegesyengi nzegesya gya bugobya ginyakuhambirizanga Banyamahanga beikiririize mu Kurisito kandi bahondere biragiro bya Bayudaaya bya mu Kiragaanu Kikadei, na maani maani bahondere kiragiro kya kusalwa. Nahabwakikyo, Paulo yaahandiikirji bbaruha gigi kulwanisya gigyo nzegesya gya bugobya.

Kintu kindi de, beegesa babwo baagayengi Paulo batakumutwala kubba mukwenda wa Yesu Kurisito muterekereru. Kikyo kyaheeri Paulo kwesobooraho naatonganiira busobozi bwamwe buyaalingi nabwo nka mukwenda wa Yesu Kurisito (1:11—2:14). Kandi de, yaasoboleeri nti, muntu tasobora kujunwa kutoolahogana eikiririize mu Yesu Kurisito (2:16). Yoolokeerye nti kujunwa kwizaho kwahi habwa bikorwa bya muntu, beitu kwiza habwa mbabazi za Ruhanga zaagiriira muntu.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Paulo naatandika bbaruha na kuramu<sup>ky</sup>ya beikiriza bya Galatiya 1:1-10
- (ii) Paulo naasoboora bintu bikumukwataho 1:11—2:21
- (iii) Paulo naasoboora mugasu gwa biragiro na mbabazi mu kujunwa 3:1—4:31
- (iv) Paulo niyeegesya mwikiriza wa Kurisito nka kwakuseemeera kwicalanga 5:1—6:10
- (v) Biramu<sup>ky</sup>ko na kulamba 6:11-18

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugirji hali gya Paulo mukwenda; atatumiirwe bantu rundi muntu, beitu munyakutumwa

Yesu Kurisito Mukama weetu na Ruhanga Bbaawe munyakuhimboola Yesu kuruga mu bakuu.

<sup>2</sup> Gya, hamwei na beira bange bandi nabo, nitubaramukya nywe bitebe bya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lya Galatiya.

<sup>3</sup> Nitubaramukya mu mbabazi na businge bwa Ruhanga na Mukama weetu Yesu Kurisito,

<sup>4</sup> yogwo munyakwehayo kutujuna kuruga mu bibii byetu, na kutujuna kuruga mu nsi gigi gya bibii, kusigikira mu kwendya kwa Ruhanga Bbaaweetu kuyaali nakwo.

<sup>5</sup> Ruhanga yogwo ahaariizibwe biro na biro. Amiina.

### *Tihaloho Makuru Garungi Gandi*

<sup>6</sup> Nkuhuniira hoi kuwona nimukwiruka kuruga hali yogwo munyakubeeta kubajuna bibii byenyu mu mbabazi za Kurisito, nimukuhondera bigambu bindi bya bandi bibakweta makuru garungi;

<sup>7</sup> kandi buubo gali kwahi Makuru Garungi. Beitu, kizookiri nti, haloho bantu bamwej batabatabwiri bigambu bya Ruhanga, nibagyendeera kuhenehenera Makuru Garungi ga Yesu Kurisito.

<sup>8</sup> Kadi nabutwakabba nituli twetwe baaba, rundi malayika mutumwa wa Ruhanga ali mu kutebya makuru garungi gandi, gatali gagwo gatwabatebereerye, yogwo muntu akyenwe.

<sup>9</sup> Nka kwtwabaweeerejeri kadei, na hataatj kyokyo kikumpa kubunja kubawerra nti: kakubba muntu abateberya Makuru Garungi gatali gagwo gamweikiririjzemwo, yogwo muntu akyenwe.

<sup>10</sup> Hatj mukwendya kukoba, nkubaza yatyo habwa kwendya kwenolya hali bantu, rundiki habwa kwendya kubba murungi hali Ruhanga? Rundi mukuteekereza nti, nkwendya kubba murungi mu bantu? Bonyakubbeerjeri nindi muntu akukora aleke bantu bansieme, nyaakabba ntali omwej hali babwo bakukoora Yesu Kurisito.

### *Paulo Nka Kuyejirji Kubba Mukwenda*

<sup>11</sup> Beikiriza beira bange, nkwendya mwicale mukyegiri nti, Makuru Garungi ganyabatebeerye bitakabbe bigambu bikuruga hali muntu.

<sup>12</sup> Bibyo bigambu ntakabitunge kuruga hali muntu yensej, rundi muntu wondi yensej kubinzegesya, kyonkei nyaabitungirji mu kuwonekerwa kunyakuruga hali Yesu Kurisito.

<sup>13</sup> Kubba nanywe nziicala gyange gya kubanza na kubanza gya nzikiriza gya Kiyudaaya mwagyegwiri, nka

kunyaalwanisiirye hoj kitebe kya beikiriza ba Yesu, nyekambira kimwej kubazikya.

<sup>14</sup> Kandi de, mukyegiri nka kunyaalingi mukugu na kukira Bayudaaya bandi bensej ba muhihi gwange mu kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya; nyaali omwej ha bantu banyakubba beehereeriyo kimwej kukwera nzikiriza gya bahaaha beetu.

<sup>15</sup> Bejtü Ruhanga yogwo munyakumbona bwondi kadei, ntakabeeri na kubyalwa,\* yankomiri yanfoora kubba mutumwa waamwe kusigikira mu mbabazi zaamwe. Kandi buyendeerye,

<sup>16</sup> yaacwirimwo nyaawonekerwa Mwana waamwe, aleke mu kuwonekerwa kükwo, nsobore kutebeerya Banyama-hanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga. Kandi ha bwire bubwo, ntakagyende hali muntu wondi yensei kumwebuulyaho,

<sup>17</sup> rundi ntakagyende mu rubuga Yerusalem kwebuulyaho hali babwo banyakumbanza kubba bakwenda ba Yesu; bejtü nyaakoleeriho, nyaagyenda mu kicweka kibeeta Arabbiya, kasi heinyuma, nyeira mu Damasiko.

<sup>18</sup> Heinyuma gya myaka misatu, nyaagyendirji kuwona Keefa yeegebeerwe de nka Peeteru mu rubuga lwa Yerusalem, nyeicala nayo kumala biro ikumi na bitaanu.

<sup>19</sup> Tihaloho mukwenda wondi yensei ginyaaweeniyo, kutoolahoona Yakobbo, yogwo waabu Mukama weetü Yesu Kurisito.

<sup>20</sup> Mu bibi bintu bimbahandikiiri, Ruhanga abyegiri nka kubili bya mananu, tihalohoona kigambu kyensei kya bugobya kimbawereeri.

<sup>21</sup> Heinyuma gya Yerusalem, nyaagyendirji mu bicweka bya Siriya na Kiliyiya.

<sup>22</sup> Bubwo, bitebe bya beikiriza ba Kurisito bya mu Buyudaaya baali batakambonanga;

<sup>23</sup> bejtü kandi, baalingi nibali na bigambu bijbanzegwirijo bikukoba yati: "Yogwo mudulu munyakutulwanisyanga, hataati yooyo ali mu kutebya nzikiriza giyaagereeryeho kugaana bantu kuhondera."

<sup>24</sup> Mwomwo bensej baahaariiza Ruhanga habwa maani gaamwe ganyakunjuna.

## 2

### Bakwenda Nibasijima Mulimo gwa Paul

\* **1:15 1:15** Bbaibbuli zindi zikoresya: ntakabeeri kwemetwa mu nda gya mmaama.

<sup>1</sup> Heinyuma gya myaka jkumi na minei, nyeiririyo Yerusalemu. Ha murundi gugu twali na Bbaranaba, hamwei na Tito, gitwaletegeeni.

<sup>2</sup> Kinyakuntwalayoona, byali bigambu bya Ruhanga biyaali anzolokeerye kuraba mu kuwonekerwa kwamwe nti, ngyendeyo hali bakwenda; kandi nti, mbasoboore bintu bikukwatagana na Makuru Garungi gankuteberya Banyamahanga. Bibyo bigambu nyaabisoboleeri beikiriza ba Yesu, mu lukuratu lunyakubbamwo bantu badooli, babwo banyakubba nibakuzooka nibali bahandu ba hakyendi ba kitebe, aleke mulimo gwange gunyaali nkoori gutakwa husa.

<sup>3</sup> Kandi yo yogwo mwira wange, Tito, ginyaalingi nayo, naḥuyaakabba yaali Muyonaani, batacabaze kigambu kya kumuhabiriza kusalwa;

<sup>4</sup> kakibbe nti, bamwei bendyengi asalwe. Babwo bantu booboo banyakubba batweteeranizecho mu lulwo lukuratu na mu kyebisiire, nibakwtala kubba beikiriza ba biribiri, kandi ḥubwo batali. Kinyakubaha kutweteeraniaho yatyo, kwali kutuwona kwo twakabba tutakuhondera biragiro bya Musa, kusigikira nka kutwali na ḥugabe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ḥwa kusalwa rundi ḥutasalwa.

<sup>5</sup> Beitu, habwa kwehala kuhindula mananu ga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, tutakeikirize bigambu byabu kadi na kadoll.

<sup>6</sup> Kandi bo, babwo beikiriza bahandu ba hakyendi banyakubba beegebeerwe hoj, (Kwegebwa kwabu hali gya kyali kwahi kintu kikooto, habwakubba Ruhanga tasoroora bantu kusigikira hakwegebwa kwabu). Batacabaze kigambu kindi kikwahukana na bigambu byange bjinyaabazirj.

<sup>7</sup> Kyonkei, mu kwikiraniza nagya, baadoorj hakwetegereza nti, kwo biribiri Ruhanga yaalingi ankatilrye mulimo gwa kutebya Makuru Garungi hali Banyamahanga, nka kuyaalingi akwatilrye Peeteru kutebeerya Bayudaaya.

<sup>8</sup> Kubba Ruhanga yogwo m<sup>u</sup>nyakusoboresya Peeteru mukwenda kulibatya bukwenda ḥwa Yesu hali Bayudaaya, yooyo omwei m<sup>u</sup>nyakunsoboresya kubudoosya hali Banyamahanga.

<sup>9</sup> Heinyuma ḥubaakyetegeriize nti, malj kwo Ruhanga ampeeri mugisa gwamwe gwa kutebya Makuru Garungi, Yakobbo, Peeteru hamwei na Yohaana, babwo banyakubba beegebeerwe kubba nibali mpagi za kitebe kya beikiriza, bankweti mu ngalu hamwei na Bbaranaba, kwolokya twensei hamwei nabo nka kutwalingi bantu booboo bamwei.

Kandi de beikiranjiize natwe nti, gya na Bbaranaba tugyenda mu meiso na kutebya Banyamahanga, nabo bakwiza kugyenda mu meiso na kutebya Bayudaaya.

<sup>10</sup> Beitū kintu kimwei kibaatupompogeerye, kyali kya kwizuka kusagikanga banaku, kikyo kyokyo nagya, kinyaali nteeriho mutima kukora.

### *Paulo Naacoomera Peeteru Nibali Antyokiya*

<sup>11</sup> Beitū heinyuma Peeteru buyeiziri Antyokiya, nyaamucomeeri mu meiso ga beikiriza, nyamugaana habwa kikyo kintu kiyaali naakukora.

<sup>12</sup> Kikyo kintu kyabbeerīho habwakubba beikiriza Bayudaaya ba Yakobbo bayaalingi atumiri, bubaali batakeiziri Antyokiya, Peeteru na beikiriza Banyamahanga baadyengi hamwei. Beitū babwo beikiriza bubeiziri, yaabebbaari, yaatandika kvezahukanja na babwo Banyamahanga, habwakubba yaatiinengi beikiriza Bayudaaya batamukorokota.

<sup>13</sup> Na Bayudaaya bandi nabo baahondeeri kikorwa kyamwe kya kwesalaho Banyamahanga; na Bbaranaba hooho yaagyendeeri mu kikyo kikorwa.

<sup>14</sup> Beitū hunyaaweeni batakulibatira mu mananu ga Makuru Garungi, nyaaweera Keefa mu meiso ga babwo bensei nti: “Beitū we Muyudaaya, waabba nookuhondera ngesu za Banyamahanga otakukora nka Muyudaaya, osobora teetej kuhambiriza Banyamahanga kuhondera ngesu za Bayudaaya?”

### *Bantu Bajunwa habwa Kwikiririza mu Yesu*

<sup>15</sup> “Kwahukana na babwo Banyamahanga ba bantu bandi babeeta nkori za bibii, batadoosereerya biragiro bya Ruhanga biyyaheeri Musa, twe twabyalijirwe nituli Bayudaaya twahanda nitukudoosereerya biragiro.”

<sup>16</sup> Beitū tukyegiri nti, Ruhanga tasijima muntu habwa kuhondera biragiro, beitū yogwo yensei akeikiririza mu Yesu Kurisito yooyo wa Ruhanga asiima. Nahabwakikyo, natwedede twikiririze mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga aleke tusijimwe Ruhanga; hatali kusijimwa habwa kuhondera biragiro. Habwakubba, yogwo yensei alihondera biragiro, talisiimwa Ruhanga.

<sup>17</sup> Kandi de, kadi nabutwakabba nitukwekamba kusijimwa Ruhanga habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, kyonkei nikikazooka nti, twe twankei tuli na bibii, kidoori kwo kukoba nti, Kurisito yooyo munyakuleeta kibii? Kwahi! Kikyo kikubba kitadoori.

<sup>18</sup> Kubba, kakubba ncwamwo hataati, kusigikira ha biragiro kwira kunihiriirya b<sup>i</sup>b<sup>y</sup>o binyaaheneeri inyuma, b<sup>u</sup>b<sup>w</sup>o nkwiza kubba nindi mubinya biragiro kwo.

<sup>19</sup> Habwakubba, kusigikira ha biragiro, nyaali nka muk<sup>u</sup> atakwega bya biragiro bikuragira; biragiro byali b<sup>i</sup>nfoori muk<sup>u</sup> ku byo, aleke nyoomere habwa kwendya kwa Ruhanga.

<sup>20</sup> Kale nu hataati, tindi gyagya akwomeera, beit<sup>u</sup> Kurisito yooyo akwomeera muli nya. Kandi de, b<sup>u</sup>b<sup>u</sup> bwomi bundi nabwo, ndi nabwo habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga munyakunzendya kandi yee-hayo yaakwa habwange, nahabwakikyo, nyeezegwa nka abamb<sup>i</sup>irwe ha musalaba hamwei na Kurisito.

<sup>21</sup> Tinsobora kugumirisana mbabazi za Ruhanga; kubba b<sup>u</sup>b<sup>w</sup>o, Kurisito akubba yaakwereeri b<sup>u</sup>usa, nitubba nka bakusijimwa habwa kuhondera biragiro.

### 3

#### *Kwikiririza mu Ruhanga Kuleeta Kusijimwa*

<sup>1</sup> Nywe beikiriza ba Yesu bejra bange, ba Galatiya, naani yogwo abalogiri? Habwaki mukwekora bintu bya b<sup>u</sup>doma nimukahabisibwa? Bigambu byensei bikukwatagana na Yesu Kurisito kubambwa ha musalaba nyaabibawereeri hasyanu.

<sup>2</sup> Nkwendya kwetegereza kintu kimwej kisa kuruga hali nywe: Ruhanga b<sup>u</sup>yaabaheerj Mwozo waamwe, yaabaheerj habwa kwikiririza mu biragiro, rundi yaabaheerj habwa kwikiririza mu Makuru Garungi gamwegwiri?

<sup>3</sup> Habwaki mukwekora bintu bya b<sup>u</sup>doma yatyo? Kubba mu ntandiko, mwatandikirji nimuhondera bya Mwozo wa Ruhanga b<sup>u</sup>yaaboolekeerye, beit<sup>u</sup> kandi hataati, kirugirji hanya nywe, kwendya kukora bintu mu maani geenyu nywankei?

<sup>4</sup> Bib<sup>y</sup>o bintu byensei bimwakarabirijmwo, mal<sup>j</sup> kwo mukubba mwagadiirji b<sup>u</sup>usa? Mu mananu timusobora kubba mwagadiirji b<sup>u</sup>usa!

<sup>5</sup> Mukuteekereza Ruhanga abaha Mwozo waamwe, naakora byamahanu muli nywe habwakubba nti, mudoopereerye biragiro, rundi habwakubba nti mwejkiririize mu Makuru Garungi gamwegwiri?

<sup>6</sup> Katutwale kyakuwoneraho ky'Ibburahimu, nka Binyakuhandiikwa kubikukoba nti: "Ibburahimu yeikiririize mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba aseemeeri."

<sup>7</sup> Nahabwakikyo, muli na kukyetegereza nti, babwo bensei beesiga Ruhanga beicala baana ba mu lula lw'Ibburahimu.

<sup>8</sup> Kandi mu Binyakuhandiikwa hataahamwo bigambu bikukoba nti, Ruhanga yaali waakusijima Banyamahanga kusigikira mu kwikiririza kwabu mu kigambu kyamwe; bibyo bigambu byabba nibikuragiira Ibburahimu Makuru Garungi, habwo kandi gagwo Makuru Garungi gakukwata-gana na Yesu Kurisito, gaali gatakabbeeri kubbaho. Bibyo bigambu bikoba yati: "Muli we, Ibburahimu mahanga gensei hooho galitungira mugisa."

<sup>9</sup> Kandi kwokwo kibba yatyo, babwo bensei beikiri-  
riza mu Ruhanga batunga mugisa nka gw'Ibburahimu  
guyaatungiri buyeesigiri bigambu bya Ruhanga mu biro  
byejinyuma.

<sup>10</sup> Bantu bensei beesiga kuhondera biragiro bya Ruhanga biyaheeri Musa, Ruhanga alibaha kifubiro kitamalikaho. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Akyeneerwe yogwo yensei atadoosereerya bigambu byensei Binyakuhandiikwa mu kitabbu kya biragiro!"

<sup>11</sup> Beitu hataati kyegebeerwe, tihaloho muntu yensei alisijimwa mu meiso ga Ruhanga habwa kuhondera biragiro; habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Yogwo yensei akusijimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera habwa kwikiririza mu Ruhanga."

<sup>12</sup> Beitu, kukora bya biragiro bikuragira, na kubba na kwiririza mu Ruhanga tibikusobora kukwatagana hamwei; kubba Binyakuhandiikwa bibaza nibikoba yati: "Yogwo yensei akora kya biragiro biragira, alyomeera habwa bibyo biragiro."

<sup>13</sup> Kurisito buyaabambirwe ha musalaba yaafookiri kifubiro kya biragiro habwetu, yaatutoolaho mukyenu gwa biragiro, nka Binyakuhandiikwa kubikoba yati: "Yogwo yensei abambwa ha musaali, buyewo abba akyeneerwe."

<sup>14</sup> Kurisito buyaafookiri kifubiro yaatutoolaho mukyenu, aleke mugisa gwa Ruhanga guyaaheeri Ibburahimu gu-sobore kudwereera Banyamahanga bensei mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; kandi natwe habwa kumwikiri-zamwo tusobore kutunga Mwozo wa Ruhanga yogwo gibaaturaganisiirye.

<sup>15</sup> Beikiriza beira bange, kambahe kyakuwoneraho kya bintu byegebeerwe. Tihaloho muntu yensei akusobora kutoolaho ndagaanu gya bantu babiri gibakoorj, rundi

kugiteeryaho kintu kindi kyensej, kakubba gigyo ndagaanu gibba gimaari kuteebwaho mikono mya babwo bantu babiri.

<sup>16</sup> Hat<sup>i</sup> nu, kwokwo na migisa mya Ruhanga miyaaraganisi<sup>j</sup>rye Ibburahim<sup>u</sup> myali yatyo; mu kumuraganisya, yaamuraganisi<sup>j</sup>rye yo, Ibburahim<sup>u</sup>, na mwizukulu waamwe. Binyakuhandiikwa tibikakobanga, yaamuraganisi<sup>j</sup>rye “na beizukulu,” nka muntu akumanyisya baana banene; beit<sup>u</sup> kigambu kikoba hali omwei, yati: “na hali mwizukulu waamu.” Yogwo giyaamanyisyengi yooyo Yes<sup>u</sup> Kurisito.

<sup>17</sup> Kinkumanyisya kyokyo kiki: Ruhanga n’Ibburahim<sup>u</sup> baakoori kiragaanu, Ruhanga yeeraga k<sup>u</sup>kidoosereerya; beit<sup>u</sup> biragiro bibyo, byobyo bimwei binyakwiza heinyuma gya myaka 430, kandi byali bitakusobora kubinya k<sup>u</sup>kkyo kiragaanu kya Ruhanga kyaateeriho, na kutoolaho mijimo migisa myakyo.

<sup>18</sup> Kubba, migisa mya Ruhanga myabba nimilohu habwa biragiro, b<sup>u</sup>bwo mikubba mitali habwa kiragaanu; beit<sup>u</sup> kandi Ruhanga mu mbabazi zaamwe yaaheeri Ibburahim<sup>u</sup> migisa kuraba mu k<sup>u</sup>kkyo kiragaanu kyabu.

<sup>19</sup> Kale nu Ruhanga yaateeriho bibyo biragiro, naagyendeera kyani? Bibyo biragiro, yaabiteeriho habwa kusingisya nkori za bibii musangu; na kutaho miremere kudoosya mwizukulu w’Ibburahim<sup>u</sup> wa kiragaanu kya Ruhanga kibazaho, bwaliiza. Kandi bibyo biragiro bamalayika boobo baabileetiri babikwatya Musa, munyakubba mutumwa wa Ruhanga.

<sup>20</sup> Mutumwa yensei bwabbaho, abbaho habwa kuteeraniza mbaju zensei ibiri, beit<sup>u</sup> kandi yo Ruhanga, mu kiragaanu kyamwe kyaakoori atakabbe na mutumwa, yooyo yankei yaakyeteereeriho.

### *Kigyendeerwa kya Biragiro*

<sup>21</sup> Hat<sup>i</sup> b<sup>u</sup>bwo, kibakumanyisya, biragiro bya Ruhanga biyaheeri Musa bibaza kundi, na kiragaanu kya Ruhanga n’Ibburahim<sup>u</sup>, nakyo kibaza bindi? Tikili kwokwo yatyo! Kubba, kibbenge kyali nikili yatyo, muntu yaakusoborengi kusijimwa Ruhanga habwa kuhondera biragiro, b<sup>u</sup>bwo nikikumanyisya kwo nti, bantu basijimwa Ruhanga habwa biragiro.

<sup>22</sup> Beit<sup>u</sup> kandi, Binyakuhandiikwa bikoba nti, biragiro byolokya bantu bensej nka kubafugwa bibii, kandi k<sup>u</sup>kkyo kiha bantu bensej kusobora kutunga mugisa gwa kiragaanu kya Ruhanga, nibeikiririza mu maani ga Yes<sup>u</sup> Kurisito kubajuna bibii.

<sup>23</sup> Kubba, ḫutwali tūtakatungiri bigambu bya kwikiririza mu Kurisito kutujuna bibii, twafugwengi biragiro nka banyankomo bakulindwa-ḥulindwa, kūdoosereerya kīmwej ḫutwakatungiri kuwonekerwa kwa Ruhanga.

<sup>24</sup> Nahabwakikyo, biragiro byatulindiri kūdoosya Kurisito buyeiziri, kandi Kurisito ḫuyeiziri Ruhanga yaatusiimirī habwa kumwikiririzamwo.

<sup>25</sup> Kale nu hataati, nka kūtweikiririjiize mu Yesu Kurisito, titucakafugwa biragiro.

### *Baana ba Ruhanga*

26-27 Hat̄i nu, nywe nywensej Banyamahanga na Bayudaaya beikiriza ba Yesu, banyakujuḥukwa mu meezi mwabatizibwa mwibara lya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, mukwisanira kīmwej Kurisito mu ngesu na mu bikorwa. Nahabwakikyo, nywensej Ruhanga abeeta baana baamwe habwa kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>28</sup> Tihacaaloho Muyudaaya, rundi Munyamahanga, tiha-caaloho mwiru, rundi yogwo akwezeta wa ḫugabe, tiha-caaloho mudulu, rundi mukali; habwakubba nywensej muli kyokyo kīmwej mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>29</sup> Kale nu, mwabba nimuli ba Kurisito, ḫubwo muli beizukulu b'Ibburahim̄, babwo balitunga mugisa gwa Ruhanga nka kiragaanu kiki kukikoba.

## 4

### *Beikiriza babba Baana ba Ruhanga*

<sup>1</sup> Hat̄i nu, ha kya kubba baana ba Ruhanga, nkukoba yati: Mwana muto yensej wa bbaawe aheeri itungu, na mwiru atali na ḫugabe, bensej kusigikira ha ḫugabe ḫwa buli omwei, tihalohu akukira wondi. Itungu lya mwana muto mu mananu libba lyamwe,

<sup>2</sup> beitu, ḫwabba atakadooseerye myaka mya ḫuhandu mya bbaawe akwendya, alindwa bantu bahandu baku-mukira.

<sup>3</sup> Natwe beikiriza ba Yesu kwokwo tubba yatyo. ḫutwali nituli baana bato, twafugwengi mbandwa za gigi ns̄i.

<sup>4</sup> Beitu kasumi ka Ruhanga kayaategekiri ḫukaadoori, yaatumiri Mwana waamwe Yesu Kurisito munyakubyalwa mukali, kandi yaahanda naakuhondera biragiro bya Bayudaaya,

<sup>5</sup> mwa kusobora kutoola bantu mu nkomo gya kufugwa biragiro; mwomwo heinyuma, kituhe twe kubba kwo baana ba mu nnyumba gya Ruhanga.

<sup>6</sup> Kandi nywe Bagalatiya, ḫumwafookiri baana baamwe, Ruhanga yaabaha Mwozo wa Mwana waamwe. Yogwo

Mwozo yooyo abaha kweta Ruhanga na mu myozo myenu, "Bbaabba!"\*

<sup>7</sup> Nahabwakikyo timucaali beiru, bejtū muli baana, kandi nka kumuli baana, bубwo muli baana ba Ruhanga, kandi mu ngeru gigyo, kwokwo Ruhanga akwiza kubaha migisa miyaabiikiiri baana baamwe.

*Paulo Naalamba Bagalatiya Bateira Inyuma*

<sup>8</sup> Mu biro biji byeinyuma, bumwali mүteegiri Ruhanga, mwali beiru ba mbandwa.

<sup>9</sup> Bejtū hataati, nka kumukukoragana na Ruhanga, musobora teetei kukubira mijmyo mirwa mya kadei mimwahonderengi, mitagira maani, kandi mili bintu kwankeenya? Mukwendya kwefoora beiru baazo murundi gwakabiri?

<sup>10</sup> Kanywenywe babwo, bateeri mitima myabu ha kuhondera mirwa mitali myenu: mya biro, mya myeri, mya busumi, na mya buli mwaka!

<sup>11</sup> Nkwegwa nsaaliirwe mu mutima gwange habwa bintu bimukukora; nkwisana ntagobiri mu mulimo gwange gunyaabakoorimwo.

<sup>12</sup> Nkubesengereerya beira bange, mubbe nka gya, muleke kufugwa biragiro; kubba nagya nyaafookiri nka nywe batafugwa biragiro bya Bayudaaya. Gya tindi na kibiiby kyensej kinkubajunaana kimwankoori, bejtū hataati, mukwisana mutandikiri kunkola kubiiby.

<sup>13</sup> Mүkyegiri nti, nseeri ginyaalingi nagyo, gyogyo gyandeteeri mugisa gwa kubawera Makuru Garungi ha murundi gwakubanza na kubanza.

<sup>14</sup> Nseeri gigyo, kadi nabugyakabba gyali nigikusobora kubalemesya kунyeetgeerya, bejtū mutakkobne kandi mutakanyekanise. Kyonkei, mwanjhahukijiri nka bantu bakujwahukira malayika wa Ruhanga, rundi Yesu, Mutongoole wa Ruhanga woonyini.

<sup>15</sup> Kusemererwa kукwo kwensej kумwalingi nakwo, kwagyendiri hanya? Ha bwire bубwo, kibbenge kyali nikikusoboka, hakiri mwakwetoorimwo meiso nimugampa ganjune.

<sup>16</sup> Gya habwa kubawera mananu, bубwo hataati nfookiri munyanzigwa weenyu?

<sup>17</sup> Babwo bantu bakubahabya, bakwendya-bwendya kubasikiriza yaatyo; тibakubendeerya birungi. Bejtū bakwendya mwahukane nagya, aleke mубbendye.

---

\* **4:6 4:6** Bbaibbuli zindi zikoresya kigamba kya Luyonaani *Abba kikumanyisya Bbaabba*.

<sup>18</sup> Kirungi bantu kūkwendya; bejtu leka kikyo kibakukwendeerya kiicalenge yaatyo biro byensej, hatali kulinda kuboolokya ngonzi mu biro b<sup>ib</sup>yo bimba nindi nanywe.

<sup>19</sup> Baana bange, nywenywe babwo bandimukuliriira murundi gundi, nka m<sup>uk</sup>al<sup>i</sup> wa nda akudibwa bisa bya kubyala. Nkwiza kwicala nimbaliriira kudoosya bumulyeheerayo kimwei hali Kurisito eicale mu bwomi bweny<sup>u</sup> aleke mufooke nka yo.

<sup>20</sup> Ha bwire b<sup>ub</sup>u, nyakwendeerye kubba nanywe aleke nsobore kubaza nanywe mwiraka liheheer<sup>u</sup>; habwakubba nya mbatuntulijri hoi.

### *Kyakuwoneraho kya Hagara na Saara*

<sup>21</sup> Nywe babwo bakwendya kufugwa biragiro, m<sup>uk</sup>wendya kukoba nti, mwetegereza kwahi makuru ga biragiro?

<sup>22</sup> Binyakuhandiikwa bikoba yati: Ibburahim<sup>u</sup> yaali na bataban<sup>j</sup> babiri: omwei yaamubyeri na muzaana, wondi yaamubyala na m<sup>uk</sup>al<sup>i</sup> yogwo wa bugabe.

<sup>23</sup> Mwana wa muzaana yaabyalijrwe nka baana bensej nka kubabyalwa, bejtu yogwo mwana mwa m<sup>uk</sup>al<sup>i</sup> wa bugabe yaabyalijrwe habwa gigyo ndagaanu nya Ruhanga n'Ibburahim<sup>u</sup>.

<sup>24</sup> Bibyo bigambu bya babwo bakal<sup>i</sup> babiri, tubitwale nka bigambu bijazijrwe mu ngeera: Bakal<sup>i</sup> babiri babwo bakwemeera ku ndagaanu ibiri. Ndagaanu gimwei gili nya m<sup>uk</sup>al<sup>i</sup> omwei yogwo wa ha lusahu lubeeta Sinaayi, yaabyeri baana baamwe ba bwiru. Yogwo m<sup>uk</sup>al<sup>i</sup> mwiru yooyo Hagara.

<sup>25</sup> Butubba nitukubaza ha lulwo lusahu, Sinaayi, lwicala mu nsi gy'Arabbiya, tubba nitukubaza hali yogwo m<sup>uk</sup>al<sup>i</sup> mwiru, Hagara. Kandi Hagara ali nka rubuga lwa haha hansi lubeeta Yerusalem<sup>u</sup>. Nahabwakikyo, lwo rubuga Yerusalem<sup>u</sup> luli nka Hagara maa babwo bantu bensej bafugwa biragiro. Lulwo rubuga lwa hansi lufookirj rubuga lwa bantu bensej bali beiru ba biragiro.

<sup>26</sup> Bejtu rubuga Yerusalem<sup>u</sup> lwa mwiguru luli nka yogwo m<sup>uk</sup>al<sup>i</sup> wa bugabe munyakubyala baana ba bugabe; yogwo yooyo Saara, maa weetu.

<sup>27</sup> Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati:  
"Semererwa we, ngumba mutabyala;  
byoka waaluke, we atakadibwanga bisa byakubyala  
mwana;  
habwakubba yogwo m<sup>uk</sup>al<sup>i</sup> munyakuno<sup>b</sup>wa yooyo alibba  
na baana banene,

kukira yogwo mukalij wa mudulu eicala nayo."

<sup>28</sup> Hatij nu nywe bejra bange, nk'Isaka kuyaabyaliirwe habwa Ibburahimu kwikiririza mu ndagaanu nya Ruhanga, natwe kwokwo twafookiri baana ba Ruhanga habwa kwikiririza mu Ruhanga.

<sup>29</sup> Bejtij kandi mu kasumij kadi ka kadei, yogwo munyakubyalwa muzaana, yaawonawoneseerye yogwo munyakubyalwa mukalij wa bugabe. Na hataatij, kyokyo okwagya nihaloho kulwana kwa bantu bakuhondera biragiro na babwo batabihondera.

<sup>30</sup> Bejtij byo Binyakuhandiikwa, kikyo kintu bikibazaho ki? Byo Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Binga yogwo mukalij muzaana na mwana waamwe, kubba yogwo mwana talitunga mugisa gwa yogwo mwana wa mukalij yogwo wa bugabe."

<sup>31</sup> Nahabwakikyo bejra bange, tituli baana ba muzaana, bejtij tuli ba mukalij yogwo wa bugabe balitunga mugisa kuruga mu gigyo ndagaanu nya Ruhanga gitweikiririzemwo.

## 5

### *Bugabe buli mu Kurisito*

<sup>1</sup> Yesu Kurisito buyaatutoori mu bwiru bwa kufugwa biragiro, yaatutoorimwo mwa kutuha bugabe. Kale nu hataatij, mukwatire kimwej bigambu bimweikiririzemwo bibafoora kubba ba bugabe. Kandi muteikiriza kintu kyensej kikwiza kubafoora beiru ba biragiro.

<sup>2</sup> Mukwate bigambu byange binkubaweera! Gya Paulo nkubaza ninkoba nti, waakawona mukeikiriza kusalwa, bubwo Yesu Kurisito akubba atakubagasira.

<sup>3</sup> Kankijremwo murundi gundi, yogwo yensej aliikiriza kusalwa, nkwendya kumuweera nti, bubwo alibba naakumanyisya nti, yeeheeriyo kudoosereerya biragiro byensej.

<sup>4</sup> Yogwo yensej akwendya kusijimwa Ruhanga habwa kuhondera biragiro, bubwo abba naakwezahukanja na Kurisito; kandi de, na nkoragana nya yogwo muntu na Yesu Kurisito, gibba gimalikirijiho. Habwakubba yogwo muntu akwiza kubba atakwesiga mbabazi za Yesu Kurisito kumujuna bibii.

<sup>5</sup> Kandi twe beikiriza ba Yesu tubbe na kunihira nti, Ruhanga akwiza kutsijima habwa yogwo Mwozo waamwe atuha kutaho mitima myetu hakwikiririza mu Yesu.

<sup>6</sup> Kubba, hali babwo beikiriza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kusalwa rundi butasalwa kubagasira kwahi mu mulingo gwensej. Bejtij, kintu kimwej kihandu hoi

kya Ruhanga kiyendya mu bantu bakwikiririza mu Yesu, kyokyo kyakubba na b̄wesige mu Kurisito b̄ukwezolokya mukwendyangana.

<sup>7</sup> Mubbanga nimukulibata kurungi mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu Kurisito! Naani yogwo kandi, munyakwiza kubadembereerya kuhondera bibyo bigambu bya bugobya?

<sup>8</sup> Bigambu bya bugobya nka bibyo tibikaruganga hali Ruhanga yogwo munyakubakomera kisembu kya kujunwa.

<sup>9</sup> Mwizuke nti, "Nka b̄umya b̄udooli kubusaasaana mu kibbaake, nakwegesya kwa b̄ugobya nabukubba nikuli kudooli, kwokwo de kusaasaana mu bantu."

<sup>10</sup> Beitu kandi nya, nka k̄unyeegiri b̄wesige b̄wenyu mu Yesu Kurisito, timusobora kwikiririza mu bigambu bindi bitali bibyo bimweikiririjemwo. Kandi yo yogwo yensej ali mu kubatwala mu muhanda gutali gunyaabawereeri, eicale akyegiri nti, Ruhanga akwiza kumufubira.

<sup>11</sup> Beikiriza beira bange, b̄unyaabba nincakegesya nti, murwa gwa kusalwa gwogwo guha bantu kusiumwa Ruhanga, nka bandi kubakukoba, habwaki babwo banyanzigwa bange bacakandwanisya? Bubwo kandi de, bakwiza kubba njbakumanyisya nti, kifubiro kya Yesu Kurisito kūkwa ha musalaba kutujuna bibii byetu kikubba kyarugirio.

<sup>12</sup> Bo babwo babatuntwize na bibyo bigambu bya kusalwa, nyaakali ninkwendya bacweremwo kimwei beesale, kadi bafookere kimwej makone!

<sup>13</sup> Kandi nywe beikiriza beira bange, Ruhanga yaabajuniri, yaabaha bugabe habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Beitu kandi bwo bubwo bugabe b̄umwatungiri, butabaha kukora bibii bya kwegomba kwa mubiri; kihandu maani, mubbenge na ngonzi zikwiza kubaha kusagikangana.

<sup>14</sup> Kubba, mu biragiro bya Ruhanga biyyaheeri Musa, heicalamwo kiragiro kimwej kihandu kibboha bibyo biragiro byensej, kikoba yati: "Wendyanga mw̄ira waamu, nka kuweezendya wankei."

<sup>15</sup> Beitu, waakawona nimukeicala mu kunenangana na mu kudyangana masyenene, nkwendya kubapompogeerya, ha kumaliira mukwiza kutemulangana nywankei na nywankei.

### *Bwomi bwa Mwozo wa Ruhanga Bwatuha*

<sup>16</sup> Kinkumanyisya kyokyo nti, mw̄ikirize Mwozo wa Ruhanga yooyo abebemberenge biro byensej. Mu mulingo

gugwo mukwiza kubba nimukwehala ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri.

<sup>17</sup> Kubba, ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri zinoba ngesu zirungi za Mwozo wa Ruhanga ziyendya; na Mwozo wa Ruhanga, anoba ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri. Kandi mubiri na Mwozo, kwokwo biicala nibisikangana byankei na byankei.

<sup>18</sup> Bejtu, muntu yensej yeebemberwa Mwozo wa Ruhanga, tafugwa biragiro, kyonkei akora bya Ruhanga biyendya.

<sup>19</sup> Hati nu, twensej bikorwa bya ngesu zibiibi za mubiri twicala tubyegiri, byobyo bibi: bwenzi, buhemu, kwesana kubiibi,

<sup>20</sup> kuramya mbandwa, bulogo, kuzongobazongoba, bunyanzigwa, ihali, kiniga, ntamuhiira, mpaka, kwezahukanja,

<sup>21</sup> itima, butamijru, bikorwa bibiibi bya butamijru, na bindi bikwisisana yatyo. Nkubalamba nka kunyaabalambirijhoona nti, bantu bakora bintu nka bijyo, tibakwiza kutunga migisa mya bukama bwa Ruhanga.

<sup>22</sup> Bejtu kandi yo Mwozo wa Ruhanga agira bikorwa bileetera bantu ngonzi mu mitima myabu, nibibaleetera kusemererwa, businge, kugumisiriza, mbabazi, burungi, bwesigwa,

<sup>23</sup> buholu bwa mutima, nakwerinda kukora kibii. Hali bikorwa nka bijyo tihaloho kiragiro kyensej kikusobora kubilwanisa.

<sup>24</sup> Kandi babwo bensej beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, boobo babba bantu baswirj kufugwa ngesu zibiibi za bikorwa bya kwegomba kwa mibiri myabu.

<sup>25</sup> Ruhanga yaabba naali yooyo yaatuheeri Mwozo waamwe, tuhonderenge bintu bya Mwozo waamwe biyendya.

<sup>26</sup> Bejtu, tusemereeri kwahi kukoranga bikorwa bya kwetembatembya, kutabatabura bantu, naakuteerangana ihali twankei na twankei.

## 6

### *Mukore bya Kurisito Byakuragira*

<sup>1</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, buhaakkabangaho muntu yensej akoorj kibii, nywe bali na mutima gwa mbabazi, kandi bali na Mwozo wa Ruhanga mukusemeera kumuterekereerya kukileka. Bejtu, nanywe nywankei bumuteerinde, mukwiza kugwa mu kwohebwa.

<sup>2</sup> Mujungananenge mu bwire bwa bujune, kubba mu kukora yatyo mukwiza kudoosereerya biragiro bya Kurisito.

<sup>3</sup> Yogwo yensei akwetwala kubba wa mugasu kandi bubwo atali, yogwo muntu akwiza kubba naakwegobya.

<sup>4</sup> Bejtu kandi, buli muntu yeewonenge yankei bikorwa byamwe. Bikorwa byamwe byakabbanga nibili birungi, yeesijimenge yankei, hatali kwepima na muntu wondi.

<sup>5</sup> Kubba buli muntu alijunaanwa bikorwa byamwe yankei.

<sup>6</sup> Yogwo yensei alitunga kwegesebwa mu bigambu bya Ruhanga, birungi byamwe byensei yaabibagananga na yogwo munyakumwegesya.

<sup>7</sup> Kandi, muteikiriza bantu kubahabahabisya na bigambu bya lugobya bibakubawera: Ruhanga tasoberwa. Mbibo gyosiga, gyogyo okesa.

<sup>8</sup> Na Ruhanga kwokwo akora yatyo; asasula buli muntu kusigikira ha bikorwa biyaakoori. Yogwo yensei akora bya mubiri gukumuragira, Ruhanga amusasula na kifubiro; yogwo yensei akora bya Mwozo wa Ruhanga byakumuragira, Ruhanga amusasula na bwomi bwa biro na biro.

<sup>9</sup> Tuleke kujwaha kukora bintu birungi mu meiso ga Ruhanga, kubba butulyekamba kukora na maani, tukwiza kukesha bintu birungi mu kasumi ka Ruhanga kayaateerijo.

<sup>10</sup> Nahabwakikyo, tukusemeera kukooranga bantu bensei bintu birungi, nka kutwakabbanga nitukusobora kukora, na kukira maani nitubikoora babwo beikiriza ba Yesu beira beetu.

### *Bigambu Bikusembayo*

<sup>11</sup> Nyuguta zikooto zizi za kiki kicweka kya gigi bbaruha nzihandijikiri mu mukono gwange nyankei. Mujiwone muzeetegereze!

<sup>12</sup> Babwo Bayudaaya bali mu kubahambiriza kusalwa, bali bantu bakutoolya bitijnisa kuruga mu Bayudaaya beira baabu. Kandi, kikubaha kukora yatyo, bakwendya kwahi kubalirwa mu babwo bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, Bayudaaya nibakabalwanisya.

<sup>13</sup> Kubba nabo bantu basalijirwe bonyinj, tihaloho adoosereerya biragiro bya Musa; bejtu bo kibakwendya, bakwendya kubawona nimuli basale, aleke bagyende nibakwehaariiza nti, nywe musalijirwe habwa kwekamba kwabu.

<sup>14</sup> Kukwo kusalwa kwa bandi bakwehaariizramwo, nkusaba gya ntalyehaariiza muli kwo. Nyaabba nindi mwehaariiji, ndyeahaariiza habwa kükwa kwa Mukama weetu Yesu Kurisito kuyaakwirji ha musalaba habwetu. Nahabwakikyo, mutima gwange gwakwirji ha kwegomba kwa nsi nka muntu akwirji ha musalaba, kandi na nsi nagyo

kwegomba kwagyo kwamalikira kjmwei, nka rundisi nagyo gyakwiri ha musalaba.

<sup>15</sup> Kusalwa rundi butasalwa tibili nahabigasira bantu, beitu kya mugasu hali bantu bensej, kwokwo Ruhanga kubafoora bihangwa bihyaka.

<sup>16</sup> Businge bwa Ruhanga bubbenge mu mitima myenyu na mbabazi za Ruhanga zibajunenge kuhondera bibyo bigambu binkuruga kubaweera hataati, kandi de kwokwo babbenge yatyo hali babwo Bejsaleeri ba Ruhanga.

<sup>17</sup> Nkumaaliira ninkoba yati: kuruga na hataati, mutabunia kundeetera bujune bundi bukwiza kuntabura mutima, kubba mubiri gwange gwicalamwo nkojo zinyaatungiri ninkuwonawona habwa kuhondera Yesu Kurisito.

<sup>18</sup> Beikiriza beira bange, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, abajune mubbe na mbabazi mu mitima myenyu. Amiina.

## Bbaruha giga Paulo hali Beefeeso Kwanjuura

Bbaruha gigi giga Beefeeso gyahandijkiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo yaahandijkiri bbaruha gigi naali mu nkomo (3:1; 4:1; 6:20) yaagiha Tikiko agitwale Efeeso buyaali naakugyenda kubungira kitebe kya beikiriza ba Kurisito ky'Efeeso (6:21-22). Kitabbu kiki kiteekerezebwa kubba kyahandijkiirwe harabirijho myaka nka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Efeeso Iwalingi rubuga lukooto, rubuga lwa Baruuumi lweisaza ly'Asiya. Rubuga lulwo lwali lwegebeerwe habwa Yeekaru gikooto giga kihala kya Bayonaani kibeetengi Arutemisi (Bikorwa 19:23-31).

Bicweka bibiri bihandu, bya bukwenda buli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

1. Mu kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi, Paulo asobora kuyaakomiri bantu baamwe yaabajuna bibii byabu kuraba mu Yesu Kurisito. Kandi aleeta kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kurisito naakilengesania na mubiri gwa muntu, bubwo, Kurisito naali mutwe. Kandi de, aleeta kyakuwoneraho kya beikiriza ba Kurisito naakilengesania na nnyumba, bubwo, Kurisito naali ihiga lya muhendu hoj lya ku nsonda.

2. Mu kicweka kya kabiri kya kitabbu kiki Paulo yeegesya ha mulingo gwa beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicaliramwo.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Paulo naakwebazaho kandi naakuramukya Beefeeso 1:1-2
- (ii) Paulo niyolokya bukwateine hakati giga kitebe kya beikiriza na Kurisito 1:3—3:21
- (iii) Paulo niyolokya mulingo beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicaliramwo 4:1—6:20
- (iv) Bigambu bya kumaliira 6:21-24

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugirji hali giga Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Ngihadjiikjirji nywe bantu ba Ruhanga bali mu rubuga lw'Efeeso,\* nywe bali beesigwa† mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>2</sup> Nkubasabira, aleke Ruhanga Bbaawetu hamwei na Mukama weetu Yesu Kurisito, babagiire mbabazi kandi babahe kwicala na ḥusinge.

### *Migisa Miiza Kuraba mu Kurisito*

<sup>3</sup> Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ahaariizibwe. Yooyo atuheeri migisa myensej miruga mwiguru kujuna myozo myetu, naarabya mimyo migisa mu Kurisito.

<sup>4</sup> Kubba Ruhanga yaatukomiri kuraba mu Kurisito nsi gitakabbeerj kuhangwa, tubbe basyanu kandi batali na kakuu mu meiso gaamwe. Habwa Ruhanga kutwendya,

<sup>5</sup> yaarugiri hansi atukomiri tufooke baana baamwe mu Yesu Kurisito, kubba yo kwokwo yendeerye.

<sup>6</sup> Kikyo yaakikoori, aleke tumuhaariize habwa mbabazi zaamwe zinene, ziyaatuheereerj ḥusa kurabā mu Mwana waamwe giyendya.

<sup>7</sup> Mu yogwo Yesu, tutunga kucungurwa habwa ibbangaa liyaabbwomiri mu kūkwa kwamwe; kwokwo ikoba, tuganyirwa bibii byetu, habwa mbabazi zaamwe zinene hoj,

<sup>8</sup> ziyaatugiriiri mu magezi gaamwe na mu kwetegereza kwamwe.

<sup>9</sup> Mu magezi gensei na mu kwetegereza kwensei, Ruhanga yaatumanyisiirye ntegeka giyaasiimiri, gyogyo nsita giyatwolokeerye mu Kurisito.

<sup>10</sup> Gigyo ntegeka, gyogyo gya kuteeraniza bintu byensei kuraba mu Kurisito, bya mwiguru na bya mu nsi, kasumi bukalidwa.

<sup>11</sup> Ruhanga yogwo akora bintu byensei kusigikira ku ntegeka gyamwe na kigyendererwa kyamwe, yaaton-goorimwo twe Bayudaaya, tubbe baamwe kuraba mu kututeeraniza na Kurisito.

<sup>12</sup> Yaakomiri twe Bayudaaya banyakubanza kubba na kunihira mu Kurisito, aleke tuhe bantu, kuhaariiza kitiniisa kya Ruhanga.

<sup>13</sup> Nanywe Banyamahanga banyakwegwa kigambu kya mananu, googo Makuru Garungi ganyakubadoosya ha kujunwa, mweikiririize mu Kurisito, mwateebwaho kilengeru kya Myozo Musyanu, yogwo wa Ruhanga giyali araganisiirye kuha bantu baamwe.

---

\* **1:1 1:1** Bbaibbuli zindi tizigira bibi bigambu: *rubuga lw'Efeeso.* † **1:1 1:1** Rundi: *beikiriza bali.*

<sup>14</sup> Yogwo Mwozo, ali musimbo gukwolokya nti Ruhanga akwiza kutuha bintu birungi biyaaturaganisiirye ha kasumi kaalitucungulira kimwej, aleke kitinisa kyamwe kihaari-izibwe.

### *Paulo Naasabira Beefeeso*

<sup>15</sup> Nahabwakikyo kuruga bonyeegwiri nti mukwikiririza mu Mukama Yesu, kandi de nti, mwendya bantu ba Ruhanga bensei,

<sup>16</sup> ncali biro byenseenya njinsima Ruhanga habwenyu kandi nimbasabira buli bumba ninkusaba.

<sup>17</sup> Mbabsabira, Ruhanga wa Mukama weetu Yesu Kurisito, yogwo Ruhanga Bbaawetu wa kitinisa, abuhe kubba bagezi kandi abeezolokye,‡ aleke mumwege kurungi.

<sup>18</sup> Kandi de mbabsabira, Ruhanga abamulukire mu mitima myenyu aleke musobore kwetegereza migisa minyamaani kandi mirungi hoi. Mimyo myomyo migisa mya Ruhanga miyaaraganisiirye kutuha buyaatwetiri kubba bantu baamwe, mimyo mitukunjhira kutunga.§

<sup>19</sup> Kandi de mbabsabira, aleke mwege maani gaamwe, gagwo gakira maani gandi genseenya kandi nigatusoboresya kumwikiririzamwo. Maani gagwo googo gadi

<sup>20</sup> gayoolokeerye mu Kurisito, buyaamuhimboorj kuruga mu bakuy, yaamwicaliirya mu kikaru kya kitinisa kinene hoi, kulema na Ruhanga mwiguru.

<sup>21</sup> Yogo Kurisito ali hakyendi wa bitebe bya mu mwanya, bijyo bya bamalayika bahandu, bya ba busobozi, bya ba maani, bya balemi, rundi ba kitinisa kindi kyenseenya, hatali mu biro bibi bisa, beitu na mu biro bikwiza.

<sup>22</sup> Bintu byensei Ruhanga yaabiteeri bibbe hansi wa busobozi bwa Kurisito kandi yaataho Kurisito, yogwo eicala hakyendi wa bintu byensei, yooyo abbe muhandu wa kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Kurisito.

<sup>23</sup> Kitebe kikyo kili nka mubiri gwa Kurisito; kandi kitunga busobozi bwakyo kuruga hali Kurisito, yogwo aha bwomi bintu byensei hantu henseenya.

## 2

### *Kubba Boomi habwa Kurisito*

‡ **1:17 1:17** Bbajbbulj zindi zikoresya: abuhe Mwozo rundi mwozo wa Magezi na kuwonekerwa. § **1:18 1:18** Bbajbbulj zindi zikoresya: Mu kumaalira, Ruhanga bwalitunga bantu baamwe buhyaka, kilimheesya kitinisa.

<sup>1</sup> Budj kadei mutakejkirijize Kurisito, mwalingi bakuu mu myozo, kubba mwali mujeemeeri Ruhanga nimukukora bibii.

<sup>2</sup> Mwabikorengi nka bantu ba nsi gigi kubakora, kandi nimuhondera mulemi mubiibi alema myozo mibiibi mya mu mwanya. Yogwo mulemi, hataati gwogwo mwozo gukulema bantu bajeemera Ruhanga.

<sup>3</sup> Kadei natwe twalingi na ngesu nka zaabu; twahonderengi kwegomba kubiibi kwa mubiri, nitukora bintu bya mibiri myetu bijyakendyengi na bijyo bijtwakateekerezengi. Nahabwakikyo, Ruhanga yaali naakusemeera kutufubira na kiniga kinene, nka bandi bensei.

<sup>4</sup> Beitu nabwo, habwa mbabazi za Ruhanga zinene na ngonzi zaamwe zinene hoj,

<sup>5</sup> Ruhanga yaatuheeri kwomeera kuraba mu kwikiririza mu Kurisito, nabutwabba twalingi bakuu mu myozo habwa kujeemera Ruhanga. Mwajunijirwe habwa Ruhanga kubagiira-bugiri mbabazi.

<sup>6</sup> Ruhanga yaatuhimboori na Kurisito, yaatwicaarya tuleme hamwei nayo mu biikaru bya mwiguru. Kikyo yaakikoori kuraba mu kututeeraniza na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,

<sup>7</sup> aleke mu busumi bukwiza, asobore kwolokya mbabazi zaamwe zinene hoj zitejanwa, ziyaatwolokeerye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>8</sup> Nywe mweikirijize mwajunwa habwa mbabazi za Ruhanga. Mutakakoleere kujunwa kwenyu, beitu yo kuba-juna kyali kisembu kiyaabaheeri-buhe.

<sup>9</sup> Atakakibahe habwa bijyo bimwakoori, nahabwakikyo tihaloho akusobora kwehaariiza.

<sup>10</sup> Ruhanga yooyo atufoori kikyo kituli hataati. Buayaatuteeranijize na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yaatuha bwomi buhyaka aleke tukorenge bikorwa birungi bya Ruhanga biyaatugegekeri kadei, twicalenge nitukora.

### *Kurisito Yaateeranijize Bantu Bensei*

<sup>11</sup> Nahabwakikyo, nywe banyakubyalwa nimuli Banyamahanga, nywe babwo ba Bayudaaya beetengi "batasalijirwe," bubwo bo nibakwezeta "basalijirwe" (kusalwa kwabu nikuli kujoleerwe bantu bakusala ha mubiri beitu kandi kutakuhindula mutima gwa muntu mubiibi), mwizuke nka kumwalingi kadei.

<sup>12</sup> Kandi mwizuke mu kasumi kakwo, nka kumwali mutali na nkragana gyensei na Kurisito. Mutakabbe Beisaleerji, ba Ruhanga bayaakomirji kubba baamwe. Kandi

mutakabbe bantu bakwiza kutunga bintu birungi kusigikira  
mu ndagaanu ziyaakoori na Beisaleeri, buyeeragiri hali bo;  
nahabwakikyo, mwejcalengi mu nsi gigi, mutali na kunjihira  
kandi mutali na Ruhanga.

<sup>13</sup> Bejtū hataatī, nywe banyakubba hadei na Ruhanga  
bumweikirijze Yesu, Mutongoole waamwe, Ruhanga  
yaabeiri<sup>i</sup>rye heehi, kuraba mwibbanga lya Yesu  
liyaabbwomiri habwenyu.

<sup>14</sup> Habwakubba Kurisito, buuyaafori Bayudaaya na  
Banyamahanga kubba muntu omwei, yaatuleeteeri  
businge. Yaatoorio bunyanzigwa bunyakubba nka kisiika  
kikubabaganjamwo, benseenya yaabafoora muntu omwei.

<sup>15</sup> Yaaheeriyo mubiri gwamwe, yaakwa kudibya biragiro  
byenseenya bya Bayudaaya na ngesu zaabu, aleke kuruga  
mu Banyamahanga na mu Bayudaaya ahangemwo ihanga  
limwei lihyaka, mwa kuleetaho businge.

<sup>16</sup> Kurisito buuyaawkiri ha musalaba, yaazikiirye  
bunyanzigwa bunyakubba hakati gya Bayudaaya na  
Banyamahanga, yaabateeraniza baafoka mubiri gumwei,  
kandi yaabeirya hali Ruhanga.

<sup>17</sup> Kurisito yaatebeerye Makuru Garungi ga husinge hali  
nywe Banyamahanga banyakubba hadei na Ruhanga, na  
hali Bayudaaya banyakubba heehi na Ruhanga.

<sup>18</sup> Hataatī twensei Bayudaaya na Banyamahanga, turaba  
mu Kurisito na mu maani ga Mwozo Musyanu, kasi nitudwa  
hali Ruhanga Bbaaweeetu.

<sup>19</sup> Kale nu, timucaali Banyamahanga, bejtū muli bejcali  
hamwej na bantu ba Ruhanga, kandi muli ba mu nnyumba  
gya Ruhanga.

<sup>20</sup> Muli nka kicweka kya nnyumba kilimukubimbwa ha  
musinge, gunyaakuteebwaho bakwenda na baraguri. Kandi  
Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ali nkeihiga lihandu lya  
nnymba gyensei gyemeerah.

<sup>21</sup> Muli yo, hooho nnyumba gyenseenya giteeranira nigi-  
fooka Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga gisyanu.

<sup>22</sup> Kandi de muli yo, hooho nanywe muli mukuteeranira  
aleke mubbe nka nnyumba cali Ruhanga eicala kuraba mu  
Mwozo Musyanu.

<sup>1</sup> Habwa bintu byenseenyä bya Ruhanga byakoleeri gya Paulo munyankomo wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, habwenyä nywe Banyamahanga,\* nkubasabira.

<sup>2</sup> Nkyegeeri k̄imwej, mwewḡwir̄iho nti Ruhanga, mu mbabazi zaamwe, yampeeri gugu mulimo ngukore habwa kubajuna.

<sup>3</sup> Ruhanga yanzolokeerye nsita gigyo mu kumulikirwa kuyampeeri. Kiki, nk̄ihandijikiriho ninkisoboraho mu bijhi.

<sup>4</sup> Bumwakasoma bibyo bimpandijikiri, mukwiza kwega nka k̄unyeetegeriize nsita gya Kurisito.

<sup>5</sup> Mu kasumj keinyuma k̄ukwo, Ruhanga atakagimanyisye bantu. Beitu hataati, Ruhanga agimanyisiirye bakwenda baamwe na baraguri baamwe basyanu, kuraba mu Mwozo Musyanu.

<sup>6</sup> Nsita gigyo gyogyo nti, kuraba mu Makuru Garungi ga Kurisito, Banyamahanga bakwiza kutunga mugabu ha migisa mya Ruhanga hamwej na Bayudaaya, kandi de nibafooka bantu bamwej na Bayudaaya, nibatunga bintu bya Ruhanga biyaaraganisiirye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>7</sup> Ruhanga mu mbabazi zaamwe na mu maani gaamwe, yampeeri mulimo gwa kubba muheereza waamwe akutebya gagwo Makuru Garungi.

<sup>8</sup> Gya nabunyaabba nindi wa hansi hoj akusembayo mu bantu ba Ruhanga benseenyä, Ruhanga yampeeri mbabazi za kumanyisya Banyamahanga bintu birungi bya Kurisito byagaba, bya bantu bateetegereza habwa burungi bwabyo kubba bwakalasanu.

<sup>9</sup> Yampeeri na kumanyisya bantu bensej nka kwakwiza kuta mu nkora ntegeka gya nsita gyamwe. Kuruga kadei, Ruhanga yogwo munyakuhanga bintu byensej, yeiceeri abisiri nsita gigyo mu mutima gwamwe.

<sup>10</sup> Yaalingi agibisiri, aleke hataati kuraba mu kitebe kya beikiriza ba Yesu, asobore kwolokya bamalayika balemi na ba busobozi, babwo bali mu biikaru bya mwiguru, nka kweicala na magezi ga buli mulingo mu bintu byakora.

<sup>11</sup> Kikyo yaakikoori nka kuyaali ategekiri kuruga kadei, kandi yaakidoosereerya kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weetu.

<sup>12</sup> Bututeerana na Kurisito yogwo nitukamwikirizamwo, tutunga maani ga kugyenda mu meiso ga Ruhanga nituli na bugabe kandi nituli batatiro.

---

\* **3:1 3:1** Bantu banene bateekereza nti kuku kubbohwa mu nkomo kwokwo kunyakubazibwaho mu Bikorwa 21:27-36.

<sup>13</sup> Nahabwakikyo nkubasaba mutagwa ntima habwa bizibū bin kurabamwo habwenyu, bibyo bikubaheesya kitijinisa.

*Paulo Naasabira Beikiriza*

<sup>14</sup> Na habwa gigyo nsonga, nkukunda malu kubasabira hali Ruhanga Bbaaweetu,

<sup>15</sup> yogwo cali haruga nganda zensej za mwiguru na za mu nsi.

<sup>16</sup> Nkumusaba, aleke kuruga ha bintu byamwe birungi binene byagira, abatati<sup>jirye</sup> mitima na maani ga Mwozo waamwe.

<sup>17</sup> Kandi nkumusaba nti, Kurisito eicalire kjmwei mu mitima myenyu habwa nywe kumwikiririzamwo. Kandi de nti, bumulikamala kuSigika kitatiro kandi mukatatiira mu kubba na ngonzi,

<sup>18</sup> musobore kwega, nywe hamwei na bantu ba Ruhanga bensej, bugali, bulei bwa hansi, na bulei bwa magyenda kwansi, bwa ngonzi zinene hoi za Kurisito zaatwendya nazo.

<sup>19</sup> Kandi de mwege ngonzi za Kurisito, na buzaabba zitakusobora kwetegerezebwa hoi na magezi ga bantu, aleke ngesu zeenyu zihinduke ziisane nka za Ruhanga.

<sup>20</sup> Yogwo akusobora kukora bintu binene hoi kukira bibyo byensej bitumusaba rundi bibyo bituteekereza, naabikora mu maani gaamwe gakukoora muli twe,

<sup>21</sup> ahaabwe kitijinisa mu kitebe kya beikiriza na mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, mu mjhjhj myensej, biro na biro! Amiina.

## 4

*Bumwei mu Kitebe kya Beikiriza*

<sup>1</sup> Gya nka munyankomo wa Mukama weet<sup>u</sup> Yesu Kurisito, ali mu nkomo nkubasaba: Mubb<sup>e</sup> bantu ba ngesu kwo zisemereeri bantu ba Ruhanga.

<sup>2</sup> Mwicale nimuli bantu baholu hoi, kandi bakwata mpula; mubbenge na kugumisirizangana. Kandi muganyirengenege mu ngonzi.

<sup>3</sup> M<sup>u</sup>teho maani kutati<sup>jirye</sup> bumwei bwa Mwozo wa Ruhanga yogwo abateeraniza mu businge.

<sup>4</sup> Habwakubba twensej nka beikiriza ba Kurisito tuli mubiri gumwei, kandi heicalaho Mwozo Mu<sup>s</sup>yanu omwei, nka kutuli na kunjhira kumwei kwa migisa mya Ruhanga miyaaturaganisi<sup>jirye</sup>.

<sup>5</sup> Heicalaho Mukama omwei, kwikiriza kumwei, na kubatiziwa kumwei kwa Kurisito.

6 Ruhanga eicala omwej kandi yooyo Bbaa bantu bensei, yooyo wa hakyendi kukira bantu bensei, akora kuraba mu bantu bensei, kandi ali mu bantu bensei.

7 Bejtu, ɿuli omwej muli twe yaatungirji kisembu nka Kurisito kuyaakimupimijri mu mbabazi zaamwe.

8 Kyokyo Binyakuhandiikwa bikobera yati:  
 "Hayaatembirji hakyendi,  
 yeebembeerji bantu banene babwo bayaatoori mu  
 þunyagwa,  
 kandi yaabaha bisembu."

9 (Kigambu kikukoba nti: "Yaatembirji Mwiguru,"  
 kimanyisya kyani? Kimanyisya nti, nayo yaabandiize  
 kusirimuka kuzumu.\*

10 Yogwo munyakusirimuka kuzumu, yooyo omwej mun-  
 yakutemba hakyendi weiguru yaalimalira kimwej lyensei  
 aleke abbe mwiguru hensei.)

11 Kandi yooyo omwej munyakutaho bakwenda, bamwej  
 yaabataho kubba baraguri, bandi yaabataho kutebya  
 Makuru Garungi, na bandi baliisya kandi beegesa.

12 Babwo bantu yaabateeriho mwa kuteekaniza bantu ba  
 Ruhanga mu bintu bjeetaaga habwa kukora mulimo gwa  
 buheereza aleke babimbe kitebe kya beikiriza ba Kurisito.  
 13 Mu kubimba kikyo kitebe baali baakukibimba kudoosya  
 twensej butulibba na kwikiriza kumwej, na kwetegereza  
 yogwo Mwana wa Ruhanga, tuhande kudwa ha þuhandu  
 bwonyini þwa lulengo ludoori lwa þuhandu þwa Kurisito.

14 Mwomwo tukwiza kubba tutali nka baana bato bakut-  
 walatwalwa mpehu gya ɿuli nzegesya zizo zikuruga mu  
 kugobya bantu, na kuburungutanja bintu kusigikira mu  
 kukora kwa bantu babiibi.

15 Bejtu kyonkei, tubazenge mananu nituli na ngonzi,  
 aleke mu milingo myensei, tubbe nka yogwo ali mutwe gwa  
 kitebe kya beikiriza, yooyo Kurisito.

16 Kurisito yogwo, yooyo atuteeraniza twe beikiriza kandi  
 atubboha hamwei, nka binywa bya mubiri kubikwatagana  
 hamwei mu mubiri nibiguhandya. Kandi ɿuli mwiki-  
 riza nka kinywa yeebimba yankei mu ngonzi na beira,  
 habwakubba ɿuli mwikiriza ali na kyakora ku mulimo gwa  
 Ruhanga gwa kuhandya kitebe.

### *Biragiro bya Nziicala gya Beikiriza*

17 Nahabwakikyo, nkubaweera nindi mutatiro mwibara  
 lya Mukama weetu nti, muteicala nka Banyamahanga  
 kubeicala mu biteekerezu byabu bitali na mugasu.

---

4:8 4:8 Zabbuþi 68:18 \* 4:9 4:9 Bbajbbuþi zindi zikoresya: *yaabanziri*  
*kusirimuka mu nsi gyetu gitwicalamwo.*

<sup>18</sup> Kwetegereza kwa**bu** kubiibi **kubeicalijrye** mu nt**iti**, kandi baarugiri hali Ruhanga habwa **buteega bwabu bubeicala** na**bw**o, na habwa **bujeem** **bw**a mitima myabu.

<sup>19</sup> Bubaakaswirj kubba na kwetegereza kwensei kwa kibiibi na kirungi, beeheerayo **kimwej** kukora **bwenzi**, nakwegomba kubiibi kwa **buli mulingo**, kyabaha kubba nakwegomba kunene.

<sup>20</sup> Beitu kandi nywe, Yesu Kurisito mutakamwege mu ngeru gigyo yatyo.

<sup>21</sup> Mananu galoho googo nti, mwegwiri-bwegwa bigambu bikukwatagana na Kurisito, kandi baabijbeegesy **kusigikira** ha bigambu bya mananu biicala muli yo, Yesu Kurisito.

<sup>22</sup> Kale nu, nka ngesu zeenyu za kadei kuzaalingi, baabegeseerye muzileke; mwehale **zijo** ngesu **ziiraguru** zileetwa kwegomba kubiibi.

<sup>23</sup> Mufooke bahyaka mu biteekerezu byenyu na mu mitima myenyu.

<sup>24</sup> Mubbe bahyaka mu kwicala kwenyu na Ruhanga; mufooke bantu bahangijirwemwo **buhyaka** bakubalwa kubba nibakusijimwa mu **meiso** gaamwe, kandi basyanu mitima.

<sup>25</sup> Nahabwakikyo, mulekere hahwo kwicala nimugobyangana, **buli** muntu abazenge mananu hali mwira waamwe, habwakubba tuli bicweka bya mubiri gumwej gwa Kurisito.

<sup>26</sup> Bumwakabbanga na **kiniga**, mutakoranga kibii, mutualindanga kalyoba **kugwa** nimucaali na **kiniga**.

<sup>27</sup> Kandi, Sitaani yogwo munyazigwa wa Ruhanga, mutualimuha mwanya gwa **kuboohya**.

<sup>28</sup> Yogwo yensei abbanga neiba bintu, alekere hahwo kwiba. Hakiri akoresye mikono myamwe milimo mya mugasu, aleke asobore na kugabira baseege.

<sup>29</sup> Kigambu kyensei kibiibi kitaliruga mu minwa myenyu. Mubazenge bintu birungi bisa bikusobora **kubabimba** **kubadoosya** ha **kikyo** kigyendeerwa kimuloho, aleke kisobore kugasira babwo **bakukyegwa**.

<sup>30</sup> Kandi, mutasaalizanga Mwozo wa Ruhanga, yooyo kawoneru ka Ruhanga kayaabateereerijo kakwolokya nka kumuli baamwe **kudoosya** ha kiro kya kucungulirwamwo.

<sup>31</sup> Mwehale ngesu zensei zibibi: Nnobi, **kiniga**, kuzon-goba na bilumo, kubazangana kubiibi, **kuhangiira** kulimwo itima lya **buli mulingo**.

<sup>32</sup> Mubbenge na mbabazi hali **beira** beenyu. Kandi mubbenge na kisa hali bo, **muganyiranganen**ge nka Ruhanga **kuyaabaganyiiri** kuraba mu Kurisito.

## 5

<sup>1</sup> Kale nu, nka baana ba Ruhanga ba ku mutima gwamwe, muhonderenge bikorwa byamwe;

<sup>2</sup> kikyo kikwiza kubaha kwicala mu ngonzi zaamwe, nka Yesu Kurisito kuyaatwendeerye,\* yeehayo kukwa habwetu, yaafooka kihongwa kikywunya kurungi kandi kyonzira hali Ruhanga.

<sup>3</sup> Bejt, hatalibbaho muntu yensej muli nywe wa kikorwa kyensej kya bwenzi, rundi kikorwa kindi kyensej kya bugwagwa, rundi kya mururu, habwakubba bijyo bintu tibikusemeera kubba mu bantu ba Ruhanga.

<sup>4</sup> Mutabazanga bigambu bya nsoni. Mutabazanga bigambu bya budoma, rundi bigambu bya kusandasandaara kubiibi. Mukusemeera kwahi kubazanga bigambu bikwisana yatyo; bejt hakiri, musijimenge Ruhanga habwa bintu byabakoleeri.

<sup>5</sup> Mwicale mukyegiri nti, tihaloho mwenz, rundi mugwagwa, rundi yogwo ali na mururu (yogwo mufoora itungu lyamwe mbandwa za kuramya), akugyenda kugwetwa mu bukama bwa Kurisito na bwa Ruhanga.

<sup>6</sup> Muteikiriza muntu yensej kubagobya ha bijyo bintu bibiibi, habwakubba kiniga kya Ruhanga kinyamaani kijizira babwo bantu batamwegwa.

<sup>7</sup> Nahabwakikyo, mutualiteerana nabo.

<sup>8</sup> Kubba, bumwali mutakeikiriize Kurisito mweiceeri nimuli nka bantu bali mu ntiti, babwo beicala mu bibiibi na mu buteega, bejt hataati muli nka kyererezi, bantu bakubalwa njibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga kandi bakwega mananu. Nahabwakikyo, mwicalenge nka baana bakulibatira hasyanu.

<sup>9</sup> (Cali hali Mwozo wa Ruhanga hoo ho waagya birungi byenseeny, bijyo bibalwa kubba njibikusijimwa mu meiso ga Ruhanga na mananu.)

<sup>10</sup> Kandi, mwekambe kwega bintu kyani bya Mukama Ruhanga biyendya.

<sup>11</sup> Mwehalenge bantu ba bikorwa bilimwo ntiti, bitali na mugasu, kandi mubazenge ha bubiibi wa bijyo bikorwa hasyanu.

<sup>12</sup> Kubba bikorwa bya bajeemu bijyo bibakora mu nsita, bikwatisya bantu nsoni kadi kubibazaho-bubazi.

<sup>13</sup> Kubba kintu kyensej kibiibi kikubazwa hasyanu kizookera hasyanu; bubwo kikwiza kuwonwa hasyanu, nka kukili kwo kibiibi.

<sup>14</sup> Kyokyo bakoba:

---

\* 5:2 5:2 Bbaibbuli zindi zikoresya: nka Yesu Kurisito kuyaabendeerye.

"We yeebbakiri we, sisimuka oruge mu ḥulo,  
byoka oruge mu kibii,  
bubwo Kurisito, mwomwo akukuha kyererezi."

<sup>15</sup> Nahabwakikyo, mwerinde hoi mu bibyo bintu bimukukora, mutabba nka bantu batali na magezi, bejtū mubbe ba magezi.

<sup>16</sup> Mukoresye kurungi ḥwire ḥwenyu ḥwensej bumuli nabwo, habwakubba bintu bya bantu bibakukora biro bibi, bili bintu bibiibi bikusobora kuguma muntu mu kibii.

<sup>17</sup> Kale nu, muleke kubba badoma, bejtū mwetegereze bintu kyani bibyo bya Mukama Ruhanga bijendya.

<sup>18</sup> Kandi muleke kutaamira maaci, habwakubba itamiiro lileeta kwesana kubiibi; bejtū Mwozo wa Ruhanga yooyo abafugenge biro byensej.

<sup>19</sup> Mwakabbanga nimuli hamwei, muhimirengenege byembu bya Zabbuli, bibyo bikuramya Ruhanga, na bibyo bikumuhaariiza. Kandi mumuhimirenge nimumuhamriiza na mu mitima myenyu.

<sup>20</sup> Biro byensej musiimenge Ruhanga Bbaawetū habwa bintu byensej byakora, mwibara lya Mukama weetū Yesu Kurisito.

<sup>21</sup> Mworoberenge beira beenyu haḥwa kutamwona Kurisito kitinisa.

### *Bantu Baswerangeenī Bibakusemeera Kukora*

<sup>22</sup> Bakalī baswebeerwe mwewgwenge beiba beenyu nka kumwegwa Mukama.

<sup>23</sup> Kubba mudulu yooyo abba mütwe gwa mukali, nka Kurisito kwali mütwe gwa kitebe kya beikiriza, kili nka mubiri gwa Kurisito, kandi yooyo Mujunj waakyo.

<sup>24</sup> Kitebe kya beikiriza nka kukyorobera Kurisito, kwokwo na bakalī baswebeerwe bakusemeera kworoberanga beiba baabu mu bintu byensej.

<sup>25</sup> Badulu mwendyenge bakalī beenyu nka Kurisito kuyendeerye kitebe kyamwe, yeehayo kūkwa habwakyo,

<sup>26</sup> aleke asobore kūkisyanya, na kūkinaabya na meezi gagwo ga murwa gwa kusyana na kigambu kya Ruhanga.

<sup>27</sup> Mu kukora mimyo mirwa, akwiza kūdoosya kīkyo kitebe mu kitinisa kinene kīkwaka-bwaki; kandi kīkyo kitebe kilibba mbura katoonyeza, rundi mbura ngonyogonyo, rundi mbura kibii. Bejtū kyo kīkyo kitebe kiicale nikili kīsyanyu, kimbura kakuu.

<sup>28</sup> Mu ngeru gyogyo gimwei, badulu bakusemeera kwendyanga bakalī baabu nka kubendya mibiri myabu. Mudulu yensej yendya mukali waamwe, abba nakwezendya mu mutima gwamwe yo yankei.

<sup>29</sup> Tihaloho muntu yaakanobanga mubiri gwamwe; beitu agudiinya nagufaaho; kandi Kurisito nayo, kwokwo yatyo afaaho kitebe kya beikiriza baamwe.

<sup>30</sup> Kale nu natwe nka beikiriza, tuli bicweka bya mubiri gwamwe.

<sup>31</sup> "Nahabwakikyo, mudulu yaalekanga bbaawe na mmaawe niyeekwata na mukali waamwe, kandi babwo bantu babiri nibafooka mubiri gumwei."

<sup>32</sup> Mu kikyo kinyakuhandiikwa halimwo bigambu bya Ruhanga bya nsita binyamaani hoi, beitu kikyo kintu kinkubazaho kikukwatagana na Kurisito na kitebe kya beikiriza baamwe.

<sup>33</sup> Kale nu, buli omwej muli nywe yendyenge mukali waamwe nka yo kuyeezendya yankei, kandi na mukali atengemwo jbaawe kitiinisa.

## 6

### *Baana na Babyeru Baabu*

<sup>1</sup> Nywe baana, mwegwenge babyeru beenyu habwa kuha Mukama kitiinisa; habwakubba, kikyo kyokyo kintu kidoori kimukusemeera kukora.

<sup>2</sup> Binyakuhandiikwa bikoba: "Otijinenge Bbaawu na maawu." Kiki kyokyo kiragiro kya kubanza kiicala na muragu nti:

<sup>3</sup> "Obeegwenge, aleke bintu bikugyenderenge kurungi, kandi de aleke woomeere kumala busumi bunene hoi mu nsi."

<sup>4</sup> Nanywe babba baana, Mulekenge kutwala kubi baana beenyu nimubasaaliza, beitu mubooroorenge mu ngesu zirungi za kubeegesya bigambu bya Mukama Yesu Kurisito.

### *Beiru na Bakama Baabu*

<sup>5</sup> Hali nywe beiru, nkukoba yati: Mwegwenge bakama beenyu ba mu nsi babakoresya. Mubatengemwo kitiinisa nimubeegwera kimwei na mutima gumwei, nka bantu bakwegwa Kurisito.

<sup>6</sup> Muheegwenge hatali habwa kwendya babasijime-busiji; beitu kadi batakubawona nimukukora, muheegwenge, habwakubba muli beiru ba Kurisito, babwo bakukora na maani gaabu genseenya, bibyo bya Ruhanga bijendya.

<sup>7</sup> Muheerezenge na kwekamba, nka bantu bakukoora Mukama, batali babwo bakukoora bantu basa.

<sup>8</sup> Muheerezenge nimwega nti, Mukama akwiza kusasula buli muntu, habwa buli kintu kirungi kiyakoori, yogwo muntu kaabbe naali mwiru rundi naali wa bugabe.

<sup>9</sup> Kandi nywe bakama ba beiru, beiru beenyu mubatwalenge kurungi. Muleke kubatiinisa. Mukyege nti, Mukama waabu kandi Mukama weenyu, ali yooyo omwei yogwo wa mwiguru, kandi nti yo, asala misangu atakusoroora bantu.

### *Kukoresya Byakulwanisya bya Ruhanga*

<sup>10</sup> Mu kumaliira, mubbe na maani kuruga hali Mukama, mutatiire habwa büsobozj bwa maani gaamwe.

<sup>11</sup> Mulwale byakulwanisya byensei bya Ruhanga byabaha kulwanisya Sitaani Mwohya, aleke Sitaani yaakabeizira na bukodyo bwamwe, musobore kwemeerah.

<sup>12</sup> Ha**wakubba** titukulwana na bantu,\* beitu tukulwana na myozo mibiibi mya mu biikaru bya hakyendi; tukulwana na myozo mikulema, myozo mya büsobozj, na myozo mya mu ntijt milema nsi gigi.

<sup>13</sup> Nahabwakikyo, mukwate byakulwanisya byensei, bya Ruhanga biyaateeriho, nka basurukali kubakwata byabu. Mukore kikyo, aleke kiro kya kabii bukilidwa, mutalijiruka, kandi bumulikalwana kudwa ha kumaliira, musigale nimuli batatiro.

<sup>14</sup> Nahabwakikyo, musigike nimuli na mananu mu nda gyenu, gababbeere nka musipi gubeebboha. Kandi de, mubalwe kubba basijimijirwe mu meiso ga Ruhanga, kibabbeere nka kyoma kya mu salaka kibalinda.

<sup>15</sup> Nakweteekaniza kwenyu kwa kurangiira Makuru Garungi galeeta businge, kubbe hali nywe nka kubalwala nkeito kweteekaniriza bolemu.

<sup>16</sup> Kuteerya hali bibyo byensei, mwikiririze mu Yesu; aleke kwikiriza kwenyu kubalindenge nka ngabu kugilinda musurukali, nikubalumiirya mworo guli ha mingesu mya Sitaani myakubalasa.

<sup>17</sup> Mwikirize kujunwa kwa Ruhanga kwabaheeri, kubalinde nka kofira kugilinda mitwe mya basurukali. Kandi, mutunge kigambu kya Ruhanga kibabbeere nka mpirima gya Mwozo Musyanu gyabaheeri kulwanisya Sitaani.

<sup>18</sup> Biro byenseenya musabenge nka Mwozo Musyanu kwakubeebembera, nimusaba Ruhanga kubajuna mu bintu byensei. Kuwona nti mukusaba yatyo, mutabba bagarei mu mitima; kandi biro byensei, musabirenge bantu ba Ruhanga bensei.

\* **6:12 6:12** Bbajbbulj zindi zikoresya: *mubiri neibbanga*.

<sup>19</sup> Nagyadede munsabirenge, aleke ḥunyaakatandikanga kubaza, Ruhanga ampenge bigambu byakubaza; mwa kumanyisya bantu bintu bibatakeeganga, bikukwatagana na Makuru Garungi, nimbibamanyisya ntakutjina.

<sup>20</sup> Gya, ndi ngabwa gya gaga Makuru Garungi, nabunyaabba nindi mu nkomo. Munsabire, aleke nsobore kugarangiira nka kunkusemeera, ntali na kinkutiina.

### *Bigambu Byakumaliira*

<sup>21</sup> Tikiko mwikiriza wa Kurisito mwira weetū wa ku mwozo gwange, kandi muheereza mwesigwa mu mulimo gwa Mukama, akwiza kubamanyisya byensei aleke mwege nka kundi na bintu binkukora.

<sup>22</sup> Kyokyo mmuyutumiiri, mwege nka kutuli, kandi abatatiirye mitima.

<sup>23</sup> Nkubasabira Ruhanga Bbaawetū na Mukama weetū Yesu Kurisito abahe ḥusinge, ngonzi, hamwej na kwikiriza.

<sup>24</sup> Kandi nkusaba Ruhanga, agiire mbabazi babwo bensei bendya Mukama weetū Yesu Kurisito na ngonzi zitama-likaho.

## Bbaruha nya Paulo hali Bafiripi Kwanjuura

Bbaruha gigi nya Bafiripi gyahandiikirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, harabirijo myaka 61 Yesu Kurisito amari kubyalwa, Paulo buyaalingi naali munyankomo (1:1, 13). Anihirwa kubba yaagihandiikiri naali Rooma. Firipi lwalu rubuga luhandu lwa isaza lya Makedooni kandi Paulo hamwei na Siira booboo banyakutandikisyu kikyo kitebe kyabeikiriza kya Firipi (Bikorwa 16:16-40). Kiki kyokyo kinyakubba kitebe kya beikiriza kyakubanza kya Paulo kiyaatandikisiirye.

Mu bbaruha gyamwe gigi, Paulo yendeerye kusiiima banywani baamwe ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Firipi, habwa kisembu kya sente kibaali bamusindikiri bubeegwirji ntì ali mu nkomo (4:10-19).

Kya kabiri, Paulo yaakoreseerye gugu mugisa kumanyisyu beikiriza ba Firipi bintu bikukwatagana na mbeera gyamwe mu nkomo na kwekambisyu Bafiripi kubba basigiku mu kwikiriza kwabu, hakati nya kurumbwa na mu mbeera ziziibu zibaalingimwo. Yaatumirji Timiteo n'Epafura batwalegene bbaruha gigi aleke giboolokyeyo hali kitebe kya beikiriza aleke babatemwo kitinisa nka bahandu ba kitebe kya beikiriza (2:19-30).

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Biramukyo 1:1-2
- (ii) Paulo naabaweeera bya mbeera gyamwe mu nkomo 1:3—2:30
- (iii) Paulo naalamba beikiriza ba Firipi 3:1—4:9
- (iv) Bigambu byakumaliira 4:10-23

#### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi gikuruga hali nya Paulo na Timiteo bahereza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Nkugihandiikira bantu ba Ruhanga nywensej beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, beicala mu rubuga lwa Filipi, na bahandu bakulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesu hamwenya na babwo bakutendekwa kuheereza Ruhanga.

<sup>2</sup> Nkybendeerya businge na mbabazi biruga hali Ruhanga Bbaaweetu na Mukama weetu Yesu Kurisito.

#### *Kusiiima na Kusaba*

<sup>3</sup> Buli b̄unkabeizuka nsijima Ruhanga;

<sup>4</sup> kandi buli b̄umba ninkubasabira nywensei, mbasabira nindi na kusemererwa.

<sup>5</sup> Kimpa kusemererwa, nsemererwa habwakubba mwansembiri kutebya Makuru Garungi kuruga kiro kikyo kya kubanza b̄umwageegwirj kudoosya na hataati.

<sup>6</sup> Kandi ndi munanuk̄ nti Ruhanga yogwo munyakutandika gugu mulimo gurungi gwa kujunwa muli nywe, yooyo akwiza kugumaliira kudoosya Kiro kya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kyalijiramwo.

<sup>7</sup> Nahabwakikyo kikudwa-b̄udwi nya kwicala nimbateekerezaho mu mutima gwange. Ncalalnimbateekerezaho habwakubba Ruhanga mu mbabazi zaamwe, abaheeri nywe nywenseenya nagya nindimwo nabunyaakkabba nindi munyankomo, kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi na kugatebya.

<sup>8</sup> Ruhanga yooyo akusobora kumpeera b̄ukeiso nka kunkwezegwa njinkwendya hoj kubawonaho nywe nywensei kusigikira ha ngonzi za Yesu, Mutongoole wa Ruhanga ziyampeeri.

<sup>9</sup> Kandi, ndi mu kusaba nti mwicale na zizo ngonzi aleke musobore kwega na kwetegereza kwizulu.

<sup>10</sup> Mu ngeru gigyo mukwiza kubba nimukusobora kukomamwo ngesu zirungi zibahe kubba bantu bali na mitima misyanu batali na kakuu kudoosya ha Kiro kya Kurisito kyalijiramwo.

<sup>11</sup> Kandi de zizo ngesu, zimuli nazo habwa Yesu Kurisito, zikwiza kubaha kubba na bikorwa b̄ikusijmwa mu meiso ga Ruhanga na kuleetera Ruhanga kitinisa na kuhaariiziwa.

### *Paulo Naabaza ha Buhandu bwa Makuru Garungi*

<sup>12</sup> Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, hataati nkwendya mwetegereze nti kubbohwa kwange mu nkomo kuheeri bantu banene mugisa gwa kwegwa Makuru Garungi.

<sup>13</sup> Nahabwakikyo bantu bensei ba mu kikaali na babwo basurukali balinda mukama bamaari kadei kwetegereza nti, ndi mu nkomo habwa kuheereza Kurisito.

<sup>14</sup> Kandi, habwakubba nti ndi mu nkomo, kiki kiheeri beikiriza beira bange bakukira bunene kubba na maani gaakuweera bantu kigambu kya Ruhanga batali na kutiina kwensei.

<sup>15</sup> Kyo kili kya mananu nti, bamwei mu babwo beikiriza beira bange batebya Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito mwa kwiririjrya buheereza bwange na kwolokya

bantu bo nka kubakunkira. Bejtu bo bandi bagatebya habwa kukwataniza nagya mu kutebya Kurisito.

<sup>16</sup> Bo ba**ḥ**wo bakutebya Kurisito habwa kwendya kukwataniza nagya, banzendya mbe; kandi bakyegiri nti, ndi haha mu nkomo habwa kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi.

<sup>17</sup> Kandi bo babwo, batebya Kurisito habwa kwetoolerya byabu bankei, tibali na mananu gensei mu mitima myabu. Kintu kikubaha kukora yatyo, bakwendya kundeeteera bujune hoj kukira bu**ḥ**wo bundi na**ḥ**wo mu nkomo.

<sup>18</sup> Bejtu gya kikyo tikili kintu kihandu hali gya! Kintu kihandu kili nti mu milingo myensei, habbe mu kubba na bigyendeerwa bya bugobya rundi mu kutebya mananu, bali mu kutebya bigambu bya Yesu Kurisito. Kandi kikyo kyokyo kikumpa kusemererwa.

<sup>19</sup> Nsemereerwe, kubba nkyegiri nti, kuraba mu kusaba kwenyu na maani ga Mwozo Musyanu wa Yesu Kurisito, bintu byensei bimbeeruho bwiza kundoosya ha kujunwa.

<sup>20</sup> Nkwezegwa njinkwenda kandi nindi na kunihira nti mu mulingo gwensei ntalikora kintu kyensei kikusobora kumpa kuswara kutebya Makuru Garungi. Bejtu, nkwendya hataati na biro byensei ncale nindi mutatiro mutima aleke kimpe kuheesya Kurisito kit*ii*nisa, habbe mu kwomeera rundi mu kwitwa.

<sup>21</sup> Gya habwange, bwomi bwange buloho habwa kuheesya Kurisito kit*ii*nisa; kandi kakubba nkwa kikyo kikwiza kungasira hoj, habwakubba cali nkugyenda, nkugyenda kwicala na Kurisito biro byensei.

<sup>22</sup> Bejtu kandi, nyakeicala nindi mwomi kikyo kikwiza kumpa kuheereza hoj Yesu Kurisito. Kale nu, gya mu mananu tjinwega na kyakucwamwo mu bintu bibiri, kucwamwo kwomeera rundi kulkwa.

<sup>23</sup> Ndemeerwe kyakucwamwo mu bintu bibiri; nkwezegwa njinkwendeerya kimwej kugyenda kubba na Kurisito, kubba kikyo kyokyo kikukiira kimwej burungi.

<sup>24</sup> Bejtu kandi, kili kintu kihandu hoj nti ncale nindi mwomi habwakubba mukwiza kubba nimukunyeetaaga kubaheereza.

<sup>25</sup> Ndi munanuku nka kunkygiri nti, ha kikyo kintu kya kubba mwomi, nkugyenda kwicala nanywe nywensei aleke mu kwicala kwange nanywe, kwikiriza kwenyu na kusemererwa kwenyu mu Mukama weetu bihandire kimwej.

<sup>26</sup> Makuru gaakyo nti, bibba mbuni<sup>i</sup>rye kuromba nanywe musobore kusemererwa hoj habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kirya hali nywe.

<sup>27</sup> Kintu kihandu mu byensej, mubbe na ngesu zikwolokya Makuru Garungi ga Yesu Kurisito gamweikiriize. Mwakakora yatyo, mmbe ninkusobora rundi ntakusobora kwizayo kubawona, nkiza kubba ninkusobora kwegwa bigambu bikwolokya mitima myenyu nywensej nka kumili ha kintu kimwei. Kandi bumwei bubwo, bwobwo bukwiza kubaha kubba hamwei mu kwemeera ha bigambu bikukwatagana na Makuru Garungi.

<sup>28</sup> Kandi muleke kutiina babwo bakubagaana kutebya Makuru Garungi. Nywe batabatiina, kikwiza kubba nikikuboolokya nti Ruhanga akwiza kuzikya babwo bakubalwanisa beitu kandi naajuna nywe.

<sup>29</sup> Kubba yo Ruhanga atakabahe mugisa gwa kwikiriza-bwikirizi mwibara lya Kurisito, beitu yaabaheeri na gwa kuwonawona habwa kuheereza Yesu Kurisito.

<sup>30</sup> Hatu nu twenseenya, gya nanywe, tuli mu bulemu bwobwo bumwei bwa kuwonawona habwa kuheereza Kurisito, nka kumukwegwa, bubwo bulemu bwobwo ndimwo na hataati.

## 2

### *Kubba na Ngesu nka za Kurisito*

<sup>1</sup> Kale nu nka kumwiceeri nimuli batatiro habwa Kurisito, kandi naabahumulyanga mu ngonzi zaamwe, naabaha kukoragana na Mwozo Musyanu na kugirangana mbabazi,

<sup>2</sup> munikoore bibi bintu byampa kusemererwa mu mutima gwange: Mubbe na ntekereza gyogyo gimwei, mwendyengenenge, kwicala kwenyu kwolokyenge nka kumukoora hamwei na mutima gumwei.

<sup>3</sup> Mutakoranga kintu kyensej habwa kwendya kutunga byenyu nywe nywankei, rundi habwa kwendya kwetembya, beitu mutwalenge bandi kubba bahakyendi kubakira.

<sup>4</sup> Muleke kubba bantu beeteekerezaho bo bankei, beitu beira beenyu nabo mubateekerezengeho de.

<sup>5</sup> Kandi kuteekerezza kwenyu kubbenge nka kuko kwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kuyaalingi nakwo:

<sup>6</sup> Nabuyaakabba yaali na buhangwa bwa Ruhanga\* ataket-wale kubba ha lulengo lumwei na Ruhanga,

<sup>7</sup> beitu yaabundeiri yeezirya kubba wa hansi, yaabba nka mwiru, yaabyalwa mu kisisani kya muntu.

<sup>8</sup> Kandi mukwiza kwamwe mu kisisani kya muntu, yaabundeiri hoj kudwa ha kwikiriza kuko, baamwita nka mwiti ha musalaba!

---

\* **2:6 2:6** Bbaibbuli zindi zikoresya: *Mwana wa Ruhanga*.

- <sup>9</sup> Nahabwakikyo Ruhanga yaamuþyokeerye hakyendi hoi yaamuha ibara likukira mabara gandi gensei,  
<sup>10</sup> aleke yogwo yensei ali mu nsi na mwiguru, na yogwo ali hansi kuzumu mu baku, bwal<sup>y</sup>egwanga lilyo ibara lya Yesu akundenge malu naamuramya.  
<sup>11</sup> Kandi nti, bantu bensei ba ndimi zensei baatulanga nibekiriza nti Yesu Kurisito ali Mukama, habwa kuheesa Ruhanga Bbaawetu kit*ii*nisa.

### *Ngesu za Beikiriza zoozo Kyererezi*

<sup>12</sup> Kale nu nywe beikiriza banywani bange, nka kumubbanga nimuhondera bigambu byange binyaa<sup>b</sup>eegeseerye, kwokwo yatyo mubjhonderenge na kukira maani hataati buntali nanywe. Mwekambe hoi mu mitima myenyu kubba na bikorwa bjkwolokya ngesu za kujunwa kwa Ruhanga kuyaabajuniri.

<sup>13</sup> Kubba Ruhanga yogwo akoora muli nywe, yooyo akusobora kubasoboresya kubihondera na kubaha mutima gwa kwendya kukora bintu yo biyendya.

<sup>14</sup> Mukorenge bintu byensei mutalinamwo kiteekerezu kya kweñurunyutya, rundi kya kukuuta mpaka,

<sup>15</sup> aleke mutabba na muntu yensei akubabazaho kubiibi. Mwicale nimuli bantu basyanu, batali na kakuu nka baana ba Ruhanga batali na kintu kyensei kibiibi, ngesu zeenyu ziicalenge njazaaka-bwaki nka kyererez*j* kya nzota za mu mwanya kumuluka bubiibi bwa bantu ba muhiji gugu nka kubuli bubiibi hoi.

<sup>16</sup> Muweere bantu ba nsi kigambu kya Ruhanga kya bwomi, bumulikakora kikyo nkwi<sup>a</sup>za kubba nindinaho kyawesugusya ha kiro kikyo kya Kurisito kyalijiziramwo, nti nagya maani gange gatakagyendere busa.

<sup>17</sup> Bejtu nabubaakanzita nka kyonzira<sup>†</sup> kijheebeerweyo, ibbanga lyange lilyo na kuheereza kumukuheereza Ruhanga, bjkwiza kubba nibilibihongwa bimuheeriyo hali yo bjkwolokya nka kumumwikiririzamwo. Nkwiza kusemererwa hoi hamwei nanywe nywensei bunyaakakwa nkabba kihongwa nka kuyneeheeriyo kubba.

<sup>18</sup> Nahabwakikyo, muli na kusemererwa, nagya ndiseremererwa hamwei nanywe.

### *Timateo n'Epafu<sup>y</sup>rodito*

<sup>19</sup> Mukama weetu Yesu Kurisito yaakabba akisijimiri, nkunihira kubasindikira Timateo mu busumi butali bwa hadei, aleke nagya mmb<sup>e</sup> na kusemererwa mu mutima gwange bunyaakeegwanga makuru ga kubafaaho.

<sup>†</sup> 2:17 Bbajbbul<sup>i</sup> zindi zikoresya: kyonzira kya byakunywa.

<sup>20</sup> Habwakubba tindi nayo muntu wondi yensei akusobra kubba wa mugasu hali nywe nka yo.

<sup>21</sup> Baba bandi bensej bafaaho bintu bikubakwataho bisa, beitu bibyo bikukwatagana na Yesu Kurisito tibabifaaho.

<sup>22</sup> Mu<sup>kyegiri</sup> Timiteo nka kwali muntu wa ngesu zisiimijirwe, habwakubba aheerejze hamwei nagya mu kutebya Makuru Garungi nka mwana yensei na bbaawe kubabba.

<sup>23</sup> Nahabwakikyo, nkunijira kumubasindikira heinyuma gya kasumi katali ka hadei, bunyaakeetegereza bintu byange nka kubikwiza kumalika.

<sup>24</sup> Kandi, ndi na kunijira nti heinyuma gya kasumi kadooli nagya nyankei, Mukama weetu yogwo akwiza kubba nansoboresya kwizayo.

<sup>25</sup> Beitu kandi gya nkuteekereza nti nkusemeera kubasindikira Epafurodito, mwikiriza mwira wange, muheereza mwira wange kandi mulwani mwira wange yogwo alwaniriji Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kandi mukwenda weenyu gimwansindikiiri ampeerezee.

<sup>26</sup> Mmusindikiri eireyo hali nywe habwakubba ali na bihika binene byakubawonaho, kandi akwegwa naali na bujune habwenyu kusigikira ha makuru gaamwegwiri nti yaahimbiri.

<sup>27</sup> Mu mananu yaahimbiri hoi, yaadwa kubba nka muntu yaakwa. Beitu Ruhanga yaamusaa*siiri*, kandi atakasaasire yo musa, nagyade yansaasi*ri* aleke nteezegwa nindi na kusaalirwa kunene kukiryaho kukwo kunyaalingi nakwo.

<sup>28</sup> Nahabwakikyo, ndi mu kumusindika mu kasumi katali ka hadei eireyo hali nywe aleke nanywe mu<sup>semererwe</sup> bumwakamuwona murundi gundi, kandi nkwiZA kubba ntali na kusaalirwa kunene.

<sup>29</sup> Kale nu mumutangiire nka mwikiriza mwira weenyu na kusemererwa kunene, kandi badulu nka babwo mutatengemwo kitiinisa.

<sup>30</sup> Habwakubba yogwo mudulu yaali mukwi naali ha mulimo gwa Kurisito, naakukwera kumpeereza mu bintu nywe bimwalingi mutakusobora kukora habwa butabbaho.

### 3

#### *Muleke Kwesiga Ngesu za Mubiri*

<sup>1</sup> Kikusembayo, beikiriza beira bange, mu<sup>semererwe</sup> habwakubba Mukama weetu ali nanywe! Nkwewga ntajwahiri kubaweera bintu byobyo bimwei binyaabaweereeriho mu kasumi keinyuma, habwakubba bibyo bintu bili na kibikubagasira.

<sup>2</sup> Mwerinde bantu banyangesu zibiibi, babwo banyangesu zikwisana za mbwene, mubeerinde babwo bakubahambiriza musalwe.

<sup>3</sup> Twetwe bantu banyakusalwa mibiri kwo, hatali babwo bakubasala; habwakubba twetwe bali na Mwozo wa Ruhanga atuha k̄ramya Ruhanga. Twetwe babwo beesigira k̄imwei Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi babwo bateesiga bikorwa bya mubiri,

<sup>4</sup> kadi nagya nyankei, nabunyakabba nyaali ninkusobora kubba ninyeesiga bikorwa bya mubiri kubba nibingsira.

Hakabba nihaloho bantu bakuteekereza nti bo bali na nsonga gikubaha kwesiga bikorwa bya mubiri, tihaloho muntu yensej akubinkiry.

<sup>5</sup> Nyaasalijirwe heinyuma gyā biro munaanei maari kubyalwa, mmba Muneyisaleeri wa mu lula lwa Bbenyamijini, mmba Muhebburaniya munyakubyalwa Bahebburaniya. Ha bikukwatagana na kuhondera biragiro bya Musa, nyaali Mufalisaayo;

<sup>6</sup> ha bikukwatagana na kwekamba kukora bya Ruhanga biyendya, nyaahijiganjiize hoj kitebe kya beikiriza ba Yesu ninkuteekereza nkukoora Ruhanga; ha bikukwatagana na kuhondera biragiro bya Musa, tindi na kiragiro kyensei kinyaabinjiri.

<sup>7</sup> Bejū byo bibyo byensei binyaakatwalengi kubba nibili bya mugasu hali gyā, mbiwona nka bitalimwo kuruga bonyeetegerijiize Kurisito.

<sup>8</sup> Mu mananu, bibyo bintu byensei mbiwona nka bitalimwo bumbilengesanja na kikyo kya mugasu hoj kinyaatungiri kya kwega Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama wange. Nyeefereize bintu byensei habwamwe; nyaabitwala kubba nka bisasiro aleke mmwetegereze

<sup>9</sup> kandi mmbe muli yo. Nkwendya kwahi kubba ninkubalwa akusijimwa mu meiso ga Ruhanga habwa kuhondera biragiro bya Musa, bejū nkwendya kubba ninkubalwa akusijimwa mu meiso ga Ruhanga kusigikjira hali Kurisito ginyeikiririizemwo, kükwo kwokwo kusijimwa kubalwa kubba kwa Ruhanga habwa kwikiririza mu Kurisito.

<sup>10</sup> Kinkwendya hoj kwokwo kwetegereza Kurisito, na kwetegereza gagwo maani ganyakumuhimboola kuruga mu bakuy, na kuwonawona nka yo kuyaawonaweeni, na kükwa nka yo kuyaawkiri,

<sup>11</sup> aleke mu mulingo gwensei, nagya de nsobore kuhimbooka kuruga mu bakuy.

<sup>12</sup> Nkukoba kwahi nti bibyo bintu byensej mmaari kadei kubitunga, kandi nti mmaari kadei kubba kikyo kya Ruhanga kyakwendya mmbe, beitu nyekamba kugyenda mu meiso aleke ntunge kisembu kya bwomi bwa mwiguru habwakubba kikyo kyokyo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kiyantegekeeri buyankomirj kubba mwikiriza waamwe.

<sup>13</sup> Beikiriza beira bange, gya habwange tinkuteekereza nti mmaari kudwa ha kutunga kikyo kisembu. Beitu kintu kimwei kianteerj ho mutima gwange kyokyo: kwebeera byeinyuma nakwekamba kugyenda mu meiso.

<sup>14</sup> Ndi mu kwekamba kugyenda mu meiso aleke ndwe ha kutunga kikyo kisembu kya Ruhanga kiyanzeteerj kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe.

<sup>15</sup> Kale nu, twe twensej bahandiri mu kigambu kya Kurisito tukuseemeera kubba na biteekerezu byobyo bimwei ha bibyo bintu bimbazirj ho. Beitu hakabba nihaloho bamwei muli nywe bantu bali na biteekerezu bikwahukana nabyo, Ruhanga akwiza kubeetegeresesa de.

<sup>16</sup> Beitu twe, tugyende mu meiso na kukwatira kimwei gagwo mananu gatwegesebeerwe.

<sup>17</sup> Beikiriza beira bange, nywensej hamwei ngesu zeenyu zibbenge nka zange, kandi mwegere hali babwo bakuhondera zizo ngesu zirungi zitwaboolokeerye.

<sup>18</sup> Habwakubba, mirundi minene ninkibaweranga, na hataati de nkukibawera na maliga mu meiso gange nti, haloho bantu banene ba ngesu zaabu zibaheerj kwicala nka banyanzigwa ba musalaba gwa Kurisito.

<sup>19</sup> Babwo bantu mmaliira gyabu kuli kugyenda mu Geehena. Habwakubba baramya bidyo bya nda zaabu kandi beesugusya bintu bikuseemeera kubakwatisya nsoni. Mitima myabu miicala ha bintu bya mu nsi.

<sup>20</sup> Beitu kandi twe, iguru cali Mukama weetu Yesu Kurisito eicala hooho kwamwetu. Kandi yogwo Kurisito Mujuni weetu yooyo gitulindirijirj kuruga mwiguru.

<sup>21</sup> Yooyo yogwo alihindula mibiri myetu mimi mya ha nsi naamifoora mya kitiinisa nka gwamwe naakoresya gagwo maani gaamwe gamusoboresya kufuga bintu byensej bya mu nsi.

## 4

<sup>1</sup> Kale nu, beikiriza beira bange, nywe beicala ku mwozo gwange kandi bandimukwendya kuwona murundi gundi, habwakubba mumpeeri kubba na kusemererwa mu mutima gwange, na kondo ginditunga ndigitunga habwenyu. Nahabwakikyo mukwatire kimwei Mukama weetu yogwo gimweikiririjzemwo!

### *Kulamba*

<sup>2</sup> Nkukwesengereerya we, Eyüdiya, nawe Sintike, mwezirengeneñemwo habwakubba nywensej muli beikiriza ba Mukama weetü.

<sup>3</sup> Kandi we, muheereza mwíra wange ginyeesiga, nkukusaba oteeranize babwo bakalí babiri beicale mu bümwei, habwakubba baakoři mulimo gwa maani mu kutebya Makuru Garungi nagya hamwej na Kelementi na baheereza beira bange bandi ba mabara gaabu ganyakuhandiikwa mu Kitabbu kya bwomi.

<sup>4</sup> Musemererwenge mu Ruhanga; kankibaze murundi gundi: Musemererwenge!

<sup>5</sup> Muleke bantu bensej bawonenge kubundaara kwenyu. Kasumj ka Mukama weetü kwíra kali heehj!

<sup>6</sup> Muleke kwelalikiira kintu kyensej, beitj mu bintu byensej mysabenge Ruhanga. Mumuweerenge byetaagu byenyu nimuwesengereerya na kusíima mu mitima myenyu.

<sup>7</sup> Bubwo mwomwo, businge bwa Ruhanga bukukira kwetegereza kwensej, bulibalinda mu mitima myenyu na biteekerezu byenyu mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>8</sup> Beikiriza beira bange, nkumaliira ninkoba, mutenge mitima myenyu ha bintu bya mananu, bya kitjinisa, bibyo bikusíimwa mu meiso ga Ruhanga, bisyanu, bibyo birungi bikwegombwa, na ngesu zirungi. Muteekerezenge hali birungi bikukiirayo kimwej na bibyo bikuhaariiziþwa.

<sup>9</sup> Mutenge mu nkora bibyo byensej binyaabeegeeseerye na bibyo binyaabaragiirj kukora kuruga mu bigambu byange na mu bikorwa byange, aleke Ruhanga yogwo atuha businge eicale nanywe.

### *Paulo Naasiíima Bisembu bya Bafiripi*

<sup>10</sup> Nkwegwa nindi na kusemererwa kunene mu Mukama weetü habwa mitima myenyu kukwatwaho murundi gundi, heinyuma gya kasumj kalei, nimukabunja kunsagika. Mu mananu bibyo biro byensej mubbanga nimunteekerezaho, kutoolahoona nti mutakabbe na mugisa gwa kúkyolokya.

<sup>11</sup> Mutateekerezza nkubaza yatyo habwakubba nti, ndi na kintu kyensej kinkwendya kuruga hali nywe, kubba gya nyaadoři hakwetegereza kubbanga na businge mu mutima gwange mu mbeera zensej.

<sup>12</sup> Ndi na kinyegiri ha bikukwatagana na muntu kubba naho na kubba atalinaho. Mu mbeera zizo zensej, ncalá na kya nsita kya buteetaaga kintu kyensej kinyetegeriize, kimpa businge mu mutima gwange mu bwire bwa kubba na bidyo rundi bwa nzala, bwire bweitungo rundi bwa nnaku.

<sup>13</sup> Habwakubba gya nkusobora kukora bintu byensei kuraba mu yogwo Kurisito ampa maani.

<sup>14</sup> Beitu nabwo, mwanzolokeerye mbabazi b̄umwanzirukiriiri ha bwire bubwo bwa bujune bunyaalingimwo.

<sup>15</sup> Kandi nywe beikiriza ba Filipi mukwega kurungi bintu nka kubyali hali nyaatandikiiri kutebeerya Makuru Garungi mwisaza lya Makedooni. Bunyaarugiri Makedooni, tihaloho kitebe kindi kyensei kya beikiriza kinyakubba na nkoragana gya kumpa bintu,\* kutoolaho gana kyenyu kisa.

<sup>16</sup> Nabunyaali mu Sosolonika, nindi na bintu binkwetaaga mwantwekeeri bintu mirundi minene.

<sup>17</sup> Mbaziri bibi bigambu ntakumanyisya nti ndi na kintu kinkubendyaho, beitu kinkwendya kili nti, nanywe Ruhanga abahe mugisa habwa bibyo bintu bimwansagikiri nabyo.

<sup>18</sup> Kubba gya bintu byensei ndi nabyo, kandi ndi nabyo mu bunene hoj; hataati na bibi bisembu bintungiri by'Epafuroditō andeeteeri kuruga hali nywe, ndi na bintu bikummala. Bibyo bisembu byenyu bimumpreeji bimbereeri nka kihongwa kya Ruhanga kiyendya, kikuwunya kurungi kandi kimusemereeri.

<sup>19</sup> Kandi Ruhanga wange yogwo yooyo alibaha bintu byensei bimukwendya kusigikira ha kitiiñisa kya buguuda bwamwe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>20</sup> Ruhanga yogwo Bbaawetū aheebwenge kitiiñisa biro byensei. Amiina.

### *Paulo Naaraga Beikiriza ba Filipi*

<sup>21</sup> Mundamukijiryē bantu ba Ruhanga bensei babwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. Kandi beikiriza beira bange babwo bampeereza nabo babaramukijiryē.

<sup>22</sup> Bantu ba Ruhanga bensei babaramukijiryē kukira maani babwo baheereza ba mu kikaali kya mukama wa Buruumi.

<sup>23</sup> Nkubasabira mbabazi za Mukama weetū Yesu Kurisito ziicale na myozo myenyu. Amiina.

---

\* **4:15 4:15** Bbajibbuli zindi zikoresya: *Nywenywe basa banyaakubagana nagya magoba na kufeerwa.*

## Bbaruha giga Paulo hali Bakolosaayi Kwanjuura

Bbaruha gigi giga Bakolosaayi gyahandiikirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito harabirijho myaka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa (1:1). Yaagihandikirji naali munyankomo mu Rooma. Paulo atakatandikisye kitebe kya beikiriza kya Kolosaayi beitu kyadoori hakubbaho kuruga mu mulimo gwamwe guyaali akoori mu rubuga lw'Efeeso, lunyakubba luhereeri Kolosaayi. Mu buheereza bwamwe bw'Efeeso, musigazi gibawketa Epafura yeikiririze mu Kurisito. Yogwo musigazi, yaatweri bukwenda bwa Yesu Kurisito mu rubuga lwa Kolosaayi. Buyaagihandikirji, yaagitumirij Tikiko yooyo agitwale Kolosaayi, kubba yo Paulo yaali atakadwangayo.

Paulo yaahandikirji bbaruha gigi mwa kuterekereerya beikiriza ba Kurisito ba Kolosaayi. Mu kitebe kikyo haali heizirimwona nzegesya gya bugobya gitali ha musinge gwa kigambu kya Ruhanga, ginyakubba nigikutoola bantu ha kuhondera Kurisito, nigikubata ha kuhondera nzegesya gya bantu na biragiro bya Bayudaaya. Gigyo nzegesya gyali giheneeri kwikiriza kwabu kubaalingi nakwo mu bwaruhanga bwa Kurisito. Kurisito ali Ruhanga mu kusisana kwa muntu, ali muhangi, yooyo asoboresya bintu byensej kwicala nibili hamwei, yooyo Mukama wa kitebe kya beikiriza kandi de yooyo mujuni munyakutaho bumwei hakati gya bantu na Ruhanga. Kujunwa kwicala muli yo hasa.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Biramukyo 1:1-2
- (ii) Paulo nagaana nzegesya gya bugobya 1:3—3:4
- (iii) Paulo niyeegesya beikiriza ba Yesu nka kubakuse-meera kwicalanga 3:5—4:6
- (iv) Biramukyo byakumaliira 4:7-18

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugirij hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe. Ngihandikirji nituli na Timiteo, mwikiriza wa Kurisito mwira weetu,

<sup>2</sup> nigili nya beikiriza ba Kurisito beira beetu, basyanu mitima kandi beesigwa hali yo, ba mu rubuga lwa Kolosaayi.

Nkubasabira Ruhanga Bbaawetu abagiire mbabazi, kandi abahe businge.

*Paulo Naasiima Ruhanga kandi Naasabira Bakolosaayi*

<sup>3</sup> Biro byenseenya butubba nitukubasabira, tusiima Ruhanga, Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito,

<sup>4</sup> habwakubba twegwiri kwikiriza kwenyu mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga nakwendya kwenyu kwa bantu ba Ruhanga bensei.

<sup>5</sup> Mwikiriza Yesu kandi njimwendya bantu ba Ruhanga, kubba mukunihira bintu birungi bya Ruhanga biyaabateekaniriize mwiguru, nimuli batatiro. Kukwo kunihira, kwokwo kumwegwiriho bantu bubaabeweerei bukwenda bwa mananu bwa Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito.

<sup>6</sup> Gaga Makuru Garungi gabaabaleeteerj, bantu bali mukugeikirizamwo mu biikaru binene, nigabaha kubba na ngesu za Ruhanga asijima. Gakuhindula bantu mu mulingo gugwo, nka nywe kugaahindwiri bwomi bwenyu kuruga ha kiro kimwabanziri kugeegwa, nimukeetegereza mananu kwo, Ruhanga nka kwataaha na mbabazi.

<sup>7</sup> Epafura, muheereza wa Ruhanga mwira weetu gitwendya hoi, yaatebeerye gagwo Makuru Garungi. Kandi, atusagika mu buheereza, naali muheereza mwesigwa wa Kurisito.

<sup>8</sup> Yooyo de munyakutumanyisya, Mwozo Musyanu nka kwakubasoboresya kwendyanga bantu ba Ruhanga.

<sup>9</sup> Habwa yo kutumanyisya bibyo bikubafaaho, kuruga butwabyegwiri twicala nitubasabira. Tubasabira aleke Mwozo Musyanu abasoboresye kwetegerereza kimwei bintu bya Ruhanga bijendya mwege, kuraba muli yo kubafoora bagezi hoi, na kubetegeresesya bintu bya Mwozo.

<sup>10</sup> Tusaba yatyo aleke ngesu zeenyu zibbe zizo za bantu ba Mukama zibakuseemeera kubba nazo; kandi de, aleke mu muhe kusemererwa mu milingo myensei. Kandi tubasabira aleke mukorenge buli kikorwa kyensej kirungi, na kwegira kimwei Ruhanga mu mananu.

<sup>11</sup> Kandi de, tubasabira aleke Ruhanga eicalenge naabatiirya mu myozo myenu, na maani garuga mu busobozi bwamwe bwa kitinisa, aleke mubbe batatiro bakusobora kutatiira mu biziyo byensej nimuli na kugumisiriza.

<sup>12</sup> Kandi de tubasabira, aleke musijimenge Ruhanga Bbaaweetu, yogwo munyaakubasoboresya, mwabba bantu bakwiza kutunga mugabu ha bibyo bintu biyaaraganisiiryeye kuha bantu baamwe mwiguru.

<sup>13</sup> Kubba, Ruhanga yaatutoori mu kufugwa bukama bubiibi bwa Sitaani hatwalingi nka bantu bali mu ntiti, yaatutwala mu bukama bwe, bwa Mwana waamwe giyendya, bwalema.

<sup>14</sup> Kuraba mu Mwana waamwe yogwo\* Ruhanga yaatucungwiri kandi atuganyira bibii.

*Kurisito yooyo Muhandu wa Bintu byensei*

<sup>15</sup> Kurisito kubba naali mu kisisani kya Ruhanga atawonwaho, aha bantu kwetegereza buhangwa bwa Ruhanga gitutawona; kandi, agira busobozi bukira bwa bintu byensei bya Ruhanga biyaahangiri.

<sup>16</sup> Habwakubba, kuraba muli yo hooho Ruhanga yaahangiri bintu byensei. Mu bintu biyaahangiri, hooho hali bintu bya mwiguru na bya mu nsi; bibyo bituwona, na bibyo bitutawona. Kabibbe bibiibi nka bitebe bya bamalayika bahandu, bamalayika balemi, bamalayika ba busobozi, bintu byenseenya byahangiirwe kuraba mu Kurisito, kandi habwa yo.

<sup>17</sup> Kurisito yaalingiho, Ruhanga atakabbeerji kuhanga kintu kyensei; kandi yooyo asoboresya bintu byensei kwicala nibili hamwei.

<sup>18</sup> Yooyo mutwe gwa mubiri, kandi gugwo mubiri kyokyo kitebe kya beikiriza. Yooyo eicalyaho kitebe kya beikiriza ba Yesu, kandi yooyo Mwana muzegeizo wa banyakuhimbooka kuruga mu bakuu, aleke mu byensei, yooyo abbe muhandu akukirayo mu kitiinisa.

<sup>19</sup> Kurisito akukirayo mu kitiinisa, habwakubba Ruhanga yaamusijiri abbe naali na buhangwa bwa Ruhanga bwenseenya.

<sup>20</sup> Kandi de, kuraba mu Kurisito, Ruhanga yeiriiryeho nkoragana girungi hakati gyamwe na bintu byensei, bya mwiguru na bya mu nsi. Kintu kyakuta bintu byensei bibbe na businge nayo, yaakikoori kuraba mwibbanga lya Mwana waamwe liyaabbwomiri, buyaakwiri ha musalaba.

<sup>21</sup> Mu kubanza, nywe beikiriza ba Kurisito, mwali mutali mu bumwei na Ruhanga; mwamuukerezengiho kubiibi habwa ngesu zeenyu zibibi.

<sup>22</sup> Beitu hataati, Ruhanga yeiriiryeho nkoragana gyamwe nanywe, buyaheerijo Mwana waamwe kulwala mubiri na

\* **1:14 1:14** Bbaibbuli zindi zikoresya: *Kuraba mwibbanga lya yogwo mwana liyaabbwomiri*.

kukwa ha musalaba. Kikyo yaakikoorj, mwa kubadoosya mu meiso gaamwe nimuli basyanu, mutali na kakuu, rundi kintu kyenseenya kibakubajunaana.

<sup>23</sup> Kikyo kikudwereera, b̄umukwicala nimwikiririza mu Kurisito, nimuli batatiro mu kwikiriza, mutakuruga ha kwsiga miragu mya Ruhanga mya mu Makuru Garungi gaamwegwiri. Makuru gaga baagatebeerye kadei hali bantu ba mu nsi zinene, kandi nagya Paulo, ndi omwei hali baheereza ba Ruhanga, babwo bagatebya.

### *Mulimo gwa Paulo hali Bakolosaayi*

<sup>24</sup> Hataatj nkusemererwa kubba ninkuwonawona habwenyu. Nzikiiriize kuwonawona mu mubiri aleke nsobore kudoosereerya kuwonawona kwa Kurisito akwendya ndabemwo habwamwe, mwa kujuna kitebe kya beikiriza baamwe, bali nka mubiri gwe.

<sup>25</sup> Kitebe kikyo, kyokyo kya Ruhanga yankomeeri kubba muheereza waakyo. Yankomiri aleke mbaweere kigambu kyamwe mu bwizulu.

<sup>26</sup> Kikyo kigambu gili nsita giiceeri gibise kuruga kadei, beitu hataatj Ruhanga +agyolokeerye bantu baamwe bensei.

<sup>27</sup> Babwo, boobo ba Ruhanga bayaacwirimwo kwolokya nsita gigyo nka kugili na kitijinisa kinene na mu Banyamahanga de. Nsita gigyo yooyo Kurisito ali muli nywe, kubananukisyu nti mulitunga kitijinisa mwiguru, kya Ruhanga kiiyaaraganisiijrye.

<sup>28</sup> Nahabwakikyo tutebeerya bantu b̄ukwenda bukukwatagana na Kurisito, nitulamba b̄uli muntu na magezi gensei gatuli nago, aleke tuhembe b̄uli muntu hali Ruhanga, naali mwikiriza muhangiru wa Kurisito.

<sup>29</sup> Kiki kyokyo kimpa kwekamba hoi, njinteyba na maani ganene gensei ga Kurisito gampa.

## 2

<sup>1</sup> Nkwendya mukyege nti nteerimwo maani hoi kubasabira, na kusabira beikiriza ba Kurisito beicala mu rubuga lwa Lawudikeeya na babwo bandi benseenya batakambonangaho.

<sup>2</sup> Nkukora kiki, aleke mitima myenyu na myabu miirwemwo maani, aleke nywenseenya nabo, mwendyengene hoi kibahe kubba muntu omwei. Bibyo bikwiza kubaha migisa myensei miruga mu kwetegerereza kimwei bigambu bya Ruhanga, aleke mwege bukwenda b̄wa nsita buruga hali Ruhanga, kwokwo kwega Kurisito.

<sup>3</sup> Kurisito yooyo musa akusobora kubafoora bagezi nabeetegeresesyə b̄ukwenda b̄wa mugasu, b̄wa Ruhanga b̄uyaali abisiri.

<sup>4</sup> Nkubaweera bibi bigambu, aleke hatabbaho muntu akubahabisyə na nzegesya giwa bigambu b̄ikusikiriza-busikirizi.

<sup>5</sup> Kubba nabunyakabba ntali nanywe kukwo, mu mwozo ndi nanywe, habwakubba ncalā nimbateekerezaho. Kikunsemeza kwegwa nti muli mu b̄umwei, kandi de nti muli basigiku mu kwikiririza mu Kurisito.

### *Kwekamba Kwicala mu Kurisito*

<sup>6</sup> Kale nu, kubba mwejkiriiye Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, abbe Mukama weenyu, mubbe na ngesu zirungi zikuseemeera beikiriza baamwe.

<sup>7</sup> Mubbe basigiku mu kwikiriza Kurisito kandi mwekambe kumwesiga. Mwekambirenge kwikiririza mu bigambu bijaabegeseerye ku Kurisito, nimusiiimanga Ruhanga na mitima myenyu myenseenya.

<sup>8</sup> Mwerinde, hatabbaho muntu yensei akubahabisyə na nzegesya gitalimwo mananu. Nzegesya gyā yatyo, gisigikira ha biteekerezu bya bantu na ha ngesu za b̄uhangwa; bintu bitaruga hali Kurisito.

<sup>9</sup> Hatabbaho akubahabisyə, habwakubba Kurisito mu mubiri gwamwe hooho hali maani gensei na b̄usobozi bwensei, bya Ruhanga byagira.

<sup>10</sup> Kandi mu Kurisito, yogwo afuga bamalayika balemi na bamalayika ba b̄usobozi bensei, hooho mwatungiiri bwomi bwizulu.

<sup>11</sup> Kandi muli yo de mwasalijirwe; na kusalwa kutali kwa bantu kubasala, beitū na kusalwa kwa Kurisito, kukwo kujuna bantu maani ga ngesu zibiibi za mubiri.

<sup>12</sup> Mu kubatizibwa kwenyu, mwabbeerj nka bazikkirwe na Kurisito kandi mwahimboolwa nayo habwa kwikiriza b̄usobozi b̄wa Ruhanga, munyakumuhimboola kumutoola mu bakuy.

<sup>13</sup> Nanywe banyakubba bakwirj myozo habwa bibii byenyu na habwa kufugwa maani ga ngesu zibiibi za mubiri, Ruhanga yaabaheeri kwomeera hamwei na Kurisito. Ruhanga yaatuganyiiri bibii byetu byensei.

<sup>14</sup> Yaatutoorjho misangu mya biragiro bibyo byali bitujuneenj; yaamitutoorjho, myamatikira ha musalaba gwanwe.

<sup>15</sup> Ha musalaba Ruhanga yaatoorjho b̄usobozi b̄wa bamalayika balemi na bamalayika ba b̄usobozi, benseenya

yaabaswaza hasyanu, yoolokya Kurisito nka kwabasingwiri kuraba mu kükwa kuyaakwiri ha musalaba.

### *Mutafugwanga Mirwa*

<sup>16</sup> Nahabwakikyo mutafaayo kakubba muntu yensei abakorokota ha bintu bikukwatagana na bidyo rundi byakunywa, rundi ha bintu bikukwatagana na biro bijhandu, rundi ha byakawonekeera ka mweri, rundi ha Sabbaato.

<sup>17</sup> Bibyo biragiro byensei, biicala kisisani busisanj, kikwolokya bintu binyakubba nibikugyenda kwiza; beitu kintu kyonyini, yooyo Kurisito.

<sup>18</sup> Muteikiriza muntu yensei akwendya mwebundaaze bya bugobya kuwonawonesya mibiri myenu, rundi yogwo akwendya muramye bamalayika nka bantu bandi nka kubakora. Mutamwikiriza kubalemesya kutunga kisembu kya bwomi butamalikaho. Muntu wa yatyo, abba naakwe-haariiza kwankeenya, mu biteekerezu byamwe bya huntu, atali na haakusigikira.

<sup>19</sup> Muntu nka yogwo, abba ateemereeri ha nzegesa gya mananu gya Kurisito, yogwo Kurisito ali nka mutwe, gwa kitebe kya beikiriza. Kikyo kitebe kya beikiriza nka mubiri, bukibba hansi wa Kurisito mutwe gwakyo, kidiisibwa, nikicala kibboheerwe hamwei na makuha gaakyo na binya byakyo. Kandi de, kihanda nka Ruhanga kwabba yendeerye kihande.

### *Kukwa na Kwomeera hamwei na Kurisito*

<sup>20</sup> Mwabba mu kuteerana kwenyu na Kurisito, mwalekirijo kufugwa biteekerezu bya bantu bikukwatagana na nsi, habwaki muli nka bantu ba nsi, bacakahondera biragiro bya gyo bikukoba:

<sup>21</sup> “Otakwata kintu kalebe! Otadya ha bidyo kalebe! Otakwata ha kintu kalebe?”

<sup>22</sup> Bibi biragiro byenseenya bikukwatagana na bidyo na byakunywa, biicala byakumalikaho heinyuma gyakubikoresya. Nahabwakikyo, mutahondera bibyo biragiro, kubba tibili bya Ruhanga; byateebeerweho bantu.

<sup>23</sup> Mu mananu, bibyo biragiro bikuzooka nibilimwona magezi, nabubyakabba nibilimwo kakuramya kwabyo kwa bantu kubeteereeriho, kandi nibilimwo kakwebundaaza kwabyo kutalimwo, na kakwerumya kwa mubiri kwabyo; beitu kandi tibili na mugasu gwensei gwa kutanga kwegomba kubiibi kwa mubiri.

<sup>1</sup> Kale nu, mwabba mweikirijze Kurisito nimukateerana nayo, ḫubwo de mwahimbookiri nayo. Nahabwakikyo, mute mutima myenyu ha bintu bya mwiguru, cali Kurisito eicaliiri mu kiikaru kya kitinisa kinene hoi.

<sup>2</sup> Kandi mutenge mitima myenyu hali bintu bya mwiguru, hatali ha bintu bya mu nsi.

<sup>3</sup> Habwakubba nywe, mwatereeni na Kurisito ḫumwamwijkirijze, mwabageeni ha kūkwa kwamwe, yaabaha ḫwomi ḫutamalikaho ḫwicala muli yo, ḫubwo yo naali hamwei na Ruhanga.

<sup>4</sup> Kurisito yogwo, yooyo ḫwomi ḫwetu; ḫwalibba eiriri kuzooka murundi gundi, mwomwo nanywe mulizookera hamwei nayo mu kitinisa.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, muleke ngesu zeenyu zibiibi zensei za mu nsi: ḫwenzi, biteekerezu bibiibi, rwanju, kwegomba kubiibi na mururu gweitungu, guli mulingo gwa kramya bisisanj.

<sup>6</sup> Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene kyokyo alifubira bantu bensei bajeemu, bakukora bibyo bikorwa bibiibi.

<sup>7</sup> Kandi zizo ngesu, zooth zimwakorengi ḫumwali nimucaali bajeemu.

<sup>8</sup> Beitu hataati, muleke ngesu zeenyu zizo za: kukwatwa kiniga, kutabukatabuka, itima, kuhangiira, na kubaza bya nsoni.

<sup>9</sup> Mutagobyangananga, habwakubba mwalekiri nziicala gyenyu gigyo gya kadei na ngesu zaagyo,

<sup>10</sup> mwatandika nziicala gindi gya ḫwomi ḫuhyaka aleke ḫubadoosye ha magezi na ha kwisana kwa yogwo munyakubuhanga.

<sup>11</sup> Nahabwakikyo, tihacaaloho Muyonaani rundi Muyudaaya, asalijirwe rundi atasalijirwe, Munyamahanga, rundi yogwo atali mugunjuruku, mwiru rundi muntu wa ḫugabe, beitu Kurisito yooyo kintu kihandu kandi eicala mu bantu bensei.

<sup>12</sup> Ruhanga nka kuyaabakomirimwo kandi yaabasoramwo kubba bantu baamwe, basyanu mitima, abendeerya kimwei. Nahabwakikyo, mubbenge na mbabazi, kisa, bantu baholu, bakwata beira baabu mpula mpula kandi bagumisiriza.

<sup>13</sup> Mutajwaha kuganyiranga nsobi za beira beenyu. Haakkabbangaho muntu yensei ali na kyakujunaana wondi, muganyirengene. Muganyirenge, nka Mukama weetu kuyaabaganyiiri bibii byenyu.

<sup>14</sup> Kandi, kihandu mu bibyo bikorwa byensei mukusemeera kubba na ngonzi mu mitima myenyu. Habwakubba mukwendyangana, mukwiza kwicala nimuli mu ḫumwei.

<sup>15</sup> Yesu Kurisito nka kwabaha kwicala nka bantu ba mubiri gumwej mu businge, muleke bubwo businge bwobwo bufugenge bibyo byensej bimukora. Kandi, musijimenge hoi Ruhanga mu mitima myenyu.

<sup>16</sup> Muteekerezenge ha Binyakuhandiikwa bya Kurisito aleke musobore kufuga bibyo bimukora na bimutekereza. Mukoresyenge magezi geenyu gensej mukwegesyangana, kandi mulambanganenge nywankei na nywankei. Muhiimenge zabbuli na byembu bya Ruhanga; mumuhijirenge na kusijima mu mitima myenyu.

<sup>17</sup> Nka bantu beikiririza mu Yesu Kurisito, bibyo byensej bimubaza na bimukora babbenge bintu bikusemeza Yesu Kurisito. Kandi de, musijimenge Ruhanga Bbaawetu kuraba mu Yesu Kurisito, yogwo eicala hakati gyetu na Ruhanga.

### Biragiro Bikufuga Maka

<sup>18</sup> Nywe bakali batungjiirwe, mukusemeera kwegwanga beiba beenyu; kubba kikyo kyokyo kintu kidoori mukali mwikiriza kukora.

<sup>19</sup> Kandi, nywe badulu bali na maka bakwikiririza mu Kurisito, mwendyenge bakali beenyu; mutabatwalanga kubiibi.

<sup>20</sup> Nanywe baana, mwegwenge babyeru beenyu mu bintu byensej, kubba kikyo kyokyo kisemereeri mwana akwikiririza mu Yesu Kurisito.

<sup>21</sup> Nywe babba baana, mutacoomeranga baana beenyu ha buli kantu kabakoori, kitali kikyo mukwiza kubaha kwennoba.

<sup>22</sup> Nywe beiru muhonderenge biragiro bya bakama beenyu, ba haha ha nsi mu bintu byensej; kandi kikyo mukikorenge hatali habwakubba nti mukwendya baba-wone nimukukora aleke babasijime. Beitu, mukikorenge na mutima gumwej habwa kutijina Ruhanga.

<sup>23</sup> Mu bintu byensej bimukora mubikorenge na mutima gwensej, nka babwo bakukoora Mukama weetu, hatali kukora kusemeza bantu.

<sup>24</sup> Mukorenge yatyo, habwakubba mukyegiri nti, Mukama weetu akwiza kubaha kisembu kya mugisa gwamwe kiiyaaranjisijrye kuha babwo bantu baamwe. Habwakubba yogwo Yesu Kurisito, yooyo ali Mukama gimukukoora.

<sup>25</sup> Muntu yensej akora kibii, Ruhanga alimufubira habwa kikyo kibii kyamwe; kubba Ruhanga afubira bantu kusigikira ha bibii byabu.

**4**

<sup>1</sup> Nywe babwo bali na beiru, mukusemeera kubatwalanga mu mulingo gusemereeri kandi nimubaha na milimo mibasemereeri mitaababinye. Habwakubba nanywe mukyegiri nti, mugira Mukama wa mwiguru abafuga.

*Paulo Naaragira Beikiriza*

<sup>2</sup> Msabenge Ruhanga buli kiro; kandi mumusabenge muteeriho mutima nimumusiima hoj na mitima myenyu.

<sup>3</sup> Na kindi, mutusabirenge aleke Ruhanga asobore kututeeraho muhanda gwa kutebeerya bantu bukwenda bukukwatagana na Kurisito bubwo bunyakubba buteegebeerwe. Mboheerwe mu nkomo, habwa kutebeerya bantu bibyo bigambu.

<sup>4</sup> Beitu, munsabireng e aleke nsobore kutebya hasyanu kigambu kya Yesu Kurisito, kandi nkitebye nka kunkusemeera kukitebya.

<sup>5</sup> Mubbenge bantu bali na magezi, hali babwo bantu bateikiririza mu Yesu Kurisito. Mu ngeru gigyo, mukwiza kutunga mugisa gunyamaani gwa kubatebeerya Kurisito.

<sup>6</sup> Biro byensei mubazenge bigambu bya Ruhanga na mbabazi, nibili bigambu bikusikiriza bantu kwikiririza mu Yesu Kurisito. Mu mulingo gugwo mukwiza kusobora kwega kukoresya magezi kuterekereerya bantu mu bintu bibateeegiri.

*Bigambu bya Kuraga*

<sup>7</sup> Yogwo mwikiriza mwira weetu, Tikiko, akwiza kubaweera makuru ga bintu byensei binyakunfaaho. Tikiko abba muheereza mjesigwa wa Yesu Kurisito, kandi muheereza mwira wange yogwo nka kutukoora Mukama.

<sup>8</sup> Mmutumiri kukwo eize ababungire aleke musobore kwega bintu bikutufaaho. Kindi, mmutumiri eize kukwo, aleke asobore kubatatiirya mitima na kigambu kya Mukama weetu.

<sup>9</sup> Kandi mmutumiri kukwo, hamwei na mwira weetu kwo, gibeeta Onesimo. Onesimo yogwo, abba mwikiriza wa Yesu Kurisito kandi mwicali wa kwokwo Kolosaayi. Babwo bantu babiri bakwiza kubaweera bibyo bintu byensei bikutufaaho.

<sup>10</sup> Munyankomo mwira wange, Arisitaako abaramuk*ii*rye; na yogwo mwa mwijwa Bbaranaba, gibeeta Mariko nayo abaramuk*ii*rye. (Yooyo yogwo ginyaabaweeereiho mu butumwa bwange mu biro byeinyuma, bwalibba ejizi*ri*yo kukwo mumutangiire kurungi.)

<sup>11</sup> Yesu yogwo gibeeta de Yusito, abaramuk*ii*rye. Babwo boobo bakori beikiriza beira bange nka kutukoora bukama

bwa Ruhanga, kandi de boobo Bayudaaya basa bantatiirye mutima.

<sup>12</sup> Epafura mwikiriza mwira weenyu, kandi mwiru wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, abaramukiirye. Eicala nabeizuka biro byensej naabasabira aleke musobore kwe-meera na maani, mweheereyo kimwej kukora bibyo bya Ruhanga biyendya.

<sup>13</sup> Nkusobora kuheera Epafura bukeiso ha bintu bikuk-watagana na mulimo gunyamaani gwabakoleeri nywe bantu ba kicweka kya Lawudikeeya na Hierapooli.

<sup>14</sup> Luka, yogwo munywani weetu kandi dakitaali hamwej na Deema babaramukiirye.

<sup>15</sup> Nkubasaba mundamukiirye beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Lawudikeeya; mundamukiirye yogwo mukali Ninfa, na kitebe kyensej kya beikiriza kijrombera mwamwe.

<sup>16</sup> Mwakamala kusoma gigi bbaruha, mugitwekere beiki-riiza ba kitebe kya Yesu ba mu Lawudikeeya nabo bagisome; kandi nanywe de musome gigyo girugiri Lawudikeeya.

<sup>17</sup> Muweere Arakiipo nti, yeekambe hoi kuwona adoosereerye mulimo gwa Mukama guyaamuheeri.

<sup>18</sup> Nkuhandiika bibi bigambu na mukono gwange nyankei, gya Paulo; njimbaramukya. Muteebeera nkusabira, habwakubba ncaali mu nkomo. Mbabazi za Ruhanga ziicale hamwej nanywe.

## Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Basosolonika Kwanjuura

Bbaruha gigi gyakubanza hali Basosolonika gyahandikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1), mu bwire buyeicalirengimwo Kolinso. Yaagihandikiiri harabiriho myaka 51 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Bbaruha gigi gikuteekwa kubba gyalingi gya kubanza mu bbaruha zaamwe zenseenya ziyaahandikiiri. Paulo buyaalingi mu lugyendu lwamwe lwakabiri lwa kutebya Makuru Garungi ga Kurisito, yaatandikisiiryeho kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito mu rubuga lwa Sosolonika (Bikorwa 17:1-10). Kiki kitebe kya beikiriza kyalingi na Bayudaaya banene na Bayonaani banene. Mu Sosolonika yaarugiriyo bwangu habwa Bayudaaya bamwei kumubyokeera (Bikorwa 17:5-10).

Paulo yaahandikiiri Basosolonika kubatatiirya na kubejramwo bibuulyo byabu, na maani maani ha nsonga gya kwira kwa Yesu Kurisito. Paulo yaananukisiirye Basosolonika nti babwo banyakukwa nibakwikiririza mu Kurisito, boodede Kurisito akwiza kubatwala; kandi de nti, boobo balibanza kwingira mu bwomi butamalikaho (4:16).

Kandi de yaabahandikiiri kubatatiirya mu kwikiriza kwa bu ha bintu bya musinge gwa nzikiriza gya Kurisito. Bukwenda bwa bbaruha gigi bwicala bwa kuhuumuulya na kwiryamwo maani beikiriza ba Kurisito bali mu kurumbwa, aleke beege nti Ruhanga ali hamwej nabo; kandi de nti mu kumaliira bakwiza kusinqura.

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

- (i) Paulo naaramukya kandi naasiima Ruhanga habwa Basosolonika 1
- (ii) Paulo naabaza ha buheereza bwamwe bwa Sosolonika na ha makuru ga Timiteo gaayaamuleeteeri 2—3
- (iii) Paulo naalamba beikiriza ha mulingo gwa kwicaliramwo nibakulindiira kwira kwa Kurisito 4:1—5:15
- (iv) Kulamba kwa kumaliirira 5:16-28

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Gyagya Paulo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tubaahandikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga, Bbaaweetu kandi, mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

Ruhanga abahe mbabazi zaamwe, kandi, abahe kwicala kurungi na ḥusinge.

*Paulo Naasiiima Kitebe kya Beikiriza ba mu Sosolonika*

<sup>2</sup> Biro byensej butubba nitukusaba Ruhanga, tubasabira mbe, kandi nitutahoona na kumusiima habwenyu.

<sup>3</sup> Kubba, twizuka mbe bikorwa bya kwikiriza kwenyu kumweikiririjzemwo, hamwei na kutaho mutima kukora milimo mya Yesu Kurisito na bihika, kandi, hamwei na kubba basigiku mu kunihira kumwicala nakwo mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>4</sup> Bejra bange, nywe ba Ruhanga bayendya, tukyegiri Ruhanga nka kuyaabatongoori yaabafoora bantu baamwe.

<sup>5</sup> Habwakubba, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito gatwabatebeerye, gatakabbe ga bigambu kwankeanya; beitu, gaali gawa maani, maani ga Mwozo wa Ruhanga. Kandi, mwaweeni kwo bibyo bigambu, nibili bya mananu. Kandi de, mukyegiri, nka kutowabakoleeri mu bigambu bijtwabawereeri.

<sup>6</sup> Kandi, mu bibyo bigambu bijtwabatebeerye, Mwozo wa Ruhanga yaabaheeri kusemererwa kunene, nabumwabba mwali nimukuwonawona. Mu ngeru gigyo yatyo, mwadoori kutuhondera na kuhondera ngesu za Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>7</sup> Kandi, mu ngeru gyogyo gimwei, mwafookiri kyakuwoneraho, hali beikiriza bensej ba Yesu ba mu bicweka bya Makedooni na by'Akaaya.

<sup>8</sup> Kandi, mwassasanijrye hensej bigambu bya Ruhanga. Mutakabisasaanje mu Makedooni hasa, beitu na mu kicweka ky'Akaaya. Kwikiriza kwenyu mu Ruhanga kudoori ha kwegebwa hantu henseenya. Nahabwakikyo, tuweeni kitakwetaagisya, twe kubaza ha kwikiriza kwenyu kukwo.

<sup>9</sup> Kandi de, bantu ba mu bibyo bicweka byensej baatuhanuliirij mulingo gumwatutangirijimwo, na mulingo gumwalekiriho kuramya bisisanji, mwatandika kuramya na kukoora Ruhanga, Ruhanga yogwo wa mananu, kandi mwomi.

<sup>10</sup> Kandi de, baatuhweereeri nka kumukulindiira Mwana wa Ruhanga kuruga mwiguru, yogwo giyahimboori kuruga mu bakuu. Yooyo Yesu alitujuna hali kiniga kya Ruhanga kikugyenda kwiza.

<sup>1</sup> Beira beetu nka kumukyegiri, lubungo lwetu lutwababungiiri, lutakabbe lwa busa.

<sup>2</sup> Butwali tutakadoori kükwo Sosolonika hali nywe, bantu ba mu nsi gya Filipi, baatuwonawoneseerye, kandi de, baatujoooga. Kyonkei, Ruhanga weetu mu mbabazi zaamwe, yaatuheeri maani twabatebeerya Makuru Gaamwe Garungi, nabuhabba haalingiho banyanzigwa beetu, banyakubba njibakwendya kutulemesya.

<sup>3</sup> Bigambu byensej bitwabatebeerye, byali kwahi bigambu bya bugobya, rundi biwa bigyendeerwa bya ḥwenzi, rundi bya kubadyaho bintu byenyu.

<sup>4</sup> Beitu kandi, Ruhanga yooyo yankei, munyakutusijima, tutebye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Yooyo yankei, munyakutwesiga yaatukwatya gugu mulimo. Nahabwakikyo, twe bigyendeerwa byetu, tibili bya kukora bintu bya bantu bibakwendya, beitu bintu bya Ruhanga byakwendya. Habwakubba Ruhanga yankei, yooyo awona mitima myetu.

<sup>5</sup> Kandi, tihalohoona kiro kyensej, nka kumwegiri, kitwabaweereerimwo bigambu bya kubakiina aleke mutwendye, kadi rundi bya kwefoora-bwefoori beesigwa, mwa kwendya kubatoolahoona bintu byenyu. Kubba Ruhanga yooyo, keiso weetu.

<sup>6</sup> Kandi twe, tukutoolya kwahi bijinisa kuruga mu bantu, kadi kibbe kuruga muli nywe nywankei, rundi mu bantu bandi. Kakibbe nti, nka bakwenda ba Kurisito, twali ba bugabe kubaweera mutufeeho,

<sup>7</sup> twacwirimwo kubakwata mpula, nka mukali mubyeru kwafaaho baana baamwe.

<sup>8</sup> Mukyego nti, twe twabendeerye hoi. Twabatebeerye Makuru Garungi ga Ruhanga, twataho na kuwona nti, tukoori kintu kyensej kikusoboka, twahayo na bwomi bwetu. Malj kwo, mwali banywani beetu ba ku mutima.

<sup>9</sup> Beikiriza beira bange, mwizuke, nka kutwekambengi kukora na maani ijolo na mwinsi, tutkwendya kubafookeria kizibu, kya nywe kutuha byetaagu byetu, butwali nitukubatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga.

<sup>10</sup> Kale nu nywe, muli bakeiso beetu, na Ruhanga de niyeega, ba ngesu zeetu kubba nizili zirungi, bakora bintu birungi, kandi bataali na kakuu kensej, mu ngeru gitwejcalirengemwo nanywe, nywe nka bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito.

<sup>11</sup> Kindi, nka kumukwega mudulu mubyeru yensej, akwikiririza mu Ruhanga kwawoneera baana baamwe, natwe kwokwo twejcalengi na ḥuli omwei, butwali nitu-

caali nanywe. Twabalambengi, nitubahuumuulya, kandi nitubekambisya,

<sup>12</sup> mwicale nimuli bantu beesigwa hali Ruhanga. Kubba Ruhanga yogwo, yooyo yaabeetiri, yaabafoora bantu baamwe, aleke muwoneho ku kitiinisa kyamwe.

<sup>13</sup> Kandi, tusijima Ruhanga ḫuli kiro, habwakubba bumwegwiri butumwa ḫwamwe butwabatebeerye, mwab*wikiriji*ze nka butumwa ḫwa mananu, hatali kukoba nti, byali bigambu byetu bya buntu buntu. Kandi, mwab*wikiriji*ze kwo, nka bigambu bya Ruhanga, habwakubba na deeru lili, byobyo bili bigambu bikujuna bwomi bwenyu, nywe beikiririza mu Yesu Kurisito.

<sup>14</sup> Mu ngesu zeenyu nywe beira beetu, mweiseeni nka kitebe kya beikiriza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ba mu Buyudaaya. Kubba, nabodede nka kubawonaweeni mu Bayudaaya, nanywedede kwokwo banyansi beira beenyu babawonawoneeerye.

<sup>15</sup> Kandi boobo, banyakwita Mukama weetu Yesu Kurisito na baraguri ba Ruhanga, baataho na kutubinga tubarugeho. Babwo bantu bajoga Ruhanga, kandi, beicala banyanzigwa ba bantu bensej.

<sup>16</sup> Mu ngeru gigyo, bali mu kutugaana, tutatebeerya Banyamahanga bigambu bya Ruhanga, bikusobora kubaha kujunwa. Kwokwo yatyo, bali mu kweleetera musangu gundi ku gundi. Beitu hataati, Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene, amaliriiri kubafubira, habwa bibii byabu.

### *Paulo Niyeegomba Kugyenda hali Basosolonika*

<sup>17</sup> Beira beetu, kakibbe nti, tumaari kasumi kadooli tutakuwonagana meiso na meiso, beitu kandi twe, mu biteekerezu byetu tubbanga hamwei nanywe. Kubba twe, mu mitima myetu, tukwendeerya kimwei kwiza kubawonaho meiso na meiso, kandi tulwanisiirye de hoj, kwiza.

<sup>18</sup> Kale nu twe, tukwegomba hoj kwiza hali nywe, na maani maani gya, Paulo. Ngereerye mirundi na mirundi kwiza, beitu Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga, yaatugeeni.

<sup>19</sup> Beitu nabwo, nywenywe babwo, batunamwo kunjihira, kandi, bakutuha kusemererwa. Nywenywe de, batukwiza kwesugusya nka kisembu kya ḥusīngi, twensei butulyemeera hamwei mu meiso ga Mukama weetu Yesu Kurisito, ha kwiza kwamwe.

<sup>20</sup> Mu mananu kwo, nywenywe de, mukutuha kitiinisa na kusemererwa.

**3**

*Paulo Naatuma Timiteo mu Sosolonika*

<sup>1</sup> Heinyuma gya kwicala tutakwegwa kintu kyensei kikubafaaho, twe babiri twacwirimwo, twasigala mu rubuga lw'Ateeni.

<sup>2</sup> Twabatumiri Timiteo, mwira weetu kandi mukwenda wa Ruhanga mu kusaasaanja Makuru Garungi. Nsonga gitwamutumiiri gyali nti, eize abatatiirye, kibahe kwemeera na maani mu kwikiririza mu Yesu Kurisito,

<sup>3</sup> aleke kuwonawona kukugyenda kwiza mu meiso, kubaagye nimuli batatiro mitima. Habwakubba, bujune nka bwibwo, bwobwo Ruhanga yaatutekanirijize twe, bantu beikiririza mu Yesu.

<sup>4</sup> Kubba mu biro byeinyuma, twabaweeerei nka kutukwiza kuwonawona hoi. Kandi, kwokwo de, kibbeerij nka kumwegiri.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, bunyaaweeni ntakusobora kwicala ntakwegwa bintu bikubafaaho, kwokwo kubatumira Timiteo, eize yeetegereze nka kumwemereeri mu kwikiririza mu Mukama weetu, Yesu Kurisito. Habwakubba nyatiinengi Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga atabbanga abooheerye kusuula mananu ga bigambu bya Ruhanga na bintu byensei bitwabakoleeri, nibikamaliira bikwiri busa.

*Timiteo Naaleeta Makuru Garungi Kuruga Sosolonika*

<sup>6</sup> Hatij nu, Timiteo nka kwamaari kuruga kükwo hali nywe, eiriri na makuru garungi gakukoba nti, mucaali bantu batatiro mu kwikiririza mu Ruhanga kandi bakwendyagana nka beikiriza. Kindi atuweeerei naakoba nti, bintu byensei bitwabakoleeri mucakabijzuka mbe. Kandi de, akobiri nti, mukwendeerya kimwej kwiza kutuwonahoon, nka twe kutubbanga nitwendeerya kimwej kwiza kubawonaho.

<sup>7</sup> Nahabwakikyo, beira beetu nywe, kakibbe nti, tubbanga nituwonawona, kandi türumbiirwe banyanzigwa, twe tusemereeerwe hoi kwegwa bintu bikubafaaho. Kituheeri kusemererwa, kyokyo kya kwegwa bigambu bya maani bikukwataganana na nzikiriza gyenyu mu Yesu Kurisito.

<sup>8</sup> Habwakubba mukweti kigambu kya Ruhanga na maani, natwe mitima myetu mihuumuuri.

<sup>9</sup> Kwega nka kutuli na kusemererwa kunene habwenyu, mu meiso ga Ruhanga, tituli na mulingo, gutukusobora kumusijiramwona kikumala.

<sup>10</sup> Nahabwakikyo, kyokyo tukwicalanga nitusaba Ruhanga, ijolo na mwinsi, tusobore kwiza kükwo

kubawonahoona na k<sup>u</sup>batati<sup>i</sup>rya mu bigambu byamwe, aleke mutabba na kikubaburwamwo.

<sup>11</sup> Nahabwak<sup>i</sup>kyo, tukusaba Ruhanga Bbaaweetu, na Mukama weet<sup>u</sup> Yes<sup>u</sup> Kurisito, kutwebembera mu l<sup>u</sup>lwo lugyendu lwet<sup>u</sup> lwa kwiza k<sup>u</sup>kwo hali nywe.

<sup>12</sup> Kandi, tukusaba Mukama weet<sup>u</sup> Yes<sup>u</sup> Kurisito, abahe nywe bamwikiririzamwo, kwendyagana hoj nka beikiriza mu Kurisito, na kwendya bantu bandi, nka twe k<sup>u</sup>t<sup>u</sup>bendya.

<sup>13</sup> Mu ngeru gigyo yatyo, tukusaba Mukama weet<sup>u</sup>, abatati<sup>i</sup>rye mitima, aleke Yes<sup>u</sup> Kurisito bwaliiza na bantu baamwe benseenya basyan<sup>u</sup> mitima, abaagye mutali na kakuu kenseenya mu meiso ga Ruhanga kandi, nimukwom-eera habwamwe yankei.

## 4

### *Beikiriza ba Yes<sup>u</sup> nka Kubakuseemeera Kwicala*

<sup>1</sup> Kigambu kitukusembesyayo, beikiriza beira beet<sup>u</sup>, tukubapompogeerya nti, pe beiraba, mwehale kukora bikorwa bibiibi bya Ruhanga byatendya, nka kumubbanga nimukora. Kyonkei hataati, tukubasaba na maani gensei, mwibara ly<sup>a</sup> Mukama weet<sup>u</sup> Yes<sup>u</sup> Kurisito, kukora na maani hoj na kukiraho.

<sup>2</sup> Kubba, mwegir<sup>i</sup> biragiro bitwabeegeseerye, mwibara ly<sup>a</sup> Mukama weet<sup>u</sup> Yes<sup>u</sup> Kurisito.

<sup>3</sup> Ruhanga akwendya mwomeere habwamwe yankei, makuru gaakyo nti, mwehale bwenzi,

<sup>4</sup> kandi de nti, b<sup>u</sup>li muntu yege kufuga mubiri gwamwe, nikili nka kikorwa kya kitii<sup>i</sup>nsa mu meiso ga Ruhanga, na kwomeera habwamwe yankei.

<sup>5</sup> Timukuseemeera kwicala nimwegombagomba, nka bantu bateikiririza mu Ruhanga, batamutamwo kitii<sup>i</sup>nsa.

<sup>6</sup> Kandi kwegomba kukwisana yatyo, otalikukora mwira waamu, rundi kugyendera m<sup>u</sup>kal<sup>i</sup> waamwe, habwakubba, Ruhanga alifubira bantu bensei, bakora bintu byensei bikwisisana yatyo, nka k<sup>u</sup>twabapompogeerye mu kubanza.

<sup>7</sup> Kubba, Ruhanga atwetir<sup>i</sup> kwahi kwicala mu bibiibi, kyoneki akutweta tubbe bantu bakwomeera habwamwe yankei.

<sup>8</sup> Nahabwak<sup>i</sup>kyo, yogwo yensei akusuula kwegesebwa, akubba ataswiri bigambu bya bantu, beitu akubba ajeemeeri Ruhanga yogwo, munyakutuha Mwozo Waamwe.

<sup>9</sup> Ha bintu bikukwatagana na kwendyangana nka beikiriza mu Kurisito, tikisemereeri muntu wondi yensei kubiba-handiikira habwakubba, Ruhanga yooyo yankei yaabeege-seerye mulingo gumukuseemeera kwendyangangananga.

<sup>10</sup> Kandi, kili kya mananu nti, beira beenyu beikiriza ba mwisaza lya Makedooni, mubbanga nimubendya kwo. Beitu beira bange, nkwendya kubasaba nti, mwendyen-genenge na kukiraho nka kumubbanga nimukora.

<sup>11</sup> Nka beikiriza ba Yesu kubakuseemeera kubba, muli na kuwona nti, m<sup>u</sup>teerijho mutima kwicala na businge na beira beenyu, muleke kwezingijrya mu bintu bitali byenyu, buli muntu yege kukora milimo na ngalu zaamwe, nka kutwalingi tubawereerijho.

<sup>12</sup> Mu kukora bibyo bintu, mukwiza kutunga kitiinisa mu bantu bateikiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito, kandi kibahe kusobora kwezemereeryaho nywankei, mutakwesiga bintu bya bandi.

### *Kwiza kwa Yesu kwa Kabiri*

<sup>13</sup> Beira bange, twe tukwendya kwahi mwicale nka bantu batali na kibeeigiri, ha bintu bikukwatagana na babwo beikiriza ba Yesu beira beetu, banyakukwa. Tukwendya kwahi m<sup>u</sup>bbe na nganye nka bantu bateikiririza mu Mukama weetu, babwo batagira kunihira, mu bwomi bwa biro na biro.

<sup>14</sup> Twe, beikiriza ba Yesu Kurisito, tukyegiri nti, Yesu baamwitiri, kandi yaahimbookiri kuruga mu baku. Nahabwakikyo tukyegeeri kimwei nti, Ruhanga akwiza kutwala Yesu, hamwenya na beikiriza baamwe banyakukwa, mwiguru.

<sup>15</sup> Bigambu bitukubawera hataati, bili bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurisito biyatwegeseerye. Twe bantu beikiririza mu Yesu Kurisito, bali boomi deeru lili, tukwiza kwahi kugyenda mwiguru, beikiriza beira beetu banyakukwera mu Yesu Kurisito, batakagyendiirj.

<sup>16</sup> Mukama weetu yooyo yankei, alisirimuka kuruga mwiguru. Bwalijiza, bibi byobyo bintu bilibaho mwiguru: Ruhanga aliduumira neiraka lya hakyendi, lugwara lwa Ruhanga lulikuutwa, kandi, muhandu wa bamanayika ba Ruhanga, aliranga butumwa bwa Ruhanga. Heinyuma, bantu bensei banyakukwa nibakwikiririza mu Yesu Kurisito, boobo balibanza kuhimbooka.

<sup>17</sup> Kasi mwomwo, twe bacaali boomi, kandi de, bakwiza kubba basigeeri inyuma mu nsi, balitusenga ha murundi gumwei, na babwo beira beetu mu bikaka, nibatutwala mu mwanya, kuromba Mukama weetu Yesu Kurisito. Heinyuma gya kututwala, tukwiza kugyenda kwicala nayo mwiguru, biro byensei.

<sup>18</sup> Nahabwakikyo, na bibi bigambu byakwegesebwa, mutatiiryengenenge mitima.

## 5

*Mwetegekere Kwiza kwa Mukama Weetu*

<sup>1</sup> Bejra bange, tihaloho kintu kyenseenya kimuteegiri, kinkuseemeera kubamanyisya ha bintu bikukwatagana na busumi, rundi kiro, kya Mukama weetu alijiziramwo kuruga mwiguru.

<sup>2</sup> Habwakubba mukyegiri nti, kikyo kiro kya Mukama weetu alijizirimwo, alijiza bwangu nka mwibj kwejza ijolo, atabanzir kuraga.

<sup>3</sup> Kubba hali bantu balibba nibakuteekereza nti, bali kurungi kandi bali na businge, bubwo hooho bintu bilihene kera bwangu, nka bisa bya mukali wa nda kubiiza bwangu ateegiri. Kandi, tihaloho muntu yensei mu babwo bantu alikena kikyo kifubiro kya Ruhanga.

<sup>4</sup> Beitu kandi nywe, bejra bange, muleke kwicala nka babwo bantu bali mu ntiti, babwo beicala mu bibiibi na mu buteega. Nahabwakikyo, kiro kya kwiza kwa Mukama weetu kitalibaagya munteetekanize, nka mwibj bwejza ijolo.

<sup>5</sup> Kubba, nywe nywenseenya, muli beikiriza ba Yesu, babwo banyakubyalwa kyererezi, mwabba baana bakora bintu hasyanu, mwinsi rubona. Beitu twe, twicala kwahi baana banyakubyalwa ntiti, bakora bintu ijolo, mu kyebisiire.

<sup>6</sup> Nahabwakikyo, tuleke kubba nka bantu bebbakiri, babwo badoma kandi batakwerinda, beitu kandi, tubbe bakengebu kandi bakwerinda.

<sup>7</sup> Kubba, babwo bantu beebbaka, beebbaka ijolo; mu mulingo gwogwo gumwei, na babwo batamiira, batamiira ijolo.

<sup>8</sup> Beitu twe nka kutuli baana ba kyererezi, bakora bintu hasyanu, twicala bantu bakwerinda. Nka musurukali yensei kwalwala ngabu mu salaka aleke gimulinde, natwedede tukuseemeera kulinda bwomi bwetu mu Kurisito, nitukwesiga Ruhanga, kandi nitumwendyanga. Kwokwo natwedede, tukuseemeera kukwata na maani kunihira kwa kujunwa kwetu mu Kurisito, nka musurukali kwalwala kintu kya kumulinda mutwe.

<sup>9</sup> Kubba Ruhanga, atakatukome kutufubira habwa kiniga kiyaalingi nakyo habwa bibiibi bya bantu; beitu kandi, yaatukomiri kutujuna, kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>10</sup> Yesu Kurisito yogwo, yaakwirji ha musalaba habwetu; aleke mu kükwa kwamwe, twe boomi, rundi bakuu, tusobore kwicala nayo mu bwomi bwa biro na biro.

<sup>11</sup> Nahabwakikyo, mutatijiryengene, kandi mwekambisyengene mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, nka kumukukoranga.

### *Kulamba kwa Paulo kwa Kumaliira*

<sup>12</sup> Hat̄i nu beira bange, tukubasaba nti, mutengemwo kit̄inisa bahandu beenyu, babakoramwo mulimo gunyamaani, bali na busoboz̄i hali nywe mu Mukama weet̄u Yesu Kurisito; kandi, babwo babeegesya kukora bintu birungi.

<sup>13</sup> Mubatwalenge kubba bantu ba bit̄inisa hoi, nimubendya. Habwakubba, bakora milimo minyamaani mya kubawoneera. Mwicalenge kurungi na ̄buli omwei, mu businge.

<sup>14</sup> Beira bange, tukubasaba mupompogeerye bantu bensei bagarei, batunge milimo mya kukora. Babwo bali na but̄inini mu mitima myabu, mubatatiiryenye mu Mukama weet̄u Yesu Kurisito, na baceke mu milingo myensei mubasagike. Kandi, bantu bensei, mubakwatenge mpula mpula na kugumisiriza.

<sup>15</sup> Mutekiriza muntu yensei kuhoora nzigo. Bej̄u biro byensei, ̄buli muntu atengeho mutima, kukoora mw̄ira waamwe mu Mukama weet̄u Yesu Kurisito kintu kirungi, na kukoora bantu bandi bensei.

<sup>16</sup> Mwicalenge musemereeरwe mu mitima myenyu biro byensei,

<sup>17</sup> kandi, nimusabanga Ruhanga, mutakulekeera.

<sup>18</sup> Mumusiiimenge mu bintu byensei, habwakubba kükwo kwokwo kwendya kwa Ruhanga hali nywe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>19</sup> Bej̄u, mutualisuula kintu kyensei kirugiri hali Mwozo wa Ruhanga,

<sup>20</sup> kandi, mutualigayanga bigambu bya muraguri wa Ruhanga.

<sup>21</sup> Bigambu byensei bij̄mwakeegwanga, mubanzenge nimubilinganja kurungi. Kikyo kyensei kirungi, mukikwatenge, nimukita mu mitima myenyu.

<sup>22</sup> Kandi, mwehalenge bintu byensei bibiibi.

### *Paulo Naaraga Beikiriza ba mu Sosolonika*

<sup>23</sup> Tukusaba Ruhanga, yogwo aleetaho ̄businge mu bantu, abahe mitima misyanu mu bintu byenseenya. Kandi de, tukumusaba, alinde myozo myenyu, na mibiri myenyu, aleke nywensei mwicale mbura kakuu kensei, ha kwiza kwa Mukama weet̄u Yesu Kurisito.

<sup>24</sup> Ruhanga yogwo atweta naatufoora bantu baamwe, eicala mwesigwa; nahabwakikyo, akwiza kudoosereerya bibyo bintu byensej.

<sup>25</sup> Beikiriza beira beetu, natwe mutusabire hali Ruhanga.

<sup>26</sup> Beira beetu bensej beikiririza mu Yesu Kurisito, mubaturamukijirye na kusemererwa kunene hoi mu mitima myenyu.

<sup>27</sup> Nkubapompogeerya mu meiso ga Ruhanga, muwone nti, gigi bbaruha gisomeerwe hali bitebe bya beikiriza ba Yesu bensej ba mu Sosolonika.

<sup>28</sup> Katubasabire, Mukama weetu Yesu Kurisito abagirenge mbabazi biro byensej bya bwomi bwenyu.

## Bbaruha nya Paulo Gyakabiri hali Basosolonika Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Basosolonika gyahandi~~iki~~irwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1), mu bwire buyeicalirengimwo Kolinsio. Yaagihand~~ii~~kiri harabir~~ii~~ho myaka 51 Yesu Kurisito amaaari kubyalwa.

Mu biro bya Paulo biyaahandi~~iki~~irjimwo bbaruha gigi, beikiriza ba Yesu banene baali batuntul~~i~~iri bya kwira kwa Kurisito. Bantu bamwej ba Sosolonika baateekerezengi nti Kurisito yeir~~i~~ri kadei, b~~ub~~wo kandi bamwej bo nibakuteekereza nti, Kurisito nka kwali heehi hoi kwira, k~~ik~~wetaagisya na kwahi bo kukora. Mu bbaruha gigi, Paulo abaza hoi ha kwira kwa Kurisito. Alamba beikiriza ha bintu bya kuramya b~~is~~isanj kandi naalamba bantu bensei bakorenge milimo mwa kutunga bidyo. Yeekambisi~~ii~~rye Basosolonika kubba basigiku mu kwikiriza kwabu nabubaakkabba baali nibakuraba mu kurumbwa. Kandi de yaabeekambisi~~ii~~rye balindiire bintu b~~ik~~wiza kubbahoona, ha mmaliira nya nsi, nibali naakugumisiriza.

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

- (i) Biramukyo 1:12
- (ii) Paulo naasijima Ruhanga habwa beikiriza 1:3-12
- (iii) Paulo naabaza ha kwira kwa Kurisito 2
- (iv) Paulo naahabura beikiriza ha nsongya kwicaara batakukora 3:1-15
- (v) Biramukyo bya kumaliira 3:16-18

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Gyagya Paulo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tubahandi~~iki~~iri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga Bbaaweetu kandi, mu Mukama weet~~u~~ Yesu Kurisito.

<sup>2</sup> Tukubasabira mbabazi na businge bwa Ruhanga Bbaaweetu na Mukama weet~~u~~ Yesu Kurisito, biicale hamwenya nanywe.

### *Kucwerwa Musangu*

<sup>3</sup> Beira beet~~u~~, twe t~~u~~weenj nikidwa-budwi kusijmanga Ruhanga habwenyu. Kandi kitumusijmira, tumusijima habwakubba nzikiriza gyenyu mu Ruhanga na kwendyan-gana kwenyu, bigyendir~~i~~ n~~ib~~yeteerya-bweteerya mu meiso.

<sup>4</sup> Nahabwakikyo, titusobora kwicala tutakwehaariiza habwenyu hali bitebe bya beikiriza bya Yesu bindi. Twehaariiza habwakubba, bigambu bya Ruhanga bimweikiririizemwo mucakagyenda meiso na kuhondera, kadi nabumwakabba nimukurumbwa, kandi nimukuwonawona habwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>5</sup> Kuwonawona kukwo kwensei kunyakubbaho, mukutwale kubba nka bukeiso bukwolokya nti, Ruhanga acwa bintu bya bulyo. Kubba mu kuwonawona, Ruhanga akwiza kubawona nka bantu basemereeri kwingira mwiguru, mu bukama bwamwe.

<sup>6</sup> Ruhanga yogwo acwa bintu bya bulyo, yooyo akwiza kufubira babwo bantu bensei babbanga nibabawonawonesya,

<sup>7</sup> kandi, akwiza kutuha kuhuumula bibyo bizibu byensei bitulibba turabirimwo. Bibyo byensei bikwiza kubbaho, Yesu Kurisito bwalibba naakwiza kuruga mwiguru, na bamalayika baamwe manyamaani.

<sup>8</sup> Alisirimuka hansi neizira mu mworo, kufubira bantu bensei batamutamwo kitinisa, na babwo basuula kuhondera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito.

<sup>9</sup> Kifubiro kya Ruhanga alisha babwo bantu, kilibba kifubiro kya kubazikya biro na biro. Makuru gaakyo nti, Ruhanga akwiza kubabinga mu meiso gaamwe, nabatoolaho kuruga ha kitinisa kya maani gaamwe.

<sup>10</sup> Bibyo bintu byensei, bikwiza kubbaho ha kiro kikyo kya Ruhanga kiyaateekanize Mukama weetu Yesu Kurisito, kusirumuha ha nsi kuruga mwiguru, bamuhaariize kandi bamuhe kitinisa. Babwo hooho bantu bensei bamwikirizamwo, balihuniira hoi nibamuha kitinisa. Kandi nanywe nywankei, mukwiza kubba mu babwo bantu, habwakubba mweikirijiize kuhondera bigambu bya Mukama weetu bijtwabatebeerye.

<sup>11</sup> Nahabwakikyo, twe kusaba kwetu hali Ruhanga biro byensei kwicala nti, Ruhanga awone nziicala gyenyu nigili nka yo kuyaabeetiri kwicala kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito. Kandi, tukusabanga Ruhanga nti, mu maani gaamwe, adoosereerye bintu byensei birungi bimukwendya, na bikorwa byensei birungi bimukwendya kukora, habwakubba mweikirijiize mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>12</sup> Tusaba yatyo, ibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, lihaariiziwe muli nywe kuraba mu nziicala gyenyu, kandi, aleke mutunge kitinisa kya kwicala hamwei na Yesu Kurisito. Bibyo byenseenya, bikusoboka habwa mbabazi za Ruhanga na Yesu Kurisito Mukama weetu.

## 2

*Kwiza kwa Muntu Mubiibi Mujeemu*

<sup>1</sup> Kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito, kulibba yati: Bwalijira mu nsi, Ruhanga alituooka, twe beikiriza ba Yesu, mwa k<sup>u</sup>tusoboresya kuromba Yesu. Nahabwakikyo beira bange, nkubasaba

<sup>2</sup> mutaranguha kutuntura rundi kurabwamwo nkizi habwa kwegwa bigambu bya bugobya, bikukoba nti, Yesu yaamaari kadei kwira mu nsi. Bibyo bigambu, mutabiikiriza; nabubaakoba nti, bali na bbaruha, rundi bigambu binyakuruga hali twe.

<sup>3</sup> Mutabeikiriza kubagobyagobya mu mulingo gwenseeny. Habwakubba, k<sup>i</sup>kkyo kiro kya Kurisito kyalijiriramwo kitakabbeer<sup>i</sup> kudwa, bantu banene balijeemera Ruhanga. Kandi de, halijzaho mudulu mubiibi, mujeemu, yogwo gibaategekiri kuzikijrya kimwei.

<sup>4</sup> Kandi de aligaana babwo babeeta baruhanga, naagaana na bibyo byenseeny, bya bantu bibaramya; yo niyeha kitijnisa kikukirayo mu buhandu. Kandi de, aligyenda neicaara mu Yeekaru, niyefoora Ruhanga.

<sup>5</sup> Mal<sup>i</sup> kwo, m<sup>u</sup>kwizuka kwahi, bibyo bintu bimbazirjho? Kanyaabaweerengi bibyo bintu, hanyeicalirengi nanywe!

<sup>6</sup> Beitu, haloho kintu nywe kimwegiri, kicakageeni yogwo mubiibi kwiza, aleke bwalibba naakwiza, eize ha keire kasemereerj, kakwo ka Ruhanga kayaateeriho.

<sup>7</sup> Kubba, maani ga masana, ga bubiibi kandi ga bujeemu na<sup>b</sup>ugaloho, gali m<sup>u</sup>kwezelokya mu bintu bya bantu babiibi bibakukora. Beitu yogwo agagaana, akwiza kugagaanira kimwei, kudoosya Ruhanga bwalimutoolaho.

<sup>8</sup> Ruhanga bwalimutoolaho, mwomwo yogwo mubiibi kandi mujeemu, aliiza. Beitu heinyuma, Mukama weetu Yesu Kurisito bwalijira, aliragira-buragiri; yogwo mubiibi nakwa.\* Kandi de, kitijnisa kya Yesu Kurisito kyalijira nakyo, kilimuzikya.

<sup>9</sup> Yogwo mubiibi kandi mujeemu, aliiza na maani ga Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga. Alikoresya gagwo maani kukora byamahanu, buwonero, na bintu bikuhuniriza, aleke ahabisye bantu.

<sup>10</sup> Alikora bibyo bintu, na bindi byenseeny, aleke ahabisye babwo bantu benseeny bakugyenda kuzika. Bakwiza kuzika, habwakubba, baaswiri kwendya mananu ga Ruhanga, gaakubasoboreseerye kujunwa.

---

\* **2:8 2:8** Bbaibbuli zindi zikoresya Yesu alimwita na rwoya lwa munwagwe.

<sup>11</sup> Nahabwakikyo, Ruhanga alituma maani goohya bantu, gabakoleho, aleke gabahe kwikiririza mu bibyo bintu bya bugobya.

<sup>12</sup> Kwokwo yatyo bantu benseenya, banyakusuula mananu ga Ruhanga, beebunira mu kukora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga, balisalirwa musangu.

### *Ruhanga Yaabakomiri Mujunwe*

<sup>13</sup> Beikiriza ba Yesu beira beetu, nywe ba Mukama bayendya, tukuteekwa kwicala nitusijimanga Ruhanga habwenyu. Kubba Ruhanga, yaabakomiri atakahangiri nsi, kubajuna kuraba mu kukora kwa Mwozo waamwe, yogwo abaha kwomeera habwa Ruhanga yankei; kandi nakwikiririza mu bigambu bya mananu, bikukwatagana na Yesu Kurisito.

<sup>14</sup> Kandi de, Ruhanga yaabeetiri mutunge kujunwa kuraba mu Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito, twe gatwabatebeerye. Yaakoori kikyo, aleke nanywedede, musobore kwicala mu kitiinisa kya Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>15</sup> Nahabwakikyo beira bange, mubbe basigiku mu kwikiririza mu Yesu. Kandi mwicalenge nimwikiririza mu bintu bya mananu, bitwabeegeeserye mu kutebya kutwabatebeerye kukwo, na mu bbaruha gitwabahandikiiri.

<sup>16-17</sup> Tukubasabira hali Mukama weetu Yesu Kurisito, hamwenya na hali Ruhanga Bbaaweetu, aleke babeekambisye kandi babatatiirye, njbabasoboresya kukoranga na kubazanga bintu birungi. Ruhanga atwendeerye, kandi kuraba mu mbabazi zaamwe, mbabazi zizo ziiza kuraba mu Yesu Kurisito, atwekambisiirye mu mulingo guliicalaho biro na biro, kandi, atuheeri kunihira kusigiku.

## 3

### *Paulo Naasaba Basosolonika Basabire Yo na Beira*

<sup>1</sup> Mu kumaliira, beikiriza ba Yesu beira bange, mutusabire hali Ruhanga, aleke makuru gakukwatagana na Mukama weetu Yesu Kurisito gasobore kwanguha kusaasaana. Kandi de mutusabire, aleke bantu bakwegwa gagwo makuru bageikirize nibagatwala kubba ga mugasu, nka nywe kumwageikiriize.

<sup>2</sup> Kindi de, mutusabire na maani aleke Ruhanga atujune hali nkori za bibiibi, batatukola kubiibi. Kubba, bantu banene tibakwikiririza mu bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito.

<sup>3</sup> Bejtu kandi, Mukama weetu Yesu eicala mwesigwa. Nahabwakikyo, akwiza kubatatiirya mu myozo myenyu; kandi de, akwiza kubalinda, aleke munyanzigwa Sitaani atabakola kubiibi.

<sup>4</sup> Tukumwesiga nti, nywe bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, mukuhonderanga bintu bitwabaragiirji, kandi de nti, mu<sup>k</sup>wiza kuhonderanga bintu bitubaweeera.

<sup>5</sup> Tukubasabira, aleke Mukama Yesu Kurisito abasoboresye kukyega hoj, nti Ruhanga abendya mbe. Kandi de, tukubasabira, aleke Yesu Kurisito abahe kugumisirizanga mu kurumbwa, nka yo.

### *Paulo Niyeekambisya Beikiriza Kukora Milimo*

<sup>6</sup> Beira bange, tukubaragira mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito mwehale beikiriza ba Yesu benseenya, babwo bali bagarei, kandi batakuhondra bintu bitwabeegeseerye nywe nywenseenya.

<sup>7</sup> Kubba nywe nywankeenya, mu<sup>k</sup>kyegirji kurungi nti, twe twabbeerji kyakuwoneraho kirungi hali nywe, kimukuse-meera kuhondra. Twe hatweicalirengi nanywe kukwo Sosolonika, tutakabbe bagarei,

<sup>8</sup> kandi, tutakabbe na kintu kyenseenya kya busa, kitwatungiri kuruga hali muntu yensei, kitutasawiri. Bejtu kandi twe, twatalibanengi ijolo na mwinsi, nitukoresya maani geetu, aleke tutabba kizi<sup>b</sup>u hali muntu yenseenya muli nywe.

<sup>9</sup> Twe twali nitukusemeera kusaba bantu batusagike. Bejtu, twatalibanengi yatyo, mwa kwendya kubba kyakuwoneraho kirungi, nywe kimwahondra.

<sup>10</sup> Kubba, nabutwalingi nanywe kukwo, twabatereerijo kiragiro kikukoba nti, "Muntu yenseenya atakwendya kukora, na kudya de atadyanga."

<sup>11</sup> Bejtu nabwo, tukwegwa nti, muli nywe halimwo beikiriza ba Yesu bagarei. Babwo bantu batakukoranga mulimo gundi gwenseenya, kutoolahoona gugwo, gwa kwezingiirya mu bintu bya bantu bandi.

<sup>12</sup> Mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, tukuragira kandi tukulamba babwo bali bagarei muli nywe, kuhindula ngesu, aleke batandike kukora mwa kutunga sente za kwezemereeryaho bankeenya.

<sup>13</sup> Bejtu nywe beira bange, mutajwaha kukora birungi.

<sup>14</sup> Muli nywe kukwo, hasobora kubba njihaliyo bantu bakusuula kuhondra bibi bigambu bitubahandii<sup>k</sup>irji mu bbaruha gigi. Bubaakabba njihaliyo, mubetegereze; kandi muleke kukoragana nabo, aleke bakwatwe nsoni.

<sup>15</sup> Bejtu kandi, mutabatwala nka banyanzigwa beenyu. Mu kiikaru kya kubatwala nka banyanzigwa, mubalambe nka beikiriza ba Yesu bejira beenyu.

### *Biramukyo*

<sup>16</sup> Nkusaba Mukama Yesu Kurisito, yogwo eicala Mukama wa businge, abahe businge bwire bwenseenya, mu milingo myensei. Kandi de, abbe nanywe nywenseenya.

<sup>17</sup> Mu kumaliira bbaruha gigi, bibi bigambu, kambihandi-ike na mukono gwange: “Gya Paulo, mbaramukiiryе.” Kaka kooko kawoneru ka bbaruha zimpandiika.

<sup>18</sup> Mu kumaliira, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi.\*

---

\* **3:18 3:18** Bbajbbulu zindi zikoresya *Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito*, zibbe nanywe nywenseenya.

## Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Timiteo Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza hali Timiteo gyahandijikirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandijikiri harabirjihonna myaka, mili hakati wa 62 na 64 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Kwega Paulo kuyaali anyweni hoj Timiteo, mirundi minene Paulo yeetengi Timiteo "mwana wange." (1:2, 18) Bbaruha gigi yaagihandijikiri Timiteo naali mu biro byamwe bikusembayo bubwo nihali hasigeeriyo mwanya gudooli, mukama wa Buruumi, Neero, aragire Paulo bamwite. Bbaruha gigi gili gimwei ha bbaruha za Paulo ziyaahandijikiri muntu buntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 2 Timiteo, Tito, na Firimooni.

Mu bbaruha gigi Paulo yaali kulwanisa nzegesya gya bugobya kandi yaali kwekambisya Timiteo abbe muheereza wa Yesu Kurisito mwesigwa. Paulo yaalambiri Timiteo ha mulingo gwa kuramyanga Ruhanga (2:8-15), kukoma beebeemberi ba bitebe bya beikiriza (3:1-13), na kuhabura ha bya nzegesya gya bugobya (1:3-11; 4:1-5; 6:2-5). Kandi de, yeegeseerye Timiteo munywani waamwe muto, bintu bya kwebembera kitebe kya beikiriza.

Kusigikira ha bbaruha gigi, tukwagya nti tuli nakwega mananu, aleke tutagyenda kwikiriza nzegesya gya bugobya kutwingiira; kandi de, aleke tusobore kugaana Sitaani ateingiira bantu ba Ruhanga naakahenera bwomi bwabu.

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

- (i) Paulo naaramukya Timiteo 1:1-2
- (ii) Paulo naahabura Timiteo ha bigambu bikukwatagana na beegesa ba bugobya 1:3-11
- (iii) Paulo naasiima Kurisito habwa mbabazi ziyaamugiriji 1:12-19
- (iv) Paulo niyeegesya Timiteo ha bintu bya kuramya na ha bisaanyuzo bya beebeemberi ba bitebe bya beikiriza bakusemeera kubba nabyo 2—3
- (v) Kwegesy kwa kumaliira 4—6

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gaya Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito,\* Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga mujuni weetu, hamwenya na Yesu, Mutongoole waamwe bampeeri busobozı bwa kubba mukwenda wa Yesu, yogwo atuha kunjihira nti Ruhanga alitujuna.

<sup>2</sup> Ngihandiikiiри we, Timiteo, mwana wange malí mu nzikiriza gyetu mu Kurisito.

Nkukuramukya kandi nkukusabira Ruhanga Bbaawetü na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetu bakugire mbabazi, bakukwatirwe kisa kandi bakuhe businge.

### *Kwerinda Nzegesya Zikuhabisyä*

<sup>3</sup> Nkwendya oicaleyo mu rubuga lw'Efeeso, nka kunyaakulambiri bunyaali ninkugyenda Makedooni, aleke oragire babwo bantu bakwegesyanga nzegesya zikuhabisyä, balekere hahwo.

<sup>4</sup> Obaweeere baleke kuhenera bwire mu kwegesya bantu bigambu bya bakadei bitali bya mananu, na kulondoora mabara ga bahaaha bantu gatali na hagakusambiira. Bibyo bintu bikubaha kwicala mu mpaka, mutakukora mulimo gwa Ruhanga, gukorwa habwa kwikiririza mu Ruhanga.

<sup>5</sup> Kintu kimpeeri kukuragira okore yatyo, nkwendya kusoboresya beikiriza ba Kurisito, bendyengene na mutima gusyanu gutali na kibiibi kigukweründuka, guli nakwikiriza kwa mananu.

<sup>6</sup> Bantu bamwej muli nywe barugiri hali bibyo bintu bya Ruhanga biyendya, baahabira mu mpaka zitali na mugasu.

<sup>7</sup> Bakwendyanga kubba beegesa ba biragiro bya Ruhanga; beitu kandi tibakwetegereza bibyo bibakwegesyä; kandi na bibyo bibabazaho basigikiiri kimwej, tibakubyetegereza.

<sup>8</sup> Tukyegiri nti, biragiro bya Ruhanga biyyaheeri Musa biicala birungi, kakubba muntu abihondera mu mulingo gudoori.

<sup>9</sup> Kandi de tukyegiri nti, bibyo biragiro tibabitaho habwa bantu bakora bintu birungi. Beitu, babitaho habwa bajeemu na banyampaka zitalimwo, habwa babwo batatjina Ruhanga, na habwa nkori za bibii. Babitaho habwa bantu bateegwa Ruhanga, rundi babwo bagaya bintu bya Ruhanga; habwa beiti, babwo beita babbaa baabu, rundi bamaa baabu, na habwa babwo beita bantu bandi.

<sup>10</sup> Kandi de, babitaho habwa benzı, habwa badulu balaala na badulu beira baabu, habwa babwo banyaga bantu nibabafoora beiru, habwa bagobia babwo barahira bya

---

\* **1:1 1:1** Yesu Kurisito Bbaibbuli zindi zikoresya Kurisito Yesu.

bugobya, rundi habwa babwo benseensa bakora bintu bikugaana nzegesya gidoori.

<sup>11</sup> *Gigyo gyogyo nzegesya gikwikiraniza na gagwo Makuru Garungi kwo, ga Ruhanga ahaariizwa, gayankwatiirye.*

*Paulo Naasiima Mukama habwa Mbabazi Ziyaamugiriiri*

<sup>12</sup> *Nkusiima Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weetu, munyakumpa maani ga kukora gugu mulimo gwamwe. Nkumusiiima habwa kumbona nindi mjesigwa akankoma kumukoora,*

<sup>13</sup> *nabunyaabba jnyuma kukwo nyaamulymengi, nimmubazaho kubiibi, kandi de nintuntuza beikiriza baamwe. Beitu Ruhanga yangiriiri mbabazi, habwakubba bibyo nyaabikorengi mu buteega, ntakeikiririize mu Yesu.*

<sup>14</sup> *Mukama weetu Yesu Kurisito, yangiriiri mbabazi zinene, yampa kwikiriza na ngonzi, bibyo bitutunga butwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.*

<sup>15</sup> *Kiki kigambu kili kya mananu kandi muntu akuse-meera kukiikiririza kimwei nti: Yesu Mutongoole wa Ruhanga, yejziri mu nsi kujuna babiibi. Kandi mu babwo, gyagya ndi mubiibi akukirayo.*

<sup>16</sup> *Beitu kandi, gya mubiibi akukira babiibi bandi bensei, Ruhanga yangiriiri mbabazi, yampa kubba kyakuwoneraho kikwolokya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, nka kwagumisiriza hoj bantu babiibi, mbura haakusambiira. Ruhanga yankoleeri kikyo, aleke bantu bandi nabo, beikiririze mu Kurisito, batunge bwomi butamalikaho.*

<sup>17</sup> *Ruhanga ahaariizwe kandi aheebwe kitijinisa biro byenseensa, yogwo Mukama wa biro na biro, Ruhanga omwei musa, atakwa kandi atawonwa na meiso, Amiina.*

<sup>18</sup> *Bigambu binkukulamba we, Timiteo, we mwana wange malj, mu nzikiriza gyetu mu Kurisito, bili kyokyo kimwei na bibyo bya baraguri ba Ruhanga hibaakuragwirijo kadei. Leka bikuhe maani kulwana kurungi,*

<sup>19</sup> *kandi oicale noikiririza mu Kurisito, kandi de niwaahukanjanga kurungi, kintu kidoori na kikyo kitadoori. Bantu bamwei bo habwa butafaaho bya mutima bigukubahabura, kwikiriza kwabu kwabakwiri busa.*

<sup>20</sup> *Mu babwo, hoozo hali Himenaayo n'Alekizanda, banyaheeri kifubiro kya kubalekera Sitaani mwohya, aleke beege kutalumanga Ruhanga.*

<sup>1</sup> Kintu kijhandu mu byensei, nkubalamba musabirenge bantu bensei, nimwesengereerya Ruhanga habwabu, nimubatonganiira, kandi nijumusijima habwabu.

<sup>2</sup> Musabirenge bakama na balemi bensei aleke twicale tuteekeenj, nituli na businge, nijutijina Ruhanga kandi nitwolokya ngesu zirungi mu bintu byensei.

<sup>3</sup> Kusabira bantu kiicala kirungi kandi Ruhanga munyakutujuna akisijima mbe,

<sup>4</sup> yogwo yendya bantu bensei bajunwe kandi beege mananu.

<sup>5</sup> Kubba heicalaho Ruhanga omwei musa, na muntu omwei ateeraniza Ruhanga hamwei na bantu. Yogwo muntu yooyo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,

<sup>6</sup> munyakwehayo hali Ruhanga amukoresye kucungura bantu bensei hali maani ga kibii na lukuu. Kwehayo kukwo, bwali bukeiso ha keire kasemereeri, bukwolokya nti Ruhanga yendya buli muntu ajunwe.

<sup>7</sup> Kikyo kyokyo bankomeeri mmbe mukwenda, akuranga kandi akwegesyia Banyamahanga bigambu bya kwikiriza na bya mananu. Nkubagobya kwahi; beitu, nkubaza mananu.

### *Bakali bali Mwiramiiryo*

<sup>8</sup> Kindi kinkwendya, nkwendya badulu basabenge mu biikaru byensei habaakaromberanga, baabyokeerye mikono myabu kurungi batali na kiniga, rundi izongobo.

<sup>9</sup> Kandi de, nkwendya bakali balwalenge ngoye zisemereeri kandi zitakuhemura. Batalanganga ntumbu, rundi kulwala bya zaabbu, rundi bukwanzi bwa muhendu, rundi ngoye za muhendu gunene habwa kusikiriza bantu;

<sup>10</sup> beitu, babbe na bikorwa birungi nka kukisemereeri bakali bakutijina Ruhanga.

<sup>11</sup> Mu kasumi ka kwegesebwa, bakali beicalenge beetikereeri kandi nibakworobera bintu byensei.

<sup>12</sup> Nkwikiriza kwahi bakali kwegesyia, rundi kubbanga na busobozi bwa kufuga badulu. Bakali bakusemeera kwetikeeranga-bwetikeeri.

<sup>13</sup> Kubba Adamu yooyo yaabanziri kuhangwa, kasi haahonderaho Haawa.

<sup>14</sup> Kandi de, Adamu tali yooyo gibaagobagobeerye; beitu, mukali yooyo wa Sitaani giyaagobagobeerye, yaagwa mu kibii.

<sup>15</sup> Beit Ruhanga alijuna bakali, kakubba bagyenda mu meiso na kudoosereerya bujunaanizibwa bwabu nka bamaa bantu\* kakubba beicala mu kwikiriza Yesu, nibali na ngonzi, na mitima misyanu, hamwei na ngesu zirungi.

\* 2:15 2:15 Bbajbbulj zindi zikoresya: *bakali balijunwa habwa kubyala baana*.

## 3

*Bahandu ba Kitebe kya Beikiriza*

<sup>1</sup> Kiki kigambu kinkugyenda kubaza, kiicala kya manantu nti: Kakubba muntu yendya kubba muhandu akulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, yogwo muntu akubba yeegombirj mulimo gurungi hoi.

<sup>2</sup> Mulingiira kitebe kya beikiriza akusemeera kubba muntu atali na kintu kyenseenya kibakumujunaana; mudulu munyakuswera mukali omwei, mudulu muteeku, akwerinda, ali na kitiiinisa, wa makunji, kandi akusobora kwegesya manantu ga bigambu bya Ruhanga.

<sup>3</sup> Akusemeera kubba atali mutamiiru, atakutabukatabuka beitu mukwata mpula. Muntu atakuzongazongoba, kandi atakumaara mwozo gwamwe ha sente.

<sup>4</sup> Akusemeera kubba muntu afuga mugi gwamwe kurungi, yeegesya baana baamwe kumwegwa na kumutamwo kitiiinisa, mu bintu byensei.

<sup>5</sup> Kakubba muntu abba atakusobora kufuga mugi gwamwe, yaakusobora teetei kulingiira kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga?

<sup>6</sup> Mulingiira kitebe akusemeera kubbanga muntu atweriho busumi, naakwikiririza mu Kurisito aleke atagyenda kwetembya, akasingwa musangu gunyakusinga Sitaani mwohya.

<sup>7</sup> Kandi de, akusemeera kubbanga muntu akusijimwa na bantu bateikiririza mu Kurisito. Kakubba kitabba yatyo, akufooka kintu kyakusekereerya, kandi kikyo kyokyo Sitaani kiyendya.\*

*Baheereza*

<sup>8</sup> Baheereza<sup>†</sup> nabo basemereeri kubba bantu bali na ngesu zirungi. Bakusemeera kubba bananu, batakunyuwa hoi maaci, kandi de batali na mururu gwa bintu.

<sup>9</sup> Basemereeri kwikiririza kimwej mu bigambu bya manantu bya Ruhanga bijaabolokeerye, batali na mutima guli na bigyendeerwa bibiibi.

<sup>10</sup> Beitu nabwo, beikiriza ba Yesu babanzenge nibabaha babwo baheereza bigezu bya kubapima. Bubaakarabangaho bijyo bigezu, mwomwo baatandikanga kuheereza Ruhanga.

---

\* <sup>3:7</sup> <sup>3:7</sup> Bbaibbuli zindi zikoresya: naagwa mu mutegu gwa mwohya. † <sup>3:8</sup>  
3:8 Baheereza Mu Luyonaani boobo Badyakoni.

<sup>11</sup> Bakali baabu,<sup>‡</sup> nabo bakusemeera kubbanga na ngesu zirungi. Kandi, bakusemeera kubbanga bantu batakuhesahesa bejira baabu, bateeku, kandi de babbenge beesigwa mu bintu byenseenya.

<sup>12</sup> Muheereza akusemeera kubbanga mudulu ali na mukalij omwej. Kandi de, akusemeera kubba akufuga kurungi baana baamwe, na mugi gwamwe.

<sup>13</sup> Babwo bubaheereza kurungi, batunga kitiiñisa mu beikiriza ba Yesu na hali Ruhanga. Nibadwa ha kutebeerya bantu bigambu bya kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, batakutiiñatiina.

### *Nsita Gihandu gya Beikiriza*

<sup>14</sup> Nkuhandiikijiri bbaruha gigi ninyenihiza kwiza kukwo mu bwangu kukuwona.

<sup>15</sup> Bejtu kakubba nkereerwa kwiza, bbaruha gigi gikwiza kukwolokya nka kutukusemeera kwicalanga mu mugi gwa Ruhanga. Gugwo mugi, kyokyo kitebe kya bantu beikiririza mu Yesu Kurisito. Kitebe kikyo, okyegesyeenge mananu; kandi, kyemeerenge ku gagwo mananu. §

<sup>16</sup> Bya nsita bya nzikiriza gyetu, bya Ruhanga biyoolokeerye, biicala kwo bya mananu, bya muntu byatakusobora kugaana. Bikoba yati:

Yaafookiri muntu,\*

Mwozo wa Ruhanga yeiza yaamusemba nti,  
Ruhanga amusijimiri,

yaawonwa bamalayika, kandi bamuranga  
mu mahanga ganene,  
bantu banene baamwikiriza,  
yaatwalwa mwiguru, yaagyenda na kitiiñisa.

## 4

### *Beegesa ba Bugobya*

<sup>1</sup> Mwozo wa Ruhanga abazira kimwei bbwa, naakoba nti, mu biro bibi bya kumaliira, bantu bandi bakwiza kulekaho kwikiririza mu nzegesya gya Kurisito. Bakwiza kuhonderanga nzegesya gya bugobya, gigyo gya Sitaani mwohya, mu kiikaru kya kuhondera nzegesya gya Kurisito.

<sup>2</sup> Babwo bantu beefoora kubba ba mananu; bejtu kandi, boobo beegesya bantu bandi, nzegesya za bugobya. Mitima

<sup>‡</sup> 3:11 3:11 Bbaibbuli zindi zikoresya: *Bakali babakukora nabo.* § 3:15 3:15 Bbaibbuli gya Luyonaani gyahindwiri nigikoba, mugi gwa Ruhanga giicala nkondo kandi lugo lwa mananu. \* 3:16 3:16 Munyakufooka muntu, akusobora kwetegerezehwa kubba Ruhanga rundi kukira maani Yesu Kurisito.

myabu myakwahukanja kintu kidoori na kikyo kitadoori, myakwiri; tibeeqwa nka mubiri gusareiri kuguteegwa.

<sup>3</sup> Babwo, boobo bagaana bantu kuswerangana nibakoba nti, kuswerangana kuhenera bantu; kandi de, boobo baha bantu kuzira bidyo bindi. Beitu kandi, Ruhanga yaabihangiri aleke bantu bakumwikirizamwo, kandi beegiri mananu, babidyenge heinyuma nya kumusijima mu kusaba.

<sup>4</sup> Kubba buli kintu kyenseenya kya Ruhanga kiyaahangiri kiicala kirungi. Kintu kibiibi kya muziro ha bidyo kiicala kyahiho, kakubba tusijima Ruhanga habwa bijyo bidyo.

<sup>5</sup> Habwakubba kigambu kya Ruhanga kiyaabaziri, hamwei na kusaba kwa muntu kwasaba, kwokwo kubiha kusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

### *Mukori Murungi wa Kurisito Yesu*

<sup>6</sup> Timiteo, bwolilamba yati beikiriza ba Yesu benseenya bookwebembera, olibba muheereza murungi wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuta mutima ha bya kwikiriza na ha bya nzegesya girungi giwaahondeeri.

<sup>7</sup> Weehala bahanuuro bitali bya Ruhanga, kandi bili bya budoma. Weezegereerya kutijinanga Ruhanga.

<sup>8</sup> Kwezegereerya mu bintu bya kukoressya mubiri, kiicala kya mugasu. Beitu kandi, kwezegereerya kutijina Ruhanga, kyo kibba kya mugasu mu milingo myenseenya; habwakubba kiha muntu kubba na muragu gwa kuni-hira kutunga mu bwomi bubu, na mu bwomi bubwo bukugyenda kwiza.

<sup>9</sup> Kiki kigambu kikukwatagana na mugisa guli mu kutijina Ruhanga kili kya mananu; kandi, kikusemeera kwikirizibwa hoi.

<sup>10</sup> Tweekamba hoi kuhondera kikyo kigambu; habwakubba twesiga Ruhanga, yogwo eicala mwomi kwo. Yooyo Mujuni wa bantu benseenya na kukira maani, mujuni wa bantu beikiririza mu Kurisito.

<sup>11</sup> Bibi bigambu obyegesye kandi obilambe beikiriza ba Yesu ba mu kitebe kyokwebembera.

<sup>12</sup> Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya, habwakubba nti, oli muto. Beitu, okusemeera kubba kyakuwoneraho kirungi hali beikiriza ba Yesu mu bigambu byobaza, mu ngesu zaamu, mu kwendya beira baamu, mu kwesiga Kurisito, na mu kwicala musyanu mutima.

<sup>13</sup> Tahoona mutima kusomeranga bantu Binyakuhandi-ikwa, kubaweeranga Makuru Garungi, na kubeegeesa kudoosya bundiiza.

<sup>14</sup> Otagumirisana kisembu kya Mwozo wa Ruhanga kiyaakuheeri mu bigambu bya baraguri ba Ruhanga bibaabaziri, na mu mikono mya bahandu mibaakuteerijo nibakukutongoolya kukolera Ruhanga.

<sup>15</sup> Mimyo milimo myensei omyekambirenge, omitengeho hoj mutima; bantu bensei bakwiza kuwona nka kwokugyenda mu meiso mu kwehayo kwamu hali Ruhanga.

<sup>16</sup> Weegyenderezanga bikorwa byamu; bintu byokwegesya obikwatire kimwei. Bwolikora yatyo, mwomwo olyejuna, kandi noojuna na babwo bakukwetegeerya.

## 5

### *Byakulamba Bikukwatagana na Beikiriza ba Yesu*

<sup>1</sup> Otacomacoomeranga mudulu muhandu, beitu omulambenge mu burungi nka kuwakulamba bbaawu. Basigazi bato obatwalenge nka baana beenyu.

<sup>2</sup> Bakali bahandu obatwalenge nka bamaawu, na bahala bato nka banyakeenyu. Kikyo okikorenge na mutima gusyanu tei.

<sup>3</sup> Okusemeera kutangamwo kitiiisa, bamukaabakwere bali kwo na kyetaagu kya kusagikwa.

<sup>4</sup> Kyonkei mukaamukwere yensei ali na baana bahandu, rundi beizukulu, babwo bantu boobo basemereerj babbe na bujunaanizibwa bwa kubanza na kubanza, kulingiira bantu ba mu maka gaabu nka bigambu bya Ruhanga kubikuragira. Kubba mu kukora yatyo, bakwiza kubba nibakusasula babyeru baabu bibabakoleerj; kandi kikyo, kyokyo kya Ruhanga kiyendya.

<sup>5</sup> Mukaamukwere kwo atali na kintu kindi kyensei kiyeesigiri, kunihira kwamwe kwensei akuta hali Ruhanga. Nahabwakikyo kimuha kwicala niyesengereerya Ruhanga ijolo na mwinsi, kandi naamusaba amujune na bintu byakwetaaga.

<sup>6</sup> Beitu kandi, mukaamukwere eicala naatekerereza mu kwegonza kwa nsi, nabuyaakabba naacaali mwomi, abba mukuu mu bintu bya Ruhanga.

<sup>7</sup> Bibyo bigambu binkuweereeri, nawe osemereerj kubiweera beikiriza bensei aleke muntu wondi yensei atalikorokota beikiriza ba Yesu.

<sup>8</sup> Kakubba habbaho mwikiriza wa Yesu atalingiira beiju baamwe, naakukira maani babwo ba munyumba gyamwe, yogwo muntu abba agumiriseenj hoj kwikiriza kwamwe mu Ruhanga. Kandi de, abba mubiibi hoj, naakukira yogwo atakeikiririzanga mu bigambu bya Ruhanga.

<sup>9</sup> Mukaamukwere akuseemeera kuhandiikwa mu kitabbu kya bakali bafeerwa, yooyo yogwo yaabbanga adooseerye hakiri myaka nkaaga mya buhandu, kandi de, akuseemeera kubbanga mukali munyakuswerwaho mudulu omwei.

<sup>10</sup> Kandi, yogwo mukali akuseemeera kubbanga yeege-beerwe habwa bikorwa byamwe birungi, nka kuhandya baana baamwe mu ngesu zirungi, kukunira bagenyi, kuha bantu ba Ruhanga meezi ga kunaaba magulu, kutatijiryu bantu bali mu bujune, kandi na kweheerayo kimwejukukora bintu byensej kurungi.

<sup>11</sup> Bejtu bamukaabakwere bacaali bato oteikiriza kuba-handiika mu kikyo kitabbu; kubba mibiri myabu misobora kubalemesya, nibendya kuswerwa murundi gundi, niki-maliira kibatoori hali Kurisito.

<sup>12</sup> Nahabwakikyo babwo bakali beeleteera musangu mu meiso ga Ruhanga, habwa butadoosereerya kiragaanu kyabu kibarageeni na Yesu Kurisito mu kubanza.

<sup>13</sup> Na kintu kindi, bakwatwa na bugare nibatandika kwenjeera haha na hadi. Tibuli bugare husa, bejtu babaza na bigambu bibatakuseemeera kubaza.

<sup>14</sup> Nahabwakikyo, nyakwendeerye kulamba bamukaabakwere bacaali bahala bato nti, baswerwe, babyale baana; balingiire maka gaabu aleke banyanzigwa ba Kurisito batalitunga mwanya gwa kubaza beikiriza bigambu bibibi.

<sup>15</sup> Kubba mu babwo bamukaabakwere, halimwo bamaari kadei kuhaba kuruga hali Kurisito, beira hali Sitaani.

<sup>16</sup> Mukali yensej akwikiririza mu Ruhanga, bwalibba naali na bamukaabakwere bali beiju baamwe, asemereeri kubafaaho; kikyo kikwiza kutoolaho kitebe kya beikiriza bubwo bujune, aleke kisobore kulingiira bamukaabakwere bali na byetaagu kwo.

### *Bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu*

<sup>17</sup> Bahandu ba kitebe kya beikiriza babwo boolokeerye kwebembera kurungi, kikudwa-budwi batungenge kitinisa kinene kikukiraho kya bandi bensej, na kukira maani babwo bakora hoj milimo mya kutebya na kwegesya bigambu bya Ruhanga.

<sup>18</sup> Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Otaligaana nnumi nya nte kudya bugilibba nigikusukusa nganu" habwakubba, "Mukori asemereeri atunge mpeera gyamwe."

<sup>19</sup> Muntu yensej alibba na nsonga gyensej gyakujunaana muhandu wa kitebe kya beikiriza, otaligitwala kubba nya

mananu, kutoolahoona nihaloho bakeiso babiri, rundi basatu bakurumiriza kikyo kibii kyalibba akoori.

<sup>20</sup> Beitu bahandu bensej bakuhamiira kukora bintu bibibi, obacoomerenge mu meiso ga bantu bensej, aleke kihe beikiriza bandi kubba na butiini bwa kukora kibii.

<sup>21</sup> Nkukupompogereya mu meiso ga Ruhanga, na ga Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, na ga bamalayika batumwa ba Ruhanga bayaatongoleerye, ninkoba yati: Bigambu bikukwatagana na kulamba bahandu ba beikiriza, obikwatenge mbura kusoroora bantu, rundi mbura kusemba bantu bandi.

<sup>22</sup> Oteirukirijryanga kutaho ngalu bantu botakeegiri kurungi, babwo bokutongoolya kukoora Ruhanga. Kandi de, weehalenge kwicala mu bintu bibiibi bya bantu bandi; oicalenge na mutima gusyanu.

<sup>23</sup> Otanywanga meezi gasa, beitu onywengeho viino habwa nda gyamu, na habwa nseeri zoicala nohimbahimba.

<sup>24</sup> Bibii bya bantu bandi bibakora bizooka bwangu, byezolookya batakabbeerj na kucwerwa musang, beitu bya bamwei byo bizooka haarabirijo kasumi.

<sup>25</sup> Bikorwa birungi kwokwo yatyo nabyo bizooka bwangu; kadi nabubibba bitakazookiri bwangu, tibisobora kwicala byebisiri.

## 6

### *Beiru na Bakama baabu*

<sup>1</sup> Beikiriza bensej bakukora bwiru, beicalenge bakyegiri nti, kibasemereeri kuhanga bakama baabu kitijinisa, aleke ibara lya Ruhanga na bigambu bya bakwenda bitwegesya bitaligayibwa.

<sup>2</sup> Babwo beiru bali na bakama baabu, nabo dede nibali beikiriza, batagayanga babwo bakama baabu, habwakubba bensej hamwei bali bantu ba luganda lumwej mu Kurisito; beitu bakoorenge bakama baabu kurungi na kukiraho nka kubabakoorengi batakeikirize Yesu Kurisito. Kubba babwo bakugasirwa mimyo milimo bali beikiriza beira baabu, kandi bantu ba Ruhanga bayendya mal. Bibyo bigambu byobyo weegesyenje kandi olambenge.

### *Mwegesa wa Mananu na wa Bugobya*

<sup>3</sup> Beitu kakubba habbaho muntu akwegesya bigambu bya bugobya, rundi atakwikiraniza na bigambu bidoori bya Mukama weetu Yesu Kurisito na nzegesya gikwikiraniza na nzikiriza gyetu,

<sup>4</sup> yogwo muntu akwiza kubba yeetembeerye, atali na kintu kyensei kiyeeegiri. Yogwo yooyo muntu ali na mutima gubiibi gwa kusooroora, kukuuta mpaka za bigambu bitakugasira bantu, kuzongazongoba, kuhangiira, kuteekereza kubiibi hali bantu bejra baamwe,

<sup>5</sup> na kukuuta mpaka na bantu bali na biteekerezu bjkuu, kandi batali na mananu, bakuteekerezza nti, kwegesya bintu bikukwatagana na Ruhanga, gwogwo muhanda gwa kutunga buguuda.

<sup>6</sup> Beitu, kutamwo Ruhanga kitiinisa na kumalwa bintu bituli nabyo, kiicala na buguuda bwa ha mutima bjkileeta.

<sup>7</sup> Habwakubba, mumu mu nsí tutakaleete kintu, kandi kwokwo tulirugamwo mbura kantu;

<sup>8</sup> beitu butwakabbanga na bidyo na byakulwala, bibyo bitumalenge.

<sup>9</sup> Babwo barurukira itungu, bagwa mu kwohebwā na mu mitegu nibasikwa kwegomba kunene, katalimwo magezi, kandi kuleeta bizi nikumaliira kubaheeri kuzikira kimwei.

<sup>10</sup> Kinkukoba kyokyo nti, kwegomba kwa maani kwa sente lyolyo ikolo lya bibii byensei. Kwegomba kwa mulingo gugwo kwokwo kunyakutoola beikiriza bamwei ha nzikiriza gyabu, beeleteera bjunene bjunene ha mitima myabu.

### *Paulo Naalamba Timiteo*

<sup>11</sup> Beitū we, nka mudulu wa Ruhanga, bibyo bintu byensei obyehalenge; mutima gwamu gwensei ogutenge ha bintu bidoori, nka kutiina Ruhanga, kwikiririza mu Ruhanga, kwendyangana nka beikiriza, kugumisiriza, na kukwatanga bantu mpula mpula.

<sup>12</sup> Olwanenge madulu bulemu bwa kwikiriza kwamu mu Ruhanga; okwatire kimwei bigambu bya bwomi butamalikaho buwaatungiri kandi buwaheebeerwe kurungi, buwaatwiri ibara lya Yesu Kurisito Mukama weetu mu meiso ga bakejso banene.

<sup>13</sup> Hatj nu we, nkukulamba mu meiso ga Ruhanga yogwo yoomeerya bintu byensei, na mu meiso ga Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo munyakwatulira kimwei mu meiso ga Pontiyo Pilaato, yo Kurisito nka kwali keiso wa mananu;

<sup>14</sup> ohonderenge bigambu byensei binyaakuragiiri otali na kakuu, rundi otali na kintu kyensei kibakukujunaana, kudoosya Mukama weetu Yesu Kurisito bwaliiza.

<sup>15</sup> Kwiza kwamwe kkwo, Ruhanga yogwo wa Maani, yooyo yankee alikuranga mu kasumi kakwo koonyini. Yooyo Mukama wa bakama kandi Mulemi wa balem;

<sup>16</sup> yooyo musa atakwa kandi eicala mu kyererezi kya muntu wondi yenseenya atadwtereera, atakawonwangaho kandi atasobora kuwonwaho muntu yensei. Aheebwenge kitiinisa kandi ahaarizibwenge biro na biro. Amiina.

### *Kuhabura Beikiriza Baguuda*

<sup>17</sup> Babwo beikiriza bali baguuda mu kasumj kaka, obaragirenge baleke kwetembatemya, na kuta mitima myabu heitungo liteicalaho; beitu bamite hali Ruhanga yogwo atuheera kimwei bintu byensei bituha kwicala mu kusemererwa.

<sup>18</sup> Kindi, obaragire kukoranga bikorwa birungi; kibahe kubba baguuda mu bikorwa birungi, na kubba benda kandi bantu bakubegerangana na mutima gurungi.

<sup>19</sup> Mu ngeru gigyo bakwiza kubba nibakwebiikira itungu lya mwiguru, lili nka musinge gutatiro gwa bibyo biro bikkwiza mu busumj bwa mu meiso, aleke basobore kutunga bwomi, kandi bwomi budoori kwo.

### *Bigambu Bikusembayo*

<sup>20</sup> Timiteo mwanange, bigambu bya Ruhanga bijbaakukwatiirye obihonderenge. Weehalenge lunyumyo latalimwona kutijina Ruhanga, na mpaka za bantu bamwei zibeeta za magezi, kandi bubwo zitali za magezi.

<sup>21</sup> Habwakubba, bantu bandi bubahondera gagwo magezi bahabira kimwei, nubaruga mu muhanda gwa nzikiriza gyabu mu Kurisito.

Mbabazi za Ruhanga ziicalenge hamwenya nanywe.

## Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Timiteo Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri gya Timiteo gyahandijkiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandijkiiri Timiteo naali mu biro byamwe bikusembayo nihali hasigeerijo mwanya gudooli, Neero mukama wa Burumi aragire Paulo bamwite. Mu bwire b̄ubwo haalingiho kurumbwa kunene hali beikiriza ba mu masaza gensej ga Barumi. Nahabwakikyo nka kuyaali akoori mu bbaruha gyamwe gyakubanza, na mu bbaruha gigi gyakabiri, yaalambiri Timiteo ha bigambu bikukwatagana na bwire buzibu bukwiza mu meiso (3:1) na ha beegesa ba bugobya (3:5-9).

Paulo yeekambisiirye Timiteo kwicala neikiririza mu bukwenda bwa Yesu Kurisito kandi naabutebya atakutijina, kadi mu kurumbwa. Kintu kihandu kya kubanza na kubanza kili nti, bbaruha gigi gyekambisyu bantu kugumisirizanga mu biro bizibu. Bantu bakusemeera kukyega nti, Ruhanga yooyo agira b̄usobozi bwa kuhulukya kigambu kikusembayoona hali muntu; kandi de nti, babwo bantu beikiririza muli yo, Ruhanga abaha mpeera. Bwomi bwa Paulo b̄uli kyakuwoneraho kirungi ha nsonga gigi.

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

- (i) Biramukyo na bigambu bya kwekambisyu Timiteo 1:1-  
*18*
- (ii) Paulo niyeekambisyu Timiteo abbe mutatiro 2:1-13
- (iii) Paulo niyeegesya Timiteo ha bintu bikwhukana 2:14-  
*26*
- (iv) Paulo naahabura Timiteo ha bintu bikugyenda kubaho mu b̄usumi bwa mu meiso 3:1—4:8
- (v) Bigambu bya Paulo bikusembayo biyaaweeereeri Timiteo 4:9-22

### *Biramukyo kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi wa Ruhanga, munyakutumwa kuweera bantu bigambu bya bwomi biicala mu Yesu, Mutongoole waamwe.

<sup>2</sup> Ngihandijkiiri we Timiteo, mwana wa ha mutima gwange. Ninkuramukya; kandi Ruhanga Bbaawetu na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetu bakugiire mbabazi, bakukwatirwe kisa kandi bakuhe b̄usinge.

<sup>3</sup> Timiteo, nkusijima Ruhanga nti, biro byensei, ijolo na mwinsi, ncal a ninkusabira hali yo. Kandi nkumusijima habwa kumpa kumuramya, nka bahaaha beetu kubaakolengi kadei, nkyegiri nti, mutima gwange guli gusyanu.

<sup>4</sup> Nnzuka mbe bujune bunyakukukwata butwahukeeni nawe, kandi kyokyo nkwenddeerya kimwej kwiza kukwo turombe. Habwakubba butwakaromba, nkwiza kwezegwa kurungi hoi.

<sup>5</sup> Na kintu kindi kinkwizukiraho kyokyo kigambu kya Mukama weetu kiweikiririzemwo na mananu. Ninzira de ninjizuka nzikiriza gya maawu, Yunisi, na gya zizaawu, Loyisi. Nkyegeeri kimwej nti, nawe kwokwo okukora nka bo kubaakorengi.

<sup>6</sup> Nahabwakikyo oteebeera kukoressya kisembu kya Ruhanga kiyaakuheeri, budi bunyaakusabiiri nkuteerijo ngalu.

<sup>7</sup> Habwakubba Ruhanga atuha kwahi mutima gwa butiini, beitu atuha mutima gwa kubba ba maani, kwendyangana nka beikiriza, na kwerinda.

<sup>8</sup> Kale nu hataati, oteezegwa nookuswara kuweera bantu bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurisito. Kadi rundi kuswara kubawera nka kundi munyankomo habwa Mukama weetu Yesu Kurisito. Beitu, weeheerayo kimwej nka gya kuyeeheeriyo kutebeerya bantu Makuru Garungi mu kuwonawona nka Ruhanga kwali kusoboresya kukora.

<sup>9</sup> Habwakubba yooyo mukwendya kwamwe na mu mbabazize, yaacwirimwo kutujuna hali maani ga Sitaani, yaatufoora kubba bantu baamwe, hatali habwa bikorwa byetu, beitu habwa mbabazize. Mbabazi zaamwe zizo, yaazituhheeri kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mu biro bya kadei, atakahangiri gigi nsi.

<sup>10</sup> Beitu hataati, nka kutowetegeriize atwolokeerye mbabazi kuraba mu kubyalwa kwa mujuni weetu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. Kandi yaamaliraho kimwej maani ga lukuu, yaakoressya Makuru Garungi, kutumulikira bwomi bwa biro na biro.

<sup>11</sup> Yooyo yankomiri kutebeerya bantu Makuru Garungi, nankoma nka mukwenda waamwe kandi nka mwegesa.

<sup>12</sup> Kikyo kintu, kyokyo kimpeeri kuwonawona yati. Beitu nabwo, mutima gwange guli gutatiro, habwakubba yogwo munyakumpa gugu mulimo, ali mwesigwa. Nkyegiri nti, ali wa maani kandi akwiza kundinda kudoosya ha kiro kya Ruhanga alizikya nsi gigi gyensei.

<sup>13</sup> Kwatira kimwej na maani bigambu byange bya man-

anu binyaakwegeseerye, oteho mutima kubihondera. Kandi okwatire kimwej bibyo bigambu bijeikiririjzemwo, oteho maani ha kintu kya kwendyangana kutwendyagana nka beikiriza mu yogwo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>14</sup> Mwozo wa Ruhanga yogwo eicala muli twe, akuhe kulinda bintu byensei birungi bya Mukama weetu bijaakukwatiirye.

<sup>15</sup> Nka kuyweegiri mumu mwisaza ly'Asiya, buli muntu anyeehoogiri, mu bantu banyehoogiri, hooho halí Fijjelo na Heremojene.

<sup>16-17</sup> Bejtu kandi, Onesijifooro buyaali naacakadwa-buudwe mu rubuga lwa Rooma, yaatandikijiriho kuntolereerya kudoosya buyanzagiirye. Nkusaba Mukama weetu agiire mbabazi bantu ba mu maka gaamwe. Kubba bibyo biro byensei, yooyo eicala nampumqulya mumu mu nkomo, atakwegwa kuswara.

<sup>18</sup> Nkusaba Mukama weetu, amujune mu mbabazi za amwe ha kiro kikyo kya Ruhanga alisalira bantu bensei musangu. Kubba bintu byensei biyankoleeri mw'Efeeso okubyega kurungi.

## 2

### *Mulwanj Murungi wa Yesu Kurisito*

<sup>1</sup> Hatj we mutabani, tatiira mu mbabazi za Ruhanga weetu zituteeraniza hamwei mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>2</sup> Kandi, bigambu bimbanga nimbaza hasyanu mu bantu banene, nkukusaba obitwale, obyegesye bantu beesigwa. Nabo de kwokwo balikora yatyo, bakwiza kubba nibakusobora kwegesya bantu bandi.

<sup>3</sup> Bejtu nka mulwanj wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuhondera biragiro bya mukama waamwe, ikiriza kuwonawona.

<sup>4</sup> Mulwanj yensei bwabba ha mulimo, akora bya muhandu waamwe akwendya, kyokyo yeezagya atakusobora kukora binto bikwisana na bya bantu bensei.

<sup>5</sup> Kindi, mwiruki yensei wa mbiro za mpaka tasobora kusinja mbiro, akatunga kisembu kutoolaho eikirijze kuhondera biragiro bya zizo mbiro.

<sup>6</sup> Kyokyo kimwej na mulimi yeekamba kukora na maani. Bintu biyaalimiri hubibba byeriri, yooyo akusemeera kubba wa kubanza na kubanza kubidyaho muntu wondi yensei atakabidirjho.

<sup>7</sup> Bibyo bintu bindimukukuweera okusemeera kubitekerezangaho, habwakubba Mukama weetu akwiza kukuha kubyetegereza.

<sup>8</sup> Bigambu bya Yesu Kurisito, Ruhanga giyaahimboori kuruga mu bakuu, kandi munyakubyalwa mu kika kya Daudi mukama w'Isaleeri, googo Makuru Garungi gantebya. Bibyo bigambu, otalibyebeera.

<sup>9</sup> Habwa gagwo Makuru Garungi gantebya, kyokyo ncali nimbonawona, kandi kyokyo ndi mu nkomo, nka rundisi nyagumiri musangu gukooto hoi. Kandi gya, nabunyakabba nindi mu nkomo, kigambu kya Ruhanga tikisobora kulemwa kusaasaana.

<sup>10</sup> Beitu, habwakubba Ruhanga ali na bantu baamwe basoroormwo, kandi akwendya beeziremwo bibiibi byabu, kyokyo nagya nyeehereeriyo kimwei kuwonawona. Kubba mu kuwonawona kwange, Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akwiza kubajuna hali maani ga bibiibi byabu, naabaha kitjinisa kya biro na biro.

<sup>11</sup> Kubba bigambu bya Ruhanga bikoba yati,  
Twakabba nituli baakukwa nayo,  
kwokwo de tulihimbooka nayo

<sup>12</sup> Twakagumisiriza bizibu nayo,  
kwokwo de tulilema hamwei nayo  
Twakamusuula nitukakoba, titumwegiri,  
kwokwo nayo alitusuula naakoba, tatwegiri

<sup>13</sup> Twabba nitukukoba tuli kwahi beikiriza baamwe,  
beitu yo, akwiza kwicala naali mwesigwa hali twe,  
Kubba yo, eicala wa mananu biro byensej.

### *Ruhanga Yendya Mukori Akukora Birungi*

<sup>14</sup> Nahabwakikyo, oli nakwicala noopompogeerya kandi niweegesy a bantu ba Ruhanga hasyanu mu meiso gaamwe, beehale kukuuta mpaka za bigambu bya Ruhanga zitali na mutwe na magulu. Mpaka zikwisana yatyo tizigasira bantu bakuzeegwa.

<sup>15</sup> Kindi, weekamba kwicala nooli myusyanu mutima mu meiso ga Ruhanga, nka muheereza wa Ruhanga atali na kintu kyensej kikumwiririirya inyuma, kandi kikusobora kumuha kuswaraswara kwegesy a kigambu kya Ruhanga kurungi.

<sup>16</sup> Kandi, weehale kukuuta mpaka zitali na mutwe na magulu. Habwakubba bantu beicala mu bintu bikwisana yatyo, badahira-budahiri hali Ruhanga.

<sup>17</sup> Mpaka za yatyo ziicala zibiibi zisana nka kihote kinyamapu nka kukidya mubiri gwa muntu. Haloho bantu

babiri beeheeri mulimo gwa kwegesya bigambu bikwisana yatyo, boobo baba: Himenaayo na Filute.

<sup>18</sup> Barugirji ha mananu ga bigambu bya Ruhanga, baakute-beeryanga bantu nibakoba nti, Ruhanga yaamaari kadei kuhimboola bantu baamwe kuruga mu kükwa, kandi nti, kuhimbooka kundi kükwiža kubbayoona mu biro bya meiso, kuli kwahi. Kale nu, mu mulingo gugwo bahabijrye beikiriza bandi.

<sup>19</sup> Bejtu go mananu ga Ruhanga, biro byensei geicalaho nka Binyakuhandiikwa kubikoba nti, "Yo Ruhanga bantu baamwe eicala abeegirji biro byensei, tihaloho gyateegirji," na kindi "Yogwo yensei akwezeta wa Ruhanga, yeehale kukora bintu bibiibi."

<sup>20</sup> Mu nnyumba gyensei gya kitinisa, habbamwo bikwatu bya mugasu hoj, binyakukorwa mu feeza na zaabbu, na bindi bitali bya mugasu hoj, biheese na byeibumba.

<sup>21</sup> Nahabwakikyo, muntu yensei akwiza kwefaho akesyanja mutima gwamwe hatali kwicala nka bantu batakufaaho bigambu bya Ruhanga, akwiza kubba nka bikwatu bijyo bya mugasu hoj mu kukora milimo mya Ruhanga. Habwakubba bijyo bikwatu bilisoroorwamwo, aleke Mukama weetu abikoresye mulimo gwensei gurungi guli gwa kitinisa.

<sup>22</sup> Nahabwakikyo, weehala ngesu zensei za kwegomba kubiibi za busigazi, weekambe kubba myusyanu mu meiso ga Ruhanga, oikiririzenge mu bigambu byamwe, oicalenge niwendya beira baamu nka beikiriza, kandi oicalenge na businge mu mutima gwamu.

<sup>23</sup> Na kindi, bintu byensei bikukwatagana na mpaka za budomadoma zitali na mutwe na magulu, otazihondera, habwakubba, nka kueegirji, mpaka za yatyo zileeta izongobo.

<sup>24</sup> Kandi tikisemereeri muheereza wa Ruhanga kuzongazongoba, bejtu kyakusemeera kukora kyokyo kubba wa mbabazi hali bantu bensei, na kwegesya bantu kigambu kya Ruhanga. Takusemeera kubba na nnobi mu mutima gwamwe;

<sup>25</sup> bejtu, muhabura bantu bensei batakwikiriza mananu ga Ruhanga; alina kuwona akweti bantu mpula mpula. Habwakubba mu mulingo gugwo, Ruhanga akusobora kubajuna njibeeziramwo bibiibi byabu, kandi nikibarugiramwo kwega mananu ga bigambu bya Ruhanga.

<sup>26</sup> Heinyuma gya kwega mananu, bakwiza kwetegereza nka kubahoniri bugoya bwa Sitaani. Habwakubba yo Sitaani kigyendeerwa kyamwe kyali kya kubejcalya banyankomo ba bikorwa byamwe.

## 3

*Bujune Ḧilibbaho mu Biro bya Kumaliira*

<sup>1</sup> Kandi we, Timiteo, osemereeri okyege nti, mu biro bya kumaliira, Mukama weetu Yesu Kurisito naali heehi kwira kusalira bantu musangu, halibbaho bujune bunene hoi.

<sup>2</sup> Habwakubba mu biro bibyo bantu balibba bantu bakwendya bya mitima myabu misiimiri, batakufaaho bandi nka kubali; balibba na mururu gwa sente zinene. Bantu balibba na myehembo kandi bagayi. Balibba bajoogi kandi bantu batakutamwo kitijinisa babyeru baabu; balibba bahoonyola minwa kandi babiibi mu mitima myabu.

<sup>3</sup> Balibba bantu bakuy mitima, batali na kuganyira mu mitima myabu, na magezi ga kwerinda, batakweferaho bwomi bwa bantu bandi; balibba bandaarya makuru haha na hadi, batabukuy mitima kandi batakwendya kuwonaho kintu kyensei kirungi.

<sup>4</sup> Balibba bagobya, ntabiganye, kandi bakwetembya kubba bantu ba hakyendi hoi; balibba bantu bendya kwicala mu kusemererwa saaha zensei, kukira kwendya bigambu bya Ruhanga.

<sup>5</sup> Balibba bantu bakwefoora kubba bantu ba Ruhanga, beitu kandi batakwikiririza mu bigambu na maani ga Ruhanga. Nahabwakikyo, weehala bantu bakwisana yatyo.

<sup>6</sup> Babwo badulu boobo bagyenda mu maka ga bakali badomadoma mu nsita niboothya babwo bakali, habwakubba bo bakali nabo bankei, bakubbanga nibakwendeerya kimwej kukora bintu bibiibi, kandi batakusobora kwehala kubikora.

<sup>7</sup> Beitu bakali nka babwo tibalidwa hakwetegereza mananu ga Ruhanga, kubba na bintu bihyaka bibabegeesya huli kiro, tibabikwata.

<sup>8</sup> Nka Yaane na Yambere\* kubaaswiri kukwata bigambu bya Musa mu biro bya kadei, kwokwo de na babwo bantu baswiri mananu ga bigambu bya Ruhanga. Bagwagiiri kimwej, na Ruhanga yaabanuga habwa bintu bibakuhondera.

<sup>9</sup> Nabubaabba nibakwekora bibyo bintu, tibakusobora kubikora kumala kasumji kalei, habwakubba bantu bensei bakwiza kudwa hakubeetegereza nka kubali bacoome; nka kubetegeeriiye Yaane na Yambere kubba nibali bantu bacoome.

*Paulo Naalamba Timiteo*

---

\* **3:8 3:8** Yaane na Yambere baali bafumu banyakwesanasana, baakora byamahanu mu meiso ga Musa na Faraaho, mukama wa Misiri.

<sup>10</sup> Bejtu we, Timjteo, bigambu byange binyeegegesya bantu, na ngesu zange, na bigyendeerwa byange nka muntu, obyegiri. Bigambu bya Ruhanga binzikirizamwo, kuteekana kynteekeeni mu mutima gwange, ngonzi zinyoolokeerye beikiriza ba Yesu bensei nka bantu ba luganda lumwei, kuwonawona kumbwenaweeni, bibyo byensei de, obyegiri.

<sup>11</sup> Bantu bandummiri, na bandi bankuuti na kunkuuta kusigikira ku bintu binyakubbaho mu mbuga za Antyokiya, Ikonio na Lisituura; bibyo bintu byensei nyaabigum*ui*ri. Bejtu Mukama weetu bibyo bintu byensei yaabijimponeerye.

<sup>12</sup> Go mananu gali nti, bantu bensei bakwendya kuhondera bya Ruhanga biyaaragiiri Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, balina kweteekanize, habwakubba banyanzigwa ba kigambu kya Ruhanga bakwiza kubalwanisya.

<sup>13</sup> Kasi kandi babwo nkori za bibiibi na babwo bagobya bakwiza kubba babiibi hoi mu bugobya bwabu. Balihabya bantu, kasi kandi nabo bankei bantu bandi beire babagobye.

<sup>14</sup> Bejtu kandi we, kwatira kimwei na maani bibyo bigambu biwejkiririzemwo na bigambu b*b*ibakwegeseerye. Habwakubba babwo bantu banyakubikwegeesya obeegiri.

<sup>15</sup> Kandi, nka kuweegiri nti, waatandikiri kwega Binyakuhandiikwa bya Ruhanga noocaali muto, bibyo bigambu byobyo bikuheeri magezi ga kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yaakujuna kifubiro kya Ruhanga aliba bantu bensei babiibi baswiri kumwikiririzamwo.

<sup>16</sup> Bigambu bya Ruhanga byensei Binyakuhandiikwa, Ruhanga yooyo yaabiheeri maani gakubifoora bya mugasu mu mitima mya bantu baamwe. Yaabibaheeri bibahe kwegesya bantu, kuwona nsobi zili mu bantu, kubahabura na kubeegegesya nka kubakusemeera kwicala.

<sup>17</sup> Mu mulingo gugwo, Ruhanga abba na kuha bantu baamwe magezi ga kukora mulimo gwensei gurungi.

## 4

<sup>1</sup> Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, bwaliira kulema hukama bwamwe, alisalira bantu bensei musangu, bakuu na boomi. Nahabwakikyo, Ruhanga hamwenya na Yesu, Mutongoole waamwe, nibali bakeiso bange, nkukulamba:

<sup>2</sup> Icalanga weteekanijize kutebeerya bantu, bigambu bya Ruhanga. Nabubwabbanga bwire bwa bantu bubakwendeeryamwo kwetegeerya, rundi habatakwenddeerya kwetegeerya, otebyenge bigambu bya Ruhanga. Okuteekwa kwolokyanga bantu, bintu bibiibi b*b*ibakoori, noobaweera baleke kubikora. Bejtu kandi de, okuteekwa

kubejryangamwo maani; b̄ub̄wo nu, nookubeegeesa na kugumisiriza kunene hoi.

<sup>3</sup> Nkulambiri okore bibyo, habwakubba kasumi kaku-gyenda kudwa, ka bantu bakwiza kubba batakwendya kwetegeerya nzegesya gya mananu gya Ruhanga. Mu kikaru kya nzegesya gya mananu, bakwiza kwendyanga kuhondera bintu byabu bo bijakwendya, nibeetooloerya beegesa baabu banene, beize babawere bigambu, bo bijakwendya hoi kwegwa.

<sup>4</sup> Bantu, bakwiza kuruga ha kuhondera mananu, nibata mitima myabu ha bahanuuro bitali na mugasu.

<sup>5</sup> Bejt̄u we, mu mulingo gwensej guwaakabbangamwo, okusemeera kwicalanga oteekeenj niweegyendereza, kandi de, weeheeriyo kuwonawona. Bantu, baweerenge Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kandi, okorenge buli kintu kyenseenya, kyokusemeera kukora nka muheereza wa Ruhanga.

<sup>6</sup> Okuteekwa kuhondera bibyo bintu binkuweereeri, habwakubba gya nabundoho, nsigaliiryre kasumi kadooli hoi, Ruhanga antoole mu nsi.

<sup>7</sup> Gya nabunyakabba nceeri nindombya bizibu binene mu kukoora Ruhanga, nyeekambiiri kimwej kumukoora, nka mwirukj kuyeekamba kuwona asingiri mbiro. Ndoori ha kumaliriza mulimo gwa Ruhanga guyampeeri kumukoora, nka mwirukj kwadwa ha mbiro zikumalikira. Kandi de, ntebeerye bigambu bya Ruhanga, nindi mjesigwa.\*

<sup>8</sup> Nahabwakikyo, nkugyenda kutunga kisembu, habwa kudoosereerya kurungi biragiro bya Ruhanga. Yogwo Mukama, asala misangu mu bwijanjanu, yooyo ha kiro kya kumaliira, akwiza kumpa kikyo kisembu. Kikyo kisembu, alikiha kwahi gya muntu omwej; alikiha na beira bange benseenya, babwo bataaha bamulindiririj eire.

*Paulo Niyeeta Timiteo Eize Bwangu hali Yo*

<sup>9</sup> Weekamba hoi, kuwona nt̄i ojiziri wangu, hali gya;

<sup>10</sup> habwakubba, Deema yendeerye hoi bintu bya nsi, byamuleetereerya kundugaho, yaagyenda mu rubuga lwetwa Sosolonika. Kereske, yo yaagyendirij mu nsi gyetwa Galatiya, kandi Tito, yo yaagyenda mu kicweka kyetwa Dalamatiya.

<sup>11</sup> Hataatj̄i, mu babwo bantu banyalingi nabo, Luuka yooyo musa, ginsigaliiryre. Bwolibba nookwiza, owone Mariko mwize nayo, habwakubba akwiza kunjuna mu mulimo gunkukora.

\* 4:7 4:7 Bbajbbulj zindi zjkoressya Nyalwenj kulwana kurungi, nyadoosereerya lugyendo lwange, ndindirij kwikiriza.

<sup>12</sup> Tikiko yoodede, nyaamutumiri agyende mu rubuga lw'Efeeso.

<sup>13</sup> Bwolibba nookwiza, ondeeteregene kyakulwala kyange kya hakyendi kya mu bwire bwinyamu, kinyaatigiiri mukori mwira wange Karipo, wa mu rubuga lwa Turoowa. Kandi de, ondeeteregene bitabbu, na kukira maani, bijyo bya mugasu hoi, binyakukorwa mu bikuta.

<sup>14</sup> Alekizanda, mwokya byoma, yankoori kubiibi hoi; Mukama alimusasula habwa bijyo biyaakoori.

<sup>15</sup> Naweedede, osemereeri omwerinde atakukola kubiibi, habwakubba bukwenda bwetu, twe nawe bututebya, yaabunobeeri kimwej.

<sup>16</sup> Murundi gwange gwakubanza gunyeemereeri mu meiso ga musali wa misangu kwetonganaho, hatakabbheo kadi muntu omwei, munyakuntonganiira; bantu bensei, banzirukiri. Nkusaba Ruhanga atalibafubira, habwa butasagika.

<sup>17</sup> Bejtú kandi, Mukama yaali nagya; yampa maani, nyaasobora kutebya bukwenda bwenseenya bwa Ruhanga buyampeeri ntebeerye Banyamahanga bensei, babwegwe. Kandi de, Mukama yanjuniri, baabula kunsalira, musangu gwa kükwa.

<sup>18</sup> Kandi de, Mukama akwiza kunjuna hali bintu bibiibi byenseenya, antwale dwe, mu bukama bwamwe bwa mwiguru. Kitijnisa kibbe hali Mukama biro na biro! Amiina.

### *Paulo Naaraga*

<sup>19</sup> Ondamukuiirye Akwila, na mukali waamwe Purisila. Kandi de, ondamukuiirye na bantu ba mugi gw'Onesiforo.

<sup>20</sup> Erasito yaasigeeri mu rubuga lukooto lwa Kolinsio; Turofimo yo nyaamutiga mu rubuga lwa Mileeto, ahimbiri.

<sup>21</sup> Olwanisye hoi nka kwokusobora, kuwona nti oiziri, busumi bwinyamu butakabbeerij kudwa.

Yubbulo, Pudensi, Liino, Kilawudiya, hamwei na beira beetu bandi benseenya, beikiririza mu Yesu Kurisito, bakuramukuiirye.

<sup>22</sup> Mukama eicale na Mwozo gwamu; kandi, na mbabazi za Ruhanga, ziicale hamwei nanywe nywenseenya.

## Bbaruha nya Paulo hali Tito Kwanjuura

Bbaruha gigi nya Tito gyahandijikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, naagihandiikira mwikiriza Tito. Gili gimwej ha bbaruha za Paulo ziyaahandijikiirji muntu buntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 1 Timiteo, 2 Timiteo, na Firjmooni. Tito yaalingi omwej ha Bayonaani banyakubanza kwikiririza mu Yesu Kurisito kuraba mu buheereza bwa Paulo. Tito amaari kwikiririza mu Kurisito, Paulo yaamukomirji karei, yaabba akumugwera. Paulo amaari kuruga Rooma mu nkomo, buyaali naakugyenda mu luygenu lwamwe lwakanei, lwa kutebya Makuru Garungi ga Kurisito, yaatwalageenji Tito; baadwa baatandikisya kitebe kya beikiriza mu kizinga kya Kuleeti. Paulo buyaalingi naacaali mu luygenu lwamwe lulwo, yaaweeereeri Tito asigale Kuleeti, alingiire kitebe kya beikiriza kyayoona.

Mu bbaruha gigi, Paulo yeizukiirye Tito nka kukili kihandu beeemberi ba bitebe bya beikiriza hamwenya na beikiriza ba bitebe bijyo nka kubakusemeera kubba mbura kakuu, na maani maani mu Kuleeti habwire bubwo ginyakubba gyegebeerwe habwa bwenzi. Beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicala nibagyendera ha nzegesya nya mananu, makuru gaakyo nti, nibali na ngesu zirungi, nibakwetamwo kitinisa kandi batendekeerwe habwa mbabazi za Ruhanga kwicala nibali na burungi. Muntu ali na bukeiso bwa ngesu zirungi mu meiso ga Ruhanga na bantu, abba na bukeiso bonyamaani kukira muntu akubaza-bubazi bigambu binene.

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

- (i) Paulo niyeeranga 1:1-4
- (ii) Paulo naaragira Tito akome badulu bakwegwa Ruhanga 1:5-16
- (iii) Paulo naaragira Tito yeegesye bantu kwegwanga Ruhanga 2:1—3:11
- (iv) Paulo naamaliira bbaruha gyamwe nakwolokya ntegeka gyamwe kandi na bijramukyo 3:12-15

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugirji hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri kubba muheereza waamwe, kandi mukwenda wa Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga yankomiri, aleke nyeebembere bantu baamwe bayaakomiri kumwikiriza, basobore kumwikirizamwo kurungi; kandi de, yankomiri, aleke nyeegesye bantu baamwe, mananu gakukwatagana nayo, gabahe kubba na ngesu, yo zakusijima.

<sup>2</sup> Ruhanga yankomiri, aleke kintu kya bantu kumwikirizamwo kurungi, na kikyo kya bantu kwega mananu gakukwatagana nayo, bisobore kubaha kugumya nti kwo, haliyo bwomi butamalikaho. Bwomi bubwo bwobwo Ruhanga, yogwo abaza mananu buyaaraganisiirye, atak-abbeeri na kuhanga nsi.

<sup>3</sup> Mu bwire buyaateekanijiize, Ruhanga yaatu**bu**kuliiri Makuru Garungi, ga bwomi bubwo butamalikaho, naaraba mu bukwenda buyaatuheeri tutebeerye bantu. Bubwo bukwenda nkubutebya, kubba yo Ruhanga mujuni weetu, yooyo yandagiiri kubutebya.

<sup>4</sup> Bbaruha gigi, Ngihandikiiri we, Tito, oli nka mwana wange ginyeebyaliiri; kubba, gyagya munyakukutebeerya bigambu bya Ruhanga, waadwa ha kubiikiriza, nka gya kunyaabijikiiriize.

Nkukusabira, Ruhanga Bbaawetu hamwei na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mujuni weetu, bakugiire mbabazi kandi bakuhe businge.

### *Mulimo gwa Tito naali mu Kizinga kyetwa Kuleeti*

<sup>5</sup> Nyaakutigiri Kuleeti, aleke osobore kuterekereerya bintu byenseenya binyakubba nibicakeetaagisya kukora, kandi de, okome bahandu ba kitebe kya beikiriza, mu buli rubuga lulimwo beikiriza ba Yesu. Nyaakuragiiri ninkoba yati:

<sup>6</sup> Muntu gyokukoma kubba muhandu wa kitebe kya bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, akuteekwa kubba atali na kakuu. Akuteekwa kubba naali na mukali omwei, kandi naali mwesigwa ku mukali yogwo. Baana ba yogwo muhandu, bakuteekwa kubba nibakwikiririza mu Yesu Kurisito, kandi, batali bahabu rundi bajemem.

<sup>7</sup> Habwakubba, yogwo muhandu akulingiira, nka kwali muntu akwebembera mulimo gwa Ruhanga, akuteekwa kubba atali na kakuu. Akuseemeera kwahi kubba muntu akukora bintu nka kwakaagiirye, rundi akuranguha kukwatwa biniga, rundi mutamijiru, rundi akuranguha kutabuka rundi wa lwozo lwa sente.

<sup>8</sup> Mu kiikaru kya kubba na ngesu zibiibi nka zizo, akuteekwa kubba muntu akukunira bagenyi, akwendya birungi, mutteekanu, muterekereru, wa mitima gusyanu, kandi wa ngesu.

<sup>9</sup> Kandi de, yogwo muhandu, akuteekwa kubba naak-wikiririza kimwej nzegesya giteerekereru gikukwatagana na Yesu Kurisito, nka kubaagimwegeseerye, kandi, naali musigiku mu nzegesya gigyo. Bubwo mwomwo akusobora kwekambisya beikiriza ba Yesu bandi, naabegesya kurungi mananu ga bigambu bya Ruhanga. Kandi de, bubwo mwomwo akusobora kuhabura babwo bakumukutisya mpaka zikukwatagana na nzegesya gya kikurisitaayo.

<sup>10</sup> Habwakubba hataati, halohoona bantu banene bakusuula nzegesya gidoori, na kukira maani babwoanyakubanza kwikiririza mu nzikiriza gya Kiyudaaya, kasi heinyuma beikiririza mu Yesu Kurisito. Babwo bantu baakusuulanga bigambu bya Ruhanga, nibagoogobya bantu bandi, na bigambu byabu bitali na magezi.

<sup>11</sup> Hatu nu, we na bahandu bookukoma, mukusemeara kubagaana baleke kwegesya bibyo bigambu bibakwegesa, habwakubba bakutaburatabura maka, na kwegesya bantu bintu bibatakusemeara kwegesya. Kandi bubwo, kwega kili kya muswaru, bakwegesya bibyo bigambu, habwa kwendya kutungamwo sente.

<sup>12-13</sup> Omwei mu baraguri baabu, munyakubba yoodede Mukuleeti, yaabaziri mananu, buyaakobiri yati, "Bakuleete, beicala bagobya, bazibu, kandi baamutalibeine kukoragana nabo," beicala bagarei, kandi beicala na lwozo lwa bidyo." Nahabwakikyo babwo beikiriza ba Yesu ba Kuleeti, bakuhondera nzegesya gikuhabisya, osemereeri kubacoomera. Kintu kya kubacoomera, kikwiza kubaha kwikiririza kimwej nzegesya gya mananu.

<sup>14</sup> Kandi, kikwiza kubaha de kulekaho kwebboheera bihanuuro bya Bayudaaya bibeeteererih. Kandi de, kikwiza kubaha kuleka kuhondera biragiro bya bantu baswiri mananu ga Ruhanga.

<sup>15</sup> Bantu bahondera biragiro bya Ruhanga nibali na mitima misyanu, beeziirisayazirisy<sup>a</sup> kwahi, buli kintu kibba kirungi hali bo. Beitu bantu babba na mitima miiraguru, kandi batakwikiririza mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, babwo bo, babba kwahi na kintu kyenseenya kibatwala kubba kirungi. Bo biteekerezu byabu bya kwahukanja kibibi na kirungi, bibba bihenekiri.

---

\* **1:12-13 1:12-13** Bba**bbul** zindi zikoresya: *bisolo bibiibi* bya *mwirungu*.

<sup>16</sup> Kandi, nabubaabba beetwala kubba beegiri Ruhanga, beitu kandi bikorwa byabu bibiibi byolokya nti bamwegiri kwahi; habwakubba bantu ba yatyo, Ruhanga abanuga-bunugi, bamwegwa kwahi, kandi tibasobora kukora kintu kyenseenya kirungi.

## 2

### *Bintu Byakwedgesya Bitebe Bikwahukana*

<sup>1</sup> Beitu we Tito, okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, mulingo gubasemereeri kwicaliramwo, kusigikira ku nzegesya gya mananu gikukwatagana na Makuru Garungi ga Yesu Kurisito.

<sup>2</sup> Okusemeera kulamba badulu bahandu, babbe bantu bakwegendereza, bakwetegereza, bakwerinda. Kandi, obalambe babbe basigiku mu kwikiririza mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga; basigiku mu kwendya bantu bandi; kandi basigiku na mu kugumisiriza kwabu.

<sup>3</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei, okusemeera kwegesya bakalı bahandu, babbe na ngesu za bakalı beeheereeriyo kimwej hali Ruhanga, zibakusemeera kubba nazo. Bakalı babwo, bakusemeera kwahi kuhesa bantu bandi, rundi kufugwa itamiiro. Kandi de, bakusemeera kwegesyanga bahala batungwa mulingo gurungi gwa muntu gwakusemeera kwicaliramwo,

<sup>4</sup> aleke babwo bakalı bahandu, basobore kutendeka babwo bahala, kwendyanga beiba baabu na kwendyanga baana baabu.

<sup>5</sup> Kandi de, aleke basobore kutendeka babwo bahala, kubba bantu bakwerinda batali na bubungi; na kubba bakalı bakoora maka gaabu, njbeegwa beiba baabu. Zizi, zoozo ngesu za bahala batungwa zibakusemeera kubba nazo, aleke bantu batagaya bigambu bya Ruhanga.

<sup>6</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei, weekambisya basigazi, nabo babbe bantu bakwerinda.

<sup>7</sup> Kuwona nti obeckambisiirye, we wankei mu bintu byenseenya byokukora, okusemeera kubbanga kyakuwoneraho, mu kubba na ngesu zirungi. Mulingo gundi gwakubekambisya, gwogwo, gwa we kwegesyanga bantu mananu, kandi oteerijo mutima;

<sup>8</sup> niweegesya bigambu bya nzegesya gidoori, bya muntu byatakusobora kusuula, mu bidoori. Okusemeera kubbanga kyakuwoneraho, kandi niweegesya nka kunkuweereeri, aleke bantu benseenya bakukuuta mpaka nawe, baswarenge habwa kwezagyang, batali na kintu kyenseenya kibiibi kibakusobora kutubazaho, nikili kya mananu.

<sup>9</sup> Ha bigambu bikukwatagana na beiru, bo babwo, okusemeera k<sup>u</sup>beekambisya, beegwenge bakama baabu mu bintu byensenya bya bakama baabu bibakubaragira. Kandi de, basemezenge bakama baabu, batakubajeemera.

<sup>10</sup> Beiru bakusemeera kwahi kwibanga bintu bya bakama baabu. Mu kiikaru kya kwiba, bakusemeera kwicalanga nibali beesigwa, aleke boolokyе bakama baabu, nka kubali beesigwa hoi. Beiru bakusemeera kwetwalanga kurungi yatyo, aleke mu bikorwa byabu byensenya, bantu basobore kudwa ha kukiwona nti, nzegesya gikukwatagana na Ruhanga Mujuni weetu, giicala girungi hoi.

<sup>11</sup> Kwokwo yatyo okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, beicale; habwakubba, Ruhanga mu mbabazi zaamwe zinene, yaateeriho mulingo gwa kujuna bantu bensei.

<sup>12</sup> Kuraba mu mbabazi zaamwe zizo, Ruhanga atwegenya kuleka nziicala gitakumusemeza na kuleka kwegomba kwa bantu ba mu nsi. Kandi de, kuraba mu mbabazi zaamwe, Ruhanga atwegenya twicale mu nsi gigi, nituli bantu bakwerinda, baamananu, kandi bakumwegwa.

<sup>13</sup> Ruhanga atwegenya bibyo, habwakubba tulindiriiri na bihika, kintu k<sup>i</sup>kwiza kutusemeza hoi, kyokyo kya kwira na kitinisa, kwa Ruhanga weetu wa maani kandi Mujuni weetu, Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>14</sup> Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yeeheeriyo kubba kyonzira, yaakwa habwetu, mwa kutujuna bibiibi byetu byensenya, na habwa kutufoora bantu baamwe basyanu mitima, yo baakulema yankeenya, nituli bantu bakwendya hoi kukora bintu birungi.

<sup>15</sup> Okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu bibyo bintu byensei binkumanyisiirye. Okoresye busobozi bwamu bwensei, k<sup>u</sup>beekambisya kukora byokubeesya, na kucoomera babwo batakubihondera. Oteikiriza muntu yensenya k<sup>u</sup>kugaya.

### 3

#### *Beikiriza ba Kurisito nka Kubasemereeri Kwicala*

<sup>1</sup> Kandi oizukye beikiriza ba Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, bakwicala mu kizinga kyewta Kuleeti, booroberenge kandi beegwenge balem<sup>i</sup> baabu na bantu bali na busobozi hali bo. Kandi de, beikiriza babwo, obalambe beicalenge beetegekiri kukora bintu birungi.

<sup>2</sup> Obawere, batabazanga muntu yensenya kubiibi, beitu beehalenge izongobo kandi beicaranwenge kurungi. Kandi

de obaweeere, babbenge bantu bakwolokya ku**ñ**undaara kwa mananu hali **ñ**uli muntu.

<sup>3</sup> Ha**wakubba** natwe twankeenya, mu kubanza, twalingi badoma, bajeemu, kandi bahabe. Twali twakalasan*iirye* kwegomba, kandi de twakalasan*iirye* kwicala mu **bijidji** bya **ñ**uli **mulingo**. Bwire **bwenseeny**a tweicalengi mu kuzingalya bantu bandi, na mu kubakwatirwa **jhalj**. Twahengi bantu bandi kutunoba, natwe twankeenya nitunobaga.

<sup>4</sup> Bejtu nabutwabba twakorengi bintu bibiibi yatyo, Ruhanga **Mujuni** weetu **ñ**uyaatwolokeerye mbabazi zaamwe, akatwolokya na kwatwendya,

<sup>5</sup> yaatujuna. Atakatujune habwa bintu birungi twe **bitwakoori**, bejtu yaatujuniri ha**ñ**wa mbabazi zaamwe. Kuraba mu maani ga Mwozo waamwe, Ruhanga yaatunaabi*iirye* mitima, yaatuha kubyalwa **ñ**uhyaka mu mitima na kutunga **ñ**womi **ñ**uhyaka.

<sup>6</sup> Ruhanga yaatum*irj* Yesu Kurisito **Mujuni** weetu, atuhe Mwozo wa Ruhanga, atakubaliira.

<sup>7</sup> Ruhanga yaakoori kikyo aleke tusobore kubba mu burungi nayo habwa mbabazi zaamwe, kandi de aleke, tusobore kutunga **ñ**womi **ñ**utamalikaho, **ñ**ubwo **ñ**utwicala tulindiri*iirj*.

<sup>8</sup> Biþyo bigambu **bimbaziri**, byensei bili bya mananu.

Nahabwakikyo, nkwendya obyegesye bantu banyakkwiriza Ruhanga, nooli **musigiku**, aleke beicalenge bateer*ho* mutima, kukoora bantu bandi bintu birungi. Biþyo bigambu bili birungi, kandi bikugasira bantu bensei.

<sup>9</sup> Bejtu kandi, weehalanga mpaka za **ñ**udoma na kuhondera maani bintu bya kusorongya **ñ**ubyalsanwa bwa ba haaha bantu ba kadei. Weehalanga izongobo **hamwei** na mpaka zikukwatagana na kusoboora ha Biragiyo bya Ruhanga **biyyaheeri** **Musa**. Habwakubba, biþyo bintu, bili kwahi na mugasu.

<sup>10</sup> Kuteerya ha biþyo bintu **binkumanyisi*irye***, muntu yenseenya, akwegesya bintu **bikuhabisy**a bantu, nibibatoola ha mananu ga nzegesya gidoori, muhaburenge alekeho. Buyaakabbanga ataz*iirj*, omuhaburenge murundi gundi **gumwei**. Buyaakabbanga atakwetegeerya, nomuleka kandi nomugaana **kuromba** na bekiriza.

<sup>11</sup> Kubba **ñ**ubwo, okwiza kweganga nti, muntu akukora yatyo, akwiza kubbanga arugiri ha nzegesya **gya** mananu, naakusobya mu **meiso** ga Ruhanga. Kindi akwiza kubbanga yeessingisi*irye* musangu.

<sup>12</sup> Ntegekiri kukusindikira Aritemisi rundi Tikiko bejze hali we. Muntu yensei ginyaakakusindikira mu babwo, buyaakadwa, okore kyenseenya kikusoboka, oize bwangu hali nya mu rubuga lwetwa Nikapooli; habwakubba, kükwo hooho ncwirimwona kumaliira biro bya bwire bwinyamu.

<sup>13</sup> Kuteerya ha kikyo, Zeena,\* hamwenya n'Apolo, babalibba badooseneerye kuruga Kuleeti, okusemeera kwekamba nka kwokusobora, kuwona nti obasagikiri mu byetaagu bya luyyendu lwabu, aleke babbe na bintu byenseenya bibakwetaagisya kubba nabyo, mu lulwo lugyendu.

<sup>14</sup> Kandi nabwo, beikiriza ba Yesu beicala Kuleeti, nabo bakusemeera kwega kwehangayo kukoranga bintu birungi, na kukira maani, nibabikoora bantu bakwetaagisya kubasagika, aleke beikiriza babwo, babbe bantu ba mugasu.

<sup>15</sup> Nimmaliira bbaruha gigi, haha nkukumanyisya nti, bantu benseenya bandi nabo kunu, bakuramukijirye. Nawedede oturamukijirye banywani beetu kandi beikiriza ba Yesu beira beetu.

Nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywenseenya abagiire mbabazi.

---

\* **3:13 3:13** Zeena yaalingi mudulu munyakutonganiiranga bantu mu macweru ga misanga.

## Bbaruha nya Paulo hali Firimooni Kwanjuura

Bbaruha giihi gigi, Paulo yaahandiikiri Firimooni munyakubba yeegebeerwe hoj nka mwikiriza wa Kurisito mu rubuga lwa Kolosaayi (1:1). Yaagihandiikiri naali Rooma cali yaalingi naali munyankomo, harabirjiho myaka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Firimooni yaalingi na mwiru gibeetengi Onesimo. Heinyuma nya kasumi, Onesimo yeirukiri, yaaruga hali mukama waamwe, Firimooni. Mu kwiruka kwamwe, asobora kubba yeibiri bintu bindi kuruga hali Firimooni, aleke bimusagike mu lugyendu lwamwe lulwo. Onesimo buyeirukiri, yaagyendiru mu rubuga lwa Rooma. Kukwo hooho, yaagiirye Paulo mu nkomo, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaamuweera bigambu bya Yesu Kurisito. Kinyakurugamwo, Onesimo yeikiririize mu Yesu Kurisito kubba mujuni kandi Mukama waamwe.

Paulo yaahandiikiri Firimooni naamusaba atafubira mwiru waamwe Onesimo munyakubba amwirukirijo. Mu biragiro bya Baruumi, Firimooni yaali nabugabe bwa kwita Onesimo habwa musangu guyали agumiri, gwakumwirukaho. Paulo buyaali naakuhandiika bbaruha gigi, yaakoreseerye bigambu bikusikiriza naasaba Firimooni atangiire Onesimo kurungi, aleke kutangiira kukwo, kubbe nka kukoora yo Paulo makune.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Paulo naaramukya Firimooni 1:1-3
- (ii) Paulo naasaba Firimooni atangiire Onesimo nka mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira waamwe 1:4-21
- (iii) Paulo naamaliira bbaruha gyamwe na biramukyo kandi niyoolokya nka kwategekiri kubungira Firimooni 1:22-25

1-2 Bbaruha gigi, girugiri hali nya Paulo, munyakubbohwa mu nkomo, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.\* Ngihandiikiri we, Firimooni munywani weetu, kandi mukorj mwira weetu. Bandi bangihandiikiri, boobo baba: Kitebe kya beikiriza

\* 1:1-2 1:1-2 Bbaibbuli zindi zoologya **Kurisito**, yooyo **Yesu**.

ba Yesu, babwo barombera mu nnyumba gyamu, Afija, mwikiriza wa Yesu mwira weetu; hamwenya n'Arakijo, yogwo atalibana hoj nka twe mu mulimo gwa kuheereza Kurisito. Mwikiriza wa Yesu mwira wange, gibeeta Timiteo, kwokwo tukwatanjiize, mu kubatumira bbaruha gigi.

<sup>3</sup> Nkubasabira, Ruhanga Bbaawetu hamwej na Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, babagiire mbabazi kandi babahe businge.

*Firimooni Kuyendya Bantu kandi Neikiririza muli Kurisito*

<sup>4</sup> Firimooni mwikiriza wa Yesu mwira wange, buli bunkusabira, nsijima Ruhanga wange habwa nziicala gyamu,

<sup>5</sup> habwakubba bambwera nka kwokugyenda mu mejso nakwikiririza mu Mukama weetu Yesu, kandi de, nakwendya bantu ba Ruhanga bensei.

<sup>6</sup> Kandi mu kusaba kwange, nsaba ninyendya mulingo gututeerana nawe nka beikiriza ba Yesu, kujukengeseerye kimwei migisa myenseenya mya Ruhanga myatuba habwa kwikiririza mu Kurisito.

<sup>7</sup> Mwikiriza wa Yesu mwira wange, kintu kyamu, kya we kwendya bantu ba Ruhanga, kimpeeri kusemererwa hoj, kandi de kintatiiryre, habwakubba oleteeri bantu ba Ruhanga benseenya kusemererwa.

<sup>8</sup> Kusigikira nka kuwendya hoj bantu ba Ruhanga, gya nka mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, nyaakasobora kukuragira kintu kyakukora.

<sup>9</sup> Bejtum habwakubba nkwendya mbe, kankusabe-busabi. Nabunyaabba nindi Paulo mukwenda wa Yesu, kandi de nabunyaabba mu kasumi kaka, nindi munyankomo habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,

<sup>10</sup> nkujwesengereerya habwa mwiru waamu, Onesimo, hataati ginkutwala kubba nka mwana wange mu Kurisito, habwakubba nindi mwomu mu nkomo, nyamutebeerye bigambu bya Ruhanga, yeikiriza Kurisito.

<sup>11</sup> Kweinyumaho, yaali atakukugasira, bejtum hataati ali wa mugasu hali gya na hali we.

<sup>12</sup> Onesimo, ginyendya na mutima gwange gwenseenya, mmukusindikiiri, eire hali we.

<sup>13</sup> Nyakwendeerye twicale nayo, aleke ankoore mu kiikaru kyamu, nindi haha mu nkomo habwa Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito.

<sup>14</sup> Bejtum kandi, nkwendya kwahi kukuhambiriza ondekere Onesimo ankoore. Mu kiikaru kya kujuhambiriza-buhambirizi, nkwendya omumpe, nooli we wankeenya,

okicwirijmwona kurugira kimwei ha mutima gwamu. Nahabwakikyo, gya nkwiza kwahi kukora kintu kyenseenya kyotejkiriize.

<sup>15</sup> Ruhanga asobora kubba yaalekiri Onesimo akwirukeho habwa kasumj kadooli, aleke bwaliira, oicale nayo biro na biro,

<sup>16</sup> atali mwiru bwiru, bejtu naakukiraho, naali mwikiriza wa Kurisito mwira waamu. Gya mmwendya hoi, bejtu we, okuseemeera kumwendya kukiraho gya, habwakubba, hataati ali mwiru waamu, kandi de, ali mwikiriza wa Kurisito mwira waamu.

<sup>17</sup> Nahabwakikyo, waakabba ontwala kubba mukori wa Kurisito mwira waamu, omutangiire nka kuwaakantangira, mbenge nindi gyagya nziri.

<sup>18</sup> Yaakabba yaaku sobereerye, rundi naali neibanza lyamu lyensej, olintonge.

<sup>19</sup> Gya Paulo, kiki nkukihandiika na mukono gwange nti, "Ibanza lilyo, nkwiza kulisasula," bebwo nu, tinkwendya kukwizukya nka kwondinaho ibanza, kandi ibanza lilyo, weewe woonyini, habwakubba gyagya munyeikuha kwikiririza mu Kurisito.

<sup>20</sup> Kale mwira wange, nkukusaba onkoore makune gaga, habwa Mukama. Mmpumulya mutima, nka mwikiriza wa Kurisito mwira wange.

<sup>21</sup> Mu kukusindikira bbaruha gigi, ndi munanuku nti, okwiza kunkoora kikyo kinkusabiri, kandi okore na kikukiraho kikyo kinkusabiri.

<sup>22</sup> Kandi kindi, onteekanirize bulaalu, habwakubba nkyegiri nti Ruhanga akwiza kwegwa kusaba kwenyu nywenseenya, anzirye kuko hali nywe.

### *Bantu bandi Nibaramukya Firimooni*

<sup>23</sup> Mwira wange gibeeta Epafura, yogwo ali mu nkomo nagya, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuramukiirye.

<sup>24</sup> Bakori beira bange, Mariko, Arisitaako, Deema na Luuka, naboodede bakuramukiirye.

<sup>25</sup> Nimaliira bbaruha gigi, nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi.

## **Bbaruha hali Bahebburaniya Kwanjuura**

Muhandiiki wa Bbaruha gaya Bahebburaniya gigi yeegbeerwe kwahi. Bantu bandi bateekereza Apolo yooyo munyakugihandiika, bandi nibateekereza Bbaranaba, bandi nibateekereza bantu bandi, kasi bandi bo, nibateekereza nti Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, yooyo munyakugihandiika. Bbaruha gigi baagihandijikiiri mu Rooma (13:24) baagitwala mu bitebe bya beikiriza bikwahukana. Ti haloho muntu yenseenya yeegiri kasumi koonyini kagyahandijikiirimwo, bejtu kiteekerezebwa nti gyahandijikiirwe, mu rubuga lwa Yerusalem batakabbeerij kuzikya mu mwaka gwa 70 Yesu amari kubyalwa, habwakubba mu bbaruha gigi heicalamwona bintu bya kuhonga bihongwa mu Yeekaru, Nnyumba gaya Ruhanga (9:8-9).

Mu bbaruha gigi heicalamwo bicweka bikukira ha 60 bijuliza Kiragaanu Kikadei. Kiki kyolokeerya kimwei nti Yesu yaadoosereerye mulimo gwa buraguri na gwa Mulaami Muhandu. Bbaruha gigi de, gyolokya nti Yesu yaadoosereerye biragiro, aleke balaami ba Ruhanga bateira kuhonga bihongwa murundi gundi. Yesu yeeheeriyo kubba kihongwa kya bibii byenseenya kya murundi gumwej yamaala (10:10). Mu kulamba kwamwe kwa kumaliira bbaruha gigi, muhandiiki akwekambisya bantu, "Tute mitima myetu hali Yesu Kurisito, yogwo munyakutandikisya kandi yaa-handya kwikiriza kwetu." (12:2).

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

- (i) Muhandiiki niyoolekya nti Yesu akira baraguri na bamalayika mu kitinisa 1:1—4:13
- (ii) Muhandiiki niyoolekya nti Yesu akira balaami ba mu Yeekaru mu kitinisa 4:14—7:28
- (iii) Muhandiiki niyoolekya nti buheereza bwa Yesu bukira buwo bwa mu kiragaanu kikadei bwa Ruhanga buyaakoori na bantu baamwe, kuraba mu biragiro byamwe biyaheerij Musa. 8:1—10:31
- (iv) Muhandiiki naalamba bantu mu bintu bibarabamwo bukyebukye 10:32—13:7
- (v) Bigambu bya kwekambisya na kumaliira bbaruha 13:18-25

<sup>1</sup> Mu biro bya kadei, Ruhanga yaabazengi na bahaaha beetu, mirundi minene kandi mikwahukana, kuraba mu baranguri baamwe.

<sup>2</sup> Bejtu hataati, mu biro bibi bya kumaliira, abazira mu Mwana waamwe Yesu, giyaarabirimwo kuhanga bintu byensei, kandi de giyaateeriho kubba mukama wa bibyo bintu byensei.

<sup>3</sup> Mwana yogwo, yo kubba na kit*ii*nisa kinene hoi, kyolokya Ruhanga nka kwali na kit*ii*nisa kinene hoi. Yogwo Mwana, yoolokya kisisanji kyonyini kya bwaruhanga. Kandi de, yooyo eicalyaho nsi neiguru, naakoresya kigambu kyamwe kya busobozi. Buyaamaari kikorwa kya kunaabyaho bibii, yeicaara mu kiikaru kya kit*ii*nisa kinene hoi kulema na Ruhanga mwiguru.\*

<sup>4</sup> Nahabwakikyo, yogwo Mwana, akiira kimwei bamalayika mu kit*ii*nisa, nkeibara libaamwetiri kulikira mabara ga bamalayika kit*ii*nisa.

### *Mwana wa Ruhanga Akira Bamalayika Kit*ii*nisa*

<sup>5</sup> Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga bibi bigambu biyaaweeerei Mwana waamwe:

“Oli Mwana wange,

nkubyeri ndi bbaawu na deeru lili.”

Rundi malayika kyani, wa Ruhanga giyaabaziriho yati:

“Gya ndibba Bbaawe,

nayo alibba Mwana wange?”

<sup>6</sup> Kandi Ruhanga buyaaleetiri muzegeizo waamwe mu nsi, yaakobiri yati:

“Bamalayika, batumwa bange bensei, baramyenge yogwo mwana.”

<sup>7</sup> Naakubaza ku bamalayika, Ruhanga yaakobiri yati,

“Afoora bamalayika baamwe mpehu,

kandi baheereza baamwe ndimi za mworo.”

<sup>8</sup> Bejtu ku Mwana, Ruhanga akoba yati:

“Ai Ruhanga, kitebe kyamu kiliicalaho biro na biro,  
bukama bwamu obulemenge na bwinganiza.

<sup>9</sup> Wendya kukora bintu bya bwinganiza, noonoba kukora bintu bibiibi;

kyokyo Ruhanga, Ruhanga waamu, akuteeriho makuta ga kusemererwa kukiraho bandi bensei.”

<sup>10</sup> Kandi de, Ruhanga aweera Mwana yati:

“Mu kubanza, Mukama, waateeriho musinge gwa nsi,  
kandi iguru liicala mulimo gwa ngalu zaamu.

\* **1:3 1:3** Bbabuuli zindi zikoba, naali ha mukono gwa budygo gwa Ruhanga.

**1:5 1:5** Zabbuuli 2:7    **1:5 1:5** 2 Samwirj 7:14; 1 Byamuhusinge 17:13    **1:6 1:6**

Kyabiragiro 32:43    **1:7 1:7** Zabbuuli 104:4    **1:9 1:9** Zabbuuli 45:6, 7

- 11 Bibyo byensej bilimalikaho, beitu we, olisigalaho,  
biliguluusa nka kilwalu.
- 12 Olibizinga nka lugoye mwa kubitoolaho, nka muntu  
kwazinga kyakulwala,  
kandi bilihindulwa nka muntu kwahindula naa-  
toolamwo kilwalu kiguluyus, naalwala kilwalu ki-  
hyaka.
- Beitu we, tohinduka,  
kandi olyomeera biro na biro.”
- 13 Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga:  
“Icaara ha mukono gwange gwabudyo  
kudoosya ḥundifoora banyanzigwa baamu  
katebe ka magulu gaamu.”
- 14 Hat̄ nu, Bamalayika booboo banaani? Bamalayika,  
bali myozo mya Ruhanga myatuma kuheereza babwo ba  
Ruhanga baakwiza kujuna.

## 2

### *Kuta Mutima ha Bigambu bya Kurisito*

- 1 Kusigikira ha bijyo bintu bya Ruhanga byakoori, tukuse-meera kuta hoj mutima, hali bintu bijwegwiri bikukwata-gana na Mwana wa Ruhanga, aleke tutagyenda kubirugaho.
- 2 Kubba bukwenda bwa Ruhanga buyaaleteeri bahaaha  
beetu kuraba mu bamalayika, bwali bwa mananu. Babwo  
bataabuhondeeri, rundi babwo banyakusuula kubwikiriza,  
baatungiri kifubiro kibakuseemeera kutunga.

3 Hat̄ twe b̄ubwo, tukusobora teetej, kwehala kutunga  
kifubiro, kakubba tugumirisana mulingo gurungi nka  
gugwo, gwa Ruhanga kutujuna? Mukama weet̄ Yesu,  
yooyo munyakubanza kuguranga; kasi heinyuma, babwo  
banyakumwegwa, nabo baat̄nanukisyu, nka kuguli gwa  
mananu.

4 Ruhanga nayo yaagumiirye gugwo mulingo na  
buwoneru, na bintu bikuhuniriza, na byamahanu bitali  
bimwei, hamwei na bisembu bya Mwozo Musyanu, bijyo  
byagaba nka kuyendeerye.

### *Kurisito yooyo Atuđoosya ha Kujunwa*

5 Ruhanga atakateho bamalayika kubba na b̄usobozj bwa  
kulema nsi gihyaka gikugyenda kwiza, gigyo gitukubazaho.

- 6 Haloho Binyakuhandiikwa bikoba:  
“Muntu yooyo naani, we, kumuteekerezaho,  
na mwana wa muntu habwaki omufaaho?
- 7 Waamuhangiri yaabba hansihø hali bamalayika habwa  
keire kadooli,

waamutaho kitiinisa nka kondo.

<sup>8</sup> Waata bintu byensei hansi wa magulu gaamwe."

Ruhanga buyaamuheeri kulema bintu byensei, tali na kadi kintu kimwej kyataamuheeri kulema. Bejtu kandi hataati, titukuwona muntu, naakulema bintu byensei.

<sup>9</sup> Bejtu tukuwona Yesu, giwaateeri habwa keire kadooli mu nsi, abbe na kitiinisa kya hanshi hali kikyo kya bamalayika; alweri kondo gya kitiinisa kandi gikutiinwa. Yaawonaweeni yaakwa, heinyuma yaahaabwa kitiinisa kinene nka kya bakama babalwalijirye kondo, aleke mu kukwa kwamwe kuyaakwereeri bantu bensei, yoolokye mbabazi za Ruhanga hali bantu.

<sup>10</sup> Ruhanga munyakuuhanga kandi eicalyaho bintu byensei, yendeerye bantu banene badwe ha kitiinisa kyamwe. Habwa kwendyakwe kukwo, kyali kisemereeri yo Ruhanga abanze arabye Yesu, yogwo adoosya bantu ha kujunwa, mu kuwonawona.

<sup>11</sup> Yesu yogwo aha bantu kubba basyanu mitima, agira lubyalwa bwo**bw**o bumwej, na lubwo lwa bantu baasyanja. Kyokyo Yesu, atakwatirwa nsoni, kweta babwo bantu, beira baamwe.

<sup>12</sup> Yesu aweera Ruhanga yati:

"Ndiweera beira bange byeibara lyamu,  
ndikuhaariiza mu babwo beecookirjinkuhijimira."

<sup>13</sup> Na mu Binyakuhandiikwa bindi, Yesu akoba yati:

"Nkwiza kwsiga Ruhanga."

Kandi naakoba yati:

"Wona ndi haha hamwej na baana ba Ruhanga bampeeri."

<sup>14</sup> Baana ba Ruhanga babba na mubiri kandi nibabba neibbanga. Nahabwakikyo, Yesu nayo yaafokirmuntu nka bo, aleke asobore kukwa. Kandi de, aleke kuraba mu kukwa kwamwe, asobore kuzikya maani ga Sitaani, yogwo aleeta lukuu;

<sup>15</sup> na kujuna babwo bensej banyakumala bwomi bwabu mu bwiru lwa kutiina lukuu.

<sup>16</sup> Mu mananu, bamalayika tibali boobo ba Yesu bayeiziri kujuna, bejtu yeiziri kujuna beizukulu b'Ibburahimu.

<sup>17</sup> Nahabwakikyo, kyali nikikudwa-bwudwi, yo Yesu kwisana beira baamwe mu buli kintu, aleke asobore kufoka mulaami muhandu, wa mbabazi, kandi mwesigwa mu kukoora Ruhanga; kandi de aleke mu kubbwoma ibbanga lyamwe, asasule bulihi, habwa bibii bya bantu.

<sup>18</sup> Kandi yo yankei haþwa kuwonawona kuyaawonaweeni kandi yooheþwa, kyokyo kimusoboresya kujuna babwo bakwoheþwa.

### 3

#### *Kurisito Akira Musa Kitiinisa*

<sup>1</sup> Beikiriza ba Kurisito beira bange, ba Ruhanga de bayeetiri, mwekwate Yesu mukwenda wa Ruhanga kandi mulaami muhandu wa nzikiriza gyetu.

<sup>2</sup> Yesu yaalingi mwesigwa hali Ruhanga, munyaku-mukoma kukora mulimo guyaakoori, nka Musa kuyaalingi mwesigwa mu mulimo gwamwe gwa kukoora bantu ba Ruhanga benseenya.

<sup>3</sup> Muntu bwabimba nnyumba, atunga kitinisa kinene kukira nnyumba gyabba abimbiri. Mu mulingo gwogwo gumwej, Yesu asemereeri kutunga kitinisa kinene hoj, kikukira kikyo kya Musa.

<sup>4</sup> Buli nnyumba gibba na muntu munyakugibimba; beitu Ruhanga, yooyo munyakubimba bintu byensej.

<sup>5</sup> Musa yaalingi muheereza wa Ruhanga, mwesigwa mu bantu ba Ruhanga bensej; kandi yaabazirji ha bintu bya Ruhanga biyaali naakugyenda kubazaho mu busumi bwa mu meiso.

<sup>6</sup> Beitu Kurisito, nka Mwana wa Ruhanga, ali mwesigwa kandi ali na bujunaanizibwa hali bantu ba Ruhanga. Natwe tuli bantu ba Ruhanga, kakubba twekamba mu kubba batatiro mitima, kandi bantu bakwesugusya miragu mya Ruhanga.

#### *Kuhuumula kwa Bantu ba Ruhanga*

<sup>7</sup> Kyokyo Mwozo Musyanu, mu Binyakuhandiikwa akoba: "Kiro kyadeeru bwmwakeegwa iraka lyamwe,

<sup>8</sup> mutataatiirya mitima myenyu nimukajeema nka bahaaha beenyu kubaakoori bubaajeemeeri Ruhanga, nibamulenga nibali mwirungu.

<sup>9</sup> Kukwo mwirungu bandengiri, nabubaabba baali bamaari myaka makumi ganei, nibakuwona bintu birungi binkubakoora.

<sup>10</sup> Kyokyo kinyakumpa kuzingalira muhihi gugwo, nyaakoba, 'Beicala bahabirji mitima, kandi tibeegirji mianda myange'

<sup>11</sup> Kyokyo nyaarahiriji, nindi na kiniga ninkoba nti: "Tibalingira mu kiikaru kya buhuumulo bwange!" "

<sup>12</sup> Beikiriza ba Kurisito beira bange, mwegyendereze, hatabbaho muli nywe muntu ali na mutima gubiibi gwa

buteikiriza, gukusobora kuterebuka, kuruga hali Ruhanga Mwomi.

<sup>13</sup> Bejtu mwekambisyengenenge biro byenseenya, mwa kuwona nti, tihaloho muntu yensej muli nywe, wa kibii kikugogooby a kumuha kubba mujeemu. Mukorenge kiki, bumwakabbanga nimucaali na kasumi.

<sup>14</sup> Kubba, kakubba tubba beesigwa kudwa ha kumaliira, nitukwesiga hoi Ruhanga, nka kutwakolengi hatweikiririize mu Kurisito, tukwiza kubagana ha birungi bya Kurisito.

<sup>15</sup> Binyakuhandiikwa bikoba yati:

"Kiro kyadeeru bwmwakeegwa iraka lyamwe,  
mutataatiirya mitima myenyu  
njimukajeema

nka bahaaha beenyu kubaakoori bubaajeemeeri Ruhanga."

<sup>16</sup> Bo balahi babwo banyakwegwa bigambu bya Ruhanga, njbakamujeemera? Tibali babwo bensej, ba Musa bayeebembeeri kuruga Misiri?

<sup>17</sup> Kandi de, bo balahi ba Ruhanga bayaazingalijirj kumala myaka makumj ganei? Tibali booboo babwo banyakukora bibii, baakwa, mirambu myabu myagwa mwirungu?

<sup>18</sup> Kandi de, bantu kyani ba Ruhanga, bayaarahirijiri naakoba nti, tibalingira mu kiikaru kyange kya buhuumuuro bwange? Tibali booboo babwo, banyakumujeemera?

<sup>19</sup> Nahabwakikyo tukuwona nti, baalemeerwe kwingira mu kiikaru kya kuhuumula, habwakubba batakabbe na kwikiriza.

## 4

### *Kuhuumula kwa Beikiriza ba Yesu*

<sup>1</sup> Na hataati, hacaaloho muragu gwa kwingira mu kiikaru kya buhuumuuro bwa Ruhanga. Nahabwakikyo, leka twegyendereze hatabbaho muntu yensej muli nywe akulemwa kwingira mu kikyo kiikaru.

<sup>2</sup> Kubba natwe, baatutebeerye Makuru Garungi gakukwatagana na kikyo kiikaru, nka Beisaleeri kubaagabatebeerye. Bejtu gagwo Makuru gabeegwiri, gaabakwiri busa, habwakubba babwo banyakugeegwa, batakagatangiire nibali na kwikiriza.

<sup>3</sup> Ha rubaju lwetu, twe bakwikiriza bigambu bya Ruhanga biyaakobiri, tukwiza kuhuumula nka Ruhanga kuyaaturaganisiirye. Hali babwo banyakubula kwikiriza, Ruhanga yaakobiri yati: "Kyokyo nyaarahirijiri, nindi na kiniga, ninkoba nti: 'Tibalingira mu kiikaru kya buhuumulo

**bwange.’ ”** Ruhanga yaabazirj bibi bigambu, naþuyaabba yaali amaari mulimo gwamwe gwa kuhanga.

**4** Kubba Binyakuhandiikwa bibaza ha kiro Kyamusantu nibikoba: “Ha kiro Kyamusantu, Ruhanga yaahuumwiri milimo myamwe myensei.”

**5** Bejtü mu kinyakuhandiikwa kikyo kyeinyumaho, Ruhanga yaakobirj yati: “Tibalingira mu kiikaru kya buhuumulo bwange.”

**6** Kikyo kiikaru kya kuhuumula kiloho, kya bantu bandi kibalingiramwo. Bejtü Bejsaleeri banyakubanza kwegwa Makuru Garungi gakukwatagana na kuhuumula kükwo batakakutunge, habwakubba baajeemeerj Ruhanga.

**7** Kyokyo Ruhanga yaateereerjho kasumi kandi ka kutinga kuhuumula kükwo; kakwetwa “Kiro kyadeeru.” Kiki Ruhanga yaakirangiriirj heinyuma hoi, kuraba mu mukama Daðdi, mu bigambu bikukoba:

“Kiro kyadeeru þumwakeegwa iraka lyamwe, mutataatiirya mitima myenyu.”

**8** Kubba Yosuwa þuyaakkbeeri aheeri Bejsaleeri kuhuumula kükwo, Ruhanga yaakkbeeri atabazirj ha kiro kindi kya kuhuumula, kinyakubba nikikugyenda kubbaho.

**9** Nahabwakikyo, hacalo ho keire ka bantu ba Ruhanga kuhuumula, nka Ruhanga kuyaahuumwiri ha kiro Kyamusantu, amaari kuhanga nsi.

**10** Kubba, bantu benseenya babwo beingira mu kiikaru kya kuhuumula kya Ruhanga kiiyaaraganisiirye, balihuumula milimo myaþu nka Ruhanga kuyaahuumwiri myamwe.

**11** Nahabwakikyo, katwekambe kwingira mu kikyo kiikaru kya kuhuumula, aleke hatalibbamwo muntu yensei akujeemera Ruhanga muli twe, naakafeerwa kukingiramwo nka Bejsaleeri kubaamujeemeerj, baafeerwa.

**12** Tweekambe kukingiramwo, kubba kigambu kya Ruhanga kiicala kyomi kandi kikora mbe. Kiicala kyobi kukiraho mpirima gyensei, giwa þwogi þubiri. Kituuta nkingira munda, kwahukanja mutima na mwozo, kwahukanja binywa na musonkooro. Kyetegereza biteekerezu bya muntu, na bintu byakwendya ha mutima.

**13** Mu bintu byenseenya binyakuhangwa, tihaloho kadi kimwei, kiicala kibise mu meiso ga Ruhanga. Byenseenya, biicala hasyanu mu meiso ga Ruhanga, yogwo gitukwiza kwemeera mu meiso gaamwe, kwetonganaho.

### *Yesu Mulaami Muhandu*

<sup>14</sup> Nahabwakikyo, nka kutuli na Mylaami Muhandu akukiirayo kimwej, Yesu Mwana wa Ruhanga, munyakutemba mwiguru ha Ruhanga eicala, tukwatire kimwej nzikiriza gyetu.

<sup>15</sup> Kubba mylaami muhandu gitugira, yeegiri buceke bwetuj. Kubba nayo, yaalengeerwe mu milingo myensei mitulengerwamwo; bejtu yo, atakagwe mu kibii.

<sup>16</sup> Kale nu, twesume heehi na kitebe kya Ruhanga wa mbabazi tutakutiina, aleke Ruhanga atugiire mbabazi kandi atwolokye ngonzi zaamwe mu bwire butukuzeetaagiramwo.

## 5

<sup>1</sup> Mylaami muhandu yensei, akomwa kuruga mu bantu ba bulikiro. Ateebwaho kukoora Ruhanga mwibara lya bantu, naahonga byonzira habwa bibii bya bantu bijakoori.

<sup>2</sup> Abba muntu akusobora kukwata mpula babwo bantu bakora nsobj mu buteega, habwakubba nayo yankei, abba na buceke bwa kusobya nka bo.

<sup>3</sup> Nahabwakikyo, akuteekwa kuhonganga bihongwa, hatali habwa bibii bya bantu bandi basa, bejtu de, nahabwa bibii byamwe yo yankei.

<sup>4</sup> Muntu kubba muhandu wa balaami kili kitijinisa kya muntu ateeha yankei; Ruhanga yooyo amweta nka kuyetiri Alooni.

<sup>5</sup> Na Kurisito de, atakeehe kitijinisa kya kwekoma yankei kubba mylaami muhandu. Bejtu Ruhanga yooyo munyaku-muweera:

“Oli Mwana wange,

nkubyeri ndi bbaawu na deeru lili?”

<sup>6</sup> Na handi mu Binyakuhandiikwa Ruhanga aweera Kurisito yati:

“Oli mylaami biro na biro

wa mu kika kya Melekizedeki.”

<sup>7</sup> Yesu buyaalingi haha mu nsi, yaasabirji na mutima gwamwe gwensei, naakukunga kandi naakulira maliga. Yaakungiri, yaaliriira Ruhanga, munyakubba naakusobora kumujuna atakwa. Ruhanga yeegwiri kusaba kwamwe, kubba Yesu yaali mubundaaru mu meiso ga Ruhanga.

<sup>8</sup> Yesu nabuyaabba yaalingi Mwana wa Ruhanga, yaali yeegiri kintu kya kubundaara kuraba mu kuwonawona kujawonaweeni.

<sup>9</sup> Yesu buyaadoori ha lulwo lulengu luyaali naakusemeera kubbaho, yaafookiri yogwo aleetera bantu bahondera bira-giro byamwe, kujunwa kwa biro na biro.

<sup>10</sup> Kandi de, Ruhanga yaamurangirij<sup>i</sup> kubba m<sup>u</sup>laami muhandu wa mu kika kya Melekizedeki.

### *Kuhabura Bakurisito Bataruga ha Kwikiriza*

<sup>11</sup> Tuli na bintu binene, bya kubaza hali muhandu wa balaami yogwo. Bej<sup>u</sup> kandi, kitatiro kubibasoboora; habwakubba kwetegereza kwenyu kudooli.

<sup>12</sup> Nabumwabba hataat<sup>j</sup> nimukusemeera kubba beegesa ba bantu, kicakeetaagisya muntu wondi, ej<sup>e</sup> abeegegesyemwo buhyaka, masomo ga kubanza, ga kigambu kya Ruhanga. Wone! Mu bintu bya Ruhanga, muli nka baana bakwetaagisya matei, batakadoori kudya bidyo bitatiro!

<sup>13</sup> Yogwo yensei acakeega bintu bya kutandikiraho, bikukwatagana na Ruhanga, ali nka mwana acakanywa matei, yo yeetegereza kwahi nzegesya gikukwatagana na kubba naakusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

<sup>14</sup> Bej<sup>u</sup> bigambu bya Ruhanga bya munda ho<sup>j</sup> bibba bya babwo bahandiri mu myozo myabu, nka bidyo bitatiro, kubibba bya bantu bahangiiru, babwo babba bejeeri nibatendekwanga kwah<sup>u</sup>k<sup>u</sup>kanja bintu birungi na bibiibi.

## 6

<sup>1</sup> Nahabwak<sup>u</sup>kyo, tulekere hahwo kwegesya nzegesya zizo zikukwatagana na Kurisito, za bantu bakutandika-butandiki kwegeselewa. Bej<sup>u</sup> tuyende ha nzegesya za bantu bahangiiru. Tuteira mu bintu bya kubaza ha musinge gwa kweziramwo bikorwa bibiibi bijdoosya bantu ha k<sup>u</sup>kwa mu myozo myabu, na ha bintu bikukwatagana na kwikiririza mu Ruhanga.

<sup>2</sup> Tuteira nahakwegesya bantu mirwa mya kubatizibwa, mya kuteebwaho mikono, mya kuhimbooka kwa bakuyu, na mya kusalirwa musangu gwa biro na biro.

<sup>3</sup> Tukwiza kudwa ha kwegesya nzegesya za bantu bahangiiru, Ruhanga bwalibba akisijimiru.

<sup>4-6</sup> Tikisoboka bantu badoori ha kwega Ruhanga; baatungaho kisembu kya kwikiririza mu Kurisito; baatunga mugabu gwabu gwa Mwozo Musyanu, beega burungi bwa kigambu kya Ruhanga; beega Ruhanga nka kwakwiza kukora na maani mu busumi bwa mu meiso; kakubba basuula bijyo bintu, kwira kweziramwo. Tikisoboka habwakubba, bubakubisula bakubba nibakwisana nka bantu bakwiramwo kubamba Mwana wa Ruhanga ha musalaba, kandi de bakumuswaza mu meiso ga bantu.

<sup>7</sup> Tu<sup>ky</sup>egiru nti beikiriza ba Yes<sup>u</sup> bakora bintu bikusemeza Ruhanga, babba na mugisa nkeitehe lya ndagalj

gigwirimwo mirundi minene, aleke limereerye balimi bimera birungi.

<sup>8</sup> Beitu babwo bakora bintu bitakumusemeza, tibabba na mugasu, Ruhanga akwiza kubafubira; bali nkeitehe likumerya mahwa, nilibba litakyali na mugasu, lisigaliirye kukyenwa. Mmaliira gyalyo, kwokwo kwokya kisaka kyalyo.

<sup>9</sup> Nabutwabba nitukubaza yati, nywe beira beetu ba ku mutima, tukubeesiga. Tukyegiri nti, nka kumuli mu muhanda gurungi gwa kujunwa.

<sup>10</sup> Ruhanga eicala mwinganiza; takwiza kwebeera mulimo gumwakoori rundi ngonzi zimuwolokya, nimukuheereza beikiriza ba Kurisito.

<sup>11</sup> Tukwendya buli omwei muli nywe, ejcalyeho kwekamba kwe, kudoosya ha kumaliira, aleke birungi bimukunihira nimuli na kugumisiriza, mubitunge kwo.

<sup>12</sup> Tukwendya kwahi mubbe bagarei. Beitu mubbe nka babwo bantu beikiriza mu Kurisito, nibabba na kugumisiriza, nibatunga bijyo bya Ruhanga biyaabaraganisiirye.

### Ruhanga Naagumya Ndagaanu na Kirahiro

<sup>13</sup> Ruhanga buyeeraganisiirye hali Ibburahimu, yaali atali na wondi yensei akumukirya busobozi; yaarahiiri naakoresya ibara lyamwe yo yankei.

<sup>14</sup> Yaarahiiri naakoba yati: "Nkweraga hali we nti, nkwiiza kukuha mugisa, ninkuha na beizukulu banene."

<sup>15</sup> Ibburahimu yaagumisiriize; habwa kugumisiriza, yaatunga bijyo bya Ruhanga biyaali amuraganisiirye.

<sup>16</sup> Bantu bubabba nibakurahira, bakoresya ibara lya mutu akubakira busobozi, kirahiro nikibba bukeiso nti, bibakubaza bili bya mananu, kikyo nikimalaho mpaka zaabu zensei.

<sup>17</sup> Na Ruhanga buyendeerye kunanukisiirya kimwej banyakubba nibakugyenda kutunga muragu gwamwe, nka kwatakugyenda kuhindula ntegeka gyamwe, yeeteereerijo kirahiro.

<sup>18</sup> Ruhanga yaakoori yatyo habwakubba bibi bintu bibiribihinduka kwahi; kubba Ruhanga tasobora kubaza bugoby. Nahabwakikyo twe banyakwirukira hali yo, tubbe batatiro twicale na kunihira kutwaheebeerwe.

<sup>19</sup> Kunihira kukwo kutuli nakwo, kutuha kubba basigiku kandi batatiro nka nnanga gya bwati kugiha bwati kubba busigiku. Gigyo nnanga gitukubazaho, yooyo Yesu, munyakugyenda inyuma gya lutimbe lwa kiikaru kitongoleerwe kuramiiryamwo Ruhanga mwiguru.

<sup>20</sup> Yesu yaagyendiriy, atwehembeerij, kandi yeingira mu kikyo kiikaru habwetu. Afookiri mulaami muhandu wa biro na biro, wa kika kya Melekizedeki.

## 7

### *Melekizedeki Mulaami wa Ruhanga*

<sup>1</sup> Melekizedeki yaalingi mukama wa Salemu, kandi naali mulaami wa Ruhanga Waahakyendi Hoi. Melekizedeki yogwo yaarombirji Ibburahimu munyakubba naakuruga kulwanisya na kusingura bakama, yaasabiiri Ibburahimu mugisa.

<sup>2</sup> Ibburahimu kiyaakoori, yaatoorj kimwej kyeikumi kya bintu byensei biyaali anyagiri mu bulemu, yaakiha Melekizedeki. Ibara Melekizedeki, limanyisya "Mukama wa kusijimwa mu meiso ga Ruhanga"; kandi "Mukama wa Salemu," nijkimanyisya "Mukama wa businge."

<sup>3</sup> Binyakuhandiikwa bibaza kwahi hali bbaa Melekizedeki rundi hali maawe, kandi bibaza kwahi ha bubyalwa bwamwe. Kandi de, bibaza kwahi ha busumi buyaabiyaliirwemwo, rundi buyaakwereerimwo. Ali nka Mwana wa Ruhanga, kubba ali mulaami wa Ruhanga wa biro na biro.

<sup>4</sup> Mukuutemwo kisisani muwone, Melekizedeki nka kuyaali wa kitjinisa. Na haaha weetu Ibburahimu, nayo yaamuheeri kimwej kyeikumi kya bintu biyaanyagiri!

<sup>5</sup> Biragiro bya Ruhanga biyaheeri Musa, biikiriza beizukulu ba mudulu gibeetengi Leevi, babwo babba balaamj ba Ruhanga, kutunganga kuruga hali Bejsaleeri beira baabu, kimwej kyeikumi kya itungu lyabu, nabukyabba nikili nti, beira baabu babwo, nabo bali beizukulu b'Ibburahimu.

<sup>6</sup> Melekizedeki nabuyaabba ataalingi na bukwatane bwenseeny na Leevi, Ibburahimu yaaheeri Melekizedeki kimwej kyeikumi. Kasi Melekizedeki yaamusabira mugisa, yogwo Ibburahimu wa Ruhanga giyali aheeri muragu.

<sup>7</sup> Kyegebeerwe kurungi nti, muntu akukira kitjinisa, yooyo asabira mugisa, yogwo gyakukira.

<sup>8</sup> Bo balaamj ba Ruhanga ba lula lwa Leevi, batunga kimwej kyeikumi nabubaabba bakwa; beitu Melekizedeki, munyakukitunga hal Ibburahimu, yaali mulaami wa Ruhanga, gibaahandijirijo nti, acaali mwomi.

<sup>9</sup> Tukusobora kukoba nti beizukulu ba Baleevi, babwo batunga kimwej kyeikumi, nabo baakjheeri mulaami wa Ruhanga Melekizedeki, nibaraba mw'Ibburahimu.

<sup>10</sup> Habwakubba Melekizedeki hayaarombeeri Ibburahimu, Leevi yaali naacaali mu nda gya haahawe Ibburahimu.

*Mylaami wa Ruhanga Akwisana Melekizedeki*

<sup>11</sup> Abbengi bantu bafookengi basyanu mu meiso ga Ruhanga kuraba mu balaami ba luganda lwa Leevi, banyakuteebwaho kuraba mu biragiro bya Musa, haakubbeerij hataloho kyetaagu kya mylaami wondi nka Melekizedeki. Beitu kandi, haloho kika kindi kya balaami bakomeerwe Ruhanga, hatali nk'Alooni wa mu kika kya Leevi, beitu yogwo wa mu kika kya Melekizedeki.

<sup>12</sup> Kandi kakubba mylaami wa kika kindi ejzaho, bubwo na biragiro bya kukoma yogwo mylaami, biteekwa kuhinduka.

<sup>13</sup> Kandi yogwo Yesu akubazibwaho bibyo byensei, atakabbe wa luganda lunyakurugwangamwo kadi muntu omwei, akuheereza nka mylaami ha kyoto kya Ruhanga.

<sup>14</sup> Kubba kyegebeerwe kurungi nti, Mukama weetu, yaarugiri mu luganda lwa Yuda. Kandi, Musa tali na kyensei kiyaakobiri kwolokya nti balaami, baliruga mu luganda lulwo.

*Yesu ali nka Melikizeedeekeki*

<sup>15</sup> Bibyo bitukubaza bikwewona-bwewoni hasyanu, buheizirjho mylaami wondi ali nka Melekizedeki,

<sup>16</sup> yogwo munyakufooka mylaami wa Ruhanga, atakusigikira ha magyendere ga bubyalisanwa bwamwe, beitu naasigikira ha busobozi bwa bwomi batalimalikaho.

<sup>17</sup> Habwakubba baamuhandijirjho yati:

"Oli mylaami biro na biro,

wa mu kika kya Melekizedeki."

<sup>18</sup> Biragiro bikadei, bya kukoma beizukulu ba Leevi kubba balaami, birugirjho, kubba byali biceke kandi bitali na mugasu

<sup>19</sup> (habwakubba biragiro bya Ruhanga bijaaheeri Musa, bitakaleete kusyana kwa mitima kadi kadooli). Beitu hataati, haateebeerweho kunihira kukukira burungi, kwa kudoosya bantu heehi na Ruhanga.

<sup>20</sup> Gigi nkora gihyaka, gya kutaho mylaami, gyateebeerweho na kirahiro kya Ruhanga. Mu biro byeinyuma, mu kutaho Balaami, hatakabbengeho kirahiro nka kikyo.

<sup>21</sup> Beitu yo Yesu, yaaheebeerwe bulaami na kirahiro kikukoba yati:

"Mukama yaarahiiri

kandi talyezizukya kiyaarahiiri yati:

'Oli mulaami biro na biro.' "

<sup>22</sup> Kikyo kirahiro kyokyo kinyakufoora Yesu, kubba mwema wa ndagaanu gikukiraho ḥurungi.

<sup>23</sup> Balaami ba Ruhanga banyakubanza baalingi banene, nibakuhonderangana; habwakubba lüküu lwabatoolengi ha mulimo gwaḥu gugwo.

<sup>24</sup> Bejtu habwakubba Yesu yoomeera biro na biro, ali mulaami biro byensej, tagweterwa muntu wondi.

<sup>25</sup> Nahabwakikyo, akusobora kujuna hataati na biro byenseenya, babwo beirukira hali Ruhanga nibaraba muli yo. Beirukira kuraba muli yo, habwakubba abbaho kubatonganiiranga biro byenseenya.

<sup>26</sup> Mulaami muhandu nka yogwo, atuha byetaagu byetu. Habwakubba eicala musyanu, tagira kibii rundi kakuu, baamutongoorimwo kuruga mu bantu babiibi, kandi ahaariizibwa kukira bintu bya mwiguru byenseenya.

<sup>27</sup> Yo yogwo takwetaagisya kuhonga byonzira buli kiro, nka babwo balaami bahandu ba Ruhanga banyakubanza: rundi habwa bibii bye, rundi habwa bibii bya bandi. Yaahongiri murundi gumwei yaamala, ḥuyeehongiri yankei.

<sup>28</sup> Mu mananu, biragiro byaheeri bantu baceke kuteebwaho babbe balaami bahandu; bejtu munyakuteebwaho kirahiro kinyakukorwa heinyuma, ali Mwana wa Ruhanga giyaheeri ḥusyanu ḥwa biro na biro.

## 8

### *Yesu Mulaami Muhandu wa Ndagaanu Gihyaka*

<sup>1</sup> Kihandu mu bijyo bitukukoba kyokyo kiki: Tuli na mulaami muhandu, munyakwicaara mu kiikaru kya kitijinisa kinene hoj kulema na Ruhanga mwiguru.\*

<sup>2</sup> Yogwo mulaami aheereza mu kiikaru kitongoleerwe kuramiiryamwo Ruhanga, kikyo kitaateebeerweho bantu nka heema gya kuramiiryamwo Ruhanga gya Musa giyaabimbirji, bejtu kikyo kya Ruhanga yo yankeenya kiyaateerijo mwiguru.

<sup>3</sup> Buli mulaami muhandu yensej, ateebwaho kukora mulimo gwa kuhonga byonzira. Nahabwakikyo, mulaami wa Ruhanga weetu yogwo, yaali naakusemeera kubba na kintu kya kuhonga.

<sup>4</sup> Abbenge naali mu nsi, yaakubbeerj kwahi mulaami kadi kadoolj; habwakubba, haloho balaami ba Ruhanga bandi bakuhonga bihongwa, nka biragiro kubiragira.

---

<sup>\*</sup> **7:21 7:21** Zabbulj 110:4    **8:1 8:1** Bbajbulj zindi zikoresya: *naali ha mukono gwabudyo gwa Ruhanga.*

5 Mu bibyo byensej bibakora, bahondera kyakuwoneraho kandi kisisani, kya bibyo bikorwa mu kiikaru kitongoleerwe kya mwiguru. Kyokyo Ruhanga yaahabulijri Musa, Musa buyaali naali heehi kubimba heema gya kuramijiryamwo Ruhanga. Ruhanga yaamuhabwirijri naakoba: "Taho mutima kukora bintu byensej, noohondera kyakuwoneraho kinyaakwolokeerye ha lusahu."

6 Kili kya mananu kukora nti, Kurisito yaaheebeerwe buheereza bukukira bwa balaami ba kadei kitiinisa; nka kiragaanu kiyaateeriho kiteeraniza Ruhanga na bantu, nka kukikira mu burungi, habwakubbba kyasigikiirijri ha miragu mikukiraho mu burungi.

7 Kubba, ndagaanu gya kubanza bugyakubbeerijri gitalinamwo nsobi, kyakwetaagisiirye kwahi kukora ndagaanu gyakabiri.

8 Beju Ruhanga yaaweeni bantu baamwe nka kubaasobeerye, yaakoba:<sup>†</sup>

"Kasumj kadoori,

nkore ndagaanu gihyaka,

na Beisaleeri,

na ba luganda lwa Yuda.

9 Ndagaanu gitakwisana na gidi,  
ginyaakoori na bahaaha baabu,  
ha kiro kinyaabakwetijri ha mukono  
nimbatoola mu nsi gya Misirijri.

Bo batakate mitima myabu ha ndagaanu gyange,  
kyokyo nagya, nyaabatooleerijri mutima."

10 Kandi de, Mukama yaakobirijri nti:

"Gigi gyogyo ndagaanu gindikora na Beisaleeri:  
bibyo biro bubilimalikaho,

ndita biragiro byange mu biteekerezu byabu,  
nimbihandiika mu mitima myabu;

kandi ndibba Ruhanga waabu,  
nabo babbe bantu bange.

11 Tihalibbaho muntu alyegesya banywani baamwe,  
rundi aliweera baabu yati: 'Wona, weege nti ali  
Mukama.'

Habwakubbba bensej balinzega,

  kutandikira hali akukira buto muli bo, kudoosya hali  
  akukiirayo kimwej buhandu.

12 Kubba ndibaganyira bibii byabu  
  nimbulu kwira kubijuzka."

**8:5 8:5** Kidemu 25:40    † **8:8 8:8** Bbaibbuli zindi zikoresya: *yaaweera bantu*.

**8:12 8:12**Yeremija 31:31-34

<sup>13</sup> Ruhanga bwabaziri ha ndagaanu gihyaka, b̄ubwo adibiirye gidi gikadei. Kandi kintu kyenseenya b̄ukidiba nikikahanda, kibba kisigeeri kumalikaho.

## 9

### *Heema nya Kuramiiiryamwo Ruhanga*

<sup>1</sup> Hat̄i nu gigyo ndagaanu gikadei nagyo, gyali na mirwa mikukwatagana na kuramya, hamwei na m̄imyo mya kiikaru kitongoleerwe kuramiiiryamwo Ruhanga.

<sup>2</sup> Kikyo kiikaru gyali heema nya kuramiiiryamwo Ruhanga. Mu kisiika kya mu meiso, heicalengimwo kikondo kya taara, hamwei na meeza ginyakubbangaho mugaati gubahongeeri Ruhanga. Kisiika kikyo baakyetengi Kiikaru Kisyanu.

<sup>3</sup> Mumwo mu heema haalingimwo lut̄imbe, inyuma nya lut̄imbe lulwo haalingimwo kisiika kibeetengi Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusyana.

<sup>4</sup> Mu kikyo kisiika haalingimwo kyoto, kibookeeryegimwo bintu bikwunya kurungi, kinyakubba kikoleerwe mu zaabbu, na sanduuki nya kiragaanu giwa kikunyuko kinyakubba k̄idolige na zaabbu mbaju zensei. Mu sanduuki gigyo heicalengimwo lucuba lwa zaabu lunyak-wicalangamwo maanu,\* mubbeere gw'Aloonj gunyakubba gusekeseeri, na bipacu bibiri bya mahiga ga biragiro ikumi bya Musa bya gigyo ndagaanu.

<sup>5</sup> Hakyendi wa sanduuki nya ndagaanu gigyo heicalengiho bisisanj bya bihangwa bya maani bya mwiguru b̄ibeetengi Bakeruubb̄i. Bibi bihangwa byali na bimpaha, binyakubba bibuule b̄ibbumbiri kikyo kiikaru kya kitinisa, cali Ruhanga yaaganyirirengi bibii kuraba mu kubbwoma ibbang. Bibyo bintu byensei, hataat̄i titukusobora kubisobora kimwei kimwei.

<sup>6</sup> Bubaakamalanga kuteekaniza bibyo bintu byensei yatyō, balaami ba Ruhanga baagyendengi mu kisiika kya kubanza kya heema, kukooramwo mirwa myabu.

<sup>7</sup> Bejtu mu kisiika kya kabiri heingirengimwo mulaami muhandu yankei, kandi yeingirengimwo murundi gumwei mu mwaka gwensei. Atakeingirengemwo mbura ibbangalya kuhonga, habwa bibii byamwe na bibii bya bantu bensei, b̄ibaabbengi bakoori mu buteega.

<sup>8</sup> Kusigikira mu ntegeka gigyo, Mwozo wa Ruhanga atwegesya niyoolokya nti, heema gigyo gyabba nigicaloho mu kikyo kiikaru kyagyo, muhanda gokusobora kugyenda

\* **9:4 9:4** Maanu byobyo byakudya Ruhanga bijyaheeri Bejsaleeri b̄ubaali nibali mwirungu.

mu Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusyana, gukubba nigukyali gukinge.

<sup>9</sup> Bibyo bintu byensei byabbeerijo kuragiira bantu, bintu bya biro bibi bitulimwo. Mu ntegeka gigyo, baahengiyo byonzira binyakubbanga bitakusobora kusyanja mutima gwa muntu akuramya.

<sup>10</sup> Makuru gaakyo nti, mimyo mirwa myabbengi nimikukwata ha bidyo, na ha byakunywa, na ha kunaaba kwa hakyendi wa mubiri. Mimyo myomyo mirwa minyakubbaho habwa kulinda mibiri myetu kudoosya ha kasumi ka Ruhanga alihindula bintu byensei kubiiryamwo buhyaka.

### *Ibbanga lya Kurisito lyolyo Likira mu Kusyanja*

<sup>11</sup> Beitu Yesu Kurisito buyeiziri naali mulaami muhandu habwa birungi bikugyenda kwiza, yaak<sup>ing</sup>wiri gigyo heema gy a kuramiiryamwo Ruhanga gikukiirayo kimwei buhandu kandi gimbura kakuu, heema gitaa**jimbii**rwe mikono mya bantu. Makuru gaakyo nti, giicala kwahi gy a gigi nsi.

<sup>12</sup> Buyeingiiri mu gigyo heema, yeingiiri ha murundi gumwei yaamala. Atakatwaley o ibbanga lya mbuli rundi lya nte, beitu yeigiiri mu Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusyana; yaatwalayo ibbanga lyamwe yo yankei, aleke mu ngeru gigyo acungure bantu kuruga mu bibii biro byensei.

<sup>13</sup> Balaami, baamisirengi bantu bali na bibii, ibbanga lya mbuli, na lya nte nnumi, rundi isyanu lya kyonzira kya nte, kubaha mitima misyanu aleke basyane mibiri.

<sup>14</sup> Bantu baabba baabalwengi kubba basyanu mitima habwa ibbanga lya bisolo, tibalikiriyaho kusyanja mitima kuraba mwibbanga lya Yesu Kurisito yogwo atagira kakuu? Kubba yogwo munyakwehayo hali Ruhanga naakoresewa Mwozo atamatikaho, mwakututoolaho bikorwa bikusobora kutuha kukwa, yaak<sup>ik</sup>oori yatyo aleke tusobore kuheereza Ruhanga atakwa.

<sup>15</sup> Nahabwik<sup>ik</sup>yo Kurisito buuyaakwiri, yaateerijo ntegeka gy a kucungura bantu kuruga hali bibii bibaakoori nibacaali mu ndagaanu gyakubanza. Kandi, yooyo de ateeraniza bantu na Ruhanga mu ndagaanu gihyaka, aleke babwo ba Ruhanga bayaakom<sup>ir</sup>imwo, batunge bugwete butamalikaho bwa muragu gwa Ruhanga.

<sup>16</sup> Kilaami kikora kwahi munyakukihandiika atakakwiri.

<sup>17</sup> Kitandika kukora hejnyuma gy a kukwa kwa mukihandiiki; kikora kwahi munyakukihandiika naacaali mwomi.

<sup>18</sup> Kandi, kwokwo na ndagaanu ginyakubanza gyali yatyo; gyali gitakusobora kukora gitali neibbanga.

<sup>19</sup> Musa ḥuyaamaari kumanyisya bantu bensei bintu bikukwatagana na biragiyo ḥubyaragirengi, yaakweti ibbangla lya nte na lya mbuli, hamwej na meezi, na kükoresya byoza bya ntaama bisyanu tei na bikoora bya musaali kumiisinya, yaamiisira kitabbu kya ndagaanu na Bantu bensei.

<sup>20</sup> Yaamiisira lilyo ibbangla naakobanga yati: “Lili ibbangla kyokyo kyakuwoneraho kya ndagaanu gya Ruhanga giyaabaragiiri kuhondera.”

<sup>21</sup> Kandi mu mulingo gwogwo gumwei yaamiisira heema gya kuramiiryamwo Ruhanga na bikwatu bya mu heema byensei bibaakoresyengi mu kuramya.

<sup>22</sup> Kusigikira mu biragiyo bya Musa, ibbangla lyasyanjiengi heehi bikwatu byensei bya heema; kubba cali hatali kubwoma ibbangla, tihaloho kuganyirwa bibii.

<sup>23</sup> Kyali nikikwetagisibwa nti, bijyo bintu binyakubba bisisanj kandi byakuwoneraho bya bintu bya mwiguru baabisyanje neibbangla lya bihongwa. Beitu mu kusyanja bintu bya mwiguru baakoreseerye kihongwa kikukirayoonaa, kikyo kyokyo kya Yesu Kurisito.

<sup>24</sup> Habwakubba, Kurisito atakeingire mu kiikaru kya kuramiiryamwo Ruhanga, kinyakubimbwa ngalu za bantu, kubba kikyo kyali kisisani kikwolokya iguru nka kuliisana, beitu yo yeingiiri mwiguru hoonyini, aleke azookere mu meiso ga Ruhanga kututonganiira.

<sup>25</sup> Kandi, atakabbe naali wakwicala niyeehayo, nka mulaami muhandu kuyeingirengi mu Kiikaru Kikiirayo Kimwei Busyanu buli mwaka, naahonganga ibbangla litali lyamwe.

<sup>26</sup> Kibbenge kyali yatyo, Kurisito yaakwiceeri naawonawona kurugira kimwei ha kuhangwa kwa nsi. Beitu, mu kasumi ka biro bibi bikusembayo, yaazookiri ha murundi gumwei yaamala, aleke yeehonge yankee nka kyonzira kutoolaho bibii bya bantu.

<sup>27</sup> Kandi bantu bensei nka kubali baakukwa ha murundi gumwei, heinyuma bacwerwe musangu,

<sup>28</sup> na Kurisito, kwokwo Ruhanga yaamuheeriyo kubba kyonzira kya murundi gumwei, yeetweka bibii bya banene, heinyuma bwaliza murundi gwakabiri taliza kwetweka bibii bya bantu, beitu aliiza kujuna babwo beicala balindiriiri kwiza kwamwe na bihika.

## 10

*Kurisito Kyonzira Kikuiirayo Kimwei*

<sup>1</sup> Bejtu, kisisanj kya kintu nka kukitooolokya kikyo kintu kyonyini, na biragiro bya Musa nabyo bitakabbe kintu kirungi kyonyini, kinyakubba nikikugyenda kwiza. Nahabwakikyo byo biragiro tibisobora kufoora bantu, kya Ruhanga kiyakwendeerye babbe, kuraba mu kuhayo byonzira byobyo bimwej mwaka ku mwaka.

<sup>2</sup> Biragiro babbenge byasoborengi kusyanja bantu, bantu baakubbeerj balekiriho kuhonga byonzira. Kubba babwo baramya Ruhanga baakunaabengi murundi gumwej nibasyanira kimwej nibamala; kintu kya kwewona nka kubali na bibii kyakubbeerj kitaloho.

<sup>3</sup> Bejtu mu kuhonga kwa mwaka ku mwaka, kyabahengi kwicala njibeizuka bibii byabu.

<sup>4</sup> Habwakubba ibbanga lya nte nnumi na lya mbuli tilikusobora kutoolahoona muntu bibii.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, Kurisito buyaali naakwiza mu nsi, yaabaziri mu meiso ga Ruhanga naakoba yati:

“Bihongwa na byonzira tibili byobyo weetaaga kutoola-hoona muntu bibii,  
bejtu we, wanteekanirijze mubiri.

<sup>6</sup> Bihongwa byokye, kandi bijheebeerwe habwa  
bibii bya bantu, tibikuha kusemererwa.

<sup>7</sup> Mwomwo nyaabaziri ninkoba yati: ‘Ai Ruhanga, wona ndi haha,  
nziri hali we kukora bijyo bijwendya,’ nka Binyakuhandiikwa kubimbazaho.”

<sup>8</sup> Ruhanga yaakobiri yati: “Tiwendya kandi tiwetaaga byonzira na bihongwa, bibbe bihongwa byokye, rundi bijyo bijheebeerweyo habwa kutoolaho bibii, tibikuha kusemererwa” (bijyo byobyo bihongwa bya biragiro bibazaho).

<sup>9</sup> Mwomwo yaakoba yati: “Ai Ruhanga, mbona nka kundi haha, nziri hali we kukora bijyo bijwendya.” Mukwehayokwe kukwo, Kurisito atoolaho biragiro bya kyonzira kyakubanza naataho bya kyonzira kyamwe.

<sup>10</sup> Kuruga Yesu Kurisito naakora bya Ruhanga bijyendya, twasyenj habwa kyonzira kya mubiri gwamwe, kiyahongiri ha murundi gumwej yaamala.

<sup>11</sup> Biro byenseenya, mulaami yeemeera kwihongo kukora mulimo gwe gwa kuhonga byonzira; bijyo byonzira byicalala naahonga tibitoolaho muntu bibii.

<sup>12</sup> Bejtu Kurisito buyaamaari kwehayo akabba kyonzira kimwej kya biro byensei, kya kunaabyaho bantu bibii, yeicaliiri mu kiikaru kya kitinisa kinene kulema na Ruhanga.

<sup>13</sup> Kuruga na ḥubwo, eicala alindiriiri kudoosya Ruhanga bwalifoora banyanzigwa baamwe katebe ka magulu gaamwe.

<sup>14</sup> Kubba, kuraba mu kwehayo kwamwe naali kyonzira kya murundi gumwei, yaaheeri bantu kusyana, kyabaha kubba kikyo kya Ruhanga akwendya babbe biro byensei.

<sup>15</sup> Bibyo bigambu Mwozo wa Ruhanga yogwo yooyo keiso waabyo, kubba abibaza mbe, naakoba yati:

<sup>16</sup> "Mukama abaza naakoba yati:

Gigi gyogyo ndagaanu ginditaho kasumi kakwo ḥukalibba kadoori,

bibyo biro bubilimalikaho.

Ndita biragiro byange mu mitima myabu,  
kandi ndibihandiika mu biteekerezu byabu."

<sup>17</sup> Heinyuma yaabazirj naakoba:

"Tindizuka bibii byabu na nsobi zaabu."

<sup>18</sup> Ruhanga ḥwaganyira bibii, habba hatacaloho kubi-hongera kyonzira.

<sup>19</sup> Nahabwakikyo beikiriza beira bange, tukunihira kwingira mu Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusyana habwa ibbanga lyā Yesu Kurisito.

<sup>20</sup> Tukwiza kwingira kikyo kiikaru, habwakubba yaa-heeriyo mubiri gwamwe kubba kyonzira, aleke hatabbaho kintu kikutugaana kudwa mu meiso ga Ruhanga.

<sup>21</sup> Nahabwakikyo twe babwo bali na muhandu wa balaami bā Ruhanga, yogwo akulingiira Nnyumba nya Ruhanga nya mwiguru,

<sup>22</sup> twesegye heehi na Ruhanga nituli na mutima gwa mananu na kwikiriza kusiguku. Mitima myetu minmaari kunaaba misyenj, mirugiirwemwo biteekerezu bibiibi na mibiri myetu minaabirj na meezi garungi.

<sup>23</sup> Tukwate na maani kunihira kūkwo kutuli nakwo tutabugutana na bintu bindi, habwakubba Ruhanga weetū eicala mjesigwa, akwiza kutuha bijyo biyaaturaganisiiryē.

<sup>24</sup> Kandi, tute mu mitima myetu ha bigambu bikwiza kutuha kwekambisyangana mu ngonzi na mu bikorwa birungi.

<sup>25</sup> Tutaleka kikorwa kya kurombanga hamwei, nka bandi kubali mu kukora; bejtu tulambagane, kukira maani nka ḥumukuwona Kiro kya Mukama weetu kyaliziramwo kikukugyendanga nikeyesegya heehi.

*Kifubiro kya babwo Basuula kwikiririza mu Yesu*

<sup>26</sup> Kubba twakagyenda mu meiso na kukora bibii neicei, heinyuma gyakubba twegiri mananu ga Ruhanga, tihaloho kyonzira kindi kilihongwa habwa kututoolahohi bibii.

<sup>27</sup> Bejtu na butiini mu mutima myetu tulindiire kucwerwa musangu guliiza na kibabu kya mworo kuzikiirya kimwei bantu bajeemera Ruhanga.

<sup>28</sup> Muntu yensei munyakubinya ngira bya Ruhanga biyaheeri Musa, akarumirizibwa bakeiso babiri rundi basatu, yaakwengi atali na muntu akumukwatirwa kisa.

<sup>29</sup> Bunene kyani bwa kifubiro bumukuteekereza Ruhanga aliha yogwo yensei akugaya Mwana waamwe, na yogwo adibiirye ibbangaa lilyo linaabya bantu bibii lya ndagaanu nya Ruhanga, kandi naazingalya Mwozo wa Ruhanga wa mbabazi?

<sup>30</sup> Kubba yogwo munyakukoba nti, “Kuhoora nzigo kwicala kwange, gyagya ndihooora nzigo,” kandi de yaakoba, “Mukama alisalira bantu baamwe musangu,” tumwegiri.

<sup>31</sup> Kintu kya Ruhanga Mwomi kufubira bantu babiibi, kiicala kikutiinisya hoi.

<sup>32</sup> Mwizuke nti, mu biro byejnyuma bumwadoori hak-wetegereza Kurisito, mwabanziri kubba na kulengwa kunene mwakugumisiriza bjunje.

<sup>33</sup> Bundi na bundi bantu baabalumengi nibabakola kubiibi mu meiso ga banene. Kandi bundi mwemeerengi na babwo bakulumwa na bakukolwa kubiibi.

<sup>34</sup> Mu mananu babwo banyakubba mu nkomo mwaboolokeerye mbabazi, kandi mwejkirijze na mutima gumwei kunyagwa na bintu byenyu. Bibyo byensei mwabikkirijze na kusemererwa, habwakubba mwali mwegiri nka kumuli neitungu likukiraho burungi kandi litamalikaho.

<sup>35</sup> Nahabwakikyo, mybbe ba maani mu kwikiriza kwennyu, kubba kwokwo kukwiza kubaha kutunga mpeera gikooto.

<sup>36</sup> Mukwetaaga kugumisiriza, aleke bumulikakora bya Ruhanga biyendya, mutunge bibyo biyaabaraganisiirye.

<sup>37</sup> Kyahandijkiirwe yati:

“Hasigeeriyo kasumi kadooli,  
yogwo akugyenda kwiza eize,  
takugyenda kukeereerwayo.

<sup>38</sup> Yogwo yensei akusijimwa mu meiso ga Ruhanga,  
alyomeera habwa kumwikiririzamwo,  
kandi yogwo yensei alindugaho,  
mwozo gwange tigulimusijima.”

<sup>39</sup> Bejtu kandi twe beikiriza ba Kurisito, tituli babwo bakwirijira inyuma nibakamaliira bakwiri kandi bazikiri; tuli babwo beikiririza mu Ruhanga, abajune myozo myabu.

# 11

## *Mugasu gwa Kwikiririza mu Ruhanga*

<sup>1</sup> Hat̄i nu, kwikiririza mu Ruhanga kyokyo kiha muntu kubba na k̄unj̄ihira kwa bintu b̄ikwiza kubbaho, kandi kyokyo kiha muntu kunanukira byatakuwonaho.

<sup>2</sup> Kwikiriza k̄ukwo, kwokwo kwaheeseerye bantu ba kadei kus̄imwa Ruhanga.

<sup>3</sup> Hab̄wa kwikiririza mu Ruhanga, twatungiri kwetegereza n̄ti, nsi gigi gyensei gyahangiirwe hab̄wa kigambu kya Ruhanga. Nahab̄wakikyo, bikuwonwaho byahangiirwe kuruga mu bintu bitakuwonwaho.

<sup>4</sup> Hab̄wa kwikiriza kwamwe Abberi yaahongiri kyonzira kinyakusembwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kya Kaj̄ni kiyahongiri. Nahab̄wakikyo, kyokyo yaasembeerwe kandi yaabalwa kubba naakus̄imwa mu meiso ga Ruhanga; k̄ikyo kintu Ruhanga yaak̄ikoori hab̄wa kudoosereerya b̄ibyo biyaamuhongeeri. Kandi yo Abberi, kakibbe nti yaakwiri, beit̄u hab̄wa kwikiririza mu Ruhanga, na deeru lili bintu biyaakoori bicakatwegesyā mbe.

<sup>5</sup> Hab̄wa kwikiriza, Enoka yaatembiiri mwiguru atarabiri mu k̄ukwa; kandi atakeire kuzooka hab̄wakubba Ruhanga yooyo yaamutweri. Beit̄u b̄uyaali atakatembiiri mwiguru, yaabandiiize kus̄imwa Ruhanga nka k̄ukyahandiiikirwe.

<sup>6</sup> Yogwo yensei atabba na kwikiriza, tasobora kus̄imwa Ruhanga. Hab̄wakubba, yogwo yensei akuramya Ruhanga akuseemeera kubba naakumwikiririzamwo, kandi naakwikiriza nka kweicalaho kandi nka kwaha mpeera bab̄wo bamutoolya mu mananu.

<sup>7</sup> Hab̄wa kwikiriza, Nuha yeikiriize kuhaburwa kwa Ruhanga, Ruhanga yaamwolokya bintu b̄ikwiza kubbaho mu biro bya meiso, yaakora b̄wat̄i bukooto kujuna nnyumba gyamwe. Hab̄wa kwikiriza kwamwe, yaasingisiirye nsi musangu, heinyuma yaatunga b̄usyanu bub̄wo b̄uleetwa kwikiririza mu Ruhanga.

<sup>8</sup> Hab̄wa kwikiriza, Ibburahim̄u yeegwiri Ruhanga b̄uyaamwet̄iri kuruga kwamwab̄u, yaamuragira kugyenda mu nsi gigyo giyaali naakugyenda kumuha. Yaabyokeerye lugyendu atakwega cali haakugyenda.

<sup>9</sup> Hab̄wa kwikiriza kuyaalingi nakwo, yeiceeri mu gigyo nsi gya Ruhanga giyaamuraganisiiryē naali nka munyamahanga; yaalaalengi mu heema nk̄'Isaka na Yakobbo kubaakoori. Bensej hamwej n̄Ibburahim̄u kwokwo baagweteerwe bya Ruhanga biyaaraganisiiryē.

<sup>10</sup> Kubba lulwo rubuga luwa misinge mitatiro, lunyakubimbwa kandi lunyakukorwa kurungi Ruhanga, lwolwo luyaalingi alindirijiri.

<sup>11</sup> Habwa kwikiriza, Saara yaasoboori kwemeta nda, nabuyaabba yaali muhandu yaakalijiryre myaka mya kubyala. Kikyo kyasobokiri habwakubba, ibaawe Ibburahimu yeikiririize mu yogwo Ruhanga mwesigwa munyakumuraganisya yogwo mwana.

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, kuruga mu yogwo mudulu omwei Ibburahimu, munyakubba atali na maani gaakubyala, haarugirimwo bantu banene hoi bakwijanana nzota za mu mwanya, kandi bali nka musinyi gutabalwa gwa ha mutanda.

<sup>13</sup> Babwo bantu bensei badoori ha kükwa batakatungiri bya Ruhanga biyaabaraganisijiryre, beitü baali na kwikiriza mu mimyo miragu nka bantu bamaari kuwona bya hadei na kubitaho bihika. Kandi baali beegiri nka kubali banyamahangaanyakubba bahambeeri mu nsi gindi.

<sup>14</sup> Kinkukoba kyokyo nti, bantu beegiri nka kubali banyamahanga, bakyolokya mukutoolya kicweka kibeeta kya kwamwabu bo.

<sup>15</sup> Kababbe baali bantu bakuteekerereza mu nsi gibaarugirimwo, baali nibasobora kükubayo.

<sup>16</sup> Mu kiikaru kya kwendya nsi gibaarugirimwo, beegombiru nsi gikukirayo, lyolyo iguru. Kyokyo, Ruhanga atakwatirwa nsonj kwetwa Ruhanga waabu, habwakubba yooyo yaabatekanirijize lulwo rubuga.

<sup>17</sup> Habwa kwikiriza kw'Ibburahimu kuyaalingi nakwo, Ruhanga buyaamulengiri, yaali yeeheeriyo kuhonga Isaka. Kandi bubbyo, Ibburahimu yooyo wa Ruhanga giyaali aheeri ndagaanu; kandi de, yooyo munyakubba naakwendya kuhonga mwana waamwe nyakimwei.

<sup>18</sup> Kandi, yogwo mwana yooyo munyakubazwaho mu Binyakuhandiikwa: "Muli Isaka, hooho haliruga babwo balibalwa kubba baana baamu."

<sup>19</sup> Ibburahimu yaateekerijize mu mutima gwamwe nti, Ruhanga wa maani, yaabba naakusobora kuhimboola bakuu, akwiza na kuhimboola Isaka; kandi kyokyo Ruhanga yeiririjiryre Ibburahimu mwana waamwe, nka muntu ahimbookiri kuruga mu bakuu.

<sup>20</sup> Habwa kwikiriza, Isaka yaasabijiri Yakobbo n'Esau migisa, ha bintu binyakubba nibikugyenda kubabbaho.

<sup>21</sup> Kandi habwa kwikiriza, Yakobbo buyaali naali heehi kükwa, yeinamiru ha mubbeere gwamwe yaasabira baana

bensei ba Yozefu mugisa. Kikyo yaakikoori naakuramya Ruhanga.

<sup>22</sup> Habwa kwikiriza, Yozefu buyaali naali heehi kükwa, yaabaziri ku Bejsaleeri, nka kubaliruga mu nsi gya Misiri; yaabaragira nka kubalizikiramwo maküha gaamwe.

<sup>23</sup> Habwa kwikiriza, Musa ḥubaamubyeri, babyeru baamwe baamubisiri kumala myeri misatu. Habwa kuwona mwana naali murungi, batakatijine kiragiro kya mukama wa Misiri.

<sup>24</sup> Habwa kwikiriza, Musa ḥuyaahandiri, yaaswiri kwetwa mutabanj wa muhara wa mukama;

<sup>25</sup> yaacwamwo kuwonawona hamwej na bantu ba Ruhanga, kukira kwicala mu kusemererwa kwa kibii habwa kasumi kadooli.

<sup>26</sup> Yaaweeni nikili kintu kya muhendu kulumwa habwa Kurisito kukira kudya buguuda bwensei bwa Misiri. Habwakubba yaali ateeri mutima gwamwe hali bibyo byalitunga mu biro bya mu meiso.

<sup>27</sup> Habwa kwikiriza, yaarugiri Misiri atakutijina kiniga kya yogwo mukama; habwakubba yaali ateeri mutima gwamwe hali yogwo Ruhanga atawonwa.

<sup>28</sup> Habwa kwikiriza, yaateeriho Bugenyi bwa Kurabwaho, yaaragira Bejsaleeri baasiige ibbanga ha milyangu myabu, aleke müzikya baana bazigeizo atakora kubiibi Bejsaleeri.

<sup>29</sup> Habwa kwikiriza, Bejsaleeri bambukiri itaka libeeta Lyengu nka bantu bakulibata hanzei hatatiro; beitu Banyamisiri ḥubaagereeryeho kwambuka nka bo, meezi gaabeitiri.

<sup>30</sup> Habwa kwikiriza, bisiika bya lugo lwa rubuga lubeeta Yeriko byagwiri heinyuma gya kugotwa Bejsaleeri kumala biro musanju.

<sup>31</sup> Habwa kwikiriza, mukali malaaya gibeetengi Rahabbu yaakeniri kükwa mu kifubiro kinyakwizira bajeemu ba mu lulwo rubuga, habwakubba yaakuniiri ntati zinyakwiza kutata lulwo rubuga.

<sup>32</sup> Kale nu hataatj, naani yogwo gintakabazirjih? Tindi na bwire bwa kubazaho Gidyon, Balaki, Samusooni, Yefuta, Daudi, Samwiri na baraguri bandi.

<sup>33</sup> Babwo boobo banyakusungura bukama batali bamwej habwa kwikiriza mu Ruhanga, baakora bintu bidoori kyokyo baatungiiri migisa mya Ruhanga miyaabaraganisiirye, baabbumba minwa mya ntali,

<sup>34</sup> baalumya mworo gukwedembera-bwedemberi, baahona mpirima giwa bwogi. Bamwej mu babwo baali

baceke, Ruhanga yaabaha maani, baafooka ba mitima mitatiro mu ḥulemu, baabinga mahe ga banyamahanga.

<sup>35</sup> Bakalj banyakubba bafeereerwe bantu baabu, bantu baabu babwo baahimbookiri kuruga mu bakuu. Bamwej baabawonawoneseerye, beitū baasuula kwegaana Ruhanga, aleke heinyuma gya kwitwa banyanzigwa, bahimbooka beigire mwiguru.

<sup>36</sup> Kandi bamwej, babakoori bintu bya kubaswaza, babakuuta njuuju, hamwej na kubbohwa njegere, babata mu nkomo.

<sup>37</sup> Bamwej baakuutijirwe mahiga, babasalamwo na misumeenj habiri, baabejta na mpirima; baagyendengi balwerj bikuta bya ntaama na bya mbuli, baalingi batali na bulaalu, baawonaweenj, bakorwa kubiibi.

<sup>38</sup> Badoori nsi kubasuula, beicala nibazengeera mu bisaka na mu nsahu; nibalaalanga mu ḥwingira na mu bijina mwa kwebisa.

<sup>39</sup> Babwo bantu bensej Ruhanga kaabbe yaabasiimirī habwa kwikiriza kwabu, beitū batakaturunge biyaabaraganisiirye.

<sup>40</sup> Habwakubba, twensej Ruhanga yaatutekanirriize birungi bikukirayo, hamwej nabo, aleke twensej hamwej nabo tunaabe bibii byetu, tubbe kikyo kya Ruhanga kyakwendya tubbe.

## 12

### *Kurisito ali Kyakuwoneraho Kyetu*

<sup>1</sup> Beitū kandi twe, nka kutuli na bantu banene hoi ba Ruhanga, bakutuwona mbaju zensej, twehale bintu byensej bikusobora kututanga kudwereeera Mukama weetū Yesu Kurisito, na kibii kyensej kikusobora kutubboha. Twiruke mbiro zibatutereeriho nituli na kugumisiriza, nka beiruki ba mbiro, tulungiriirī mu meiso cali tukugyenda.

<sup>2</sup> Tute mitima myetu hali Yesu Kurisito, yogwo munyakutandikisya kandi yaahandya kwikiriza kwetu. Habwa kusemererwa kunene kuyaali aweeni mu biro bya mu meiso, yaagumisirriize musalaba, yaanuga nsoni zaagwo. Kandi hataati, yogwo Mukama weetū yooyo ejcaliirī mu kiikaru kya kitinisa kinene hoi kulema na Ruhanga mwiguru.

<sup>3</sup> Muteekereze ku Yesu Kurisito nka kuyaagumisirriize bikorwa bya kumulwanisyā bijjeenj hahwo bya bantu babiibi, aleke mutajwaha kandi mutagwa ntima.

<sup>4</sup> Nabumwabba njumukulwanisyā maani ga kibii, mucaali kugumisiriza kudwa ha kubbwoma ibbangā lyenyū.

<sup>5</sup> Mwebereeri bigambu bya Ruhanga biyaabahabwiri nabyo, nka muntu akuhabura baana baamwe? Yaakobiri yati:

“Mwana wange, otagara kulamba kwa Mukama, kandi otalimujwaha yaakakuhaburanga.

<sup>6</sup> Habwakubba Mukama ahabura giyendya, kandi yogwo giyeeta mwana waamwe, yooyo gyafubira.”

<sup>7</sup> Mu kugumisiriza bantu badwa hakwega. Kubba Ruhanga abataho mutima nka baana baamwe; kandi mwana kyani yogwo wa bbaawe gyatafubira?

<sup>8</sup> Mwakabba mutakusobora kufubirwa nka baana bensei kubabafubira, ḥubwo timuli baana baamwe, muli baana bahandi.

<sup>9</sup> Kandi ḥubwo, natwe babba beetu ba mu nsi baatufubirengi nitucaali bato, kandi twabatengimwo kitijinisa. Hatu nu, na yogwo mubyeru wa myozo mwetu, tumwegwenge aleke twomeere biro na biro.

<sup>10</sup> Habwakubba na babba beetu ba mu nsi baatufubirengi habwa kasumi kadooli nka kubaawonengi kisemereeri; beetu Ruhanga atufubira aleke tubbe barungi kandi tubagane ha kusyana kwamwe.

<sup>11</sup> Mu ḥwire bubu, kufubirwa kwensei tukuwona nikuli kwa kutusaaliza-ḥusaalizi, tituwonamwo karungi kensej; beitu heinyuma, kuleeta bikorwa bisyanu na ḥusinge.

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, muleke kubba nka bantu batacaali na maani mu mitima myenyu.

<sup>13</sup> Beitu, muterekereerye mihanda myenyu; aleke yogwo yensei ali mulima muli nywe, atalimalira kimwei, beitu ahone.

### *Kulamba Beikiriza ba Yesu*

<sup>14</sup> Mwekambe kuwona muli na ḥusinge na bantu bensei, kandi mwicale nimuli basyanu mitima; habwakubba, hali basyanu ḥutali, tihaloho muntu yensei aliwona Mukama Ruhanga.

<sup>15</sup> Beitu, mwerinde hatabbaho muntu yensei alifeerwa kutunga mbabazi za Ruhanga. Kandi de, hatabbaho muntu mubiibi muli nywe akusobora kuhenera banene nka makolo gabibi kugahanda nigagyenda mu meiso na kurugamwo kimera kibibi.

<sup>16</sup> Hatabbaho mwenzi, rundi yogwo yensei akugaya bya Ruhanga, nk’Esaū munyakutunda ḥugwete ḥwamwe habwa kiihuru kimwei.

<sup>17</sup> Beitu heinyuma, ḥuyendeerye kweziririiryu gugwo mugisa, baamusulukiriri nka kumwegiri. Nabuyaabba

yaagusabirj na kizabiro, bejtu kweziramwo kwamwe kutakahindule kintu.

*Ndagaanu gya Kurisito Gikira gya Musa*

<sup>18</sup> Mwizuke nti, mwiziri kwahi ha lusahu nka lulwo lwa Bejsaleeri lubeesegereerye heehi lunyakubbaho mworo gukwaka, ntij, kiho, na kihehu.

<sup>19</sup> Bejtu, muli bantu banyakwegwa iraka lya lugwara, rundi iraka likooto linyakubaza bigambu binyakubatiinisiiry, mjesengereerya Ruhanga nimukoba nti, hateira kubbaho bigambu bindi bya Ruhanga akubaweeda.

<sup>20</sup> Habwakubba baali batakusobora kuhondera bya kiragiro kya Ruhanga kyaabateereerih kikyo kinyakukobanga: "Buli kihangwa kyensei, kadi kibbe kisolo, kyensei kyakesegya heehi na lusahu, kikwiza kukuutwa mahiga."

<sup>21</sup> Mu mananu, bibyo bintu bibaaweeni byali njibikutiinisy hoi, kasi mwomwo Musa yaakoba yati: "Ndi mu kukankana habwa butiini."

<sup>22</sup> Bejtu hataati, mukwisana mudoori ha lusahu Sayuuni, na ha rubuga lwa Ruhanga mwomi, Yerusalem gya mwiguru lulwo lulimwo bamalayika bateegebeerwe muhendu, beecookiri ha bugenyi.

<sup>23</sup> Mwiziri mu kweecooka kwa mijigeizo, kukwo kuli kitebe kya beikiriza ba Yesu banyakuhandiikwa mwiguru. Mudoori hali mucwi wa misangu, Ruhanga wa bensei, na hali bantu babalwa kubba njbakusimwa mu meiso ga Ruhanga, bayaaheerj kubba kikyo kyakwendya babbe.

<sup>24</sup> Mudoori hali Yesu, yogwo ateeraniza Ruhanga na bantu mu ndagaanu gihyaka; kandi mudoori hali ibbanga lya Yesu linyakubwomoka likururuma kukira ibbanga ly'Abberi.

<sup>25</sup> Kandi mwerinde, mutasuula kwegwa Ruhanga byakukoba. Banyakusuula kwegwa yogwo munyakubalamba naali ha lusahu, baabba bataahonir, hati twe, tuligasirwa teetei kusuula kwegwa yogwo munyakubalamba naacaali ha kitebe kye mwiguru?

<sup>26</sup> Ha bwire bubwo, mwomwo iraka lyamwe lyazingiziiry nsi; bejtu hataati araganisiiry nti: "Nkwiza kwira kuzingizya nsi; gitali gyo gisa, bejtu neiguru."

<sup>27</sup> Bigambu biyaabazir naakoba: "Nkwiza kwira," yaali naakumanyisy kuzingizya bibyo bintu biyaahangiri, nka kubilimalikaho, aleke bibyo bitakusobora kwezingizya, biicaleho.

<sup>28</sup> Nahabwakikyo, tusijime Ruhanga habwa kutuha bukama butakusobora kwezingiizya, kandi tumuramye nka kukimusemereerj, tumuhe kitijinisa kandi tumutijine,

<sup>29</sup> habwakubba, "Ruhanga weetü eicala mworo guzikya."

## 13

### *Ngesu Zikuseemeera Mwikiriza wa Kurisito*

<sup>1</sup> Mwicalenge njmwendyangana nka bantu ba luganda mu Kurisito.

<sup>2</sup> Muteho mutima kukuniranga bagenyi. Mu kukora kikyo, bantu bandi bakunjiri bamalayika batakukyega.

<sup>3</sup> Mwizukenge babwo bali mu nkomo nimwisana nka bantu bali mu nkomo hamwej nabo. Mwizukenge na babwo bakuwonawona nimwisana nka bantu bakuwonawona nka bo.

<sup>4</sup> Mutengemwo kitijinisa bintu bikukwatagana na kuswerangana. Mudulu na mukalj baswerengeenj, ntabbu gyabu giicalenge nigili gisyanu, kubba Ruhanga akwiza kusalira musangu babwo bakora bwenzj, nibaþukora na bantu batungiri maka rundi batakatungiri maka.

<sup>5</sup> Mutata mitima myenyu ha sente; kandi, mumalwenge bintu bimuli nabyo. Habwakubba mu Binyakuhandiikwa, Ruhanga yaabaziri ha kubaha byetaagu byenyu, naakoba, "Tindikurugaho; tindikuhemukira."

<sup>6</sup> Kyokyo tukukobera nituli basigiku nti:

"Mukama yooyo anjuna, tinditijina,  
muntu þuntu alinkora kyani?"

<sup>7</sup> Mwizuke beebereri beenyu, babwo banyakubeegesya kigambu kya Ruhanga kikukwatagana na Kurisito; mûteekereze ha bwomi bwabu, nka kubaalingi kandi baakwa; hatj nanywe mwikiririze mu Ruhanga nka bo kubelkirizengi.

<sup>8</sup> Yesu Kurisito tahindukahinduka. Nka kuyaalingi kadei, kwokwo ali hataati, kandi de kwokwo alibba biro byensei.

<sup>9</sup> Muleke kuhabisibwa nzegesya zitali zimwej, zikuruga haha na hadi. Mu kiikaru kya kutunga maani mu mitima myetu kuraba mu kuhondera biragiro bikukwatagana na bidyo, kili kirungi kugatunga kuruga mu mbabazi za Ruhanga. Habwakubba, babwo banyakuhondera bijyo biragiro, bitakabagasire.

<sup>10</sup> Beitu twe, tuli na Yesu Kurisito ali nka kyoto. Babwo benseenya bacakagyenda mu meiso na kuhondera biragiro

bya Bayudaaya bya kuhonga bihongwa, tibalitunga magoba ga kihongwa kiyaaheerijo.

<sup>11</sup> Mulaamij muhandu atwala ibbanga lya bisolo, mu Kikiru Kikiirayo Kimwej Kusyana, nilili kihongwa kya bibii; beitu kandi, myo mibiri mya bibyo bisolo, bamyokeerya hanzei wa kiikaru kibabba bagoonyirimwo.

<sup>12</sup> Yesu nayo yaawenaweeni kandi yaakwera hanzei wa Rubuga, aleke asyanje bantu neibbanga lye, linyakubb-womoka nibakumwita.

<sup>13</sup> Nahabwakikyo, katuleke bihongwa bya Bayudaaya, tuygende hali Yesu atujune. Kandi leke tubbe na muswaru guyaalingi nagwo kuraba mu butatiina kumuondhera.\*

<sup>14</sup> Habwakubba, haha mu nsi tituli na rubuga lukwicalaho biro na biro, beitu tukutoolya lulwo lukugyenda kwiza.

<sup>15</sup> Nahabwakikyo kuraba mu Yesu, twicalenge nituhongera Ruhanga kyonzira kya kumuhaariiza. Kikyo kyokyo kyonzira kya banyakakumwikiriza, baamwatula kubba Mukama waabu.

<sup>16</sup> Kandi muteebeera kukooranga bantu bintu birungi na kubagananga bibyo bimulinabyo na babwo bali mu bwetaagu; habwakubba bibyo bikorwa, bibba nka byonzira bimuheeri Ruhanga, nayo abisijima mbe.

<sup>17</sup> Mwegwenge beeemberi ba myozo myenu, nimukora bibakubaweera; kubba beicala bateerijo mutima kubafaaho, nibali na bujuunanizibwa bwa kuweera Ruhanga, nka kubakoori mulimo gwabu gugwo. Mubeegwenge aleke gugwo mulimo gubakukora bagukorenge na kusemererwa, gutakuboozoheera; kubba bugukwozoha, nywe kikugasira kwahi.

<sup>18</sup> Mutusabirenge. Tuli bananuku nti, tituli na musangu mu mitima myetu, kubba biro byensei, twendya kukora bintu byatuha kitiinisa.

<sup>19</sup> Nkubesengereerya de, munsabire aleke Ruhanga anzirye bwangu, kuko hali nywe.

### *Bigambu bya Kumaliira Bbaruha*

<sup>20</sup> Leka Ruhanga, yogwo atuha businge, munyakuhimboola Mukama weetu Yesu, yogwo muliisya muhandu wa ntaama kuruga mu bakuu, muliisya munyakutaho ndagaanu gitamalikaho kuraba mu kubbwoma ibbangalye,

<sup>21</sup> abahe birungi byensei, kudoosereerya bibyo biyendya, aleke akolere muli nywe bibyo byakusijima, naabirabya mu Yesu Kurisito yogwo asemereeri kuhaabwa kitiinisa biro byensei. Amiina.

\* **13:13 13:13** Haha Bbaibbuli zindi zikoba *Leka tuygende hali yo hanzei wa heema, nituli na muswaru guyaalingi nagwo.*

<sup>22</sup> Beikiriza ba Kurisito beira bange, bigambu byange bya kuhabura mbinfundafundiirye, nkubasaba mu<sup>b</sup>iikirize na mutima gumwei.

<sup>23</sup> Nkwendya mukyege nti, mwikiriza wa Kurisito mwira weetu Timiteo bamuteeserye kuruga mu nkomo. Kandi buyaakandwaho bwangu, nkwiza kwiza nayo kubawona.

<sup>24</sup> Mundamukiirye beeemberi beenyu na bantu ba Ruhanga bensei. Beikiriza beira beetu, babwo banyansi, Beitaliya, babaramukiirye.

<sup>25</sup> Nkubasabira Ruhanga abagiire mbabazi.

## Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yakobbo Kwanjuura

Bbaruha gigi nya Yakobbo gyahandiijirwe mukwenda wa Yesu Kurisito akwetwa Yakobbo, munyakubba waabu Yesu. Yakobbo yogo yooyo munyakubba muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu mu Yerusalem, kandi yaalingi omwej ha bahandu ba kitebe kya beikiriza kya Yerusalem (Bikorwa bya Bakwenda 15:13). Paulo yaabaziri hali Yakobbo naamweta "mpagi" nya kitebe kyabeikiriza (Bagaratija 2:9). Yakobbo ateekerezebwa kubba yaahandiijirwe bbaruha gigi naali Yerusalem harabirijo myaka nka 50 Yesu amaaari kubyalwa.

Bbaruha gigi, Yakobbo yaagihandiijirwe Bayudaaya banyakkwikirizanga mu Yesu Kurisito, banyakkubba basaaseeni mu nsi gyensei (1:1). Asobora kubba yaagihandiijirwe baawo banyakkubba basaaseeni mu bukama bwa Buruumi, heinyuma nya kurumbwa kunyakubbahoona, bamaari kwita Sitefaano.

Mu bbaruha gigi, Yakobbo yaahandiijirwe biteekerezu byamwe mu mitendekeru nya Bayudaaya. Mu suura gyakubanza, yaabaziri ha mitwe mijandu nya bukwenda bwamwe, naakoresya bigambu bijooli. Mu suura zinyakuhonderaho, yaabaziri bintu binene ha buli mutwe gweisomo lyamwe. Bbaruha gigi giha muntu kisisani kya bukwenda bwa Yesu buyeegeseerye ha lusahu (Matayo 5–7). Yakobbo yaabaziri mu bwihi ha bizibu nka bya: myehembu, kusoroora, bunaku, mururu, rwanju, byohyo, kwestisaniza kintu kyotali, mikore mya bantu ba nsi, myepanku, kuzongoba, kubaza muntu na bigyendererwa bibiibi hamwej na bindi. Yakobbo yookeerye buhandu bwa kwikiriza, kubba basyanu mitima, kwebundaaza, kusaba, kugumisiriza, na kubbanga na magezi nka mwikiriza wa Kurisito. Yakobbo yookeerye na maani hoj nka kwikiriza kwa muntu kwali nakwo kukuseemeera kubbanga na bikorwa.

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

- (i) Biramukyo 1:1
- (ii) Yakobbo niyeekambisya beikiriza ba Kurisito kugumisirizanga mu kurumbwa 1:2-27
- (iii) Kwikiriza kubbenge na bikorwa 2:1-26
- (iv) Yakobbo niyoolokya maani gabba mu bigambu 3:1-12

- (v) Magezi ga Ruhanga na magezi ga bantu ba nsi 3:13—  
*4:10*
- (vi) Kuhabura bantu baleke kwepanka 4:11—5:6
- (vii) Kwegesya kwa kumaliira 5:7-20

*Yakobbo Naaramukya Beikiriza ba Yesu*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali nya Yakobbo, muheereza wa Ruhanga, kandi de, muheereza wa Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nimbaramukya, nywe nywenseenya beikiriza ba Yesu,\* banyakusaasaana mu nsi gyensei.

*Bigambu bya Kwikiriza na bya Magezi*

<sup>2</sup> Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, byohyo bya ɿuli mulingo ɿubyabeiziranga, musemererwenge hoi.

<sup>3</sup> Mukusemeera kukyega nti, bumwabirabangamwo, mukasigala nimucakeikiririza mu Yesu kitatiro, kikwiza kubahanga kubba bantu ba mitima mitatiro, mu kumwesiga.

<sup>4</sup> Mwekambenge hoi nka kukikusoboka kubba batatiro mu kumwesiga, aleke kibasoboresyenge, kubba bantu barungi hoi, batali na kakuu.

<sup>5</sup> Beitu muntu yensei muli nywe, ɿuyaabbanga atali na magezi, yogwo muntu asabenge Ruhanga; Ruhanga akwiza kugamuhanga. Habwakubba yo Ruhanga, aha bantu benseenya bamusaba bintu bibamusaba, na bibaha na mutima gwa ɿwenda, kandi na mbabazi.

<sup>6</sup> Beitu yogwo muntu ɿuyaakkabbanga naakusaba, asabenge naali na kwikiriza nti, Ruhanga akugamuha. Atasabanga naateekereza nti, Ruhanga asobora butamuha. Kubba muntu asaba Ruhanga, naateekereza nti Ruhanga asobora ɿutamuha, yogwo muntu abba atateekeeni mu biteekerezu byamwe. Abba nka kijanga kya mpehu gisindika kunu na kudi nka kugikendeerye, nikicala kitakuteekana.

<sup>7-8</sup> Muntu asaba yatyo, naatangatanga kunu na kudi, mu biteekerezu byamwe, atali na kyasaarimwo mu mutima gwamwe kumaliira nakyo, atateekerezanga nti Mukama Ruhanga, ali na kintu kyenseenya kyalimuha.

*Bigambu bya Banaku na Baguuda*

<sup>9</sup> Mwikiriza wa Yesu ali munaku, atali na kitjinisa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga ɿuyaakkamwolokyanga nti ali wa kitjinisa mu meiso gaamwe.

---

\* **1:1 1:1** Bbaibbuli zindi zikoresya beikiriza ba Yesu, mu kiikaru kya *ba nganda ikumi neibiru*.

<sup>10</sup> Kandi mwikiriza wa Yesu, yogwo muguuda ali na kit*ii*nisa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga buyaakamwiryanga hansi. Akuteekwa kusemererwanga, habwakubba, baguuda bakwiza kurugaho na buguuda bwabu, nka byakyo bya misaali kubihotoka, burungi bwabyo, niburugiraho kimwej.

<sup>11</sup> Lyoba bulisuka na maani, lyokeerya kimwej. Kwokya kwa lyoba kukwo, kuha misaali kukunkumula byakyo, na burungi bwabyo nibumalikaho. Mu mulingo nka gwogwo, baguuda bubalibba nibacakagyenda mu meiso na kukora milimo myeitungu lyabu, balizika.

### *Kugumisirizanga mu Kwohebwa*

<sup>12</sup> Ali na mugisa, yogwo wa byohyo bijzira, kyonkei naagumisiriza, naabula kuruga hakwikiririza mu Ruhanga. Habwakubba, bwalisingura byohyo bibyo, alitunga kisembu kya bwomi bwa Ruhanga buyaaraganisirye kuha babwo bantu bamwendya.

<sup>13</sup> Byohyo nka bibyo bubyakejzanga, hatabbangaho muntu akukoba nti, "Ruhanga yooyo andeeteeri byohyo bibyo," habwakubba, tihaloho akusobora kwohya Ruhanga kukora bintu bibiibi, kandi de nayo Ruhanga, tali na muntu yenseenya, giyoohya kukora bintu bibiibi.

<sup>14</sup> Beitu, kwegomba kubiibi kwa muntu kwabba nakwo, kwokwo kumusikiriza, njkumuleetereerya kwohebwa.

<sup>15</sup> Heinyuma, bwahondera kwegomba kwamwe kubiibi kwali nakwo, kirugamwo, naakora kibii. Kandi, kibiibi kikyo b<sup>u</sup>kikanyira kimwej, kidoosya yogwo muntu ha kukwa.

<sup>16</sup> Beikiriza ba Yesu Kurjisito beira bange, muteikiriza muntu yenseenya kubagobya naabaweeda nti Ruhanga yooyo abaleeteeri byohyo.

<sup>17</sup> Buli kisembu kyenseenya kirungi kitali na kakuu, kiruga mwiguru hali Ruhanga, munyakuhangabibyo bintu byaka nibimuluka kwakyendi mwiguru. Bibyo bintu bimuluka, byo bihinduka mbe; na mituntulu mya kusiana kwabyo, namyo mihindukahinduka mbe. Beitu yo Ruhanga, tahindukahinduka.

<sup>18</sup> Ruhanga yaacwirimwo, yaatusoboresya kwikiririza mu bigambu byamwe bya mananu, twatunga bwomi buhyaka mu myozo myetu. Yaakoori kikyo, aleke tutunge kiikaru kya kit*ii*nisa, kikukiirayo kimwej, mu bintu byenseenya biyaahangiri.

### *Kwetegeerya na Kuhondera Kigambu kya Ruhanga*

<sup>19</sup> Beikiriza ba Yesu Kurisito bejra bange, kiki mukuse-meera mukyege! Buli muntu akuteekwa kubbanga na bihika bya kwetegeeryanga bigambu bya Ruhanga, beitu kandi, ataranguhiriiryanga kubaza, rundi kukwatwa kiniga.

<sup>20</sup> Habwakubba, muntu bwakwatwa kiniga, akora kwahi bintu birungi bya Ruhanga byabba niyendya yogwo muntu akore.

<sup>21</sup> Nahabwakikyo, muleke bubiibi bwenseenya na ngesu zibiibi zenseenya. Mworobere Ruhanga nimwikiriza kigambu kyamwe, yo kyata mu mitima myenyu, kikyo kikusobora kubajuna.

<sup>22</sup> Muleke kwegobya na bintu bya kwegwanga-bwegwa kigambu kya Ruhanga, beitu, mukitenge mu nkora.

<sup>23</sup> Muntu yenseenya yeegwa kigambu kya Ruhanga, beitu atakukita mu nkora, yogwo muntu abba nka muntu yewona mu ndabiso, niyeewona nka kwakali.

<sup>24</sup> Yogwo muntu yeewona kurungi naagyenda. Beitu kandi, habwa mwanya gudooli, abba yeebereeri kadei, nka kuyaakali kwisana.

<sup>25</sup> Beitu yogwo muntu alinganja kurungi bigambu bya Ruhanga, eicala kwahi kyokyo kimwei. Bibyo bigambu, bibba na maani ga kumutoola mu bwiru bwa kukora bintu bubiibi. Muntu bweicala naabiteekerezangaho, kandi de naabitanga mu nkora, atakubyegwanga-bwegwa kandi atakubyebreira, yogwo muntu Ruhanga alimuha mugisa mu bintu byakora.

<sup>26</sup> Halimwo muntu yensej muli nywe yeeteekereza kubba naheereza Ruhanga mu mulingo gudoori? Kakubba yogwo muntu, abba atakwerinda kalimi kaamwe, yogwo muntu abba naakwegobya, kandi de, na buheereza bwamwe bubba butali na mugasu.

<sup>27</sup> Bintu bya Ruhanga Bbaawetu bijendya kwo bantu baamwe bakore, kandi bimuseemeze hoi, byobyo bibi: kulingiira nfuuzi na bamukaabakwere bubabba nibali mu kuwonawona, hamwej na bantu kwehalanga bintu bubiibi bya mu nsi gigi, aleke bitabahenera.

## 2

### *Kusooroora nka Kukutali Kurungi*

<sup>1</sup> Bejra bange, nka bantu beikiriza mu Mukama weetu Yesu Kurisito wa kitinisa, yogwo akora byamahanu, muleke kubba na mitima mikuteekerereza mu kusoroora bantu.

<sup>2</sup> Kandeete kyakuwoneraho, kakubba heiza muntu mwijromberoyenyu, alweri ngoye zaamwe zirungi kandi

za muhendu. Kandi, mu kasum<sup>i</sup> kooko kamwei, na muntu wondi alweri nsensende nayo akeiza mumwo mwijrombero.

<sup>3</sup> Mu ba<sup>ñ</sup>wo bantu babiri, kakubba otangiira yogwo wa ngoye za muhendu, yati, "Muhandu, k<sup>i</sup>caaro kirungi nkiki." Kasi kandi, yogwo wondi wa nsensende, okamutangiira mu ngeru gikumwiriri<sup>i</sup>rya hansi nomuweera yati, "We, weemeera hahwo," rundi nti, "We, icaara hansi hahwo."

<sup>4</sup> Bubwo, t<sup>i</sup>mukwiza kubba nimukwesorooramwo nywankei na nywankei? Kandi, nka kumukuteekereza bintu bibiibi yatyo, t<sup>i</sup>mukwiza kubba n<sup>i</sup>mukwahukanjamwona banaku na bag<sup>u</sup>da?

<sup>5</sup> Kale nu nywe, beira bange, nkwendya kubaweeda nti, Ruhanga yaacwirimwo kuha banaku ba mu gigi nsi, kisembu kya kwikiririza mu bigambu byamwe. Kandi, yaaha na ba<sup>ñ</sup>wo bensei bendya biragiro byamwe kutunga busobozi bw<sup>a</sup> kulema hamwei nayo.

<sup>6</sup> Kyonkeenya kandi nywe, muntu munaku yooyo gimuwona kubba naali wa hansi ho<sup>i</sup>. Ha<sup>ñ</sup>wakubba bo bag<sup>u</sup>da biro byensei beicala nibabepankiraho naakubatuntuza kubataho misangu mya bugobya.

<sup>7</sup> Tibali boobo baakugyendanga nibajooga kitiinisa kya Mukama weet<sup>u</sup> Yesu Kurisito, k<sup>i</sup>kyo k<sup>i</sup>yaatuheeri twe bantu bamweikiririzamwo?

<sup>8</sup> Muntu yensei akwiza kukora kya biragiro bya Ruhanga biragira, nti, "Wendyanga mwira waamu, nka k<sup>u</sup>weezendya wankei," yogwo muntu, akwiza kubba naakukora kintu kirungi kwo.

<sup>9</sup> Be<sup>i</sup>t<sup>u</sup> yogwo yensei, akusoroora bantu kusigikira ha nzooka gya hakyendi gya buli omwei, b<sup>u</sup>bwo yogwo muntu akwiza kubba mubiibi. Kandi alibba abinyiri biragiro bya Ruhanga.

<sup>10</sup> Kuhondera biragiro bijmwei bya Ruhanga, be<sup>i</sup>t<sup>u</sup> kandi otakubihondera byensei, b<sup>u</sup>bwo biragiro byensei bya Ruhanga, obba obibinyiri.

<sup>11</sup> Ha<sup>ñ</sup>wakubba, yogwo munyakutaho kiragiro kikukoba, "Otalikora bwenz<sup>i</sup>," yooyo omwei munyakutaho kiragiro kikukoba, "Otaliita." Be<sup>i</sup>t<sup>u</sup>, bwotalikora bwenz<sup>i</sup> be<sup>i</sup>t<sup>u</sup> kandi okeita muntu, b<sup>u</sup>bwo olibba obinyiri biragiro byensei bya Ruhanga.

<sup>12</sup> Nahabwak<sup>i</sup>kyo, mu bigambu byensei bitubaza, na mu bintu bitukora, twizukenge nti, haliyo kusalirwa musangu, kusigikira ha bigambu bya Ruhanga bituragira kwendyan-gananga. Kubba bijyo bigambu, byobyo bitufoora ba bugabe.

<sup>13</sup> Kandi nka biragiro bya Ruhanga kubitagira mbabazi, muntu yensej atali na mbabazi, nayo kwokwo bilimukolaho mbura kumwolokya mbabazi. Bejtu kandi Ruhanga weetu, abba Ruhanga wa mbabazi hoi, kukira na biragiro.

### *Bikorwa na Bigambu*

<sup>14</sup> Kale nu, beira bange, kili kya mugasu kyani, muntu kukoba nti, yo eikiririza mu Yesu Kurisito, bejtu, bikorwa byamwe bitakukwatagana na bintu byakwikiririzamwo? Bigambu bya yogwo muntu byakubaza, byakusobora kumu-juna hali kifubiro kya Ruhanga?

<sup>15</sup> Kakubba mwirkiriza mwira weenyu, abba atali na kyakulwala rundi kya kudya.

<sup>16</sup> Kili kwahi na mugasu kutatatiirya muntu nka yogwo, na bigambu bisa, kumuweera nti, “Kale, ogyende mirembe, Ruhanga Mukama weiguru na nsi, akwiza kukulinda,” otali na kintu kyensej kyomuheeri. Bigambu byamu bya kumutatijirya bijkwiza kubba bijkwirij busa.

<sup>17</sup> Nahabwakiyo, muntu yensej ali na bikorwa bik-wahukana na bigambu bya Ruhanga, bintu byensej byak-wikiririzamwo bijkwiza kubba bijukwirij busa.

<sup>18</sup> Haloho buwaagya muntu naakuweera nti, “Bantu bandi beikiririza mu bigambu bya Ruhanga, nibateekereza bigambu bya Ruhanga bisa bijkwiza kubajuna kifubiro kya Ruhanga. Kandi bandi bo, bakora bintu nibateekereza nti, bikorwa byabu bisa, bijkwiza kubajuna kikyo kifubiro.” Bejtu kandi gya nkukoba yati, “Muntu yensej ali na bigambu bya kwikiririzamwo bitali na bikorwa, yogwo muntu eicalenge akyegirij nti, bikorwa na bigambu byakwikiririzamwo, bigyenda hamwenyu.”

<sup>19</sup> Buli muntu nka kwakyegirij nti, Ruhanga, eicala Ruhanga omwei, kirungi hoi kwikiririza mu Ruhanga omwei. Bejtu kandi, na mizumu mijyegirij, kyokyo mimutiiniranga, habwakubba Ruhanga akwiza kumifubira habwa butahondera biragiro byamwe.

<sup>20</sup> Ee, babbaabba, puutu kyani yogo! Okwendya bakuhe bukeiso bukwolokya nti, muntu yensej akwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi ali na bikorwa bitakukwatagana na bibyo biragiro, bubwo na byakwikiririzamwo, bibba bikkuy?

<sup>21</sup> Ibburahimu, haaha weetu wa kadei, buyaasengirij mwana waamwe Isaka, akendya kumuhayoona nka kyon-zera heihongo lya Ruhanga, Ruhanga yaamusijimirij yaamut-wala kubba mjesigwa habwa kikorwa kyamwe kikyo.

<sup>22</sup> Kale nu, bwokukiwona kurungi, okwagya nti, bigambu bya Ruhanga by Ibburahimu biyeesigirij, na maani gaamwe

gayaateerimwo, mu kukora bintu byensei bya Ruhanga biyaamuragiiri, byakoleeri hamwei. Kandi heinyuma, bigambu byensei biyeikiririzemwo, Ruhanga yaabitweri nka bintu bidoori, beitu kikyo kyabbeerri yatyo, habwa bikorwa byamwe bijaakoori.

<sup>23</sup> Kandi, bigambu bya Ruhanga bikoba nti, Ruhanga yaanyweni Ibburahimu, yaamweta munywaniwe, biruga mu Binyakuhandiikwa bikukoba yati, "Ibburahimu yeikiririize mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba aseemeeri."

<sup>24</sup> Kyokyo, mu kuwona nti, Ruhanga agyenda na yogwo yensei ali na bikorwa bikukwatagana na bigambu byamwe, beitu hatali habwa biragiro byakwikiririzamwo bisa.

<sup>25</sup> Kandi, Ruhanga kyokyo yaasijimiri mukalji gibeetengi Rahabbu, yaamweta mwesigwa, yogwo mukalji nabuyaabba yaalingi mwenzi. Kubba bintu bya yogwo mukalji bijaakoori kutangiira ntati za Bejsaleeri, na kujuna kwamwe kuyaazijunjiri kweziba hali banyazigwa baazo, byabbeerri bikorwa birungi mu meiso ga Ruhanga.

<sup>26</sup> Nahabwakikyo, nka mubiri gwa muntu kugutakusobora kwomeera mbura mwozo, na kintu kyensei kya muntu akwikiririzamwo, kibba kikuyu bukibba kitali na bikorwa.

### 3

#### *Bubiibi Bukusobora Kuruga mu Kubaza Bigambu Bibiibi*

<sup>1</sup> Kandi nywe, beikiriza ba Yesu beira bange, nywensei timukusemeera kubba nimukwegesy bigambu bya Ruhanga. Habwakubba, nka kumwegiri nti, twensei bantu bakwegesy bigambu bya Ruhanga, Ruhanga alitusalira kifubiro kikooto kikukira kya bantu bandi.

<sup>2</sup> Mirundi mikukira bunene, twensei nka bantu, biragiro bya Ruhanga bitulema mbe kubidoosereerya. Beitu, haakabba nihaloho muntu yensei atakasobeeryanga Ruhanga mu bigambu byamwe byabaza, yogwo muntu yooyo muntu adoori kwo mu meiso ga Ruhanga. Kandi kikyo kikwiza kubba nikikwolokya nti, yogwo muntu akusobora kwerinda kwo.

<sup>3</sup> Nka kumwegiri, bisolo bibeeta mbaraasi, tubibboha kintu ha minwa aleke zisobore kutwegwa, nahabwakikyo kintu kitubba tugibboheriho ha munwa kitusoboresya kuvuga gigyo mbaraasi gyensei, hagikwijana, nitugitwala hensei hatykendeerye. <sup>4</sup> Kandeete kyakuwoneraho kya maati gakooto: Na bukooto bwensei bwa gagwo maati hagikwijana, waagya mpehu gikuhunga nigigasuleebya hensei hagikeiriirye. Beitu, habwa ngahi munyangahi,

waagya balimba n̄ibasingura mpehu, n̄ibalijingiri<sup>i</sup>rya bwat̄i bukooto, nibabugoz a kugyenda cali bakwendya kugyenda.

<sup>5</sup> Kandi, kwokwo na kalimi ka muntu na b̄udooli bwako ha mubiri gwa muntu, kabaza bigambu bya kwempanka, nikadwa hakuhenera mubiri gwa muntu gwensej hagukwiana.

Kandi kwokwo de na kibira kya misaali kili. Waagya kibira kikooto hakikwijana, nikihya kyensej nikimalikaho, habwa kooro munyakooro.

<sup>6</sup> Kalimi ka muntu de, kwokwo keisana nka mworo, mu bicweka byensej bya mubiri, kalimi hooho bibii byensej biruga, nikahenera mubiri gwensej. Karugwamwo mworo guhyo, gwokya buhangwa bwet̄u bwensej. Kalimi kakolereerya mworo gukatoola mu Geehena.

<sup>7</sup> Twe bantu, Ruhanga yaat̄uheerj̄ b̄usobozj̄ b̄ukusobora kufuga bintu byensej bya mu nsi, nka bisolo bya mwirungu, binyoni, nsu, bisolo byesikiira hansi na bya mu meezi.

<sup>8</sup> Bejt̄u, kalimi ka muntu, kyokyo kili kintu kinyakulema buli muntu kufuga. Keicala kintu kimwej̄ kibiibi kya muntu atasobora kufuga. Kandi, kalimi kabiibi, kakwat̄isya muntu bulogo.

<sup>9</sup> Butubba nitukuhaariiza Mukama Ruhanga weet̄u kandi Bbaaweetu, t̄ukolesya kalimi. Kandi, na bantu ba Ruhanga bayaahangiri mu k̄isisani kyamwe, butubba nitukubakyena, t̄ubakyenesya de kalimi.

<sup>10</sup> Kalimi kakwo kabaza bigambu bikuhariiza Ruhanga, kooko kamwej̄ de, kahulukya bigambu bikukyena bantu. Kale nu, beikiriza bej̄ra bange, k̄ukoresya kalimi kuhaariiza Ruhanga, kandi nokej̄ra k̄ukyenesya bantu, kili kwahi kirungi.

<sup>11</sup> Kubba, izuba tilisobora k̄ulwa meezi garungi, kandi de, nilikeira nilikaluw̄a meezi gakukenkemukiira.

<sup>12</sup> Kandi de, musaali gwa mucungwa tigusobora kuta byana bya muyembe, rundi muyembe kwana byana bya mucungwa. Nahabwakikyo, kalimi tikakusemeera kuhaariiza Ruhanga kandi de, nikakakyena bantu, nkeizuba kultakusobora k̄ulwu meezi garungi, kandi de nilikaluw̄a meezi gakukenkemukiira.

### *Magezi ga Mananu Garuga hali Ruhanga*

<sup>13</sup> Muntu yensej akwega nti ali na magezi, kandi na bira-giro bya Ruhanga abyegiri, bikorwa byamwe bikusemeera kwolokyanga burungi bwamwe. Kandi, yogwo yensej, akwehaariiza mu mutima gwamwe, mananu gaamwe gaahi.

<sup>14</sup> Bejt̄u, muntu yensej ali neitima na nnobi mu mutima gwamwe, atendeerya bej̄ra baamwe karungi kensej,

ateehaariiza kadi na kadooli. Habwakubba, bintu byensei byali mu kukora ali mu kwebbumbiira-bwebbumbiiri na bigambu bya Ruhanga.

<sup>15</sup> Magezi gakwisana nka gagwo, tigasobora kubba garugirji hali Ruhanga, beituj magezi gagwo ga yatyo, gabba ga Sitaani. Kandi gabba kwahi magezi ga Mwozo wa Ruhanga, beituj gali ga buntu buntu.

<sup>16</sup> Habwakubba, cali itima na nnobi ha bili, habbaho kutabukatabuka na ngesu zibiibi.

<sup>17</sup> Beituj kandi, magezi garugirji hali Ruhanga tigabbamwo kintu kyensei kibiibi. Muntu abba na magezi nka gagwo ga yatyo, abba muntu muholu, akukwata bantu mpula mpula, kandi akutwala bantu bensei nka bamukagu. Kindi, muntu ali na magezi ga Ruhanga, agira mbabazi zinene mu mutima gwamwe, kandi zimuha kukoora bantu bintu birungi. Muntu wa yatyo, tagira kasorooro mu mutima gwamwe, kandi, tiyeebbumbabbumbiira hali mananu.

<sup>18</sup> Nahabwakikyo, muntu yensei yaaleetaho businge, ataho muhanda gurungi gwaleeta businge. Kihonderaho, bantu bamaliira nibakwicala kurungi, batakunenangana.

## 4

### *Kworobera Ruhanga*

<sup>1</sup> Hatij nywe, kikyani kibaha kwicalanga nimunenengana kandi nimuzongoba? Zizo ngesu, zikuruga mu kwegomba kubiibi kwa mu mitima myenyu, kwicala njukbalwanisya.

<sup>2</sup> Mwendya kintu, beituj kandi mutakukitunga. Bumubula kikitunga, kirugamwo njmwita bantu bakubalemesya, aleke mukitunge. Kandi de, mugyenda nimwegomba kintu; beituj, mutali na mulingo gwa kikitunga. Kirugamwo nimuzongoba kandi nimulwana. Mutunga kwahi bintu bimubba njukwendya kutunga, habwakubba, mubisaba kwahi Ruhanga abibahe.

<sup>3</sup> Kadi nabumumusaba, Ruhanga abaha kwahi bijyo bimubba mumusabiri, habwakubba mumusaba na bigyendererwa bibiibi. Mumusaba abibahe, aleke mubikoresye kubasemeza mu kwegomba kwenyu kubiibi.

<sup>4</sup> Ee! Nywe bantu batali beesigwa mu meiso ga Ruhanga! Nywe malij, mukyegirji kwahi nti, muntu bwendya bintu bibiibi bya mu nsi gigi, bijyo bisemeza bantu, kikyo kikufoora munyanzigwa wa Ruhanga? Nahabwakikyo, muntu bwacwamwo kwendya bintu bibiibi, bisemeza bantu ba mu nsi gigi, yogwo muntu abba yeefoori munyanzigwa wa Ruhanga.

5 Rundi mukuteekereza kinyakuhandiikwa kikobera busa, kikyo kikoba nti, "Mwozo wa Ruhanga giyaatuteerimwo yeegomba kuleeta jhalij?"

6 Bejtu kandi, Ruhanga atugiira mbabazi zinene hoi. Kyokyo kiha Binyakuhandiikwa byamwe kukoba yati: "Ruhanga agaana banyamyehembu, bejtu agiira mbabazi babundaaru."

7 Nahabwakikyo, mworobere Ruhanga. Mulwanisye Mwohya Sitaani, akwiza kwiruka, nabarugaho.

8 Mwesige Ruhanga,\* nayo akwiza kwiza eicale heehi nanywe. Nywe bantu babiibi, mulekere hahwo kukora bikorwa bibiibi. Nka kumuli na mitima mibiri, gwa kwehayo hali Ruhanga na gugwo gwa buteehayo, mukusemeera kweheerayo kimwej, ha bintu bya Ruhanga.

9 Musemereeri muganye, kandi mutemwo kizabiro habwa bibii bjmukoori. Mu kikaru kya kuseka, mulire, habwakubba mukoori bintu bibiibi.

10 Mworobe mu meiso ga Mukama, nayo alibaha kitiinisa.

### *Muleke Kukorokotangana*

11 Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, muleke kubazangananga kubiibi. Muntu bwobaza kubiibi beikiriza ba Yesu, babwo bali nka beenyu, rundi okabakorokota, obba nokubinya kiragiro kya Ruhanga, kiragira bantu kwendyangananga. Kandi de, obba nka muntu akusuula neicej, kuhondera kikyo kiragiro kandi noobba nka muntu akukoba nti, kikyo kiragiro kili kibiibi. Kikyo kiragiro bwokyeta kibiibi, obba otacakakihondera, kyonkei, obba nooli mu nsobi nya kwefoora kubba muntu ali hakyendi waakyo.

12 Ruhanga musa, yooyo ataho biragiro; kandi de, yooyo musa asalira bantu misangu. Yooyo yankei, eicala na busoboz bwa kujuna, rundi kuzikya bantu. Hatj we, weewe naani, akukorokota mwira waamu?

### *Kuhabura Bantu Baleke Kwepanka*

13 Hataati, nkwendya munyeetegeerye, nywe bantu bepankapanka nimukoba, "Kiro kyadeeru, rundi kiro kya mwakya, tukwiza kugyenda mu rubuga nanka. Kukwo, tukwiza kumalayo mwaka, nitusuubura kandi nitukora magoba ga nsimbi zinene hoi."

14 Mukusemeera kwahi kubazanga yatyo. Habwakubba, mubba mteegiri bwomi bwenyu nka kubwabba, kadi, kiro kya mwakya kisakisa! Bwomi bwenyu, buli bwakumalikaho bwangu, nka mwica nka kugubba mu

---

\* 4:6 4:6 Ngeera 3:34 \* 4:8 4:8 Bbajbbuli zindi zikoresya: *Mwesume heehi na Ruhanga*.

mwanya hañwa kaanya kadooli, heinyuma nigumala gasyera.

<sup>15</sup> Mu kiikaru kya kubaza yatyo, mukuseemeera kubazanga nimukoba yati, "Mukama Ruhanga yaakasijima, tukwiza kubba boomi, nitukora kiki na kidi."

<sup>16</sup> Beitu nywe, mugyenda nimubba na myehembu, kandi nimwepankisya bijyo bintu bimubba mugekiri kukora. Kibba kibiibi, kwpanka yatyo.

<sup>17</sup> Nahabwakikyo, muntu yensej bwatakora bintu byakwega kubba nibili bidoori, byasemereeri kukora, yogwo muntu abba na musangu, mu meiso ga Ruhanga, gwa kukora kintu kibiibi.

## 5

### *Kuhabura Baguuda Bawonawonesya Bantu*

<sup>1</sup> Hatj nu nywe, beikiriza ba Yesu, munyeetegeerye! Babwo banyeitungu linene batekirimira mu Yesu, mutabafaaho. Basemereeri balire kizabiro kinyamaani, habwakubba, bujune bunene bukugyenda kubezira!

<sup>2</sup> Itungu lyenyu, tilili na mugasu. Lili nkeitungu lilemeerwe gwa kukora, lyolyo likwa bantu busa. Na ngoye zeenyu nazo, tizili na mugasu; zili nka ngoye zizo zinenaneneerwe binyenze.

<sup>3</sup> Sente zeenyu, tizili na mugasu; zili sente zimukwediira nywankei. Beitu itungu lilyo lya yatyo, likwiza kubba bukeiso, mu kubasingisya musangu gwa mururu. Muheneeri bwire kwebiikira itungu, mu bwire bubu bwa Ruhanga bwali heehi kubasalira musangu.\*

<sup>4</sup> Muteekereze ha bintu bimukoori! Bakori beenyu, banyakukesa misiri myenyu, mwaswiri kubasasula mpeera gyabu, nahabwakikyo, baaliriira Ruhanga nibabajunaana. Kirugirimwo, Mukama Ruhanga wa busobozi bwenseenya, yeegwiri kulira kwa<sup>bu</sup>.

<sup>5</sup> Haha mu gigi nsi, mwiceeri mu bwomi bwa kwejaahika na mu kusemererwa. Mwiceeri mu bwomi bwa yatyo, mutakwega nti haliyo kusalirwa musangu, mwejsana nka nte zidya, nizifooka sajwa, ziteegiru nti zikwiza kusalwa.

<sup>6</sup> Musingisiirye musangu, bantu batali na nsobi gyensei, bandi mwabeitisy, kandi bu<sup>b</sup>wo, ba<sup>b</sup>wo bantu, tibakusobra na kwelwanaho, nibakabagaana.

### *Kugumisirizanga mu Bwire bwa Kuwonawona*

<sup>7</sup> Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu beira bange, mugumisirize, kudoosya Mukama weetu Yesu Kurisito,

\* 5:3 5:3 Bbabbyuli zindi zikoresya: mu biro bibi bya hakumaliira, rundi, mu biro bibi bya kumaliira.

**bwalijira kuruga mwiguru.** Mu<sup>banze</sup> muwone mulimi, nka kwagumisiriza bwabba alindiriiri bilimwa bya mugasu, bya mu musiri gwamwe, byere. Ateekwa kulindiira naali naakugumisiriza, hagwe ndagali gya kubanza, gibba gya busumi bwa kusimba, hamwenya na gigyo gindi, gibba gya mukibbaga, gyerya bidyo.

<sup>8</sup> Nanywedede, mugumisirize nka balimi babwo. Kandi, mutagwa ntima, habwakubba kiro kya Mukama weetu Yesu Kurisito kyalijiriramwo, kusalira bantu musangu gwa bwinganiza, kili heehi kudwa.

<sup>9</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, muleke kunenangana, aleke Mukama Yesu,<sup>†</sup> ataligyenda kubasalira musangu. Yooyo akwiza kugutusalira, kandi, ali heehi kudwa.

<sup>10</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, kyakuwoneraho kya kugumisirizanga mu bizibu, kimukusemeera kuhondera, kili kikyo kya baraguri ba Ruhanga bayaatumiri kadei, beize kutuweera bukwenda bwamwe. Bantu nabubaabawonawoneseerye, bo beiceeri na kugumisiriza.

<sup>11</sup> Baraguri babwo, tubeeta ba mugisa, habwakubba baagumisiriji kudwa ha kumaliira. Mwegwirijo mudulu gibeetengi Yubbu, nka kuyaagumisiriji, kandi na Ruhanga nka kuyamaliriiri naakumulinda. Yaamulindiri habwakubba, yo Ruhanga, eicala wa mbabazi, kandi akuganyira.

### *Mylekenge Kurahira*

<sup>12</sup> Kukira bindi byensej beira bange: Mutarahiranga iguru, rundi kurahira nsi, rundi kirahiro kindi kyenseenya. Nahabwaki<sup>k</sup>kyo leka kigambu kyanu “Kwokwo” kiicalenge nikili “Kwokwo,” rundi “Kwahi,” kiicalenge nikili “Kwahi,” aleke Ruhanga ataligyenda kubasalira musangu.

### *Kusaba Ruhanga Nookumwikiririzamwo*

<sup>13</sup> Halimwo muntu yenseenya, muli nywe, ali na kizibu? Yogwo muntu, akusemeera kusaba Ruhanga. Kandi de, halimwo muntu yensej, muli nywe, ali na kintu kijunyumiiri? Yogwo yo, akusemeera kuhiiima byembu bya kuhaariiza Ruhanga.

<sup>14</sup> Kindi de, muli nywe, halimwo muntu yensej, ali museeri? Yogwo muntu, akusemeera kwetesya bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, beize bamusabire, kandi bamusiige makuta, nibasaba Mukama weetu amuhonie.

<sup>15</sup> Mu kusaba kwabu, kakubba kwo beesiga Mukama weetu Yesu, Mukama weetu akwiza kuhonia yogwo museeri gibakusabira, namubyokya kumutoola ha kitabbu.

<sup>†</sup> 5:9 5:9 Bbaibbuli zindi zikoresya: *Ruhanga*.

Kandi, kakubba yogwo museeri abba na kintu kibiibi kiyaakoori, kinyakumuleetera buseeri bubwo, akakyatula akakyeziramwo, Mukama akwiza kumuganyira.

<sup>16</sup> Nahabwakikyo, mwatulenye bibii byenyu, buli muntu naabyatula hali mwira. Kandi, musabiranganenge, aleke muhone. Muntu yensei, adoosereerya kurungi biragiro bya Ruhanga, bwasaba, kusaba kwamwe kubba na maani, nikuha bintu binyamaani, kubbaho.

<sup>17</sup> Mwizuke mudulu gibeetengi Eriya. Eriya yaalingi muntu yaatyo nka twe yaati. Eriya yogwo yaasabiri Mukama atange ndagali gitagwa mu nsi gy'Isaleeri. Mukama yeegwiri kusaba kwamwe, ndagali gyamala myaka misatu na kicweka, gitakugwa mu nsi gigyo.

<sup>18</sup> Beitu heinyuma, buyeiriri kusaba, yaasabiri ndagali gigwe. Ruhanga yaasindikiri ndagali gyagwa, na nsi gyamerya bimera byagyo.

<sup>19</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, gya nimmaliira bbaruha gigi, nkwendya mukyege nti, kakubba muli nywe habbamwo muntu ahabiri kuruga ha mananu ga Ruhanga, kasi muntu wondi akamwirya ku mananu gagwo,

<sup>20</sup> yogwo muntu ejiriryre mwira ha mananu, ali na kyakusemeera kwega. Akusemeera kukyega nti, habwa kusoboresya mwira yogwo kweziramwo, Ruhanga alijuna mwozo gwa yogwo yeeziririmwo gutazika, kandi de, namuganyira bibii byamwe binene.

## Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Peeteru Kwanjuura

*Bbaruha gyakubanza* *gya Peeteru* gyahandiikirwe Peeteru munyakubba omwei ha beegesebwa ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikirri beikiriza bensei ba Kurisito bakwetwa "bantu ba Ruhanga bayaasoroorimwo" manyakuzaaha baararanga mu nsi (1:1, 17; 2:11). Yaabeetiri yatyo habwakubba baali basaaseeni mu nsi gy'Asiya, nibakuraba mu kurumbwa na kuwonawona kunene habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Bbaruha gigi Peeteru yaagihandiikirri naali Rooma giyeetiri Babbulooni (5:13). Yaagihandiikirri harabirijo myaka nka 65 Yesu amaari kubyalwa.

Peeteru yaahandiikirri bbaruha gigi mwa kwiryamwo maani beikiriza manyakubba nibakuwonawona habwakwikiririza mu Yesu Kurisito. Mu bbaruha gigi yaabeizukirye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, googo: bigambu bya kükwa kwa Kurisito, bya kuhimbooka kwamwe, na bya kuraganisya kwamwe kwa kwira bwakabiri.

Hamwenya na bijyo bigambu bya kubejryamwo maani, Peeteru yaalambiri beikiriza babwo, mu nziicala gyabu beicale na ngesu zirungi, zikwolokya nti kwo bali bantuanyakwikiririza mu Kurisito.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Peeteru niyeeranga kandi naabaliza bantu bayaahandiikirri 1:1-2
- (ii) Peeteru naasijima Ruhanga habwa kujunwa kwamwe na kwa babwo bayaahandiikirri 1:3—2:10
- (iii) Peeteru niyeegesya mulingo beikiriza bakuseemeera kwicalanga mu nsi 2:11—4:19
- (iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kugumisirizanga bubaakkabbanga nibali mukuwonawona 5:1-11
- (v) Biramukyo byakumaliira 5:12-14

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali *gya Peeteru*, mukwenda wa Yesu Kurisito.

Nghandiikirri nywe bantu ba Ruhanga bayaasoroorimwo manyakuzaaha mwararangira mu nsi za Ponto, Galatiya, Kapadokiya, Asiya, na Bbitiniya.

<sup>2</sup> Ruhanga Bbaaweetu yaabakomiri kadei hoj habwa kigyendererwa kyamwe, Mwozo waamwe yaabanaabya yaabasyanja. Kinyakurugamwo, mwabba bantu bakworobera Yesu Kurisito kandi ibbangia lyamwe libanaabye.

Nkubasabira, aleke Ruhanga abahe mbabazi na businge mu bunene.

### *Ruhanga Ahaariizibwe habwa Kunihira Kusiguku*

<sup>3</sup> Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ahaariizibwe! Habwa mbabazi zaamwe zinene, yaatuheeri bwomi buhyaka kuraba mu kuhimboola Yesu Kurisito. Kiki kikutuha kubba na kunihira kusiguku hoj.

<sup>4</sup> Nahabwakikyo tukunihira kutunga migisa minene mya Ruhanga miyaabiikiri bantu baamwe. Yaamjababikiri mwiguru, hamitakusobora kubbola, kuheneka, rundi kurugwaho burungi bwamyo.

<sup>5</sup> Habwa kwikiriza kwenyu, maani ga Ruhanga gaa-balinda mbura kabii, nimulindwa kudoosya ha kujunwa kukwiza kuzooka ha kumaliira kwa nsi.

<sup>6</sup> Leke kikyo kibahe kusemererwa, nabumwakabba nimukuwonawona mu kasumi kaka ka kulengwa kunene.

<sup>7</sup> Kuwonawona kukwo kwizirijo aleke kwikiriza kwenyu kuzooke nka kukuli kwa mananu. Zaabbu gimalikaho nka kugipimwa mworo, na kwikiriza kwenyu kukwo kuli kwa muhendu kukira Zaabbu, nakwo kukuteekwa kupimwa, aleke kuwonwe nka kukuli kwa mananu. Kandi de aleke Yesu Kurisito bwaliwoneka, kukwo kwikiriza kwenyu kurugwemwo kuhaariiza kuha Ruhanga kitjinisa.

<sup>8</sup> Timukawonanga Yesu, beitu nabwo mumwendya mbe; kandi nabumwabba mutakumuwona hataati, mumwikirizamwo. Kandi muli na kusemererwa kunene hoj kutakusobora kusoboorwa bigambu,

<sup>9</sup> habwakubba muli mukutunga kigyendererwa kya kwikiriza kwenyu, kikyo kya kujunwa kwa myozo myenyu.

<sup>10</sup> Baraguri bamwej baabaziri nka Ruhanga kwakwiza kubagiira mbabazi. Baatoolereerye hoj kwendya kwetegereza bintu bineneho, bikukwatagana na mulingo mulijunirwamwo.

<sup>11</sup> Baalengirijo kutoolereerya bwire bwa kisembu kikyo kya kujunwa bukilidweramwo na mulingo gukiliiza. Bubwo bwobwo bwire bwa Mwozo wa Kurisito munyakubba naali muli bo buyaabazengiho, buyaali naakuragura kuwonawona kwa Kurisito kuyaali naakuteekwa kurabamwo na kitjinisa kinyakubba nikikugyenda kuhonderaho.

<sup>12</sup> Ruhanga yaabuukulijiri baba baraguri nti mulimo gubaakorengi baali batakugwekolera, kyonkei

baagukkoorengi nywe, bubaabazengi bintu +bjimwegwiri hataati kuruga hali babwo banyakubatebeerya Makuru Garungi mu maani ga Mwozo Musyanu munyakutumwa kuruga mwiguru. Bibyo byobyo bintu kadi bamalayika bijbaakwendeerye kwetegereza.

### *Mubbē Basyanu mu Ngesu*

<sup>13</sup> Nahabwakikyo, mutatijire mitima myenyu kandi mwerinde; muteere kimwei kunihira kwenyu ha mbabazi zimukwiza kuheebwa Yesu Kurisito bwaliwoneka.

<sup>14</sup> Nywe nka baana bakworobera Ruhanga, mutabba na kwegomba kubiibi kumwalingi nakwo bumwali nimucaali mu bueteega.

<sup>15</sup> Bejtū nka yogwo munyakubeeta kwali musyanu, nanywe mubbē basyanu mu ngesu zeenyu zenseenya.

<sup>16</sup> Kubba kyahandijikiirwe nti, "Mubbē basyanu, kubba ndi musyanu."

<sup>17</sup> Mu kusaba kwenyu, mwakabba mweta Ruhanga Bbaaweenyu, yogwo asala misangu atakusoroora bantu, naasigikira ha bikorwa bijaakoori, mwicale njimutijina Ruhanga nimucaali boomi mu nsi gigi.

<sup>18</sup> Kubba, mwegirj nka kumwacungwirwe, mwaruga mu ngesu zitali na mugasu zizo zimwatoori hali bahaaha beenyu. Mutakacungurwe na bintu bimalikaho nka feeza na zaabbu,

<sup>19</sup> bejtū mwacungwirwe ibbanga lya Kurisito lya muhendu, likwisana lya mwana gwa ntaama gutali na kibiibi kigukubazwaho, rundi kakuu.

<sup>20</sup> Kurisito yogwo Ruhanga yaamukomirj nsi gitakabbeerj na kuhangwa, yaamwolokya hañwenyu mu biro bibi bya kumaliira.

<sup>21</sup> Kuraba mu Kurisito mwikiriza Ruhanga munyaku-muhimboola kuruga mu bakuy, yaamuha kitjinisa. Nahabwakikyo kwikiriza kwenyu na kunihira kwenyu bili mu Ruhanga.

<sup>22</sup> Hataati nka kumumaari kusyanja myozo myenyu kuraba mu kworobera mananu, mwatandika kwendyangana, mwekambire hoj kintu kya kwendyangana na mitima myenyu myenseenya.

<sup>23</sup> Kubba mwabyaliirwe bwakabiri mutakuruga mu mbibo gikumalikaho bejtū gigyo gitakumalikaho kuraba mu kigambu kya Ruhanga kyomi kandi kiicalaho.

<sup>24</sup> Kubba,

"Buli muntu abba nkeisubi

na kitjinisa kyensej kya muntu kiisana bwakyo bweisubi.

Isubi lihotoka mbe, na byakyo bikunkumuka mbe,  
 25 bejtu kigambu kya Mukama kiicalaho biro byensei.”  
 Kandi kikyo kigambu googo Makuru Garungi gabaabate-beerye.

## 2

<sup>1</sup> Nahabwakikyo, muleke bibii byensei; muleke kubba na bugobya bwensei rundi kubba neihali, rundi itima rundi kuluma bejra beenyu.

<sup>2</sup> Nka nkerembe kuzibba na meiro gaakunywa matei, nanywede mubbe na meiro ga matei garungi ga mwozo, aleke gabahandye gabadoosye ha kujunwa.

<sup>3</sup> Kiki mukikore habwakubba hataati mumaaři kadei kukyega Mukama nka kwali murungi.

*Ihiga Lyomi na Bantu Ruhanga Bayaakomirjimwo*

<sup>4</sup> Mwize hali Yesu Kurisito. Yooyo ihiga lyomi lya bantu libaaswiri, bejtu lya Ruhanga liyaakomirjimwo nilili lya muhendu.

<sup>5</sup> Nanywede mubbe nka mahiga goomi, gababimbirjimwo nnyumba nya gya mwozo. Muli balaamj ba Ruhanga basyanu, kandi habwa maani ga Yesu Kurisito, mukwiza kuhongabihongwa bijkusijimwa Ruhanga.

<sup>6</sup> Kubba Binyakuhandiikwa bikoba,

“Wona nkuta mu Sayunu ihiga,

yoyo ihiga linyaakomirjimwo kandi lya muhendu,

Yogwo yensei amwikiririzamwo,

talikwatwa nsoni.”

<sup>7</sup> Hataati hali nywe banyakumwikiririzamwo, yogwo Yesu\* abba wa muhendu. Bejtu hali babwo batamwikiririzamwo, ali nka,

“Ihiga lya babimbi libaaswiri

lyafooka ihiga lya muhendu lya ha nsonda.”

<sup>8</sup> Kandi kinyakuhandiikwa kindi kikoba nti yogwo yooyo:

“Ihiga lya bantu libakiibbaliraho

kandi ihiga likooto lilyo liguma bantu.”

Bakibala habwakubba tibahondera kigambu kya Ruhanga, nibamaliira nka Ruhanga kuyaabategekeeri.

<sup>9</sup> Bejtu nywe muli bantu ba Ruhanga bayaakomirjimwo. Muli balaamj ba Ruhanga bakuheereza mu bukama bwamwe, ihanga lisyanu, kandi bantu ba Ruhanga. Nahabwakikyo mukusobora kurangiira burungi bwa Ruhanga kubba yooyo yaabeetiri yaabatoola mu ntiti yaabata mu kyererezi kyamwe kirungi hoj.

<sup>10</sup> Kadei budi mutakabbe bantu ba Ruhanga; beitu hataati muli bantu baamwe. Budi yaalingi atakabagiriiiri mbabazi, beitu hataati azibagiriiiri.

<sup>11</sup> Banywani bange, nkubeesengereerya nka bantu bali mu mahanga kandi banyakuzaaha, mwehale kwegomba kwa mubiri kükwo kulwanagana na myozo myenyu.

<sup>12</sup> Mubbbe na ngesu zirungi mu banyamahanga, aleke nañubaabba nibakubeeta nkori za bibii, basobore kuwona bintu birungi bimukora, bahaariize Ruhanga ha kiro kyaliizjramwo.

### *Kwegwanga Balem̄i na Bakama Baamu*

<sup>13</sup> Hañwa Mukama weetu, mwegwenge ba b̄usobozi benseenya bakubalema: Nabukwabbanga kwewga Kaisaali, habwakubba yooyo muhandu akukirayo;

<sup>14</sup> nabukwabbanga kwewga bahandu ba masaza, babwo ba Kaisaali atumirri kufubira nkori za bibii, na kusiima babwo bakora bintu bijoori.

<sup>15</sup> Kubba Ruhanga yendya mwetikereerye bigambu bya buteetegereza bya badoma bibabaza kuraba mu bibyo bintu birungi bimukora.

<sup>16</sup> Mubbbe bantu ba bugabe, beitu bugabe bwenyu mutabufoora kyekwatyo kya kukora bibii; beitu mwicale nimuli beiru ba Ruhanga.

<sup>17</sup> Bantu bensei mubatengemwo kitjinisa. Mwendyenge beikiriza ba Kurisito beira beenyu. Mutiinenge Ruhanga. Kaisaali mumutengemwo kitjinisa.

<sup>18</sup> Nywe bali beiru, mwegwenge bakama beenyu nimubatangamwo kitjinisa kyensei. Muteegwanga babwo batwala bantu kurungi basabasa, beitu na babwo babatwala kubiibi.

<sup>19</sup> Kili kirungi muntu kugumisiriza nnaku zibamuwonawonesya mu b̄utadoori habwa Ruhanga.

<sup>20</sup> Karungi kyani kamutunga bumugumisiriza kukuutwa habwa kukora bibii? Beitu kakubba owonawona habwa kukora bintu birungi, nookagumisiriza, Ruhanga akubikuheeraho mugisa.

<sup>21</sup> Kiki kyokyo mwetebeerwe kukora, kubba Kurisito yawanaweeni habwenyu, yaabatigira kyakuwoneraho, aleke muhondere muhanda gwamwe yo guyaarabiri.

<sup>22</sup> "Yo atakakore kibii,

na mu munwa gwamwe hatakabbemwo bugobya."

<sup>23</sup> Bubaamusindikirengi bilumo, atakakwatwenge kiniga kubibeiriiry;a; b̄ubaamuwonawonesyengi,

atakabatijinisirijiryenge. Mu kiikaru kya kukora bijyo, yeesigengi Ruhanga asala misangu mu bwinganiza.

<sup>24</sup> Kurisito yo yankei, yeetwekirij bibii byetu mu mubiri gwamwe naali ha musalaba, aleke tukwe hali kibii, beitu twomeere habwa kukoranga bintu bidoori. Mwahonirij habwa bihuta byamwe.

<sup>25</sup> Kubba mwalingi nka ntaama zihabirij, beitu hataati mwiririj hali Muliisya kandi Mulingira myozo myenyu.

### 3

#### *Bakali Baswebeerwe na Beiba baabu*

<sup>1</sup> Nanywe bakali, mwegwenge beiba beenyu. Beiba beenyu nabubakubba batakwikiriza kigambu kya Ruhanga, bakusoborā kuhinduka mutali na kigambu kyenseenya kimubawereeri,

<sup>2</sup> habwakubba bakubba nibakuwonera ha ngesu zeenyu zirungi zilimwo kütjina Ruhanga.

<sup>3</sup> Burungi bwenyu buleke kubba ha bintu bikuwonwa ha mubiri nka kukora ntumbu, kulwala bikomo bikore mu zaabbu na kulwala ngoye zirungi.

<sup>4</sup> Mubbbe barungi mu mitima myenyu kuraba mu kubba bateekanu kandi baculeeru. Bubu bwobwo burungi bukwiza kwicalaho, bwa Ruhanga bwatwala kubba bwa nyahukana.

<sup>5</sup> Bakali basyanu mitima ba kadei, kintu kibaakorengi kubba barungi, beesigengi Ruhanga kandi niboorobera busobozi bwa beiba baabu.

<sup>6</sup> Kyakuwoneraho, Saara yoorobeeri jibaawe Ibburahimu giyeetengi mukama waamwe. Nanywe muli bahara baamwe bumwakabba nimukora bintu bidoori kandi mutakwikiriza kintu kyenseenya kubatijinisya.

<sup>7</sup> Mu mulingo gwogwo gumwej, nywe badulu bali na bakali, mu kwicala kwenyu na bakali beenyu, mubabalijirenge nimubatamwo kitijinisa. Mubatwalenge kubba beira beenyu baceke kandi nimubatwala kubba bagwete beira beenyu ba kisembu kya bwomi kimwatungirij habwa mbabazi za Ruhanga, aleke hatabbaho kintu kyenseenya kikugaana kusaba kwenyu kudwereera Ruhanga.

#### *Kuwonawona habwa Kukora Kurungi*

<sup>8</sup> Kyakumaliira, nywensej mwicalenge mu bumwej; mugiranagenge mbabazi, mwendyengenenge nka beikiriza ba Yesu, mubbenge na kisa, muntu niyeebungaaza hali mwira.

<sup>9</sup> Bantu bubaabakolanga kubiibi, mutabakolanga kubiibi. Bubaabalumanga, mutabalumanga, beitu mubasabirenge

mugisa. Habwakubba k<sup>j</sup>kyo kyokyo mwakomeerwe kukora, aleke muheebwe mugisa.

<sup>10</sup> Kubba kyahandiijirwe nti,

"Yogwo yendya kubba na bwomi ḫurungi kandi akendya kuwona biro birungi ḫya mu meiso,  
atangenge kalimi kaamwe kubaza kubiibi na munwa gwamwe kuhanuura byabugobya.

<sup>11</sup> Akuteekwa kuleka kukora bibii, akore birungi,  
atoolyenge ḫusinge kandi abulindenge.

<sup>12</sup> Meiso ga Mukama geicala hali bamananu,  
mapokopo gaamwe geetegeerya kusaba kwabu.

Beitu Mukamaasuula bakora bibiibi."

<sup>13</sup> Muntu kyani akusobora kubakola kubi, nimuli muteerijoona mutima kukora bintu birungi?

<sup>14</sup> Nabumwakabba nimukuteekwa kuwonawona habwa kukora bintu birungi, Ruhanga alibaheeramwo mugisa. Mutatiina babwo bakubatinisiriiyra.

<sup>15</sup> Beitu, Kurisito mumutengemwo kitiijisa mu mitima myenyu, abbe Mukama weenyu. Mwicalenge mwetegekiri kwiramwo bigambu bya bantu bensei bakubabuulya njmwolokya k<sup>j</sup>nihira kwenyu kwa kwikiririza mu Yesu Kurisito kumwicala nakwo. Beitu mubeirengemwo mubunddeeri nimubaha kitiijisa.

<sup>16</sup> Mwicale nimuli na mutima gurungi, aleke babwo bakubaza kubiibi ha ngesu zirungi zimulinazo habwa kuhondera Kurisito, basware.

<sup>17</sup> Ruhanga bwakubba akisiimiri, hakiri muwonawona habwa kukora birungi mu kiikaru kya kuwonawona habwa kukora bibiibi!

<sup>18</sup> Kubba Kurisito yaakwiri habwa bibii byetu murundi gumwej yaamala. Kurisito asijimwa mu meiso ga Ruhanga, yaakwereeri bantu batakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, aleke asobore kutudoosya hali Ruhanga. Mubiri gwamwe baagwitiri, beitu mwozo gwamwe Ruhanga yaaguheeri kubba gwomi.

<sup>19</sup> Mu Mwozo gugwo hooho yaagyendeeri kutebeerya myozo minyakubba mibbohe mu nkomo.

<sup>20</sup> Mimi myomyo myozo mya babwoanyakubba bajeemeeri Ruhanga, bayaagumisiriji<sup>z</sup>e mu biro bya Nuha biyaabjimbijirimwo bwat<sup>j</sup> bwamwe. Bantu badooli booboanyakubba mu bwat<sup>j</sup> bubwo; bensei hamwei baali bantu munaanei, boobo basa banyakujunwa kwitwa meezi.

<sup>21</sup> Kandi meezi gagwo gali kaakuwoneraho ka kubatizibwa kukabajuna hataati, kutali kwa kubanaabyaho nziro za ha mubiri, beitu niguli muragu gwa bantu

gubakora na mutima gurungi hali Ruhanga. Kubatizibwa kukwo kukora mbe mulimo gwa kubajuna nikuraba mu kuhimbooka kwa Yesu Kurisito.

<sup>22</sup> Kurisito yogwo hataati ali mwiguru, ejcalijiri mu kiikaru kya kitijinisa kinene hoj. Akufuga bitebe bya bamalayika, bijbyo bya ba b̄usoboz̄i, na bya ba maani.

## 4

### *Kuwonawona habwa Ruhanga*

<sup>1</sup> Nahabwakikyo, Kurisito nka kuyaawonaweeni mu mubiri gwamwe nanywe mubbe na mutima gutatiro nka gwamwe, nimuli beetegeku kuwonawona. Kubba muntu yensei awonawona mu mubiri, abba alekirjho mu kukora bibii.

<sup>2</sup> Kirugamwo, yogwo muntu abba atacakoomeera bwomi bwamwe b̄usigeerjho bwa mu nsi naakufugwa kwendya kwa mubiri, bejt̄u abba naakufugwa kwendya kwa Ruhanga.

<sup>3</sup> Kubba jnyuma kukwo, mumaari b̄usumi bunene nimukukora bintu bya bantu bateikiririza mu Ruhanga bijbendya kukora. Mweiceeri mu bwenzi, nimuhondera kwegomba kubiibi kwa mubiri. Mweiceeri nimutamiira mu magenyi gabibi, mu bijidji bilimwo kunywa na kutamiira, na mukuramya bisisanj.

<sup>4</sup> Banywani beenyu ba kadei, babwo bateikiriza Ruhanga bakuhuniira hoj kuwona mutakuteerana nabo mu ngesu zaabu kandi njbabalu ma habwa kikyo.

<sup>5</sup> Bejt̄u bakwiza kubitongana hali Ruhanga yogwo asalira misangu bantu boomi na bakuy.

<sup>6</sup> Kubba gigi gyogyo nsonga ginyakuha kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito na mu babwo banyakukwa. Baagibatebeerye aleke b̄ubalibba bamaari kusalirwa musangu habwa bintu b̄ibaakoori mu bwomi b̄ubu, myozo myabu miicale na Ruhanga.

<sup>7</sup> Mmalira gaya bintu byenseenya gili heehj kudwa. Nahabwakikyo mwicale nimwerinda kandi m̄uteekeenj aleke musobore kusaba Ruhanga.

<sup>8</sup> Kintu kikukirayo buhandu mu byensei kuli kwicala njmwendyangana habwakubba kwendya kubbumba bibii binene.

<sup>9</sup> Muguiranganenge makunji, mutakweñuruyuñuya.

<sup>10</sup> Buli omwei muli nywe Ruhanga yaamuheeri kisembu kuruga ha bisembu byamwe bikwahukana byataaha nabyo. Mubikoresye kurungi kuheerezangana.

<sup>11</sup> Muntu yensej yaakabbanga naakubaza, abazenge nka muntu akubaza bigambu byonyini bya Ruhanga. Muntu yensej yaakabbanga naakuheereza, aheerezenge na maani ga Ruhanga gaamuheeri, aleke mu bintu byenseenya, Ruhanga ahaariizibwe kuraba mu Yesu Kurisito, yogwo ali na kitiinisa kandi wa büsobozı biro na biro. Amiina.

### *Kuwonawona habwa Kuhondera Kurisito*

<sup>12</sup> Banywani bange, mutahuniira habwa bigezu binya-maani bimukurabamwo, nimukabba nka bantu badwebeer-weho kintu kitazookazooka.

<sup>13</sup> Bejtü musemererwe habwakubba mu kuraba mu kuwonawona kwa Kurisito, aleke kitiinisa kyamwe bukilibuukulwa musemererwe hoi.

<sup>14</sup> Kákubba babaluma habwa kwikiriza Kurisito, muli ba mugisa, habwakubba Mwozo wa kitiinisa kandi wa Ruhanga ali muli nywe.

<sup>15</sup> Mwakabbanga nimukuwonawona, mutabbanga bejtü, beibjü, rundi nkori za bibii, rundi bantu beezingiiryia mu nsonga za bantu bandi.

<sup>16</sup> Bejtü kakubba muntu yensej awonawona habwakubba eikiririza mu Kurisito, yogwo muntu ahaariizengé Ruhanga habwa mugisa gwa kubba muntu wa Kurisito.

<sup>17</sup> Kubba, kasumj kadoorj ka kusala misangu kutandikira mu bantu ba Ruhanga. Kusala misangu kwabba nikukutandikira hali twe, kilibba teetej ku babwo basuula Makuru Garungi ga Ruhanga?

<sup>18</sup> Kandi,  
“Bukyakabba nikili kitatiro hali barungi kujunwa,  
hatj kilibba teetej hali babwo batatjina Ruhanga na  
nkori za bibii?”

<sup>19</sup> Nahabwakikyo, babwo bawonawona nikuli kwendya kwa Ruhanga, bakuteekwa kükwatya bwomi bwabu yogwo mjesigwa munyakubahanga kandi beicalenge nibakora bintu birungi.

## 5

### *Bahandu na ba Minyeetu*

<sup>1</sup> Nahabwakikyo, nkulamba bantu bahandu bali muli nywe, gya muhandu mwira waabu, gya kejso wa kuwonawonesebwia kwa Kurisito kandi akubagana ha kitiinisa kikwiza kuzooka.

<sup>2</sup> Mulingiire igana lya Ruhanga liyaabakwatiiryie kulingira; mulilingiire njmwendya, mutakuhambirizibwa, mutali

na mururu gwa kutunga sente, bejtu nimukora habwa kuheereza Ruhanga.

<sup>3</sup> M<sup>u</sup>talemesya babwo bamukulingiira, bejtu m<sup>u</sup>bbe kyakuwoneraho kirungi hali igana.

<sup>4</sup> Kandi M<sup>u</sup>liisya Mu<sup>h</sup>andu<sup>l</sup> bwalizooka, mulihee<sup>b</sup>wa kondo gya kitiinisa kitamalikaho.

<sup>5</sup> Nywe ba minyeetu, mukuteekwa kworoberanga ba-handu<sup>l</sup>. Kandi de, buli omwej muli nywe yeebundaazenge hali mw<sup>i</sup>ra, habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba:

“Ruhanga agaana banyamyehembu,  
bejtu agiira mbabazi babundaaru.”

<sup>6</sup> Nahabwakikyo, mwebundaaze mwikirize kufugwa busobozi<sup>l</sup> bwa maani bwa Ruhanga, aleke kasumi<sup>l</sup> kasemereeri bukalidwa ababyokye mu kitiinisa.

<sup>7</sup> Kwelalikiira kwenyu<sup>l</sup> kwensei<sup>l</sup> m<sup>u</sup>kum<sup>u</sup>kwatye habwakubba abataho mutima.

<sup>8</sup> Mwerinde kandi mwicale nimwekenga. Sitaani, munyanzigwa weenyu<sup>l</sup>, eicala naarabanganamwo nka ntali gikuhruguma, nigikutoolya muntu gigyadya.

<sup>9</sup> Mumugaane, mutatiire mu kwikiriza kwenyu<sup>l</sup>, habwakubba m<sup>u</sup>kyegiri nti beikiriza ba Kurisito beira beenyu<sup>l</sup> ba mu nsi gyensei<sup>l</sup> nabo bakudwebwaho kuwonawonese<sup>b</sup>wa nka kwenyu<sup>l</sup>.

<sup>10</sup> Kandi bumulibba mumaa<sup>l</sup> kuwonawonese<sup>b</sup>wa habwa kasumi<sup>l</sup> kadolil, Ruhanga wa mbabazi zinene munyakubeetera kitiinisa kyamwe kitamalikaho mu Yesu Kurisito, alibahuumuulya, alibatatiirya kandi alibaha maani;

<sup>11</sup> Bulemi<sup>l</sup> bwicale nayo biro na biro. Amiina.

### Peeteru Naabaraga

<sup>12</sup> Mbahandikiiri<sup>l</sup> bbaruha gigi gjih<sup>l</sup> ninsagikwa Silivaano, ginkwega kubba naali mwikiriza mw<sup>i</sup>ra wange mjesigwa. Kigyendeerwa kyange, kuli kubalamba kandi na kubamanyisya nti nzegesya gigi gili<sup>l</sup> gya mbabazi za Ruhanga za mananu; m<sup>u</sup>bbe basigiku mu gyo.

<sup>13</sup> Kitebe kya beikiriza beira beenyu<sup>l</sup> bali haha mu Babbulooni<sup>l</sup> kinyakukomwa Ruhanga hamwej nanywe, kibaramukii<sup>l</sup>rye. Mwana wange Mariko nayo abaramukii<sup>l</sup>rye.

<sup>14</sup> M<sup>u</sup>ramu<sup>l</sup>kyengene nimugwangana mu salaka nimuli na ngonzi. Businge bwicale nanywe nywensei<sup>l</sup> bali mu Kurisito.

## Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Peeteru Kwanjuura

*Bbaruha Gyakabiri* gya Peeteru gyahandiikjirwe Peeteru hali beikiriza bensei ba Kurisito (1:1). Anjhirwa kubba yaagihandiikjirji harabirijhoona myaka, mili hakati wa 65 na 69, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Kigyendererwa kya Peeteru mu kuhandika bbaruha gigi, kyalingi kya kwegesya beikiriza ba Kurisito beicalenge mu mulingo gukusemeza Ruhanga (1:1-11) kandi de kya kuba-habura beerinde beegesa ba bugobya (2:1-22). Peeteru yaabalambirji bahondere mananu gakukwatagana na Ruhanga, na Mukama Yesu Kurisito, gabeegesebeerwe bakwenda baamwe banyakuwonaho Yesu kandi baamwegwa naakwegesya.

Mu bbaruha gigi, kintu kya Peeteru kijaakiiri kutaho hoj maani, gyalingi nzegesya gya babwo banyakuokobanga nti Kurisito taljira. Peeteru yoolokeerye nti kintu kiheeri Yesu Kurisito kuzooka naakukeereerwa kwira, kili nti Ruhanga "takwendya muntu yensei azike, beitu akwendya buli muntu yeeziremwo bibii byamwe" (2 Peeteru 3:9).

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Peeteru niyeeranga kandi naakokoobya bantu bayaa-handiikjirji 1:1-2
- (ii) Peeteru niyeekambisya beikiriza beicale nibali basigiku mu kwetwa kwabu kwa kubba beikiriza 1:3-21
- (iii) Peeteru naahabura beikiriza ha nsonga gya beegesa ba bugobya kandi niyolokya kabii kakwiza kugwera babwo beegesa ha kumaliira 2:1-22
- (iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kwicala kurungi nibeeteekaniriza kwira kwa Yesu Kurisito 3:1-17

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Simooni Peeteru, muheereza kandi mukwenda wa Yesu Kurisito.

Ngihandiikjirji nywe banyakuheebwaa kwikiriza kwa muhendu kukwianjana na kwetu. Kwikiriza kujuko kwarugiri mu bwanganiza bwa Ruhanga Mujuni weetu Yesu Kurisito.

<sup>2</sup> Nkusaba Ruhanga abaheere kimwej mbabazi na businge bwamwe, kuraba mu kwega bintu bikukwatagana nayo na bijyo bikukwatagana na Yesu Mukama weetu.

### *Kutatiirya Kwetwa Nakukomwa*

<sup>3</sup> Haḥwa maani gaamwe, Ruhanga atuheeri bintu byenseenya bitukwetaaga mwa kutunga bwomi bukumuha kusemererwa. Bibyo byensej abituheeri tumaarị kwetegereza yo Ruhanga munyakutweta twire hali yo naakoresya kitinisa kyamwe na burungi bwamwe.

<sup>4</sup> Kuraba mu kitinisa kyamwe na burungi bwamwe, atuheeri miragu myamwe mya maani kandi mya muhendu hoi, aleke kuraba mu myo, musobore kubba na buhangwa nka bwamwe kandi de mwehale buburungutanja bwicala mu nsi gigi buleetwa kwegomba kubiibi.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, mwekambe mu mulingo gwensei muteerye ngesu zirungi ha kwikiriza kwenyu kumuli nakwo; kandi ha ngesu zirungi, muteeryehoona kwetegereza.

<sup>6</sup> Ha kwetegereza, muteeryehoona kwerinda; kandi ha kwerinda muteeryehoona kugumisiriza; kandi ha kugumisiriza muteeryehoona kutina Ruhanga.

<sup>7</sup> Kandi ha kutina Ruhanga, muteeryehoona kugiranganana mbabazi nka beikiriza; kandi ha kugirangana mbabazi, muteeryeho ngonzi.

<sup>8</sup> Kubba, kakubba mubba na birungi bijyo byenseenya, nibikakanya muli nywe, bikwiza kubaha kubba ba mugasu hoi mu kwetegereza kwenyu kwa Mukama weetu Yesu Kurisito kumuli nakwo.

<sup>9</sup> Beitu kakubba muntu yensei abba atali na birungi bijyo, yogwo muntu abba nka muwona bya hehi bisa rundi mwijalu wa meiso kandi abba yeebereeri nka kuyaaganyirwe bibii byamwe byeinyuma.

<sup>10</sup> Nahabwakikyo beira bange, mwekambe hoi aleke mutatuirye kwetwa na kukomwa kwenyu. Kakubba mukora yatyo, mukwiza kwahi kugwa.

<sup>11</sup> Kandi mulibba na kutangiirwa kunyamaani hoi kwa kwingira mu bukama butamalikaho bwa Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito.

### *Kuta Mutima ha Binyakuhandiikwa*

<sup>12</sup> Hatj nkwiiza kwicalanga njimbeizukya bijyo bigambu, kadi nabumwakabba mubyegiri kandi de nimuli basigiku mu mananu gamwegesebeerwe.

<sup>13</sup> Nkuteekereza, nkuseemeera kwicala njimbeekambisya kubibeizukyangna nincaali mwomi,

<sup>14</sup> habwakubba na Mukama weetu Yesu Kurisito amaari kadei kyunzolokya kurungi nti, nkwiiza kubba njinkwa nduge mu gugu mubiri.

<sup>15</sup> Nkwiza kutaho mutima mbone nti nabundiruga mu nsi gigi, mwicalenge njmwizuka bibyo bigambu.

<sup>16</sup> Butwabawereeri bigambu bikukwatagana na maani na kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito, twali tutakuhondera bintu bihangehange bya magezi ga buntu, twabazengi tumaarj kwewonera buhandu bwamwe na meiso geetu.

<sup>17</sup> Ruhanga Bbaawe yaamuheeri kitinisa buyaabaziri mwiraka lyamwe linyakuruga mwiguru nilikoba, "Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya kandi ginyeesijimisya hoi."

<sup>18</sup> Lili iraka twe twankeenya twalyegwiri nilikubaza kuruga mwiguru butwalingi nituli hamwei na Yesu ha lusahu lwa Ruhanga luyaasirimukiriho.

<sup>19</sup> Habwa bibyo bintu binyakubbaho tuli bananuku nti bigambu bya baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri hali Kurisito bili bya mananu. Hatu nu, mubitehoona hoi mutima babahe kwega mananu, nka muntu kuyeysiga taara gikwakira mu ntiti gimuhe kuwona haakugyenda. Kikyo mukikore kudoosya kiro bukilika, na Kurisito ali nka luzota lwa mwakya, akamulukira mitima myenyu.

<sup>20</sup> Kukira bindi byensej, mukuteekwa kukyetegereza nti, mu binyakuragurwa baraguri ba Ruhanga ba kadei tihaloho kintu kya muraguri kiyaaragwiri kuruga mukwetegereza kwamwe yankei.

<sup>21</sup> Habwakubba bigambu bya Ruhanga baraguri bibaaragurengi batakabiragurenge kuruga mu kwendya kwabu, beitu baabiragurengi kuruga hali Ruhanga, Mwozo Musyanu nabasoboresya kubibaza.

## 2

### *Mwerinde Baraguri na Beegesa ba Bugobya*

<sup>1</sup> Mu busumi bweinyuma, mu nsi gy'Isaleeri, haalingimwona baraguri ba bugobya nka kuhalibba ho beegesa ba bugobya muli nywe. Beegesa babwo bakwiza kuleetahoona nzegesya gikuhera kwikiriza kwa beikiriza mu mulingo gwa nsita, nibeegaana na Mukama wa busobozi bwenseenya munyakubacungura, nibeeteera kuzika bwangu bwangu.

<sup>2</sup> Bantu banene babwo beeza beikiriza ba Kurisito bakwiza kuhondera bikorwa byabu bya bwenzi kandi habwa bikorwa bibyo, bantu bandi batali beikiriza bakwiza kugaya mananu ga Ruhanga.

<sup>3</sup> Habwa mururu gubali nagwo, beegesa babwo bakwiza kubatoolaho sente nibakoresya bigambu byabu bijbahangahangiri. Beitu Ruhanga yaacwirimwo kadei

kubafubira kandi kintu kya kubazikya k*ikwiza* kwahi kukeereerwa.

### *Ruhanga Ajuna Bantu Bamut*iina**

<sup>4</sup> Ruhanga atakaganyire Bamalayika banyakukora bibii; yaabafub*iri* yaabaguma mu Geehena yaababbohera kuzumu mu nt*iti* ginyamaani, beicaleyo kudoosya bubalisalirwa musangu.

<sup>5</sup> Kandi de, Ruhanga mu busumj bwa Nuha atakaganyire bantu ba kadei banyakusuula kumwetegeerya; yaabaleeteeri mwizulo gwa meezi, beitu yaajuna Nuha munyakubatebeeryanga bigambu bya kukora bintu bijoori mu meiso ga Ruhanga kandi de yaajuna bantu bandi musanju.

<sup>6</sup> Kindi de, Ruhanga yaasal*iri* musangu mbuga za Sodomu na Gomora yaazookya yaazifoora isyanu kandi yaazifoora kyakuwoneraho kya bintu b*ikwiza* kubba hali babwo bensei batati*ina* Ruhanga.

<sup>7</sup> Beitu Ruhanga yaajun*iri* Looti, mudulu murungi munyakubba atuntw*iri* habwa bwenzi bwa bantu babiibi.

<sup>8</sup> (Kubba yogwo mudulu murungi munyakwicalanga mu bantu bataahonderengi biragiro bya Ruhanga, yaali na bujune mu mutima gwamwe habwa bikorwa bibiibi bya babwo bantu biyaawonengi kandi biyeegwengi)

<sup>9</sup> Bibyo byensei byakabba nibili yatyo, kikumanyisya nti Ruhanga yeegiri kucungura bantu bamut*iina* naabatoolaa mu kulengwa kubakurabamwo kandi de yeegiri na kufubira bantu babiibi naabeicalya mu kifubiro kudwa ha kiro kya kusala misangu.

<sup>10</sup> Kiki kili kya mananu na maani maani hali babwo bakora bintu bya kwegomba kubiibi kwa mibiri myabu kandi nibagaya busobozi bwa Ruhanga.

### *Kifubiro kya Bantu Batati*ina* Ruhanga*

Babwo beegesa ba bugobya beicala bantu ba myehembu batati*ina* kyluma bihangwa bya mwiguru.

<sup>11</sup> Beitu kandi kadi bamalayika nabubaakabba nibali na maani kandi nibali na busobozi kukira babwo beegesa, babwo bamalayika bo baluma kwahi bibyo bihangwa bbubabba nibakubinyegeera mu meiso ga Mukama Ruhanga.

<sup>12</sup> Beitu babwo beegesa baluma bilumo ha nsonga zibatakwegereza. Bali nka bisolo bitali na magezi, bisolo bikufugwa buhangwa bwabyo binyakubyalwa mwa kuhi*igwa* kukwatwa na kwitwa. Nka bantu kubejita bibyo bisolo, nabo Ruhanga akwiza kubazikya.

<sup>13</sup> Ruhanga akwiza kuleeta kabii hali babwo beegesa nikuli kubasasula habwa kabii, bo kabaakoori bandi. Bendya kubba mu kusemererwa kwa bikorwa bibiibi mwinsi rubona. Beicala benz̄i, na biihuru byabu bibadya nanywe bibba bibiibi na mulingo gwaþu gukuswaza.

<sup>14</sup> Na meiso gaabu ga þwenzi, tibaleka bikorwa byabu bibiibi. Boohya bantu batali basigiku nibagwa mu kibii. Babba batendeke mu kubba na mururu. Beicala hansi wa mukyenu gwa Ruhanga.

<sup>15</sup> Babwo beegesa barugiri mu muhanda gwa mananu baahondera muhanda gwa þugobya. Baahondeeri muhanda nka gwa muraguri Bbalaamu mutabani wa Bbewoori guyaakwetj, naakora bintu bitadoori mwa kutunga sente.

<sup>16</sup> Bejt̄u ndogoyi, nabugyabba nigili kisolo kitabaza, gyabaziri nayo mwiraka nka lya muntu gyamugaana kukora bintu bibiibi, gyamalahoona iraru lya yogwo muraguri.

<sup>17</sup> Baba beegesa ba þugobya bali nka mazuba gatalimwo meezi, rundi bali nka bikaka bikutwalwa mpehu gihunga nigibitwala handi bitagumiri ndagali. Bali kwahi na mugasu gwensej. Ruhanga ababijkiiri nkomo gya mu kiikaru kya nt̄iti ginene.

<sup>18</sup> Babwo bigambu bya myehembu kandi bya þudoma kandi nibakora bintu bya þwenzi mwa kutega babwo bakutandika-butandiki kuruga mu kubba nkori za bibii.

<sup>19</sup> Babwo beegesa bawerra bantu njabaraganisya nti baakahondera nzegesya gyabu, bakwiza kutunga bugabe bwa kukora kibakwendya. Bejt̄u kandi bo beegesa nibeicala nibali beiru bakukora bibii, kubba muntu abba mwiru wa kintu kifuga bwomi bwamwe.

<sup>20</sup> Baba beegesa bakabba beirukiri baaruga mu buburungutania bwa bantu ba nsi kuraba mu kwega Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito, kandi hataati buburungutania bubwo bweira bwabawkata kandi bwabasingura, bubwo bamaliriiri kubiibi hoi kukiraho kubaatandikiri.

<sup>21</sup> Kyakubbeeri kirungi bo þuteega muhanda gubalwa kubba nigosiumwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kubanza kugwega, kasi mwomwo nibakahinduka kuruga ha biragiro bya Ruhanga bijbaaheebeerwe.

<sup>22</sup> Bintu binyakubabbaho bijkwolokya nti zizi ngeera zili za mananu: "Mbwene giirira bituna byagyo" kandi "Mpunu gibamaari kunaabya gikubayo kwebulungula mu bicokodo."

## 3

*Kiro kya Mukama*

<sup>1</sup> Banywani bange, hataati gigi gili bbaruha gyange gyakabiri ginkubahandiikira. Bbaruha zensei ibiri nzihandiikiri nizili za kubeizukya bintu bimwegesebeerwe mwa kubeeambisya muteekereze mu mulingo gudoori.

<sup>2</sup> Nkwendya mwizuke bigambu bya baraguri ba Ruhanga bibaabaziri kadei; kandi mwizuke nakwegesyia kwa Mukama kandi Mujuni weetu kuyeegeseerye naaraba mu bakwenda baamwe.

<sup>3</sup> Kyakubanza, nkwendya mwetegereze nti mu biro bya kumaliira, halibbaho bantu bakubaseka. Babwo bantu balikora bikorwa byabu bibiibi bibakwendya.

<sup>4</sup> Balikoba yati, “Kurisito yaaraganisiirye kwira, hati yo alahi? Kuruga bahaaha beetu ħubaakwiri, bintu byensei nka kubyakali kwokwo biicala kuruga nsi nigihangwa.”

<sup>5</sup> Bejtū babwo bantu bagaya neicej mananu gakukoba nti mu ħusumi ħwa kadei Ruhanga yaaragiiri-ħuragiri, habwa kigambu kyamwe iguru lyabbaho, kandi na nsi gyahangwa nigitoolwa mu meezi nago nigagyelogoleerya.

<sup>6</sup> Kandi de, yaakoreseerye meezi gagwo kuzikya nsi gya kasumi kakwo, haabbaho mwizulo mu nsi, meezi gagwo gaabbuṭya bintu byomibyenseenya.

<sup>7</sup> Kandi de, kyokyo kigambu kya Ruhanga, kyokyo kikwatirriirji iguru na nsi bilbyo biloho hataati, nikibilinda kudoosya ħibilihiya na mworo ha kiro kya kusalirwa musangu na kuzikya bantu batatjina Ruhanga.

<sup>8</sup> Bejtū nywe banywani bange, muteebeera kiki kintu kimwei: Hali Mukama kiro kimwei kibba nka myaka rukumi, kandi na myaka Rukumi namyo mibba nka kiro kimwei.

<sup>9</sup> Mukama akeereerwa kwahi kudoosereerya miragu myamwe, bantu bandi nka kubateekereza. Kutoolaho nti nywe abagumisirijize, takwendya muntu yensei azjike, bejtū akwendya ħuli muntu yeeziremwo bibii byamwe.

<sup>10</sup> Bejtū kiro kya Mukama kyaliriramwo kilidwa bantu batakwegia, nka mwibj kweiza batakumwenihiza. Iguru lilimalikaho na kutinda kunyamaani, kandi na bintu byenseenya bya kwakyendi bilinxelela habwa mworo, na nsi na bintu byenseenya biicalamwo bilisida.

<sup>11</sup> Kambabułyje, bintu byensei ħubyabba njibjkwiza kumalikaho yatyo, hati nywe mukuseemeera kubba bantu ba mulingo ki? Mukuseemeera kwicala nimuli basyanu mitima kandi nimuli bantu bakutjina Ruhanga,

<sup>12</sup> ኃብዕው nimulindiiranga kiro kya Ruhanga, kandi nimukoranga bintu ቤኩዎን አሁን kiro kudwa bwangu. Ha kiro kikyo mworo gulizikya iguru, kandi na bintu byenseenya bya kwakyendj bilinyelela habwa mworo.

<sup>13</sup> Bejtū twe, tulindirijiri muragu gwa Ruhanga, gugwo gwa nsi gihyaka neiguru lihyaka cali bantu balikoranga bintu bidoori bisabisa.

<sup>14</sup> Nahabwakikyo banywani bange, nka kumulindirijiri bijyo bintu byenseenya kudwereera, mwekambe na maani genseenya aleke kwira kwa Kurisito kubaagye nimuli mbura kakuu, mutali na musangu, kandi nimuli mu ኃሱንጻ ነው Ruhanga.

<sup>15</sup> Muteebeera nti Mukama agumisiriza mwakwendya bantu bajunwe. Bibi byobyo de bya mwira weetū Paulo gitwendya hoj biyaakobiri ማያመሰርች naakoresya magezi ga Ruhanga gayaamūheeri.

<sup>16</sup> Paulo abaza ha bintu byobyo bimwej mu bbaruha zaamwe zensej. Bejtū bimwej ha bijyo byahandiika mu bbaruha zizo, bibba bitatiro kubyetegereza. Kikyo kiha bantu bamwej, babwo babba batakwegereza kurungi bigambu bya Ruhanga, kandi batali basigiku mu kigambu, kubihenehenera, nka kubahenerahenera Binyakuhandiikwa bindi, nibeeleetera kuzika.

<sup>17</sup> Nahabwakikyo banywani bange, nka kumukwega nti bibi bintu bikugyenda kubbaho, mwerinde aleke nsobi za babwo bajeemera Ruhanga zitaboohya nimukaruga cali musigikiiri.

<sup>18</sup> Bejtū mugyende mu meiso na kwega na kuhandira mu mbabazi za Mukama kandi Mujuni weetū Yesu Kurisito. Kitiiñisa kibbe hali yo hataati na biro byenseenya! Amiina.

## Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakubanza*, gyahandiikjirwe mukwenda Yohaana. Yaagihandiikjiri beikiriza ba Kurisito bensei. Yaagihandiikjiri na bigyendeerwa bibiri: Kyakubanza yendeerye kusoboresya bantu banyakkwirizanga mu Yesu, kwicala nibali mu b̄umwei na Ruhanga, na Mwana waamwe Yesu Kurisito. Kandi gyahandiikjirwe habwa kuhabura babwo beikiriza ba Yesu kwerinda kuhondera beegesa ba bugobya. Beegesa babwo beegesyengi nibakoba nti, Yesu atakabbe muntu mubwizulu, kandi atakabbe Ruhanga mu bwizulu.

Nahabwaki<sup>j</sup>kyo, mu ngeru gya kūlwanisya gigyo nzegesya gya bugobya, muhandiikj wa bbaruha gigi yaahandiikjiri niyolokya nti, Yesu Kurisito yaabyaljirwe na mubiri nka bantu bensei kubabba. Kindi yaakobiri nti, babwo bensei beikiririza mu Yesu Kurisito balina kuhondera biragiro bya Ruhanga, na kubba na ngonzi na beira baabu.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Ndagiyo 1:1-4
- (ii) Kyererezj na Nt̄it̄j 1:5—2:29
- (iii) Baana ba Ruhanga na ba Sitaani 3:1-24
- (iv) Mananu na Bugobya 4:1-6
- (v) Bujunaanizibwa b̄uli mu kubba na Ngonzi 4:7-21
- (vi) Kusinqura kuli mu Kwikiriza 5:1-21

### *Kigambu kya Bwomi*

<sup>1</sup> Tukubahandiikira kubaweera bintu bikukwatagana na yogwo Kigambu kya bwomi munyakubbaho kuruga kadei, mu kubanza na kubanza. Yooyo yogwo gitwegwiri naakutuweera bigambu byamwe, yooyo yogwo gitwaweeniho na meiso geetu, kandi de twamukwataho na ngalu zeetu.

<sup>2</sup> Yogwo agaba bwomi, b̄uyeiziri mu nsi, twamuweneenjibjyo bitwaweenjibjyo byobyo bitukuheera bukeiso. Tukubaweera nti, yooyo bwomi butamalikaho munyakubbana Bbaawetu Ruhanga, kandi yooyo munyakwiza muli twe.

<sup>3</sup> Yogwo gitwaweenj kandi twegwa bigambu byamwe, yooyo gitukubaweeraho, aleke mubbe na b̄umwei natwe,

habwakubba tuli mu b̄umwej na yogwo Bbaaweetu hamwei na Mwana waamwe Yesu Kurisito.

<sup>4</sup> Nahabwakikyo tubahandiikiiri bibi bigambu aleke nanywe musobore kusemererwa hoi hamwej natwe.

### *Ruhanga abba Kyererezi*

<sup>5</sup> Bibyo bigambu bitukubawera byobyo bitwegwiri Kurisito naatuweera nti, Ruhanga abba kyerezej, kandi muli yo tihabbamwo nt̄iti kadi na kadooli.

<sup>6</sup> Twabba nitukukoba nti tuli mu b̄umwej na Ruhanga, beit̄u kandi nitukulibatira mu nt̄iti, b̄ubwo tuli mu kugobya; tuli kwahi mu kukora mananu.

<sup>7</sup> Beit̄u twakabba nitukwicala mu kyerezej, nka Ruhanga kweicala kyerezej, b̄ubwo tukubba nituli mu b̄umwej nanywe, kandi neibanga lya Yesu, Mwana waamwe, likubba litunaabyaho bibii byet̄u byensej.

<sup>8</sup> Twakabba nitukukoba nti, tituli na kibii, tuli mu kwegobyagobya, na mananu ga Ruhanga gakubba gatali muli twe.

<sup>9</sup> Beit̄u kakubba twatula bibii byet̄u hali Ruhanga, abba mjesigwa kandi mwinganiza kutuganyira bibii byet̄u na kutunaabyaho b̄utadoori bwensej.

<sup>10</sup> Kandi twakabba nitukukoba titukakoranga kibii, tukubba nitukufoora Ruhanga kubba mugobya, na kigambu kyamwe kikubba kitali muli twe.

## 2

<sup>1</sup> Nywe baana bange, nkubahandiikira bibi bigambu aleke mutualikora kibii. Beit̄u haakabba nihaloho muntu yensej akoorj kibii, twicala na yogwo atutonganiira hali Bbaaweetu, yooyo Yesu Kurisito mwinganiza.

<sup>2</sup> Yooyo kyonzira kya bibii byet̄u, hatali bibii byet̄u bisa, beit̄u na bibii bya bantu bensej.

<sup>3</sup> Twakabba nitukuhondera biragiro byamwe, b̄ubwo tukubba nitukwolokya nti tumwegiri.

<sup>4</sup> Yogwo yensej yeetwala kubba amwegiri beit̄u atakuhondera biragiro byamwe abba mugobya, na mananu ga kigambu kyamwe gabba gatali muli yo.

<sup>5</sup> Beit̄u yogwo yensej ahondera biragiro byamwe, yogwo yooyo ali na ngonzi zijjanjeenj kurungi na za Ruhanga. Mu kubba na ngonzi zizo b̄ubwo tubba twegeeri kimwej nti kwo tuli bamwei.

<sup>6</sup> Yogwo yensej akukoba, "Ndi hamwej na Ruhanga," alina kwetwala nka Kurisito kuyeetwalengi.

### *Kiragiro Kihyaka*

<sup>7</sup> Banywani bange, kiragiro kikyo kimbahandijikiri tikili kihyaka, beitu kili kiragiro kikadei kimwaheebeerwe kuruga hamwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito. Kikyo kiragiro kyokyo kya bigambu bimwegwirijo.

<sup>8</sup> Beitu kandi de, kili kihyaka, habwakubba mu kuhondera kikyo kiragiro, Yesu Kurisito yooleeerye mananu gaakyo, nanywedede mu<sup>y</sup>kyolokeeरे nka kukili kya mananu. Kili kihyaka de habwakubba ntiti gili mu kumalikaho, kyererezi kitandikiri kwaka.

<sup>9</sup> Yogwo yensei akoba nti, ali mu kyererezi, beitu kandi akabba na nnobi hali beira baamwe, yogwo muntu akubba naacaali mu ntiti.

<sup>10</sup> Yogwo yensei abba na ngonzi na mwira waamwe, akoora bintu byamwe hasyanu mu kyererezi, tihaloho kintu kyensei kikusobora kumuha kukora kibii.

<sup>11</sup> Beitu yo yogwo ali na nnobi hali mwira waamwe abba mu ntiti, kandi de abba naakulibatira mu ntiti; abba ateegiri cali akugyenda, habwakubba ntiti gibba gimwijeirj meiso.

<sup>12</sup> Nywe baana bange mu kwikiriza, nkubahandiikira bibi bigambu

habwakubba bibii byenyu byaganyiirwe mwibara lya Yesu Kurisito.

<sup>13</sup> Nywe bahandu mu kwikiriza, nkubibahandiikira habwakubba mumwegiri, yogwo munyakubbaho kruغا mu kubanza na kubanza.

Nywe basigazi mu kwikiriza, nkubibahandiikira habwakubba musingwiri Sitaani.

Nywe baana bange, nkubibahandiikira habwakubba mwegiri yogwo Bbaaweetu.

<sup>14</sup> Nywe bahandu, nkubibahandiikira habwakubba mumwegiri, yogwo munyakubbaho kruغا mu kubanza na kubanza.

Nywe basigazi, nkubibahandiikira habwakubba muli ba maani, kandi kigambu kya Ruhanga kiicala muli nywe, kibaheeri kusingura Sitaani.

### *Muleke Kwegomba Nsi*

<sup>15</sup> Muleke kwegomba nsi rundi kintu kyensei kya mu nsi. Yogwo yensei yeegomba nsi, abba atakwendya Bbaaweetu, Ruhanga.

<sup>16</sup> Habwakubba bintu byensei bya mumu mu nsi: kubbe kwegomba kubiibi kwa ha mutima, kwegomba kubiibi kwa mubiri, na kwetembya nka ali neitungo, bibba bintu bitakuruga hali Bbaaweetu, beitu bya nsi.

<sup>17</sup> Nsi na kwegomba kwagyo b̄ikwiza kumalikaho, bejtu yo yogwo akukora bya Ruhanga biyendya alyomeera biro byensei.

### *Banyanzigwa ba Kurisito*

<sup>18</sup> Baana bange, kasumi ka mmaliira gya nsi kali heehi kudwa. Nka kubaabaweerejeri nti munyanzigwa wa Kurisito akugyenda kwiza, kandi na hataati banene muli bo bamaari kadei kwiza. Kikyo kyokyo kituheeri kwega kasumi ka mmaliira nka kukali heehi.

<sup>19</sup> Bo babwo bantu baarugiri muli twe, bejtu mu mananu batakabbe beira beetu. Kubba, ḥubaakubbeeri nibali beira beetu, bakabba nibacaali natwe. Bejtu kugyenda kwabu kwolokereeरे k̄imwej nka kubaalingi batali beira beetu.

<sup>20</sup> Bejtu nywe, Yesu Kurisito yaabaheeri Mwozo Musyanu, kandi nywensei gagwo mananu mugeegiri.

<sup>21</sup> Kigyendeerwa kya kubahandiikira gagwo mananu, kitakabbe nti habwakubba t̄imugeegiri, bejtu habwakubba nti mugeegiri. Kandi de m̄ukyegiri nti ḥugobya tibukabbangmwona mananu.

<sup>22</sup> Mugobya yooyo naani? Mugobya tiyooyo yogwo akugaana Yesu nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga? Yogwo yensei yeegaana Bbaawetu na Mwana, yogwo yooyo munyanzigwa wa Kurisito.

<sup>23</sup> Yogwo yensei yeegaana Mwana abba atali na Bbaawetu. Habwakubba yogwo yensei yaatula nti eikiririza mu Mwana, abba de naali na Bbaawetu.

<sup>24</sup> Nahabwakikyo m̄ute mitima myenyu ha bibyo bintu bijwegwiri kuruga ha mwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito. Bibyo bintu bijwegwiri, ḥibiliicala muli nywe, ḥubwo nanywe de muliicala mu yogwo Mwana na mu Bbaawetu.

<sup>25</sup> Kubba kiki kyokyo Kurisito kiyaaturaganisiirye: ḥwomi butamalikaho.

<sup>26</sup> Nkubahandiikira bibi bintu mwa kubaweera nti haloho bantu bakwendya kubagobya.

<sup>27</sup> Bejtu kandi nywe, mitima myenyu nka kumilimwo Mwozo Musyanu, wa Kurisito giyaabaheeri, yogwo Mwozo eicala muli nywe. Nahabwakikyo timukwetaaga muntu wondi yensei kubeegegesya, kubba yogwo Mwozo waamwe abeegesya bintu byensei bya mananu, bitalimwo bugobya. Nahabwakikyo, kusigikira Mwozo waamwe nka kwabeegesya, mwicalenge mu Yesu Kurisito.

<sup>28</sup> Nahabwakikyo, nywe baana bange, mwicalenge muli yo, aleke ḥwalibba ejziri atwagye nituli basigik̄u, tutali na nsoni kwemeera mu meiso gaamwe kumutangiira.

<sup>29</sup> Nka kumwegiri nti Kurisito yooyo abalwa kubba naakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, muli na kwega de nti babwo bensei bakora bintu bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga boobo bali baana ba Ruhanga.

### 3

#### *Kwicalanga nka Baana ba Ruhanga*

<sup>1</sup> Mubanze muwone Bbaawetu nka kuyaatwendeerye hoj, twadwa na ha kwetwa baana ba Ruhanga! Tuli baana baamwe kwo. Bejtu bantu ba nsi babwo bateikiririza mu Ruhanga, bamwegiri kwahi, nahabwakikyo beegiri kwahi nka kutuli baana ba Ruhanga.

<sup>2</sup> Banywani bange, hataatj tuli baana ba Ruhanga; kikyo kitukwiza kubba kicaali kwegebwa. Bejtu tukyegiri nti Kurisito bwalijira, tulibba nka yo, kubba tulimuwona nka kwali.

<sup>3</sup> Na babwo benseenya bali na kukwo kunihira, bakuse-meera kusyanja mitima myabu nka Kurisito kweicala musyanu mutima.

<sup>4</sup> Muntu yenseenya akora kibii abba abinyiri kiragiro kya Ruhanga, habwakubba kukora kibii kwokwo kubinya kiragiro kya Ruhanga.

<sup>5</sup> Bejtu mukyegiri nti Kurisito yeiziri mwakutoolaho bibii byetu, kandi nti muli yo tihabbamwo kibii.

<sup>6</sup> Muntu yensei abba mu Kurisito eicala kwahi naakora bibii. Bejtu yogwo yensei eicala naakora bibii, takawonanga Kurisito kandi tamwegiri.

<sup>7</sup> Baana bange, muteikiriza muntu yenseenya kubahabjsya. Muntu akora bintu bidoori abalwa kubba naakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, nka Kurisito kwabalwa kubba naakusijimwa.

<sup>8</sup> Muntu akora bibii abba wa Sitaani; habwakubba Sitaani eiceeri naakora bibii kuruga nsi nigihangwa. Nsonga ginyakuleeta Mwana wa Ruhanga mu nsi gyali gya kuzikya bintu byenseenya bya Sitaani byakora.

<sup>9</sup> Tihaloho muntu yenseenya munyakubyalwa Ruhanga eicala naakora bibii, kubba buhangwa bwa Ruhanga bubba mu yogwo muntu. Tasobora kwicala naakora bibii kubba Ruhanga abba amufoori mwana waamwe.

<sup>10</sup> Nyahukana giicala hakatj wa baana ba Ruhanga na baana ba Sitaani gyogyo gigi: Babwo bantu benseenya batakora bintu bidoori rundi batendya beira baabu, babba kwahi baana ba Ruhanga.

#### *Mwendyenge Beira Beenyu*

<sup>11</sup> **Bukwenda ḥumwegwiri kuruga ḥumwejkiririize mu Kurisito bwakobengi nti:** Tukuteekwa kwendyangananga.

<sup>12</sup> **Tutabba nka Kajñi munyakufugwa Sitaani yeita waabu.** Kyani kinyakumuha kumwiṭa? Yaamwitiri habwakubba yo Kajñi yaali na bikorwa bibiibi kandi waabu naali na bikorwa birungi.

<sup>13</sup> **Beikiriza ba Kurisito beira bange mutahuniiranga kuwona bantu ba nsi babanobiri.**

<sup>14</sup> **Butwendya beikiriza beira beetu, kibba nikikwolokya nti twarugiri mu kükwa tweingira mu bwomi.** Muntu yenseenya atendya beikiriza beira baamwe, yogwo muntu abba naacakafugwa maani ga lükü.

<sup>15</sup> **Yogwo anoba mwikiriza mwira waamwe, abba mwiti.** Kandi mukyegiri nti mwiti atunga kwahi bwomi butamalikaho.

<sup>16</sup> **Mu mulingo gugu twetegereza makuru ga ngonzi nti, Yesu Kurisito yaaheeriyo bwomi bwamwe habwetu, natwede tukusemeera kuhayo bwomi bwetu habwa beira beetu.**

<sup>17</sup> **Kakubba muntu yensei ali neitungu lya nsi, awona mwira waamwe naali na kyetaagu beitü kandi akabula kumugiira mbabazi, bubwo de yogwo muntu yaakakoba nti yo yendya Ruhanga?**

<sup>18</sup> **Baana bange, tulekere hahwo kubazanga-bubazi nti twendyanganana mbe, beitü twendyanganenge na mu bikorwa kandi mu mananu.**

<sup>19</sup> **Butukukora kikyo, tukwega nti tuli ba mananu, kandi na mitima myetu nitumiha kuteekana mu meiso ga Ruhanga.**

<sup>20</sup> **Mitima myetu ḥumikutucwera musangu, tukuteekwa kukyega nti Ruhanga eicala wa hakyendi hojukira bintu bya mitima mikutujunaana, kandi nti Ruhanga yeegiri bintu byensei.**

<sup>21</sup> **Banywani bange, kakubba mitima myetu mibba mitakutucwera musangu, bubwo tukubba tutali na kintu kyenseenya kitukutiina mu meiso ga Ruhanga.**

<sup>22</sup> **Kandi bintu bitukumusaba, akubituba, habwakubba tukwata biragiro byamwe kandi tukora bintu byasiiama.**

<sup>23</sup> **Kandi kiki kyokyo kiragiro kyamwe: twikiririze mwibara lya Mwana waamwe Yesu Kurisito, kandi twendyengenenge nka kuyaaragiiri.**

<sup>24</sup> **Babwo bahondera biragiro bya Ruhanga beicala mu Ruhanga nayo neicala muli bo. Yogwo Mwozo wa Ruhanga giyatueeri, yooyo atumanyisya Ruhanga nka kwakwicala muli twe.**

## 4

*Mulengenge Myozo Kwetegereza Hamirugiri*

<sup>1</sup> Banywani bange, muteikirizanga ḫuli muntu yenseenya akukoba nti, yo ali na Mwozo wa Ruhanga; beitu mulengenge myozo mili mu babwo bantu, mwa kwetegereza myakabba kwo mirugiri hali Ruhanga, habwakubba mumu mu nsi halimwona baraguri banene ba bugobya.

<sup>2</sup> Gugu gwogwo mulingo gwa kwetegereza bantu bali na Mwozo wa Ruhanga: Muntu yenseenya akoba nti, Yesu Kurisito yaarugiri hali Ruhanga yaabyalwa mu mubiri, yogwo abba naali na Mwozo arugiri hali Ruhanga.

<sup>3</sup> Beitu yogwo yenseenya akoba nti, Yesu atakabyalwe mu mubiri, abba atali na Mwozo arugiri hali Ruhanga. Yogwo muntu abba naali munyanzigwa wa Kurisito. Gugwo mwozo gukumulwanisya guliza mu nsi, nka mwegwiri na hataati, gudoori kadei haha.

<sup>4</sup> Beitu nywe baana bange, muli ba Ruhanga. Musingwiri baraguri ba bugobya, habwakubba Mwozo wa Ruhanga ali muli nywe ali wamaani kukira mwozo ali mu bantu ba nsi.

<sup>5</sup> Babwo baraguri ba bugobya beicala ba nsi gigi. Nahabwakikyo bintu bibabaza, babibaza mu kwetegereza kwa bantu ba nsi, nikiha bantu ba nsi kubetegeerya.

<sup>6</sup> Beitu twe, twicala ba Ruhanga. Na babwo benseenya beegiri Ruhanga, batwetegeerya mbe. Beitu babwo batteegiri Ruhanga batwetegeerya kwahi. Kwokwo yatyo twega muntu yaabba naali na Mwozo wa mananu, rundi naali na mwozo wa bugobya.

*Ruhanga Eicala Ngonzi*

<sup>7</sup> Banywani bange, tubbé na ngonzi hakati gyetu, kubba ngonzi ziruga hali Ruhanga. Yogwo yensei ali na ngonzi abba abyaliirwe Ruhanga kandi yeegiri Ruhanga.

<sup>8</sup> Yogwo atali na ngonzi abba ateegiri Ruhanga, kubba Ruhanga eicala ngonzi.

<sup>9</sup> Ruhanga yaatwolokeerye nka k watwendya kuraba mu kutuma Mwana waamwe omwei musa eize mu nsi, aleke kuraba mu Mwana waamwe yogwo, tutunge bwomi butamalikaho.

<sup>10</sup> Ngonzi zinkubazaho zoozo zizi: Kili kwahi nti twetwe banyakwendya Ruhanga, beitu yooyo munyakutwendya, yaatumwa Mwana waamwe abbe kyonzira kya bibii byetu.

<sup>11</sup> Banywani bange, Ruhanga amaari kutwendya hoi yatyo, twedede tukusemeera kwendyananganaga.

<sup>12</sup> Tihaloho muntu yaakawonangaho Ruhanga; beitu butubba njukwendyangana, kikyo kyolokya nti Ruhanga

eicala muli twe kandi de nti, twendya bantu nka kuyendya tukore.

<sup>13</sup> T<sub>u</sub>kyegeeri kimwej nti twicala mu Ruhanga kandi nayo eicala muli twe kubba yaatuheeri Mwozo waamwe.

<sup>14</sup> Twewoneeri, kandi tukuha bukeiso nti Bbaaweeetu yaatumiri Mwana waamwe kubba Mujunj wa nsi.

<sup>15</sup> Muntu yenseenya abaza hasyanu nti Yesu ali Mwana wa Ruhanga, Ruhanga abba naali muli yo, nayo naali mu Ruhanga.

<sup>16</sup> Nahabwakikyo, tukwega kandi tukwikiriza nti Ruhanga atwendya mbe.

Ruhanga eicala ngonzi. Muntu yenseenya eicala na ngonzi, eicala mu Ruhanga, na Ruhanga neicala muli yo.

<sup>17</sup> Tukuteekwa kwendyanga bantu mu bwizulu, aleke ha kiro kya kusala misangu tubbe batatiro tutali na kitukwetiina; kandi tukwiza kubba batatiro habwakubba nziicala gyetu mu nsi mumu gili gyogyo gimwej nagya Kurisito.

<sup>18</sup> Ngonzi hazili, tihabbaho butiini kubba ngonzi za mananu zibinga butiini bwenseenya. Habwakubba butiini bwiza habwa kutiina kifubiro; makuru gaakyo, yogwo ali na butiini abba atali na ngonzi zizulu.

<sup>19</sup> Twe twendya Ruhanga na bantu, habwakubba Ruhanga yooyo munyakubanza kutwendya.

<sup>20</sup> Kakubba muntu akoba, "Nyendya Ruhanga," bejtu kandi anobirj mwira waamwe, buhwuo yogwo muntu akubba naali mugobya. Kubba muntu yensei atakwendya mwira gyakuwona, tasobora kwendya Ruhanga gyatakawonanga.

<sup>21</sup> Kiragiro kya Kurisito kiyaaragiiri kyokyo kiki: Muntu yenseenya yendya Ruhanga, akuteekwa nakwendyanga mwira.

## 5

### *Kwikiririza mu Mwana wa Ruhanga*

<sup>1</sup> Muntu yenseenya eikiriza nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, abba abyaliirwe Ruhanga; kandi yogwo yensei yendya Ruhanga Bbaaweeetu, yendya na mwana waamwe.

<sup>2</sup> Kiki kyokyo twegeraho nti twendya baana ba Ruhanga: Twe kwendya Ruhanga kandi nitukuhondera biragiro byamwe.

<sup>3</sup> Habwakubba twe kwendya Ruhanga kimanyisya tukwate biragiro byamwe. Kandi biragiro bya Ruhanga bitwozoheera kwahi,

<sup>4</sup> habwakubba yogwo yensei munyakubyalwa Ruhanga asingura nsi. Kintu kisigura nsi kiicala kwikiriza kwetu mu Yesu.

<sup>5</sup> Naani yogwo asingura nsi? Tali yooyo yogwo eikiriza nti Yesu eicala Mwana wa Ruhanga?

<sup>6</sup> Yesu Kurisito yeiziri yeegebwa nka kwali Mwana wa Ruhanga kuraba mu kubatizibwa kwe mu meezi na mu kubbwoma ibbanga lye ha kükwa kwamwe. Atakeize mu meezi gasa, beitü yeiziiri mu meezi na mwibbanga. Kandi Mwozo wa Ruhanga yooyo keiso wa mananu gagwo, kubba yogwo Mwozo eicala mananu.

<sup>7</sup> Halohoona bukeiso busatu:

<sup>8</sup> Mwozo, meezi, neibbanga; kandi byensei bikiraniza mbe.

<sup>9</sup> Twikiriza bukeiso bwa bantu, beitü bukeiso bwa Ruhanga bwo bwobwo bukiirayo kimwei habwakubba buli bukeiso bwa Ruhanga, kandi bukeiso bubu yaabuheeri hali Mwana waamwe.

<sup>10</sup> Nahabwakikyo bantu benseenya beikiririza mu Mwana wa Ruhanga babba na bukeiso bubu mu mitima myabu; beitü bantu bateikiririza mu Ruhanga, bamufoori mugobya kubba tibeikiriza bukeiso bwa Ruhanga buyaaheeri hali Mwana waamwe.

<sup>11</sup> Bubwo bukeiso bwobwo bubu: Ruhanga yaatuheeri bwomi butamalikaho kandi bwomi bubwo buli mu Mwana waamwe.

<sup>12</sup> Yogwo yensei abba na Mwana abba na bwomi bubwo; yogwo yensei atali na Mwana wa Ruhanga tali na bwomi.

### *Bigambu bya Kumaliira*

<sup>13</sup> Nywe beikiririza mwibara Iya Mwana wa Ruhanga, mbahandijikiiri bibi bigambu aleke mukyege nti muli na bwomi butamalikaho.

<sup>14</sup> Bibi bigambu byobyo bituha kubba basigiku nitukugyenda hali Ruhanga: nti kakubba tusaba kintu kyenseenya kili mu kwendya kwamwe, akutwegwa.

<sup>15</sup> Kandi butwakabba tukyegiri nti atwegwa mbe mu kintu kyenseenya kitumusaba, tukukyega nti tukwiza kutunga bintu bitumusabiri.

<sup>16</sup> Kakubba muntu yenseenya awona mwira waamwe naakukora kibii kitaleetera muntu kükwa, yogwo muwona mwira akuteekwa kumusabiranga aleke Ruhanga amuhe bwomi. Kiki kikukwatagana na babwo bakora kibii kitaleetera muntu kükwa. Halohoona kibii kileetera muntu kükwa; nkukoba kwahi nti kikyo kyokyo muntu akuseemeera kusaba Ruhanga akimujune.

<sup>17</sup> Kukora kintu kyensej kitadoori kibba kibii, beitu haloho kibii kitaleetera muntu kujwa.

<sup>18</sup> Tu<sup>kyegiri</sup> nti muntu yenseenya abyaliirwe Ruhanga eicala kwahi mu kukora bibii; beitu Kurisito munyakubyalwa Ruhanga amulinda mbe, kandi mubiibi yogwo tasobora kumukola kubiibi.

<sup>19</sup> Tu<sup>kyegiri</sup> nti tuli baana ba Ruhanga, kandi de nti nsi gyenseenya gikufugwa yogwo Mubiibi.

<sup>20</sup> Kandi de tu<sup>kyegiri</sup> nti Mwana wa Ruhanga yeiziri yaatuha kwetegereza aleke twege Ruhanga wa mananu; kandi twe twicala mu yogwo Ruhanga wa mananu ha<sup>b</sup>wakubba tuli mu Mwana waamwe Yesu Kurisito. Yo<sup>gwo</sup> Yesu Kurisito ali Ruhanga wa mananu kandi yooyo atusoboresya kutunga bwomi butamalikaho.

<sup>21</sup> Nywe baana bange banyendya, mwehale kuramya bisisanji.

## Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakabiri*, gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Bejtu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri "mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe" (1:1). Yohaana ateekerezebwa kubba yaabazengi ha kitebe kya beikiriza.

Mu bbaruha gigi Yohaana yoolokya nka kukili kihandu beikiriza ba Kurisito kwendyangananga, kandi de naalamba beikiriza ba Kurisito ha ḥubiibi ḥwa beegesa ba ḥugobya.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) *Biramukyo 1:1-3*
- (ii) *Buhandu bwa ngonzi 1:4-6*
- (iii) *Kulamba ḥa nzegesya gya ḥugobya 1:7-11*
- (iv) *Byakumaliira 1:12-13*

#### *Biramukyo*

<sup>1</sup> Gyagya muhandu, nkukramukya mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe banyendya mu mananu. Tali gyagya musa abendya, bejtu na babwo benseenya beegirji mananu.

<sup>2</sup> Nkukramukya habwa mananu gali muli twe kandi gatukwiza kwicala nago biro byenseenya.

<sup>3</sup> Leka mbabazi, kisa na ḥusinge, bibyo biruga hali Ruhanga Bbaaweetu na hali Yesu Kurisito mwana waamwe, biicalenge natwe mu mananu na mu ngonzi.

#### *Kulibatira mu Mananu na mu Ngonzi*

<sup>4</sup> Nyaasemereerwe hoi kuwona bamwej ha baana baamu mu Kurisito nibakuhondera mananu, nka Ruhanga Bbaaweetu kuyaaturagiiri.

<sup>5</sup> Hat̄i nu, nkukusaba mugole wange: leka twenseenya twendyengenenge. Kiki kili kwahi kiragiro kihyaka kinkubahandiikira, bejtu kili kiragiro kitwiceeri nakyo kuruga hatwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito.

<sup>6</sup> Kwendyanganana kunkubazaho kikumanyisya kwicala nituhonderanga biragiro bya Ruhanga. Kiragiro kya Ruhanga nka kumwakyegwiri, kurugira kimwei hamwatandikiiri

kwikiririza mu Kurisito, kikoba nti nywenseenya mukuteekwa kwicalanga nimwendyangana.

<sup>7</sup> Bagobya banene babwo bakoba nti Yesu Kurisito atakabyalwe mu mubiri, bagyendiru mu nsi gyensei. Yogwo yensei abaza yatyo, abba mugobya kandi munyanzigwa wa Kurisito.

<sup>8</sup> Kale nu, mwegyendereze mutafeerwa kikyo kijmwakolereeri, beitu mutunge mpeera gyenyu gyenseenya.

<sup>9</sup> Muntu yensei ateeryaho bigambu byamwe ha nzegesya gya Kurisito, akabula kwicala mu nzegesya gigyo, abba kwahi wa Ruhanga; beitu kandi yogwo yeemeera ha nzegesya gigyo, abba naali na Bbaaweetu na Mwana.

<sup>10</sup> Nahabwakikyo kakubba muntu yensei ejza muli nywe, akabba atakwegesya mananu ga Kurisito, mutamutwalanga mu nnyumba zeenyu rundi mutamutangiiranga.

<sup>11</sup> Muntu yensei akumutangiira, hubwo yogwo akubba naakuteerana nayo mu bikorwa byamwe bya bibii.

<sup>12</sup> Ndi na bintu binene byakubahandiikira. Mu kikaru kya kujoresya lupapura na wiino kubibahandiikira, nkunihira kubabungira, mbaze nanywe meiso na meiso, aleke nanywe musobore kusemererwa hoj hamwei natwe.

<sup>13</sup> Baana ba nyakeenyu, munyakukomwa Ruhanga, bakuramukiirye.

## Bbaruha Gyakasatu Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakasatu*, gyahandiikirwe mukwenda Yohaana. Beitu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri mwikiriza wa Yesu Kurisito akwetwa Gaayo, munyakubba naali mwebemberi wa beikiriza ba Kurisito (1:1).

Mu bbaruha gigi muhandiiki akuhaariiza Gaayo habwa birungi byensei bibaakoleeri beikiriza ba Kurisito bandi. Kandi de akumanyisa kitebe kya beikiriza ba Kurisito bee-gyendereze mudulu gibakweta Diyotereefe, ali na bikorwa bibiibi, atahondera bya Yohaana mwebemberi byaragira.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-4
- (ii) Yohaana niyeekambisya kandi naaragira Gaayo atangiire kurungi beikiriza ba Kurisito beira baamwe 1:5-8
- (iii) Diyotereefe nibamusala musangu 1:9-10
- (iv) Demeturiyo nibamubazaho kurungi 1:11-12
- (v) Byakumaliira 1:13-15

### *Biramukyo*

<sup>1</sup> Gyagya muhandu, nkuhandiikira we Gaayo, munywani wange ginyendya mu mananu.

<sup>2</sup> Munywani wange, nkukusabira aleke obbe na bwomi burungi, kandi de nti bintu byenseenya bikugyendere kurungi, nka kwoli kurungi mu mwozo.

<sup>3</sup> Nyaasemereerwe hoi bamwej ha beikiriza ba Kurisito beira beetu bubeiziri nibakatuweera nka kwokwekambiranga mananu kandi noogahondera kwo.

<sup>4</sup> Tindi na kintu kikusobora kumpa kusemererwa kuk-wijanjana na kwegwa baana bange nka kubakuhondera mananu.

### *Kufangaho Baheereza ba Mukama*

<sup>5</sup> Munywani wange, oli mwesigwa mu bintu byokukoora beikiriza ba Kurisito beira baamu, naabuwaakabba otabeegiri.

<sup>6</sup> Beikiriza babwo baweereeri kitebe kyensei kya beikiriza ba Kurisito ha ngonzi zooli nazo. Kikwiza kubba

kirungi we kubabboheera mu lugsyendu lwaḥu mu mulingo gukusijimwa Ruhanga.

<sup>7</sup> Baabyokeerye lwlwo lugsyendu haḥwa kuweera bantu bigambu bya Kurisito kandi baacwamwo ḥuteikiriza b̄usagiki kuruga hali muntu yensei munyakubbba atali mwikiriza wa Kurisito.

<sup>8</sup> Nahabwakikyo twe beikiriza ba Kurisito tukusemeera kutatiiryā bantu nka babwo, aleke tusobore kukoranga nabo mulimo gwa kusaasaanja mananu.

<sup>9</sup> Ndi na bintu binyahandiijirī kitebe kya beikiriza ba Kurisito, bejtu Diyotereeafe, yogwo yendya kwebembera bantu bensei, eikiriza kwahi bintu bindagira.

<sup>10</sup> Nahabwakikyo kiro nk̄wiza, ndjbejzukya bintu bibiibi byakukora, na b̄ibyo bibiibi byakutubazaho. Asambirijiri kwahi hahwo hasa, bejtuasuula naakutangiira beikiriza ba Kurisito bejra beetu kandi de naagaana na babwo bendya kubatangiira, kandi de naababinga mu kitebe kya beikiriza.

<sup>11</sup> Munywani wange, oteikirizanga kuhondera bikorwa bibiibi, bejtu ohonderenge bikorwa birungi. Muntu akora bintu birungi abba wa Ruhanga, kandi yogwo akora bintu bibiibi takawonanga Ruhanga.

<sup>12</sup> Demetirijo, bantu benseenya bamubazaho kurungi, na mananu nago nigamuheera ḥukeiso. Twedede tumubazaho kurungi kandi de okyegiri nti ḥukeiso ḥwetu ḥuli ḥwa mananu.

<sup>13</sup> Ndi na bintu binene byakukumanyisya; bejtu kandi, nkwendya kwahi kukoressya kalaamu na wiino kubikuhandiikira.

<sup>14</sup> Nkunihira kukuwona ḥwangu kandi tukwiza kubaza meiso na meiso.

<sup>15</sup> Ḫusinge ḥwa Ruhanga bubbe nawe. Banywani baamu bakuramukiirye. Oturamukiirye ḥuli omwei mu banywani beetu.

## Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yuda Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yuda* gyahandiikjirwe *Yuda*. *Yuda* yeebazaho naakoba nti yaalingi waabu Yakobbo. Bbaruha gigi yaagihandiikjiri "...bantu ba Ruhanga Bbaaweetu bayaakomirimwo, bayendya, ...balindijirwe Yesu Kurisito" (1:1). Yaagihandiikjiri nigili gya kulamba beikiriza ba Kurisito beerinde babwo beegesa ba bugobyaanyakubba nibakwezeta beikiriza ba Kurisito (1:4). Kiki yaakikoori naakoresya kubejukya bintu binyakubba hali bantu banyakujeemera Ruhanga mu Kiragaanu Kikadei. Bbaruha gigi mu budooli bwagyo, gili na makuru nka gagwo geicala mu *Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru*, na maani maani ha nsongza beegesa ba bugobya (1:4; 2 Peeteru 2:1). Muhandiiki waagyo, yekambisiirye bantu bayaagihandiikjiri bagyende mu meiso naakulwaniira nzikiriza gya Kurisito gya Ruhanga giyaheeri bantu baamwe.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-2
- (ii) Kuhabura ha nsongza beegesa ba bugobya 1:3-4
- (iii) Byakuwoneraho kuruga mu Kiragaanu Kikadei 1:5-16
- (iv) Bantu nka kubakuseemeera kubba na kyakukoraho bamaari kuhaburwa 1:17-23
- (v) Yuda naahaariiza Ruhanga 1:24-25

#### *Yuda Naaramukya Beikiriza*

<sup>1</sup> Gyagya *Yuda*, muheereza wa Yesu Kurisito kandi waabu Yakobbo. Nkuhandiikira nywe bantu ba Ruhanga Bbaaweetu bayaakomirimwo, bayendya, nywe balindijirwe Yesu Kurisito:<sup>\*</sup>

<sup>2</sup> Nkubasabira Ruhanga abahe mbabazi, businge, na ngonzi zaamwe mu bunene.

#### *Beegesa ba Bugobya*

<sup>3</sup> Banywani bange, mbanga nindi na bihika binene bya kubahandiikira ha bigambu bya kujunwa kuku kutteeraniza. Beitu nkuwona nijkwetaagisya kubahandiikira

---

\* <sup>1:1 1:1</sup> Bbaibbuli zindi zikoresya balindwa Yesu Kurisito, bindi nibikoba balindijirwe mu Yesu Kurisito.

nimbasaba mulwaniire nzikiriza gya Ruhanga giyaaheeri bantu baamwe murundi gumwei yaamala.

<sup>4</sup> Kubba, haloho bantu bamwei banyakubezamwo mu kyebisiiire. Babwo bantu boobo banyakuhandiikwaho kadei nka kubalisingwa musangu. Bali bantu batatiina Ruhanga; bo mbabazi za Ruhanga weetu bazihindula nibazifora bugabe bwabu bwa kukora bwenzi. Kandi de, basuula Mulemi weetu omwei musa kandi Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>5</sup> Nkwendya kubezukya bintu bimwenya bimukwega. Mwizuke nti Mukama<sup>†</sup> yaajuniri bantu baamwe yaabatoola mu nsi gya Misiri, heinyuma yaazikya babwo banyakusuula kwikiriza.

<sup>6</sup> Mwizuke bamalayika banyakubula kulinda kitinisa kya buhandu bwabu bwa Ruhanga buyaali abaheeri, baaruga mu kiikaru kiyaabaheeri, yaabeicalya mu ntiti ginene, ababbohiri mu njegere zitalibarugamwo kudwa ha kiro kyalibacwera musangu;

<sup>7</sup> Kandi de mwizuke bantu ba mu rubuga lwa Sodomu, lwa Gomora, na ba mbuga zindi zihereerijo, kubaakoori bwenzi kandi de bakora kibii kya kuteerana kutali kwa buhangwa. Ruhanga yaabafubijri na kifubiro kya mworo gutamalikaho nikili kyakuwoneraho kyetu kikwolokya mulingo Ruhanga akwiza kufubira bantu bensei batamutiina.

<sup>8</sup> Kyokyo kimwei na babwo bantu banyakubezamwo. Babba na kuwonekerwa kukubaha kuhenera mibiri myabu na bwenzi. Babwo bantu bagaya busobozi bwa Ruhanga kandi baluma bihangwa bya kitinisa bya kwakyendi.

<sup>9</sup> Beitu kadi Mikairi, muhandu wa bamalayika, buyaali naakukuuta mpaka na Sitaani ha bya mubiri gwa Musa, atakalume Sitaani, beitu yaamueereeri yati: "Leka Mukama akufubire."

<sup>10</sup> Beitu babwo banyakubezamwo, bajooga kintu kyensei kibatakwegereza. Bakora bintu bibiibi bibeegewa njibakwendya kukora, nibabikora nka bisolo mbura kubanza kuteekereza ha kabii kakusobora kubarugiramwo; bikorwa bibyo byobyo bibazikya.

<sup>11</sup> Balikiwona! Bakuhondera kyakuwoneraho kibiibi kya Kaini, munyakwita waabu. Bali nka muraguri Bbalaamu, kubba beehayo kukora bintu bibiibi mwa kutunga sente. Kandi bakwiza kuzika nka mudulu Koora habwa bujeemu bwabu.

<sup>12</sup> Babwo bantu batatiina Ruhanga banyakubezamwo bubateerana nanywe ha kiihuru kyenyu kikubateeraniza,

<sup>†</sup> 1:5 1:5 Bbaibbuli zindi zikoresya: Yesu.

nimukujaguza habwa ngonzi za Mukama, babba nka mahiga ga mwitaka gakusobora kwata bwati bwenyu. Beefaho bo bankei mbura lusoni. Bali mbura mugasu nka bikaka bikutwalwa mpehu bitakuguma ndagali. Bali nka misaali mimbara byana mu busumi bwa kwera, minyakukwera kimwei, miihe makolo, mitata byana.

<sup>13</sup> Bali nka bijanga byeitaka biicala nibikuuta bitaku-teekana. Nka bijanga kubirugwamwo ihulo likununka ha mutanda, naboodede kwokwo barugwamwo bikorwa bikuhemura bisa. Nka kututakusobora kwsiga nzota zikuzengeera k̄utwolokya hatukugyenda, kwokwo tutakusobora kubeesiga k̄utwolokya nka kutweicala. Ruhanga abategekeeri kicweka kilimwo nt̄iti cala bakwiza kuwonawona biro byensei.

<sup>14</sup> Babwo bantu booboo Enoka, mwizukulu wa musanju kuruga hali Adamu, bayaaragwirijho naakoba: "Wona, Mukama akwiza na mitwaru mya bamalayika baamwe basyanu mitima.

<sup>15</sup> Akwiza kusalira bantu bensei musangu, na kusingisya musangu babwo bensei batatjina Ruhanga habwa bibii byensei bibakoori, na habwa bigambu bibiibi bibaamubazirijho."

<sup>16</sup> Babwo bantu beicala njbenyurunyutyha bintu bya Ruhanga njbatoolereerya nsobi mu bantu. Bakora bintu bibiibi bya mitima myabu mikwendya. Babaza na myepanku. Bagobyagobya bantu na bigambu birungi mwa kubba na kibaabatoolaho.

### *Yuda Naalamba Beikiriza Bagumisirize*

<sup>17</sup> Beitu nywe banywani bange, mwizuke bigambu bya bakwenda ba Mukama weetu Yesu Kurisito bibaakobirij.

<sup>18</sup> Baabaweereeri yati, "Mu biro bya kumaliira halibbaho bagayi batatjina Ruhanga bakufugwa kwegomba kwabu kubiibi."

<sup>19</sup> Babwo booboo babaleetera kwebaganjamwo, bahondera buhangwa bwabu, batali na Mwozo wa Ruhanga.

<sup>20</sup> Beitu nywe banywani bange, mwekwate kandi muhande mu nzikiriza gyenyu gisyanu; mwicale nimusabanga mu maani ga Mwozo Musyanu.

<sup>21</sup> Mwicale mu ngonzi za Ruhanga, mulindirijiri mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito zibadoosye ha bwomi butamalikaho.

<sup>22</sup> Mubbenge na mbabazi hali babwo batali basigiku mu kwikiriza kwabu.

<sup>23</sup> Mujune bandi aleke batatwalwa nzegesya gya bugobya nka muntu kwasika wondi kuruga mu mworo akamujuna.

Bandi mubagijirenge mbabazi nakwegenyendereza aleke muteehenera na bibii byabu.‡

*Yuda Naahaariiza Ruhanga*

24-25 Kitiinisa, buhandu, buleme na busobozi bibbe hali yogwo akusobora kubalinda mutagwa, akabadoosya mu meiso ga kitiinisa kyamwe mutali na kakuu kandi musemereeरwe hoi. Bibyo byensej bibbe hali Ruhanga omwei musa atujuna naaraba mu Yesu Kurisito Mukama weetu munyakubbaho kadei bwire butakabbeerih, aloho hataati, kandi alibbaho biro na biro. Amiina.

---

‡ **1:23 1:23** Bbaibbuli zindi zikoresya: *nimunoba kyakulwala kihenekiri na kibii kya rwanju.*

## Kuwonekerwa kwa Yohaana Kwanjuura

Kitabbu kya *Kuwonekerwa kwa Yohaana* kyokyo kitabbu kya kumaliira mu Ndagaanu Gihyaka. Kyokyo de kinyakusembayo kuhandiikwa mu bitabbu byensei bya Ndagaanu Gihyaka. Kitabbu kiki kyahandiikjirwe mukwenda Yohaana harabiriho myaka nka kyenda (90) *Kurisito* amaaři kubyalwa. Yohaana yogwo yooyo de ateekerezebwa kubba yaahandiikjirwe Makuru Garungi nka kugaahandiikjirwe Yohaana hamwenya na bbaruha isatu za Yohaana: 1 Yohaana, 2 Yohaana, 3 Yohaana. Yaahandiikjirwe kitabbu kiki naali mu kizinga kya Patimo cali baalingi bamubboheeri habwa kutebyanga Makuru Garungi ga Yesu *Kurisito* 1:9. Yaakihandiikjirwe beikiriza benseenya na maani maani babwo ba bitebe musanju bya beikiriza (2—3).

Kigyendeerwa *kihandu* kinyakuha Yohaana kuhandiika kitabbu kiki kyali kya kwekambisya beikiriza banyakubba nibakuraba mu *kurumbwa* aleke basobore kwicala nibali beesigwa hali Mukama Yesu *Kurisito*, habwakubba *kasumi* ka *Kurisito* kwira kaalingi nikali heehi kudwa (1:3; 22:7). Mu kitabbu kiki Yohaana akoba beikiriza ba *Kurisito* bakuteekwa kwicalanga beeteekanijize *kukwa* habwa kuha *Kurisito* *kijinisa*. Yohaana awala bukwenda bwa mu kitabbu kyamwe kubba nibuli bwa kuragura (1:3) kandi akoresya *bisisani* binene *kusoboora* bintu *biyaaweeni*. *Bimwej* ha *bisisani* *bibyo* biisana bya mu Ndagaanu Gikadei na maani maani Zaakaliya 6:1-8. Ngwara musanju na bucuba musanju bwa *kiniga* kya Ruhanga buli nka nseeri musanju za *bijzo* za Ruhanga *ziyasindikjirwe* Banyamisirji.

Bicweka bisatu *bijandu*, bya bukwenda buli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

1. Mu nsi mumu, heicalamwo maani ga Sitaani na bintu bindi *bilwanisy* Ruhanga. Gagwo maani gakora bintu *bibiibi*; kandi *nigasobora* *kujwonawonesya*, rundi *kwita* beikiriza ba Yesu *Kurisito*;

2. Yesu eicala Mukama; kandi de *akwiza* *kusingura* bintu byenseenya.

3. Ruhanga *yaabiikjirwe* bantu bamwej beesigwa, *migisa* minyamaani; na *kukira* maani *babwo*, bakwa nibakumukoora.

**Bicweka *Bijandu* bya mu kiki Kitabbu nka Kubijonderegeeni**

(i) Bigambu bikubanza 1:1-20

- (ii) Bbaruha hali bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu  
*2:1—3:22*
- (iii) Bintu bya Yohaana bijaaweeni mwiguru *4:1—5:14*
- (iv) Bilengeru musanju binyakubba ha kintu kizinge nka lupapurwa *6:1—8:1*
- (v) Ngwara musanju *8:1—11:19*
- (vi) Kihiri na Yesu Mwana gwa Ntaama *12:1—15:8*
- Bucuba musanju *16:1-21*
- (vii) Kugwa kwa Rubuga lwa Bbabbulooni; Kusingurwa kwa kisolo, kwa Muraguri wa bugobya na kwa Sitaani Mwohya *17:1—20:10*
- (viii) Kusala misangu kukwiza kubbayo mu busumi bwa kumaliira; Iguru lihyaka; Nsi gihyaka na Yerusalem Giyaka *20:11—22:5*
- (ix) Bigambu bikuheregera *22:6-21*

*Bigambu bya Muhandiki Biyaatandikisiirye*

<sup>1</sup> Kitabbu kiki, kibaza ha bintu bya Ruhanga biyaamulukiiri Yesu Kurisito, Mutongoole waamwe. Bibyo bintu, Ruhanga yaabimulukiiri Yesu Kurisito, aleke Kurisito abyolokye baheereza baamwe, beege bintu bikugyenda kubbaho, mu busumi bwa heehi hoi. Kurisito, yaatumiri malayika waamwe, eize bibyo bintu abimmulukire, gya Yohaana muheereza waamwe.

<sup>2</sup> Gya Yohaana, bunyaabitungiri, byenseenya nyaabi-handiika nimbisobooraho, nka kunyaabiweeni mu ku-wonekerwa kwange kukwo. Bibyo bigambu bya mananu, binyaatoori hali Ruhanga, kusigikira Yesu Kurisito nka kuyaabimmulukiiri, byo mbibi:

<sup>3</sup> Ruhanga akwiza kuha mugisa, yogwo yenseenya alisoma bubu bukwenda bunyakuruga hali Ruhanga; kandi de, aliha mugisa, babwo benseenya babwetegeerya kandi nibahondera kibukuragira! Habwakubba, bwire bwa Ruhanga buayaateekaniize bibi bintu byenseenya bili mu bubu bukwenda bidwereere, buli heehi kudwa.

*Yohaana Naaramuka Bitebe Musanju bya Beikiriza ba Yesu*

<sup>4</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Yohaana, kandi, ngihandiikkiri bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu, biicala mwisaza ly'Asiya.

Nkubasabira, Ruhanga Bbaawetu, yogwo munyakubba, aloho, kandi de alibbaho, abagiire mbabazi, kandi abahe businge. Kandi de nkubasabira, na Mwozo waamwe, yogwo agira busobozi bwenseenya\* bwa Ruhanga kandi

\* **1:4 1:4** Bba**bbul** zindi zikoresya: *Myozo musanju*.

eicala mu meiso ga kitebe kya bukama bwa Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abahe businge.

<sup>5</sup> Kandi de nkubasabira, na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo mukeiso mwesigwa ha bintu bikukwata-gana na mananu ga Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abahe businge. Yogwo Yesu Kurisito, yooyo munyakubanza kuhimbooka kuruga mu bakuu, kandi de yooyo alema bakama ba mu nsi.

Yogwo Yesu atwendya mbe. Buyeeheeriyo kukwa habwa bibii byetu, kukwa kwamwe kwabba kyonzira kya kutujuna bibyo bibii.

<sup>6</sup> Kukwa kwa Yesu kuyaatukwereeri, kwatufoori ihanga lya balaami ba Ruhanga, kandi, kwatuha kubba baheereza ba yogwo Ruhanga Bbaawe. Nahabwakikyo, kitijinisa na busobozi, bibbe hali Yesu Kurisito biro na biro. Amiina.

<sup>7</sup> Wona, Kurisito alijizira mu bikaka, neiza kusalira musangu nkori za bibii. Bantu benseenya, balimuwona. Na babwo banyakumutuuta baamwita, nabo balimuwona. Bantu babiibi ba nganda zenseenya za mu nsi, balilira na butiini bunene habwa kifubiro kyalibba naakugyenda kubaha. Amiina!

<sup>8</sup> Mukama Ruhanga yaabaziri naakoba, "Ndi Mukama Ruhanga wa busobozi bwenseenya, yogwo munyakubaho, kandi aloho kandi akwiza kubbaho; gyagya Alufa n'Omega."

### *Kurisito Munyakuhimbooka Naawonekera Yohaana*

<sup>9</sup> Gya, Yohaana, mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira weenyu akubagana nanywe mu Yesu: kuwonawona na kugumisiriza, hamwei na bukama bwa Ruhanga, bantweri nka munyankomo ku kizinga kya Patimo. Bantweri habwakubba nyaatebyengi bukwenda bwa Ruhanga, kandi, nimbwera bantu, bigambu bikukwata-gana na Yesu.

<sup>10</sup> Ha kiro kya beikiriza ba Yesu kibaromberamwo kuramya Mukama, Mwozo wa Ruhanga yanziziriho, nyeeegwa inyuma lyange njihaliyo iraka likooto, likubaza nka lya lugwara.

<sup>11</sup> Iraka lilyo lyambwereeri yati: "Bibyo bintu byokuwona, bihandiike mu kitabbu, obisindike, babitwalire bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu. Bitebe hookubisindika, bili bya beikiriza ba Yesu, babwo beicala mu mbuga zizi musanju: Rubuga lw'Efeeso, Sumiruna, Perugamo, Tiyatiira, Saadi, Filadelufiya, na lwa Lawudikeeya."

<sup>12</sup> Mu kuwonekerwa kukwo, bunyaahindukiri kuwona muntu munyakubba naakubaza nagya, nyaaweeni bikondo

musanju **bibadengeetyaho** taara, binyakubba **bikoleerwe** kuruga mu zaabbu.

<sup>13</sup> Mu **bibyo** bikondo, haalingimwo munyakunsisaniranga nka Mwana wa muntu. Yaali alweri kanzu gilei, ginyakubba nigikumudwa hansi mu magulu. Kandi de, mu salaka gyamwe, yaali alweri muheeku gunyakubba **gukoleerwe** kuruga mu zaabbu.

<sup>14</sup> Ntumbu zaamwe zaalingi **zisyanu** tei, nka matei rundi nka byoza bya nyangi.<sup>†</sup> **Meiso** gaamwe gaakengi nka ndimi za mworo.

<sup>15</sup> Magulu gaamwe, gaalingi gengu nka kyoma kyokye mu mworo. Kandi **buyaabaziri**, iraka lyamwe lyeisanengi nka lyamwe meezi ganene gakwekuuta kuruga hakyendi hoj.

<sup>16</sup> Mukono gwamwe gwabudyo, gwali **gukweti** nzota musanju. Mu munwa gwamwe, haarugirimwo mpirima. Busyo bwamwe, bwamulukengi nka lyoba kulyaka bwire bweihangwe.

<sup>17</sup> **Bunyaamweeni**, nyaagwiri hansi mu magulu gaamwe nka **mukuu**. Mwomwo yaadambula mukono gwamwe gwabudyo, yankwataho nambwera, “**Leka kutiina**, gyagya Ntandiko kandi Mmaliiro nyaagwiri bintu byenseenya.

<sup>18</sup> Ndi mwomi! Nabunyakabba nyaakwiri, hataati ndi mwomi; kandi, nkwiža kwomeera biro na biro. Ncali na busoboži bwa kuhimboola bakuu na bwa kubaahula baruge kuzumu.

<sup>19</sup> Nahabwakikyo, handika **bibyo** bintu byoweeni. Handika **bibyo** bilohoona hataati, kandi ohandiike na **bibyo**, bjkwiza kubbaho mu **meiso**.

<sup>20</sup> Makuru gagwo, +gaakali +gakwebisiriiri, ga nzota musanju +ziwaaweeni mu mukono gwange gwabudyo, googo gaga: Nzota musanju +zaakali mu mukono gwange, +zaakali kumanyisya beekulemberi nka bamalayika, balingiira bitebe musanju bya bantu beikiririza mu nyaagwiri. Kandi, makuru gagwo ga bikondo musanju byakudengeetyaho taara, binyakubba **bikoleerwe** mu zaabbu, googo gaga: Bibyo bikondo, byobyo bitebe musanju bya bantu beikiririza mu nyaagwiri.”

## 2

*Bukwenda bwa Ruhanga hali Beikiriza b'Efeeso*

<sup>1</sup> Yesu yambwereeri, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lw'Efeeso, noobaweera yati:

<sup>†</sup> **1:14 1:14** Bbaibbuli zindi zikoresya: *nka byoza bya ntaama gisyanu rundi nka birjka*.

"Yogwo akwetı nzota musanju mu mukono gwamwe gwabudyo, kwolokya nka kweicala na **busoboz** hali bamalayika musanju, kandi alingiira bitebe musanju bya beikiriza baamwe, akukoba yati:

<sup>2</sup> Nywe kitebe kya bantu b'Efeeso beikiririza mu nya, ngesu zeenyu, na **mulingo** gumwekambiramwo kumpondera, byensej mbyegiri. Kandi de, nkyegiri nti, **bumubba** mu **bizib**u, mugumisiriza mbe. Nkyegiri nti, nywe timusobra kugumisiriza bantu bakwegesya bintu **bibiibi**. Kandi de, nyeegiri nka **kumwalinganiirye** kurungi, babwo bantu banyakwezetanga bakwenda, **beitu** kandi batali, mwabetegeza nka kubali bagobya.

<sup>3</sup> Nkyegiri nti, nywe habwa kwehayo kumponderu mu mananu, **m<sup>u</sup>wonaweeni** hoi, kandi mwagumisiriza. Kandi, timukalekanga kumpeereza; mucakampeereza mbe.

<sup>4</sup> "Beitu nsonga ginkubajunaana gyogyo gigi: **Timucakanzendya**, kandi **timucakendyangana** nka beikiriza, kandi nka **kumwakolengi** hamwanzi**kiririjemwo**.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo nkubaweera, mwiziuke nka kumwalingi. Kandi de, muwone nka **kumwiririji** hoi! Mweziremwo **bibiibi** **bibyo**, aleke mwire **m<sup>u</sup>nzendye**, kandi mwendyengene, nka **kumwakorengi** mu kubanza. Bumwakabba **muteeziririmwo** **bibiibi** byenyu **bibyo**, **nkwiza kwiza** mbahe kifubiro kya kutoolaho kitebe kyenyu, kya nywe banzikiririzamwo.\*

<sup>6</sup> Beitu kandi de, ndi na kintu kirungi, **kinkubasiimira**. Kyokyo kiki: Mwanobirj nzegeesa giviibi nya Banjkolayiti, gikoba nywe beikiriza bange muli na **bugabe kuramyanga** **bjsisanj**, na kubba na ngesu zibiibi nka za **bwenzj**. Nagya, nzegeesa gigyo nyaaginobiri.

<sup>7</sup> "Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya asingura maani ga kibii, ndimuha **busoboz** **bwa** kudya bijuma bya musaali guha bantu **bwomi**, gugwo gwicala mu musiri gwa Ruhanga gwa mwiguru, aleke yoomeere biro na biro."

### *Bukwenda bwa Ruhanga hali Beikiriza ba Sumiruna*

<sup>8</sup> Kandi de, Yesu yambwereeri, "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange ba mu rubuga **Sumiruna** noobaweera yati:

---

\* **2:5 2:5** Bbajbbulj zindi zikoresya: *nditoola kikondo kya taara gyamu ha kiikaru kyakyo.*

"Yogwo atandikisya bintu byensei, naabidoosya ha mmaliira; kandi de, munyakukwa akejra akahimbooka, akukoba yati:

<sup>9</sup> Nkyegiri bantu batanzikiririzamwo, nka kubabawonawonesya; kandi de, nka kumuli banaku mu bintu bya mu nsi. Bejtu kandi de, nkyegiri nka kumuli baguuda mu myozo myenyu. Nkyegiri nti, babwo bantu beefoora kubba Bayudaaya, beiza nibabatomera na bigambu bibiibi. Babwo bantu beicala kwahi Bayudaaya; beicala bantu bafugwa Sitaani, munyanzigwa.

<sup>10</sup> Mutatiina kadi kadooli, kuwonawona kwensej kuku-gyenda kubejzira. Nkubaweera, Sitaani akwiza kukoressya bantu, bakwatiseye bamwej muli nywe babate mu nkomo, habwa mwanya gudooli,<sup>†</sup> mwa kuboohya munyeegaane. Mwicale nimuli beesigwa hali nya, nabubalicwamwo kubejta habwa kunzikiririzamwo. Bumuliicala nimuli beesigwa hali nya, ndibaha bwomi bwa biro na biro, nikili nka kisembu kyenyu kya kusingura.

<sup>11</sup> "Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, nabwalikwa, kukwa kundi, tikuli na kikulimukolaho."

### *Bukwenda bwa Ruhanga hali Beikiriza ba Perugamo*

<sup>12</sup> Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu arugiri mwiguru, kindi de yandagira naakoba, "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lwa Perugamo noobaweera yati:

"Yogwo eicala na mpirima, akukoba yati:

<sup>13</sup> Nyegiri cali hamwicala; Kukwo hamwicala, kiicala kiikaru kya Sitaani kyalemeramwo bantu. Nkyegiri nka kumwicala basigiku mu kunzikiririzamwo. Kadi mu biro bibyo by'Antipa, mukeiso wange mwesigwa buyaali naacaali mwomi, mutakanyeehooge. Antipa baamwitiiri kukwo mu rubuga lwenyu cali hali Sitaani, munyanzigwa alema bantu.

<sup>14</sup> Bejtu ndinaho bintu bijooli binkubajunaana; byo mbibi: Mukwikirizanga bamwej muli nywe, kwegesya bintu bibiibi nka bya Bbalaamu, biyeegesyengi kadei na kadei. Kyakuwoneraho, Bbalaamu yogwo yeegeseerye Balaki, yoohye Bejsaleeri bakore bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga. Kimwej ha bibiibi bibyo, kyalingi kya kudya

<sup>†</sup> 2:10 2:10 Bbaibbuli zindi zaakoreseerye: mwanya gudooli mu kiikaru kya biro ikumi.

bidyo bya bantu bandi **bibamaarj** kadei kuhonga mu **bibbila** byabu. Kibiibi kindi, kyalingi kibiibi kya kukora **bwenzi**.

<sup>15</sup> Mu **mulingo** gwogwo **gumwei**, mukwirkirizanga bamwej muli nywe kuhondera nzegesya giviibi nya Banikolayiti.

<sup>16</sup> Hat̄ nu, mukuteekwa kweziramwo bibiibi byenyu. Bumwakabba muteezirimwo, nkwiza kwiza kukwo **bwangu**, kulwanisya babwo bantu bakwirkiririza mu nzegesya giviibi gigyo. Nkwiza kubalwanisya na mpirima giruga mu munwa gwange.

<sup>17</sup> "Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange. Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, ndimudiisya bidyo b̄iteekanizibwe mu nsita. Kandi de, buli omwej alisingura ndimuha **jhiga lisyanu**, lindibba mpandikirih ibara lihyaka, lya muntu wondi yenseenya lyatalyega, kutoolahoona yogwo alitunga **lilyo jhiga musa**."

### *Bukwenda bwa Ruhanga hali Beikiriza ba Tiyatiira*

<sup>18</sup> Yogwo munyakunsaniranga nka muntu arugiri mwiguru, yandagiiri murundi gundi, yambwera, "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lwa Tiyatiira noobaweera:

"Gya Mwana wa Ruhanga nkukoba yati: Ndi yogwo agira meiso gaaka nka ndimi za mworo; kandi de, ndi yogwo agira magulu gaseraserya nka kyoma kiyonjo.

<sup>19</sup> Nyegiri bikorwa byenyu. Nkyegiri munzendya mbe kandi **nimwendyangana**. Nkyegiri munzikirizamwo, muheereza bantu bange, kandi de, mugumisiriza bizibu byensej **bimurombya**. Kandi de nkyegiri nti, bibi bintu byenseenya hataatj mukubikora, kukira nka **kumwabikorengi** mu kubanza.

<sup>20</sup> "Beit̄u nabwo, ndi na nsongwa ginkubajunaana. Mulekiri **mukalj** omwej muli nywe, akore bintu bibibi. Yogwo mukali, akukoranga bintu bibiibi, nka bya mukalj wa kadei gibeetengi Yezebbeerj, biyeekolengi. Yogwo mukalj nabuyaabba naakwezeta **muraguri** wa Ruhanga, nzegesya gyamwe gikuhabya baheereza bange. Akuweeranga baheereza bange, bakore **bwenzi**; kandi de naabaweera, badye bidyo bya bantu **bibamaarj** kadei kulaamira mu **bibbila**.

<sup>21</sup> Mukali yogwo, nabumulekeeri **bwire** asobore kweziramwo bibiibi byamwe **bibyo**, akwendya kwahi **kubyeziramwo**.

<sup>22</sup> Nahabwakikyo nkugyenda kumufubira, ahimbe nseeri ginyamaani hoi. Kandi na babwo benseenya bakukora bwenz̄i nka yo, ḥubaakabba bateeziririmwo ni-bakabuleka, nkwiza kubawonawonesya hoi.

<sup>23</sup> Kandi de, nkwiza kw̄ita bantu benseenya bakuhondera nzegesya gyamwe. Bundikabejta, mwomwo bantu benseenya ba bitebe bya beikiriza bange, balikiwona nti, gyagya nyeegiri biteekerezu bya ḥuli muntu byateekereza, na bintu bya ḥuli omwei biyendya. Ḫuli omwei muli nywe, ndimuha mpeera gyamwe, kusigikira ku milimo myamwe myalibba akoori.

<sup>24</sup> Bejtu bamwej muli nywe beikiriza bange ba mu rubuga lwa Tiyat̄iira, muhondeeri kwahi nzegesya gibibi gyā beegesa ba ḥugobya gibeeta nsita zihandu za Sitaani. Nkwiza kwahi kubataho ḥujune ḥwa biragiro bindi binya-maani.

<sup>25</sup> Kutoolahoona, mwicale nimunzikiririzamwo kitatiro, kandi njimunzegwa kudoosya b̄undijiza.

<sup>26</sup> "Yogwo yenseenya alis̄ingura maani ga kibii, akeicala naadoosereerya bintu binyendya muntu akore kudwa ha kūkwa kwamwe, yogwo muntu ndimuha ḥusobozi hali mahanga gajeemera Ruhanga —

<sup>27</sup> "Yogwo muntu, alilema gagwo mahanga mbura kisa, neisana nka muntu akukuuta bantu ba gagwo mahanga, na mubbeere gwa kyoma.

Alibabarangura salaka za ḥujeemu ḥwabu, naazaatyā nka muntu kwabbarangura byese naabyata' —  
nka Bbaabba kuyampeeri ḥusobozi.

<sup>28</sup> Kandi de, mwa kwolokya nka kwali müşinguzi, yogwo yenseenya alis̄ingura munyanzigwa Sitaani, ndimuha lu-zota lwa mwakya karei, lubeeta Kibbarakaaki.

<sup>29</sup> Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Muṣyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange!"

### 3

*Butumwa hali Beikiriza ba mu Rubuga lwa Saadi*

<sup>1</sup> "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lubeeta Saadi, noobaweera yati:

"Yogwo wa ḥusobozi bwenseenya ḥwa Ruhanga\* kandi, Mukama wa nzota za Ruhanga musanju,† akukoba: Bik-

\* 3:1 3:1 Muwone mu Kuwonekerwa 1:4 nka kubakubaza ha myozo musanju mya Ruhanga. † 3:1 3:1 Makuru ga nzota musanju, mukusobora kugaagya mu Kuwonekerwa 1:20.

rwa byenyu byensej ncala mbyegiri, nka kumuli bantu beegebeerwe kukora binyendya, kyonkei ngesu zeenyu, zibbeerij zibiibi.

<sup>2</sup> Kale nu hataati, muleke bwolo! Mwekambe kwona bwesige bwenyu bumwicala nabwo mu mitima myenyu, tibubarugirijo. Habwakubba, bikorwa byenyu byensej, mbiweeni, nyaabyagya bitali birungi, mu meiso ga Ruhanga.

<sup>3</sup> Nahabwakikyo, muteebeera bigambu bya kubanza na kubanza bimwegwiri nka kubaabeegeseerye. Mubikwatire kimwej na maani, kandi, mubihondere aleke muzire kukora bibiibi. Na kindi, musisimu ke muruge mu bwolo, kitali kikyo, nkwiiza kubagwamwo mutakwega. Kandi, na bwire bundijziramwo kubasalira musangu timulibwega.

<sup>4</sup> "Kyonkei, bandi muli nywe, bantu ba mu Saadi, ngesu zeenyu zili zirungi, tizili na kibiibi kyensej. Babwo bo, bandiicala nabo, kubba mitima myabu mili misyanu nka ngoye zaabu zisyanu, zibalweri, basemereerij kwicala nagaya.

<sup>5</sup> Kandi babwo bensej balilwanisya nibakasingura maani ga kibii, nkwiiza kubaha ngoye zisyanu, nka babwo bali na mitima misyanu. Na mabara ga babwo balibba basingwiri tinkwiza kugasusura mu kitabbu kya boomi kya biro na biro, beitu nkwiiza kuranga mabara ga babwo bantu, hali Ruhanga na bamalayika ba Ruhanga.

<sup>6</sup> Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo Musyanu, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange."

### *Butumwa hali Beikiriza ba mu Rubuga lwa Filadelufiya*

<sup>7</sup> "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lubeeta Filadelufiya, noobaweeda yati:

"Gyagya wa mananu, Musyanu wa Ruhanga, ali na busobozi, nka mukama Daudi, w'Isaleeri buyaalingi nabwo. Kandi, muhanda gwensej gummba nzijwiri, mmba ngwijwiri, na gugwo gummba nzijeeri, mmba ngwijeeri. Nkwendya kubaweeda bibi bigambu,

<sup>8</sup> Bikorwa byenyu byensej mbyegiri nka kubiicala, kandi nkwendya munyeetegeerye kurungi! Muhanda gumbateereerijo, tihaloho muntu yensej akusobora kugwialala. Na kindi, mbeegiri nka kumutali banene banzikirizamwo, beitu nabwo, mucaalingi kunyehooga, kandi bigambu byange mwabikwatirij kymwei na maani.

<sup>9</sup> Munyeetegeerye nu hataati! Babwo bantu ba mwijrombero lya Sitaani, bakugobya bantu, nti boobo Bayudaaya, bantu ba Ruhanga. Bibyo bintu bibakubaza njibetembya kubba ba hakyendi hoj, kandi batali, bakwiza kudwa ha kukyega nti, nywenywe kwo muli bantu bange banyendya. Kandi, nkwiža kubaha kwiza mu meiso geenyu, babakundire malu nibabataagira.

<sup>10</sup> Kandi, nkwiža kubalinda hali maani ga Sitaani, munyazigwa wa Ruhanga, gakugyenda kwizira bantu ba mu nsi. Habwakubba nywe, mwaswiri kwegwa byohyo byamwe, beitu mwakwatirji kimwei bigambu byange binyaabeegeseerye, bimwejkiririizemwo.

<sup>11</sup> "Ndi heehi kwiza! Nahabwakikyo, mukwatire kimwei kikyo kimwejkiririizemwo, aleke muntu wondi yensei atalibatooloho bisembu byenyu bya bwomi bwa biro na biro bya Ruhanga byababiikiiri.

<sup>12</sup> Yogwo yensei asingura maani ga kibii, ndimufoora mpagi nya Yeekaru nya Ruhanga, kandi aliicala naali musigiku biro na biro. Kindi, ndimutaho ibara lyange lihyaka, neibara lya Ruhanga wange, neibara lya rubuga lwa Ruhanga, rubuga lulwo lubakweta Yerusalem gihyaka, lwakwiza kwicalamwo. Lulwo rubuga, lwolwo luliruga mwiguru hali Ruhanga wange.

<sup>13</sup> Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange."

### *Butumwa hali Beikiriza ba mu Rubuga lwa Lawudikeeyaa*

<sup>14</sup> "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lubeeta Lawudikeeyaa, noobaweera yati:

"Gyagya yogwo, Amiina, atahindukahinduka di na di, mwesigwa hali Ruhanga, keijo wa mananu, kandi Mukama wa bintu byensei bya Ruhanga biyahangiri, kuruga ha kuhanga kwa nsi, nkukoba:

<sup>15</sup> Bintu byenyu byensei bimukakora ncala mbyegiri. Nkyegiri nti mwicala kwahi bahyo nka meezi ga kunaaba. Hakiri nu abbenge mwalingi bahyo, rundi beinyamu kikyo kyakubbeerj kya mugasu.

<sup>16</sup> Beitu, habwakubba timuli na ha muli, muli kwahi banyamaani kandi, muli kwahi bagarei, ndi mu kugyenda kubasuula, nka muntu bwatwa meezi gabibi, kuruga mu munwa.

<sup>17</sup> Mukwehembahemba nimukoba, 'Tuli baguuda, tuli neitungu kandi tituli na kitwendya kitutatunga.' Beitu

kandi, mukyegiri kwahi nti, nywenywe bantu bali kubiibi hoi. Muli baseege, kandi, beijalu ba meiso, bali ɓusa munyinjinyi.

<sup>18</sup> Kale nu hataati, magezi ga nkubaha, mwize munguleho mahiga ga zaabbu, zaabbu gidi gihiiru kwo, aleke musobore kubba baguuda ba biribiri. Munguleho na ngoye zisyanu tej, aleke musobore kulwala ngoye ha mibiri myenyu. Mwakagula zizo ngoye, ɓubwo mukwiza kubba mwetooriho nsoni za kubba ɓusa, munyinjinyi. Kindi, munguleho mubazi gwa meiso, mwetoonyerye, aleke musobore kuwona kurungi.

<sup>19</sup> “Beitu, yogwo yensei ginyendya kwo, kakubba abba akoori kintu kibiibi, mufubira mbe kandi, nimwolokereerya nsobi gyamwe, aleke agizire. Nahabwakiykyo, muleke bikorwa bibiibi, muhindule ngesu, mutandike kukora bintu birungi.

<sup>20</sup> Kale nu munyeetegeerye! Ndi nka muntu yeemereeri ha mulyangu gwa nnyumba, akweta bamukingulire, aleke eingire. Yogwo yensei alyegwa iraka lyange, akankingulira mulyangu, nkwiza kwingira mu nnyumba nitudya hamwenya nayo.

<sup>21</sup> “Yogwo yensei asingura maani ga kibii, nkwiza kumuha ɓusobozi bwa kwicaara ha rubaju lwange, heehi na kitebe kyange kya bukama, kulema bantu bensei. Nagya kwokwo nyaasingwiri maani ga kibii, nyaatunga ɓusobozi bwa kwicaara ha rubaju lwa Ruhanga Bbaaweeetu.

<sup>22</sup> Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

## 4

### Iguru nka Kuliisana

<sup>1</sup> Hejnyuma gya bibyo bintu byensei, nyaaweeni kintu mwiguru, nikikwisana nka mulyangu gweirembo gukingule. Kandi yogwo weiraka likooto nka lya lugwara, ginyaalingi nyeegwiri naakubaza nagya ha murundi gwakubanza na kubanza, yanzetiri yambwera, “Iza haha owone! Nkugyenda kukwolokya bintu byensei bikwiza kubbaho mu biro bya mu meiso.”

<sup>2</sup> Nahaahwo bulohobuloho, nyeegwiri maani ga Mwozo wa Ruhanga nigankuuta, kandi nigansenga nigantwala hakyendi mwiguru. Kukwo mwiguru, nyaaweeniyo kitebe kya bukama bwa Ruhanga, na yogwo munyakubba akiicaliiri!

<sup>3</sup> Yogwo munyakubba akiicalijiri, mu nzooka gyamwe, yaamyankiengi-bumyankya nka mahiga ga muhendu, kandi, na mwahangeizima gukumyankya-bumyankya gwalingi gukyelogoleerye.

<sup>4</sup> Kandi, haalingiho bitebe bya łukama bindi makumi gabiri na binei, bya bahandu ba Bejsaleeri na ba beikiriza ba Yesu, bibaalingi bejcalijiri, beelogoleerye kikyo kitebe kihadu. Bahandu baalingi balweri ngoye zisyanu tei, kandi ha mitwe myabu bateerijo kondo za łukama, zikoleerwe kuruga mu zaabbu.

<sup>5</sup> Kitebe kikyo kinyakubba hakatj na hakatj, kyamyankiengi myoro, kandi nikitinda nka kyalu. Mu meiso gaakyo, haalingiho taara musanju zikwaka. Makuru ga zizo taara, googo myozo musanju mya Ruhanga myaha bantu baamwe.

<sup>6</sup> Kindi mu meiso gaakyo, haalingiho kintu kinyakwisananga nka meezi geitaka gasyanu tei.

Kandi, hahwo ha kikyo kitebe kya łukama bwa Ruhanga, haalingiho bihangwa binei bya mwiguru, binyakubba ha mbaju zensej inei za kitebe kikyo. Buli kimwej ha bibyo bihangwa, kyalingi na meiso henseenya ha mubiri, mu meiso gaakyo, neinyuma lyakyo.

<sup>7</sup> Kihangwa kyakubanza mu bibyo bihangwa kyali nka ntali, kya kabiri kyali nka nnumi gya nte, kihangwa kya kasatu kyali na łusyo nka bwa muntu, na kyakanei, kyali nka sega, akudunduuka hakyendi, mu mwanya.

<sup>8</sup> Kandi, łuli kimwej mu bibyo bihangwa kyali na bim-paha mukaaga, binyakubbaho meiso munda na hanzei. Biro byensei, ijolo na mwinsi kwokwo byakejalengi nibijijima,

“Musyanu, Musyanu, Mukama Ruhanga yooyo musyanu, yooyo ali Mukama Ruhanga wa łusobozi, yogwo munyakubba, yogwo aloho, kandi alibbaho.”

<sup>9</sup> Bibyo bihangwa byakahijimanga yatyo, byabbengi nibikuhaariiza yogwo munyakubba eicalijiri kitebe kya Ruhanga. Byamuharijizengi, nibikumutamwo kitiinisa kandi nibikumusijima, nti, yooyo aliicalaho biro byensei.

<sup>10</sup> Babwo bahandu, makumi gabiri na banei, baagwengi bo kandi hansi, nibaaramya yogwo munyakubba eicalijiri kitebe kya Ruhanga. Baakabbanga nibakuramya, yogwo eicalaho biro na biro, kondo zaabu zensej baazitoolengiho, nibaziguma hansi mu meiso ga Mukama, nibakoba,

<sup>11</sup> “Mukama weetu kandi Ruhanga weetu,

weewe osemereerj kuhaariizwa,  
 weewe osemereerj kubba na kitijinisa na b̄usobozi.  
 Kubba weewe waahangiri bintu byensei,  
 Bintu byensei biwaahangiri, biicalaho, habwakubba  
 kwokwo wendeerye yaatyo."

## 5

*Yesu, Mwana gwa Ntaama*

<sup>1</sup> Hejnyuma, nyaaweeni yogwo munyakubba ejcalijiri kitebe kya b̄usobozi kya mwiguru, akwetj mu mukono gwanwe gwabudyo, kintu kizinge nka lupapura. Kikyo kintu kyalingi na bigambu bijandikirweho kunu na kunu, kandi kyali na bilengeru bya mirundi musanju, bikuragiira muntu wondi yensei atahaahuula kikyo kintu.

<sup>2</sup> Kandi de, nyaaweeni malayika munyamaani, naakubaza neiraka lya hakyendi, yaakoba yati, "Muntu akusemeera kuhaahuula kandi akabuula kikyo kintu yooyo naani?"

<sup>3</sup> Beitu, hatakabbeho muntu yensei momu mu nsi, kadi mwiguru, rundi kuzumu munyakubba naakusobora kuhaahuula bibyo bilengeru, rundi naakusobora kubuula kikyo kintu, aleke nsita zaamwona zisomwe.

<sup>4</sup> Habwakubba, hatakabbeho muntu yensei akusemeera kuzibuuula mwa bantu ba Ruhanga kuzisoma, nyaalijiri na maani hoj!

<sup>5</sup> Kyonkei, omwej hali babwo bahandu makumi gabiri na banei, yambwereeji yati, "We, welekereho kulira! Omuweeni yo yogwo, Yesu mujuni weetu, gibeeta Ntali gya Buyudaaya, kandi wa mu kika kya Daudi munyakubba mukama w'Isaleerj? Yogwo yooyo munyakusinga Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga, kandi yooyo akusemeera kuhaahuula bibyo bilengeru na kusoma nsita za Ruhanga zensei."

<sup>6</sup> Hejnyuma gya bibyo, nyaaweeni Yesu, yeemereerj heehi na kitebe kya bukama b̄wa Ruhanga, kandi bihangwa bya mwiguru binei na babwo bahandu bamwelogoleerye. Yaali nka Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, beitu kandi yaali ahimbookiri. Yaalingi na mahembe musanju, na meiso musanju, nibili nka bintu binyakuragiiranga maani ga myozo musanju mya Ruhanga miyatatumirj mu nsi gyensei.

<sup>7</sup> Yaabyokiri yaagyenda hali yogwo munyakubba ejcalijiri ha kitebe kya bukama b̄wa Ruhanga, yaamutoolah kikyo kintu.

<sup>8</sup> Buuyaakimutoorjho, bibyo bihangwa bya mwiguru binei na babwo bahandu, baagwiri hansi baaramya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi bubwo, buli kimwei mu bibyo

bihangwa na bahandu bensej baalingi bakweti kidotongo na ncuba zikoleerwe mu zaabu, zinyakubbamwo kyoto njikutuuka mwica gukuwunya kurungi hoi. Makuru ga gugwo mwica gukuwunya kurungi, goolokyengi kusaba kwa bantu ba Ruhanga.

<sup>9</sup> Kindi, babwo bantu baahijimengi kyembu, nibakoba yati, "Weewe musa, oli wa maani kandi akuseemeera kukwata na kusoma kikyo kintu kizinge kya Ruhanga, habwakubba weeheeriyo waakwa, kandi ibbangla lyamu, licungura bantu ba buli lukobo na buli ihanga.

<sup>10</sup> Kubba, waabacungwiri, baafoka bantu ba mu bukama bwamu kandi balaami baamu bakukukoora, boobo balilema bantu bensej ba mu nsi."

<sup>11</sup> Bunyaali nincakawona bibyo bintu, nyeegwiri maraka ga bamalayika banene hoi, banyakubba nkumi na nkumi, beelogoleerye kitebe kya bukama bwa Ruhanga kandi de, beelogoleerye bihangwa bya mwiguru binei na kitebe kya babwo bahandu.

<sup>12</sup> Bamalayika babwo, baahijimengi na maraka ga hakyendi, nibakoba, "Yogwo Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, akuseemeera kutiinwa hoi, akuseemeera kubba wa maani hoi, akuseemeera kubba wa magezi ganene hoi kandi, akuseemeera kubba wa mugisa hoi."

<sup>13</sup> Heinyuma nya kwegwa gagwo maraka, nyeegwiri kandi bantu bensej, babbe babwo ba mwiguru na ba mu nsi, babwo banyakubba hansi gyeitaka na kuzumu, babwo bantu bensej baahijimengi nibakoba, "Biro byetu byensej, tuhaariizenge yogwo Mukama weetu ejcaliiri kitebe kya Ruhanga na Yesu, Mwana gwa Ntaama. Kandi, kitiiisa, na maani, na mugisa bibbe hali bo."

<sup>14</sup> Mwomwo bibyo bihangwa binei, byeiramwo nibikoba, "Amiina!" Bo babwo bahandu baagwiri hansi baaramya Ruhanga na Yesu.

## 6

### Yesu Naahaahuula Bilengeru

<sup>1</sup> Kinyakuunderaho, nyaaweeni Yesu Mwana gwa Ntaama, naahaahuula kilengeru kya kubanza, ha bilengeru musanju binyakubba nibili bijinge nka lupapura. Buuyaahaahwiri, nyeegwiri kimwej ha bihangwa bya mwiguru binei, binyakubba na busoboz, nikibaza neiraka likutinda nka lya lukuba, nikikoba yati, "Iza!"

<sup>2</sup> Nyaaweeni kisolo kibeeta mbaraasi, kinyakubba na byoza bisyanyu, nikirugayo. Muntu munyakubba atembiri mbaraasi gigyo naakugivuga, yaali akweti buta; Ruhanga

yaamuha kondo, ginyakwolokyanga ḫusinguzi. Yogo muntu, yaali amaari kadei kusingura mu ḫulemu ḫuyabanziri kulwana; kandi yaali yeeheeriyo kusingura, na mu ḫulemu ḫundi ḫuyaali naakugyenda kulwana.

<sup>3</sup> Hejnyuma gya kuwona muntu munyakubba atembiri mbaraasi gisyanu, yogwo Mwana gwa Ntaama, yaa-hahwiri kilengeru kya kabiri. Ha keire kaakwo, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kya kabiri, kimwej ha biji bihangwa bya mwiguru binei, nakyo nikikoba, "Iza!"

<sup>4</sup> Ḫukyakobiri yatyo, mbaraasi gindi, ginyakubba na bwoza ḫwengu, gyarugayo. Gyodede gyalingi na muntu akugivuga. Ruhanga yaaheeri yogwo munyakubba naakugivuga, mpirima gikoto na ḫusobozi ḫwa kuleeta ḫulemu mu nsi, aleke bantu bejtengene.

<sup>5</sup> Ḫunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gyengu, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahwiri kilengeru kyakasatu. Ḫuyaakjahaahwiri, nyeegwiri kihangwa kyakasatu, nikikoba, "Iza!" Ku murundi gugu, haarugirijo mbaraasi giwa bwoza ḫwiraguru, nigili kyakuwoneraho, kya kükwa kubbahoona, nzala bugibba gigwiri. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigyo, yaali asengiri minzaani myaküpimisya bidyo binyakubba bijeehiri hoi mu nsi.

<sup>6</sup> Ha keire kakwo, nyeegwiri iraka nka lya muntu, linyak-wisananga nka likuruga mu biji bihangwa bya mwiguru binei. Lilyo iraka lyali nilikuweera yodi munyakubba naakuvuga mbaraasi gjiraguru, "Muhendu gwa kugula kikopo kimwej kisakisa, kya ḫukooro ḫwa nganu, gukwiza kwijianjananga mpeera gya muntu gyakolera mu kiro kimwej. Kandi de, na muhendu gwa kugula bikopo bisatu, bya ḫukooro ḫwa ngura, nagwo gukwiza kwijianjananga mpeera, gya muntu gyakolera mu kiro kimwej. Beitu kyonkei, otahenera misaali mizayitunji, mirugamwo makuta ga kudya. Kandi de, otahenera misiri mya mizabbibbu!"

<sup>7</sup> Ḫunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gjiraguru, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahuula kilengeru kyakanei. Ḫuyaakjahaahwiri, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kyakanei, nikikoba, "Iza!"

<sup>8</sup> Deeru ḫubu, haarugirijo mbaraasi giwa bwoza ḫusiihūku. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigyo, baamwetengi Kagingo. Wondi gibeetengi Kuzumu, nsi gya bakuu, yo yaalingi heehi hoi, naakuhondeera yogwo Kagingo. Benseenya babiri, Ruhanga yaali abaheeri ḫusobozi ḫwa kucukirijrya kimwej kyakanei kya bantu ba mu nsi, bejtengene na ḫulemu, bakwe na kugwa kwa

nzala, bejtwe nseeri za bijzo, kandi barumbwe bisolo bya mwirungu.

<sup>9</sup> Bunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gisijihūukū, Yesu yaahaahuula kilengeru kyakataanu. Buayaakihaahwiri, nyaaweeni hansi wa kyoto kya mwiguru, nihaliyo baheereza ba Ruhanga. Babwo baheereza, boobo ba bantu beitiri, habwa kubawona nibakwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi de, habwa kubawona nibakuweeranga bantu, bukwenda bukukwatagana na Yesu.

<sup>10</sup> Baalukirji neiraka likooto, nibakoba yati, "Mukama wa busobozī bwenseenya, weewe Ruhanga Musyanu kandi wa mananu! Oledoosya hanya, kwicala otasaliiri musangu babwo bantu ba mu nsi banyakutwita; kandi, oledoosya hanya kwicala otabafubijiri?"

<sup>11</sup> Buli omwei muli bo Ruhanga yaamuheeri kanzu gisyanu, nikali kawoneru ka businguzi. Kandi de, benseenya Ruhanga yaabaweera, bahuumuleho habwa kasumi, kudoosya muhendu gwa babwo baheereza bejra baabu, balijitwa bantu babiibi, bugulikadwereera.

<sup>12</sup> Mu kuwonekerwa kwange, Yesu buyaali naakuhaahuula kilengeru kya mukaaga, haloho bintu binyakubbaho. Kimwej mu byo, habbeerijo musiki gunyamaani hoi. Kintu kindi kinyakubbaho, lyoba lyalumiri, lyeiragura lyasisana kigoye kuiraguru piiipiiji. Kandi de, mweri gwahindukiri gwabba gwengu nkejbbanga.

<sup>13</sup> Nzota za kwakyendi, zaakunkumukiri zaagwa hansi nka miyembe kumitejsuka kugwa ha murundi gumwei, lihehu linyamaani lya mu busumi bwa kasambura, bulihunga.

<sup>14</sup> Iguru lyezingiri nka mukekka kugwezinga, lyarugaho lyasyeera. Na nsahu zensej, hamwenya na bizinga byensej, byodede byarugirijo mu biikaru byabyo, nabyo byasyeera.

<sup>15</sup> Kinyakurugamwo, bajeemu ba mu nsi bensej baagyendiri beebisa mu bwingira, na hansi wa mahiga ga nsahu. Mu babwo hooho haali, bakama, balemi, bahandu baamahe, baguuda na banaku, beiru na batali beiru.

<sup>16</sup> Baalukengi nibaweerwa nsahu na mahiga "Mutugwere mutubise, aleke yogwo eicaara ha kitebe kya bukama atatuwonaho; kandi de, aleke na Mwana gwa Ntaama atatufubira.

<sup>17</sup> Habwakubba, kiro kya Yesu na kya Ruhanga kutusalira musangu kidoori; kandi bubaagutusalira, tihaloho kadi muntu omwei, akusobora kugaana."

*Bantu ba Bamalayika Baateerijo Kilengeru*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya bintu bikuhuniriza, binyakubba ku nsi, ku lyoba na ku bintu bindi, Yesu amaari kuhaahuula kilengeru kya mukaaga, nyaatungiri kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kundi kuku, nyaaweeni bamalayika banei. Bamalayika babwo baali beemereeri ha mbaju inei za nsi, ḥuli omwej naali ku rubaju lūmwej lūmwej. Bamalayika babwo baali bakweti mpehu gyensei gikusobora kuleetaho *kijzo* mu nsi, kuruga mu mbaju inei za nsi gyensei, gitahunga mwitaka, na mu nsi, kadi *kuzingizya* misaali.

<sup>2</sup> Kandi de, nyaaweeni malayika wondi, munyakuruga buhulukalyoba. Yogwo yo, yeiziri na kikwatu kya kutaho bantu kilengeru kya Ruhanga mwomi; nikili kilengeru kya kulinda bantu, hali *kijzo* kyenseenya. Malayika yogwo, yeetiri neiraka likooto, badi bamalayika banei, ba Ruhanga bayaali aheeri ḥusobozj, ḥwa kuleeta *kijzo* ku nsi na mwitaka.

<sup>3</sup> Buyaabeetiri, yaabaweera, “Mutaleeta *kijzo* kyensei mu nsi rundi mwitaka rundi ku misaali, gya na bamalayika bandi tūtakabbeerj kutaho baheereza ba Ruhanga, kilengeru ku ḥusyo.”

<sup>4</sup> Kasi mwomwo malayika yogwo, hamwej na bamalayika beira baamwe, baata kilengeru ha ḥuli muheereza wa Ruhanga yensei. Bwire babwo, nyeegwiri muhendu gwa babwo bantu babaateerijoona kilengeru kya Ruhanga. Bensei hamwej, baalingi bantu kasiriira kamwej, na mitwaru minei, na nkumi inei. Babwo bantu baali barugiri mu nganda zensei ikumi neibiri za Bejsaleeri.

<sup>5</sup> Bantu ba mu luganda lwa Yuda, babaateerijo kilengeru, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;  
ba mu luganda lwa Lubbeenj, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Gaadi, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

<sup>6</sup> ba mu luganda lw'Aseeri, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Nafutaali, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Manaase, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

<sup>7</sup> ba mu luganda lwa Simyonj, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Leevj, baali mutwaru gumwej na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Isaakaari, baali mutwaru gumwei na nkumj ibiri;  
 8 ba mu luganda lwa Zabbulooni, baali mutwaru gumwei na nkumj ibiri;  
 ba mu luganda lwa Yozefu, baali mutwaru gumwei na nkumj ibiri;  
 ba mu luganda lwa Bbenyamijinj, baali mutwaru gumwei na nkumj ibiri.

*Beikiriza ba Yesu Nibahaariiza Ruhanga*

9 Heinyuma gya kuwona bantu ba bamalayika babaa-teerijo kilengeru, nyaatungiri kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweenj kitebe kikooto kya bantu. Kwega babwo bantu nka kubaali banene, haali hataloho muntu yensej munyakubba naakusobora kubabala, ak-abamala. Baali barugirj mu mahanga gensej, nganda zensej, kandi nibali ba ndimi zensej. Babwo bantu baali beemereerj mu meiso ga kitebe kya Ruhanga na mu meiso ga Mwana gwa Ntaama. Kandi, baali balwerj kanzu zisyanu, bakweti nsansa nibakujaguza kusingura.

10 Babwo bantu baalukengi neiraka likooto nibakoba yati, "Ruhanga weetu yogwo, eicalijirj kitebe kya bukama bwa mwiguru, na Yesu Mwana gwa Ntaama, boobo manyakutujuna."  
 11 Bamalayika bensej baali beemereerj; beelogoleerye kitebe kya Ruhanga. Kandi de, baali beelogoleerye bahandu, na bihangwa bya mwiguru binei. Bamalayika babwo, hamwenya na bihangwa bya mwiguru binei na bahandu ba Bejsaleerj, bensej hamwej bamaari gagwa mu meiso ga kitebe kya bukama bwa mwiguru, batulukiri busyo bwa**bu** hansi, baaramya Ruhanga.

12 Baamuramyengi nibakoba,  
 "Kakibbe yaatyo, nka babwo bantu kubasabirj!  
 Ruhanga weetu ahaariizibwe kandi ahaabwe kitiinisa;  
 habwakubba yooyo eicala wa magezj, yooyo asemereerj kusijimwa,  
 kandi de kitiinisa,  
 busobozj, na maani,  
 byenseenya biicala byamwe, biro na biro!  
 Amiina!"

13 Omwej hali babwo bahandu yambuuliirye yati, "Babwo balwerj kanzu zisyanu, bali bantu ba mulingo kyani, kandi, barugiirj hanya?"

14 Gya nyaamwiririmwo ninkoba yati, "Muhandu, nagya tnyeeegiri; bejtu we, nka kwokubyega, nkukusaba omb-were."

Yanziririmwo naakoba yati, "Babwo bantu boobo barugiri mu kuwonawona kunyamaani, beitu baasingura. Kandi baanaabijrye kanzu zaabu mwibbanga lya Mwana gwa Ntaama, baazisyanja.

15 "Gigyo, gyogyo nsong gibaha kwemeeranga mu meiso ga kitebe kya bukama bwa Ruhanga, nibamukoora ijolo na mwinsi, mu Yeekaru gyamwe. Ruhanga, yogwo ejcalijiri kitebe kya bukama bwa mwiguru, akwiza kwicalanga nabo, naabalinda.

16 Nzala tigilibunia kubadya;  
na nyoota, tigilibunia kubakwata.

Lyoba likwiza kwahi kubookyanga.

Kadi kintu kindi kyenseenya kiicala na kingere,  
likwiza kwahi kubookyanga.

17 Habwakubba, Mwana gwa Ntaama, yogwo ejcalijiri hakati  
wa kitebe kya bukama bwa mwiguru, alibafaaho nka muliisya weigana.

Alibeebembera nka muliisya k watwala ntaama za-  
amwe ku mazuba ga meezi ga bwomi, aleke zitakwa nyoota.

Kandi, Ruhanga alibususura maliga genseenya gali mu  
meiso gaabu."

## 8

### *Kilengeru kyamusantu*

1 Yesu munyakutukwera buyaahaahwiri kilengeru kya-  
musantu, haabbeerijo kahuno mwiguru lyensei, keicalaho  
kumala kicweka kya saaha.

2 Kinyakuuhonderaho, nyaaweeni bamalayika musantu,  
beemeera mu meiso ga Ruhanga. Buli omwei mu ba-  
malayika babwo, yaaheebeerwe lugwara.

3 Kandi, nyaaweeni malayika wondi, munyakubba ak-  
weti lucuba lwa kutukiriryamwo bintu bikuwunya  
kurungi, lukoleerwe mu zaabbu. Yogwo malayika,  
yeiziri yeemeera mu meiso ga kyoto kya mwiguru  
kibaahongerengiho. Buyaali naacaali hahwo, baamuheeri  
bintu binene bikuwunya kurungi, bya kwokya ha kyoto  
kya zaabbu, kiicala mu meiso ga kitebe kya bukama  
bwa mwiguru. Baabimuheeri abyokye, aleke kijca kyaho  
kitukue kigyende hali Ruhanga, hamwenya na kusaba  
kwenseenya, kwa bantu ba Ruhanga kubasaba. Bibyo bintu,  
yaabiteeri mu kyoto, yaabyokya.

4 Mwica gwa bintu biyookeerye, gwatuukengi nigu-  
ruga mu lulwo lucuba lwa malayika yogwo luyaali ak-  
weti. Gwatuukengi nigutemba kwakyendi hali Ruhanga,

nigugyendagyenda hamwenya na kusaba kwa bantu ba Ruhanga kubaasabengi.

<sup>5</sup> Mwomwo malayika yatoola makala gahyo ga mu kyoto, yaagata mu lwlwo lucuba, lweizula. Bulwejzwiri, yaaluguma ku nsi. Buyaalugumiri, lukuba lwabbwatukiri, kamyankya kaaserya, kandi de, haabbaho na musiki.

### *Bamalayika Nibakuuta Ngwara Inei Zaakubanza*

<sup>6</sup> Mwomwo bamalayika musanju, banyakubba bahee-beerwe ngwara musanju, beetekaniza kuzikuuta.

<sup>7</sup> Malayika wa kubanza buyaakuyutiri lugwara lwamwe, ndagali giwa mahiga, hamwenya na mworo gutabwirwemwo ibbangga, byarugiri mwiguru byagwa hansi. Kinyakurugamwo, kimwej kyakasatu kya bintu byenseenya biicala mu nsi, byahya. Kimwej kya kasatu kya misaali kyahijiri, na kimwej kya kasatu kyeisubi, nakyo kyahya.

<sup>8</sup> Kinyakuhoenderaho, malayika wakabiri, nayo yaakuyutiri lugwara lwamwe. Buyaalu<sup>k</sup>uyutiri, kintu kikwisana nka lusahu lukooto luli mukuhya, kyagwa mwitaka likooto. Kinyakurugamwo kimwej kyakasatu kya meezi kyahindukiri kyafooka jbbanga.

<sup>9</sup> Kindi de kinyakurugamwo, kyokyo nti, kimwej kyakasatu kya bintu byomi bya mwitaka, byakwiri; na kimwej kyakasatu kya maati gakooto ganyakubba mwitaka, gaabbuta.

<sup>10</sup> Malayika wakasatu buyaakuyutiri lugwara lwamwe, luzota lukooto, lunyakubbba nilukwaka nka taara, lwarugiri mwiguru, lwagwa mu kimwej kyakasatu kya migira na mu kimwej kyakasatu kya mazuba.

<sup>11</sup> (Ibara lya luzota lwlwo, lyolyo Bululu.) Kinyakurugamwo, meezi ga kimwej kyakasatu kya migira, na ga kimwej kyakasatu kya mazuba, gaatandika kululuha. Kandi de, bantu banene baakwiri habwa kunywa gagwo meezi galulu.

<sup>12</sup> Malayika waakanei buyaakuyutiri lugwara lwamwe, Ruhanga yaasalaho kimwej kyakasatu kya lyoba, kimwej kyakasatu kya mweri, na kimwej kyakasatu kya nzota. Kikyo kyaheeri kimwej kyakasatu kya kyererezi kyabyo, kusyera. Lyoba litakasobore kusuuka habwa mwanya gukwijanjana kimwej kyakasatu kya bwire bwa mwinsi. Na mweri na nzota nabyodede bitakasuke habwa mwanya gukwijanjana kimwej kyakasatu kya bwire bweijolo.

<sup>13</sup> Bunyaali nincaali hahwo, nyaaweeni sega naakudundukira mu mwanya. Segal yogwo, yaalukengi naabaza nka bantu, naakoba, "Buwaakawona bamalayika

badj basatu basigeerijhoona, nabo bakakuuta ngwara zaabu, bizibu binyamaani hoi bikwiza kugwera bantu bajeemu, beicala mu nsi. Kandi nabubaloho, bamalayika babwo basatu, bali heehi kukuuta zizo ngwara.”

## 9

### *Malayika Wakataanu Naakuuta Lugwara Lwamwe*

<sup>1</sup> Kinyakuhonderaho malayika wakataanu nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyaalukutiri, nyaaweeni malayika, munyakwisananga luzota lunyakubba lurugiri mwiguru, lugwiri hansi. Yogwo malayika munyakwisananga luzota, baali bamuheeri kisumuruzo kya kwahula lwije lwingiiryu mu kijina kitali na hakikusambiira.\*

<sup>2</sup> Malayika munyakwisananga luzota, yaakingwiri lulwo lwije. Buyaalukingwiri, kijica kinyamaani hoi, kinyakuruganga mu kyoto, kyatuukiri nikiruga mu kikyo kijina. Kwega kikyo kijica kukyalangi kinyamaani, kyaleetiriho ntiti gyakalasanu, ginyakukwata henseenya, gyagaana na kyererezi kya lyoba kugirabamwo.

<sup>3-4</sup> Mu kijica kikyo, haarugirimwo nzige zeiza mu nsi. Nzige zizo, Ruhanga yaali azigeeni zitahenera isubi, misaali, rundi kimera kindi kyenseenya. Beitu, yaali azjheeri busobozi bwa kunena bantu, nka bumannsira nka kubunena. Kandi de, yaali aziragiiri ziwonawonesye zizo nkori za bibiibi zisa, banyakakubba batali na kawoneru kaamwe ku busyo bwabu kakwolokya nti bali bantu ba Ruhanga.

<sup>5</sup> Nzige zizo, Ruhanga atakazihe busobozi, bwa kwita babwo bantu; kyonkei, yaaziheeri busobozi, bwa kubawonawonesya, kumala myerj mitaanu. Kudiibwa kubaabbengi nakwo, nzige zizo zimaari kubanena, kwabbengi kwa maani hoi; kweisanengi nka kwa muntu kwabba nakwo, kamansira bukabba kamunenirj.

<sup>6</sup> Kwega burumi bubwo bwa zizo nzige, nka kubulibba bwakalasanu, babwo bantu bazilinena, balyegombaa kujwa, beitu tibalikwa.

<sup>7</sup> Zizo nzige zinyaaweeni, zeisanengi nka mbaraasi zilwanji, zeetegekiri kugyenda mu bulemu. Ku mitwe myazo, zaalingi na bintu bikwisana kondo za zaabbu, binyakwolokyanga nka kuzaalingi na busobozi bwa kudwa ha kusinga. Kandi de, zaalingi na busyo bonyakwisananga nka bwa bantu, mwa kwolokya nka kuzaalingi na magezi.

---

\* **9:1 9:1** Kikyo kijina, kyoko kiteekerezebwa kubba nkomo gya mizumu. **9:1**  
**9:1** Luyuka 8:31

<sup>8</sup> Zizo nzige zaalingi na byoza bilei, nka ntumbu za bakali, kandi de nizili na meino gakooto kandi goobi nka ga ntali, kwolokya nka kuzili za kabii hoi.

<sup>9</sup> Zizo nzige zaalingi nizili na bigalagamba mu masalaka gaazo, binyakwisananga ngabu za kyoma. Buzaabbengi nizikudunduuka kupapamuka kwazo kwabbengi neiraka nka lilyo libbaaona mbaraasi zinene buzibba nisisika bigaali, nizikwiruuka kugyenda mu bulemu.

<sup>10</sup> Nzige zizo, zaalingi na minkira misongororu nka mya bumansisira. Mu mimyo minkira, hooho haalingi bumala bwa kuwonawonesya bantu kumala myeri mitaanu.

<sup>11</sup> Nzige zizo, zaalingi na mukama waazo akuzilema. Yogwo mukama waazo, yooyo malayika agira busobozi, ku kiina kitali na hakikusambiira, kibaabboheerimwo mizumu. Ibara lya yogwo mukama waazo, mu Luheburaniya, lyolyo Abbadooni; kandi mu Luyonaani, lyolyo Apolyoni. (Makuru ga lilyo ibara, mu ndimi zizo ibiri, googo Muzikya.)

<sup>12</sup> Bujune bwa kubanza, kusigikira nka kunyaabuweeni mu kuwonekerwa kukwo kunyatungiri, bumalikirijo; beitu kandi, hacaaliyoona bundi, bwa milingo mibiri, bukugyenda kwiza.

### *Malayika wa Mukaaga Naakuuta Lugwara Lwamwe*

<sup>13</sup> Kinyakuuhonderaho malayika wa mukaaga nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyalukuyutiri, nyeegwiri iraka niliruga mu nsonda inei za kyoto kya zaabbu, kiicala mu meiso ga Ruhanga.

<sup>14</sup> Iraka lilyo lyali nilikuweera malayika wa mukaaga, munyakubba akweti lugwara, yati: "Teesya babwo bamalayika banei, balema mahe geiti, babwo banyakubbohwa nagwa kumugira gukooto, gwa buhulukalyoba, gubeeta Efuraati!"

<sup>15</sup> Malayika wa mukaaga kiyakoori, yaateiswiri bamalayika babwo. Bamalayika babwo boobo ba Ruhanga bayeiceeri ategekiri kutesya ha keire kaakwo, ka kiro kyokyo kyonyini kya mweri gwogwo na mwaka gwogwo. Yeiceeri ategekiri kubateesya, aleke beehembere mahe gaabu mu kwita kimwei kyakasatu kya nkori za bibii zenseenya za mu nsi.

<sup>16</sup> Bamalayika babwo babaateseerye, bejirji beebeerji muhendu gukooto, gwa baamahe, banyakulwananga batembiri mbaraasi. Muhendu gugwo, bambwereeeri gwalingi gwa baamahe banene hoi, batakusobora kubalwa.<sup>†</sup>

<sup>†</sup> 9:16 9:16 Bbajbuli zindi zikoresya bukeikuru bikumi bibiri rundi milyoni bikumi bibiri.

<sup>17</sup> Mu kuwonekerwa k<sup>u</sup>kwo k<sup>u</sup>nnyaatungiri, nyaaweeni mbaraasi hamwenya na babwo banyakubba nibakuzivuga. Babwo banyakubba nibakuzivuga baali balweri ngabu mu masalaka. Ngabu zizo zaalingi na rangi gyeng<sup>u</sup> nka gya makala gawkawa; nizili na rangi gikwisana mwica; kandi de nizili na rangi gikwisana ndimi za mworo. Mitwe mya mbaraasi zizo zibaali nibakuvuga, myeisanengi nka mitwe mya ntali mu k<sup>u</sup>t<sup>u</sup>iin<sup>u</sup>sy<sup>u</sup> kwamyo, k<sup>u</sup>nnyakwolokyang<sup>u</sup> mbaraasi zizo, nka kuzaalingi bisolo bya kabii. Kandi, mu minwa mya mbaraasi zizo, haarugengimwo mworo, mwica, na buganga.

<sup>18</sup> Bibyo bintu bisatu, binyakuruganga mu minwa mya mbaraasi: Mworo, mwica, na buganga, byobyo bijzo bisatu binyakwita kimwej kyakasatu kya bantu babiibi ba mu nsi.

<sup>19</sup> Busobozi bwa kwita bantu, bwa mbaraasi buzaalingi nabwo, bwalingi mu minwa myazo. Kandi busobozi bwa kuhutaaza bantu, bwo bwalingi mu minkira myazo. Minkira myazo, myalingi na mitwe mikwisana mya mpiri mizaakoresyengi, kunena bantu.

<sup>20</sup> Bantu banyakusigalaho bensei, babwo banyakubba bateitiirwe bibyo bijzo, kandi kunu boodede nibali nkori za bibii, batakazire bisisanj bibaali beekoleeri. Mu kikaru kya kubirugaho, nibakeeziramwo aleke Ruhanga abaganyire habwa kubikora na kubiramya, bo bagyendiru mu meiso na kubiramya, nibaramya na mizumu. Bisisanj bibaaramyengi, bimwej baali babiheesiri mu mahiga ga milingo mikwahukana, nka: Zaabbu, feeza, na gandi; kandi bindi byo, baali babiheesiri mu misaali. Bisisanj byakwo byali bintu bitawona, bjeegwa, kandi bitalibata.

<sup>21</sup> Kandi de babwo bantu, batakeeziremwo bikiibi byabu bya bwiti, bya bulogo, bya bwenz<sup>u</sup>, rundi bibyo bya bwibi, bibaali bakoori.

## 10

### *Malayika Akweti Katabbu Kadooli*

<sup>1</sup> Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni malayika wondi munyamaani naakusirimuka kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kikaka kinyakubba kimwelyobiri ku mubiri gwamwe, nikili nka lugoye lwa muntu alweri. Kindi de, muhangejzima gwalingi gumwelogoleerye ku mutwe. Busyo bwamwe, bwaseraseryengi nka lyoba, na magulu gaamwe, nigakwaka nka mpagi zengiri habwa mworo.

<sup>2</sup> Mu ngalu gyamwe, yaalingi akweti katabbu kabuukule. Malayika yogwo yeiciiry<sup>u</sup> kigulu kyamwe kya budyo

kwitaka likooto kandi yeicya kigulu kyamwe kya b̄umoso ku nsi.

<sup>3</sup> Heinyuma gya kwicya yatyo magulu gaamwe yeetiri neiraka likooto linyakutindanga nka lya ntali gikuhuruguma. B̄uyeetiri yatyo, nkuba musanju zaamwiririmwo na mutindo gwazo, nizikoresya bigambu b̄inyyeetegerezengi.

<sup>4</sup> Buzaali nizicakamala kumwiramwo, gya nyaali nindi heehi kuhandiika bigambu byazo b̄izaamwiririmwo. Beitu kandi, nyeegwiri iraka linyakuruga mwiguru nilimbwera yati, "Bibyo bigambu bya nkuba bijibaziri mirundi musanju, bili bya nsita; otabihandiika!"

<sup>5</sup> Mwomwo malayika yogwo ginyaaweeni, munyakubba ateerī kigulu kyamwe kimwei kwitaka, na kindi ku nsi, yaabyokya mukono gwamwe gwabudyo kwakyendi, nigucumya mwiguru, mwa kwolokya nka kwakugyenda kurahira.

<sup>6</sup> B̄uyaagubyokeerye, yaarahira mwibara lya Ruhanga, yogwo eicalaho biro na biro, munyakuhanga iguru na bintu byenseena biicalamwo; kandi munyakuhanga nsi, na bintu byenseena biicalamwo; kandi de, munyakuhanga itaka likooto, na bintu byenseena biicalamwo. Malayika yogwo, yaarahiiri naagumya nti bintu byensei biyaali naakugyenda kubaza, bili bya mananu. Mu kirahiro kyamwe yaakobiri yati, "Ruhanga takugyenda kukeereerwa, atakabbeerī kukora kikyo kiyaategekiri kukora!"

<sup>7</sup> Mu kiikaru kya kulindiira, buwaakawona malayika wa musanju akakuuta lugwara lwamwe, Ruhanga akwiza kudoosereerya ntegeka gyamwe gya nsita, nka kuyaarangiiri baheereza baamwe, badi baraguri baamwe ba kadei."

<sup>8</sup> Kinyakuhonderaho, yogwo weiraka lya mwiguru linyakungaana kuhandiika bigambu bya nkuba, yaabuniryeye yambwera, "Gyenda hali malayika yodi yeemereeri kwitaka na ku nsi, akuhe kidi kitabbu kibuuukule kyakweti."

<sup>9</sup> Gyadede nyaabyokeerye, nyaagyenda hali malayika, nyaamusaba ampe kitabbu kiyaalingi akweti. Malayika yanziririmwo naakoba yati, "Kwata kikyo kitabbu, okidye. Mu munwa gwamu kikwiza kukunolera nka buhooki, beitu bukyakadwa mu nda gyo, nikyehindula nikikudiisya nda, mwa kwolokya kabii ka milingo minene kakugyenda kwiza."

<sup>10</sup> Gya dede kinyaakoori, malayika nyaamutoorijo kikyo katabbu nyaakidya. Mu munwa gwange, kyannoleeri nka buhooki; beitu b̄unyaakimeeri, kidoori mu nda gyange, kyaluluha.

<sup>11</sup> Kasi mwomwo bandagira nibakoba, "Okuteekwa kubunja kuranga bintu bya Ruhanga biyaategekeeri bantu ba mahanga ganene, babwo babaza ndimi za ḫuli mulingo, na bibyo, biyaategekeeri bakama benseenya."

## 11

### *Ruhanga Naatuma Bakeiso Baamwe Babiri*

<sup>1</sup> Kinyakuuhonderaho, habbeerighoona munyakumpa ludsoni lunyakwisananga kipimyo. Mwomwo Ruhanga yambwera, "Gyenda opime Yeekaru, Nnyumba Ruhanga, opime cali kyoto kyamwona kiicala; kandi de obale na bantu bakundamya, mumwo mu Yeekaru.

<sup>2</sup> Buwaakabba nookupima Yeekaru, otapima zigati gyagyo, habwakubba zigati gigyo nyaagiheeriyo hali bantu batanzikirizamwo. Nahabwakikyo babwo bantu bakwiza kubba nibalema rubuga lukooto lwa Yerusalemu kumala kasumi ka myaka misatu na kicweka.

<sup>3</sup> Ndituma bakeiso bange babiri, bejze barangire babwo bantu batanzikirizamwo, bukwenda bwange kumala myaka misatu na kicweka. Bakeiso babwo, baliza balweri bigoye bikuhalahala, kwolokya nka kubasaalirwe habwa bintu bibiibi bya bantu bibakoori."

<sup>4</sup> Misaali mibiri mya Mizayituuni na bikondo bibiri bijbadengeetyaho taara, bibyo biicala mu meiso ga Ruhanga mulemi wa nsi, biicala kaakuwoneraho ka bakeiso babwo babiri. Biicala kaakuwoneraho koolokya nti, Mwozo wa Ruhanga alibaha maani na busobozi batebye kurungi bigambu bya Ruhanga, bilibba nka kyererezi hali bantu nkori za bibii, ba mu nsi.

<sup>5</sup> Kandi, kakubba muntu yenseenya ageryaho kurumba babwo bakeiso, bigambu byabu bibakukoresya kulgwanisya yogwo akubarumba, bikubba na maani nka ga mworo gukuhuluka mu minwa myabu, nigwokya yogwo muntu. Kwokwo yatyo, bigambu bya bakeiso babwo bikuseemeera kwitanga yogwo yenseenya, ali munyanzigwa waabu.

<sup>6</sup> Bakeiso babwo, bilibba na busobozi kuruga hali Ruhanga, bwa kusobora kugaana ndagal gitagwa mu busumi bwabu bubakubba nibakurangira bantu bigambu bya Ruhanga. Kandi de, bilibba na busobozi bwa kuragira meezi ga migira na mataku kufooka ibbanga, na bupwo bwa kuleeta ku nsi bujune bwa ḫuli mulingo, ha bwire bwenseenya bupalikabbanga bendeerye.

<sup>7</sup> Bubalimala kuranga bigambu bya Ruhanga, lilyo lisolo liicala kawoneru ka munyanzigwa wa Ruhanga, liliruga mu

kiina kilei hoi kitali na hakikusambiira, niliiza kulwanisya babwo bakeiso. Lilyo lisolo libibakiry maani, kandi libibeita.

<sup>8</sup> Mirambu mya bakeiso babwo, milicala mileeri mu ruguudo lwa rubuga luhandu,\* cali baabambirji Mukama wa bakeiso babwo, Yesu Kurisito, ha musalaba. Rubuga lulwo balweta Sodomu rundi Misiri, habwa bikorwa bibiibi bya bantu baamwo, bibyo bya bwenzi, na bya kuzindiriza bantu.

<sup>9</sup> Bantu bakuruga mu mahanga gakwahukana, bakubaza ndimi zikwahukana, kandi ba buli mulingo, balisunga mimyo mirambu kumala biro bisatu na kicweka, kandi bubwo, batakvikiriza mirambu mya bakeiso babwo mizi-ikwe.

<sup>10</sup> Babwo bantu ba mu nsi, beicala nkori za bintu bibiibi balisemererwa, balikora bugenyi, kandi de, balihangana bisembu. Balikora bibyo bintu byensenya habwa kuwona baraguri babwo babiri, banyakkwicalanga nibawonawonesya bantu ba mu nsi, na kubaleetera bujune, nibali bakwiri.

<sup>11</sup> Beitu heinyuma nya biro bisatu na kicweka, Ruhanga aliba bakeiso baamwe babwo rwoya lulibaha kwiraho, kubba boomi. Bakeiso babwo balyemeera, kandi bantu benseenya baliwona bakeiso babwo, balihuniira hoi.

<sup>12</sup> Bakeiso babwo, balyegwa iraka likooto likuruga mwiguru, nilibaweera, "Mutembe mwize kunu!" Bakeiso babwo, baligyendera ha kikaka, nibatumba mwiguru.

<sup>13</sup> Ha keire kaakwo koonyini, halibbaho musiki gunyamaani. Gugwo musiki, guliguma kimwei kyeikumi kya manyumba ga mu rubuga lulwo; kandi de, guliita bantu kasanjü. Bantu basigeerijo, balikwatwa butiini; kandi, balihariiza Ruhanga wa mwiguru, nibamutamwo kitjinisa, habwa busobozij bwamwe bunyamaani.

<sup>14</sup> Bujune bwakabiri, kusigikira nka kunyabuweeni mu kuwonekerwa kunyaatungiri bumalikirijo; beitu kandi, bujune bwakasatu, buli heehi kwiza!

### *Malayika Naakuuta Lugwara lwa Musanju*

<sup>15</sup> Heinyuma nya kuwonekerwa kükwo kwa malayika munyakubba akwetj katabbu na kwa bakeiso babiri, malayika wa musanju nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyalukutiri, haabbeerijo maraka ganyamaani mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi yati, Hataati busobozij, bwa kulema; nsi gigi, nka mukama,

\* **11:8 11:8** Bbajbbulj zindi zikoresya Yerusalem.

buli mu mikono, mya Ruhanga;  
 Hamwej na mu mikono, mya Kurisito;  
 Mutongoole, waamwe  
     kandi Ruhanga, akwiza kulema;  
 akwiza kulema, biro na biro.

<sup>16</sup> Mwomwo bahandu makumi gabiri na banei, babwo beicaara mu meiso ga Ruhanga ha ntebe zaabu za ḥukama, baagwirj beejumuka hansi, baaramya Ruhanga.

<sup>17</sup> Baamuramyengi nibakoba yati,  
 Mukama Ruhanga, we wa ḥusobozi;  
     ḥusobozi bwenseenya, we aloho hataatj,  
 kandi eicalaho, biro byenseenya;  
     Tukukusijima, weeziririirye  
 ḥusobozi bwamu, ḥubwo bunyamaani;  
     Tukukusijima, otandikirj kulema.

<sup>18</sup> Babwo bantu bateikiririza  
     muli we, Mukama Ruhanga,  
 kiniga kyamu kinyamaani kibeiziiri;  
     beitu kasumi, kadoori,  
 ka we kwolokya, kiniga kyamu;  
     ka we kusalira bantu, musangu,  
 kusalira benseenya, babwo banyaukwa;  
     kandi kasumi, kadoori,  
 ka we kugabira baheereza mpeera;  
     baheereza baamu, babwo baragura  
 bigambu bijyo byobatumirj;  
     kandi kasumi, kadoori,  
 kaamu kugabira, bantu mpeera;  
     baamu bensei, bato na bahandu  
 babwo bakutamwo, kitiiinisa;  
     kandi kasumi, kadoori,  
 ka we kuzikya, babwo benseenya;  
     beitu bantu, haha ku nsi.

<sup>19</sup> Mwomwo baakingula Yeekaru gya mwiguru. Bubagikingwirj, nyaawonamwo sanduuki gya kiragaanu kya mukagu. Mu keire kakwo, nyaaweeni kamyanya nikamyanya; kandi de nyeegwa lukuba nilubbwatuka, kandi nilutindha hoj. Kindi de, musiki gwazingizijrye nsi; kandi de, haagwa ndagalj gya mahiga ginyamaani. Bibi byenseenya binyaaweenj, kandi binyeegwirj bamaari kukingula Yeekaru gya mwiguru, byolokyengi ḥuhandu bwa Ruhanga, kitiiinisa kyamwe, hamwenya na ḥusobozi bwe.

<sup>1</sup> Kinyakuuhonderaho, mwiguru haawonekiriyo kintu kikuhuniriza hoi. Kikyo kintu kyanzookeeri yati: Nyaaweeni mukali, mubiri gwe na ngoye ze, byenseenyi nibikumuluka nka lyoba. Hansi nya magulu ga mukali yogwo hejsanengi nka haliyo mweri. Ha mutwe gwamwe, yaali alweri kondo gidolige na bantu ikumi na bubiri bunyakumyanyanga nka nzota.

<sup>2</sup> Mukali yogwo, yaali na nda, adoseneerye kubyala. Habwa kudiibwa bisa, na habwa burumi bwa kubyala, yogwo mukali yaalukiri.

<sup>3</sup> Kintu kindi kinyakumpuniriza hoj, kinyakubbaho mwiguru, kyokyo kiki: Nyaaweeniyo kihiri kikooto kiwa mubiri gwengu, kinyakubba nikili kisitaani. Kihiri kikyo kyalingi na mitwe musanju, buli mutwe niguli na kondo gidooli gikwolokya nka kukili kikama; kandi de, kyalingi na mahembe ikumi, ganyakwolokya nka kukili na maani.

<sup>4</sup> Kihiri kikyo, kyazooliri kimwei kyakasatu kya nzota za mwiguru na mwinkira gwakyo, kyaziguma hansi. Mwomwo kyemeera mu meiso ga yogwo mukali munyakubba naakudiibwa kubyala, aleke kisobore kumera mwana gyakwendya kubyala, nacakamala kubyalwa.

<sup>5</sup> Keire kaadoori yogwo mukali yaabyala mwana wa budulu, munyakwiza kulema bantu bensei ba mu nsi na busobozi bwenseenyi, bwa kurwarwamura banyanzigwa baamwe atakubaganyira. Mwana giyaabyeri, malayika yaamutweri hali Ruhanga, yaamutwala na ha kitebe kya bukama bwa Ruhanga, aleke mwana yogwo aleme hamwenya na Ruhanga.

<sup>6</sup> Mukali yogwo yeirukiiri mwirungu cali Ruhanga yaali ateekanijiize bamulindire kurungi, kumala myaka misatu na kicweka.

<sup>7</sup> Kinyakuuhonderaho, mwiguru haabyokiriyo bulemu. Mu bubwo bulemu, muhandu wa bamalayika ba Ruhanga gibeeta Mikairi, hamwenya na bamalayika bayaalemengi, yaalwanisiirye kihiri. Na kihiri nakyo kyekonyiri na bamalayika baakyo kyelwanaho;

<sup>8</sup> beit kandi, kihiri baakikirisiirye maani baakisungura. Bubaakisingwiri, bamalayika ba Ruhanga batakakiikirize, kyo na bamalayika baakyo kwicala mwiguru.

<sup>9</sup> Mikairi na bamalayika baamwe, baabingiri kikyo kihiri kikooto kiruge mwiguru. Kandi de, baakikasukiri ku nsi na bamalayika baakyo. Kihiri kikyo, gyogyo mpiri nya kadei na kadei gibeeta Mwohya, rundi Sitaani, yoohya bantu ba mu nsi gyensei naabaleetera kukora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga.

<sup>10</sup> Mwomwo nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mwiguru nilikoba yati, "Hataatı Ruhanga weetu akugyenda kujuna bantu baamwe na bukama bwamwe budoori! Na Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nayo akugyenda kutandika kükoresya busobozi bwamwe bwa Ruhanga buyaamuheeri kulema bantu bensej. Kurisito akugyenda kulema bantu bensej, habwakubba Sitaani munyanzigwa yogwo eicalanga naanyegeera beira beetu hali Ruhanga, ijolo na mwinsi, naawera Ruhanga nti bakoori bintu bibiibi, hataatı bamukasukiri hanzei weiguru!

<sup>11</sup> Beikiriza bamusungwiri neibanga lya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, bamusungura habwa kutebyanga mananu. Batakaleke kugatebya, bantu nabubendyengi kubejta.

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, nywe bamalayika bali mwiguru, musemererwe! Beitu nywe bali mu nsi na mwitaka, bujune bubeiziiri, habwakubba Sitaani Mwohya abejiziiri. Mwohya yogwo ali na kiniga kinene hoi, kubba akyegiri nti, asigaliiryeyo kasumi kadooli, kaakukoleramwo bikorwa byamwe bibiibi."

### *Kihiri Nikihiiga Mukali na Baana ba Lula Lwe*

<sup>13</sup> Kihiri bukyaweeni bakikasukiri mu nsi, kyatandika kuronza yogwo mukali munyakubyala mwana wa budulu.

<sup>14</sup> Beitu mukali baamuheeri bimpaha bibiri bikooto binyakwisananga nka bya sega. Bibyo bimpaha byali bya kumusoboresya kudunduuka aleke asobore kwiruka kikyo kihiri, agyende mwirungu, habaali nibakugyenda kumulingiira kumala kasumi nka ka myaka misatu na kicweka.

<sup>15</sup> Kihiri kikyo, kyasaarimwo kuhuuhira mukali meezi ganene hoi, ganyakufooka mugira. Kyendyengi gagwo meezi gatwale yogwo mukali, gamwite.

<sup>16</sup> Beitu nsi gyamaari geesala munyangaara, gyebuula; meezi gagwo gensei ganyakuruga mu munwa gwa kihiri gaamerwa. Kwokwo yatyo, nsi gyajuniri yogwo mukali.

<sup>17</sup> Kihiri bukyaweeni bintu bigyendiru yatyo, kyazingalijiri hoi yogwo mukali. Bukyarugiri hahwo, kyagyenda kulwanisa baana ba lula lwa yogwo mukali. Babwo baana ba lula lwa yogwo mukali, boobo babwo bantu bensej bahondera biragiro bya Ruhanga. Kandi de, boobo babwo bantu beicala nibali beesigwa ku mananu gagwo genseenya ga Yesu gayabolokeerye.

<sup>18</sup> Mwomwo kihiri kyemeera ku mutanda, gweitaka likooto.\*

## 13

### Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga Mwitaka

<sup>1</sup> Nyaaweeni kisolo kikooto, kinyakubba n<sup>i</sup>jk<sup>i</sup>kut<sup>i</sup>inisa kukiwona, nikuhuluka kuruga mwitaka. K<sup>i</sup>k<sup>i</sup>yo kisolo, kimeitaka, kyalingi na mitwe musanju na mahembe ik<sup>u</sup>mi. M<sup>i</sup>jmyo mitwe na mahembe gaaho, byolokyengi nti k<sup>i</sup>k<sup>i</sup>yo kisolo kyalingi kinyamaani; kandi nti kyalingi kya Sitaani. Ha <sup>b</sup>uli mutwe gwakyo baali bahandijikirijo ibara l<sup>i</sup>ku<sup>l</sup>uma Ruhanga; kandi na ha <sup>b</sup>uli ihembe lyakyo, haalingiho kondo.

<sup>2</sup> K<sup>i</sup>k<sup>i</sup>yo kisolo kyahusengi nka bbegeri mu kubba na busungu. Magulu gaakyo gaalingi ganyamaani nigali na binono nka bya nyamanungu. Kandi <sup>b</sup>ukyakab<sup>b</sup>uulanga munwa gwakyo kuhuruguma, kyahurugumengi na kutinda kunene, k<sup>u</sup>nyakut<sup>i</sup>inisyanga hoi nka kwa ntali. K<sup>i</sup>d<sup>i</sup> kihiri kikooto kiwa mubiri gweng<sup>u</sup>, kyaheeri kiki kisolo kikooto maani na <sup>b</sup>usobozi bwa kulema bantu; kandi de kyakiha, na kitebe kyakyo kya <sup>b</sup>ukama, aleke k<sup>i</sup>k<sup>i</sup>yo kisolo kifuge.

<sup>3</sup> Mutwe gumwei gwa k<sup>i</sup>k<sup>i</sup>yo kisolo, gwalingi na nkojo ginyamaani. Gigyo nkojo, gyolokyengi nti kweinyuma kukwo k<sup>i</sup>k<sup>i</sup>yo kisolo kyali kihuteeri hoi heehi kukwa <sup>b</sup>ukwi. Bantu benseenya ba mu nsi, babwo bateikiririzengi mu Ruhanga, <sup>b</sup>ubaaweeni k<sup>i</sup>k<sup>i</sup>yo kisolo k<sup>i</sup>hon<sup>i</sup>ri, kitakwiri habwa kihote, baahuniri<sup>i</sup>ri hoi baakihondera nibakiikirizamwo.

<sup>4</sup> Babwo bantu baarami<sup>i</sup>rye kihiri k<sup>i</sup>k<sup>i</sup>yo, habwakubba kyaheeri <sup>b</sup>usobozi bwakyo k<sup>i</sup>k<sup>i</sup>yo kisolo. Kandi de, na kisolo kikooto kyodede baakiram<sup>i</sup>rye. Kyo kiki baakiram<sup>i</sup>ryengi njibebuulya yati, "Naani yogwo asobora kukira kiki kisolo, mu maani? Tihaloho muntu yenseenya akusobora kukilwanisya, akakisingura."

<sup>5</sup> Ruhanga yeikirijize k<sup>i</sup>k<sup>i</sup>yo kisolo kyehaariize na <sup>b</sup>usobozi bwakyo; kandi de kimulume kimusaalize. Ruhanga yaakijikirijize kibbe na <sup>b</sup>usobozi bwa kwehaariiza yatyo habwa kasumi ka myaka misatu na kicweka.

<sup>6</sup> K<sup>i</sup>k<sup>i</sup>yo kisolo, Ruhanga buyaakiheeri <sup>b</sup>usobozi <sup>b</sup>ubwo, kyatandika kumuluma; kyaluma na kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo;\* kandi de, kyaluma na babwo ba Ruhanga bayaakom<sup>i</sup>ri kwicalanga mwiguru.

\* 12:18 12:18 Bbaibbuli zindi zo, lulu lukaara zaaluteeri mu suura gyeikumi neisatu. \* 13:6 13:6 kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo, kisobora kumanyisya bantu beikiririza muli Ruhanga.

<sup>7</sup> Kandi de, Ruhanga yaaheeri kikyo kisolo busobozi bwa kulwanisya bantu baamwe basyanu mitima, na bubwo bwa kubasingura. Kandi, yaakiheeri busobozi bubwo, kibbe nabwo ha buli luganda, ihanga, na ha bantu ba buli lukobo.

<sup>8</sup> Bantu benseenya beicala mu nsi, bakwiza kuramya kikyo kisolo. Babwo batakwiiza kukiramya, boobo babwo basa banyakuhandiikwa mu kitabbu kya bantu beicala na bwomi butamalikaho. Babwo bantu baahandikiirwe mu kitabbu kikyo, nsi gitakabbeerि na kuhangwa. Kikyo kitabbu kibaahandikiirwemwo, kiicala kya Yesu Mwana gwa Ntaama, munyakutukwera.

<sup>9</sup> Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!

<sup>10</sup> Babwo bantu ba Ruhanga bayaateekaniize bakwatwe kwo, bakwiza kukwatwa. Kandi na babwo benseenya Ruhanga bayaateekaniize babeitisyе mpirima, kwo balijitwa mpirima. Nahabwakikyo bantu ba Ruhanga bubaakkabbanga na bizibu, bakusemeera kubigumira na kubirabangamwo nibali beesigwa hali Ruhanga.

### *Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga mu Nsi*

<sup>11</sup> Heinyuma, nyaaweeni kisolo kya kabiri. Kiki kyo, nyaakjweeni nikikooloka kuruga mu nsi; kandi, kyalingi na mahembe gabiri nka ga ntaama, mwa kwesisaniriirya nka kisolo kitali na kabii. Kandi de, kiki kyo kyabazengi nka kihiri kikooto kinyaali mbweni kweinyumaho.

<sup>12</sup> Kiki kisolo kya kabiri kyakoreseerye busobozi bwenseenya bwa kisolo kya kubanza; bubwo nu, kyo kisolo kya kubanza, nikili kikilingiriiiri-bulingiiri. Kiki kisolo kya kabiri, kyahambiriiize bantu benseenya beicala mu nsi, kuramya kisolo kya kubanza, kinyakubba kihoniri kihote.

<sup>13</sup> Kisolo kya kabiri kikyo, kwega kyakoori byamahanu binyamaani hoi kyasoborengi na kuragira mworo niguruga mwiguru nigugwa hansi, bantu benseenya balingiriiiri.

<sup>14</sup> Bibyo byamahanu, bya Ruhanga bijeikiriize kisolo kya kabiri kikore mu meiso ga kidi kyakubanza, byahabisirye bantu ba mu nsi, babwo banyakubba batakwikiririza mu Ruhanga. Kiki kisolo kya kabiri kyaragiiri bantu bakore kisisani kya kidi kisolo kyakubanza, kibaali beitiri na mpirima, kyonkei kandi kihimbookiri. Kandi de, kiki kisolo kya kabiri, kyaragiiri bantu baramye kikyo kisisani kibaakoori.

<sup>15</sup> Ruhanga yaaheeri kisolo kya kabiri busobozi bwa kusoboresya kikyo kisisani kya kisolo kya kubanza kutandika kuuumula, aleke kisisani kikyo kisobore kubaza na kwita bantu benseenya bakusuula kukiramya.

<sup>16</sup> Kisolo kya kabiri kyahambiri<sup>iize</sup> bantu benseenya, bato na bahandu, bagu<sup>uda</sup> na banaku, beiru hamwenya na ba bijinisa, benseenya babateho kilengeru ha mikono myabu mya budyo, rundi ha busyo bwabu.

<sup>17</sup> Kilengeru kikyo lyali ibara lya kisolo kyakubanza; rundi gyali namba gikwolokya ibara lya kisolo kyakubanza. Kisolo kya kabiri kikyo, kyahambirizengi bantu babbe na kilengeru kikyo, aleke hatabbaho muntu yenseenya akusobora kugula bintu rundi kubitunda kutoolahoona naali na kilengeru kikyo.

<sup>18</sup> Kuwona nti, muntu yeetege<sup>iize</sup> makuru ga kikyo kilengeru, yogwo muntu, akuseemeera kuteekereza ku kikyo kilengeru na magezi. Makuru gagwo, yogwo akugendya akuseemeera kugatoolya naasigikira ha namba nya kisolo kyakubanza, gyogyo namba: Rukaaga na nkaaga na mukaaga.<sup>†</sup> Kwokwo yatyo yogwo akutoolereerya makuru gagwo, akusobora kwagya ibara lya muntu wa gigyo namba, gugikubazaho.

## 14

### *Yesu Mwana gwa Ntaama na Bantu Baamwe*

<sup>1</sup> Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni Yesu Mwana gwa Ntaama yeemereeri ku lusahu lubeeta Sayuuni. Yaali yeemereeri na bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei; muhendu gwabu gugwo, niguli kawoneru ka bantu benseenya, yo Yesu, baalicungura. Buli omwei mu babwo bantu bayaali yeemereeri nabo, yaalingi na mabara gabiri ku busyo bwamwe. Ibara limwej lyalingi lya Yesu; kandi lindi lya Bbaawe.

<sup>2</sup> Kintu kindi kinyakubbaho, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru. Iraka lilyo lyalingi nka lya meezi ganene ga mugira gakuruga kwakyendi, nigeekuuta hansi. Kandi de, iraka lilyo lyatindengi hoj nka lya lukuba lubbwatukiri. Iraka linyeegwiri, lyeisanengi nka lya bantu bakukuuta bijongo byabu.

<sup>3</sup> Babwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei, baali njibakuhiima kyembu kihyaka. Baakihiimengi beemereeri mu meiso ga kitebe kya bukama bwa mwiguru, na mu meiso ga biji bihangwa bya mwiguru binei, na mu meiso ga bahandu. Kyembu kibaali njibakuhiima kyalingi kyembu kihyaka; kandi de, boobo basa banyakubba nibakusobora kwega kuhiiima kikyo kyembu. Mu bantu

<sup>†</sup> **13:18 13:18** Mu Bayonaani na Bahebburaniya, buli nyuguta nya kigambu, bagihengi namba gyago. Nahabwakijko, muntu kudwa ha kwetegereza ibara rundi makuru geibara lya muntu rundi kintu, bateeranizengi mihendu mya zizo nyuguta zenseenya.

benseenya ba Ruhanga bayaahangiri, babwo bantu boobo basa banyakucungurwa.

<sup>4</sup> Kandi de, babwo bantu baalingi banyakwerinda kurungi, baadoosereerya biragiro bya Ruhanga; beisana nka badulu banyakwerinda beicala batateereeni na bakali, kukora kikorwa kya ḥwenzj. Babwo bantu mitwaru ikumj na minei na nkumj inei boobo bantu banyakweheerayo k̄imwej kwikiririza mu Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, muhendu gwabu gugwo gwicala kawoneru ka bantu benseenya banyakucungurwa kuruga mu bantu ba mu nsi. Yesu yaali naakubeeziririjrya kuruga mu bantu ba mu nsi kandi na kubahayo hali Ruhanga, nka bidyo bibabanza kukesa, kubabjhayoona hali Ruhanga.

<sup>5</sup> Babwo bantu banyakucungurwa, tibakabazanga ḥugobya ḥwenseenya; beicala mbura kakuu.

### *Bukwenda bwa Bamalayika Basatu*

<sup>6</sup> Heinyuma, nyaaweenj malayika wondi, munyakubba naakudundukira mu mwanya. Malayika yogwo, yaali naakwiza kurangira bantu ba mu nsi, Makuru Garungi ga biro na biro. Makuru gagwo, yaalingi naakwiza kugarangira bantu ba mu nsi, ba ndimi zensej na mahanga gensej.

<sup>7</sup> Malayika yogwo yaalukiri neiraka likooto naakoba, "Mukuteekwa kutamwo Ruhanga kitjinisa na kumuhaariiza, habwa ḥusobozi bwamwe ḥunyamaani! Habwakubba, kasumj kaamwe ka kusalira bantu benseenya ba mu nsi musangu, kadoori. Kandi de mukuteekwa kumuramya, habwakubba yooyo munyakuhangga iguru na nsi, oteeriho na meezi ga mwitaka gakenkemunkiira, na ga mu migira!"

<sup>8</sup> Heinyuma gyu malayika wakubanza, heiziri malayika wakabiri, yaakoba yati, "Bbabbyloonj, Bbabbuloonj, we rubuga lukooto lwa nkori za bibii, ogwiri cekecke! Ruhanga afubijiri bantu baamwo, habwa kubawona booheerye bantu ba mahanga ganene, kuruga hali yo. Babooheerye, nka bakali kuboohya badulu manye maaci galulu hoi, mwa bo kukora ḥwenzj na babwo badulu."

<sup>9</sup> Heinyuma gyu malayika wakabiri, heiziri malayika wakasatu. Yogwo yo, yeiziri niyaaluka neiraka likooto naakoba, "Yogwo yensej akuramya kikyo kisolo kikooto na kisisani kyakyo, kandi de, nibakamusura ḥusyo, rundi mukono,

<sup>10</sup> akwiza k̄ukwat̄isya Ruhanga kiniga, Ruhanga amuhe kifubiro kinyamaani hoi. Kifubiro kikyo kilibba kya kwokya yogwo muntu na mworo na ḥuganga; alibaha kikyo

kifubiro, bamalayika baamwe hamwenya na Mwana gwa Ntaama, balingiriiri.

<sup>11</sup> Mworo gukwokya yogwo muntu tiguliluma; kikyo kilha mwicca gwaho kwicala nigutuuka biro na biro. Ruhanga aliwonawonesya yogwo muntu ijolo na mwinsi. Bibyo bintu, byobyo bilibba ku muntu yensei aramya kikyo kisolo kikooto na kisisani kyakyo na yogwo yensei alibba na nsura nya kikyo kisolo.”

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, babwo bantu benseenya bahondera biragiro bya Ruhanga bijaateeriho, kandi nibeikiririza mu Yesu, bakuteekwa kugyenda mu meiso, na kubba beesigwa mu kuhondera biragiro bibyo, na mukwikiririza mu Yesu.

<sup>13</sup> Heinyuma, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru nilimb-wera yati, “Handiika bibi bigambu, ‘Kuruga na hataati bali na mugisa, babwo bantu bakwa nibakwikiririza mu Yesu Kurisito.’ Mwozo wa Ruhanga akukigumya naakoba, ‘Kwo mali, babwo bantu balibba bahumwiri kutalibana kwa milimo mibaakorengi, habwakubba mpeera nya bikorwa byabu birungi bibaakorengi, Ruhanga aligibaheerayo mwiguru.’”

### *Byakusala Musangu gwa Mmaliro nya Nsi*

<sup>14</sup> Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni kikaka kisyanyu. Ha kikyo kikaka, haalingi heicaliiri yogwo munyakwisana muntu arugiri mwiguru.\* Ku mytwe gwamwe, yaalingi alweri kondo gikoleerwe mu zaabbu; kandi mu ngalu gyamwe, yaalingi akweti bbiringi gyobi.

<sup>15</sup> Mu keire kaakwo, nyaaweeni malayika. Malayika yogwo yaarugiri mu Yeekaru nya Nsi mwiguru. Malayika yogwo yeetiri yogwo munyakubba eicaliiri ha kikaka neiraka likooto. Buyaamwetiri yaabaza nayo mu ngeera, ku nsonga nya ku cooka bantu, kubasalira musangu. Malayika yaabaziri naaweera yogwo wa ku kikaka yati, “Byokya bbiringi gyamu okese, habwakubba bya kukesa byeriri, na kasumi kaakubikesa ku nsi, nako kadoori.”

<sup>16</sup> Nahabwakikyo yogwo munyakubba eicaliiri ha kikaka, yaacookiri bantu benseenya ba mu nsi bya mpaka, nka mulimi kwakesa buroi naakoresya bbiringi gyamwe kubukesa.

<sup>17</sup> Heinyuma, nyaaweeni malayika wondi naaruga mu Yeekaru nya Nsi mwiguru. Yogwo nayo, yaalingi na bbiringi gyobi.

<sup>18</sup> Kandi de, malayika wondi munyakubba na bujunaanizibwa bwa kulingiira mworo gwa kyoto kya

---

\* **14:14 14:14** Bbajbbu li zindi zikoresya *Mwana wa Muntu*.      **14:14 14:14**  
Danjeri 7:13

mwiguru, yaarugijiri heehi na kyoto kikyo. Malayika yogwo, nayo yaabazira mu ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu bakora bintu bibiibi, mwa kubasalira musangu na kubafubira. Malayika yogwo, yaabazjiri mu ngeera neiraka likooto, naaweera malayika munyakubba akweti bbiringi gyobi yati, "Koresya bbiringi gyamu gyobi, osale bijuma bya mizabbibbu mya mu nsi, habwakubba bijuma bibyo, byengir!"

<sup>19</sup> Mwomwo malayika ginyaaweeni akweti bbiringi, yaacooka bantu ba mu nsi bya mpaka, babwo bakora bintu bibiibi; nka muntu kwakoresya bbiringi gyamwe kunokola bijuma bya mizabbibbu mya mu musiri gwamwe. Buyaamaarij kucooka babwo bantu, yaabaguma mu kiikaru kikooto, cali Ruhanga akugyenda kubafubira na kiniga kyamwe kinyamaani.

<sup>20</sup> Ruhanga yaatumiri mukwenda waamwe, yaasinyontola babwo bantu babiibi, hanzei wa Rubuga lulwo lubeeta Yerusalem. Kwega ibbanga linyakulwa nilibarugamwo nka kulyalingi linene, lyahetiri lyakora mugira gulei hoi, gukuudoosya kilomita nka bikumi bisatu; kandi de, lyahuuka kudoosya mita gimwej na kicweka.

## 15

### Bamalayika Musanju Nibaleeta Kuwonawona

<sup>1</sup> Hejnyuma gya kuwona bibyo bintu, nyaamagiri kwakyendi, nyaawonayo kyamahanu kindi kikuhuniriza. Kikyo kinyaaweeni, baali bamalayika musanju, banyakubba na bujunaanizibwa bwa kufubira nkori za bibii mu milingo musanju mikwahukana. Bibyo bifubiro musanju, byali byobyo byakumaliira, habwakubba byobyo byasembengiyo mu kwolokya kiniga kya Ruhanga kyali nakyo, hali babwo bantu bakora bintu bibiibi.

<sup>2</sup> Kandi nyaaweeni kintu kinyakwisananga itaka likooto, likuwonekerana nka kirahuli, nilili lijuubyemwo mworo. Kandi de, nyaaweeni babwo banyakusingura kisolo kikooto, baasingura na kisisani kyakyo. Kikyo kisolo kibaasingwiri, kyokyo kiicala na namba gyolokya ibara lyakyo. Babwo bantu banyaaweeni, baali beemereeri hahwo ku lilyo itaka linyakubba nilikuwonekerana nka kirahuli. Baalingi bakweti bidongo bya Ruhanga biyali abaheeri bakoresye kumuramya.

<sup>3</sup> Babwo bantu baali nibakuhijima kyembu kya muheereza wa Ruhanga wa kadei, gibeetengi Musa kiyaa hijimiri. Baakijimengi mwa kuhaariiza Yesu Mwana gwa Ntaama, nibakoba yati:

"We, Mukama Ruhanga wa busobozi bwenseenya,  
We, byokora kibili bijandu, bihuniriza!

We, Mukama wa biro byenseenya, We, Mukama,  
Mihanda myo miicala mya bwinganiza kandi mya  
mananu.

<sup>4</sup> We, Mukama, bantu benseenya, balikutiina,  
benseenya balikutamwo, kitiinjsa.

Weewe wankei musyanu, weewe Mukama,  
babwo bantu ba mu mahanga genseenya,  
balijaza nibakuramya we, Mukama,  
habwakubba bantu benseenya bawona mbe  
bikorwa byo bya bulyo, we Mukama."

<sup>5</sup> Heinyuma gyakuwona babwo banyakubba  
nibakuhijima, nyaaweeni Yeekaru gya mwiguru, nigili  
gikingule. Munda wa gigyo Yeekaru, haalingimwo kisijsira.

<sup>6</sup> Bamalayika musanju banyakubba na bujunaanizibwa  
bwa kufubira nkori za bibiibi baah

ylukjri
 mu Yeekaru. Buli  
omwej muli bo, yaalingi alweri lugoye lusyanu lukwan-  
gasana. Kandi de, buli omwej muli bo, yaalingi yeebbohiri  
mu salaka gyamwe muheeku gukoleerwe mu zaabbu.

<sup>7</sup> Kinyakuuhonderaho, nyaaweeni kimwej ha bihangwa  
bya mwiguru binei, nikikuha buli omwej ha bamalayika  
musanju, lucuba lukoleerwe mu zaabbu. Buli lumwei  
ha ncuba zijo, lwalingi lwizwirj maaci ganyakwolokyanga  
kiniga kya Ruhanga wa biro na biro, kinyakubba nikiku-  
gyenda kwizjira nkori za bibiibi.

<sup>8</sup> Mu bwire bubwo, Yeekaru gyeizwirj mwica,  
gunyakwolokyanga ntí haalingimwo Ruhanga wa kitiinjsa  
kandi wa busobozi bwenseenya. Hatakabbeho muntu  
yenseenya munyakubba naakusobora kwingira Yeekaru,  
kudoosya bamalayika musanju bensei, bamaari kuha bantu  
babiibi, bifubiro musanju bibaali baleetjri.

## 16

### *Ncuba Musanju za Kiniga kya Ruhanga*

<sup>1</sup> Heinyuma gya bibyo, nyeegwirj iraka likooto linyaku-  
ruga mu Yeekaru gigyo. Iraka lilyo, lyaweereeri babwo  
bamalayika musanju yati: "Mugyende mubbwome mu nsi,  
gagwo maaci gakwolokya kiniga kya Ruhanga, gali mu zijo  
ncuba musanju."

<sup>2</sup> Malayika wa kubanza yaagyendirj yaabbwoma ku  
nsi maaci ganyakubba mu lucuba luyaalingi nalwo.  
Buyaagabbwomirj, bantu ba kikyo kisolo, bakyali  
kisuuri ku busyo, na babwo banyakuramyanga kisisani

kya kikyo kisolo, baahulikiri buzimba mu mibiri, bunyakubazookesyanga kubiibi, kandi de, nibubadya hoi.

<sup>3</sup> Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri yaagyendiri yaabbwoma maaci ganyakubba mu lucuba mwitaka. Buyaagabbwomirimwo, meezi ga mwitaka gaakamiri geek-wata, kandi gaatandika kununka nke**ib**bangla lya muntu mukuu. Kinyakurugamwo, bintu byomi byensei, bibyo binyakubba mwitaka, byakwiri.

<sup>4</sup> Malayika wakasatu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu lucuba, mu migira na mu mazuba. Kinyakurugamwo, meezi garungi ga kunywa ga mu mimyo migira na mu gagwo mazuba, gaah**indu**kiri gaafooka nke**ib**bangla.

<sup>5</sup> Ha keire kakwo nyeegwiri malayika munyakubba na bujunaanizibwa ha meezi ga mu nsi, naawera Ruhanga yati, "We Ruhanga Musyanu, aloho hataati, kandi eicalaho biro byenseenya, bifubiro bibi byosindikiri bili bya bwinganiza!"

<sup>6</sup> Mu busumi bweinyuma, bantu babiibi bejtiri bantu baamu basyanu mitima; kandi bejta na baraguri baamu. Newedede, obaheeri kifubiro kibasemereeri, kya kunywa meezi gali nkeibanga."

<sup>7</sup> Kinyakuhonderaho, nyeegwiri iraka lya bantu, linyakuruga ha kikyo kyoto kyeitambiro lya mwiguru. Iraka lilyo lyakobengi yati, "Kwo mali, Mukama Ruhanga wa busobozi bwenseenya, mulingo gwocwamwo bintu gwicala gwa bwinganiza!"

<sup>8</sup> Heinyuma nyaegwiri iraka lilyo iraka, malayika wakanei yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu lucuba, ku lyoba. Kinyakurugamwo, Ruhanga yaaheeri lyoba busobozi bwa kwokya nkori za bibiibi na kingeere kyalyo kinyamaani.

<sup>9</sup> Lyoba lyabajajwiri, baaluma Ruhanga, yogwo agira busobozi ha bibyo bifubiro binyakubeizira. Beitu nabwo babwo bantu batakeeziremwo bibii byabu, nibakatandika kumuha kitiinisa.

<sup>10</sup> Malayika wakataanu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago ha kitebe kya bukama bwa kisolo kikooto. Buyaagabbwomiri, heizirijo ntiti, gyakwata bukama bwa kikyo kisolo bukyalemengi. Gigyo ntiti, gyaheeri babwo bantu banyakubba nkori za bibiibi, kwetagira kimwei, baasyolokota mitima habwa burumi bwa buzimba bubaalingi nabwo.

<sup>11</sup> Baalumiri Ruhanga wa mwiguru, munyakubaha kifubiro kikyo kya buzimba. Beitu, batakeeziremwona bibii byabu bibaali bakoori.

<sup>12</sup> Malayika wamukaaga yeiziri yaabbwoma maaci gayaalingi nago mu mugira gukooto gubeeta Efuraati. Ḫuyaagabbwomirimwo, gugwo mugira gwoma. Gwomirji mwa kutaho muhanda gwa bakama bakuruga buhulukalyoba, gubakwiza kurabamwo na basurukali baabu, nibakwiza kurumba ḫwaki kisolo kikooto.

<sup>13</sup> Kinyakuuhonderaho, nyaaweenj myozo mibiibi misatu, minyakwisananga masonsoonja. Mimyo myozo myali nimikuruga mu munwa gwa kihiri, mu munwa gwa kisolo, hamwenya na gugwo gwa muraguri wa bugobya.

<sup>14</sup> Mimyo myomyo myozo mya Sitaani mikora bintu byamahanu. Myomyo migyenda mu bakama ba mu nsi gyenseenya, nimibacooka bejze mu kiikaru cali ḫulemu bulibba, ha kiro kijhandu kya Ruhanga wa ḫusobozi bwenseenya, kyalibba naakufubira banyanzigwa baamwe.

<sup>15-16</sup> Mimyo myozo mya Sitaani milicooka bakama babwo, mu kiikaru kibeeta, mu lukobo Luhebburaniya: Aramagedooni.

Mwomwo nyeegwiri Mukama Yesu naakoba, "Mwetegeerye! Nkugyenda kwiza nka mwibji kweiza, batamweteekaniriiize. Ali na mugisa, yogwo eicala yeeteekaniriiize kwira kwange. Ali nka mulindi, akeesya bwire niyeerinda, aleke mwibji atejza akamwibaho bilwalu byamwe, yo akahemuka asigeeri ḫusa munyinjinyi, mu meiso ga bantu."

<sup>17</sup> Malayika wamusantu, yaabbwomirji maaci gayaalingi nago mu mwanya. Ha kitebe kya mwiguru kya mu Yeekaru, haabbeerijo munyakubaza neiraka likooto, naakoba, "Kintu kya Ruhanga, kufubira nkori za bibii, nabukiloho kimalikiri!"

<sup>18</sup> Mu bwire ḫubwo habbeerijo kaserya; haabbaho kujinda kunyamaani, na lukuba nalwo lwabbwatuka. Kandi de, habbeerijo musiki gunyamaani hoj gutakabban-gaho kuruga Ruhanga naahanga bantu. Musiki gugwo gwali gunyamaani hoj, kukira misiki mindi myenseenya, minyakubba mibbeerijo mu nsi.

<sup>19</sup> Kinyakurugamwo, rubuga luhandu, lulwo lubamanyisya nibakubaza hali Bbabulooni, Iwesaarimwo bicweka bisatu. Kindi kinyakurugamwo, manyumba ga mbuga za mahanga gandi gaagwiri; mahanga gagwo gaazika cekeceke. Ruhanga yeizukiri bibii binene binyakukorwa bantu ba rubuga lubamanyisya ḫubabba nibakubaza hali Bbabulooni. Ḫuyeizukiri bibyo bibii,

babwo bantu banyakubikora yaabaha kifubiro kinyamaani hoj.\*

<sup>20</sup> Kintu kindi de, habwa gugwo m̄us̄iki gunyakubbaho, bijinga byenseenyā byamereerwe, na nsahu zensej zaasyera cekeceke.

<sup>21</sup> Mahiga ga ndagali gakooto hoj, gakudoosya nka kilo makumi gataanu buli ihiga limwei, gaarugengi kwakyendi nigakuuta bantu. Babwo bantu nkori za bibii, baalumirij Ruhanga, habwa kuwonawona kunyamaani kwa kukuutwa mahiga, kwa Ruhanga kuyaabasindikiiri.

## 17

### *Kisolo Kikooto na Mukali Mwenzi*

<sup>1</sup> Heinyuma, malayika omwei yeiziri hali gya naaruga mu babwo bamalayika musanju banyakubba na bucuba mwiguru. Buyeiziri, yeiziri yambwera yati, "Iza tuyende nkwołokye Mukama Ruhanga nka kwakugyenda kufubira yogwo mukali mwenzi ali kawoneru kakwołokya rubuga lubiibi. Rubuga lulwo lulimwo migira minene.

<sup>2</sup> Bakama bensej ba momu mu nsi, baakoori bwenzij nayo. Nahabwakikyo, bikorwa byamwe bya bwenzij bijooseerye bantu ha kutamiira bibii byamwe nka bantu kubatamiira maaci."

<sup>3</sup> Buuyaamaari kumbwera bijyo bigambu, yogwo malayika yansengiri na maani ga Mwozo wa Ruhanga, yantwala mu kicweka kitalimwo bantu. Kukwo, nyaaweeniyo mukali munyakubbba ejcalijiri kisolo kimwej kikooto, kandi kyengu. Mubiri gwensej gwa kikyo kisolo gwalingi guhandikiirweho mabara gaakyo, ga kukihaariiza, beitj kandi gagwo mabara gaalingi na makuru ga kulumma Ruhanga. Kandi kyalingi na mitwe musanju na mahemba ikumi.\*

<sup>4</sup> Mukali yogwo munyakubbba ejcalijiri kikyo kisolo, yaalingi alweri lugoye lwa kitijinisa hoj; kandi yaalingi alweri zaabbu, buhiga bwa muhendu na bukwanzij bwa muhendu. Mu mukono gwamwe gumwej yaalingi akweti lucuba lunyakubbba lukoleerwe kuruga mu zaabbu. Lulwo lucuba lwalingi lwizwirij bintu bikwisana meezi meezi, binyakubbba nibikuragiira bwenzij bwa yogwo mukali nka kubwali bwakalanisiiryje.

---

\* **16:19 16:19** Bbaibbuli zindi zikoresya yaabanyweseerye kikopo kyenseenyā kinyakubbba kijzwirij kiniga kya Ruhanga. \* **17:3 17:3** Kikyo kisolo kyokyo kisolo kibakubazaho mu suura gya 13:1.

<sup>5</sup> Kandi, yaalingi neibara linyakubba lijhandiikiirwe ha busyo bwamwe. Makuru ga lilyo ibara gaalingi gateege-beerwe muntu wondi yensei. Bibyo bigambu binyakubba bijhandiikiirwe, byakobengi yati:

MAHANU GA BBABBULOONI,  
RUBUGA LUKOOTO,  
MAA BENZI,

KANDI MAA NKORI ZENSEI ZA BINTU BIBIBI.

<sup>6</sup> Heinyuma nyeetegeriize nti yogwo mukalì yaali atamìiri ibbangla lya bantu banyakwikiririzanga mu Yesù, bayaalingi eitìri habwa kutebya bigambu bya Yesù.

Kale nu, nyaahunìrìri hoi, habwa kuwona kintu kik-wisana yatyo.

<sup>7</sup> Mwomwo yogwo malayika yambwera yati, "Otahunìira hoi, nkwiZA kukuweera nsita zikukwatagana na yogwo mukalì na kikyo kisolo kyeicaliiri, kiwa mitwe musanju na mahembe ikumi.

<sup>8</sup> Kikyo kisolo kikooto +kiwaaweeni, tikiloho hataati, kyakwìri mu biro byeinyuma, beitu kikwiza kurugayo kuzumu, mu kikyo kiina kitagira hakikusambiira. Bukilirugayo kukwo, Ruhanga alikisindika mu kicweka kindi, cali alikizikìiryà cекeckeke. Kwiza kwa kikyo kisolo, kuruga mu kikyo kiina, kikwiza kuhuniriza hoi bantu ba mu nsi, ba Ruhanga baatahandiikiiri mu kitabbu kya boomi mu biro bya kadei, nsi gitakahangìirwe. Bakwiza kuhuniira hoi, habwa kwira kuwona kikyo kisolo kinyakubba kikwiri, kiwonekiri.

<sup>9</sup> "Bigambu bindi mbibi haha, beitu, yogwo yensei ali na magezi yooyo akwiza kubyetegereza: Mitwe musanju mya kikyo kisolo, mikwemeera ha nsahu musanju zili hansi wa bulemi bwa yogwo mukalì. Kandi de, mikwemeera ha bakama musanju ba bukama bwa Burumì.

<sup>10</sup> Hali babwo bakama musanju, bataanu baaho baali balemìriho kadei, wamukaaga yooyo ali mu kulema hataati. Kandi yo yogwo wamusantu takejìziri ha bulemi, beitu bwaliiza ha bulemi, Ruhanga alimuha kulema habwa kasumi kadooli hoi.

<sup>11</sup> Kyo kikyo kisolo kinyakubbaho mu biro byeinyuma, kasi kyakwa, kili kawoneru ka mukama wamunaanei, oteeriho babwo bakama musanju. Beitu yo Ruhanga, akwiza kuwona nti, akizikiiryè.

<sup>12</sup> "Mahembe ikumi +gawaaweeni ha kikyo kisolo, gakumanyisa bakama ikumi ba mu nsi, bakwiza nabo, kubba na bantu babakulema. Beitu, tìbakatandikiri kulema babwo bantu. Beitu habwa kasumi kadooli hoi, babwo bakama bakwiza kutunga bùsobozi bwa kulema hamwenya na kikyo kisolo.

<sup>13</sup> Babwo bakama bensei baali na kigyendeerwa kyabu kimwei kya kuha kikyo kisolo busobozi bwabu, aleke kisobore kulema bantu baabu.

<sup>14</sup> Heinyuma gya babwo bakama na kikyo kisolo kuteerana, bakwiza kubyokya bulemu bwa kulanisa Yesu, Mwana gwa Ntaama. Beitu yo, hamwenya na bantu baamwe bamwikirizamwo, kandi bamuhondera, na bantu batongoole ba Ruhanga, bakwiza kusinga kikyo kisolo na babwo bakama. Bakwiza kubasinga habwakubba, yooyo ali Mukama akira bakama bensei, na balemi bensei ba mu nsi."

<sup>15</sup> Heinyuma gya kunsoboora bibyo bigambu, malayika yaagyendiri mu meiso naakumbwera yati, "Meezi gensei +gawaaweeni, cali yogwo mukali mwenzi eicaliiri, gali hansi wa busobozi bwamwe. Meezi gagwo gakwolokya bantu ba nganda zensei nka na mahanga gensei, kandi, na bantu ba ndimi zensei za mu nsi, kubejcala hansi wa busobozi bwa yogwo mukali.

<sup>16</sup> Kandi mahembe ikumi gagwo +gawaaweeni, boobo babwo bakama ikumi. Bakama babwo na kikyo kisolo, bakwiza kwehindukiira yogwo mukali mwenzi, munyakubba yeemereeri mu kiikaru kya lulwo rubuga lubiibi. Bakwiza kulunyaga bintu byensei habitwale, baluhembeho mworo kuluzyika cekeceke.

<sup>17</sup> Bakama babwo, balikwatya kikyo kisolo busobozi bwabu, kusigikira Ruhanga nka kuyaategekiri kadei na kadei, yaata bigambu byamwe mu mitima myabu beikirize kuhayo busobozi bwabu hali kikyo kisolo. Nahabwakikyo, kikyo kisolo kikwiza kubba na busobozi bwa kulema bantu kudoosya kasumi ka Ruhanga kayaategekiri.

<sup>18</sup> Kandi yogwo mukali +giwaaweeni, yooyo lulwo rubuga lukooto lwa nkori za bibiibi luli na busobozi hali bakama ba mu nsi gigi."

## 18

### *Kugwa kwa Rubuga Babbulooni*

<sup>1</sup> Heinyuma gya kuwona yogwo mukali mwenzi, munyakubba kawonero ka rubuga Babbulooni, nyaaweeni malayika wondi naakusirimuka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo, yeiziiri mu maani ganene hoi. Kandi buyaasirimukiri hansi, kitijinisa kya Ruhanga kiyaali nakyo, kyasyaniirye nsi gyensei.

<sup>2</sup> Nyeegwiri niyaaluka neiraka lya hakyendi naakoba, "Babbulooni, rubuga lukooto lwa nkori za bibii, ogwiri cekeceke!  
Zikuweeni!

- Ofookiri bwicalu bwa mizumu,  
kandi, bwicalu bwa mahijhya na masega.
- <sup>3</sup> Habwa ngesu zaalwo zibiibi,  
Iwasonasooniri bantu bensej kukora bintu bibiibi na  
kuramya bisisanj mu meiso ga Ruhanga.
- Bakama ba gigi nsi, bakoori bya nsoni habwakubba, baahondeeri ngesu za bikorwa byalwo bilwakorengi.  
Na basuubuzi ba maani ba mu gigi nsi, baagudaheeri  
habwa kwegomba kwalwo kubiibi kulwali nakwo."
- <sup>4</sup> Heinyuma gaya yogwo malayika kukoba yatyo, nyeegwiri  
iraka lindi kuruga mwiguru nilikoba yati,  
"Mwiruke, nywe bantu bange!  
Mwiruke, mwehale bantu ba mu lulwo rubuga  
Babbulooni.  
Mwiruke bibii byabu, aleke mwehale kifubiro kyabu.
- <sup>5</sup> Habwakubba bibii byabu bikanyireeni maani mu meiso  
ga Ruhanga,  
Ruhanga akugyenda kubafubira."
- <sup>6</sup> Mwomwo Ruhanga yaaragira yogwo munyakubba na  
busobozi bwa kufubira naakoba yati,  
"Bakoleho babwo, nka bo kubakooriho bandi.  
Kandi, nka kubakooriho bandi neitamiiro lya bibii byabu,  
balina kutunga kifubiro kikukiraho itamiiro lyabu  
mirundi mibiri.
- <sup>7</sup> Bantu ba mu lulwo rubuga,  
beeheeri kitinisa kya kukoressyanga bintu bya mihendu  
minene,  
nahabwakikyo, basemereeri kuhaabwa kifubiro kya  
burumi bunene.  
Beehaariiza nibakoba yati,  
'Twetwe bakama bakulema gigi nsi.  
Tituli nka bamukaabakwere beicala mu bujune,beitu twe  
tituliwonaho bujune kadi kadolli.'
- <sup>8</sup> Kale nu, habwa myehaariizo myabu mimyo,  
baliwona bujune nibubeizira.  
Mu kiro kimwej kisa, bantu bensej ba mu lulwo rubuga,  
bakwiza kwezagya batali na bidyo bya kudya,  
bandi bakwiza kükwa na nseerj zikwiza kubejzira.  
Kandi, habwakubba Mukama Ruhanga eicala Ruhanga  
wa maani,  
rubuga lwaibu lwensej, akwiza küluzikya na mworo."

*Kizabiro kya Bujune bwa Babbulooni*

- <sup>9</sup> "Bakama bensej bakagira busobozi mu gigi nsi,  
banyakukora bibii bikwisana bya bwenzi, bya babwo bantu  
ba mu lulwo rubuga bijbaakorengi, bubaliwona rubuga

nilukuhya na mworo, balikumyulamwo kizabiro nibaliriira bantu ba mu rubuga.

<sup>10</sup> Rubuga lulwo Babbulooni ɿulilibba nilukuhya, bahandu babwo t̄ibakwiza kulwesegeerya heehi, habwa butiini ɿubalibba nabwo. Kandi, balilira nibakoba yati, “Ee, kamahanu Babbulooni!

Babbulooni koowonaweeni, we munyakubba rubuga lunyamaani!

Kifubiro kyamu kwokwo yatyo kijziri mu kiro kimwei!”

<sup>11</sup> “Nahabwakikyo, basuubuzi banyamaani ba mu nsi zizo, banyakutundanga bintu hali bantu ba mu Babbulooni, bakwiza kulira kizabiro kinyamaani habwa rubuga lulwo. Bakwiza kululiriira, habwa kusaalirwa kuwona bafeereerwe bantu banyakugulanga bintu byabu bya muhendu.

<sup>12</sup> Bantu ba mu lulwo rubuga baagulengi bintu binene nka zaabbu, feeza, mahiga ga muhendu; na ngoye za muhendu zikumeremeta, ziteebeerwe mu marangi ganene, gakwahukana. Bintu bindi bijaagulengi zaali mbaahu za buli mulingo, na bintu byensei bikoleerwe mu masyangi ga nzegu, mu byoma bya buli mulingo, na mahiga ga muhendu gakubimba nnyumba.

<sup>13</sup> Bintu bindi bijaagulengiyo byali ɿubbaani, ndungo za nyenj, maaci ga viino, makuta ga kudya, bukooro na mpuule za nganu. Kandi, bindi mu bintu bijaagulengi, byalingi bisolo nka nte, ntaama, mbaraasi hamwei na bigaali bikasikwa mbaraasi. Baagulengi de na bantu, babaforengi beiru baabu.

<sup>14</sup> “Babwo basuubuzi balikoba yati, ‘Ee, bantu ba Babbulooni, bintu byensei birungi, bya mitima myenu myendyengi, kabimalikirijo! Bitiinisa na bintu bibaha kwezegwa nka bantu ba hakyendi, byensei bijmalikirijo. Kandi, nka kubijmalikirijo, t̄imuliira kubiwonaho.’

<sup>15</sup> Habwa kuwona babwo bantu ba Babbulooni banyakubaha ɿuguuda bwensej ɿubaali nabwo nibakuwonawona hoj, kandi nibakutaaga mu ɿurumi, basuubuzi babwo banyakugulyanga Babbulooni bijyo bintu, bakwiza kwemeera hadei nibabasaasira. Balyemeera hadei nibali na butiini, nibakuteekereza ha bujune na nnaku bijiiri beira baabu, nabo nka kubikugyenda kubejira. Nahabwakikyo, bakwiza kulira kizabiro kinyamaani nibakoba,

<sup>16</sup> “Ee, kamahanu Babbulooni! Babbulooni koowonaweeni, weewe munyukubba rubuga lunyamaani!

Rubuga lunyakukuma habwa kitiiisa kinene, nka kya mukama alweri ngoye zikwangasana,

rubuga l<sup>u</sup>nyakukuma habwa kulwala zaabbu na byoma  
bya muhendu mwicoti na mu mikono.

17 Beitu mu kiro kimwei, buguuda bwensei hwa rubuga  
bulwali nabwo, bumalikirih.

"Kandi babwo bahandu ba maati gakooto, na bakori ba  
gagwo maati ganyakulibaatyanga bibyo bintu, na babwo  
bantu manyakubungyanga bintu byabu, beemereeri hadei.

18 Beemereeri hadei, nibakuwona rubuga lulwo  
nilukuhyia, baalira nibakoba yati, 'Kuruga kadei na kadei,  
tihakkabbangaho rubuga l<sup>u</sup>nyakukuma nka rubuga lwa  
Babbulooni!'

19 Heinyuma, baagwiri hansi mwicuucu, baalira habwa  
bujune bunene bubaalingi nabwo. Baaliri kizabiro kinya-  
maani baakoba yati,

"Babbulooni rubuga lukooto, koowonaweeni!

Kubba babwo manyamaati na babwo  
manyakusuburanga bintu mu rubuga,  
tibacaaloho!

Beitu mu kiro kimwei kisa, bantu ba mu lulwo rubuga,  
tibacaaloho.

20 Mwomwo, nyeeqwa iraka lindi nilikubaza kuruga mwig-  
uru nilikukoba yati,

Nywe, bantu ba mwiguru musemererwe na maani!

Musemererwe nywe bantu ba Ruhanga, baraguri  
baamwe, kandi bakwenda ba Yesu Kurisito!

Ruhanga afubiri bantu ba Babbulooni, habwa bintu  
byensei bibili, bibaakoori nywe bantu baamwe.'

21 Heinyuma, malayika yaasengiri ihiga likooto, likwi-  
janjana lumengu, yaalikasuka mwitaka. Kasi mwomwo,  
yaakoba yati,

"Ihiga lilyo nka kundikasukiri,

kwokwo yatyo na rubuga Babbulooni lukwiza kuzika  
ndusyera cekeceke.

Tilulira kuzookaho kadi kadooli, nkeihiga lilyo  
linkasukiri mu meezi, kulitaliirira kuzooka.

22 Byembu bya bantu ba Babbulooni bibaahijimengi,  
bidongo bibaakuyutengi na bikwatu bindi byensei  
bibaahijimisyengi, zibbe ndere na ngwara,  
tibalijira kuzikuuta.

Mulimo gwensei gwa buli mulingo tigulijira kuzookahoona.

Kadi libbe iraka lya mengu gikuswa,

tibalijira kulyegwaho.

23 Tihaloho taara gyensei gya mu rubuga giliira kwaka.

Kandi maraka ga babwo bantu bakuswera na bakuswerwa,  
timulijira kugeegwa mu rubuga lulwo lwa Babbulooni.

Basubuuzi ba Bbabbuloonj, boobo banyakubba basubuuzi  
banyaamaani, ba nsi gigi;  
banyakwohya bantu ba mahanga gensei, na gagwo  
mahanga gaahaba.

<sup>24</sup> Nahabwakikyo, bantu ba Ruhanga na baraguri baamwe  
na babwo banyakkwitwa, bensei bejtirwe habwenyu.  
Kale nu, ibbangang lyabu lyensei, lili ha mitwe myenyu  
nywe bantu ba Bbabbuloonj.”

## 19

### *Ruhanga Naahaariizibwa Mwiguru*

<sup>1</sup> Heinyuma nya kwegwa bibyo bigambu byensei, nyegwiri maraka nka ga bantu banene hoi, nigakutinda-butindj kuruga mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi yati,  
“Haleluya, ahaariizibwe, Mukama Ruhanga weetu!

Kitiinisa na maani bibbe hali we, Ruhanga weetu, kubba  
weewe yogwo munyakutujuna.

<sup>2</sup> Weewe oli wa kuhaariizwa, habwakubba osala  
misangu mya bwinganiza, mitali mya bugobya.

Habwakubba oicala wa mananu, kandi wa bwinganiza,  
waasalijiri kifubiro Bbabbuloonj, rubuga luli nka  
mukali mwenzi.

Kandi, habwa bibiibi byabu bya bwenzi boohyerye  
bantu ba mu nsi gigi, baabaha kwekora bintu bibiibi  
mu meiso ga Ruhanga.

Ruhanga ohaariizibwe habwa kifubiro kikyo kyoheeri  
rubuga lwa Bbabbuloonj habwa kwita baheereza  
baamu, bakukoora!”

<sup>3</sup> Maraka gagwo geiriri nigatinda murundi gundi, nigakoba,  
“Haleluya, ahaariizibwe!

Mworo gunyakuzikya Bbabbuloonj tigulimalikaho.”

<sup>4</sup> Mwomwo babwo bahandu makumi gabiri na banei  
hamwei na bibyo bihangwa binei bya mwiguru baagwa  
hansi, batulukiri busyo bwabu baaramya Ruhanga wa ha  
kitebe kya mwiguru. Heinyuma, baakobiri yati,  
“Amiina.

Kandi ohaariizibwenge Ruhanga weetu!”

<sup>5</sup> Iraka lindi kuruga mwiguru lyabaziri nilikoba yati,  
“Muhaariize Ruhanga weetu,

nywe nywensei bamuheereza, bamutamwo kitiiinisa,  
nywe bamutijina,

bantu ba bitiinisa na babwo batali na bitiinisa, nywen-  
sej mumuhaarizze!”

6 Heinyuma gya kwegwa bijyo bigambu, nyeegwiri maraka, nka ga bantu banene nigakutinda nka meezi ga mugira, kandi nigakutinda nka byalu, nigakukoba, "Haleluya, Ruhanga weetu ahaariiziwbwe!"

Kubba Mukama Ruhanga weetu wa busobozi bwensei, yooyo akulema.

7 Tusemereeरwe, tumuhaarjize na maani, kandi tumuramye na kitjinisa kinene!

Kubba, kiro kya Yesu Mwana gwa Ntaama kujaguza bugenyi bwa bugole kidoori.

Kandi kitebe kya bantu baamwe nakyo, kikyo kili mugole mukali ahiiри ha bugenyi bwa kuswerwa, kimwetekanirriize.

8 Ruhanga yaaheeri yogwo mugole mukali ngoye zisyanu tei, kandi zikwaka-bwaki, zibakuseemeera kulwala."

(Ngoye zisyanu zikuragiira burungi bwa bikorwa bya babwo bantu ba Ruhanga.)

9 Mwomwo malayika yambwera, "Handiika yati, 'Babwo bensei banyakkwetwa ha bugenyi bwa kujaguza bugole bwa Yesu, yogwo Mwana gwa Ntaama, Ruhanga akwiza kubaha mugisa.' " Kindi yaabaziri yaakoba, "Bubwo bwobwo butumwa bwa mananu burugiri hali Ruhanga."

10 Nahaahwo bulohobuloho, nyaakundiri malu kumuramya. Beitu yo, yangaana naakoba, "Kwahi otandamya. Nagya ndi muheereza wa Ruhanga, nka batumwa bandi bensei bakora gwa kutebeerya bantu mananu ga Yesu Kurisito gayeegeseerye. Beitu, waramyanga Ruhanga musa! Kubba mananu ga Yesu Kurisito gayeegeseerye, googo gaha bantu kutebya bigambu bya Ruhanga."

### *Yesu naali ha Mbaraasi Gisyanu*

11 Heinyuma gya bijyo, nyaaweeni iguru nilili likingule; kugyenda kuwona, nyaaweeni mbaraasi giwabwoza busyanu. Kandi, yogwo munyakubba atembiri gigyo mbaraasi, ibara lyamwe lyalingi, Mwesigwa kandi wa Mananu. Habwakubba yo, asala misangu mya bwinganiza, kandi alwana kulwana kwa mananu, kwa bigambu bya Ruhanga.

12 Meiso gaamwe gaakengi nka mworo gwa kyanda; ha mutwe gwamwe yaalingi na kondo zinene, zikwolokya nka kwali mukama. Kandi, yaalingi neibara linyakubba liteegebeerwe muntu wondi yensei, kutoolaho yooyo yankei, linyakubba lihandikijirwe ha mubiri gwamwe.

<sup>13</sup> Kanzu gyamwe giyaalingi alweri, gyalingi gitobiri neibanga. Ibara lyamwe lindi libamweta, lyolyo, "Kigambu kya Ruhanga."

<sup>14</sup> Kandi b̄ubwo ihe lya mwiguru linyakubba lilweri ngoye zisyanu tej, kandi, zikworoba, lyamuhonderengi inyuma. Babwo baamahe nabo, baali batembiri mbaraasi zisyanu.

<sup>15</sup> Mu munwa gwamwe, harugamwo mpirima giwabwogi bunene gya kūlwananisa banyanzigwa baamwe mu mahanga gensei. Kubba, akwiza kulema mahanga gensei na busobozj hunene hoi.\* Kandi, Mukama weetu alikolaho banyanzigwa baamwe na kiniga kinene kya Ruhanga wa maani, nka muntu kwakamula byana bya muzabbibbu.

<sup>16</sup> Ku kanzu gyamwe giyaalingi alweri, na ha kiberu kyamwe, haalingiho ibara linyakukobanga,

YOGWO YOYO MUKAMA AKIRA BAKAMA BANDI BENSEI;  
KANDI MULEMU AKIRA BALEMU BANDI BENSEI.

*Malayika Naakasuka Banyanzigwa ba Kurisito mu Mworo*

<sup>17</sup> Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni malayika, yeemereeri, kyererezi kya kalyoba kijumulukiri. Malayika yogwo yeetiri binyoni byensei bikadya byefeera, binyakubba njibikudunduuka mu mwanya, neiraka lya hakyendi naakoba yati, "Ize, mwecooke ha kididi kya Mukama Ruhanga kya kugyenda kukora!"

<sup>18</sup> Mwize aleke mudye nyama za bakama ba gigi nsi, baamahe bahandu, bantu ba maani, nyama za mbaraasi na za bavugi ba mbaraasi, na za bantu bensei, babbe beiru na batali beiru ba bitinisa na batali na bitinisa."

<sup>19</sup> Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni kikyo kisolo kikooto na bakama ba gigi nsi hamwei na mahe gaabu beecookiri. Beecookiri hamwei aleke batabure bulemu balwanisyenogwo munyakubba atembiri mbaraasi gisyanu hamwei neije lyamwe lya mwiguru.

<sup>20</sup> Beitu heinyuma yogwo Mutongoole wa Ruhanga yaakweti kikyo kisolo na muraguri wa bugoya munyakwesanasananga bintu mu meiso gaamwe. Kubba yogwo muraguri na bibyo bintu bijeesasanengi, yaalingi agoogobeerye bantu bensei bayalingi ateeriho kaboneru ka kikyo kisolo ha busyo, na babwo banyakuramyanga kisisani kya kikyo kisolo. Heinyuma, Mutongoole wa Ruhanga yaakweti kikyo kisolo na yogwo muraguri yaabikasuka nibicaali byomi, mu kicweka kikooto kikwisana itaka kinyakubba na mworo gukwedemberabwedemberi na buganga.

---

\* **19:15 19:15** Bbajbbuli zindi zikoresya Akwiza kulema mahanga gensei na mubbeere gwa kyoma kya mutehimbwa.

<sup>21</sup> Beitu, bandi bensej yaabejtisiirye bigambu binyakuruganga mu munwa gwamwe, binyakwisananga mpirimma. Kasi mwomwo, bibyo binyoni byagwera kudya nyama za babwo bantu.

## 20

### *Ruhanga Naabboha Sitaani Myaka Rukumi*

<sup>1</sup> Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni malayika wondi naakusirimuka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kisumuruzo kya kükkingulisyä kikyo kijina kilei kitagira hakikusambiira, na lujegere lukooto luyaalingi akwetj mu ngalu gyamwe.

<sup>2</sup> Buyejziri, yaadoori yaakwata kikyo kihiri kibeeta Mwohya, Sitaani. Yaakikweti yaakibboha na lujegere aleke kitateesuka, yaakibbohiri kumala myaka rukumi.

<sup>3</sup> Heinyuma gya kukibboha, yaakikweti yaakikasuka mu kikyo kijina, yaabbumbaho, kandi, yaakijala na maani hoi, kudoosya myaka rukumi bumilimalikaho, aleke kitagoogobya mahanga genseenya mu kasumi kakwo. Beitu, heinyuma gya myaka rukumi, bamalayika bakwiza kukiitesya habwa bwire budooli.

<sup>4</sup> Heinyuma gya kuwona bibyo, nyaaweeni bantu manyakubba bejcaliiri bitebe bya bakama. Babwo bantu baalingi na busobozi bwa kusalira bantu misangu. Kandi de, nyaaweeni myozo mya babwo bantu babaali batemirijo mitwe. Baali babatemirijo mitwe habwa kuweera bantu bigambu bya Ruhanga na kutebeerya bantu bigambu bya Yesu Kurisito. Babwo boobo bantu manyakubba baswiri kuramya kikyo kisolo kikooto, kadi kuramya kisisani kyakyo. Kandi, boobo de, manyakubba baaswiri kubataho kaboneru ku busyo bwabu rundi, ku ngalu zaabu. Beitu, Ruhanga yaabahimboori, yaabaha busobozi kulema hamwei na Kurisito Mutongoole waamwe.

<sup>5</sup> (Bakuu manyakusigalah, batakahimbooke. Kyonkei baali bakuhimbooka heinyuma gya myaka rukumi kumalikaho.) Kukwo, kwokwo kwali kuhimbooka kwa kubanza na kubanza.

<sup>6</sup> Bantu bensej manyakwiraho mu kuhimbooka kukwo kwa kubanza, Ruhanga akwiza kubaha mugisa, habwakubba baali bantu baamwe basyanu mitima. Habwakubba Ruhanga akwiza kubafoora balaami baamwe, kandi balaami ba Yesu Kurisito, tibaliira kükwa murundi gwakabiri. Beitu, mu mimyo myaka rukumi mya Yesu Kurisito alibba naakulema babwo bantu, bakwiza kulema nayo.

### *Sitaani Nibamuzikya*

<sup>7</sup> Heinyuma nyaaweeni gya mimyo myaka rukumi, Ruhanga akwiza kutesya Sitaani kuruga mu kijna kikyo, kiyaali amubboheerimwo nka nkomo.

<sup>8</sup> Heinyuma nyaaweeni gya kuruga mu nkomo, Sitaani akwiza kugyenda mu meiso na mulimo gaamwe gwa kugogobya banyanzigwa ba Ruhanga babwo beicala mu mahanga ga nsonda inei za nsi gyensei. Alicooka gagwo mahanga aleke gateerane hamwei kulwanisya bantu ba Ruhanga. Bantu bensei baliruga mu gagwo mahanga, balibba banene hoi, batakusobora kubalwa.

<sup>9</sup> Nyaabaweeni nibakugyenda kurumba kicweka kikooto kya bantu ba Ruhanga, heinyuma baagota lugo lwa rubuga lwa Yerusalem, rubuga lwa Ruhanga luyendya hoi. Beitu mworo gwarugiri hakyendi mwiguru gwagwa hansi, gwabejita bensei.

<sup>10</sup> Kasi mwomwo bamalayika baakasuka Sitaani, yogwo munyakwohyanga bantu mu kicweka kinyakubba na mworo guwa buganga, kinyakwisananga itaka. Kikyo kicweka kyokyo kibaali bakasukirimwona kikyo kisolo na muraguri wa bugobya. Kandi kujwo hooho, Ruhanga yaateekaniriize Sitaani, kikyo kisolo na muraguri wa bugobya beicale mu kuwonawona biro na biro.

### *Ruhanga Naasalira Musangu Bantu Babiibi*

<sup>11</sup> Heinyuma nyaaweeni gya bijyo, nyaaweeni kitebe kikooto kisyanu kya bukama kandi kya kitinisa, na yogwo Mukama Ruhanga munyakubba akiicaliirijo. Habwa kitinisa kyamwe kikyo kiyaali nakyo, nsi neiguru byamaari gasyera nibiruga mu meiso gaamwe. Byasyereeri habwakubba baabizikirye.

<sup>12</sup> Kandi de, nyaaweeni bantu bensei ba mu nsi banyakubba bahimbookiri, beemereeri mu meiso ga kitebe kya Ruhanga. Mumwo mu bantu banyakubba beemereeri, haalingimwo bantu ba bitinisa na batali na bitinisa. Mwomwo bamalayika baabuula bitabbu, binyakubba nibikwolokya bintu byensei bya buli muntu biyali akoori naacaali mu nsi, atakakwiri. Haalingiho kitabbu kindi kibaabuuliri kibeetengi kitabbu kya bantu boomi. Mu kikyo kitabbu bamalayika baali bahandikirimwo mabara ga babwo bantu ba Ruhanga baaha bwomi bwa biro na biro. Ruhanga yaasalirri bantu bensei babiibi musangu, kusigikira ha bikorwa byabu bijbaakorengi, binyakubba bijhandikirwe mu bijyo bitabbu.

<sup>13</sup> Bantu babiibi babwo banyakubba bakwiri mwitaka likooto, bensei baarugirijo, beemeera mu meiso ga kikyo

kitebe kikooto. Babwo banyakubba mu kiikaru cali bantu babiibi beicala, na babwo banyakubba mu kiikaru kya baku, beiziri beemeera mu meiso ga kikyo kitebe. Kasi mwomwo, Ruhanga yaasalira buli muntu kifubiro kyamwe kusigikira ha bikorwa bya yogwo muntu biyaalingi akoori naacaali mu nsi.

<sup>14</sup> Heinyuma gya kubasalira bifubiro byabu, Ruhanga yaakasukiri bantu banyakubba mu kiikaru cali bantu babiibi beicala, na babwo banyakubba mu kiikaru kya baku, mu lilyo itaka linyakubba nilikwaka mworo. Kikyo kicweka kikwisana itaka, kyokyo kyali kiikaru kinyakubba kya kukwa kwa kabiri, kyakuzikiiryamwo myozo mya bantu bensei babiibi.

<sup>15</sup> Ruhanga yaakasukiri bantu bensei banyakubba batali na mabara gaabu mu kitabbu kya bantu baamwe boomi, mu kikyo kicweka kya bantu babiibi, kinyakwisananga, itaka likwaka mworo.

## 21

### *Iguru Lihyaka na Nsi Gihyaka*

<sup>1</sup> Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni iguru lihyaka, na nsi gihyaka. Habwakubba iguru likadei na nsi gikadei byali bizikiri, bitaloho; kandi, na lilyo itaka likooto nalyo lyamaari gasyera.

<sup>2</sup> Nyaaweeni rubuga lwa Ruhanga, lubeeta Yerusalemgihyaka, cali bantu ba Ruhanga baliicala, nilukusirimuka hansi kuruga mwiguru, hali Ruhanga. Nka mugole ahijiri kandi alindirijiri kutangiira jba, kwokwo lulwo rubuga lwalli lutjimbirwe nulukwaka-bwaki.

<sup>3</sup> Kasi mwomwo nyeegwa iraka likooto nilikubaza, kuruga ha kikyo kitebe kya bukama bwa mwiguru. Iraka lilyo lyakobiri yati, "Kuruga na hataati, Ruhanga akwiza kwicalanga mu bantu baamwe. Kandi, nka kweiziri kwicala nabo, yooyo yankei akwiza kubba Ruhanga waabu.

<sup>4</sup> Kandi, bantu baamwe tibalija kutoonyia iliga lyensei lya bujune. Tihaloho muntu yensei aliira kukwa, rundi, kuwonawona, rundi, kulira kizabiro, habwakubba bintu byensei binyakuwonawonesyanga bantu, bilibba birugirijo."

<sup>5</sup> Kandi yo yogwo, munyakubba ejalijiri ku kikyo kitebe kya bukama bwa mwiguru, yambwereeri naakoba, "Kiro kiki, nkugyenda kufoora bintu byensei bihyaka!" Mwomwo yaakoba yati, "Bigambu byensei binkuweereeri bili bya mananu, kandi bikwesigwa. Kandi, nka kubili bya mananu kandi bikwesigwa, borthandike, kubba bikwiza kukorwa."

<sup>6</sup> Kindi, yambwereeri yati, "Bintu byensej hataatj mbimaari! Gyagya Alufa n'Omega, Ntandiko kandi Mmali-iro. Yogwo yensej akwegwa naakwendya kunywa ha meezi kuruga mwizuba lya meezi ga bwomi, nkwiiza kugamuha; ningamuheera busa gatali ga buguli.

<sup>7</sup> Kandi yogwo yensej asingura maani ga kibii, yogwo yooyo alitunga gagwo meezi ga bwomi. Ndibafoora bantu bange, nagya ndibba Ruhanga waabu.

<sup>8</sup> Bejtü bantu batijinji, bateikiririza mu bigambu bya Ruhanga, na babwo bakora bintu bitasemereeri, bakeita bantu, bakora bwenzi, bakora bya bulogo, bakaramya bisisanji rundi bibbila, kandi na babwo bensej babaza bintu bya bugobya, Ruhanga akwiiza kubasalira kifubiro kya kuwonawona mu kikyo kicweka kikuhyia na mworo guwa buganga. Kukwo kwokwo kükwa kwakabiri."

<sup>9</sup> Heinyuma gya bibyo hejziri omwei mu babwo bamalayika musanju, yogwo munyakubba akwetj bucuba musanju bunyakubbamwona bifubiro musanju byakumaliira. Malayika yogwo yeiziri yambwera, "Iza nkwołokye kitebe kya bantu ba Ruhanga, Yerusalem gihyaka kikwisana mugole wa Yesu, Mwana gwa Ntaama."

<sup>10</sup> Nahaahwo, nyeegwiri maani ga Mwozo wa Ruhanga nigansenga, nigantwala hakyendi wa lusahu lulei, kandi lukooto. Kukwo hakyendi wa lulwo lusahu, malayika yogwo yanzolokeerye Yerusalem, rubuga lwa Ruhanga, nilukusirimuka hansi kuruga mwiguru hali Ruhanga.

<sup>11</sup> Rubuga lulwo lwalilu nilukwaka-bwaki na kitjinisa kya Ruhanga nka mahiga ga muhendu gakuwonenerana, gabeeta yasipi.

<sup>12</sup> Kandi, lwalilu na kisiika kilei kandi kikooto, kinyakubba na milyangu ikumi na mibiri mikooto. Mimyo milyangu myalindwengi bamalayika ikumi na babiri. Buli mulyangu gwalingi guhandikirweho ibara limwei, lya buli luganda, ku nganda ikumi neibiru za Bejsaleeri.

<sup>13</sup> Ha mbaju inei za nsi gyensej, bugwalyoba, buhulukalyoba, bukiizi bwa kwansi na bukiizi bwa kwakyendi, buli rubaju haalingiyo milyangu misatu misatu.

<sup>14</sup> Lugo lwa lulwo rubuga lwalilu lübimbe ha misinge ikumi na mibiri. Misinge mimyo myali mihandiikeho mabara ga bakwenda ba Yesu, Mwana gwa Ntaama, ku buli musinge nihaloho ibara lya mukwenda omwei omwei.

<sup>15</sup> Malayika yogwo munyakubba naakunzolookya bibyo bintu byensej binyaaweeni, yaalingi akwetj mu mukono gwamwe lukosi, lunyakubba lukoleerwe mu zaabbu. Lukosi

lulwo lwalingi lwa kupimisya rubuga, milyangu, na bisiika bya lugo.

<sup>16</sup> Rubuga lulwo lwalingi lubimbe na nsonda inei ziijanjanu. Malayika yogwo buyaapimiri rubuga lwensej, yaagiiyre niluli na bulei bukwijana kilomita nkumí ibiri na bibiri, na bugali kilomita nkumí ibiri na bibiri, na bulei bwa kwakyendi kilomita nkumí ibiri na bibiri.

<sup>17</sup> Heinyuma, yaapimiri bukooto bwa kisiika, yaagya nikili na bukooto bwa mita nkaaga neitaanu.

<sup>18</sup> Bisiika bya lulwo rubuga, byali bibimbirwe na mahiga ga muhendu gakwaka-bwaki, gabeetengi yasipi. Kandi lwo rubuga lwensej, lwalingi lubimbiirwe mu zaabbu, zaabbu gisyanu tei, nka meezi ga ndagali.

<sup>19</sup> Mahiga ganyakubimba misinge mya lugo lunyakubba lwelogoleerye lulwo rubuga, gaalingi mahiga ga muhendu kandi gadolige. Misinge gwakubanza gwalingi na mahiga gabawketa yasipi, gwakabiri gwalingi na mahiga gabawketa safiro, gwakasatu gwalingi na mahiga gabawketa kalukeedoni, gwakanei gwalingi na gabawketa imelida.

<sup>20</sup> Gwakataanu gwalingi na gabawketa sarudoni, gwamukaaga na gabawketa saadurio, gwamusantu gwalingi na gabawketa kurisoolito, gwamunaanei gwalingi na gabawketa beerilo, gwamwenda gwalingi na gabawketa topaazi. Kandi, gwejkumi gwalingi na gabawketa kurisoopuraso, gwejkumi na limwei gwalingi na gabawketa yasinto, na gwejkumi na mibiri gwalingi na gabawketa ametisito.

<sup>21</sup> Milyangu myeirembo ikumí na mibiri, myalingi mikoleerwe kuruga mu bukwanzu bwa muhendu. Lugudo lumwej lukoto lwa lulwo rubuga, lwalingi lukoleerwe kuruga mu zaabbu gihirukwo, kandi gisyanu tei nka ndabiso.

<sup>22</sup> Mu lulwo rubuga ntakawonemwo Yeekaru, habwakubba rubuga lwensej lwalingi lufookiri iramiiryo lya Mukama Ruhanga wa Busobozu na lya Mwana gwa Ntaama.

<sup>23</sup> Rubuga lulwo lwalingi lutakwetaaga kyerezej kya kalyoba, rundi kya mweri. Habwakubba kitinisa kya Mukama Ruhanga kyokyo kyamulukengi henseenya. Kandi, yogwo Mwana gwa Ntaama, yooyo yankei munyakubba taara gyalwo, ginyakumulukanga hensej.

<sup>24</sup> Bantu bensei ba mu mahanga ga mu nsi gigi bakwiza kwicala mu kyerezej kya lulwo rubuga, habwakubba kitinisa kya Ruhanga kyokyo kikwiza kubba kyerezej kya lulwo rubuga. Kandi, bakama ba nsi gigi bakwiza kwiza na bintu bya buguda bwabu njibeiza kuramya Ruhanga na Yesu Kurisito Mwana gwa Ntaama, mu lulwo rubuga.

25 Kandi, milyangu myeirembo mya lulwo rubuga miilicala nimili mikingule bwire bwensei, habwakubba bwire bweijolo bulibba butaloh.

26 Bantu kuruga mu mahanga ga nsi gigi bakwizi kuleeta buguda bwabu, nibeiza kuramya na kusijima Ruhanga na Yesu Kurisito, Mwana gwa Ntaama munyakutukwera.

27 Bintu byensei bitakusemeera, tibilngira mu rubuga lwa Ruhanga. Kadi bantu bakora bintu bili bya muziro mu meiso ga Ruhanga, rundi bya bugoby, tihaloho muntu yensei muli bo alingira mu rubuga lwa Ruhanga. Kyonkei babwo bensei ba mabara gaabu ganyakuhandiikwa mu kitabbu kya bwomi kya Mwana gwa Ntaama, booboo bali-gyenda kwicala mu lulwo rubuga, biro na biro.

## 22

### *Mugira guwa Meezi ga Bwomi*

1 Heinyuma gya kupima lulwo rubuga, malayika yogwo yantweri yanzolokya mugira gunyakubba na meezi gali na bwomi. Meezi ga gugwo mugira gaali gasyanu tei, nka meezi ga ndagali, kandi gaahetengi nigaruga ha kitebe kya bukama bwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama.

2 Gugwo mugira gwaheterengi hakati na hakati wa ruguudo lukooto lwa rubuga lwa Ruhanga. Kindi, ha buli rubaju lwa gugwo mugira haalingiho musaali guwa bijuma guha bantu bwomi. Mimyo misaali myanengi bijuma bya mirundi ikumi na mibiri. Beitu buli mbibo gya kijuma kimwei, gyanengi mu mweri gwagyo. Kandi, mimyo misaali myalingi na bikoora binyakukoranga nka mubazi gunyakutambanga nseeri za bantu ba mahanga ga mu nsi.

3 Mu rubuga lulwo lwa Ruhanga, kintu kyensei kiyakyenir, takwiza kukiikiriza kwicalayo. Habwakubba kitebe kya bukama bwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, byobyo bikwiza kubba mu lulwo rubuga. Kandi na bantu ba Ruhanga ba mu lulwo rubuga, booboo balimuramyanga.

4 Babwo bantu booboo bakwiza kwicala na Ruhanga, nibamuwona meiso na meiso. Kandi yo Ruhanga, akwiza kubataho ibara lyamwe ha busyo bwabu.

5 Kyererezi kya taara, rundi kya lyoba, kikwiza kubba kitakwetaagisibwa, habwakubba ijolo likwiza kubba litaliyoona. Beitu yo Ruhanga yooyo alibamulukiranga na kyererezi kyamwe. Bantu ba Ruhanga babwo, balilema na Ruhanga, biro na biro.

6 Mwomwo malayika yambwera yati, "Bigambu byensei bjweegwirj bili bigambu bya mananu, kandi bikwesigwa.

Mukama Ruhanga weetu, yogwo munyakuha baraguri baamwe Mwozo gwamwe, yooyo atumiri malayika mutumwa, eize kwolokya baheereza baamwe bibi bintu byensei. Bibi bintu byensei nka kwobiweeni, byensei bikwiza kukorwa mu biro bya mu meiso bitali bya hadei.”

*Yesu Naaraga Kwira mu Nsi*

**7 Yesu Kurisito yaabaziri naakoba, “Munyeetegeerye kurungi! Busumi hwange bwa kwiza buli heehi! Yogwo yensei aliikiriza kuhondera bigambu bya Ruhanga bili mu kiki kitabbu, biyaatumiri baragure, yogwo yooyo wa Ruhanga alihah mugisa.”**

**8** Gya Yohaana, gyagya yogwo munyakuwona, kandi munyakwegwa bibyo bintu byensei bishandikiirwe mu kiki kitabbu binyakubba mu kuwonekerwa kunyaatungiri. Bunyaamaarij kuwona nakwegwa bibyo bintu, nyaagwiri hansi mu magulu ga yogwo malayika munyakubba anzolokeerye bibyo bintu, mwa kumuramya.

**9** Bejtü malayika yogwo yambwereeri naakoba, “Kwahi, otandamya! Nagya nyankei, ndi muheereza wa Ruhanga nka we! Kandi, ndi nka babwo beikiriza ba Yesu beira baamu, na baraguri ba Ruhanga bamukoora. Ruhanga musa, yooyo oramyenge!”

**10** Heinyuma, yambwereeri naakoba, “Bibyo bigambu bya Ruhanga bibaaragwiri bili mu kiki kitabbu, otabibisa nka nsita, habwakubba kasumi ka bibyo bigambu kukorwa, kali heehi.

**11** Kale nu yogwo yensei akukora bintu bibiibi, agyende mu meiso nabyo; na yogwo yensei ali na mutima gwiraguru, eicale yaatyo. Kandi, yogwo yensei akukora bintu birungi, agyende mu meiso nabyo; na yogwo yensei ali na mutima gusyanu, eicale yaatyo.”

**12 Yesu yaabaziri naakoba, “Munyeetegeerye kurungi! Busumi hwange bwa kwiza buli heehi! Kandi, nkwi za kwiza kufubira, rundi kuha buli muntu kisembu kimusemereeri, kusigikira ha bikorwa byamwe byeiceeri naakora.**

**13 Gyagya Alufa n'Omega, wakubanza kandi wakumaliira, Ntandiko kandi Mmaliiro gya bintu byensei.”**

**14** Bali na mugisa babwo bensei banaabya kanzu zaabu aleke ziicale nizili zisyanu. Kandi Ruhanga akwiza kuba ha busobozij bwa kudya ha bijuma bya musaali guha bantu

bwomi bwa biro na biro. Kindi, bakwiza kubba na büsobozj bwa kwingira mu rubuga lwa Ruhanga nibaleetwa mulyangu gweirembo.

<sup>15</sup> Hanzei wa lulwo rubuga, heicalayo bantu babiibi babageenj kwingira mu rubuga, benzj, balogo, banyakakuramya<sup>n</sup>ga bisisanj, beitj na babwo bendya kukora bintu bya kugogooby**a** bantu.

<sup>16</sup> “**Gyagya Yesu, atumiri yogwo malayika eize aleeteere bibyo bitebe bya beikiriza bigambu byensei bya mananu. Ndi gyagya wa kwikolo, kandi wa ku lula lwa Daudi mukama w’Isaleeri. Gyagya yogwo, ali nka luzota lubeeta Kibbarakaaki, luwa kyererez kinene.”**

<sup>17</sup> Mwozo wa Ruhanga na bantu ba Ruhanga, babwo bakwisana mugole wa Yesu Kurisito, bakubaza nibakoba, “Mwize!” Kandi, na yogwo yensei yeegwiri bibyo bigambu, abiweere babwo bantu bakusobora kubba nibabiikirizamwo nti, “Mwize!” Habwakubba yogwo yensei akwegwa naakwendya bigambu bya Ruhanga bili na bwomi, eize. Nka meezi ga bwomi, bibyo bigambu bya Ruhanga bijkwiza kumuha bwomi hwa biro na biro. Yogwo yensei akwendya, eize atunge gagwo meezi gatali ga buguli, beitu ga busa.

<sup>18</sup> Kandi nyaegwiri Yesu naakukoba nti, babwo bensei bakwegwa bubu butumwa bukukwatagana na bigambu byensei bya Ruhanga bijbaaragwiri mu kiki kitabbu, nkubapompogeerya ninkoba, “Yogwo yensei aliteeryaho kintu kyensei ku bigambu bya Ruhanga bijhandijkiirwe mu kiki kitabbu, nayo kwokwo Ruhanga alimuteeryaho bujune bundi ha kifubiro kibalimusala*ra*.

<sup>19</sup> Kandi, yogwo yensei alitoolaho ku bijyo bigambu, kwokwo nayo, Ruhanga alimutoolaho kiikaru kyamwe kya mu rubuga lwa Ruhanga, na ha kudya ku bijuma bya musaali guha bantu bwomi, nka kubijhandijkiirwe mu kiki kitabbu.”

<sup>20</sup> Yogwo abazirj bibi bigambu, akubaza naakoba yati, “**Kwo biribiri, ndi heehi kwiza.**”

Gya Yohaana nyaamwiririmwo ninkoba, Amiina, Mukama wange Yesu.

<sup>21</sup> Kandi, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito abahe mbabazi zaamwe, ziicalenge nanywe bantu ba Ruhanga. Amiina.